

ПАМЯТНИКИ  
СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ИЗДАНЫЕ  
АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.

---

I

ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТВИ

ОКТЯБРЬ

ДНИ 19—31.

---

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія О. Г. Елеонскаго и К°. Невскій просп., д. № 140.

1880.

# ВЕЛИКІЯ МІШЕНІ ЧЕТІИ

СОБРАННЫЯ

ВСЕРОССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛИТОМЪ МАКАРІЕМЪ.

ОКТЯБРЬ

ДНИ 19 — 31.

ИЗДАНИЕ

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ

Типографія О. Г. Елеонскаго и К°. Невскій просп., № 140.

1880.

Редакціей настоящаго выпуска занимался членъ Археологической Комисіи М. О. Кояловичъ.

**ПАМЯТНИКИ**

**СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.**

## УКАЗЪ ГЛАВАМЪ

### ВЪ НАСТОЯЩЕЙ СЪЙ МИНЪИ ЧЕТЪЕЙ ПО ИМЕНИ СВЯТЫМЪ.

	стлвц.
■ѣсяца того жъ въ 19 день память святаго пророка Гоиля.....	1533
В' той же день святаго мученика Гуара и с нимъ 7 учителей хри- стіаньскихъ.....	—
В' той же день Клеопатры блаженныя и сына ея Ивана.....	1534
В' той же день страсть святаго мученика Садофа і иже с нимъ 100 и 20, иже в' Персидѣ скончав'ших'ся.....	1536
В' той же день память преподобнаго отца нашего Іоанна Рыльскаго...	1537
В' той же день святаго мученика Марина.....	1542
В' той же день святаго пророка Гоиля.....	1545
В' той же день слово святаго Ан'тиоха о шеп'таніи і о клеветаньи...	1546
В' той же день слово о плясавшемъ бѣси предъ мнихомъ і ищезнув'- шемъ псал'ма ради шестьдесятъ сед'маго.....	1547
В' той же день мученіе святаго мученика Уара.....	1553
В' той же день пророчество Гоилево.....	1548
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ.....	1569
■ѣсяца того же въ 20 день святаго великомученика Артемія чудотворца	1570
В' той же день память святаго Корниліа сотника.....	1571
В' той же день отца Ап'дроника, иже бѣ Крит'скаго острова роже- ніе и възпитаніе. Сей пострада за святыя иконы.....	1572
В' той же день святыхъ апостолъ: Терептіа, епископа Никомидій- скаго, и Марка, епископа Аполониады, Нетіа Варнавина, Исуса, глаголемаго и Уста, епископа Ерофополя, і Артемія—в Листрѣ игу- мень і епископъ.....	—
В' той же день слово о нѣкоемъ игуменѣ, ижъ пріалъ даръ отъ Бога бѣсы из'гопнн отъ человекъ.....	—
В' той же день память, рек'ше повѣсть, о мученіи святаго и славнаго мученика и чудотвор'ца Артемія, собрана отъ исторія Филостор- гиовѣ і инѣхъ нѣкѣхъ.....	1573
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ.....	1675
■ѣсяца того же въ 21 день память преподобнаго отца нашего Ила- риона Великаго.....	1679
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Дасіа, Газіа, Зотика.....	1680
В' той же день слово—поученіе святаго Лариона о ползѣ души.....	—
В' той же день житіе преподобнаго отца нашего Иларіона.....	1682
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ.....	1732

Мѣсяца того же въ 22 день память святаго отца нашего Аверкіа епископа Ераполя Фригійскаго.....	1734
В' той же день страсть святаго Алексан'дра, епископа, і Еракліа мученика і Анны і Елисаветы и Феодотіи и Гликѣріи.. .. .	1735
В' той же день слово о чудесе святаго Аверкіа.....	1736
В' той же день слово отъ патерика еже не осужати никого же; осужая бо иного, яко антихристъ, есть.....	1737
В' той же день слово святаго Ан'тиоха о клеветаніи.....	1738
В' той же день житіе и жизнь преподобнаго отца нашего і апостола Аверкіа.....	1739
В' той же день мученіе сед'ми отроковъ Ефескихъ: Мак'симиліана, Им'блиха, Матрина, Дионисіа, Иоан'на, Ексакустодіана і Ан'тоніа.....	1773
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ.....	1793
Мѣсяца того же въ 23 день святаго апостола Іакова, по плоти брата Господня.....	1798
В' той же день святѣй Феодотіи и Сократа, прозвитера... .. .	1799
В' той же день память явленія святыхъ 7 отроковъ, иже въ Ефесѣ....	1800
В' той же день память святаго отца нашего Игнатіа, патріарха Царяграда	1801
В' той же день память преподобнаго отца нашего Никіфора, съставльшаго в Хар'сианѣ честный монастырь.. .. .	—
В' той же день слово святаго Мак'сима о любви. ....	—
В' той же день житіе и мученіе святаго апостола Іакова, брата Господня по плоти.....	1802
В' той же день убіеніе святаго апостола Іакова, брата Господня по плоти	1818
В' той же день мученіе и похвала святаго апостола Іакова, брата Господня по плоти.....	1823
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ .. .	1832
Мѣсяца того же въ 24 день страсть святаго мученика Арефы и дружины его .. .. .	1834
В' той же день святаго отца Прокла, патріарха Царяграда.....	1834
В' той же день святыхъ мученицы Сувьелитиіи и двою д'щерю ея .. .	1835
В' той же день блаженаго Елизвоя, царя бывша Ефиопьска.. . . .	1836
В' той же день преподобныа матере нашеа Тавифы, иже Серна наречена бысть.....	1837
В' той же день слово святаго Иоана Златаустаго, яко не в'нимати л'жихъ учитель и пророковъ .. . . .	1838
В' той же день мученіе святаго Арефы и иже с нимъ.. .. .	1839
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ.....	1862
Мѣсяца того же въ 25 день страсть святыхъ мучениковъ и нотаріи: Маркіяна и Мар'тирія .. .. .	1864
В' той же день слово о послушаніи .. .. .	1864
В' той же день слово святаго Андрѣа, иже Христа ради уродивого, о кѣюемъ блудницѣ умершемъ .. . . .	1865

В' той же день слово святаго Антиоха о гнѣвѣ .....	1866
В' той же день мученіе святую исповѣднику: Маркіяна и Мартирія, — і анагноста и нотаріи .....	1867
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ.....	1870
<b>Мѣсяца того жъ въ 26 день</b> страсть святаго великомученика Д'митрія	1872
В' той же день чудо святаго Д'митрія о Селунѣ градѣ .....	—
В' той же день слово о Кумеркаріи, како сътвори милость съ убогою женою и не прикоснуса ей .....	1874
В' той же день поученіе на память святаго мученика Д'митрія .....	1876
В' той же день мученіе святаго и славнаго великомученика и страстотерпца Христова Димитрія .....	1883
В' той же день Григорія, архіепископа Россійскаго, слово похвалное святому и славному великомученику и мироточ'цу Димитрію .....	1913
В' той же день Климен'та епископа похвала святому и славному Христову мученику и побѣдоносцу Д'митрію мироточ'цу .....	1920
В' той же день житіе Іоанна архіепископа Солунскаго, — слово похвалное его великомученику Д'митрію <sup>1)</sup> .....	1924
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ .....	1959
<b>Мѣсяца того же въ 27 день</b> страсть святаго мученика Христова Нестера	1961
В' той же день святыхъ мученицы Капетолины і Еротія, рабыни ея.....	—
В' той же день святыхъ мученикъ: Отириха і Уалентина .....	1962
В' той же день святыхъ мученицы Ан'тонины и святѣй мученицѣ Февроніи, иже бысть д'щи Иракліа царя, и память святаго отца Стефана Саваятскаго, ученика святаго Савы .....	—
В' той же день поученіе Іоанна Златаустаго о молитвѣ .....	—
В' той же день слово святаго отца Евагрія о умиленіи души .....	1963
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ.....	1965
<b>Мѣсяца того же въ 28 день</b> страсть святаго священномученика Кирьяка, епископа Іерусалимскаго, явльшаго честный крестъ .....	1967
В' той же день страсть святыхъ мученицы Парасков'ѣи, нареченныя Пят'ницы .....	1968
В' той же день память преподобнаго отца нашего Іоанна Хозовита ..	1969
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Терен'тіа и Неонилы и чяду ея: Сар'вина і Ерав'са и Фот'ѣя и Вила и Никиты, Θεодула і Евникиѣ, и святыхъ мученикъ 40, въ Африкеи скончав'шихся: Африкана, Мак'сима, Пом'піа, и память святыхъ отецъ нашихъ в'сточ'ныхъ: Ферм'зіа, епископа Кесарейскаго, и Мел'хиона, прозвитера Антиохійскаго, разор'шаго Павла Самосатьскаго, и святаго мученика Адимида въ Елеутополіи, и память преподобныя матери нашея Ан'ны Новыя, дщере бывша Іоан'на Диетерія церкви Влахернскыя.....	1970

<sup>1)</sup> Пропущено: В' той же день похвала святаго и славнаго великомученика Д'митрія, въ ней же о Бозѣ и о бозѣхъ—стб. 1944.

В' той же день слово о купцѣ христілюбивѣмъ, ему же сътвори бѣсъ напасть, милостыня его не терпя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли и, и дѣтища, заколе на его ради, чюдо- дѣя, въскреси.....	1970
В' той же день мученіе славныа мученици Христовы Парасковіи, иже во Иконіи пострадавшей.....	1972
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ.....	1979
<b>Мѣсяца того же въ 29 день страсть святаа великомученици Анаста- сіи Римськыа.....</b>	<b>1982</b>
В' той же день преподобнаго отца нашего Аврааміа затворника.....	1983
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Клавдіа, Астеріа, Неона и Неонилы .....	—
В' той же день святаго апостола Клеопы, единаго отъ 70, и преподоб- наго отца Іосифа, патріарха Константинаграда.....	1984
В' той же день слово о исходѣ души і о въсходи на небеса и по смерти.	—
В' той же день слово святаго Василіа о клеветаніи.....	1985
В' той же день мученіе святаа и добропобѣдныи мученици Анастасіа Селуняныни.....	1987
В' той же день сказаніе преподобнаго отца нашего Ефрѣма Сирина о житіи преподобнаго отца Аврааміа затворника.....	1996
В' той же день преставленіе преподобнаго отца нашего Авраамія, архимандрита Богоявленьскаго, Ростовьскаго чюдотворца.....	2025
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ .....	2032
<b>Мѣсяца того же въ 30 день страсть святаго священномученика Епимаха</b>	<b>2039</b>
В' той же день святаа мученици Анастасіи Селуньскіи.....	2040
В' той же день память святаго отца нашего Павла Фивейскаго.....	2041
В' той же день страсть святѣй мученици Еутропіи .....	2042
В' той же день святаго отца нашего Маркіана, епископа Саркирьскаго, иже бѣ ученикъ святаго апостола Петра, и память преподобнаго Кириака, архиепископа Константинаграда.....	—
В' той же день слово о святѣй старици, иже в' пустыни скончася....	—
В' той же день слово святаго Ефрѣма, яко всякъ держайся чернече- скаго житіа и мирьскаго не можетъ внити въ царство небесное..	2043
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ.....	2044
<b>Мѣсяца того же въ 31 день святаго священномученика Зиновіа, епи- скопа Египетьскаго, и Зиновіи, сестры его .....</b>	<b>2050</b>
В' той же день святыхъ апостолъ: Стахія и Урвана і иже с ними....	—
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Іуліана, Кроніона, Макаріа, Олександра і инѣхъ 13, иже пострадаша при Декѣи цари и Хри- ста Бога исповѣдаша і отъ того пріаша вѣнца нетлѣнныа и суть приснопомощаеми вѣрными, и святаго Амплисіа і Урияна, Ари- стоула и Пелая і Арекнеса и святаго мученика Крониола....	—
В' той же день слово о Θεодорѣ купцѣ, иже, в'зимая злато у жидовина, дасть поручника образъ Христовъ, иже на вратѣхъ муисіею утворень	2051



В' той же день слово Петра черноризца на богатых и на убогих.....	2054
В' той же день мучение святого Зиновія, епископа Егнейскаго града, и Зиновіи, сестры его.....	2055
В' той же день прологъ съ стихи тѣмъ же святымъ и прочимъ.....	2060
Приложение 1 .....	2065
Приложение 2.....	2109
Указатель личныхъ и географическихъ именъ .....	—
Опечатки.....	—



**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о женѣ, пришедши въ Неоэиту исповѣдаться. Честный Неоэитъ... (См. стлб. 1111).

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о нѣкоемъ игуменѣ, егоже искуси Христосъ въ образѣ нищаго. Общему житію... (См. выше стлб. 1114).

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** житіе и жизнь старѣйшаго разбойникомъ, именемъ Флавіана. Възлюбленіи! Да ся скончаша... (См. стлб. 1109).

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 19** память святаго пророка Юиля.

**И** се <sup>1)</sup> скажется любовь Божія, или начатокъ или начало Божіе, бысть же отъ сѣмени Рувимля, села Меоморова и пророчествова о гради <sup>2)</sup> и исчезнутію жертвам и о страсти праведнаго пророка, и <sup>3)</sup> его же ради обновляетъ въ спасеніе всей земли <sup>4)</sup>, и умре и погребенъ бысть въ своей <sup>5)</sup> земли.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святаго мученика Юуара и с нимъ 7 учителей христіаньскихъ.

**И** уаръ, славный мученикъ, живяше въ Египтѣ и ту имѣя отечество и родъ отъ предѣихъ и сановитыхъ мужъ, вочтенъ же бысть <sup>6)</sup> в тиропскій санъ, имѣя подъ собою воины. И егда <sup>7)</sup> же повелѣ Максиміанъ избити христіанъ, || и тати быша въ Египтѣ 7 мужъ, учитель христіаньскихъ, и въвержени быша в темницію. К симъ же пришедъ ноцію Уаръ <sup>8)</sup>, въ сласть послушаша <sup>9)</sup> ученія ихъ, и нудяшеса самъ пострадати за Хри-

ста. Утро же игемонъ повелѣ привести мученикъ і, единому оставлю въ темницы і отъ ранъ изнемогше <sup>10)</sup>, и рече имъ <sup>11)</sup> князь: се шесть, гдѣ <sup>12)</sup> седмый? Тогда Юуаръ, разгорѣвъся Духомъ святымъ, ставъ <sup>13)</sup> предъ княземъ, и рече: тотъ убо умерлъ есть; азъ в него мѣсто хоцю пострадати за Христа. И рече князь: не прелѣщайся Юуаре; аще ли, то многими муками живота гонѣнъши. И рече Юуаръ: твори, еже хоцещи. Разгнѣвавъ же ся царь, повелѣ на дрѣвѣ повѣсити <sup>14)</sup>. И бѣяхуть <sup>15)</sup> по всему тѣлу на лицами. По семъ <sup>16)</sup> ногты желѣзны драхууть тѣло его по ребромъ. И по семъ повелѣ стремглавъ пригвоздити его на дрѣвѣ, и съдрати кожо съ хребта его. И повелѣ суковатыми дрѣвы <sup>17)</sup> бити его и пробити утробу его, дондеже испадоша вся внутреняя его на землю. || И възрѣвъ на святыхъ <sup>18)</sup> и рече: благодать вамъ <sup>19)</sup>, яко поучисте мя въ вѣчную жизнь, и, помоливъся Богу, испусти душу. И повелѣ мучитель <sup>20)</sup> тѣло его повреци цсомъ. Извлекше воины, повергоша и внѣ града. И потаи отъ христіанъ <sup>21)</sup> погребенъ бысть на мѣстѣ знаемомъ <sup>22)</sup>. Святыхъ же мученикъ повелѣ посѣщи мечемъ. И тако за Христа скончашася въ 19 Октября <sup>23)</sup> мѣсяца.

**ВЪ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** Клеопатры блаженныя и сына ея Ивана.

**С**ія бѣ отъ Виоанды града, живущи в селѣ, именемъ Силѣ <sup>24)</sup>, мужю ея тиропу сущю и тамо въ Египтѣ умеренно мужу ея. Во время же святаго Юуара мученія, та бѣ пришла, хотящи принести мощи мужа своего, идеже погребенъ святымъ Юуаръ. И скупивши ризы честны, оставивши <sup>25)</sup> мужа <sup>26)</sup> и взя тѣло святаго Юуара и, пришедши на свое село, положи

<sup>1)</sup> ὅς—сей. Прологъ тоже: сей. <sup>2)</sup> περὶ λίμου,—о гладѣ. <sup>3)</sup> и—лишнее. <sup>4)</sup> δι' αὐτοῦ ἀνακαινίζομένης εἰς σωτηρίαν πάσης τῆς γῆς,—его же ради обновляется во спасеніе вся земля. Въ прологѣ: въ воскресеніе. <sup>5)</sup> Въ прологѣ: въ своей ему. <sup>6)</sup> Въ прологѣ: вчтенъ же бѣ. <sup>7)</sup> Пролог. егда. <sup>8)</sup> Пролог. Юуаръ. <sup>9)</sup> Прол. послушавъше. <sup>10)</sup> Прол. изнемогшу. <sup>11)</sup> Прол. в нимъ. <sup>12)</sup> Прол. и гдѣ. <sup>13)</sup> Прол. и ста. <sup>14)</sup> Прол. повѣсити его. <sup>15)</sup> Прол. и бѣяху его. <sup>16)</sup> Прол. и посемъ. <sup>17)</sup> Прол. дрѣвесы. <sup>18)</sup> Прол. благодать вамъ и миръ. <sup>19)</sup> Прол. мучителемъ. <sup>20)</sup> Прол. христіанъ. <sup>21)</sup> и—лишнее. Въ прол. и—нѣтъ. <sup>22)</sup> Прол. знаемомъ. <sup>23)</sup> Прол. Октовріа. <sup>24)</sup> Прол. въ Сирѣ. <sup>25)</sup> Прол. и оставивши <sup>26)</sup> Прол. мужа своего.

и <sup>1)</sup> в дѣднѣ гробѣ и по вся дни кадыше окрестъ гроба. Мнози же недужнии, приходяще <sup>2)</sup>, исцѣлевахуся. И созда Клеопатра церковь святаго <sup>3)</sup> Иуара. Егда восхотѣ въ церковь принести его, и призва епископа того мѣста и попы вся <sup>4)</sup> и  
650 в. люди || христіански. Сътвориши же <sup>5)</sup> праздникъ честенъ, служба всѣмъ.

Имяше <sup>6)</sup> же сына двоюнадесять лѣтъ, его же хотяше послати въ воинство царици, помолися святому Иуару, да будетъ помощникъ сыну ея. Повелѣ же сыну си <sup>7)</sup> ничтоже вкусити, но отъ избытокъ послѣже насытитися. Службѣ <sup>8)</sup> копчанѣй и мощи святаго положени, дѣтище <sup>9)</sup> в болѣзнь впаде, и наставши ноци, и умре отрокъ. Мати же, оставльши сына, припаде ко гробу Иуарову, два дни невосклопно вопіаше, поимы дѣючи святому, тако только ми трудившюся о тобѣ <sup>10)</sup> и мужа презрѣвшю, тебе с честію принесохъ и помощи отъ тебе чаюци, ты же сына ми умори. Иѣви же ся ей святой Иуаръ, держа подъ руку сына ея, и рече: почто на мя вопіеши, о жено? дѣеши ли, забылъ есмь добродѣлїи твоихъ? Первое умолихъ Бога о родѣ твоємъ, поганомъ суцемъ, у нихъ же положи мя ты во гробѣ, и отпущенъ бысть имъ грѣхъ, а нынѣ се сынъ твой, его же ты бѣхъ небесному царю въ воинство  
650 г. погалъ. И рече ей || сыпъ: что тако вопіеши, о мати; азъ у Христа царя въ воинство вчиненъ есмь и со ангелы на небесѣхъ <sup>11)</sup> предъстоя ему; ты же нынѣ отъ царства во убожіе <sup>12)</sup> просиши мя.

Видѣвши же Клеопатра <sup>13)</sup> во ангельскій санъ оболчена, и рече: поимита и мене, да буду с вама. Иуаръ же повелѣ <sup>14)</sup> возвратитися ей <sup>15)</sup> и устроити имѣніе <sup>16)</sup>, тако Господеву годѣ, и по лѣтѣ поити <sup>17)</sup> в вѣчная жилища. Утро же возвѣсти Клеопатра видѣніе, и с радостію погребе сына своего

и раздая нищимъ имѣніе свое и по вся недѣля видяше <sup>18)</sup> сына своего со Уаромъ во ангельстїи <sup>19)</sup> одежи. Кончавши же лѣто едино, преставися, угодивши Богу, и положена бысть в церкви святаго Иуара.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святаго мученика Садофа и иже с нимъ 100 и 20, иже в Персидѣ скончавшихся.

Царствующю Саворію в Персїѣй страпѣ, иже во святыхъ отецъ пикотамо <sup>20)</sup>, иже во единомъ предѣлѣ <sup>21)</sup> царства его, и христовы люди уча <sup>22)</sup> къ ползованію душевному, пѣкыа же отъ Персїяпъ невозбранно || крещая, оповѣдапъ бысть <sup>23)</sup> 651 а. царю и приведенъ бысть <sup>23)</sup> к нему, и не покорся поклонитися солнцю и лунѣ, водѣ же и огню, первіе биенъ бысть жезліемъ, таже одрапа отъ темени его и до ногѣтей ремень единъ, с перѣстѣ в пиріпу имуццю, и паки волуіами жилами биенъ бысть, и потерію <sup>24)</sup> чецурію влачится, и въ постисохъ <sup>25)</sup> того связуютъ. Си вся доблествене претерпѣвъ, болшеес <sup>26)</sup> не повинувашася <sup>27)</sup> царици. В темницю же вѣвержепъ бысть <sup>28)</sup>, паки на вопрошеніе вѣводится <sup>29)</sup>. И здравъ же всѣмъ тѣломъ обрѣтеся, стремглавъ повѣшенъ бывъ, и стрѣлными желѣзы раженными боденъ <sup>30)</sup> бывъ по всему тѣлу. И занеже святой ли во чтоже таковая вмѣпяше, слыша <sup>31)</sup> же царево прещеніе, еже расточити и <sup>32)</sup> удеса его, святой рече: вѣрую Богу моему, тако христіане имають разяти моици моя, и иже аще призоветъ Бога имени моего ради, спасеніе обрящеть. Абіе отрѣзаша ему языкъ, очи же и руцѣ па небо возведъ, въ себѣ помолися, гласъ с небесе слыша, глаголющъ: || молитва твоя <sup>33)</sup> 651 б. свершися, и се паки еси <sup>33)</sup> глаголя. И паки его языку израстѣню, славляше Бога.

1) Варианты из Пролога. его. 2) ту приходящи и. 3) во имя святаго. 4) и вся іерея. 5) и сътвориши. 6) имѣяше. 7) своему. 8) службѣ же. 9) дѣтище. 10) тебѣ. 11) небесн. 12) въ убожество. 13) Клеопатра сына своего. 14) рече. 15) ей—нѣтъ. 16) имѣніе свое. 17) пойдеша. 18) видящи. 19) ангельстїи. 20) пиковъ тамо. Па верху поправка: епископъ тамо. Οὗτος ἐπίσκοπος ἐχέσει ὄν.—сей епископомъ тамъ бывъ. 21) предѣлѣ. 22) учаи. 23) бывъ. 24) Пропущено: и,—χαί. 25) постисохъ,—εἰς κοχλίας. 26) болшеес. 27) неповинуяся,—ἐξέμηνε. 28) Должно быть: вѣвержепъ бывъ,—βληθείς. 29) изводятся. 30) з'боденъ. 31) слышавъ. 32) и—нѣтъ. 33) Должно быть: будешь,—ἔσθ.

Се видѣвше людѣ, ужасошася, и вѣроваша въ Господа нашего Иисуса Христа мужій тысяща и двѣстѣ и въ 80<sup>1)</sup>. Видѣв же царь, тако мнози его ради приходятъ ко Христу, мечемъ главу его отсѣщи повелѣ. Занеже и друзіи<sup>2)</sup> воспиша, глаголюще: царю, и мы имени ради Христова готови есмы умрети, дасть осуженіе на нихъ. И поимше воины, приведоша на мѣсто закольное<sup>3)</sup>, и помолився святой, благословеніемъ<sup>4)</sup> всѣхъ назнаменовавъ, первіе той<sup>5)</sup> посѣченъ бысть, таже и потомъ прочіи<sup>6)</sup>.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память преподобнаго отца нашего **Ивана Рыльскаго**.

Святой, преподобный отецъ нашъ Иванъ<sup>7)</sup>, великій в' постницѣхъ, бяше отъ предѣлъ славнаго града Средечскаго, отъ села, нарицаемаго Скрино, въ царство христоролюбиваго Петра, царя Болгарьскаго, а Греческаго<sup>8)</sup> Костянтина Диогена, родителя имый благочестива и<sup>9)</sup> не зѣло богатъ<sup>10)</sup>, племени Болгарьскаго. Родителема же его отшедшима<sup>11)</sup> отъ жи-  
651 в. тія, сей же отъ мла || дныхъ погтей Бога возлюбивъ, вся оставшая ему отъ отеческія части пицимъ и маломощнымъ раздавъ, самъ же восприимъ<sup>12)</sup> мнишескій образъ, отъ отчѣства своего изыде<sup>13)</sup>, ничего ипого пося на тѣлѣ своемъ, точію едину ризу кожьную, и на гору пѣкую вшедь, високу и пусту, и ту на добродѣтель подвизашеся, быліемъ дивіемъ питашеся<sup>14)</sup>. Малу же времени преминувшю, дѣвольскимъ навоженіемъ<sup>15)</sup> разбойницы его ноцію нападоша, иже и зѣло бивше и<sup>16)</sup> изгнаша и отгудѣ. Пванъ<sup>17)</sup> же отъ тоя горы изшедъ, вселися в' пустыню Рыльскую, и ту крѣпкій подвигъ подвизася и в душное древо

вшедь, в постехъ и в молитвахъ и въ слезахъ<sup>18)</sup>, непрестанно Бога моля, пребываше, отъ былія точію потребу телесную приимаше и лица чловѣча не видѣ<sup>19)</sup>, но съ звѣрми дивіями<sup>20)</sup> бяше пребывая, его же и великое терпѣніе видѣвъ Богъ, на предлежащее мѣсто сланутку израсти повелѣ. И отъ того блаженный на многа лѣта питашеся. Видѣн же бывъ пѣкоими<sup>21)</sup> пастырми и тѣми по || всюдѣ сказанъ бывъ, 651 г. и мнози к нему притицааху и недужныя своя приносящеи молитвами святаго здравіе<sup>22)</sup> приемоюще, отхождаху.

Изыде<sup>23)</sup> слава преподобнаго по всей земли той, и мнози, поревновавше добродѣтельному житію святаго, с нимъ и жити изволиша, и въ прилежиме<sup>24)</sup> вертепѣ церковь сътвориша, монастырь поставиша, пащяльника и пастыря имуще преподобнаго. Онъ же добръ пасый стадо свое и многыя Господеви приведе и велія и преславная чюдеса сътвори, и въ глубоку<sup>25)</sup> старость достигъ, с миромъ копецъ житію пріать, преставися<sup>26)</sup> къ нестарѣющемуся блаженству, и ту своими ученики погребены бысть.

И времени немалу прешедшю<sup>27)</sup> явился ученикомъ своимъ и повелѣ принести мощи его въ Средечскій<sup>28)</sup> градъ. Они же откывше гробъ и видѣша цѣло тѣло преподобнаго, тли непричастно и<sup>29)</sup> благовонію испущающее, прославиша Бога и тако с честію припесоша въ Средець<sup>30)</sup> и положиша въ церкви святаго апостола і евангелиста Луку. По || слѣди же церковь пре- 652 а. красна создана бысть во имя его<sup>31)</sup> и в ней преподобнаго положиша, творяща дивная и преславная чюдеса<sup>32)</sup>.

И мипувшимъ многимъ временемъ, двигся<sup>33)</sup> Угорьскій краць со многою по-

1) ἄνδρες χίλιοι ἐξβοήκοντα καὶ ἑταροὶ διακόσιοι.—1080 и другихъ еще 200. 2) Пропущено: не малое число ихъ,—ὅχι ὀλίγοι. 3) С. закольное У. заколенное. Прологъ: заклавное. 4) и благословеніемъ. 5) Прол. той святой. 6) Прол. прочіи вси. 7) Прол. Иоаннъ. 8) Прол. а греческаго же. 9) Прол. и—нѣтъ. 10) Прол. богата. 11) Прол. отшедшима. 12) въсприемъ. 13) отиде. 14) питаша. 15) Прол. наважденіемъ. 16) Прол. и—нѣтъ. 17) С. и У. Иоаннъ. 18) Прол. и въ слезахъ—нѣтъ. 19) Прол. не вѣде. 20) Прол. дивіими. 21) Прол. пѣкыми. 22) Прол. здравіе. 23) Прол. I изыде. 24) Прол. прилежимымъ. 25) Прол. глубоку. 26) Прол. преставился. 27) Прол. прешедшу. 28) Прол. Средечскій. 29) Прол. и—нѣтъ. 30) Прол. Средець. 31) Прол. Пслѣди же церковь прескрасну създаша во имя святаго. 32) Прол. Творяща дивныя и преславныя цѣлбы. 33) Прол. подвигся.

бѣдою, и пришедъ поплѣни Греческую землю, даже и Средьца <sup>1)</sup> достигъ, и преподобнаго раку с тѣломъ взялъ <sup>2)</sup>, слышалъ бо быше самъ краль о чудесехъ преподобнаго, повелѣ со мноюю честію и <sup>3)</sup> ковчегъ его нести въ страну свою и положить <sup>4)</sup> въ церкви честно во градѣ, нарицаемомъ <sup>5)</sup> Острогомѣ. И положенъ бывъ тамо святой и непрестааше творя чудеса и знаменіе <sup>6)</sup> и цѣлбы многы. Отъ многа же мало да скажемъ.

Слыша убо о немъ архіепископъ Острогомскій, яко великъ есть предъ Богомъ преподобный и прославленъ чудеса во всѣхъ странахъ, не вѣроваше, но глаголаше: не вѣмъ азъ сего въ древнихъ писанихъ поминаема, и не хотяше пойти поклонитися <sup>7)</sup> святому. И внезапно примъ онѣмленіе <sup>8)</sup> языка, и познавъ, яко тоя ради вины при-  
652 б. кляу || чися ему онѣмленіе <sup>9)</sup>, и текъ скоро къ ковчегу преподобнаго, и припадъ, обლობызая <sup>10)</sup>, прося прощенія. Святой же угодникъ сего скоро услышавъ, и въ томъ часѣ узу раздрѣши, и паки ясно глаголати тому подасть. Онъ же цѣлбу получивъ, и съ плачемъ прегрѣшеніе свое и <sup>11)</sup> еже къ святому и <sup>12)</sup> всѣмъ исповѣдаше, слава <sup>13)</sup> Бога и преподобнаго величая. И ипа многа и преславная створи святой во Угорстѣй земли. Си <sup>14)</sup> же вся рассмотривъ краль и удивлься о преславныхъ чудесехъ святаго, паче ужасомъ великимъ <sup>15)</sup> одержимъ бывъ, украсивъ ковчегъ святаго сребромъ и златомъ, и обლობызавъ мощи святаго <sup>16)</sup>, и с великою честію паки въ Средецъ посла. И тако во святѣй своей церкви паки положенъ бысть в лѣто 6695 и <sup>17)</sup> индикста <sup>18)</sup> ѿ.

Непогу же времени мипувшю, внегда благоволи Богъ воздвигнути падшюя ски-

нию,—обновити <sup>19)</sup> Болгарскую власть <sup>20)</sup>, обѣтшавшюю Греческымъ насиліемъ, и внегда вознесе рогъ Болгарскаго царства <sup>21)</sup> при христолюбивемъ <sup>22)</sup> цари Асенѣ, ему же || имя во святѣмъ крещеніи Иванъ <sup>23)</sup>, 652 в. той <sup>24)</sup> убо в началѣ царства своего падшася градове <sup>25)</sup> Болгарскыя обнови и потверди и хождаше <sup>26)</sup>, поваряя страны и приема грады. И дошедъ же до Средьца, того <sup>27)</sup> покоривъ, и видѣвъ святаго и преподобнаго отца и слышавъ преславная, яже о немъ, и поклонися святому ковчегу его и обლობызавъ пречистыя мощи его, повелѣ священному патріарху Василию, тако иже с нимъ причтомъ, взяти всеславную раку и со мноюю честію понести предъ нимъ до царскаго града Тернова, и приставивъ триста воинъ избранныхъ на провоженіе святаго. И тако патріархъ Василей, возложъ на кола пречестную раку, и тако вси сущіи с нимъ радостію <sup>28)</sup> ишася пути и идаху с веселіемъ, славяще Бога и святаго молитвами наставляеми, с ними же идаху мниси <sup>29)</sup> святаго монастыря его,—игумень <sup>30)</sup> Іоаникіе и с нимъ богоботазниви иноци. Самъ же благочестивый царь Иванъ <sup>31)</sup> Асенъ, ускоривъ и предъвари въ царскій градъ ||, повелѣ церковь скоро 652 г. устроити въ градѣ Трапезицѣ на положеніе святаго. Увидѣвъ <sup>32)</sup>, яко приближилъ ся есть патріархъ Василей <sup>33)</sup> и вси сущіи с нимъ, носяще преподобнаго, и изыде самъ на <sup>34)</sup> срѣтеніе его <sup>35)</sup> на окопъ <sup>36)</sup>, и <sup>37)</sup> вси с нимъ боляри и вси <sup>38)</sup> властели и всемножество людей, радующеса тѣлесы и веселящеса духомъ. И видѣвши, поклонинася мощемъ преподобнаго отца, и порадовашеса <sup>39)</sup> радостію неизъглаголанною. И пребысть на окопѣ рака преподобнаго седмъ днй, донелъ же церковь согражена

<sup>1)</sup> Прол. даже и до Средеца. <sup>2)</sup> Прол. вземъ. <sup>3)</sup> Прол. и — вѣтъ. <sup>4)</sup> Прол. положиша. <sup>5)</sup> Прол. нарицаемѣмъ. <sup>6)</sup> Прол. знаменія. <sup>7)</sup> Прол. и поклонитися. <sup>8)</sup> Прол. внезапно примъ онѣмленіе. <sup>9)</sup> Прол. онѣмленіе. <sup>10)</sup> Прол. и обლობызая. <sup>11)</sup> Прол. и — вѣтъ. <sup>12)</sup> Прол. и — вѣтъ. <sup>13)</sup> Прол. и слава. <sup>14)</sup> Прол. сія. <sup>15)</sup> Прол. великимъ. <sup>16)</sup> Прол. мощи его. <sup>17)</sup> Прол. и — вѣтъ. <sup>18)</sup> Прол. индикционъ. <sup>19)</sup> С. и У. обнови. Прол. и обновити. <sup>20)</sup> Прол. землю. <sup>21)</sup> Прол. царя. <sup>22)</sup> Прол. при царствѣ христолюбивемъ. <sup>23)</sup> С. и У. Іоаннъ. <sup>24)</sup> Прол. сей. <sup>25)</sup> Прол. градовы. <sup>26)</sup> Прол. хождаше. <sup>27)</sup> Прол. до Средецьска и того. <sup>28)</sup> Прол. с радостію. <sup>29)</sup> Прол. и мниси. <sup>30)</sup> С. и Прол. и игумень. <sup>31)</sup> Прол. С. и У. Іоаннъ. <sup>32)</sup> Прол. и увидѣвъ. <sup>33)</sup> Прол. Василіе. <sup>34)</sup> Прол. въ. <sup>35)</sup> Прол. ему. <sup>36)</sup> Прол. на окопъ. <sup>37)</sup> Прол. и — вѣтъ. <sup>38)</sup> Прол. вси — вѣтъ. <sup>39)</sup> Прол. порадовашася.

будеть. Свершенъ же бывши, и припесопа и положиша святого со много честію, освятивши церковь боголѣпно, в лѣто 6703 е, идеже и до нынѣшняго дни <sup>1)</sup> лежить чудотворное <sup>2)</sup> тѣло преподобнаго,—исцѣленіе безмездное, приснотекущій источникъ истекаетъ. Слѣпші бо, приходяще вѣрою, просвѣщаются, глухіи <sup>3)</sup> исправляются, нѣміи быстро и благоглаголивѣ <sup>4)</sup> бесѣдуютъ, недужніи отъ немощи в силу  
653 а. прелагаются, бѣснші исцѣлеваютъ ||, и вси, всякими болѣзньми одержиміи, притскающе, здравіе приемятъ.

Но, о пречестнаа главо <sup>5)</sup> и благодати святого Духа исполненная, Спасово со Отцемъ обиталище, предъстояй <sup>6)</sup> у престола всѣхъ Бога <sup>7)</sup> и наслажаася свѣта единосущныя Троица, и херувимски со ангелы возглаголаша гдѣсь трисвятую <sup>8)</sup>, велико и неислѣдованное дерзновеніе имѣя, и <sup>9)</sup> молися всемилостивому Владыцѣ спасти твоя сроднины,—единородный ти языкъ, Болгаре <sup>10)</sup> же истребляй; помози державному царю <sup>11)</sup> нашему и покори ему вся противныя врагы—подъ нозѣ его, вѣру <sup>12)</sup> непорочну соблюди, грады наша утверди, миръ весь умири, глада и пагубы избави ны, и отъ пададанія иноплемennыхъ <sup>13)</sup> сохрани ны, старыя утѣши, уныя накажи, безумныя умудри, вдовица помилуй, сироты заступи, младенца воспитаи, и вся люди своя сохрани отъ всѣхъ бѣдъ и <sup>14)</sup> напастей, и въ день страшнаго суда шуяи ны <sup>15)</sup> части избави и съ десными овцами  
653 б. молитвами си сподоби || и слышати блаженный онъ гласъ отъ Владыки Христа: придѣте благословеніи Отца моего, наслѣдуйте угоготованное вамъ царство <sup>16)</sup> отъ сложенія миру <sup>17)</sup>, яко Тому, подобаеъ слава и честь и держава въ бесконечныя вѣки. Аминь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святаго мученика Марина <sup>18)</sup>.

Въ упатию <sup>19)</sup> Диоклитіана честна первое Ви Аристовула свѣтлаго, прежде четырехъ днй Октоврія, старѣйшинъ ствующи державному Лиспи въ Киликии, въ Тарсѣ же на судищи сѣдящю, Лусія игемонъ посла своя слугы Иусевія и Еудоксія искати <sup>20)</sup> христіанъ и привести к нему. Искавшими же има, уста единого старца, именемъ Маринъ, и приведоста к Лусію. Сего ли <sup>21)</sup>... мужа единого точію возмогоста мати, его же и образъ и видъ отъ нищеты кажется вѣмъ предася, имъ же не наполни вашею руку прочая же, иже вама наполниша мзды многы, то ты ся оставиша, имша сего, старца суца, приведоста ко мнѣ? Еусевій || 653 в. и Еудоксій рѣста: аще то есть тако, какоже ты глаголеши, владыко, придетъ кто обличая, то власть и мапи житіемъ пакъ. Лусія игемонъ рече: испытаніе отъ реченныхъ иному времени наставшию; имени стоящаго вопрошаемъ уже: глаголи убо, старче, наркъ имени твоего. Святый Маринъ рече: хрѣстіанъ есмь, христовъ рабъ наричюся. Лусія игемонъ рече: видя огненное прещеніе и мученыхъ судъ лютость, иже непокаряющихся на пагубу лежать плоти, вопрошенію ти приносиму иному вопрошенію отвѣтъ равенъ сохрани глаголы <sup>22)</sup>: поистинѣ имянемъ кто наречешися? Святый Маринъ глагола: аще еже отъ чловѣкъ вопрошаешши, Маринъ нарицаюся; аще ли о добротчестіи, то христіанъ. Лусія игемонъ рече: оставивъ си, восхоци пожрети богомъ <sup>23)</sup>... и прочая лѣта бес печали пожити. Самодержецъ же и <sup>24)</sup> чьсти и твоея любве отвращающася <sup>25)</sup>, маловременну сущю; а иже о Христв моемъ и Спасѣ надежда <sup>26)</sup> знаю; приходящимъ к нему жизнь || вѣчную подаеъ: тоя желаю и дер- 654 г.

<sup>1)</sup> Прол. дне. <sup>2)</sup> Прол. чудотворное. <sup>3)</sup> Прол. глухые. <sup>4)</sup> Прол. благоглаголиви. <sup>5)</sup> Прол. глава. <sup>6)</sup> Прол. и предстоа. <sup>7)</sup> Прол. царя. <sup>8)</sup> Прол. тресвятую. <sup>9)</sup> Прол. и—нѣтъ. <sup>10)</sup> Прол. и Болгаре. <sup>11)</sup> Прол. князю. <sup>12)</sup> Прол. и вѣру. <sup>13)</sup> Прол. иноплеменикъ. <sup>14)</sup> Въ С. У. и Прол. бѣдъ и—нѣтъ. <sup>15)</sup> Прол. насъ. <sup>16)</sup> Прол. царствіе. <sup>17)</sup> Дальше въ Прол. нѣтъ. <sup>18)</sup> Acta sanctorum... Augusti t. II, стр. 347. <sup>19)</sup> Должно быть: ипатство, т. е. консульство. <sup>20)</sup> С. и У.: искати. <sup>21)</sup> Пропущено: рече. <sup>22)</sup> С. и У. глаголы си. <sup>23)</sup> Пропущено: и удостоятися отъ самодержцевъ чести,—τὰς ἐκ τῶν αὐτοκρατόρων τιμὰς λήψεσθαι. Затѣмъ еще пропущено: Святый Маринъ связалъ — ὁ ἄγιος Μαρτῖνος ἐπέπε. <sup>24)</sup> же и — ливніа. <sup>25)</sup> Должно быть: отвращающа: ἐκτρέπονται. <sup>26)</sup> Должно быть: надежду,—τὴν ἐλπίδα.

жюся, капищемъ же не жру, дѣло человѣчско суть, и ходя тамъ пагубѣ сущимъ. Лусія игемонъ рече: сѣдины честныи и старости стыдятся, ходатай укоризны бысть <sup>1)</sup> богомъ, зане отвергъ величаніе свое, приступивъ, пожри богомъ и избавися отъ ждущихъ мукъ, горькихъ, такоже видиши сущи. Святой Маринъ рече: таже о Христѣ любви, не отмыщеніе приимеши <sup>2)</sup>, не мечемъ отлучается: тѣмъ же преобилю твоя муки, въ Христа оболъеза.

Сія игемонъ рече: судищное безлобъство не довольно естъ на покореніе старѣца по-випути, зане <sup>3)</sup>: снемѣша ему платища, на земли простерше, жезлѣмъ суровымъ бити <sup>4)</sup> скверненаго и отъ богъ непавидима, и видимъ, аще избавить и отъ мучепыихъ бѣдъ, егоже паричеть Христа. Святой Маринъ рече: избавляетъ и избавить, се бо великая твоя горость и различное мукамъ умышле-  
654 а. твоихъ, Христа имый, подающа ми || силу и терпѣніе противу. Лусія игемонъ рече: горчайшая тебе ждуть муки, непокоренути о повелѣнныхъ бывши, обаче щаждуса, покаяніа ти ожидаю, и о полезнемъ увидѣнии. Святой Маринъ рече: азъ, полезное разумѣвъ, поклоняются словомъ изведѣшему всяческая Богу, капищемъ же бездушнымъ и человѣчьскимъ душамъ, приобрѣтающимъ погыбель, не имаша мене принудити пожрети въ вѣкъ. Лусія игемонъ рече: чловѣколюбія тихость судище имѣ терпѣти, и повелѣ вести в темницу. Наутрія же пакн сѣдъ. Лусія игемонъ, повелѣ привести святаго Марина. Приведену же ему бывшю, Еуфалій контарисій рече: стойт се, господи. Лусія игемонъ рече: глаголи ми, о старче, почто преобидиши повелѣніе самодержецъ и не пожрети <sup>5)</sup> богомъ? Святой Маринъ рече: не жру бѣсомъ, но точию <sup>6)</sup>...

Бога, сътворѣшаго небо и землю, иже отъ несущая всяческая изведе, егоже промысломъ милосерднѣ и многообразнѣ се стоять сътво || реная тѣмъ. Лусія игемонъ <sup>654 б.</sup> рече: непреклоненъ намъ старецъ сн о повелѣнныхъ бысть, тѣмъже, на древѣ повѣсивши, мучите и зѣло. Святой Маринъ рече: виждь, Господи, и спаси и подажь терпѣніе своему рабу, да непорочнѣ скончаю теченіе страсти сея. Лусія игемонъ рече: что глаголеши, Марине? пожри богомъ. Святой Маринъ рече: Господь, иже желаній моихъ пламы изъ уности моя угасивъ си и образъ си взяти сотворивъ <sup>7)</sup> и не имать мене оставити и нынѣ отъ тебе, сотоны, прельщену быти. Лусія игемонъ рече: огненный пламы къ мечнымъ сѣченіемъ да приложится, да, тяжчайши ему болѣзнь бывшю, преклонитъ клятвы исполънную душу его. Маринъ рече: огонь твой студепъ естъ и мечи твои олова мякчѣе, Христу тяготу болѣзни облегчаеша. Лусія игемонъ рече: днесъ спятъ будетъ съ древа нечистый сей старецъ и мечемъ да будетъ усѣченъ и тѣло его да будетъ по-вержено псомъ на извѣденіе, плоти же извѣдени бывши, кости || сожегши, пошелъ <sup>654 в.</sup> распылите, такоже не тождевѣрници, тако свято, отъ того что свято сохраняеть <sup>8)</sup>, да будетъ же се строеніемъ Архелаа сѣчцею <sup>9)</sup> и Еусевіемъ и Еудоксимемъ. І егда изведенъ бысть внѣ вратъ, отсѣкоша святую главу его, тѣло же святаго по повелѣнію повергоша, приставиша стража стрепци, да не украдутъ тѣла его.

Ксанѣти же и Саприкій освяти <sup>10)</sup> значала страсти его даже до конца не преста <sup>11)</sup> блюдуща, таже о блаженнѣмъ хотящая быти, назирающа моци его, да быста въ свой градъ несла, аще возможета. Трудъ же не малъ бѣаше блаженныма о томъ. Ве-

<sup>1)</sup> γέγονα,—я былъ. <sup>2)</sup> ὁ περὶ τὸν Χριστὸν πάθος οὐκ ἀπειλαῖς ἐνδίδωσιν,—кто имѣетъ любовь во Христу, тотъ не поддается угрозамъ. <sup>3)</sup> καὶ προστάξαντος,—и по его приказанію. <sup>4)</sup> Должно быть: бейте. <sup>5)</sup> С. и У.: пожрети. <sup>6)</sup> Пропущено: чту, — τὴν. <sup>7)</sup> ὁ ἀξιώσας με εἰσεῖν εἰς τὴν χάριν ταύτην, — удостоившій меня приступитъ къ этой благодати. <sup>8)</sup> Должно быть: сохранять. <sup>9)</sup> Должно быть: сѣчца. <sup>10)</sup> οἱ δὲ περὶ τὸν ἄγιον... προσευχόμενοι, — молившеся... о святомъ. <sup>11)</sup> Должно быть: не преста, — παραμεινύσας.

черу же убо бѣвѣше, держастася тѣла со  
тичаніемъ, и къ Богу молитву принесоста  
со слезами, дабы помогль и дѣйствовалъ  
на взятіе святого тѣла. И се Богъ послуша  
молитвы ихъ; полунощи бо приступивъ ве-  
лиѣхъ пламы хотя и стража устрашивъ, бѣ-  
гуну я сотворивъ, и отбѣгоша. И прите-  
654 г. копа Ксанѳіа и Саприкій похитивѣша ||  
блаженное тѣло, отъидоста отъ града, цѣло  
имуца; въ свой же градъ со тѣчаніемъ при-  
идоста и лютаго страха суднаго избѣвѣ-  
шаго <sup>1)</sup>, со всеѣмъ усердіемъ святое тѣло  
спряташа, положиша вѣ пещерѣ, еже бѣаше  
близъ горы, и пребывающаи ту, многы  
труды творяста Бога ради. И ту съ нимъ  
положитися сподобиста, доброе къ Богу  
исповѣданіе скончавѣша, и залогы побѣд-  
ныя приимѣша отъ Спаса нашего Иисуса  
Христа въ вѣки. Святыи же мученикъ Ма-  
ринъ внѣ града Аназарѣва лежитъ на се-  
лѣ, парѣцаемѣмъ Рапѣдамонъ, на немъ же  
прославиася и прослави Христа, ему же  
слава.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго про- рока Иоиля.

Сей бѣше отъ Иудейскыя страны, того  
же сый племени; творя же волю Божию,  
пріять пророчества даръ и много про-  
рочествова о Христвѣ, яко хочеть отъ дѣвы  
родитися, і о святѣмъ Дусѣ, егоже приаша  
святіи апостоли, рекъ: тако глаголетъ Го-  
сподь: будетъ вѣ послѣдній дѣнь, излию отъ  
Духа моего на всяку плоть и прорекуть  
сынове ихъ и дщери ихъ, еже и бысть;  
655 а. сѣ || дящимъ убо святѣмъ апостоломъ на  
горнемъ храмѣ въ день пятьдесятный, въ  
3-й часъ дне, сниде Духъ святыи въ образѣ  
огненныхъ языкъ и сѣде на единомъ когож-  
до ихъ и дасть имъ дары пророчества, не  
токмо же тѣмъ, но и по сихъ. Си же, про-  
рочествовавъ, с миромъ усне и погребенъ  
бысть честно в дому своемъ Ефронѣ.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Антиоха о шептаніи и о клеветаніи.

Паки шепотникъ и клеветникъ, обѣщѣ-  
ника еста срамному ею злодѣянію,  
ибо едино есть обою дѣланіе, вѣ путь  
погыбелный вода. Мерзѣка поистинѣ Богу  
и чловѣкомъ гнусно клеветника и ше-  
потника; живущимъ с пима сквернепо <sup>2)</sup>  
и нечисто житіе створяется <sup>3)</sup>, не пре-  
бываемъ убо въ отреченомъ семъ житіи,  
да не обрящемъ врагу ко единоплемененію.  
Заповѣдаетъ законъ не приимати слуха  
суетна: не сяди с неправымъ свидѣтелемъ,  
всегда бо злоглаголивый мерзостивъ есть.  
Премудрый же Соломонъ рече: шепотника  
и дво || язычника кляти достоинъ, многы бо 655 б.  
погубилъ живущая с нимъ; и паки: языкъ  
обыативъ <sup>4)</sup> многими подвизалъ и слушающаго  
не обрящетъ покоя; и паки: язва язычна  
скрушаетъ кости, смерть бо люта ея.  
Пророкъ же Аввакумъ: мужи мирнищѣ  
твои положиша сѣть подъ тобою. Иеремья  
рече: стрѣла, язвыици языкъ ихъ. Давидъ  
же, уставити хотя отъ враждованія сего, за-  
прещаетъ, глаголя: удержи языкъ свой отъ  
зла і устнѣ твои <sup>5)</sup> не глаголати лести; вѣд-  
ный же злобу волпую, и приводитъ: гробъ  
отверсть гортань ихъ и языки своими  
лыцааху: суди имъ Богъ, заше гадъ аспи-  
денъ подъ устнама ихъ: на мя бо шепта-  
аху, вси вразѣ <sup>6)</sup> мои на мя помышляаху  
злая мнѣ. Слово законопреступно възло-  
жиша на мя, но да облекутся облыгающеи  
мя въ срамъ і одежются, яко одежею, сту-  
домъ своимъ. И молитъ, глаголя: Господи,  
избави душу мою отъ устенъ неправеденъ  
и отъ языка лстива, отъ <sup>7)</sup> тайныхъ мо-  
ихъ пощади раба твоего, да непороченъ  
буду. И Прито || чникъ глаголетъ: мужъ 655 в.  
скорорѣчивъ <sup>8)</sup> вѣпадетъ во зло, и паки:  
смерть и животь в руцѣ языка; держащеп  
же его снѣдятъ плоды его, и: аще мнитя  
вѣ васъ вѣренъ сый, не восхлѣщая <sup>9)</sup> языка  
своего, но лѣстя сердце свое, сего суетна

<sup>1)</sup> Должно быть: избѣвше. <sup>2)</sup> Прол. сквернепо. <sup>3)</sup> Прол. створяется. <sup>4)</sup> Прол. обоживъ. <sup>5)</sup> Прол. свои.  
<sup>6)</sup> Прол. врази. <sup>7)</sup> Прол. и отъ. <sup>8)</sup> Прол. скорорѣченъ. <sup>9)</sup> вѣслашая.



вѣра, и приводить: се коль малъ огонь ко-  
лику громаду сѣжигастъ и языкъ утв-  
ряется въ удолѣхъ <sup>1)</sup> нашихъ, скверня все  
тѣло и паля колородства нашего, житіе  
бо человекѣ коло есть, обращася и опа-  
ляемо отъ геоны <sup>2)</sup>.

Бѣжимъ убо, братіе, шептанія, да не  
лишитъ насъ породы Господь нашъ чело-  
вѣколюбець и препровадитъ ны в' геону  
огненую; пошептавши бо змія, изгна Евву  
ис породы, якоже етеръ премудръ рече:  
блаженъ, иже языкомъ не поползнется, и  
Павель: егда како рвеніе <sup>3)</sup> в вась завиды  
и ярости, рети, клеветы, шепти, гордыня  
и прочая. Господь же рече: добрый чело-  
вѣкъ отъ добраго сокровища износить до-  
брое: и злый человекъ отъ злаго сокровища  
сердца своего излагастъ злая, отъ избытка  
бо сердца уста глаголютъ.

355 г.

**|| В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ СЛОВО О ПЛЯ-  
САВШЕМЪ ОБСѢ ПРЯДЪ МНИХОМЪ И  
ИЩЕЗНУВШЕМЪ ПСАЛМА РАДИ 60 СЕД-  
МАГО.**

**П**овѣдаше братіи преподобный отецъ <sup>4)</sup>  
игумень Павелъ общаго житія въ Ое-  
огніи: слышахъ, рече, отъ пѣкагого  
старца, яко нѣкогда сѣдящу ми в келии  
своей и дѣлающе ми руководѣліе и погахъ  
псалтырь изустъ, и видѣхъ отрока, влѣзша  
дверцами моими, Срачинина въ скомрашьи  
одежи с пукомъ, и ставъ предо мною, нача  
плясати, пожеже, поя псалтырь, дремахъ,  
и рече ми: старче, добро ли се пляшю? и  
паки рече: гораздъ ли ти есмь и како пля-  
шю? И не отвѣщавшю ми ничтоже к нему,  
глагола ми: мнимый калугере, велико дѣло  
твориши твоего житія, но понеже с лѣнностію  
почитаеша псалтырь и блазнилися въ 60  
седмомъ псалмѣ, того ради дерзнухъ на тя  
внити. Азь же, рече, въставъ, поклонихся  
Богу и начахъ глаголати: да възкреснетъ

Богъ, и ту абіе ищезе. Да, се вѣдуще, бра-  
тіе, со вниманіемъ почитай || те псалтырь, 656 а  
да не радость врагу будете. Богу на. <sup>5)</sup>.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ пророчество  
Иоиелево <sup>6)</sup>.**

Слово Господне, еже бысть ко Иоилю  
Вафуилеву <sup>7)</sup>. Слышите се, старцы, и  
вѣшайте <sup>8)</sup> вси живущи <sup>9)</sup> на земли: аще  
есть было сице въ дни ваши, или въ дни  
отець вашихъ; о нихъ чядомъ своимъ ис-  
повѣдите, а чяда ихъ роду другому. Оста-  
токъ юсѣвиць поаща пружи, и остатокъ  
прузей <sup>10)</sup> поаща мышица, и остатокъ мышиць  
поаща слищеве. Утрезвитесь пыпаніи отъ  
вина своего, и плачѣтесь: рыдайте вси  
пьющи вино до пѣапства, яко изся отъ  
устъ вашихъ веселіе и радость. Ико языкъ  
възыде на землю мою крѣпогъ и безъ числа:  
зуби его, яко и зуби лѣвови, и членовить-  
цы его, яко и лѣвичищу: положи виноградъ  
мой въ погубленіе <sup>11)</sup>, и смоквиніе мое въ  
сломленіе: възискакая обиска и, и свръже,  
обѣли лозіе его. Восплачется ко мнѣ паче  
невѣсты препоясаны въ аригъ по мужи ея  
дѣвственѣмъ. Извержесе треба и възліаніе,  
|| из дому Господня: плачетесь жрыцы 656 б.  
служащей требнику, яко пострадаша по-  
ляны: плачися земле, яко пострада пѣше-  
ница, прѣсше вино, умнися масло древе-  
ное, осрамипася дѣлатели: плачѣтесь села  
по пѣеницы и по іачмене, яко и погипе  
иманіе с пивы: виноградъ посше, и смок-  
виніе омалѣ: шипчѣе и ошникъ с и таблань,  
и все древо польское исше, яко срамипа  
радость сынове человекѣ. Препомашетесь и  
быате жерцы, плачѣтесь служащей требни-  
ку: ввидѣте, услстеная <sup>12)</sup> ризѣхъ служа-  
ща Богу, яко отася отъ дому Бога ва-  
шего треба и възліаніе. Освятите олканіе,  
проповѣдите цѣльбу <sup>13)</sup>, съберете старца <sup>14)</sup>  
вса живущая <sup>15)</sup> на земли в домъ Бога вапше-

<sup>1)</sup> Прол. удѣхъ. <sup>2)</sup> Прол. и паляемо отъ геены. <sup>3)</sup> Прол. рвеніемъ. <sup>4)</sup> Прол. отецъ—нѣтъ. <sup>5)</sup> Въ С. Богу нашему слава. Въ У. Богу нашему слава и нынѣ и присно и вѣки вѣкомъ. <sup>6)</sup> Въ У. пророчество Иоиелево помѣщено ниже, передъ Прологомъ, л. 1285—7. <sup>7)</sup> С. Ваоуилевъ. <sup>8)</sup> Такъ и въ С. Въ У. и воушайте. <sup>9)</sup> Въ С. живящей. <sup>10)</sup> Въ С. пръзей. <sup>11)</sup> С. погубленіе. <sup>12)</sup> Должно быть: воспите въ. <sup>13)</sup> С. цѣльба. <sup>14)</sup> С. старца. <sup>15)</sup> С. живящая.

го, и възовѣте ко Господу продолжающе: у, лютѣ мнѣ! у, лютѣ мнѣ! въ день, яко близъ день Господень и яко и страсть отъ страсти придетъ, яко предо очима вашима пища взяшася, и отъ дому Бога вашего веселіе и радость: въскопышнѣша <sup>1)</sup> юница

656 в. у наслей ихъ, || исплѣсивѣша жит'ница отъ дѣлленія ихъ, погыбоша иманія, раскопашася тѣсцѣ, яко посѣше п'шеница <sup>2)</sup>. Что положимъ себѣ? въсплакашася стада волюя, яко не бѣаше пажити имъ, и паствы овчѣя погыбоша <sup>3)</sup>. Къ Тебѣ Господи възопиу, яко огонь потреби предѣлы пустыня <sup>4)</sup>, и пламы пожже все древо польское. И скоти польстін възрѣша къ Тебѣ, яко похоща источницы водніи и огнь поасть предѣлы пустыня.

Въструбите <sup>5)</sup> трубою въ Сионѣ, проповѣдите въ горѣ моей святѣй, и да съберутся вси живушіи на земли: яко предстоить день Господень, яко близъ день тмы и буря, и день облака и мъглы. Яко и утри насыплется <sup>6)</sup> по горамъ людие мнози и крѣпцы: подобни имъ не быша отъ вѣка, и по нихъ не приложится долѣтъ в родъ и родъ. Предъ ними огонь потребляя <sup>7)</sup>, и за ними възгоралася <sup>8)</sup> пламы: яко рай пища земля предъ нимъ, а за нимъ поле пагубы <sup>9)</sup>, и избудущааго отъ него не будетъ. Яко и видѣ коньскѣ

656 г. видѣ || ніе ихъ, и яко и конницы, такоже проженуть <sup>10)</sup>: яко и гласъ оружія <sup>11)</sup> на верхъ горъ истекуть, и яко и гласъ пламене огньна, поपालюще тростіе, и яко людие мнозѣ крѣпцы въполчающеися на рати. Предъ лицемъ ихъ съгрукатся <sup>12)</sup> людие, яко и все лице предъ зносмъ латыки. Яко и п'шцы потекутъ, и мужи храбрїи възлѣзуть <sup>13)</sup> на градъ, и каждо в'путь <sup>14)</sup> свой поидуть, и не съвратятъ путей своихъ, не отидуть <sup>15)</sup>: отяжкыяваощен

въ оружіихъ поидуть и въ стрелахъ ихъ падутся <sup>16)</sup>, и не скончуются. Града имутся <sup>17)</sup>, и на забрала вѣстекуть, на хлѣвину възлѣзуть <sup>18)</sup>, и дверцами влѣзуть, яко и татіе. Предъ лицемъ ихъ смятется земля, и потрясется небо: солнце и мѣсяць померкнѣста, и звѣзды утаеятъ свѣтъ свой. И Господь дастъ гласъ свой предъ лицемъ силы своея, яко многъ есть зѣло полкъ его, яко крѣпка дѣла словесъ его: имъ же великъ день Господень, великъ и свѣтель зѣло, || и кто есть достиженъ ему. И <sup>657 а.</sup> пннѣ глаголетъ Господь Богъ вашъ: обратитесь къ мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, со алчбою и съ плачемъ и съ желю, и развѣрзете сердца вапа, а не ризы ваша, и обратитесь къ Господу Богу <sup>19)</sup> вашему: яко милостивъ и щедръ есть, терпѣливъ и мпогомилостивъ, и раскаявася о злобахъ. Кто вѣсть, обратилися <sup>20)</sup> и раскаеть, и оставить за собою благословеніе, требу <sup>21)</sup> и възліаніе Господу Богу <sup>22)</sup> нашему? Въструбите <sup>23)</sup> трубою въ Сионѣ, освятите алканіе, проповѣдите цѣл'бу <sup>24)</sup>, съберѣте люди, освятите цѣркви, изберете старца, съвокупите младеп'ца съсуца съсъ <sup>25)</sup>: да изыдетъ жєнѣйся отъ ложа своего, и невѣста отъ чертож'ница своея. Между <sup>26)</sup> степеня ти требпикомъ възплачются жер'цы, служащїи <sup>27)</sup> Господу, и рекутъ <sup>28)</sup>: поцади Господи люди своя, и не даждь части своея на укоризну, да не обладутъ <sup>29)</sup> ими страны, такоже да не рекутъ <sup>30)</sup> въ страхахъ: кдѣ есть Богъ ихъ? И въздревнова Господь о земли своей и поцади люди своя: і отвѣ || ща Господь <sup>657 б.</sup> людемъ своимъ, и рече: се азъ вамъ послю ишеницю, и вино и масло древяное, и насытитесь ихъ, и не дамъ васъ ксему на ругъ въ страны: і иже отъ сѣвера отжену <sup>31)</sup> и отъ васъ... <sup>32)</sup> на землю безъ воды, и погублю <sup>33)</sup> лице его в мори прѣвѣмъ, и

1) Такъ и въ С. Въ У. вскопышнуша. 2) С. пшеница. 3) С. погыбоша. 4) С. пжстня. 5) С. Въструбите. 6) Должно быть: насыплются. 7) С. потребляя. 8) С. възгоралася. 9) С. пагубы. 10) С. проженятъ. 11) С. оружїи. 12) С. съгрукатся. 13) С. възлѣзуть. 14) С. п'ять. 15) С. отидятъ. 16) С. падѣт'ся. 17) С. имѣт'ся. 18) С. на хлѣвннѣ възлѣзятъ. 19) С. Господя Богѣ. 20) Такъ и въ С. и въ У. Должно быть: обратитесь ли. 21) С. требѣ. 22) С. Богѣ. 23) С. въструбите. 24) С. цѣл'бѣ. 25) Должно быть: сосцы. 26) С. между. 27) С. слѣжащїи. 28) С. рекаютъ. 29) С. обладутъ. 30) С. рекаютъ. 31) отженѣ. 32) Пропущено: и отрину его. 33) погублю.

задняя его в мори послѣднемъ: и възыдетъ гной его, и възидеть смрадъ его, яко възвеличи дѣла своя. Уповай земле, радуйся и веселуй, яко възвеличи Господь, яко сътворити. Уповайте скоти польсти, яко прозябнуша <sup>1)</sup> поля пустыню <sup>2)</sup>, яко древо принесетъ плодъ свой, виноградъ и смоки даста силу свою. И чяда Сиона радуйтесе, и веселите о Господѣ Божѣ вашемъ, яко дастъ вамъ пищу <sup>3)</sup> въ правду, и надждитъ вамъ дождь на раны и позды, яко и прежде: и наплгнутся гумна пшеница, и прилбются тѣсцы виномъ и масломъ. И отдамъ вамъ в лѣтъ мѣсто, в няже поапа пружи, и мѣшица и силлеве і юсеница, сила моя великая, юже послахъ на вы: ни зѣсте <sup>4)</sup> ядуще, и насытитесе и похвалите || имя Господа Бога вашего, иже сътвори съ вами чудеса: и не срамятсе людие мои въ вѣкы. И будетъ посемъ, възлѣю отъ Духа... <sup>5)</sup> моего на всю плодъ <sup>6)</sup> и прорекутсе сынове вапы и дщери вапы и старцы вапы сыны <sup>7)</sup> узрять, и юноты вапы видѣнія увидать. Ибо на рабы моя и на рабыня моя въ дни ты възлѣю отъ Духа моего: и дамъ чудеса на небеси и на земли, кровь и огнь и пару дымную <sup>6)</sup>: солнце обратитсе въ тму, и мѣсяць въ кровь, прежде припествіа дне Господня великаго и страшнаго. И будетъ весь, иже призоветъ имя Господне, спасетсе: яко въ горѣ Сионѣ и въ Иерусалимѣ будетъ спасаемый, якоже рече Господь, и благосвѣтующей, гаже Господь призва.

Ико азъ се въ дни ты и в годъ той, егда възвращю <sup>9)</sup> плѣнники Юдины, Иерусалимля, съберу вся страны, и съведу я на поляну Иоафатову <sup>10)</sup>, и расмждуся с ними ту по людехъ моихъ, и чясти моя Иизраиля, иже разсѣяшася въ странахъ, и землю раздѣлиши. И о люди моя възвергоша жребіа, и да || шя отрочица блудницамъ <sup>11)</sup>, и отроковица продаху <sup>12)</sup> на винѣ

и пяху. Что мнѣ <sup>13)</sup>, что ли вамъ, Тире и Сидоне, и вся Галѣлея иноплеменникъ? Дѣи ли отданіе вы отдаете мнѣ? или памятуете память вы до мене? острѣ и быстрѣ отдамъ отданіе вапе на главы вапа. Поже сребро мое и злато вѣзете, и изборная моя и добраа възнесосте въ требища вапа: и сыны Юдины і Израилевы отдасте сыпомъ Елѣинскимъ, яко да ижденеть га отъ предѣль ихъ. Се азъ въставляю я отъ мѣста, в неже отдасте я тамо, и отдамъ отданіе вапе на главы вапа: і отдамъ сыны вапа <sup>14)</sup> и дщери вапа в руцѣ сыновъ Юдинъ, и отдаеть я въ плѣнъ въ страну <sup>15)</sup> далече сушу, яко Господь глагола. Проповѣдите се въ страхахъ, освятите рать, въставьте сѣчьца <sup>16)</sup>, преводите и възсодите вси мужи вѣнстии. Разсѣците рала вапа на оружіе, и серпы вапа на луца: немощный да глаголетъ, яко могу азъ. Съвъкупляйтесе и възсодите вся страны обимо, и съ || беретесе ту: кроткий да <sup>658 а.</sup> будетъ храборъ. Да встанутъ и възидуть <sup>17)</sup> вся страны на поляну Иасафатову <sup>18)</sup>, яко ту сяду разсудити <sup>19)</sup> вся страны, гаже обимо. Испустите <sup>20)</sup> серпы, яко предъстоить имяніе винограду: внидѣте и перѣте, яко исполнь тискъ, изливаются подѣстави, яко умножишася злоби ихъ. Гласи прогласишася на полѣ судимъ <sup>21)</sup>, яко близъ день господень в полѣ суднемъ <sup>22)</sup>. Солнце и мѣсяць померкнута, и звѣзды съкрыють свѣтъ свой. Господь же отъ Сиона взоветъ, і отъ Иерусалима дастъ гласъ свой, и потрясетсе небо и земля, Господь же пощадитъ люди своя, і укрѣпитъ Господь сыны Израилевы. И увѣсте <sup>23)</sup>, яко Господь Богъ вапъ, въселяйся въ Сионѣ, въ горѣ моей святѣй: и будетъ <sup>24)</sup> Ерусалимъ святъ, и иноплеменникъ не пройдетъ его ксему. И будетъ <sup>25)</sup> в той день, прокаплють горы наслажденіе, и холми источять млеко, и вси источники Юдины источять воды: і источникъ отъ дому

<sup>1)</sup> С. прозябнѣша. <sup>2)</sup> С. пѣстнню. <sup>3)</sup> пищѣ. <sup>4)</sup> Должно быть: и снѣсте. <sup>5)</sup> Пропускъ 27 стиха 2-й гл. <sup>6)</sup> С. плоть. <sup>7)</sup> Должно быть: сонія. <sup>8)</sup> С. дымнѣю. <sup>9)</sup> С. възвращѣ. <sup>10)</sup> С. Иоафатовѣ. <sup>11)</sup> С. блѣдницамъ. <sup>12)</sup> С. продахъ. <sup>13)</sup> С. и У. монѣ. <sup>14)</sup> С. вапѣ. <sup>15)</sup> С. странѣ. <sup>16)</sup> С. сѣчьца. <sup>17)</sup> С. възидѣтъ. <sup>18)</sup> С. поляну Иоафатовѣ. <sup>19)</sup> С. разсѣдити. <sup>20)</sup> С. испустите. <sup>21)</sup> С. сѣдимъ. <sup>22)</sup> С. сѣдемъ. <sup>23)</sup> С. увисте. <sup>24)</sup> С. блдетъ. <sup>25)</sup> С. блдетъ.

Господня изыдетъ, и напоить водотечь ситѣя. |  
 658 б. Египтъ въ погыбели || будетъ, і Идумѣя в' |  
 поле погыбели будетъ отъ неправдъ сыновъ |  
 Юдинъ, понже проліяша кровь правдиву <sup>1)</sup> |  
 на земли своей: а Жидовская въ вѣкы ся |  
 вселитъ Іерусалимъ в' родъ и родъ. И |  
 възыщу крове ихъ и не учию: <sup>2)</sup> и Гос- |  
 подь вселитъ в Сионѣ.

*Іоиль.* Іоиль бѣ отъ колѣна Рувимля <sup>3)</sup> |  
 ссла Виторованя и пророчествова о гладѣ |  
 і о престатіи жертвъ и о страсти пророка |  
 праведникъ, іако имъ обновитъ ся на спасе- |  
 ніе вся тварь, и умереть миромъ и погребенъ |  
 бысть на селѣ своемъ.

659 а. || МѢСЯЦА ОХТОВРІЯ ВЪ 19.

**В' ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** мученіе свя- |  
 таго и великаго мученика Уара и |  
 иже с нимъ <sup>4)</sup>. Благослови отче.

**М**ак'симіану мучителю злочестивое по- |  
 всей отнюдь въселеннѣй изложшу за- |  
 повѣданіе, пославшу же иже по Егип- |  
 ту княземъ, іако или всѣмъ иже в немъ хри- |  
 стианомъ скврныхъ въгнати жртвъ и |  
 своя отметатися вѣры, или различ'нами <sup>5)</sup> |  
 муками и истязан'ми житіа премѣнитися. |  
 И мнозѣмъ о семъ вѣрнымъ съшедшимъ ся |  
 и овѣмъ убо іаже о Христѣ смерть благо- |  
 славнѣ пріемлящимъ, овѣмъ же въ темница |  
 и юзы отпушеномъ, гладемъ же и жаждею |  
 дручимомъ, мужъ же нѣкый отъ избран- |  
 ныхъ египетскихъ, много убо достоинъ |  
 Мак'симіану, много же самому <sup>6)</sup> воинь- |  
 ству страшенъ, наипаче ратникомъ <sup>7)</sup>, Уаръ |  
 именемъ, родомъ нарочитъ, славою възо- |  
 ренъ, добродѣтелию пресловущъ, отай въ

всѣхъ пощехъ въ юзилице отхода, ово убо |  
 прилѣжннѣ сподоблѣаше мужа, ово же и |  
 о немъ молитву творити моляше, іако ра- |  
 вень о немъ и тому <sup>8)</sup> подвигъ съвршити; |  
 боіаше бо и <sup>9)</sup> еше обывленъ бути <sup>10)</sup> вѣ- |  
 рою, за еже заступникомъ нечестію <sup>11)</sup> |  
 убійственѣ нѣіако дхати на благочествую- |  
 ща <sup>12)</sup> и неистовнѣ, и іаже обрящутъ хри- |  
 стианы, овѣхъ убо огню, овѣхъ же морю, |  
 овѣхъ же и <sup>13)</sup> инѣмъ мукамъ и смертемъ |  
 предаати.

Іако убо <sup>14)</sup> извѣщено бысть князю, іако |  
 и нѣціи отъ иже въ пустынѣхъ живуцихъ |  
 вѣрныхъ, || отъ слугъ нечестіа гати быша, <sup>659 б.</sup> |  
 порадовався възвѣщенію, овѣмъ убо по на- |  
 стоящему <sup>15)</sup> въ твердѣ темници затворе- |  
 номъ быти повелѣ, мучителныя съсуды по- |  
 слѣжде уготовати и тѣмъ въведеномъ быти |  
 на испытаніе. Въ уши убо блаженому Уару |  
 венци пришедши, имѣніа настоіащїи тем- |  
 ници <sup>16)</sup> подавъ, ноцію вниде къ святымъ |  
 мужемъ и раздрѣшлетъ убо тѣхъ отъ язъ, |  
 изимаетъ же и ноги ихъ отъ древа. Упо- |  
 коеніа же сподобивъ и пищу пріати <sup>17)</sup> |  
 устройвъ, въ всѣхъ осміихъ дне бес пищу |  
 уже прѣбывшимъ, падъ предъ ними, мо- |  
 ляшеса: молюся вамъ, глаголя, приснїи раби |  
 христови, о мпѣ Бога молите тоіаже вамъ |  
 сподобити и мене части, дати <sup>18)</sup> ми трѣпнїе |  
 противу лютымъ; рабъ бо есмь и азъ <sup>19)</sup> |  
 христовъ и святыхъ его, нѣ мя <sup>20)</sup> различ- |  
 ное и лютое мукамъ и судіамъ жестокое |  
 въ среду привести себе хотяща <sup>21)</sup> отво- |  
 дить и страхованіе вълагаеть: помолитеса |  
 убо о мпѣ, святїи мученици, помолите; въ |  
 утреи убо вы о Господи <sup>22)</sup> скончавааетеса. |  
 Къ симъ же убо святїи: никтоже, брате, рѣша, |  
 Уаре, жѣти <sup>23)</sup> въ радости можетъ, аще не

<sup>1)</sup> С. правдивѣ. <sup>2)</sup> С. очисти. <sup>3)</sup> Рувимля. <sup>4)</sup> Въ С. и У. нѣтъ этого житіа. Варианты по: Прологу XIV в. Соф. Библ. № 1331; Бѣлозерской Четви Миней № 1258. 19, л. 163—175. Греч. житіе см. Patrologia Minia т. СХV, стр. 1142. <sup>5)</sup> Прол. различными. <sup>6)</sup> καὶ τῷ αὐτῷ στρατεύματι,—его войску. <sup>7)</sup> πολεμίαις,—врагамъ. <sup>8)</sup> ὡς τε τὸν ἰσὸν ἐκείνοις καὶ αὐτὸν ἀγῶνα τελεῖσαι,—чтобы и ему совершить подвигъ, подобный ихъ подвигу. <sup>9)</sup> Прол. боіаше бо ся и (и—лишнее). <sup>10)</sup> Прол. быти. <sup>11)</sup> Прол. нечестіа. <sup>12)</sup> Прол. на благочествѣа. <sup>13)</sup> Прол. и—нѣтъ. <sup>14)</sup> Прол. ел'ма убо. <sup>15)</sup> κατὰ τὸ παρὸν,—въ настоящее время, пока. <sup>16)</sup> τοῖς πρῶτοις τῆς φυλακῆς,—начальникамъ стражи. <sup>17)</sup> Прол. пріатну. <sup>18)</sup> и дати, καὶ δοῦναι. <sup>19)</sup> Прол. и азъ—нѣтъ. <sup>20)</sup> Прол. нѣ мя. <sup>21)</sup> ἀλλὰ μὲ τὸ ποικίλον καὶ αὐστηρον τῶν κολάσεων καὶ τὸ τῶν δικαστῶν ἀκρῆς εἰς μέσον ἀγῶνεν ἐμαῦτον βουλόμενον... но разнообразіе и жестокость наказаній и безчеловѣчіе судей, когда я желаю выслушать... <sup>22)</sup> Должно быть: о Господѣ,—ἐν Κυρίῳ. <sup>23)</sup> Прол. жати,—θερίζειν.

в зимѣ пръвѣе сѣмена вѣрврьжеть и иже о нихъ подиметь трудъ; подобнѣ же и страдалецъ не вѣнчавается, аще не пръвѣе законнѣ постраждеть. Гряди убо, брате, съпутникъ намъ буди и съвршениъ винъ Христовъ; <sup>659 в.</sup> имамы бо оного, о немъ же муки || пріемлемъ, чловѣколюбнѣ насъ съвыше заступающѣ и многѣ неавленнѣ подающѣ помощь.

Сіа святымъ изглаголавшимъ, придошлѣ нѣци отъ воинъ превести <sup>1)</sup> тѣхъ повелѣни бывше къ князю, иже и <sup>2)</sup> блаженаго Уара узрѣвши у ногу лежащѣ мученикомъ, и яко удивльшемся о новѣмъ томъ зрѣніи, и сего ради чловѣкоподобна словеса, еже мнѣтися, приносяще: неистовиши ли ся, глаголашѣ е нему, чловѣче? не боиши ли ся всѣко <sup>3)</sup>, да не увѣдѣнѣ бѣвши игемону вещи, съ воиньскимъ саномъ погубиши и животь? Къ нимъ же блаженный: буди мнѣ, рече, христіанину съвршешу обрѣстися и святымъ симъ състрадалнику же и съкровнику; увѣщаваеть бо мя дрѣзати къ вамъ дружба, и ничсо же отъ иже здѣ глаголемыхъ или дѣемыхъ зазирати. Симъ сиче реченомъ, воини святыи шестъ сущу числомъ, седмъ убо вѣси бѣаху, доспѣ же единъ умрети въ темпицы <sup>4)</sup>, связаны веригами къ игемону привождашу. Онъ же на высокоу убо шедше <sup>5)</sup> престолѣ, обстоаше же его множество винъ, того словесемъ и маанію всѣко приготовлени. Повелѣвъ убо съвлечены сущу <sup>6)</sup> въводити святыхъ, і абіе какова убо рода въпрашааше, каковы же чьсти есте, кая же суть вамъ имена? И отвѣтъ въскорѣ прошааше <sup>7)</sup> въ назирателны <sup>8)</sup> бо вамъ <sup>9)</sup> кльнуся, рече, съдѣ || въ великую боговъ симу <sup>10)</sup>, тако и еще живы сущу <sup>11)</sup> васъ звѣремъ и п'сомъ на

снѣдъ предложу. Святіи же, ничтоже ни противу грѣдому образа, ниже къ жесточеству словесъ убогавшеса: намъ, о съдѣи, рѣши, отечество на земли ні едино же, странни бо мы въистину и приплъци, отечество же христіаномъ истинное и градъ—на небесѣхъ създанъ есть. Сіа, вѣруи намъ, сиче имѣти; о твоихъ же прѣщеніихъ мало попеченіе, паче же и въ молитвѣ вещь творимъ, не дажъ до словесъ станути твоему прѣщенію, нѣ и въ дѣло изыти; сиче бо и намъ любовь, таже ко Христу, авѣ будетъ, и самъ познаши всѣко, каковы отъ него получаемъ помощи. Таковаа святымъ изглаголавшимъ, мучитель къ съдѣи с нимъ обрачься: едино, рече, и тожде имящѣ поученіе <sup>12)</sup> злочыстны сіа, яко отъ съглашенія зря <sup>13)</sup>: раны убо тѣхъ и гавны обилнѣ да прѣемлять <sup>14)</sup>. Ивоже бѣи убо зѣлнѣ, ничтоже отвѣщеваашу, судіи <sup>15)</sup> навождааше въпропеніе, сиче рекъ: иже наипаче отъ васъ искомый седмый гдѣ есть? Сему речену бѣвшу, абіе текомъ отъ народа устрѣмися добльствыный Уаръ, и ставъ посредь <sup>16)</sup>, глагола къ игемону: онъ убо отъ многа житіе премѣни, мене же послѣдника своимъ оставилъ есть; аще убо онъ что дѣженъ есть, въздати азъ прідохъ.

Слышлѣ || князь, ярости <sup>17)</sup> испльнися: и <sup>660 а.</sup> кто съ есть и котораго чина? Вѣини <sup>18)</sup> да глаголять, рече. Ониъ же: чина убо, иже отъ тѣанъ, вѣипъ же есть и отъ авленыхъ <sup>19)</sup>, отвѣщааша. И князь уязвився о семъ: кый ты лукавый бѣсъ въ бѣду, рече, сиче авленно себе въринути сътвори, тако и настоашаго преславнаго вѣиньства санъ и таже отонуду питательства ни въ чьтоже положить, и толицѣми своѣ душу отложити лютыми <sup>20)</sup>? И блаженный: хлѣбъ,

<sup>1)</sup> Прол. привести. <sup>2)</sup> Прол. и—нѣтъ. <sup>3)</sup> Прол. всяко. <sup>4)</sup> Прол. въ пустыни, — κατὰ τὴν ἔρημον. Такъ было и въ Ц. но потомъ поправлено. <sup>5)</sup> Должно быть: сѣдѣше, — καθήστο. <sup>6)</sup> Прол. совлечены суща, — ἀποδοθέντας. <sup>7)</sup> Прол. въпрашааше. <sup>8)</sup> Прол. назарателныи. <sup>9)</sup> Прол. к вамъ. <sup>10)</sup> τὴν ἑφορον γὰρ ὑμῖν ἔμνομι, φουσί, δικήν καὶ τὴν μεγάλην τῶν θεῶν δόνατιν, — клянусь вамъ верховнымъ судомъ и великою силою боговъ. <sup>11)</sup> περίοντας — живы суща Прол. живы суща. <sup>12)</sup> μελετήν, — попеченіе. <sup>13)</sup> ὄρα, — вижу. <sup>14)</sup> Прол. пріемлють: <sup>15)</sup> ὁ δικαστής, — судія. <sup>16)</sup> Прол. посредь. <sup>17)</sup> καὶ ὄλος τοῦ θυμοῦ — и весь ярости. <sup>18)</sup> ἡ τάξις — войни. Прол. воини. <sup>19)</sup> στρατιώτης δὲ καὶ τῶν ἐπιφανῶν, — воинъ изъ числа извѣстныхъ, отличившихся. <sup>20)</sup> καὶ τοσαύτους τὴν ἰδίαν ψυχὴν περιβαλεῖν χυλεποῖς, — и толикимъ бѣдствіямъ подвергнути свою душу.

рече, иже съ небесе съшедшій и божественый чашъ <sup>1)</sup> честный крове Христа Бога моего паче твоихъ предпочтохъ честей же <sup>2)</sup> и оброкъ, и славу присно пребывающа <sup>3)</sup>—отъ текуща <sup>4)</sup> и жизнь непрестанную—отъ тлѣнна и временна. Таже явленъ о страсти бывъ сѣдй <sup>5)</sup>, възрѣвъ на святыхъ, въ множествѣ <sup>6)</sup> мятежи и горести душъ <sup>7)</sup> съвѣдѣтель, рече, великихъ богъ сила, васъ прѣвѣ въ злыхъ отиму отъ житія, такового мене отщенившихъ война, вапе бо есть сіе, а не иного кого. И мученици, ни въ что же словеса его творяще: мало, рѣша, пожди, о судія, и оружія нынѣшняго воинства, какова сѣтъ, разумѣши, къ ангельскому бо чину мужа сего приведохомъ. Сему речену бывшу, овъ убо увѣщевати начинаше святыхъ служити <sup>8)</sup> убо и жрътву суетнымъ принести, суетный, велѣше. Опи же

660 б. || ниже слухъ подающе того глаголомъ, въсприношааху <sup>9)</sup>: бози, глаголяще, иже небесе и земля не сътворишъ <sup>10)</sup>, да погыбнуть. С ними же и блаженный Уаръ, болшій гнѣвъ въжагаъ къ судіи: что вещи подаеши, глаголааше, неповиннымъ <sup>11)</sup>, буа глаголя и ни въ чтоже потребна; бжй бо, рече, буаа възглаголетъ, Исаія великий тебѣ сіа глаголетъ, а не азъ; та же и <sup>12)</sup> ниже възрѣти кѣтѣмъ, ниже въ словеса пріити всѣко могый <sup>13)</sup>.

Сіа слышавъ оуп, не ктому удрѣжимъ бѣ, но тарости множайша исплънився, на древѣ убо Уара обѣсити велѣше, къ святымъ же: аще вапимъ, рече, съпротивленіемъ побѣжденъ буду, отверженъ всѣко и боговъ службы буду. Сице крѣико пѣкако и сильно есть истина, и немощъ мно-

жицею обличающаи душевнѣя <sup>14)</sup> носити томъ свободу не могуще <sup>15)</sup>. Христови же мученици: искуси обаче свою силу; рекошъ, на сіемъ нашемъ братѣ, и аще сего лучши явишися, тогда негли и о насъ благи имѣти имаши надежда. Къ симъ судію святымъ убо лютѣйшаа въспрѣтивъ <sup>16)</sup>, съдрева съняти повелѣваеъ мученика, и какоже недоволену неіщевавъ къ такому благородну мудрованію и приготовленію душъ мѣжъ сіа <sup>17)</sup>, ременми суровѣми, рече, по земли протягнувше, бити, таже четирми влекому <sup>18)</sup> дрѣкольми дебелѣми съкрушити <sup>19)</sup> и по ранамъ трѣти. Добльствнѣ убо лютаа сіа трѣля || страдалецъ, къ свя- 660 в. тымъ обращаеъ, въ услыпаніе всѣмъ: благословите раба вашего, рече, отци святіи, благословите, помолитесь... <sup>20)</sup> еже <sup>21)</sup> възможену... <sup>22)</sup> бити и заступити <sup>23)</sup> того десницею; вѣсть бо тѣи человекъска <sup>24)</sup> немощъ, иже и обленциса въ пя изволивый и рекъ, како духъ бѣрдѣ, плѣтъ же немощна. Святіи же <sup>25)</sup> руцѣ на небо въздѣвши: Богъ, рѣша, Богъ силамъ, тѣи да послетъ ти силу съвыше и да възложитъ на главу твою шлѣмъ спасенія и ризою отмѣненія одѣетъ тя и мышца его укрѣпитъ тя, свѣтла же подасть на съпротивнаго побѣдительную <sup>26)</sup>. Въздвигнися убо, въздвигнися! одѣйся крѣпостію мышца твоея, отъ божественаго сему писанія учимъ, и вѣдй, каковъ намъ съвыше предстоитъ помощникъ и каковѣхъ благъ наслажденіе ождаетъ, иже его ради сіа страдати произволившихъ? Христовъ же мученикъ, на толицѣ бѣсмъ и како же ощутивъ съ вышня <sup>27)</sup> руки помагающа, въ радости душу <sup>28)</sup>, рече къ свя-

<sup>1)</sup> καὶ τὸ θεῖον ποτηρίον, — и божественную чашу. <sup>2)</sup> же — лишнее. Должно быть: честей и оброкъ, — τῶν... τιμῶν τε καὶ ὀφωνίων. <sup>3)</sup> Прол. пребывающую. <sup>4)</sup> Прол. текущую. <sup>5)</sup> εἶτα δῆλος ἐπὶ τῷ πάθει γινόμενος ὁ δικάζων, — тогда судящій, явно смутившійся. <sup>6)</sup> ἐν πολλῷ (σάλφ), — въ большомъ (волненіи). <sup>7)</sup> Прол. души. <sup>8)</sup> συνθέσθαι τῇ ἀσεβείᾳ, — склониться къ нечестію. <sup>9)</sup> ἀντιπέφερον, — возражали. <sup>10)</sup> Прол. сътворивше. <sup>11)</sup> τοῖς ἁγίοις, — святымъ. <sup>12)</sup> Прол. и — нѣтъ. <sup>13)</sup> καὶ ταῦτα μὴδὲ ἀντοφθαλμεῖν αὐτοῖς, μὴδὲ εἰς λόγους ὄλωσ ἐναὶ δυνάμενος, — не будучи въ состояніи ни противиться имъ, ни вступить съ ними въ бесѣду, споръ. <sup>14)</sup> ψυχῆς — души. Прол. душевную. <sup>15)</sup> μὴ δυναμένης (ψυχῆς), — не могущей. <sup>16)</sup> τὰ χαλεπώτατα ἀπειλήσας, — угрожая самими жестокими мученіями. <sup>17)</sup> καὶ ὡσπερ οὐχ' ἰκανὴν νομίσας πρὸς τοιοῦτον εὐγενὲς φρόνημα, καὶ παρασκευὴν τῆς ψυχῆς τὴν κόλασιν ταύτην, — и какъ бы, признавая это наказаніе недостаточнымъ для столь благороднаго духа и столь приготовленной души. <sup>18)</sup> Должно быть: влекома, — ἐλκόμενον. <sup>19)</sup> Прол. съкрушити. <sup>20)</sup> Пропущено: у Господа, — παρὰ Κυρίου. <sup>21)</sup> Прол. еже отъ Бога. <sup>22)</sup> Пропущено: мп, — (ἐνδυναμωθήναι) мѣ. <sup>23)</sup> Прол. заступити мя. <sup>24)</sup> Прол. человекъска. <sup>25)</sup> Прол. святіи же отци. <sup>26)</sup> Прол. побѣдительная, — τὰ νικητήρια. <sup>27)</sup> Прол. вышня. <sup>28)</sup> τῆς ψυχῆς, — души. Прол. душа.

тшмъ: ни едина же печаль въ ваша да въходитъ сердца ради насъ; се бо богоувѣщанная вапа молитва жестокое мукамъ въ гладкое и опечалѣющее въ ослабу претвори, и толико, елико ниже гзвы намъ опущати.

По сихъ же увѣщавати мучитель начинаше паки и къ отврженію влечаше страдалца, благаа ему обѣщаваш и сама, яже даже дотолѣ подыатъ || муки, не оного, но христовы мученики виновны творя. Икоже зрѣше <sup>1)</sup> святаго, смѣюшася паче его козни и ухищренію, еще множайшя <sup>2)</sup> гарость ражджегъ, на мучителнѣмъ древѣ и паки обѣсити повелѣваетъ Уара, и ноктми желѣзными стругати, іакоже, мученичу стружему <sup>3)</sup> тѣлеси, множайшаа плъти на землю ниспадааху и іаже тамо землѣ <sup>4)</sup> крвѣи оброщаашеся <sup>5)</sup>. Благый убо Уаръ, іако ничтоже страждящихъ <sup>6)</sup> бѣ. Страдааше же святыхъ лютѣ душа и я утробы <sup>7)</sup> тѣхъ болѣзновааху, ради единадушнаго: тѣмже и суровство не стрѣпша судіи, но: что же не разумѣеши, рѣпш, и звѣрей самыхъ свѣрѣпѣйши, іако и каменіе и желѣзо, пострадали бипш убо, толико гзвими? Ты же и тако не умякчень бѣ и, іакоже въ рмгъ <sup>8)</sup> вещь полагаш, Христось вашъ, рече, пришедъ, отъ моя <sup>9)</sup> того да изметъ руку, невѣдый несмыслный, іако еже сіа моци трыпѣти великодушне—гавленѣ бѣ <sup>10)</sup>, іако и прихождааше онъ <sup>11)</sup> и изимааше и, іаже отъ него, росу и испѣленіе дааше болѣзнемъ. Блаженный же и <sup>12)</sup> стружимъ: не буди мнѣ, рече, мукъ сихъ временныхъ премѣнитися, нѣ <sup>13)</sup> ожидающихъ мой да изметъ мя

Христось, тебе же и твое суровство таковѣми достойнѣ осудить.

Сіе слово дѣломъ въздаваа, судіи <sup>14)</sup> стругы на мученича <sup>15)</sup> наношааше ятробу: да зрѣть, глаголя, предъ очима своимъ проклятый, || іакоже водш, своа изливаема <sup>16)</sup> 661 а. вништрняа, нѣ христова мученика ниже муки семъ горестъ <sup>16)</sup> ослабити что отъ еже страдати ради Христа устрои, ниже глаголь провѣщати недобльствнѣ, ні ино что мало или веліе обиновешіа дѣло показати <sup>17)</sup>, развѣ и болшее паче еже къ Христу распалѣаше раченіе, и противу лютымъ мукамъ лютѣйшими судія <sup>18)</sup> ударѣти <sup>19)</sup> творѣше <sup>20)</sup> отвѣты: ты убо, рече, лукавпе, лукавнихъ бѣсовъ служителю и челоувѣко-ненавистне и зѣло благимъ съпротивиче, изяти равно <sup>21)</sup> възможеш ми вништрнѣа; моего же <sup>22)</sup> сердца іаже въ Христа вѣра некрадома будетъ и неотъемлема. Святіи же, мученичѣ ятробѣ растрѣзаему же и на земля сѣце разсѣваемѣ зряще, челоувѣколюбнѣ же и зѣло болѣзньнѣ просльзивни, Христа, о нем же сіа страдааше <sup>23)</sup>, помощника призывааху. На ня же взведъ очи судіи <sup>24)</sup> и челоувѣколюбіа или паче братолюбіа видѣвъ знаменіе, іаже въ очію слъзы, и, іако же нѣкъя исполнився сладости: побѣждени бысте... <sup>25)</sup> и сему указаніе многое—сіе скръбѣніе и слъзы; аще бо бы могли вашъ Богъ баснословимую сіѣ вамъ <sup>26)</sup> бесмертную жизнь подати, чѣсо ради сѣце злѣ погыбающѣ друга вашего плачитесь? Они же к нему: слъзныя сіѣ капля естествоное || възвѣщаютъ милованіе; іако <sup>27)</sup> ни- 661 б. когда же мы нѣ правомъ брата възсплачемъ <sup>28)</sup>, таковою умирающѣ смртіѣ, паче же и бла-

1) Прол. и іакоже зряше. 2) Прол. множайшя. 3) Прол. стрѣжимъ. 4) Прол. земли. 5) Должно быть: окрашаашеся,—καὶ τῷ ἐκείθεν αἵματι τὸ ἔδαφος ἐφανίσσασθω. 6) Должно быть: стражда тихъ,—πάσχων, ἡμερος ἦν. Прол. стражда, тихъ. 7) Прол. и ятробы,—καὶ τὰ σπλάγχνα. 8) εἰς χλευσῶν,—въ насмѣшку. 9) Прол. мою. 10) δὴλωσις ἦν ὅτι,—было обнаруженіемъ того, что... 11) παρῆν,—присутствовалъ онъ. 12) Прол. и—нѣтъ. 13) Прол. нѣ. 14) ὁ δικαστῆς,—судія. 15) Прол. мученича. 16) πικρότης,—горечь, жесткость. 17) οὐκ ἄλλο τι μικρόν ἢ μεῖζον ὑποστάσεις ἔργον ἐνδείξασθαι,—ни чѣмъ либо малымъ или большимъ обнаружилъ, что уступаетъ (страшится). 18) Прол. судію,—τὸν δικαστῆν. 19) Прол. ударяти. 20) творяше. 21) ἴσος,—быть можетъ, конечно. 22) Прол. же—нѣтъ. 23) Прол. страдааху. 24) Должно быть: судія,—ὁ δικαστῆς. 25) Прол. побѣждени бысте, рече, всеѣко съ воплемъ,—ἦττησθε παντως, εἶπε μετὰ βοῆς, ἦττησθε,—побѣждени бысте, всеѣко, рече съ воплемъ, побѣждени бысте. 26) Прол. вамъ—нѣтъ. 27) Прол. елма. 28) ἐπεὶ οὐκ ἂν ποτὲ ἡμεῖς γινώμῃ τὸν ἀδελφὸν κλαῖσωμεν,—посляку мыслию (по убѣжденію) мы никогда не будемъ оплакивать брата.

жена того о таковѣй кончинѣ вѣмѣняемъ и ревнуемъ, како временноѣ сѣмъ <sup>1)</sup> мѣкомъ присно пребывающее царство приобрѣте: не того убо, какоже рѣхомъ, нѣ тебе паче рыдаемъ о погыбели и о ихъ же хоцещи наслѣдовати лютыхъ воздаянїи, христовъ бо есть законъ и о вась вразѣхъ слѣзити любовнымъ закономъ и благостїю <sup>2)</sup>.

Въ елицѣ же сїа глаголаахуся, святыхъ <sup>3)</sup> убо и паки темницѣмъ приемлѣше <sup>4)</sup>, дондеже судїи <sup>5)</sup> разсмотритъ, каковыимъ мукамъ тѣхъ предасть. Блаженный же Уаръ на древѣ бѣше и еще вися; сице бо бѣ по велѣно, дондеже испуститъ душу. Ибоже убо святыхъ, узами и стражи къ темници ведомы узрѣ, велиемъ гласомъ: дрѣзайте, рече, отци мои, дрѣзайте, како ничтоже <sup>6)</sup> азъ вѣмѣнїѣ наводимыѣ ми муки, нѣ моему Христу предложите и Спасѣ, и надѣмся поиду къ нему, вашими молитвами съхраняемъ; за <sup>7)</sup> пять убо часовъ въ муцѣ сїи, претрѣпѣвъ, с миромъ духъ давѣшему Богу предасть. И еще же жива того, иже надъ муками, мнѣще <sup>8)</sup>, ниже прочее оставлеаху <sup>9)</sup>; нѣ вравовъ нравомъ и по смерти мѣчааху. Ибоже <sup>10)</sup> и тѣмъ и мучителю навѣ бысть, како Уаръ умрѣтъ, тѣло его мрѣтво сънявѣше и посредѣ града влекѣше, псомъ 361 в. || пси на свѣдѣ предаша. Иуаръ убо сицевъ обрѣте кънець и тако зѣло блаженъ.

Въ утреи же мученикы мучитель представъ, како <sup>11)</sup> увѣщати немощенъ бѣ, хотѣаше бо и все творяаше побѣдитель гавитися, еже претворити иже сице твердыа, по многихъ и различныхъ мукахъ мечною тѣхъ осуждаеть смертїю. И убо мученикомъ съ сладостїю и усердїемъ скончавшимся, священныа тѣхъ моцїи ноцїю хри-

стиане нѣцїи въземше, преподобнѣ въ нарочитѣ мѣстѣ положиша.

Жена же <sup>12)</sup> нѣбаа отъ иже на единаго Бога упованїе положившихъ, отъ Палестинскихъ сѣщи <sup>13)</sup> земля, Клеопатра той имя, страждѣща мученикѣ Уарѣ, близъ нѣгдѣ суци, и грѣкыѣ оны муки, паче подыагъ Христа ради, зрящи, тяжкѣ убо сердцемъ съдрѣзаашеся и лютымъ исполняашеся печали; молѣше же Бога, постомъ дручащися и молитвою, свой жребїй о възванїи отъ злыхъ посѣтити. Та своего сына, прѣвѣй имяща възрасть, съ инѣми ноцїю поемѣши, и идѣ же тѣло христова мученика поврѣжено бѣ, пришедши, того въземлетъ, ароматы же многоцѣнными того помазавѣши, и свѣтлыми одеждѣми <sup>14)</sup> одѣавѣши, и понеже нечестїю бѣрѣ одрѣжааше и превыше главы въздвизаахуся лютаа, въ явленнѣ божицїа произвести благочестїе <sup>15)</sup>, подѣ своимъ одромъ земля <sup>16)</sup>, и <sup>17)</sup> елико до во || лно бѣ, ископавѣше, честїѣ того пола- 661 г. гаетъ, свѣтъ же неугасаемъ тому възжагающїи и кадилы, какоже имѣяше, подающїи честь.

Временемъ же послѣжде идольскомъ <sup>18)</sup> нечестїю увядающу, въ умѣ приатъ туждѣя земля <sup>19)</sup> оставити и въ отечествѣ паки быти. Ибоже <sup>20)</sup> не мощно бѣ и тѣло пренести мученика, аще не прѣвѣе скажетъ игемону, и паче о себѣ добрѣ вѣсѣ устройше <sup>21)</sup>, съ нѣкыимъ, иже въ вѣтїахъ написаннымъ <sup>22)</sup>, иже на мѣстѣ томъ владычествующому приходитъ и мужа имѣнїемъ умытивѣши, молѣше <sup>23)</sup> даровати ей мертваго изношенїе; кто же есть мрѣтвецъ, кый <sup>24)</sup> образъ смерти его сказѣящи <sup>25)</sup>, своего глаголааше мужѣ <sup>26)</sup>. иже въ воинствѣ

<sup>1)</sup> Должно быть: сею. <sup>2)</sup> τῆ τῆς ἀγάπης νόμῳ καὶ τῆς χρηστότητος, — по закону любви и благости.

<sup>3)</sup> Прол. святыхъ. <sup>4)</sup> ἐποδέχεται, — приняла (темница). <sup>5)</sup> Должно быть: судїи. <sup>6)</sup> Прол. ни въ чтоже.

<sup>7)</sup> Прол. на. <sup>8)</sup> Прол. мнѣще. <sup>9)</sup> Прол. оставлѣху. <sup>10)</sup> Прол. елма. <sup>11)</sup> Прол. елма. <sup>12)</sup> Прол. же — нѣтъ.

<sup>13)</sup> Прол. суца. <sup>14)</sup> Прол. одеждѣми того. <sup>15)</sup> προαγαγεῖν τὴν εὐσεβείαν, — обнаружить благочестїе. <sup>16)</sup> Прол. земля, — γῆν.

<sup>17)</sup> и — лишнее. <sup>18)</sup> Прол. идольскому. <sup>19)</sup> Должно быть: туждѣю землю, — τὴν ἄλλοτρίαν. <sup>20)</sup> Прол. елма же <sup>21)</sup> τὰ κατ' αὐτὸν εἶ πάντα θέμενῃ, — все у него хорошо уладивъ. <sup>22)</sup> διὰ τινος τῶν ἐν ῥήτορι γραμμένων, — черезъ, при посредствѣ одного изъ записанныхъ (Прол. написанныхъ) въ число риторовъ. <sup>23)</sup> Прол. моляше. <sup>24)</sup> Прол. и кый. <sup>25)</sup> Прол. сказѣящи. <sup>26)</sup> Прол. мужа.



пръваа <sup>1)</sup> имѣвше, свѣтла же и гавлена мно-  
жицею, таже на ратники поставльша уде-  
лѣнію <sup>2)</sup> и многими иже о немъ украшена  
бывша храборьствы, житіе здѣ премѣнити,  
ниже погребеніа подобающаго сподобль-  
шася. Сего, рече, азъ тѣло, тѣщаніе нинѣ  
полагаа <sup>3)</sup> къ своему нинѣ отечеству пре-  
нести. Повинуется <sup>4)</sup> убо иже области князь  
къ прошенію и творити ей настоюще <sup>5)</sup> пове-  
лѣваеть.

662 а. Она же своего убо мѣжа тѣло, житіе въ  
туждей странѣ многомъ прѣвѣ разоривъша,  
грѣбу предасть, прѣсть посыпавше, муче-  
ника же || тѣло въземъше, муромъ же по-  
мазавъше паки, свѣтлѣише же одѣавше и,  
тако да не будетъ кому сіе увѣдѣти отъ  
христіанъ, въ вретнице влѣнено вложивше  
и сѣрѣвше, боаше бо ся прѣвѣ убо  
вѣнствующихъ <sup>6)</sup> неистовства, потомъ же  
множае вяще благочѣствящихъ топлоты <sup>7)</sup>,  
всѣмъ, такоже лѣпо есть, дѣло сіе спѣш-  
пѣише творящимъ, еже вѣзмати иже по  
Христѣ пострадавшимъ <sup>8)</sup> мощи, симъ убо,  
тако о мнозѣ <sup>9)</sup>, о сихъ тѣщавшихся <sup>10)</sup>, она  
Палестину достигетъ. Тамо же бывше въ  
нѣкоей веси, у Фаворьскыя горы лежѣ-  
ща <sup>11)</sup>, Едра же бѣше имя ей, блаженое <sup>12)</sup>  
тѣло мученика полагаетъ, свѣщѣмъ убо за-  
палѣвши и многа отъ благовопныхъ жегуци  
и въ чѣсти всѣщѣй имяци, такоже убо  
много нѣкое множество челоувѣкъ к рацѣ  
приходящее зряше <sup>13)</sup>; въсѣду бо уже про-  
слулося бѣ и всѣхъ благоуханіе того благо-  
дѣтеи <sup>14)</sup> быстрѣе призывааше, и ихъ же  
лють <sup>15)</sup> нѣкыи припадъ недугъ дручааше, и  
ихъ же лукаваго духа съдрѣжааше <sup>16)</sup> дѣйство;

вѣси бо еже <sup>17)</sup> к рацѣ прихождение <sup>18)</sup> отъ  
съдрѣжащихъ злыхъ премѣнѣхуся. По-  
требно вѣмѣни и храмъ въздвигнути муче-  
нику чѣстенъ <sup>19)</sup>... Ибоже <sup>20)</sup> емлешеса зда-  
ніа <sup>21)</sup>, многоцѣннѣ зѣло и любочѣстнѣ, къ-  
торыхъ убо благодѣте <sup>22)</sup> которымъ <sup>23)</sup> же съ  
сладостію възрасту тамо не осклабѣяшуся <sup>24)</sup>,  
радости испо || лена бывши, радуеть бо ся 662 б.  
душа добрѣ вещи прилежѣщи, ово убо тако  
ествомъ благое радости ходатайствено бы-  
ваетъ дѣлающимъ, ради иже отъ свѣсти  
извѣщеніа <sup>25)</sup>, ово же и ради уповаемаго  
въздааніа,—радости убо исплѣпшися, дрѣ-  
жащимъ имѣніа посылаеть, чѣсти сподо-  
бити сына ея отъ нихъ просяще, и въ по-  
заапу царскаа писаніа въ ней приходить <sup>26)</sup>,  
утверждающе отрокѣ санъ.

Она же тѣгда убо отложеніе вещи даетъ,  
о зданіи прилѣжнейше труждающася; и  
понеже, таже о храмѣ, конецъ имѣше и въ  
чѣсть сице стоаше мученика <sup>27)</sup>, съзываетъ  
убо страны тоя епископы и презвитеры на  
освященіе храма, съзываетъ же и елици  
отъ иногъ въ добродѣтелнѣмъ житіи сіаху,  
и отъ рацѣ священное тѣло мученика из-  
емше, свѣтлѣ на многоцѣннѣ положи одрѣ,  
въложи же, и таже отрокѣ хламидою и  
поасомъ сапа одѣятися хотѣше, благосло-  
вити же ся прѣвѣ отъ иже тамо съшед-  
шихъся, и тако одѣятися тому обоими  
устрои; потомъ же, всенощное славословіе  
купно съ всѣмъ множествомъ сѣтворши,  
сама же и отрокѣ прѣвѣ подѣемъше тѣло  
мученика и то понесъше, въ храма священ-  
нѣмъ жрѣтвеницѣ священнѣ полагаа. В  
сихъ же мучениколюбца Клеопатра при-

<sup>1)</sup> Прол. правѣя. <sup>2)</sup> τρόπαια, — трофеи. Прол. удоуліа. <sup>3)</sup> Прол. полагаю, — τίθεμαι. <sup>4)</sup> εἰκει, —  
склоняется, рогаашается. <sup>5)</sup> παριστάμενον, — угоудное. <sup>6)</sup> Прол. елициствящихъ. <sup>7)</sup> Должно быть: теплоты, —  
θερμότης. <sup>8)</sup> Должно быть: пострадавшихъ, — παθόντων. <sup>9)</sup> ὡς ἡδιστα, — какъ о самомъ пріятномъ. <sup>10)</sup> Должно  
быть: тѣщавшихся. <sup>11)</sup> Должно быть: лежашей. <sup>12)</sup> Прол. божественное. <sup>13)</sup> Прол. зряше. <sup>14)</sup> Прол. благода-  
тей. <sup>15)</sup> Прол. лють. <sup>16)</sup> Прол. съдрѣжааше. <sup>17)</sup> Прол. иже. <sup>18)</sup> πάντες γὰρ τῇ τῆς σοφοῦ προσέλευσαι, — ибо всѣ  
прихожденіемъ (приходящіе. Прол. прихожденіемъ) къ рацѣ. <sup>19)</sup> Пропущено: мучениколюбца (Р. К. Б. и  
Прол.), — ἡ φιλόμαρτος. <sup>20)</sup> Прол. елма же. <sup>21)</sup> ἐπεὶ δὲ εἰχέτο τῆς οἰκοδομῆς, — когда же она стала хлопотать  
о постройкѣ. <sup>22)</sup> благодатей. <sup>23)</sup> Прол. которому. <sup>24)</sup> ποίων μὲν χαρίτων, ποίας δὲ σὺν ἡδονῇ ὄρας ἐκείνη  
προσμεδιώτης, — съ какою благодарностію, съ какою веселостію и удовольствіемъ она улыбалась. <sup>25)</sup> τοῦτο  
μὲν, ὅτι φύσει τὸ ἀγαθὸν χαρᾶς πρόβρον τοῖς ἐργαζομένοις διὰ τὴν ἀπὸ τοῦ συνειδότος πληροφориαν, — во пер-  
выхъ потому, что свойственно природѣ, чтобы благо доставляло радость дѣлающимъ его, вслѣдствіе  
одобренія совѣсти. <sup>26)</sup> Прол. приходять. <sup>27)</sup> καὶ εἰς τιμὴν οὖτος εἰστήκει τῷ μάρτυρι, — и онъ былъ выстроень  
въ чѣсть мученика.

лежѣщи топлѣ и слѣзѣщи, сыпѣ же и себѣ  
 благаа вѣрнѣ прошааше отъ мученика.  
 В'сем' же убо божественнѣй службѣ свя-  
 662 в. ценнѣ съврѣшив'шися, различною убо || и  
 свѣтлою трапезою иже тамо съшедших'ся  
 гостѣше и, наже о служени семъ, сыну же  
 и себѣ възлагааше. Бѣ же заповѣдано отъ  
 отъ матере никако же снѣди нѣкия или  
 питія прѣвѣе вкусити, преже даждь гоще-  
 нію въ конецъ пріити. Потомъ же, наже о  
 учрѣждени конецъ прісмшмъ и дню уже  
 преклоншася, — нѣ еже нинѣ хотящее речено  
 быти малодушнымъ убо смутитъ и слухы  
 и душѣ; божіѣ же судьбы, елико достижно,  
 вѣдущимъ и великыѣ оногю премудрости  
 преславнаа строительства подвигнетъ паче  
 гызмъ въ похвалу, и бывшсе възспримумъ  
 еже о полезномъ събытіѣ <sup>1)</sup>, — и <sup>2)</sup> уже убо  
 къ вечеру сущу, претружденъ отрокъ бывъ,  
 на своей постели възлече. Мати же при-  
 ник'ши къ очима отрока: в'стани, чядо, гла-  
 голааше, и съ матеріѣ приоб'щися пици;  
 како бо сънь <sup>3)</sup> претруждышомуся и не  
 іад'шу слодокъ будеть? Он' же, зѣлнѣмъ же  
 и напраснѣмъ огнемъ съдрѣжимъ сый, ниже  
 слово възможе матери отвѣпати. И таа  
 вѣистинну рече: ниже азъ мишу, ниже  
 чьсого иногю възкушѣ, аще не прѣвѣе о вени  
 сей, како събудеться сынови моему, увѣмъ.  
 И убо присѣдящи отроку без' сна, и иже  
 отъ недуга пламень, ꙗкоже бѣ мощно, про-  
 хлаждаючи или паче себе огнь вяц'шій  
 662 г. отъ утробы възспалѣючи, || и въ полунощи,  
 ꙗковы же Божіа судьбы! зреть отрока не-  
 дугомъ предолѣна бывша и мртва, без'-  
 гласна и без' дыханіѣ лежашѣ.

Гор'кѣя <sup>4)</sup> убо сіѣ вещь оцутив'ше,  
 прѣвѣе убо отъ помраченія умнаго на зем-  
 ля <sup>5)</sup> низъпадаетъ, и самый преже душа <sup>6)</sup>  
 оскудѣвааше гласъ <sup>7)</sup>, напраснѣй печали

въмѣсто язы <sup>8)</sup> бывшій языку. Таже мало въз-  
 ведшися и мало чьсо възспранув'ши, отрока  
 мртвае тѣло на рамѣ възем'ше, въ его же  
 създа мученику приходитъ храмъ; предъ  
 священнымъ же того жрътвникомъ, при-  
 нес'ши, полагаетъ, и за власы ем'шися,  
 къ отроку възклицааше: погубилъ еси, гла-  
 голящи, наже о тебѣ, чядо, упованіѣ! увы  
 мнѣ, о сыну, увы мнѣ, любезный цвѣте,  
 преже времени сице умилене <sup>9)</sup> увядый!  
 Горе, ꙗко твой азъ зря <sup>10)</sup> конецъ, наже отъ  
 тебе паче и твоими надеждами на старость  
 препитатися уповахъ! Такова ли ми нинѣ  
 въздаеша, любезне, питательства! Таковыа  
 и азъ, окаанная, упованіемъ <sup>11)</sup> пожинаѣ плѣды!  
 Кыми усты, кыми ли гызвомъ твоѣ <sup>12)</sup>  
 провѣщаю? кыми очима възсплачу? Лѣч'ше,  
 да моя <sup>13)</sup> смерть видѣла бихъ и отрока мнѣ  
 любезныма рукама гробу предана бихъ!  
 Лѣч'ше, да сама тебѣ предлежѣла бихъ паче  
 мртва, твоими на гробъ почитасма про-  
 вожен'ми! Сице бо бихъ <sup>14)</sup> блажена азъ <sup>15)</sup>,  
 сице о мнѣ ꙗвѣ матерьскій <sup>16)</sup> съблюдетъ  
 бы законъ.

Сице глаголааше и ни || зу пагы <sup>16)</sup> стѣнѣ- 663 а.  
 ше, и ꙗко одушевлену и <sup>17)</sup> еще мученика  
 тѣлу бесѣдовааше: что толико, о христовъ му-  
 чениче, неправдовахомъ, глаголяще, ꙗко въ  
 грѣку сидевѣя възпасти бѣдѣ! Не въ тѣж-  
 дей ли странѣ мужа оставльши, тѣлесе тво-  
 его изношеніе о всемъ положихъ <sup>18)</sup>? Не отъ  
 самѣхъ ли основаніи създахъ тебѣ чьстнь  
 храмъ, и аще не что ино, то убо еже отъ  
 душа възнесохъ усердіе? Что же ми сіѣ хо-  
 тѣху? что еже въмѣсто тѣхъ просимое  
 благо, не отрока ли спасеніе? не даждь ли <sup>19)</sup>  
 до старости и маторьства съродѣдшѣя <sup>20)</sup>  
 прѣбыти! Горе, ꙗковы погрѣвшихъ надеж-  
 дѣ <sup>21)</sup>, ꙗкова въмѣсто уповаешихъ видѣхъ  
 азъ! Нѣ, о христовъ мучениче, или ми

<sup>1)</sup> καὶ τὸ γεγονὸς ἀποδέχεται τῆς πρὸς τὸ συμφέρον ἐξβάσεως, — и случившееся будутъ оцѣнивать по той пользѣ, ꙗкая изъ него произошла. <sup>2)</sup> и — лишнее. Прол. и — нѣтъ. <sup>3)</sup> Прол. сонѣ. <sup>4)</sup> Прол. гор'кѣя. <sup>5)</sup> Прол. землю. <sup>6)</sup> Прол. душѣ. <sup>7)</sup> καὶ αὐτὴν πρὸ τῆς ψυχῆς ἀπέλιπεν ἡ φωνή, — и преже разума ее оставилъ голосъ. <sup>8)</sup> Прол. въмѣсто язы, — ἀντὶ δεσμών. <sup>9)</sup> ἐλεεινός, — жалко, жалостно. <sup>10)</sup> Прол. зря, — ὄρω. <sup>11)</sup> Прол. твоа. <sup>12)</sup> Прол. мою. <sup>13)</sup> Прол. бихъ. <sup>14)</sup> Прол. была азъ. <sup>15)</sup> Должно быти: отеческій, — τῶν πατέρων. <sup>16)</sup> καὶ καταπεσοῦσα πάλιν, — и опять павъ на землю. <sup>17)</sup> и — лишнее. <sup>18)</sup> περὶ πάντος ἐθέμην, — выше всего я полагала. <sup>19)</sup> οὐ τὸ μῆχρ..., не до... ли. Прол. даже ли. <sup>20)</sup> τῆ τελευτῆς, — рождней. Прол. съродѣдшѣя. <sup>21)</sup> Прол. надежда.

отрока даждь жива, яко і Елисей Сумани-  
тѣнныи, или ми смерти не позавиди по-  
лезнѣй, нѣ иже сице злочастнѣ и рожде-  
щую и възпитавшяя <sup>1)</sup> мене съотити съ  
отрокомъ устрой. Въ сихъ отрока плачущи  
Клеопатрѣ и ту саяща зѣло болѣзныи тво-  
рящи, яко и тожъ миловати страсть и мно-  
гой безднѣ божіихъ сѣдебъ чюдитися, малъ  
тѣ сънь <sup>2)</sup> нашедъ, упокои, и въсѣко бѣше  
отрокъ тѣи являся съ мученикомъ; пред-  
стояща бо мнѣшеса <sup>3)</sup> зрѣти страдалца и,  
яко сына своего, тожъ сына въ надрѣхъ  
имѣща, одѣвѣніе же обоимъ отъ преестъ-  
ственныхъ венци <sup>4)</sup>, вѣнци же тѣхъ главы  
663 б. сладо || стнѣ украшааху,—и вѣнци же бо-  
жесъвѣпя самаѣ <sup>5)</sup>, рекль би кто, доброту <sup>6)</sup>  
и никакоже языкомъ изрицаемля <sup>7)</sup>. Почто  
не радуешися, о жено, но <sup>8)</sup> глаголати мнѣ-  
шеса мученикъ, нѣ печаль люта твое съ-  
трясла естъ сердце? еда бо сице не благо-  
дарьствѣннъ азъ и ни о чьсомъ же отъ иже  
тобой бывшихъ приходя въ чювство, или  
таже о нихъ възданію <sup>9)</sup> любочьстнѣ не  
въздахъ? Не зриши ли, въ каковѣ сыпъ  
твой явилъся естъ славъ, какова благодать  
блистасть на немъ? Что убо не, скръбное  
сіе оставльши, и сама прейдеши къ благо-  
душному? Нѣ, аще хочещи, да прибли-  
жится и еще паче отрокъ и тебѣ предо-  
очима опасно <sup>10)</sup> да будетъ, тако да и ты  
сама добрѣ увѣси, таже о немъ.

Сице рече, и мнѣшеса отрока призвати:  
пойди, глаголя, о отроче, къ матери, яко  
да инаа же, якоже имани, являся, утѣ-  
шиши <sup>11)</sup> тожъ многослезное. Отрокъ же най-  
паче мученика дръжѣшеса, не оставити его  
отнудъ, ниже поити къ матери въсѣчьскы  
хотя, нѣ: отиди, мати моа, отиди, къ ней

глаголааше, съпротивляѣся, въ себѣ пре-  
бывающи и рыданіемъ симъ никако же  
внимающи; равнѣ бо мня <sup>12)</sup> безмѣстнѣ бы-  
ти—жизнь прѣмѣнити на смърти <sup>13)</sup> и пе-  
чали <sup>14)</sup> сладость непрестанна <sup>15)</sup> и въсего  
вѣка <sup>16)</sup> животь временный предпочести.

Симъ <sup>17)</sup> отъ отрока мати слышавши и  
рыданіемъ <sup>18)</sup> якоже забывши, пріѣта быти и  
та къ сыномъ и утѣнитися || въ зримыхъ <sup>663 в.</sup>  
крѣпцѣ моляшеса мученику; онъ же иже  
къ спасенію вѣдущаго пѣти наипаче той  
дръжѣтиса наказовааше, и конечное миръ  
давъ, къ своимъ съ отрокомъ идѣхъ пре-  
бываніемъ и отъ очю оною отстъпаахъ.

Она же абіе убѣждьшися и въ себѣ  
възвратившеса, какова о мученика же п  
отрока пришестви благодущію насладиса <sup>19)</sup>,  
тѣи сущимъ сладостнѣ изглагола, и чюдо  
въсѣхъ <sup>20)</sup> имѣше душѣ ради преславнаго  
повѣсти. Та же блаженна <sup>21)</sup> и сыновнее  
любезное опо тѣло свѣтлѣ помазавше и  
одѣавше, у мученика полагасть, всенощное  
же съ сродники и инако знаемыми благо-  
дареніе сътвориши, еще же и тайное свя-  
щеннодѣйство, въ немъ же сътворитиса до-  
стоише, съврѣшивши, на обильна <sup>22)</sup> при-  
зываетъ вечера <sup>23)</sup> иже священнымъ пѣспемъ  
той приобщиившихся. И тако далече житію  
радоватиса рекльши, въ пекрадомѣи же съ-  
кровища <sup>24)</sup>, ницихъ глаголя <sup>25)</sup> ѣтробы,  
богатство тожъ въсе вложивше, и въ про-  
стѣя <sup>26)</sup> одѣавшеса одеждѣ, у гроба служ-  
дааше мученика; сице же постомъ и молит-  
вамъ упражнѣвщиса бѣ и вънятрьнѣго то-  
лико очисти человекѣ, елико и на каждо-  
педѣльный день той мученикъ съ отрокомъ  
въ подобнѣи, иже прежде, приходити одежди,  
прохлажденіе печали дающимъ <sup>27)</sup>. Лѣто

1) Прол. възпитавшую. 2) Прол. сънь,—μικρὸν αὐτὴν ὕπνος ἐπέλαθον,—немного найдя на нее сонъ.  
3) Прол. предстояща бо мнѣшеса. 4) Прол. отъ прѣбывающихъ и прѣвѣтлыи вещи,—ἐξ ὑπερφθοῦς ἄγαν καὶ  
ὑπερλάμπροο. 5) Прол. божественно само. 6) καὶ οἱ στέφανοι, θεῖον αὐτῶν εἶπερ τὸ κάλλος,—и вѣнци тѣ,—  
скачалъ бы ты,—божественная ихъ красота. 7) καὶ ἤιστα γλώσσῃ ῥήτόν,—Р. К. Б. никакоже языкомъ из-  
глаголемалъ красота. Прол. изрицаемую. 8) но — лишнее. Прол. но — нѣтъ. 9) τὰς ἀμοιβὰς,—воздаданій.  
Прол. въздаданія. 10) ἀκριβῶς,—точно, вѣрно. 11) Прол. утѣши. 12) ἐν ἴσῳ γὰρ ἠγοῦμαι,—ибо справед-  
ливо думаю. 13) Должно быть: на смърть,—ζωῆς ἀλλὰ ζῆσαι θάνατον. 14) Должно быть: и на печаль. 15) Прол.  
непрестанную. 16) πάντος,—всего. Должно быть: всему вѣку. 17) Прол. сіа. 18) Прол. рыданія.  
19) Прол. насладившеса. 20) ἄπαντων. 21) Прол. блаженна. 22) Прол. обильную,—ἐπὶ δαφιλῆ... τὰ δειπνα. 23) Прол.  
вечера. 24) Прол. съкровища. 25) Прол. глаголя,—φημί. 26) Прол. простѣю. 27) Должно быть: дающи.

663 г. седмое, отнели же пре || ложеніе бысть къ лучшему, і исполнь дніи духа бывше, съ миромъ убо иже Богу мира духъ предасть, тѣло же у сына полагають, іако да ихъ же едина имѣше храмина, сихъ и едина рака пріиметь и ниже самый растотаніа имать прахъ, съ ними же да дасть и намъ Богъ спасаемыхъ быти чясти и живуціихъ страну видѣти, іако тому подобасть всѣька слава, честь и поклонѣніе нынѣ и приспо и въ вѣьки вѣькомъ. Аминь.

664 а. || ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, 19 ПАМЯТЬ СВЯТАГО ПРОРОКА ІОИЛЯ.

Стихъ: иже в земли Израилевѣвъ спѣьвий страсти, пришедь отъ земля в мѣсто страстей лучшихъ.

Сей сказается любовь божія. См. выше, стлб. 1533.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святаго мученика Іуара и с нимъ седми учитель хрестіаньскихъ.

Стихъ: Іуаръ, славный мученикъ, въ седмѣмъ убо седьмый причтеса, осмага же истипнаго живота наслѣдникъ показаса.

Іуаръ, славный мученикъ, живяше. См. выше, стлб. 1533.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** блаженныя Клеопатры и сына ея Івана.

Сія бѣ отъ Вифаиды града, живуци в селѣ, імспемъ Сирѣ. См. выше, стлб. 1534.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святаго мученика Садофа и иже с нимъ 120, иже в Персидѣ скончавшихся.

665 б. мечемъ посѣьваемъ, || Господа Саваоа пшпѣь предъстоитъ престолу, о десятирца сугуба мученическая ураненнымъ мечемъ умирають.

Царствующу Саворію въ Персестѣй странѣ. См. выше, стлб. 1536.

665 в. **В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память преподобнаго отца на || шего, Іоанна Рыльскаго.

Стихъ: славу преподобный Іоанъ безъ-

славіемъ воспріать и сугубы плоды добродѣтелей о всѣхъ Владыкы радостно воспріять.

Святый преподобный отецъ нашъ Іоаннъ, великий в постницѣхъ, бѣяше отъ предѣль славнаго града Средечьскаго, отъ села нарицаемаго Скрино. См. выше, стлб. 1537.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово святаго Антіоха о шептаніи и о клеветаніи.

Паки шепотникъ и клеветникъ. См. выше, стлб. 1546.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о плясавшимъ бѣсѣ предъ мнихомъ и ищезнувшемъ псалма ради 60 седмаго.

Повѣдаше братіи преподобный игумень. См. выше, стлб. 1547.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 20** день святаго великомученика Артемія чудотворца.

Артемій святой, многострадалецъ бѣ въ царство Іуліана законопреступника, бѣвъ || дуксъ Александрія Египеть- 663 г. ская в патричьствѣмъ достоинъ сану быти по Костянтинѣ велицѣмъ цари <sup>1)</sup>. Слышавъ же, іако Уліанъ мучить хрестіаны, и приде к нему, обличая безаконіе его. И біенъ бысть волугами жилами и острыми трезубци торганъ бысть по лядвиамъ и бодомъ в ребра и в лице рожны, и разсѣкше камень великъ посредѣ, ввергоша и в онъ и, обѣма конѣема сложенوما, ударенъ бысть верхнимъ камнемъ, и сію пестерпимую пріать муку, і искочиста зѣници и выползнула из него чрева, и по толикихъ мукахъ не покориася мучителю слову, по обличаше несмысленую его суету, и посемъ мечемъ скончаса за Христа и многъ чудесъ сподобися. Святыя же его мощи по Іуліановѣ царствѣ принесены быша в Костянтинъ градъ и подають исцѣленія вѣрою приходящимъ к нимъ и до сего дне.

<sup>1)</sup> ὁπὸ τοῦ μεγάλου βασιλέως Κωνσταντίνου, — отъ великаго царя Константина.

Сей же блаженный Артемій бысть отъ  
669 а града Елены, матере великаго Ко || въ-  
стантина, и поставленъ бысть Костянтин-  
номъ въ Египтѣ княземъ, и повелѣно ему  
бысть изискати моци мучившихся за Хри-  
ста. Пришедшу же ему в землю Ахавлю,  
въ градъ Патръ, отъ ту сущаго епископа  
увидѣвъ, како здѣ лежатъ моци святого  
апостола Андрѣя, и потщався, раскопа  
землю, и обрѣтъ, вложи я въ царскую ба-  
гряницу и отъиде въ Фивы, въ градъ Ан-  
дрейанъ, и ту обрѣтъ тѣло святого Лукы  
евангелиста, и възложь оба христова апо-  
стола на колесницу, принесе я в Коньстан-  
тинъ градъ. Царь же Костянтинъ созда  
церковь во имя святыхъ апостолъ и ту  
положена быста. И посемъ святой Арте-  
мій изъ Ефеса Тимофѣя принесе и Тита  
отъ Крита, Варфоломѣя же отъ Индія.  
Помоли же ся въ церкви святыхъ апостолъ  
и слыша гласъ: Артеміе, на землі убо  
князьскимъ почтенъ еси саномъ отъ царя,  
а на небесѣхъ отъ Христа въ діаконство  
освященъ будещи: внимай убо себѣ; егда  
малъ темень пайдетъ облакъ, тогда съблуди  
669 б. свой виноградъ. Посемъ, || просившу ему  
нѣкоего священноучителя, и той рече: ис-  
кусъ нѣкакъ хочеть пустити Богъ, да при-  
спіи раби христови покажутся, и ты убо  
мученія вѣнецъ примещи.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память свята- го Корнилія сотника.

Корнилій сотникъ баше отъ Кесарія  
Палестинскія, 100 воинъ властель бывъ,  
в лѣта святыхъ апостолъ, иже первѣе въ-  
рова Христови. Видѣвъ бо милостыня его,  
иже творяше к нищимъ, пріять ангела,  
повелѣвшиа ему креститися отъ святаго апо-  
стола Петра, и поставленъ бысть еписко-  
помъ въ Александрѣи, рекше, въ скитъ-  
стѣмъ градъ, близъ Авуда. Понеже пропо-  
вѣдаше Христа, разоряя идолы, іатъ же  
бывъ Дмитріемъ княземъ и убѣженъ бысть  
внйти въ требище идольское и пожрети  
вупно съ женою своею Унѣиею и съ сы-  
номъ своимъ Дмитріемъ. Шедшу же и по-

мольшуся Богу, бысть трусь и падоша идоли  
и требище, и покры сына княжа и жсну.  
И въпаста жива долѣ, тако велій Богъ  
Корниліевъ. || Помоли же ся ему князь, и 669 в.  
помолися Богу, і изыде жена его и сынъ,  
и върова князь и мужъ 200 и 70 и 7, и  
тако скончашася.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ отца Андро-  
ника, иже бѣ Критскаго острова  
роженіе и въспитаніе. Сей постра-  
да за святыхъ иконы.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ апо-  
столъ: Терентія, епископа Никоми-  
дійскаго, и Марка, епископа Апо-  
лониады, Нетія Варнавина, Исуса,  
глаголемаго Иуста, епископа Еро-  
ополя, і Артемія в Листрѣ—игу-  
менъ и епископъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о нѣ-  
коемъ игуменѣ, иже приимъ даръ  
отъ Бога бѣсы изгонити отъ чело-  
вѣкъ.

Игуменъ нѣкый живяше съ братією в  
мопастыри. Кормляху же ся отъ труда  
руку своєю, и не приимаше отъ че-  
ловѣкъ пища, ни одежи, ни злата, по гла-  
голане приносящимъ ему потребная: воз-  
мѣте своя отсюду и оставите Христу Богу  
нашему, да той попечется нами, той бо рече:  
не оставлю тебе, ни презрю работающихъ  
мнѣ. И рущѣ же наши, могуща ны кор-  
мити, || тѣ на осуженіе будета намъ отъ 669 г.  
чюжихъ трудъ утѣшающихъся. И того ради  
сподобися пріати даръ отъ Бога, бѣсы сло-  
вомъ тоѣмо прогоняше, и вельми бысть  
славенъ добродѣтельнаго ради житія. Дой-  
де же имя его даже и до царя. Царь же  
посла по нь, хотя сподобитися молитвы отъ  
него. Бесѣдова же царь у него, и многу  
ползу отъ него приимъ, принесе ему злато.  
Онъ же пріять, и пришедъ въ своя си, нача  
купити притяжаніе: волы и ослята, и наим-  
ники призва. Приведенъ же бысть къ нему,  
бѣсннй по обычаю, да отженеть бѣса, и  
глагола старецъ бѣсу: изыди отъ созданія

Божіа. И рече ему бѣсъ: не слушаю тебе. Старець же глагола ему: почто? Бѣсъ же рече ему: тако уже бысть ты, тако единъ отъ насъ, тако, отложивъ печаль, тако к Богу, и в печаль житійскую упряднися, да того ради не изиду; уже на мя не имаша силы; ибо злу начальниѣкъ діаволъ о томъ 670 в. тѣщится <sup>1)</sup> и жадаеть, тако аще || бы ему возможно вся челоуѣкы в муку вѣвести, и овѣмъ убо отъ ума пакостить, инѣмъ же чюуѣствомъ льститъ, тако дабы не възмогъ руку его ни единъ челоуѣкъ избѣжати. Челоуѣколюбець же Богъ и сію его вселестную кознь, отъ божественныхъ писаній явлену, памъ показа: тѣмъ же убо и здѣ таковыя льсти различія обавимъ, льститъ бо, тако же отъ богоносивыхъ отецъ исповѣдается, приближающаяся ума. Богу нап... <sup>2)</sup>.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память, рече, повесть о мученіи святаго и славнаго мученика и чудотворца Артемія, собрана отъ исторія Филосторгионъ <sup>3)</sup> и инѣхъ нѣкихъ.

Великаго и славнаго мученика Артемія исповѣдати хошу <sup>4)</sup> храборьствія и страсть, еже свыше его ему и отъ предѣлъ суца ему и отъ добродѣствія <sup>5)</sup>, о святое торжество <sup>6)</sup> и богосоставная собраніе <sup>7)</sup>, самого того призываю мученика и осѣняюща его благодать духов-

ная <sup>8)</sup>, пріятели ми быти и словесы <sup>9)</sup> помощника и са || мѣхъ васъ моленіе <sup>10)</sup>, 670 в. да поспѣшно ми и без спотыканія быти начальствія сего <sup>11)</sup> и да исправить, о немъ же дерзнухъ, о мукахъ его исповѣданіе исповѣдати <sup>12)</sup> и да никто же ми о начатцѣ семъ испоноситъ, взирая на первое и древнее чуднаго и славнаго сего мужа поминаніе; ибо оногo съчтавый <sup>13)</sup>, якоже тогда время достояше <sup>14)</sup>, тако елико имаше силу, написахъ <sup>15)</sup> многою молвою и мятежемъ еще о вещьхъ; не точію уни самъ же кто есть о сумнящихъ же ся и о словесъхъ тѣщащихъ ся, но просто нѣкто неизбыточно <sup>16)</sup> единой истины некийся; еже глагола, елма смотря <sup>17)</sup> и притчами <sup>18)</sup> концемъ перьстнымъ священнымъ словомъ прикасяся <sup>19)</sup>.

Икоже убо ни самъ азъ доволно имамъ и възможно къ словесъ исповѣданіе <sup>20)</sup>, аще и любовь мученика влечеть мя и томитъ мой помысль и ко глаголанію ся нудитъ, похвалное убо и прилѣжное же о вѣрѣ мученика егда како убо дерзну прикасятися || о мученіи его исповѣданіи <sup>21)</sup>, паче 670 в. же отступнику и нечестивому Іуліану, запретившу убиваемыхъ муками Христа ради ни поминанія, ни иного ни коегоже творити исписанія, якоже первіи цари безаконствоваша <sup>22)</sup> множайшихъ безо отвѣта погыбати. Сему же запрещенію всюду разъ-

<sup>1)</sup> С. тѣщится всегда. <sup>2)</sup> С. нашему слава нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь. <sup>3)</sup> С. Филосторгионъ. Варианты изъ греческаго текста, помѣщеннаго въ Acta sanctorum, Octobr. т. VIII, стр. 856—884 и изъ Ч. Мн. рукописи Кирилло-бѣлозерской библиотеки, № 1258: <sup>4)</sup> μέλλων—хотя,—намѣревался. <sup>5)</sup> τὴν τε ἄνωθεν αὐτοῦ καὶ ἐκ προγόνων οὐσαν εὐγένειαν.—Ч. М. Б. и еже означала и отъ прародителей и (и—лишнее) сущее тому благодіе. <sup>6)</sup> ὃ ἱερά πανήγυρις,—о священномъ соборе. <sup>7)</sup> σύστημα,—сѣстоленіе. <sup>8)</sup> ἐπισκιάζουσαν αὐτῷ χάριν τοῦ πνεύματος,—осѣняюща ему благодать Духа. <sup>9)</sup> συλλήπτωρα μοὶ γενέσθαι τοῦ λόγου καὶ,—свьѣприемника ми быти слову и... <sup>10)</sup> ἐν παρακλήσει ποιοῦμαι τῶν υμετέρων εὐχῶν προσδεόμενος,—въ умолени творя (творю), вашыхъ молитвъ требую (требую). <sup>11)</sup> ἴνα... γένηται τοῦτο τὸ ἐγγεῖρημα,—нако да... будетъ сіе начинаніе. <sup>12)</sup> καὶ (γένηται) καταθέθονον πρὸς ἢ περὶ ἐξώρμησα τοῦ μαρτυρίου αὐτοῦ καὶ τῆς ὁμολογίας διήγησιν,—и да исправляю се, къ ейже устремихся мученичества его и исповѣданія повѣсти. <sup>13)</sup> ὁ γὰρ ἐκεῖνο συντάξας,—уже бо оно счинивъ. <sup>14)</sup> ἀπῆται καί...,—просаше и... (требовало). <sup>15)</sup> ἔγραψε,—написа. <sup>16)</sup> οὐ μὲν οὖν οὐδὲ αὐτὸς τίς ἦν περιεσχημένων τὰ καὶ περὶ λόγους ἐσπουδαχόντων, ἀλλ' ἀπλοῦς τίς καὶ ἀπείριστος,—но ниже убо той нѣкыи (бѣ?) отъ рассмотренныхъ же (осмотрительныхъ, осторожныхъ) и о словесъхъ потщавшихся, но простъ нѣкыи и не излишенъ. <sup>17)</sup> ὅπως εὖν στοχαζόμενος,—како любо названуя (какъ бы прицѣливаясь, слегка намѣчал). <sup>18)</sup> καὶ κατὰ τὴν παροιμίαν,—и по притчи. <sup>19)</sup> τῆς ἱεράς τῶν λόγων παιδείας ἀψάμενος,—священнаго словесе наказанія коснувся. <sup>20)</sup> ἀκροῦντως ἔχω καὶ ἰκανῶς πρὸς τὴν τοῦ λόγου διήγησιν,—възможно имамъ и доволнѣ слова въ повѣсти. <sup>21)</sup> ἐπαίετός μέντοι τῆς προθυμίας καὶ τῆς περὶ τὸν μάρτυρα πίστεως, ὅτι καὶ ὁποσοῦν ἐτόλμησεν ἀψασθαι τῆς περὶ τὸ μάρτυριον αὐτοῦ διηγήσεως,—похваленъ убо и онъ о усердіи и вже о мученицѣ вѣрѣ, тако поне како любо дерзну коснутись, ниже о мученичествѣ его повѣсти. <sup>22)</sup> ἐνομοθέτησαν,—узаконоположиша.

сбывшуся, мучими бяху Христа исповѣдающе, по одержимому же обычаю і единъ <sup>1)</sup> же отъ народа комен'тарисій и о <sup>2)</sup> глаголемыхъ скорописецъ презиране творяху о прещеніи семь; тѣшае бо ся незаконный саму мученикъ потребити доброту полученіе <sup>3)</sup>. Едва убо нѣщии, в тем'ныхъ и несвѣтлыхъ мѣстехъ крыпощеся, такихъ дер'зающе писааху поминаніа <sup>4)</sup>, обладающаго боищесе сверепіа; многихъ убо темъ по всей вселеннѣи христіанъ убиваеми бывааху, ни едино же сподобляеми вопрошанія по одержимому обычаю. Но се не вреди никако же страстивии христови за не получати <sup>5)</sup> поминаніа, ихъ же бо || имена на небесѣхъ Богомъ написани, едина <sup>6)</sup> кая же есть на потребу <sup>7)</sup>, еже отъ человекъ поминаніа. Но о сихъ же доволно; азъ же, освященное тор'жество, христови людіе собранія <sup>8)</sup>, изыкъ святый и царское святительство, многихъ прочеть книги, паче же образы и дѣяніа царскихъ причтавшим'ся <sup>9)</sup>, послѣдъ же и о церковнѣи образѣ потщавшим'ся <sup>10)</sup> и мученика обрѣтъ имя, здѣ же, онъ дѣже проповѣдаемо, еже износимо, и мука горда <sup>11)</sup> и славна всѣмъ его исповѣдающимъ, не въсхотѣхъ сихъ въ глубинѣи забытіа погresti, но на гавѣ принести, во уши ваши положить, іако христороубцемъ сущемъ, да не в малехъ складаніемъ толика мнима бывають божія мученика по-

спѣшеніе <sup>12)</sup>; купно же и ваши возвеселити тѣнуща уши, еще же отъ образныхъ исповѣданій отъ гавивших'ся мученика нынѣ храборствія <sup>13)</sup>, мнози же убо образы написавшимъ <sup>14)</sup> славнаго сего мужа въ памятиша: Евсевій же, Пафи || ловъ нарицае- 671 а.  
мый, Сократъ, иже отъ Навачьскаго еретичества, и Филосторгія <sup>15)</sup>, иже отъ Вномейскаго и той сый еретичества, Феодоритъ же и ипії мнози. Ибо Евсевій <sup>16)</sup>, сый во временехъ великого Копьстян'тина, иже и знаемый тогда суще <sup>17)</sup>, епископомъ сый нарочитый <sup>18)</sup>, въводитъ мученика избранныхъ совѣтомъ едипосунна и знаема постави, паче же царева суца <sup>19)</sup>, иже Костянтію <sup>20)</sup> сына его гридствіа, рек'ше, люб'ве поспѣшника истоваго. Иви же ся блаженный нѣкогда <sup>21)</sup> же отъ Константины люб'ве отступити, славнаго его рода и величествіе его гавля <sup>22)</sup>. Филосторгій же, аще и велегласный угольникъ Евноміева сый еретичества, обаче паче всѣхъ разславить мученика, много уставленіе истовствія и дѣяніа его сътворивъ <sup>23)</sup>, отъ выпняго време не мученику суцу добродѣствія <sup>24)</sup> назнаменава, не прим'паго мученическаго подвига <sup>25)</sup>. Начинаю бо азъ образствія <sup>26)</sup> его || , елико древнихъ испо- 671 б.  
вѣдаютъ книги.

Идолослуженію же преставшю, бѣсовствій прельсти преставши, бысть толико

<sup>1)</sup> οὐδεὶς, — никтоже. <sup>2)</sup> ἐκ... τῶν, — отъ. <sup>3)</sup> слово: получение — лишнее. <sup>4)</sup> τοιοῦτων ἐφάπτεσθαι ἐτόλμων ὑπομνημάτων, — таковых касатся державу воспоминаній. <sup>5)</sup> τοῦ μὴ τυχεῖν, — еже не получить. <sup>6)</sup> οὐδεμία, — ни едина. <sup>7)</sup> χρεία, — потреба. <sup>8)</sup> (λαός) θεοσὺλλεχτα, — (людіе) богособраніи. <sup>9)</sup> τῶν τὰς ἱστορίας καὶ πράξεις τῶν βασιλέων συνταξαμένων, — иже повѣсти и дѣяніа царей съчетавшихъ. <sup>10)</sup> περὶ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν σπουδασάντων, — о церковнѣи повѣсти потщавшихся. <sup>11)</sup> καὶ ἄνδρα περιθανῆ, — и мужа мвлена. <sup>12)</sup> ἵνα μὴ ἐν ὀλίγαις τιαὶ συλλαβαῖς τὰ τετρακλιῶτα ἐπιηλογάζωνται τοῦ θεοῦ μάρτυρος πλεονεκτήματα, — іако да не въ малыхъ нѣкихъ сьлогныхъ толикаа охуфваются (прикрываются) божественаго мученика великоимства (преимущества, достоинства). <sup>13)</sup> ἐκ τε τῶν τῆς ἱστορίας διηγημάτων καὶ τῶν ἀρτίως ἀναφανέντων τοῦ μάρτυρος ἀνδραγαθιμάτων, — отъ иже списаша же повѣстей и отъ иже нынѣ изьявльшихся мученика мужа доблести (доблестей, подвиговъ мученика). <sup>14)</sup> πολλοὶ μὲν οὖν τῶν τὰς ἱστορίας γραφάντων, — мнози убо иже отъ повѣствованія написавшихъ (т. е. отъ написавшихъ повѣствованія). <sup>15)</sup> Φιλοστοργίε. <sup>16)</sup> ὃν ὁ μὲν Εὐσέβιος, — ихъ же Евсевій (пль числа ихъ Евсевій) <sup>17)</sup> καὶ γνωρίζομενος, — познаваемъ (извѣстный). <sup>18)</sup> καὶ τότε ἐπισκόπων λογιώτατος, — и отъ иже тогда епископъ словеснѣишій. <sup>19)</sup> παρεισάγει τὸν μάρτυρα τῆς συγκλήτου βουλῆς ἕνα τυγχάνοντα καὶ γνωρίμων τὰ βασιλέως ὑπαρχόντα, — сказуетъ мученика отъ снѣкитьскаго сьвѣта единого суца и вѣдома наипаче цареви суца (извѣстнаго въ домѣ царскомъ). <sup>20)</sup> Долж. б. Константіа. <sup>21)</sup> οὐδέποτε, — никогда же <sup>22)</sup> τὸ ἔνδοξον αὐτοῦ καὶ μεγαλοῦργόν ὑποφαίνων τῆς φύσεως, — славное его (свое) и велегласное проявля (своейство) естества. <sup>23)</sup> πολλὴν τίνα τὴν ἐνοτασίαν καὶ ἀκριβείαν τῶν αὐτοῦ πράξεων ποιησάμενος, — много нѣкое прилежаніе и опасно того дѣяніемъ створивъ. <sup>24)</sup> προσοῦσαν εὐγένειαν — сущее благородіе. <sup>25)</sup> καὶ πρὶν ἢ τῶν τοῦ μάρτυρος ἀγώνων ἐφάψασθαι — и прежде даже (прежде чѣмъ) мученичества подвигомъ прикоснутись (воснулся). <sup>26)</sup> ἀρξομαι τῆς ἱστορίας, — начну... повѣсть.

любленіе великаго Бога и Спаса нашего Иисуса Христа о блаженнѣмъ и славнемъ Коньстянтинѣ пресвѣтлаго и благочестиваго царя Коньстянтинова сына <sup>1)</sup> и блаженныя Елены, якоже его отъ суетныя идольскія прельсти възведе <sup>2)</sup> и еже животворящаго креста на небеси показаніе, <sup>3)</sup> какоже врага и незаконнаго царя побѣди <sup>4)</sup> крестною силою и поспѣшествіемъ и како христіанскихъ людѣй и <sup>5)</sup> боголюбезный възнесе рогъ <sup>6)</sup>, вѣрою его и <sup>7)</sup> поспѣшествіемъ собираемо же и растимо <sup>8)</sup>, яко же христово проповѣданіе всю исполни вселенную, потребити же ся всякой жертьвѣ идольстѣй <sup>9)</sup> и кумиры и калища вся, елико ихъ по земли быша, создати же божиихъ церковь <sup>10)</sup>, ихже христоненавистницы и нечестивіи цари разорина.

Симъ же бывшимъ, не стерпѣ діаволь толлицы радости бывшии и добрыхъ дѣлъ раз-  
671 в. вра || щая <sup>11)</sup>, но възведе <sup>12)</sup> бурю и мятежь своими угодникы; Арій бо бѣсовствію тезъ, еже въ Александрѣйстїи церкве сый прозвутерь, злѣ ю възмате, повелѣніе <sup>13)</sup> незаконное подвигнувъ и всякого хульствія исполнь, глаголаше бо Сына Божія сунца чюжа <sup>14)</sup>. Сего ради в Никїи 300 и 18 отецъ <sup>15)</sup> совокупися съборъ, и Арія разоривше <sup>16)</sup>, Сына Божія и Господа нашего Иисуса Христа проповѣдаша Отцю едино-

суц'на. Но тыя же вѣш'нихъ образы <sup>17)</sup> извѣщавають, немало о нашихъ <sup>18)</sup> иже и шествоваша <sup>19)</sup> и уясниша. Мнѣ же о сихъ ходити <sup>20)</sup> не включитя пыш'нее время доволное, о сихъ молящихъ ся истовъствомъ, упразднствіемъ же, испытаніемъ <sup>21)</sup>; си же нынѣ и припостигше, житія сего исповѣмъ конецъ. Ибо <sup>22)</sup> христолоубецъ царь Коньстянтинъ, въ 30 пер'вое лѣто испед' царствія своего и на второе наступивъ, заше услышавъ Пер'сомъ бранію на нь строящимся, воз'мывшися отъ своего града, дажде и до Никомидія прииде || въ Свифинитскую <sup>671 г.</sup> весь <sup>23)</sup>, идеже и кон'ча житіе, братїи умыслившїи на нь, отравомъ смертнымъ напоивышимъ его. Яко вѣщевааху, звѣзда велия <sup>24)</sup> смерть его преже проповѣда. Баху же Коньстянтинова братїя отъ отца си: Далматїй <sup>25)</sup>... самъ бо единъ бяше отъ Елены отцю Костян'тію, еще въ простыхъ сый <sup>26)</sup>; отъ д'щери <sup>27)</sup> Максимїанъ <sup>28)</sup>, Еркулія нарицаемаго, Теодоры етеры быша ему дѣти: нареченный же <sup>29)</sup> прже Дал'матїй і Анавалїанъ и Костян'тїй, ихъ же Костян'тинъ кесарь войскимъ и новелесїйскимъ сапомъ почте <sup>30)</sup>. Сего Костян'тїй <sup>31)</sup> отъ сочетанія ему жены роди же Гаала і Уліяпа, преступника нарчена, занеже Христа отрек'ся и къ ел'линствѣй приклонися вѣре, иже и велика и многостраст'на Артемїя, царь-

1) (περί) τὸν ἐπέπλευρον καὶ εὐσεβῆ βασιλέα τὸν τοῦ Κωνσταντοῦ υἱόν, — (ο)пресвѣтлѣмъ и благочестивѣмъ цари, Константїнови сынѣ... 2) ἀπεκατέσαστο, — призва. 3) показаніемъ 4) τῶν ἐχθρῶν καὶ παρανόμων βασιλέων περιεγένετο, — врагомъ и законопреступнымъ царемъ одолѣ. 5) и — лишнее. 6) ὑψώθη κέρας, — възнесе законъ (възнеся рогъ). 7) и — лишнее. 8) συγκρουτόμενον (κέρας) καὶ συναυξανόμενον, — споспѣшествуемъ же и совъзрастаемъ же. 9) Должно быти: потребишася же всякая жертва идольская и... 10) ἀνοικοδομεῖσθαι τὰς, ... ἐκκλησίας, — възградитвешася... церквамъ (възградитвешася... церква). 11) οὐκ ἤνεγκεν τὴν τοσαύτην μεταβολὴν ὅ τοις καλοῖς βασιλεύων διάβολος, — не стерпѣ толико преложаніе (перемѣны), иже добрымъ завидя діаволь <sup>12)</sup> ἤγειρε, — въздвѣже. 13) δόγμα, — (ученіе). 14) ἔφασκε γάρ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ κύριον τὸν μονογενῆ, τὸν προαιώνιον κτίσμα εἶναι, καὶ τῆς τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς οὐσίας ἀλλότριον, — глаголаше бо сына божїа единогоднаго, иже преже вѣкъ, създаніе быти и божїаго отца существа чюжа. 15) τῶν ἁγίων... πατέρων, — святыхъ отецъ <sup>16)</sup> καὶ τὸν Ἄριον καθελούσα (σύνοδος), — и Арія низложивъ. 17) ἱστορίαι, — писанїя. 18) Должно быти: и отъ (изъ) нашихъ, — οὐκ ὀλίγοι δὲ τῶν ἡμετέρων. 19) διηκριβώσαν, — пзвѣстїиша. 20) διατρέβειν, — сиссочвати (заниматься). 21) ἄλλης περὶ τούτων θεωμένης ἀκριβετέρας σχολῆς τὴ καὶ διασκέψεως, — ино о сихъ требующу (иное пужно) онасїѣше же упражненіе же и рассмодреніе. 22) γοῦν, — убо. 23) ἄχρι Νικομηδείας ὤψθη τῶν Βιθυνῶν, — дажде до Никомидїи достиже въ Вїенскїю (до Никомидїи Вїенской). 24) ἄστρος ὡς φασὶ κομήτου... προμηνύσαντος, — звѣздѣ, якоже рѣша, глаголемѣй комитисъ... провозвѣстивши. 25) Пропущенъ: Далматїος, Αναβαλλιανός καὶ Κωνσταντїος, — Далматїе, Анавалїанъ и Константїе. 26) Κωνσταντї ἐπι ἰδιότησιν, — Константу еще ему просту суцу. 27) Пропущено: же — δὲ. 28) Должно быти: Максимїана. 29) же — лишнее. 30) οὗς καὶ καίσαρας ὁ Κωνσταντїνος καὶ νοβελήσιμους ἐτίμησε — иже кесары и новелесїи царь Константїнъ почте. 31) τούτων Κωνσταντїος, — отъ сихъ же Константїе.



ствуя, мукамъ его предать христовы ради любве и вѣры и р'вениемъ божественнымъ <sup>1)</sup>. Но о сихъ бо послѣди <sup>2)</sup> и по времени быша, азъ же дѣланія вышними времени исповѣдахъ <sup>3)</sup>, о бывшихъ мученику <sup>4)</sup> паки  
672 а. || обряцу слово, како же преступникъ безаконный Иулианъ и какимъ образомъ прииде на царскій саль и како христовъ мученикъ Артемій на исповѣданіе христово пресвященно тече мученіе.

Еже великому Костян'тину умер'шу, Греческая власть на три власти раздѣлися сыномъ его—Костян'тина <sup>5)</sup> же и Костянт'у и Костян'тиону <sup>6)</sup> симъ раздѣлив'шому <sup>7)</sup>: ибо <sup>8)</sup> первенцю Костян'тиновъ <sup>9)</sup> горная Галлея и прочая Ал'шионьская страна и Вретапійстии отоцѣ и до западныхъ акианьскія страна наслѣдіе дасться ему; Костян'тиеву <sup>10)</sup> же, яко бѣ мній, нижняя Галия, рекше Италия, и самый Римъ; Костян'тій же, третій <sup>11)</sup> отъ Костян'тиныхъ сыновъ сый, иже бысть на восточныхъ вещехъ <sup>12)</sup>, на Персяны подвижася, восточную изволи страну, еще же Вузантия, преложеное имъ <sup>13)</sup> в' Костян'тинъ градъ и Новый Римъ, сотвори царствіе и отъ Лиригійа даже и до Поньскаго, яко да повинуются Грекомъ <sup>14)</sup>,  
672 б. Сурию же и Палестину и между || р'вчіе Егип'та <sup>15)</sup> и отоки вся своему царствію платити дань устави.

Великій же Артемій бысть с Костян-

тиемъ во всяко время и вещи и яко другъ изящный, иже в добродѣтели и назданіи величаемымъ <sup>16)</sup>, христіанствѣй вѣрѣ велегласный угодитель. Отчествія же его и рода неисписанную память ниетоже намъ предасть; обаче яко отъ добрыхъ родителей и великихъ бысть треблаженный, о нихъ же и о немъ <sup>17)</sup> написана быша, яко пресвятыхъ мощей христовыхъ апостоль Андрея и Луки и Тимоѳія той есть принесеніе ихъ сотворити, Костян'тиемъ царемъ повелѣно ся ему <sup>18)</sup>, яко преде сый слово научить вы, иже <sup>19)</sup> вся си по едипому исповѣда <sup>20)</sup>, времена прихода и складая по подобающихъ ся вещи истовства <sup>21)</sup>. Иже убо речено бысть, царемъ тремъ сущемъ и въ своей части царствуй <sup>22)</sup>, первый Костян'тинъ, отъ своей части вставъ, на меншаго брата часть вдасть <sup>23)</sup>, оному в Римъ отпед'шю, пачать не || правду на брать творити, оно- 672 в. му <sup>24)</sup> не сущю, негодоваше, яко недобра земли раздѣли, яко множайши его власти сущии приатъ <sup>25)</sup>. Страны же тоя стратиги и стражіе, ихъ же Костян'тій <sup>26)</sup> пристави, не можааху противу глаголати ни мала, ни велика своего царя совѣтомъ <sup>27)</sup>, неподобно бо бѣ. Костянть <sup>28)</sup> же на брань проуготовалася и вооружився, подвижеся неправедно <sup>29)</sup>. Убіенъ же бысть Костянтинъ на брани боряся, и частей чюжихъ желая, ихъ же <sup>30)</sup> мня поистиннѣ <sup>31)</sup> держати, погуби.

1) και (διά) τὸν ζήλον τὸν ἔνθεον, — и ревности божественныя. 2) ἀλλὰ ταῦτα μὲν ὕστερον, — но сіа убо послѣ же. 3) διηγήσαμενος, — повѣствовавъ. 4) ἐπὶ τὰ συμβάντα τῷ μάρτυρι, — на случшаася мученику. 5) Должно быть: Κωνσταντίνου. 6) Κωνσταντίου τε, και Κώνσταντος, — и Константину и Коньстѣ. 7) ταῦτας (ἀρχὰς) μερισσάμενων, — сіа раздѣлившимъ. 8) ибо—лишнее. 9) και τῷ μὲν πρώτῳ Κωνσταντίνῳ, — и прьвому убо сыну Константину. 10) τῷ δὲ γὰρ Κώνσταντι, — Константу же. 11) ὁ δεύτερος, — второй. 12) ἐπὶ τῶν τῆς εἰώας τότε πραγμάτων, — надъ восточными тогда правленіи (занятъ былъ восточными дѣлами). 13) και τότε Βυζάντιον μετανομασθέν εἰς..., — и Византию преименованую... 14) ὅποσα ὑπῆρχον Ῥωμαίοις, — елико послушна бяху римляномъ. 15) και Μεσοποταμίαν και Αἴγυπτον, — межур'вчіе (Месопотамію) и Египеть. 16) λαμπρονομένων και, — свѣтлячихся и... 17) ἐξ ὧν και τα δὲ τὰ περὶ αὐτοῦ, — отъ нихже и сіа о немъ... 18) αὐτός ἐστιν ὁ τῆν ἀνακομιδὴν αὐτῶν ὑπὸ Κωνσταντίου ποιήσασθαι κελευθείς, — той есть, иже пренесеніе тѣмъ створи, Костянтиемъ повелѣнъ бывъ. 19) ἐγὼ δὲ, — азъ же <sup>20)</sup> διηγήσομαι, — повѣмъ. 21) ἐπὶ τοὺς χρόνους διαβαίνων και ἐκτιθέμενος κατὰ τὴν θεούσαν τῶν πραγμάτων ἀκριβείαν, — на времена преходя и излагая потребному (по потребному?) вещемъ опаству. 22) και τῆς αὐτοῦ μοίρας ἐκάστου οὐτῶν βασιλεύοντος, — и своею частію комуждо ихъ царствующу. 23) ἐπαγγελθῶν, — нашедъ. 24) Должно быть: и оному, — και αὐτόν... 25) και ὅτι πλείστον μέρος τῆς αὐτῶν προσηκούσης ἀρχῆς ἐσφετερίσατο, — яко множайшую часть тому подобающую власти преотялъ есть. 26) ὁ Κώνστανς, — Констя (Коньстѣ) — 27) οὐκ ἐφασαν χωρὶς τῆς ἐκείνου γνώμης τε και βουλῆς δύνασθαι τί μικρὸν ἢ μέγα μετακινεῖν, — невозможно есть, речоша, безъ онаго воли и свѣта что мало или велико прелогати. 28) Должно быть: Κωνσταντίνῳ. 29) και ὅπλα κινεῖ κατὰ τοῦ μηδὲν ἀδικήσαντος, — и оружія подвиже на ничтоже обидѣвшаго 30) και ἄπερ—и иже 31) βεβαίως, — поистиннѣ (твердо).

Людие же его и вои приклонишася къ Костянтинѣ <sup>1)</sup>, и бысть вся западная страна под нимъ, никакоже ему трудившуся, Богу сице оправдавѣшу, рекъшему: не посужай уставъ отецъ твоихъ и николи же прикасайся искреннаго своего бразды, ибо на искреннаго своего злѣ мыслиа, самъ на ся собираетъ смерть и божіе осуженіе на ся приѣмля. Царь же убо Костянтинъ <sup>2)</sup> на  
672 г. всю западную || страну оба жребія во единопъ съчета и во едину власть обѣ части состави.

Немного помежи во время, изиде <sup>3)</sup> и Костянтинъ <sup>4)</sup> на пѣсни мирскія <sup>5)</sup> и пѣанство уклонися, и чюжими хотѣми пребывающе, уныло <sup>6)</sup> всю власть строиаше, царское величество проигра <sup>7)</sup>. Умысли же убо на пѣ отъ стратигъ, именовемъ Магнетитій, и съ царствіемъ погуби житіе. Тому же умернню, княжити начатъ Магнетіимъ <sup>8)</sup>, съ сими на томительствіе преложистася <sup>9)</sup> Непотианъ и Вретапій.

Сія уведѣвъ Костянтинъ грамотами и <sup>10)</sup> сестренями <sup>11)</sup>, отъ вѣстока вѣзидася, в западную страну пришедъ, сътвори с ними брань и побѣди я бошню <sup>12)</sup>, Вретапійу бо <sup>13)</sup> приобѣвшю къ цареви. Егда и крестное знаменіе великое, иже истинно явися, восія <sup>14)</sup> паче молніа и свѣтлѣе дневнаго свѣта, падъ Іерусалимомъ явися въ третій часть дни, празнику, глаголемому пѣпѣтиностию, нас-  
673 а. тавѣшю, простреся отъ глаголемаго || Кра-  
нісва мѣста даже и до Елеопскія горы, отнюду же Спасъ възнесеки сътвори.

Держа убо царствіе все Костянтинъ, отъ сыновъ великаго Костянтина единъ оставъ. Смотривъ же на великое княженіе <sup>15)</sup> и стуживъ, іакоже и всякъ человекъ сый, и неимуща <sup>16)</sup> отъ рода своего помагающю <sup>17)</sup> ему, ибо ни дѣтице имаше и отъ братія его ни единопъ оста, и убоавъ ся пакы отъ востающихъ мучитель на царствіе его встанеть <sup>18)</sup>, замысли оружѣникъ <sup>19)</sup> своихъ пріати снаслѣдника и царствію помощника. Также и сътвори.

**О Галѣ, братѣ Уліана.** Гала, Іуліаня брата, кесаремъ постави. Сыновець ему бѣ Галъ отъ отца <sup>20)</sup>. Костянтинъ же <sup>21)</sup>, Галовъ і Уліановъ отецъ, братъ бысть великому Костянтину. Сего в Сурьмѣ <sup>22)</sup> поставѣшю, жену ему дасть свою сестру, именовемъ Костянтинъ <sup>23)</sup>, вѣрна себе творя и истинна, и князя ему дасть, иже самъ поставивъ, ибо не достоиаше кесаревн рядити. Фаласія бо посла спархомъ преторомъ, ||  
673 б. Моцтіана же въ царскихъ веней, ижеже куестеръ подобаетъ нарицати <sup>24)</sup>; купно же и патрикіа его сотвори. Галъ же, іако посланъ Костянтинемъ на вѣсточныя страны, хождаше въ вещьхъ <sup>25)</sup>. Сей же Ірясие услышавъше <sup>26)</sup>, убоавшеся, уну ему суццо и прилѣжна дѣла суца его услышавъша <sup>27)</sup>, не согнаша войны на Греки <sup>28)</sup>. Галъ же во Антіохіи Сурьстѣи бысть, Костянтинъ на западнѣи странѣ венци строиаше. Тогда же безъ мятежа и безъ молвы страна Греческая быше, себе другъ друга сохраняя.

<sup>1)</sup> πρὸς Κωνσταντα, — къ Костянту. <sup>2)</sup> βασιλεύει τοίνυν ὁ Κώνστας, — царствуетъ убо Константъ. <sup>3)</sup> οὐ πολλὸς ἐν μέσῳ καιρῶς, — не много посредѣ время (сущия не много времени). <sup>4)</sup> καὶ ὁ Κώνστας, — и Константъ. <sup>5)</sup> εἰς κόμους, — въ (на) обляденія. <sup>6)</sup> ῥαθυμως, — нерадивѣ. <sup>7)</sup> καὶ τὸ τῆς βασιλείας μέγεθος ἐξερχόμενος, — и царствія величество обруговаа. <sup>8)</sup> Должно быть: Магнетій, — (κρατεῖ τῆς ἀρχῆς) ὁ Μαγνέντιος. <sup>9)</sup> μεθ' οὗ τῆς τυραννίδος συναπελάβοντο, — съ котормъ захватили власть. <sup>10)</sup> С. и.—нѣтъ. <sup>11)</sup> ἐκ τῶν τῆς ἀδελφῆς γραμμάτων, — отъ писаній сестри своеи. <sup>12)</sup> καὶ κατὰ κράτος νικᾷ — и крѣпцѣ побѣди. <sup>13)</sup> бо — лишнее. <sup>14)</sup> ὅτε καὶ τὸ τοῦ σταυροῦ σημεῖον μεγίστον τε καὶ δεινῶς ἐφάνηεν ἅπαν, ὡς ὑπεραστραπῶν, — егда и (тогда и) крестное знаменіе великоже и страшно являся, іако преосіявати. <sup>15)</sup> ἀτενίσας οὖν πρὸς τὸ τῆς ἀρχῆς μέγεθος, — втврѣвъ убо на начальства величество. <sup>16)</sup> καὶ μὴ ἔχων, — и не имѣя. <sup>17)</sup> τὸν... συνασπίζοντα, — спомогающаго. <sup>18)</sup> μὴ τις αὐτῷ πάλιν ἐπανασταίῃ τυραννός κατὰ τῆς αὐτοῦ βασιλείας ἐξανιστάμενος, — да нѣкто ему пакы встанеть мучитель, на царство его въздвигнется (возстанѣ). <sup>19)</sup> τῶν συγγενῶν τινά, — отъ сродниихъ нѣкотораго. <sup>20)</sup> ἀνεψιός δὲ πρὸς πατρός ὁ Γάλλος ἦν αὐτῷ, — иже бѣ ему дяда (двоюродный братъ) по отци Гало. <sup>21)</sup> γὰρ, — бо. <sup>22)</sup> ἐν τῷ Σιρμίῳ, — въ Сирміи. <sup>23)</sup> ζεύγνυσι τὴν αὐτοῦ ἀδελφὴν Κωνσταντίας, — спрязаетъ свою сестру Константію (Константинъ). <sup>24)</sup> οὗς κοιμιστῶρας αὐτοῖς ὀνομάζειν φίλων, — иже и кіесторы тѣмъ именовати любимо. <sup>25)</sup> εἶχετο τῶν πραγμάτων, — емляшеся дѣломъ. <sup>26)</sup> ὃν αὐτίκα μαθόντες οἱ Πέρσαι, — егда же абие увидѣвше Перси. <sup>27)</sup> νέον τε αὐτὸν καὶ θερμουργὸν εἰς τὰ ἔργα ποθόμενοι, — юна же его и усердна в дѣла слышата (слышавше). <sup>28)</sup> οὐδέτι ἐποίησαντο τὴν ἐπὶ τοῖς Ῥωμαίοις ἐξέλασιν, — и ктому нетвориша еже на римляны исхоженіе.

Тако бо имяста н'равъ <sup>1)</sup>. Гал' же в' кесареву одѣв'ся одеждоу, и сей пер'вое царствовати начать, вступити же на степень <sup>2)</sup>, не пребысть в' той воли и вѣрнаго слова <sup>3)</sup>, иже и <sup>4)</sup> Костян'тиевы сътвори, но тяжекъ бысть нѣвѣй <sup>5)</sup>, и неодолимимъ <sup>6)</sup> гнѣвомъ исполненъ <sup>7)</sup>, умомъ безгоднымъ и совѣтъ не тѣхъ примѣ <sup>8)</sup>, преступивъ <sup>9)</sup> уставы и обѣты посмѣлася <sup>10)</sup>, их' же къ Костян'тиевы сътвори, царскихъ вещьхъ при-  
 673 в. касался || бол'ма, и с великою горостію и гордынею пребываше, и князи, их' же присла къ Костян'тию <sup>11)</sup> царскимъ и градскимъ ради-телемъ <sup>12)</sup> и престольскаго епар'ха <sup>13)</sup> Доментіана, — ибо и <sup>14)</sup> Оаласій уже бѣ умерль, — и естера <sup>15)</sup>, именемъ Мон'тіана, зане не повиновахутся ему и не творяхуть подобныхъ дѣлъ <sup>16)</sup>, повелѣ войникомъ ужи за ноги поверсты и влачити повелѣ по граду и по тор'гови и обою уби, мужю добру и в санѣ пребыв'шая и всякой преобрѣтени радости обрѣтостася вышняя <sup>17)</sup>, еуже градскій епископъ, сохранивъ погребѣ, устыдися добродѣтельствѣй ея <sup>18)</sup>. И <sup>19)</sup> Костян'тій же, зане услышавъ быв'шая <sup>20)</sup>, посла звати Гала. Онъ же вѣдый, тако не па доброе зовемъ, внималася паки, аще и не хотять <sup>21)</sup> послушати, брань нуждею <sup>22)</sup> сътворити, оружіе отъ <sup>23)</sup> Костян'тіа абіе взяти <sup>24)</sup>, изволи паче еже о мирѣ, и жену свою посла къ Костян'тію умолити и, и самъ идый, и <sup>25)</sup> иде на пагубу. Костян'тіа

же прежде изыде, да умол'вить || брата и 673 г. умолитъ его мужа ради хотящи, да ничесоже умыслятъ на нь лихааго. Много же усердіе о пути шествія примѣши, в' болѣзнь в'паде, путемъ идуци, и въ Виоанію припед'ши, въ веси той странѣ, Галикана глаголемая, и <sup>26)</sup> умереть. Галъ же и се велие злое, бывшее на немъ, увѣдѣвъ, обаче прочее не видяше быв'шаго зла, не уставляшеся <sup>27)</sup>. Прииде же в Норіку сихъ градъ ихъ, Тавионъ <sup>28)</sup> нарицасмый, в' той градъ отъ Медиолана посланъ стратигъ, именемъ Варватионъ, ту Костян'тиови вточену <sup>29)</sup> сущю, тако съ Гала съвлеши одежду кесарьскую и, простый человекъ устройный его, оземьствова и во единъ отъ отрокъ <sup>30)</sup> Дал'матійскихъ. Галу же во отокъ ведому, иже лихое вси па нь составивше, Евсивій <sup>31)</sup> же бѣ паче кажникъ, препоситскіи сапы имѣяй, же <sup>32)</sup> с нимъ, умол'вять Костян'тіа, да въскорѣ Гала погубять. Оп' же, послушавъ ихъ, послеть ихъ убити его хотяй. || Сим' же идуцимъ, паки <sup>33)</sup> Костян'тій на милость преложися, и послеть скоро ихъ съ грамотами, тако Гала отъ смерти отвести. Евсивій же <sup>34)</sup> с нимъ умол'вять посланаго магистріана, да не, приидеть, преже покажетъ грамотъ, дождеже услышитъ Гала убіена. Бысть же тако, и Галъ убіенъ бысть. Костян'тій же, о вещьхъ убоив'ся, еда не будетъ, иакоже есть, единъ <sup>35)</sup> всея власти быти дер'жавешъ;

<sup>1)</sup> καὶ ταῦτα μὲν τοῦτον ἔσχε τρόπον, — и сѣа убо сій имѣша образъ (это такимъ образомъ происходило:)  
<sup>2)</sup> καὶ ἤδη τῶν πρώτων τῆς βασιλείας ἀρχόμενος ἐπιβαίνειν ἀναβαθμῶν, — и уже на первыи царствія начать възступати степенъ. <sup>3)</sup> οὐκ ἔμενον ἐπὶ τῆς αὐτῆς γνώμης καὶ πίστεως, — не пребысть въ томъ же совѣтѣ и вѣрѣ. <sup>4)</sup> πρὸς, — къ. <sup>5)</sup> нѣвако. <sup>6)</sup> καὶ ἀνάθεκτος, — и не удръжимъ. <sup>7)</sup> καὶ τὴν ὀργὴν ἀπαραίτητος, — и гнѣвомъ неукротимъ. <sup>8)</sup> φρονήματος γὰρ ἀκαίρου καὶ βουλῆς ἀνωμάλου δραξάμενος, — мудрованіе бо безвременно и совѣтъ нестроинъ примѣ. <sup>9)</sup> ὑπεραίβη, — преступи. <sup>10)</sup> ἐφάβησεν, — отверже. <sup>11)</sup> οὗς σὺν αὐτῷ ἐπεπόμφε: Κωνσταντίος, — властели бо еже (ихъ же) съ нимъ посла царь Костянтіе. <sup>12)</sup> καὶ πολιτικῶν πραγμάτων ὄντας διατητάς, — и градскимъ вещьхъ суще правители (чтобы были правителями). <sup>13)</sup> τῶν τὲ πραιτωρίων ἑπαρχῶν, — и преторійскаго же инарха. <sup>14)</sup> и — лишнее. <sup>15)</sup> Должно бытъ: κвестора. <sup>16)</sup> καὶ (διὰ τὸ μὴ) ὑπουργεῖν ταῖς παραλόγοις αὐτοῦ καὶ ἀκαθέκτοις ὁμαῖς, — и (за еже не) служити безсловеснымъ и неудръжимымъ стремленіемъ. <sup>17)</sup> καὶ πάντος κέρδους καὶ λήμματος εὐρεθέντας ὑψηλοτέρους, — и всякаго прибытка и мздопріятія обрѣтшася неповинны (высши). <sup>18)</sup> αἰδασθεὶς τὸ τῆς ἀρετῆς αὐτῶν ἀνοτέρηλλον, — устыдися добродѣтели ихъ бесприкладноѣ. <sup>19)</sup> И — лишнее. <sup>20)</sup> ἐπειδὴ τάχιστα ἐπέθετο τὸ σурμῆν, — скорѣе увѣдѣ случаяся. <sup>21)</sup> εἰ μὴ βούλοιοτο, — аще не восхошеть. <sup>22)</sup> ἀνάγκη, — нужа. <sup>23)</sup> πρὸς, — па. <sup>24)</sup> ἀράμενος, — вземшо (взявъ), подпявъ. <sup>25)</sup> С. и — нѣтъ. <sup>26)</sup> и — лишнее. <sup>27)</sup> ὅμως τοῖς πρῶτω σὺν δεδογμένον οὐκ ἐξιστάμενος, — однако не оставлялъ принятаго рѣшенія <sup>28)</sup> ἐπεὶ δὲ εἰς Νορικήους ἀφίκετο πόλιν αὐτῶν Ποταβίωνα..., — елма же въ Нориски приде, въ градъ ихъ Питавіота... <sup>29)</sup> τὸ τηνικαῦτα, — тогда. <sup>30)</sup> νῆσον, — островъ. <sup>31)</sup> С. Евсивіе. <sup>32)</sup> καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, — и иже съ нимъ. <sup>33)</sup> καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, — и иже съ нимъ. <sup>34)</sup> μὴ οὐχ' οἶος τε ἢ μόνος, — еда не мощень будетъ единъ...

еще же и Галатонъ напрасно подобно и егда же умыслить кто на мучительствіе встающимъ <sup>1)</sup>, плотскія ради крѣпости и умомъ худымъ <sup>2)</sup>, тогда каянется, Гала убивъ, и размысливъ, яко ужикъ тверзій есть шуждаго <sup>3)</sup> ипопленника далече, на общеніе царское Иуліана, брата Галова отъ Іонія призвавъ, въ Медиолани кесаремъ постави, и сестру свою Елену женѣ <sup>4)</sup> ему дасть, и вѣрныхъ словесъ стривъ <sup>5)</sup>, посла его въ Галию храпителя 674 б. быти царствія тоя страны; самъ же || во Илюрискую страну отшедъ, в Сурьмін <sup>6)</sup> пребывавше.

Слышавъ же, яко на онъ полъ страны <sup>7)</sup> варъвари суще хотять воевати на Римскую страну, въставъ отъ Сурьмія <sup>8)</sup>, преиде на Истру, и на самомъ брезѣ время немало сотворивъ, зае варварская укротися брань, паки въ Фракійскую страну вниде. В Подрисию же пришедшю ему, идѣже градъ Андреанъ царь <sup>9)</sup>, мѣсту тому остави свое имя, услыша у единого епископа, яко тѣлеса христовыхъ апостолъ Андѣевъ и Луцинь <sup>10)</sup> въ Хаи <sup>11)</sup> погребенома сущима, — Андѣевъ <sup>12)</sup> бо въ Патрехъ, Луцинь же тѣло въ Фивихъ Витоньстѣй <sup>13)</sup>. Ико услыша царь сихъ словесъ Костянтіи, возрадовася о словеси семъ и велимъ словомъ возопи и къ предстоящимъ предъ нимъ вѣща: призовите ми Артемія. Артемію же вборзѣ пришедшю, рече к нему: радуйся и с тобою <sup>14)</sup> мужемъ всемъ боговозлюбленный! Ар-

темій же отвѣща: и буди ми обрадованъ, о царю, воину <sup>15)</sup>, да никогда же тебе печаль не приметъ. И царь рече: || ищещи 674 в. ли что благодѣтнѣе, изящный друже, о <sup>16)</sup> христовыхъ апостолъ тѣлесъ обрѣтеніе <sup>17)</sup>? И великій Артемій отвѣща: кто, откуда, владыко, о сихъ <sup>18)</sup> намъ скровище показавый дпесь? И Костянтіи рече: Ахаискій епископъ, нынѣ <sup>19)</sup> пребываетъ в Патрѣхъ; но иди, мужемъ всемъ изящнѣй, и въскорѣ в Костянтинъ градъ препесеніе ихъ сотвори.

Сію рѣчь услышавъ отъ царя великій Артемій, шествуя путемъ, еже къ святымъ апостоломъ, принести <sup>20)</sup> святыхъ мощи в Костянтинъ градъ, изображенія же писая и таковыхъ о Костянтіи и о мученици вѣща <sup>21)</sup>; глаголетъ бо о Костянтіи, яко не точию къ Богу тѣшнѣйшій угодникъ баше, аще и во Арианско уклонися еретичество, печестивымъ и безбожнѣмъ Евсевіемъ и <sup>22)</sup> Никомидійскимъ епископомъ погнавъ <sup>23)</sup>, но послѣди кроткѣй и благообразенъ баше и цѣломудриемъ излише оболченъ, право же ряда иными образы <sup>24)</sup>; мпожайши еже о церквахъ творяше || тѣшаніе, болѣма отца 674 г. своего о сихъ любовію болѣма прилежа <sup>25)</sup>. Церковь же здаше великую во оградѣ <sup>26)</sup> отънии, искръ соборища, низъ основаніемъ дѣло начать <sup>27)</sup>, и отень гробъ чта, нову зда велику тамо служебницу <sup>28)</sup>, и Андѣя апостола отъ Ахаи принесъ, яко преже глаголахъ, ту положи. Еще же Луку евангелиста отъ тоя же Ахаи принесе ту,

<sup>1)</sup> τῶν Γαλατῶν ἐξότατα δὴ καὶ ἔποτε προθυμήθειεν εἰς τὰς τοραννίδας ἐγειρομένων, — Галатомъ быстрѣе же и егда восхощуть, на мучительство воздвижущимся. <sup>2)</sup> καὶ (διὰ) κοινότητος τῶν φρονημάτων, — и (рад) легкости мудрования. <sup>3)</sup> Пропущено: и, — καὶ. <sup>4)</sup> εἰς γάμον, — на бракъ влады. <sup>5)</sup> καὶ τὰ πιστὰ πρὸς αὐτὸν ποιησάμενος, — и договорившись съ нимъ. <sup>6)</sup> ἐν τῇ Σιρμίῳ, — въ Сирміи. <sup>7)</sup> πέρας τοῦ Ἰστρου, — обѣ онъ полъ Истра. <sup>8)</sup> Должно быть: Сирмін. <sup>9)</sup> Пропущено: създавъ, — κτίσας. <sup>10)</sup> Должно быть: Андреево и Луцино. <sup>11)</sup> ἐν Ἀχαΐα, — въ Ахаи. <sup>12)</sup> Должно быть: Андреево. <sup>13)</sup> τῆς Βιωτίας, — (Βιοτία) Витійскихъ. <sup>14)</sup> συχαίρω σοί, — срадуимся (радуюсь съ тобою, поздравляю тебя). <sup>15)</sup> διὰ πάντος, — всегда, выну. <sup>16)</sup> Должно быть: отъ. <sup>17)</sup> Должно быть: обрѣтенія, — χαρισθεστέρον... τῆς... εὐρέσεως. <sup>18)</sup> ὁ τοῦτον (θησαυρὸν), — иже сіе (скровище). <sup>19)</sup> ὁ νῦν, — иже нынѣ... <sup>20)</sup> ἀνακομίσω, — принести хотя. <sup>21)</sup> ὁ δὲ τὴν ἱστορίαν γράφων, ταῦτα περὶ Κωνσταντίου καὶ τοῦ μάρτυρος φάσκει, — повѣсть же сію пишай, свидѣаа о Константіи и о мученицѣ Артеміи глаголетъ. <sup>22)</sup> и — дпшнее. <sup>23)</sup> συνελασθεὶς, — сведень бывъ. <sup>24)</sup> καὶ εὐσχημοσύνης ἐς τὰ μέγιστα ἐπιμελούμενος, καὶ σωφροσύνης ἄκρος ἐπιληψιμένος περὶ τε τὴν διαίταν καὶ τὸν ἄλλον τρόπον, — и благообразію наипаче прилежа и цѣломудрія до конца дрѣжася, во спитаніи (питаніи) и иномъ образѣ (и вообще въ образѣ жизни). <sup>25)</sup> μακρῶ τὸν ἑαυτοῦ πατέρα ταῖς περὶ ταῦτα προθυμίαις ὑπερβαλέσθαι φιλοτιμούμενος, — далече своего отца, иже о сихъ, усердіемъ превзыти любочествуяся. <sup>26)</sup> ἐν τῇ πόλει, — въ градѣ. <sup>27)</sup> κάτωθεν τοῦ ἔργου, καὶ ἐκ χρετίδων ἀρξάμενος, — начавъ дѣло съ низу, съ самаго основанія. <sup>28)</sup> καὶ μέγιστον ἔχει θρησκευτήριον, — и великъ ту и жертвенникъ.

идѣже положи, и Тимоѳея изъ Ефеса Асійскаго <sup>1)</sup>. Артемій же бѣ тогда лучися в челоуѣцѣхъ <sup>2)</sup>, иже службу сихъ святыхъ повелѣно створи <sup>3)</sup>, и честь ему треслужбы ради царю <sup>4)</sup>, епископомъ помолшимъ ся ему, Египетску власть дасть ему, и сихъ свидѣніе собирая о мученици, свѣдѣтельствуя ему, яко и преже мученическаго подвига всѣмъ бысть честенъ блистающаго его ради житейскаго добродѣтельствія. О Луцѣ же тако исповѣда Анатолий кажникъ, сый стражъ царьскому ложу, самъ о себѣ и о святѣмъ Луцѣ иску || шеніе пріать <sup>5)</sup>; вѣщеваше убо тако <sup>6)</sup> Апатолий: злѣ пребывая <sup>7)</sup> и вяцій видя <sup>8)</sup> недугъ, иже <sup>9)</sup> отъ врачевнаго художества суцу <sup>10)</sup>; ибо рака <sup>11)</sup>, идѣже лежаше святыи Лука, яко яшася носяще и уже отъ моря къ церкви носиму, самъ с любовію подыде подъ раку и нести с ними, елико ему симу имущю, и вѣборзѣ тогда изъбы недуга и на послѣднее время житія си привлекъша, не в малѣхъ лѣтахъ числѣ. <sup>12)</sup> Ибо <sup>13)</sup> апостольскую церковь Костянтіи созда преже, потомъ же и Устіанъ болшую сотвори и лучшу красотою возвелича, и есть нынѣ церкви, идеже лежатъ апостольская телеса, общимъ именемъ Апостольская нарицаемая.

Ибо великій <sup>14)</sup> Артемій въ Египетъ шествовавше, дуксовомъ саномъ оболченъ; Костянтіи же, возмывши отъ Константина града, в Суріи <sup>15)</sup> творяше путь, и при-

шедъ в великій градъ Антіохію, ту куплю постави <sup>16)</sup>, на Персы воя уготовая. Самъ <sup>17)</sup> же во градѣ время бысть <sup>18)</sup> и воя строящу, || придоша грамоты к нему, повѣдающе Улыаню встанъ; ибо Иуліанъ, якоже рекоша ми <sup>19)</sup> и преже, егда о сихъ творяхъ слово, на стражду в западныхъ страпѣ <sup>20)</sup> въ Галѣяхъ отъ Костянтія кесаремъ поставленъ. Иуліанъ же наипаче в кесаревѣ образѣ не терпяше быти, тогда <sup>21)</sup> вѣнецъ возложи на ся и вящшаго царствія прикоснуся. Иакоже вѣщѣхъ пріать, никако же пендися разумяше праведно <sup>22)</sup>, обаче Европію всю своею хотя сотворити, да вси Грекомъ <sup>23)</sup> повинуются, воя цѣловавъ Германомъ и по Истрѣ идый и на онъ полъ прешедъ, суцная села туду шествовавше <sup>24)</sup>, обою спарху устаивъ ся,—италійскаго Тавра нарицаемаго і илирійскаго Флорентія рекомаго. Занеже болма бываше <sup>25)</sup>, преходя оба полы рѣку, і Илирійскую всю землю свою створи, Италійскую всю землю и суцная до западъ окіанъ со всѣми языки, елико Римская страна одержаше.

Костянтіи же, сія грамотами услышавъ, взявъ || теся і обаче <sup>26)</sup> и отыде въ Костянтіи градъ, паче уболавъ ся <sup>27)</sup>, размышляше, егда онъ варить его и, вшедъ в онъ, свое створитъ <sup>28)</sup>, идяше убо по силѣ варити его преже. Вой же разидошася <sup>29)</sup> по всѣмъ градомъ восточнымъ <sup>30)</sup> и хотя-

1) ἐξ Εφέσου τῆς Ἰωνίας,—пчъ Ефеса Іонійскаго. 2) ὁ δὲ ἦν τῶν γε δὴ βελτίστων ἀνθρώπων,—Артемій же бѣ отъ добрейшихъ мужей. 3) ὁ τὴν διακομιδὴν τούτων ποιήσασθαι προσηλαίεις,—иже принесеніе сихъ створити повелѣнъ бывъ. 4) ὁ βασιλεὺς,—царь. 5) αὐτὸς ἐφ' ἑαυτοῦ τὴν τῆς ἀγιστείας πεῖραν δεξιόμενος,—самъ о себѣ испыу пріемъ освященія (на себѣ испыталъ дѣйствіе освященія). 6) Τακο—лишнее. 7) φαυλῶς διακεῖσθαι,—злѣ слѣзати. 8) видя—лишнее. 9) иже—лишнее. 10) εἶναι—быти. 11) Должно бытъ: раку. 12) καὶ εἰς τὸν ἑπίετα τῆς ζωῆς αὐτοῦ χρόνον παρελχουσθέντα ἐπ' οὐκ ὀλίγων ἐτῶν ἀριθμὸν,—и въ еже потомъ (времи его жизни) здравъ пребываше много число лѣтъ. 13) γούν,—убо. 14) ὁ μὲν οὖν μέγας,—великій же. 15) ἐπὶ τῆς Συρίας,—въ Сирію. 16) κατασκευάσαι,—вселяється. 17) Должно бытъ: сему же. 18) Должно бытъ: бывшу. 19) ὡς δεδηλωται μοι,—якоже сказахъ. 20) Должно бытъ: странахъ. 21) тогда—лишнее. 22) τὸ τε διάδημα. Переводчикъ, очевидно, прочиталъ: τότε. 23) ἐπεὶ δὲ ἀντελάβετο τῶν πραγμάτων, οὐκέτι μικρόν οὐδὲν ἐνενοήει, οὐδὲ διαμελλεῖν ἐρίγνωσκε δεῖν,—елмаже въсприятся вешей, не к тому мало ничтоже помышляше, ниже отлагаша вѣдыше лѣпо быти. 24) ὁποση (Εὐρώπη) Ῥωμαίοις,—елика римлянѣмъ. 25) τῷ στρατῷ συνταξάμενος, διὰ Γερμάνων ἐπὶ τὸν Ἰστρον ἐχώρει, καὶ τῆς πέραν ὄχθης λαβόμενος, διὰ τῶν ἐκείνης χωρίων ἤλαυνεν,—воинствѣ собравъ (устроивъ), сквозѣ Германы къ Истру градаше и, оная страны брѣга емся, сквозѣ тоя села женияше. 26) ἐπεὶ δὲ κατὰ Παϊόνας ἐγένετο,—когда же прибылъ въ Пеонскую страну. 27) ὡσπερ καὶ οἰκὸς ἦν,—якоже и лѣпо бяше. 28) καὶ περὶ τῆς Κωνσταντινουπόλεως μάλιστα δείσας,—и о Константинополѣ градѣ паче убоався. 29) αὐτὴν (Κωνσταντινοῦπολιν) ὑφ' ἑαυτοῦν ποιήσασθαι,—и той подъ собою створитъ (покоритъ себѣ). 30) ἐν βασιλῆα δὲ ὁ στρατὸς αὐτῷ συνελέγετο,—внелицѣ же (между тѣмъ, какъ) воя ему собирахуся... 31) Προμυσηνο: разсѣяны,—ἐσκεδασμένους (στρατὸς).

ху уготоватися, іже суть треби на пути. Посла по епископы в Никси скоро собратися и самъ ту иде же <sup>1)</sup>; хотяше бо собрати второй соборъ, отъ печестивыхъ Арианъ прельщенъ, на единосущную Троицу. Икоже отъ Киликія исшедъ, въ Псеньскія нарицаемыя страны <sup>2)</sup> приде, недугъ пѣкій внезапу нападе на нь, и не можаше прочее пойти. Икоже разумъ, іакоже лихъ есть <sup>3)</sup> и не живъ будетъ, вѣборзѣ Антиохійскаго епископа призвавъ, именемъ Евзой и тому повелѣ крестити его. Крестивъ же ся и мало поживъ, ту умереть, царствова всѣхъ лѣтъ 40, и польлѣта отцемъ <sup>4)</sup>, а прочая единъ. Вои же его плакавшіе, іакоже подобная над нимъ сотворіше, в раку вложше, обычаемъ да 675 г. || угодити устроиша мертвеца <sup>5)</sup> и, на колесницу възложше, везаху в Костянтинъ градъ, кійждо со своимъ оружіемъ постѣдоваху ему, и в той красотѣ, іако и приживе <sup>6)</sup>, отъ игимонъ учипени бѣаху. Си же Костянтиню граду придоша, носяще мертвеца. Иуліанъ с ними совокупися, отъ Илюрия пришедъ, уже твердо имѣя все царство; по смерти же Костянтиевѣ ни единъ же дерзну противитися емъ. Несому же мертвецу къ церкви Апостольстѣй, да и положить <sup>7)</sup> и искръ отца своего хотящемъ, самъ Иуліанъ идяше возлѣ одръ, вѣнецъ со главы снемъ ему. Икоже погребоша его и царствіе уже примъ, вѣнецъ абіе возложивъ на главу и вѣщемъ держатель бысть единъ же <sup>8)</sup> Римскимъ, <sup>9)</sup> и Греческимъ <sup>10)</sup> царствіемъ препомася. Костянтія <sup>11)</sup> не сущу, наставішую ихъ <sup>12)</sup> паче завистную вину воздая <sup>13)</sup> убійства ради <sup>14)</sup> Галова, покой себѣ творяше отъ ражденія гнѣвнаго <sup>15)</sup>, и вѣборзѣ Евсивію пропоситу главу усѣкну, || зане началникъ 676 а. бысть своими клеветами, все убійство Галови створішу ему. Павла же Скутобродца <sup>16)</sup>, вписци царски причтена, огневи предасть, іако многажды зѣло Галови гнѣвъ творящую. Сія <sup>17)</sup> убо въ Халкидонъ пославъ, тамо комуждо ея осужденіе дасть. Уби же и Гавдептія, стратига Африкійскаго і инѣхъ множайшихъ, слико ему согрѣшиша.

Сія же грамотами мучаше, хрестова же мученика и добляго страстника Артемія самъ пред собою, во Антихоію пришедъ и пришедню самому Артемію, хрестова ради исповѣданія безъ милости мучи его и отъ сущая области <sup>18)</sup> обнажи и, не терпя дерзновенія его и крѣпости; ибо Иуліанъ, іакоже и преже рекохомъ, Римскимъ царствіемъ <sup>19)</sup> препомася, тѣнашея паче Елліпство исправити. Всюде убо грамоты раславъ, повелѣваше капица и жертвеница здати со многимъ тѣнаніемъ же и любовію, <sup>20)</sup> слико великій Костянтипъ церквамъ даровалъ || и его сынъ 676 б. Костянтій, сія отъемъ, бѣсовскимъ церквамъ дарова; прямо <sup>21)</sup> епископы, діаконы, прозвутеры <sup>22)</sup>, и ратныя и финты и канифоры, сирѣчь, слугы, и служители, кропителе, и зачалающеи, и сосудоносци, елико Елліпская блядѣня хвалитъ имена. Си же убо и на ихъ же <sup>23)</sup> творяше <sup>24)</sup> в Костянтинѣ градѣ. По сихъ же брата матеря имѣемъ <sup>25)</sup>, Иуліанъ име-

1) σημαίνει τοῖς ἐπισκόποις εἰς τὴν Νίκαιαν αὐτὸν, ὡς ὅτι τάχιστα, φθίνα: προφ:χομένους, — называетъ епископомъ въ Никее того, (его), ꙗко на скорѣ предвари (предварити) прийти. 2) εἰς τὰς Μόψου χαλομένης κρήνας, — въ Мопсу (Моускіе) зовомыя источники. 3) ὡς δὲ ἤσθητο φαυλῶς ἔχων ἡδῆ, — и ꙗкоже ощущашеся злѣ имѣя уже. 4) τὰ μὲν ἡμίσεα μετὰ τοῦ πατρὸς, — поль убо съ отцемъ. 5) τοῖς εἰωθόσιν εἰς τὸ διακρέσαι σκευάσαντες, — обычнымъ еже предавати устроивше жертваго. 6) Должно быти: при живѣ (καὶ ζῶντος). 7) Вмѣсто: да и положить, должно быти: и положить. 8) Должно быти: уже, — ἡδῆ. 9) С. Румскимъ. 10) и Греческимъ — лишнее. 11) Должно быти: Константію. 12) εἰς τοὺς ὑπολειπομένους, — на оставшихъ. 13) παρασχομένους, — подавшихъ. 14) ради — лишнее. 15) ἀνέψυχε τὸ ζέον τῆς ὀργῆς, — обнаружилъ ярость гнѣва. 16) С. скутобродца. (Παῦλον δὲ τὸν Σπαθόν, — Павла же Спанаго (Павла же испанца). 17) τοὺτους μὲν ἀμφοτέρους, — сихъ убо обохъ. 18) ἐξουσίας, — власти. 19) на римское царство... 20) Пропущено: и, — καὶ. 21) ἀντ' ἐπισκόπων..., — вмѣсто епископовъ... 22) Пропущь. καταστήσας τσακόρους, καὶ νεωκόρους, καὶ ῥαντας, καὶ θύτας, (καὶ κανηφόρους καὶ...) поставлѣ закоры и неокоры и ранты, сирѣчь: храмодрѣжца и храмоврасители и кропителе, и жерца (и дароносца и...) 23) καὶ ἕτερα, — и тому подобное. 24) διεπράττετο, — дѣлалось. 25) ἔχων, — имѣя.

немъ, христіанскія вѣры отвержеся оно-го благодатія <sup>1)</sup> и многыя Еллинскія ради любви показая <sup>2)</sup>, княземъ на востокъ посла, егоже наричють саномъ комита, рекъ ему ибо и церковныя вещи злѣ строима есть и гибнетъ <sup>3)</sup>, всюду же и всяческимъ видомъ Еллипству растити и возноситься. Сему же пришедшу во Антиохію, желаше болѣи творити, негли якоже глаголахо к нему, и дѣлы являса <sup>4)</sup>, таче же отъиметь всѣмъ церквамъ сосуды и вся пристроенія златыя и серебряныя и гдвоаблєныя завѣсы <sup>5)</sup>, и затвори же церкви, да никто же входитъ в  
676 в. ня молитвы ради, || замки же и затворы утвердивъ. Тако творяше князь восточный во Антиохистемъ градѣ.

Цесарь же Иудіанъ сый въ Костянтинѣ градѣ пребысть время, в немъ суцая утверди, в немъ же мяше царствіе паче полезно ему бѣ <sup>6)</sup>, яко <sup>7)</sup> еллипство ему болѣма простирашеся, сматряя и угажда. Возмывъся убо отъ Костянтина града со всѣми вой своими, на Сурію <sup>8)</sup> путь творяше. Прощедъ же всю Фругію и в послѣдній градъ ея пришедъ, парисамый Иконій, постоивъ, уклонися, и Саврійскую страну оставивъ и глаголемую Травру <sup>9)</sup> выше вшедъ, прииде во градъ Киликійскый и к между <sup>10)</sup> приближися, иже в Нисѣ, ту купца постави, и <sup>11)</sup> отъ Македонія Александру подобяся, ту бо и онъ во Инисѣ на Дарія Перскаго царя собра брань и сего побѣдивъ, мѣсто того <sup>12)</sup> нарочита <sup>13)</sup> сътвори. Отгудъ же Нисійскую Луку пришедъ <sup>14)</sup>, прииде в Тарсійскый градъ, отгудъ же во Антиохію, яростію криволю па христіаны и

претяя || погубити бошію <sup>15)</sup> имя ихъ. 676 г. Пришедшу убо мучителю во Антиохійскій градъ, в домѣхъ царскихъ вселившюся ему и ни единого дне умолчавшу, яко рещи сказано кому оклеветана, приведена быста <sup>16)</sup> Евгеніи и Макарій прозвучерома <sup>17)</sup> Антиохистѣй церкви. И сѣдшу ему па престолѣ, повелѣ ею привести, грѣшникъ, и рече к нима: которіи есте человекци и коего житія и которыя вѣры суца, к нашему престолу приведена еста? Евгеній отвѣща: христіана есвѣ, и христову стаду старѣйша пастуха,—се намъ житіе и вѣра и хитрость. И царь рече: гдѣ убо нынѣ есть христово стадо, емуже вы еста старѣйшая пастыря? И Евгеній отвѣща: вся вселенная, по нейже солнце сіаетъ, елико па ней суть человекци.—Иудіанъ рече: мы же кыми владѣемъ и кыми царствуемъ дпесь, о худый и окалный человекче? <sup>18)</sup> на неже солнце сіаетъ, Христось стадо имать ли <sup>19)</sup>? И мученикъ отвѣща: того стада, || о царю, и ты

677 а. пастырь еси, емуже и вѣ старѣйша пастыря есвѣ, тѣмъ бо цареви <sup>20)</sup> царствуютъ и мучителие держать землю. И тебѣ дпесь даль царствіе, аще и ты не угодникъ добродѣтелию явися; утро же паки иному дастъ пѣкоему, дпевенъ бо еси и дпивно царствуещи, онъ же парствіе вѣчнос имать и конца никогда же примать. И преступникъ рече: скверненъ и кротости <sup>21)</sup> всѣхъ богъ чужій, вчера дпесь <sup>22)</sup> сый Христось и дпевный и при кесарѣ Августѣ времененъ начатся, вѣчный царь тобою ли поставленъ дпесь? И мученикъ отвѣща: ей, по человекчеству неизглаголанно и неиз-

<sup>1)</sup> ἀπαρνησάμενον διὰ τὴν ἐκεῖνου χάριν, — отвергшася ради одного благодати. <sup>2)</sup> καὶ πολλὴν ὑπὲρ τοῦ ἐλληνισμοῦ προθυμίαν ἐπιδεικνόμενον, — и много о еллинствѣ усердіе показующа. <sup>3)</sup> ἐντειλάμενος τὰ μὲν τῶν ἐκκλησιῶν πράγματα κακοῦν γὰρ καὶ διαφθεῖραι, — заповѣдавъ ему церковныя убо вещи озлобѣти же и растлѣвати. <sup>4)</sup> φαίνεσθαι, — являтися. <sup>5)</sup> ὅσα ἐν σιρικοῖς ὑφάσμασι, — или шелковыя тканія же бѣяху. <sup>6)</sup> εἰς ἕπερ ἐνορίζετο μάλιτα τῇ βασιλείᾳ συμφέρον, — еже надѣшася царству полезна паче. <sup>7)</sup> καὶ ὅπως, — и тако да. <sup>8)</sup> Должно быть: Сурію. <sup>9)</sup> Ταύρον, — Таврось. <sup>10)</sup> τῷ σταθμῷ, — станицу. <sup>11)</sup> и— лишнее. <sup>12)</sup> Должно быть: то. <sup>13)</sup> Должно быть: нарочито. <sup>14)</sup> διαπεράσας, — прошедъ. <sup>15)</sup> εἰς ἄπαν, — до конца (совершенно). <sup>16)</sup> Отъ словъ: яко рещи... невѣрно: προσήχθησαν αὐτῷ ὡσπερ ἀπὸ τινὸς παραγγέλματος διαβληθέντες, — приведени быша къ нему, якоже отъ пѣкагого заповѣданія облыгани бывше. <sup>17)</sup> Должно быть: пресвитери. <sup>18)</sup> Пропущено: аще,—εἰ. <sup>19)</sup> ли— лишнее. <sup>20)</sup> Должно быть: цареви. <sup>21)</sup> εὐμενείας, — милванія. <sup>22)</sup> дпесь— лишнее.

реченно смотрѣніе его тайну, рече, во-  
 площеніе <sup>1)</sup> тако есть, царю, <sup>2)</sup> какоже  
<sup>3)</sup> божественое и превѣчное его рожде-  
 ство <sup>4)</sup> никако же обрѣтается время,  
 вышша того <sup>5)</sup>. И преступникъ, мѣвъ  
 неумѣтеля христова мученика <sup>6)</sup> елѣинь-  
 скихъ мудрости непричастна, попося его,  
 рече ему: убо, окаяне, Христосъ бо <sup>7)</sup>  
 два ли краты родися? да аще и в семь  
 677 б. величашися, суть и въ Елѣинѣхъ || мужи  
 премудри, не дважды убо родишася; но и  
 трикраты; ибо Ермій, великій парекомый,  
 трикраты приде в миръ, самъ себѣ уви-  
 дѣвъ <sup>8)</sup>, како святыхъ и чудныхъ книги его  
 исповѣдаютъ, и сего ради тревеликій на-  
 рицается; такожде же и Пифагоръ, посемъ  
 родившася, и той трикраты приде в жи-  
 тии семь, преже бо Египтянинъ бысть  
 кормчій, послѣди же Фоворъ, Неосмировъ  
 парекомый <sup>9)</sup>, послѣди же Пифагоръ Мни-  
 сарховъ сыпь со Амнаномъ <sup>10)</sup>. И муче-  
 никъ, посмѣвшася блядившимъ словесемъ,  
 паче величанія непремудраго царя <sup>11)</sup> и  
 нечестивыхъ Елѣинъ буюсловіе <sup>12)</sup>, размы-  
 сливъ же мученикъ, томителю христово  
 рождество уничижити сими глаголы хотя-  
 шу, рече ему кротостію <sup>13)</sup>: подобаше ис-  
 перва ни отвѣщати к тобѣ, безаконне, и  
 ни единого у отвѣта сподобити тя; по  
 предстоящаго ради народа, како отъ хри-  
 стова стада множдайшихъ <sup>14)</sup> суть, глаго-  
 лахъ, елико глаголахъ, и нынѣ в малѣ ре-  
 ку, поспѣйся о спасеніи <sup>15)</sup>. Ико Христа  
 вышше <sup>16)</sup>, премногихъ родъ, пророци  
 677 в. проповѣдаша, || и много свѣдѣтельство <sup>17)</sup>

и о <sup>17)</sup> вапихъ проглаголаній и отъ Се-  
 вильскихъ книгъ, и въчеловѣченіе его ви-  
 на <sup>18)</sup> на спасеніе и възведеніе челоуѣ-  
 комъ <sup>19)</sup> отпадшихъ бысть; пришедь бо  
 на землю, всякъ недугъ изгна и всяку  
 болѣзнь и, преславнѣе же, единемъ сло-  
 вомъ мертвеца воскреси смердящая и, еще  
 же чуднѣе <sup>20)</sup>,—спасенія ради всего ми-  
 ра пострада, еже на крестѣ, страсть,  
 въскресе третій день изъ мертвыхъ при  
 5 сотѣ свѣдѣтелей, воиномъ стрегущимъ  
 гроба его, да не иматъ <sup>21)</sup>, рече, воскре-  
 сеніе его оклеветати хотя, и воскресъ изъ  
 мертвыхъ, явился ученикомъ своимъ, за вся  
 40 днѣй, с ними пожи, зрящимъ его и  
 видящимъ вознесся на небеса, посла имъ  
 Духа дарованіе и силу, како языки ипо-  
 племенныхъ вѣщевати, да имъ толкованіе  
 требѣ да не будетъ, глаголаше бо в нихъ  
 Духъ Святый, како и далече сущая прови-  
 дѣти и пророчествовати о будущихъ, иже  
 ишедше проповѣдаша его всюдѣ, ничесо  
 же носяще, || токмо невидимую силу, ни <sup>22)</sup> г.  
 щить, ни копія, ни иного <sup>23)</sup> имуще, но  
 назі и безоружниці и ниціи всего мира  
 уловиша, мертвеца воскресина, прокажен-  
 ныхъ очичающе, бѣсы изгоняюще, и си тако?  
 етере рыбае и не книжниці и сего ми-  
 ра непричастниці. Ихъ же ты вводиши  
 мужи премудры и богословца, како ты ны-  
 нѣ рече, пасмѣлася христову рождеству,  
 како аще и дѣемъ истина бывши тѣхъ  
 блядня <sup>24)</sup>, рождышимъ имъ двакраты  
 и трикраты, и чотырекраты, <sup>25)</sup> всего ми-  
 ра ползоваша, ли часть его мала <sup>26)</sup>

<sup>1)</sup> καὶ κατὰ τὸ τῆς ἀφράστου καὶ ἀρρήτου οἰκονομίας αὐτοῦ μυστήριον, εἰτ' οὖν σαρκώσεως, — и по таинству не-  
 изрѣченнаго его смотрѣнія, т. е. воплощенія. <sup>2)</sup> ἐπεὶ κατὰ... а еже по. <sup>3)</sup> Должно бытъ: (а еже по) божественому  
 и превѣчному его рождению. <sup>4)</sup> ὁ ταύτης (γεννήσεως) ὑπέρτερος (χρόνος), — иже того (рождения) вышнее (время).  
<sup>5)</sup> Пропущено: и, — καὶ. <sup>6)</sup> бо — лишнее. <sup>7)</sup> ἑαυτὸν ἐπιγνούς, — себе показуя. <sup>8)</sup> ἔπειτα δ' Εὐφορβος ὁ, ὅφ' Ὀμήρου  
 μνημονεύομενος, — потомже Евфорвось, иже отъ Омра воспоминаутый. <sup>9)</sup> Σάμιος, — Симіанинъ (Саміанинъ).  
<sup>10)</sup> μᾶλλον δὲ κομφερμάτων (καταγελάσας) τοῦ σοφοῦ βασιλέως, — а еще болѣе величанію (посмѣявшись) мудраго  
 царя. <sup>11)</sup> Должно бытъ: буюсловію. <sup>12)</sup> μετὰ πολλῆς αὐστηρίας καὶ γενναιότητος, — со многими дръзновеніемъ и  
 доблестію. <sup>13)</sup> Должно бытъ: множайшии ихъ. <sup>14)</sup> Пропущено: ихъ, — αὐτῶν. <sup>15)</sup> ὅτι ὁ Χριστὸς ἄνωθεν καὶ πρὸ  
 πολλῶν, — яко Христосъ выше и преже многихъ... <sup>16)</sup> καὶ πολλὰ τῆς παρουσίας αὐτοῦ τὰ μαρτύρια, — и многа  
 суть свѣдѣтельства его пришествія его. <sup>17)</sup> καὶ τῶν, — и отъ. <sup>18)</sup> καὶ τῆς ἐνανθρωπήσεως αὐτοῦ ἢ αἰτία, — и вче-  
 ловѣченія его виновнаа (вина, причина). <sup>19)</sup> Должно бытъ: челоуѣковъ или челоуѣкъ. <sup>20)</sup> καὶ τὸ δε πάντων  
 θαυμασιώτερον, — а еже всѣхъ чуднѣйшес. <sup>21)</sup> Пропущено: мѣста, — (ἵνα μὴ σῆ) χώραν. <sup>22)</sup> Должно  
 бытъ: ни меча, — καὶ (οὐκ) ξίφος. <sup>23)</sup> εἰ καὶ δοίημεν ἀληθῆς γενέσθαι ταῦτο τὸ παραλήρημα, — если мы должны  
 признавать истиною этотъ вздоръ. <sup>24)</sup> Пропущено: что, — τί. <sup>25)</sup> Должно бытъ: малу (или части его малой).



или менѣи <sup>1)</sup>? Кто отъ книгъ Ермиевыхъ и Пифагоровыхъ мертвеца воскреси, ли прокаженные очисти, ли бѣсы изгна, имъже вы угаждаете? Но Ермій бо, тревелій вами нарицаемый, и <sup>2)</sup> Египтянинъ бысть человекъ; и Египетскими законы воспитанъ, жену поятъ и чада роди <sup>3)</sup>, старѣйшаго сына Татемъ имеуеъ <sup>4)</sup>, к немуже самъ приглаголаеъ и своихъ словесъ испра || ви <sup>5)</sup>; а еже отъ Ельпида <sup>6)</sup> и <sup>7)</sup> Асклипія, наченшаго <sup>8)</sup> врачевнаго художества, якоже вы глаголете, и свое богословіе <sup>9)</sup> имуще, тако: Бога разумѣти же неудобна есть, извѣщати же невозможно есть, Богъ присущественъ <sup>10)</sup>, неизреченно существо и ество, не имый въ человекѣхъ подобія; ихъже боги нарицають человекѣци, много ложно и грѣхъ себѣ и бѣду приаша. А о христови пришествіи той самъ мало нѣкоторое пророчество исповѣдаеъ, не о себѣ, но отъ Еврейскаго богословесія сію приимъ. Но что ми о гнилыхъ и смердящихъ глаголы Ермиевами чтомъимъ уже за многохъ согнившихъ и истекшихъ <sup>11)</sup>? ибо неподобно о живущихъ прашати мертвыи, имѣя <sup>12)</sup> богомудрыхъ словесъ и <sup>13)</sup> истинныхъ свидѣтелей, иже христово пришествіе и божество проглаголаша. Пифагоръ же, Италійское начный еретичество, что веліе и чудное, в житіи трикраты пришедъ, сотвори, егда <sup>14)</sup> въ чудесѣ <sup>15)</sup> бывъ, тако вы глаголете, злато его в Лаодивіи показа <sup>16)</sup> || и, волю хотящу заклапу

быти, воздрувъ,—мужескую душу мнѣ возлюблспаго стяжа и воздроеиємъ нарицаеъ бо окаанный <sup>17)</sup>, и орла в высотѣ летящу <sup>18)</sup> обаниємъ низу пастися ему на земли сътвори? Сій, трикраты родивыйся, чудеса творя, на горѣ олимпіаньстѣй бывъ, славобѣсуея и мечты творя, треокаанный же четвероклятвенную <sup>19)</sup> клятву положи и сію вѣщеваю <sup>20)</sup>, источникъ неистекущаго ества, кыамомъ вѣру ихъ <sup>21)</sup>, ихъ же ради погыбе съ своими другы, отъ Тарятивнянъ гонимъ; не хотя бо мѣста потонѣтати, идѣже кыамами сіами <sup>22)</sup> бяху, ту съ дружиною и ученики убіенъ бысть, и врагомъ бысть убійство <sup>23)</sup>; Θεониа же, сего ученица <sup>24)</sup>, по хотящи вины повѣдати, чесо ради кыамоны не іадятъ, преже изыгъ ей урѣзаша, и та с ними погыбе. Си твоихъ премудрыхъ мужествія двакрыты и трикраты рождышимъся <sup>25)</sup>, яко ты самъ вѣствовалъ! Она же Христа моего чудеса на || 678 в. спасеніе и въскрсеніе человекѣцкому роду Елифагоръ и Ермій человекѣцкихъ душъ во адовъ ровъ низводятъ, преложениємъ етерымъ и пренесениємъ в водяще <sup>26)</sup>, иногда в нѣмыи скотины и звѣря сія предлагающе, ипогда в рыбы и на росады, инѣми нѣкїици окруженіемъ <sup>27)</sup> и птицами <sup>28)</sup> растерающе его <sup>29)</sup>. Христосъ же, яко Богъ сый истиненъ, вѣчный, бесмертнующу <sup>30)</sup> и нестарѣющуюся устрои изначала Божимъ Духомъ и вдуновеніемъ, егда перваго сътвори человекѣца, тако божія и неотмѣгаемыя исповѣ-

<sup>1)</sup> ἐλάχιστον,—или малѣйшей (его части). <sup>2)</sup> и—лишнее. <sup>3)</sup> Пропущено: иже (старѣйшаго),—ὢν (τὸν πρεσβύτερον).

<sup>4)</sup> Τὰτ ονομάζουσιν,—Татъ называють. <sup>5)</sup> καὶ τοὺς ἑαυτοῦ λόγους ἀφοσιῶι,—и своя словеса съчетаваеъ. <sup>6)</sup> ἔξ Επιδάφρου,—отъ Епидавра. <sup>7)</sup> и—лишнее. <sup>8)</sup> Должно быть: Асклипію наченшу. <sup>9)</sup> Пропущено: онъ изъяснаеъ,—δι-ασαφεῖ. <sup>10)</sup> τριουπόστατος,—трисъставенъ. <sup>11)</sup> ἀλλὰ τί μοι τῶν σαπρῶν τε καὶ ὀδοδῶτων Ἑρμού ρήμάτων τῶν παρ' οὐμῖν τιμωμένων ἤδη πρό πολλοῦ σασηπτότων καὶ ἀπερβύρηγκῶτων,—но что ми гнилыхъ же и смердящихъ ермовѣхъ глаголъ, иже вами почитаемихъ приводити, уже преже многа съгнившихъ и истлѣвшихъ. <sup>12)</sup> Пропущено: изъ,—ἐκ. <sup>13)</sup> и—лишнее. <sup>14)</sup> ἢ ὅτι,—развѣ жто. <sup>15)</sup> ἐν Ολυμπίᾳ,—въ Олимпіи (на олимпійскихъ играхъ). <sup>16)</sup> χρυσοῦν τὸν ἑαυτοῦ μηρὸν ἑλλαοδικαῖς ὑπέδειξε,—злато свое стегно судамъ показа. <sup>17)</sup> καὶ βούν θύεσθαι μέλλοντα μοχη-σάμενον, ἀνδρὸς, ἔφη, ψυχῆν ἐμοὶ φιλάτου κέκτηται, καὶ διὰ τοῦ μοχημάτος προσαγορεύει: με ὁ ταλαίπωρος,—и волю пожрету быти хоташу и поревавшу, мужа, рече, мнѣ любимаго душу имать и реваніемъ призываетъ (привѣтствуетъ) мя окаанный (несчастный). <sup>18)</sup> Должно быть: летяща. <sup>19)</sup> τετρακτῶν,—четырицу (четырёх-членную). <sup>20)</sup> φάσκων,—и (ты) глаголя. <sup>21)</sup> ὁ τοὺς κῶαμοὺς σεβόμενος,—иже кыами (бобы) чтый. <sup>22)</sup> οἱ κῶαμοὶ ἐσπαρμένοι (ἐτύγγανον),—кыами сѣяни (бяху). <sup>23)</sup> καὶ τῶν ἐχθρῶν γίνεται παρανάλωμα,—и сдѣлался бесполезною добычей враговъ. <sup>24)</sup> ἢ τοῦτου γαμετῆ καὶ μαθήτρια,—того жена и ученица. <sup>25)</sup> Должно быть: рождышакъ. <sup>26)</sup> μετεψυχῶσταις τινὰς καὶ μεταγίσμους,—преодушевленіе нѣкаа и претеканія приводяще. <sup>27)</sup> Должно быть: окруженіями. <sup>28)</sup> περιόδους,—обхоженія (обхоженіями). <sup>29)</sup> κατασπῶντες καὶ ἀποραπίζοντες,—ничлачаще и премѣгающе. <sup>30)</sup> Пропущено: душу,—ψυχῆν.

даютъ Моусиовы книги, оживи <sup>1)</sup> падшую Евгу тѣломъ <sup>2)</sup> преслушанія ради и прельщеніемъ душегубнаго змія, пришедъ на землю и поживъ и показавъ намъ путь спасенія крещеніемъ, отъ Адамова рода <sup>3)</sup> на небеса възнесе, и паки грядетъ судить живымъ и мертвымъ, въскреситъ телеса и съсчитается <sup>4)</sup> съ душами своими и воздастъ комуждо по дѣломъ своимъ.

Сія мученику премудровавшю, незакон-  
678 г. ный отступникъ || вѣща Іуліанъ: видѣте, мужи римляни и елѣины, сего съвернаго и грѣшнаго, колико отъ елѣинскаго ученія на нашу вѣру уготованными словесы поблуде! Тако ми возлюбленнаго солнца, златозарна и прекраснаго и всемирнаго! Уже не дамъ елѣинскаго ученія христіанскому роду безбожному научитися, се бо отъ великихъ словесъ наказанія исписавъ, преложивъ <sup>5)</sup>, аще и не преки оглашая <sup>6)</sup>, но обаче и много нѣкое и нелѣпо и <sup>7)</sup> о изображеніе буесловіе изъ глагола великихъ онѣхъ и премудрыхъ мужъ <sup>8)</sup>. Си рекъ, повелѣ мученика казнителемъ предати и дати ему ранъ до 5 сотъ. Они же, помимше его, бяхуть его безъ милости, и проповѣдникъ <sup>9)</sup> вопіяше: сътвори <sup>10)</sup> цареву волю; престани отъ буесловія и избудеши мукъ. Мученикъ же терпяще, біемъ, молча, ничто же бошю <sup>11)</sup> вѣщаа. Возрѣвъ же преступникъ на христова мученика Макарія, рече к нему: ты же что глаголещи  
679 а. о со || бѣ, худый человекъ? Макарій рече: ты еси окааннѣе всѣхъ человекъ, хуждыши, псе съверный и нечистый; азъ же поистиннѣ блаженъ есмь и треблаженъ по имени

своему, тако Христа исповѣдаю и кланяюся Сыну Божію, живому и превѣчному, ты же его отвержеся, прилѣпивъ ся діаволу и ангеломъ его, губителя <sup>12)</sup> же и нечистымъ бѣсомъ <sup>13)</sup>... аще и нехотящю ти, вѣчному огню предадять тя. Преступникъ рече: вѣдѣ, яко смерти ищещи и на смерть подвигнути мя тѣшиши, да въскорѣ погублю тя; но не тако, яко ты надѣешися, тако ти будетъ, нечестивый. Се же первое отвѣщивай и учи <sup>14)</sup>: что ся мнѣи вамъ, о прескверненный, яко никакоя же власти отъ царя, ли отъ котораго князя пріимыша <sup>15)</sup>, всюду всямо растекающеса, великихъ богъ требища и жертвы развратити тищитеса, человекъки тѣмъ несущимъ богомъ, ни спасителя имъ <sup>16)</sup> всему миру, ни тѣлу <sup>17)</sup> человекъскому роду прово || дителе и помощники суще, ихже  
679 б. отъ вѣка отци преданное человекъскимъ обычаемъ чтити же и кланятися предаша <sup>18)</sup>, Христу же, вчера наченъшу быти и немного прежде нашего рода, Бога превѣчна и царя всѣхъ проповѣдаете? И Макарій отвѣща: не довлѣсть ли ти Евгеніевъ <sup>19)</sup> премудрыхъ наказаній, о незаконне, яко паки вышну <sup>20)</sup> о тѣхъ же <sup>21)</sup> вопрошаеши? обаче и азъ таже и о тѣ <sup>22)</sup> подобнообразно отвѣщиваю, яко Христось, его же ты укаряеши и поносиши, посмѣтася, яко <sup>23)</sup> повелѣваетъ, рече бо къ святымъ своимъ ученикомъ: шедше в миръ весь, научите вся языки, крестяща я во имя Отца и Сына и Святаго Духа, учающа я блюсти вся, елика заповѣдахъ вамъ, бѣгати же отъ пустошныхъ дѣлъ <sup>24)</sup> и обрѣщатися къ Богу живу, иже сътвори небо и землю; ибо твои бози,

<sup>1)</sup> оживи—лишнее; должно быть: и. <sup>2)</sup> καὶ πεσοῦσαν (ψυχὴν) μετὰ τοῦ σώματος,—и падшую съ тѣломъ душу. <sup>3)</sup> ἐκ τῶν τοῦ ἄδου ποιμένων,—отъ адова дна. <sup>4)</sup> καὶ συνάψει (ταῖς αὐτῶν ψυχαῖς),—и съсчитаетъ (соединитъ). <sup>5)</sup> ἰδοὺ γὰρ τῆς ἱερᾶς τῶν λόγων παιδείας καὶ οὗτος ὁ κύων μεταλαβὼν,—се бо священнаго словесъ наказанія и сей песь восприемъ. <sup>6)</sup> κἀν οὐκ ἐπέυθειας (παιδείας) καὶ ὀμολοῦ,—аще и не правато и стройнаго. <sup>7)</sup> и — лишнее. <sup>8)</sup> Должно быть: изъ глагола буесловіе о изображеніи (περὶ τὴν ἱστορίαν... τῶν...) великихъ (священныхъ,—ἱερῶν)... <sup>9)</sup> κήρυξ,—глашатай. <sup>10)</sup> С. сотворите. <sup>11)</sup> μηδὲν ὄλωσ, — ничтоже отнюдъ. <sup>12)</sup> τοῖς ὀλεθρίοις,—пагубнымъ. <sup>13)</sup> Провнущено: иже—οἱ. <sup>14)</sup> διδάσκει,—сказуй. <sup>15)</sup> Должно быть: пріимше,—μετελήφθητε. <sup>16)</sup> διδάσκοντες ἂν τοὺς ἀνθρώπους, τοῦτους μὴ εἶναι θεοὺς, μὴδὲ σωτήρας,—учаще человекъ сими не быти богомъ, ниже спасителемъ; <sup>17)</sup> тѣлу—лишнее. <sup>18)</sup> οὓς ἡ ἀπ' αἰῶνος καὶ ἀνωθεν πατροπαράδοτος τῶν ἀνθρώπων συνήθεια σεβεῖν τὸ καὶ προσκυνεῖν παραδέδωκεν,—ихже отъ вѣка и изначала отци преданный человекъкомъ обычай чстити и покланятися предаль есть <sup>19)</sup> Должно быть: Евгеніевыхъ,—Εὐγενίου. <sup>20)</sup> С. и У. воину. Должно быть: выну. <sup>21)</sup> τὰ αὐτὰ καὶ περὶ τῶν αὐτῶν,—таже и о тѣхъ же. <sup>22)</sup> С. и У. тѣхъ. <sup>23)</sup> Вмѣсто: яко, должно быть: тако или сиче,—οὕτως. <sup>24)</sup> εἰδῶλον,—идоловъ.

имъже ты кланяешься, бѣсовныя суть твари и дѣсловесіемъ отриганіе <sup>1)</sup> и діавольскимъ дѣлесе створена <sup>2)</sup>; глаголетъ бо наше писаніе: бози, иже небесе и земля <sup>679 в.</sup> не ство || рипа, погнѣнуть, но <sup>3)</sup> законъ царскій етеры, нынѣ сый <sup>4)</sup>, даный Костян'типомъ Великимъ, твоимъ ужикомъ, изгонить отъ поклоненія ихъ и разаряеть имъ жертвеница. И той во Христа вѣровавъ, и <sup>5)</sup> идольскихъ капиць испроверже и приносимы имъ жертвы авѣ истреби <sup>6)</sup>. Что убо нынѣ неправдуемъ, о царю, ихъ же Богъ повелѣ и царь великъ законѣствова, утвержающе и исправляюще, а еше <sup>7)</sup> отъ <sup>8)</sup> ветхъ мужъ, яко вѣщана <sup>9)</sup> безразума <sup>10)</sup> отъ бѣсовскія хытлости обрѣтоша дѣла <sup>11)</sup>, потребляюще и браняще. И преступникъ рече: но Костян'тинъ <sup>12)</sup> вмалѣ тѣствовавъ <sup>13)</sup>, зане преже сущаго его нечистованія <sup>14)</sup>, отступи отъ богъ, вами галилеями прелшенъ, наказаніемъ же непричастенъ сый, да ни римскимъ языкомъ <sup>15)</sup>, ни ел'линскимъ обычаемъ учепъ; азъ же <sup>16)</sup> ел'линскимъ и римскимъ наказаніемъ наученъ <sup>17)</sup> и ветхій <sup>18)</sup> мужъ богословиемъ, — Ермовъ <sup>19)</sup> же, вѣщаню, и Ерьфевовъ <sup>20)</sup> и Платоновъ <sup>21)</sup> научепъ, || и еще же иудескыя книги прошедь и сихъ вѣру потоп'тавъ, паки отци предана и древнее благовозлюбное обычаи <sup>22)</sup> и честь <sup>23)</sup> чловѣкомъ пребывати повелѣвають <sup>24)</sup>, не-

679 г.

гли несвѣдающимъ, тѣсславящимъ неразумія послѣдовати <sup>25)</sup>. Но да ся обнажить и сый отъ ризъ своихъ и раанамъ искушенія прилѣнъ да будетъ, яко тѣми кротѣ и смиренъ бывъ <sup>26)</sup> в наше <sup>27)</sup> законы, и нехотящю ему, преклонитися <sup>28)</sup>.

Сему убо безъ милости мучиму, ранами тяжѣлыми иазуемъ <sup>29)</sup>, блаженный же <sup>30)</sup> и благочестивый Артемій, яко преже речено есть, саномъ дуксъ и августалій Костян'тиемъ царемъ поставленомъ <sup>31)</sup> во всемъ Егип'тѣ, правды ради и непорочнаго ради его дѣланія повелѣніе имяше и сурійскими вѣщми пещися. Ико убо сый оправдая римское царство <sup>32)</sup> и услышавъ, яко Иуліанъ царствуетъ и на Пер'скую иде брань, грамоту же приимъ о повелѣніи со всѣми вои во Антиохію приити, прииде во Антиохію, яко повелѣно ему бысть <sup>33)</sup>, яко- <sup>680 а.</sup> же подобашеть ему и сущія на немъ чти и дары принесе <sup>34)</sup>, ста предъ царемъ у престола, егда со святыма мученикома безаконный творяше истязанія, и рече <sup>35)</sup>: о царю, чесо ради тако безъ милости мужа сія, святая и Богу избрана, биеша и нудиши отврещися има отъ своея вѣры? вѣ а убо, яко и ты чловѣкъ еси подобенъ страстемъ <sup>36)</sup> и того <sup>37)</sup> естества грѣхъ имый, и аще ты Богъ царемъ постави, аще ли отъ Бога царствіе приалъ еси і аще бо начальникъ злобою <sup>38)</sup> и неприазнивый діаволь,

<sup>1)</sup> μόθων εἰρέματα, — мнѣческая выдумка, изобрѣтеніе. <sup>2)</sup> καὶ διαβολικῆς ἐνεργείας κοσμοφύματα, — и діавольскаго дѣйства родоношеніе. <sup>3)</sup> ἀλλὰ καὶ, — но и. <sup>4)</sup> нынѣ сый, — лишній. <sup>5)</sup> и — лишнее. <sup>6)</sup> С. потреби. <sup>7)</sup> Должно быть: яже, — ἀ. <sup>8)</sup> отъ — лишнее. <sup>9)</sup> ὡς ἔφησ, — какъ ты сказалъ. <sup>10)</sup> ἡ (τῶν παλαιῶν... ἀνδρῶν) ἀνοία, — безуміе. <sup>11)</sup> ἐκ τῆς τῶν δαιμόνων ἐφεύρε μηχανουργίας, — отъ бѣсовска изобрѣте кознодѣйства. <sup>12)</sup> Пропущено: окаяннѣйши(и), — οἰκτρότατοι. <sup>13)</sup> νεωτερίσας, — вводя (ввелъ) нововведеніе. <sup>14)</sup> διὰ τὰς προσπεσοῦσας αὐτῷ ἀνοσιουργίας, — по нечестію, въ которое онъ впалъ. <sup>15)</sup> νόμοις, — законамъ. <sup>16)</sup> Пропущено: ты, нечестивецъ, — ὃ ἀνόσιε. <sup>17)</sup> ἄκρον ἐπιειλημένος, — до конца (въ совершенствѣ) наученъ. <sup>18)</sup> Должно быть: ветхихъ, τῶν παλαιῶν. <sup>19)</sup> Должно быть: Ермовъ. <sup>20)</sup> Должно быть: Орвовъ. <sup>21)</sup> Должно быть: Платону. <sup>22)</sup> Должно быть: и паки въ преданномъ отци, древнемъ и боголюбивѣмъ обычаи: πάλιν ἐπὶ τὸ πατροπαράδοτον καὶ ἀρχαιότατον καὶ θεοφιλές..., ἔθος. <sup>23)</sup> σέβας, — (въ) богопочитаніи, вѣрѣ. <sup>24)</sup> διακελεύομαι, — повелѣваю. <sup>25)</sup> ἢ ταῖς τῶν ἀπαίδευτων καὶ νεωτερίζοντων ἀνοίας ἀκολουθεῖν, — нежели (а не) слѣдовать безразсудству неученыхъ и вводящихъ новшества людей. <sup>26)</sup> ὡς ἂν ἐκ τούτου σωφρονέστερος γεγωνῶς, — яко да отъ сего цѣломудрѣйшій бывъ. <sup>27)</sup> Должно быть: въ наши, или нашимъ (законамъ). <sup>28)</sup> (ἂν) ὑποκύψειεν, — (да) подклонится. <sup>29)</sup> τούτων τοῖνον ἀπανθρώπως τιμωρομένων, αἰκισμοῖς δὲ βαρυστάτοις ἀλγυνομένων, — симъ убо безчловѣчнѣ мучимомъ, биенми же тяжчайшими болѣзнуемомъ. <sup>30)</sup> же — лишнее. <sup>31)</sup> δοῦξ καὶ αὐγουστάλιος... κατασταθείς, — назначенный — дуксомъ и августалиемъ. <sup>32)</sup> ὡς ὑπάρχων οὖν καθοσιωμένος τῇ τῶν Ρωμαίων βασιλείᾳ, — яко сый убо прилѣженъ римлянскому царству. <sup>33)</sup> Пропущено: и — καὶ. <sup>34)</sup> καὶ μετὰ τῆς προσηκούσης αὐτῷ τιμῆς τε καὶ δωροφορίας, — и съ подобающею ему честию и дароношеніемъ, — почетною стражею. <sup>35)</sup> С. и рече къ нему. Такъ и должно быть, καὶ φησὶν πρὸς αὐτόν. <sup>36)</sup> ὁμοιοπαθής, — подобострастенъ. <sup>37)</sup> Должно быть: и того же, — τῆς αὐτῆς φύσεως. <sup>38)</sup> καὶ μὴ ἀρχέκακος, — (не) началозлобный (ли)?

яко Иова испроси и дань ему, и тако и тебе испросивъ, на ны пріать презлѣй, да вредить христову и шеницю и насѣть плевель? Но в' пустошь его сила! Уже бо нѣту ему крѣпости, яко и преже было; отнелѣ бо прииде Христосъ и водружися крестъ и распялся Христосъ на немъ, и испаде бѣсовская гордыни и поправа бысть ихъ крѣпость и небрегома бысть ихъ хитрость <sup>1)</sup>. Не прельщайся, о царю, ни о бозѣхъ радуйся <sup>2)</sup>, ни христіанъ || скаго, богохранимаго народа мучи. Разумѣй убо, яко христова крѣпость и сила непобѣдима и неодождима есть. Весма же и ты самъ извѣствовано си <sup>3)</sup>, отнюдѣ тебѣ прорицаніе Ривасій врачъ, саномъ куестеръ, отъ Аполлона принесе, сущаго въ Делфѣхъ, рекше, въ ложеснѣхъ <sup>4)</sup>. Азъ же тебе прорицаніе, аще и нехотяцю ти почту; есть бо тако: р'ците царици: на земли падися различно опалятися хранимъся бдигь, уже не младенецъ имать покровиць, ни волхву Даонию, ни свѣтилница намашлена, угасе бо и не глаголющія вода <sup>5)</sup>. Сія услышавъ Иуліанъ отъ мученика, удивися весма и ярость паки <sup>6)</sup> воздвигъ, яко пламень огненный простираемъ и низу яко нѣвое вещество развращая <sup>7)</sup> его, веліе <sup>8)</sup> же и велегласно возопивъ: кто и откуда сѣи грѣшникъ, иже толика намъ у престола велерековавъ велерѣчіе? Сановници отвѣщана: дуксъ есть александрійскый, о вла-

дыко. И царь рече: Артемей ли, глагола, грѣшникъ, иже моему брату смерть горьку основавъ? <sup>9)</sup> Ей, рѣша ||, державный царю, <sup>680 в.</sup> той есть. Уліанъ рече: благодатіемъ <sup>10)</sup> долженъ есмь бессмертнымъ богомъ и Дафнейскому Аполону, яко мнѣ лавиша чюждаго и самопришелца и самоисповѣдца. И рече: да распоишется отъ сана прескверный и поласъ да измется отъ грѣшника и судъ да прииметь о дерзнувшихъ словесѣхъ пннѣ; убійства же ради моего брата и крове его, утрѣ, богомъ хотящимъ, ему осуженіе, убо ни единого смертію погублю, ины многими, елико мужеубійць долѣжни суть, ибо не проста мужа кровь проліану <sup>11)</sup> цареву, и по сихъ ничтоже неправдуеть <sup>12)</sup>.

Сихъ бо Иуліану велерековавшю, восхищенъ отъ оруженосецъ святой бысть и, погаса с' саномъ отымиме отъ него, нага предъ престоломъ поставиша, и казнителемъ предапъ бысть. Они же ужи руцѣ и носѣ развращавше, распяша его четверамо, и чрево и хребетъ мученику волуами жилами толька біаху, яко измѣнитися имъ четыремъ сугубомъ. И бысть видѣти дивное нѣвое || человекъское терпѣніе, ибо ни сте- <sup>680 г.</sup> наніе, ни гласъ, ни трудъ, ни ино ничтоже, елико стражутъ человекъци мучими, истязаемы, отъ него исхождаше, но не побѣдимъ, ни изменепъ лицемъ бѣаше, земля же крови наполнися, и мученикъ, яко иному стражюцу, терпяше, яко чюдитися

<sup>1)</sup> τὰ τοῦτων τεχνάσματα, — (быша) тѣхъ кознованіа. <sup>2)</sup> μὴ δὲ τοῖς δαίμοσι χαρίζομενος, — ниже бѣсомъ вдайся. <sup>3)</sup> πεπληροφόρηται, — извѣщенъ еси. <sup>4)</sup> рекше въ ложеснѣхъ — нѣтъ въ редакціи древняго перевода житія по рук. Кир. Бѣл. Ч. М.

<sup>5)</sup> Εἶπατε τῷ βασιλεῖ, ἡμεῖς πέσε δαίδαλος αὐτὰ οὐκέτι φοῖβος ἔχει καλύβαν, οὐ μάντιδα δάφνην, οὐ παγὰν λαλεούσαν, πέσβητο καὶ λάλον ὕδωρ.

Р'ците царици: (на земли) испаде краснаго (красивый) кровь, не в тому чисту (Фебъ) имать длѣти (длѣтъ), ни влшебницу Дафни, ни источника глаголюща, угасе и глаголива вода. (Ч. М. Кир. Бѣл. Библи.) Скажите царю: лежить въ развалинахъ художественный храмъ.

Уже безъ крова Фебъ и безъ мантисы Дафни, Не говорить потокъ, умолкла вода болтливость.

(Изъ Христ. Чт. 1853 г. Прибавленіе къ исторіи Филосторгіа—житіе св. Артемія).

<sup>6)</sup> μάλλον, — паче. <sup>7)</sup> подбгивающа. <sup>8)</sup> μέγα, — велии. <sup>9)</sup> κερασόμενος, — устроивый. <sup>10)</sup> С. благодатіемъ. <sup>11)</sup> Должно бытъ: проліа, но... <sup>12)</sup> καὶ ταῦτα μὴδὲν πρὸς αὐτὸν τελονθῶς ἄδικον, — и се ничтоже отъ него пострадавъ неправедно.

всѣмъ предстоящимъ, и самъ чюдный Иулианъ удивися отъ дивнаго видѣнія, и повелѣ его ослабити и в темницу вести и со другима двѣма святыма, рассмотреть хотя, како и кымъ образомъ и какою смертию отъ сущая жизни потребити мученикы.

Мученицы же христови, в темницу ведомы, поаху: тако искусил ны еси, Боже; ражъжегль еси насъ, тако ражъживается сребро, и въведе ны в сѣть. Положилъ еси скорбь на хребтѣ напемъ, возведе чловѣкы на главы напса; подобаеъ бо намъ и еще проити сквозѣ огонь и воду, тако в покой введеши насъ. Молитвѣ скончанѣ бывши, глаголаше к себѣ великій Артемій: 381 а. се раны христовы на телесѣ || моемъ начертаны суть; подобаеъ и еще, да и душу си предаши <sup>1)</sup> прочю кровию, и пророчское оно слово помня, глаголаше: се дахъ хребеть мой на раны и ланити свои на заушеніе: но, что излише своего владыки принесохъ азъ <sup>2)</sup>, недостойны? И онъ уязвенъ бысть ранами, оногo лице удареніе пріятъ, и пакости пріятъ, и поруганіе терпѣ по всему тѣлу, терповъ поноси вѣнецъ, и руцѣ опаки связанъ, нагъ на крестѣ распять <sup>3)</sup>... моего грѣха Адамова <sup>4)</sup> преступленія, не свѣдая грѣха, ни лъсти во устѣхъ сѣтвори. Многы убо владыки моего страсти! Далече есть <sup>5)</sup> отъ терпѣнія его <sup>6)</sup>, окаанный! Радуюся убо и веселюся, владычными страстьми величаюся <sup>7)</sup>. Нетяжко творить ми болѣзнь подобіе страстное <sup>8)</sup>; облегчаеъ мое рыданіе подобное чти лучышихъ <sup>9)</sup>; азъ бо его ради сынъ божій быхъ крещеніемъ и дарованіемъ Свя-

таго Духа, и паки паче буду отъ жертвѣныхъ воскресенія ради <sup>10)</sup>. Благодарствую тея, Владыко, тако своими мя страстьми вѣнча || ль еси; по, чловѣколюбче и щедролюбче, своимъ рабомъ прозрителю! сверши ми теченіе на твое исповѣданіе и не недостойна мя сѣтвори твоея ради силы <sup>11)</sup> грѣхъ ради, в житіи семъ бывшихъ на мнѣ, азъ бо се, Владыко, на твоя привергохъ ся щедроты. 631 б.

И тако моляся в себѣ, доиде темница съ святыма мученикома, Евгенія и Макарія <sup>12)</sup>, славословя и благодарствуя Бога. Утру же бывшю, повелѣ паки преступникъ стати на судищи, и ни единемъ сподобитися имъ вопрошаніемъ, токмо одинаго великаго Артемія разлучитися ему отъ супругъ <sup>13)</sup> повелѣ, оземствіе има нарече <sup>14)</sup> и посла я въ Оаси Равистѣи <sup>15)</sup>, двѣ бо еста веси, тако наречени: Оос мала и Оасъ велия; тлѣнножетворни еста вси и тлѣнными дождоми <sup>16)</sup>, и ни единъ тамо идущихъ лѣто едино пребысть, но ту, лихими недуги разболѣвшуся, умирають; тамо убо святую оземствова <sup>17)</sup> Евгеніе и Макаріе <sup>18)</sup>; в той веси святыма главы усѣкнути повелѣ, и скончася за 40 дній, въ 20 || декабря 631 в. мѣсяца. В мѣсто же то, идеже скончася <sup>19)</sup> святая, чюдо бысть велие. Немущю бо мѣсту тому воды бошю, и истоукъ, недугъ отгоняць <sup>20)</sup>, такоже и до днешняго дне пребываетъ, святое <sup>21)</sup> имуци имена <sup>22)</sup>.

И святаго призвавъ Артемія, глагола к нему: незапсованія ради твоего <sup>23)</sup> нужду ми сѣтвори досадити рода твоего и супцюю

<sup>1)</sup> Пропущено: съ, — μετὰ τοῦ... <sup>2)</sup> ὑπέμεινας, претерпѣхъ (претерпѣлъ ты...). <sup>3)</sup> Пропущено: ради, διὰ <sup>4)</sup> Адамова — лишнее. Вмѣсто этого слова должно быть: и. <sup>5)</sup> Должно быть: емь, — εἰμι. <sup>6)</sup> Пропущено: и незлобїа, — καὶ ἀνοχῆς, <sup>7)</sup> λαμπροῦόμενος, — просвѣтляемъ. <sup>8)</sup> ἡ μίμησις τοῦ πάθους, — подражаніе страсти его. <sup>9)</sup> ἡ ὁμοιότης τῶν κρείττωνων, — равенство лучшихъ. <sup>10)</sup> διὰ τῆς ἐκ νεκρῶν ἀναστάσεως, — еже изъ мертвыхъ воскресеніемъ. <sup>11)</sup> καὶ μὴ με ἀνάξιον κρίνης τοῦδε τοῦ ἐγγυερήματος, — и да (не) недостойна мя судиши сего начинанія. <sup>12)</sup> Должно быть: Евгеніемъ и Макаріемъ. <sup>13)</sup> отъ нихъ сираженїа. <sup>14)</sup> заточеніемъ тѣхъ осуди. <sup>15)</sup> ἐν Ὁάσει τῆς Ἀραβίας — в Оаси аравійскій. <sup>16)</sup> С. и У. дождами. φθороποιὰ δὲ τὰ χωρία, καὶ ὑπὸ φθороποιῶν ἀέρων καταπνευόμενα, — тлетворны же суть страны твѣ, отъ тлетворныхъ вѣтръ вѣемы. <sup>17)</sup> заточи. <sup>18)</sup> Евгенія и Макарія. <sup>19)</sup> Ἐν δὲ τῷ τόπῳ τῆς αὐτῶν τελεώσεως, — на мѣстѣ же тѣхъ скончанїа. <sup>20)</sup> πληρῆ ἀνέβλωσεν ὕδατος πᾶσαν ἀποδόκουσα ὑβῶν, — источникъ ископѣ воды, всякъ отгоняющи недугъ. <sup>21)</sup> τῶν ἁγίων, — святыхъ. <sup>22)</sup> ἐπινομιῶν, — именованіе. <sup>23)</sup> διὰ τὴν προπέσειαν σοῦ, — ради предержанїа твоего.

гордыню на тя укорихъ <sup>1)</sup> и прикасатися ранами плоти твоей. Послушай убо мене, Артеміе; приидеъ, пожри богомъ, паче же Дафнейскаго Аполлона, моего возлюбленнаго и дивнаго бога, и вину крове брата моего отпущю ти, санъ же вящшей и славней возложю на тя, і епарха бо преторіемъ ты поставлю, и святителе <sup>2)</sup> великимъ богомъ, отца своего нареку ты и моего царствія втораго властеля <sup>3)</sup>, и будещи с нами всѣхъ лѣтъ нашего житія и бытія; вѣси бо и самъ, Артеміе, тако мой братъ всуе отъ Костянтія убіенъ бысть и како ему смерть сътвори <sup>4)</sup> и всѣхъ человекъ скверный каженикъ Евсевіе, иже || въ препоситъскый санъ злѣ оболченъ, аще и не довольно дасть <sup>5)</sup>, о нечестивый и <sup>6)</sup> презльй. Ико и нашего рода есть царствіе паче ближній <sup>7)</sup>; ибо и <sup>8)</sup> мой отецъ Костянтій отъ дщере Максиміана царя, Теодоры родися моему дѣду Костѣ <sup>9)</sup>, Костянтінъ же отъ Елены ему родися, отъ худыя жены, і отъ худыхъ образъ никако же излиющіи <sup>10)</sup> томъ <sup>11)</sup>. Тако Костянтінъ же кесаремъ не бысть, но въ просто живущихъ человекъ сый образомъ, гарю волею <sup>12)</sup> царствіе восхити и моего отца и братію его всѣхъ неправде <sup>13)</sup> порази. Тако же и сынъ его Костянтій, своему отцю уподобивъ ся, моего брата Гала <sup>14)</sup> уби, клятвами страшными кленъся к нему; насъ же самѣхъ <sup>15)</sup>, аще заступленіемъ богъ всѣхъ <sup>16)</sup> не съхраними быхомъ, тоже хотяше сътворити; но бози заступиша ны, въ лице ми спа-

сеніе наречествоваша <sup>17)</sup>, на ня же азъ на-дѣяхъ ся, христіанства отвергохся и къ еллинскому житію преклонихъ ся, добръ вѣди <sup>18)</sup>, яко еллинское и римское древнее жи || тіе, добрыми обычаи и за- 682 а. коны пріимъ, богы нарече <sup>19)</sup>, иже вѣрно от вѣще имущемъ <sup>20)</sup>. Кто бо волю всюду <sup>21)</sup>, солнце видѣвъ на небеси издѣящи и лунѣ на колесниці златоносящися, на унѣцахъ шествуетъ; онъ <sup>22)</sup> бо день свѣтло творить, а человекъ на дѣло убужаетъ, си же ночь свѣтитъ и звѣзды свѣтлы творить и бдящимъ <sup>23)</sup> свѣтлыми лучами человекомъ спящимъ повелѣвается.

Сія богословятъ елліни и римляне, Артеміе, и не неправедно, но подобно и по праведному суду. Что бо солнца свѣтлѣе и луны златозарнѣе? или что лигъ звѣздныхъ слаждѣе и лѣпнѣе? Сія убо елліни и римляне богы творять и чтятъ и на ня свою надежду возлагають; ибо солнце Аполлона наричють, луну же Артеміею <sup>24)</sup> и великихъ звѣздъ, ихъ же наричють блазеники <sup>25)</sup>, иже седмъ погасъ небесныхъ обдержать, ового Акрона <sup>26)</sup>, ового же Діа, ового же Ермія, ового же Арея, ину же Афродитію наричють; си бо всего мира расмо || тряють <sup>27)</sup> и силами своими <sup>28)</sup> вся 632 б. поднебесная изводятся; сихъ бо образы поставивъ ше, человекъи чтуть я <sup>29)</sup>, купно и нѣкія <sup>30)</sup> на сладость претворивъ ше <sup>31)</sup>, не тако богы, иже <sup>32)</sup> образъ ихъ и часть <sup>33)</sup>; нѣсть тако! се бо простый умный человекъ-

<sup>1)</sup> καὶ τὴν προσοῦσαν σοὶ περιφανείαν ἐνοβρίσαι, — и сущее на тебѣ проявленіе (достоинство, честь) досадити. <sup>2)</sup> ἀρχιερέα — святителя. <sup>3)</sup> καὶ τῆς ἐμῆς βασιλείας τὰ δεύτερα φέροντα, — и моего царства втораа имѣти сътвори. <sup>4)</sup> καὶ ὡς φθόνος αὐτὸν κατεργάσατο, — и яко зависть сія тому съдѣла. <sup>5)</sup> θέδοκε τὴν δίκην, — пріять судъ (понесе наказаніе). <sup>6)</sup> нечестивый и, — лишній. <sup>7)</sup> Должно быть: ближее: ἐστὶ μᾶλλον ἢ βασιλεία ἀρμόδιος, — есть паче царство ключаемо <sup>8)</sup> и — лишнее. <sup>9)</sup> Κωνσταντι, — Константу. <sup>10)</sup> С. излиющіи. <sup>11)</sup> καὶ τῶν χαμαιτόπων οὐδὲν διαφερούσης, — и ничимъ же разны сущюу блудницъ. <sup>12)</sup> θρασύτητι γνώμης, — дръзостію нрава. <sup>13)</sup> ἀδίκως, — бес правды. <sup>14)</sup> Гала — въ подлинникѣ — нѣтъ. <sup>15)</sup> намже самѣмъ. <sup>16)</sup> всѣхъ — лишнее. <sup>17)</sup> μνησάντες, — возвѣстивше. <sup>18)</sup> εὖ εἰδώς, — добръ вѣдый. <sup>19)</sup> προσαγορεύει — нарицаеть. <sup>20)</sup> (προσαγορεύει θεοῦς) τοὺς τὸ πιστὸν ἐκ τῶν πραγμάτων ἔχοντας, — иже вѣрное отъ вещей имущихъ. <sup>21)</sup> τίς γὰρ τὴν γνώμην ἀμφίβολος, — кто бо есть нравомъ раздвоенъ (можетъ сомнѣваться). <sup>22)</sup> Должно быть: оно. <sup>23)</sup> Должно быть: бдящими, — ταῖς ἀγρούποις φωτοβολίαις. <sup>24)</sup> Артемиуду. <sup>25)</sup> планиты, — планѣты. <sup>26)</sup> Должно быть: Крона, — τὸν Κρόνον. <sup>27)</sup> хранять. <sup>28)</sup> Должно быть: ихъ, — αὐτῶν. <sup>29)</sup> Пропущено: и почитаютъ — σέβουσιν... καὶ τιμῶσιν. <sup>30)</sup> Пропущено: прикази (басни, — μύθους). <sup>31)</sup> притворивше, — ἀναπλάσαντες. <sup>32)</sup> Должно быть: же. <sup>33)</sup> Должно быть: чтятъ: οὐ ὡς θεοὺς δὲ τιμῶσι τὰς εἰκόνας αὐτῶν, — не яко богы же почитаютъ образы тѣхъ.

скій родъ внимається <sup>1)</sup>, а еже мудролюбци любяць <sup>2)</sup>, иакоже и боги нарицають, истовое испытають <sup>3)</sup>, вѣдають, кому что <sup>4)</sup> воздавающе, и на когождо <sup>5)</sup> приходитъ божи ихъ <sup>6)</sup> поклонаніе.

И чюю <sup>7)</sup> убо твою доблестъ с нами тебѣ быти и наша угодная творити, богочестія еллинствоваги правѣ и древнихъ законъ <sup>8)</sup> же и вѣщемъ дръжати. Ибо и Костянтинъ, иако и самъ сѣвѣси, отъ прелестивыхъ мужъ <sup>9)</sup>, неумѣтель же и неразумень обрѣтесе, о богочестіи истопникъ бысть <sup>10)</sup> и румскимъ закономъ отвергъся, на христіанство уклонися, скверными своими дѣлесы боася, иако бози его отринуша, иако скверна и богочестія ихъ недостойна, крове ужикъ своихъ бывша испольнъ; свою бо братію порази, ничтоже || 682 в. зла сѣтворимъ, и жену Фавстию и сына своего, Приска именовемъ, блага мужа суца. Сими скверными согнусившися бози, сего отринуша отъ святыни ихъ и богочестія кромѣ далече заблудиша <sup>11)</sup>, и сѣмя его печисто, прескверный родивъ, се отъ челоуѣкъ потребишася <sup>12)</sup>. Сего ради внѣ видя, воину благостояніе истовое <sup>13)</sup>, хощю тебе напѣя части и дружбы быти другъ <sup>14)</sup> и снастѣдника и обещника воину <sup>15)</sup> царскимъ вѣщемъ. Прииди, Артеміе, стани с нами, съ челоуѣкъ, и Христови отчѣтнѣкъ буди <sup>16)</sup> и <sup>17)</sup> на отню и древнюю и многовременную

румскую і еллинскіе благочестіе <sup>18)</sup> преступи <sup>19)</sup>, еже боги дано намъ благая, с нами приими, во чти же и великія саны <sup>20)</sup> приатъ будеши.

Прямо тому христовъ мученикъ, вмалѣ внемъся и размыслився и весь собравъ свой разумъ и смыслено <sup>21)</sup>, отвѣща: азъ, царю, о моемъ благочестіи и вѣрѣ ни единого ти отвѣта сѣтворю нынѣ, имамъ бо уготовано еа ради расказаніе <sup>22)</sup>; о смерти || 682 г. же брата твоего то ти отвѣщаю, иако никогда же явлюся о души опого неправдовавъ, ни дѣломъ, ни словомъ, никакоже размысленіемъ помыслихъ <sup>23)</sup>, аще и много, трудившися <sup>24)</sup>, испытая о семь, истина <sup>25)</sup> есть. Свѣдаю <sup>26)</sup> бо себе <sup>27)</sup> христіана суца и боголюбца же и праведна и духовныхъ <sup>28)</sup> законъ тѣщивѣйша и поспѣшника и любезнива <sup>29)</sup> суца. Свѣдасть <sup>30)</sup> убо небо же и земля и весь святыхъ ангельскихъ <sup>31)</sup> и Христосъ Божій Сынъ, емуже азъ служю въ свой духъ <sup>32)</sup>, иако чистъ азъ убійства его и смерти <sup>33)</sup>, ничтоже свѣщахъ о убійствіи его неправедно с тѣми мужи, скверными, то сѣтворишими; ибо тогда не бяхъ с Копстынѣемъ, но во Египтѣ имѣхъ вселеніе и питаніе <sup>34)</sup> даже до сего лѣта. И таковъ отвѣтъ творю о твоємъ братѣ.

А еже Христа отрещися і еллинское житіе возлюбити, се ти отвѣщаю. Три отроки <sup>35)</sup>, при Навходносорѣ бывшимъ,

<sup>1)</sup> τοῦτο γὰρ τὸ ἀπλοῦστερον καὶ ἀπροκρίκτον τῶν ἀνθρώπων διαλαμβάνεται γένος, — сіе убо (бо) простѣйше (простѣйшій) и невѣжественный челоуѣцки неощуетъ родъ. <sup>2)</sup> ἐπεὶ οἱ τὴν φιλοσοφίαν ἀσπάζόμενοι, — а иже любомудріе лобзающеи. <sup>3)</sup> καὶ τὰ τῶν θεῶν ἀκριβῶς ἐξετάζοντες, — і наже о бозѣхъ опасно истязующеи. <sup>4)</sup> Должно быти: честь, — τὴν τιμὴν. <sup>5)</sup> καὶ πρὸς τινὰ, — и къ кому. <sup>6)</sup> Пропущено: иконъ, изображений, — ἀγαμάτων. <sup>7)</sup> Должно быти: поучаю, — παραίνω. <sup>8)</sup> ἔθων, — обычаевъ. <sup>9)</sup> εὐσεβειώτατος ἀνδρῶν, — улюбъ прелѣщасмый въ мужехъ. <sup>10)</sup> περὶ τὴν θρησκείαν ἐνεωτέρισεν, — о вѣрованіи младѣествовавъ. <sup>11)</sup> πόρρω τοῦ καὶ μακρὰν ἀπεπλάγησαν, — далече вѣ где и долго отринуша. <sup>12)</sup> καὶ σπέρμα τὸ ἐναγές αὐτοῦ καὶ παμμίαιρον καὶ γένος ὅλον ἐξ ἀνθρώπων ἠφάνησαν — и сѣмя его нечестивое и всескверное и родъ весь отъ челоуѣкъ потребиша. <sup>13)</sup> διὰ τοῦτο, θαυμάσιε, ὄρων σοὺ τὸ κατὰ πάντα εὐσταθές τε καὶ βέβαιον, — сего ради, чудеснѣ Артеміе, зря твоє еже всемъ благостоянное же и извѣстное (во всемъ твоє постоянство и твердость) <sup>14)</sup> Должно быти: друга. <sup>15)</sup> Должно быти: по всему — κατὰ πάντα. <sup>16)</sup> бывъ, — γενόμενος. <sup>17)</sup> и — лишнее. <sup>18)</sup> Должно быти: і еллинскую службу (θρησκείαν) или: на отнее и древнее и многовременное румское і еллинское благочестіе. <sup>19)</sup> Пропущено: и. <sup>20)</sup> Должно быти: во чести же великой и санѣ или санѣхъ, — τῶν μεγίστων τε καὶ ἀξιομάτων ἐν μετοχῇ <sup>21)</sup> τὸν λογισμὸν, — смыслъ, умъ. <sup>22)</sup> ἔχων ἐν ἑτοίμῳ τὰς ὑπὲρ αὐτῆς (πίστεως) ἀποδείξεις, — хотя имѣю наготовѣ доказательство. <sup>23)</sup> οὐτὲ τίμη διανοίας ἐπινοήματι, — ни нѣкъмы помысла умысленіемъ. <sup>24)</sup> Должно быти; трудившися, — κάμοις. <sup>25)</sup> Пропущено: непреложна, — ἀμετάβλητος. <sup>26)</sup> ἠπιστάμην, — видѣхъ (зналъ). <sup>27)</sup> αὐτὸν, — его. <sup>28)</sup> τοῦ Χριστοῦ, — Христа, христовыхъ. <sup>29)</sup> любезнива — лишнее. <sup>30)</sup> ἴστω, — да вѣсть. <sup>31)</sup> Должно быти: ангельскіи, — ἀγγέλων χορός. <sup>32)</sup> въ моемъ духѣ, — ἐν τῷ ἐμῷ πνεύματι. <sup>33)</sup> Пропущено: и <sup>34)</sup> καὶ διαίταν, — пребываніе. <sup>35)</sup> τῶν τριῶν πλίδων... τὴν φωνὴν δαναεῖσάμενος, — тріехъ отроковъ гласъ заимствовавъ.

гласъ воспримъ, вѣдый буди, царю, яко  
683 а. богомъ твоимъ не послужю || и образу златаго <sup>1)</sup> Аполлона никогда же ся ему не поклоню. А еже о блаженнѣмъ Костянтинѣ, бывшему <sup>2)</sup> во всѣхъ царѣхъ вышшему <sup>3)</sup> и его родъ уничижилъ еси, врага же твоимъ <sup>4)</sup> нарече его, и гнѣвомъ ярымъ убійства имъ исполнь и съверныхъ же своихъ исполнь крове <sup>5)</sup>, сѧ ти о немъ отвѣщаю, яко паче твой отецъ Костянтинъ и братія его преже начаша неправдовати, отравы смельныя напоиша его и смерти пагубныя причастиша его, никогда же отъ него примша <sup>6)</sup> зла; онъ же жену Фавстию истиннѣ весьма порази <sup>7)</sup>, яко подражавши паки велию <sup>8)</sup> и превративши <sup>9)</sup> сына его Приска, яко приаюти, азъ рекше, та же исканіемъ наченъ, якоже на фисійскаго Аполита <sup>10)</sup>. Таче бо и естественными законы, яко отецъ, на сына гнѣвъ держаше. Потомъ же, увидѣвъ истинну, и ону прирази, судъ на ню судивъ, всѣхъ судъ праведней.

683 б. А его же ради уклонися ко Христу ||, небесе бо его возва, егда Максентию горкую <sup>11)</sup> подвизаше крамолу <sup>12)</sup>, показавъ ему крестное знаменіе, препловлешуся дни, паче солнца блистающую <sup>13)</sup>, и грамотами латыньскими, звѣздообразными назнаменава

ему бранную побѣду. Мы же бо сами знаменіе крестное видѣхомъ, на брани суще и грамоты прочтохъ <sup>14)</sup>; но и вси видѣша и мнози свидѣтели въ твоихъ воихъ суть, аще бо <sup>15)</sup> хоцещи вопрошати. И что о семъ глаголю! Христа свѣще всюду пророцы проповѣдаша, яко и ты луче свѣси, и мнози о принествіи его свѣдѣтельствуютъ <sup>16)</sup>, и о <sup>17)</sup> вашихъ богъ, ихъ же вы чтете, и волшвеніемъ прорицанія, Сивилскыя же книги и Виргилисва румьскаго творенія, сгоже в <sup>18)</sup> коликою <sup>19)</sup> нарицаета, и самъ вами дивный. Аполонъ волхвъ тако о Христѣ изгласи слово: воспросимъ бо преже его многымъ бывшемъ <sup>20)</sup>, отвѣщающе: не да не примати послѣдствуема о твари сице и послѣднее издригнути зло, смертны убо || есть отъ небеси божество <sup>683 в.</sup> дивуемъ и всего дыханія округъ, гроздие имуще, текуще свѣтомъ, рѣками, студепство, воздухъ и огонь; аще и не хотящо созданіи его, ни мое есть отсюдъ; аще не отсюдъ братія, аще не дончано утреня, ихъ же аще не здѣ братія, стенавше, шествуютъ, запечеловѣвъ безаконенъ нареченъ небесный свѣтъ и страсть терпѣвый Богъ есть и само Божество не терпя страсти <sup>21)</sup>.

Вознемъ же ся, преступникъ рече: вижду

<sup>1)</sup> Должно быть: образу златому твоего любезнѣйшаго Аполлона, — τῆ εἰκόνι τῆ χρυσῆ τοῦ σοῦ φιλάτου Ἀπόλλωνος. <sup>2)</sup> Должно быть: блаженнаго Костянтина, бывшаго. <sup>3)</sup> Должно быть: вышшаго. <sup>4)</sup> Пропущено: богомъ, — τοῖς θεοῖς. <sup>5)</sup> (ἀποκαλέσας) μανώδη, καὶ φόνου μεστόν, τοῦ τε ὁμογίου ἀνάπλεον αἵματος, — и неистова, и убійствъ исполнена и куцнородныхъ полна кровій. <sup>6)</sup> Должно быть: примше, — πεπονηότες ἀδικόν. <sup>7)</sup> ἐκεῖνος δὲ τὴν γυναῖκα Φαύσταν καὶ πάντο δικαίως ἀπέκτεινεν, — онже жену свою Фавсту и зѣло праведъ убить. <sup>8)</sup> ὡς μιμησαμένην τὴν πάλα Φαίδραν, — яко подражавшу древною (древнѣй) Федру (Федръ). <sup>9)</sup> καὶ διαβαλοῦσαν, — и ободгавшу. <sup>10)</sup> ὡς ἐρωτικῶς αὐτῇ διακείμενον καὶ τι πρὸς βίαν ἐπιχειροῦντα, καθάπερ καχεῖνη τὸν τοῦ Θησεῦς Ἰππολότου, — яко рачительнѣ къ пей належаща и нѣчто по нузи начинающа, яко же и она Тисеова Ипполита. <sup>11)</sup> Пропущено: и тягчайшую, — βαρυστάτην. <sup>12)</sup> μάχην, — брань. <sup>13)</sup> ταῖς αὐγαῖς ἐξαστράπτου, — зарями блистающася. <sup>14)</sup> ὑπανέγνωμεν, — прочтохомъ. <sup>15)</sup> бо — лишнее. <sup>16)</sup> Должно быть: свидѣтельство, — αἱ μαρτυρίαι. <sup>17)</sup> Должно быть: отъ. <sup>18)</sup> С. его же вы. <sup>19)</sup> (ποίησιν) ἦν ὑμεῖς βουχολικῆν ὀνομάσετε, — еже вы и предарское именуете. <sup>20)</sup> ἐρωτηθεῖς γὰρ παρὰ τῶν ἑαυτοῦ προτόλων, — въпрошенъ бо бывъ отъ своихъ служителей.

<sup>21)</sup> Μὴ ὄφελες πόματόν με καὶ ὑστατον ἐξερῆσθαι,

δύσμορ ἐμῶν προτόλων, περὶ θεσπεσίοιο θεοῦ,  
(θεσπεσίοισι θεοῖσι)  
καὶ πνοιῆς (πνοῆς) τῆς πάντα περάξ βουτροηδὸν  
(περὶξ βουτροδὸν) ἐχούσης,  
τεῖρεα, φῶς, ποταμοῦς καὶ τάρταρον ἢ (ἢ—нѣтъ)  
ἦρα καὶ πῦρ,  
ἢ με καὶ οὐκ ἐθέλοντα δόμον (δόμων) ἀπὸ τῶνδε  
(τῶν ὧδε) διώχει,

Когда я при концѣ и послѣднѣй, жрецы зло-  
счастныя Феба,

Безполезно меня вопрошати о неизглаголанномъ  
Богѣ

И о томъ дыханьи, что весь вертоград мой  
объемлетъ.

Этотъ свѣтъ и звѣзды, и рѣки и тартаръ, и  
воздухъ и пламень,

И меня самаго противъ воли гонять изъ этого  
дома.



683 г. та, Артеміе, не стратигомъ отъ Егѳпта пришедша, но проглагольника нѣкоего, паче же гласомъ лающа <sup>1)</sup>, не точію мерсвыхъ ложь и старыхъ тщетствующими словесы лѣжими и баснями ветхыми состарѣвшимъ ся собравша ты <sup>2)</sup>. И мученикъ отвѣща: не добрѣ внимаюся <sup>3)</sup>, о царю, ни твоея премудрости и добродѣтеля, равнооставенія <sup>4)</sup> твоихъ <sup>5)</sup> же богъ и твоихъ возлюбленными учениемъ <sup>6)</sup> творю отвѣты, да отъ твоихъ свѣданій истовую увѣси тайну || и мене не мни и <sup>7)</sup> елѣинскими удобряющася глаголы и масла грѣшника умаститъ главу мою; но о спасеніи пекийся твоя душа, подвизаю всякого камыка, тако да послушаеши. Внимаю же ся <sup>8)</sup>, тако прежде сотона древняго Адама, и прежде созданнаго, ослѣпи преступленія ради и <sup>9)</sup> отъ древа гади <sup>10)</sup>, тако и тебе, царю, завидя твоего спасенія, отъ христовы обнажи вѣры. А еже солнца и луну и звѣзды богы нарицаеши, срамляюся недоученія, паче же злосовѣтованнаго вѣщанія. Не твой ли учитель Анаксагоръ, изнемогася <sup>11)</sup>, вѣщааетъ: желѣзно <sup>12)</sup> раждеженна, вѣща, солнце есть и звѣздамъ <sup>13)</sup> кисировидная словеса <sup>14)</sup> и весма <sup>15)</sup> бездушна и безъчувствена. Како убо ихъ, царемъ изыщнѣйшій любомудрече, твоими ученики отметаема, изложимаа богы

нарицаеши? Вѣдѣ <sup>16)</sup> бо, тако Платонова еси еретичества, и Платонъ бо у Секрата слышавъ, Секратъ же у Архела <sup>17)</sup>, Архе || 684 а. ла <sup>18)</sup> же у <sup>19)</sup> Переклии у Ньксора <sup>20)</sup> услышаста. Како убо, о дивный, сія нарицаеши богы? Паче же возлюби солнце, аще ся и кленя царскою клятвою, тѣмъ ся кленеши, всямо и всюду, аще и епистолиями, аще ли словесы: многоочитаго солнца <sup>21)</sup>. Но что о сихъ долго глаголати,—не отвергуся Христа, не буди тако! не возлюбляю елѣинское скверненное нечестіе, но пребываю, имижѣ наученъ есмь, и терплю во отеческихъ преданій, ихъ же ни едино время погубить, аще и умпици верховнии и премудрии обрѣтошася, да рекутъ <sup>22)</sup> что отъ Еврепидія вашего творѣца.

Прямо тому Иуліанъ, омрачився умомъ и недоумѣся, како и гдѣ дѣтися, удивися мученича многоумѣнія и добротѣчія и прямо всему суца готова и доброотвѣтна, и рече к нему христовъ мученикъ: остави, царю, мертвое и вонъ изверженное елѣинское богочестіе; есть бо и прежде и многомъ согнившія <sup>23)</sup>, і прииди ко Христу, терпѣливъ || бо есть и челоуѣколюбець, и прии- 684 б. меть твой грѣхъ. Но нѣсть волею хотяющю зло творити пріяти стремленіе, ни возвести душу самохотную помышленіемъ тѣщащася

ἡ δὲ ἐμοὶ (ἡ ἐμῇ) τρίποδων ἔτι λείπεται σὴρηγένητα,  
αἱ αἱ μὲ τρίποδες στοναχῆσατε, οἴχετ' Ἀπόλλων,  
οἴχετ', ἐπεὶ βροτὸς με βιάζεται (,) οὐράνιος φῶς.  
καὶ ὁ πάθων θεὸς ἐστί, καὶ οὐ θεότης πάθεν αὐτῇ.

(Греч. варианты — по изданію Миня. Curs. Complet. Patr. s. graec. т. СХV, стр. 1193).

И вотъ у меня оставалась еще треножниковъ свѣточъ,—  
И увь, стенайте треножники, вниѣ уходитъ Аполлонъ,  
Уходитъ затѣмъ, что смертный меня небесный свѣтъ нудить;  
И тотъ, кто страдалъ, есть Богъ, хотя божество не страдало.

(Переводъ стиховъ изъ Христ. Чт. за 1853 г. Прилож. къ исторіи Филосторгіа—житіе св. Артеміа).

<sup>1)</sup> μάλλον δε βωμόλοχον ἢ μὴν ἀγύρτην,—паче же капищазасѣдателя или молвоподвижника. <sup>2)</sup> καὶ τῶν γραιῶν καθωνιζομένων λογύδρια καὶ μύθους παλαιούς καὶ γεγηρασκότας ἐπισυνάγοντα,—и бабъ піаныхъ словца и басни ветхыя и истарѣвшася присобирающа. <sup>3)</sup> ὑπείληφας,—внималъ еси. <sup>4)</sup> ἰσοστάσια,—равностоятелна. <sup>5)</sup> Должно быть: отъ,—ἐκ τῶν... <sup>6)</sup> Должно быть: возлюбленныхъ учениѣ. <sup>7)</sup> Должно быть: да не мниши ли мя. и—лишнее (καὶ μὴ μὲ δόξης...) <sup>8)</sup> ὑπολαμβάνω,—мню. <sup>9)</sup> преступленія ради и—лишнія. <sup>10)</sup> διὰ... βρώσεως,—ядію. <sup>11)</sup> Вмѣсто: изнемогася, должно быть: Клазоменійскій. <sup>12)</sup> С. желѣзно. <sup>13)</sup> Должно быть: звѣзды. <sup>14)</sup> Должно быть: тѣлеса,—σώματα. <sup>15)</sup> παντελῶς,—всячески. <sup>16)</sup> οἶδα,—вѣмъ. <sup>17)</sup> Должно быть: Архелая. <sup>18)</sup> Должно быть: Архелай. <sup>19)</sup> Вмѣсто—у должно быть: и. <sup>20)</sup> Должно быть: у Анаксагора,—Ἀναξαγόρου. <sup>21)</sup> Вмѣсто: многоочитаго солнца, должно быть: кланусь солнцемъ,—μὰ τὸν ἥλιον. <sup>22)</sup> Должно быть: да реку,—ἰν'εἶπω. <sup>23)</sup> ἤδη γὰρ καὶ πρὸς πολλοὺ σέσηπεν,—уже бо и прежде многа согнила есть.

идуше на погыбеліе; ибо <sup>1)</sup> Иуліанъ ел-  
линства въ души имый <sup>2)</sup> отъ нея <sup>3)</sup> быв-  
шихъ ему отъ обою страну <sup>4)</sup> Максима  
(философа съчетанію <sup>5)</sup>). Елма бо егда братъ  
его бѣ и с нимъ Костян'тій, ничтоже дерзо-  
ваше явити оною, страха ради; зане си  
отъ человекъ быша <sup>6)</sup>, самъ же вѣщемъ  
властель бѣ, тогда бо на явѣ открьвся,  
напрасно въ еллинство привер'жеса всею  
любовію.

Отвѣщавъ же къ мученику: зане моихъ  
словесъ укорилъ еси, о злаа главо, дер'зну  
же и ко христіанствѣ вѣрѣ привести мя,  
сія ти противу даровавъ, ихъ же ти есмь  
глаголавъ. Повелѣ же убо изнажити муче-  
ника и рожны желѣзными раж'женными  
прободати <sup>7)</sup> и хребетъ его котиніемъ ост-  
рымъ <sup>8)</sup> бости, и расторгнутися ему влекому  
възнаку <sup>9)</sup> ||. Симъ же со мною ско-  
ростию приносимомъ мученику, тоже тер-  
пѣніе бысть ему, такоже и преже, такоже  
чуждымъ тѣломъ страждуща, яко позора-  
тан самъ быше, иному злѣ стражуща <sup>10)</sup>.  
Таче же святому во многы часы мучиму,  
и ни единого гласа, ли стенанія испусти.  
Самъ преступникъ рукама восплескавъ,  
яко побѣдимъ, вѣста съ престола и повелѣ  
паче мученика в' темницу вести, ни хлѣба,  
ни воды дати ему ничесо же, еже живота  
ради приимають человекъ; самъ же пре-  
ступникъ <sup>11)</sup> Дафній иде, в доброе жилище  
антиохійское.

В полунощи же, молящуся мученику в  
темници, явися ему Христосъ и рече к  
нему: Артеміе, мужайся и крѣпись и не  
бойся и не устрашайся мучителя, азъ бо  
есмь с тобою, изводяй тя отъ всея напа-

сти и отъ всѣхъ мукъ болѣзненныхъ, и въ  
царствіи небеснѣмъ вѣпчаша ты. Яко ты  
мя исповѣда предъ человекъ на земли,  
исповѣдаю ты и азъ предъ || Отцемъ мо- 684 г.  
имъ иже, есть на небеснѣхъ: дер'зай убо и  
веселися, со мною бо еси <sup>12)</sup> в рай.

Сія убо мученику услышавшю отъ Гос-  
пода, благодарственъ бысть <sup>13)</sup>, и всю  
нощъ бѣ славослова и благодарствія Бога,  
ицѣли бо ся <sup>14)</sup> отъ извѣ и отъ стругъ  
своихъ, яко ни знаменію явитися на свя-  
тѣмъ тѣлѣ его. Сътвори же 15 дній муче-  
никъ, ничто же вкусивъ, питаемъ бо бѣ  
Святаго Духа благодатию.

Иуліанъ же въ Дафнійское село иде,  
яко преже глаголахомъ, жертву уготова-  
ти Аполону и прорицаніе приати отъ него  
чая. Дафній же село есть антиохійское <sup>15)</sup>,  
на вышнѣй стратѣ село <sup>16)</sup> прилежа, лѣ-  
сомъ же всякимъ срастившимся, много ло-  
зія вища <sup>17)</sup> и многоплодовито есть село  
то. Ту же ииѣхъ всяцѣхъ дровъ, еще же  
и купарисъ дивный насажденъ в селехъ.  
высотю же и величественіемъ увеличь <sup>18)</sup>,  
воды же всюду текутъ, напаяюще страну  
ту, великомъ же отгуду истокомъ исходя-  
щемъ, ими же оградъ <sup>19)</sup> наводнепъ бы || вастъ 685 а.  
и во мнозѣхъ градахъ чають воды тоя; і  
еще же созданиемъ великимъ, обителемъ,  
и банямъ, и ипѣмъ пристроемъ на потре-  
бу и красоту добро зѣло различно устрое-  
но село то, ту бо и ииѣхъ бѣсовъ капища  
и кумири бяху, і излише же Аполонново  
отъ древнихъ временъ быше угодно <sup>20)</sup>  
ту, идеже бо и Дафній дѣвизи събытсѣ  
страсть — еллинская лѣжа претвори <sup>21)</sup>,  
егаже имать паче имя мѣсто то.

<sup>1)</sup> Пропущено: древо (давно), — *πάλαι*. <sup>2)</sup> Пропущено: болѣзнь, — *φόβων... τὸν ἑλληρισμὸν*. <sup>3)</sup> нея — лишнее.

<sup>4)</sup> Вмѣсто: отъ обою страну, должно быть: въ Іоніи съ (Максимомъ) ἐν Ἰωνίᾳ... ἀμφὶ τὸν Μάξιμον. <sup>5)</sup> Вмѣсто: съчетанію, должно быть: сношеній — *βεσῆδς*, — *συνουσιῶν*. <sup>6)</sup> ἐπεὶ δὲ οὗτοι ἐξ ἀνθρώπων ἦσαν, — егда же ти скончашася. <sup>7)</sup> Пропущено: ребра, — *τὰς πλευράς*. <sup>8)</sup> *τριβόλοις ὀξέσι*, — *треостны*. <sup>9)</sup> ὑπτιον, — *навзничь*. <sup>10)</sup> Должно быть: страждущу тѣлу, — *πασχόντος σώματος... θεατήρς*. Затѣмъ еще пропущено: а не страдати что отъ лю-  
тыхъ являшеся, — *ἀλλ' οὐ πάσχειν τι τῶν δεινῶν κατεφαίνετο*. <sup>11)</sup> Пропущено: въ, — *εἰς*. <sup>12)</sup> Должно быть: будеши — *ἔση*. <sup>13)</sup> *εὐθαρσής ἐγένετο*, — *укрѣписа (ободрился)*. <sup>14)</sup> *ἀνέθη γάρ*, — *исцѣлѣ бо*. <sup>15)</sup> *προάστειον ἐστὶ τῆς Ἀντιοχίας*, — *предградіе есть антиохійское*. <sup>16)</sup> Должно быть: сея (Антиохія). <sup>17)</sup> *винна* — лишнее. <sup>18)</sup> *πρὸς τε κάλλος καὶ ὕψος καὶ μεγέθος οὐ σύμβλετον*, — *по красотѣ, высотѣ и величію — несравнимый*. <sup>19)</sup> Должно быть: и градъ, — *καὶ πόλις*. <sup>20)</sup> *τὸ (τοῦ Ἀπόλλωνος) θεραπεύμενον*, — (Аполлоново) служеніе. <sup>21)</sup> *ἔπλασε μύθος*, — *при-  
твори баснь*.

Кумиръ же Аполоновъ тако имяше устрой: отъ виннаго древа тѣло его съдѣлано и поставлено бѣше, во едино бо бѣ собралоя предивною хитростию образъ съключимъ <sup>1)</sup>, оболченъ же весь одеждою златою облажая <sup>2)</sup>, нагымъ обнаженіемъ и не позлащено тѣло его <sup>3)</sup> в неизреченное нѣкое свѣщеванну красоту <sup>4)</sup>; еще же и <sup>5)</sup> в рудѣ его бяху гусли, мусивійскаго пѣвца подобяся, власи же дафніемъ и <sup>6)</sup> вѣнецъ его съ златомъ смѣшенъ свѣтяху <sup>7)</sup>, тако и мнѣа благодать многа блещашъ видящимъ <sup>8)</sup>; || камени же два <sup>9)</sup>, нарицаемыи Акинѣа <sup>10)</sup> отрочате Амиклиева <sup>11)</sup>, и воину <sup>12)</sup> доброта и величество камени тою велику красоту прилагаше кумиру, вложенемъ излише на долѣзъ поты его содѣлавшимъ, да множайшая <sup>13)</sup> прельщатися збывающаяся <sup>14)</sup> о немъ красоты <sup>15)</sup> видимаго образа на поклоненіе его прельстимомъ, такоже бо и самъ Иуліанъ тако же прельщенъ бысть, множайше бо приношаше угодіе ему, негли и инѣмъ кумиромъ, тысящу на жертву всѣхъ отъ всего <sup>16)</sup> рода ему жертву творяше.

Сиде же ему все творящую, паче и осушающую <sup>17)</sup>, ничто же вѣ <sup>18)</sup>, но тако угодитъ кумиру, по <sup>19)</sup> сему же и прочимъ ту сущимъ кумиромъ велико молчаніе одберѣаше <sup>20)</sup>; тѣмъ чая и отъ волнивенія

потреба есть, еже чистительство <sup>21)</sup> наричють елѣнии Евсивія нѣкотораго, велика въ елѣнѣхъ, имуща славу, и о семъ возможену сущю, призвавъ его, повелѣ ему, тако обаче вдохновеніемъ многымъ да гави || ши <sup>22)</sup>, ни единого, ихъ же на се <sup>685 в.</sup> мниши праведно ему вѣща <sup>23)</sup>. Сему же вся подвигнуша хитрости и ничесо же оставилъ отъ многаго своего доумѣнія <sup>24)</sup>, тако же помолча, и по естественому образу ни прочее же паче отвѣщеваетъ <sup>25)</sup>, о сихъ бо Иуліаномъ вопрошаемъ, тако <sup>26)</sup> паче молчить Аполонъ, и симъ всѣмъ совершеномъ о немъ и чаемыхъ отъ богъ <sup>27)</sup>, рече, тако Вавила есть виновать сему молчанію Аполоню и прочимъ кумиромъ; тому Вавулѣ в Дафніи лежащую, тако бози мертва его тѣла ненавидать и сего ради на брашно свое не хотятъ приходить; ибо не хотяше истинныя вины повѣдати, ни весма бо ей неразуменъ бысть, тако лучшая сила гавѣ есть, еже бѣсовская дѣланія связавши; еще же и бѣсу <sup>28)</sup>, иже въ Аполонѣ, отвѣща к нему, тако бо истовое глаголется рекушю <sup>29)</sup>: не могуще <sup>30)</sup> отвѣ || щати Ва- <sup>685 г.</sup> вулы ради.

Ибо сей Вавула глаголется епископъ быти во Антіохіи и, Пумерію же царю, вшити хотящую въ христіянскую церковь нѣ въ который праздинокъ, епископъ Вави-

1) ἐξ ἀμπέλου μὲν αὐτῷ συνεπετήγει τὸ σῶμα πανθαυμάστη δὲ τέχνη πρὸς μίαν συμφοίαν ἰδέαν συναρμοσθέν, — отъ лозы убо ему съставлено бѣ тѣло пречудною хитростию, къ единому срасльства виду сочтано. 2) χρυσοῦ δὲ πᾶς ὁ περικείμενος πέπλος ἀμφιενδύμενος, — златомъ же всею облажающе его одеждою одѣянъ. 3) τοὶς παραγεγομνομένοις καὶ ἀχρῦσιν τοῦ σώματος, — съ обнаженными и не позлащенными (частями) телесе. 4) εἰς ἀφραστόν τι συνεφθέγγετο κάλλος, — въ неизреченнѣй пѣцѣ являшеса добротѣ. 5) Вмѣсто: еще же и должно бытъ: стоящу, — ἐστῶτι. 6) καὶ τῆς δάφνης ὁ στέφανος, — и дафнианнѣй вѣнецъ. 7) ἐπήνθου, — цвѣтяху. 8) ὡς ἤμελλε χάρις ἐξαστράφειν πολλὴ τοῖς θεασαμένοις, — яко хотяше благодѣть облистовать много зрящимъ. 9) Пропущено: великіе. 10) Пропускъ: τὸν τῶν ὀφθαλμῶν ἐξεπλήρουον τόπον κατὰ μνήμην τοῦ... παιδός, — очима (очей) напълнаху мѣсто по памяти (въ память). 11) (κατὰ μνήμην) τοῦ Ἀμικλέου παιδός Ὑακίνθου, — Амиклеова отрока Иакинѣа. 12) Должно бытъ: и воину, — καὶ ἀεὶ. 13) Должно бытъ: множайшимъ. 14) συμβαίνῃ, — случается. 15) Должно бытъ: красотю, — τῷ περικαλλεῖ. 16) ἐξ ἑκάστου, — отъ коегождо. 17) καὶ πρᾶγμα τευομένῳ ὅπως χάρις τὸ ἀγαθμα, — и сдѣловающе, яко да проречетъ кумиръ. 18) Должно бытъ: бѣ, — ἴν. 19) яко угодитъ кумиру но — лишніа. 20) Должно бытъ: но сего и прочихъ ту сущихъ кумиръ велико молчаніе одберѣаше. 21) ἱεροουργίαν, — священнодѣйствіе, богослуженіе. 22) τοῦτῳ προσέταττεν ἐπίπνου ὅτι μάλιστα καὶ ἐνεργον ἀποφαίνειν, — приказаль постараться показать, что либо особенно сильное. 23) μηδενὸς ὄν εἰς τοῦτο προσθεῖν αὐτῷ νομίζει φεισάμενον, — и ничего не щадилъ, что ему для этого нужно будетъ. 24) τῷ δ' ἐπειδὴ πάσας ἑαυτοῦ κεινηχότι τὰς μηχανὰς καὶ μηδὲν ἔ τι πλεον ἂν ἐπινοήσαιεν ὑπολειπομένῳ, — тому же, понеже вся своя подвигнуша козни и ничтоже еже аще умыслить, остающе. 25) οὐδὲν τι μᾶλλον ἢ καὶ προσθεῖ φεγγόμενον, — и ничтоже паче еже ли прежде вѣща. 26) καθ' ὅτι, — чесо ради. 27) παρ' αὐτοῖς, — отъ нихъ. 28) Должно бытъ: бѣсу. 29) Вмѣсто: яко бо истовое... рекушю, должно бытъ: (отвѣща) гавѣ и обличнѣ, яко глаголется (какъ говорятъ). 30) Должно бытъ: не могу.

ла, ставъ предъ дверми, возбраняше ему внити, глаголя: позрѣти силою волъку въ стадо внити <sup>1)</sup>. Сему же в'точену <sup>2)</sup> и <sup>3)</sup> отриповеиу отъ входа, егда <sup>4)</sup> крамола нѣкая есть въ народѣ, раз'мышляя, ли инъ кто на нь умысли <sup>5)</sup>, злую всю крамолу на епископа сотвори <sup>6)</sup>, Нумеріану же царю въ царьскыя палаты пришедшу, поставити предъ престоломъ епископа и отвѣщавати повелѣ. Сему же ставшу предъ нимъ, первое истяза о дерзновеніи возбраненія ради, послѣди же повелѣ ему бѣсомъ пожрети, ли хочеть <sup>7)</sup> суда избѣгнути выпы ради. Се <sup>8)</sup> же о винѣ отвѣщеваше и предъзванія <sup>9)</sup> отринути <sup>10)</sup>, глагола же все стадо свое все прилеждати, стада ради прежде умерети, сію же едину изволи супцю отъ истинна не  
686 а. отсту || пити Бога, ли л'жыхъ богъ погибелнымъ бѣсомъ пожрети <sup>11)</sup>. Посемъ же, возрѣвъ <sup>12)</sup>, тако не послушаетъ, повелѣ, веригами связавше, на смерть вести и и усѣкнупи ему главу. Сей же ведомъ на умертвие, си явленнымъ еже во псалмѣ глагола <sup>13)</sup>: возвратися душа моя в' покой твой, тако Господь добро сътвори тебѣ. Глаголють же, и три отроки братію имѣваше, родомъ <sup>14)</sup> и върастомъ уномъ <sup>15)</sup> сущемъ епископомъ воспитани, и тѣмъ восхищеномъ бывшемъ царемъ Нумеріаномъ, тако же и тѣмъ нехотящимъ пожрети, еще же и всяку нужду сотвориша имъ, повелѣ царь и тѣмъ главы усѣкнупи, и приведеномъ же симъ на предлежащую смерть в

Дафнійское село, Вавула самъ преди ставъ, прежде онѣхъ приведе подъ мечъ, да ни единъ ихъ возбоится смерти, и посѣкаемымъ имъ, сего гласа рече: се азъ и дѣти, иже ми дасть Богъ; послѣди же и самъ свою выю простре подъ мечъ, заповѣдавъ тѣлесамъ возбранити хотящимъ <sup>16)</sup> || веригы 686 б. же и узы с ними погresti, иже мнѣ, рече, сія суть красота, иже с нимъ еще суть лежаще, ижеже вѣщеваютъ. Сего Вавулу Иуліанъ, тако слышавъ у Евсевія: сей есть возбраненіе кумиромъ, да не прорицають, ту в'борзѣ повелѣ, аще есть камена рака велія сътворена, принести отъ Дафинѣ <sup>17)</sup> и огнести его далече нѣвдѣ индѣ, да елико ихъ хочеть да и преставятъ. Абіе же убо градскій народъ, стекшеса, тако на великую випу, и обяжавше уже, влечаху раку. Рака же, тако не всеми чловѣкы влекома, паче же лучшею силою двизающуся, с любовію влекущимъ ю, постигаше послѣдующимъ; днемъ же единемъ, тако стадій 50, ли паче влекши, на парицаемое мѣсто Кимитирій, рскше, покоище, положиша. Есть же предъ градомъ храмъ и телеса ветхихъ мужъ погребена, жившемъ въ благочестіи свѣдѣтельствуемъ, тогда же убо многа чудеса показавъ <sup>18)</sup>, ту раку внесона.

Иуліанъ || же пристрои множество на жер'тву <sup>19)</sup> и узрачшыя завѣсы, <sup>20)</sup> тако по суху <sup>21)</sup> с ними в Дафнію взити <sup>22)</sup>; нынѣ же убо надѣяся весма, <sup>23)</sup> не отъ инѣхъ богъ,

<sup>1)</sup> φάσκων: εἰς δόναμιν μὴ περίψεσθαι λύκον τῷ ποιμνίῳ ἐπεισεργόμενον, — глаголя: въ (по) силѣ въ презрѣти волка, въ стадо входяща. <sup>2)</sup> Вмѣсто: в'точену, должно быть: тогда, — παρατοῖχα (вдругъ). <sup>3)</sup> и — лишнее. <sup>4)</sup> εἶτε δὴ, — или тако (далее in inīta locutio). <sup>5)</sup> εἶτε καὶ ἄλλως αὐτῶν μεταβουλεύθην, — или инако тому размыслившю. <sup>6)</sup> ἐν χαλεπῷ μὲν τοι τὴν ἀνίστασιν τοῦ ἐπισκόπου ποιησαμένου, — люто же убо супротивленіе епископово створшу. <sup>7)</sup> аще хочеть. <sup>8)</sup> Должно быть: сей. <sup>9)</sup> τὴν πρόκλησιν, — а приглашеніе (повлониться богамъ); <sup>10)</sup> Должно быть: отрину. <sup>11)</sup> τὴν μὲν (ἐγγλησιν) φήσαντα ποιμένι ἑαυτῷ πάντα προσήκειν ὑπὲρ τοῦ ποιμνίου προθυμεῖσθαι, τὴν δὲ (πρόκλησιν) μὴ ἀνελεῖσθαι τοῦ ὄντως ὄντος ἀποστάντα Θεοῦ, ψευδανύμοις ὀλεστήροι δαίμοσι θύειν, — что касается обвиненія, сказалъ онъ, то ему, какъ пастырю, слѣдуетъ все вынести ради паствы, а что касается приглашенія (поклониться богамъ), то онъ не соглашается отказать отъ истинно сущаго Бога и принести жертву лжеименнымъ и пагубнымъ бѣсамъ. <sup>12)</sup> εἶθ' ὁ μὲν ὡς ἔώρα, — таже овъ (царь) убо яко зряше. <sup>13)</sup> ταῦτας ἀναλαβὼν ἦδε τοῦ ψαλμοῦ τὰς ῥήσεις, — сіе (сіи) воспріемъ пояше псалма глаголи. <sup>14)</sup> ἀδελφούς τὸ γένος, — братія родомъ. <sup>15)</sup> Пропущено: вѣло, — κομίδῃ. <sup>16)</sup> ἐν τεύλαμενος τοῖς τὸ σῶμα αὐτοῦ ἀναλεξαμένοις, — заповѣдавъ иже тѣло его собрати хотящимъ. <sup>17)</sup> отъ Дафни, — ἐκ τῆς Δάφνης. <sup>18)</sup> (... ἀνδρῶν) καὶ ἐνίων γε ἐπ' εὐσεβεῖα μαρτυρούμενων, πολλὰ (σῶματα) δεδεγμένους (οἶκος), — (ветхихъ мужъ) и нѣкыхъ иже о благочестіи свидѣтельствовавшихъ многа (тѣлеса) пріемъ. <sup>19)</sup> πλήθος ἱερείων, — множество жертвъ. <sup>20)</sup> καὶ ἀναθημάτων, — и возложеній (даровъ). <sup>21)</sup> ὡς τῇ ὑστεραίᾳ, — яко послѣже (на слѣдующій день). <sup>22)</sup> Пропущено: хотя или имѣя, — ἀναβησόμενος (взити хотя). <sup>23)</sup> С. весма, аще.

не <sup>1)</sup> отъ Аполона приметь <sup>2)</sup> отвѣта <sup>3)</sup>; на то <sup>4)</sup> бо все усердіе и надежда ему бѣ и крѣпость, тако тому отъ таковаго <sup>5)</sup> изрядиѣе волшени же <sup>6)</sup> хитрости, и то село наречено бѣ Дафній, <sup>7)</sup> мнящу ему, <sup>8)</sup> тако на своемъ мѣстѣ сущу ли убо инѣхъ бѣсовъ крѣпленіе <sup>9)</sup>. Евсевій, глаголемый іерей, <sup>10)</sup> множество жрець, <sup>11)</sup> чающе царя, в' трудѣ велии быша и б'дяху о кумирѣ, всѣми угажающе, тако пришедшю царю, уполучить отвѣта, к ней вѣщевающу, такоже иногда к нему извѣстоваше на ожиданіе <sup>12)</sup>. Еще гнѣвающуся ему, ноци же поздѣ бывши, с небесе огнь внезапно сниде и прикоснуса капищу, купно все заимъ, пожже и самого кумира и сосуды и завѣсы <sup>13)</sup>. Всѣмъ же купно опаляемомъ и огню велми исходящу, вопль же велий в капищи <sup>14)</sup> ту бѣ и мо || л'ва никако же не отхождаше <sup>15)</sup>; еще же и многомъ на помощь, желающимъ, ни единъ бысть могый противитися огню, друзи же ко граду течаху, князю вѣсточному возвѣщающе, да повѣсть Иуліану бывшая, прочиі же народи стоаху со ужастію позаратаи и <sup>16)</sup> не начаемого дива пристигшая имъ и бывши папасти; огнь же ничтоже бѣ прикасайся <sup>17)</sup>, толико бо и тако велие вещество ту сущу, тако не едино капище тоб'мо падеся, попали сущая в' капищи, такоже: кумира и вся сосуды и сущая в немъ бошию потребитися <sup>18)</sup>. Мало

686 г.

же отъ созданія оста на земли в память бывшаго <sup>19)</sup>, такоже и нынѣ видима естъ богогнѣвнымъ огнемъ обывляется <sup>20)</sup>.

Иуліанъ же бывшая слышавъ, гнѣвомъ распалися и зло се сѣтвори на христіаны о бывшемъ съ гнѣвомъ восхотѣша <sup>21)</sup>, ту в'борзѣ повелѣ из великия церкви изгнати <sup>22)</sup> и во ину <sup>23)</sup> весма не ходити, отвѣтъ <sup>24)</sup> да || тако е' твердо затворити, со- 687 а. суды же вся церковныя собра; дастъ же и ел'линомъ власть, тако в'ходити имъ въ христіанскія церкви и творити имъ, елико хотять.

Симъ убо мучителемъ и нечтивымъ Иуліаномъ повелѣномъ бывшимъ, что великихъ и <sup>25)</sup> злыхъ не сѣтворено бысть, что же хулныхъ словесъ неизглаголанно бысть. неударжимыми языки глаголящемъ недостоающая глаголати на христіанскую вѣру и хульствующимъ на Бога нашего, Исусъ Христа во всѣхъ градѣхъ! В Севастіи же и <sup>26)</sup> въ ветьсеи и <sup>27)</sup> Самаріи, нынѣ же <sup>28)</sup> Иродомъ созданъ <sup>29)</sup>, и Севастіи наречена <sup>30)</sup>. кости пророка Іелисея и крестителя Іоанна из раку вынем'ше кости, но печистыхъ кости смѣсивше <sup>31)</sup>, сожгоша, и попель на въздухъ возвѣяша. Спаса же нашего образъ <sup>32)</sup> во градѣ Панаeadѣ, его же кровоточивая жена сѣтворила с лѣпотою великою, юже Христосъ исцели, и поставленъ на нарочитемъ мѣсте града того, многомъ

<sup>1)</sup> Вмѣсто: не, должно быть: но, — *ἀλλά*. <sup>2)</sup> Должно быть: пріяти или получить, — *τεύξεσθαι*. <sup>3)</sup> Должно быть: отвѣтъ. <sup>4)</sup> Должно быть: на того, — *ἐπὶ τοῦτου*. <sup>5)</sup> Должно быть: иного, — *μᾶλλον ἢ ἑτέρωφ*. <sup>6)</sup> Вмѣсто: же, должно быть: быти здѣ, — *τὸ τοιοῦτον διαφέρειν κατὰ τε τὴν μαντικὴν τέχνην*. <sup>7)</sup> Должно быть: и село то — Дафни наречено бѣ ему (Аполлону). <sup>8)</sup> т. е. царю. <sup>9)</sup> *νομίζοντι αὐτῷ ἐν τῷ οἰκείῳ τόπῳ εἰκότως, ἢ τῶν ἄλλων διαμόρων ἐσχεῖν*, — нещущу ему, яко въ своемъ мѣстѣ тому влапоту, нежели инѣмъ нѣкимъ отъ бѣсовъ, возмогати. <sup>10)</sup> Пропущено: и. <sup>11)</sup> *τῶν νεοκόρων*, — стражей храма. <sup>12)</sup> Отъ словъ: к ней вѣщевающу... совсѣмъ невѣрно. *ὡς ἄλλης γε αὐτῷ ἔτι προφάσεως εἰς ἀναβολὴν μὴ ὑπολοπομένης*, — такъ что ему не оставалось никакого предлога отложить дѣло. <sup>13)</sup> Вмѣсто: сосуды и завѣсы, должно быть: и самыя возложенія (дары), — *(ἐμπιπρά...)* καὶ αὐτοῖς ἀναθήμασιν. <sup>14)</sup> *περὶ τὸν νεῶν*, — о храмѣ. <sup>15)</sup> καὶ θόρυβος οὐδενὶ εἰκότως, — и молва, ничему же подобящеся. <sup>16)</sup> и — лишнее. <sup>17)</sup> *τὸ δὲ πῦρ οὐδενός ἦν τῶν ἄλλων ἀποτμενον*, — огнь же ничему же иному касаяся бѣ. <sup>18)</sup> *ὡς τὸ μὲν ἄγαλμα καὶ πᾶν ὃ τι ἐν ἀναθήμασιν ἦν, καθάπαξ ἀφανισθῆναι*, — яко убо кумиру и всѣмъ возложеннымъ на жертву погубленнымъ быти. <sup>19)</sup> *μνημεῖα τοῦ πάθους*, — воспоминаніе таковыя страсти. <sup>20)</sup> *τὸ δεῖγμα τοῦ θεηλάτου πυρός*, — указаніе богоуспанаго огня. <sup>21)</sup> καὶ δεινὸν ποιησάμενος εἰ χριστιανοὶ τοῖς συμβεβηκόσιν ἐπιτοθάσειν μέλλοισιν, — и люто си сѣтворивъ, аще, рече, христіане случшмися ругатися хотять. <sup>22)</sup> αὐτοὺς ἐξωθεῖν, — ихъ изгнати. <sup>23)</sup> καὶ ταύτην ἄβατον, — и во ону, въ ину. <sup>24)</sup> Слово: отвѣтъ — лишнее. <sup>25)</sup> и — лишнее. <sup>26)</sup> и — лишнее. <sup>27)</sup> и — лишнее. <sup>28)</sup> Должно быть: потомъ же. <sup>29)</sup> Должно быть: сзданный, — *κτισθείς*. <sup>30)</sup> Должно быть: Севастіею нареченный. <sup>31)</sup> καὶ ἀλόγων ἀκαθάρτων ὁστέοις προμίσαντες, — и къ бесловесныхъ нечести (не чистыхъ) костемъ примѣсивше. <sup>32)</sup> τὸν δὲ τοῦ σωτήρος ἀνδριάντα, — спасово же подобіе изважно.

687 б. же лѣтомъ || мину́шимъ, увидѣно бысть, на томъ мѣстѣ растущю былію чудесь ради <sup>1)</sup>, христіани, вземше, в' церковнѣй служебниці поставиша, сего убо елліни, стергше <sup>2)</sup> и за ноги ужы поверзше, влекоша по торговищу, допдеже на крохты раструшився, потребися, единой токмо главѣ оставши, и восхищени бывши, в' молвѣ сущемъ елліномъ, глаголющемъ хулу и лжихъ словесъ на Господа нашего, Иисуса Христа, ихже никто же отъ человекъ слышалъ никогда же.

Самъ же незаконный и всѣхъ нечестивыхъ нечестивый Іуліанъ, слышавъ сія, радовалася и, величаяся о сихъ, повелѣ сущюю во Іерусалимѣ церковь Іудейску создати и, христіаны изгнавъ из' града, жидомъ дастъ селитися. Посла мужа, именемъ Алипія, тако да со тѣщаніемъ церковь создати, самъ же, сѣдъ на престолѣ, на мѣстѣ нарекомемъ царское, повелѣ привести мученика. Приведену же святому, рече к нему: весьма слыша ты, нечестивый Артеміе, дер-

687 в. зно || веніе нечестивыхъ христіанъ, тако же еси и ты, иже сътвориша в Дафнійстей кумирниці спаса Аполона, тако зажгоша кумирницю и сосуды и пречестнаго и дивнаго кумира потребиша; не но <sup>3)</sup> возрадуются, сими хвалящися и укающе нашихъ, азъ бо мщю о семъ и сътворю муку седмьдесятъ седмицею, такоже вѣщеваютъ ваши глаголы.

И мученикъ отвѣща: слышахъ отъ Бога <sup>4)</sup>, тако пагубленный <sup>5)</sup> гнѣвъ і огнь, с небесе сошедъ, поасти <sup>6)</sup> бога твоего и капище его пожже и вся суцая в немъ, и разори на земли <sup>7)</sup>; аще убо богъ бысть <sup>8)</sup>... И преступникъ рече: паче и ты, пришедъ, скверне, понось ми твориши к симъ и

хвалишися, тако отъ твоего Бога мечь пѣкую приимъ! И мученикъ отвѣща: и <sup>9)</sup> азъ величаюся о всѣхъ <sup>10)</sup>, нечестивый царю Іуліане, о паденіи бѣсовстемъ, тобою чтимомъ; величаюся и радуюся и веселюся о всѣхъ, ихже Христось мой чудотворить, украшаюся веселиемъ, || мечь же на мя тво- 687 г. римымъ тобою тамо прииму, егда опъ огнь неугасимый <sup>11)</sup> приметъ ты и вѣчная мука, здѣ же не много идетъ мимо лѣто <sup>12)</sup>, и память твоя съ шумомъ потребится.

И преступникъ рече: аще убо радужися о сихъ и веселишися, пресквернене, приложеніе ти сътворю, юже любииши радость <sup>13)</sup>. Враже злый, щажду тя, своя благостыня ради, и хощу тя, да останешися безумія твоего, цѣломудрнаго же смысла приати и пришедшю ти пожрети бесмертнмъ богомъ, и саномъ великымъ украсенъ еси и богатество ти много свыше отъ прадѣдъ собрано, и много ти добродѣтельныхъ величествъ, ихже ти бози пристроиша, аще ты не благодарствовашъ яви- ся к нимъ.

И мученикъ отвѣща: что ся бѣсуети, пребезаконне, и упражняешися воицу <sup>14)</sup> сихъ погыбелныхъ <sup>15)</sup> глаголь <sup>16)</sup>, оставивъ варварскія крамблы и перьскую приимъ <sup>17)</sup> брань, имже <sup>18)</sup> вседе || ную всю воз- 688 а. мяте и на мя, божія раба, упраздниша <sup>19)</sup>! Дадъ отвѣтъ на мя, якоже хощени; азъ бо богомъ твоимъ не служю, ни твоимъ повелѣніемъ повинуюся, но Богу моему всегда приношу жертву пѣнія и исповѣданія. Твори убо, еже хощени, пребезаконне.

Сія преступнику слышавшю, и весь исполнися ярости, мраморники и каменосѣчца повелѣ прийти имъ. Симъ же пришедшемъ, рече к нимъ: видите неусекно-

<sup>1)</sup> (γνωσθέντα) ἐκ τῆς αὐτοῦ φασμένης βεβάνης τοῦ θαύματος, — (познано бывше) отъ иже ту растущаго быліа чудеси. <sup>2)</sup> κατασπάσχυτες, — низвергыше. <sup>3)</sup> С. но не. <sup>4)</sup> отъ Бога — лишнее. <sup>5)</sup> θεῖλος, — богопустынный. <sup>6)</sup> κατέφαγε, — пояде. <sup>7)</sup> κατηδάφισεν, — на землю поверже <sup>8)</sup>. Пропускъ. τί μὴ εἰσὶν ἐκ τοῦ πυρός ἐρρόσασα; то себе отъ огня не избави? <sup>9)</sup> и — лишнее. <sup>10)</sup> Вѣсто: величаюся о всѣхъ, должно быть: вѣстески или всегда, — πάντοτε. <sup>11)</sup> С. неусыпаяй. <sup>12)</sup> χρόνος, — время. <sup>13)</sup> Должно быть: радости. <sup>14)</sup> Вмѣсто: во ину, должно быть: въ. <sup>15)</sup> С. погыбельныхъ. <sup>16)</sup> Должно быть: глаголахъ или словесѣхъ. <sup>17)</sup> Должно быть: отлагая (отложилъ), — ἀνεβάλλω. <sup>18)</sup> Должно быть: ею же. <sup>19)</sup> и о мнѣ, рабѣ божіа, упражняешися.

венного камене противу позорищу, на низгоріе града уклонившюся: ту убо на полы пресѣкше, единъ поль его, горѣ восклонивше, поставите, сего грѣшника вложите посреди, уска камени того распоргнувше <sup>1)</sup>, пустите с ринояеніемъ и тягостію, наитіемъ на странѣ <sup>2)</sup>, отъ неяже рассѣченъ бѣ камень, и, сему посредѣ сущю, весь на дробезгы скрушися <sup>3)</sup>, да увѣсь <sup>4)</sup>, кому ся противитъ и к кому на брапъ вооружися, и кая польза ему отъ Бога его будетъ, || или егда можетъ изяти его отъ руку моею. Дѣлу же въскорѣ скончану и святому посредѣ камыку вложену, пустиша камепосѣчыци камень, яко мучительвѣща; камень же с тягостію великою на мѣсто свое шедъ, все тѣло мученику покры и тако сломи тѣло его, яко костемъ его ломимомъ, яко грома, рече, испустился <sup>5)</sup> страшна и дивно и горѣво человѣческаго слуха <sup>6)</sup>.

И баше святыи посредѣ камене съкрушаемъ и томимъ, призывая и глаголя: на камени вознесе мя и въвелъ мя еси, яко бы надежда моя, столпъ крѣпости отъ лица вражіа; постави на камени нозѣ мои и исправи стопы моя; приими убо единочадый духъ мой, свѣдая стуженіе мое, и не затвори мене в рукахъ вражіахъ. Бяжу бо вся утренняя <sup>7)</sup> растерзана, і удеса, кости его вся сломлена <sup>8)</sup> и зѣници очію его искочиста из вѣку его, но и тако его <sup>9)</sup> бѣ терпя христовъ, доблій стратотерпѣцъ,

яко на наковалнѣ біемъ <sup>10)</sup>, или тако || ка- 688 в. мыкъ непремождимъ всея крѣпости крѣпие <sup>11)</sup>.

Сътворшю убо святому посредѣ камени день и ноць, повелѣ закоуный Улианъ развестися каменюма, чаа его раздрушена <sup>12)</sup> и мертва обрѣсти его. Откровену же камени, изыде святыи ходя, очи имѣя вонъ искоченъ и своя тверди оставившема,—видѣніе страшно исповѣданію, дивно челоуѣческому естеству сущю. Челоуѣкъ нагъ, сомленомъ костемъ его и удомъ съкрушеномъ, смотрѣнію <sup>13)</sup> челоуѣцкску естеству отъ сущаго в тѣлесе его истекша, показаша <sup>14)</sup>, шествованіе и глаголаше, и к мучителю противу вѣщаваше, его же видѣвъ, прескверненный Иулианъ ужасенъ бысть, къ пришедшимъ <sup>15)</sup> глаголя: видите видѣніе дивно і исповѣданіе челоуѣцкскому роду чюждь <sup>16)</sup>: убо вохлвѣ и злодей <sup>17)</sup> бысть сей; убо егда призракъ и бѣсовъ прельстивыхъ сей чюдо есть? Нынѣ вѣрую Иврипидія мудраго суца <sup>18)</sup> и многомъ вѣщемъ художника суца <sup>19)</sup>, о семъ || пре- 688 г. мудровавшю ему <sup>20)</sup>: пѣсть зло сице рещи слово, ни страсть, ни папасть богогнѣвная прииметь тяжку печаль мученичска естества <sup>21)</sup>. Тако ми безсмертныхъ и непобѣдимыхъ богъ! не надѣяхся, мужи, паки сего видѣти сквернена и грѣшника съ живными быти; нынѣ же и внутреняя его растерзана и удеса его вся раскрушена, ходитъ и глаголетъ! Но бози сего сохра-

<sup>1)</sup> καὶ τοὺς δεσμοὺς τῆς πέτρας ἐδαπορρήξαντες,—подпоры каменію потторгше. <sup>2)</sup> ἄφετε μετὰ ῥύμης καὶ βάρους ἐναπελθεῖν πρὸς τὸ μέρος,—оставите съ устремленіемъ и тяжестью пойти къ части. <sup>3)</sup> Должно быть: скрушится. <sup>4)</sup> С. увѣсть. <sup>5)</sup> ἤχον τινα κροτηθῆναι,—грохоту нѣкоему слышатися. <sup>6)</sup> (ἤχον) φοβερόν τε καὶ βίαιόν καὶ ξένον ἀνθρώπινῃ ἀκοῇ,—(грохоту) страшну же и нужну и странну челоуѣческому слуху. <sup>7)</sup> Должно быть: внутренняя его,—τὰ ἐντὸς αὐτοῦ. <sup>8)</sup> καὶ τῶν ὀστέων ἢ ἀρμονία πᾶσα συντεθλασμένη,—и костемъ все сочтаніе сломлено. <sup>9)</sup> его—лишнее. <sup>10)</sup> ὡσπερ ἀκμῶν ἀνήλατος,—якоже наковалня неизблема. <sup>11)</sup> ἢ λίθος ἀτέραμνος καὶ πάντος ἀδάμαντος ἰσχυρότερος,—или какъ камень несокрушимый и крѣпчайшій всякаго адаманта. <sup>12)</sup> προσδοκῶν αὐτὸν διεφρωγῶτα καὶ συντεθραυσμένον,—чая распадшася и сдраблена. <sup>13)</sup> С. смотрѣніе. <sup>14)</sup> τὴν οἰκονομίαν τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως ἐκ τοῦ περιέχοντος σώματος ἐξεληθοῦσαν παραδεικνύς,—показывая обнаружившееся изъ подъ наружной оболочки тѣла строеніе челоуѣческой природы. <sup>15)</sup> καὶ πρὸς παρόντας,—и къ сущимъ ту. <sup>16)</sup> καὶ διήγμα τῆς ἀνθρωπίνης ἀλλότριον φύσεως,—и повѣсть чюжо челоуѣческаго естества. <sup>17)</sup> καὶ γόης,—и чародѣй. <sup>18)</sup> εἶναι—быти. <sup>19)</sup> ἐν ἐπιστήμῃ τοῦ γυμνασίου,—свѣдущаго, обладающаго знаніемъ. <sup>20)</sup> ἐν Ορέστῃ τότε φιλοσοφῆσαντα,—въ Орести сія любомудрствоваша.

<sup>21)</sup> Οὐκ ἐστὶ οὐδὲν δεινὸν ὧδ' εἰπεῖν ἔπος,

Οὐδὲ πάθος οὐδὲ συμφορὰν θεήλατον,

Ἴδὲ οὐκ ἂν ἄρετ' ἀχθὸς ἀνθρώπου φύσει.

Переводъ изъ Христ. Чт. за 1853 г. Прилож. къ исторіи Филосторгія—житіе св. Артемія.

Нѣтъ ужасовъ, какъ говорятъ,

Нѣтъ бѣдствія, ни божьей кары,

Чего бы бремя было не по силамъ челоуѣка.

ниша многомъ челоѡвѡкомъ на цѣломудріе <sup>1)</sup>, иже грѣшными личесы державу ихъ паче всего мира не кланяющимся <sup>2)</sup>. И рече къ мученигу: се, окаанне, очию лишися и удесы всѣми неключимъ еси: каа бо ти и еще не достала <sup>3)</sup> надежда, к нему же въ пустошь упова? Но кротость всѣхъ богъ призови, егда <sup>4)</sup> милостиві ти будутъ и тебе да <sup>5)</sup> не предадутъ мукамъ адовамъ.

Христовъ же мученикъ, муки услышавъ, ослабился и рече к немилостивому и жесто-сердому томителю: твои ли мя бози мукамъ 689 а. предати хотятъ? и како ти <sup>6)</sup>, пре || сверне, своя муки не отбѣгши, инѣмъ помощи могутъ? Тѣмъ уготованъ огнь вѣчный, о немъ же <sup>7)</sup> тма и червіе и скрежетъ зубомъ, имъ же <sup>8)</sup> никогда же престаеть. С ними же и ты преданъ будеши вѣчному и бесконечному огню въ вѣкы мучимъ, тако Сына Божія попра и кровь честну, проліянную насъ ради, тщегну вѣмѣни, досадивъ Духу благодатному, имъ же освященъ бяше, бѣсовъ погыбелныхъ послушавъ, мнѣ же малаго сего труда и худыхъ мукъ, ихъ же ми наведе ты, многими воздадутся воспобѣдимыя вѣнѣци и побѣды <sup>9)</sup>, имъ же вѣнчанъ буду, в чертѡвѣ <sup>10)</sup> со Христомъ возлягу, и вѣнчаеть ми главу владыка Христось пачедневымъ вѣнцемъ, имъ же ты еси вѣнчанъ. Но что мнѣ о сихъ к тобѣ глаголати, нечтивый и всѣхъ, челоѡвѡкъ сквернѣй! Дажь отвѣтъ на мя, такоже хоцещи и такоже уже сотона вселивыйся в душу твою вложить; азъ бо твоя воля отметаюся и повелѣніемъ твоимъ не повинуюся: твори 689 б. убо, еже хо || щещи.

Пребезаконный сихъ <sup>11)</sup> преступникъ и богопюжди Иуліанъ услышавъ <sup>12)</sup> отъ му-

ченика, отвѣтованна <sup>13)</sup> таковый отвѣтъ, сице рекый <sup>14)</sup>: Артеміа, богомъ досадившаго и румьскаго закона поправшаго, христіана же себе, а не римлянина <sup>15)</sup> исповѣдавшаго и, в мѣсто сана дуксова и августалія, галилеянина себе нарече <sup>16)</sup>, конечней смерти предахъ осуженіемъ, скверную главу его мечемъ усѣкнути повелѣхъ. Сей убо отвѣтъ христовъ мученикъ пріимъ, изиде отъ престола с ведущимъ его войникомъ, радутся и веселяся гѣсньми, хваля и славя Христа царя. Доседѣше убо мѣста, идеже хотяше христовъ мученикъ скончаніе пріяти, рече к ведущимъ его войникомъ: братіе, молю вы, ослабите ми мало, да ся помолю. Они же рѣша к нему: такоже, ти есть любо, тако сътвори. І обративъ ся святыи на вѣстокъ и руцѣ на небо въздѣвъ, помолися тако: благодарствую тя, владыко Спасе воистину призывающимъ имя твое, тако укрѣпи мя недостой || наго раба твоего поцрати 689 в. дѣла <sup>17)</sup> діаволя и сокрушити сѣти его, ихъ же подложи под ногама моима, и посрами <sup>18)</sup> отступника и чюждаго <sup>19)</sup> Иуліана, отсѡчившаго отъ твоего владычества, и прилѣпившагося діаволу и к ненавидящимъ его <sup>20)</sup>, поправшему законъ святыхъ твоихъ <sup>21)</sup> и непочтивъ божественаго твоего повелѣнія. Благодарствую тя, челоѡвѡколюбче, тако призрѣ на смиреніе мое и нѣси мене затворилъ в рукахъ вражїихъ, но постави на пространѣ нозѣ мои і исправи стопы моя. Благодарствую тя, единочадое Слово отъче, тако сподоби мя возданія вышняго призыванія <sup>22)</sup> и лика святыхъ твоихъ и сверѣши мя во исповѣданіи твоємъ и посрами востающихъ на мя. И нынѣ призываю тя, владыко, призри на мя, и на

<sup>1)</sup> ἢ ἡ μορμολύκιον, — тако да есть (будетъ) страшилище. <sup>2)</sup> (μορμολύκιον) τοῖς τὸ κράτος αὐτῶν (θεῶν) μὴ προσκυνοῦσι τὸ ὑπερκόσμιον, — (страшилище), иже державѣ ихъ (боговъ) некланяющимся примирнѣй. <sup>3)</sup> λείπεται, — остается. <sup>4)</sup> ἴσως, — еда. <sup>5)</sup> да — лишнее. <sup>6)</sup> Должно быть: τίς, — оі. <sup>7)</sup> о немъ — лишніа. <sup>8)</sup> Должно быть: иже. <sup>9)</sup> и побѣды — лишніа. <sup>10)</sup> εἰς τὸν ἀκήρατον νομφῶνα, — въ чистый чертогъ (покой). <sup>11)</sup> сихъ — лишнее. <sup>12)</sup> Пропущено: σία, — таῦτα. <sup>13)</sup> ἀπεφῆνато κατ' αὐτοῦ, — отвѣща наъ. <sup>14)</sup> сице рекый — лишніа. <sup>15)</sup> Пропущено: и еллина, — καὶ (ἀντι) ἑλληνος. <sup>16)</sup> Должно быть: нарекшаго или именовавшаго. <sup>17)</sup> τὰ κέντρα, — жала. <sup>18)</sup> κατασχῶναι, — посрамити. <sup>19)</sup> и чюждаго — лишніа. <sup>20)</sup> σὲ — тебѣ. <sup>21)</sup> τοὺς νόμους τοὺς ἁγίους σοῦ, — святне твои законн. <sup>22)</sup> κλήσεως, — званія.



глаголы моя смиренныя и даждь почиваніе наслѣдію своему, яко изнеможеса и не созда и <sup>1)</sup>). Се бо врази твои възшюмѣша и ненавидящеи тебе воздвигоша главу и на люди твоя || лукавноваша и съвѣщаша на святыя твоя, рѣша бо: приидете, да приимемъ нѣ, и не помянется имя христово ктому. Сими хвалится Іуліанъ, сими гордїтся Іуліанъ, сими претить людемъ твоимъ и наслѣдію твоему, егоже ради свою <sup>2)</sup> кровь пролія. Се бо жертвеницы твои раскопаны суть и святыни твоя пожжена и лѣпота дому твоего потребися и кровь завѣта твоего оскудѣ грѣхъ ради нашихъ и хульствія, ихъ же излія Арій на тя единочадаго и святаго твоего Духа, чюждаго <sup>3)</sup> тя отъ Отца единосущества и чюжяго <sup>4)</sup> тя его существа, твари <sup>5)</sup> тя нарицають творца всея твари и подь времены положи вѣчь сотворшаго <sup>6)</sup>, глаголя тако бѣ: бысть нѣкогда, егда же <sup>7)</sup> не бѣ Сынъ свѣта и хотя отца ты нарицая <sup>8)</sup> пребезаконный. Онъ <sup>9)</sup> злочестивый обрѣте своихъ устѣ и своего неправеднаго языка воздания. Аще хульствія его пребываютъ, но плодъ творять ему вѣчную и бесконечную муку. Ты же терпѣливый прекра || ти еже на насъ томленіе <sup>10)</sup>, и угаси гнѣвъ свой праведный и яростию <sup>11)</sup> мы раждегохомъ, прогнѣвающе тя, Господи: раздруши идольскую твердь, потреби капища идольскаа і сквары нечистыя <sup>12)</sup> потреби, да тебѣ жертва чиста и бес крове принесется на всякомъ мѣстѣ владычества твоего, да прославится пресвятое твое имя, Отца и Сына и

Святаго Духа, нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ. Аминь.

Преклонь колѣни и преклонися трикратно <sup>13)</sup> на вѣстокъ, помолися, глаголя: Боже отъ Бога, сдине изъ единого, царю отъ царя, иже на небеси сый и сѣдїай одесную Отца <sup>14)</sup>, иже на земли живый нашего спасенія всѣхъ ради <sup>15)</sup>, вѣнецъ тебе ради правовѣрно страсть терпѣвшимъ, послушай мене окааннаго и педостойнаго раба твоего и с миромъ приими душу мою и покой <sup>16)</sup> ю со святыми, отъ вѣка угодившими и прославившими имя твое святое, Отца и Сына и Святаго Духа и нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ. Аминь.

И бысть ему с небесѣ гласъ, || глаголющъ: 690 б. Артеміе, услышана бысть молитва твоя и благодать цѣлѣбамъ дана ти есть! Потѣпчися убо теченіе свое и подвигъ скончати и внити <sup>17)</sup> со святыми и <sup>18)</sup> всѣмъ возлюбленнымъ явленіе христово. Пребезаконный же царь паде в Персидѣ; заклинаніе <sup>19)</sup> будетъ нечистымъ бѣсомъ, имъ же угоди и ихъ почѣти, таковое же <sup>20)</sup> возмездіе отъ нихъ приметъ <sup>21)</sup>. И царствовати имать инъ царь в него мѣсто, христіанъ и боголюбець <sup>22)</sup>, разоря и раскопая вся идольская капища, людіе же божиіи возвеселятся <sup>23)</sup> отъ идоль бѣсовствія, и велій <sup>24)</sup> миръ вся вселенная приметъ <sup>25)</sup>, имя христово вознесется и возвеличится отъ конца до конца вселенныя, убо паки не возведетъ главы идолослуженіе, ни имать в мѣщеніе <sup>26)</sup> сотона основаніе церковное воскопати, врата бо ада не возмогутъ одолѣти ей.

<sup>1)</sup> και οὐ κατήχησεν αὐτήν, — и котораго ты еще не укрѣпиль. <sup>2)</sup> τὸ σὸν αἷμα, — твою кровь. <sup>3)</sup> ἄλλοτριῶν, — отчуждая. <sup>4)</sup> ἀποξενῶν, — устраниая. <sup>5)</sup> Должно бысть: тварь или тварью. <sup>6)</sup> τὸν τοῦ αἰῶνος δημιουργῶντα, — иже вѣки сдѣлательствовавшаго. <sup>7)</sup> же — лишнее. <sup>8)</sup> βουλῆσεως και θελήσεως υἱὸν σε ἀποκαλῶν, — хотѣнія и волительства сына ты нарече (варекъ). <sup>9)</sup> ἀλλ' ἐκεῖνος μὲν, — но онъ убо. <sup>10)</sup> τυραννίδα, — мучительство. <sup>11)</sup> Должно бысть: и ярость, юже мы..., — και τὴν ὀργήν, ἣν ἡμεῖς... <sup>12)</sup> Пропускъ. τῶν ἀκαθάρτων αἱμάτων, — нечистыхъ кровей. <sup>13)</sup> Должно бысть: преклонь колѣни трикратно и поклонися (поклонься)... — και κλίνας τὰ γόνατα τρίτον και προσκυνήσας. <sup>14)</sup> και καθεζόμενος ἐκ δεξιῶν τοῦ σε γεννήσαντος Θεοῦ και πατρὸς, — и сїдай одесную тебѣ рождшаго Бога и отца. <sup>15)</sup> Должно бысть: ради спасенія всѣхъ насъ, — διὰ τὴν πάντων ἡμῶν σωτηρίαν. <sup>16)</sup> ἀνάπαυσον, — упокой. <sup>17)</sup> εἰσελθε, — вниди. <sup>18)</sup> Пропускъ. και ἀπολαμβάνε τὸ βραβεῖον τὸ ἡτοιμασμένον τοῖς ἀγίοις και πάσι..., — и приими возданіе, уготованное святымъ и всѣмъ... <sup>19)</sup> σφάγιον, — заковеніе, жертва. <sup>20)</sup> же — лишнее. <sup>21)</sup> κομισάμενος, — прини. <sup>22)</sup> χριστιανικώτατος και θεοφιλέτατος, — христіанственѣйши и боголюбивѣйши. <sup>23)</sup> Пропускъ. και πάσαι ἐκκλησίαι ἐλευθερωθήσονται τῆς εἰδωλομανίας, — и вся церкви отъ идолонействїа свободятся. <sup>24)</sup> και βαθεῖα, — и глубоць (миръ). <sup>25)</sup> Пропущено: и. <sup>26)</sup> οὐδ' οὐ μὴ σὴν χάρα, — ни бо имѣти имать мѣста (возможности).

Сія отъ гласа божія услышавъ блажен-  
ный, истовьствіи приимъ <sup>1)</sup> о будущихъ  
вещехъ и збытиса хотящимъ, благодать  
690 в. возда Богу || и радости и веселія испол-  
ненъ бяше, поклонъ главу. И пришедъ  
единъ отъ воинъ, усѣкну святую ему гла-  
ву великаго мученика Артемія мѣсяца  
октябрия въ 20, день 5 <sup>2)</sup> нарицаемей Па-  
расков'гии <sup>3)</sup>.

Его же блаженное и святое тѣло испроси  
у царя Иуліана жена нѣкаа вѣрна, име-  
немъ Аристія, рекъше <sup>4)</sup>, добрая служеб-  
ница <sup>5)</sup> суци церкви Ан'тиохійстѣй. И  
повелѣ дати ей, (аже сотвориша <sup>6)</sup> раку,  
змирнами помазавши святое и блаженное  
тѣло и многоцѣнными араматы и вонями  
благовонными покадивши, и вложи его  
в раку и пославъ <sup>7)</sup> в' превеликій <sup>8)</sup> градъ  
Костянтинъ, на мѣстѣ нарочитѣ положив-  
ше, яко хотяци создати церковь святому  
и великомученику Ар'темію, да ся творить  
соборъ и служ'ба в' память славнаго его му-  
ченика <sup>9)</sup>.

Си быша во Ан'тиохіи, велицѣмъ градѣ  
Сурийстемъ, при Уліанѣ кесари, нарече-  
наго преступника <sup>10)</sup>, аньфупату суцю Дуль-  
китію, и ецар'шескою дадущею <sup>11)</sup> властію  
690 г. Галустію <sup>12)</sup>, на мѣстѣ нарицаемѣмъ ||  
Дафней, царствующу в насъ Богу и Спасу  
нашему Иисусу Христу <sup>13)</sup>, ему же слава  
и держава и нынѣ и присно и въ вѣки  
вѣкомъ. Аминь.

Икоже выше глаголахомъ, тако преступ-  
никъ Иуліанъ посла во Иерусалимъ, да  
церкви иудейскія созиждутся <sup>14)</sup>, его же  
Успісіанъ <sup>15)</sup> и Тить, сынъ его, со гра-  
домъ разори и пожже ю <sup>16)</sup>, (акоже прежде  
рече владыка Христосъ о немъ къ бого-

зрачнымъ его ученикомъ, тако не пребудеть  
камень вер'ху камене, иже не разорится.  
Хотя убо преступникъ христовыхъ глаголь  
сей <sup>17)</sup> л'жа показати, т'пашеса паче цер-  
ковъ создати, повелѣ отъ събирающихъ ся  
вещей богатства творити <sup>18)</sup> все, еже тре-  
бѣ на созданіе. Собравшимъ же ся иуде-  
омъ, с великою радостію дѣло наченше, изо  
основанія пер'сти ископовающимъ мотыка-  
ми и лопатами сребреными <sup>19)</sup> и основаніе  
хотящимъ положить, велія буря, пришед-  
ши, перьсть в'сыпаваемую опять в'сыпаше,  
молніямъ же и громомъ всю ночь часто  
бываемомъ, приближающуся дни, трусь  
велій бысть, тако и мно || гомъ на аерѣ <sup>691 а.</sup>  
бывшемъ из'мерети, і огнь отъ копаннаго  
основанія ишедъ, всѣмъ обрѣтеномъ <sup>20)</sup>  
тамо попали. Лучи же ся и градомъ рас-  
падатиса окрестъ Никополи и Неполи <sup>21)</sup>,  
Елев'форополию <sup>22)</sup> же и Газа и <sup>23)</sup> инѣмъ  
градомъ множайшимъ. Притвори же ед-  
линъскія <sup>24)</sup>, рекъше іерусалимскія, пад-  
шимъ ся искръ соборица іудейскаго собрав-  
шемся, многыхъ поби; огнь же, невидимо  
испедъ, множайшихъ отъ іудей пожже.  
Бысть же и тма по мѣстомъ тѣмъ и тру-  
си части, много тлю во мнозѣхъ градехъ  
сътвори.

Иуліанъ же, возмывъ ся отъ Ан'тиохіи, со  
всѣми вои на перьскую землю идяше, и  
Ктисифон'га града дошедъ, мняше веліе  
нѣчто творити дѣло, отъ нихъ преходити в  
лучьшаа, прельщеніемъ самъ себѣ солга  
прескверный, любовію дьявольскою идо-  
лѣсовьствіе стяжавъ и чаа отъ без'божныхъ  
богъ своихъ многовременное царствіе при-  
ати и быти новымъ Александромъ <sup>25)</sup> и  
христіанскій родъ весь и имя ихъ || по- <sup>691 б.</sup>

<sup>1)</sup> καὶ πληροφορίαν λαβών, — и извѣщеніе приемъ. <sup>2)</sup> ἐν ἡμέρᾳ ἕκτη, — въ день шестый. <sup>3)</sup> πηλοῦ. <sup>4)</sup> рекъше — лишнее. <sup>5)</sup> διάκονος, — диаконисса. <sup>6)</sup> ποιήσασα, — сотвориши. <sup>7)</sup> ἀπέπεμψεν, — посла. <sup>8)</sup> πανευδάμωφ, — (въ) всебогатый. <sup>9)</sup> μαρτυρίας, — мученія. <sup>10)</sup> ρεχεννίμωφ отступникѣ. <sup>11)</sup> δίκλωντος, — правящу, исполняющую. <sup>12)</sup> Σαλουστίου, — Салустію. <sup>13)</sup> Дальше до: Аминь—прибавка противъ греческаго подлинника. Въ рукописи К. б. № 1254 статья эта оканчивается словами: на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Дафни. <sup>14)</sup> τοῦ τὸν καθὼν τῶν ἰουδαίων ἀνοικοδομήσασθαι, — еже храмъ иудейскы создати... <sup>15)</sup> Успасіанъ. <sup>16)</sup> Должно быть: разориша и пожгоша ю—лишнее. <sup>17)</sup> Должно быть: сихъ. <sup>18)</sup> πρὸς τὰς ἐκ τῶν θηροσίων πρᾶξιμάτων τε καὶ χρημάτων ποιήσασθαι, — повелѣвъ отъ людскихъ вещей и имѣній творити. <sup>19)</sup> С. ребренными. <sup>20)</sup> Должно быть: все обрѣтшеся. <sup>21)</sup> Νεάπολιν, — Неаполя. <sup>22)</sup> Должно быть: Елевфорополи. <sup>23)</sup> С. и—нѣтъ. <sup>24)</sup> τῆς Ἀιλίας, — Эліи. <sup>25)</sup> Пропускъ: περι-γυέσθαι δὲ καὶ τῶν Περσῶν.—одолеѣти жъ и Прьсомъ.

требити. И спаде из' гордаго помышленія. Старца бо вопрошавъ пер'скаго и тѣмъ прельщенъ бѣ, яко царство пер'ское и все богатество ихъ бес труда пріати, и въведе и в кар'варьскую <sup>1)</sup> пустыню, на бестудіе пропасти <sup>2)</sup> и на пустая и безводная мѣста, со всѣми своими <sup>3)</sup>, и безводіемъ и голодомъ истомил воя и вся коня изморивъ, исповѣдался пер'сянину <sup>4)</sup>, яко волею ихъ прельще, яко да помрутъ отъ него, да не своего отечества пленуема отъ врагъ видить. Сего же убо ту, на уды рассѣкше, смерти предаша. Тацѣ и по толіцемъ окаанствѣ <sup>5)</sup> и припадъ неволею къ пер'скимъ воемъ, и полку бѣвшю, самъ Іуліанъ сѣмо же и онамо же тека и рядя, нападе на копіе, такоже нѣкотори вѣщеваютъ, на войниче, друзи же на сорочинина нѣкотораго сущимъ с пер'сяны, христіанское же слово наше истинно владыкы, такоже отвержеся его <sup>6)</sup>, лукъ бо напрасно отъ небеси напряженъ и стрѣла в пемъ невидимо испустился на нь <sup>7)</sup> и в <sup>691 в.</sup> боку его устремившися, про || шедши и уязви и, конецъ витныхъ ребръ <sup>8)</sup>. И въздохнувъ тяжко и злогласно, изволи господь Іисусъ Христосъ нашъ предъ нимъ стати <sup>9)</sup> и насмисатися ему. Опъ же, мракою и бѣсовьствиемъ исполнив'ся, приимъ рукою кровь свою и на аеръ возлиавъ и въздыхая уже <sup>10)</sup>, воскрича, глаголя: одолѣлъ еси Христе, насытися галеленише! И тако вражію смерть приемъ, испроверже си житіе, своихъ богъ многа увѣря <sup>11)</sup>.

Преступнику же падъшю между обѣма полкома войсками, Іувѣянъ <sup>12)</sup> нареченъ бысть царемъ отъ вой, клятвы о мирѣ <sup>13)</sup> къ пер'сянину сѣтвори и Нисивіи <sup>14)</sup> предавъ ему развѣ живущихъ в пемъ, изиде оттудѣ, ибо вои голодомъ и смертию измирааху. Пришедшю ему на римскую землю, во Аномитское еретичество приложися, рекше, Евноміаномъ. Пришедшю же ему въ галатьскую страну, в Дадатьстей веси, во едину отъ сель тако нарицаема, внезапно испроверже житіе. И пребыша людие безъ царя дній 40 ||, дондеже пріидуть <sup>15)</sup> в Ни- <sup>691 г.</sup> кею и Аулен'тиніана <sup>16)</sup> парекша царемъ і Ален'тиніанъ же своего брата нарече царемъ, преже пятого калан'дія Мар'тія <sup>17)</sup>, по трехъ десятихъ и двоихъ дециу царствія его.

Ко Уален'тіану убо бееѣдоваше <sup>18)</sup> епископи правыя и чистыя нашея вѣры, прошиша быти собору. И отвѣща имъ: яко бо мнѣ Богъ дастъ власть мирьскихъ вещей, вамъ же о церковныхъ, азъ бо о семъ рѣчи не имамъ; идеже убо подобаетъ вамъ, съшедъшеся, соборъ сѣтворите, си убо и <sup>19)</sup> еще право имѣя умъ и никако же истлѣненъ. Собрав'шемъ же ся епископомъ въ Лап'сацѣ <sup>20)</sup>, во Елиспоньствѣи есть градъ той, свершиша о вѣрѣ право богословія <sup>21)</sup> и положиша <sup>22)</sup> вѣру, Лукіану мученику <sup>23)</sup> ту сущю на мѣстѣ, и <sup>24)</sup> прокляпа Аномійское еретичество. И списав'ше вѣру <sup>25)</sup> преже изложеней святыми отци, иже в Ни-кеи, и по всѣмъ церквямъ раслаша <sup>26)</sup>. Прельщену же царю Іуален'тину во

<sup>1)</sup> Карманитѣν, — Карманитскую. <sup>2)</sup> εις ανοδίας και βαραθρα, — въ беспутіа и сремнины. <sup>3)</sup> Должно быть: воями, — μετὰ παντός τοῦ στρατεύματος. <sup>4)</sup> С. персянинъ. Такъ и должно быть. <sup>5)</sup> καταπρωρίας, (въ бѣдствіи трудностяхъ. <sup>6)</sup> (δώρατι... τοῦ) δεσπότου Χριστοῦ ἀντιπαρμένου ἀσπῆ, — (нападе на копіе) господа Христа, его же отвержеся. <sup>7)</sup> Пропускъ: ὅς ἐπί σκόπον ἀφίεν, — яко на нѣкое знаменіе (въ цѣль) испущено. <sup>8)</sup> εις τὰ ὑποχούδρια, — (уязви и) въ подъутробная. <sup>9)</sup> ἔδοξε τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ ἐστάναι, — мнѣше зрѣти Господа нашего Іисуса Христа предъ нимъ стояти. <sup>10)</sup> πρὸς τῇ ἐκπνοῇ γενόμενος, — во издохновеніи пришедъ (будучи при издыханіи). <sup>11)</sup> τοὺς αὐτοῦ θεοὺς πολλὰ λοιδορησάμενος, — своихъ боговъ много поругавъ. <sup>12)</sup> Ἰοβανός, — Іовіанъ. <sup>13)</sup> και σπονδάς... εἰρηνικάς, — обѣты мирны. <sup>14)</sup> Должно быть: Нисивію. <sup>15)</sup> Должно быть: пришедше, — ἐλθόντες. <sup>16)</sup> Уалентиніана, Валентиніана. <sup>17)</sup> κаланδῶν μαρτίων, — каландѣ мартьскихъ. <sup>18)</sup> ἐντοχόντες, — пришедше. <sup>19)</sup> и — лишнее. <sup>20)</sup> ἐν Λαμψάκῃ, — въ Лампсацѣ. <sup>21)</sup> ἀνακεφαλαιοῦνται τὰ τῆς πίστεως ὀρθὰ δόγματα, — возглавиша догматы правыя вѣры. <sup>22)</sup> παραθέντες, — предложше. <sup>23)</sup> Λουκιάνου τοῦ μάρτυρος, — Лукіана мученика. <sup>24)</sup> τὴν сущу на мѣстѣ и — лишніа. <sup>25)</sup> ὑπογράφαντες τῇ πίστει, — и подписавше (приписавъ, приложивъ) къ вѣрѣ. <sup>26)</sup> Въ греческомъ текстѣ затѣмъ слѣдуетъ: ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα, — во Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ, которому слава. Этими и оканчивается греческій текстъ житія въ Acta sanctorum и у Миня.

Аномійское еретичество, пачаша епископи  
692 а. гоними || бывати і оземьствоваеми <sup>1)</sup>, Ев-  
доксиеви же со Аев'тиемъ <sup>2)</sup> и Евноми-  
емъ и прочихъ <sup>3)</sup> еретикъ <sup>4)</sup>, иже во Ано-  
міево еретичество в'ходяще с ходатайствомъ,  
обаче же вот'ще труждьпесея Господу Богу  
и Спасу нашему Иисусу Христу просто-  
словныя в'ры нашае воину не презри и  
храня невредимо и неразоримо, ему же слава  
и держава въ в'ки в'вѣкомъ. Аминь <sup>5)</sup>.

### ИСПОВѢДАНІЕ чюдесъ святаго и славнаго мученика и чюдотворца Артемія.

Ико нѣкто, вшедъ въ садъ и много словесъ  
(плодовъ?) образы видѣвъ красныхъ в насъ  
ослабленіе (въ наслажденіе?), цвѣтовъ же раз-  
личныхъ пестрообразныхъ шары, бесытостны  
въ благоуханіе, и всѣмъ ему достохвалнымъ  
гавльшимъ ся, посемъ отуду ишедъ и на дру-  
земъ мѣстѣ бывъ, добродѣли видѣнія желаетъ  
и ближнимъ возвѣстити, не всѣхъ же память  
имѣя, но елико же можетъ помысломъ со-  
брати, толико получи, сихъ изрещи, отъ  
малыхъ вся вообразити искушаеся: таково  
692 б. же и мы нѣчто || пострадахомъ; многомъ бо  
чюдесемъ святаго мученика и з'ло чюдесъ  
достолавныхъ, овѣхъ убо тѣмъ в'дѣніемъ  
достиженіе имуще, сихъ же въ слусѣ бывъ-  
ше, исповѣданіе восписати хотяще, недо-  
умѣемъ паче всѣхъ поистиннѣ памяти ра-  
ди пріяти, безъ численомъ суще множествомъ.  
Елико убо помышляюще быхомъ совоку-  
пили, таже въ нашемъ родѣ содѣвашася, симъ  
христіолобивымъ изрещи восхотѣхомъ, да  
прославится дивный Богъ во святыхъ сво-  
ихъ, и в различныхъ дарехъ своихъ про-  
славивый и подавъ таковую область и силу  
своему угоднику, той бо есть дѣя вся во  
всѣхъ. Понеже убо на се приидохомъ смо-  
треніе, се здѣ обѣщанныхъ довольно.

Чюдо первое. Старѣйшина врачомъ  
нѣкто, именемъ Анфимъ, сына имѣ, тако

лѣту 20-ту, иже педугова близнецема сво-  
има б'днѣ, тако ни на потребу свою не  
приходити. Сего отецъ носима въ церковь  
принесе предтеча, идеже ныѣ много-  
ча || стныя и многочстныя мощи святаго 692 в.  
и славнаго Артемія лежать, и с'твори,  
такоже обыкоша творити вси, такоже не-  
дугующе. Въ едину же убо ношь явился  
ему святой мученикъ во образѣ отца его  
Анфима, и рече к нему: востани, да виж-  
ду, что есть, еже имали. Онъ же обнажи-  
ся, казаше. И се с'твор'шю ему, та за оба  
близнеца и съжа и крѣщѣ, тако отъ бо-  
лѣзни, убудив'шуся ему, возопити, еше  
одер'жиму явленія страхомъ; вступивъ же  
ся и мнѣвъ на гор'шее недуговати, и ося-  
завъ мѣсто, обрѣте е безъ болѣзни и близ-  
неца своя здрава суца.

Чюдо второе. В луцѣ нѣкто пребы-  
ванія творя, тако лѣтъ 40 и 5, послѣди  
близнецема <sup>6)</sup>... , тако пи спати мощи отъ  
болѣзни, се приближися къ мученику. Лу-  
чи же ся ему, имиже долженъ б' быти ко  
утреніи, уснути. Сонъ же видѣ, тако спати  
ему съ женою своею; посемъ разумѣ въ себѣ,  
три близнеца имѣя, надомѣлесея, рече || к 692 г.  
ней в томъ снѣ: жено, к тѣма, имаже болю  
близнецема, не исцѣлихъ, но и третей ми  
приложися, и той боленъ, тако имѣти ми  
нынѣ три вреды. Недомысляющюся ему и  
скор'бащю во снѣ, явился ему святой Ар-  
темій во образѣ врача, и рече к нему: что  
есть, еже глаголеши имѣти, брате? Онъ же  
к нему рече: не довлѣетъ ми, окаапному,  
тако же има болю близнецема, не исцеленъ  
быхъ, но и третій ми приложися, и нынѣ  
три вреды имѣю. Онъ же рече к нему: обна-  
жи себе, тако да вижю тя, брате. И с'твор'-  
шю чловѣку повелѣно ему, и та за близ-  
неца его и стисну, тако, воз'болѣвшу ему  
во снѣ, нача сызвати много: Господи по-  
милуй! И тер'пащимъ ко исцѣленію отъ  
званія убудутися и пришедшимъ воста-  
вити и, вопрошающе: что ти есть и зовеши

<sup>1)</sup> М. К. Б. и затачаеми <sup>2)</sup> Аетіомъ. <sup>3)</sup> прочими. <sup>4)</sup> еретикъ. <sup>5)</sup> Отъ словъ: иже во Аноміево — въ  
рукописи К. Б. № 1258 иначе. См. ниже, въ приложеніи, конецъ житія, передъ статьею о чудесахъ святаго.  
<sup>6)</sup> Пропущено во всѣхъ спискахъ: недуговавъ.

и не даси намъ починути? Онъ же, удив'ся, яко бѣ абіе болѣзнь недуга осязавъ, себе обрете здрава, и прославивъ Бога, и  
693 а. по || вѣда имъ видѣніе и мученика чудотвореніе.

**Чюдо 3.** Отъ страны Мастридьскыи нѣкій бѣ пришелъ въ славный Царьскый градъ. Сему случися <sup>1)</sup> на близницу изметъ имѣти, яко къ многымъ врачемъ приходьшимъ, но на горѣее пріити. Отъ нѣкоего же слышавъ, притече къ святому чудотворцю. Пребысть же дній три; наипаче болѣзньми томимъ, моленія принесе священникомъ церковнымъ, прося дати отъ предтеча воска и масла. Примъ же и сѣтвори смѣшеніе, положи на мѣстѣ, идеже боляше. Часъ бѣ, яко четвѣртый. В полудне же предъста ему святой угодникъ и, сѣтворивъ ся осязати его, дастъ ему мечъ на усѣченіе, и абіе отпадшю измету, иже имѣ, смрада наполнися весь домъ святой, и яко пришедшимъ, очима своими видящимъ мученика чудотворенія, и не терпяще смрада, принести воду теплу и губы, и тѣми исучити гнойный смрадъ: Нѣкимъ  
693 б. же свѣщевающимъ || ему возлежащи в гостинници, не хотяше, но вся отсылаше, глаголя: отсюду не исхожду, смѣшениемъ симъ помаждуся святаго мученика воскомъ. И се сѣтворивъ, здравъ бысть, и отъиде, слава, Бога, исцѣлѣвшаго святымъ мученикомъ.

**(Чюдо четвертое <sup>2)</sup>).** Инъ нѣкто, родомъ Аерось, и в той Аерѣкеи живя, мужеска пола чюдо имый, и едино чадо, боляща близнецема злѣ, и много имѣніе врачемъ издававъ, ничтоже успѣ отрочицю. Зѣло же ему о семъ скорѣящю, в бесѣдѣ глаголя <sup>3)</sup> нѣции и ти мученика дѣтелей искушеніе пріимше, яко аще бы мощно ему в Костантинъ градъ внити въ святому Артемію, абіе исцеленъ бы былъ. Онъ же, слышавъ и мѣсто испытавъ, написа на хартии назнаменава, такоже ему повѣдаша, рекъ-

ше: у святаго Іоанна Крестителя, на Острѣмѣ, близъ Домниовъ улицъ. Пошедъ же отъ Фракія, въ преславный градъ вниде, оставивъ сына, боляща во Африкїи. И пришедъ въ церковь предотеца, сотвори || кан- 693 в. дилу по дѣдержажему обычаю виномъ и масломъ во имя сына его. И се убо творяше, елико лѣтъ ту бѣ, приходя беспрестани. Внегда же хотяцю ему отъплути, изгарѣ кадильную в сосудъ скланъ волававъ, во Африкию посла, тѣмъ благословеніемъ помазати. И потомъ, пришедъ самъ, видѣ его здрава, и вопрошая же о <sup>4)</sup> домашнихъ, когда разумѣша здрава его бывша, обрѣте отъ тѣхъ възвѣщеная и день и часъ, в онъ же кондилу сотвори, посѣченіе ему исцѣленія отъ святаго мученика бывше; и благословяше Господа, веселяся о здравіи чада.

**(Чюдо пятое. <sup>5)</sup> Мужъ нѣкто, именовъ Еупоръ, родомъ Хиотинъ, купецъ, отъ много лѣтъ долу отягченъ сый, худѣ боля, пришедъ въ преславный градъ нѣкогда и, купля творя, слыша о святемъ, и пришедъ пребы у него, аки мѣсяца три. Приспѣвшу же времени отплути ему отудѣ и корабленикомъ идущимъ, в онъ же вклядѣся корабль, отъиде безъ успѣха, зѣло смущенъ душею || . По божію же промыслу вѣтру 693 г. противну дѣхнувшю, устремися реченный корабль у Едома в нареченный Маганурѣ. Рыдая же мужъ, исцѣленія не получи, во снѣ видѣ святаго той ноци, глаголюща к нему: что имаши, что сѣтуеши, что скорбиши и тужиши? Онъ же, пролезивъ и воздохнувъ отъ сердца, отвѣща ему: яко болю близнецема моима и пребыхъ въ церквѣ святаго Іоанна Крестителя на Острѣмѣ святаго Артемія, и грѣси мои пакости ми бывша ко исцеленію. И глагола к нему святой мученикъ: возгни ризы своя, остави, да вижду тя. И возгнувшю ему ризу свою, привоснуса близнецю его, и убудився и**

<sup>1)</sup> С. ключися, по начальное к на подовину затерто.—У. ключися. <sup>2)</sup> Въ этомъ спискѣ и въ С. пропущено заглавіе: Чюдо четвертое. Въ У. это заглавіе есть. <sup>3)</sup> Должно быть: глаголаху. <sup>4)</sup> Должно быть: отъ. <sup>5)</sup> Въ Ц. нѣтъ этого заглавія. Въ У. Чюдо 5-е.

сонъ разумѣ въ собѣ и мнѣ, что быти имѣ, блаженъшеся, глагола: соню быти дѣмому, а не истиннѣ. Посемъ осязавъ, обрѣте, тако цѣль есть. Абіе же потребная пищу же и приношенія приимъ, изыде ис корабля, шествіе къ святому сѣтворивъ. Корабленици  
694 а. же, не разумѣвъ ше тайны чудныя || и образа, егоже дѣла изыде, возбраниху ему хожденія, глаголюще: где идеши? аще дѣхнешь вѣтръ, отыдемъ тебе и останеши. Онъ же глагола имъ: со здравіемъ пловете беспакости и, оставивъ я, отыде въ церковь святаго Іоанна, идеже лежитъ святой, и похвали Бога, и паки возвративъ ся, обрѣте еще корабль стоащъ, в немъ же отплы во свояси, всѣмъ сущимъ ту величія божія проповѣдаше.

(Чюдо шестое <sup>1)</sup>). Лѣтъ много нѣкто корабленикъ приимъ бѣду близнецама своимъ, приближися къ святому мученику, имя же бѣ ему Исидоръ, сый лѣтъ, тако петидесятъ и трей; не разумѣаше же сий, тако и отъ духа злаго страдаше шюимже стегнами. Мимохождение тако гостинници обычно творити святой, такоже искушеніемъ мнози многожды извѣстишася, и се приде къ нему очивѣсть святой во едину ночь. Зрящимъ же, иже на исцеленіе пребывающимъ многимъ, идеже той надъшний лекаше, предъста убо святой ему,  
694 б. такоже рекохомъ, невидимою || силою святой. Онъ же с ложа вставъ и предъ икону текъ, горѣ руцѣ воздѣвъ, не имѣ, и такоже висяше, тако ужы желѣзны связаны руками, надъ землею стоя, локте единого, воцѣя вельми, тако всѣмъ ужаснутися видѣнія и страхомъ убогатишя. Многы же часы висѣвъ и пѣны теши, в конечное же возва гласомъ великомъ, паде на постели своей, на земли. Вставъ шю же ему и во умѣ своемъ пагы бывшю, глаголаша ему сущи с нимъ: брате, что ти бысть? Глагола имъ: увы мнѣ, что пострадахъ! Хламиду нѣкто нося и сановную ризу, двѣма ужема свѣси

мя. Глаголаше <sup>2)</sup> ему вси: видѣхомъ тя, тако бѣ повѣшенъ, но рѣци намъ, что ти сотвори? Глагола имъ: много мученъ быхъ, прикосну бо ся десною рукою чрева моего, шуйцею же раму мою и трижды сотище мя, глагола: Отецъ и Сынъ и Святой Духъ, святая Троица велить ти изыти, бѣсе нечистый, и видѣхъ всечерну ворону, испедшю изо устъ моихъ, и сѣтвори на челѣ моемъ честный крестъ и раздрѣши мя || отъ узъ и падохъ; обаче пождите, да  
694 в. вижду близнати мои и да поверженіемъ тѣла како вредишася. И осязавъ предъ всѣми, обрѣте себе здрава. И о сихъ всѣхъ даша славу Богу, и <sup>3)</sup> мученикомъ своимъ творящимъ <sup>4)</sup> преславная. Многы же дни пребывающю ему на мѣстѣ, явился ему святой и бѣ имѣя с собою дѣлателя нѣбого, овчину нося и сандалія, и нѣкто жена бѣ с ними во образѣ черноризици, и глаголаше ему: благодарствую, се цѣль <sup>5)</sup> еси, и отыди въ сторону свою къ своимъ, много бо тебе ради плачуются, мнѣше, яко умерлъ еси, но иди и радость сѣтвори имъ пришествіемъ и здравіемъ твоимъ.

(Чюдо седьмое <sup>6)</sup>). Унопа нѣкій, именовъ Платонъ, надѣяся на свою юность и, такоже любяъ юніи о добродѣтели въ крѣпости ретяся, залогъ сѣтвори вознати камень и древо продашнаго вѣса и положити на рамѣ своемъ. Облегчи камень <sup>7)</sup> тако понудися положити на рамѣ, вредишася вся || внутреняя его, тако взору его дивитися  
694 г. зрящимъ. Нѣпци же свѣщцаша ему, глаголюще: не дай себе ко врачевъ, но иди къ святому Іоанну на Острый, и приступи къ святому Артемію, и той тя исцѣлитъ, чюда бо творить на вся дни на таковыхъ. Отъ нѣкихъ бо взять бывъ, несенъ бывъ на носилъ, бѣдуя въ животѣ своемъ. Пребывъ же малы дни и нестерпимыя болѣзны и стража, видѣ святаго Артемія во снѣ, глаголюща ему: и чесо ради любиши залогы творити? сей души предъ вредилъ еси тѣлу.

<sup>1)</sup> Въ Ц. и С. пропущено заглавіе. Въ У. оно есть. <sup>2)</sup> Должно быть: глаголаша. <sup>3)</sup> и—лишнее <sup>4)</sup> Должно быть: творящему. <sup>5)</sup> У. цѣль. <sup>6)</sup> Въ Ц. и С. пропущено заглавіе: Чюдо седьмое. <sup>7)</sup> Должно быть: и тако.

И заповѣда ему кому залога не творити, и се рекъ, вступни на чрево его. Онъ же возболѣвъ, возбну и бѣ премѣненъ болѣзни же и вреда. О сихъ хвалу въ Богови и мученику<sup>1)</sup>... отъиде, радуся. Елико убо его напасть увидѣша, видяще его здрава суца, славляху Богу, ускорившаго<sup>2)</sup> милость свою с нимъ.

**Чюдо 8.** Инъ мужъ, именемъ Георгій, Вригынъ родомъ, отягчена близ-  
695 а. неца имѣя и послѣднее боля пре || быва-  
ше<sup>3)</sup>, да исцѣленъ бы былъ у святаго стратотерпца. Бѣ же сей глаголя много; не молчаху уста его ни в ноци, ни во дне, прочее же и не дадыше починуту никому же и, всѣмъ претящимъ ему, не молчаше. Иви же ся ему множицею святой, глаголя: тако день будетъ, отъиди отсюду; аще ли пребудеши другой часъ, сугубъ сотворю вредъ твой, азъ бо ненавижду блудущихъ. Въставъ же завтра, обрѣте себе здрава і, тако речено бысть ему отъ святаго мученика, тако и сътвори, и не оста, но, радуся, отъиде, благословя Бога.

**Чюдо 9.** Годинъ нѣкто родомъ, мужъ, именемъ Феодоръ, и в томъ родѣ<sup>4)</sup> пребыванія имѣя, бысть долу тяжекъ. Слышавъ же о святѣмъ мученицѣ и чудотворци Артеми и отъ Бога даннѣй ему благодати, прииде въ преславный градъ и, пребывъ у него время нѣкое, в лѣность впаде; такоже убо видя себе в недузѣ нудяща, печалію же о своихъ одержима і исцеленія не получающе и къ пици нужныхъ  
695 б. скудоству || юща, и уже отрекся, умысли отплути отгудѣ. Внегда же хотящу ему пойти, отнуду же бѣ пръшелъ, и в онъ же день прииде во градъ свой, в ту ноцъ видѣ божія угодника за руку его держаща и знаменующа его и, възбнувъ, обрѣте себе здрава.

**Чюдо 10.** Акакію именемъ, нѣкоему сребропродавцю бѣ сынъ тако лѣтъ седми, иже отъ люта бѣ...<sup>5)</sup> в той же впаде

недугъ. Сего ведоста родителя ко всечестному мученику христову. Нѣколико же имъ время пребывающимъ въ церкви святаго Иоанна, и абіе пришедшу посту въ день святыхъ суботы, таче же святое въскресе-ніе празднествовати съ своими хотяще, взяша ложе свое и отъидоша. Мати же отрочища не преста с нимъ приходящи и со слезами молящи святаго мученика, паче прискорбну душею суци. Достойно же и сего дѣтища, нѣмованія и закаанія слышати, тако смѣхъ много тогда творяща, паче многы помышляющимъ являху; такоже бо своего || отца лицемъ к лицу моляся, про-  
695 в. шаше къ святому мученику, глаголя: святой Артемій! возми вредъ мой! Симъ же сице отъ дѣтища и матери его дѣмомъ, свитающу Господа и Бога и Спаса нашего Исуса Христа воскресенію, явился во снѣ женѣ святой Артемій и в дому пребывающимъ имъ: приведи, ми сына своего. Она же мнящися, носящи его, радующися, приклони главу его к ногама мученику. Онъ же за браду его примъ, востави и, долу влячущю, и рече к нему: хоцещи ли, да возму вредъ твой? Отрочищъ же отвѣщеваше: ей, господи, возми вредъ мой. Тогда святой, знаменавъ его по всему тѣлу честнымъ крестомъ, и рече: се отселъ вреда не имаша. Си видяше жена во снѣ и, възбнувши, обрѣте отрочя, такоже видѣ, здрава суца. Утру же бившю, исповѣдавши мужеви видѣніе и исцеленіе чада, купно сими текши въ всечестную церковь къ святому мученику, славу возда Богови и святому его.

**Чюдо 11.** Женѣ держачи || нѣдци  
695 г. Дидума баню гостинную, иже естъ Пясхентиева, суци близъ полаты вторыя, прилучися, егоже имѣ дѣтища у сесца, отяжю быти, и сему же не бѣ покоя, плачущю и вопиющу отъ болѣзни. Мати же туждащи, что сътворитъ. Оставити баню и, пришедши, пребыти у святаго не можаше

<sup>1)</sup> Пропущено: воздавъ. <sup>2)</sup> Должно быть: Бога, сотворившаго. <sup>3)</sup> Должно быть: требоваше. <sup>4)</sup> С. и У. Тородѣ. <sup>5)</sup> С. и У. бѣса.

же, зане едина живяше с мужем своимъ. Отъ божественаго же нѣкоего повѣданія мышляше таковое нѣчто съдѣлати: во единой отъ бань, идеже пребывае, устрои во имя святаго Артемія кандило. Наутрѣ свитаючи, мняше во снѣ видѣти нѣкоего внутренехъ <sup>1)</sup> полатахъ, хламиду и сановную ризу носяща, вшедша в баню, в нейже бѣ кандило горящи, и рече к ней: не принесоша ли сановныхъ? и творяше гнѣватися на рабы своя и пребыти, тако не вариша его, преже несуще саваны. И съде на единой отъ лавиць. Сущи ей в печали, скорбѣиши, вопрошая: что есть, же-  
 696 а. но, скорбѣиши? || Опой же отвѣщаючи, тако отроя мое, владыко, внезапу близнецема своимъ, возболѣ и хоцю ити къ святому Артемію, и оставити сущихъ здѣ не могу, обаче створи хъ кандило во имя святаго Артемія, и Богъ и той тако надѣяся посѣтити его имать. Оному же пади к ней рекъши: добро дѣло имати, понеже къ Богу вѣрова, то его или той святымъ Артеміемъ; но аще приидуть отроки мои, о здравіи сына твоего добръ входъ, да сотворитъ ми обливалники. Си ему глаголющу, возбну жена, дѣтищу же плачющу и съсати просящу, тако вда ему сосецъ, тихо бывши, радовашеся ей. Она же, радостію дѣтища видѣнію вѣровавши, наче же извѣщяшеся отъ него, прикоснувши его, обрѣте и здрава суца, и, вставши заутра, тѣшаніе положи похвалити Бога и святаго мученика. Вземши же свѣща и масло, елико на принесеніе богатства не имѣаше, шедши, дасть славу Богу, возвеличившему мученика,  
 696 б. всѣмъ исповѣда || ющи преславная его чюдеса.

**Чюдо 12.** Другая жена нѣкая имѣ сынь, иже внезапу бысть долу отяжчалъ, обѣма близнецема его отекшими, и не можаше отъ болѣзни умолчати плаканія. Сего мати пришедши въ церкви святаго Богородица Кировы, пребываше, со слезами просящи себѣ отъ нея милости получитьи. Иви же ся ей нѣкто во снѣ и

глагола ей: веди чадо твое на Острый къ святому Іоанну и пребуди у святаго Артемія и добръ примеша чадо твое. Она же, вставши и примѣши чадо, отиде въ реченую ей церковь, и створиши обычна и пребываючи, явился ей святой во снѣ, тако прикоснуся близнецема сыну ея и рече: рождейся отъ Богородица Христосъ Богъ той тя исцѣляетъ. Она же, възбнувши, обрѣте и здрава, и прослави Бога.

**(Чюдо) 13 <sup>2)</sup>.** Пятидесятъ лѣтъ нѣкто сый, мужъ съдѣ и недугомъ близнецю одержимъ, пребы у святаго дній пятнадцатъ. Нашедши же ему печали домовнѣи, купно же и неполученію его порѣвающе, тако не исцѣ || лѣте прочее на  
 696 в. старость, пришедъ, возьмъ ложе свое, отиде. Томимъ же недругомъ и временемъ ложнымъ лѣнивѣ како хождаше. Достигъ же людскыя баня, нарицаемая яко некорьмпныя, на мѣстѣ, идеже древле хлѣби <sup>3)</sup> бѣша и <sup>4)</sup> подъ румьскихъ конь, изнемогъ, постави ложе въ единомъ угли, и почи на немъ часа яко три. Болѣзнею же великою съгнѣтаемъ и жалуя на ся, увратитися на сонъ и видѣ нѣкоего, отверзша близнеца ему. И отъ болѣзни возбну и обрѣте себе крове и гноя исполнена, близнецю своею разрану и смрадь нестерпимъ исходящъ. Абіе же ему возвратившуся въ домъ Предотеча, губами и теплами водами обрѣтшеися отропа ему гной, положивше на раздранимъ мѣстѣ смѣшеніе отъ воска и отъ масла, и здравъ бысть.

**(Чюдо) 14 <sup>4)</sup>.** Нѣкто корабленикъ, въ той же недугъ впадъ, пребысть у святаго дній тридесате. Дружинѣ же его идущемъ с нимъ на отплутіе, отшедъ отъ церкви, отплу. Пошедъ || шимъ же  
 696 г. и пловущемъ тихомъ вѣтромъ, очима явѣ зряху нѣкоего багряносна, стоаща у кормника и повѣдающа. И чюжаяхуся о страннѣмъ видѣніи, зряще в таковѣмъ образѣ странна с ними пловуща. Случи же ся тогда недужному близъ кормника. Икоже

<sup>1)</sup> Должно быть: во внутренехъ. <sup>2)</sup> У. Чюдо 13. <sup>3)</sup> Должно быть хлѣви. <sup>4)</sup> и—лишнее. <sup>4)</sup> У. Чюдо 14.



убо приде видимы, яти хотя за правило и тако помощи кормчи, невидѣніе сътворишь, вступи болному на близнеца. Онъ же, страхомъ объятъ бывъ, возопи велми. И <sup>1)</sup> осязавъ же своя близнеца, обрѣте я здрава, и дививъся о бывшемъ, показа себе дружинѣ, иже чюдо видѣвши, исчезнувша плававашаго с ними кормника, на многы часы: Господи помилуй! возваша. Доседшимъ же имъ, абіе же исцѣлены, яже суть похваленію потребная примъ, възвратися въ славный градъ, идеже есть святого рака, хваля Бога и святого мученика.

**(Чюдо) 15 <sup>2)</sup>** Въ свободнемъ служеніи бѣ нѣкто, пребывая у единого отъ предъдержавшихъ || власть, иже прилежаще всенощнемъ пѣніи Предтеча по вся суботы; другой же нѣкто, унъ тѣломъ, Нарсисъ именемъ, тому же князю служащю <sup>3)</sup>, притчю творя святому, поношаще много къ всенощному пѣнію прилежащаго, ругатася пѣнію прилежащаго и обрѣтающимся в немъ, не токмо же, но и хульные испущаше словеса, рекуй с руганіемъ: ей, святой Артемій срамновредныя исцѣляет! Глаголющю же ему часто таковыя глаголы, рече, иже всенощнемъ пѣніи присѣда: Нарсисъ, престани, да не искушенъ будещи. Онъ же паче болми разгорашеся. Во время же нѣкое болѣти Нарсиевъ <sup>4)</sup> лютъ тѣмъ же недугомъ, лону его истещи, тогда убо свободный, посѣтивъ его, велече къ святому Артемію ити. И несе и на носелѣ въ церковь Предтеча, идеже лежитъ святой. И бѣ ту катася, о нихъ же древле безумнѣ вѣщаль бѣ. Терпящю же ему со многымъ умиленіемъ, в часъ второй, въ единъ отъ дній, случися ему уснути, и видѣ || нѣкоего, носяща патрикиевъ образъ, такоже самъ сповѣда, и грядуща отъ притвора, и предъ нимъ летяше голубъ бѣлъ, бескверненъ. Вшедъше въ церковь и восклонивъся, приде в шуюю улицу отъ вышнихъ прегородъ, тако къ судохранилици, и ста предъ болящимъ, и

примъ предълетѣвшій ему голубъ, зашла надъ близнецема болнаго. Онъ же, возбнувъ, повѣда пономареви, но сущю же часу прочее принести ему, да обѣдаетъ. Едѣва отъ пономаря возведенъ бывъ, воста і отъ него подержимъ, идяше къ святѣй рацѣ, пити хотя по обычаю и отъ кандила святого, такоже възнятъ ризы своя, да не запнетъ сими, разумѣ нѣчто мокро суще на голени его, помышляше в себѣ обольяну быти, такоже умываше лице; понеже убо и ризъ своихъ прикоснувъся, очюти мокромъ сущемъ и не домышляшеса, что се бывшее. И минувшю часу и осязавъ близнеца своя разрѣшена на три персты, кровию же || и 697 в. гноемъ голени и ризы суще мокры. Страхомъ же объятъ бывъ, изнемогъся, паде. Воземъше убо пришедшеи, несоша и на ложе, водою же теплою и губами отерши ему голению гной, подобно пастырю <sup>5)</sup>, воска смѣшеніе святого мученика приложиша, и тако недужный здравъ бысть.

**Чюдо 16.** Мужъ нѣкто, Сергій именемъ, родомъ Александриянинъ, стражъ сый предѣла Кесариева, нарицаемаго Ламія, тако лѣтъ сый 60, долу тяжекъ бысть. Часто же приходаше къ мученику, моляся ему, сице глаголя: святой Артеміе, дуксе и августалие! во Александрии, во странѣ моей былъ еси, и исцели мя со многими; вѣси бо, яко старъ есмь и оставити предѣла и пребыти у тебе не могу; аще бо оставлю и, иногю впустятъ и липецъ буду мѣста, паче же и пища не мога дѣлати. Сие же и симъ подобна глаголаше, елижды же хождаше къ святому молитися. Спящю же ему въ предѣлѣ, авися ему во || едину отъ ношей святой. Мняше 697 г. же ся старецъ комита предѣлѣ видя. И приступивъ святой, рече к нему: много спиши и небрежеши о предѣлѣ; блюди, внимай, да не украдена будутъ сущая zde, и вдавъ ему златникъ, рече: приими, да испиеши, то же бѣ воскъ. Онъ же возб-

<sup>1)</sup> С. И—нѣтъ. <sup>2)</sup> У. Чюдо 15. <sup>3)</sup> Должно бытъ: служба, или: служащи. <sup>4)</sup> Должно бытъ: Нарсисови случися. <sup>5)</sup> Должно бытъ: пастырь.

нубъ, радовашеся о вданіи златникъ; еще бо сномъ отягъ ченъ, мняше ся воистину имѣти златникъ. Икоже длань свою и перьсты простре, и обрете отъ воска печать, имущю воображеніе святаго. В себѣ бывъ, разумъ строимое на немъ чудо и тако святыи Артемій бѣ гавивыйся ему. Абіе же печать сожемъ, помаза свое лоно, и в он же часъ привоснуса ему сожжанныи печати воскъ, абіе цѣль бысть, и прослави Бога ѿ святаго мучениа.

**Чудо 17.** В лѣта Ираклиева божественаго кончанія мужъ нѣкто отъ бояръ, Сергій именовъ и прирокомъ, им же по человекъу, иже бѣ патрехъ, божественый суди, ближику своего в родѣ имѣ пѣвоего, 698 а. тако лѣтъ чегыредесять, и сей бѣ долу тяжель. Скорбящю же патриисиеви о немъ, повѣда ему нѣкто, да и послеть къ святому Артемію. Онъ же съ должною честію посла ихъ <sup>1)</sup>. Хотящю же ему ити починути, нѣкто мужъ александрианинъ, творя съныиы, имиже паче любятъ бояре красоватися, очютивъ же, приложивъ вослѣдовати, глаголя: тако ми страха божія, с нимъ пойду. Недужный же, зане да с нимъ утѣшается, поя и с собою и придо- ста въ церковь, идеже лежитъ святыи Артемій. В часъ десятый помолася; убѣди же недѣлники на вечерю, и по вечера моляшеся, глаголя: оставите, да сплю долъ у сватыя раки. Они же возбраняху ему, глаголюще: не лѣтъ есть никомуже, развѣ неделя свитаючи, поспати долъ. Онъ же, се слышавъ, дряхль бысть. Недѣлники же, да не мними будутъ соблазнити его, тако виною прошенія имъ злату сего глаголати, 698 б. повелѣша ему, || да спитъ у сватыя раки, купно же и тако славныхъ сущю <sup>2)</sup>. Много же александрийскій смѣгася, сварашеся, дабы и той долъ спалъ, но не поущенъ бѣ отъ недѣлникъ, едва и увѣщавшемъ горѣ въ церкви спати, и потомъ спа предъ иконою святаго Іоанна, идеже увращеніе

по началу деснаго схожденія <sup>3)</sup>. Полунощи же к водному приходу скимникъ идяше, и обишедь всю церковь и не обрѣте, кудѣ изити, зане по обычаю затворяема бѣ по вся ноци и со обою страну чегыре предъграды. Ставъ у десныя двери церковныя; у неаже кладязь есть и написаніе—Самаряныня, проходъ водный сътвори. И сътворишю ему проходъ, сътворѣшеся ему вредъ, досязанія же колѣну его. Воспи же, плачяся и смѣхомъ гавовѣмъ александрийскимъ языкомъ: тако ми страха божія, насилникъ есть съи святыи и вредотворецъ есть; тако ми святаго Минны, горе, егоже ради видѣ же здѣ. Единако же ему вопіющю, иже у сватыя раки спа, и мнѣ во смѣхъ ради || вопити ему, взыде и; сътворивъ, да 698 в. продохъ <sup>4)</sup> сътворитъ чревомъ, проси, да отверзуть ему предъграду. И тако изыде, еже състи ему, призва скимника и запрети ему, глаголя: ни въ церковь <sup>5)</sup> ли кротокъ еси и не молчиши, но блядеши и не даси намъ спати; аще быхъ вѣдалъ, не пришель бы со мною. Скимникъ же к нему рече: горе часу, в онъ же придохъ ко святому сему. Онъ же боле ему прещаше, не вѣда, еже бысть ему. По мнзѣхъ же словесехъ рече скимникъ к недужному: возными ризы твоя, да вижду вредъ твой. И вознемшю ему, видѣ его скимникъ здрава и ничтоже имуща зла; потомъ же и той вознять скимникъ ризы своя и показа ему. Случи же ся ему, еже видѣвъ исцѣлевый, удари в чело свое. Прихождаше же ему смѣтася, купно же и сътованіе и весь перемѣшася; скимникъ же глаголаше к нему: тако ми святаго Минны и святыи сей насилника еста: горе, горе! твой вредъ мнѣ послалъ есть. Горе-святому сему! виждь, кого || гла- 698 г. голеть исцѣляти вреду! Здравъ придохъ и вреденъ отхожду! Дни же бывшю, увидѣно бысть бывшее и собирашеся <sup>6)</sup>. Въставша же, пойдоста въ домъ—прежде убо недужный здравъ и здравый вреденъ, и таже на

<sup>1)</sup> Должно быть: ѿ. <sup>2)</sup> Должно быть: отъ славныхъ сущю. <sup>3)</sup> С. и У. схоженія. <sup>4)</sup> С. и У. проходъ. <sup>5)</sup> Должно быть: въ церкви. <sup>6)</sup> С. и У. и соборъ собирашеся.

пути достославная реченая отъ скинника, избыточно мною и глаголати, оставляхъ я за множество. Егда же хотящема има гати с патриkiemъ, приидоста оба купно, и рече къ соборнику патрикий: еже имаша, како видиши себе? Скинникъ же, еще смущенъ сый, скоро вознемъ ризы своя и обнаживъ себе предъ всѣми, сказаше, глаголя: киждъ, како имамъ сего вредъ! Святый, и онъ паче же дуся и августай бысть страны моа, мнѣ послать есть. О сихъ ту сушеи смѣяхуса и плакахуса. Внегда же недомыслишимъ ся о бывшемъ и многими рассмотрити помыслы зрящимъ всѣмъ, и погипе скинника страсть, тако дивитися имъ, и воздѣвѣшимъ руки, намнозѣ, Господи помилуй! || возвати и славити Бога святаго ради мученика Артемѣа.

(Чюдо) 18. <sup>1)</sup> Нѣкто, пребывая во всенощномъ пѣнїи Предтеча отъ млада возраста, поя стихи, иже во святыхъ мудраго Романа, даже доселѣ, сей в лѣта царства Ираклиева, свитаюци дни рождеству святаго Предтечи, покраденъ бысть; видѣвъ бо, егоже бѣ и проклялъ, единого живуца, ибо и дотолѣ живяше лѣтъ 50 <sup>2)</sup> и два, и ублюдь его поюца, удобно время обрѣтъ, пакость ему сѣтвори: Онъ же по скончанїи панхиды в домъ свой вниде и обрѣте ключъ пѣлъ, никакоже не вреженъ, отсюду ничего же разумѣвъ зла, такоже отъ вѣдѣнїа <sup>3)</sup> сый, бес печали спаше. И такоже день бысть и чести ради праздника измѣнити и обещися свѣтло прииде, и ни единая же отъ ризъ своихъ обрѣте, токмо еже нося и прииде отъ панухиды. Пытая же, вопрошаше сусѣдъ, да рекутъ ему, аще вѣдятъ, како бысть окраденъ. Они же не видѣти рекоша и, такоже видѣша его в 699 б. наготѣ плачущася, || повѣдаша ему ити къ святому Пантелеймону в Руфину, рекуще быти нѣкому ту, вѣданїа дающа, иже речеть ему покрадшаго и; привлючи бо ся в то лѣто мноземъ быти бѣснующимъ ся в

поганыхъ церквахъ. Сими словесы подымься, на предлежащїй ему отъиде къ святому Пантелеймону, и услышавъ бѣснующихъ ся вопль, и рече в себѣ: нынѣ оставляю Бога и къ бѣсомъ прихожду, нынѣ покраденъ есмь и погубихъ дупю мою. И си рекъ, возвратися в домъ свой, и печалюя, поверже себе на одрѣ и, окаанна себе нарицаая, на сонъ увратися, — часть бѣ, тако второй, зане не бѣ ему во что измѣнитися, прочее же печалюя <sup>4)</sup> одержимъ въ церковь вниде. Спящу же ему, навися ему святый Артемїй во образѣ благолѣпна нѣкоего мужа и глагола ему: чесо ради не усрѣль еси со свѣщею своею святымъ; такоже обичай есть вамъ, иже суть в панухидѣ? Онъ же отвѣща: тако покраденъ есмь и не имамъ во что обещися. || Святый же рече к нему: 699 в. симъ ми ся клени, и хощени ли обрѣсти, тако погубилъ еси? Онъ же рече къ нему: воистину хощу, нагъ бо есмь. Мученикъ же рече к нему: поклонися <sup>5)</sup>, тако зла не сѣтвориши покрадшему, и повѣмъ ти, кто есть? Рече погубивый: тако ми Бога, ничто же не сѣворю, но и друга его имѣти имамъ. Глагола ему святый: не иму ти вѣры и, имъ за руку окраденаго, положи на иконѣ святаго Иоанна, юже имѣеть окраденый, и рече к нему: симъ ми ся клени, вѣдѣ бо, тако боишися и любиши. И кляся ему, глаголя: ничто же ему зла не сѣворю, но и друга си велика имѣти его имамъ, но и даръ ему дамъ, аще обрящу я. Тогда святый глагола: Феодосїй пѣвецъ взялъ есть я. И радъ же бывъ, възбнувъ въ часъ седьмый, преже иде къ трапезнику Авраамїю, суццю близъ церкви святаго Иоанна, иже бѣ иркарїй и елика <sup>6)</sup> панухиднаго, и глагола ему: аркарїй, гдѣ былъ еси, чесо ради не усрѣль еси со свѣщею во святая, даждъ свѣццю || твою. И пришедъ онъ отвѣща: тако 699 г. ми Бога, покраденъ есмь и, зане не имѣхъ во что обещися, не придохъ, и, такоже убо пытаю, сѣдяци с ними <sup>5)</sup> трапезити,

<sup>1)</sup> У. Чюдо 18. <sup>2)</sup> Такъ и въ С. и У. <sup>3)</sup> С. бѣнїа. <sup>4)</sup> Должно быть: печалюя. <sup>5)</sup> Должно быть: поклонися.

<sup>6)</sup> Вѣроятно, слѣдовало переводить слова: ἀρχήριος καὶ φιλικὸς τῆς παννυχίδος, — поднимающїй, ставящїй свѣчу и любитель всенощнаго бѣнїа. <sup>6)</sup> Вѣроятно, слѣдовало сказать: такоже убо пытающимъ сѣдящимъ съ нимъ...

кто есть покрадѣй ты и како украде? рече имъ: тако ми Бога, невѣдѣ, обаче ли мечть бысть, ли ни, преже часа спящю ми во снѣ, рече нѣкто, тако Феодосій взялъ есть. Той же пѣвецъ, противу трапези ту сѣдя, лѣвы играше со другими нѣкими, и, тако дѣло прочее показа, играя ту, упи ко глаголемымъ имяше. Глаголаше окраденному о немъ тайнѣ: се сѣдѣть пѣвецъ и рци ему. И внегда глаголати второе окраденному о тѣхъ же и тако Феодосій взялъ есть, онъ, оставивъ играніе и пришедъ, видѣ сѣдящая окрестъ, прииде скоро въслѣдъ и рече: что глаголеши, господи: Феодосій взялъ есть? азъ убо крадохъ ли что когда? Окраденный же, не размысливъ, тако аще осрамити предо всѣми, отвержется, глагола ему: не рекохъ, тако взялъ еси, но аще хочеть Феодосій, 700 а. обрящются. Онъ же противу глаголаше: тако азъ ты слышахъ рекъша, тако Феодосій взялъ есть. Тогда окраденный гавъ рече: тако ми Бога, любо скорѣби, любо не скорѣби, преже часа спящю ми, рече нѣкто, тако Феодосій взялъ есть. И глагола Феодосій: сътвори разумъ, даждь ми остави, да видю, что погубилъ еси? Онъ же сътворивъ, дасть ему. Примъ пѣвецъ разумъ и рече: иди с добромъ, бес печали буди, Богъ помогаая. Онъ же имѣ брата, с нимъ же украде, иже боле бѣ въземъ, такоже и на прокъ гавися въ часъ 7 и приведе того брата своего, держима связана отъ дроса, нынѣшняго секретарія, тогда коментарисію сущю Александру же отъ Аперандры, и тако видѣ связана, окраденный рече: тако ми Бога, ризы моя носить и понасъ мой! И глаголаше ему коментарисъ: пойдете къ секретареву <sup>1)</sup> моему. И идоша с нимъ окраденный же и крадѣшій, и не бѣ же въ память окраденному, о нихъ же клятвѣ къ святому; такоже бо се приахъ секретарій, 700 б. ничто же не спросихъ <sup>2)</sup>, но абіе: въвѣдѣти ко епарху. Бѣ же Феодоръ, иже на Калиника, окраденнаго же постави близъ завѣсы, бѣ бо неискусенъ вещемъ и ни ви-

дѣль бѣ претора когда. Въведенъ же тамъ, епархъ бѣ обѣдуя. Представъ же, вопрошае секретарія вещи. Онъ же сказа, не такоже бѣ, но инако рекъ: се онъ, владыко, иже у завѣсы стоять, симъ в займъ далъ есть ризы, да на брацѣ обѣдуютъ и знаменали я суть. Окраденный же ничто же глаголемыхъ слыша, мняхъ <sup>3)</sup> истину вещи повѣдати, вопрошанъ бывъ отъ епарха и чину, аще воистину есть глаголемое, рече: ей, владыко. Единъ же нѣкто отъ близъ стоащихъ, Феофукъ именемъ, Сувадія Васоньска, панхидѣ прилежа, тай епарха прииде близъ окраденнаго, видяща бо вицу, глагола ему: чесо, ради сложи, и рече ей; рци, тако окраденъ есмъ, секретарій бо сказа, тако иа потребу отъ тебе приаша. Тогда окраденный, во умѣ примъ, юже бѣ далъ клятву святому, и сему дѣло его быти, да не зла сътворитъ || ему, поимъ секретарія единого и 700 в. крадѣшая, рече: моя, владыко, да приму и трудъ вашъ дамъ, и сихъ пусти, и клятвѣ Богомъ и царскимъ спасеніемъ ничто же имъ зла пострадати. И вдавъ секретаріеву писанное милиарисъ 8, коментарисію три, и взять своя ризы вся, развѣ срачици и чащъ, такоже единъ отъ украдѣшихъ ношапе, и остави я, помиловавъ, да не отъинудъ нагъ останеть, и пѣвцю дасть, такоже святому обща, пользлата,—и се чудо мученика.

**Чудо 19.** Прилучися холтулареву божественнаго словоположенія, именемъ Георгій, 20 лѣтъ возрастомъ, спасти с высоты и въ бѣду впасти, быти же хрому на время много. Сказа же ему нѣкто в панхидѣ присѣдящихъ ко святому Артемію ити и отъ горящихъ кандиль у раки, да помажють ему болѣную ногу. Онъ же слышавъ се, абіе въ пресвятую церковь его вниде, и тако прииде снити к рацѣ десною стороною, храмля ногою, || поползъся зъ гор- 700 г. няго перваго степене и до дверей раки влянася, сниде, тако ему, ужасъшуся отъ паденія, отчаяти себе и воскричати велимъ гласомъ и рещи: увы мнѣ, странному! весь

<sup>1)</sup> Должно быть: секретареву. <sup>2)</sup> Должно быть: први ихъ... вопросы ихъ. <sup>3)</sup> Должно быть: мня ихъ.

сломленъ быхъ! Но обаче страхомъ пребывая, во спаденіи на земли лежа, разумѣяше всю сломленную его ногу; пришедъ же, всяко искусися встати, обрете себе всюду безболѣзни и, вставъ хождаше просто, яко ничто же зла имѣвъ никогда же.

**Чюдо 20.** Тому же Георгиеви бысть болѣзнь люта страсти вострастьши <sup>1)</sup>, иже страсть глаголется суваменія, и ни едино тоѣмо бѣ вшедъ единъ, многомъ же пришедъ шимъ врачемъ, ничто же ползоваша; но елико же мняху прилежати, паче на горшую прихождаше страсть. Божественаго же нѣкогого, яко мню, смотрѣнія творимое немощный врача являюща, яко удивити о семъ мученика. Нѣщии же отъ врачей, врачевати приходяще, оставяхутся отъ помысла, реку||ще: яко аще урѣжемъ я желѣзомъ, на немъ же убо мѣстѣ отъ рѣзанія кровь ванеть, на такомъ же мѣстѣ ины суваменіе народятся; аще ли не преждемъ я, паки ли во время суваменеи возрастуть, и тако по вся лѣта в той же недугъ впадутъ. Оттоль мужъ врача убо отверже, приглашаше же Бога и святаго мученика, призывая его на помощь.

В ту убо ночь явился ему святыи во снѣ, глаголя: что есть, еже имаши? Онъ же къ нему рече: болю и врачеве недоумѣють ицѣлити мене. Глагола ему святыи: горе возми ризы твоя, остави, да вижду тя, что имаши. И обнаживъ шю себе мужеву, рече святыи: суваменеи суть семь, велико ли что, вижду, в какомъ недузѣ недоумѣша врачеве, и глагола недужному: остави, да принесуть ти оцетъ велми обѣль и всыпи въ оны соль и намочи сукно тонко въ немъ и положи на мѣстѣ, идеже есть страсть, и здравъ будеши. Онъ же вставъ, сътвори, якоже повелѣно бысть ему, и за два дни погыбоша сему суваменеи. || Онъ же тѣми 701 б. искушенъ бывъ мужъ, еще убо есть, проповѣдаа исповѣданіе славу мученику, и многомъ, в той же недугъ впадшимъ не точію мужемъ, но и женамъ повелѣваше тою же

врачбою мазатися, иже и сътворише тако, здрави бываху благодатию Господа нашего Иисуса Христа, ему же слава въ вѣки вѣкомъ.

**Чюдо 21.** Повѣдаше Стефанъ, дьяконъ святаи и великия церкве и творецъ части Венотовы таково нѣчто: на близнецу ми, рече, отверженіе бысть, ли отъ клипанія, или отъ тяготы, рещи не видѣ <sup>2)</sup>. Се ми бысть въкратцѣ время, ни въ скончаніе благочивыи памяти Ираклія, и татахъ ся велико время, стыдѣся, блюдя единъ мытиса со многими. Поздѣ же нѣкогда родителемъ явихъ ся, напасть обавихъ, и абіе по многыхъ врачбахъ, елико же бывшихъ ми конецъ свѣту по сихъ бывшихъ, вдахъ себе на сонъ и возлегохъ в той гостинници близъ вратъ очитыхъ, по три же нощи и дни студеными гадныи жегъ ся, || в чет- 701 в. вертую приведенъ быхъ. Елико же се бѣдъ на повозлежаніи пострадахъ, оставлю рещи; всѣхъ же глаголю главу, яко и того самого живота отчагахъ ся отъ врачей. Понеже умоленъ бывъ Богъ родителю моему слезами, и животъ ми подасть, и гной устави у сѣченія же и жежденія, і яко бо мняхъ здравъ быти, не по мнозѣ же времени тѣи же ключиса недугъ, и абіе на первый течахъ чинъ, паки татася, в тѣхъ же мяся баняхъ и в полуденныи или вечерняя часы, яко да не видѣти моего студа отъ когождо. Поучение же имѣяхъ приити къ святому мученику, слыша его многа чудотворенія, и пребыти убо во всечестнѣи церкви не хотяхъ, стыдѣся другъ знаемыхъ видимъ быти в тайнѣмъ недузѣ, часто оставяхъ, пребывахъ бо, рече, тогда во Острѣмъ холмѣ, исходя къ свѣтѣи рацѣ честнѣхъ его мощей, полагахъ отъ благословенія его на близнецу своею, исцеленія тако надѣяхъ ся получитьи, || и 701 г. моляхъ и много избавити мя вселютаго недуга. В той же убо минувшій понеделникъ, во единъ убо отъ днѣи, нѣкыи ради потребы, къ церкви прежде идохъ і, обѣдовавъ у Козмы, тогда строителя суца

<sup>1)</sup> С. вострастьши. <sup>2)</sup> Должно быть видѣ.

Венотова, вечерь, в позденъ часъ в домъ свой возвратихся. И абіе на пути вниде ми помысль купити свѣща, къ святому мученику ити, тамо бо и стезя си творяхъ. Ико надъ храмыну придохъ, нарицаемую Иерданову, давъ злату цату сущему свѣщнику, взяхъ же свѣща и прочая пенязя. Свѣща же масти не имяху, инѣхъ же свѣщникъ не имяше, токмо едину мѣру, и гаже отърече ми ся цѣны преже взяти, по нужи же таковыя свѣща без боленія купишъ, зане не имѣти имъ масти. Постихъ <sup>1)</sup> же отъ Вивіана, противу улицы восходяй, помышляя о свѣщахъ и небрегахъ, дождю сущю велію и каломъ, бѣ бо зима, падохъ ся, сокрушихъ свѣща на раз-  
 702 а. личныя уломки и пенязя || розсыпахъ, и поплевавъ же сатану и испросивше свѣщю отъ реченаго свѣщника, собрахъ пенязя вся до полцаты, а уломки дахъ тому же свѣщнику и дѣло умоливый дати ми свѣща, ихъ же рече ми преже взятъ быти цѣны. Онъ же, умоленъ бывъ, дасть. Вземъ же свѣща, постигохъ домъ сватаго, плакавъ ся к нему отъ душа. Посемъ, сошедъ къ святѣй рацѣ, обрѣтохъ двери предняя отверсты и дивляхся, яко в той часъ бѣяхъ <sup>2)</sup> отверста. Се же бѣ дѣло мученика, хотящю мя помиловати. Простеръ же ся ниць верху святыя раки, запяхъ си, и тако мыслихъ, яко да уголь тоя святыя раки да коснутися, идеже боляхъ, и со слезами пакы рѣхъ къ мученику: святой Артеміе! тако ми Бога, давшего ти благодать, ни единъ же отъ врачейъ, сущихъ на земли, к тому привоснется; аще бо можеша исцѣлити мя, аще ли въ срамоту твою сиче хожду свѣие <sup>3)</sup> испѣленія. И по днехъ нѣкихъ идохъ в баню, въ Анѣиміа, глаголему Ливанъ, заутра мытися о себѣ, зане  
 702 б. невидѣну || ми быти ни отъ кого же. И влазя во укропы, видѣхъ себе имуща страсть, ишедъ <sup>4)</sup> же, ничтоже имѣ зла, и очютивъ божія мученика на мнѣ бывшее челоуководіе. благодатію освѣившую ми

грѣшнику и недостойному и посѣщенію ми преславно даровавшю, хвали, прославие <sup>5)</sup> должно и славлю, проповѣдая ея величествія во всемъ житіи.

**Чудо 22.** Получися нѣкогда тому самому окраденому, о немъ же нынѣ рекомъ, в недугы впасти лютыя, и нѣкто мужъ благъ, во области патріарховъ сый, и странноприимникъ, — бѣ гостинница Христодотины, сущаго близъ святыя Анастасія в Домниновѣхъ улицахъ, — видѣвъ и тако недугующа и единого живуща, положи и в реченѣй гостинници, заповѣдавъ старѣйшимъ врачомъ прилежати о немъ. Десять мѣсяцъ пребывъ, недугуя сиче, по силѣ врачьми прилѣжно исцѣляемъ, ни единая же получи ползы, но къ страстемъ, гаже имѣяше, и близнеца его преторгоша ниже || колѣну его, якоже ни вкупѣ моци <sup>702 в.</sup> ему съвокупити колѣну, ни на десно, ни на шие обратитися. Глаголаше ему Еномотъ, яко рукама своима измѣрихъ вредъ его, и бѣ долготя его персть 20, а широта персть 30, и срамляшеся врачомъ исповѣдати приложившагося ему недуга. Единъ же старѣйшина врачомъ, знаемъ ему сый, часто с нимъ сѣда, бесѣдовааше, ему же немощный, аки во другу, повѣда напасть и, обнаживъ ся, показа ему бѣду свою. Онъ же, яко видѣ, удивися и въ свое темя удари. Немощный глаголя: заклиная Богомъ, рци ми, что есть, и не солжи ми! престани смѣся! И врачъ отвѣща: воистину стара есть. Недужный же 60 и пять лѣтъ бѣаше. По истинѣ заклинаящю же его, одинако глагола врачъ, — ту имѣ на воскресеніе имѣти, то бо вредъ есть неисцелимый, обаче еже на утѣшеніе сотворивъ, и повелѣ служѣ отъ костей отъ инѣхъ нѣкихъ сотворити ему врачбу. Глагола ему: ничто же сотворите, || тако ми <sup>702 г.</sup> Бога, понеже неисцелный вредъ есть; врачбы, гаже убо вогда бы мнѣ, не терплю. И в себѣ бывъ, плачь верже сердечный и слезами моча свою постѣлу, при-

<sup>1)</sup> Должно быть: постигъ же <sup>2)</sup> Должно быть: бѣяху. <sup>3)</sup> С. и У. свѣнее. <sup>4)</sup> Должно быть: изшедъ. <sup>5)</sup> С. прославихъ я.

зывая же святых и глаголя: ей, святой Иоанне и святой Артемию и святой Февронии! толико вамъ отъ десяти лѣтъ и до сего лѣта работахъ, да не <sup>1)</sup> старости безъ искушенія буду. Аще на земли сущихъ человекъ у того пребылъ быхъ, имѣлъ убо быхъ веселіе и прилежаніе и промышленіе сподобленъ быти. Вѣждь в каковое свершеніе приидохъ, и се рече, ко святому Артемию глаголаше, плачюся <sup>2)</sup> і окаянно въ нему вѣщая: святой Артемию! даждь и мнѣ чудеса твоихъ. Сія и симъ подобна глагола, весь день не престааше. Нощи же наставши, таже бѣ свитающа праздники спасенаго рожества Господа нашего Иисуса Христа, болѣзнемъ простирающимся ему болѣ, мало премерзъ, превратися на сонъ, и видѣ святого во образѣ друга его, зѣло благолѣпна, иже бѣ болій тогда <sup>3)</sup> того града епарха Евлампія, нося || ша окриль епарховъ, тако снѣженъ, бѣлъ, и предъ ногама стояща одра его. И тако видѣ и в таковомъ образѣ, в себѣ помышляше, глаголя: коли иногда сице ношаше? Святой же сътоваашеся и, сомъ жаривъ очи, устну же къ устнѣмъ счетавъ и главу на шуе рамо свое преклонъ, ста убо нѣмъ и аки отвращаяся, десное имѣаше око зирати на недужнаго ясно, и воспрянувъ, юже ношаше ризу, обѣ части, десную свою руку во свою пазуху вложивъ, выня врачевскій ножъ, возбавъ о себѣ недужнаго покрывала, таже ношаше ложныя, персты, острѣмъ коснуся плоти деснаго близнеца недужнаго. Онъ же восклонися видѣти, что сътворитъ, видѣ себе здрава. Возбнувъ же, радуяся, тако здравъ быти мня, ничто же бѣаше; въ томъ же паки обрѣтеша суща и скорбію умертвися; мѣсто же бѣ гавѣ, к немуже прикоснуся святой, капли малы искашаа непрестанно и одръ его весь <sup>703 а.</sup> мокроты исполни. И бѣ смрадная исхода || щія мокрота. Во время же питанія, всѣмъ ему повелѣвающимъ обѣдати ту сущемъ паче праздника ради, не хотяше ясти, но лежаще алчещъ, срамяся рещи случышагося ему. И юже, празднику сущу, врачеве к вечеру не приидоша, но бѣ празнуя каждо в дому своемъ. Единому убо отъ слугъ обѣдавшю и спящую явися стыгый во снѣ во образѣ мѣсяца творящю старѣйшинѣ врачемъ, и рече к нему: теци въ гостинницу и прилежи о недужнемъ близнецама, и сказа ему во снѣ, что подобаше сътворити. Онъ же, возбнувъ, иде, тека. Бѣже к вечеру уже. Посемъ потѣшася слуга: дадите свѣтилникъ горящъ. І яко принесенъ бысть свѣтилникъ, воскрывъ недужнаго и видѣвъ, удивися и возва прилѣжно: Господи помилуй! И тако и вси ужасни бѣаху. Воздвиже со одра и, посадивый на спаннемѣмъ сѣдалищи, видѣ близнеца его, не бѣ в малѣ чину суща, но до персть отъ персть отъ имуща отеченіе <sup>3)</sup>, еже || отъ свя- <sup>703 в.</sup> таго мученика бывшаго, вислаху, гноеви тонѣци, еже персты примъ, слуга влече и елико же влечааше, толщяшая и исхожааше простерта левте единого; и иземъ же его близнеца, два сосуда наполни отъ гнома же и отъ крове; потеръ же по слову его и приложивъ ко усѣченному мѣсту, юже повелѣно бѣ по явленію святого, положи на постели своей, зова часто: Господи помилуй! и: слава тебѣ Боже! И внезапно исполни вся гостинница смрада и преже смердящій одръ благоуханенъ бысть. Питавъ же, и отъиде, нивому же ничто же не рече. Наутри же мимохожденію бывшю, ощутивъ благоуханія, старѣйшина врачемъ глагола: гдѣ добрая воня? Глагола ему слуга: виждь близнеца сего, како имать. И воздвигъ старѣйшина врачемъ руку и видѣвъ, дивися и глагола слугѣ: вѣруй ми, брате, тридесять и три лѣта имамъ, врачесый, и не видѣхъ ничто же таково. И отвѣщавъ слуга: воистину и азъ || 20 и 8 лѣтъ <sup>703 г.</sup> имамъ, служа, и николи же таковое что видѣхъ, и аки едиными, усты рекоста: слава Богу! Отъ дне же того мимохожденіе твоя, старѣйшина врачемъ прехождаше

<sup>1)</sup> Должно быть: на. <sup>2)</sup> Должно быть: плачюся. <sup>3)</sup> Должно быть: отсѣченіе.

того, назнаменовъ его; слуга же, елико отъ святаго повелѣно ему бѣ, прилѣжно творяше и до святыхъ богоявленій, сирѣчь, за пять надесяте дне, лежащи сей, паче надежда, здравъ бысть. В себѣ же бывша, слуга же исцѣлѣвый <sup>1)</sup> начаста сповѣдати другъ ко другу своя видѣнія, бывшая отъ святаго и чудотворца Артемія и купно славяста Бога.

**Чудо 23.** Презвутерь нѣкто многожды реченныя церкви святаго Иоанна предтеча и крестителя внезапу бысть долу отягченъ, невѣдый откуда, и боляшетъ зѣло. Отъинуть не приде ему помысль о святѣмъ мученицѣ, бѣсу нѣкоему отъимышу отъ него память озлобити недугомъ. Ничто же убо во умѣ о мученицѣ имѣя, ни елико же о томъ страдати недугующе, тво-  
704 а. рять, || помянувъ, глаголю же, во имя свое устроить кандило, врачемъ ся отдавъ и многы врачбы пристрадавъ, на горшее приде, и ни тако ему памяти святаго чудесъ бысть, ни еже о немъ сущемъ. Скорбящу же ему о страсти, нѣщии отъ другъ приводоша ему врача нѣкоего, персянина родомъ, емуже свѣдѣтельствоваху на вся недугы. Той извѣщеваше всѣми образы цѣлители; недужный же многими обѣщаніи согрѣваася, егоже прошааше глаголемый врачъ, усердно ему далаше. По днехъ же мнозѣхъ великаго врача душамъ и тѣломъ ученикъ болящю недужному явися во снѣ, съ своимъ подружіемъ лежащу во едину отъ пощій, яви же ся ему во образѣ мнимаго врача, реку же, персянина. Икоже убо быстро вниде в домъ его и идяше ко одру его исцѣлители его, недужный же, видѣвъ и мѣвъ <sup>2)</sup>; тако поистиннѣ персянинъ  
704 б. есть, тако приде близъ прикосну || тися ему, возопи съ гнѣвомъ: воистинну не возложиши на мя руки, ни исцелюся отъ тебе ктому. Онъ же глаголаше ему: остави мя исцѣлители тя. Немоцный же паче возопи: воистинну не возложиши на мя руки, и прочее. Онъ же паки моляше и, гла-

голя: остави, исцѣлю тя. И той пребываше, вопія: не исцѣлиши мене и, давъ ползлатника 20 и четыре цаты и толику любовь, ничто же успѣхъ отъ тебе; но елижды аще сѣтворилъ ми еси что, толижды золъ день сотворихъ, на горшее припедъ; изыди отъ дому моего. И той глаголаше: ни ли глаголемаго нѣ отъ кихъ не вѣсли отъ притча, тако боля ко врачевъ; занеже ты во мнѣ не имаши приити, азъ в тебѣ приидохъ, и изгониши мя отъ дому твоего! Видъ отхожду и, устремився на ошествие <sup>3)</sup>, глагола недужному: вѣру ими ми, близъ мене имаши приити, и се рекъ, отъиде. Онъ же возбнувъ и в себѣ бывъ, разумѣ смотреніе и видѣнія и рече: увы мнѣ, грѣхомъ моимъ! Господь есть вои || 704 в. стинну, Владыко право рече: к тебѣ гряди! Сице глаголющу ему, жена его слышавши, вопрошаше и, глаголюще: с кимъ бесѣдуеши, господи, и что есть, еже имаши? И той исповѣда ей сонъ, святаго мученика явленіе и, уранивъ, приде, въ церковь, и, сѣтворивъ обычаи на недужныхъ бывающа, и пребывъ у святаго мученика, и здравъ бысть си в нынѣшнее и минувшей 4 бысть лѣта и 15 царства Костянтина, сына же Костиева, внука же Ираклиева.

**Чудо 23 <sup>4)</sup>.** Женѣ нѣкоей дѣщи бѣваше же къ браку, приближышуся, по обрученіи же браку, долу отягчена внезапу бысть. Та, с матерію шедши, пребываше у святаго мученика, отъ негоже исцеленія чающе, тако пребы днѣи 10 и, лѣншися, отъидоста безъ успѣха в домъ свой. В ту же ночь явися матери ея святой и рече к ней: иди к моей сестрѣ Февроніи, та исцѣлитъ ю. Возбнувши же и тайну видѣнія помысливши, поимыши свою дѣщеръ, церковь святаго Иоанна крестителя постиже, || в той бо церкви подъ святымъ олтаремъ  
704 г. есть рака святаго мученика, одесную же олтаря, притворъ святыхъ мученицъ Февроніи. Той же нощи видѣ паки тоя от-

<sup>1)</sup> Должно быть: и исцѣлѣвый. <sup>2)</sup> Должно быть: и мѣвъ. <sup>3)</sup> Должно быть: отшествие. <sup>4)</sup> Въ Ц. ошибка въ счетѣ. Въ С. и У. Чудо 24.



роковица <sup>1)</sup> мати жену благовзрну, въ мнишеское облеченную одѣяніе, сътворшю смѣшеніе отъ воска и приложши къ тайнымъ удомъ отроковица и рекше ей: иди, хвалу воздай Богу и святому предтечи и святому Артемію. И купно си рекши ей, восприяну отъ сна отроковица, и мати, с ложа вѣставши, свѣццю возжегши и осязавши свою дщерь, обрѣте смѣшеніе убо воска лежаща, такоже видѣ отроковицу здраву, такоже отъ рожества бывши. Кто изъглаголетъ силы господня, елико же имать силы, тако бо дукасъ областію бяше, но не врачъ, ни врачевъ отроча великій мученикъ си. Слышахомъ же равно же нѣкогда и, мечъ видя врачевскій, обнажаемъ, аки мученикъ устрашася, но  
705 а. всего богатства временна и уживъ пре || обидѣвъ и предавъ душу свою за велиаго Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, давшаго себе избавленіе за вся ны, обрученіе будущихъ благыхъ отъ Бога прии, ихъ же глаголати не возможе; в дукса бо мѣсто Климатова <sup>2)</sup> всея вселенныя бысть мирскій врачъ; егоже, в тѣлеси сый, не имѣ, въѣ плоти обогати. Гдѣ убо лжеименити бози, Инократи, Ига и Галини <sup>3)</sup>, ини бе щисла <sup>4)</sup>, ни еже мнѣти врачеве заступающеи, еже вредную и единосущю такову женскую страсти отсѣци свитую кожу! Первіе должни суть живущимъ страждущія; ничто же сихъ вѣслѣдованъ сый отригающе пришествіемъ мученика не успѣша, тако не точию святяго мужа сія произволити но и ны жены. Виждь бо и Февронію мученицю и служебницю святаго въ тавленіи бывшу! Ци аще подобаетъ, глагола, за уность страждущія начало цѣлти таковыя страсти, примышу отсюду тако  
705 б. воска смѣшеніе отъ вредосѣче || цію оцѣщаемъ ся, смѣющися о таовѣи врачбѣ и сей недугъ убо исцѣлти <sup>5)</sup>. Сію же бла-

годагію великій мученикъ сей отъ Бога приять во измѣну, юже самъ, стражда, подья муку, еюже въ быста естествонаго чертога очи тавѣ же, такоже и прочія таинныхъ свѣсипася и съкрушися удъ и <sup>6)</sup> святаго. Кто подобенъ ти въ бозѣхъ, Господи? кто подобенъ ти? прославленъ во святыхъ, дивенъ въ славахъ, творай чудеса; тако бо, в нихъ же угодниѣхъ пострада, тѣми тавляется сія исцѣленіи.

**Чюдо 25.** Георгій нѣкто именемъ, недуга близнецама своима отъ многъ лѣтъ, пребываше у святаго Артемія въ многажды реченнѣи церкви Предотеца долго лѣтъ, тѣми же страстьми одержимъ. Нѣци же единеми чловѣчьскими тѣщаніи свѣщцевалу ему дати себе врачеви урѣзати близнеца своя. Онъ же скорбаше, глагола: мнози, в руководѣльство давше себѣ, не получиша, вкупѣ со усѣченіемъ скончавшеся; но азъ Богу || и мученигу его дахъ себе  
705 в. и, еже велита, сотворита на мнѣ окаяннѣмъ. Въ той же ноци явися ему святый во снѣ во образѣ мѣсници, держа прикуту мясничю и сосудъ, в немъ же бѣ вода. Ико назнамена того страждущаго и ножемъ прободе его чрево, изытъ вся внутреняя его; посемъ истреби я и, измый, изъврати пруть, и видѣ сохраняющаа и твораца я, аки струны, и глагола недужный: увы мнѣ! азъ врачевѣ не хотѣхъ дати себе, а ты что сотвориши чловѣче! внутреняя моя вся изылъ еси, и прочаа уже не живъ буду! Увы мнѣ, что подыахъ! кто тя приведе сѣмо, чловѣче, да убѣши мя? Онъ же молчаше, убо внутреняя же его, такоже годѣ бѣ, отребляшеся и сотвори я <sup>7)</sup>, тако единъ свитое, паки положи я во чревѣ недужнаго. И возбѣгнувъ <sup>8)</sup> пострадавъ си, одержимъ бѣ страхомъ сна, и скорбаше, помышляя, тако у мяснига стерпяше поистиннѣ. Вѣставъ,

<sup>1)</sup> Должно быть: отроковици. <sup>2)</sup> Слово: Климатова—неумѣстно. Вѣроятно, оставлено греч. слово: κλημηνός... ἦν,—былъ названъ, переименованъ. <sup>3)</sup> С. Инократитига и Галини. У. Инократи ига и Далнии. <sup>4)</sup> С. ини бе щисла. У. и не бес щисла. Должно быть: и ини бес числа. <sup>5)</sup> Послѣ словъ: Гдѣ убо лжеименити бози—до этого мѣста такъ испорчено, что невозможно даже приблизительно указать смыслъ. <sup>6)</sup> Вѣроятно: у святаго. <sup>7)</sup> и сотвори я—лишній. <sup>8)</sup> Должно быть: возбѣгнувъ,—проскувшись.

705 г. пыташе ложе || свое, како мя обрести, гаже видѣ во снѣ, мясничю прикуту, како отъ печали его и ту сущимъ, на исцеленіе его возлежащимъ, возбнувшимъ, глаголати ему: что есть, еже имаши, брате? Онъ же глагола: кто взя сосудъ водный и ножъ, сѣчиво и пруть? И въставъ, пыташе прилѣжно. Сущи же ту, видяще носима, вчера в болѣзняхъ усопша и подвигнутися или встати не могущу, дивишася; разумѣша же, како чудо видѣ, и глаголаша ему: что ти есть и что ищещи назнаменати. Онъ же в себе пришедъ и разумѣвъ, како исцѣлѣ, и тебѣ къ преградѣ вышней, ношъ бо бѣ и вся затворена бѣша, повержеса на земли и со слезами хвалу воздающа Богу и святому, какоже ту сущимъ всѣмъ, воздаючи хвалу, и за ся молити отъ святаго исцеленія получитьи. Сій убо богопосланный врачъ, ты же что, величаяся, глаголеши: руководѣтельникъ? аще бо воздержанъ былъ исцѣлѣвши всякоего показавъ таки

706 а. древле, ни сказаетъ || мясничями прикута долу отягченія врачевати, и гдѣ повелѣвати внутреняя тѣхъ изимати и влагати въ празденое естество дѣлоприиманіе? мечи же твои гадомъ скончуются, нелѣпныя удица; извлекъ ибо змія удою, Христосъ Богъ нашъ улови, удиви преподобнаго своего даромъ исцеленій.

**Чудо 26.** Мужъ нѣкій шестидесятъ лѣтъ, отъ третіаго десяти лѣта своея си возрасти долу отягченъ, и толико лѣтъ въ трудехъ и в болѣзни скончавъ, свѣщася нѣ отъ кыхъ быти у раки мощей святаго мученика Артемія, и абіе прииде съ должною честію, елика сила ему. И пребывшу ему вѣрою многою и умиленіемъ, гавися ему святой и глагола ему: иди къ Феодору ковачеви, иже есть въ Домновахъ улицахъ, исцѣлитъ тя. Онъ же, идыи, начатъ молити, да исцелить. И ковачъ же отвѣщевааше недужному, како вѣ не вѣмы никоеа врачбы, ни видѣ<sup>1)</sup>, что сътворити.

Пріимъ же таковъ отвѣтъ, обратися, и паки тоже прии || деть въ церковь святаго Ю- 706 б. анна, моля мученика и прося получитьи исцѣленія. Посемъ вторицею гавися ему святой и глагола ему: иди къ ковачеви, егоже ревохъ ти, и той исцелить тя. Удвои же недужный, и иде къ ковачеви, паки моляся ему і обрѣтуя<sup>2)</sup> ему, глагола, како егоже аще просиши у мене, по силѣ остави дамъ ти, токмо исцѣли мя. Онъ же, гнѣвенъ бывъ, напрасенъ же родомъ о гнѣвѣ сый, бѣ бо виликійскаго рода, глагола ему: отъиди отъ мене; не видѣ<sup>3)</sup>, что ти сътворю, отъ младя бо возрасти хитрость<sup>4)</sup> сію злочастную отданъ быхъ, и не расматрѣю отъ мене, етому не приходи сѣмо. Онъ же, осрамлься, обратися паки печаленъ въ преже гавленную церковь, идеже и прежде у святаго пребываше, тѣхъ же прося, ихъ же первіе прошаше, моляся святому. Глагола ему во снѣ святой третіе: не рѣкохъ ли ти: иди къ ковачеви, и той тя исцѣлитъ? Онъ же мняше глаголати святому како о ковачи, елико же слыша отъ него. Глагола ему святой: и той тя исцѣлитъ. Паки иде же. || По получаю же ковачъ въ скорби 706 в. бѣ, не влючьшуюся<sup>5)</sup> ему дѣлу в той часъ, пещъ же горяше, возни<sup>6)</sup> дѣлаемы бываху крѣпко. Ковачъ же ожидаше, когда раждется желѣзо делесѣ его. Стоташе же держа млатъ и той на волнѣ наковалнѣ положи, и видѣвъ недужнаго, распаливъ гаростію, глагола ему: паки ли пришелъ еси сѣмо? толико подвижеся, како речи убійство твое отыати! Недужный глагола ему с кротостію: не крѣй, господи, дара, поданаго ти врачбы сія. Онъ же глагола ему съ яростію: положи вредъ свой на наковалнѣ. Сотвори же страждаи глаголаша<sup>7)</sup>: и азъ бо измѣнитися хоцю живота, кая бо полза животу быти в болѣзняхъ. Глагола ковачъ: что убо в лючьскому ли пришелъ еси? и смущься гаростію, возвыси млатъ обѣма рукама своима и устремися

<sup>1)</sup> Должно быть: не видѣ. <sup>2)</sup> Вѣроятно: обѣтуя, т. е. обѣщавъ. <sup>3)</sup> Должно быть: не видѣ. <sup>4)</sup> Должно быть: въ хитрость. <sup>5)</sup> Должно быть: не влючьшюся. <sup>6)</sup> Вѣроятно: возни. <sup>7)</sup> Должно быть и глаголаше.

връпостию добле ему устрегнути. Недужный же, аки внутрене убогася, такоже ему отъ тѣхъ крайнихъ ноговъ, свое дыханіе  
706 г. со гласомъ нѣвакымъ || и съ пеніемъ отторгнуги: абіе же все изчезе таковое близнецю его режженіе, и вѣста, тако ничто же зла никогда же видѣвъ, такоже видѣвшю ковачевѣ, и ужасті исполнися, повреци млатъ, иже ношаше, на землю. И абіе сей, иногда сущимъ недужнымъ, иде въ пресвятую церковь, идеже премудрый сей врачъ лежить, и должную хвалу отдати Богу и святому его мученику. Что речеши к симъ, о Все-Ипократе? презрѣ бо твое божественное врачеваніе избраніе, зане ни возрасти исправи, ни отсюдѣ бо третьяго десять скончавъ, безъ исцѣленія пребысть, всякъ бо, иже аще былъ твоихъ ученикъ, понеже убо хочеть урѣзати таковая близнеца, ражженія отчавъся паче, или уповая исцелити, приеъмлетъ мечъ, изруки недужнаго; аще убо Богъ посѣтитъ недужнаго, аще убо Богъ посѣтитъ немощнаго на здравіе, себѣ хвалу положить; аще усѣченіемъ смерть наидеть, малъ псаломъ  
707 а. погрѣбанъ измѣнить || страждущаго вашея мнѣти хитрости. Гдѣ слышасте отъ вѣва, тако молотъ возвыси ковачъ, и близнецема боля, страсти измѣнися? но млатъ всѣхъ страстей, егоже всяческаа работнаа быша, Христось Богъ нашъ угодника своего ради, святаго мученика Артемія, сице славно чюдодѣа.

**Чудо 27.** Θεοτεκνъ нѣето, хитроестію древодѣля, отъ двюдесять и 5 лѣтъ своей возрасти боля близнецема, имѣя отекаша, пребысть довольно лѣто у святаго мученика Артемія в той же церкви. Ико исходити ему оттуду и в пол-лѣта своего пресѣдѣнія, множайша древодѣльная преградѣ же честныя раки святаго Артемія и ина нѣкая совершїи въ церкви прилѣжно. Постиге же время отплуги ему, и абіе отплувъ в томъ же корабли в Галилею и, в пучинѣ плувущимъ намъ, тако нѣкоего миновенія

малаго, ли алиматы гавися ему святыи Артемій во снѣ ношцю, во образѣ корабленика его, носящи <sup>1)</sup> обрѣте ни подвижитися мо || гуца отроча ея, сѣдящи на постели, 707 б. молчащи; пріать е, аки хотяще на руку своею покоити е; онъ же утверди блеснѣ ногу своею и ста просто и привлонися к ней и обуимъ выю ею и тако цѣлова мати лобзаніемъ усты своими; и положи рудѣ на бедрѣ отрочатѣ и обрѣте и все здраво, такоже мнѣти ей, тако безъ близнецю бѣаше. В себѣ же пришедши, разумѣ и чюдеса та и славяше Бога, святаго ради мученика, чюдеса творящаго преславнаа. И еще сей образъ вредописци врачеве чревный вредъ именовати обыкоша, еже и паче инѣхъ близнеческихъ недугъ, 15—и сущимъ, ужасаются, иже у рукодѣльныхъ, блюдущихъ времена не свѣтлы и не лѣнныи; но ничто же сихъ блюденіи и чюдотвореніи исцеленію споны сотвори чрева бысть раздѣленіи и потребѣ, и чудо убо да проповѣдается и да глаголють намъ воистинну, иже о вредо сѣченіи и велемудрыи, что убо отроча, аки нѣкій каженикъ бысть; еда убо ему || при- 707 в. шедшию, оклеветывають, отнюдѣ! но мы, отвергшеся тѣхъ блядства, славимъ прееблагаго Бога, творящаго преславная сватымъ мученикомъ.

**Чудо 29.** Другой мужъ, хитроестію лучникъ, сый тако седмдесять лѣтъ, долу отягченъ бысть, единому близнецу его отеку и болящю. Пребывъ убо днїи <sup>2)</sup> у святаго въ многажды явленнѣй честнѣй церкви Предтеча, сущи панухидѣ, боля и положи себе на единой отъ лавицъ, сущихъ посредѣ дому, и послушая панухидѣ и усне. По ишествіи же крестъ и постигнути до дому святаго Настасія, в Домниновахъ улицахъ, видѣ нѣкоего баграноносна, такоже, рече, онъ санъ носящъ, такоже и вложиша руку свою десную на то мѣсто близнеца, идеже боляше, и перстомъ своимъ воснувъся болящаго близнеца долняго

<sup>1)</sup> Вѣроятно, носящую (жену). Вѣроятно; здѣсь пропускъ. <sup>2)</sup> Вѣроятно: днїи и (днїи 8), или пропущено другое число дней.

начатѣа и втѣпша ему палца въ внутрен-  
 ная его горѣ крѣпѣю, тако отъ болѣзни и  
 страха возбнувшу, воспити: увы мнѣ!  
 707 г. умрохъ! Къ воплю его течаху ту || суціи,  
 на исцеленіе приходящїи, и вопрошаху:  
 что ти есть, брате? Онъ же глагола имъ:  
 увы мнѣ! господіе, не видѣ, что реку! и  
 слово рекъ, возня ризы своя и начатъ пы-  
 тати близнеца своего, и обрѣте и здравъ,  
 и повѣда, еже бысть въ видѣніи. И вси  
 святаго целительнаго и дѣтелнаго дѣтелию  
 славляху Бога. Гдѣ убо усѣченіе и лѣжа  
 усѣченїа и скверныхъ, ихъ же связанїи бли-  
 зносѣчець бладенїа? Ничто же такового есть  
 обрѣсти, еже во святыхъ божїихъ, права бо  
 вѣра и нераздѣлна с молбою прилѣжною  
 тѣхъ вси приходить искушенїи <sup>1)</sup>.

**Чюдо 30.** Другїй мужь, хитростїю  
 усмарь, именовъ Зонтъ, лѣтъ 50 и 5, той  
 тако, по повелѣнію ему бывшю, утверже-  
 нїа недугъ, спящу в ноци, держа оклян-  
 никъ <sup>2)</sup> корчажьки чисты, таже нарицаются  
 масло в сосудѣ свѣтлѣ, и наполни четыре,  
 едину давъ ему, глагола: испїй ю. И испї-  
 ю во снѣ; дасть же ему прочая три и рече  
 ему: даждь я тремъ близнецемъ тебѣ, да ||  
 708 а. спїють я, ревъ ему имена, кому и кому  
 хотяше дати скляницу масла. По чи-  
 слу же именъ нареченїю зряше страждай,  
 тако Θεодору не да, и глагола святому:  
 даждь, владыко, и Θεодору. Глагола ему:  
 остави; Θεодоръ здѣ хоцетъ быти. Бѣ же  
 той Θεодоръ единъ отъ четырь виною та-  
 коваго недуга его терпѣя в той же церкви.  
 Недужный же в томъ снѣ дасть тремъ купно  
 свѣданїе, и испїша е, и возбнувъ, видяше  
 естество востати къ водному <sup>3)</sup> проходу, и  
 вѣста бес потыванїа, тако забывъ, тако болѣ  
 когда. Близъ же его суціи дивляхуся. Воз-  
 вратися человекъ, и тако устремися воз-  
 лещи на ложи своемъ, взирааше кождо.  
 Они же глаголаша ему: что ти есть, брате?  
 Глагола имъ: разумѣсте ли что на себѣ в  
 сію ноцъ? Глаголаша ему: ни. Ико повѣда,  
 еже пострада отъ скляннхъ корчажьцѣхъ,

именоваше кождо ихъ, ихъ же прежде сна  
 не видяше именъ, ужасошася кождо, и  
 нача возлежати на ложи своемъ пытати близ-  
 нецу своею и обрѣте кождо себе суца  
 здрава, и чюдесе пре||славно проповѣдаху. 708 б.  
 Свитающу же дни, отъидоша во свояси,  
 хвалу си воздающе Богу. Θεодоръ же  
 ему же не дана бысть скляница масла, но  
 речено бысть ему, тако здѣ иматъ быти, не  
 домышляше, тако пребыти иматъ у раки  
 его, и скорбѣаше. И навися ему въ едину  
 ноцъ, давъ ему сосудъ масла омѣфаканьска  
 и хлѣбы четыре и глагола ему: имѣй се;  
 аще потребуеши ми добрѣ, не оскудѣеши  
 ни в чемъ же, и вкупѣ се рече ему. Воз-  
 бну и видѣ себе здрава и радовашеся о  
 вданїи масла и хлѣбъ, и помысли в себѣ  
 глаголя: никого же не имамъ и нигдѣ же  
 ити не видѣ; здѣ есмь и здѣ умру. По  
 прилучаю же в лѣто десятое, церковни-  
 комъ суцемъ, вси бѣше умерше и бѣ цер-  
 кви Предтеча бес парамонаря, и бысть пана-  
 монарь, иже и до нынѣ есть, работая, не-  
 скудно сый и хвалу Богу воздая и свя-  
 тымъ его. Кїй врачъ в мирѣ вреды и масла  
 и усты оскудѣвши испѣли, но милостивый  
 Богъ, возлюбивый родъ человѣчскїй, и сея  
 ради милостыня вѣрна||го ради мученика 708 в.  
 своего требующая и вѣрно помолящая спо-  
 добн, даде бо глаголати не тако во снѣ, но  
 масло бѣ неммысленное исцеленїа подано, но  
 естествомъ поистинѣ масло; аще исцелѣв-  
 шей и не видѣша сна, но ипакъ увѣри  
 чюдеси послужити.

**Чюдо 31.** Нѣкая жена славныхъ в по-  
 латѣ, именовъ Серїа, имуща сына, болѣз-  
 нующа близнецама своима, приближїся къ  
 церкви святаго мученика христова, всель-  
 шїся в келїю, в десную полатную, с ча-  
 домъ. Лѣто же пребывшю и спросшю ту  
 суціихъ влирикъ, взя икону святаго и иде  
 с чадомъ в домъ свой, и той ноци навися  
 ей святый во образѣ друга ея приснаго и  
 тому отъ друговъ своихъ суцу, и глагола  
 ей: оскорбила еси, тако не придохъ на

<sup>1)</sup> С. искошений. <sup>2)</sup> С. откляникъ. <sup>3)</sup> С. водному.

присъщеніе ваше, елико время пребысте въ церкви, понеже убо царь посла мя далече отъ града, и возвратих'ся и придохъ нынѣ посѣтитъ васъ: что же есть чаду твоему? Она же в томъ снѣ повѣда, еже страдаше. Онъ же глагола ей: остави, да вижду е. Приведе же и || мати и обнажи близнеца его. Онъ же перстомъ своимъ сътвори крестъ на близнецу его, рече: уповаемъ на Иисуса Христа Бога нашего, яко здравъ есть сынъ твой и о здравіи его здѣ возвеселимъся. И вкупѣ тому се в томъ снѣ рекшу, возбну отъ сна и осяза чадо и обрѣте и здорово, и разумѣ, яко святой чудо сътвори на немъ, и славяше Бога — воистинну всѣхъ страсть и помощь и исцѣленіе и пресвятый животворящій крестъ, егоже знаменіемъ и се отроча здорово бысть; идеже бо такова осѣнить дѣтель, праздна есть всякая врачевсваа хитрость.

**Чудо 32.** В лѣта царства Мавривіа божественныя кончины, нѣкто родомъ александринѣ, именемъ Мина, лѣтъ сый тако двадесять, дѣлая, пребываа об онъ полъ Аргурополя, близъ святого Андрѣана, той влагаше корчагы полны в корабль, і абіе сущю морю и в водахъ входящимъ ис корабля, яко мню безбазна зрящу, получися реченному Минѣ, ввсегда ити с рама его сложити в корабль, ввезаащу отъ престлестнаго бѣса поврещі и на чело корабля. Тому надбющуся уностию и хотящу избавити корчагу, іати же хотя за корабль и воставити, и паде корчага на чрево его, вкупѣ же вержеса на ню и корабль, и отъ нужа обою вредишася внутреньяа его, съ вреди же ся и лоно его, и паде в море, лѣ живъ, тако бѣдою многою взяша и, несуще, положиша и на одрѣ. Приведе господинъ его врача на прилежаніе его; онъ же видѣвъ, во ужастъ пришедь, и глагола имъ: дадите ми, да куплю уже на врачеваніе ему, и подаша ему третьюю часть златника. Ввсегда же отити врачеві, нѣ отъ коего божественнаго промышленія,

прииде нѣкто возлюбленный его другъ посѣтитъ его, вѣпроси недужнаго, что сключися и, тако возвѣсти ему, такоже сключися ему, глагола ему: не даждь себе врачевѣ, ино иди въ Царьградъ, во Острый, въ церковь святого Іоанна предтеча и крестителя, и ту пребуди у святого Артемія, и той тя исцелитъ, азъ бо такую же бѣдою пострадахъ и благодать его, всепроповѣдаемая || посети мя, страшная бо чудеса свершаеть, и, аще хоцещи, исповѣмъ ти бывшее. Дбющу ми ся новою уностию, получи ми ся тягость подіати паче мой<sup>1)</sup>.... ввезаащу оба близнеца моя уторгышася отъ кости и болѣзни неослабны. Нѣци же, имуще искушеніе святого Артемія, съвѣщаша ми ити к нему, еже и сътворихъ, шедъ и, сътворишу ми тамо, иже на обычаи бывающаа, пребыхъ тамо два дни и въ третій день видѣхъ во снѣ нѣкого багряносна и стихарь носяща и сановитую ризу, и глагола ми: возьми горѣ ризы своя, да вижду, что ти есть и подымьшу ми я, коснуса тремі персты десныя руки чрева моего, потиснувъ велми на обою ми бедру, и рече ми: Христосъ тя исцѣлѣть, Господь нашъ и Богъ: вставъ убо, хвалу ему воздаждь. Вкупѣ ему рекшу се, возбнувъ и пытавъ себе, обрѣтохъ близнеца своя и внутренняа своя здрава, и хвалу въздавъ Богу и святымъ его и святому мученику Артемію. Си рекъ, отъиде, и тогда прииде врачъ, || нося, таже рече, таже купити, и тако иде приложить к нему, не хотяше, рекъ: не прикоснется мене врачъ. Господину же его убо нудящу врачеватися, не хотѣ. Глагола ему съ гнѣвомъ господинъ его: дахъ третію часть златника, не погыбнетъ ли ему? Рече ему немощный: повели ми е на пріятіе мое и отпусти врача, рекъ: веди мя къ святому Артемію, и еже иживеши<sup>2)</sup>, повели ми на пріятіе мое. Всадивши в кораблець и ведоша и въ всечестную церковь Предтеча, идеже умножится исцѣленій Христова благодать угодиномъ Арте-

<sup>1)</sup> Вѣроятно, недописано: моихъ снѣ. <sup>2)</sup> Должно быть: иживеши.

міемъ, и сътвори обычаи на томъ мѣстѣ. Той ноци, такоже ся кля ми; отъ очію слезы ми изливая, рече сею рѣчію: видѣхъ; рече; во снѣ своемъ святаго Артемїа, отъ святыхъ своя раки исходяща и отшедша отъ предѣграды сосудохранилница и пришедша до мене; лежахъ бо у четвертаго столпа съ шуяа странъ <sup>1)</sup> у амьбона; бѣ же нося стихарь и препомсанъ ризою и   
 709 г. уарарь лежа || ше на выи его. Егда мнѣ приближися, гласомъ своимъ глагола ми: сважи, что ти есть? И възвѣстихъ ему, такоже ми влючися; и отступи отъ мене, изыде изъ убола, в немъ же лежахъ, ис притвора, и вниде средними дверми, повержеса простѣ на земли и моляшеса намного въ церкви, за амьбономъ: И мнѣ недомысляюща и в себѣ неразумѣюща, чесо ради, развѣ багряници тобѣ, рекохъ к себѣ? здѣ живеть, тако на свой домъ надѣяся, в таковѣмъ образѣ есть; паки помышляхъ о преградѣ и о среднихъ дверей, како заключеномъ имъ сущемъ, о собѣ отверзошася ему и вниде? Посемъ, вставъ отъ молитвы, и вниде въ церковь святаго олтаря и паки повержеса на лица и, мало нѣчто сотворъ, вѣста и лобза святую трапезу и паки изыде тѣмъ же образомъ отъ преграды и, егда прииде близъ мене, рече ко мнѣ: дерзай, скажи! и вниде тако же тѣмъ же образомъ ис притвора же и среднихъ дверей. Се три-   
 710 а. краты входъ сътворивъ ||, и въ третіе рече ми: скажи и воздвигни ризы своя! И возьму ми я рукою своею, коснувъ ся въ пупъ мой и въ чрево, рече ми: се Христосъ, сынъ Бога живаго исцѣли тя, но, вставъ, хвалу ему воздавъ. Возбнувъ же, обрѣтохъ себе здрава суца, абіе же вставъ с постеля, на нейже лежахъ, текохъ и, преградомъ сущамъ затвореномъ, повергохъ себе предъ дверми сосудохранилница на земли, хвалу воздаю Спасу нашему, Иисусу Христу, ту верху дверей речьныя <sup>2)</sup> сосудохранилница на икону, вооруженую стоящу. Все же, на исцѣленіе ту и пребывшеи, тако видѣша

меня вчера, неподвижна суца и болѣзанена и рыдающа вставша, быстро вставша, вси со мною повергошася на земли и зваху— Господи помилуй! и молахуся, да и ти отъ Бога исцеленіе святымъ мученикомъ скоро получать. Что к сѣмъ глаголеши жидовское племя, егоже славиши Христа, украденна отъ гроба, и не видѣ ты, твориши воставша его и вознесшася на небеса? како || нарицаемъ святымъ его мучени- 710 б. комъ долѣ отгонитъ страсти неисцелимыя! Рѣци, что ти ся мнить к нему? Се, таже даль еси сребреники и погубилъ еси, таже научилъ еси славити мертва присно живаго, — те ти ся смѣють, да принуди сущихъ сребреникъ не внесу посреди, таже приалъ еси и даль еси въ цѣну села скуделничая; таже бо тобою Иудею реченная тогда преминую; жестокосерде! Что же ты, о Аристѣ, помышляше быти святымъ мученикомъ Артемїемъ събывающася чюдеса? Христа именуютъ <sup>3)</sup> и страсти ужаасающася отбѣгаютъ! Егда нагъ есть, такоже ты глаголеши, како усты призываемъ ему возлюбленнаго Артемїа Христосъ исцѣляетъ различныя недугы? Украсилъ еси к собѣ Евномія, ослѣпилъ еси и Несторія, Евтхивѣ и Диоскорови бысть путь погыбели и всѣмъ, иже в тобѣ сущимъ, близъ умовреженія смислившимъ. Что и вы, кумиры хвалящеся и бездушная капища богы нарицающе, иже чтущихъ || Христа, воистинну 710 в. суцаго истиннаго Бога нашего, мукамъ предавшимъ, погубити надѣтеса? <sup>4)</sup> Се Артемій по навидѣніе ему отъ васъ ранъ, по строганіи тѣлесе, по вложеніи между двѣма дѣскама каменными стищену быти, по искоченіи очію его лютостію каменій, по заколению, Артемій, Христа именуя, и страсть исцѣляетъ! Изречета, намного божественнаа рачителя, како сій Артемій по смерти животворить, како прободенъ вами того ради отъ васъ нанесенныхъ христову подвижнику Артемію утвердися, како не вреженъ обрѣтеса, како у Христа Артемій живъ

<sup>1)</sup> С. страны. <sup>2)</sup> Должно быть: реченныя. <sup>3)</sup> С. умеуеть. <sup>4)</sup> Должно быть: надѣтеса.

есть, како недужнымъ всѣмъ страстей свободженіе даруетъ христовымъ нарѣзаніемъ? Гдѣ суть, иже во скотину приходити души по исхоженіи ис телесе глаголати не стыдящеся? Попра Артемій чудодѣя Вудида и ученика его Марніи и вся сущихъ, ихъ же ни именовать подобно есть, имъ же святаго ради муче-

710 г. ника, чудотворящу Христу славу || всылающую воину<sup>1)</sup>, на текущая источники исцѣленія святаго вредомъ оттудѣ ползу почерпающе.

**Чудо 33.** Нѣкто, именемъ Теодоръ, имѣя сына, долу отягчена и болѣзнующа лютѣ, слышавъ о чудесехъ святаго Артемія, глагола нѣкому возлюбленному его, именемъ Теогиюеви, живуцую близъ честнаго пророчествія святаго пророка и предтеча и крестителя Иоанна: ведете мя ко святому Артемію, како лютѣ страждетъ отроча мое, близнецема своимъ болить; онъ же дасть себе, и доста оба в реченную церковь купно с' немощнымъ отрочатемъ; сотвориста же, еже во образъ бывающая во имя отрочате, пребыста оба—отецъ же отрочате съ чадомъ и реченный Теогній. Теогній боляше перьсми своими и кашель его лютѣ растерзааше. Вниде же ему помысль и глагола на умѣ къ себѣ: давый святому мученику даръ исцеленій исцѣляти долу отягченныя, можетъ той събои-

711 а. моихъ персей немощъ исцѣли || ти, и купно помyslити ему се, повержеся у святыхъ его раки оловяныя, идеже живыа его мощи сокровены быша, идеже исцеленій точится благодать, идеже лежать недужныхъ врачеваніе святаго великомученика Артемія, со слезами рекъ: святой Артемій! исцели мя одержащаго мя перьстнаго недуга и кашля убійственнаго ожиданія; бѣ же субота, дни свитающи, духовнѣй панухидѣ свершаемѣй. И бывшю сѣдалну по трехъ антифонехъ вечернихъ, вставъ, возлеже на постели своей со отрочатемъ, долу отягченомъ сущемъ,—се отецъ отрочате и убѣдися на сонѣ, и видѣ скорого на помощь славнаго христова угодника Артемія, глаголюща ему: встани и обивающаго

воска примъ, помажи си перси и гадь отъ него, помажи же и близнеца с тобою возлежащему отрочатѣ, и добръ здрава будета. Повѣдаше убо по чудотвореніи, како абіе съ словомъ возбну || святаго; бѣ же 711 б. часть, прочее скончати полунощницы, время давати святой воскъ в' поклоненіе честнаго креста; вѣстахъ же абіе съ радостію видѣнія и обѣтованія благочестиваго и святаго Артемія, прирѣваючи мя; воздвигохъ же, иже со мною возлежащая, и поклоншася животворящему кресту и приимша оба святаа воска, помазахъ своя перси, и гадъ отъ него, помазахъ же, какоже ми повелѣно бѣ, и близнеца отрочати, и оба здрава быховѣ. По семъ во здравіи бывшема нама, и исповѣдахъ со мною сущему, о нихъ же во умѣ помyslихъ и о нихъ же молихъ мученика и о бывшихъ ми святаго Артемія видѣнію о преже реченныхъ, и прославиховѣ давшаго ему таовый даръ Христа Бога нашего на целбахъ.

**Чудо 34.** Жена нѣкая, именемъ Анна, еже тезоименитно любве, тако отъ родителнаго преданія в'жигаше кандило отъ своего имѣнія предъ иконою святаго и славнаго пророка и предтеча и крестителя Иоанна, стоаща ко || вратомъ сущаго въ 711 в. церкви Предтеча, идеже суть, на немъ же в' та времена бѣ и воображеніе страсти святаго и чудотворца Артемія; та имяше сусѣда у<sup>2)</sup> жену, двоимениту сущю, Иоанію и Максиму; та имѣаше дщерь, именемъ Еуѣимію, сущю лѣтъ 12, и многими Аннѣ не упражняющиася въ домашняя ея дѣла, моляшеся реченнѣй Еуѣиміи строити и в'жигати кандило предтеча и умывати, егда потреба. Ключи же ся в лѣто божественныя кончины Иракліа быти пагубѣ смертоноснѣй и внезапно восхищахуся чловѣци. Получи же ся тогда реченнѣй Еуѣиміи въ смертоносный впасти недугъ на пазуси ея возрастшю смертнѣй ей болѣсти, како Еуѣимія два дни сътвори, пребывши безгласна, нѣма, ни усть, ни очи отверзши, ни слова воздавши, возрастоша

<sup>1)</sup> Должно быть: вину. <sup>2)</sup> Вѣроятно: и.

бо по всему тѣлу ея <sup>1)</sup>), возвѣстующа смерть близъ пагубнаго, глаголемая черная; мнози бо нарицають я оспы. || И души ея стра-  
 711 г. жующи, родителя погребалъная имѣяста уготовлена, таку же и теплу воду на умвепія; о плачи же лютѣмъ и рыданіи и кричаніи, таковаже рождышимъ бываху, вѣмъ вси, како погараючи рождышу я утроба пожигаеть и сусѣды рыдати с плачущими. Се Еуѡимія, о немъ же слово родительнѣмъ дому, лежащи двема дньма <sup>2)</sup>), снесена, таковаже возникнувши повѣда, таковаже, рече, ангелы, тако взати ю и святаго Артемія пришедша и рувою десною его примша отроковицю, и рекоша <sup>3)</sup> пришедшимъ взати ю: что творите; не возмете ея; оставите ми ю, азъ бо приму и моя есть; и съ словомъ поимъ ю святой и божій Артемій и введе ю въ церковь и сведе ю, тако во святую раку, и отверзъ двери, тако показа, и простеръ ю на земли подо оловяною ракою, идеже святыя мощи его лежать, и постави ю ту и затвори ложе, аки заключеніе, еже видѣвшѣ, ничтоже рекъше, отидоша и, шедъ аки изъ церкви Предтеча,  
 712 а. || идяху путемъ своимъ, аки по глаголомому кандарію, и се явися отроковици, тако божественному повелѣнію мученика да не будетъ, но да вѣсть, тако тому, юже ту Господь дарова древле и еже не мнѣти и еже вотще неоскуднаго онога пытанія нещевати святымъ. Кончавшу же ся повелѣнному дни, и приемлющи вторнику, чаемая погребена быти, предстоящимъ и плачущимъся ея ради и святаго Артемія, таковаже преже явлено, мати же отроковица глагола отроковица: видѣ ли, госпоже моя, ангелы? Рече отроковица: ей, воистинну видѣхъ. Глагола ей мати: кымъ образомъ суть? Отрковица же показа ей на иконы написанныя — ангелы стояща в той же церкви, на нейже баше посредеъ Господь. Паки вопрошиша: святаго Артемія кымъ образомъ видѣла еси? Она же рече: подобенъ баше стоящимъ иконѣ на шюей странѣ

той же церкви, на прекіи олтарнемъ, на немъ же мѣстѣ написанъ есть Господь, одесную икона предтеча. И се слышавши <sup>712 б.</sup> и безблавно научышеся, славляху Бога и святаго ради мученика препрославленнаго дѣлающаго, живу даровавшу родителема, просто умерщвеную. Видѣсте ли, слухолюбци, чюдеса, колицими Христосъ вѣнци вѣнчаетъ пострадавшая его ради, колицими славами удобрнетъ Артемія, своего угодника, дондеже и гробъ ему живота дѣлбы содѣваетъ! Что убо реку Предтеча святой домъ или что прозову святую раку честныхъ мощей Артемія мученика? источникъ многопоточень есть, источникъ, источникъ непростоной, иже воздѣла Господа нашего Иисуса Христа, крестиль <sup>4)</sup> Иоаннь во свою церковь приведе и устрои, невѣдомо, не нужно отъ іерданскихъ водъ умножается въ страсотерпчии рапѣ! Се источникъ отъ Іердана, благословенія егоже наслаждается, отъ крещшагося в немъ Христа благословися и всѣмъ подаваетъ благословеніе. Сей источникъ іердановымъ крещеніемъ освятися и новаго исполнися крещенія, комуждо, просящему и к нему <sup>712 в.</sup> приходящему святыню даетъ. Сей источникъ отъ славы, отъ неаже прославися Іерданъ, Иоаннь просіяся и ея сподобися славы, приходящимъ къ нему противу славить велми, и весь, иже вѣрою отъ него пія, и всѣхъ золь свободу свершашеть, не оскудѣваетъ никогда же, не обнищаетъ, гать не будетъ ни отъ кого же, не удержитъся отъ единая, не возбраняется отъ мучительныхъ, не заградится каменіемъ нечестивыхъ, не возмутися отъ еретичьскаго возмушенія, не отженется отъ іудейскаго законопреступленія. Сей источникъ добръ есть христіанскимъ людемъ и, донелъ же аще кто отъ него черплетъ, не исчерпается, но паче точитъ и напааетъ тмою кратъ, і еже страсти, его же возлюбленніи, его же ангелы удивляють и челоуѣкы и того болѣ благохвалити воздвизаетъ, в воды бо мѣсто

<sup>1)</sup> С. ея. <sup>2)</sup> С. дньма. <sup>3)</sup> Должно быть: рекша. <sup>4)</sup> Вѣроятно: воздѣла Господь нашъ Иисусъ Христосъ, креститель...



точить цѣлбы и чудеса умножаетъ. Сей источникъ погружаетъ, недуги умерщвляетъ, прогонитъ бѣсы лютыя, || отгонитъ всяку ревность и зависть, изгонитъ безсловесную ненависть, оживляетъ смертныя суца, составляетъ падшяя. Сей не точію есть источникъ, но и сокровище, в немъ же сокровено бысть недужныхъ здравіе, еже есть богатства честнѣе; есть и ковчегъ имѣя внутри страдающихъ подвиговъ Артемія мученика, уды честныя и цѣлбы дающа; бысть же и гробъ—неложныя кости Артемія мученика, сокрушынаго зміну главу, Артемія, егоже и по смерти всюду поему и воспѣваему и странамъ знаесому, укрѣпивъ его ради Христа, истиннаго Бога нашего, ему же слава въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

713 а. || **ПРОЛОГЪ. Мѣсяца того же 20 память великаго Артемія.**

Стихъ: иже воину свѣтель, Артеміе житіемъ, посѣченъ възде на пресвѣтлую славу.

Сей великій и блаженный Артеміе, дуксъ Августъ августаліе <sup>1)</sup> александрийскій бывъ, и великій <sup>2)</sup> патрикіе почтенъ Великимъ Константиномъ, благочестивымъ царемъ. Отступнику же Іуліану приѣмшю царство и христіаны муча во Антіохіи, самозванъ мученикъ приходитъ къ подвигу, и беззаконіе его обличая, біенъ бысть волуями жилами суровыми и трезубомъ острымъ строганъ по лядвицамъ и ражны острыя ребра и вежди проноженъ бывъ, и камени велику, разсечену посреди, въверженъ и, обѣма краема сложеномъ, ударенъ бысть верхнимъ каменемъ, и нестерпимую пріять муку, изъскочившема очима его и чревомъ долу испадшемъ, и конечное же мечную пріять кончину. Пренесено же бысть честное тѣло его в Константинъ

градъ нѣкимъ Аристомъ діакономъ и положено бысть во Оксіи. 713 б.

**Повѣсть о чудесехъ святаго Артемія <sup>3)</sup>.**

Мужъ нѣкоторый, имѣяй обѣ лонѣ свои отекаше, притече ко святому, плача, здравіа прося и лежа на ложи среди церкви. И в малѣ заспавъ, глагола къ нему святой: покажи ми свою болѣзнь. Онъ простеръ себе на показаніе. И преклонься святой и отока лономъ своими руками обіемъ, стисну, колику силу имѣаше; больной же велми поболѣвъ и, увы мнѣ, возопивъ, и возбудися, обрѣте себе здрава, слава и благодаря Бога и святаго мученика Артемія.

**Чюдо 2.** Другой паки приступи <sup>4)</sup>, имѣя на обоихъ лонѣхъ вредъ нѣкій и пришедь къ святому и молиτωвавъ, леже къ спанію. И нависа ему святой и, болѣзнь обнаживъ и руками своими погымавъ <sup>5)</sup> и знамена, и толкнувъ ребра его, и отъиде отъ него; больной же возбнувъ и обрѣте себе здрава.

**Чюдо 3.** Иной паки, гнойный струць имѣя великъ, прииде ко святому. И сему во снѣ съ кроиломъ || приде святой, раскرويدъ струць, смраду малу <sup>6)</sup> водному истеци творяще. Пробудивъ же ся отъ сна болай, обрѣте себе здрава, ризы же своя и постелю смрада и гноя воднаго обрѣте исполнены. 713 в.

**Чюдо четвертое.** Иной паки болай, отъ Африкія дошедь неже <sup>7)</sup> по рѣчехъ чюдеса отъ нѣкоего повѣсти услышавъ <sup>8)</sup>, во Африкіи сродника стяжавый, и <sup>9)</sup> тяжьцѣ тайному лону его болѣзновавшю и живота отрицаема, несуменно вѣровавъ и еже къ пѣнію молебному всякая приготовивъ, и притече къ святому и, мольбу свершивъ и мало отъ кандила возьмъ масла, отъиде же, еда пріятно ему будетъ ожидая бѣгаше <sup>10)</sup>.

<sup>1)</sup> δούξ καὶ αὐγουστάλιος, — дуксъ и августалій. <sup>2)</sup> великій — лишнее. <sup>3)</sup> Сличено съ греч. текстомъ въ мѣсячной Минее. <sup>4)</sup> приступи — лишнее сравнительно съ греческ. текстомъ. <sup>5)</sup> φλασφάσας, — ослязавъ. <sup>6)</sup> Должно быть: не малу, — οὐ μικρὰν (δρασδίαν). <sup>7)</sup> νεωστὶ... ἐλθόν, — недавно прибывъ. <sup>8)</sup> Пропущено: и, — καὶ. <sup>9)</sup> и — лишнее. <sup>10)</sup> Отъ словъ: еда пріятно — невѣрно. (ὀκέστραψεν) ἔνθα προσεχθεὶς καταμένων ἦν, — (отъиде) туда, гдѣ имѣлъ мѣстопробываніе.

Святый же, в той ноци во Африкию до-  
педь и при одрѣ болящаго ставъ, рече к  
нему: елма твой сродникъ тебе ради мене  
въ Византіи помоли, буди отселъ здравъ.  
Онъ же проторгъся, и обрѣте себе по ис-  
тинѣ здрава, славу Вседержителю возда-  
ваше Богу. Не сънаходивъ чудеси изрядно  
713 г. бывше || му, день бѣ леживъ <sup>1)</sup>, и сроднику  
своему повѣдаше писаніемъ свое здравіе,  
ужасе оного, слышавша, тако в ноци, в  
нейже молба сътворися въ Византіи, и въ  
Африкии недужнаго исцѣли. И абіе текъ  
къ святому, достойное благодареніе възда-  
ваше и приходящимъ чудо повѣдая, абіе  
писатьъ къ исцѣлившему <sup>2)</sup> вещь притчи <sup>3)</sup>  
и имя святаго...

<sup>4)</sup> но паки в таковыхъ козняхъ тако-  
вымъ тяжкимъ недугомъ томимъ, и при-  
сѣде у церькви святаго и не в малѣ ту-  
гуя, цѣлбу прошаше. Святый же явлься  
и глагола къ нему: иди, рече, къ сусѣду  
Юанну ковачю и свою килу на наковално  
его положи; онъ же, раждегъ млатъ желѣз-  
ный, и да ударить, елико могый, и абіе  
пріимеша исцѣленіе. И болящему же къ  
видѣнію не хотящу сего сътворити, но  
паче изнемогаа бѣташе и разлагаа <sup>5)</sup>, паки  
явился ему святый и глагола к нему: аще  
не сътвориши, еже рекохъ ти, вѣру ими ми,  
не имаша цѣлбу получить. Онъ же, и не  
714 а. хотя, приде нужею къ ковачю, и килу || на  
наковално положивъ, и ковачю разма-  
хавшю ражженный млатъ, абіе съдрогнувся  
въ себѣ, и болѣзнь изчезе, и млату на па-  
ковално праздно ударившю. Они же о  
преславномъ семъ чудеси удивившися, славу  
и благодареніе Богу воздаша, прославль-  
шему тако своего мученика и угодника.

**Чудо пятое** <sup>6)</sup>. Тою вѣрою нѣкоторый,  
свѣща и масло возьмъ, еже къ святому  
пешствіе творя и идый, въпрошенъ бывъ

шевцемъ пѣкоторымъ, камо идеши, друже,  
нося свѣщце и масло? онъ же рече: къ  
святому Артемию иду послужити. Оному  
мало мимошедшу, кликну швецъ, глаголя:  
друже, принеси ми килу, егда въспять пой-  
деши! Онъ же, умолчавъ, иде къ святому,  
и божественую съвершивъ службу, идяше  
въ свояси. Идущу же путемъ ему, начана  
ему болѣти обѣ лони тайнѣи, и вельми  
дальнаго ему пути къ другу шевцю и гостю  
дойти тѣщашеся. И лономъ его вельми бо-  
лѣзнію отекишимъ, едва возможе до него  
дойти, и паде безъгласенъ и бе || снѣемъ, и 714 б.  
въ рѣчѣхъ и мѣстехъ обѣ купно сія прит-  
ча сбывшася <sup>7)</sup>, и <sup>8)</sup> вины ради подсмѣя-  
нія оного, еже принести килу шевцу, и <sup>9)</sup>  
въ толикую страсть и въ тугу себе вринувъ.  
И в малѣ ему послабѣвшю, начать испо-  
вѣдати бывшее. Нѣ <sup>10)</sup> коея ради, рече,  
вины азъ сицевую болѣсть стражу, точію  
блядословнаго оного подсмѣянія шевцева.  
И симъ обоимъ крамолящимся, болящему  
с шевцемъ, яко и мимоходящимъ въпра-  
шати о вещи крамолнѣи, и тако многимъ  
стециса увѣдѣти бывшее, лоно же имѣя  
болѣзнію одержимо, паченъ повѣдати вину  
сбывшюся во извѣщеніе истины, и хотя  
показати стекшемуся народу, таже пострада  
рѣчию шевцевою, и всѣмъ зрящимъ, об-  
легчивъ себѣ в малѣ и отерывъ себе, абіе  
обрѣте себе здрава, швецъ же рече: увы!  
горе! въскричавъ показа всѣмъ напрасное  
пападеніе отока лону. Все же, стекшеся <sup>11)</sup>  
внезапное переимѣненіе страсти болѣзненей  
и <sup>12)</sup> видѣвшіе, ужасни быша, и уже || Богу 714 в.  
и его угоднику славу и благодареніе воз-  
даша; пріемьшему же шевцу болѣзненую  
страсть рекоша: потерпи, глаголааху, бра-  
те, и не жали; праведенъ судъ божій, и  
ты бо, еже иска, обрѣте, и прочіи тобою  
да наказани будутъ, егдаже не глаголати

<sup>1)</sup> Отъ словъ: не сънаходивъ—невѣрно. μή γινώσκει δὲ παρὰ τίνος τὸ τοῦ θαύματος γέγονεν ἑξαίσιον καὶ τὴν ἡμέραν σημειώσαμενος,—не зная же, черезъ кого совершено это великое чудо и замѣтивъ этотъ день.

<sup>2)</sup> Должно быть: исцѣлившему. <sup>3)</sup> τὴν ἀκολούθιαν τοῦ πράγματος,—ходъ дѣла. <sup>4)</sup> Въ греч. текстѣ начало новаго чуда—ἕτερος πάλιν.—Другой опять. Должно быть: Итъ, а не: но. <sup>5)</sup> καὶ ἐτι ἐδυσχέρανε,—и еще затруднялся. <sup>6)</sup> Должно быть: шестое. <sup>7)</sup> Отъ словъ: и въ рѣчѣхъ... невѣрно. καὶ εἰς λόγους καὶ μάχας ἀμφὸς τὰ μέρη γέγονασιν,—и между ними обоими произошелъ споръ и брань. <sup>8)</sup> и—лишнее. <sup>9)</sup> и—лишнее. <sup>10)</sup> Должно быть: не. <sup>11)</sup> Должно быть: стекшеся,—οἱ παρερεθέντες <sup>12)</sup> и—лишнее.

в хулу и подь смѣхъ чудесемъ, бываю- щимъ отъ Бога святыми его угодники.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святаго Корнилія.

Корнилей сотникъ бѣше отъ Кесарія... См. выше стлб. 1571.

**ВЪ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о нѣ- коемъ игуменѣ, иже пріалъ даръ отъ Бога бѣсы изгонити отъ чело- вѣкъ.

Игумень нѣкій живяше съ братією в манастиры... См. выше, стлб. 1572.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 21 ДЕНЬ,** память преподобнаго отца нашего, **Илариона великаго.**

Преподобный отецъ нашъ Иларионъ бѣ при Костянтинѣ велицемъ, отъ Газы града палестинскаго. Желая же учитися кни- гамъ, приде во Александрию и благода- тию божією обое приять — разумъ книж- ныя силы и ко Христу Богу вѣрованіе, ту бо и крестися и, слышавъ о житіи ве- ликаго Антонія, і иде к нему и бысть ему ученикъ, и в нѣколико время научися отъ него добродѣтели. И по семъ возвра- тился во отечество свое, и обрѣте родителя своя уже умерша и, раздавъ богатство свое нищимъ, и облечеса в ризу власяну и в кожу овчю, и отъиде в пустыню и 715 в. добрѣ иночествова || в ней, и многихъ спо- добился отъ Бога чудесъ и приять отъ Бога пророческий даръ, яко хотящая быти преди глаголаше. Имѣяше же чернецъ двѣ тысящи, иже самъ постриже по всей Палестинѣ, въ разныхъ монастырехъ; самъ же бѣгаше отъ мѣста на мѣсто отъ чловѣкъ, молча- нія ради, и живе лѣтъ 70 псполнь во мнишествѣ, и тако отъиде ко Христу, егоже измлада возлюбилъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святыхъ мученикъ: **Дасія, Газія, Зотика.**

Тии святіи мученици бяху в Никоидіи градѣ. Людскому же празднику сътворя- ему идоломъ, дерзнувша, суцая на тре- бищи <sup>1)</sup> испровергоша, и, благочествовав- ше, яко нечестиви отъ несмысленныхъ и нечестивыхъ вмѣнишася: тѣмъ гати быша, предъсташа судящему. Онъ же всяко иску- шеніе и муку принесе и, бия безъ ми- лости, на древи обѣси и раны наложи, ребра ихъ ранами разтерза и власяны платы плоти ихъ потирааше. Ельма же видіише преобидяща вся муки, обличающа же идольскую суету, великомъ гласомъ 715 г. проповѣдающе Христа Бога, единосупна Отцу и Святому Духу, каменіе велико воз- вязаша на выи ихъ и, въ глубину въвер- жени, конецъ мученію приаша, предавъше святыя своя душа Господеви.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово-поученіе святаго Лариона о ползѣ души.

Потѣщитеся, молю вы, братіе и сестры, къ вѣчнѣй жизни свѣтліи, юже намъ Го- сподь по своей милости туне дасть, а сея временныя жизни, аки змѣя ядовиты, бѣ- гаимъ и не прикасайтесь ей. Господу Богу уготовавшу намъ на небесехъ житіе и самому позвавшему ны, то мы, тѣлу сво- ему годяще брашны сладкими и питіемъ и сномъ и похотыми и обычаемъ грѣхов- нымъ въ слабости живуще, отричемся цар- ства небеснаго и позвавшаго ны в не? Онъ убо уготова бракъ сыну своему, реку же, царство небесное, и посла рабы своя звать, реку же, пророкы, апостолы и мученикы, а мы отрицаемъся, глаголюще: жену полахъ, и не могу ити, и паки: волы купихъ, и иду || искусить ихъ, і еще же: село купихъ 716 а. и иду соглядати его, и инѣми житія сего дѣлы отрицаемъся вѣчныя жизни. Не слы- шимъ ли Господа, глаголюща: не педѣтеса утренимъ, что вы ясти и что пити, ли во

<sup>1)</sup> ἐν τοῖς θρόνοις, — въ третицахъ.

что облещись: возрите на п'тица небесныхъ, како не с'бютъ, ни жнуть, ни в жит'ницу с'бирають, и цвѣтыци селнии, како растутъ, не тружуются; то помышляюще, братіе, восприемъ, аки отъ сна, пойдѣмъ по узкому пути, ведуще ны въ царство небесное; вдадимъ телеса своя на трудъ, на постъ, на молитву, на воздержаніе, на поклоны, царство бо небесное нужно есть и нуж'ници восхищаютъ е; да почто не с'жалим'ся, ако своею л'вностію лишаем'ся в'вч'ныи жизни? да понудим'ся въ кратъцемъ семь в'вцѣ, а не годимъ тл'в'ному т'л'ду. Аще бысте в'вдали небесное житіе, то аще бы ны здѣ въ огнѣ горѣти до смерти и онамо съ Господемъ царствовати въ славѣ его въ в'вкы; но азъ не реку: горѣти; не буди то, но потрудим'ся, изъ-

716 б. сушимъ || телеса своя, рече бо Господь: аще зер'но п'шенично, пад' на землю, не умреть, то едино пребудеть, — авѣ рече: аще не умерьтвите похотій телесныхъ, то не можете плодъ небесныхъ с'творити, не любяи бо, рече, душа своя в' в'вци семь, во оной жизни в'вч'нѣи обрящеть ю. Да, се слышаще, подвигнем'ся. Аще ли речете: немощ'ни есмь; но ты тог'мо по своей силѣ начатокъ под'вигу с'твори, — акаже можеша, и видя Богъ подвигъ твой, дасть ти помощь и на прочая дѣла: тѣмъ же и не отлагаемъ подвига; егда бо великъ животъ нашъ? не лѣтъ ли пятьдесятъ, ли 60, пайболе сто? то много ли ны есть потрудитися? и здѣ в малѣ потрудив'шеса, а он'дѣ въ в'вкы царствовати на небесѣхъ! И паки: здѣ в малѣ пожив'ше, славно кор'мящеса и піюще, телесныя похоти творяще без' воздержанія, то онамо въ в'вкы мучитися: тѣмъ же попецем'ся, Христосъ бо самъ ны зоветъ, а не человекъ, царь царемъ и господь всѣхъ, да к нему умъ

въ перив'ше, здѣ || пожив'ше богомудрено по- 716 в. стомъ и молитвами, трудомъ и п'внїемъ, плачущеса грѣховъ своихъ, присно имѣюще Бога предъ очима и день суд'ный, и не ослабляемъ, акаже почен'ше, рече бо Господь: в чемъ ты застану, тѣмъ ти сужю. Воньмемъ въ сердци слово то, егда къ смерти ослабѣемъ; не вѣмы бо, когда придетъ смерт'ный часъ и п'охытитъ кождо насъ душу, неготову суцу, и осудитъ ю въ огнь в'вч'ный; аще ли обрящеть ны смерть в покаяніи, то всѣхъ скорб'ныхъ изыв'ше, обѣщанаа улучимъ благаа о Христѣ Исусѣ Господѣ нашемъ.

### МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 21 житіе преподобнаго отца нашего Иларіона <sup>1)</sup>.

Блаженнаго и друга божія Иларіона житіе начинаю списати <sup>1)</sup>, молитвами его молюся Господеву <sup>2)</sup>, да Святѣмъ Духомъ своимъ <sup>3)</sup> дано ми будетъ слово, да возмогу, противу достоианія его, добрыя дѣтели <sup>4)</sup> его сповѣдати и подражанію <sup>5)</sup> святаго житія его, управляемъ <sup>6)</sup> благодатію господнею, сподобленъ буду в'вч'наго || спасенія; толико бо есть дерзнове- 716 г. ніе <sup>7)</sup> ко Господу преподобнаго того мужа, акаже блаженный рабъ христовъ Криспъ <sup>8)</sup> намъ сповѣдалъ, аво всякому словеси и хвалѣ чловѣч'ствѣи добродѣянными дѣтели его покрыватися. Тѣмъ же, аще и не напишемъ ихъ, акаже суть <sup>9)</sup>, но обаче потыцим'ся скончавати вапю волю <sup>10)</sup> господнею благодатію, духовное мужество <sup>11)</sup> преподобнаго того мужа открывающе. Аще и <sup>12)</sup> Александръ, макидонскый царь, возвеличанный во святѣмъ пророцѣ Данилѣ паче всѣхъ царствовав'шихъ первѣе его, до кон'ца земли, иже, рекъше <sup>13)</sup>, пришедъ на Ахилаеовъ <sup>14)</sup> гробъ, браньскому <sup>15)</sup> мужеству его чюдяся, рече: добль еси <sup>16)</sup> па-

<sup>1)</sup> Варианты показаны по рукописи К. В. № 1285 и изъ Иеронимова житія Иларіона въ Acta sanctorum, Octobr. т. IX, стр. 43 и далѣе. <sup>2)</sup> scripturus, — писати хотя. <sup>3)</sup> Богови. <sup>3)</sup> аво да духомъ его, — habitatorem ejus invocato spiritu sanctum. <sup>4)</sup> того благозволенія. <sup>5)</sup> и по подражанію. <sup>6)</sup> укрѣпляетъ. <sup>7)</sup> упованіе. <sup>8)</sup> присно — ошибочно. <sup>9)</sup> аще и не по достоятельству сихъ списахомъ. <sup>10)</sup> но обаче на скончаніе вести таковое ваше предложеніе потыцимъ. <sup>11)</sup> духовныя доблести. <sup>12)</sup> Или бо. То и другое — лишнее противъ житія Иеронимоваго. <sup>13)</sup> рѣша. <sup>14)</sup> Ахилевъ, — Achillis. <sup>15)</sup> бранному. <sup>16)</sup> доброполученъ еси, — felicem te inquit.

че всѣхъ силныхъ мужь, о юноше, яко тацѣми хвалами словесъ и Омиръ <sup>1)</sup> и многими премудрыми бранское <sup>2)</sup>, непобѣдимое твое мужество повѣдаетъ <sup>3)</sup>: кольми паче намъ лѣпо есть; проповѣдникомъ бывшимъ истины, славное и любимое <sup>4)</sup> 717 а. боголюбца сего мужа жи || тѣ сповѣдати, егоже и святой отецъ нашъ Елифанъ <sup>5)</sup>, епископъ кипрскій, во мнозѣхъ времени самовидецъ бывъ, на успѣхъ слышавшимъ, всей вселеннѣ проповѣдаемъ <sup>6)</sup>, еже и мы, отъ святыхъ отецъ нашихъ приемше, хотящихъ <sup>7)</sup> бе зависти повѣдаемъ, завидливыхъ и лжыхъ <sup>8)</sup> братій языки, на клевету блаженнаго Иларія изуцаемы, якоже паучину раздирающи; ти бо, по еарисейскому лицемѣрю, льстивно свободу его смотривше, но <sup>9)</sup> свою срамоту всаколически покудита покусисася, ихъ же дерзость ни житіе святаго Иоанна крестителя, ни обилаа <sup>10)</sup> благодать господня не наказаеъ. Сихъ убо, посылающихъ языки на святаго, утоляющи, на предлежащее намъ ради <sup>11)</sup> возвращаемъ ся, отечество сего свѣта и родъ того святаго мужа указующа словомъ.

Иларій <sup>12)</sup> убо святой родомъ палестининъ, отъ веси Гуа <sup>13)</sup>, суца вдалѣ отъ града Газьскаго 10 поприщъ <sup>14)</sup>. Бѣста же родителя егокумирослужителя, — цвѣтъ, якоже реци, || есть процвѣтъ отъ тернїа. Посланъ же бысть родителема своима во Александрию книгамъ учиться, и ту живяше во всякой добродѣтели, сродствомъ своимъ образъ точнымъ своимъ того добраго начатокъ бываю любимъ всѣми <sup>15)</sup>. Моцень же бѣ и о разумѣ словесъ наустъ <sup>16)</sup> обличати противящихъ ся истинѣ; вятше же всего до конца вѣруяи въ

Господь нашъ Исусъ Христосъ; чистоту же свѣсти своея николиже не оскорбляше, ни позоромъ коньскаго рисканія, ни гляданіемъ кровопійца звѣрій, ни позоромъ севернаго мерьскаго видѣнія. Бѣ же все тѣщаніе его приходити въ церковь и прилѣжно послушати книгъ богодухновенныхъ, спѣяшеса теченіе благочестїа <sup>17)</sup>. По вся дни слышаше отъ всѣхъ человекъ о святемъ житїи блаженнаго Антонїа и, горя духомъ, абіе устремися къ нему въ пустыню, и обрѣте и, предасть <sup>18)</sup> ему образъ чернеческый святой Антонїй. Сѣтвори же с нимъ, яко два мѣсяца, и смотривъ по ряду || истин- 717 в. ну житїа его и великый обычай и послушанное и кроткое устремленїа <sup>19)</sup> его и вся добрыя дѣтели святаго зѣло увѣдѣвъ, и память то всего горящую <sup>20)</sup> любовїю у себе влагая, како безпрестани творяше молитву, тѣщивное же со умиленіемъ и совершенною любовїю приимаше вся приходящая к нему отъ братїа за устава братолюбїа <sup>21)</sup>, страннолюбець бо бѣ и утѣшаше ученіемъ и обрати <sup>22)</sup> къ Господу приходящая къ нему отъ невѣрныхъ и хотящихъ чернечское житїе <sup>23)</sup>, вѣщаше же стоство <sup>24)</sup>. Бо удержанїа <sup>25)</sup> его ни единъ же недугъ телесный не преоможе; дѣлаше же руками своима всегда и поаше и моляшеса безпрестани, образъ добръ всѣмъ хотящимъ подражати житїе его бывая. Цвѣташе на немъ обило божїа благодать о всемъ, и житїю его пресловушу <sup>26)</sup> всюду, начаша многи различными недугы, отъ нечистыхъ духъ пакость приемлюще, слышати, приходяду к нему, и пово || ли 717 г. ему <sup>27)</sup> не дадаху ему безмолствовати; граждане бо въ пустыню приходяду к

<sup>1)</sup> Должно быть: Омпромъ. <sup>2)</sup> бранно. <sup>3)</sup> проповѣдается. <sup>4)</sup> безмѣрное. <sup>5)</sup> Елифанїй. <sup>6)</sup> проповѣда его. <sup>7)</sup> хотящимъ. <sup>8)</sup> С. лжыхъ. <sup>9)</sup> Должно быть: на. <sup>10)</sup> С. обилаа. <sup>11)</sup> съ усердіемъ. <sup>12)</sup> Иларїонъ. <sup>13)</sup> Гуафы—Tabatha. <sup>14)</sup> на пяти поприщахъ,—circiter quinque millia. <sup>15)</sup> (сродствомъ своимъ...) отъ естества своего лѣпотенъ бывая въ всякъ образъ сверстникама таковаго начатїа предобръ и любимъ всѣмъ едновѣрнымъ смъ,—ubique quantum illa petiebatur aetas, magna ingenii et morum documenta praebuit, in brevi saevus omnibus. <sup>16)</sup> острѣ. <sup>17)</sup> услѣвая же въ благочестїемъ рвенїи. <sup>18)</sup> С. и обрѣте и, и предасть. <sup>19)</sup> и тихое его устроенїе. <sup>20)</sup> Должно быть: горящекъ. <sup>21)</sup> братолюбиваго ради устава. <sup>22)</sup> еже наказовати и обрати <sup>23)</sup> Пропущено: прїати. <sup>24)</sup> учаше стройнѣ. <sup>25)</sup> Вздержанїа же его. <sup>26)</sup> С. пресловушу. <sup>27)</sup> С. его.

нему <sup>1)</sup>. Зря убо по вся дни молбы о себѣ, восхотѣ внутреннюю пустыню вселитися. Призвавъ же и <sup>2)</sup> святаго Ларія <sup>3)</sup> тогда, тако возбужая волю его, рече ему: якоже воинъ искушенъ христовъ доблестно въ трудѣхъ удержанія <sup>4)</sup> и всякого ученія благочестія до конца стерпѣ <sup>5)</sup>, да страстьми добрыя дѣтели побѣду на врага сѣтворивъ, вѣнцемъ нетлѣнія въ пришествіе Господне увязъшеся <sup>6)</sup>, благодѣтію ему поспѣвающую ти о всемъ. И сице помолвився о немъ святой Антоніе, повелѣ ему со егерными отъ братія в Палестину внити.

Отпущенъ же бывъ святы Иларія <sup>7)</sup>, приде въ свое отечество; но даже ся не возвратилъ, умроста родителя его, все имѣніе тому оставльше. Онъ же вземъ святой Иларій <sup>8)</sup>, ово южикомъ нищимъ, ово же маломощнымъ отдасть, <sup>9)</sup> пичто <sup>718 а.</sup> же себѣ отъ него не оставивъ || или утаивъ отъ припесеннаго имъ Господеви, да неповинна себе сотвори суда Анавіина и Сапфирина, бѣ бо услышалъ въ евангеліи Господа, глаголюща: тако иже не отвержется всего имѣнія своего, не можетъ ми ученикъ быти. Бѣ же тогда блаженный 15 лѣтъ.

Егда нагъ ся поставилъ имѣній <sup>10)</sup> житейскихъ <sup>11)</sup> прелестій, въ седмъ же поприщъ отъ Манума, веси <sup>12)</sup> газьскаго града, по долгъ море грядуще <sup>13)</sup> во Египеть, и въ самомъ приморіи обрѣтъ пещеру малу, влѣзъ ту, пребысть в ней единъ. Бѣ же пещера та первѣе жилище разбойниче. Мнози же отъ присныхъ другъ его глаголаху ему за напасть разбойничю отити отъ того мѣста, аще хочеть. Рече же к нимъ: занеже <sup>14)</sup> бѣгати намъ ду-

шевныя и лютыя смерти, таже отъ грѣхъ; о сицей смерти, случающися намъ како любо, небрежи должни есмы ни единомъ же образомъ, ни приѣмлющи души нашей пакости отъ такыя смерти. Чуждахуся || вси юности тѣла его и твер- <sup>718 б.</sup> досты и крѣпости непобѣдимыя душа <sup>15)</sup> его, тако отъ <sup>16)</sup> туждихъ и трудныхъ сихъ удобъ небрежаше, ни занеже бѣ въскормленъ во всякомъ покои богатыма родителема, не ослабляше умомъ. Власяну же имѣваше ризу, гаснину же мантію, сажецъ же зѣло худъ, иже бѣ далъ ему блаженный Антонъ, возвращающеся <sup>17)</sup> отъ пустыня. Между же моремъ и благогомъ <sup>18)</sup>, на томъ страшнѣ и непроходимѣ мѣстѣ единъ живый, противу всѣхъ приложи, диаволь <sup>18)</sup> имѣя брань по писанному. Тако терпѣлно подвизашеся страстникъ христовъ, тако точию смоковъ па день издааше, и то по заходѣ солнца.

Добру ненавиститель диаволь, величалася присно и глагола: возлѣзу на небо и надо облаки небесными поставлю престоль свой и буду подобенъ Вышнему, зря себе побѣдима симъ отрокомъ и непрестанными молитвами и постомъ изнемогающа, бошию отпадающа, всѣми приложеніи <sup>20)</sup> своими, различъ приступль к нему ||, не возможе <sup>718 в.</sup> никакоже прельстити его; скрежьта убо на нь зубы, нача оружьи своими иже суперными <sup>21)</sup> помышленія скверная влагати в онъ, иже не искушено бѣаше тѣло его. Помышляла же о сихъ в себѣ святой, чясто біаше в перси своя, да сверѣшая помышленія сердца своего біеніемъ въ перси и <sup>22)</sup> проженеть. Глагола же къ своему тѣлу: азъ тя умучю, аки скота, да ктому не живши; уже тебѣ ктому не имамъ кормити

<sup>1)</sup> якоже въ градъ, народи мнози въ пустыню прихожаху къ нему <sup>2)</sup> и—лишнее. <sup>3)</sup> Иларіона. <sup>4)</sup> въдержанія. <sup>5)</sup> стерпи. <sup>6)</sup> вѣнецъ...възложши. <sup>7)</sup> Иларіонъ: <sup>8)</sup> Вземже святой Иларіонъ оставшее имѣніе. <sup>9)</sup> ово-требующимъ братія, овоже нищимъ... <sup>10)</sup> С. отъ имѣній. <sup>11)</sup> Передъ словомъ — житейскихъ или послѣ него должно быть: и. Въ подлинникѣ: sic nudus et armatus in Christo. Въ рук. К. Б: егда на немѣнныи крѣпости господня ради любве самъ ся постави... <sup>12)</sup> купиллица,—(a) Gazaе emporio. <sup>13)</sup> еже по морю грядеть. <sup>14)</sup> подобаетъ намъ. <sup>15)</sup> души. <sup>16)</sup> Должно быть: о. <sup>17)</sup> Должно быть: возвращающуся. <sup>18)</sup> inter mare et paludem— между моремъ и болотомъ. <sup>19)</sup> Должно быть: диаволу. <sup>20)</sup> прилоги. <sup>21)</sup> нача убо пупнато чрева оружій своими приимъ, влагати... titillabat itaque sensus ejus et pubescenti corpori solita voluptatam incendia suggerebat. <sup>22)</sup> и—лишнее.

гачьмыкомъ, но сламою <sup>1)</sup> и <sup>2)</sup> жажду ты уморю, трудными же частями умучю <sup>3)</sup>, варомъ зноя дожену ти и студенію зимы, и скончаю ты, да сими пакостями туза, брашну паче восхопещи, неже скверная помышления поражаеши. Тѣмъ же жесточайшимъ постомъ мучаше свое тѣло и оттолѣ третій день польское былье и мнѣ 15 смоковъ по захожденіи солнца гадяше, поаше разумно и молитву дѣлаше беспрестани, и 718 г. дѣлаше землю и пленицю плетяше, по || дражая египетская черныца, да болѣзнію поста <sup>4)</sup> и непрестаннымъ постомъ жестокыхъ дѣлъ и непрестанными молитвами преодолевъ телеснымъ силамъ <sup>5)</sup>, умерьшено же, уже недвижимо въ скверная помышления сътворивъ <sup>6)</sup>. Тольма же умучилъ бѣ <sup>7)</sup> постомъ, тако едва покрыватися костемъ телеснымъ изеномъ.

Во едину же ночь молящуся ему, нача слышати кричанія плачущихся дѣтій и рыданія плача женскаго и рыканія львовъ и высканія многихъ звѣрій и раръ многихъ гласъ <sup>8)</sup> и лисновенія <sup>9)</sup> велика <sup>10)</sup> невидима и многмятеженъ раръ <sup>11)</sup>, тако тѣмъ бесъ прѣ <sup>12)</sup> разумѣти бѣ, тако вражія и бѣсъ его <sup>13)</sup> ты козни бѣаше привидѣніи <sup>14)</sup>. Знаменія же креста знаменавый <sup>15)</sup>, щитомъ вѣры и всимъ оружіемъ божіимъ защитивъ ся, поклонъ колѣни, прилѣжно моляше Бога показати ему побѣждаему и низпадающа <sup>16)</sup> силу вражію. Мѣсяцю свѣтлу суццю в той ноци, вѣдѣ колесницу с кони 719 а. бы || стро текуща <sup>17)</sup> и великою молвою гласъ и клопоту <sup>18)</sup> грядущю на нь. Бе страха же сый, воинъ христовъ, нача молити Господа, глаголя: Господи, Исусе Христе, помози ми! И абіе предъ очима его, просидѣшюся земля <sup>19)</sup>, вся сила вражія въ про-

пасть в падеся. Тогда, слава Господа, пояше, глаголя: коня и всадники вверже в море. Простеръль еси десницу свою, пожретъ я земля; и: си со оружіемъ, а си на конехъ, мы же Господа Бога нашего молимъ. Ти спяти быша и падоша, и мы же востахомъ и прости быхомъ.

Низверженъ же врагъ непрестанно паки нача инакы напасти творити ему. Спящу же ему, показоваше ему жены наги, срамно глублищася, и паки: алчющу ему, привидѣніемъ различныхъ брашенъ множество принося ему, и молитву же ему творящю, волякъ выа, близъ его стоя; иногда же лисъ бывая, предъ нимъ скача, и поющу же единому, мятежъ сице творя, такоже се убіенія <sup>20)</sup>, на ногу его падати, моляся ему, да погребетъ и. Симъ же бывающимъ отъ 719 б. врага, святой прилѣжнѣй моляшеся. Лучися въ молитвѣ, такоже и всѣмъ челоукомъ бываетъ, уму его глумящуся, тако издѣцю нѣкоему, въсѣдѣшю на хрепѣтъ его и пѣхающе ногама ребра его и бичемъ по плещема его и по выи біюща прилѣжно и глаголюща ему: рипци добрѣ, да не воздремлеши, и аще пренемогаеши отъ сламы, зоби гачьмыкъ <sup>21)</sup>, да учнеши добрѣ ристати. Противу убо симъ напастемъ вражіамъ, крѣпко святой подвижнося <sup>22)</sup> противяся <sup>23)</sup>. Внѣду пещеры сътворилъ естъ себѣ кущу суціемъ смоковнымъ, въ ширѣ 4 стопъ и вышшае <sup>24)</sup> пяти стопъ, нижши своего тѣла <sup>25)</sup>, елико же ся вмѣщаше <sup>26)</sup> спати <sup>27)</sup>, — такую сътворилъ, да гробъ паче будетъ, нежели повой. Въ той ся затворилъ бѣ отъ шестаго надесять лѣта до втораго надесять лѣта, ни въ зной, ни въ мочю <sup>28)</sup> не излѣзъ отъ нея. Главу же си <sup>29)</sup> единою лѣтомъ остризааше въ день пасхы;

<sup>1)</sup> отрубми, — paleis. <sup>2)</sup> fame te conficiam et siti. <sup>3)</sup> труды ты тощными преклоню, — gravi onerabo pondere. <sup>4)</sup> да трудомъ алчбынимъ. <sup>5)</sup> телесныя силы. <sup>6)</sup> Должно быть: сътворивъ тѣло. <sup>7)</sup> иссушился, — attenuatus <sup>8)</sup> variorum portenta vocum. <sup>9)</sup> С. лисновенія. <sup>10)</sup> и клопоты великия. <sup>11)</sup> гласъ. <sup>12)</sup> Въ рук. К. Б. явѣ <sup>13)</sup> и бѣсовъ его. <sup>14)</sup> суъ находи мечетнѣн, — intellexit haec demonum esse ludibria. <sup>15)</sup> знаменіемъ убо крестнымъ знаменався. С. знаменавъ и. <sup>16)</sup> падающу. <sup>17)</sup> Должно быть: текущю. <sup>18)</sup> и большимъ мятежемъ, гласомъ и шумомъ. <sup>19)</sup> растульшиися земли. <sup>20)</sup> Должно быть: убіеній. <sup>21)</sup> мѣжъ именованныхъ, — an hordeum vellet accipere. <sup>22)</sup> ся — лишнее. <sup>23)</sup> крѣпчѣ тружашеся. <sup>24)</sup> а в высоту. С. въ вышае <sup>25)</sup> версты своя узѣйшу, — (altitudine) statura sua humiliore. <sup>26)</sup> в долготу же едва же можаше вмѣститися, — longitudine paulo ampliore, quam ejus corpusculum patiebatur. <sup>27)</sup> спати — лишнее. <sup>28)</sup> въ дождь. <sup>29)</sup> власы же главы его, — capillum.

одръ же его бѣ плеть прутень до смерти  
719 в. его; ризу же ноша||аше власяну, но обра-  
зу, юже дастъ ему святой Антоніе, дон-  
деже обетьшитя; обилишь бо есть, глаго-  
лаше, о власяній ризѣ чистоту искати <sup>1)</sup>.  
Помаше же и моляшеся и святыя книги  
помняше, како памятію тѣхъ мнѣше госпо-  
да Бога зрѣти. Образъ же мясопуць по  
ращенію времять премѣно творяше: тѣмъ же  
отъ начатка удержанія своего, сирѣчь, отъ  
пятого надесять лѣта, гадяше 15 смокъ вий  
точію; волеже <sup>2)</sup>, наченію врагу помыш-  
леніи съверными пакостити ему, — уатъ отъ  
нихъ, и гризаше быліе польское сурово до  
второгодесять <sup>3)</sup> лѣта до двоюдесять и чет-  
вертаго лѣта и зобаше горстію ляца мо-  
чены <sup>4)</sup>; до двоюдесять и 7—хлѣбъ сухъ  
съ солию; волеже отъ двоюдесять и седми  
до 30 лѣтъ—быліе пустынное сурово гры-  
зяше и кореніе трестѣно <sup>5)</sup>; и отъ третіаго-  
десяте до третіагодесять и пятого лѣта—6  
юкію <sup>6)</sup> хлѣба гачьивна и зеліе варено безъ  
масла; отъ зѣльныя бо страсти <sup>7)</sup> охудѣв-  
ше тѣло его || и тако завлеченныя бывшими  
719 г. очима его, і како бисеръ одобѣтвѣвшима:  
сея дѣла вина нужда ему бысть отъ  
третіагодесять пятого лѣта до шестьдеса-  
таго зеліе с масломъ гадяше, ни <sup>8)</sup> прикаса-  
ся ни сочивѣ, ни овощи никакѣмъ же. Егда  
же узрѣ святой тѣло свое зѣло претруже-  
но, мнѣвъ, како уже умрети ему и къ Гос-  
поду отбити, пакы отъ шестьдесятнаго лѣта  
до осмьдесятнаго хлѣба ся отверже, по  
первому житію обучая себѣ, какоже се  
новозаченъ удержаніе <sup>9)</sup>, горя духомъ, по-  
рабѣетъ <sup>10)</sup> Богу; отъ осмьдесятнаго лѣта  
до смерти своея гадяше хлѣба 5 юкія <sup>11)</sup>  
и зеліе с мукою <sup>12)</sup>, ни въ праздники, ни  
въ болѣзни, не попустивъ удержаніе <sup>13)</sup>.

Суццю же ему осминадесять лѣтъ и

живущю исперѣва въ пещерѣ, суци между  
моремъ и блатомъ, разбойници нападаша  
на нь нощю, мнѣши нѣчто обрѣсти у  
него. Всю же нощъ обходяще мѣсто,  
искааху его и не обрѣтаху. Утру же бив-  
шю, узрѣша его и чюдишася, тако||же се и 720 а.  
бесѣдующе к нему, глаголаху: аще быша  
пришля разбойници на тя, что бы сътво-  
рилъ? Онъ же рече к нимъ: нагый раз-  
бойникъ <sup>14)</sup> не боится. Они же рекоша:  
аще <sup>15)</sup> убиенъ былъ ими? Онъ же, отвѣ-  
щавъ, рече: занеже готовъ есмь умрети,  
того ради разбойникъ не боюся. Чюдиша-  
ся твердости вѣры его, исповѣдаша, како,  
всю нощъ ищюще тебе, не могахомъ обрѣ-  
сти. И се рекше, отыдоша отъ него,  
ктому не приступилше к тому мѣсту.

То уже, Господи, двѣ лѣтъ имущу во  
удержаніи томъ <sup>16)</sup>, проповѣдано бываше  
по всей Палестины святое житіе его, жена  
убо едина отъ Елеуферополи, 15 лѣтъ жи-  
вущи с мужемъ своимъ и не имущи чадъ,  
занеже бѣ неплоды, пришедши къ свя-  
тому, паде на ногу его. Онъ же, видѣвъ  
ю, побѣже отъ нею; николи же бо, отне-  
ли же ся остриже, не бесѣдовалъ со же-  
ною. Она же со слезами моляшеся, глаго-  
лющи: почто ся отвращаеши отъ мене, мо-  
ляшуща? почто бѣжиши мене, пришед||шю 720 б.  
къ тебѣ печалию премногою? Милосердуй  
на мя, рабе божій; помяни, како се естество  
почель есть Спасъ и отъ сего сподобилъ  
въ плоть ся облещи. И се естество и тебе  
родило. Того ради не отврати мене тоцу  
отъ себе, не бо, но не требуютъ здравіи  
врача, но недугующи. Сими молѣбами же-  
ны умился святой, вопрошааше отъ нею  
вины прошенія, и, увѣдѣвъ, рече ей: дер-  
зай, жено, и иди в домъ свой; Господь  
да ти дастъ прошеніе твое, егоже еси про-

<sup>1)</sup> saccum, quo semel fuerat indutus, nunquam lavans, et superfluum esse dicens, munditias in cilicio quaerere. <sup>2)</sup> таже. <sup>3)</sup> до второгодесять лѣта—лишній. <sup>4)</sup> полригъща мучни суровы,—dimidium lentis sextarium, madefactum aqua frigida comedit. <sup>5)</sup> терновое кореніе. <sup>6)</sup> шесть мѣръ, — sex uncias. <sup>7)</sup> отъ великаго же алканія. <sup>8)</sup> Должно быть: мсти, не. <sup>9)</sup> пакы нинѣ наченъ въздержаніе. <sup>10)</sup> поработити. <sup>11)</sup> мѣръ пять. <sup>12)</sup> и зеліе съ морковію. Fiebat autem ei de farina et comminuto oleo zorbiciuncula. <sup>13)</sup> (не) разоръ въздержанія,—(non) solvit jejunium. <sup>14)</sup> т. е. разбойникъ. <sup>15)</sup> Пропущено: бы. <sup>16)</sup> Двадесять же и два лѣта имущу ему, въздержаніе и божественное его житіе проповѣдашеся, — viginti et duos jam in solitudine habebat annos, fama tantum notus omnibus...



сила отъ него. Возврати же ся жена, радующися, къ мужю своему, и во чревѣ приимши, и роди сынъ. И скончавшуся лѣту отъ года до года <sup>1)</sup>, принесе и къ святому, хвалу воздаючи Господеви. Видѣвъ же отроча, святыи благословести е <sup>2)</sup> и матери его. И возвратися в домъ свой, благословящи его и Господа. Се бысть начатокъ знаменій его. Потомъ Аристенети, едина жена болярины, мужа Елипида <sup>3)</sup>, нарочита и говѣйна, прощена епархова сана <sup>4)</sup>, зѣло же чтущи христіаны с мужемъ своимъ || и съ тремя сыны своими къ святому Антонію в пустыню вшедъ и видѣвши его и благословещена имъ бывши, возвратися в Газу. Лучи же ся всѣмъ тремъ сыномъ ея <sup>5)</sup>...

... мыслити о мирѣ семъ <sup>6)</sup>, якоже и святую Оеклу моляше мати, глаголющи: обратися къ своему Оамуру, и посрамистася <sup>7)</sup>; небесною же мудростию мысль неуклонно укрѣпльши, блаженная та <sup>8)</sup> буря, нашедшая <sup>9)</sup> ей, и напасти добрѣ претерпѣ, да волю божію сътворитъ, а не чловѣчьску. И вы убо, чадца моя возлюбленная; имуще святыя книги, сему учаще вы, потщитесь, якоже начали есте, подражанию святыхъ отецъ, по стопамъ ихъ ходити, благодатию господнею и державою крѣпости <sup>10)</sup> его возмогаеми стати противу ремесломъ <sup>11)</sup> вражїимъ и скончати бес порока исповѣданіе наше, еже къ Богу; иже бо нача въ васъ добро дѣло, самъ скончаеъ, Павелъ апостоль глаголетъ. Ни возлюбите ни отца, ни матери на земли; любяи бо отца

720 г. или матеръ паче || мене нѣсть ми на подобу, рече Господь. Образъ же чистаго сего житія даетъ намъ Іоаннъ іеванге-

листъ, сице рекъ: иже глаголетъ себе христова суца, долъженъ естъ и той ходити, якоже и онъ ходилъ <sup>12)</sup>. И Павелъ апостоль глаголетъ: подражатели ми будите, якоже и азъ христовъ <sup>13)</sup>. Сихъ убо житію долъжни есмь подражати умерщвенныя себе миру <sup>14)</sup> и живящихъ себе Господеви; живя <sup>15)</sup> бо азъ, рече, уже не миру, но Христови, и хошу, да вси вы будете, како и азъ. Тѣмъ же покажетъ намъ путь, имъ же ходяще, на небесѣхъ имѣти житіе можемъ, глаголя: хоцемъ, да вы бес печали будете. Небрачнаа <sup>16)</sup> печется о Господѣ <sup>17)</sup>, како угодити Господеви; оженивыйся печется о мирѣ семъ <sup>18)</sup>, како угодити женѣ. И тѣмъ разнествомъ тѣсный, прискорбный намъ дѣвства путь покажетъ, водящій насъ въ вѣчную жизнь, имъже, рече Господь, мало естъ влазящихъ; не вси бо вмѣщаютъ дѣвства слово, своимъ ученикомъ рече Господь, сосудъ бо освященъ и жертва жива естъ Богови дѣвства <sup>19)</sup>, имъже || 721 а. коегождо васъ, по ученію апостольску, управляя себе жертва бываетъ Господеви; молю бо вы, рече, братія, представити телеса ваша жертву живу, святу, благоудну Богови словесною службою вашею, и не собразоватися <sup>20)</sup> вѣку сему, но позвавшему ны святу, в семъ житіи вашемъ святы бывше; будите бо, рече, святы, како азъ святъ есмь, глаголетъ Господь. Се житіе блажить Давидъ, глаголя: блажени непорочнии на путь ходящи въ закони господни; блажени испытующи свѣдѣнія его, всѣмъ сердцемъ възшутъ его. Но друзи глаголють, хотяще соблазнити текущихъ добрѣ, како велитъ апостоль хотящимъ женитися: то же и азъ глаголю,

<sup>1)</sup> отъ года до года—лишніи. <sup>2)</sup> благослови того. <sup>3)</sup> Elpidii,—Элипидія. <sup>4)</sup> qui postea praefectus praetorio fuit. <sup>5)</sup> Пропускъ, сравнительно съ Иеронимовымъ житіемъ, части чудесъ св. Иларіона и вмѣсто того вставка поученія о преимуществахъ дѣвства и подвижничества предъ другими родами жизни. Конецъ чудесъ св. Иларіона согласно съ Иеронимовымъ житіемъ находится въ рук. Бир. В. № 1258. Недостающую здѣсь часть чудесъ см. въ Приложеніи I. Продолженіе разсказа о чудесахъ святаго Иларіона послѣ этого пропуска см. ниже столб. 731. б. по счету столб. Царскаго списка Ч. М. <sup>6)</sup> и мірская мудрвати намъ свѣтующе. <sup>7)</sup> посядися. <sup>8)</sup> блаженна она. <sup>9)</sup> Должно быть: бурю нашедшую. <sup>10)</sup> и крѣпостию. <sup>11)</sup> находомъ. <sup>12)</sup> ходить. <sup>13)</sup> Христу. <sup>14)</sup> умрѣтвившихся миру. <sup>15)</sup> живу. <sup>16)</sup> неженитвися. <sup>17)</sup> печется о душевныхъ. <sup>18)</sup> о мирскихъ. <sup>19)</sup> Должно быть: дѣвство. <sup>20)</sup> и не собразуется.

тако тако рече апостоль, велить бо <sup>1)</sup> паче  
 брачитися, неже блудъ творити; но да сіаеъ  
 дѣлатель дѣвства, хотя, да разгорится в  
 насъ, глаголетъ: добро есть человѣку не-  
 прикасатися женѣ; но за любодѣганія рече:  
 бождо свою жену да иматъ и каждо свой  
 мужъ: тѣмъ же за неудержаніе дѣвства браеъ  
 721 б. паче нарече, такоже бо || еже брачитися уне  
 есть за возмездіе стерпѣнія указаль <sup>2)</sup>.  
 Оженъшему же и не сотворъшему блуда  
 довольно есть убѣжати муки геоньскыя;  
 еже немоцно суще, тожде глаголетъ: оже-  
 нивый бо ся, рече, печется не благоугодити  
 Богови, но женѣ, предлагающе, иже паче  
 угожденія господня своя жены <sup>3)</sup> не мо-  
 гутъ Господеви угодити. Все убо лѣтъ есть  
 хотящему творити, такоже апостоль глаго-  
 летъ, но не вся, творимая по волѣ плотъ-  
 стѣй, полза есть творящимъ. Како бо воз-  
 можно есть глаголати творящему похоть  
 плотскую неудержанно и умертвившему  
 похоти плотскія, зане умертви ему славу  
 дѣвства пригвождъшемуся волею на крестѣ  
 христовѣ и жертву себе миру сѣтвор-  
 шю, суще бо христови пропяша своя те-  
 леса страстьными похотѣми. Добръ убо  
 суць браеъ, рече апостоль, но не пове-  
 лѣлъ брачитися, но свѣсть даеъ, не по-  
 велѣваеъ нехотящимъ, такоже добро пока-  
 заеъ, бѣдя, тако за скорого пришествія  
 721 в. мира сего добро || есть человѣкови женѣ не-  
 прикасатися, и не се точію, но имуще  
 жены, и <sup>4)</sup> тако не имуще будутъ, си-  
 рѣчь <sup>5)</sup>, но да удержатся отъ нихъ, на  
 устроеніе будущаго вѣка очищающася.  
 Повелѣваю <sup>6)</sup> и <sup>7)</sup> убо се имущимъ своя  
 жены, колми паче неимущимъ не велить  
 брачитися. Ивоже бо языци во слѣдъ Ада-  
 ма идоша прижитіемъ дѣтей, такоже и апо-  
 столу изволеніе полза намъ суци небес-  
 нѣмъ человѣци Христѣ славнымъ дѣйствомъ  
 сочтатися намъ <sup>8)</sup>, занеже заповѣди гос-  
 подня не имѣаше, такоже рече, юже <sup>9)</sup> про-  
 повѣдати человѣкомъ за неприкасаемый и  
 велики ея санъ <sup>10)</sup>? Ангель, служащихъ  
 Господеви, си слава особна, блага и не-  
 завидлива владыки благодать проповѣдаемъ;  
 верховній, присноцвѣтущъ неложнаго дѣв-  
 ства цвѣтъ, вѣнецъ неувядающъ, благодатию  
 христовою плетомъ, показаеъ намъ, да лю-  
 бай его отъ насъ, подвизавъся, удержатель  
 его будетъ, того ради разумъ даеъ намъ;  
 занеже о Христѣ Иисусѣ евангелиемъ той  
 ны родиль, да хоцетъ, тако вси мы бу-  
 демъ, || тако и самъ есть, того дѣла свое 721 г.  
 скровище открываеъ намъ радъ <sup>11)</sup>, не по  
 заповѣди закона дая намъ, но волю благо-  
 дати. Законъ бо заповѣдъ иматъ и преступ-  
 леніе; благодать господня, юже спрповѣ-  
 даеъ, нѣсть бо законъ, но божія благодать  
 есть, туне спасающы вѣрующихъ в онь.  
 Праведному законъ не лежить; праведникъ  
 бо отъ вѣры живъ будетъ, Аввакумъ про-  
 рокъ глаголетъ. И о скопцѣхъ въ еванге-  
 ляхъ, ко апостоломъ глаголя, Христе <sup>12)</sup>  
 тѣхъ достойны ея глаголаше скопцѣхъ  
 царствія ради небеснаго: того ради глаго-  
 лаше к нимъ: не вси вмѣщаютъ словеса  
 сего, да отъ многихъ достойныхъ себѣ  
 укажутъ нѣціи <sup>13)</sup> ся скопиша царства  
 дѣла небеснаго. Велико дѣло се и славно,  
 имже царствіе небесное Господь пребы-  
 вающимъ въ трудѣхъ сея добрыя дѣтели  
 обѣщеваетъ давати: того ради в нашей  
 воли скончаніе добрыя дѣтели полагаетъ,  
 глаголя: иже хоцетъ вмѣститися <sup>14)</sup>, да  
 вмѣщаетъ, нужный да восхитаеъ, си-  
 рѣчь, предо всѣми, хотящими бе зависти, || 722 а.  
 даръ предлежитъ; могый вмѣстити да  
 вмѣститъ; нужный да восхитаеъ нужны-  
 ихъ; даръ есть, да восхитаеъ, иже хоцетъ,  
 и неиздаемо есть скровище; да не падить;

<sup>1)</sup> бо—лишнее. <sup>2)</sup> уне грѣховныя бѣды ради; сиче еже не женитися, уже трыпѣнна ради възмездіе  
 показа. <sup>3)</sup> а еже паче господнѣ угоженъа своеа жены, своихъ ради сластий почитающе. <sup>4)</sup> и — лишнее.  
<sup>5)</sup> рече. <sup>6)</sup> Должно бытъ: повелѣвая. <sup>7)</sup> и—лишнее. <sup>8)</sup> сиче вы наплъзевася изволити (изволите?) апостола,  
 небеснаго челоуѣка къ Христу преславнымъ дѣвствомъ присовокупятися. <sup>9)</sup> такоже, рече, о томъ учти и.  
<sup>10)</sup> недостижна ради и високаго того достоинства. <sup>11)</sup> радуся. <sup>12)</sup> Христось. <sup>13)</sup> да отъ многихъ достой-  
 нна покажетъ себе сна, иже. <sup>14)</sup> могы вмѣщати.

иже хочеть хытати. Нудящисѣ хытають сію благодать. Сыны царьствія ангелы нарече Господь; сынове бо мира сего женятся и брачатъ; сподоблени же быти сынове воскресенія, ти гласомъ господнимъ ни женятся, ни брачатъ, но такоже ангелы суть на небеси. В мирѣ бо семь сущи, во плоти, еже имуть быти святии, на воскресеніи си цѣломудриемъ естество плотско и <sup>1)</sup> понудивше, варивше восхитиша. Нужно есть царство небесное и ти восхищаютъ е; небрегше о суетнѣй, временнѣй сласти, угодиша Господеви: тѣмъ не точию дѣвство мзда отъ Спаса приемлетъ, и ницетою духовною блажими, благая, иже съготовалъ Богъ любящимъ его, примуть; блажени бо, рече, ници духомъ, яко ти наслѣдуютъ землю живыхъ. Се подвигъ добръ <sup>2)</sup> и <sup>722</sup> воста || вляеть утѣшеніемъ поуцающая <sup>3)</sup> и наказая апостоль, еже не тужити въ скорбѣхъ, но волею сердечною пребывающимъ <sup>4)</sup>, господня пришествія ждаты: претерпѣвый до конца той спасенъ будетъ. Аще бо кто, унывъ, возвратится пакы в миръ, пакы муку приемлетъ перазумѣющихъ дара господня; рабъ бо, рече, свѣдѣй волю божию и не твори ея, биенъ будетъ велми, влады бо своєю волею, апостоль глагола, и обѣщайтесь <sup>5)</sup> свою плоть дѣвою чистою блости Господеви, прелестию дѣвольскою прельщенъ <sup>6)</sup>, начаткы же принесъ Христови, церкви Духа Святаго бывши, осквернилъ <sup>7)</sup>, повинна сътворивъ себе суда апостольска; вы бо, рече, церкви божиѣ есте и Духъ божиѣ живеть в васъ, иже убо церковь божию погубить, погубитъ и Богъ. Церкви божиѣ свята есть, еже есте вы. Не точию же дѣвамъ, но и вдовицамъ, обѣщающихся цѣломудровати Богови и пакы блудомъ расвиришѣвша, тому же суду повинни суще, оубо бо, такоже Ананія и Сапфира, свое приношеніе осквернивше, съ небеснаго житія во адъ || себе вринувша. Аще бо по <sup>722</sup> в. плоти, рече, жити <sup>8)</sup>, умереть имать <sup>9)</sup>; аще ли Духомъ дѣванія тѣлесная умаряете <sup>10)</sup>, живи будете; елико бо Духомъ божиимъ водими суть, ти сынове божиѣ. Не уморите убо себе горкою сластию, чада, не за будущую святую славу <sup>11)</sup> пропяти будете <sup>12)</sup> съ Христомъ, да и на воскресеніи воцаритесь с нимъ; комуждо бо заплемъ, имже званъ есть, пребывати о Христѣ заперещаше <sup>13)</sup> апостоль, да вѣнецъ терпѣнїя овъ <sup>14)</sup> правдиваго мздовдателя то восприимемъ, егоже обѣщаль любящимъ его; писано бо есть: по хотѣнїю своему терпѣнїемъ предолѣй <sup>15)</sup>, и будещи свершенъ о Христѣ. Побѣждающему дамъ части отъ древа животнаго, суцаго посредѣ породы <sup>16)</sup>, глаголетъ Господь; и пакы обѣщываетъ, глагола: иже дровомъ крестнымъ вся похоти плотскыя побѣдитъ, тому дамъ тавлу бѣлу, имя ново написано, егоже никтоже не вѣсть, тоѣмо приемляй бѣлую тавлу, сирѣчь, иже сохранилъ чисто и невредно ризу дѣвства Христови, || ту несумѣнно <sup>722</sup> г. новое имя по мученицѣхъ приемлетъ и оны благою <sup>17)</sup>, иже око не видѣ, ни ухо слышало, ни въ сердце чловѣку не видѣ, еже уготова Богъ любящимъ и; боящимъ убо Господа ты благона и неисповѣдимыя и вѣнци славныя съготовалася; нѣсть бо дано единому чину святыхъ брань, иже противу вражіеу реместву, и побѣда, иже на нь побѣдою господнею и помощію, но троемъ, о немъ же сѣмени падьшаго на добръ земли глаголетъ Господь; творяше бо, рече, плодъ ово 30, овоже 60, овоже 100. И сихъ чиновъ образы, пытая святыя енигы многими образы, обрящещи: творящи же суть сотный плодъ — мученицы, а 60, иже дѣвство сохраниша, а иже 30 — потѣщащесѣ по заповѣдемъ господнимъ ходити бес порока, угодити Бо-

<sup>1)</sup> и — лишнее. <sup>2)</sup> учаа. <sup>3)</sup> но въ предложеніи сердца. <sup>4)</sup> иже обѣщавъ. <sup>5)</sup> прелести. <sup>6)</sup> начатокъ, храмъ Святаго Духа бывшу оскверни. <sup>7)</sup> живете. <sup>8)</sup> хочете умерети. <sup>9)</sup> умористе. <sup>10)</sup> но будущаа ради святыхъ славы. <sup>11)</sup> распѣтесѣ. <sup>12)</sup> заповѣдаа. <sup>13)</sup> Должно бытъ: отъ. <sup>14)</sup> похоть свою терпѣнїемъ побѣдѣ. <sup>15)</sup> Словомъ: порока часто переводится греческое — *παράδεισος* — рай. <sup>16)</sup> и благоа она.

гови хотяще. Сими убо словеса все множество братія утвердивъ, святой бесѣдова-ше, глаголя <sup>1)</sup>).

Множаше же ся братіи христовою благодатию и спѣвающимъ во удержаніи и мно-  
723 а. гимъ уже || монастыремъ молитвами святаго в Палестинѣ бывшимъ, моляше его вся братія доходити въ монастыря, да благословени будутъ имъ, и образъ вѣдати имъ житія и утвердити ихъ въ вѣру господню и в' чернечское житіе. Умоленъ же бывъ ими, такоже своими чады, радъ общася то сътворити. Устави же имъ о томъ уставно время и первѣй иманія вина <sup>2)</sup> приде въ монастырь. Вся же братія, радующася, срѣтааху святаго и со многымъ веселіемъ хождааху по немъ, и, да не трудъ творить <sup>3)</sup> братіи, въ нимъже приходитъ <sup>4)</sup>, брашно свое ношааху отъ своихъ мапастырь; хождааху бо по немъ съ двѣ тысящи и вящши. Имуще же, такоже свѣтило, посредѣ себѣ старца и кормими словомъ учения его, с веселіемъ обхождааху мапастыря. Радовахуся же сущи <sup>5)</sup> во всѣхъ тѣхъ <sup>6)</sup>, у нихъ же бѣша монастыри, зрящеи святаго Илариона, съ братією приходяща к нимъ,  
723 б. и мирнымъ наитіемъ своимъ и са||мѣхъ и землю ихъ святяща, и мнози отъ нихъ, припадающа ему, хрѣстіане быша; тѣмъ же с радостию кождо тщасяся <sup>7)</sup> все, еже на потребу монастырю, сущему въ предѣлѣ своемъ, на гощеніе братіи, далати обило. Зря же рвенія вѣры святой, и <sup>8)</sup> с веселіемъ хождааху <sup>9)</sup>: тѣмъ же аще единъ здѣ <sup>10)</sup> братъ сѣдшаше, радъ посѣщааше его, вѣдый, яко трудъ его приложеніе вѣрующимъ и спасеніе многымъ душамъ бывше.

Идущю же ему в пустыню Кадьску по-

сѣтити единого ученика своего, ту сѣдша, лучися ему со всѣмъ народомъ мимо ити мимо градъ, нарицаемъ Илуза, в той день, в онъже люди тоя страны, съшедшеся съ сусѣды своими срацины, празднующе, чтиху деньницу і Афродитую <sup>11)</sup>. Услышаша же, тако святой Иларионъ мимо градъ идетъ, вси бо видяху и срацины, много бо отъ нихъ бѣсныя недугы ицѣлили, събраша же ся вси и, съ женами и съ дѣтьми излѣзше изъ града, и срѣтоша и видѣвше || его, и поклониша главы своя и <sup>723 в.</sup> возопиша вси вкупѣ, сирьскы глаголюще: парехъ мара <sup>12)</sup>, еже есть сказуемо, благословести, господи! Приа же ихъ благоую волю с радостию мноюю святой, и, призвавъ ихъ, глагола, да познають сътворившаго ихъ Бога и тому единому да поклонятся, а не бездушному каменію и присѣдящимъ его бѣсомъ; бози <sup>13)</sup> бо языкъ бѣсове суть, Господъ же небеса сътворилъ. И се рекъ, възрѣ на себо, пача со слезами долго молитися за нь. И кончавъ молитву, рече имъ: аще вѣруете въ Господъ нашъ Исусъ Христосъ, поклоняющися ему, въскорѣ сътворитъ чудеса своя с вами, милостивъ бо есть и человеклоубецъ Богъ нашъ. Си же ему рекшу, вси вкупѣ вѣроваша въ Господъ, и педа <sup>14)</sup> ему излѣсти изъ града, дондеже, начертавъ, сътворитъ имъ церковь, и пустыша тому быти и первѣсначати основаніе <sup>15)</sup>. Толика же радость ему бысть о благодати господни, тако и жерьцу ихъ увязышуся <sup>16)</sup> приступити къ святому || и все оно диавольское привидѣніе <sup>723 г.</sup> повергыню, рукою святаго христову печать на своемъ челѣ приати. Тому же вѣровавшю, вси граждане, приступыше, вѣроваша и крестипася во имя Отца и Сына и

<sup>1)</sup> устави слово. До сихъ поръ вставка противъ Иеронимоваго житія. <sup>2)</sup> предъ деньми иманія вину, — ante vindemiam. <sup>3)</sup> и да труда не творять. <sup>4)</sup> к ней же приходятъ братіи. <sup>5)</sup> житийстни, — unaqueque villa. <sup>6)</sup> въ мѣстѣхъ тѣхъ. <sup>7)</sup> Должно быти: кождо село тщасяся. <sup>8)</sup> и—лишнее. <sup>9)</sup> съ веселіемъ творити спѣшаше. <sup>10)</sup> гдѣ. <sup>11)</sup> чтиху деньницу звѣзду и Афродитъ другую звѣзду,—eo forte die, quo anniversaria solennitas omnem oppidi populum in templum Veneris congregaverat. Colunt autem illam ob Luciferum, cujus cultui Sagasenorum natio dedita est. <sup>12)</sup> пархъ мари, —barech. <sup>13)</sup> С. бозѣ. <sup>14)</sup> и не оставяють. <sup>15)</sup> тому и (и тому?) сътвориша перъвое протягнути вервь той, — futurae ecclesiae lineam mitteret. <sup>16)</sup> вѣнчану,—at erat coronatus.

Святаго Духа, и бысть радость велика во градѣ томъ.

Въ приидущее <sup>1)</sup> же лѣто <sup>2)</sup>, по обычаю же своему, иде павы посѣтитъ братію, восхотѣлъ же пребыти во Скидула монастыри <sup>3)</sup>, да оттуду ину братію посѣтитъ. Бѣ же единъ кромѣ братъ скупъ. Братія же, видѣвша того скупаго бывша, гостыны любве чюжда, и хотящаго <sup>4)</sup> его исправити, такоже свой удъ, молаху старца дойти до него. Рече же к нимъ: почто и <sup>5)</sup> на себе досажденіе хотяще <sup>6)</sup> панести, оного же двинути отъ своея воля <sup>7)</sup>? Всѣмъ же того дѣльма молящимъ его, послушавъ ихъ, иде и молитву сътвори въ влѣтыцѣ его и, предъ братією нарекъ мѣсто то монастырь, отъиде оттуду, и по 10 дній съ тремя тысящами братія приде к   
724 а. нему. || Имѣаше братъ близъ монастыря того виноградъ, и разумѣвъ, тако тудѣ минути святому, облашу чадъ, жестоку и бую наймъ, приставилъ виноградъ стрещи, да стрегуть и, тако стуждъ <sup>8)</sup>, и да не дадутъ приступити к нему ни единому отъ братія. Пришедшу же святому к нему, абіе братія, искупающе его, устремипася въ виноградъ. Стражіе же, по повелѣнію его пращаеми <sup>9)</sup> метающе каменіе на ня, не дадаху имъ, глаголюще, тако нѣсть виноградъ монастырьскый. Пребывъ той день у него, наутрія, излѣзъ, идаше в монастырь единого брата, наричема Ива <sup>10)</sup>. Въпраша же братію старецъ, склабася: како вы гостилъ братъ, чада? и, се глаголя, доиде до Ивы, и прія весело, радуся и славя Господа. Возвеселивша же ся братія о радостнѣ пріати его, глаголаху святому: ныня скупаго оного забывше, о обили любве брата нашего и мы помолимъ ся. Недѣли же суци дни тому, моляще всю братію || Ива, да, въ виноградъ влѣзъше, ко-

гождо отъ коея лозы хотяще, то вкусятъ. Слышавъ же се святой, рече имъ: провлять, иже первѣе душевныя пища ко утробнѣй сласти устремится; первѣе убо обычное поклоненіе воздадимъ Господеву, и, наченъ пѣти, сконча с ними обычный уставъ и, вѣступль на высоцѣ мѣствъ, благовѣстви <sup>11)</sup> виноградъ, и повелѣ имъ со всякою кротостію <sup>12)</sup> влѣсти в онъ. Бѣаше же, тако и три тысуца <sup>13)</sup>. Творяше же первѣе того, еда ся бы удало вино, 100 корчагъ, а тогда сътвори 300 вѣдеръ <sup>14)</sup>. Братъ же онъ, скупый, иже не да имъ въ свой виноградъ влѣсти, зѣло мпе се сътворилъ, неже еже творяше по вся лѣта, и то, еже сътворилъ, оцѣтомъ бысть. И то будуще первѣе изрече старецъ къ братіи.

Слышавъ же старецъ, тако нѣкто отъ братія, сущихъ с нимъ, имать отъ града зеліанъ <sup>15)</sup> и не дасть никомуже влѣсти в онъ отъ приходящихъ к нему, есть же имѣнію любецъ и презреть нищихъ, отлучивъ же его, || повелѣ ему предъ лицемъ   
724 в. его не ходити, прочей же братіи попретилъ ничегоже мимогрядущаго сего свѣта не имѣти, но все, иже впадаетъ имъ, нищимъ давати; той бо <sup>16)</sup> во святѣмъ евангеліи глаголетъ Господь: продадите имѣніе ваше и дадите милостыню; сътворите себѣ съкровище неистоощае на небесѣхъ. Се же глаголющу ему, вси ся радоваху; отлученый же братъ, часто приходя въ монастырь святаго, моляше братію, паче же и святаго Исихія, да умолитъ старца, да пріиметь и. Во едино же прихождение пришедъ, отъ зеліанаго ограда принесе къ братіи сланутокъ зеленъ. Вечерь же вкушающа <sup>17)</sup> святому, положиша предъ нимъ отъ него. Немогаый же сѣмрада его терпѣти, звавъ, повелѣ отнати е <sup>18)</sup>. Блаженный же Исихій бѣжааше <sup>19)</sup> его вкусити отъ него

<sup>1)</sup> С. во придушіе. <sup>2)</sup> alio quoque anno. <sup>3)</sup> въ евоки долины монастыря, — in schedula. <sup>4)</sup> хотяще. <sup>5)</sup> и — лишнее. <sup>6)</sup> хочу. <sup>7)</sup> чрезъ изволеніе. <sup>8)</sup> аки чуждъ: <sup>9)</sup> С. пращами. <sup>10)</sup> Авва, — cui Sabas vocabulum est. <sup>11)</sup> благослови, — benedixit. <sup>12)</sup> молчаніемъ. <sup>13)</sup> до трехъ тысячъ, — non minus tribus millibus <sup>14)</sup> творяше же предъ сямъ, егда здаше виноградъ, раздаше корчагъ сто; тогдаже сътвори триста тобири, — cumque centum lagenis aestimata fuisset integra adhuc vinea, post dies viginti trecentos fecit. <sup>15)</sup> имать ограда. <sup>16)</sup> Должно быть: то. <sup>17)</sup> Должно быть: вкушающу. <sup>18)</sup> и повелѣ и възяти. <sup>19)</sup> нужаше.

и благословествити е, глаголя: братъ единъ начатокъ ограда своего вѣроу принеслъ есть к намъ. Онъ же рече ему: не разумѣши ли, 724 г. како несытостію воняють? Глагола ему || Исухъ: кую вину несытостію сланутокъ иматъ <sup>1)</sup>? Глагола ему старецъ: положи е воломъ, да видиши, аще вкусятъ отъ него. Возьмъ же е, положи предъ волъми на наслахъ. Обонявше же волове, отъ узы претергше <sup>2)</sup>, побѣгоша. Имѣаше же и сей даръ господень святый, како вонею телесною и прикасаніемъ ризъ разумѣвааше, коею похотию одержимъ есть кто и кымъ бѣсомъ искусимъ есть.

Бѣ уже тогда 60 лѣтъ и тремъ, и за множества дѣльма братія, нужда ему бысть распространити монастырь свой <sup>3)</sup>; мнози бо отъ окрестныхъ странъ, боляще различными недуги и бѣснующе <sup>4)</sup>, цѣленія дѣльма прихожааху к нему, и наполняшеся ими монастырь, бѣаше молва и пакость приимаше старецъ <sup>5)</sup>, како поминающу ему древнее безмольвие, еже имѣаше, единъ сѣдя, плачаша и тужа не престааше. Вопрашающимъ его братія <sup>6)</sup>, чего дѣльма тужаше и плакаше, глаголаше слезень, 725 а. како паки къ миру || возвратихся, чяда, и восприахъ zde мзду свою и славу свою, како вся Палестинъ и страны, (аже о ней <sup>7)</sup>, славятъ мя; и вы такожде чтете мя, такоже владыку, и всего монастырскаго азъ наричюся богъ <sup>8)</sup>. Слышавша же братія и разумѣвша, како тай мыслить отити, стрещаху, найпаче же святый Исихъ, любяше бо и блаженный Иларіонъ, какоже свою душу. Сея же дельма вины зѣло тужаше святый старецъ.

По <sup>9)</sup> двѣ лѣтъ приде же к нему Аристенети, жена Ельпидева, прощенаго епарха, емаже вси трие сынове на умрѣль <sup>10)</sup> лежаху в Вазѣ <sup>11)</sup>, ихъ же дошедь, ицѣль <sup>12)</sup> бо-

жією благодатію. Та пришедши и бесѣдовавши с нимъ и благословена бывши отъ него, хоташе оттуду къ святому Антонію ити. Разумѣвъ же то блаженный, плачаша, глаголаше ей: аще бы ми время было тамо ити и аще не бы мене печаль держала братія <sup>13)</sup>; паче всего обѣщайся бѣхъ единаче во плоти суца святаго отца моего Антонія видѣти. И се рекъ, || глагола 725 б. ей: уже два дни еста, отнелиже весь миръ сѣтуеть, такого свѣтила обливованъ, излѣзшю святому Антонію ис телесе. Слышавши же жена то и прочіи, разумѣша, како явилося ему, и хвалу воздавше Богови, съ молитвою отпущена бывши, отъ негоже возвратися въ свояси. Не по мнозѣхъ же днехъ услышано бысть усненіе Антоніево. Всеи же слышавшии отъ него, первѣе вѣсти глаголюща къ женѣ, како переѣ двою днею святый Антоній успе, славляху Бога, отгрывающаго такова рабу своему Ларіи <sup>14)</sup> и такъ даръ давша <sup>15)</sup> ему.

Прихождааху же епископи и попове со всѣмъ клиросомъ своимъ и с людьми, да быша благословествени были <sup>16)</sup>, слышати словесе отъ него. Не точию же си прихождаху к нему, но и цари и бояре тѣхъ странъ и жены ихъ со многымъ тѣщаніемъ прихождааху к нему, молящеся, да молитву сѣтворитъ за ня, и хлѣбъ благословественъ и масло и на исцѣленіе и на освященіе самѣмъ || и недужнымъ ихъ отъ 725 в. святую руку его приимуть. Всего сего убо дѣльма печашеся, како бы безмольвы былъ. Нѣколику же отъ братія, имъ же паче повѣдовааше и се изредче <sup>17)</sup> и уставшю имъ день, в онъ же бѣ отити отъ монастыря, да не отидеть пѣшь за премного поста и за великую же старость, сготоваша ему братія поносило и, немогущю

<sup>1)</sup> кою (кую?) несытоста воню сланутца могутъ имѣти. <sup>2)</sup> и отрѣшшеся отъ яслихъ. <sup>3)</sup> монастырь сѣтворити, — *cernens grande monasterium*. <sup>4)</sup> и отъ духовъ нечистыхъ стужаеми, — *et immundis spiritibus occupatos (deducebant)*. <sup>5)</sup> имѣаше стуженіе и плечь отъ много старецъ, — *ita, ut omni genere hominum solidudo per circumitum reperiretur*. <sup>6)</sup> Должно быть: братіямъ. <sup>7)</sup> и яже окрестъ. <sup>8)</sup> господивъ. <sup>9)</sup> И по <sup>10)</sup> хотящи умрети. <sup>11)</sup> Газѣ. <sup>12)</sup> С. исцѣли. Тоже въ р. К. Б. <sup>13)</sup> и аще не быша скръбни братя дрѣжали мя. <sup>14)</sup> Иларіону. <sup>15)</sup> и такуюю тому благодать давшу (давша). <sup>16)</sup> Прощено: и. <sup>17)</sup> нѣкимъ ему убо отъ братіи, ими же паче любимъ баше, явился.

ему на нь всѣсти пренемоганіемъ поста, всадивше и, и держаше оба полы, идяху. Слышавша же братія, собрашася вкупѣ и инъ народъ отъ града и отъ странъ, вѣще двою тму, и, постигше, гаша и не дадаху ему оставити мѣста, глаголюще: тебе имамъ вси по Бозѣ в Палестинѣ утверждающа и просвѣщающаа ны о Господѣ; не остави убо насъ, якоже овецъ, не имущихъ пастуха. Онъ же моляшеся, глаголя: что творите и скрушаете ми сердце! видите, чада, яко не безъ воля господня се уцю ся <sup>1)</sup> творити, но благодѣтію 725 г. его поспѣюще || ми иду, да не узрю разоряемы церкви христовы и олтаря божія попираемы и крове чадъ моихъ проливаемы; занеже ми не могуцю зрѣти того всего, помолыхся Господеву повелѣти ми ити. Не держите убо мене, чада, молюся.

Слышавше же, вси разумѣша, яко, откровенію ему бывшю, то творитъ. И тако не дадаху ему <sup>2)</sup>, но всюду обстоюще, держашу и. Видѣвъ же належаіе ихъ, блаженный глагола имъ: видѣте, чада, яко аще не отступите отъ мене <sup>3)</sup>, ничегоже имамъ вѣкусити; аще мя убо тако хотите уморити, держите мя, рече <sup>4)</sup>. Мняще его увѣщати, прилежааху вси, моляще его не отлучитися отъ своихъ чадъ, ни отъ скормившія его земля. И не послушавшю ему брашна прияти, видѣвъше же непреложное воля его, отпустиша его. Идущу же ему, весь народъ со слезами провождаху и; пришедъ же со всѣми до града, рекомаго Витулуя <sup>5)</sup> и обычній братіи супцій с 726 а. нимъ, избра отъ нихъ 40, || яже вѣдааше, яко вселичьскы могутъ с нимъ все претрадати, преклонъ колѣни со всѣми тѣми и помолься и Господеву прадавъ тѣхъ, и отпусти я.

И отшедъ оттуды съ сими, четырьмидесяты <sup>6)</sup>, и 5-ю дний <sup>7)</sup> приде въ Пелусъ,

да посѣтитъ сѣдѣщую братію въ ближній пустыни. Имѣаху же ти хизы своя <sup>8)</sup> на рекомѣмъ мѣстѣ Лухно. Видѣвъ же я, отиде оттудъ во градъ, наричѣмъ Тавастонъ <sup>9)</sup>, да видить Драконтѣя епископа, исповѣдника христова, тамо бо бѣ поущенъ съ земля то <sup>10)</sup> епископъ <sup>11)</sup>. Зѣло же возрадовася и похвали Бога, видѣвъ святаго Илариона. Оттуду же излѣзъ, приде трети дньми въ Вавилонъ града <sup>12)</sup> египетсвъ, да видить Филона епископа, такоже и того исповѣдника. И сія бо оба мужа, свята суца, Костянтинъ <sup>13)</sup> царь, послушная зловѣрныхъ арианъ, в та мѣста съ земля пустиль. Видѣвъ же того святой, приде двѣма дньми во градъ, Афродитъ наричѣмъ, посѣтитъ Вайсона || діакона. Бѣ 726 б. же той <sup>14)</sup>, якоже глаголаше святой Иларионъ, нападъ вельбуды, да грядущи братіи, идеже успе блаженный Антоніе, да память его ту сътворять, воды носити имъ. И оттуду излѣзъ, сквозѣ лютыя и страшныя тоя пустыни, хоужъ три дни, приде в гору, в нейже имѣаше монастырь блаженный рабъ христовъ Антоніе, и обрѣте ту два брата, живуща, Исаака и Плусиана. Бѣ же Исаакъ толкъ святаго Антонія <sup>15)</sup>. Видѣвъша же раба божія Илариона, зѣло возрадовастася.

Достойно же есть, помянувше о мѣстѣ, на немъже живяше блаженный напъ отецъ Аптоніе, на веселіе слышавшихъ въратѣдѣ сповѣдати красоту мѣста того. Гора же бѣ высока и зѣло люта <sup>16)</sup>, в долготу 10 ужъ сотень <sup>17)</sup>; подъ гору же на мѣстѣ, на немъже монастырь, имѣаше истекающъ воды чисты, — овыхъ въ песокъ пониращающа, ово же ихъ, долго потекше, въ землю видуть; прочее же истѣкании водъ потокъ творить и по обѣ||ма странама, по берегу 726 в. потока стоять финики мнози, добръ и многъ плодъ творяще и всюду осѣняющъ,

<sup>1)</sup> хошу. <sup>2)</sup> и ни тако прощааху того. <sup>3)</sup> не отступите мене. <sup>4)</sup> рече—лишнее. <sup>5)</sup> Витулия,—Bethel. <sup>6)</sup> съ четырьмидесяти братья. <sup>7)</sup> въ пятый же день. <sup>8)</sup> хлѣвину. <sup>9)</sup> во градъ, нарицаемый Итавастъ,—Thaubastum. <sup>10)</sup> С. тѣ. <sup>11)</sup> бѣ бо тамо изгнанъ святой той. <sup>12)</sup> С. и р. К. Б. градъ. <sup>13)</sup> Должно быть: Константъ,—Constantius. <sup>14)</sup> С. тѣ. <sup>15)</sup> quorum Isaak interpret Antonii fuerat. <sup>16)</sup> стромна. <sup>17)</sup> на поприщи имущи дълготу,—per mille circiter passus.

зѣло красно мѣсто творять. Бывшимъ же намъ ту, и блаженный Иларионъ со ученикома святаго Антонія, поимъ пы, обьходи все то мѣсто и со мною радостію показаста намъ ученика блаженаго Плусиани и Исаакъ, глаголюща: на семь мѣстѣ пошаше блаженный отецъ нашъ, а на ономъ молитву творяше, а на семь безмолствоваше, а на ономъ, сѣдя, кошница плетяше, а на семь обычай имѣяше отъ труда своего почивати, а онде спаше; вино же се и оwoцъ сей намъ насадиль, леху же сію своима рукама сътвориль и вапу водъ сихъ напати зеліаный оградъ съ трудомъ и потѣмъ многымъ самъ оздалъ <sup>1)</sup>, а сію мотычицю коповати землю на многа лѣта имѣлъ. И все ны показаста. И пришедъ старецъ на мѣсто, на немъ же спаше блаженный Антоніе, со страхомъ и радостію

726 г. обლობыза||ше мѣсто. Бѣ же на четыре части мѣсто, вселицѣ же человекъ сить <sup>2)</sup>; имѣаше же на край горы в ту же мѣру ина хиза, вторая <sup>3)</sup>, въ камени исѣчена <sup>4)</sup>, точію оконца имѣюща <sup>5)</sup>, в ня же кругомъ возлѣзѣваше, занеже бѣ высоко возхоженіе горы <sup>6)</sup>. Егда убо хотяше отъ народа приходящаго бѣгати, тамо отходя, безмолствоваше. Влѣзшимъ намъ въ зеліаный оградъ, показаста намъ дубіе различно, много овоцно <sup>7)</sup>, имуще плодъ много, и рекоста: се прежде 3 лѣтъ насадиль святой. Глаголаша же, како заперва, воды дѣльма, прихождааху стада дивихъ осель и искажаху оградъ и зеліе погрызааху. Во единъ же отъ днй пастуху того стада—ослу рекущи, повелѣвъ стати, возьмъ жезлъ малый, удари по ребромъ, глаголя: почто ми пакости дѣете, никоеяже обиды вамъ не творяща, и погубляете,

егоже несте воздѣлали, и запретивъ ему ктому, да не влѣзеть во оградъ, отпустивъ его. || И отъ того дне повелѣніе сохранше, <sup>727 а.</sup> прихождаху и пяху отъ потока, и абіе возвращахуса, ни зелія, ни иного ничего же во оградѣ не кажаху. Се сповѣдавшема има, моляше я старецъ, да покажета ему мѣсто, на немъ же лежаше тѣло блаженаго Антонія. Не хотяще оскорбѣти его, вечеру бывшу, поимъша и, обводиста и по мѣсту, и, заповѣди дѣла святаго, не могуща показати ему, улуковаста, како не можеве познати мѣста; бѣ бо запретилъ има святой Антоніе никомуже бошню мѣста не позати <sup>8)</sup>; Пергамъ бо пѣкто, богатъ и вѣренъ мужъ, много имѣніе имѣя на тѣхъ мѣстѣхъ и зѣло любя блаженаго, создавъ добру хлѣвину, того дѣла паче натоцно <sup>9)</sup> пытая мѣста, искаше, да возьмъ оттуду тѣло блаженаго, положить в ней. Того дѣла пи блаженному Илариону дерзпуста показати, убоавъшеся, еда како нѣето отъ суцаа братіа с нимъ проповѣдять Пергамови мѣсто.

Доволно же || препокои в' желаемое хо- <sup>727 б.</sup> тѣніе свое издавна, старецъ возвращься, приде во Афродитъ градъ къ Ивасанѣ дякону. Два же отъ братіа, суцаа с нимъ удержавъ, прочимъ повелѣ в' Палестинѣ ити въ свои монастыры <sup>10)</sup>, и съ сима двѣма въ ближнюю пустыню града того пребысть по тѣщимѣй воли своей, постомъ и молитвами безмолвий живы, такоже мнѣтися ему тогда начатокъ творити христовнаго его житія.

Бысть же по умерьтвіи блаженаго Антонія, въ тѣхъ странахъ бездождие и гладъ великъ по три лѣта, земля, огнемъ такоже, вѣтромъ попалися, како всѣмъ людемъ

<sup>1)</sup> създа. <sup>2)</sup> бѣаше же на четыре углы обьдрѣжаніе мѣста, елико единъ человекъ ляжетъ, — erat autem cellula non plus mensurae per quadrum tenens, quam homo dormiens extendi poterat. <sup>3)</sup> Должно быть: ину хизу, вторую. <sup>4)</sup> Должно быть: исѣчену. <sup>5)</sup> Должно быть: имѣющу. <sup>6)</sup> имѣаше же въ верьсѣ горѣ тояже илѣхъ хлѣвинѣ двѣ, каменіемъ здаѣ, точію же двери имущи, имже по степенемъ възсхожаше, ими же высоко бытъ грѣскому възходу,—praeterea in sublimi montis vertice, quasi per cochleam ascendentibus et arduo valde nisu, duae ejusdem mensurae cellulae visebantur... Verum hae in vivo excisae saxo, ostia tantum addita habebant. <sup>7)</sup> овъщие разлѣчное,—videtis, inquit Isaac, hoc pomarium, arbusculis consitum et oleribus virens? <sup>8)</sup> показати. <sup>9)</sup> съ многымъ спѣхомъ. <sup>10)</sup> С. во свой монастырь.



глаголати, тако усненіе святаго Антоніа не точію человекѣци, но и вся земля сѣтуеъ, дожда не пріимши и росы съ небеси. Неослабною же бѣдою глада человекѣкъ и скотѣ, услышавше, на <sup>1)</sup> мѣстѣхъ тѣхъ есть ученикъ и .намѣстіе держа блаженаго Антонія, именемъ Иларионъ, собрасася вси людіе тоя земля съ женами и дѣтьми, и <sup>727 в.</sup> пріидоша къ || святому Илариону, умирающе бѣдою глада и языки своими не могуще двигнути, ни гласа чиста извѣцати, и припадоша к нему, глаголюще: намѣстника ты на мѣстѣхъ святаго Антонія посла к намъ Богъ; милосердова <sup>2)</sup> убо на ны о належащей бѣдѣ и гнѣвѣ, помолися Господеви, да оставитъ гнѣвъ свой отъ насъ и по мнозѣй милости его прозритъ <sup>3)</sup> на ны и негли дасть дождь погыбшіи нашей земли <sup>4)</sup>. Зряше всѣхъ кончавышеса предо <sup>5)</sup> очима своими, въздохнувъ и возведъ очи свои на небо и рущъ воздѣвъ, помолися Господеви призрѣти с высоты святыхъ своя и дати дождь и росу на землю. И абие, молящуся рабу божию, бысть дождь великъ. Егда же преста дождь, и абие толикъ гадъ <sup>6)</sup> излѣзе отъ земля <sup>7)</sup>, тако и мнозѣ чадѣ угаденѣ быти имъ, падати предъ ногама святаго и умирати. Видѣвъ же чудо напасти, взя масло и, нарекъ имя Отца и Сына и Святаго Духа, мазаше уѣденныя, и абие исцѣлеваху, <sup>727 г.</sup> бызаю || ще нозѣ святаго.

Сему же чудеси бѣвшу святымъ Илариономъ, то уже вся недужныя приношаху к нему. Видѣвъ же и ту старецъ пакость себѣ, отшедъ оттуду, умысли, да подлгыъ Александрию ити во Анасъ <sup>8)</sup>; но понеже, отнели же чернецъ бысть, не прележа во градѣ <sup>9)</sup>, мимошедъ градъ Александрскый <sup>10)</sup>, иде въверѣху <sup>11)</sup>, близъ Александрия, весь тако наричому, и обрѣте ту

знаему братію, пребысть в нихъ. Они же зѣло возрадовашася и со многою радостію пріяша и. Мало же дний пребы в нихъ, и видѣвъ братію, велми чтуща его, въставъ нощію, восхотѣвъ тай отъйти. Ученикома же его, сготовающема осли, въспрянувша же братія и видѣвша его, устремивша отъйти, вси, пришедше, моляху, глаголюще: мало дний пребуди у насъ. Не послушающе же ему, падоша у дверій, глаголюще: уне есть намъ, у ногу твоею лежаще, умрети, ниже скоро сице отлучитися отъ тебе. Моля же іа, глаголя: вста || <sup>728 а.</sup> нете, чада! уне есть и вамъ и мнѣ, да скорите <sup>12)</sup> отпустите мя. Аще убо удержите мя поне единъ день и мнѣй, себѣ печаль нанесете. Слышавше же се, восташа, створыше молитву, и цѣловавъ я, изыде и, хожъ сквозѣ пустыня, иде во Аусъ. Глаголаше же братіи, сущіи во Врухїи се, еже отъ Палестинъ отходя, ученикомъ же и вѣмъ людемъ его ту удержати предъ глагола, божиіа благодати открывающіи ему, встающая ка Спаса и на братію свою, сущую в монастырехъ, зловѣрными Газены; скверніи бо и безбожніи ти о благодѣяніи спасаемыхъ даромъ господнимъ и чудесы, бывающіими по вся дниймъ, злобою отца своего діавола, завистию раждгоми на святаго, и не могуще обнажити вражды, иже на преподобнаго того мужа, по умерьтвіи Костянтина царя, послѣшника діавольскыя своя воля, отступнаго и безбожнаго Иуліана царство обрѣтше, не разумѣюще, тако совѣщаемую злобу издавна на слугу || божія, варивъ, обуилъ Хри- <sup>728 б.</sup> стосъ, непревредима сѣвѣщаемую ими злобою своего раба сохранилъ,—и в то время мяще единаче живущаго во Врухїи, приступльше къ епарху, суетны пѣкавы вины повѣдающе на нь, моляху его

<sup>1)</sup> тако на... <sup>2)</sup> умилосердився. <sup>3)</sup> Должно быть: призрѣть. <sup>4)</sup> на погыбшую землю нашу. <sup>5)</sup> С. предъ. <sup>6)</sup> гадъ изловитыхъ, — serpentum et venenatorum animalium. <sup>7)</sup> испеще изъ земли и устремилася на множество народа. <sup>8)</sup> сквозѣ Александрию, въ Асію (Оазисъ) ити, — perrexit Alexandriam ad interiorem Oasim egerum transiturus. <sup>9)</sup> не пребысть въ градѣ, — nu quam... in urbibus manserat. <sup>10)</sup> Александрию. <sup>11)</sup> иде въ Прухїи, — divertit ad quosdam fratres sibi notos in Bruchio. <sup>12)</sup> да скоро.

приставники привести предъ ся, да судъ приметь. Епархъ же арианинъ бѣ. Обрѣтъ же сію вину, паче подвизашеся судити святому и избѣчана на нь судіями поставити на судѣ <sup>1)</sup>. Разумѣвшѣ же се и нечестія ихъ остриженици <sup>2)</sup>, скрежьщюще зубы на нь, поустыша со приставники анагносты, да приведуть праведника, еще же и зло сѣтворити ему <sup>3)</sup>. Пришедше же на мѣсто, въ немъже пребысть съ братією въ Врухїи, и не обрѣтше его, глаголаху: видите ли, како вольшвеніи своими грядущая на нь злая первѣе разумѣль, истече же. Болшими разгнѣвавшися, доходиша къ безбожному Іуліану и приступише к нему, написаша книги отъ царя, веляще || монастырь его отъ основанія разорити, чернѣца же мучены прогнати, самого же и Исихія, и дѣже аще обрѣтена будета, княземъ мученома бывшими умерети.

728 в. Блаженный же, благодатію господнею хранимъ, въ Аусъ допроваждень бысть, безмолъствовавъ ту и лѣто сѣтворивъ, богажеса, еда како на долѣѣ времени славою, бывающею чюдесъ имъ; ищущихъ <sup>4)</sup> его тавѣ будетъ, мысляше оттуду во островъ морьскый влѣсти. Се же ему мыслящю, приде къ нему одинъ отъ ученикъ своихъ отъ Палестины, Андрианъ именемъ, благовѣстуя и повѣдая ему смерть отступнаго Іуліана, тако челоувѣколюбіемъ божіимъ христیانъ и правовѣренъ царь бысть, и требую <sup>5)</sup> оставшшая братія, да возвратитиши въ монастырь къ своимъ чадомъ. Блаженный же старецъ, зане не обрѣташе много отъ ученикъ его, таже мучиша зловѣрніи ти, не рачи возвратитися в Палестинъ; но, наимъ вельбуды, по пу||стыни страшнѣй приде въ приморьскыя грады Ливуйскыя <sup>6)</sup>. Андрианъ же, видѣвъ, тако

не послуша его возвратитися въ Палестину, тай вземъ книги, пущеныя имъ отъ братія <sup>7)</sup>, недугомъ старѣйства издавна одержимъ, на досажденіе старца въ Палестинъ возвратитися <sup>8)</sup>, хуля его и супротивно воли его, такоже супротивно воли его <sup>9)</sup>, такоже противникъ славы святаго, творя, егоже Господь обавилъ <sup>9)</sup>, на страхъ и на исправленіе многымъ творя; въ недугъ бо лють и неисцѣленъ впадъ и весь согнивъ, тако не могущю никомуже близъ его стоати отъ смрада, издѣше.

Святой же Иларіонъ, имѣя съ собою Занануна <sup>10)</sup>, ученика своего, отплу въ корабли въ Класъ, се градъ Сикилія <sup>11)</sup>. Не имѣя что найма вдати, мысляше евангеліе продати, еже пошаше, вдати наимъ; самъ бо бѣ написалъ евангеліе то въ юности своей. Се же ему, плавающимъ въ пучинѣ Адрийскаго моря, мыслящю, внозапъ сынъ старѣйшина || корабленикъ, возбѣснѣвъ, 729 а. нача вопити и глаголати: что есть тебѣ и мнѣ, Иларіоне, рабе божій! ни ли в мори попускаеши намъ моци, но и море наитиемъ свящяя? почто ны гониши? не дѣй мене, да живу во юноши семъ, дондеже земля доидемъ, да не здѣ изгнанъ бывъ тобою, повелѣнъ буду въ бездну ити. Отвѣщавъ же святой старецъ, рече к нечистому духу: аще ти попустилъ Богъ мой пребыти, пребуди; аще ли то ти велитъ излѣсти отъ юноша и въ свое мѣсто соврацатися, что мнѣ убогому и грѣшному челоувѣку глаголеши и зависть твориши! Се же глаголаше старецъ за корабленики и за превозящихъся, зане, дошедшимъ имъ земля, тавѣ его ту сѣтворше, тугу ему сѣтворять. Не по многихъ же днехъ, помолъшюся ему, очистися отрокъ, и проси у нихъ словесе, да не обавятъ его <sup>12)</sup> на мѣстѣ, в

<sup>1)</sup> и отвѣчаша предстоящи: да станеть предъ нимъ. <sup>2)</sup> услышавше же се зловѣрніи елїарици. <sup>3)</sup> (да приведуть праведника) съ всякою пакостію. <sup>4)</sup> Должно быть: ищущимъ. <sup>5)</sup> Должно быть: требують. <sup>6)</sup> pervenit ad maritimam urbem Libiae—Paraetonium. <sup>7)</sup> отай поимъ пущеную ему братію, — convasatis, quae a fratribus ei missa detulerat. Варіантъ: convocatis omnibus, quae, cum vasis, quae. <sup>8)</sup> С. возвратися. <sup>9)</sup> показа. Должно быть: наказа. <sup>10)</sup> Зянона, — Zananum. <sup>11)</sup> и отплу оттуду въ сѣкласъ сикельскый, — ascendit classem, quae Siciliam navigabat. <sup>12)</sup> и заповѣда иль, да его не просятъ.

729 б. немъже пристануть. Присташа же у Пахунъ <sup>1)</sup>, тако наричемо пристанище Си-  
келія. Блаженный же за ся и за брата, ||  
сущаго с нимъ, за мзду даша евангеле.  
Старѣйшина же корабленикъ зрѣ ею,  
яко не имата ничтоже, развѣ свитъ, юже  
носита, не рачи взяти. Нудяцю же его  
старцю взятіе, старѣйшина клятвою извѣ-  
стися ему, яко ничтоже за того дѣльма  
не возьметъ. Разумѣвъ же блаженный, яко  
не занеже исцѣлѣ сынъ его, но за нище-  
ту милуя, то створишь, пріять волю его.  
О семъ же ся радовашеся, яко ничега же <sup>2)</sup>  
суетнаго сего мира у него. Зряще же ею,  
яко худу образомъ, домашнии мнѣна <sup>3)</sup>,  
яко простыца еста хлѣбная <sup>4)</sup>. Приморьну  
же суццю граду, ботася, еда како прибуд-  
ше <sup>5)</sup> нѣцѣй купци знаемии скажутъ и  
домашнимъ, вѣставъ, иде въ среднее мѣ-  
сто, далече суше отъ моря <sup>6)</sup>, по вся дни  
сбирая дрова, творяше <sup>7)</sup> бремя, и донося  
ученикъ его и продаша въ ближнихъ  
весехъ, и тѣмъ си хлѣбъ куповаста и  
падыста сама и приходящи к нима. Симъ  
убо образомъ хотѣаше ся таити мирови  
блаженный.

729 в. Господь же славящихъ его || прославляя  
на спасеніе требующихъ рабъ своихъ,  
стоящій градъ его на горѣ всѣмъ явилъ;  
истинуеть бо глаголай, яко не можетъ  
градъ укрытиса верху горы стоя. Щита-  
ринъ <sup>8)</sup> бо единъ в Римѣ, близъ церкви  
святаго Петра живый <sup>9)</sup>, възбѣснѣвъ не-  
чистымъ духомъ, возопи, глаголя: Иларіонъ,  
рабъ божей, не зѣло давно отъ вѣстока в  
Сикелию пришедъ, мнѣтся утаити домаш-  
нимъ, не знающимъ его; но азъ, шедъ,  
обавлю и. Абіе же в корабль со отроки  
своими влѣзъ, иде в Пахунъ. Низлѣзъ  
отъ корабля, бѣсу гонящу его, приде в  
пещеру, в нейже живяше блаженный, и  
вергъ себе на нозѣ его, и абіе очистися.  
Сему же слуху по всей той странѣ по-

текъшу, бесчислено множество говѣинъ  
мужъ и недугующихъ различными недугы  
приходяще к нему. Единъ же нѣкто отъ  
нихъ, зѣло богатъ и старѣй суццихъ въ  
тѣхъ мѣстѣхъ, воднымъ трудомъ боля и  
весь тѣломъ недугомъ опухль, припаде къ  
святому. Святой || же створишь молитву над  
нимъ, и въ день здравъ бысть. Ицѣлѣвъ  
мужъ той и принесе къ святому дары. Онъ  
же рече: писано памъ есть отъ Господа:  
туне пріясте, туне дайте. И се рекъ, от-  
пусті и, ничтоже не возьмъ отъ него.

Блаженному же суццю в Сикелии, рабъ  
божій Исухъ, ученикъ его, хождаше по  
всѣмъ мѣстомъ, ища его, паче же въ при-  
морьскихъ мѣстѣхъ, вѣдый, яко в не-  
мримыхъ мѣстехъ обычай бѣ старцю укры-  
тиса, боле же помысливъ, яко идеже аще  
есть, аще и самъ не хочеть, во спасеніе  
многимъ Господеви являющу его, слава,  
таже о немъ, дойде до него. Много бо тру-  
дивъся, таковаго чаланія жды, преста уже  
ища его. По трехъ же лѣтехъ услыша  
отъ единого жидовина купца, глаголюща,  
яко пророкъ великъ христіанескъ в Си-  
келии явися, многа и велика чудеса тво-  
ря; слышащу же, мнѣти ми, яко единъ  
отъ древнихъ есть отъ святыхъ мужъ. Во-  
прошае же его Исухъ, глаголя: какъ <sup>10)</sup>  
есть растомъ и образомъ лица своего и  
кымъ языкомъ бѣсѣдуеть, егоже глаго-  
леша? Отвѣщавъ же человекъ, рече ему:  
се о немъ сповѣдающимъ слышахъ, само-  
го же в лице не видѣхъ. Слышавъ же се  
блаженный Исусъ, абіе обрѣтъ корабль,  
идуць въ <sup>11)</sup> во андрійно море, влѣзъ в онъ,  
доплу до Пахуна, и излѣзъ ис корабля,  
обихождаше приморская мѣста, ища бла-  
женаго. Услышавъ же чадъ, глаголюща къ  
себѣ <sup>12)</sup>: воле, кака знаменія творитьъ свя-  
тый сей, и ничтоже не хочеть взяти ни  
отъ когоже! вопрошае ихъ, кдѣ живеть,  
о немъ же глаголете? И ти указаша ему.

<sup>1)</sup> Пахунъ, — Paphnum. <sup>2)</sup> яко не бѣаше у него. <sup>3)</sup> accoli illius loci. <sup>4)</sup> mendicus putaretur. <sup>5)</sup> приплуше.

<sup>6)</sup> отшедь по свѣне морѣ съде, — ad mediterranea fugit loca. <sup>7)</sup> С. творяше. <sup>8)</sup> skutarius бо нѣкто, — scutarius. <sup>9)</sup> въ церкви римьскѣй. <sup>10)</sup> какъ. <sup>11)</sup> въ—лишнее. <sup>12)</sup> и слыша бесѣдующа нѣкія.

Пришедъ же и вѣдѣвъ блаженнаго, паде на ногу его, облобызая, слезами омачая, и едва же старецъ возможе возвести его отъ земля, без мѣры плачуща радостію.

Но трехъ же днехъ тому и Занунѣ побесѣдова старецъ, глаголя: не могу уже на мѣстѣхъ сихъ быти за многаго дѣля огавия <sup>1)</sup>, но да иду, рече, въ землю варварьску, идеже никтоже не бы видѣлъ его, ни слышалъ о немъ. И тай злѣзе <sup>2)</sup> отгуду с <sup>730</sup> б. нима, иде в Дауроградъ <sup>3)</sup> Далма || тіа <sup>4)</sup>, Господу наставляющю его тамо на благодѣтаніе многымъ. Мало же дній на селѣ нѣчимъ <sup>5)</sup> створѣшю ему, услышано бысть в домашнихъ, тако святой, иже бѣ в Сикелии, приде к нимъ. Все же, сущіи, на тѣхъ мѣстѣхъ, пришедше к нему, моляхуся ему помощи имъ и скоты ихъ и всю землю ихъ и самѣхъ отъ губителя свободити; змий бо бѣ на тѣхъ мѣстѣхъ великъ и страшнѣ и такъ бѣ великъ, сице, тако волы ихъ, больша суца инѣхъ воловъ, цѣлы тако пожирати, тако же и прочій скотъ весь, но и пасущихъ лютою вонкою просморканія своего влекый къ себѣ, пожирааше. Слышавъ же се святой, повелѣ имъ дрова събирати и великъ огнь возгнѣтити. Се же имъ творящимъ, преклонь колѣни, блаженный помолися Господеви да милосердуетъ свою тварь и, воскорѣ славу <sup>6)</sup> имени своему, требующихъ прошенія подати и своею силою погубити губителнаго сего змия. И всѣмъ зрящимъ, приде <sup>730</sup> в. звѣрь и, повелѣвшю святому, || влѣзе во огнь и абіе сгорѣ. Все же, аки единѣми усты, прославиша Бога и, нарицающе спасителя святаго своей земли и припадающе, хвалу ему имѣяху. Многимъ же уже и отъ всея тоя земля приходящимъ к нему, мысляше во умѣ старецъ, вая мѣста и <sup>10)</sup> вѣрующему мощно, створивъ противу стремленію морьскому издавечя на песцѣ, идеже бо бы лучилося ему мимоидущю пріити, отъ лица познавааху его

видящіи, тако божій чловѣкъъ есть, и вси течаху к нему, таку благодате Господеви давѣшу ему.

Се же ему мыслящу, лучися такому трусу и мятежу по всей земли быти, тако морю, сущему в томъ мѣстѣ, кипящю и излѣзѣщу отъ своихъ предѣлъ, пропасть велию же и страшну показати в то мѣсто, из негоже искипѣ. И вси сущіи корабли в немъ, на немъ же мѣстѣ лучиль, любо на брезѣ стремѣти <sup>7)</sup>, любо на удолѣ странъ лежати, любо на песцѣ, любо на ртѣ нужкою вѣтра на тѣхъ мѣстѣхъ разбѣшася. Зряще же епидаурьскіи граждани и вси жи||вущіи по той земли мутя- <sup>730</sup> г. щесе море, такоже нуждею вонъ <sup>8)</sup> его горы и всю землю ихъ поліану бывшу, мнѣвѣше вторій потопъ суце и всю землю чающе погыбнѣвшю и своего живота бошию не чающе, то уже и боящесе, еда како отъ основани земля опроверащися, потопить всѣхъ, вкупѣ вси съ женами и с дѣтьми, своеа смерти плачущесе, къ святому Илариону течаху, глаголюще: помилуй ны, зря належащю страшную нужную смерть, и господнею силою пришедъ, попрети и в нечаяніи спасены всея и земля гыбнуца; нашего бо дѣльма заступленія, свѣмы, тако благодать и чловѣколюбіе божіе сѣмо тя наставило. Кланяющесе ему на колѣну, во оружіе божіе оболгѣся, такоже на брань и на ополченіе противу страшному стремленію морьску супротивитися, святаго на брегъ моря приведоша и противу искипѣнію поставиша. Святой же о гласѣ о господнѣ несумѣнно подѣпира||тася <sup>9)</sup>, глаголющи, тако аще имате <sup>731</sup> а. вѣру, такоже зерно горушно, речете горѣ сей: преступи, и преступить, и тако все и <sup>10)</sup> вѣрующему мощно, створивъ противу стремленію морьскому издавечя на песцѣ, по три мѣста знаменіе крестово створь, и ста <sup>11)</sup> на вѣстокъ, воздѣ рудѣ на небо,

<sup>1)</sup> ради мѣвы. <sup>2)</sup> и тай отшедь. <sup>3)</sup> къ Даобряту граду,—ad Epidaurum. <sup>4)</sup> Далматію,—Dalmatiac. <sup>5)</sup> въ селѣ нѣчимъ,—in vicino agello. <sup>6)</sup> и въ славу. <sup>7)</sup> С. стрѣмѣти. <sup>8)</sup> С. волнь. <sup>9)</sup> святой же, господнимъ утвердвѣся гласомъ. <sup>10)</sup> и—лишнее. <sup>11)</sup> ставъ.

моляся Богу уставити гнѣвъ и милостиву быти твари своей и запретити морю и страшное се устремленіе повелѣніемъ своимъ въ свое мѣсто въставить и въскорѣ тихое претворити. Молящу же ся святому, толма высоче воскипѣ море, тако всякому словеси человѣчьску немогущю сповѣдати страшную ту силу господню; ужастію бо одержимѣ вси зрящеи мнѣша ту абіе всей вселеннѣй потопленѣ погыбнути, море убо, мало не до небесе воздвижемо, устремляшеся на землю. Супротивящи же ся ему молитва святого, не точію облаки преминути, но и вся небеса прешедши, ко Господу доиде, молящи милостиву и кротку

731 б. быти твари своей. || И тако кротку чело-  
вѣколюбію божію абіе всіа <sup>1)</sup> восіавшу, по-  
малу воспятъ возвращающесе море пове-  
лѣніемъ христовымъ въ своя мѣста паки  
устройся.

Сію Господню силу молитвы преподобнаго раба божія Илариона въ Епидурьскѣ градѣ и по всей той странѣ отци чадомъ и ти паки своимъ и родъ и <sup>2)</sup> родови и до днешняго <sup>3)</sup> повѣдаютъ. Ико святымъ своимъ апостоломъ рече Спасъ: аще имате вѣру, тако зерно горушно, речете горѣ сей прейти в море <sup>4)</sup>,... но здѣ преславнѣе сътвори, претящее море покрыти безмѣрныя горы предъ ногама же старчема <sup>5)</sup>.

Глаголющу же ему къ братіи, приведенъ бысть к нему нѣкый мужъ, Орионъ именемъ, отъ славныхъ бояръ и богатыхъ сихъ отъ Аххилея града, сущаго близъ Чернаго моря <sup>6)</sup>, возбѣснѣвъ легиономъ бѣсомъ <sup>7)</sup>, связанъ по нозѣ и по выю веригами, очи же его бѣаста, такоже кровь. Прещаше зломъ <sup>8)</sup> приведшимъ къ святому. Обрѣте <sup>9)</sup> же святого, походы дѣюща при мори и бесѣдующа съ братією.

731 в. || Внезаапъ <sup>10)</sup> же исторгся отъ держащихъ его, притече къ святому и, охопль

его созжа <sup>11)</sup>, воздвиге и. Возопиша же вси; убоаша бо ся, еда како кости его, иструдовѣвшая жестокима постомъ, сломить. Ослабѣвъ же ся святой, рече к нимъ: не дѣйте <sup>12)</sup> моего суперника, братіе, да борется. И имъ и за власы, верже предъ нозѣ свои на землю и, рукама стиснувъ его и наступль на нь ногама, глаголаше: сужено ти буди <sup>13)</sup>, бѣснѣй роде, силою христовою, и ныня и всегда сужено ти буди, и весь <sup>14)</sup> уготованный тебѣ неусыпающій огонь возвращайся, излѣзъ отъ твари божія отъ сего часа. Женомъ <sup>15)</sup> же легионъ бѣсъ вопіаше, глаголя: излѣзу, рабе божій Иларионе, что ны мучиши? И поклонъ главу и верхомъ ударивъ в землю и повергъ его ница, излѣзъ отъ него.

Чудо же велико и славно бѣ видѣти: како отъ единого телесе множество различныхъ гласъ мученыхъ слышано бываше, такоже не могущимъ терпѣти муки, молахуся || из- 731 г.  
лѣсти. Воспомянувъ же ся той мужъ, помолися Господеви, глаголя: Господи Иисусе Христе, повели ми убогому и плѣннику поне едину душу спасти и многы сущстаты твоея твари побѣдити, твое есть челолюбіе, Владыко. И се рекъшу ему, помоліся святой, и возложи на нь руцѣ и здравъ бысть. Хвалу же имѣя святому, облобызаше нозѣ его. Благословествивъ же его и предавъ Господеви, отпусти и в домъ свой, хваляца и славяца Бога.

Минувъшу же лѣту отъ года до года, поимъ жену свою и чада своя, прииде в манастирь святого, припадая съ своими, радовашеся и славяше Господа, даровавшаго имъ спасеніе, и много имѣніе донесъ, принесе къ святому. Видѣвъ же его святой, рече ему: чадо Орионе, иѣси ли слышати, что подъятъ Гіезій, вземъ имѣніе отъ мужа, очистившагося благодатію христовою отъ проказы? Аще убо се и азъ

<sup>1)</sup> всіа — лишнее. <sup>2)</sup> и — лишнее. <sup>3)</sup> и до днешняго дне. <sup>4)</sup> Пропущено: и будетъ вы. <sup>5)</sup> Слѣдуетъ продолженіе разсказа о чудесахъ, который долженъ слѣдовать послѣ пропуска на л. 720. в. Продолженіе этого текста, послѣ словъ: предъ ногама же старчема см. ниже на л. 736. г. по счету Ч. М.—по образу...

<sup>6)</sup> на Чермнѣмъ мори,—marі gubro. <sup>7)</sup> отъ легиона бѣсовьска. <sup>8)</sup> вел'ми. <sup>9)</sup> С. обѣте. <sup>10)</sup> С. Вонѣзаапъ.

<sup>11)</sup> и създи обонямъ. <sup>12)</sup> оставите ми. <sup>13)</sup> сяди,—torquere—брось. <sup>14)</sup> и въ. <sup>15)</sup> отгонимъ.

возму, такоже даръ божій продаю, разгнѣваю Бога. Припаде же съ женою своею и  
732 а. съ чады, моляся, да возметь е || и да раздаеъ нищимъ. Рече же ему святой: уне ти есть, чадо, да раздаеши есть <sup>1)</sup> нищимъ своими руками; азъ милостыня дѣл'ма чюжего имѣнїя не хоцю взяти, мнози бо, чюже имѣнїе возьмеше, нищихъ, рекше, дѣл'ма, свою душу умориша; милостыни же, чадо, не имать ремества <sup>2)</sup>. Онъ же паче прилежааше, плачася и моляся, да не возвратитъ его <sup>3)</sup>. Рече же ему святой: не жали си, сыне мой, еже бо творю, за тебе дѣл'ма творю; аще бо возму е, в тя паки возвратится легеонъ бѣсъ. Слышавъ же се, умогча. Много же моли и святой, да раздаеъ своимъ руками нищимъ, и помолься за ня и благословивъ я, отъиде с миромъ.

Манану <sup>4)</sup> же паки нѣкто именемъ, отъ Маюма, близъ монастыря святаго каменїе сѣкый, вьнезаапу ослабелъ бысть. Несше его свои, принесоша къ святому и, возложыщу ему руцѣ и помольшуся, абїе здравъ бысть человекъ и отъиде в домъ свой. Всеи же славляху Бога о бывающихъ  
732 б. чудесехъ преподобнымъ || своимъ рабомъ Илариономъ, в земли же невѣрныхъ величашеся имя господне.

Воевода же единъ града газьскаго, именемъ Италикъ, христіанъ, зѣло вѣрникъ, позоры коньскаго ристанїя, рекше, уподромїе творя градови, супротивнаго себѣ имѣяше воеводу, человекъа единого, кумиротслужителя, зѣло чтуща кумиръ Мариановъ и нечистыми бѣсъ присѣдящими мерцѣ кумири, многу пакость творяще Италикови; избранныя коня его безъ милости ломя, такоже и нѣздьца <sup>5)</sup> его волъшвении своими, тако не успѣти имъ ничтоже. Веселя же ся с точными своими <sup>6)</sup> о пакости благовѣрнаго мужа отъ кровопийцѣ бѣсъ и поношаше ему, глаголя: вѣдѣ есть помощь Бога твоего? Хотя же безбожныхъ тѣхъ

уста заградити, приде Италикъ къ святому Илариону, не да сътворитъ пакость супротивнику своему, но да себе ублюдетъ святыми молитвами его отъ пакости злыхъ бѣсъ. Моляше же блаженнаго, || да молитвою <sup>732 в.</sup> своею поручитъ и Господеви и все свое. Нелѣпо же суще бысть предъ святымъ Илариономъ, да помолится такая дѣл'ма вещи; малы же ослаблѣся, глагола къ Талику: то почто паче не продаси конь своихъ и цѣну ихъ за спасенїе душа своя раздаеши маломощи <sup>7)</sup>? Рече же ему Италикъ: не волею се творимъ, рабе божїй, но уставъ людескъ есть и обычай царскъ въ великия грады <sup>8)</sup> тацїи дарове позорнїи дани бывають гражданамъ; зло же есть мнѣ, человекъу христіану супцю, оставившу божїю помощь, и волъшвениами бѣсы пакостями супротивитися супостатомъ: того ради молитву сътворити за мой домъ, молюся тебѣ, да не, мене дѣл'ма, безбожными газѣны хулимъ бываетъ Господь, такоже немоцелъ сый отъ насилїя ихъ изяти мя. Сышавше се святой и велми умоленъ бысть братїею за вѣры дѣл'ма человекъа даръ политвенъ дати, не рачиль гавѣ помолитися, но повелѣлъ чашю свою илѣну <sup>9)</sup>, в нейже || самъ пїяше, налїяти воды, вдати <sup>732 г.</sup> же ю ему. Егда же взя ю Италикъ, узрѣ в водѣ въ чаши коня и граждь свой и ѣздьца и колесница, како бѣша извязани волъшвениими противныхъ. Прославивъ же Бога о явленїи томъ, пришедъ во градъ, помолися, и возъмъ отъ воды, коня и ѣздьца и граждь и колесница, во имя господне, покротивъ, и знаменїемъ крестнымъ все прекрестилъ, и отъ того дне кони Италикови, такоже птица, колесница и коня супротивныя попирающе, прелѣтаху, знаменїемъ честнаго креста невредими, отъ тли храними и присно побѣждающе супротивныя. Радовашеся Италикъ и вси друзи его, тако молитвами святаго Илариона врагы его

<sup>1)</sup> Въ С. было написано тоже: есть, но стъ — затерто и оставленное. <sup>2)</sup> милостыни же хитрости не имать, — misericordia vero artem non habet. <sup>3)</sup> дабы не отвратилъ тѣхъ. <sup>4)</sup> Злиманусъ, — Zananus Majometes. <sup>5)</sup> и снузница. <sup>6)</sup> с подобными его. <sup>7)</sup> Вѣсто: маломощи — нищимъ, pauperebus. <sup>8)</sup> въ нарочитыхъ градѣхъ. <sup>9)</sup> глину, — scurham fictilem.

посрамиръ Господь. Кричь же великъ во уподромии отъ всего народа бысть, яко Марнана газейска побѣдилъ Христосъ. Разгнѣвавшѣ же ся чтущіи Марнана, святаго Илариона, якоже волъхва супа хрѣстіаньска, глаголаху мучити. Многымъ же || по тацѣхъ веселій, бываемыхъ во градѣ томъ, во спасеніе себѣ и всему своему вѣра, яже во Христа исходатайца бысть.

Отрокъ пави нѣкый отъ торга дѣвою черница <sup>1)</sup> отъ Маюмы облудивъ блудно <sup>2)</sup>, чарми діяльскими <sup>3)</sup> прельстити на блудъ <sup>4)</sup>... Твердѣ же ей супи и не могуцю ему скончати мерьскаго желанія, одержашаго его бѣса раченіемъ палимъ, иде въ Мемфи египетскы къ единому волхву имену, да помощію имъ діявольскою плѣнену сѣтворитъ христову рабу. Навыкъ же отрокъ вся діявольская ученія, по лѣтѣ единомъ приде в домъ свой. Отрокъ, исковавъ дѣщица мѣдны, написа в ня образы бѣсныя, и того злочестія обрученая <sup>5)</sup> словеса и, копавъ подъ прагомъ дому тоя дѣвица, тай погребъ ю, отыде. Наитіемъ же утробожженіемъ и губителнымъ бѣсомъ смущена бывши дѣвица умомъ, нача неистовитися и очи развращати и бе срама всѣмъ ся показовати и сѣ себе сметати покровы срамныя, главу открывати и скрежѣтати зубы и бе студа именовъ звати къ себѣ блуднаго отрока. Видѣвшѣ же ужась ея свои ея обіцю напастъ творяще, нашедшую ей отъ бѣса, имше ю, приведоша в манастыръ. Ощутыше же благодарную силу святаго северный и нечистый бѣсъ, даже не придетъ къ святому, нача кричати и глаголати: добръ бѣхъ въ Мемфи привидѣніими сновъ прельщахъ чловѣки; сѣмо же злѣ посланъ есмь. Приведенъ же ей бывши предъ нь, рече бѣсъ: понуженъ бывъ властвующимъ мною, нужею внидохъ в тя, и мучимъ есмь азъ, окаанный. Оле суди, оле муки люты! велиши ми излѣсти изъ нея, рабе божій, но связанъ нитію; на дѣщици

подъ прагомъ есмь держимъ; не излѣзу аще не отрѣшнть мя держай мя отрокъ., Просмѣвавъ же ся блаженный, рече ему: велика ти сила есть, яко дщицею и нитію со обладающимъ ти держимъ еси! глаголи ми, проклятіе, како смѣлъ еси || влѣсти въ христову рабу? Отвѣщавъ бѣсъ: да дѣвою соблюду ю. Прещено же запрещаая святыи, рече ему: ты еси тля и пагуба дѣвства, то ты ли ю бы соблюлъ дѣвою, то почто нѣси влѣзъ въ держашаго тя юношу твоего суца, яко глаголеши? Рече бѣсъ: почто ми бѣ влѣсти в онъ, иже имѣаше инога любодѣанія бѣса? Рече ему святыи: нѣмъ буди, уже излѣзи отъ нея, да разумѣють бо предстоаціи немоцную и худую силу твою; повелѣно ти бысть се сповѣдати. И возложъ руцѣ на главу дѣвица, во имя Господа Исуса Христа очисти ю, и нача поимы ей дѣяти при всѣхъ, почто дасть время нечистому бѣсу внити въ ся. Отпущена же бывши, отыде в домъ свой.

Глаголаше же святыи къ стоащимъ ту тако аще мы сами не дамы время на ся нечистымъ бѣсомъ, ничтоже не имуть на ны, но ни на скотѣ не имуть власти безъ попуцающаго Бога; не бо, но и надъ скотомъ иновымъ испроси, восприатъ, такоже || и надъ свиніями, такоже въ евангеліи писано есть; намъ же власть дасть на нихъ Господь, глаголя: се дахъ вамъ власть наступати на змія и скорпія и на всю силу вражію. Власть же се отъ Господа примыше на нихъ, чистися сохранимъ отъ всякоя северны плоти и духа, и ничтоже не возмогутъ на ня злаа помышленія.

Се рекшу и учащу рабу божію, не точію в Палестиніи, но и в Сиріи и въ Египтѣ и в далняя страны, слышаще, приходяаху к нему; но и до царя Костянтина <sup>6)</sup> спасеный слухъ его дойде. Единъ убо отъ чръгый <sup>7)</sup> его, издѣтска имѣя скровена бѣса в себѣ, иже творяше ему по вся ноци внезапъ кричати ему вельми и стенати и

<sup>1)</sup> дѣву поручышуся,—virginem Dei. <sup>2)</sup> възлюбивъ незаконнѣ. <sup>3)</sup> діявольскими. <sup>4)</sup> Пропущено: хотыше и (ю?). <sup>5)</sup> сложена. <sup>6)</sup> Constantii. <sup>7)</sup> кондидатъ,—candidatus.

скрежьтати зубы и валятися, той, услышавъ отъ многъ о рабѣ божіи Иларионѣ, приступль къ царю Костянѣтину, ко единому исповѣда ему прилучшыюся ему напасть отъ губительнаго бѣса, молися ему вдати ему книги проводныя къ палестинь-  
 734 а. скымъ княземъ || и вложныя коня <sup>1)</sup>, да тамо вшедь влогомъ ко святому, возложеніемъ руку его здравъ будетъ. Радъ же послуша его царь и все то ему сѣтвориль, повелѣ книгами къ княземъ палестиньскимъ со много честию приати и. Пущенъ же бывъ царемъ, приде в Газу. Срѣтоша же и князи и старѣйшины града со многою честию по повелѣнію цареву. Вопросаше ихъ, глаголя: где есть монастырь святаго Илариона? Разумѣша же, тако отъ царя посланъ есть к нему, и идоша с нимъ до монастыря, да и того почтеть <sup>2)</sup> по писанному к нимъ отъ царя, и аще суть чимъ оскорбили первѣе того невидѣніемъ святаго, при семъ мужи да измолятся ему. Пришедъ же, обрѣтъ раба божія, походы дѣюща при мори и в себѣ си чтуща отъ книгъ. Видѣвъ же ихъ блаженный, срѣте я и весело цѣлова я и, руку простеръ, вся цѣлова я. Егда же узрѣ и чергыю святой, повелѣ прочимъ возвратитися, самому же точию со отроку своими остати; по очима  
 734 б. же того разу || мѣ, что дѣлама приде к нему. Даже не наченъ сповѣдати о недузѣ, повѣшенъ бысть на вѣтрѣ <sup>3)</sup>, такоже не досящи ему погама земля. Чюдиша же ся вси сущіи со святымъ о преславпѣмъ чюдеси; не точию же имъ бѣ чюдно, висящу ему на вѣтрѣ, но тако не ведый <sup>4)</sup> инога языка мужъ той, точию немечьскы, в немъ же рождень бѣ, и римьскы <sup>5)</sup>, начать противу вопрошанія святаго палестиньскимъ языкомъ, никакоже невольсны отъ него, отвѣщаше ему бѣсь сирьскы <sup>6)</sup>, исповѣдая,

како исперва влѣзе в онь. Не разумѣваху же сущіи с нимъ, ни отроци <sup>7)</sup> сирьска языка и не вѣдаху <sup>8)</sup> глаголемаго имъ; но да и они разумѣють и, гречески нача <sup>9)</sup> вопрошати блаженный. Такоже пача греческыи отвѣщавати, тако и <sup>10)</sup> твореніими чаровъ вниде в онь. Рече же ему святой: не вопрошаю тебе, како еси влѣзль, но да излезеши, во имя Господа нашего Исуса Христа, абіе повелѣваю ти и ктому не влѣзи в онь. И се рекъ, возложи рудѣ на нь во || имя Господа Исуса Христа, и абіе  
 734 в. очистися. И славляху Бога вси, чюдящеса спасающаго рабы своими вѣрующихъ в онь. Радутася мужъ и 30 литръ <sup>11)</sup> принесе къ святому. Блаженный же, хлѣбъ ему показавъ гачненъ, рече: имуще сию пицу, ти злато в берніа <sup>12)</sup> мѣсто имуть, и ничеже отгудъ не вѣземлють <sup>13)</sup> отъ него, отпусти его. И возвратися къ пославшему его царю.

Не точию же врсждаемья челоувѣкы нечистыми бѣсы, во имя Господа нашего Исуса Христа очищаше, но и скоты. Вельбуда бо рекомыхъ бактрѣ <sup>14)</sup>, зѣло велика, возбѣснывъ ша лютымъ бѣсомъ, господіе ея <sup>15)</sup>, сами связавше твердо, тремидесять мужъ водима, приведоша к нему, пѣны тешаца и скрежьщуща зубы; многъ же народъ приде к <sup>16)</sup> нимъ, и кличемъ и молвою великою влсчяху его; и скотъ бо бѣ великъ, бѣсь же лютъ, тако не смѣти стати ни единому же пред нимъ. Повелѣ же святой держанцимъ его отпустити. Пущену же бывшю и сущіи со святымъ по || бѣгоша и при-  
 734 г. ведшеи его; единъ же точию блаженный, оставъ <sup>17)</sup>, срѣте его, и возглагола сирьскы: не боиши ли ся мене, злокознене дяволе, въ такъ сосудъ влѣзъ; въ льва бо влѣзъ и в вельбуда и въ лиса тоже еси, бестудне! Простирающу же руку святому

<sup>1)</sup> (cum) comitatu. <sup>2)</sup> Должно быть: почтуть. <sup>3)</sup> Прежде убо исповѣданья тому страсти повѣшенъ бысть на въздухъ,—statim ergo ad interrogationem Dei servi suspensus homo. <sup>4)</sup> не вѣдый. <sup>5)</sup> qui francam tantum et latinam linguam noverat. <sup>6)</sup> ничтоже всяко премѣняа отъ него,—ut non stridor, non adspiratio, non idioma aliquod Palaestini deesset eloquii. <sup>7)</sup> сущіи с тѣмъ войны, отроци его. <sup>8)</sup> С. не видяху. <sup>9)</sup> нача того. <sup>10)</sup> и—лишнее. <sup>11)</sup> десять литвъ,—decem auri libros offerens. <sup>12)</sup> ази калъ,—pro luto. <sup>13)</sup> приимъ. <sup>14)</sup> bacstrum camelum. <sup>15)</sup> его. <sup>16)</sup> С. съ. <sup>17)</sup> ставъ.



и се глаголющу к нему, натече на нь и, поклонь главу, паде предь ногама его. Запрети же нечистому духу, и изыде отъ него. Абие же исцелѣвъ, во свое естество устроися.

И глаголаше къ стоящимъ ту святѣй, тако в толику ненависть на челоуѣкы ражьжег'ся дѣволъ, тако не точию челоуѣкы вселичьскы тщится погубити, но и все имѣние ихъ, аще попуститъ ему Господь. Безъ поупущенія бо господня ни надъ скотомъ власти имать; поупущено бо ему бысть, испросившу ивовъ скотъ погубити, мнѣль бо, тако погубеніемъ скота оставити имать отъ божія любве по истинѣ благочестиваго и друга господня Иова. Такоже и надъ свиніями власть испросыше бѣси, пріапа, да тѣми  
735 а. покажетъ || неразумѣющимъ Господь, тако толико множество бѣсъ отъ единого челоуѣка изгнавъ, потопилъ въ безднѣ.

Слыша се о святѣмъ Иларионѣ, святѣй Антоніе радовашеся радостію великою и писаше к нему часто, и приходящимъ к нему отъ Сирія ицѣленія дѣльма глаголаше: почто толикъ путь долъ творите, приходяще ко мнѣ, имуще близъ себе сущаго сына моего, Илариона? То уже потомъ по всей Палестинии быша монастыри и вси чернцы, такоже ко отцю, приходядааху к нему, и радуяся о спѣваніи еже о Христѣ, тѣшаше ихъ съ кротостію терпѣти въ болѣзняхъ <sup>1)</sup> удержанія, и ничимъ же не богатися встанія бѣсъ, таже на нихъ; минеть бо образъ мира сего, вся прелесть и скорбь житія сего временнаго, не бо, но мало временна есть; царство же небесное вѣчно есть и безсмертно, егоже ждуть работающіи Христови, его же дѣльма и отвергохомъ сѣя мира и ксѣхъ похотій его.  
735 б. И не достоитъ намъ поминати тѣхъ, еже || оставихомъ заповѣди дѣльма божія, да не паку временную возлюбьше, вѣчную погубимъ. Не лживъ бо есть глаголяй: иже оставилъ дома и села, ли отца, или мать, или жену, или чада, или братію, или се-

стры мене дѣля, сторицею приметь zde и въ будущи жизнь вѣчную приметь; но не такоже ини мяще, протолкуеть, тако о мученыхъ во время гоненія имене моего ради рече Господь; не глаголетъ бо, тако ты едини мучении за мое имя, во время гоненія, своя телеса на смерть вдавше, жизнь вѣчную наслѣдуютъ, но вси, иже имени ради моего, лежащаго во злѣ мира сего и вся похоти его и всего имѣнія отвергошася, жизнь вѣчную, рече, с мученикы, мученыхъ имене моего ради, наслѣдуютъ. Всѣхъ бо нищихъ духомъ и чистыхъ сердцемъ и кроткихъ и боащихъ имени его блажа, Спасъ, глаголаше: тако ваше есть царство небесное; мученицы бо многожды, и въ единъ часъ времени подвизавшеся, || скончашася, житіе же черне-<sup>735 в.</sup> ческое по вся дни страждуце Христа ради, мученъ бываетъ <sup>2)</sup>, не противу плоти и крови ополчаяся, но противу владыкамъ, противу властемъ, противу миродержцемъ тѣмъ вѣка, противу духовныхъ лукавства до послѣдняго дыханія и брань имуще, и стражетъ, и вѣнчается. Оружіе божіе имѣя и все можеть за помагающаго и совершающаго Христа. Намъ бо притъчами даровати хотя свое богатство, глаголаше: подобно есть царство небесное купцю, ищущу добръ бисеръ, иже обрѣтъ многоцѣненъ бисеръ, и продасть все, еже имѣаше и купи того бисера. Сію заповѣдъ утвержая, Иоаннъ евангелистъ глаголетъ: не любите мира сего, ни сущаго в мирѣ; любяй бо мира сего не любить возлюбившаго его Господа; ненавидай же мира сего и, еже в семъ соблажненіе все, волю божію возлюбивъ, той бываетъ въ вѣкы. Отлучити бо ны хотя отъ суетнаго житія, Господь глаголетъ: и никтоже || возложъ руки своя <sup>735 г.</sup> на рало, зря въспять, управленъ есть въ царство небесное. И никтоже воинъ бывая, обязается въ вещи житейскыя <sup>3)</sup>... въвойнившему и Господу, и той Павель <sup>4)</sup> апостоль <sup>5)</sup>... И Господь же глаголетъ: сущи,

<sup>1)</sup> въ трудѣхъ. <sup>2)</sup> Въместо: мученъ бываетъ—страждутъ. <sup>3)</sup> Пропущено: да угодить. <sup>4)</sup> и той—лишее. С и тѣ Пауль. <sup>5)</sup> Пропущено: рече.

на селѣ да не возвратится въспять, также Лотова жена, рекъши, да не паки воспоминаеть или любити в тоже ся обращати, еже заповѣди ради господня возненавидѣль и оставилъ. Иже бо, рече, не отвержется всего имѣнія своего и возьметъ крестъ мой и въслѣдуетъ по мнѣ, не можетъ мой ученикъ быти, не бойтеса, глаголюще, напоимыя намъ напасти отъ дѣвола, писано бо есть: сыне мой, аще приступаеша работати Господеви, съготови душу свою в напасть и побуди терпѣніемъ помощи христовыя жды, вѣщій бо есть защищай тебе Господь борящаго ти ся дѣвола, также апостоль рече: вѣщій есть, иже в вѣсь, неже иже в мирѣ. И блаженный Давидъ во псалмѣхъ глаголетъ: не убоюся зла, яко ты со мною еси, и: Господь просвѣщеніе мое || и спаситель мой, кого ся убою? Аще ополчится на мя полкъ, не убоится сердце мое, и: Господь мнѣ помощникъ, и азъ возрю на врагы моя. Никто же убо работающихъ Богови да не вѣруеть, яко не защититъ его Господь, самъ бо рече: не ослаблю тебе, ни оставлю же тебе. Аще того положилъ еси прибѣжище себѣ, не приступитъ къ тебѣ зло, ни рана не приблизится къ тѣлеси твоему. Иже ангеломъ своимъ заповѣсть тебе дѣла хранити ты во всѣхъ путехъ твоихъ. На аспида и василиска наступиши, и попереши лѣва и змия. Иже ко мнѣ надѣяся и избавлю его и покрыву его; яко позна имя мое. За лучшаго же всѣхъ <sup>1)</sup> учит ны небреци о житейскихъ Спась <sup>2)</sup> глаголя: не убойтеса отъ убивающихъ тѣло ваше и потомъ не могуцимъ ничтоже на вы; но бойтеса могущаго и душу убити и тѣло, и по убіеніи власть имуще воврещи в геону огнену. Ей, глаголю вамъ, того бойтеса. Сего изреченія мученици христови <sup>3)</sup> убоавшеса, о време || инѣи смерти удобъ не радиша, и терпѣніемъ жертву живу, благоутодну сами ся принесоша Бо-

гови, да, воскресенія сынове бывше, воцарятся съ Христомъ. Того ради миръ возненавидѣль и ненавидитъ ненавидящихъ его; аще убо бысте, рече, были отъ мира, миръ бы любилъ вы: ныня же ненавидитъ васъ и гонитъ, занеже Господа нашего <sup>4)</sup> первѣе васъ возненавидѣль и гонилъ. Помните ли слово, еже рѣхъ вамъ, глагола Исусъ: нѣсть рабъ боле господа своего, ни ученикъ вѣщій учителя своего. Аще убо Богъ нашъ за ны толико пострада, должни есмы и мы все наносимое на ны, за надежду нашу, якоже Богу, весело терпѣти, да страждуще с нимъ, с нимъ же и прославлени будемъ, якоже Павелъ апостоль рече: и терпяще напасть и не прелѣцаеми, вѣчно воцаримъ ся с нимъ, не творяще своя воля, но посланнаго Отца. Не достоинъ убо намъ ни своя воля, ни бывающія на угожденіе чловѣкомъ но пакость <sup>5)</sup> || душамъ <sup>736 в.</sup> творити; распыа бо, рече, Богъ кости чловѣкъ угодникъ. И апостоль то же тѣславіе, якоже богомерзско суще, отсѣкаеть, глаголя: аще еще чловѣкомъ быхъ угаждалъ, христовъ рабъ не быхъ былъ. И Господь же, проразумѣніемъ ту вину отяти хотя, рекъшему к нему: се мати твоя и братія твоя ищутъ тебе, отвѣща, глаголя: кто есть мати моя и кто суть братія моя? иже бо творитъ волю Отца моего небеснаго, то братъ мнѣ и сестра и мати есть. И Мойсій леугитянѣхъ Богови согласно сихъ <sup>6)</sup> рече: иже глаголетъ отцу своему и матери своей: не знаю ваю, и сыны своя и братію свою не знаютъ, завѣта господня <sup>7)</sup> сохранилъ и волю его сотворилъ. Сію заповѣдь и раба христова Оекла сохранила; матери бо по <sup>8)</sup> земли не хотѣла видѣти, да славу вѣчную отъ Бога в того мѣсто восприметь; о временнѣ женисѣ небреже, да в радость небеснаго жениха с мудрыми дѣвами негасимую свѣщу дѣвства исповѣданіемъ, || еже къ Богу, сохраши, вни- <sup>736 г.</sup>

<sup>1)</sup> Того ради всего, лютаа, еже въ животѣ, приобидѣти намъ. <sup>2)</sup> учитъ бо Спась. <sup>3)</sup> не—лишее. <sup>4)</sup> елма же и мене Господа. <sup>5)</sup> на вредъ. <sup>6)</sup> и Моусий о тѣхъ Богу очищеннихъ легвитѣхъ сличѣсимъ. <sup>7)</sup> завѣтъ божій. <sup>8)</sup> на.

дуть <sup>1)</sup>: Блюдыте же, брагія, добрыми дѣланіи будите наслѣдници Богу, плоть вапу дѣвою и чисту, апостоломъ <sup>2)</sup>... отъ злаго праздника неразумична и отъ всякоя туги мятежныя своихъ отлучити. Господь глаголетъ: не придохъ миръ вложить, но мечъ; придохъ бо отлучити сына отъ отца и дщерь отъ матере и невѣсту отъ свекрове своя и брата отъ брата своего. Того дѣльма пресѣкаетъ вы отъ тѣхъ Господь, занеже противуются нашему спасенію, совѣщающе намъ <sup>3)</sup>...

...<sup>4)</sup> по образу червленого моря, сомразивъ <sup>5)</sup>, такоже камыкъ, възспять же возвращатися житейско рѣющеся повелѣ, во своя уставы <sup>6)</sup> пакы оградилъ <sup>7)</sup>. Преславнѣй же силѣ господнѣй до конѣца вселився проповѣдаемѣй <sup>8)</sup>, святой отшедъ оттуду ноцію, приде во Вервилмасъ <sup>9)</sup>, мѣсто тако нарицаемо, на немъ же сходящеся, торгъ творяху далматѣне близъ моря, и обрѣтъ <sup>737 а.</sup> ту корабль, идящеть въ Кипръ <sup>10)</sup>, въсѣ||де в онь. Ёдущемъ же имъ, на край Малеевы страны дошедше <sup>11)</sup>, мѣлку и узку проходу корабльску сущю, не могуше веслы грести, нужда бысть, рылемъ <sup>12)</sup> потыкающеся, корабль влачити со многымъ страхомъ <sup>13)</sup>; разбойници же, суще ту и видѣвшіе я издалеча, найдоша на ня. Бысть же молва в корабли и, плачуще корабленици, начаша по обычаю своему готовитися имъ <sup>14)</sup>. Пристрашна же бывша Занануна чадъ глаголаше <sup>15)</sup> блаженому о нихъ. Видѣвъ же я, осклабися ѿ, обращаея, глагола своима ученикома <sup>16)</sup>: что молвите, маловѣри, еда вятыши суть вои Фараосовъ <sup>17)</sup>, иже господнею силою утопоша? Глаголюще же ему се,

они сверѣпымъ и убійственымъ устремленіемъ на сіе идяху <sup>18)</sup>. Въземъ же святой камыкъ и между кораблемъ своимъ и онѣхъ в море ввергъ, попрѣти имъ, глаголя: доблено вамъ буди <sup>19)</sup>, дотудѣ пришедше, стати. Нудящимъ же ся имъ приступити къ кораблю, воспять || корабль ихъ <sup>737 б.</sup> паче отступааше. Чюждааху же ся разбойници, тако в толицѣхъ часѣхъ, с толикимъ трудомъ есть, едва к нимъ дошедше, внезапно во единъ часъ на край моря извержены быша.

Сиде убо и таковая, такоже, противу вѣры преподобнаго мужа, худа суца, кромѣ отлождыше, велми же чюднѣе сего исповѣдаимъ <sup>20)</sup>. Оттудѣ бо грядущимъ намъ и подъ легку Кладьскыя острова преплавающе <sup>21)</sup>, сущіихъ <sup>22)</sup> во градѣхъ тѣхъ и въ весѣхъ нечистіи дуси, мимоитіемъ святаго мучими, съшедшеся вси при мори, начаша одесную и опшую карабля вопити, глаголюще: что есть намъ и тебѣ, рабе божій Иларионе, почто, в нашихъ предѣлахъ пришедъ, мучиши! Вхавши Кладьскыя острова, приидомъ въ Пафѣ <sup>23)</sup>, градъ кюпрьскъ, иже бывшихъ дѣльма безаконий первіе Господь нашъ разорилъ. Видѣвъ же старецъ мѣсто, такоже пусто далѣ двои поприщъ отъ града, сѣдя, радугася, тако в мало дний безъ молвы от стужающаго || <sup>737 в.</sup> народа пребысть. Двѣма же десятима мимошедшема дний, собрашася вси сущіи во всемъ томъ островѣ, имуще духы нечисты, вопиюще: Иларія, бѣ <sup>24)</sup> божій приде сѣмо, и к нему достоить намъ ити. И се глаголюще, течаху к нему. Во всѣхъ же градахъ Кюпрьскѣхъ нечистіи дуси, вопиюще,

<sup>1)</sup> видеть. <sup>2)</sup> Пропускъ: причтававшему въ васъ Христу и съблюдающему. Того ради, хотя насъ отъ всего (зла и упражненія). <sup>3)</sup> Дальше на слѣб. 1691—мысли. <sup>4)</sup> См. выше слѣб. 1715, примч. 4. <sup>5)</sup> утвердивъ. <sup>6)</sup> мѣста. <sup>7)</sup> пакы вступити. <sup>8)</sup> до Самоила (до Солуна) и наче того проповѣдаемъ,—et magnitudo signi Salonis quoque peregreuegat. <sup>9)</sup> Ариавалинѣ. Въ Иеронимовомъ житіи говорится лишь, что св. Иларіонъ скрылся и черезъ два дня отправился въ Кипръ. <sup>10)</sup> и обрѣте корабль, стоящъ, плыти хотящъ въ Кипръ. <sup>11)</sup> и у берега Маленска приставшемъ. <sup>12)</sup> дреколми. <sup>13)</sup> со многымъ трудомъ. <sup>14)</sup> уготоватися на противленіе хотяще имъ. <sup>15)</sup> повѣдаша о себѣ. <sup>16)</sup> къ ученикомъ си. <sup>17)</sup> егда множайши суть сии Фараона вой,—exercitus. <sup>18)</sup> грядяху на ня. <sup>19)</sup> довлѣетъ вы. <sup>20)</sup> Сии убо ина (и ина?) вѣдѣша сихъ, противу преподобнаго онаго мужа вѣрѣ мала суца и худа, оставивша, чюднѣйша, вѣдѣша сихъ скажемъ вамъ,—Praetermitto caetera, ne videar in narratione signorum volumen extendere. Nos solum dicam. <sup>21)</sup> и около окрестныхъ островъ плывущимъ намъ,—prospero cursu inter Cycladas navigans. <sup>22)</sup> сущи. <sup>23)</sup> Parhum. <sup>24)</sup> Иларіонъ, рабъ.

пришествія его невѣдущимъ проповѣдааху. Недугутаже о нечистыхъ бѣсехъ <sup>1)</sup>, тако, оскорбити его хотяще, то творяху, прилѣжнѣемъ постомъ и молитвою на ня вооружатася, господнею силою бѣяшеса, гаво, не терпѣяще грядущаго жѣженія на нихъ святыми молитвами его, бѣгааху же; во единой же недѣли вси бѣснующіи исцѣлѣша.

Сотворивъ же ту 2 лѣтъ, мысляше от-  
тудѣ в нарицаемая египетскыя ограды  
дойти <sup>2)</sup>, занеже бяше живущей ту невѣр-  
ници, не чтуще христіанъ, да ту особится,  
такоже хочеть <sup>3)</sup>. Тако убо помышляя, из-  
787 г лѣзе || и походяаше пустая мѣста того  
острова, сматряя, некли обрящеть мѣсто,  
таковъ же хочеть въ Кипрѣ безмолство-  
вати. Отшедъ же 10 поприщъ, въдаля отъ  
моря, въскровено и зѣло непроходимо мѣ-  
сто обрѣте,—гору високу и страшну; по-  
гама же и рукама подпираяся, сдва воз-  
може възыти на ню; воле же мѣсто то ду-  
біе имѣяше окрестъ и воды с верха горы  
текуща <sup>4)</sup> в не, вселичьско древо овощно  
имѣя; бѣ же близъ зеліана града <sup>5)</sup> тре-  
бище разорено <sup>6)</sup>, в немъ же безчисмене  
бѣси живааху. Возвесели же ся за многую  
пустоту мѣста, пребысть на немъ пять  
лѣтъ. Бѣси же, тако пристрашающе свя-  
тому, в ноци и во дне, такоже брань рать-  
наа, кличуще, не престааху. Веселяше же  
ся старецъ, ополчалася противу имъ. Радо-  
ваше же ся и блаженный Исихій, тако понѣ  
ко умертвию своему старецъ мѣсто, тако  
хотяаше, обрѣтъ, покаяшеса <sup>7)</sup>; за лютость  
788 а. бо и за беспу||ття мѣста того и за множе-  
ства бѣсѣ никтоже не смѣяше ити и ога-  
вия ему сътворити.

Во единъ убо день, излазя изъ града <sup>8)</sup>  
старецъ, и узрѣ предъ градомъ человекъ,  
лежаща, ослаблена. Впрашаше же Иси-

хѣй, <sup>9)</sup> кто есть и како принесенъ бысть  
сѣмо? Онъ же рече: самъ чиннъ есть <sup>10)</sup>, его  
же градъ сѣи и мѣсто, на немъ же живемъ.  
Прослезилъ же ся старецъ и простеръ на нь  
руцѣ, рече ему: во имя Господа нашего  
Иисуса Христа востани и ходи! Состече же  
съ словомъ святаго и божія благодать, и  
ослабленныя уды его исправлѣшу и вста-  
вивѣшу, хождааше, слава Бога. Сему же  
бывѣшу, вси уже и о бѣсѣхъ и о безпутіи  
небрегше, течааху к нему.

Помянувъ же святой братію, сущую в  
Палестинѣ, посла блаженаго Исиха посѣ-  
тити ихъ и цѣловати вся. Самъ же  
старецъ, егда узрѣся и ту чтомъ зѣ-  
ло и болящими огавие приѣмлюща, и  
оттудѣ мысля бѣжати, ждааше, да же ся  
возвратитъ Исихъ. Хотя же сохранить <sup>11)</sup>,  
да не бу||детъ никомуже тяжекъ, и не хотя 788 б.  
ни хлѣба же ни отъ кого же пріяти, въ-  
сѣлалъ начымыкъ, и отъ того творя хлѣбъ  
свой, радовашеса. Бѣ же тогда святой 80  
лѣтъ. Медлящу же Исихию в Палестинѣ,  
очютивъся, тако уже близъ есть къ смерти,  
такоже завѣтъ своєю рукою написавъ предъ  
братію, оставилъ блаженному Исихию свя-  
тое евангеліе, еже самъ написалъ, и ризу  
и куколь обое власяно, то бо бѣ именованъ  
его. И того ради единого блаженаго Исихия  
наслѣдникъ сотворилъ, занеже слуга его,  
блаженный Занану маломъ первѣе того по-  
чилъ бѣ. Сотворивъ же се, абіе пренемо-  
гаяся <sup>12)</sup> святой. Слышавъше же сущіи въ  
Пафѣ, придоша к нему мужи говѣйни, и  
слышаша отъ него, глаголюща: то уже отъ  
связа плотска отпуцаемъ бывая, братія,  
иду ко Господеви. Приде же и Къоньстан-  
тия, жена говѣйна, егдаже дочере и зяти.  
лежаща на умрелѣ <sup>13)</sup>, помазавъ масломъ,  
воздвиже. || Видѣвъ же святой зовома ся 788 в.  
Господемъ, умоли ихъ, да излѣзѣшу ему

<sup>1)</sup> гнѣвалъ же ся на нечистыя духи преподобный. <sup>2)</sup> мысляше въ египетскыя нарицаемыя Вуколия отити,—ad Aegyptum navigare, hoc est, ad ea loca, quae vocantur Bucolia. <sup>3)</sup> да и гѣхъ помощію божією научитъ. <sup>4)</sup> Въ С. было сначала текущая, а послѣ — и затерто и оставлено текуща <sup>5)</sup> и ограда зѣло красенъ. <sup>6)</sup> бѣяше же близъ мѣста того церковь разорена, — antiquissimi templi ruina. <sup>7)</sup> почиваше,—refocillatus est. <sup>8)</sup> изъ ограда. <sup>9)</sup> впрашаше же Исиха, — interrogavitque Hesychium. <sup>10)</sup> поручника есть,—procuratorem se fuisse villae. <sup>11)</sup> себе сохранити. <sup>12)</sup> разболѣ. <sup>13)</sup> хотяща умерети.

ис телесе, в той часть погребуть его во градъ зелянѣ въ земли, ни поне мала часа по смерти помедлѣвъше; но в тѣхъ свитахъ, в нихъ же есмь, в тѣхъ мя погребете, ни приложеніи, змѣньше <sup>1)</sup>. Нослаше же ризу и мантію власяну и куколь; то бо одѣніе имѣяше блаженный, отнесли же ся остриже. На конци же уже сый святой, цѣлымъ умомъ зѣло глаголаше: излѣзи душе! что ся боиши? излѣзи! что ся сумниши? 70 лѣтъ работала еси Христови, то смерти ли ся боиши? Христось тя зоветъ; иди, радующися, к нему. И се рекъ святой и знаменавъся, скончася.

Абіе же братія, по заповѣди его, погребоша и, на немъ же мѣстѣ повелѣ, и по семъ воздаша нарѣчіе <sup>2)</sup> во градъ, яко святой Иларіонъ успе. Слышавъ же блаженный Исихъ въ Палестинѣ о успеніи святаго, абіе же приде въ Кипръ. Тѣло же святаго со всяцѣмъ блюденіемъ кипряне, 738 г. блюдуще, храняху, || боащеся, еда како украдутъ е ученици его, пршедѣше отъ Палестина <sup>3)</sup>. Святой же Исихъ, тѣсая то сѣтворити, и за лютости и блюденія стрегущихъ е виною улуковавъ, рекше, яко до кончины хоцю на томъ мѣстѣ жити, и тою виною зазоръ ихъ расыпавъ. Тѣмъ же во градъ, в немъ же лежааше блаженный, ту сей живяаше и уставъ ноцныхъ молитвъ ту творяаше. И тако 10 мѣсяцъ минувшемъ, и ктому блюдуцимъ его уже не сумнящимъ ся о възятіи, возможе ублюсти время и часъ ноцный с тугою и страхомъ многимъ украсти тѣло святаго и донести въ славу всей Палестинѣ въ Маума <sup>4)</sup>, идѣже имѣяше монастырь святой.

Слышавша же братія, идоша повѣдаша во грады палестинскія и по всей странѣ той, и собрашася вси отъ области и отъ градъ народъ бесчисленъ. И видѣвши тѣло блаженнаго цѣлобохъма, не истлѣвъше <sup>5)</sup> и 739 а. лице его свѣтло и ризы его цѣлы, и божія ||

воня тѣло его исполнено, видѣвши же его вси и такого пожелѣнія обило насладившеся <sup>6)</sup>, со многимъ веселіемъ поюще и славяще Бога, донесоша е и положиша и въ древльнимъ монастыри его.

Праведно же суще помыслихъ по семъ и блаженныя рабы христовы Константія <sup>7)</sup> тщаніе <sup>8)</sup>, еже имѣяше о святѣмъ рабѣ господни Иларіи, всѣмъ тождемысленнымъ съповѣдати. Си бо святая паче всѣхъ сущихъ въ Кипрѣ чтущи и славящи жива суца святаго, скончавъшужеся, не отступаючи отъ гроба его, но прилѣжно ту пребываючи и безпрестани молящися и совершеніемъ вѣры, яко же къ живуцу <sup>9)</sup> въ тѣлесѣ, бесѣдуюци молити <sup>10)</sup> за ню <sup>11)</sup>. Вѣдѣвши, яко украдено быше, донесено бысть тѣло въ Палестинѣ, умре. Рвеніе <sup>12)</sup> же таково ея бѣ и любви, яко тоцю да то повѣдаше ей о украденіи святаго тѣла, абіе издѣше, и смертію своею извѣсти любве, уже <sup>13)</sup> имѣяше к нему. И сими дарми до двѣшнѣяго дне ки||пряне и палестиняне 739 б. о духовнѣмъ благородіи обило величуются, ови тѣло преподобнаго Иларія, ови же духъ имѣти глаголюще; на обою бо мѣсту блаженнаго того молитвами и цѣленія и знаменія до двѣшнѣяго дне бывають, болшими же во градъ зелянѣвимъ, в немъ же почивъ, положенъ бысть святой; паче бо всѣхъ мѣстъ, в нихъ же пребысть, то мѣсто возлюбивъ. Того мольбами и мы сохранени будемъ о Христѣ Иисусѣ, о Господѣ нашемъ, ему же слава и держава въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

**|| ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ** 740 а.  
**21: Память преподобнаго отца нашего Иларіона великаго.**

Стихъ: Въ слезахъ древле и въ трудѣхъ сѣвавъ долу, о Ларіоне, пожинай нынѣ радостно вышше.

<sup>1)</sup> ни приложивше, ни уми'ше. <sup>2)</sup> послала вѣст. <sup>3)</sup> Палестинскія... ученици его. <sup>4)</sup> въ Маумѣ. <sup>5)</sup> цѣло и никакоже чѣвъ врежено. <sup>6)</sup> и съ изобиліемъ насладившеся. <sup>7)</sup> Должно бытъ: Константія. <sup>8)</sup> С-тъщаніе. <sup>9)</sup> С. живу сущу. <sup>10)</sup> и молаца и молитвовати. <sup>11)</sup> С. за ну. <sup>12)</sup> С. ревеніе. <sup>13)</sup> таме.

Преподобный Иларионъ бѣваше въ царство Константина <sup>1)</sup>, въ Газыстемъ градѣ роженъ и воспитанъ, невѣрну родителю сынъ, благорачительнымъ же наказаніемъ <sup>2)</sup> отъиде въ Александрію и <sup>3)</sup>... христову вѣру приемъ, ревнитель великому Антонію показася, и пребысть у него лѣтъ не мало, и по умертвѣніи родителей своихъ возвратися во отечество свое и, имѣніе свое все нищимъ раздавъ, таже достигъ въ пустыню и въ свершенный постъ достигъ, многымъ чудесемъ дѣлатель бывъ и многы грады и страны прошедь, тако житіе сконча оемьдесятымъ сы лѣтомъ.

**В ТЪИ ЖЕ ДЕНЬ** пренесеніе мощемъ святаго Илариона, епископа мегленскаго.

740 г. Царствующу Кало- || Иоанну, царю болгарскому, брату стараго Асѣня царя и приемшу гречскую землю Фракъ, Макидонію, Неаду и Еллааду, и дошедь ту града Мегленскаго и того приемшу, обрѣте раку преподобнаго Илариона. Божественною ревностію росжъдегся, восхотѣ пренести мощи святаго въ свой настольный градъ, царствующій, глаголемый Терновъ, егдаже повелѣ сущимъ, иже подо областію его, и двигше мощи святаго съ ковчегомъ, пренесоша отъ града того. Услышавъ же патриархъ Тернова града и вся земля болгарская пришествіе святаго, изыде съ епископы и со всѣмъ причтомъ своимъ и съ бояры и со всѣмъ народомъ и съ свѣщцами и съ кандилами и со всякими благоуханными вонями на срѣтеніе святаго, и, внесше и, положиша его въ богоспасенѣмъ и богохранимомъ градѣ Терновѣ, мѣсяца Октомврія 21 день.

И минувшимъ многымъ лѣтомъ и временемъ, воспрія царствія скипетры новыи 740 г. царь Иоаннъ Асѣнь; || сынъ стараго Асѣня, царя, и бысть царствуя и обладая на болгары и греки и фругы, сербыми же и ар-

банаси и всѣми грады отъ моря и до моря. Изволися тому царю Иоанну Асѣню съзидати церковь во имя святыхъ и великомученикъ и доброподѣдныхъ чотыредесяти. И тако церкви созданѣ бывши и украшенѣ благолѣпнѣ, внесена бысть рака с мощми треблаженнаго святителя Илариона и положена съ честію, подая цѣлѣбы вѣроу к нему приходящимъ, его же молитвами да сподобитъ ны Господь царствію своему.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святыхъ мученикъ: Дасія, Гаія и Зотива.

Стихъ: Въ водѣ сланѣй трие мужи умершая сладкаго потока пиють, — пишу вѣчную.

Сии святіи въ Никомидіи ходяще и пришедше, въ капищехъ требища развергоша, и тако же познани быша, всякыя напасти и муки претерпѣша, на древѣ повѣшени быша и ребра имъ строгаша терси||ною 740 г. иконьскою; потомъ каменіе на выю ихъ обвѣсивше, в море ввержены быша, и тако скончашася.

**В ТЪИ ЖЕ ДЕНЬ** святыхъ мученикъ новоявленныхъ: Андрея, Стефана, Павла, Петра.

Стихъ: Три свѣщателныи Стефанъ нынѣ имѣя, иже с тобою страдавшихъ единѣмъ мечемъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово и поученіе святаго Лариона о ползѣ души.

Подѣчитесь, молю вы, братіе и сестры, къ вѣчней жизни свѣтлѣй, юже намъ Господь по своей милости туне даетъ.... См. выше столб. 1680.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 22 ДЕНЬ** память святаго отца нашего Аверкія, епископа Ераполя фригійскаго.

Святый отецъ нашъ Аверкій бысть в лѣта || Марка и <sup>4)</sup> Антонина, епископъ 741 г.

<sup>1)</sup> Κωνσταντίνου τοῦ μεγάλου—Константина великаго. <sup>2)</sup> ἔρωτι δὲ παιδείσεως,—по любви къ ученію.

<sup>3)</sup> Пропущено: обучившись и,—παιδεύθεῖς καὶ... <sup>4)</sup> и—длиннее.

бысть въ Ераполѣ, и священъ отъ святыхъ апостоль; бысть же и чудотворецъ славенъ и бѣсы отъ чловѣвъ отгоняше и съгруши идолы въ Ераполи, и весь градъ научи вѣровати Христови. Хотя же бѣсъ искусити его, вниде въ дщерь цареву; рече бо: аще ис тоя мя проженеть, то увидѣ, тако сила божія в немъ есть. И многомъ же врачемъ и волхвомъ прилежащимъ ей, не изгнаша его. Рече же бѣсъ: аще не придетъ Аверкій, епископъ Ераполя, не изыду. Написаній же ради царьскихъ иде в Римъ Аверкій. Повелѣ же слузѣ волати въ единъ мѣхъ вино и воду и масло деревяное, и егда восхотяше Аверкій, изливаше ему слуга вино чисто, или воду, или масло изъ единого мѣха. Егда ли слуга тай хотяше себѣ излити, исходяху смѣшена. Пришедъ же в Римъ и дщерь убо цареву исцѣливъ, видѣвъ же камянъ великъ столпъ, близъ 742 а. царевы палаты, у требища стоащъ, || повелѣ бѣсу взяти и и нести и въ Ераполись, рекъ: тако ты мя сотвори в Римъ потрудитися, азъ же ти повелѣваю нѣсти сій камень и положити на гробѣ моемъ, иже и створи бѣсъ повелѣніемъ святаго. Поживъ же преподобный во чьсти велицѣ, и тако ко Христу отъиде, его же возлюби.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святаго Александра, епископа, и Ераклія, мученика, и Анны и Елисаветы и Теодоты и Гликеріи.

Святый мученикъ Александръ, епископъ сый, уча многы слову христову, обращая и крестя, и много мученъ бысть и строганъ и понуженъ бысть пожрети идоломъ, и не повинувъся. Видѣвъ же терпѣніе его Ираклій воинъ, вѣрова Христови и много и той мученъ бывъ, усѣкнуша главу его. Чудотворя же святый Александръ и еще бывъ отъ ранъ здравъ господнимъ посѣщеніемъ и благодатию, пріять к' вѣрѣ христовы жены нѣкыя четыре: Анну і Елиса-

вееъ, Теодотью, Гликерію, иже предъ || ге- 742 б. мономъ ставше и обличивше безбожіе его и идольскую лествъ, главы усѣкнуша имъ. Послѣди же всѣхъ святый Александръ мечемъ ударенъ, скончася, предавъ святую свою и блаженную душу Господеви.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о чудесе святаго Аверкія <sup>1)</sup>.

Слышавъ святый Аверкій убо, тако во округнихъ градѣхъ <sup>2)</sup> мнози болять различными недугы, и сего ради шествоваше святый Аверкій во окружня села и грады съ братією, да суцая вся, различными недугы одержимыя, исцѣлитъ. Ишедъ, абіе исцѣлі я. Пришедъ же на мѣсто, глаголемое селище, и преклонивъ колѣни, помолися, глаголя: Господи щедротамъ, послушай мене, раба своего, и подаждь ми благодать мѣсту сему, да истечетъ источникъ теплыхъ водъ, да всѣмъ, в немъ мыющимъ ся, ицѣленію сподобятся отъ всякого недуга и газѣ <sup>3)</sup>. И скончавъ шу ему молитву, внезапно громъ потутнѣ, пасну суцу небу, тако всѣмъ предѣсто || тащимъ ужаснутися. 742 в. И по громѣ источникъ теплыхъ водъ истече на мѣсте, идѣже преклоши колѣни святый Аверкій. Предѣстоащии же вси воздаша хвалу Богови о бывшемъ чудеси. Святый же Аверкій повелѣ сущимъ в селѣ томъ рвы копати глубоки на собраніе теплыхъ водъ и в нихъ измытися.

Обрати же ся паки на мѣсто свое святый Аверкій. Хотя же искусити его дьяволъ, во образѣ жены приступи къ святому Аверкію, тако благословенія хотящи просити отъ него. Возрѣвъ же ей на лице святый Аверкій, хотя обратитися, предѣгну ногу свою десную о камень, и тако изглезну <sup>4)</sup> его узавитися, и поболѣвъ, постоя и рукою своею подержа мѣсто, идѣже газва бѣ, дьяволъ же, разсмѣявъ ся, и паки въ свой образъ преложивъ ся <sup>5)</sup>, рече къ святому Аверкію: не мни мя отъ тѣхъ

<sup>1)</sup> Выдержки изъ нижеслѣдующаго житія св. Аверкія съ нѣкоторыми измѣненіями. См. ниже 750 в.—751 б. <sup>2)</sup> С. градѣхъ всѣхъ. <sup>3)</sup> Въ житіи: газъ. <sup>4)</sup> Въ житіи: и глезну. <sup>5)</sup> Въ житіи: преложися.

суща худыхъ бѣсовъ, ихъ же различно ты разгна, азъ бо есмь ту старѣй и се <sup>1)</sup> назву отъ мене прия, ибо инѣхъ исцѣляа  
742 г. отъ болѣзни ихъ, и се отъ мене || поболѣ. И се рекъ, вииде въ единого отъ уношъ, предъстоящихъ ему, и начать обличати его и растерзати. Святыи же Аверкїи помолися Богу, и запретивъ бѣсу, изгна и изо уноши <sup>2)</sup>. И тако прїатъ даръ отъ Бога исцѣленїя въскорѣ подавати вѣрующимъ въ Господа нашего Иисуса Христа.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово отъ патерика, еже не осужати никого же, осужаяи бо иного, яко антихристъ, есть.

Чюдный Иоаннъ Саваитскїи повѣдаше, глаголя, яко, сѣдѣящу ми, рече, на край пустыня, приде ко мнѣ братъ пѣгго посещения ради отъ монастыря, и въпрошахъ его, что могутъ отци? И рече ми: добрѣ молитвами вашими. Въпрошахъ убо его о единомъ братѣ, злу славу имуща. Рече ми: и той, вѣруй ми ми отче, не премѣнися отъ слуха того. Се слышавъ, азъ рѣхъ: охъ! и рекъшу ми: охъ! взяхъся во ужасѣ сну, и видѣхъ себе, предъ святымъ кранїемъ стояща, и Господа нашего Иисуса Христа стояща межю двѣма разбойникама. Устре-  
748 а. ми||хъся убо на поклоненїе, и приближшумися, и тако се видѣ, и обратися къ предъстоящимъ ангеломъ и глагола имъ: изрините его вонъ, яко антихристъ ми есть, преже бо моего суда той осуди брата своего. Изгониму убо ми, тако прїити ми изъ дверей, удержася мантїя моя, утвержьши ей; оставихъ ю тамо, и абїе обужься, глаголахъ къ пришедшему брату и рѣхъ ему: золь день сїи мнѣ. И рече ми онъ: что ради, отче? Тогда сказахъ ему явлѣшаямися и рѣхъ: мантїя—покровъ божїи оста и лишень есмь помощи божїи, и отъ дне того, яже по господни словѣ 7 лѣтъ створи хъ, блудя по пустыни, ни хлѣба вку-

шая, ни подъ кровъ входя, ни къ чловѣку бесѣдуя, донде же видѣхъ Господа моего, возвративша дати мантїю мою. Мы же, сїя отъ чюднаго Иоанна слышавше, рѣхомъ: аще праведникъ едва спасетсѣ, нечестивый грѣшникъ гдѣ явитсѣя? Тѣмъ же подобаетъ намъ о своихъ || пенцисѣ грѣсехъ <sup>743 б.</sup> и никому же согрѣшающихъ судити, писано бо есть: аще покроемъ братня прегрѣшенїя, то Богъ наша покрываетъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово святаго Антїоха о клеветанїи.

Люте бо <sup>3)</sup> есть клеветливый вредъ; паче бо дїаволу есть подобенъ по реченому о немъ во псалмѣхъ. Смирите клеветника, врази бо суть Богу мерзѣци клеветницѣ, <sup>4)</sup> сообщенїи причастницѣ <sup>5)</sup> продавшему истину и распенимъ Господа нашего, Иисуса Христа, азъ бо есмь истина и животъ. Велитъ же и законъ, глаголя: не буди послухъ на вся неправды и согрѣшенїя; предъ усты бо, рече, двою или триехъ <sup>6)</sup> послухъ всяехъ <sup>7)</sup> глаголь вѣренъ. Саулъ же, преступивъ заповѣдь сїю, 300 господень іерѣй уби послушествомъ единого клеветника сирина <sup>8)</sup>. Приточникъ же: оклеветай убогаго, раздражаетъ створшаго и, и паки: слава мужу отвращатисѣ клеветы; всякъ <sup>9)</sup> же безумный тѣмъ обязуется. <sup>10)</sup> Давидъ же молится: изба||ви мя отъ клеветы чловѣ-  
743 в. чя, глаголя: покрый мя отъ сонма злобныхъ, иже изоостриша, яко оружїе, языкъ свой; инъ оклеветай убогаго, много събираетъ зла, и паки: нечестивый же мужъ хвалитсѣ, оклеветай друга, и паки: левъ алчя и волкъ жажа обою пуци <sup>11)</sup> клеветникъ, проливаяи кровь языкомъ, и прирече: величается клеветникъ, изрывая гаму языкомъ ближнему, и самъ впадаетъ в ню. І Еблисиастъ: обратихъся азъ и видѣхъ вся клеветы, бывающа подъ солнцемъ, и се слезы оклеветаемыхъ, и нѣсть утѣшающаго ихъ, и паки: клеветанїе мудраго возму-

<sup>1)</sup> Въ житїи: и о семъ. <sup>2)</sup> До этого мѣста—отрывокъ изъ житїя. <sup>3)</sup> Прол. бо—вѣтъ. <sup>4)</sup> Прол. клеветницѣ. <sup>5)</sup> Прол. причастницѣ. <sup>6)</sup> Прол. трїи. <sup>7)</sup> Прол. весь. <sup>8)</sup> Прол. сурина. Сл. 1 кн. Царствъ, гл. 21 и 22. <sup>9)</sup> Прол. весь. <sup>10)</sup> Прол. обязуется. <sup>11)</sup> Прол. пуцїи.



ищетъ и благодариваго погубляетъ; Господь же спасетъ сыны убогихъ и смиритъ клеветника. Утвердимся убо сами, братіе, отъ всея злобы и клеветы, боящяся горькыя мукы дѣющихъ таковая и съ Павломъ рцемъ: оклеветаемы благословимъ, гонимы удержимъ ся, хулими молимъ ся, тако отребемъ. 743 г. быхомъ всѣмъ и попраніе, да || не будемъ осужени съ врагы христовы; Юдеи же, придшедше къ Пилату, на Господа глаголаху оклеветаніемъ: сего обрѣтохомъ развращающа языкъ нашъ и возбраняюща дати дань кесарю и себе глаголюща помазана царя; той же яко агня безлбиво терпяще, <sup>1)</sup> ему же слава со Отцемъ и святымъ Духомъ. нынѣ и присно и въ вѣкы вѣвомъ. Аминь.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 22 ЖИТІЕ И ЖИЗНЬ ПРЕПОДОБНАГО ОТЦА НАШЕГО И АПОСТОЛА АВЕРКІЯ <sup>2)</sup>.**

Въ дни оны, престоль <sup>3)</sup> и епископство христіанское Іернопольскаго града святому Аверкию обручивъ <sup>4)</sup>, повелѣніемъ <sup>5)</sup> отъ самодержецъ Марка и <sup>6)</sup> Антонина, Левкія и Вира <sup>7)</sup>, расѣлся по всей земли сущимъ подъ игемоны римскими повелѣніа <sup>8)</sup> народу жертвы творити и праздники богомъ <sup>9)</sup> праздновати. Такому повелѣнію и писанію разслану, Долавелу же владуцю Салутарією Фригийскою епархією <sup>10)</sup>, тоже примъ писаніе, повелѣ всѣмъ градомъ, сущимъ подъ || властію его, повелѣніемъ самодержецъ въскорѣ сѣтворити. И се вси гради жертвами и празники исполняхуся, с ними же и совѣтници и народъ Іернопольскаго града, боящяся повелѣніа самодержецъ, заповѣданіемъ же игемоновымъ, жертвами <sup>11)</sup> и пиризы и праздники бо-

гомъ приношаху. Видя убо святой Аверкій великую нужду <sup>12)</sup> празднствующимъ челоуѣкомъ <sup>13)</sup>, идоломъ честимомъ и прелестію обдержими, воздохнувъ и стуживъ си душею, отъиде в домъ свой, и поклонивъ колѣни, со слезами помолися, глаголя: Боже вѣчный и Владыко, иже словомъ умудривый небо и землю, Сына своего возлюбленнаго въчелоуѣчитися изволивъ и <sup>14)</sup> спасенія ради роду челоуѣчьскому, отъ сущаа прельсти изведи міра своего, его же сѣтвори, и смиренный сей градъ, в онъ же недостойна мя суща сподоби епископомъ быти во имя единочдага Сына твоего вѣровавшимъ.

И по скончаніи молитвы, ни хлѣба || 744 б. примъ, устремися на сонъ, и видѣ уношю красна, вдаша <sup>15)</sup> ему жезлъ и глагола <sup>16)</sup> ему: изыди, Аверкіе, во имя его <sup>17)</sup>, и жезломъ си сѣкруши прельсти виноватыя <sup>18)</sup>. Убудивъжеса отъ сна, разумѣвъ же, тако Господь есть гавивыйся ему, вѣста отъ одра своего, и возьмъ древо превелие, елико можаше нести, и со гнѣвомъ иде къ капицу Аполонову, идеже многы жертвы и винопролитія бываше. Бѣже часъ ноци, тако 9, и укрѣпивъся святымъ Духомъ, воздрину рукама своимъ капице <sup>19)</sup>; преже же кумиръ Аполоновъ, стоя посреде капица, дровомъ разрази, послѣди же прочихъ кумиръ; тогда же Иракліево и Ареемидино и Афродитино и инѣхъ богъ <sup>20)</sup> сѣкруши. Іереи же, служащии капицу, видяще бываемая, удививъшася и наречествовати римляномъ не дерзнуша <sup>21)</sup>. И обративъжеса убо Аверкій и возрѣвъ на ня съ гнѣвомъ, глагола имъ: идѣте, повѣдите совѣтникомъ и народу, тако бози ваши отъ жертвъ || и отъ многаго питія, ихже вчера 744 в.

<sup>1)</sup> Прол. этимъ оканчивается. <sup>2)</sup> Варианты ириведены изъ р. К. Б. № 1258 и изъ Acta sanctorum Octobr. т. IX. стр. 493—514. <sup>3)</sup> старѣйшинство. <sup>4)</sup> преимю. <sup>5)</sup> повелѣніе.—δόγμα. <sup>6)</sup> и—лишнее. <sup>7)</sup> и Леуки Авира,—καὶ Λευκίου Βήρου. <sup>8)</sup> повелѣвая (повелѣваущее),—κελεύων. <sup>9)</sup> τοῖς λεγομένοις θεοῖς,—мнимымъ богамъ. <sup>10)</sup> То убо повелѣніе послано бысть и Поплію Долавему, князю сущу фригийския салутария области. <sup>11)</sup> Должно бытъ: жертвы. <sup>12)</sup> С. нуждо. <sup>13)</sup> въ бѣдѣхъ ризахъ празднующа (видѣвъ). λευχεμονοῦντας. <sup>14)</sup> и—лишнее. <sup>15)</sup> вдаша,—ἐγγυερίζοντα. <sup>16)</sup> глаголюща,—λέγοντα. <sup>17)</sup> мое,—μοῦ. <sup>18)</sup> τοῦς τῆς πλάνης αἰτίους,—сущихъ вину (виной) лсти. <sup>19)</sup> отверзе двери требища, — αὐταῖς χερσὶ (рукама своимъ) τὰς τοῦ νεῦ πόλας ἀπέ. <sup>20)</sup> Пропущено: кумиры или образы,—τὰ ἀγάλματα. <sup>21)</sup> местоὶ ἐκπλήξεως καὶ ἀπορίας εἰστήχισαν,—исполненны взумленіемъ и недоумѣніемъ стояли.

сътвористе, упившеса, сами ся сокрушиша; но аще добръ смыслите, вверзите въ печь, могутъ бо не вмалѣ въ негасимый огонь васъ ввѣсти <sup>1)</sup>).

И сія сотворивъ, паки возвратися въ домъ свой, и сѣдъ, учаше братію. Іереи и служители <sup>2)</sup>), ноци еше сущи, съшедше, исповѣдаша старѣйшинамъ совѣту бывшая, и, наставшю же дни, вмѣстися во вся <sup>3)</sup>), тако нечистова <sup>4)</sup> Аверкій, и не токмо неправду на боги сотвори, но и на самодержьца на градъ,—должень бо есть суду. И собравшемся в капище, совѣтъ творяху. Старѣйшины же града глаголаху: пустимъ людскія службы <sup>5)</sup> и приведемъ Аверкія и истяжемъ его, что ради и кто дерзну с нимъ сътворити? нѣсть бо слышати толикихъ вещей наченшю же ему, егда и многи с собою имать подвижники <sup>6)</sup>), и увѣдивше свѣдѣтелики его, изимавши я <sup>7)</sup>), ко игемону, и связавше <sup>8)</sup> я с нимъ, пустимъ, || тако судъ достоинъ воздасть <sup>9)</sup>, тако на боги и на самодержьца, на ня же <sup>10)</sup> нечестоваша. Народъ же, видѣвъ руки и ноги и личеса богъ своихъ на земли сокрушена и размещена, разгнѣвавшись, суровляхуся <sup>11)</sup>), тако же любить народъ, бѣсуяся, съ безлѣпичнымъ размышленіемъ <sup>12)</sup>), и восхитивше же дрова и огонь, кричаху: дойдемъ до дому Аверкиева, идеже есть самъ, и сожжемъ его, да

и самъ и сущи с нимъ вси погыбнуть! Старѣйшины же ихъ, убожавшеса, да не народъ, пришедъ, бѣсуяся, и зажжетъ домъ, идеже пребывааше Аверкій, да не единъ домъ той сожжеть, но и сусѣдныя дома пожгутъ, да с виноватыми и невиновати погыбнуть, да сего ради бѣда имъ будетъ отъ игемона, и смѣсишася в народъ и начаша тѣшити и учити на ползу <sup>13)</sup>).

Тѣмъ убо малу малчанію бывшу, итѣци, научившеса слову истинному <sup>14)</sup>), видѣвше молчаніе ихъ, втекоша... <sup>15)</sup> в домъ святаго Аверкія, || и обрѣтоша его свѣт- 745 а. лымъ лицемъ, тако ни что же печалуяся, сѣдяща и учаща братію, исповѣдаша ему сущую въстань отъ гражданъ, тако хочеть народъ съ дровы и со свѣщами пріити на нь, молахуть и, да изыдетъ изъ града, тако двое веліе добро можетъ сътворити, ишедшю <sup>16)</sup> ему отъ народа: да не горстію бѣсовною одержими, еже на нь и на сущая с нимъ, паче же братіи новыя, отъ него примышимъ слово истинное, поживъ въ тверди, иныя же многыя огласиши <sup>17)</sup>). Святой же Аверкій глагола к нимъ: бѣжимъ, братія, да избѣгнемъ <sup>18)</sup>); ибо Господь нашъ Іисусъ Христосъ, посылая апостолы своя на страны, съ дерзновеніемъ повелѣ имъ проповѣдати слово истинное. И си глаголавъ, изыде отъ дому съ братією и, ишедъ на торжище, посредѣ града, сѣде на мѣ-

<sup>1)</sup> можетъ бо ими варъ сътворити.—τάχα γάρ ἂν οὕτως ὑμῖν οἱ θεοὶ χρηστικοὶ ποῦ ὀφθεῖεν, διὰ τῆς ἀσβέστου φημί, τῆς ἐξ αὐτῶν ἐκείνων γεννησομένης,—можетъ быть чрезъ это боги окажутся вамъ полезными, т. е. известію, которая отъ нихъ можетъ остаться. <sup>2)</sup> οἱ τε θῦται καὶ οἱ νεωχόροι,—жертвы же и слуги. <sup>3)</sup> λόγος εὐθὺς διὰ πάντων ἐχέρεται,—прослу слово то въ всѣхъ. <sup>4)</sup> Должно быть: нечестова,—με γάλη... περιπέσοι πλάνη. <sup>5)</sup> пустимъ людскія кудерны. τοὺς δημοσίους συνεβουλευθῶν ὑπηρέτας πέμψαι,—посовѣтовали послать народныхъ служителей. <sup>6)</sup> οὐδὲ γάρ ἐστὶ τῶν εἰκότων φησὶ τηλικούτοις ἐπιχειροῦντα, μὴ καὶ πλείονας ἔχειν τοὺς συνεργούς,—нѣсть бо удобно такая вещи сътворити ему, не имущу (многихъ) помощникъ. <sup>7)</sup> κάκεινους (συνεργούς) οὐκ κατασχόντες, δεσμίους... (и увидѣвше помощники его) и тыя емше. <sup>8)</sup> къ князю связанн... <sup>9)</sup> ὅπως ἄξιαν γε ὄψει τὴν δίχην,—да достойну казнь поднимуть. <sup>10)</sup> на ня же—лишнія. <sup>11)</sup> ἐβῶων,—възговораша. <sup>12)</sup> τοιοῦτον γὰρ ὄχλος ἄταξ εἰς ὄργην κινηθεὶς καὶ οὕτως ἀλογίστῳ τῇ ὀρμῇ χρώμενος,—и яжеобычай есть людямъ, мятежъ творящимъ и ничтоже смыслиющимъ (какъ свойственно толпѣ, пришедшей въ ярость и руко- водствующейся неразумнымъ порывомъ) <sup>13)</sup> κατέχων τε ἀρριαιόντας καὶ φλεγμαίνοντας καταστέλλειν αὐτοὺς τὰς ψυχὰς ἐπειρώοντο,—успокаивали разсвѣрѣвшихъ и старались возбужденные умы. <sup>14)</sup> нѣци отъ наученныхъ словесемъ истины,—τίνες τῶν τὴν εὐσεβείαν ἤδη καταμαθόντων <sup>15)</sup> ἐν πολλῷ τῷ τάχει,—съ большою скоростію, послѣшно. <sup>16)</sup> Должно быть: изшедшу. <sup>17)</sup> ὡς μὴ δύο τὰ καιριότατα, πατέρα τὸ ζῆμιωθῆσι καὶ ἀδελφοὺς αὐτὸν δηλαδὴ τὸν θεῖον Ἀβέρκιον, ὃν εἰς πατρικὴν μοῖραν αὐτοῦ Πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐξέτασε, καὶ ἀδελφοὺς ἐκείνους, οὐς, εἰ οὕτως ἐπιβίωῃ, προσάξει τῇ εὐσεβείᾳ,—какъ бы имъ не потерять вдвойнѣ, т. е. не потерять его—отца и братьевъ—его, т. е. божественаго Аверкія, котораго святой Духъ поставилъ имъ отцомъ, и тѣхъ братьевъ, которыхъ онъ привелъ бы къ благочестію, если будемъ жить. <sup>18)</sup> δραπέται μὲν, ἔφη, πάντως... νομιθεῖμεν, εἰ... ἐκφύγομεν,—бѣгуны прословемъ, братіе аще убѣжимъ.

стѣ, глаголемомъ Фругинъ <sup>1)</sup>, и бесѣдова-  
ше къ братіи; и <sup>2)</sup> уча проповѣданіе ис-  
тинное, тако подобно есть вѣровавшимъ и  
745 б. печать вѣры крещеніе пріимшимъ || небре-  
щи имъ временныя сладости, сущія в жи-  
тїи, и вѣчныя жизни паче желати, ихже  
уготова Богъ любящимъ его. И се бесѣ-  
дующу ему, увидѣвъ <sup>3)</sup> народъ, тако гавѣ  
сѣдя учить, не сошедѣшеся <sup>4)</sup>, ни возмого-  
ша старѣйшины градныя удержати бѣсовь-  
ствия ихъ; но течаху съ кричаніемъ ихъ,  
тако хотяще руками расторгнути святаго  
Аверкия и сущая с нимъ.

И бывшемъ искръ его <sup>5)</sup>, тако хотяху руки  
возложить на нь, и се три уноши, страш-  
ны <sup>6)</sup>, внезапно растѣрзавше ризы своя и  
истѣкше из народа, и начаша кричати и  
звати и кусати рукъ своихъ. И претекши  
искръ святаго Аверкия, воспиша гласомъ  
великимъ, глаголюще: заклинаемъ тя еди-  
нымъ, истиннымъ Богомъ, его же ты про-  
повѣдуеши, да не насъ отгониши и прежде  
времени мучиши, отъ созданія <sup>7)</sup>, идеже  
намъ дано жити! Народъ же, видѣвъ пре-  
славно чудо, внезапно удивившася и удер-  
жаша руки своя, и бѣсовьствіе ихъ на сла-  
745 в. достъ || преложиася, и сташа, никако же гла-  
са испущающе. Иже же дѣтища, напрас-  
но испускающе отъ дидаскалія, мерско те-  
кутъ, и другъ со другомъ борющеся <sup>8)</sup>, и  
молву творять; да аще отъ котораго мѣста,  
невѣдомаго и нечаемаго гавитсѣ дидаскаль  
имъ, внезапно узрѣвъше и, умолкнутъ: тако  
и тогда мнози отъ говорникъ уклонишася, и  
любляху на лице взираху на <sup>9)</sup> Аверкия  
святаго, чающе хотяще быти отъ него на  
бѣснующаяся. Святой же Аверкій, не об-  
лѣнивъся <sup>10)</sup>, воздвиже гласъ свой и помоли-  
ся, глаголя: и святаго отрочате своего Отець

Иисусъ Христа <sup>11)</sup>, молимъ тисѣ, спаси и ут-  
верди душа, ихже сподобилъ еси во имя  
свое и Сына своего вѣровати; да и ти  
свершенно разумѣють и весь народъ,  
предъстояй, тако нѣсть паче тебе инъ  
Богъ; и отжени нечистыя духы отъ уношъ  
сихъ <sup>12)</sup>! И си рѣвъ, возрѣвъ на бѣснующая-  
ся, и разивъ жезломъ по главамъ ихъ, и рече:  
во имя Иисусъ Христа, живаго Бога и со-  
дѣтеля, изыдете отъ юношъ сихъ, нечи-  
745 г. || стїи бѣсове, никако же ихъ вредивше, и в пу-  
сту гору отыдете! И абие, воскричавше  
бѣси и стрясше челоуѣкы, отыдоша отъ  
нихъ. Юноша же исцѣлѣвшеи падоша на  
ногу святаго Аверкия за многы часы <sup>13)</sup>,  
тако многимъ мнящимъ, тако издѣхаша.  
Святой же Аверкій, поманувъ имъ десною  
рукою своею, имъ коегождо ихъ за руку,  
возведе я <sup>14)</sup>. И сташа цѣли, смысляще,  
тако и ризъ своихъ изиславше и облачити-  
ся имъ, и оттогѣ послѣдовати святому.

Народъ же сія видѣвъ, тако единѣми  
усты, воспиша, глаголюще: ты еси единъ  
истинный Боже <sup>15)</sup>, достойнаго тебѣ ради <sup>16)</sup>  
Аверкиемъ проповѣдаемый! И мнози отъ  
нихъ вѣроваша во имя Господа нашего,  
Иисуса Христа, и воздохнувше, глаголаху  
къ святому: рабе небеснаго Бога! рци намъ,  
аще покаемся, можемъ ли спасени быти? мно-  
га зла есми сѣтворили, и аще помилуетъ  
насъ Богъ, не озлобя, о нихъ же не свѣ-  
дающе, согрѣшихомъ?

И святой Аверкій, помаавше рукою и,  
молчанію бывше к нему, воздвиже гласъ,  
елико || мога, да слышана будутъ словеса 746 а.  
его и в народѣ, рече: мужи вѣровавшеи и  
хотяще войници быти христови! аще не  
пребудете въ древнихъ вашихъ прельще-  
ніихъ, но отъ всего зла и отъ гнѣва и отъ

<sup>1)</sup> δα... Φραγγέλιον ἐκαλεῖτο. <sup>2)</sup> и—лишнее. <sup>3)</sup> μαθόντες,—увидѣвъ. <sup>4)</sup> уже не удержашася,—οὐκ ἔτι καθεκτοῖ ἔμενον <sup>5)</sup> и дошедше близъ,—ἐπειδὴ δὲ ὡς αὐτὸν τε ἤδη ἐγένοντο. <sup>6)</sup> бѣсны,—πονηρῶν πάσαι διαμόνων εἰς τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐνοχηψάντων (въ души которыхъ вторглись лукавыя издревле демоны). <sup>7)</sup> не мучи насъ, ни прежде времени отжени отъ твари... <sup>8)</sup> Ижеже дѣти, напрасно отпущени отъ ученія, без гнѣвоты ричуть между собою. <sup>9)</sup> и кратко въ лице зраку. Отъ словъ: Ижеже дѣтища... и до: мнози отъ говорникъ—нѣтъ въ греческомъ текстѣ по изд. Acta sanctorum и у Миня. <sup>10)</sup> не замедливъ,—οὐδὲν μελήσας. <sup>11)</sup> ὁ τοῦ ἀγίου παιδὸς σοῦ Ἰησοῦ πατρὸς, — святого си отрока Иисуса Христа Отче. <sup>12)</sup> и сице помолився, — ταῦτα εὐξάμενος τῷ θεῷ. <sup>13)</sup> Пропущено: без гласа,—ἀφώνοι. <sup>14)</sup> Святой же Аверкій, преклонивъ и когождо за десную руку емъ, возведе я,—αὐτὸς μὲν τοὶ λαβόμενος ἐκατέρου τῆς δεξιᾶς, νήφοντας αὐτοὺς διανίστασι. <sup>15)</sup> Богъ. <sup>16)</sup> достоиннымъ своимъ,—ὁ διὰ τοῦ σοῦ...

зависти и отъ прелюбодѣнія и отъ лукавства и отъ досажденія и отъ гордыни и отъ злоревнитель и отъ вражды и очиститесь, и оставитъ вамъ Богъ всѣмъ <sup>1)</sup>; святаго своего ради Сына, в него же вѣровасте нынѣ, ихже, вѣдуще <sup>2)</sup> его, въ неразуміи сѣтвористе. Вооружитесь <sup>3)</sup> убо, раби христови, каждо васъ утреңяго <sup>4)</sup> человекъка, тако да имате между собою: миръ, терпѣніе, кротость; вѣру, любовь, разумъ, премудрость, страннолюбіе, милосердіе, благодѣяніе, воздержаніе, и обрѣцете милостива и благоувѣтна человекъколюбиваго Бога и воеводу вашего, первенца всея твари силы <sup>5)</sup>, Иисусъ Христа, Господа нашего.

Си слышавше нѣщии отъ нихъ отвѣщавааху: рабе христовъ! зло сотворихомъ, б. убихомъ, прелюбы сотворихомъ <sup>6)</sup>, || чюже исхитихомъ <sup>7)</sup>, гнѣвъ и помышленіе скверно работахомъ <sup>8)</sup>: убо будетъ ли намъ надежда спасенія отъ Бога?

Святый же Аверкій отвѣща: будетъ; аще убо неподобныхъ оставитесь... къ Богу <sup>9)</sup>, и оставитъ вамъ грѣхы святымъ своимъ крещеніемъ, в онъ же вѣрующей крещаетесь <sup>10)</sup> во имя Отца и Сына и святаго Духа, и въ Богъ нашъ Иисусъ Христосъ, въ евангеліе, имъ же намъ обѣщався, глаголетъ: <sup>11)</sup> придѣте ко мнѣ вси тружати и обремененіи, и азъ упокою вы. Имате <sup>12)</sup> убо многыя предтеча <sup>13)</sup> милосердіа его, и надѣйтеся на нь и в онъ вѣруйте и тому сами себе приложитесь <sup>14)</sup>; подobaетъ бо вамъ первѣе разумѣти и <sup>15)</sup> милосердіе божіе и человекъколюбіе, тако, разліаннѣи мнозѣи прельсти в житіи семъ, че-

ловѣкомъ, въ погыбеліи сущемъ, умилосердися и, сошедъ съ небесе, воплотися и вочеловѣчися и пострада и погребенъ бысть и третій день воскресе, тако же о немъ пророци написаша, да спасеть вся вѣрующая в онъ. Удержитесь убо, братіе, и утвердите <sup>16)</sup> себя во имя его, тако той есть Сынъ божій, той насъ ради вочеловѣчися, насъ ради та и пи, насъ ради вся претерпѣ, человекъколюбецъ сый и благо, же <sup>16)</sup> и мене утверждаетъ, и молящуся ему воину <sup>17)</sup> и требующую ми в величествіи его и в разумъ его <sup>18)</sup>; тако же и васъ призоветъ <sup>19)</sup>, да свѣсте его и возлюбите и убоитесь его, мало <sup>20)</sup> не свѣдающимъ, велика же вѣдающимъ его, благообразна не свѣдающимъ <sup>21)</sup> его, стара и упа времени являема <sup>22)</sup> и присносущю <sup>23)</sup> и всюду суща, никого же недостойна себе суща <sup>24)</sup>, его же рука человекъчска не одержитъ, онъ же держитъ вся <sup>25)</sup>, его же плоть и до нынѣ невидѣ <sup>26)</sup>, душевнымъ же очима видимый отъ достойныхъ ему, отъ пророкъ проповѣданнаго, слава и нынѣ явлена, проповѣданнаго и богопознана, страстемъ чюжа суща и насъ ради пострадавшаго, прежде вѣкъ суща и нынѣ явлена, не прелѣпнаго грѣхомъ <sup>27)</sup> и начальствомъ и властемъ предана, иже намъ и всѣмъ, боящимъ его воину прелѣпнаго <sup>28)</sup>. Сего Иисуса нарицаемъ <sup>29)</sup> и всѣтъ и дверь <sup>30)</sup> и путь и хлѣбъ и воду и животъ; сего покой нарицаемъ, и виноградъ и благодать и Слово отче; сей много именованъ естъ, единъ же сый и единачный Сынъ божій, ему же слава во вѣки вѣкомъ. Аминь <sup>30)</sup>.

Ижеже сконча 9-й часть, вѣста возда-

<sup>1)</sup> всѣхъ. <sup>2)</sup> Должно быть невѣдуще. <sup>3)</sup> Вооружите. <sup>4)</sup> унутренняго. Въ греч. под. текста отъ словъ: Вооружитесь... и до этого мѣста—нѣтъ. Дальше сравнительно съ греч. текстомъ—много перестановокъ, пропусковъ и прибавокъ. Слич. Act. sanct. Ost. т. IX, стр. 496; Мина, Cyr. patr. ser, граес. т. CXV стр. 1220. <sup>5)</sup> и силы. <sup>6)</sup> обидѣхомъ. <sup>7)</sup> чюже исхитихомъ—нѣтъ въ р. К. Б. <sup>8)</sup> гнѣву и похоти мерзѣ работаномъ. <sup>9)</sup> С. и прибѣгнете къ Богу; р. К. Б. и обратитесь къ Богу. <sup>10)</sup> въ онъже крещаемы вѣруете. <sup>11)</sup> Вмѣсто: и въ Богъ нашъ... глаголетъ, — Господь бо нашъ Иисусъ Христосъ въ евангеліи глаголетъ. <sup>12)</sup> ѣхорев—нѣтъ. <sup>13)</sup> ѡтлобѣѣрата,—доказательства. <sup>14)</sup> тому предадитесь. Отсюда и дальше до указаннаго мѣста—нѣтъ въ греч. подлинникѣ по ред. въ Acta sanctorum и у Мина. <sup>15)</sup> и—лишнее. <sup>16)</sup> иже. <sup>17)</sup> Должно быть: воину. <sup>18)</sup> (иже) и мене требующаго всегда утверждаетъ въ величство свое и в разумъ. <sup>19)</sup> бѣдитъ. <sup>20)</sup> малаго. <sup>21)</sup> велика же знающимъ, дѣлаго разумѣющимъ. <sup>22)</sup> явленнаго дѣти. <sup>23)</sup> присно сущаго. <sup>24)</sup> и ни въ чемъ же недостойна себе суща. <sup>25)</sup> самъ бо одержитъ все. <sup>26)</sup> его же плоть доселѣ не увидѣ. <sup>27)</sup> не объята грѣхы. <sup>28)</sup> промышляющаго о насъ и о всѣхъ любящихъ его. <sup>29)</sup> наричема. <sup>30)</sup> До сихъ поръ—вставка противъ греч. текста по изд. Acta sanctorum и Мина.

ти благодарствіе Богу, и на недужныя возложи руки и, помолився о нихъ и вся благословивъ и цѣловавъ я, отъиде в домъ свой съ братіею. Народъ же, послѣдствуя, моляхутся ему, да крестить я. Святый же Аверкій радостію приять; годинѣ же не сущи <sup>1)</sup>, глагола: наутрия хотящимъ и вѣровавшимъ дамъ благодать святаго крещенія. Друзіи же отъ нихъ не отъидоша; но всю ночь пребыша у вратъ святаго Аверкія. Онъ же, тако же рече, утренѣе воставъ и молитву свою скончавъ, изыде изъ дому своего, и видѣ народъ, стоящъ и ожидающъ его на пріятіе благодати святаго крещенія, и възрѣвъ на небо и простеръ руцѣ свои, и <sup>2)</sup> рече:

747 а. благодарствую тя, Сыне || божій, Господи Иисусе Христе, тако толико множество чловѣкъ блудящи помилова и сподобилъ еси желати имя твое <sup>3)</sup> и благословенаго твоего Отца и святаго твоего Духа креститися! И народу повелѣ въслѣдовати ему въ церковь и, вшедшемъ имъ въ церковь и огласивъ я, крести, во имя Отца и Сына и святаго Духа в совершение и оставление и избавление грѣхомъ, мужи числомъ, тако 500.

Мнози убо оттолѣ стекахутся к нему, не токмо окрестъ великия Фругія <sup>4)</sup>, учащися отъ него и оглашаеми и слышаху слово истинное, но и отъ Асія и отъ Ладія <sup>5)</sup> и отъ Карія и отъ всѣхъ епархія <sup>6)</sup>, слова его <sup>7)</sup>, тако мужъ есть дивный и цѣлбы ему творящу. И не токмо требованіе хотяще стекивахутся научитися отъ него слова истиннаго <sup>8)</sup>, но и множество нищихъ и недужныхъ; не завистно бо просящихъ подаваше <sup>9)</sup> и болящаа исцѣляаше.

Маломъ убо днемъ минувшемъ, паки с прозвитеры своими и дѣяконы и прочими братіи пришедъ, сѣде на обычнѣмъ || мѣ- 747 б. стѣ и учаще предъстоящая. Едина убо жена богата, лишена зрака и не вѣдущи <sup>10)</sup>, с воземъ приде, ей же имя Фругиила <sup>11)</sup>. Таже, увѣдѣвши святаго Аверкія, сѣдяща и учаща, приде к нему и, припадши к колѣнома его, вопіаше: помилуй мя, святый Аверкіе, единочадаго, божія Сына, даруй ми, слуго, видѣти! Бѣ же жена не худа, но мати Евсиніяня Полионя, велику ему суцу во градѣ и могущю, тако и самодержцю знаемъ, и честна суца, тако и о различныхъ и о истинныхъ вещехъ <sup>12)</sup> писати к нему царемъ. Глагола убо святый Аверкій: и азъ чловѣкъ есмь смиренъ и грѣшникъ и милостыни прошю; аще ли вѣруеша во Владыку, мною проповѣдаемаго, Господа нашего Иисуса Христа, силенъ есть, тако родившагося слѣпа даровавшаго очи... ти <sup>13)</sup>. Фругела жена паче же со слезами вопіаше: вѣрую во Владыку, Иисусъ Христа, Бога нашего! помилуй мя и прикоснися очию моею и прозрю весма! Святый же Аверкій <sup>14)</sup>... възрѣвъ на небо, глагола: прииди, истинный свѣте, || Иисусъ 747 в. Христосъ, и || отверзи ей очи! И умилосердився <sup>15)</sup> святый и възведъ жену, прикоснуся очию ея и рече: аще по истиннѣ Фругела вѣрова во имя Господа нашего, Иисусъ Христа... внезапу отверзостася очи: ея и абие прозрѣ и видѣ свѣтъ <sup>16)</sup> и возопи, глаголюще: благодарствую тя, Господи мой, Иисусъ Христе, тако не токмо рабыни своей очеси <sup>17)</sup> отверзе, има же чювственный свѣтъ вижду, но и сердечнии очи

1) часу же не сущу подобну, — ἐπεὶ δὲ μὴ καὶ τὰ τῆς ὥρας συμβαίνοντα ἦν. 2) и — лишнее. 3) въ имя твое. 4) οὐ τῆς μεγάλης μόνον Φρυγίας καὶ τῆς περικύριου πάσης, — не только изъ великой Фригии и всѣхъ окрестностей. 5) Λυδία, — Лидія. 6) ὅσοι τε τῇ Λυδίᾳ καὶ ὅσοι τῇ Καρίᾳ τῆς ἐπαρχίας ἐπέδημον, — которые жили въ областяхъ Лидіи и Каріи. 7) словяше бо слово о немъ, — περὶ αὐτοῦ λόγος ἐχώρει. 8) И не точию хотящія навывнути отъ него словеси истинному прихождаху к нему. 9) безъ зависти бо требующимъ подаваше. 10) не видяща. 11) Φρούγελλα. 12) о людстѣмъ строеви. 13) силенъ есть, множе рожденному слѣпцу прозрѣніе подалъ, и тебѣ подати, — δυνατὸν αὐτῷ πάντως, ὡσπερ δὴ τῷ ἐκ γενετῆς τυφλῷ, καὶ σοὶ τὸ βλέπειν χαρίσασθαι. 14) Святый же Аверкій, милосердовавъ, — σπλαγγισθεὶς. 15) И преклонся, — ἐπιστραφεὶς, — обратившись. 16) аще въистину Фругиила вѣровала во имя Господа нашего Иисуса Христа, абие да прозритъ (παρὰ χρῆμα ἀναβλεψάτω). И абие отверзостася ей очи, и урѣ свѣтъ. 17) сія очи.

просвѣтилъ еси, да, обративъ шися, вѣрують <sup>1)</sup> во истину? И возрѣвши на святаго Аверкїя, рече: се достойно единому Богу; предъ всѣми общася <sup>2)</sup>, полъ имѣнія своего вда <sup>3)</sup> нищимъ. Народъ же, преславное чудо видѣвъ, с тихостию и радостию, юже имѣяху къ Евъскініану, тако большію мати его, слѣпа сущи, прозрѣ, возопи, глаголюще: <sup>4)</sup> великъ Богъ христіанескъ, тако такія цѣлбы достойнымъ тебе, призывающимъ имя твое и <sup>5)</sup> даещи! Святой же Аверкїй къ женѣ рече: се, дщи, искушена бысть и вѣси, колико Господь даетъ тебѣ; гради с 747 г. миромъ! оба || че си <sup>6)</sup>... Тогда отъиде, на прочее же лѣто не отлучена бысть отъ святаго <sup>7)</sup>.

Самъ же паки, къ предъстоящимъ людемъ приложивъ слово, начать учти и глаголати: мужи, елико васъ во Христа уповасте, разумѣйте, тако что ради нынѣ Богъ Сына своего посла в миръ, ли что ради нынѣ отъ свята дѣвы Марїа прииде, но благодати ради и смотрѣній восїа, хотяй всяки соблазны и всякого неразумїа и прелести и вся бѣсы, начало же и всю силу потребити, горда немощна сотворити, иже премагаше древняя прежде, дажде Господа нашего в мире не возсіявша по плоти <sup>8)</sup>; умилосердивъ ся убо Богъ, посла Сына своего в миръ, иже, многа сотворивъ чудеса и знаменїа, и во всѣхъ тѣхъ тайныхъ чудесахъ, иже суть различно павляема святымъ евангелиемъ, творецъ бысть; елико бо возмогоша евангелисти, и писаша; отъ множества чудесемъ бывшимъ вся не возмогоша воспамятовати. Тогда бо избра 12 ученика, таже и посла въ весь || миръ учи-

ти вся языки и крестити вѣрующая во имя Отца и Сына и святаго Духа <sup>9)</sup>.

Се же учащо ему, се внезапно старъци <sup>10)</sup> три, и ти лишены очию, увидѣвше, тако Фругилу боярину исцѣли святой Аверкїй и зракъ ей дарова, и пришедше к нему, молахутся, вопіюще: придохомъ, святой божїй Аверкїе, во Христа надѣятися и вѣрововати; тако убо Фругилу видѣти сотвори, молимъ ся и мы Владыцѣ напему и Господу Исусу Христу <sup>11)</sup>, тобою да гавитъ намъ милосердіе его и до насъ да будетъ <sup>12)</sup>. Святой же Аверкїй отвѣща имъ: аще вѣроваша <sup>13)</sup>, тако глаголюще, (вѣроваша, тако глаголють она, но не) <sup>14)</sup> цѣла есть, и узрѣте ю <sup>15)</sup> сердечныма очима; и аще си ваша чювственна очи исполнятся <sup>16)</sup>, душевнѣи ваши очи отверзутся; и аще си очи отверзутся, паки <sup>17)</sup> затворятся, и возрѣвше, ни что же узрять, токмо чювственнаа, сирѣчь: чюловѣчскїй <sup>18)</sup>, волы и прочая животы, и древа и каменїе; Исуса же Бога суца си очи не суть видѣти. И си к нимъ глаголя и зря на ня, || возведъ очи и помолися, гла- 748 б. голя: святой мой Христе Исусе, Сыне божїй, молются, прикоснися сихъ очию твоѣмо, да прозрять! Молящу же ся ему, возблиста молнїя мѣстѣ томъ, не се молнїа, еже по обычаю, иже глаголется отъ облакъ бываемая, ни сей свѣтъ нависа, иже огнемъ в молнїи блистая и текый по <sup>19)</sup> очима чюловѣкомъ, но свѣтъ велий и истинный, не вѣдѣ, како реку или который органъ плотскїй прїимъ, извѣщаю свѣта огнь просвѣтившаго всѣмъ чюловѣкомъ, предъстоящимъ ту, тако прострети имъ смыслъ и ниць пастися имъ <sup>20)</sup>, и са-

1) вѣру иму. 2) общаеюся. 3) дамъ. 4) Народъ же преславное то чудо видѣвъ, возопи, глаголя, — *ὁ τοίνυν περιστήρως ὄχλος τὸ καινὸν τοῦ θαύματος ἐκπλαγέντες.* 5) и — лишнее. 6) Пропускъ здѣсь и въ р. К. Б. *ἐαυτῆ τε προσέχουσα, κακείνῃ προσήκουσαν τὴν εὐχαριστίαν ἀποδίδουσα*, — внимая себѣ и ему (Богу) воздаяя подобающую благодарность. 7) и оттолѣ не отлучаеша святаго. Откуда и дальше до указаннаго мѣста — вставка противъ греческаго текста по изданію въ Acta sanctorum и у Миня. 8) иже одолѣваше древними, старѣйшими насъ, даже Господь нашъ Исусъ не возсія въ миръ своемъ. 9) До сихъ поръ вставка противъ греч. текста. 10) старица, — *πρεσβύτιδες.* 11) С. и Господу Исусу Христу. 12) *καὶ δεῖξον, ὃ θαυμάσιε καὶ ἡμῖν... τὸ φῶς*, — и намъ, дивный, покажи свѣтъ. 13) аще вѣра ваша тверда есть, — *εἰ ἡ πίστις ὑμῶν πρὸς τὸν ἀληθῆ θεὸν* (въ истиннаго Бога) *ἀληθῆς ἐστίν* (истинна есть). 14) Слова въ скобкахъ — лишнія. 15) его. 16) затворена будутъ. 17) паки она. 18) чюловѣка. 19) Вмѣсто: по — предъ <sup>20)</sup> Отъ словъ: не вѣдѣ, како реку... въ р. К. Б. яснѣе. (но свѣтъ великъ и чистъ), не вѣмъ, како рещи или како изглаголати той свѣтъ, просвѣщїй всѣхъ предстоящихъ, тако ужаснутися помышленїю ихъ и ниць пасти. Въ греч. нѣтъ.

тому же святому Аверкию воспити и глаголати: помилуй своихъ рабъ, Господи, и въ елико вмѣщаемся <sup>1)</sup>, Иисусе Христе; сія намъ приобщая <sup>2)</sup>, ихъ же свѣдаеша намъ терпящимъ <sup>3)</sup>, немощни бо есми: ты убо и мощь намъ даеша <sup>4)</sup> видѣти твой свѣтъ! Лежащимъ убо на земли <sup>5)</sup>, токмо старикамъ стоящимъ, тогда восія свѣтъ, впадъ во очи ихъ, прозрѣти имъ сотвори.

748 б. Къ нимъ же || рече святой Аверкій: что видѣвшіе, прозрѣсте? Едина рече ему: яко старца видѣхъ, красоту имуща, его же изрещи не могу; втораа же рече: видѣхъ юношу голорта <sup>6)</sup>; третія же рече: дѣтищъ малъ младъ прикоснуса очию мало. И прославляа убо святой Аверкий Господа, глаголаше: Иисусе Христе святой, благодарю тя, яко единочадый Сынъ божій ты еси, во время, просящимъ комуждо даеша! И въ народу рече: помните <sup>7)</sup>, братіе, что въ вамъ преже сихъ глаголахъ, яко вначіи есть Богъ вашихъ свѣсти <sup>8)</sup>, его же видѣсте на старикахъ сія <sup>9)</sup>, разнако глаголющимъ <sup>10)</sup> бывшее на ня. И повелѣ всей братіи, яко достойно есть, Бога свѣдати <sup>11)</sup>. И благословивъ народъ, отпусти; самъ же иде в домъ свой. Помолвився и кончавъ девятый часъ, яко же бѣ обычай ему, пріять хлѣбъ.

Бывшу же сему чудеси, найпаче стевивахуси челоуѣци отъ всякия окрестныа страны тоя; многымъ вѣрующимъ, по

748 г. вся дни крещаша я во имя Отца и Сына || и святого Духа, и оттолѣ съ дерзновеіемъ провѣдаше <sup>12)</sup> слово истинно. Увѣдевъ же Евскініанъ бояринъ бывшее чудо матери его отъ святого Аверкия, яко отверзе ей очи, во единъ отъ дній, иноче-

ствовавъ <sup>13)</sup>, иде въ домъ святого Аверкия и, цѣловавъ и, веліемъ гласомъ рече: аще быхъ вѣдалъ, достойне рабе божій, яко... богатство свое... <sup>14)</sup> далъ ти быхъ о благодати, еже сотвори на мою мать, и зракъ дарова ей; зане со всѣми инѣми, ихъ же ти Богъ далъ есть, и богатства лучша ти сотвори <sup>15)</sup>, таче противу дара велика приношу ти благодарствіе, отложитися убо в дому моемъ воину <sup>16)</sup> память благодаренія. И си рекъ, прикоснуса рукама колѣнома его. Святой же, варивъ его, ятъ его десницу, и согнуть <sup>17)</sup> зѣло и рече: ихже глаголю, <sup>18)</sup> хотѣлъ быхъ, о славнѣ, таковаго мужа, разумѣва суца, вѣрна тя, ни <sup>19)</sup> нища паче быти, некли богата боярина, и отъ сласти временныа и тяжкия жизни въ вѣч||ней сласти противу пріати. Евски- 749 а. ніанъ же отвѣща: аще ти любо есть, соупрагнаася о семъ <sup>20)</sup>; отъ своеа матери нѣколико слышахъ, глаголющи ей, яко тобою наученъ <sup>21)</sup>, яко того Бога глаголеши иногда бо блага и челоуѣколюбива, иногда же страшна и правдива; егда бо <sup>22)</sup> благовоздаваетъ и благодарствуетъ дабрая дѣла творящимъ; егда же, яко праведно, гнѣвати-ся имуща ти злая творящимъ: и како едино есть вѣровати, о возлюбленне, того блага и праведна суца <sup>23)</sup>?... благъ бо есть Богъ, кающимъ ся и вѣрующимъ в онъ оставляа имъ грѣхы, праведенъ же той есть, егда же, судя коегождо, по достоянію воздають <sup>24)</sup>. И Евскініанъ: се бо право и вѣорзѣ, но о семъ ми отвѣщевай: аще Богъ добрая дѣла творящимъ о сихъ радуется: да что ради из начала тако не созда челоуѣка, да злаго творити не возмугутъ, но токмо благая? тако бо убо и

1) якоже вмѣщаемъ. 2) такося намъ причащай. 3) и якоже свѣси, яко можемъ терпѣти. 4) подай. 5) Лежащимъ же всѣмъ ниць. 6) голоуса. 7) помните ли. 8) нашихъ умъ. 9) сихъ. 10) Должно быть: глаголющихъ. 11) И убѣдивъ братію хвалити Бога, елико есть мощно разумѣти. 12) Должно быть: проповѣдаше. 13) из ноци рано вставъ. 14) Пропускъ: яко имѣнія требуеша, часть отъ моего имѣнія, — εἰ σε εἶδαι ἐγὼ, φησὶν ἡδέως εἰς χρημάτα βλεπόντα, οὐκ ὀλίγον ἂν σοὶ μέρος (не малую часть) ἀπέτετρα τῆς οὐσίας... 15) и имѣнія уньша ты створилъ, — καὶ κρείττονα σε χρημάτων διέδωκε. 16) Должно быть: вину. Въ р. К. В. непрестанно. Въ греч. т. этого мѣста нѣтъ. 17) С. согнуть. 18) Вмѣсто словъ: и согнуть зѣло, ихъ же глаголю, — и согнуть твердо и рече, — ὁ δὲ τῆς δεξιᾶς λαβόμενος. 19) ни — лишнее. 20) аще ти любо есть, да стяжевся о томъ, — εἴτερ βούλει, ζῆτητέον ἡμῖν περὶ τούτου. 21) С. научена. 22) овогда бо. 23) Пропускъ: святой же отвѣща, — φησὶν ὁ μέγας (великій) Ἀβέρκιος. 24) выцаетъ.

воля его бываетъ и человекѣци мучими: 749 б. никакo же быша. || Святыи же Аверкїи рече: аще злаго творити не можемъ, о славне, и благая, ихъ же творимъ, инако же <sup>1)</sup> ни хвалѣ, ни мздѣ достояніемъ <sup>2)</sup>, не творяще злая, творити ихъ не могуще; зло бо есть: напрасно плѣвити многа <sup>3)</sup>, и <sup>4)</sup> единаго пощадѣти, ни младенецъ, ни старецъ, ни женъ. Никако же хвалимъ Аридѣя, хромага ременника, предстояща, тако блага мужа, не раскопавша и пуста сотворивша <sup>5)</sup> Лаодекейскаго града, ибо изгнанъ отъудѣ, оклеветанъ, тако же глаголетъ, <sup>6)</sup> и бытіе <sup>7)</sup> свое погубилъ; ничто же можааше, убогъ сый, единъ, и тѣлу во мнозѣ злѣ; мсти <sup>8)</sup> бо не могый, не престаеть, проклинаеть <sup>9)</sup> градъ. Царь же или велъ можа, отъ града зло примъ, и того града не могый плѣвити <sup>10)</sup>, пощадить же его, се хвалѣ достоинъ <sup>11)</sup>; ибо могуще творити злая, благое творящему <sup>12)</sup> познавается <sup>13)</sup>; тако же, егда могуще творити благая, не терпяще, <sup>14)</sup> убо по истинѣ хулими суть. Ибо <sup>15)</sup> ничто же ни <sup>16)</sup> не можемъ 749 в. щимъ же ни укоръ, ни хвала по || слѣдствуеть. Тѣмъ останемъся прѣвнїа, паче же благодарствуимъ Бога, сотворьшаго ны по образу своему и давшаго намъ власть, имъ же обожитися можемъ, зиждуще своя душа благими дѣланьми; глаголетъ бо писаніе: аще хотите, и бози будете и сынове Вышняго наречетеся, ибо по воли своей хвалу и осуженіе имамъ <sup>17)</sup>. Сего ради Богъ человекъскому разуму художество прїятъ на насъ сотвори <sup>18)</sup>, да разумѣють <sup>19)</sup> добрая и злая, да угодная себѣ изберуть <sup>20)</sup>, и дасть намъ заповѣди, таже должны есмь творити, имъ же <sup>21)</sup> можемъ спасени быти. Евъскїианъ рече: таче <sup>22)</sup> заповѣди ты, таже глаголеши, ихъ же предасть человекомъ, тяжки суть, тако же не можетъ тѣхъ никто же творити <sup>23)</sup>. Святыи же Аверкїи отвѣща ему: же тяжки суть не хотящему, зане самовластно имать терпѣти, да кто могъ бы отрещися отъ всякаго дѣла зла, его же сами ненавидающе, не хотимъ и отъ иного быти на насъ, паче же того ||, его же творимъ, отмѣтаемъся, тако же не сотворше его <sup>24)</sup>. Етера <sup>25)</sup> же заповѣдь есть: вниматися всякаго дѣла блага, его же любяще, хотимъ отъ всѣхъ, да будетъ намъ <sup>26)</sup>. И мно паче на вся та изнемогати человекъ еже къ тѣмъ <sup>27)</sup>; легка бо суть и удобна и заворна не могутъ быти, хотящу убо таковому самовластному <sup>28)</sup>. Кто бо цѣломудренному мощенъ есть, паче же <sup>29)</sup> истинну глаголати и не лгати? аще жалеть чужихъ <sup>30)</sup>, аще не рачити чуждаа жены <sup>31)</sup>, аще не изліати крове праведнаго, аще не глаголати злаго на человекъ, аще не общитися поданію, отъ него же имать и, и спроста рещи, ищистити душу свою отъ злаго помышленїа и отъ убійства на человекъ и отъ всякаго любодѣянїа и отъ всякаго блуда. И Евъскїианъ же отвѣща: сїа убо, епископе, ихъ же глаголати удобъ завога не творити <sup>32)</sup>. Святыи же Аверкїи рече: хотящему удобіе створити, душу бо свободити и надежду на истинну имущи

<sup>1)</sup> οὐδὲν ἄν, οὐδὲ ἀπὸ τὰ ἀγαθὰ ποιεῖν ἐκέρδαίνοντες, — никакoй не имѣлибы мы пользы отъ того, что творили бы добро. <sup>2)</sup> не быхомъ достойни были, — ἤμεν ἄξιοι. <sup>3)</sup> градъ плѣвити. <sup>4)</sup> и ни. <sup>5)</sup> Должно быть: не раскопавшаго, ни пусто сотворивша. Въ р. К. Б: не раскопавъ, ни опустивъ. <sup>6)</sup> инакоже глаголеши. <sup>7)</sup> и имѣніе. <sup>8)</sup> Должно быть: мстити. <sup>9)</sup> кленный. <sup>10)</sup> а и могый погубити. <sup>11)</sup> Текста отъ словъ: Никакоже хвалимъ Аридѣя... до сихъ поръ нѣтъ въ греч. подлинникѣ. <sup>12)</sup> творяще. <sup>13)</sup> похвалени будутъ. <sup>14)</sup> Должно быть: не творяще. <sup>15)</sup> Ибо — лишнее <sup>16)</sup> ни — лишнее. <sup>17)</sup> имамъ. <sup>18)</sup> тогобо рада Богъ человекъскаго ума прїати на хитрости створилъ <sup>19)</sup> Должно быть: разумѣеть. Р. К. Б: да свѣдѣи. <sup>20)</sup> изберемъ. <sup>21)</sup> ими же. <sup>22)</sup> нъ всегда. <sup>23)</sup> понести. <sup>24)</sup> тяжки суть нехотящему за самовластіе. Аще ли кто не можетъ отрещися всего зла дѣла, его же сами ненавидающе, не хотяще, да инъ намъ творить то, и то паче, еже створше; отмѣтаемъся, инакоже не створше его. <sup>25)</sup> Другая. <sup>26)</sup> да всякъ намъ творить. <sup>27)</sup> И мно, тако ко всякому немощенъ есть человекъ, неже къ сему <sup>28)</sup> удобно бо есть и безблагна, хотящу же самовластію. <sup>29)</sup> кто бо цѣломудръ сый, немощенъ есть паче... <sup>30)</sup> аще похощеть чужему. <sup>31)</sup> аще чужая жены не обидитъ. <sup>32)</sup> удобно и незаступающе глаголеши.



750 а. си жизнь <sup>1)</sup>; || и плотская дѣла си суть, егда же заворь будетъ ей <sup>2)</sup>, паче же старостию и ницетою <sup>3)</sup>, не повелѣнью, еже есмь <sup>4)</sup> отъ Спаса нашего, Иисусъ Христа, тяжкая нѣбая носити, камень, ли древо, паче унии носятъ и силнии могутъ, ни здати грады и возводити церкви, ихъ же цари и велможи токмо могутъ творить, и ино ничто же, ни <sup>5)</sup> художествомъ, <sup>6)</sup> ни силою плотскою, паче <sup>7)</sup> богатствомъ можетъ быти; не бо всѣмъ си суть, но нѣкоторымъ; дѣла же душу мою могутъ спасти едину изволеніемъ хочеть <sup>8)</sup>,—ли унъ, ли старь, ли силенъ, или немоцень, ли нищъ, ли богатъ, ли мужескъ полъ, ли женескъ, ли во осужденіи <sup>9)</sup>, ли во власти силенъ есть прелюбодѣянія да не творить, ни любодѣянія <sup>10)</sup>... ни лгати, но богатися Господа, чтити отца и мать и, просто рещи, вся дѣлати, паче Господь нашъ Иисусъ Христосъ заповѣда. Евъскиніянъ же рече: таче <sup>12)</sup> со многымъ трудомъ можетъ кто зла дѣла из-

750 б. быти и себе извести <sup>13)</sup>, благая же тво||рити кто можетъ, человекъ сый? Святыи же Аверкій, ослабивъ ся, отвѣщавъ: дивлюся, о Евъскиніяне, разумна ты суца и толцими словесъ умѣтеля, како ти ся утайло се, како же не творити... благая удобіе <sup>14)</sup>; ибо блага самого человека суть, ихъ же свѣдаетъ творити, а злая же творящаго <sup>15)</sup>, еже есть: <sup>16)</sup> похвалити друга—удобіе есть, а еже есть не укарати брата, ни врага—тяжко есть, и невозможно <sup>17)</sup>. Доброе творить съ сладостию и цѣлованіе бываетъ <sup>18)</sup>, а еже обидѣти, чуждая восхищати—съ горостию и со гнѣвомъ и грѣхъ души и тѣлу бываетъ свершитель,—ово же сый похвалою <sup>19)</sup> и благословеніемъ, се же со уко-

ризною и злобіемъ. Евъскиніянъ же вѣща: разумѣваемъ, честне Аверкие, вся си ты добръ учиши, таче <sup>20)</sup> обрѣтеть, како многожды не волею согрѣшаетъ человекъ, но родомъ такъ бываетъ <sup>21)</sup>; аще бо не хотѣлъ самъ творити зла, воля его не творила бы тѣхъ <sup>22)</sup>. Отвѣща святыи Аверкій: аще убо благаа родомъ творить человекъ <sup>23)</sup>? ||се бо видимъ есть творящую человекъ <sup>24)</sup>? 750 в. Аще в немъ послѣдствуютъ, сирѣчь, злымъ и мерскимъ творецъ есть человекъ родомъ <sup>25)</sup>? Самовластенъ есть человекъ, како же глаголахъ, таче <sup>26)</sup> по воли творить, ихъ же хочеть, ибо родомъ его есть волею творити добрая и лихая. Евъскиніянъ рече: по истиннѣ, нынѣ истинно препрѣ мя, како самовластенъ есть человекъ и по волѣ согрѣшаетъ <sup>26)</sup>. Тогда же девятому часу наставшю, паки святыи Аверкій, цѣловавый и благословивъ вся предстоаща, и отпусти я купно съ Евъскиніаномъ.

Паки убо по малѣхъ днехъ шествовааше святыи Аверкій съ братіею во округняа веси и села, паче же окрестная суцаа града его, зане услыша, како мнози болящии суть, недугы различными одержими, и ишедъ исцѣли я. Обрѣтъ же, како мовница <sup>27)</sup> не имуть, сего ради страдааху болящыми, пришедъ убо на мѣсто, глаголемое селище <sup>28)</sup>, при рѣцѣ, и преклонивъ колѣни, помолися, глаголя <sup>29)</sup>: Господи Боже || щедротамъ, его же просити повелѣвъ 750 г. намъ и дая просящимъ у тебе независимо, ихъ же требуемъ! Ты бо нынѣ послушай мене, раба твоего, и подаждь благодать мѣсту тому, да истечетъ источникъ теплыхъ водъ, да всѣмъ, в немъ мыющимъ ся, исцеленію сподобятся отъ всяко-

<sup>1)</sup> се житіе есть. <sup>2)</sup> егда зачинается. <sup>3)</sup> и недугомъ и ницетою. <sup>4)</sup> не повелѣни же есмь. <sup>5)</sup> вмѣсто ни—ниже. <sup>6)</sup> вмѣсто ни—и. <sup>7)</sup> вмѣсто паче—или. <sup>8)</sup> дѣла же, могущая душу спасти, хотѣніе точию ищуть. <sup>9)</sup> или рабъ. <sup>10)</sup> Пропускъ: не красти, не убивати. <sup>11)</sup> едва. <sup>12)</sup> и себе извести—нѣтъ. <sup>13)</sup> Пропускъ: (како еже не творити) зла удобіе есть, неже творити добра. <sup>14)</sup> Пропускъ: (и злое-дѣющаго) врага. <sup>15)</sup> Некоже се. <sup>16)</sup> но нѣтъ не мощно. <sup>17)</sup> еже добро творити—въ сласть и съ радостию бываетъ. <sup>18)</sup> да ово съ похвалою. <sup>19)</sup> обаче. <sup>20)</sup> но суетствомъ, рекше, родомъ творити злая. <sup>21)</sup> вмѣсто: аще бы не хотѣлъ... въ р. К. Б. не бы волею творилъ я. <sup>22)</sup> то уже и добрая родомъ творимъ! <sup>23)</sup> се бо видимъ, како и добрая творитъ человекъ.. <sup>24)</sup> аще убо супротивная себѣ творитъ—злая и добрая, кий есть человекъ, иже родомъ творитъ? <sup>25)</sup> вмѣсто: таче—и. <sup>26)</sup> Отъ словъ: зло бо есть: напрасно плѣвити... на столб. 1753, 749 б. до сихъ поръ—въ греч. текстѣ нѣтъ. <sup>27)</sup> баня. <sup>28)</sup> рекомѣмъ Агрони,—φ 'Αγρός μὲν ἡ κληῖσις. <sup>29)</sup> Нижеслѣдующей молитвы въ греч. т. нѣтъ.

го недуга и газя <sup>1)</sup>. И кончавшу ему молитву, внезапно громъ потутна <sup>2)</sup>, гасну сущу ту небу, яко всѣмъ ужаснутися предстоящимъ. И по громѣ источникъ теплыхъ водъ истече на мѣстѣ, идеже колени преклони святой Аверкій. Предстоящія же вси хвалу воздаша Богу о бывшемъ чудеси; святой же Аверкій повелѣ сущимъ в селѣ томъ рыи копати глубоки на собраніе теплымъ водамъ и в нихъ измыватися.

Обратижеса убо на мѣсто свое святой Аверкій, и се дьяволъ, хотя искусити его, образъ и одежда жены уныа воспримъ, приступи къ святому Аверкію, яко бла-  
751 а. гословенія ради просити хотящи отъ него. || Возрѣвъ же на лице святой Аверкій и хотя обратитися, притолку ногу свою къ камени <sup>3)</sup>, яко и глезу его уязвитися. И поболѣвъ, постоя, рукою своею подеръжа мѣсто, идеже газва бѣ; дьяволъ же, ромѣивъся, и паки въ свой образъ преложися, рече къ святому Аверкію: не мнѣ суща отъ тѣхъ худыхъ бѣсовъ <sup>4)</sup>...; азъ бо есмь ту старѣй <sup>5)</sup> и о семъ газву отъ мене приять; ибо инѣхъ исцеляа отъ болѣзни сей, отъ мене поболѣ. И се рекъ, вниде <sup>6)</sup>... отъ предстоящихъ к <sup>7)</sup> нему уношь и нача обличати его и растерзати <sup>8)</sup>. Святой же Аверкій помолися и запрети бѣсу, и изгна отъ уноши. Бѣсъ же, пришедъ паки, вящша гласъ воспримъ, воскрича: воскорѣ, Аверкіе, сотворю тя неволею и нехотяцю въ Римскый градъ шествовати. И се претивъ ему бѣсъ, и невидимъ бысть.

Святой же в томъ чину почюдивъся дерзновенію бѣсовскому, возвративъжеса

въ домъ свой, пребысть седмь днй и седмь нощй съ братією, постяся и моляся, || да 751 б. не приметъ на нь дьяволъ такую власть. И в седмую ночь приде <sup>9)</sup> Господь, глаголя: Аверкіе! и се смотрѣніе мое есть, яко и сущую в Римѣ братію утвердиши на вѣру. Дерзай убо, благодать моя с тобою есть. Святой же Аверкій, убудився отъ сна и похваливъ Бога, и рече: буди, Господи, воля! И видѣніе расповѣда всей братіи, яко подобаетъ ему в Римѣ шествовати, и на прочее пребывааше, уча и глаголаше и крещая вѣрующая въ Господа нашего Иисуса Христа.

Дьяволъ же, никако же обленивъся, единымъ днемъ приде в Римъ, и вниде въ дщерь царя Антонина, ей же имя бѣ Лукила, яко 16 лѣтъ, красна и велика, лучши всѣхъ еже о ней дѣвиць <sup>10)</sup> Дѣва же нача бѣсоватися, дщи царева, бѣсующи же ся и власы своя растеръзаючи и руцѣ свои жуящи. Многожды сему бываючи ей, царь же и царица Фаустина многою печалию одержима бѣста, и напасть тувелию творяще вещи той <sup>11)</sup>, не токмо дщери ради, тако страдаше, таче повелику скорбѣще || о ней, еже и в родѣ едина 751 в. бяше дѣвица и на бракъ отдана Левкіеви самодержцю Антонинъ <sup>12)</sup>, его же прежде посла въ внутреняя <sup>13)</sup> страны воевати на Парфены, Кологесу <sup>14)</sup> царя ихъ. Сложистажеса оба третій годъ <sup>15)</sup>, да Левкій отъ вѣстока, Антонинъ же отъ Миса римскаго <sup>16)</sup> съ дѣвицею прийти во ефескую страну и в капици Артеминѣ сему же отдати, юному <sup>17)</sup> же помати ю дѣвицею <sup>18)</sup>. Егда же убо время наста года реченаго, туждааше и недоумѣваашеса царь Антонинъ о отроко-

<sup>1)</sup> До этого мѣста вставка. <sup>2)</sup> възгремѣ. <sup>3)</sup> потчеса десною ногою о камень, — λίθῳ προσκρούει τὸν πόδα τὸν δεξιόν. <sup>4)</sup> Пропускъ: вхже ты многожды прогналъ еси (пропущено: единымъ словомъ), — ἃ οὐ πολλάκις φυγάδεύειν οἶδας καὶ μόνῃ τῷ ῥήματι. <sup>5)</sup> азъ бо есмь сотникъ бѣсовъ, — αὐτός εἰμι αὐτὸς ἑκατόνταρχος. <sup>6)</sup> вниде въ единаго. <sup>7)</sup> С. к.—нѣтъ. <sup>8)</sup> γαλεπῶς σπαράξας τὸ καὶ διασπαράξας, — жестоко терзая его и приводя въ ужасъ. <sup>9)</sup> С. приде къ нему. <sup>10)</sup> добротю и висотою паче всѣхъ дѣвиць, сверстницъ своихъ, — κάλλει καὶ μέγεθει τὰς κατ' αὐτὴν ὑπερευχόμεσας. <sup>11)</sup> καὶ συμφορὰν ἐσχύτην τὸ πρᾶγμα ἐτίθεντο, — и велику бѣду нмѣста о томъ. <sup>12)</sup> Леукію, царюющею съ тѣмъ самодержцемъ Антониномъ. Въ греч. т. нѣтъ. <sup>13)</sup> восточныя—πρὸς τὴν ἑφᾶν <sup>14)</sup> (сѣдися) съ Вологгесомъ, — Βουλγέσσῳ. <sup>15)</sup> въ нарочитый день, — κατὰ τινας ῥητὰς ἡμέρας. <sup>16)</sup> отъ Рима, — ἀπὸ Ῥωμῆς. <sup>17)</sup> Д. б. оному. <sup>18)</sup> отроковицю.

вици. Нуждею убо написа к Левькию, вину творя, яко германьская страна <sup>1)</sup>, пришедши на рѣку, нарицаемую Рину, плѣновати имъ <sup>2)</sup> имъ грады и вси власти римския, и сего ради не могущу ему со дщерю ко Ефесу ити на устрой, но на оно <sup>3)</sup> лѣто, рече, привести ю к нему. Левькій же отъ востока отплувъ во Ефесъ на годъ реченое, среди моря усрѣте и иже отъ Антонина посланный отвѣтъ, и зѣло уныль бысть, возвратися во Антиохію, ||  
 751 г еже и <sup>4)</sup> в Дафнию, ту же презимовавъ, пекыйся о брани. Антонинъ же, нудимъ паче отъ царице Фавьстины дщере ради, собра вся иерея, не токмо римлянъ, отъ всея Италия и волѣхвы отъ Туриния, и многы чары и клятвы злодѣйскими <sup>5)</sup> творящемъ имъ на исцеленіе отроковици, ничто же пайпаче взимаху <sup>6)</sup>, но паче вреждаху и дерзааху дѣвицу <sup>7)</sup>, вопіющу же бѣсу ею: аще не придетъ Аверкій, епископъ христіанескъ иерапольскаго града, нарицаемый Малый <sup>8)</sup>, не изыду никогда же отъ созданія сего. Пребывающу же бѣсу на многы дни и се вопіющу отроковицею, самодержецъ возва епарха дворьскаго, именемъ Корнильяпа, вопрошаше его, аще свѣдаеть градъ, Ераполій глаголемый, подъ Фригією, нарицаемый Малый <sup>9)</sup>? Онъ же отвѣща: весма, зѣло свѣдаю и в немъ знаю Евьскиниана Полиона <sup>10)</sup>, мужа славна; той многожды и державъ твоей слеть о вещехъ истовыхъ <sup>11)</sup>. И царь упомянувъ ся, и радъ бысть; пове-  
 752 а. лѣ послы пристро||ити; написа же и еписколію ко Евьскиниану, написано тако: Самодержецъ кесарь Маркъ Аврилиянтъ

Антонинъ, славенъ, германикъ, сарматикъ, <sup>12)</sup> къ Евьскиниану Полиону <sup>13)</sup>. Здравъ буди! По истиннѣ услышахомъ твою любовь, о нихъ же повелѣніемъ нашимъ умно сотвори дѣло Озмурнійскаго врага <sup>14)</sup>, яко избавилъ еси живущая в немъ бывша напасти имъ отъ мятежа земнаго <sup>15)</sup>. Твоему бдѣнію и прележанію дивихомъ ся, паче же и Килию, нашему епитроцу и <sup>16)</sup> гавѣ исповѣдавшу ему намъ о бывшихъ имъ, имъ же и грамоту пріяхомъ, отъ мятежа земнаго бывшимъ тамо, и видѣвшимъ отъ тебе посланомъ к намъ: тѣмъ и хвалимъ тя с тѣмъ, о семъ повелику благодарствующе. О немъ же услышахомъ мы нынѣ, Аверкия епископа, христіаньския вѣры, сущаго въ твоёмъ градѣ Иераполи, мужа благочестива суща, яко же и бѣсъ изгонити и ныи целбы творити, сего истинныя вины ради требуемъ, повелѣ||ваемъ 752 б. твоему храборству послати реченаго мужа, да пребудеть у насъ; тоя бо ради вины Валеріяна и Васіяна, магистреянома суща, божественными нашими саны почтенама сущама, послахомъ, хотащимъ со всякою честью допроводити мужа до насъ; весма убо, аще се сотвориши, вѣдая, яко и о семъ пріемля и благодать вѣдуще <sup>17)</sup>. Здравъ же буди, Евьскиниане нашъ!

Вземьшема же магистриянома еписколію отъ самодержца, повелѣнома же има, елма могущема, со многымъ тѣщаніемъ путь творити, изыдоста из Рима и два дни гнавша, дойдоста во Вренътисий градъ <sup>18)</sup>, и обрѣтоша корабль готовъ, сего ради уготованъ, преже бо бѣ послать Корнилиянтъ епархъ. И вшедьшема в онъ <sup>19)</sup> и, повѣ-

<sup>1)</sup> Германскій языкъ, — τὸ Γερμανῶν ἔθνος. <sup>2)</sup> плѣняетъ. <sup>3)</sup> Должно быть: вино, — εἰς τὸ ἐπίον ἔτος. <sup>4)</sup> и — лашнее. <sup>5)</sup> Должно быть: злодѣйски. Ни въ греч. т. ни въ р. К. Б. этого слова нѣтъ. <sup>6)</sup> ничтоже възмогаша. <sup>7)</sup> но паче пакости творяху, бѣсу терзающу дѣвицу, — καὶ ἀγριώτερον ἐποίησε τὸν πονηρὸν δαίμονα τῇ κόρῃ, — (чарованія) сдѣлали дѣвицѣ злаго демона еще неистовѣе. <sup>8)</sup> Малый Фригій, — ἐν τῇ μικρῇ Φρυγίᾳ. <sup>9)</sup> въ малѣй Фригій, — ὑπο μικρὰν Φρυγίαν. <sup>10)</sup> Полиа. <sup>11)</sup> к нему же многожды твоя держава книги написа о вещѣхъ потребныхъ, — ἢ πολλὰς περὶ δημοσίων ἐπέστελλας πραγμάτων. <sup>12)</sup> честенъ, германскій, сарматескъ. Въ греч. т. этихъ титуловъ нѣтъ. <sup>13)</sup> Полию. <sup>14)</sup> о змѣрствѣ градѣ, — κατὰ τὴν Σμύρναν. <sup>15)</sup> како олегчалъ еси живущимъ в немъ бывшую имъ бѣду отъ земскаго труса, — ἐπιχειρήσας Σμυρναίοις τὴν ἐκ τοῦ κλόνου τῆς γῆς ἐπιγενομένην αὐτοῖς συμφορὰν. <sup>16)</sup> и — лашнее <sup>17)</sup> (вѣдѣй) яко и того дѣла не малу ти хвалу нѣбти имамъ, — ὡς οὐ μέτριός σοι κείσεται παρ' ἡμῖν καὶ ὑπὲρ τοῦτοῦ ὁ ἔπενος. <sup>18)</sup> Должно быть: градъ, — τὸ Βρεντῖσιον. <sup>19)</sup> плѣсью ἐπὶ τοῦτοφ парасхеласмѣну парὰ τοῦ ὑπάρχου Κορνυλιάνου ἐπιζάντες, — взойда на корабль, приготовленный для этого епархомъ Корнилианомъ.

трию бывшю, в седмый день преплуша луку, Иуниана рекомаго <sup>1)</sup>, и пристава у Елопонисъ <sup>2)</sup>; отудѣ же... <sup>3)</sup> днемъ преплувшя в Никомидійскый градъ, и паки кудоры поимше <sup>4)</sup>, двема днема <sup>5)</sup> 752 в. приидоша въ Винадскую ми||трополию <sup>6)</sup>, глаголемаа Фругия <sup>7)</sup>, и вдаша грамоту отъ Корпиліана епарха ко игемону, именемъ Спиньфира, рекше искра о семь писано <sup>8)</sup>, ибо Доловела игемону <sup>9)</sup>, времени ему <sup>10)</sup> минувшю, преставленъ бысть отъ мѣста <sup>11)</sup>. Приимъ же вожа отъ игемона, измѣнивъ же, <sup>12)</sup> в девятый часъ того дне Иеранолитьстаго града дойдоста. Ключижеса има во градскихъ вратехъ усрѣчти святаго Аверкия, хотяцю ему в девятый часъ ити в домъ свой. Славо просиста <sup>13)</sup> о Евскиниани, аще пребываетъ во градѣ и кдѣ живеть? Святому же противу имъ вопрошавшимъ, которыа ради вины вопрошаетъ <sup>14)</sup> его, мняшеть бо о немъ, еда что зло есть намъ, другъ бо бѣ ему Евскинианъ, зане видяшеть со тѣщаніемъ вопрошающимъ его слова <sup>15)</sup>, единъ отъ нею, именемъ Иуалеріанъ, разгнѣвався, зане вопросы я, а не вборзѣ отвѣща има, напрасно смѣ <sup>16)</sup>, простре десницу свою, тако разити хогя и уранити 752 г. хотя святаго. Абіе бысть рука его суха. || Видѣвшя убо се чудо, убоастася, и вборзѣ сошедша с коня, падоста къ святому, молящася, да исцѣлитъ десницу Уалеріонову. Святыи же прикоснувся десни-

ци его, и абіе цѣла и сотвори, и увидѣвъ, тако грамоту самодержца имѣете <sup>17)</sup> ко Евскиниану, шествоваше с нима къ дому его. Той же приимъ епистолю цесареву, прочте ю, и увѣдѣвъ, что на ней, показа ю святому Аверкию и молися ему, да ся не отречеть, да <sup>18)</sup> вборзѣ да прииметь шествование и да доидеть в Римъ. Онъ же весма съ любовію общався, рече, тако же и се преже яви рабу своему Господь мой.

Чтивше же сла до двою же днюю и исправивше у нею лодейный путь и весь путь, уду же шествоваста, въ третій день отпустиша я <sup>19)</sup>. Цѣловавъ же ю, святыи Аверкій глагола къ нима <sup>20)</sup>, тако за четьредесять днѣй на глаголемое мѣсто, пошедъ изъ града <sup>21)</sup> да соберутся вси и тако с нима внити в Римъ. Сла же недоволна баста, обаче послушаста святаго; научена бо баста отъ перъваго знаменія о 753 а. десную руку отъ единого ею <sup>22)</sup>. Вземша убо противу восписаніе отъ Евскиниана о всемъ, и отъидоста, паки приимша общая коня <sup>23)</sup>. Святыи же Аверкій, глаголавъ со братіею его, тако хотяцю ему в Римъ <sup>24)</sup>, и видѣвъ вся скорѣбаша и тяжко имъ бысть отшествованіе его, моляшеть я: добрѣ терпите, паче и молитесь о мнѣ ко Господу нашему Иисусу Христу, тако да явить милосердія своего силу в Римѣ работъ своимъ.

И приготовивъ ся и взять мѣшець козли-

<sup>1)</sup> Ионіеву луку наричому, — τὸν Ἴόνιον (διαπλευσάντες). <sup>2)</sup> и пристава въ Пелопонисъ, — καταρῶσι ἐν Πελοποννήσῳ. <sup>3)</sup> Пропускъ: (оттуду) паки на людскѣй влгъ всѣдша, 15-ю днюю придоша въ Византію; оттуду паки плушя, (доплушя); — ἐκεῖθεν δὲ δημοσίαις ἵπποις χρησάμενοι (на почтовыхъ лошадахъ) ἀρκοῦνται τῆς πεντεκαίδεκάτης εἰς τὸ Βουζάντιον, εἶτα πρὸς τὴν Νικομηδέων αὐθημερὸν (въ однь день) παραθῶντες. <sup>4)</sup> и паки на влгъ всѣдша, — καὶ αὐτὶς δημοσίῳ χρησάμενοι δρόμῳ, — (и опять на почтовыхъ). <sup>5)</sup> двѣма днема—нѣтъ въ греч. текстѣ и въ р. К. В. <sup>6)</sup> въ Синадскую митрополь, — εἰς Σίναδα μητρόπολιν. <sup>7)</sup> τῆς Φρυγίας, — фригій. <sup>8)</sup> Выѣсто: рекше искра о семь писано — въ р. К. В.: (и власта книги)... о томъ написаны. Въ греч. т. этого нѣтъ. <sup>9)</sup> Должно быть: игемонъ. <sup>10)</sup> его. <sup>11)</sup> отвержень бѣ сава. <sup>12)</sup> С. пзмѣнивъ же коня. <sup>13)</sup> въпрашаста его, — ἀνεκποθάνοντο. <sup>14)</sup> Должно быть: въпрашють или вопрошаетъ, — τίς τε ἕστησις τοῦ ἀνδρός. <sup>15)</sup> Вѣроятнѣ: слова. Ни въ греч. ни въ р. К. В. нѣтъ. <sup>16)</sup> напраснивъ смѣ. <sup>17)</sup> κομίζομεν, — несли. <sup>18)</sup> С. по. <sup>19)</sup> οἱ μὲν οὖν μαγιστριάνοι λαμπρῶς παρ' Εὐξείνιανῶν ξενισθέντες, δύο τε τινὰς ἡμέρας παρ' αὐτῶν μείναντες, τὴν πορείαν τὴν πᾶσαν αὐτῶν καὶ τὸν πλοῦν ἀπαγγεῖλαντες, τῇ τρίτῃ ἀντιγραφα λαβόντες, ἀτήσαν, — магистріаны, роскошно угощенны Евскинианомъ, пробывъ у него два дня, рассказали ему все свое путешествие по сушѣ и по морю, и въ третій день, взявъ отвѣтъ, отправились... <sup>20)</sup> Выѣсто: Цѣловавъ же... глагола къ нима: Общавшю има святому Аверкию — ὑπεσχημένον αὐτοῖς ὑπὸ τοῦ θαύραστοῦ Ἀβερκίου. <sup>21)</sup> κατὰ τὸν λεγόμενον πόρτον, ὅς ἐγόμενος Ῥώμης ἐστίν, — у такъ называемаго порта, близъ Рима. <sup>22)</sup> о десници Уалеріа. Въ гр. т. нѣтъ этого. <sup>23)</sup> на влгъ всѣдша, — τοῖς δημοσίαις... ἐπιβάντες ἵπποις. <sup>24)</sup> тако отвѣти ему есть въ Римѣ.

нинъ, влить въ онъ вино и масло и ук-  
сусъ и смѣси вся, и мало хлѣбъ возьмъ  
и, всѣдъ на жеребяте осле, изыде изъ гра-  
да, и прешедъ мало путемъ, видя мужа,  
копающа виноградъ свой, именемъ Тро-  
фиміонъ, и возва и именемъ и глагола  
ему: прииди Трофиміане пошествуй малъ  
путь дажде и до Рима. Онъ же, оставивъ  
лыскаръ свой <sup>1)</sup>, возьмъ приодежду свою,  
послѣдоваше святому Аверкию, и когда хо-  
тяста хлѣба вкусити и вина повелѣ <sup>2)</sup> свя-  
таго, раздрѣшая Тфиміанъ мѣшець и, егда  
753 б. требова||ше, раздно исхождааше чисти <sup>3)</sup>,  
вино, таже и вино <sup>4)</sup> и масло чисто, та-  
кожде же и укусуъ чистъ; аще ли Тро-  
фиміанъ тай особѣ хотяи раздрѣшити мѣ-  
шець и излитати, вино и укусуъ и масло  
купно исхождааше и, спроста рещи, еже  
ему любо бѣ, то не исхождааше, тако от-  
толѣ не дерзнути ему кромѣ воля святаго  
прикоснуться къ сосуду тому. Путь же свой  
добрѣ шествоваше, Господу послѣшество-  
вающу има. Быста же во Италиі Памфи-  
листей <sup>5)</sup>, обрѣтоста корабль готовъ, хо-  
тящъ взыти в Римъ. И вшедша в онъ,  
тако же годъ реченый слома <sup>6)</sup>, прежде днемъ  
единемъ обретенъ бысть святой Аверкій  
на глаголемое портъ, близъ Рима, ожидая  
магистріану. Ова же по трехъ днехъ  
прийдоста весма в лодіи, и согнусистася,  
изнемогоста, бѣ бо зима, и многымъ уны-  
ніемъ и скорбію одержима бяста и в се-  
бѣ размышляюща, тако <sup>7)</sup> не обрѣтоста  
святаго Аверкия в портъ <sup>8)</sup>, тако же годъ  
рекоша, паче сама себе живота лишита-  
753 в. ся, ли гавившеся без него, || лучимомъ  
бывшема отъ самодержьца умрети. Іако  
же изыдоста в портъ скорбяща, и бяста  
шествующа по обителемъ, усрѣте я свя-

тый Аверкій, и цѣловавъ я и десницю  
простеръ, негодоваше мужденія ради ею <sup>9)</sup>.  
Она же видѣвша ею <sup>10)</sup>, прежде бо его не  
вѣроста <sup>11)</sup> отъ великія радости; таче  
весма познавша его, падоста на ногу его,  
глаголюща: тако отца ты имавъ и раба  
божія, честнѣйша сего утѣшенія не иму-  
ща <sup>12)</sup>; быховъ бо со онѣми суща не ра-  
зумна; спасаевѣжеся тобою, разумѣюща;  
днѣсь бо аще быховъ не обрѣла тебѣ, са-  
ма ся хотѣховъ живота лишитися. Святой  
же возвѣдъ я, и повелѣ има добрѣ тер-  
пѣти <sup>13)</sup>. Шествоваше с нима въ Римъ;  
ова же ведоста его къ Корниліану епар-  
ху. Бысть же в то время самодержьцю  
Антонину не быти в Римѣ, ибо варва-  
ромъ увидѣвшемъ, тако множдашии вои  
римстїи в восточныя страны со другомъ  
царевымъ Левкіемъ <sup>14)</sup> пребываютъ празд-  
ни, сего ради небрегше царя, прешедше  
рѣку Ринѣ || многими тѣмъ, плѣноваху 753 г.  
рымъскую власть, тако худитися Антонину  
царю изыти с вои, елико возможенъ бысть  
собрати, и противитися варварскимъ на-  
гнаніемъ. Ибо <sup>15)</sup> епархъ Корниліанъ ко  
царици Фаустинѣ, матере отроковици, ве-  
де святаго Аверкія. И видѣвши его ца-  
рица, мужа честна старостію и разумомъ,  
бѣ бо нѣкый чинъ о немъ и от тоя видѣ <sup>16)</sup>,  
и цѣлова его и глагола ему: тако Бога  
блага и силна достоинъ еси рабъ; гавѣ бо  
есть о нихъ же глаголоста к намъ сла;  
вся бо бѣ Фаустина истинно истязала у  
нею. Рече убо святому: молюся тебѣ, не  
лѣнися и царемъ добродѣтели быти <sup>17)</sup>, спа-  
сая и исцѣляя окаяннѣю <sup>18)</sup> дѣщерь мою,  
дары же достойны приимеши отъ насъ.  
Святой же Аверкій рече къ царици: ми-  
лосердія твоего приимаю <sup>19)</sup>, даровъ же и

<sup>1)</sup> мотыку свою. <sup>2)</sup> по повелѣнію. <sup>3)</sup> еже ему требѣ, чисто излазаше, — αὐτὸ δὲ τὸ πρὸς τὸ παρὸν συντεχῶν μόνον, ἀμύγες ἐξήει. <sup>4)</sup> οἶνος τοῦτον, — то есть вина. <sup>5)</sup> ἐν Ἀτταλίᾳ τῆς Παμφυλίας, — въ Атталіи Памфилійской. <sup>6)</sup> по свѣту, бывшему съ магистріаномъ. <sup>7)</sup> іако аще. <sup>8)</sup> въ портѣ. <sup>9)</sup> зазираше о медленіи ею. <sup>10)</sup> п. <sup>11)</sup> не познаста. <sup>12)</sup> Отъ словъ: іако отца... въ р. К. Б. иначе: іако отца христіаномъ ты наричевѣ, не имуща сего имени ничтоже честнѣе. Въ греч. г. нѣтъ этого мѣста. <sup>13)</sup> радоватися. <sup>14)</sup> съ Левквиріомъ самодержцемъ. <sup>15)</sup> Ибо—лишнее. <sup>16)</sup> бѣ бо невдима честь на немъ и отъ самаго образа, — καὶ τὸ εὐχριστὸν οἶον καὶ γαλγῶν ὑποφαίνοντα. <sup>17)</sup> καὶ βασιλέων εὐεργέτης ὀφθῆναι, — оказаться благодѣтелемъ и царямъ. <sup>18)</sup> убогую. <sup>19)</sup> волю убо твою приимлю, — ἀπόδεκτα μὲν τὰ τῆς προαιρέσεως, ἔφη τῆς σῆς.

имѣнія на Христа уповающей не требуютъ; ибо не тако пріяхомъ отъ Господа Іисусъ Христа, да на мзѣдѣ отъ него данное намъ подаваетъ человѣкомъ, глаголетъ бо: туне пріясте туне же и дадите. При-  
 754 а веди || убо дѣщерь свою и узриши славу божию. Царица же, текъши в чертогъ, помыши дѣщерь свою, приведе ю къ святому Аверкию. Отроковица же, дажде не видѣ лица святаго, нача терзати себе и кричати одеръжимымъ бѣсомъ: се, Аверкие, іако же глаголахъ, и в Римъ сотворихъ ти пріити. Святой же, отвѣщавъ, сие рече: но не благодать тебѣ сего ради <sup>1)</sup>, и повелѣ отроковицю на бескровное мѣсто <sup>2)</sup> привести ю. И царици повелѣвши и стражди бѣвши, в непокровеную полату, глаголемое иподромъ, тамо ведена бысть дѣвица, и за многы часы бѣсу обличающую ю и ничто же иного вѣпюшу, но іако величашеся, іако его ради шествова святой толикъ путь и море преплувъ, и растерзая отроковицю. Возрѣвъ же на небо святой и рече: ты еси надежда вѣрующимъ въ тя, Іисусе Христе, ты бо и легеона бѣсовскаго проклятъ и въ свиніа повелѣ имъ внити, именемъ же твоимъ святымъ и сий бѣсъ да отженется отъ отроковица, никако же  
 754 б. ихъ вредивъ, ни отроковицю весма, || іако да разумѣють вси предстоіаціи и сама царица, іако паче тебе и благословенаго и <sup>3)</sup> твоего Отца нѣсть иного Бога. И се рекъ и горко возрѣвъ на отроковицю, вѣща: глаголетъ ти Іисусъ изыти отъ отроковица, никако же ея вредивъ. Бѣсъ же отвѣща: и азъ заклинаю тя Іисусомъ, да не послещи мене в гору дивіею или на ино мѣсто, но токмо, идеже изначала бѣхъ; тако же <sup>4)</sup> не вредивъ отроковица изыду. Святой же рече к нему: в пустое мѣсто Іисуса ради не посылаю тебе, но

на мѣсто идеши отъца своего; зане <sup>5)</sup> дерзну въ Римъ мя вѣвести, и азъ ти повелѣваю во имя Іисусъ Христа взяти столпа сего <sup>6)</sup>, показавъ ему столпъ мороморянъ, <sup>7)</sup> истръ его стояща, и да донесеш и во градъ мой Иерасполій, и сего поставиши искръ вратъ градныхъ, іаже зрятъ на угъ. И бѣсъ вѣборзѣ послушавъ, изыде отъ отроковица, не вредивъ ея, и всѣмъ видящимъ, подойде подъ столпъ, и вземъ столпъ, воздохну, и преступивъ полату, глаголемы иподромъ, || іако повелѣно бысть <sup>754 в.</sup> святымъ, принесе и постави на мѣстѣ томъ, идеже повелѣно бысть ему.

Отроковица же, изнемогши, паде при ногу святаго мученика Аверкіа, за многы же часы не могуци ей глаголати, іако и матери ей Фавьстинѣ и всѣмъ предстоіащимъ плакати, ужасъшемся имъ, еда умреть отроковица; и царица рече къ святому: мню, человѣче, іако и с бѣсомъ и живота изгпа <sup>8)</sup> дщерь мою. И святой же разумѣвъ такожде скорбь царица, <sup>9)</sup> помянувъ <sup>10)</sup> и давъ руку отроковици, возведе ю здраву и целомудрѣствующу, и рече къ царици: се имаша дщерь свою, бѣса избѣвшию, живота же не излпшена; о семъ никако же стражи <sup>11)</sup>. Она же со мноگو радостію и со слезами обымши дщерь свою и насытившися за многы часы, ону бо предаетъ служительницамъ ей, да доведутъ и в чертогъ, сама же, поклонившися святому, моляшеся ему, глаголюще, іако достойныя дары да пріиметь отъ неа <sup>12)</sup>. Святой же о даваніи || ни слышати хотяще, <sup>754 г.</sup> рекъ же: чему мнѣ есть злато, ему же хлѣбъ и вода доволна есть на обѣдъ. Испроси же у царицы, да послеть старѣйшину художникомъ зиждетеля <sup>13)</sup>, да созиждета баню в селѣ, нарицаемое при рѣци <sup>14)</sup>, идеже, поклонивъ колѣни, помо-

<sup>1)</sup> но не обрадуешься, ни того дѣла пріидохъ, — ἀλλ' οὐ χαίρεις τοῦτο γε ἐνεκεν. <sup>2)</sup> на непокровенѣ мѣстѣ, — εἰς ὑπαδρον, — на открытое мѣсто. <sup>3)</sup> и — лишнее. <sup>4)</sup> бо. <sup>5)</sup> Должно быть: занеже. <sup>6)</sup> требище се, — τὸν βῶμον τοῦτον. <sup>7)</sup> требище мраморано, — βῶμον λίθινον. <sup>8)</sup> и отъ живота простилъ еси, — ἀπὴλλαξας (освободилъ) καὶ τῆς ζωῆς. <sup>9)</sup> Должно быть: царица. <sup>10)</sup> οἰκτεῖρας, — сожалѣя. <sup>11)</sup> не тужи. <sup>12)</sup> С. неа. <sup>13)</sup> старшину древодѣска. <sup>14)</sup> ἐπὶ τῷ παρὰ ποταμὸν Ἀγρός, — въ селѣ (Агрось) при рѣкѣ.

лися <sup>1)</sup>. Царица же призвавши сотника, емь <sup>2)</sup> Корниліана епарха, повелѣ ему воскорѣ просимая святымъ Аверкиемъ да сотворить. Онъ же, не обленивъся, абіе хуждожника с повелѣніемъ посла ко Спиффарѣ, в то время владущу в малѣ Вруги <sup>3)</sup>, да злато дасть ему бани ради и пшеницы три тысяща кадій мѣрныхъ убогымъ, сущимъ во иераполитѣстѣмъ градѣ. Создани же бывши бани в нареченнѣмъ селѣ, оттолѣ не наречеса прирѣчное село <sup>4)</sup>, но село теплицамъ <sup>5)</sup> наречеса. Оброкъ же пшеничный пребысть даемъ дажде и до Уліана преступника. Тому же не токмо гонившю христіаны, но и завидѣвша таковымъ даромъ, повелѣ елико даемая имъ  
755 а. изяти: || отъ того убо време не таковыи даръ изятъ бысть.

Святой же Аверкій пребысть много время в Римѣ и учитель церквамъ христіанскимъ, съ дерзновеніемъ велии учитель явися, и смиревъ вся, препирающася, и совокупленіе насѣлавъ <sup>6)</sup>, веснѣ уже явившися <sup>7)</sup>, видѣ паки во снѣ Господа нашего, Иисусъ Христа, глаголюща к нему: подобасть ти, Аверкии, и сущимъ въ Суріи на востоцѣ церквами моими попещися <sup>8)</sup>. Убудивъ же ся и радостенъ бывъ видѣніа глаголя <sup>9)</sup>, просися у царицы, да отпустить его; весма бо царица хотяше держати его, боиася, да не, отшедъшу ему, бѣсѣ паки, дерзповеніе примѣ, возвратится во дщерь ея. И моляшеса святому пребывати в Римѣ, ничто же утай ему дѣланій волныхъ и неволныхъ своихъ, сирѣчь, исповѣдалася к нему. Святой же

дерзновати ей повелѣ о семъ и ничто же бошию въ размышленій имѣти ей, іако же естъ невозможно бѣсу противитися невозможно <sup>10)</sup> Господу нашему, Иисусу Христу. Проси же у нея || корабля приготовлятися, <sup>755 б.</sup> іако отплыти ему въ Сурію. И царица, нуждею послушавши, со многомъ милосердіемъ повелѣ паки Корниліану епарху корабль и все на потребу уготовати. Вшедь же в корабль той святой Аверкій, до седми днѣвъ преплу въ страны сирьскія; прежде же иде во Антиохійскій градъ, нарекомаго в Дафнии, <sup>11)</sup> и во Апамѣ <sup>12)</sup> и в Селевкій <sup>13)</sup> и въ прочихъ градехъ всѣхъ сирьскихъ <sup>14)</sup>, всѣмъ же церквамъ христовымъ, всѣмъ распирающимъ ся между собою, обличивъ <sup>15)</sup>; весма бо в то время еретичество Маркионово възмате христіанскія церкви. Прешедъше <sup>16)</sup> Ефратскую рѣку, приде во Ицевійскій градъ <sup>17)</sup> и всѣмъ живущимъ в нарицаемой Месопотаміи, сирѣчь, между рѣкама, такожде и ту подобнаа имъ сотворивъ и учивъ; приаша бо его вся церкви, іако по истиннѣ апостола христова, и много злато припошавуть ему. Не хотяцю же ему прияти, найпаче прикладаху и нуждахуть его, да примѣть. Онъ же рече: а еще бы мнѣ на злато || слово сътворилъ <sup>18)</sup>, царица <sup>755 в.</sup> боль бы ми дала, и шцеванія на ней прииманіе лучѣшее являшеса <sup>19)</sup>, бошию убо крѣпокъ на прииманіе искушеніе отвергъся <sup>20)</sup>. Чюдящемъ жеся имъ всѣмъ о небреженіи златнѣмъ, въставъ единъ отъ нихъ, именемъ Варсаханъ, иже родомъ и богатствомъ надо всѣми баше, глагола тако:

<sup>1)</sup> Пропускъ: и источники истекша теплыхъ водъ, уреша же и пшеница убогымъ града его на вся лѣта по три тысящи спудовъ,—καὶ ἡ γῆ πληρὰ ὕδατων ἀνῆκε θερμῶν σιτηρέσιόν τε τοῖς ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ πτωχοῖς εἰς τρισχίλιους μόδιους ἀποταγήναι. <sup>2)</sup> сотника емь—лишній. <sup>3)</sup> Фригии. <sup>4)</sup> οὐκ ἐστὶ τὸ ἀπ' ἐκείνου παρὰ ποταμῶν Ἀγρός. <sup>5)</sup> ἀλλ' Ἀγρός θερμῶν. <sup>6)</sup> и наказавъ христіаны, сушая ту, и смѣривъ всѣхъ расколныхъ и единеніе въложи въ ня,—καὶ τὸν βυβαίνοντα τῆς πίστεως λόγον χριστιανῶν παραδοὺς ἐκκλησίαις,—и преподавъ здравое ученіе вѣрн церквамъ христіанъ. <sup>7)</sup> и уже премеиетъ вѣтренимъ являющемся. Въ гр. т. этого мѣста—нѣтъ. <sup>8)</sup> достоить ти и о удѣхъ моихъ, сущихъ на востоцѣ и въ Сиріи попещися,—καὶ δεῖ σε... καὶ τῶν ἐν τῇ Συρίᾳ φροντίσαι μερῶν. <sup>9)</sup> Вмѣсто: глаголя, должно быть: господня. <sup>10)</sup> невозможно—лишнее; въ С. это слово зачеркнуто. <sup>11)</sup> въ Антиохійскій градъ приде, рекомый Дафнъ,—τῆ Ἀντιοχείῳ ἐπιδημί. Дафны—не упомянуты. <sup>12)</sup> въ Апамію,—(δέχεται τοῦτον) Ἀπάμεια. <sup>13)</sup> Селеукию. Въ гр. т. нѣтъ. <sup>14)</sup> и въ прочая грады вся сирьскія,—ἐπὶ τὰς λοιπὰς... πόλεις. <sup>15)</sup> умири,—διαλλάττει. <sup>16)</sup> Прешедъ же,—διαβὰς. <sup>17)</sup> Нисивѣйскій градъ,—Νισίβην. <sup>18)</sup> аще быхъ хотѣлъ имѣние брати. <sup>19)</sup> καὶ εὐλογητέρας ἐχόμενα πρὸς τὸ λαβεῖν ἀφορμῆς,—и былъ болѣе основательный поводъ взять. <sup>20)</sup> зѣло бо велии взятія отъбѣташеса.

злата, о братіе, не хотящю ему пріати, нудити его не хоцемъ; и иже нѣсть... дадимъ и почтемъ мужа сего равноапостоломъ да наречено будетъ, се бо паче то дѣланіе даютъ мужеву <sup>1)</sup>; нивако же бо мнѣ с верховными апостолами <sup>2)</sup> толику землю и море прешествовавъшю на спасеніе братіи. Похвалившемъ же всеѣмъ се слово, абіе воскорѣ нарекоша равноапостоломъ нарицатися святому. Отъ того времени улучи апостольское имя. Возвратився убо паки таковымъ путемъ <sup>3)</sup> и бывшю ему во обою Бѣликию и в Луваонию <sup>4)</sup> и в Писидию <sup>5)</sup> и и <sup>6)</sup> ту подобно, тако апостоль христовъ, восприять бысть отъ 755 г. тѣхъ, иже во Христа вѣрующимъ, прииде в Синадскую митрополию, глаголемаю Малая Фругия, и ту покой дастъ себѣ и, вѣтавъ, почтенъ бысть за многыя дни отъ тѣхъ имущемъ надежду на Христа <sup>7)</sup>, изыде къ своему граду.

И пришедъ къ селу, нарицаемому гумно <sup>8)</sup>, сѣдѣ на камени близъ села того. Годинъ же жатвеннѣи сущи и вѣтру погодну дышущю, селяномъ же вѣющемъ жито, повѣтритъ сый вѣтръ, понель же и плевель съ жита на лице привѣваше святого Аверкія. Святому же у ратай вопрошившю, да престануть вѣюще, и не послушаша его, но паче на дѣло его предлагаду, вѣтру погодну имъ сущю. Святому же помолившюся и преставшю вѣтру, селяне же на обѣдъ отъидоша. Воды же восхотѣвъ святой, и проси у нихъ воды. Они же, тако селяне сущи, ни страннолюбія не примъше, отвѣщаша ему: не порозни есмя, ибо не можемъ, глаголюще, единого ради старца, оставить намъ тра-

пезу. И разумѣ убо святой толико жесто- сердце ихъ, помолися къ Богу, несн- 756 а. тость да подасть имъ, еже до днѣшняго дне, тако же глаголють, пребываютъ <sup>9)</sup> въ нихъ.

Въставъ убо святой отъ камени и шествованіе примъ и прииде во градъ свой. Увидѣвше <sup>10)</sup> же пришествіе его братія, стекопаша со тщаніемъ, желающе его видѣти и гласъ его слышати. Народу же многу срѣтшю его, онъ же вся благослови; ови же с радостію и воплемъ, тако единими усты славляху Господа нашего, Иисусъ Христа, давшаго имъ лице еге видѣти. И тако вси проводаша до дому его. На прочее же <sup>11)</sup> съ дерзновеніемъ многымъ учаще и крестяше приходящаа къ нему, во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Написа же и книги поученію <sup>12)</sup> бошію на ползу бесѣдующимъ въ ня <sup>13)</sup>, ихъ же предасть презвитеромъ своимъ и дьякономъ. Шествоваше убо страну свою, исцеляа недужныя и бѣсы изгоня отъ страждущи ими <sup>14)</sup>. Ключися убо ему во единъ отъ днѣи тѣхъ быти ему на горѣ высоцѣ, еже есть прямо града Люсіи||скаго, и вѣдавъ- 756 б.

плюся ему и сущимъ с нимъ и, преклонивъ колѣни, помолися, искипѣ источникъ чистыя воды, и вси жаждущи отъ него насытишась; мѣсто же отъ того времени преклоненіе колѣнома наречено бысть.

И возвратившюся ему в домъ, не мнѣмъ же днемъ минувшимъ, видѣ паки Господа, глаголюща къ нему: Аверкіе, приближися время, да почиши отъ многихъ трудовъ. Убудивъжеса и исповѣдаше братіи и, разумѣвъ, тако скончаніе ему преждеповѣда Господь, устрои себѣ гробъ, равенъ

<sup>1)</sup> ὁ δὲ οὐκ ἔστι διδόμενον ἀποδέσσειν· καὶ ὅτι αὐτῷ μᾶλλον αἱ πράξεις διδάσκουσιν, ἔχειν δὲ καὶ ποιητέον ἡμῖν καὶ ψηφισμένα τοῦτον ἰσαπόστολον ὀνομάζειν, — но чѣго нельзя отвергнуть, когда даютъ, и что уже ему дали дѣла его, то намъ и нужно сдѣлать ему, — постановимъ называть его равноапостольнымъ. <sup>2)</sup> ни единого бо свѣмы по апостолѣхъ толику... ἐπεὶ μὴδὲ περιελθόντα ἕτερον ἴσμεν ἢ τὴν τοσαύτην... ὅτι μὴ τοὺς κορυφαίους ἔχειν τοῦ Χριστοῦ μαθητὰς (кромѣ онихъ, — верховныхъ учениковъ Христа). <sup>3)</sup> по тому же пути. <sup>4)</sup> Ликаоніи. <sup>5)</sup> Писидіи. <sup>6)</sup> и — лишнее. <sup>7)</sup> ἐπισημαίνει δὲ τὰ τῶν ἐκεῖ Χριστιανῶν καὶ μικρὸν ἑαυτὸν ἀναπαύσας, — погостивъ у нѣкоторыхъ тамошнихъ христіанъ и немного отдохнувъ. <sup>8)</sup> Авлонъ, — Αὐλῶν. <sup>9)</sup> пребывъ. <sup>10)</sup> Увидѣвше. <sup>11)</sup> И оттолкъ уже. <sup>12)</sup> поученія, — βιβλῶν διδασκαλίας. <sup>13)</sup> зѣло пользу творяща чтущимъ я. <sup>14)</sup> и бѣсы отъ челоуѣкъ изгоня.



на четыре углы <sup>1)</sup>; и столпъ, его же бѣсъ  
принесе отъ Рима повелѣніемъ святаго,  
постави верху гроба, написавъ на немъ  
богодуховенное писаніе, достойномъ же Хри-  
стови <sup>2)</sup> не <sup>3)</sup> разумно и полезно, невѣр-  
нымъ же не разумно, имѣя таковыхъ <sup>4)</sup>  
глаголь: избранаго града гражданина се  
сотворихъ, живъ сый, да имамъ, но и в  
тѣлесное сѣе положеніе <sup>5)</sup> именовъ Авер-  
кій, сый ученикъ пастуха чистаго, иже  
пасеть овчая стада на горахъ и на пажи-  
756 в техъ, || иже имать очи велицѣ, всямо да ви-  
дита. и той же научить грамотамъ рим-  
скимъ и вѣрнымъ, и той же посла царствія  
собрати <sup>6)</sup> и царицу видѣти златоризну  
и златосапожну, люди же видѣхъ тамо,  
свѣтлу печать имуще, и Сирьская чада <sup>7)</sup>  
видѣхъ и грады вся ошествовахъ и <sup>8)</sup>,  
Ефратъ дошедъ <sup>9)</sup>, вся имѣхъ собесѣдники,  
Павла внутрь; всяможе преже бысть <sup>10)</sup>  
и предъпостави пищу рыбъ <sup>11)</sup> отъ источ-  
никъ превелій, чистъ <sup>12)</sup>, его же <sup>13)</sup> приать  
дѣвица чиста и сего дастъ другомъ на  
исповѣданіе воину <sup>14)</sup>, вина блага имуще  
чашу, дающе с хлѣбомъ. Сія предъстоя и  
рекъ <sup>15)</sup> Аверкіе: сдѣ написатися в <sup>16)</sup>  
седмьдесятное лѣто и второе имый число.  
Сый сдѣ, да молитъ о Аверкіе весь соборъ.  
Не гроба ради моего кто етера убо иного  
верху пославить <sup>17)</sup>; вѣдѣ убо римлями  
Острена дома тысящами златицъ <sup>18)</sup>. И сей  
дѣлавъ <sup>19)</sup>, и собра вся презвитеры и діа-  
коны церковныя и нѣколико отъ братій и  
756 г. рече в нимъ: чада! азъ бо, тако || Господь  
мой повелѣ мнѣ, преставитися <sup>20)</sup>; вы же

свѣщаетеся о епископѣ. Презвитеры же  
межды собою и діаконы и прочая братія  
вмалѣ совѣщавшася, избраша старѣйшаго  
презвитера, рекше, претопоцу, именовъ и  
тому такожде Аверкій. Возлюби же убо  
святый возлюбленнаго ими, и возложи на  
нь рупѣ и помоливъся, благословивъ его,  
не за многъ насъ предъсѣдѣющимъ всѣмъ  
окрестъ его, возрѣвъ на небо и рупѣ воз-  
дѣвъ и рече: благодарю тя, Господи мой,  
Иисусе Христе, иже до сего дне сохранивъ  
раба своего || и сподоби мя во градъ твой <sup>21)</sup>,  
иже <sup>22)</sup> ми повелѣ епископѣти и преста-  
витися отъ временнаго житія сего, и  
есть <sup>23)</sup> прославлено имя твое в бесконеч-  
ныя вѣки!

И всѣмъ предъстоящимъ, амин! при-  
гласившимъ <sup>24)</sup>, предасть духъ свой предъ-  
стоящимъ ему ангеломъ. Прилѣжно же  
обрѣтшимся ту и пристроиша тѣло его,  
тако же мождааху, и погребоша и в дому  
гробнѣмъ, его же самъ себе устроилъ,  
такожде преже речено. || Сконччяжеса свя- 757 а.  
тый Аверкій мѣсяца Октям'бря въ 22 день  
пормѣомъ <sup>25)</sup>. И возвратившемся братіи,  
введоша, его же избраша епископа, въ  
церковь, и тому тако же зовому Аверкій,  
тако же преже речено, и посадиша его на  
престолѣ епископа святаго и равноапосто-  
ломъ Аверкія, славяще и хваляще чело-  
вѣколюбиваго Бога, Господа нашего Иисусъ  
Христа, Сына Божія единочадаго, с нимъ <sup>26)</sup>  
и животворящимъ Духомъ, нынѣ и присно  
и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

<sup>1)</sup> καὶ λίθον τινα τετραγώνου, μήκος τὴ καὶ πλάτος ἴσον, τάφον ἐαυτῷ κατασκευάζει, — и приготовляетъ себѣ гробъ въ четверугольномъ камнѣ, одинаковой длины и шарны. <sup>2)</sup> Должно быть: достойнымъ. <sup>3)</sup> не — не у мѣста. Въ С. его нѣтъ. <sup>4)</sup> Должно быть: таковой. <sup>5)</sup> да имамъ тѣлу в семь положеніе, — ἵν' ἔχω κατὰ μέρος ἐνθάδε θέσει, — чтобы современемъ имѣть мѣсто, гдѣ бы положили мое тѣло. <sup>6)</sup> той бо я научи книгамъ вѣрнымъ въ Римъ же посла я царство видѣти, — "Ουτος γάρ με ἐδίδαξε γράμματα πιστά, εἰς Ρώμην ἐπεμφέν ἐμὲ βασιλεὺς ἀθρήσαι; <sup>7)</sup> χώρας, — страны. <sup>8)</sup> Вмѣсто: ошествовахъ и — должно быть: и градъ Нисавъ (видѣлъ). <sup>9)</sup> "Ευφράτην διαβάς, — перейдя Евфратъ. <sup>10)</sup> Пропущено: вѣра, — πίστις. <sup>11)</sup> Должно быть: рыбу, — ἰχθυον (παρέθηκε). <sup>12)</sup> Должно быть: превелію, чисту. <sup>13)</sup> Должно быть: юже. <sup>14)</sup> Вмѣсто: на исповѣданіе воину, — части всегда, — ἐσθίειν διαπαντός. <sup>15)</sup> εἶπον "Αβέρκιος, — я, Аверкій сказалъ. <sup>16)</sup> в — лишнее. <sup>17)</sup> но никто же иного ковчега мнѣ верху положить, — οὐ μὲν τον τύμβον ἕτερον τις ἀπ' ἐμοῦ ἐπάνω θήσει. <sup>18)</sup> аще ли (т. е. если построятъ храмъ) да владеетъ Риму (въ Римскую казну) двѣ тысящи златицъ и двѣи (одну) добру отечеству Иераполи, — εἰ δ' οὖν, ῥωμαίων ταμείφ θήσει διαχίλια χρυσᾶ, καὶ χρηστῇ πατρίδι: "Ιεραπόλει: χίλια χρυσᾶ. <sup>19)</sup> И се створивъ. <sup>20)</sup> преставляюся. <sup>21)</sup> и сподобивъ мя въ градъ твой. <sup>22)</sup> въ немъ же. <sup>23)</sup> буди. <sup>24)</sup> рекшимъ. <sup>25)</sup> пориѣомъ — вставка. <sup>26)</sup> со святымъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** мученіе седми отрогъ ефескихъ: **Максимиліана, Иамблиха, Матрина, Діонисія, Іоанна, Ексакустоδιана і Антоніа** <sup>1)</sup>.

Егда воцарися Декій царь и приде во Ефесъ отъ Карфагенскаго града, тогда собрася страна мѣста того требы сѣтворити суетнымъ богомъ, церкѣви же вѣрныхъ разоришася, священници и христіане гоними бывааху. Егда же вниде Декій царь во Ефесъ, вознесеса сердце его, нача здати <sup>2)</sup> кумиромъ посреди || града. Егда вдася весь бѣсомъ, тогда повелѣ старѣйшинамъ града жрети с нимъ суетнымъ кумиромъ, како же <sup>3)</sup> осквернилъ телеса ихъ во кровѣ жертвенѣй, и весь народъ собиращесь отъ всѣхъ мѣстъ въ требища кумирская, суцая во Ефесѣ, дымъ же требищный и скваръ покры весь градъ, тѣмъ и сквара <sup>4)</sup> трепъ ихъ, іаже жряху суетнымъ кумиромъ, восхождааше отъ среды града и покрываше стѣны его <sup>5)</sup>.

Творя же праздноство Декій царь бѣсомъ, повелѣ всему народу собратися въ празникъ богъ своихъ. Собрашажеся бесчислено множество отъ всѣхъ мѣстъ въ требища кумирская, суцая во градѣ, и жряху суетнымъ. Восмѣрдежеся весь градъ требами, веліе же сѣтованіе одержаше вѣрныя, и насилваніе будяху кумирслужители <sup>6)</sup>, бѣжаща и скрышася, закрываху <sup>7)</sup> лица своа, и стенаніе и воздержаніе <sup>8)</sup> одержаше я отъ страха Декиева <sup>9)</sup>. Въ третій же день повелѣ царь іати хри-

стіаны. Еллини же и жидове приле || пляхуса хрѣстіаномъ <sup>10)</sup> и извлачаху <sup>11)</sup> и ис хлѣвинъ <sup>12)</sup> и ис пещерь и рѣяхутся со прещеніемъ и привождаху я съ прилежаніемъ к народу, собраному и жрупому кумиромъ съ царемъ. Боящежеся мукъ, поползахуса и падахуса отъ вѣры и отъ идуща вѣчныя жизни укланяющеса <sup>13)</sup> въ требы кумирския предъ народомъ. Вѣрнии же хрѣстіане, слышаще се, туждааху и сѣтоваху душами своими за приступающихъ кумиромъ <sup>14)</sup>; бывающей же твердѣ въ вѣрѣ в то время стоаху на камени вѣры, недвижимъ умъ имуще, не возмнящеса прещенія мучитель, приемлюще же паче на телесехъ своихъ стрѣлы лукаваго раждежены и прочая мукы терпяще <sup>15)</sup>. Плоти же святыхъ измучаемы бываху іако же и смѣсти <sup>16)</sup>, кровь же течаше на землю ис телесъ ихъ и по стѣнамъ града висяху телеса святыхъ, главы же ихъ вознизаху на копейща и поставляаху предъ враты града; враны же, и не сыты <sup>17)</sup> и птица прочая || паряху надъ стѣнами, іадуще те- <sup>18)</sup> леса святыхъ мученикъ. Печаль же великая одержаше вѣрныя о дерзости той и трепеть одержаше вся христіаны; той родъ ужасти, та туга полна бѣ страха зрящихъ ея <sup>19)</sup>; то бореніе полно бѣ чудеси <sup>20)</sup>. Небесни и земни чудишася; каменіе стѣнное всегда плакашеса и бывающаго верху ихъ <sup>21)</sup>, и столпие торжищъ тогда кричаху и мысляху пасти на ня отъ гласа болѣзний, бывающихъ под ними <sup>22)</sup>; слезы же горькы течаху изо очию вѣрныхъ, зряще

<sup>1)</sup> Варианты изъ р. К. Б. № 1258 и изъ Миня, г. СХV. s. г. стр. 428 — 448. <sup>2)</sup> требища, — ναός. <sup>3)</sup> καὶ ὀβτός, — и тако. <sup>4)</sup> καὶ τὸ σκότος καὶ ἡ χνίσα, — тьма и смрадъ. <sup>5)</sup> и покрываше стѣны его — въ греч. текстѣ нѣтъ. <sup>6)</sup> и насилваны бываху кумирслужителями, — καὶ ἐταπεινοῦντο ἀπὸ τῶν εἰδωλολατρῶν. <sup>7)</sup> С. и закрываху. <sup>8)</sup> воздыханіе, — ὄδυρος. <sup>9)</sup> ἀπὸ προσώπου τοῦ δεικτοῦ, — отъ лица гонителя. <sup>10)</sup> ἐκολλῶντο τοῖς στρατιώταις, — прицѣплялись, присоединялись къ воинамъ. <sup>11)</sup> Должно бытъ: и извлачаху христіаны. <sup>12)</sup> С. хлвинъ. <sup>13)</sup> καὶ ἐπιπτον ἐκ τοῦ οὐροῦ εἶναι τῆς πίστεως εἰς τὰς θυσίας..., — переставали бытъ сынами вѣры и переходили къ требамъ... <sup>14)</sup> προσχοροῦντων εἰς τὰς θυσίας τῶν εἰδώλων, — за приступающихъ къ жертвоприношеніямъ въ честь кумировъ. <sup>15)</sup> γενναίως ὑπέφερον, — мужественно переносили. <sup>16)</sup> плоти же святыхъ измучаемы и помѣтаны бываху, іако же и сметна, — αἱ δὲ σάρκες τῶν ἀγίων ἐταπεινοῦντο ὑπὸ τῶν βασάνων, — плоти же святыхъ были смарлены муками. (и помѣтаны бываху, іакоже и сметна — нѣтъ въ греч. т.) <sup>17)</sup> и ненасыти, — καὶ οἱ γυπες, — воршуны. <sup>18)</sup> οὕτως ἦν ὁ ἀγὼν μετὰ φόβου τοῖς ὀρθοῖς, — такъ было полно ужаса для всѣхъ видящихъ это. <sup>19)</sup> θανάτου, — смерти. <sup>20)</sup> οἱ λίθοι ἐπέμβουον τὴν θλίψιν τὴν γενόμενην, — камни оплакивала это преслѣдованіе. <sup>21)</sup> καὶ αἱ ἀγοραὶ τῆς πόλεως ἐκαχοῦντο ἐκ τῶν σποράτων τῶν μέλων τῶν ἀγίων, τῶν σπορέων ἐπάνω αὐτῶν, — городскія площади были загрязнены разбросанными по нимъ разорванными частями тѣлъ святыхъ.

телесѣ любовныхъ своихъ поверженыхъ предъ собою; вся птица нападаху на ня; стѣны града мышляху пагнися, зряще покрываемымъ телесе святыхъ <sup>1)</sup>). Кое сѣтованіе вяще сего бѣ! каа болѣзнь злѣйши сея! егда вѣрніи бяху <sup>2)</sup>.... отци своихъ чады отметахуса, тако же и чады своихъ отець, пригатель отлучахуса, скорбию бывающею отъ мучитель; вѣру христову въ своей вѣрѣ имѣяху святии, побѣду молит-  
758 а. вою терпѣнія, изби || раху <sup>3)</sup>).

Максиміанъ же, Иамблѣихъ и Мартинъ, Дионисъ, Іоаннъ, Ексакустодионъ и Антонинъ—сіи твердіи бѣше в' вѣрѣ христовѣ и носяще тяготу и страсть пропятія христова на телесехъ. Зрящи бывающихъ по вся дни, плакахуса и стонаху, зракъ своихъ очесъ измѣняху, и прилежаху бдѣніемъ и постомъ въ молитвѣ, тыщашеся моленіемъ о злыхъ бывающихъ мучителемъ; бѣша бо боярського рода и старѣйшины града ефесска. Во время же, в не же ся схождааху народи и царь на трапезный кумиръ <sup>4)</sup>), тогда сіи святіи и вѣрніи украдывахуса и влажааху въ церковь и падаху на земли и перьстію посыпаху главы своя, и со слезами и молитвою плакахуса и стѣняху предъ Богомъ. Наблюдоша же иже <sup>5)</sup> войны свои же <sup>6)</sup>), іако во время требъ своихъ отходить въ церковь христіанскую. Искомъ же бывааше кождо ихъ предъ царемъ пожрети. Пришедше же наблюдающе ихъ, обрѣтше  
758 б. же ты святыа в. дому божіи молящи || х'ся, на перьстнѣй земли сѣдяща и молящася и плачуща и стѣнюща, шедше же. врази истинніи оклеветаша же и ко царю, глаголюще: царю въ вѣки живи! Самъ и сущиихъ <sup>7)</sup> приближаеша къ жер'твѣ Богъ, и се ближніи твои не брегуть о царствіи

твоемъ и о повелѣніи твоемъ, устрашаютъ <sup>8)</sup> и хулять царство твое и по вѣрѣ христіанстей ходять и тай царство твое держать <sup>9)</sup>. Максиміанъ же бѣ сынъ епарховъ и старѣ ихъ и подѣдрузи его бѣша отъ боярь града того. Тогда царь Декій, разгнѣвався, повелѣ привести я. И егда приведени быша предъ ня <sup>10)</sup>), егда еще слезамъ суцаамъ во очию ихъ и главамъ напорощена перьстію, глагола имъ царь: почто не пребысте с нами в совершеннѣй требѣ богомъ? си всю вселенную к себѣ приближаютъ, ни хочете равнатися боярѣхъ силныхъ и точныхъ своихъ <sup>11)</sup>). И нынѣ приступите и пожрите богомъ нашимъ жертву, іако и вси челоуѣци сотвориша. Тогда Макси || милианъ рече къ цареви: имамъ <sup>758 в.</sup> Бога втайнѣ <sup>12)</sup>); его славы небо и земля исполнися, и тому приносимъ скрovenую жертву исповѣданія нашего, и вою благоуханія славы скрovenаго божества языкомъ приносимъ совершениіе ума нашего <sup>13)</sup>), и тѣщаніемъ молитвы нашея являемъ предъ нимъ воину <sup>14)</sup>). Мы бо сквары дымны, осквернены, предъ твоими кумиры не приносимъ, и оскверненіемъ бѣсовъ твоихъ не осквернимъ чистотъ душъ нашихъ и телесъ. Тогда повелѣ царь прерѣзати поясы святыхъ отрогъ и рече к нимъ: зане же востасте на царство <sup>15)</sup> богъ: того дѣла и в тяжи бысте <sup>16)</sup> величія сановнаго царствія нашего, донде же время ми будетъ и съ терпѣніемъ паки искушени будете словесъ вашихъ вопрошаніи <sup>17)</sup>); нѣсть бо праведно воскорѣ погубити уности ваша; азъ же даю вамъ время, іако да, в то время умудрившеся, обратитесь и живи будете. Тогда повелѣ царь сняти желѣзныя || гривны <sup>758 г.</sup> с выи ихъ и поврещи предъ ними. Тогда

<sup>1)</sup> стѣны града.... тѣлеса святыхъ—нѣтъ въ греч. т. <sup>2)</sup> бѣгаху,—εφεύγον. Затѣмъ пропускъ: καὶ τὰς χεῖρας πρὸς τὸν Θεὸν ὄψον δεόμενοι ὡς ῥυθισαίν ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ τυραννοῦτος,—и воздѣвали руки къ Богу, умоляя искитить ихъ изъ рукъ мучителя. <sup>3)</sup> Отъ словъ: отъ мучитель; вѣру...—нѣтъ въ греч. т. <sup>4)</sup> на гребу суетныхъ кумирь. — εἰς τὴν θυσίαν τῶν ματαίων εἰδώλων. <sup>5)</sup> ихъ,—αὐτοὺς. <sup>6)</sup> οἱ συμπράκτορες αὐτῶν,—товарищи ихъ. <sup>7)</sup> и сущихъ далече,—τοὺς εἰς μακρὰν ἀπέχοντας. <sup>8)</sup> ἀκροῦσι,—уничтожаютъ. <sup>9)</sup> и отай царства твоего держатся. Въ греч. т. этого нѣтъ. <sup>10)</sup> предъ него. <sup>11)</sup> Отъ словъ: ни хочете равнатися...—въ греч. т. нѣтъ. <sup>12)</sup> ἔχομεν Θεὸν ἐν τῷ οὐρανῷ,—имѣемъ Бога на небѣ. <sup>13)</sup> Отъ словъ: и вою благоуханія... въ греч. т. нѣтъ. <sup>14)</sup> выну,—διαπαντός. <sup>15)</sup> κατὰ τῆς δυνάμεως,—противъ могущества. <sup>16)</sup> чужди бысте,—ἀλλοτριωθήσεσθε. <sup>17)</sup> словесъ вашихъ вопрошеніи—невѣрно. περὶ τῆς οὐσῆς ἐν ὑμῖν θρησκείας,—о вашей вѣрѣ.

царь Декій иде во другыя грады скончати и сотворити волю свою и тако возвратитися во ефесскій градъ с тою же паростію и в гордыни величанія своего.

Егда же бысть ослабленіе царемъ Максимилиановъ и дружинъ его, время удививше <sup>1)</sup>, скончаша дѣла праведныя вѣры своеа, и возьмше злато и сребро изомотовъ своихъ, раздаваху маломощемъ гавъ и отай, и потомъ сами съвѣщаша в себѣ и рекоша: отыдемъ отсюду мало поне время, идемъ же в пещеру великую, таже есть отъ восточныа страны града, и ту молитвою молимся Богу безлобіемъ <sup>2)</sup> прилежно, безо всякого страха человекъ, дондеже царь приидеть, и стготовимся предъ Богомъ и по воли своей сттворитъ с нами, и скончаемъ исповѣданіе наше предъ царемъ и примемъ неувѣдающій вѣнецъ, уготованный вѣрнымъ <sup>3)</sup>. И таково едино свѣщавшеса вси седмъ <sup>4)</sup> и вземше сребро <sup>59 а.</sup> брашна дѣла себѣ, и изыдоша || в пещеру, сущую на горѣ, рекомій Охлій <sup>5)</sup>, и ту живяху многы дни, лежаще ници и молящеса Богу присно за спасеніе душъ своихъ. Иамблиха же, уна суца и силна и мудра, и <sup>6)</sup> поставиша, да работаетъ имъ, и егда приношаху <sup>7)</sup> ризы своя, тако же маломощъ, и взимаше с собою сребро и дагаше маломощемъ отъ него, и слышааше та <sup>8)</sup>, что ся глаголаше в полатѣ цареви, и купуя же имъ, еже бѣ на потребу, и дагаше святымъ, повѣдая имъ глаголемая о нихъ в полатѣ царевѣ.

И по днехъ возвратися Декій царь во

Ефесъ, и абіе повелѣ старѣйшинамъ града со Максимилианею чадию и другомъ его жертву творити <sup>9)</sup> безумнымъ кумиромъ, за нихъ бо дѣла слышаше, не бо, но познааше я <sup>10)</sup>. И тако вси <sup>11)</sup> во страхѣ быша... <sup>12)</sup> и излезе изъ града, имѣя у себе мало хлѣбъ, и възде на гору и в пещеру, идѣже бѣша друзи его, и исповѣда имъ, тако пришелъ естъ Декій во градъ свой, еще тако <sup>13)</sup> поискани быша со гражданы... <sup>14)</sup> предъ царемъ. И егда си услышааше, убояшася зѣло, и по||молишася Богу, ници <sup>759 б.</sup> лежаще на земли, с плачемъ и стенаніемъ великимъ и с болѣзнию крѣпкою, да предадять своя душа Богу <sup>15)</sup>. Въставъ же Амблихъ <sup>16)</sup>, положи предъ ними хлѣбы, таже бѣша купили <sup>17)</sup>, и тако вѣсташа вкусити и силы пріяти на бореніе мучителя. Вкупѣ же имъ сѣдацимъ посреде пещеры, слезамъ сушамъ во очию ихъ и печали въ сердци ихъ, вкусиша пища по захожденію солнца. Судящемъ <sup>18)</sup> же и тужащемъ и бесѣдующемъ имъ к себѣ, воздремашася вси и усупа; бяху бо очи ихъ тяжещи отъ печали, суца въ сердцихъ ихъ.

Щедрый же человекълюбець Богъ, промышляя всегда о дѣлательхъ винограда <sup>19)</sup>, повелѣ имъ умрети незабытною и благою смертию, хотящемъ жеса <sup>20)</sup> открыти чудесъ дѣла. И не помыслиша о снѣ спанія ихъ и исходъ дыханія ихъ <sup>21)</sup>, и тако усупа на земли вкупѣ, тако же сонъ дневный <sup>22)</sup>..., сущо славословествию божію во устѣхъ ихъ, и сребро, еже имѣяху въ мѣшцехъ своихъ, лежаще у нихъ, идеже сами ле-

<sup>1)</sup> λαβόντες οὖν καιρὸν οἱ ἅγιοι,—святыне, имѣя предоставленное имъ время. <sup>2)</sup> съ безмолвіемъ,— μετὰ ἡσυχίας. <sup>3)</sup> Пропущено: и познавшимъ (Бога),—καὶ ἐπεγνωκόσι. <sup>4)</sup> Отъ словъ: И тако едино... нѣтъ въ греч. т. <sup>5)</sup> Μοχλός. <sup>6)</sup> и—длиннее. <sup>7)</sup> Пропускъ и невѣрно: и егда приходитъ (когда отходилъ) во градъ, имѣвшаше ризы...—καὶ ὅτε καθήρχετο εἰς τὴν πόλιν, ἤλασσε τὰ ἱμάτια... <sup>8)</sup> καὶ ἠκροάτο, τί ἐλέγετο,—и узнавалъ, что говорилось. <sup>9)</sup> ἵνα τοῖς περὶ Ἀχιλεῖδην καὶ τοῖς ἐταίροις αὐτοῦ θυσίας ἐπιτελεῖν τοῖς ματαίοις εἰδῶσι,—чтобы съ Ахилидовомъ чадию (дѣтми) и другими (близкими) его жертву творити... <sup>10)</sup> περὶ αὐτῶν γὰρ ἐνεθυμείτο καὶ γὰρ ἐγνώριζεν αὐτοῦς,—ибо объ нихъ онъ думалъ (заботился) и испытывалъ ихъ. <sup>11)</sup> οἱ πιστοί,—вѣрующіе. <sup>12)</sup> Пропускъ: καὶ αὐτὸς δὲ Διομήδης ὁ καὶ Ἰάμβλιχος ἤκουσας ταῦτα,—и самъ Діомидъ, онъ же и Іамвлихъ, слыша это. <sup>13)</sup> Должно быть: и тако,—καὶ ὅτι. <sup>14)</sup> Пропускъ: εἰσελθεῖν καὶ θῆσαι,—прійти и пожрети. <sup>15)</sup> Отъ словъ: и с болѣзнию... нѣтъ въ греч. т. <sup>16)</sup> Διομήδης. <sup>17)</sup> бѣ купилъ,—ἠγόρασε. <sup>18)</sup> сѣдацимъ,—ὡς οὖν ἐκαθέζοντο. <sup>19)</sup> προνοούμενος τῶν δοῦλῶν αὐτοῦ,—промышляющій о рабахъ своихъ. <sup>20)</sup> С. хотящимся. Р. К. Б. (хотящихся),—μελλόντων.—имѣющихъ быть. <sup>21)</sup> καὶ οὐκ ἤσθοντο περὶ τῆς κομήσεως τοῦ ὕπνου αὐτῶν,—они не думали, какъ устроится ихъ спанье. <sup>22)</sup> ὁ ὡς ὕπνος παθημερινός,—какъ если бы это былъ обычный сонъ. Затѣмъ пропускъ: καὶ ἀπέδοκαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν,— и вдаша (Богу) души свои.

759 в. жаху на земли. || Воутрей же заутра поиска ихъ царь со старѣйшинами и со гражданы по всѣмъ мѣстомъ града, и не обрѣтени быша. И рече царь къ вельможамъ своимъ: зѣло си жалю о печали <sup>1)</sup> уношь тѣхъ, тако чада бѣша боярьска и вельможия и мнѣ <sup>2)</sup>, тако царство наше разгнѣвася на ня за нечестная преступленія ихъ перваго <sup>3)</sup>; но человеклоубия <sup>4)</sup> державы царствия нашего <sup>5)</sup> гнѣва не держать <sup>6)</sup> на преступающии и обращашихъ <sup>7)</sup> къ кроткымъ богомъ. Отвѣщаша же старѣйшины града и рекоша: о царю! о онѣхъ ли <sup>8)</sup> уношахъ отступныхъ не буди печали державѣ твоей, занеже и еще вѣ первѣмъ невидѣннѣ <sup>9)</sup> суть, и, тако же слышахомъ о нихъ, время оно, даное имъ на показаніе, в томъ паче сѣдяще <sup>10)</sup>, наполниша злую волю свою. Они <sup>11)</sup> бо дни, даныя имъ царствия имъ <sup>12)</sup> на обращеніе <sup>13)</sup>, взяша сребро и злато свое и даша убогимъ покупащемъ града <sup>14)</sup>, сами же отъ того <sup>15)</sup> не гавишася. Аще убо велитъ держава твоя, родителя ихъ <sup>16)</sup> бу||дутъ и мучена, и они укажутъ имъ <sup>17)</sup>, кдѣ ся скрыша. Егда услыша се царь, разгнѣвася и пустивъ призвати родителя ихъ. Пришедше же, сташа предъ нимъ. И вопросы ихъ царь, глаголя: гдѣ суть отступници они, отступльшии царства нашего и небрепнѣ о страшнемъ <sup>18)</sup> повелѣннѣ нашемъ, и помордавѣшъ о страстѣ честныхъ богъ <sup>19)</sup>. Того ради велю вамъ умерети за супротивствія

759 г. жава твоя, родителя ихъ <sup>16)</sup> бу||дутъ и мучена, и они укажутъ имъ <sup>17)</sup>, кдѣ ся скрыша. Егда услыша се царь, разгнѣвася и пустивъ призвати родителя ихъ. Пришедше же, сташа предъ нимъ. И вопросы ихъ царь, глаголя: гдѣ суть отступници они, отступльшии царства нашего и небрепнѣ о страшнемъ <sup>18)</sup> повелѣннѣ нашемъ, и помордавѣшъ о страстѣ честныхъ богъ <sup>19)</sup>. Того ради велю вамъ умерети за супротивствія

ихъ. Тогда отвѣщаша родители ихъ предъ царемъ и рекоша: молимътися, господи, о царю! Мы о повелѣннѣ <sup>20)</sup> державы твоея не преступаемъ <sup>21)</sup> и страхи честныхъ богъ не двугохомъ <sup>22)</sup>: почто жѣ намъ умерети <sup>23)</sup>..., иже сребро наше и злато разграбиха и даша маломощемъ и крываются вѣ пещерѣ, сущи <sup>24)</sup> на горѣ Охлии, и нѣсть далече отъ града и во мнозѣ скорби ту суть, любо умерли, не вѣмы <sup>25)</sup>. Се слышавъ царь отъ нихъ, отпусти я. Велѣми жеса печаше о нихъ царь <sup>26)</sup>, что сътворити юношамъ симъ? Человеклоубецъ же Богъ вложи въ сердце его заградити || устие <sup>760 а.</sup> тоя пещеры каменіемъ, и се не отъ своея воля, но <sup>27)</sup> да ту погребена будутъ тѣлеса святыхъ мученикъ и да будутъ не движими кости ихъ, занеже бѣша скровни на извѣщеніе явленія дне воскресенія господня, да егда посѣтитъ ихъ Господь, будутъ проповѣдатеи востанія его не вѣрующимъ и блазнящимъ о востаннѣ его <sup>28)</sup>. Тогда изрече Декій на ня, и рече: занеже противишася повелѣннѣмъ нашимъ благымъ и <sup>29)</sup> ти отступници быша <sup>30)</sup> и небрегоша ти о кроткихъ бозѣхъ, и ти лишени будутъ <sup>31)</sup> красоты царства нашего, и да к тому не гавятся предъ богы <sup>32)</sup>: того ради и запечатлѣннѣно будетъ <sup>33)</sup> устие пещеры тоя каменіемъ великимъ, да пожертъ и скончанъ будетъ животъ ихъ, да умрутъ в темници той во вѣкы <sup>34)</sup>; занеже мняше царь и весь градъ, тако живи суть. Единаче ти святнѣ <sup>35)</sup>

<sup>1)</sup> διὰ τὴν θλίψιν, — о преслѣдованнѣ, мученнѣ. <sup>2)</sup> и мнѣша, — καὶ ὑπέλαβον. <sup>3)</sup> διὰ τὴν ἀσεβειαν τῆς παραβάσεως αὐτῶν τῆς ἐμπροσθεν μου, — за нечестіе ихъ преступленія (за нечестивое ихъ преступленіе) противъ меня. <sup>4)</sup> ἢ φιλανθρωπία, — человеклоубіе. <sup>5)</sup> τοῦ κράτος ἡμῶν, — державы нашей. <sup>6)</sup> οὐ μνησικαχεῖ, — гнѣва не держать. <sup>7)</sup> (οὐ μνησικαχεῖ)... τοῖς ἐπιστρέφουσι, — (на) обращающася. <sup>8)</sup> ли — лишнее. <sup>9)</sup> ἐν τῇ πρότερα αὐτῶν ἀγνωσίᾳ τοῦ χάριτος, — въ прежнемъ своемъ невидѣннѣ пребываютъ. <sup>10)</sup> ἐν αὐτῷ μᾶλλον ἐκάθηρτο, — еще болѣе въ томъ утверждались. <sup>11)</sup> Должно быть: во они дни. <sup>12)</sup> Должно быть: царствіемъ твоимъ. <sup>13)</sup> Отъ словъ: Они бо дни... нѣтъ въ греч. т. <sup>14)</sup> по торжищамъ града, — εἰς τὰς ἀγορὰς τῆς πόλεως. <sup>15)</sup> отголѣ, — ѣхтое. <sup>16)</sup> да ити будутъ, — συσχεθῶσιν. <sup>17)</sup> ἡμῖν, — намъ. <sup>18)</sup> о страшнемъ, — нѣтъ въ греч. т. <sup>19)</sup> и помордавѣшъ о страстѣ честныхъ богъ — нѣтъ въ греч. т. <sup>20)</sup> Должно быть: повелѣннѣ. <sup>21)</sup> οὐ παρέβημεν, — мы не преступили. <sup>22)</sup> καὶ τοὺς εὐμενεῖς θεοὺς οὐκ εἰσάσαμεν, — и не оставили (не отступили отъ) милостивыхъ боговъ. <sup>23)</sup> Пропускъ: ὅπερ ἐκεῖνων τῶν ἀποστατῶν, — за тѣхъ отступниковъ. <sup>24)</sup> Должно быть: сущей. <sup>25)</sup> καὶ ἐν πολλῇ θλίψει καὶ ἀδημονίᾳ διαγούσιν· εἴτε τοῖνον ζῶσιν, εἴτε καὶ ἀπέθανον, οὐκ οἶδαμεν, — и въ большой скорби и томленнѣ пребываютъ, и живы ли они, или же умерли, мы не знаемъ. <sup>26)</sup> ἐν πολλῇ οὖν σπέσει ὑπῆρχεν ὁ βασιλεὺς, — въ большомъ недоумѣннѣ былъ царь. <sup>27)</sup> Пропускъ: τοῦ Θεοῦ, — Бога. <sup>28)</sup> Отъ словъ: да егда посѣтитъ ихъ Христосъ Господь... нѣтъ въ греч. т. <sup>29)</sup> и — лишнее. <sup>30)</sup> быша — лишнее, — ἡπεύθησαν... αἱ ἀποστάται ἐκεῖνοι. <sup>31)</sup> да будутъ. <sup>32)</sup> ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, — предъ людьми. <sup>33)</sup> буди. <sup>34)</sup> во вѣкы — нѣтъ въ греч. т. <sup>35)</sup> ти святнѣ — нѣтъ въ греч. текстѣ.

760 б. Феодоръ и Уаровъ <sup>1)</sup>), хрестіана суца, оба сахчїи <sup>2)</sup> и вѣрника, боаста бо ся <sup>3)</sup> царя; отъ страха бо и <sup>4)</sup> гоненія <sup>5)</sup>)... и сиде  
 760 б. помышляста в себѣ и се рекоста: напи-  
 шивѣ на дѣщицю оловяну мученія святыхъ,  
 тако Христа ради умроша и мучени суть,  
 и вложивѣ ю в ковчегъ мѣдянь и запеч-  
 атлевѣ ю своею печатію и воградивѣ <sup>6)</sup>  
 ю в камень, сущимъ <sup>7)</sup> ту у дверій пещеры;  
 егда бо посѣтити ихъ имать Богъ первие  
 пришествія своего и аще в кое время от-  
 верзется пещера и обавятся <sup>8)</sup> телеса свя-  
 тыхъ, затвореныхъ в ней, и сказани <sup>9)</sup> бу-  
 дуть писанїи сими. Ико же замыслиста  
 вѣрника, тако и сотвориста, и скончаста  
 желаніе свое и написаста и запечатлѣста  
 та <sup>10)</sup>, оба точію <sup>11)</sup>. Се же бысть строені-  
 емъ божїимъ и сбыться.

Умре же Декїй царь и весь той родъ и  
 инии цари царствоваша по нихъ во власти  
 царствія его, донде же воста Феодосїи  
 царь великїй <sup>12)</sup>, и въ тридесатное лѣто и  
 третїе <sup>13)</sup> царствія своего, возникоша нѣци  
 еретици, хотяще остругати и прикрыти <sup>14)</sup>  
 востанїа мертвыхъ, еже Христосъ подалъ  
 есть своей церкви, помышленїа плотскаа.  
 прозябаху во умѣ царя Феодосїа; кумиро-  
 760 в. слу || жителе и сановитїи же в полатѣ го-  
 неніе тавѣ сътвориша пред нимъ <sup>15)</sup>, и ре-  
 коша нареченїи епископи <sup>16)</sup>, приемлющїи  
 развращенїа правыя пути, в то время <sup>17)</sup>

многа преступленїа покажаху въ церквахъ.  
 Бѣ же верховнїи и старїи ихъ и совер-  
 шенїа ихъ вина всѣхъ злобъ <sup>18)</sup> Феодоръ  
 епископъ Егейскаго града, вѣщемъ <sup>19)</sup> не  
 судящемъ <sup>20)</sup>, достойнамъ нарицатися въ  
 книгахъ повѣсти святыхъ мученикѣ <sup>21)</sup>, зане  
 гониша церковь божїю, и гониша простыню  
 вѣры развращенїемъ и сластію злыхъ сло-  
 весъ <sup>22)</sup>. Царь же Феодосїй мутяшеса во  
 умѣ своемъ по вся дни и со слезами и  
 молбамы выну моляше Бога, и многою  
 печалїю мятяшеса, зря мятому вѣру про-  
 рековную <sup>23)</sup>... друзїи же еретици <sup>24)</sup> гла-  
 голаху, тако тѣло обвѣтшаное не будетъ  
 утѣшено <sup>25)</sup> но душею точію тако при-  
 метъ <sup>26)</sup>, духовну тайну жизни нетлѣнїя,  
 и заблудиша суетными своими словесы и  
 не помыслиша в собѣ, како не успѣ свѣтъ <sup>27)</sup>  
 во чревѣ матерни бес плоти <sup>28)</sup>... изъ ложе-  
 снѣ бе словеснаго существа и душа <sup>29)</sup>. И 760 г.  
 заткоша уши умъ своихъ не слышать  
 словесе господня, рекшаго: слышать сущи  
 во гробѣхъ гласа Сына человѣческаго и  
 живи будутъ, и паки глаголетъ: мнози отъ  
 спящихъ встануть, и паки: писано есть:  
 се азъ отверзаю гроби вапа и изведу вы  
 из мождалїи <sup>30)</sup> вапихъ. Еретици же за-  
 блудиша отъ пути жизни и обратишася <sup>31)</sup>  
 сладость вѣры и <sup>32)</sup> в горѣсть душамъ сво-  
 имъ, и чистоту вѣры ихъ возмутиша и  
 досадиша <sup>33)</sup>.

<sup>1)</sup> Βάρβος, — Варв. <sup>2)</sup> κοιτικουλάριοι, — спальники, постельничьи. <sup>3)</sup> бо — лишнее. <sup>4)</sup> и — лишнее. <sup>5)</sup> Про-  
 пускъ: скрывали себя (скрывали, что они хрестіане), — και ἔκρυπον ἑαυτοὺς (ἀπὸ τοῦ φόβου τοῦ διωγμοῦ).  
<sup>6)</sup> κρόπτομεν, — скроемъ. <sup>7)</sup> Должно быть: сущїи. <sup>8)</sup> φαυερῶθῶσι, — обявлятся. <sup>9)</sup> познани, — ἐπίγνωσθῶσιν.  
<sup>10)</sup> отай. <sup>11)</sup> Отъ словъ: и скончаста желаніе свое... нѣтъ въ греч. т. <sup>12)</sup> πιστός, — вѣрнїи, благочестивнїи.  
<sup>13)</sup> ἐν τῷ τριακστῷ ὀγδόφ, — въ тридцатъ осмое лѣто. <sup>14)</sup> βουλόμενοι διασχεδάσαι, — желавшіе уничтожить, от-  
 вернуть. <sup>15)</sup> Отъ словъ: Помышленїа плотскаа... невѣрно. Οἱ δὲ εἰδωλολάτραι οἱ στρατεύομενοι ἐν τῷ παλα-  
 τῷ, διωγμὸν φαυερὸν ἐποίησαν κατενώπιον τοῦ βασιλέως, — идолослужители, служившіе во дворцѣ, подняли яв-  
 ное гоненіе передъ глазами царя. <sup>16)</sup> και οἱ δὴθεν καλουμένοι, — и такъ называемые. <sup>17)</sup> ἀγαπῶντες διαστρέ-  
 φειν τὰς ὁδοὺς Κυρίου τὰς εὐθείας, πολλὰς παράβασεις, — любящіе развращать пряме пути Господа, многи  
 преступленїа... <sup>18)</sup> και πάντων τῶν κακῶν αἰτίος, — и виновникъ всѣхъ золъ. <sup>19)</sup> ἄμα τῶν σὺν αὐτῷ ὄντων, —  
 вмѣстѣ съ бывшими съ нимъ. <sup>20)</sup> Должно быть: не сущимъ. <sup>21)</sup> ἐν τῷ βιβλῳ ταύτῃ, — въ этой книгѣ. <sup>22)</sup> Отъ  
 словъ: и гониша простыню вѣры... нѣтъ въ греч. т. <sup>23)</sup> Отъ словъ: и многою печалїю... иначе въ греч. и  
 затѣмъ пропускъ: βλέπων ταλαντεύομένην τὴν πίστιν τῶν ἀγίων ἐκκλησιῶν. Τινὲς γὰρ ἔλεγον ὅτι οὐκ ἔστι πα-  
 ράκλησις τοῖς νεκροῖς... — видя колеблющуюся вѣру святыхъ церквей. Ибо одни говорили, что нѣтъ мерт-  
 вымъ утѣшенїа... <sup>24)</sup> еретици — въ гр. т. нѣтъ. <sup>25)</sup> ὅτι τὸ σῶμα τὸ παλαιῶθεν και ἀφανισθὲν και διασκορπισθὲν  
 οὐ παραβαλεῖται, — что тѣло, обвѣтшавшее, обезображенное и развалившееся не возстановится. <sup>26)</sup> ἀλλ' ἡ  
 ψυχὴ αὐτῇ μόνῃ δέχεται, — но одна лишь душа приметъ. <sup>27)</sup> ὅτι βρέφος οὐδέποτε ἐκυήθη, — что зародышъ ни-  
 когда не зародился. <sup>28)</sup> Пропускъ: οὗτε ἐξέβη σὰρξ, — ни исходила плоть. <sup>29)</sup> ἄνευ... ψυχῆς ζωτικῆς, — безъ ду-  
 ши животной, жизненной. <sup>30)</sup> ἐκ τῶν τάφων, — изъ гробовъ. <sup>31)</sup> Должно быть: обратиша, — ἐστρεψαν. <sup>32)</sup> и —  
 лишнее. <sup>33)</sup> Отъ словъ: и чистоту вѣры ихъ... нѣтъ въ греч. текстѣ.

Царь же Θεодосίη болѣми скорбяше и сѣдѣше на власяници и на попелѣ в клѣти ложници своея. Милостивый же Богъ, иже не хоцетъ, да погыбнетъ кто отъ вѣры твердыя <sup>1)</sup>, и хотя утѣху подати сѣтующимъ помышленія <sup>2)</sup>, и гавити тайну вѣчнаго востанія усопшихъ, зане же в то время быша соблюденіемъ, да отъ персти возметъ и отверже дверь <sup>3)</sup> сѣтованія отъ простынь <sup>4)</sup> вѣрныхъ и исправити зданіе отъ волнь еретическихъ блазнь <sup>5)</sup> соблазвившихъ церкви, да возсіяетъ свѣтъ великъ <sup>61 а.</sup> Θεодосію царю, || да съ пари <sup>6)</sup> своими совершится <sup>7)</sup> вѣнцемъ побѣднымъ <sup>8)</sup>, внезапно далъ Богъ въ сердце царехъ <sup>9)</sup> Анатолія <sup>10)</sup> господина своея горы <sup>11)</sup>, на ней же бѣша <sup>12)</sup> пещера, в ней же бѣша лежаще святіи мученици, создати ограду оуцамъ своимъ. Рабы же его... <sup>13)</sup> снопы дѣлаша ту два дни, инии же <sup>14)</sup> валяху отъ созданій каменіе пещерныхъ дверей; во второй же день отверзошася двери пещеры тоя <sup>15)</sup>. Тогда повелѣніемъ Спаса нашего Бога данъ бысть имъ животъ святымъ тѣмъ, сущимъ в той пещерѣ. Даяй дыханіе младенцемъ сущимъ во чревѣ матерей своихъ, дажде болѣ <sup>16)</sup> подасть животъ и утѣшеніе сущимъ сухымъ костемъ на лиціи поля <sup>17)</sup>, и той же гласъ, возгласивый Лазаря из гроба и даровавъ ему животъ, той есть маниемъ повелѣнія своего <sup>18)</sup> подавый святымъ мученикомъ духъ

живота. И въсташа и сѣдоша в радости и в веселии лицъ своихъ <sup>19)</sup>, тако же и спавшей по вся дни, и цѣловахуся сами. Образъ же мертвости не являшеся на нихъ, ризы же ихъ, тако же бѣ облечени пер||вѣ <sup>761 б.</sup> спасеніе <sup>20)</sup> ихъ... <sup>21)</sup> тѣлеса же ихъ бѣша весела и крѣпка и тако бѣша, тако же челоуѣци <sup>22)</sup>, спавше с вечера и воставъше заутра, имуще печаль и скорбь оного кумиролуженія, и мняху, тако Декій царь ищеть ихъ, и во мнозѣ страсѣ бяху, очи же бѣяху отягченѣ <sup>23)</sup>, и взирааху на Амблиха—иконома своего и вопрошахуть его о глаголемыхъ сей ноци в полатѣ <sup>24)</sup>. И рече имъ Амблихъ: тако же и преди речохъ вамъ, поискани быхомъ со гражданы сей ноци пожрети кумиромъ предъ царемъ, и се помышляеть о насъ <sup>25)</sup>: что убо имамъ сѣтворити, <sup>26)</sup> не вѣмъ. Тогда отвѣща Максимиліанъ и рече: братія! аще отнюдъ стоятати намъ есть <sup>27)</sup> предъ царемъ Христомъ и предъ судищемъ его страшнымъ <sup>28)</sup>, не устрашимся судища сего временнаго <sup>29)</sup>, и не отверземъся жизни, юже имамы в вѣрѣ Сына божіа <sup>30)</sup>. Рече же ко Амблиху, да стготовитъ имъ пицію по обычаю и в навечерній часъ <sup>31)</sup>, и рече: возми сребро въ руцѣ си и иди во градъ, и купи хлѣбы многы, тако || мало бѣ, еже при- <sup>761 в.</sup> несе сей ноци <sup>32)</sup>, алчемъ бо, и послушай, что сповѣдаеть <sup>33)</sup> Декій царь о насъ и прииде <sup>34)</sup>; тако бо мняху, тако в той ноци

1) ἀπό τῆς ὁδοῦ τῆς πίστεως,—отъ пути вѣрн. 2) Отъ словъ: и хотя утѣху подати.. нѣтъ въ греч. т. 3) рѣзу. 4) простыня. 5) и блазнь. 6) съ отци. 7) свершится. 8) Отъ словъ: занеже в то время быша.. нѣтъ въ греч. т. Вмѣсто того сказано: ὁ βουλόμενος ἐπιφάναι τὸ μυστήριον τῆς αὐτοῦ ἀναστάσεως. ἐνέβαλεν εἰς τὴν καρδίαν ..,—(Богъ), желая явить чудо своего возстанія (воскресенія), вложилъ въ сердце... 9) Слово: царехъ—не у мѣста; въ греч. нѣтъ. 10) Ἀβολίου. 11) томъ горы,—тоу брочъ ἐκεῖνου. 12) бѣшае. 13) Пронущено: ἄρα τῶν ἐργατῶν,—вмѣстѣ съ наемными работниками. 14) Отъ словъ: снопы дѣлаша.. нѣтъ въ греч. т. 15) Отъ словъ: валяху отъ созданія... невѣрно: ἐκόλιον λίθους εἰς τὴν οἰκοδομὴν ἐκ τῆς δόρας τοῦ σπηλαίου,—для этой постройки отвалили камни отъ входа въ пещеру. 16) таже воля. 17) Отъ словъ: Даяй дыханіе младенцемъ...—нѣтъ въ греч. текстѣ. 18) маниемъ повелѣнія своего—нѣтъ въ греч. т. 19) и въ веселии лицъ своихъ—нѣтъ въ греч. т. 20) Должно быть: спанія. 21) Пропускъ: καὶ (πρὸ τοῦ) ἀναστῆναι, οὕτως ἦσαν ἐπάνω αὐτῶν,—и пробужденія, тако бѣяху на нихъ. 22) челоуѣци—лишнее. 23) очи же бѣяху отягченѣ—нѣтъ въ греч. т. 24) ἐν τῇ πόλει,—во градѣ. 25) καὶ ἰδοὺ ἐντεθόμῃται κακὰ περὶ ἡμῶν,—злоумышляеть о насъ. 26) τί ποιῆσαι δέ,—а что онъ сдѣлаеть. 27) ἐτοίμως ἔχομεν παραστῆναι,—мы вскорѣ предстанемъ. 28) ἐνώπιον τοῦ βασιλέως ἐκεῖνου τοῦ φοβεροῦ καὶ φρικτοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἡμῶν,—предъ онымъ царемъ, страшнымъ и ужаснымъ, Христомъ, истиннымъ нашимъ Богомъ. 29) τοῦ φαρτοῦ τοῦτου βασιλέως,—сего тѣшнаго царя. 30) Отъ словъ: и не отверземся (должно быть: отвержемся) жизни...—нѣтъ въ греч. т. 31) (ὅπως ἐτοιμάσει αὐτοῖς τὴν τροφὴν αὐτῶν) εἰς τὴν ὀρισμένην ὥραν,—(да изготовитъ имъ пицу) въ обычное время. 32) ἤνεγκας ἐσπέρας,—ты принеси вчера. 33) ἐντέλλεται,—заповѣдаеть. 34) и прииди—нѣтъ въ греч. т.

спаша и вѣсташа. Заутра же Иамблихъ, взя сребро из мѣшець своихъ, по обычаю тоя купля дѣмья тогда, 60 и двѣма деньма и другаго образа дѣмья купля четырьми десяти и четырьми мѣдницами, ими же куповаху <sup>1)</sup> во дни первыхъ <sup>2)</sup> царь, сущихъ в тѣхъ лѣтехъ тѣхъ святыхъ, тако в то время гавися, и бѣша оттолѣ... <sup>3)</sup> и того времени, доиде же воспрянуша и вѣсташа святїи отроци.

Въ лѣто да егда же <sup>4)</sup> излѣзе Иамблихъ ис пещеры и узрѣ каменїе отвалено лежаще предъ нею, и удившася <sup>5)</sup> и помышляше о немъ <sup>6)</sup>, слѣзъ же съ горы и бояшеся пойти путемъ и влѣсти во градъ, еда познанъ будетъ во градѣ нѣкимъ и повѣсть о немъ и имуть его и предадять и Декию царю, и невѣдаше, тако вся кости его бѣша расыпаны во адѣ <sup>7)</sup>. И егда дойде до града Амблихъ, возведь очи свои <sup>761 г.</sup> и узрѣ || образъ креста честнаго надъ враты градными. И видѣвъ, ужасеся во умѣ своемъ, и глядаше сюду и сюду и чюждашеся. Такожде же, шедъ и въ другыя врата града, дивися и видѣ крестъ восточенъ верху ихъ. И обхождаше, ида около вся врата, и обрѣте такожде образъ честнаго креста, и измѣнижеся весь градъ предо очима его: бѣша воздаянїя его измѣнена и не знаяше ихъ, развѣ угла полатного, иде же бѣ обычай ему стояти присно <sup>8)</sup>. Стояше же отрокъ, чюдяся о томъ; егда же прииде въ праваа врата <sup>9)</sup>, помышляше в себѣ и глаголаше: что убо есть се знаменїе креста, тако сей нощи <sup>10)</sup> втайне бяше и нынѣ со дрѣзновенїемъ

гавляется верху вратъ града? Глагола же во умѣ своемъ: еда ли се во снѣ есть? Потомъ дрѣзнувъ, покры главу свою повоемъ своимъ, да не познанъ будетъ <sup>11)</sup>, вниде во градъ, и услыша гласъ глаголющихъ <sup>12)</sup> и кленущихъ ся именемъ господа нашего, Исуса Христа, и болми чюждаашеся во умѣ своемъ и глаголаше: что убо есть се, не вѣдѣ!... Сей бо нощи || никто же не смѣяше именовати гавѣ имени христова <sup>13)</sup>; нынѣ же кыйждо называетъ ясно о немъ глаголетъ! И пакы мышляше в себѣ, глагола: что убо се есть, не вѣдѣ <sup>14)</sup>. Егда нѣсть сей градъ ефескїй, и <sup>15)</sup> зане же созданїя его измѣнена суть; бесѣда же си научена есть о Христѣ, но иного града не свѣдѣ, суца близъ сего! И приступль, возва единого отъ гражданъ, вопрошаше его, глаголя: ей, како ся наречетъ градъ сей? Отвѣщавъ же, рече: се есть Ефесъ. И се рече Амблихъ: малы ся не облазнихъ, мнѣ <sup>16)</sup> бо во умѣ моемъ <sup>17)</sup> инъ суць; но да излѣзу изъ града сего, еда како заблужъ и погыбну <sup>18)</sup>. Се все повѣда Иамблихъ, егда взыде въ пещеру къ другомъ своимъ, егда открыся востанїе ихъ и написано бысть житїе ихъ <sup>19)</sup>.

Сый же во мнозѣхъ страсѣхъ и тузи Иамблихъ и мышляше излѣсти изъ града и приступи къ продающимъ хлѣбы купити, и изъ сребро из мѣшца, въ немъ же пошааше, и дастъ имъ. Они же, видѣвши образъ инакъ, тако великъ бѣ, чюдишася и другъ другу показаше, || и прииде мимо <sup>762 б.</sup> вся купца, продающая хлѣбы, и шептаху в себѣ и глядаху на Амблиха и рекоша:

<sup>1)</sup> Отъ словъ: тоя купля... иначе въ греч. т.: ἀπὸ τῆς μονίτας τῆς μεμονωτευμένης τεσσαράκοντα νομίων καὶ τῆς ἄλλης μονίτας ἐξήκοντα νομίων, τῆς οὖσης ἐν ταῖς ἡμέραις... (и взявъ сребро...) монетой, опцнваемой (заключающей въ себѣ) въ сорокъ нуммовъ и другую монету въ шестьдесятъ нуммовъ, какаа была во дни... <sup>2)</sup> ἀρχαίων, — древнихъ, прежнихъ. <sup>3)</sup> и бѣша оттолѣ — невѣрно и съ пропускомъ: καὶ εἶχον τριακόσια ἑξβοήκοντα δύο ἐτη. ἕως ὅτου..., — и прошло 372 года до того времени... <sup>4)</sup> Ὅτε δὲ ἐγένετο ἡμέρα, — когда же насталъ день. <sup>5)</sup> С. удивися. <sup>6)</sup> Вмѣсто: и удившася и помышляше о немъ, должно быть: ибо ничего не зналъ объ нихъ, — οὐδὲν γὰρ ἐγίνωσκε περὶ αὐτῶν. <sup>7)</sup> Должно быть: бѣша во адѣ, — ἴσαν... ἐν τῷ ᾄδῃ. <sup>8)</sup> Отъ словъ: и измѣнижеся весь градъ... — нѣтъ въ греч. т. <sup>9)</sup> Ὅτε οὖν ἦλθεν ἐπὶ τὴν πρῶτην (πόλην) и такъ, когда онъ пришелъ къ первымъ воротамъ. <sup>10)</sup> ἐσπέρας, — вчера вечеромъ. <sup>11)</sup> да не познанъ будетъ — нѣтъ въ греч. т. <sup>12)</sup> Должно быть: глаголющихъ, — λεγόντων. <sup>13)</sup> Отъ словъ: Сей бо нощи... — нѣтъ въ греч. т., но есть въ латинскомъ житїи св. отроковъ по изд. Мина. <sup>14)</sup> Что убо се есть, не вѣдѣ — очевидно лишнее повторенїе. Его нѣтъ ни въ греч. ни въ лат. текстѣ. <sup>15)</sup> и — лишнее. <sup>16)</sup> мнѣхъ. <sup>17)</sup> С. своемъ. <sup>18)</sup> и погыбну — нѣтъ въ греч. и лат. <sup>19)</sup> Отъ словъ: Се все повѣда... — нѣтъ ни въ греч. ни въ лат. текстахъ.



сокровище обрѣлъ еси из давныхъ лѣтъ. Иамблихъ же, зря ихъ, глядаше на нь <sup>1)</sup> шепчуща <sup>2)</sup>, убоися и отъ страха вострепета всѣмъ тѣломъ своимъ; мняше бо, како познаша его и хотятъ предати его Декію царю; иніи же прихождааху, в лице ему глядающе; стоя же во мнозѣхъ <sup>3)</sup> рече: молюся, вамъ буди сребро, <sup>4)</sup> азъ не хочу ничто же. Они же воставше, возложиша руку на нь и глаголюще: повѣжь намъ, откуда еси и како сокровище обрѣлъ еси первыхъ царей; даждь намъ часть, да не повѣмы на тя; аще ли не хочещи, предадимъ тя судіи. Се слышашъ Амблихъ, чюждашеса, <sup>5)</sup> глаголя: и се, еже не начаяхъ си, на мя пріиде мука на муку мнѣ. И глаголаша к нему ти мужи: уноше, сокровище не можется утаити, <sup>6)</sup> мниши. Иамблихъ же не доумѣяшеса в себѣ, не вѣдаше, что отвѣщати. Они же, <sup>762 в.</sup> зряще его молчаша, сняша || с него новой и поверѣзоша и, за выю держаще <sup>7)</sup> же его посредѣ торго, стекахуся людіе, по всему граду глаголюще: гать бысть нѣкто, сокровище обрѣтъ. И собрашася вси народи, глаголюще о немъ: сей человекъ чюждъ есть и николи же не видѣхомъ его, и глядахуть на лице его. И хотяй Амблихъ известитися и тако не обрѣлъ сокровища и немождааше ужасію, занеже вси градуще и глядаху нань, никто же не глаголаше, како знаю его, а той чаяше узрѣти или отца своего или братію и никого же не знааше <sup>8)</sup>, великъ бо и славенъ родъ имѣаше в боярѣхъ еоескихъ и тако же мняще, и <sup>9)</sup> тако же знаемъ баше всѣмъ

сія ноци, завтра же никого же не познаше <sup>10)</sup>, тако же рода глядаше, столаху <sup>11)</sup>. Же <sup>12)</sup> посреди народа проповѣдано бысть слово то по всему граду, доиде бесѣда даже и до иепископа. Смотрѣніемъ же божіимъ лучися в то время и антипатъ в той часъ, грядый къ епископу. И мысляще <sup>13)</sup> о сокровищи, гавлено бысть востаніе меръ || <sup>762 г.</sup> твхъ всѣмъ языкомъ, и повелѣста обо со всякимъ блюденіемъ и милостію поблюсти юноша и повести к нему <sup>14)</sup>, и <sup>15)</sup> держаща сребро, еже ношаше. Вѣдомъ же Иамблихъ въ церковь, мняше же <sup>16)</sup> како к Декію царю влечашу его, и глядаше сѣмо и сѣмо, негли узрѣти нѣкогого отъ своихъ и отъ знаемыхъ; народи же смѣлахутся ему, како же уродѣ, и тако с прещеніемъ рѣхуть и въ церковь. Антопатъ <sup>17)</sup> же и Макарій епископъ <sup>18)</sup>, вземше отъ него сребро, видѣша и чюдишася. Тогда отвѣща антипатъ рече ко Амблиху: гдѣ есть сокровище, еже еси обрѣлъ, зане же и <sup>19)</sup> сребро, еже носиши в руцѣ, отъ него есть. Иамблихъ же рече; сокровища николи же не обрѣтахъ, како же мя нынѣ хулите; по азъ вѣдѣ, како отъ имѣнія отецъ своихъ <sup>20)</sup> есть и градскія купль сребро есть; что же есть напасть си, како же на мнѣ бысть, не вѣмъ. Рече же антупатъ: откуда еси? Иамблихъ рече: како и мню отъ града сего. И антипатъ рече: чій сынъ еси, или кто тя знаешь здѣ? Аще пріидуть и <sup>763 а.</sup> свидѣтельствуютъ за тя, і имемъ ти вѣру. Тогда Иамблихъ рече имя отца своего и братіи своей, и никто же не позна его. Отвѣщавъ же и рече ему ан-

<sup>1)</sup> глядающихъ нань. <sup>2)</sup> и шепчущихъ. <sup>3)</sup> Въмѣсто: глядающе; стоя же во мнозѣхъ — въ р. К. Б. стояже во мнозѣ тузѣ. <sup>4)</sup> возмите сребро се. <sup>5)</sup> дивляшеса в себѣ. <sup>6)</sup> Пропущено: какоже ты. <sup>7)</sup> Отъ словъ глаголя: дающе; стоя же... до этого мѣста—нѣтъ ни въ греч., ни въ лат. т. Затѣмъ пропускъ: καὶ ὡς εἰσταντο κατέχοντες αὐτὸν ἐν μέσῳ τῆς ἀγορᾶς,—и какъ они стояли, окруживъ его посреди площади... <sup>8)</sup> Отъ словъ: занеже вси... кромѣ словъ: чаяше узрѣти или отца или братію, которыя слѣдуютъ ниже—нѣтъ въ греч. т. Въмѣсто этого: προσέχων δὲ περισκόπει εἰς τὸν ὄχλον καὶ οὐδ' ἓνα ἐπεγίνωσκε,—онъ внимательно смотрѣлъ на толпу и никого не узнавалъ. <sup>9)</sup> и—лишнее. <sup>10)</sup> οὐδ' ἓνα ἐπίγινώσκων ἐθαύμαζεν,—никого не узнавая, удивлялся. Затѣмъ пропускъ: καὶ ὡς ἐξεστῆκώς προσεῖχεν τὸν ὄχλον ἰδεῖν... и когда приподнявшись смотрѣлъ, не увидать ли... Дальше—слова поставленныя выше, не на мѣстѣ: отца своего или братію и никого же не знааше, — (ἰδεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ ἢ τίνα τῶν ἀδελφῶν, καὶ οὐδ' εἰς ὀπῆρην ἐξ αὐτῶν. <sup>11)</sup> како же рода глядаше, столаху,—не у мѣста. <sup>12)</sup> Въмѣсто: же, должно быть: тогда,—τότε. <sup>13)</sup> И мыслящемъ. <sup>14)</sup> к нима,—πρὸς αὐτόν. <sup>15)</sup> и—лишнее. <sup>16)</sup> же—лишнее. <sup>17)</sup> ἀντιπάτωρ,—антупатъ. <sup>18)</sup> καὶ Στέφανος ὁ ἐπίσκοπος,—и епископъ Стефанъ. <sup>19)</sup> и—лишнее. <sup>20)</sup> Должно быть: монахъ,—τῶν πατριῶν μὸν.

типать: не глаголеши? <sup>1)</sup> Иамблихъ же, стоя, недоумѣвъ, молчаше, преклонъ главу долу <sup>2)</sup>. И видѣвъше <sup>3)</sup> тако стояща и тужаща и <sup>4)</sup> рекоша: уродивъ есть; инии глаголаху: ни, но творится, да избудеть бѣды сея. Антипатья же рече, велми попретивъ ему: како ти хоцемъ вѣровати или ослабити ти, како сребро се отецъ твоихъ есть, како образъ сей <sup>5)</sup> являетълежащимъ писаніи <sup>6)</sup> на немъ и печатію, како первѣе 300 и 70 лѣтъ есть и первіе Декия царя, и нѣсть точно нынѣшніи купли, ею же все время купъ дѣется <sup>7)</sup>. Егда мимошедъшихъ многихъ лѣтъ родители же суть, како унъ сый, хоцещи прельстити старца и мудреца ефескыя: того делма се заповѣдаю, да ты бьютъ и в темницу да ты всадыть, донде же исповѣси, кдѣ есть сокровище.

763 6 Се слышавъ Амблихъ, зѣло возбодася и паде ниць и рече: молюся вамъ, господіе мои, рците ми, его же вопрошаю и все еже въ сердци моемъ <sup>8)</sup> исповѣмъ вамъ. Декий царь, сый во градъ семъ, есть ли доселѣ или нѣсть? Слышавъ же се святыи Макарий <sup>9)</sup> епископъ, рече ему: чадо! нѣсть по земли днесъ нареченный Декий, развѣ, рече, отъ перъихъ родовъ нарицашеся именемъ тѣмъ <sup>10)</sup>. Тогда отвѣща Иамблихъ, долу зря на землю, плача, рече <sup>11)</sup>: молюся, рече, господіе мои, ужастъ мя одержитъ, тѣмъ же и слово мое неприятно 'есть и не имете ми вѣры, но <sup>12)</sup> пойдете со мною, да покажю вамъ другы моя в пе-

щери, сущии на горѣ Охъли <sup>13)</sup> и увѣдѣте отъ нихъ, како же и азъ вѣмъ, како отъ лица Декия царя отъидохомъ <sup>14)</sup>, и ту ся съкрыхомъ маломъ первіе сихъ дній <sup>15)</sup>, и азъ бо видѣхъ в сию ноць, егда вниде Декий царь во ефескій градъ. Аще убо се есть Еоесъ или <sup>16)</sup>, не вѣмъ. Тогда святыи епископъ Макарий <sup>17)</sup> помысли во умѣ своемъ, како своимъ отъроуеніемъ хоцетъ Богъ намъ показати днесъ ружама сего уноша <sup>18)</sup>, но идемъ с нимъ, да видимъ.

Тогда же вставъ Макарий епископъ и 763 в. антипатья и народъ много, внидоша с нимъ на гору, на ней же бѣ пещера; Иамблихъ же вниде первѣе в пещеру <sup>19)</sup>. Епископъ же вниде въ слѣдъ его. Влазя же въ двери пещерныя <sup>20)</sup>, обрѣте епископъ одесную страну <sup>21)</sup> ковчегъ мѣдянь, скровень в камени, имѣя двѣ печати серебряны, и вземъ ста вѣбуду дверей и призва антипата и старѣйшины града, при нихъ отпечатлѣ и, отверзъ, обрѣте двѣ дѣщицы оловяне, написании исъ книгъ <sup>22)</sup>; обрѣтоша сиче написано, како отъ лица Декиева мучителя бѣжаша святии: Максимиліанъ, сынъ епарховъ, Иамблихъ и Мар'тинъ, Діонисъ Іоаннъ и Ексакустодионъ и Антонъ <sup>23)</sup> седмъ сихъ отрокъ, и повѣленіемъ Декия царя загорожена бысть пещера си о святыхъ и мученіе ихъ бѣ написано подѣщипцами. И почетше си, чюдипася и прославиша Бога о благыхъ, еже даруетъ Богъ сыномъ чловѣчьскимъ.

И воспиша вси сущии ту, како единѣми

<sup>1)</sup> не глаголеши истину, — οὐκ ἀληθεύεις. <sup>2)</sup> преклонъ главу долу — нѣтъ въ греч. т. <sup>3)</sup> καὶ τινες ἰδόντες, — и нѣкоторые, видя. <sup>4)</sup> и — лишнее. <sup>5)</sup> ὅτι ἡ μόνιτα αὐτῆς, — когда самая монета. <sup>6)</sup> писаніемъ. <sup>7)</sup> καὶ οὐκ ἡλλάγη καὶ οὐκ ἔστιν ὁμοία αὐτῆς ἢ μόνιτα καὶ τῆς πολιτευομένης νῦν ἐν ἣ ἔστιν ἡ δόσις καὶ ἡ κλήσις τοῦ καιροῦ τούτου, — она не поддѣльна и однако не похожа на монету, какая теперь въ обращеніи. <sup>8)</sup> рците ми, его же вопрошаю и все еже въ сердци моемъ — нѣтъ въ греч. т., но есть подобное въ латинскомъ: ut mihi non gravemini dicere, quod quaesiero: omnia enim libere vobis confessus fuero. <sup>9)</sup> Στέφανος, — Стефанъ. <sup>10)</sup> Отъ словъ: развѣ рече отъ... нѣтъ въ греч. т. <sup>11)</sup> долу зря, на землю, плача, — нѣтъ въ греч. т. <sup>12)</sup> Отъ словъ: ужастъ мя одержитъ... нѣтъ въ греч. т. <sup>13)</sup> ἐν τῷ ὄρει Μοχλῶν, — въ горѣ Мохль. <sup>14)</sup> πεφεύγαμεν ἐκεῖσε, — мы убѣжали туда. <sup>15)</sup> Отъ словъ: и ту ся съкрыхомъ — нѣтъ въ греч. т. <sup>16)</sup> или — лишнее. <sup>17)</sup> Στέφανος. <sup>18)</sup> Пропущено: и сказалъ, — καὶ εἶπεν. <sup>19)</sup> Пропущено: καὶ ἐγνώρισεν πάντα τὰ γεγρονότα τοῖς ἁγίοις, καὶ αὐτοὶ εἰσῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ μετὰ παντὸς τοῦ λαοῦ, — и объяснилъ все бывшее святымъ и они (епископъ и антипатья) со всѣмъ народомъ вошли за нимъ. <sup>20)</sup> καὶ ὡς εἰσῆρχοντο, εὗρεν ὁ ἐπίσκοπος — и когда они вошли, обрѣте епископъ... <sup>21)</sup> κατὰ τὴν θύραν τοῦ σπηλαίου, — у входа въ пещеру. <sup>22)</sup> Вмѣсто: написании исъ книгъ, въ р. К. Б. и почетше писаніе, — καὶ ἀναγνόντες τὰ γράμματα. <sup>23)</sup> Въ гр. т. названы только: Максимиліанъ и Иамблихъ, а ватѣмъ сказано: καὶ οἱ λοιποὶ ἐπὶ ταῖς, — и остальные семь отроковъ.

763 г. усты, || и благословиша Бога, и тако внидоша в пещеру и обрѣтоша святыхъ, сѣдящихъ в радости мнозѣ, лица же ихъ свѣтяхутся, яко цвѣтъ красенъ, и видѣвъ же я Макарій епископъ и антипатъ и старѣйшины града и весь народъ <sup>1)</sup>, поклонишася ници и хвалу воздаша Богу, сподоблешему ихъ видѣти преславное чудо. И тако бесѣдоваша к нимъ святии мученици <sup>2)</sup>. Абие же пустиша книги къ благовѣрному царю Феодосію, глаголюще: аще велить держава твоя, скоро да приидеть видить чудесе, еже прииди и <sup>3)</sup> показаль Богъ во дни царствия твоего и свѣтъ <sup>4)</sup> жизни вѣчныя восіалъ, отъ перьсти земскыя <sup>5)</sup> воскресеніе будущее гавитися <sup>6)</sup> отъ гробъ <sup>7)</sup>, показатися намъ <sup>8)</sup> въ телесѣхъ святыхъ, вѣставшихъ и обновленыхъ <sup>9)</sup>.

764 а. Тогда же слышавъ царь Феодосій, возрадовалася радостію великою <sup>10)</sup> и, вѣставъ отъ власяница <sup>11)</sup> и отъ понела, сущаго под нимъ, и укрѣпися <sup>12)</sup> и прослави Бога и, воздѣвъ руцѣ на небо, и рече: хвалю тя Господи, Исусе Христе, единочадый Сыне Бога живаго, царю небу || и земли, яко отъ солнца праведнаго восіалъ еси намъ свѣтъ твоихъ щедротъ, не угасилъ еси свѣтильника исповѣданія моего отъ свѣща свѣтлыа отецъ моихъ, и не увяденіи и отпаденіи <sup>13)</sup> печать вѣры отъ неповиннаго царя Костянтина <sup>14)</sup>. И тогда же прииде къ святымъ царь Феодосій, и прииде и народъ многъ с колесницами и съ оружіемъ <sup>15)</sup> отъ Ко-

стантинаграда во Ефесъ. И изыде же на срацю царю весь градъ съ епископомъ <sup>16)</sup> и съ старѣйшинами. Егда же <sup>17)</sup> взыдоша к пещерѣ къ святымъ мученикомъ, и излѣзоша святии ис пещеры противу царю, и видѣвши и поклонишася ему <sup>18)</sup>, и тако просвѣтишася лица ихъ, яко свѣтъ. И влѣзшимъ имъ в пещеру <sup>19)</sup>, и влѣзъ и царь и паде на ногахъ ихъ <sup>20)</sup>, и простерше святіи руки и воздѣвъше выну <sup>21)</sup>. Онъ же вѣставъ, охопися ихъ, и тако сѣдѣ царь на земли и глядаа на ня, <sup>22)</sup> и славляше Бога и сердце его возрадовалася во исповѣданіе, и рече имъ царь: господіе мои! во зрацѣ вашемъ мноу царя Христа узрѣти, егда возва Лазаря отъ гроба, тако есть, яко же слышалъ || гласъ его святыи въ <sup>764 б.</sup> славнемъ его пришествіи, егда излазати мертви изъ гробъ во извѣщеніи его бесгліа <sup>23)</sup>. И отвѣщавъ, рече святыи Максимилианъ цареви: во извѣщеніи <sup>24)</sup> и въ твердости вѣры твоея... <sup>25)</sup> Исусъ Христосъ Сынъ Бога живаго да <sup>26)</sup> сохранити царство твое во имя свое отъ напасти и отъ соблазна непріязнина <sup>27)</sup>, и вѣру ими намъ, яко тебе ради воздвигль ны естъ Богъ отъ перьсти земля. Предъ тобою прежде будущаго дне воскресенія ожидахомъ. Яко отроча естъ во чревѣ матере своея и не чюеть, в живыхъ ли есдъ, ли въ мертвыхъ, тако же бѣхомъ и мы почили, не движущеся, яко же спяще и ни что же чююще. Се рекоша святіи ти <sup>28)</sup>. И послушаше царь и

<sup>1)</sup> Отъ словъ: Макарій епископъ... нѣтъ въ греч. т. <sup>2)</sup> Пропускъ: и сказаша имъ вся бывшаа при Декии мучители, — καὶ ἐδίδαξαν αὐτοὺς ἅπαντα τὰ γενηθέντα ἐπὶ τῶν χρόνων Δεκίου τοῦ βασιλέως. <sup>3)</sup> Слова прииди и—лишніа. <sup>4)</sup> свѣтъ бо,—φῶς γάρ. <sup>5)</sup> Слово: отъ перьсти земскыя — нѣтъ въ греч. т. Затѣмъ пропущено: и. <sup>6)</sup> ἢ μέλλουσα (ἀνάστασις) ἐμθανίσεσθαι, — имѣющее открыться. <sup>7)</sup> Вмѣсто: отъ гробъ, должно бытъ: міру, — τῷ κοσμῷ. <sup>8)</sup> поназася намъ, — ἐδείχθη ἡμῖν. <sup>9)</sup> и обновленыхъ — нѣтъ въ греч. т. <sup>10)</sup> великою—нѣтъ въ гр. т. <sup>11)</sup> власяница. <sup>12)</sup> Отъ словъ: отъ власяница... нѣтъ въ греч. т. <sup>13)</sup> и не увидши отпаде. <sup>14)</sup> Отъ словъ: и воздѣвъ руцѣ на небо... нѣтъ въ греч. т. <sup>15)</sup> Вмѣсто: съ колесницами и съ оружіемъ въ греч. т. сказано: πλῆθη πολλὰ καὶ ἄπειρα, — народъ многъ и безчисленный. <sup>16)</sup> μετὰ τῶν ἐπισκόπων, — съ епископами. <sup>17)</sup> καὶ οὕτως, — и тако. <sup>18)</sup> Вмѣсто: видѣвши и поклонишася ему — въ греч. т. καὶ προσηγόρευσαν αὐτὸν, — и привѣтствовали его <sup>19)</sup> Отъ словъ: и тако просвѣтишася... нѣтъ въ греч. т. <sup>20)</sup> καὶ προσεκύνησεν αὐτοῖς, — и поклонился имъ. <sup>21)</sup> Отъ словъ: и тако сѣдѣ царь... иначе по греч. т. ἔκλασε καὶ ἐδόξαζε... плакаше и славяше... <sup>22)</sup> Отъ словъ: во исповѣданіе и рече имъ...—нѣтъ въ греч. т. <sup>23)</sup> Невѣрно и съ пропускомъ: ἀπο τοῦ ὄνυ ἐτι καὶ ἐτι διαμενεῖ ἡ βασιλεία σου τῇ βεβαιότητι τῆς πίστεως σου, — отнынѣ и надолго пребудеть твое царство въ твердости твоей вѣры. <sup>24)</sup> Пропущено: и,—καὶ. <sup>25)</sup> да—лишнее (φωλάζει). <sup>27)</sup> Вмѣсто: отъ напасти и отъ соблазна непріязнина, должно бытъ: отъ всякаго искушенія, — ἐκ παντὸς πειρασμοῦ. <sup>28)</sup> Отъ словъ: Предъ тобою прежде... нѣтъ въ греч. текстѣ.

епископъ и старѣйшины града си вся отъ нихъ, възирающе на ня <sup>1)</sup>, паки превлониша главы на землю <sup>2)</sup> и услопа, и тако предаша душа своя повелѣніемъ божіимъ. Ста же царь предъ ними и плакася и простре окройпицю царствія своего, юже ношаше, верху ихъ <sup>3)</sup>. И заповѣда царь сътворити седмь ковчегъ златъ теле||семъ ихъ, и той нощи явися ему, глаголюще: отъ перьсти воздвигль ны естъ Богъ, а не отъ злата, ни отъ сребра: того ради <sup>4)</sup> на мѣстѣ нашемъ, на немъ же есмь в пещерѣ верху земля, небрези насъ <sup>5)</sup>, зане же Богъ отъ перьсти земля воздвигнути ны имать <sup>6)</sup>. Тогда царь повелѣ обити златыми псифами и ту не дѣя ихъ <sup>7)</sup>, до двѣнадцатаго дне: Соборъ же бысть многъ епископъ, и празникъ сотвориша и достойны почтоша святыхъ мученикъ; царь же великія дары дасть нищимъ того мѣста и созванныя епископы отпусти <sup>8)</sup> и мнозъ верніи епископы <sup>9)</sup> излѣзоша съ царемъ отъ Ефеса в Константинъ градъ, во извѣщеніе вѣры его, <sup>10)</sup> ихъ же молитвами буди намъ улучити благодатию и челоуѣколюбіемъ Господа нашего Исусъ Христа, ему же слава съ Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь <sup>11)</sup>.

765 а. || **ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 22 ПАМЯТЬ СЯТАГО И РАВНА АПОСТОЛОМЪ АВЕРКІЯ, ЕПИСКОПА ЕРАПОЛЬСКАГО.**

Стихъ: Вѣдавъ Аверкіе перьсть перьсти, умеръ законно, и убожія принося

естьствоволожнику, въ 22, Аверкіе в землю и деть.

Сій бысть епископъ ерапольскый Фригия Салутаріе <sup>12)</sup>, въ царство Марка Антонина, чудесемъ многымъ и цѣлбамъ творецъ; вино бо и масло влія в нѣкоторый сосудъ; несмѣсно бо имъ соблюстися молитвою сътворивъ, и камень великъ повелѣ бѣсу принести отъ Рима во Фригию, иже по смерти его поставитися на гробѣ его, и теплыя воды молитвою отъ боку земныхъ изведъ, и тако поживъ преподобіемъ и правдою прочее лѣто живота своего, и во Господу отъиде.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святыхъ седми отрогъ, иже въ Еесѣ: Максимліана, Иамвълиха, Мартиніана, Діонисія, Антонина, Константина, Іоана <sup>13)</sup>.

Сии святіи бѣяху при Декии цари, и время обрѣтше и свѣщавшеса, вся, иже имѣяху, || раздаша нищимъ, и отъидоша <sup>765 б.</sup> въ вертепъ, помолившеса, иже отъ узъ избавитися телесныхъ и не предатися цареви и отдаша <sup>14)</sup> душа. Царю же Декию сихъ поискавшю, еже идоломъ пожрети <sup>15)</sup> и еже в вертепѣхъ сихъ коньчину увѣдѣвъ, повелѣ устие пещеры заградити. И оттогда убо 300 и 70 лѣтома и двѣма мимопедшима, въ царство Феодосія Малаго, въ тридесять и осмое лѣто царства сего, ереси явлъшися еже не быти воскрешенію мертвыхъ, ни возданию дѣломъ <sup>16)</sup>, царь, сматряя божію церковь возмущаему и занеже <sup>17)</sup> епископы нѣкоторыя таковыя

<sup>1)</sup> Пропускъ: ἡγαλλίωντο οἱ δὲ ἅγιοι... радовались; святые же... <sup>2)</sup> Пропускъ: ἐπὶ τὸ προσέβουαι, — для молитвы. <sup>3)</sup> Отъ словъ: Ста же царь предъ ними... — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>4)</sup> Отъ словъ: отъ перьсти воздвигль ны естъ... нѣтъ въ греч. т. <sup>5)</sup> ἕσόν ἡμᾶς, — оставъ насъ. <sup>6)</sup> Отъ словъ: занеже Богъ... нѣтъ въ греч. т. <sup>7)</sup> Отъ словъ: тогда царь повелѣ... въ греч. т. иначе: καὶ ἀφήκεν αὐτοῦς ὁ βασιλεὺς ἐκεῖσε, ἕως τῆς ἡμέρας... тогда царь оставилъ ихъ тамъ до... <sup>8)</sup> Вмѣсто: и созванныя епископы отпусти, — καὶ τοὺς ἐν δεσμοῖς ἀπέλευσεν, — и освободилъ узниковъ. Затѣмъ пропускъ: ἐξῆλθεν δὲ ὁ βασιλεὺς... καὶ σὺν οὐτῶ, — Вышелъ царь и съ нимъ... <sup>9)</sup> епископы — нѣтъ въ греч. т. <sup>10)</sup> ἐν ἀγαλλίᾳ καὶ χαρᾷ, — въ веселіи и радости. Затѣмъ пропускъ: δοξάζοντες Χριστὸν τὸν Θεὸν ἡμῶν, τὸν δοξάζοντα τοὺς ἁγίους αὐτοῦ, — слава Христа, Бога нашего, прославляющаго своихъ святыхъ. <sup>11)</sup> Конецъ въ греч. т. иначе: ὅτι αὐτῶ πρόκειται δόξα τῷ πατρὶ... ико тому подобаетъ слава Отцу... <sup>12)</sup> Φρυγίας Σαλοῦταρίας. <sup>13)</sup> Ἐξακουστωδιανοῦ, — Эксакустодіана. <sup>14)</sup> Должно бытъ: отдати. <sup>15)</sup> Пропускъ: μετὰ τὸ ὑποστρέφαι εἰς Ἐφεσον, — послѣ возвращенія въ Ефесъ. <sup>16)</sup> ни возданию дѣломъ — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>17)</sup> διὰ τὸ καὶ, — занеже и.

ереси приобщатися <sup>1)</sup>, сматраше, дивяся мыслю, что и како сътворити. Обаче вретнице наложивъ и на земли сѣдъ, рыдаше, плача и моля Бога, тако да гавить ему еже искомое. И убо Господь не презрѣ слезъ его, но показа таковымъ смотрѣливымъ правомъ: Степана <sup>2)</sup>, его же баше гора и вертепъ, восхотѣ въ времени томъ ограду сотворити въ своей паствѣ и, отв  
 765 в. ливъ||каменіе отъ вертепа оногo, за два дни на задніе копаша <sup>3)</sup>, и отверзе дверь вертепу. И божиимъ повелѣніемъ вѣстааша, иже ту умершійи отроци <sup>4)</sup>, и бесѣдоваху другъ къ другу, тако и мръти уже вчера уснувше, тако никако измѣншеся, ниже одеждамъ ихъ, ими же облечени бяху, отъ земля весьма небреженнымъ; и обаче мнѣще, тако Декіе ищеть мучити ихъ, и тако бесѣдующимъ, Максимилиану к нимъ рещу: аще гатымъ быти намъ, братіе, станемъ мужьскы и не предадимъ благовѣріе вѣры нашея; но ты, брате Иамввлише, иди и купи намъ много хлѣба <sup>5)</sup>, вчера бо мало принеслъ еси, и гладны успохомъ; испытай, что и како о насъ мыслить Декіе. Шедъ же Иамввлихъ во градъ, и видѣ знаменіе крестное на вратѣхъ граду и почюдися. Видѣвъ же и по нѣхъ мѣстехъ таковая знаменія и зданія измѣнена и челоуѣкы <sup>6)</sup>, мнѣшеса сонъ глядати или в нѣбомъ убо ужасъ быти; обаче дойде къ  
 765 г. продающимъ хлѣбы и, подавъ на хлѣ||бе сребреницу <sup>7)</sup>, юже ношаше, и взяти хлѣбы наскорѣ и <sup>8)</sup> возвратити гѣщашеса. Да тако узрѣ продающихъ хлѣбы показующихъ другъ другу сребреницу и другъ другу бесѣдующихъ и тако мнѣще скровище обрѣсти ему, тако сіе воображеніе древними времени царствующихъ быти, Иамввлихъ же трепетомъ и безгласиемъ

одержимъ бысть, мнѣшеса познаны быти ими и привести мучити его къ Декію царю: припадъ, моляшеса, глаголя: господіе мои, имѣйте сребреницу, поимѣте и хлѣбы, то чю мене оставите отъити. Они же паче вѣрѣчайше его истязаху <sup>9)</sup>: ей, глаголюще, покажи намъ скровище и сотвори насъ себѣ дружественны; аще ли, се <sup>10)</sup> предамы тебе на смерть, и абіе съ словомъ поимѣша его и желѣза тяжкая на выю его возложиша, влечаху его посреде торга и къ антипату его приведше, и поставиша его на испытаніе, его же антипатъ видѣвъ, прашаше: повѣжь намъ, рече, о упоше, како обрѣлъ еси сяково скровище и где|| 766 а. и колико? Онъ же отвѣщаваше: никако скровища обрѣлъ есмь; сіе сребро родително ми есть, и что на мя, не вѣмъ, речете <sup>11)</sup>. Антипатъ же рече: коего града еси? Онъ же рече: отъ сего града есмь, и глаголя: се ли есть Ефесъ <sup>12)</sup>? И рече антипатъ: да которіи суть родители твои, да приидутъ к намъ и истину сказающе, вѣру имемъ тебѣ. Иамвлихъ рече: се здѣ есть онъсица отецъ мой, а онъсица мати моя и онъсица дѣдъ и сродниці мои. И отвѣщавъ к нему антипатъ: странна и незнаемая имена отъ обличныхъ нарекованій глаголеши и не можемъ тебѣ гати вѣру. Иамвлихъ рече: аще истину глаголю ти, и не вѣруеши мнѣ, ино что рещи, не всѣмъ. И рече антипатъ: нечтиве, сребро твое по описанію вопіеть прежде тремъ стомъ лѣтъ, иже тогда воображеномъ при Декіи цари, и ты, унъ сый, не имый 30 лѣтъ, и гѣщися прельстити всѣхъ насъ? Тогда Амвлихъ, падъ къ ногама ихъ, моляшеса, глаголя: молюся вамъ, господіе моя, гдѣ есть Декій царь, сый во градѣ||семъ? Они же 766 б. к нему рекоша: в сиехъ лѣтехъ нѣсть Де-

<sup>1)</sup> Должно быть: приобщашася. <sup>2)</sup> Въмѣсто: Степана, въ греч. текстѣ: ὁ τοῦ ὄρους κύριος,—господинъ (владѣлецъ) горы. <sup>3)</sup> за два дни на зданіе копаша — нѣтъ въ греческомъ текстѣ. <sup>4)</sup> Пропущено: семь,—επτὰ. <sup>5)</sup> ἄρτους πλὴν περισσotέροус,—(пакн намъ) хлѣба, но въ болѣе достаточномъ количествѣ. <sup>6)</sup> Пропущено: измѣнившихся,—παρῆλλαγμένους. <sup>7)</sup> Пропущено: продающимъ,—τοῖς πωλοῦσιν. <sup>8)</sup> юже ношаше—нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>9)</sup> паче вѣрѣчайше его истязаху—нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>10)</sup> Должно быть: ни,—εἰ δ' οὐ. <sup>11)</sup> καὶ τὸ μοι ἐστὶ τὸ σιμβάν, οὐ γινώσκω,—и что это со мною случилось, не знаю. <sup>12)</sup> ἐὰν ἡ Ἐφεσος αὐτῆ ἐστί,—если это есть Ефесъ.

віе, но прежде многихъ лѣтъ бѣваше. И рече Амвѣлихъ: сего ли ради, господіе мои, ужасаетесь; но послѣдуйте ми и вѣмъ, яко вся вамъ уважеть о мнѣ при устїи пещернѣмъ, и оттогда <sup>1)</sup> имате вѣровати словесемъ моимъ; азъ бо вѣмъ, яко отъ лица Декия царя бѣлахомъ, и вчера идохъ купити хлѣбы и видѣхъ, яко вниде царь Дикій въ градъ сїй.

Сїа ему рекшу, Маринъ еписковъ, слышавъ, глагола къ антипату: непѣшуж <sup>2)</sup>, яко чудо нѣкое совѣсходитъ въ пригчи сей; но пойдѣмъ купно с нимъ. И шедше с людми, вниде первое Амвѣлихъ в пещеру, потомъ и еписковъ, и къ десней странѣ вертепа обратився, и видѣ ковчегъ запечатлѣнъ двоими печатми серебряными, его же положиша Руфинъ и Феодоръ, сущи хрѣстіане, иже послани быша со инѣми Декиемъ заградити устье вертепу, и написавше на скрижалехъ оловяныхъ въспоминаніе святыхъ и имена кое- <sup>766 г.</sup> муждо, и вложивше || въ ковчегъ обѣ скрижали, запечаташа. И собравшимся всѣмъ лучшимъ со антипаторомъ <sup>3)</sup>, и отверзше ковчегъ, обрѣтоша обѣ скрижали оловяны, и почетше, ужасошася вси. И вшедше внутрь вертепа, обрѣтоша святыхъ, и падше к ногамъ ихъ, и сѣдше, въпрашаху ихъ. Они же повѣдаша таже о себѣ первие, потомъ же таже о Декии цари творимаа. Ужасошася вси и славляху, иже в чудесехъ Бога. Тогда анеипать съ еписковомъ повѣдаша царю Феодосію. Царь же, радости о семъ исполнивъся, со тѣщаніемъ многымъ достигъ мѣсто и, вшедъ въ вертепъ, паде к ногама святыхъ и слезы точя; радовашебоя душа его и веселяшеся, тако не презрѣ Господь моленія его, но показа ему очивѣсть воскрешеніе мертвыхъ. Бесѣдующу же царю купно съ святыми и епископы и князи не малыми

днемми, и доволными словесы святая, и в тѣхъ бесѣдахъ <sup>4)</sup> святїи мученици, вмалѣ задремавше, всѣмъ зрящимъ, ко Господу отбидоша. Тогда царь, давъ одежи многочестны, || злато же и серебро довольно, еже <sup>766 г.</sup> сѣтворити седмъ ковчегъ святымъ, и в сихъ повелѣ положити святыхъ; но в ту ноцъ явлешеся святїи цареви, рекоша: остави насъ, царю, на земли лежати паки, на ней же лежахомъ <sup>5)</sup>. Бывшю же сбору не малу еписковомъ же и княземъ, царь же положивъ по земли святыхъ, како то сами рекоша, радостный празникъ свершивъ и поданіе довольно нищимъ града ефессаго подавъ и вся люди многочестнѣ одаривъ и еже в темницахъ епископы вверженны, за еже проповѣдати воскрешеніе мертвыхъ, изведъ, общій празникъ сѣтвори, одаривъ коегождо, паки въ своя отпусти <sup>6)</sup>, слава и благодарай Бога.

#### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о чудесехъ святаго Аверѣя.

Слышавъ святой Аверей убо, яко въ округнихъ градѣхъ всѣхъ мнози болять различными недугы... См. выше стлб. 742 б.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово отъ патерика, еже не осужати никого же, осужаяя бо иного, яко антихристъ, ми есть. Чюдный Іоаннъ Саватїйскій повѣдаше, глаголя: тако сѣдѣшу ми... См. выше стлб. 742 г.

|| В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго <sup>767 г.</sup> Антіоха о оклеветанїи. Лють бо есть клеветливый вредъ, паче до діаволу есть подобенъ... См. выше стлб. 743 б.

|| Мѣсяца того же въ 23 день. <sup>768 б.</sup> Святаго Апостола Іакова, по плоти брата господня.

<sup>1)</sup> καὶ δεῖξω πάντως τοὺς σὺν ἐμοὶ ἐν τῷ σπηλαίῳ, καὶ ἀπ' αὐτῶν ἴσως...—и покажу находящихся со мною въ пещерѣ и отъ нихъ можетъ быть... <sup>2)</sup> ὑπολαμβάνω,—предполагаю, непѣшуж. <sup>3)</sup> Пропущено: и показавъ имъ, — ὑπέδειξεν αὐτοῖς. <sup>4)</sup> Отъ словъ: и князи не малыми деньми... въ греч. т. иначе: καὶ ἑτέροις ἀρχουσίαισιν οὐκ ὀλίγοις, οἱ ἅγιοι... и съ другими начальниками немалочисленными. <sup>5)</sup> ὅθεν ἀπαξ ἀνέστημεν,—откуда (въ которой) мы уже разъ возстали. <sup>6)</sup> Отъ словъ: одаривъ коегождо... нѣтъ въ греч. текствѣ.

Святый Иаковъ апостоль <sup>1)</sup>—сей бысть первый епископъ во Иерусалимѣ, отъ самого Господа поставленъ бысть, и сей первое божественую литургію написавъ; изложи, отъ Христа наученъ. Тога же литургія послѣди борзійшу <sup>2)</sup> створи Великій Василий, и посемъ Златаустъ, человѣческыя ради немощы, меньшу створи. Иаковъ же въ Иерусалимѣ пасъ церковь и много отъ еллинъ и отъ іудей; крещая <sup>3)</sup>; приведе вѣровати || Христови, и всѣми нарицаемъ бѣ праведникъ святаго ради житія. Бывши же распри въ іудѣехъ о Христѣ Иисусѣ, вси собравшеса рекоша: идемъ къ праведнику Иакову, да речеть намъ о Иисусѣ. И възведыше его на крило церковное, и въпросиша о Иисусѣ. Иаковъ же рече: что мя въпрашаєте о Христѣ? той есть Сынъ божій и сѣдѣтъ на небесѣхъ со Отцемъ. Сега ради <sup>4)</sup> подвиже на тѣвъ іудея, и емше его, свергоша его с крила церковнаго и убиша его; рекше сице, тако и праведникъ соблазнися. И тако прія конецъ за Христа. Сей же бысть сынъ Иосифовъ <sup>5)</sup>, обручителя и, тому дѣлящую землю сыновомъ своимъ первыя жены и хотящу часть створити Иисусу, отъ святаго Маріа рождшуся сыну и Богу, и не въсхотѣша дати ему братіе Иаковля. <sup>6)</sup>; Иаковъ же полатъ Марію на свою часть, и сотвори Иисуса наслѣдника ей и того ради нареченъ бысть братъ божій и праведникъ.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ СВЯТЫЙ ФЕОДОТІИ И СОКРАТА ПРОЗВИТЕРА.

Святая Феодотія бѣ при Александрѣ цари, 768 г. благородну родителю дѣти; || сущи же отъ страны Понта <sup>7)</sup>. По лѣтѣ же нѣкоемъ <sup>8)</sup>, сущи молчани, увѣдана же бысть и тата княземъ каподокійскимъ, исповѣданія же

ради, еже во Христа, повѣшена бывши и строгана. Христовою же благодатію отъ того избывши, ведена бысть княземъ въ Византію, рекше, Царюграду, посемъ во Анкиры <sup>9)</sup>; идѣ же презвитеръ <sup>10)</sup> Сократь. Еллиномъ же вселюдскыи празникъ творяще <sup>11)</sup> бѣсомъ и поклоняющеса идоломъ, благоговѣнъ же сый, Господа нашего Иисусъ Христа исповѣдая, рвеніемъ исполнися, требище идольское разори; и усѣкнуша главу его, и тако <sup>12)</sup> предасть духъ. Святая же Феодотія понужена бысть пожрети идоломъ и не повинувшися, того ради въвержена бысть въ сковраду и, безъ вреда пребывши, мечемъ скончана бысть.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ ПАМЯТЬ ТАВЛЕНІЯ СВЯТЫХЪ СЕДМИ ОТРОКЪ, ИЖЕ БѢ ЕЕЕСѢ.

Ти святіи: Максимилянъ, Амвлихъ, Мартиніанъ, Діонисій, Іоаннъ, Костянтинъ, Антоній бяху при Декіи цари въ Ефесѣ градѣ; исповѣданія же ради || иже во Христа, 769 а. тати бывше и приведени бывше къ цареви и время испрошше о себѣ испросити, побѣжавше, въздоша на гору нѣкую и внидоша в пещеру и в ней с міромъ скончашася. И бывшу дѣлу отъ гражданъ, тавленъ бысть входъ въ пещеры и 300 и 70 лѣтъ мину и въ царство Феодосія Малаго повелѣніемъ подвижено бысть отъ еретикъ, решимъ не быти воскресенію, и цареви о сихъ пекущуся, хотя Богъ извѣстити всѣмъ; тако есть воскресеніе, изволи отврести пещеру и воскресити живыхъ, отъ нихъ же Амвлихъ, вземъ златицу, сущую при Декіи, и шедъ въ градъ, купити пища, тако се вчера спавъ, познанъ бысть, приведенъ бѣвъ къ епископу, и сказа всю истину. Быша же свѣдѣтели

<sup>1)</sup> Въмѣсто: апостоль, — ἀδελφόςθεος, — братъ господень. <sup>2)</sup> συντομωτέρων, — болѣе сокращенную. <sup>3)</sup> διδάσκων, — научая. <sup>4)</sup> Отъ словъ: и всѣми нарицаемъ бѣ праведникъ... до этого мѣста въ греч. текстѣ — нѣтъ. <sup>5)</sup> Отъ словъ: рекше сице, тако... нѣтъ въ греч. текстѣ. Въмѣсто того тамъ находится слѣдующее: περί δὲ τοῦ λέγεσθαι ἀδελφόςθεος φερέται τοιοῦτος λόγος ἐκ παραδόσεως, — о наименованіи же — братъ господень существуетъ по преданію такой рассказъ. <sup>6)</sup> Въмѣсто: Иаковля, должно быть: другіе, — ἄλλοι. <sup>7)</sup> Прол. Понта. <sup>8)</sup> Прол. въ лѣтѣ же нѣкоемъ. Должно быть: въ нѣкоторое мѣсто уйдя для подвиговъ, — ἐν ἀσκητηρίῳ δὲ τινὶ ἀπελθούσα. <sup>9)</sup> Прол. во Анкири. <sup>10)</sup> Прол. прозвутеръ. <sup>11)</sup> Прол. творящу. <sup>12)</sup> Прол. ти тако.

въскресенію. И паки умерше, положены быша в той же пещерѣ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святаго отца нашего Игнатія, патріарха Царяграда.

Пресвятый <sup>1)</sup> отецъ нашъ Игнатій бысть убо сынъ Михаила царя и Проконіи царицы, братъ же Феовилу <sup>2)</sup> и внукъ || Никифору царю, скопецъ <sup>3)</sup> же бывъ, посемъ мнихъ и бысть игумень монастыря Михайлова <sup>4)</sup>; тогда глаголемаго Вьсходящаго <sup>5)</sup>, нынѣ же Сетира <sup>6)</sup>. Посемъ поставленъ бысть патріархомъ Коньстантинограда и держа лѣтъ 11 и 5 мѣсяць <sup>7)</sup>. Посемъ изгнанъ бысть Михаиломъ царемъ <sup>8)</sup> и в него мѣсто патріарха поставилшу Фотѣя, простосафаря <sup>9)</sup> бывша прежде, мниха. Изгнанъ бысть и той <sup>10)</sup> Василиемъ царемъ и приведоша паки Игнатія и, епископствовавъ лѣтъ 11 <sup>11)</sup>, и паки изгнанъ <sup>12)</sup> и бысть патріархъ Стефанъ святый, сынъ Василия царя; Святый же Игнатій, шедъ въ Сатиръ <sup>13)</sup> в монастырь, с міромъ успѣ <sup>14)</sup>.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память предодобнаго отца нашего Никифора, съставлящаго в Харсиянѣ честный монастырь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово святаго Максима о любви.

Свершена есть любви, еже не раздвоити человекъ, рекущи: ового знаю, ового не знаю, ли сей мя хвалить, а се кленеть, но, на свое естество присно взирая <sup>15)</sup>, вся <sup>769 в.</sup> человекъ равно любя || убо други и в агы,

добрыя и злыя, да съвершенъ предъ Богомъ явишися, и отъ врагъ убо со благодареніемъ наносимаяти злая претерни, оти нудь не помысли отъ тѣхъ се творимо, но отъ діавола за согрѣшенія наша: тѣмъ и Господь нашъ Иисусъ Христосъ, свою любовь к намъ показая, за все человекство пострадала и всѣмъ равно надежду воскресенія дарова, в онъ же бождо себе достойна сотворить или честь или муку, ибо христови раби вся <sup>16)</sup> любятъ искренно и сами же не любимы суть всѣми; мира же сего друзи нито же отъ сердца любятъ, а духовнии до скончанія сложеную любовь хранятъ: да потщитеса всякаго человекъ отъ душа любить, се бо есть заповѣдь господня, да аще не можете сохранить ея, поне никого же не възненавидитъ <sup>17)</sup>, да отъ Христа Бога благодать воспримѣте <sup>18)</sup> нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** житіе и мученіе святаго апостола Іакова, брата господня по плоти <sup>19)</sup>.

Лѣнитися убо достояше <sup>20)</sup> поступати выше || силныхъ и страхъ предълагати отча <sup>769 г.</sup> утверженія. Аще убо страсть о инѣхъ страхъ хулимъ есть, но о вышесилныхъ дерзнути начахъ праведнѣмъ надѣяся и о настоящемъ начатцѣ; слыша убо Соломона, въ притычахъ учаща: с похвалами бывающихъ <sup>21)</sup> памяти праведныхъ, и паки: тако егда хвалимъ есть праведный, обычаи есть веселію людемъ. Зря же памяти и зѣло праведно во вся церкви христовы выину бывающа Іакова, брата господня, еже о немъ зря не написано по ряду, смотрѣхъ в себѣ, тако ни единъ же не помыслилъ, по

<sup>1)</sup> Прол. Иже во святыхъ. <sup>2)</sup> Прол. Феовилъ. <sup>3)</sup> Прол. каженикъ. <sup>4)</sup> Прол. храма архангелова <sup>5)</sup> Прол. нарицаемому восточному. <sup>6)</sup> *vov de Saturos*, — нынѣ же Сатира. Прол. Сафира. <sup>7)</sup> Прол. лѣтъ 15. <sup>8)</sup> Прол. прибавлено: травляимъ. <sup>9)</sup> Должно быть: протосповорія, — протоспадаріов. Такъ въ прологѣ, и прибавлено: и асивгрита. <sup>10)</sup> Прол. Фотіе же изгнанъ бысть, и приведоша паки Игнатія. <sup>11)</sup> *deka*, — десять. Такъ и въ прологѣ. <sup>12)</sup> Прол. изгнанъ же бывъ паки Никифоромъ царемъ, убіенаго (убиеннѣмъ) отъ болгары. <sup>13)</sup> Прол. Фиръ. <sup>14)</sup> Прол. скончася, лѣтъ сый 89. <sup>15)</sup> Прол. не на свое естество взирай. <sup>16)</sup> Прол. все. <sup>17)</sup> Прол. возненавидите. <sup>18)</sup> Этимиъ кончается прологъ. <sup>19)</sup> Нижеслѣдующее житіе, кромѣ начала, составляетъ передѣлку житія апостола Іакова Симона Метафраста. См. *Curs. Complet Patrologiæ—Minea, series graeca*, т. СХV, стр. 199—213. <sup>20)</sup> Вѣроятно по гречески было: *ἀμελεῖν δεῖ*, — не слѣдуетъ браться (за дѣла выше силы). <sup>21)</sup> С. бывающа.



моему разуму вдатися дерзнухъ въ спи-  
саніе, не похвалу Иаковлю умышляа спи-  
сахъ, се бо вѣдѣ, тако невозможно есть и  
сущимъ выше силы моя нынѣ и кій съ-  
боръ створити о глаголемыхъ <sup>1)</sup> правед-  
ницѣ, тако послушающемъ суще разумно.  
Югиси попь бо и Климьтъ Селій исторія  
и быста наказателя, еже овъ в пятемъ  
своемъ воспомяну свитьцѣ, овъ же вше-  
770 а. стѣмъ рекомыхъ образехъ вкра||тцѣ на-  
писаста, иже и о Иаковѣ и недоумна на-  
чинанія полагающа, но оноу теченіи кни-  
гамъ подвизающимъ, но за величество  
мужа не могуца премолчати, о немъ-же  
есть, и се убо речено буди о Игисѣ пошѣ  
и о Климьтѣ, таже ми вину подаста уне-  
сея бесѣды, обаче <sup>2)</sup> мужа житіемъ красима  
и словомъ, во апостольскихъ ученихъ сло-  
вуца, великій бо той Огисъ попь абіе  
перваго апостольства и ученія бысть при-  
атникъ, Климьтъ же чудный попь же и  
учитель александръйскаго жилища бысть.  
Отъ сею азъ увѣдѣхъ, еже о Иаковѣ <sup>3)</sup>.

Како бо чудный великій бѣ Иаковъ и  
паче всѣхъ инѣхъ о правдѣ словый, тако  
и мнозѣ отъ кромѣшнихъ вѣры и сущи  
мудрѣше въ жидохъ написана мученіе  
его, и глаголють, тако тогда же казнь божию  
и ти пріяша убившеи праведнаго, и паче  
же и самъ Иерусалимъ в' бѣду превели-  
кую впаде за сотворенаго ими безаконія  
на немъ. Свидѣтель же тѣхъ Иогисій попь  
770 б. въ двадесять списанія архейлова, оже || о  
праведницѣ семь словѣда намъ.

Се, убо речено ми буди в начатыцѣ спи-  
санію, хотяше написати еже о немъ, са-

маго святого начатка словесе поставляа,  
Богу его моляся не согрѣшити до кон'ца о  
искомеѣ. Аще бо и <sup>4)</sup> кто есть съвер-  
шенъ въ сынохъ божиихъ, кромѣ же пре-  
мудрости божіа, ни во чтоже вмѣнится;  
аще убо свершеніи въ сынохъ человѣче-  
скихъ глаголеми ни во что же вменится,  
божіа помощи кромѣ сущи, что сътворю,  
всяка ума свершена долѣ лежа нѣгдѣ? Но,  
учениче, друже господень и священниче и  
апостоле, пророче и праведниче и муче-  
ніемъ красиме, молитвами своими о иско-  
мѣмъ спомогай ми, и даждь ми изрещи  
в годъ твоея <sup>5)</sup>, тако да не соблажнюся  
отъ подобія его, ни да кромѣ отпаду о  
твоемъ начинаніи, и смѣху буду <sup>6)</sup>, тако  
же и онъ, недоумѣя, такоже въ іевангеліи  
хотяше столпъ создати и мимоходящими  
въ правду поругаемъ. Воле же уже молит-  
вами надѣтася праведнаго, і отсюду бесѣду  
начну, отнюдуже и начати по||добно есть. 770 в.  
Ини убо красными мира сего да красятся  
и о благородіи нижнѣмъ да завѣчаются <sup>7)</sup>,  
маыми да возносятся, и, не несущу <sup>8)</sup>  
ничему же, достойно честно да мнѣтъ; Иа-  
кововѣ <sup>9)</sup> же точію довлѣеть, еже брату  
божію нарицатися. Отечество же его Іеру-  
салимъ первообразный, егоже хитрецъ и  
сѣдѣтель—Богъ, житіе же его являеть имя;  
аще бо и прелестниѣхъ похотемъ, такоже и  
древній онъ Иаковъ наречется, или Овліа,  
сирѣчь, граждание праведникъ <sup>10)</sup>, тако бо  
именовашеся, такоже и глаголють списав-  
шеи же о немъ. Знаменіе <sup>11)</sup> въиспытанія  
его <sup>12)</sup>, еже издѣтска есть, тасно еже го-  
вѣйну ему сущу жидми, людѣми жесто-

<sup>1)</sup> Должно быть: глаголемѣмъ. <sup>2)</sup> р. С. № 1385: оба же. <sup>3)</sup> Πολλοὶς μὲν γὰρ καὶ ἄλλοις ὑπῆρξε τῶν περὶ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν ἐσπουδαχότων περὶ τοῦ δικαίου τούτου διεξελθεῖν, καὶ πρὸ γε πάντων Ἠγησίππῃ καὶ Κλήμεντι, ὧν ὁ μὲν ἐν γε τῷ πέμπτῳ αὐτοῦ ὑπομνήματι, ὁ δὲ ἐν τῇ ἐκτῇ τῶν καλουμένων ὑποτοπώσεων ἐνια αὐτοῦ πεπραγμένων ἀπολαβόντες παρέδωσαν τοῖς εἰς ὑστερον ἄλλ' οὐδεὶς εἰς ἅπαντα καθῆκεν ἑαυτὸν οὐδὲ τὰ κατὰ μέρος εἰπεῖν ἐπιλοτιμήσατο, — хотя было не мало другихъ изъ числа занимавшихся составленіемъ церковной исторіи, которые говорили и объ этомъ праведномъ, и прежде всѣхъ Гегезиппъ и Климентъ, изъ которыхъ первый въ пятомъ воспоминаніи своемъ, а второй въ шестой книгѣ такъ называемыхъ его изображеній, собравъ нѣкоторыя изъ его дѣлъ, передала потомкамъ; но никто изъ нихъ не обнялъ всего и не думалъ говорить подробно. <sup>4)</sup> Въ р. С. № 1385 и—вѣтъ. <sup>5)</sup> Пропущено: смерти. <sup>6)</sup> Пропущено: достоинъ. <sup>7)</sup> Должно быть: величаются. <sup>8)</sup> Р. С. 1385 одно отрицаніе: несущу. <sup>9)</sup> р. С. 1385 Иаковови. <sup>10)</sup> Ὁβλιαν γὰρ αὐτὸν κεκληθῆναι φασιν, ὅπερ δὴ καὶ δηλοῦν τὸν δίκαιον βούλεται, — говорятъ, онъ былъ названъ Овліа, что означаетъ праведникъ. <sup>11)</sup> Р. С. № 1385: воспитанія его.

кыми и свершными и николиже ни про- рока, ни праведника почетшеими; но обаче и удержанное его и бодренное и зело злодѣя жиды осрамилъ и понудилъ и неволи чести его. Азъ же <sup>1)</sup> содѣлалъ по вознесе- нии господни, и о томъ слове <sup>2)</sup> сътворю.

770 г. Ново бо великому оному || Богу и Спасу нашему Иусу Христу тайну же о плоти скончавшу, егда насъ ради отъ Приснодѣвныя и Богородица родився и распятиемъ и смертию разоривый смерть, взыде на небеса, отнюдуже, смирився, взыде к намъ, абие той великій Яковъ Иерусалимскій цѣркве прекормила <sup>3)</sup> первый того жилища и епископство приимъ, двоюму же сущу вводящу ему человекъ в соверше- ние,—видѣние же и дѣянію <sup>4)</sup>, отъ нежеже добрыя дѣтели державу приима. Испытано буди во обоемъ искусное мужа; но понеже видѣниемъ паче взыти къ Богу, первое видѣние яковле <sup>5)</sup>, и <sup>6)</sup> елико возможно есть, изыщемъ, и тако и дѣянно, якоже <sup>7)</sup> бо мощно есть, испытаимъ. Подобаеть бо епископскому очесъ видѣниемъ первое инѣхъ краситися, аще и дѣянное и всѣданіе видѣннаго ини уставивша в се мѣсто <sup>8)</sup>. Убо поущено буди видѣнное, убо старѣе да будетъ дѣянія, занеже со дѣя- нымъ <sup>9)</sup> праведника счтася и мучение. Но

771 а. есть смотрѣти по истиннѣ || епископа, пасуща с хитростію стадо чтущему соборное по- слание его <sup>10)</sup>, абие бо отъ писанія и отъ благодати являеться смиреніе его святого <sup>11)</sup>; Яковъ бо, рече, божій, Иусъ христовъ рабъ, обманадесяте колѣнома, сущима в расіаніи радоватися. Лѣтъ бо ему бѣ са- мому ся нарецися апостолу или еписко- пу или, вѣщшее рещи, брату господню, имиже имена <sup>12)</sup> его Павелъ, писа <sup>13)</sup> въ галатомъ, сказалъ <sup>14)</sup>; но онъ еже найпаче подобнѣе сътворилъ <sup>15)</sup>, и раба себе Хри- сту Богу и кономъ <sup>16)</sup> израилевомъ пока- залъ <sup>17)</sup>, симъ убо и симъ именемъ утра- щалася и смиренныя премудрости и образъ себѣ подавая. Начимъ же мние есть и сло- весъ его сущи <sup>18)</sup> въ епистоли, мимоте- куще <sup>19)</sup>, вѣспомнуги, имиже явитися <sup>20)</sup> изметтанное учительныя силы праведни- ка <sup>21)</sup>. Абие убо епистолю начинаа и проро- ческимъ зря духомъ <sup>22)</sup> и <sup>23)</sup> тако вселич- ский <sup>24)</sup> достоинъ приступающему къ Богу готову быти на искушеніе, в терпѣніе не ужасно <sup>25)</sup> поущаетъ вѣрныхъ, якоже съ- дитъ учитель добръ наказанныхъ показану страданія || преступающихъ на страданіе ду- 771 б. ховное <sup>26)</sup>, рече бо: всяку радость имѣйте, братіе моя, егда в различныя напасти впа- дете, вѣдущей, тако искушеніе вашея вѣры терпѣніе содѣваетъ намъ <sup>27)</sup> въ хвалу Бо- гови; терпѣніе же дѣло совершено да

<sup>1)</sup> Должно быть; А еже, или; Азъ, еже. <sup>2)</sup> Р. С. № 1385: слово. <sup>3)</sup> Р. С. № 1385: прекормила. <sup>4)</sup> С. и Р. С. № 1385 прибавлено: и же и дѣянію, отъ... <sup>5)</sup> πρὸτον τὸ θεωρητικὸν ἔχειν, — прежде всего (взслѣ- дуемъ) его созерцаніе. <sup>6)</sup> Р. С. 1385 i—вѣтъ. <sup>7)</sup> Должно быть: яко или елико, — καθ' ὅσον οἶον. <sup>8)</sup> εἰ καὶ τὸ πρακτικὸν ἐπίστασι εἶναι τοῦ θεωρητικοῦ τινος ὑπελήφασιν, — хотя нѣкоторые думали, что дѣятельность есть восхождение (средство ведущее) къ созерцанію. <sup>9)</sup> С. съ дѣяннымъ; Р. Х. № 1385: съ дѣяннымъ. Такъ и должно быть. <sup>10)</sup> Ἄλλ' ἐστὶ κατανοῆσαι τραῦς ἐπίσκοπον ποικαίνοντα μετ' ἐπιστήμης τὸ ποίμνιον, τὸν τῆ καθολικῆ τοῦ ἀνδρός ἐπιστολῆ ἐντυγχάνοντα, — это читалъ соборное послание этого мужа, тотъ можетъ ясно понять, съ какимъ знаніемъ онъ насъ стадо, будучи епископомъ. <sup>11)</sup> καὶ πρῶτον γε τὸ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ καλὸν μὴ παροπτέον δηλοῦται γὰρ εὐθὺς ἀπο γραμμῆς τοῦ ἁγίου τὸ μέτριον, — и впервыхъ достойна вниманія прекрасная особенность въ самомъ написаніи (посланія), ибо она одна уже съ первой черты показываеть смиреніе святого. <sup>12)</sup> Должно быть: именами, — οἰς ὀνόματιν. <sup>13)</sup> Должно быть: пиша, — γράφων. <sup>14)</sup> ἐδήλωσεν, — обозначилъ, назвалъ. <sup>15)</sup> ὁ δὲ τοῖς ταπεινότεροις φαίνεται χαίρων, — онъ же находитъ удовольствіе быти въ числѣ болѣе смиренныхъ. <sup>16)</sup> Въ С. поправлено: колѣнома. Такъ и должно быть, — ταῖς φυλαῖς. <sup>17)</sup> Пропущено: быти, — εἶναι. <sup>18)</sup> Должно быть: сущихъ, — φερομένων. <sup>19)</sup> κατὰ τὸ ἐγχεῖσθαι, — на сколько нужно, по возможности. <sup>20)</sup> Должно быть: явитися, — εὐληττον ἔσται. <sup>21)</sup> τῆς διανοίας ἔχειν τοῦ καθαρὸν καὶ ἡ τῆς διδασκαλίας ἀκρίβεια, — чистота его ума и тщательность его ученія. <sup>22)</sup> καὶ σκοπήσας τῆ θεωρητικῆ ψυχῆς ὀφθαλμῶ, — и зря созерцатель- нымъ (умственнымъ) окомъ души. <sup>23)</sup> и — лишнее. <sup>24)</sup> Должно быть: вселичскій. <sup>25)</sup> πρὸς ὑπομονὴν ἀνένδοτον, — въ непреклонное, неодолимое терпѣніе. <sup>26)</sup> Отъ словъ: якоже съдѣтъ — невѣрно. τοὺς σοφοὺς μιμούμενος παιδοτρι- βας καὶ κατὰ νόμους ἀθλήσεως καλῶς γυμνάσειν ἐπισταμένους, — подражая мудрымъ учителямъ дѣтей борьбѣ, хорошо знающимъ законъ борьбы. <sup>27)</sup> Отъ словъ: намъ въ хвалу Богови, и до ниже указанного мѣста — вѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Мина.

имать, да будете ни о чемъ же лишими; аще же кто отъ васъ лишимъ есть премудрости, да просить отъ Бога, подающаго просто всѣмъ и не поносяща. Смотри высоту воля святаго. Не точію поущаетъ в терпѣніе вѣрующаа и всяку радость велить имѣти в напастехъ, отгуду старѣйшинство душа указываетъ, і тако же се властію уставленою <sup>1)</sup> извѣщаетъ <sup>2)</sup>: мужъ двоедушенъ, глаголя, не устроены въ всѣхъ путехъ своихъ. Уча абіе смиренумудрость имѣти и не превозношати, ни мнѣти что суще тлѣмо: <sup>3)</sup> да хвалится, рече, смиренный братъ высотой своею, богатый же смиреніемъ своимъ, измѣненіемъ высоты смиренія и <sup>4)</sup> укрѣпляа богатыя и убогя и творя праворевенство <sup>5)</sup> супро||тивныхъ: тѣмъ блажить терпящихъ и <sup>6)</sup> крѣплятся, тако вѣнцѣ примуть за терпѣніе; той бо, рече, блаженный человекъ, иже терпитъ напастъ; тако искушенъ бывъ, приметъ вѣнецъ жизни, иже предъуготоваль Богъ любящимъ его. Воле же, тако же се пророкъ, предразумѣя духомъ, тако будетъ время, егда блудящии человекъ начнутъ мнѣти вину Бога суца злыхъ, но <sup>7)</sup> недуги уврачюа, икоже хитрый врачъ, облюдаеміими быліи помагая<sup>8)</sup>, сице вопіеть: никтоже, в напастъ впадай не глаголетъ, тако отъ Бога напастъ ми есть, Богъ бо есть напастникъ злу, напастуетъ бо самъ ни единого же; ни струцъ глаголющихъ <sup>9)</sup> лестию, тако отъ существа пребываетъ намъ еже согрѣшати, рече, родомъ, не оставилъ неизвѣрчеванъ, рече бо о томъ <sup>10)</sup>: вождо напастуется, своею похотию извѣлачимъ и прелѣщаемъ, воле же похоть заченіи ражаетъ грѣхъ, грѣхъ же, свершенъ бывъ, и <sup>11)</sup> раждаетъ смерть. И симъ узриши святаго, указующа свершенныа и прелѣщающа не уповати собою добродѣ- 771 г. тели написовати <sup>12)</sup>, глаголетъ бо: не льститеся, братія моя возлюбленная: всяко даганіе благо и всякъ даръ свершенъ свыше есть сходяй отъ Отца свѣтомъ, у негоже нѣсть преизмѣненіе или измѣненіе; той нѣсть въсхотѣль; родилъ ны словомъ истины и быти начатку нѣкому зданію его. Указаетъ же сими, тако божество подателно есть и несовратимо же и неизмѣнено и тако по образу жителя бывше сынове Зиждителя есмы благодатию <sup>13)</sup>. Егда же о богословеси и учитель о благочестии еже о Бозѣ вообразилъ, виждь, како и о учительнѣй части попечеса; икоже бо се нѣкий законитель, менши ны наказая на доброе, се рече <sup>14)</sup>: буди всякъ человекъ скоръ услышати, медленъ возглаголати; медленъ во гнѣвъ, гнѣвъ бо мужю правды божіа не содѣловаеть; указываетъ бо сими, тако кроткія восприметь Господь, на гнѣвающаа же ся гнѣваеть. И цѣломудрія же его симъ || узриши учителя. Что убо 772 г. и вѣрующимъ писааше? Отложыше всяку злобу и скверну и излишеніе сердца, въ кротости примите всажденное слово,

<sup>1)</sup> Р. С. № 1385: уставноу. <sup>2)</sup> До этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>3)</sup> Вмѣсто: Уча абіе... что суще тлѣмо, въ греч. текстѣ: ὁ δὲ μετὰ ταῦτα λέγει, πόσον ἔχει μετὰ χάριτος καὶ τὸ βάθος,—А то, что онъ говоритъ послѣ того, какую имѣеть глубину вмѣстѣ съ красотой, пріятностію. <sup>4)</sup> и—лишнее. <sup>5)</sup> С. и Р. С. № 1385: праворавенство. <sup>6)</sup> Вѣроятно, должно быть: и да крѣплятся. Въ греч. текстѣ отъ словъ: тѣмъ блажить и дальше—иначе. \*Ἐπεὶ τὰ πάντα εἶδως οἷα δόξης, ὅσων ἀγαθῶν πρόβηνοι τοῖς καρτεροῦσιν οἱ πικρατοί, ἐπαλαμβάνων... φησὶν,—затѣмъ, зная, какую славу, какія блага доставляютъ испытанія тѣмъ, которые въ нихъ тверды, опять повторяеть, говоря. <sup>7)</sup> но—лишнее. <sup>8)</sup> τοῖς φολακτικοῖς χρώμενος βοηθήμασι,—пользуясь предохранительными средствами. <sup>9)</sup> Богъ бо нѣсть искуситель злымъ, не искушаетъ же той никого же. Соб. посл. Іакова, гл. 1, ст. 13. <sup>10)</sup> Отъ словъ: ни струцъ глаголющихъ... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ по изд. Миня. <sup>11)</sup> и—лишнее. <sup>12)</sup> Ἐχεῖθεν ὅτε τὸν δίκαιον σοφῶς ἀναροῦντα τὸν ἐπόμενον ἐπὶ τῇ κατορθώσει τοῦ ἀγαθοῦ τόφον καὶ πείθοντα τῷ Θεῷ μᾶλλον ἢ ἑαυτοῖς λογιζομαι τὸ κατορθῶν,—отсюда видно, что праведникъ мудро уничтожаетъ гордость, сопровождающую исполненіе добра, и убѣждаетъ приписывать то, что сдѣлано хорошо, больше Богу, нежели самимъ себѣ. <sup>13)</sup> Отъ словъ: и тако по образу... по гречески иначе. Καὶ ὅπως ἐξείρετον (Θεῖον) ἢ πρὸς τὰ ἄλλα κτίσματα περὶ τὸν ἄνθρωπον φαίνεται τὸ κηδεμονικὸν ἔχον,—и какъ о человекѣ Богъ имѣеть предпочтительное передъ другими тварями попеченіе. <sup>14)</sup> Отъ словъ: егда же о богословесіи... по гречески иначе. Μετὰ ταῦτα καὶ ἠδικοτέρων ἀπτεται παραίνεσων,—послѣ того обращается и къ нравственнымъ наставленіямъ.

могущее спасти и создать душа ваша <sup>1)</sup>. Какже истоваго христианина уставилъ, увидѣти треба. Рече: чиста и несквернена Богу и Оццю, си есть, посѣщати сирыхъ и вдовиць во скорбехъ, бескверны себе блюсти отъ мира сего. Сима бо двѣма словесема указаль достоинъ вѣрнику щедрю и добротворнику быти, и во всемъ мирѣ нескверनावу быти. Но и о семъ не премолча, еже не творити ничтоже, чади видѣти <sup>2)</sup>, уча: яко не достоинъ доброе творити чади видѣти <sup>3)</sup>; рече бо: не в лицемеріе имѣйте, братіе, вѣру Господа нашего Исуса Христа. Славы ничтоже глаголемыхъ имъ не оставилъ бе свидѣтельства, но всяку глаголемому близъ притча, свѣта солнечнаго свѣтлѣйши свѣтаци, чтущихъ; кто убо отъ любве, таже къ ближнему, тако попеклься <sup>4)</sup>? законъ бо, рече, царскъ скончающа любящаго ближняго своего, яко и самься <sup>5)</sup>. Кто же ся не почюдитъ милостивьству его и человекюлюбьствию! Безъ милости бо судъ, рече, не сътворшему милости и обаче милости хвалящися на судѣ иному паче оного дающими побѣду <sup>6)</sup>. По истинѣ человекюлюбца и Бога ученикъ неложень! Такоже рече: требѣ сущу вѣру, якоже требуетъ тѣло духа и бес тоя всякъ мертвъ есть, безъ успѣха

препирается, глаголя <sup>7)</sup>, абіе Авраама и Рааву <sup>8)</sup> приводя в послушество его, Исаака приводяща с вѣрою <sup>9)</sup>, оному <sup>10)</sup> же согляднику инѣмъ путемъ отъпустивъшу. Что же ми глаголати есть по единому! Съи милость праведнику расътворилъ <sup>11)</sup>, союзу на языки <sup>12)</sup> возложилъ; сій молчати и глаголати по словеси <sup>13)</sup> научилъ; сій лжу возненавидѣлъ <sup>14)</sup> и истину же изучилъ <sup>15)</sup>; сей клеветами друга или осудати иного у самаго закона согрѣшати проповѣдалъ <sup>16)</sup>; сей богатимъ и нищимъ и <sup>17)</sup> откладаетъ, еже на ползу, <sup>18)</sup> и богатимъ не велитъ уповати богатствомъ, а симъ || долготерпѣти <sup>19)</sup> мзду обилу за терпѣніа; онѣмъ бо обличеніе несытости богатство предлагаетъ; симъже, кѣо пророкъ, предъ дверми стоаща и <sup>20)</sup> судяща въ правду, благовъствуетъ. Слышати же добро есть самѣхъ словесъ праведнаго, како написалъ. Хотя указать не клятиса, всѣми же чисти и любити истинну и николиже не солгати, первое убо всего, рече, братія моя, не кленитесь бошю ни небомъ ни землею, ни иною никовою же клятвою; буди же вамъ: ей, ей! ни, ни! да не в судъ впадете. Веселящихъ <sup>21)</sup> пѣти научилъ, уныющихъ молитву дѣяти <sup>22)</sup>, болящихъ молитву дѣятис масломъ священники мазатиса <sup>23)</sup>,

<sup>1)</sup> Отъ словъ: гнѣвъ бо мужю правды божиа.... и до этого мѣста въ греч. текстѣ по изд. Миня—нѣтъ. <sup>2)</sup> μή πρός ἀρέσκειαν βιοῦν ἀνθρώπινον, — жить не такъ, чтобы угождать людямъ. <sup>3)</sup> μήδὲ τὴν εἰς ἀνθρώπων ἐπιζητεῖν δόξαν, — и не искать славы у людей. <sup>4)</sup> Отъ словъ: Славы ничтоже глаголемыхъ.. до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. <sup>5)</sup> Въ греч. текстѣ иначе. Τῶ δὲ καὶ νόμον φάναι βασιλικὸν ἐκπληροῦν τὸν ἀγαπῶντα τὸν πλησίον ὡς ἑαυτὸν, πρός τὴν τῶν ἀδελφῶν ἀγάπην διερεθίσει, — сказавъ же, что любящій ближняго, какъ самаго себя, исполняетъ и царскій законъ, возбуждаетъ къ братской любви. <sup>6)</sup> Отъ словъ: и обаче... невѣрно. Καὶ κατακαυχᾶσθαι ἔλεον κρίσεως, τοῦτῃ διδοῦς ἢ περ ἐκείνῃ τὰ μικτήρια, — прославлять милость больше суда, давая первой предъ послѣднимъ предпочтеніе. <sup>7)</sup> Отъ словъ: Такоже рече: требѣ сущу... невѣрно. Ἀλλὰ καὶ τὴν πίστιν οὕτω δεῖσθαι φησι τῆς πράξεως, ὡς δεῖται τὸ σῶμα τοῦ πνεύματος: ταύτης δὲ χωρὶς νεκρὰν οἶον ὑπάρχειν αὐτὴν καὶ ἀνόνητον, — но и вѣра, говорить, такъ нуждается въ дѣлѣ, какъ тѣло въ воздухѣ: безъ дѣла она какъ бы мертва и бесполезна. <sup>8)</sup> С. ошибочно: Арааву. <sup>9)</sup> τὸν μὲν μετὰ τῆς πίστεως καὶ τὸν Ἰσαὰκ προσενέχοντα, — перваго (Авраама) съ вѣрою принесшаго (въ жертву) даже Исаака. <sup>10)</sup> Должно быть: ону (Рааву). <sup>11)</sup> σὺδὸν γὰρ οὐδὲ μίαν ὕπελιπε τῶν ἡθικῶν ἀρετῶν, πρός ἣν οὐκ ἠρέθισε τὸν φιλόθεον, — онъ почти не оставилъ ни одной нравственной добродѣтели, въ которой не возбуждалъ бы боголюбца. <sup>12)</sup> τῇ γλώσσῃ, — языку (на языкъ). <sup>13)</sup> κατὰ καιρὸν, — сообразно времени, когда слѣдуетъ. <sup>14)</sup> ἀπεχεσθαι, — избѣгать (лжи). <sup>15)</sup> ἔχεσθαι, — держаться (истинны). <sup>16)</sup> καὶ τὰ λαθρα δὲ τοῦ πλησίου καταλαλεῖν ἢ καὶ κρίνειν τῆς τῶν ἀνθρώπων διανοίας μακρὰν ἀποδοῖται, — онъ далеко отстраняетъ отъ мысли людей пересказываніе тайвъ ближняго, а тѣмъ болѣе осужденіе его. <sup>17)</sup> и — лишнее. <sup>18)</sup> παραινέσαι, — увѣщевать (увѣщеваетъ). <sup>19)</sup> С. примемъ. Должно быть: имѣющимъ получить, — ληφομένους. <sup>20)</sup> и — лишнее. <sup>21)</sup> Должно быть: Веселящихся, благодумствующихъ, — εὐθυμοῦντας. <sup>22)</sup> уныющихъ молитву дѣлати — нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. <sup>23)</sup> τοὺς νοσοῦντας (διδάσκει) ἐλαίῳ μετὰ προσευχῆς ἱερώς εἰς ἀλοιφήν χρῆσθαι, — болящихъ (научилъ) мазаться елеемъ съ молитвою іерея.

яко молитвы и <sup>1)</sup> дѣлы помогаемы <sup>2)</sup>, мощь велику имѣюще <sup>3)</sup>. И въбратыѣ рещи: нѣсть образа ученія управляюща словомъ или дѣломъ чловѣка, егоже нѣсть во иаковли епистолии. Что же глаголю: множае ту <sup>4)</sup>, иже хоцетъ, да обрѣтаеть, колико есть величество праведника.

772 г. Есть же и сѣмъ <sup>5)</sup> || и увѣдѣте <sup>6)</sup> старѣйшинство его и трезвеное <sup>7)</sup>. Стязаніе во Антиохіи бысть, аще преступающихъ къ словеси благодати <sup>8)</sup>... по обычаю мовсиову обрѣзати; братія же, суцая во Антиохіи, на апостолы, суца во Иерусалимѣ судъ возложиша, Павлу и Варнаві служажима о искомемъ. Церкви, суцая во Иерусалимѣ, собрашася о семъ <sup>9)</sup>, и Петру верховному стоіащу по вѣре и вѣрному словеси учащу, отвѣща по немъ Иаковъ, вбесѣде сѣдя <sup>10)</sup>, сице: мужи и братія, сими онъ сповѣдалъ, яко исперва Богъ посѣтилъ отъ языкъ люди имени своему и о семъ соглашають словеса пророчская, во еже <sup>11)</sup> прирекъ пророчская словеса, уставная искомемъ я нанесе имущъ сице <sup>12)</sup>: сужду азъ не дѣяти пакости обращающимся къ Богу отъ языкъ, но воспущати <sup>13)</sup> к нимъ ошибнутися <sup>14)</sup> отъ скверны кумирьскыя и отъ блуда и отъ крове и отъ удавленины. И слово дѣло бысть и такъ образъ апостоли напи|| саша, якоже Иаковъ судилъ, и тако цер-

кви в законіиша, якоже оному годѣ бысть, и тако и во апостолахъ бысть честенъ.

Но есть услышати Павла, како о немъ въ Галатомъ писалъ и <sup>15)</sup> послалъ: вздохъ въ Иерусалимъ видѣтъ Петра, иного же отъ апостолъ не видѣ, токмо Иакова, брата господня, якоже велико суще и честно <sup>16)</sup>, якоже Иакова видѣти. Кажда Павла, и яко отъ дѣяній апостолькихъ услышите <sup>17)</sup>: бывшемъ намъ, рече Лува, ту во Иерусалимѣ, приаша ны вся братія; въ другой же день вниде Павелъ ко Иакову; вси бо старци приидоша к нему и, целовавъ ихъ, сповѣда по единому все, еже Богъ сотворилъ во языцѣхъ служеніе мое. Они же, услышавше, прославиша Бога руками воздвѣнемъ, рече Павлови: видиши, о брате, колики тѣмы суть вѣровавшихъ въ жиѣдохъ и вси ревнителе закона суть; увѣдѣша же тебе дѣла, яко отступленію суще <sup>18)</sup> учини отъ Мовсіа всѣмъ жити по языкомъ <sup>19)</sup>; но се сотвори, еже ти глаголемъ: очи||стися съ братією, су- 773 б. щеею на нихъ <sup>20)</sup>, и разумѣють яко, о нихъ же слышаша дѣла бо тебе, ничтоже есть <sup>21)</sup>. Всяко тавѣ есть, яко о Иаковѣ <sup>22)</sup> словеса суть си, и <sup>23)</sup> яко тому суцую старѣйшинѣ церкви. Толма бѣ Иаковъ строинъ и великий, словый, яко владаше о стязанихъ, якоже братъ господень <sup>24)</sup>, изутрь примъ дерзновеніе не сумнѣтися

<sup>1)</sup> Должно быть: молитвъ; и—лишнее. <sup>2)</sup> Д. б. помогаемѣй. <sup>3)</sup> или: яко молитва, дѣлы спомогаема, мощь велику имать. Въ греч. родительн. самостоят. <sup>4)</sup> Р. С. № 1385: множае есть ту. <sup>5)</sup> Должно быть: посемъ, затѣмъ,—*καὶ αὐτῶν*. <sup>6)</sup> С. увѣдѣти. Такъ и должно быть,—*μαθεῖν*. <sup>7)</sup> *καὶ δυνατὸν ἐν λόγῳ*,—и силу въ словѣ, способность говорить. <sup>8)</sup> Пропущено: изъ язычниковъ,—*ἐξ ἔθνων*. <sup>9)</sup> Должно быть: церкви, суцей въ Иерусалимѣ собраніи,—*τῆς δὲ ἐν Ἱεροσολύμοις ἐκκλησίας εἰς τοῦτο συναθροισθείσης*. <sup>10)</sup> *τοῦ τῶν ἀποστόλων πρώτου προεστηκότος τῆς πίστεως*,—(и Петру, первому изъ апостоловъ), предстоящу (предсѣдательствующу) по вѣрѣ. <sup>11)</sup> отвѣща по немъ Иаковъ, въ бесѣдѣ сѣдя,—нѣтъ въ греч. текстѣ по изданию Мина. <sup>12)</sup> *εἶτα*,—потомъ. <sup>13)</sup> Отъ словъ: уставная искомемъ... и до этого мѣста—невѣрно: *τοῖς ζητούμενοις ὄντως ἐπεψήφιστο*,—о спорномъ дѣлѣ далъ такое мнѣніе. <sup>14)</sup> *ἀποβῆναι*,—какъ бы видѣтъ Иакова было нѣчто великое и достойное упоминанія. <sup>15)</sup> *οἷος δὲ ἐστὶ καὶ αὐτῷ Παύλῳ παραπῶν ὁ Ἰακώβος, ὁ τὰ τῶν πράξεων ἐκπὼν σαφῶς εἴσεται*,—а вакимъ онъ показалъ себя, когда одобрялъ Павла, это ясно представить себѣ читающій Дѣянія (апостоловъ). <sup>16)</sup> *οἷος δὲ ἐστὶ καὶ αὐτῷ Παύλῳ παραπῶν ὁ Ἰακώβος, ὁ τὰ τῶν πράξεων ἐκπὼν σαφῶς εἴσεται*,—а вакимъ онъ показалъ себя, когда одобрялъ Павла, это ясно представить себѣ читающій Дѣянія (апостоловъ). <sup>17)</sup> *οἷος δὲ ἐστὶ καὶ αὐτῷ Παύλῳ παραπῶν ὁ Ἰακώβος, ὁ τὰ τῶν πράξεων ἐκπὼν σαφῶς εἴσεται*,—а вакимъ онъ показалъ себя, когда одобрялъ Павла, это ясно представить себѣ читающій Дѣянія (апостоловъ). <sup>18)</sup> *οἷος δὲ ἐστὶ καὶ αὐτῷ Παύλῳ παραπῶν ὁ Ἰακώβος, ὁ τὰ τῶν πράξεων ἐκπὼν σαφῶς εἴσεται*,—а вакимъ онъ показалъ себя, когда одобрялъ Павла, это ясно представить себѣ читающій Дѣянія (апостоловъ). <sup>19)</sup> *οἷος δὲ ἐστὶ καὶ αὐτῷ Παύλῳ παραπῶν ὁ Ἰακώβος, ὁ τὰ τῶν πράξεων ἐκπὼν σαφῶς εἴσεται*,—а вакимъ онъ показалъ себя, когда одобрялъ Павла, это ясно представить себѣ читающій Дѣянія (апостоловъ). <sup>20)</sup> *οἷος δὲ ἐστὶ καὶ αὐτῷ Παύλῳ παραπῶν ὁ Ἰακώβος, ὁ τὰ τῶν πράξεων ἐκπὼν σαφῶς εἴσεται*,—а вакимъ онъ показалъ себя, когда одобрялъ Павла, это ясно представить себѣ читающій Дѣянія (апостоловъ). <sup>21)</sup> *οἷος δὲ ἐστὶ καὶ αὐτῷ Παύλῳ παραπῶν ὁ Ἰακώβος, ὁ τὰ τῶν πράξεων ἐκπὼν σαφῶς εἴσεται*,—а вакимъ онъ показалъ себя, когда одобрялъ Павла, это ясно представить себѣ читающій Дѣянія (апостоловъ). <sup>22)</sup> Должно быть: Иакова,—*Ἰακώβου*... *τὰ ρήματα*. <sup>23)</sup> и—лишнее. <sup>24)</sup> *τοσοῦτον ἐν ἀπόστολοις Ἰακώβῳ τὸ συγκαταβαῖν καὶ οὕτως ἦν ἐπιφανὴς τε καὶ ἀξιώτιμος, τοῦτο μὲν καὶ ἀπὸ τῆς ἀρετῆς ἔχων, τοῦτο δὲ καὶ ἀπὸ τοῦ ἀδελφῶς εἶναι τοῦ Κυρίου προσελήφας*,—столько между апостолами Иакову предоставлялась; такъ онъ былъ знаменитъ и достоятимъ, а это онъ имѣлъ отчасти за свою добродѣтель, а отчасти приобрѣлъ тѣмъ, что былъ братомъ господнимъ.

во время, егда потреба бѣяше, устроая проповѣданіе и глаголя, и апостоли послушаху его, и никтоже противу не глаголаше <sup>1)</sup>, о немъже Іюда, написавъ <sup>2)</sup> седмю каволикю епистолю <sup>3)</sup>, величается, не занеже ли нарицается господень рабъ, братъ же сый чюднаго Іакова. Почти написаніе епистоля его и разумѣши умъ его. Что бо рече Іюда? Іисусъ христовъ рабъ, братъ же іаковль возлюбленнымъ о Бозѣ і Отцѣ Іисусъ Христѣ соблюденнымъ, милость вамъ и миръ. Такъ убо во апостолѣхъ велие и честно бѣ, еже учимо бѣ Іаковомъ, и опришнее еже к нему. Но егдаже уже видѣнное его изъглаголахомъ, <sup>773 в.</sup> нынѣ и дѣянное, елико возможно || есть, не обленимъ ся сповѣдати; счетано бо есть и со дѣяннымъ и мученіе праведнаго, тако выше повѣдано есть намъ о мученіи его <sup>4)</sup>.

Сей, зѣло великій и многоименитый Іаковъ, братъ же господень бывъ, такоже пишеть <sup>5)</sup>, святъ бѣ ис чрева матере своея, и се слово не оставлю бе свѣдѣтельства. Того изглаголетъ великій Іоансій поспъ, подобно же есть и Климятово. Си убо Іаковъ, — речемъ бо и буди сластію многаяды глаголемое, — святъ бѣ ис чрева матере своея, такоже и второй Іеремна явленъ намъ; ни вина, ни олуя не пилъ, тако се другой Самоилъ видимъ, ни душна не талъ, но присно хлѣбомъ животнымъ кормляшеся; бречь на главу его не възде, назарей бо бѣ Богови своему, велми Сампсона святѣй; масломъ не помазася, гоняше бо ему масло веселія, имъже по вся дни мазашеся, мяяше бо ся по вся часы духомъ измовенія; сукна не ношааше, но поняву, присно свѣтлое душа и ума сво-

его одѣніемъ павла <sup>6)</sup>. И тому единому бѣ лѣтъ во святаа святыхъ || присно влази- <sup>773 г.</sup> ти; не единому бо, такоже послужыши закону истину, единъ же влазаше въ церковь божию, такоже единъ могый влазити за чистоту; дошень же бывааше и <sup>7)</sup> лежа на колѣну и прося людемъ отпущенія грѣхомъ. Луче Моусіи молитвы с колѣнокланіемъ творя, такоже оцѣстити и оцѣпнути колѣнома его, такоже и велбуду, занеже присно на колѣну кланяася и моляся Богу и прося отпущенія грѣховъ людскихъ, егоже Моусій не творилъ николиже <sup>8)</sup>. Тако Христось Богъ, бывъ человекъ, своа рабы научилъ <sup>9)</sup>. За преслѣбаніе убо правды его нарицеть же ся праведникъ — Овлія, еже есть словеньскій <sup>10)</sup> — огражденіе людемъ и правда.

И тако пророци провѣщаша первѣ, нѣщии же отъ седми ересь, ихъ же бѣ старѣй Анаанъ, священникъ же тогда бѣ Анаанъ, егда Павелъ нарекова кесаря и в Римъ к Нерону Фистоопъ <sup>11)</sup> пущень бысть. І отъ надежда отпадъше, отъ неяже и Паула остряху <sup>12)</sup>, ко Іакову увратшася, брату господню, сиць и <sup>13)</sup> нанъ || дерз- <sup>774 а.</sup> нуша и в среду его <sup>14)</sup> приведоша, отметанія христовыя вѣры прошаху отъ него предо всѣми людьми. <sup>15)</sup> вопрошаху его, глаголюще: рци намъ, праведниче, кто убо есть дверь іисусова? Онъ же к нимъ рече: той есть Сынъ божий <sup>16)</sup>, Христось. И ови отъ нихъ вѣроваху словесемъ его; ови же не вѣроваху, но противу глаголаху; ты бо ереси в жидохъ ни воскресенія глаголаху, ни грядущаго воздати <sup>17)</sup> комуждо противу дѣломъ его. Мнози же вѣроваху Іакова дѣлма, и ропоть же многъ бѣ во старѣй-

<sup>1)</sup> Отъ словъ: изутръ пріимъ дерзновение... до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. <sup>2)</sup> С. написавъ. <sup>3)</sup> седмие соборное посланіе, — τὴν ἑβδόμη ἐπιστολὴν τῶν καθολικῶν. <sup>4)</sup> Отъ словъ: Такъ убо въ апостолѣхъ... до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ по изд. Миня <sup>5)</sup> ὡς τὰ ἱερὰ φασὶ λόγια, — какъ гласятъ священныя сказанія. <sup>6)</sup> Отъ словъ: и се слово не оставлю бе свидѣтельства... и до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>7)</sup> Вмѣсто: дошень же бывааше и — должно быть: вошедши же, — εἰσερχόμενος δὲ. <sup>8)</sup> Отъ словъ: и моляся Богу... до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>9)</sup> τὰ τῆς εὐχῆς παραδίδωσι, — научаетъ молиться. <sup>10)</sup> Р. С. № 1385: словенскіи. <sup>11)</sup> ἀπὸ τοῦ Πίστου, — Цистомъ. <sup>12)</sup> οὐτοι... τῆς ἐλπίδος καθ' ἣν Παῦλος τῆν ἐπιβολὴν ἐξήρτων ἀμαρτανῶντες, — они, обманувши въ надеждѣ устроить кознь противъ Павла. <sup>13)</sup> Должно быть: и сиде. <sup>14)</sup> ἐαυτῶν, — себя, свое. <sup>15)</sup> Пропущено: и, — καὶ <sup>16)</sup> Пропущено: Іисусъ. <sup>17)</sup> Должно быть: воздаянія, — οὐτε ἐρχόμενος ἀποδοῦναι.

шинахъ жидовскихъ, — фарисѣихъ и книжничемъ, глаголющамъ, тако в' бѣду в'падаютъ все людие, Иисуса Христа чающе. Глаголаху, сошедъшеся ко Иакову: молимътеся, праведниче, воздержи люди, тако заблудиша о Иисусѣ, тако и <sup>1)</sup> тому сущю Христу; молимъ ты убо, да глаголени пришедшихъ <sup>2)</sup> в'день пасхи о Иисусѣ; вси бо послушаемъ; мы убо свѣдѣтельствуемъ ти и вси людие, тако праведникъ еси и на лица не глаголени: углаголи убо ты людий, да не заблуждаютъ о Иисусѣ; не бо,  
 774 6. но и мы и вси людие || послушаемъ тебе. Стани убо на крылѣ церковнемъ, да будеши выше людей и да услышана будутъ словеса твоя. Пасхи бо ради приидоша вся племена съ языки. И поставиша и <sup>3)</sup> книгчія и фарисеи Иакова на крылѣ церковнѣмъ и возниша, глаголюще: праведниче! тебе должни есмы вси послушати; но занеже заблудиша людие въ слѣдъ Иисуса, пропятааго при поньствѣмъ Пилатѣ, повѣжь намъ, кто есть дверь иисусова? И отвѣща гласомъ великимъ Иаковъ, глаголя: что мене вопрошаете о Иисусѣ? той съдѣтитъ одесную на небеси славы и силы Отца своего, и пріити имать по облакомъ небеснымъ судити всей вселеннѣй в правду. И многомъ извѣщеніемъ прим'шимъ извѣщеніи Иаковли <sup>4)</sup>, вопіюще и глаголющемъ имъ: осана Сыну Давидову! тогда паки книгчія и фарисеи глаголаху к себѣ: злѣ створихомъ, тако свидѣтельство давъ же Иисусу; но пріидете низложимъ Иакова, да убоавъшеся народи и <sup>5)</sup> не имуть вѣры Иисусови. И вопиша, глаголюще: оле, и праведный заблудиль! || И возлѣзъ же убо на крыло, и

низложиша его, и глаголаху: каменіемъ побійте праведника! И начаша каменіемъ бити. И понеже низверженъ не умреть, но обращъся, положъ колѣнѣ, глаголаше: Господи Боже, Отче, отпусти имъ, не вѣдятъ бо ся, что творяще; тако бо и Христосъ Богъ и Стефана научиль, Иакова <sup>6)</sup>. Сиче же побивающимъ его каменіемъ, единъ отъ священникъ, сынъ Вѣриховъ сына Рихавина <sup>7)</sup>, свѣдѣтельствуемъ ими <sup>8)</sup> Иеремѣемъ пророкомъ, воспи, глаголя: останетеся, что творите, молится по васъ праведникъ! И вземъ нѣкто <sup>9)</sup> отъ нихъ древо бѣлѣнно <sup>10)</sup>, избиваше <sup>11)</sup> ризы, и удари въ главу. И тако праведникъ предасть духъ. И вземъше его и погребоша его на мѣстѣ добрѣ близъ церкви божіа.

Елико же бѣжа <sup>12)</sup> вротѣцѣ во градъ и зѣло свѣдуци законъ, таже коимъ бысть о томъ <sup>13)</sup>, и пустиша отай къ царю Агрипѣ, той бо Иродова четвертовластьства бѣ преимникъ, моляще убо его пустити <sup>14)</sup> ко Анану не творити тако, не бо в' правду сътворено есть о велицемъ Иаковѣ. Дру- 774 г.  
 зѣи же ихъ Иавлинна <sup>15)</sup> срѣтоша, отъ Александрия идуща, того бо по Фисте поставиль самчию надъ жиды кесарь, и указаль не велитъ Анонови безъ воля ею вещь сътворити <sup>16)</sup>. Алвилъ же, имъ вѣру речемъ, написавъ съ гнѣвомъ ко Анаану, прѣтя казнь ему пріяти і отъ него тако сътвор'ши <sup>17)</sup>. Агрипа же цесарь, оставивъ <sup>18)</sup> Анаана отъ священства, державъша не болѣ трей мѣсяць, и иного в него мѣсто поставиль.

Люты живяще, лютъ <sup>19)</sup> по смерти иаковли жиды постиже. Свѣдѣтель же и <sup>20)</sup> тѣхъ

<sup>1)</sup> и — лишнее. <sup>2)</sup> Должно быть: пришедшимъ. <sup>3)</sup> и — лишнее. <sup>4)</sup> καὶ πολλῶν πληροφορηθέντων ἐπὶ τῇ μαρτορίᾳ ταύτῃ, — и когда многіе вполне убѣдились этимъ свидѣтельствомъ. <sup>5)</sup> и — лишнее. <sup>6)</sup> τὴν ταύτην τῷ Στεφάνῳ φωνῆν ἀφ' οὗ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβος, — сказавъ божественный Иаковъ тѣже слова, что и Стефанъ. <sup>7)</sup> τῶν υἱῶν Ῥηχαὶ υἱοῦ Ραχάβην, — (отъ) сыновъ Рихава сына Рахавы (Рихавля. Иер. гл. 35). <sup>8)</sup> Должно быть: свидѣтельствуемъ имъ, или: о нихъ же свидѣтельствуемъ пророкъ Иеремія. <sup>9)</sup> С. еднѣнъ нѣкто. <sup>10)</sup> Пропущено: имъ же, — ἐν φ. <sup>11)</sup> Должно быть: избиваша, — ἀπεπίαζον. <sup>12)</sup> Должно быть: бѣжа... — во градѣ. <sup>13)</sup> βαρέως ἠνεύχων ἐπὶ τοῦτο, — сильно огорчились этимъ. <sup>14)</sup> ἐπιστεῖλαι, — написать, приказать. <sup>15)</sup> τῷ Ἀλβίνῳ, — Алвина или Албина <sup>16)</sup> διδάσκαοι μὴ ἐξεῖναι τῷ Ἀνάῳ χωρὶς γνώμης αὐτοῦ καθίσαι συνέδριον, — научаютъ не дозволитъ Анану безъ его вѣдома собирать синедріона. <sup>17)</sup> δίκας... ὑποσχέιν αὐτὸν τοῦ τοιοῦτοῦ τομῆματος, — казнь пріяти за такое дерзновенное дѣло. <sup>18)</sup> Должно быть: оставивъ, — ἀφελών. <sup>19)</sup> Вмѣсто: люты живяще, должно быть: лютыя бѣдствія. — τὰ μέντοι κατῶν ἔσχατα. <sup>20)</sup> и — лишнее.

жидовинъ Іосифъ, ничтоже отъ истинны не утаивъ. Сиде убо приложенъ бысть къ святымъ святой и искомомъ убо вышнимъ ликомъ <sup>1)</sup>, сиде приложенъ бысть мученикъ къ мученикомъ, увязавыйся первый во епископѣхъ мученымъ вѣнцемъ; бѣ бо уже варилъ въ діяцехъ <sup>2)</sup> Стефанъ, въ апостолахъ Зеведеовъ Іаковъ, нынѣже священникъ <sup>3)</sup> въ слѣдъ архіерея Христа иде, и <sup>4)</sup> давшаго кровь свою за <sup>5)</sup> всего мира. Сиде приложенъ бысть къ праведникомъ праведный, праведнаго отца праведное ищадіе. Азъ Іосифа отца мученика сего зѣло велика суца ему вѣру, не точно бо увидѣхъ отъ святаго гласа евангельскаго праведника суца, но яко и христовы <sup>6)</sup> тайнослуга бысть достоинъ, яко пресвятую Дѣву и Богородицу именемъ обрученія нѣкоихъ ради словесъ на соблюденіе пріятъ. Аще не бы разумѣлъ Духъ Святой, яко житіемъ и словомъ Іосифъ славенъ бѣаше, и первѣ сего всего не свверну душу имѣаше, и тако и домъ свой изучилъ, не бы домъ его служителя поставилъ благодатныя тайны. Великъ убо Іосифъ бѣаше и святой, зѣло по закону изученъ словесемъ, пророчьскаго дара и словесъ исполненъ, такоже и давидова корене присное прозябеніе и давидскому дому бысть похвала. Свѣдѣтельже сихъ || евангельское писаніе—Іосифа сына давидова нарица и о всемъ с радостію служаща повелѣніемъ аггеловымъ указая, еже не бы въпросто сѣтворилъ, аще издалеча не бы сіаемъ былъ силою тайна <sup>7)</sup>. Отъ <sup>8)</sup> сего || убо намъ святой Іаковъ родися и наказанъ бысть; сего праведнаго сынъ бѣ сей праведный праведникъ и пророкъ и священникъ и апостоль и мученикъ и первый въ епископѣхъ; добра бо труда и плодъ сладокъ и славенъ, не отпадающій корень мудрости. Ей, нынѣ его мудреца

услышахъ глаголюща! Азъ убо, такоже возмогахъ, противу силѣ скончашъ, ты же, о трблаженне и благодатію духовною красиме, о святая и честная и апостольскаа главо, мученное увязеніе посящи, и такоже дерзновеніе имѣя у Бога много, такоже братъ и рабъ бывъ, остави твоими молитвами отъ божіихъ людій гнѣвъ божій, буди второй Ааронъ, за ны Бога умоля, авися и ты други <sup>8)</sup> Финеосъ, отвращая губящаго, и тольма ты паче тѣхъ помози, елма и выщша дерзновенія паче и <sup>9)</sup> тѣхъ сподобленъ еси; прожени, такоже и пастухъ, иноплеменнаго волка, лающаго на ограду Христа Бога; низложи молитвою аурьскый <sup>10)</sup> составъ. Видиши, о пресвятый, разсѣянїя, прогнаніе, гоненіе, запу||стѣніе, оскверненіе церковь <sup>11)</sup> и олтаревъ попра- <sup>775 в.</sup>ніе, иже нашими нынѣ грѣхы постиже; церкви осквернены очисти, царство утверди, люди божія, неславныя отъ славныхъ и нищаа отъ богатыхъ снабди, да славимъ бываетъ всѣми Богъ, въ Троици поклананіе пріемля, Отець и Сынъ и Святой Духъ, тако тому подобаеъ слава во вѣки вѣкомъ. Аминь.

**В ТОЙЖЕ ДЕНЬ** убіеніе святаго апостола Іакова, брата господня по плоти.

Приемникъ церкви по апостолѣхъ Іаковъ, братъ господень, нареченный отъ всѣхъ праведникъ, яко отъ господень лѣтъ и до насъ; понеже и мнозѣ Іаковѣ нарицахутся, сей же отъ чрева матери своей бѣ святой <sup>12)</sup>, вина и творена пива не пиеть, бритва на главу ему не въздетъ, олѣмъ не помазася, и въ банѣ не измыся; семуже токмо и лѣтъ бѣ во святая, не бо сухо ношаше, но лянно; обрѣташежеса, ле-

1) и искомомъ убо вышнимъ ликомъ — нѣтъ въ греч. текстѣ. 2) ἐν διακόνοις, — въ діаконахъ. 3) οὐκ δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, — нынѣ же архіерей. 4) и лишнее. 5) Дальше иначе сравнительно съ греч. текстомъ, который, послѣ еще нѣсколькихъ восхваленій Іакова, оканчивается обычнымъ словословіемъ. 6) Должно бытъ: христовый. 7) Наже столб. 777 в: силою Святаго Духа. 8) С. други. 9) и—лишнее. 10) Ниже столб. 777 г: сурски. 11) Наже столб. 777 г: церкви. 12) Слѣч. выше, столб. 773 в.



жа на колѣну, прося о людехъ отпущенія грѣховъ, тако ожеститися колѣномъ его, тако вельблужимъ подобно, зане присно  
775 г. покло||няше колѣни, вланияся Богови, прося избавленія людямъ; за преспѣющую же правду ея и Овліе, еже нарицается сказаемо-одержаніе людямъ и правда, такоже пророци скажутъ о немъ. Етери бо отъ седми ересей, преже <sup>1)</sup> написано в повѣстехъ, вопрошахуть его, кыя бѣху двери іисусовы? И глаголюще и сего быти Спасителя, вы же ереси преже написанныя неверьствоваша ни скресенія, ни гряду <sup>2)</sup> возданія комуждо по дѣломъ ему. Еликоже вѣроваша Іакова ради, многымъ у <sup>3)</sup> княземъ вѣрующимъ, бѣ бо говоръ в людехъ и книгѣахъ и фарисеохъ, глаголющихъ, тако стражють людіе, Іисуса Христа чающе. Глаголаху убо сошедшася ко Іакову: молимътиса, праведниче, удержи намъ люди, тако заблудиша о Іисусѣ, тако той есть Христосъ. Вся препрѣти молимъ тя, пришедша бо въ день пасцѣ о Іисусѣ той есть Христосъ; тебѣ бо вси вѣру имемъ, мы бо свѣдѣтельствуемъ о тебѣ, тако праведенъ еси, тако не обинуешиса лица человекѣа.  
776 а. Сътвори убо || ты народа о Іисусѣ не блазнитиса, ибо вси людіе послушаемъ тебе. Стани убо на крилѣ церковнѣмъ, да слыше будетъ ти гавленъ и будутъ услышана словеса твоя всѣмъ людямъ. О <sup>4)</sup> пасхи бо ради собрашася вся колѣна и вси языци. Поставиша же убо преже реченныя книжници Іакова на крилѣ церковнемъ, и воспѣша и рѣша ему: праведниче! Тебѣ <sup>5)</sup> должны есмы мы послушати, понеже людіе будутъ <sup>6)</sup> слѣдъ Іисуса пропятаго. Праведный же Іаковъ отвѣща гласомъ велиемъ и рече: что мя вопрошае о Іисусѣ Сынѣ божіи? и той сѣдитъ одесную Отца в велицей славі; иматъ пріити подъ облакомъ небеснымъ. Извѣщепимъ ся и славящимъ Бога о свидѣльствіи праведнаго и гла-

голющимъ: осанна сыну Давидовъ, рекше: слава въ вышнихъ Богу; тогда паки архиереи и книжници и фарисеи рѣша другъ ко другу: злѣ сотворихомъ, тако свѣдѣльствовавши Іисусови; но возлѣзши низвержемъ его, да убоявшеся, людіе не имуть ему вѣры. И воспѣша <sup>7)</sup> къ людямъ, глаголюще: праведный заблуди, и сконча- 776 б. шася книги, пишемыя Исаиемъ пророкомъ: измемъ праведника, тако не благо намъ есть, тѣмъ и плодъ дѣломъ своимъ снѣдять. И начаша каменіемъ лучати его. Возлѣзшимъ же свергоша и, и глаголахъ, другъ къ другу: каменіемъ побиваемъ Іакова праведнаго. И начаша каменіемъ побивати его. Каменіемъ біемъ не умре, но обрящашася, поклонъ колѣни, глаголя: Господи, Боже, отдай же имъ, не видятъ бо ся, что творять! Тако бо Христосъ Богъ научилъ Стефана, Іакова. Сиде же побивающимъ его каменіемъ, единъ отъ священникъ сыновъ Рихавовъ сына Рахавина, свѣдѣтельствуемъ и мы <sup>8)</sup> Іеремѣомъ пророкомъ, воспи, глаголя: останитеся, что творите, молится о васъ праведникъ! И вземъ единъ древо белильное, дрекольемъ же избиваютъ ризы, и удари и во главу. И тако праведникъ правый предасть духъ свой. И возьмете его, погребеша на мѣстѣ добрѣ близъ церкви божіа.

Елико же бѣша кротыцѣ во градѣ и зѣло свѣдуща законъ, || тяжко бы имъ о томъ <sup>9)</sup>, 776 в. тако мнозѣ отъ кромѣшнихъ вѣры и суще мудрѣшнихъ жидохъ написаша мученіе его, и глаголетъ, тако тогда же казнь божію пріаша убивши праведнаго; паче же и самъ Іерусалимъ в бѣду превелію впаде и за сотворенаго ими безаконія на немъ тогда весь языкъ жидовскій отступиша отъ римлянъ, Агрипа же бѣжа в Римъ. Тогда Неронъ глостію и гнѣвомъ посла ко восточному воеводѣ Спасіану, повелѣ ему собрати область свою и пріити на жидов-

<sup>1)</sup> Въмѣсто: преже, должно быти: такоже. <sup>2)</sup> С. поправлено: грядушаго. Такъ и должно быти. <sup>3)</sup> Должно быти: и, а не: у. <sup>4)</sup> О—лишнее. <sup>5)</sup> Должно быти: Тебе. <sup>6)</sup> Должно быти: идуть. <sup>7)</sup> Должно быти: и воспѣша. <sup>8)</sup> Должно быти: свидѣтельствуемый. <sup>9)</sup> До сихъ поръ сходно съ вышенапечатаннымъ житіемъ, см. стлб. 774 в.

скую землю и внезапно погубиті ю. Силніи же жидове вбѣгоша во градъ Іерусалимъ, зане твердъ бѣ градъ, 3 стѣны имѣя и столпы великы, огражены. Воеводы <sup>1)</sup> же, пришедше на жидовскую землю, ополчися, и вся грады галилеискыя раскопавъ, пожже. Пришедъ же на Іерусалимъ, сѣде около его, воюя отъ года до года, многими образы боряся; ничтоже успѣ, зане твердъ бѣ градъ, но излазяще изъ града внезапно, убиваху многи римляны. Испедъ 776 г. же в || Кесарію Усписіанъ, отпусти препочити воемъ. В то же время убіенъ бысть Неронъ в Римѣ и бысть в него мѣсто Галва 7 мѣсяць, и той убіенъ бысть и бысть в него мѣсто Отонъ 3 мѣсяци, и паки в того мѣсто Виталій 3 мѣсяци. Во мнозѣ бѣдѣ бывшю Риму, варваромълежащимъ на Римъ, сущи же вои на востоцѣ, царь Евпасіанъ посла сына своего Тита и Доментіана повелѣ повоевати Іерусалимъ. Доментіана же посла на варвары. Приближающуся ему в Риму, вои, сущи в немъ с велможами, противника убиша. Внезапу римская земля исправися, Доментіану же избивши пришедшия варвары на Римъ. Жидове пиры дѣяху многи во Іерусалиме. Уродъ же нѣкто вопіаше, по граду рыща: лютѣ граду сему отъ востока, лютѣ отъ запада, лютѣ отъ полудне! И попадаша жидове и рекоша ему: что ты намъ блазниши? и биша и много. Посла же паки Тита с восточными вои на Іерусалимъ, и вбѣгоша жидове во градъ. Пришедъ же Титъ с вои, остушиша градъ, воеваша два лѣта. И бысть бѣда велика во градѣ, и сѣдирающе вожи со щить, и гадяху; друзи же сапогы жѣваху; инии же кого узряху устама движуща и ухвачаху за гортань и с кровію изгнетаху другъ другу изъ горла; инии же гдѣ чюяху отробы, повергыше во знакъ, и ляху укусу въ ноздри; жену же вдову разграбиша и не оставиша ничтоже у нея; она же зарѣза отрока свое

и испече отай; и обоняше вона мясъ печинъ и начаша бити ю, глаголюще: вонають мяса у тебе, дай намъ. Она же показа имъ, вывертѣвши изъ плащаница отрока печено, угадено третіа часть. И побѣгоша отъ нея. Она же окаянная, воздохнувше и, и рече: о окаянная утроба! испедъ ис тебе и опять в тѣ идетъ! и сѣде отрока свое и разсѣдся и умре. И бѣ туга велика во градѣ. Жены же, дѣти дошши, вопіаху, глаголюще: падете на насъ стѣны градныя и поразите ны! Младенци же вопіаху, иссысающе гладныя матери, неспроста умираху младенци. Многа бѣда и рать наведе Господь на Іерусалимъ. Титу же налегшу на градъ, и растолкоша первую стѣну градную і убиша много жидовъ, и толцаху другую стѣну градную, и бѣ туга велика жидовъ. Во градѣ вопіаху, плачюще, горко реще: падите на ны! Жены же издавиша младенца своя отъ бѣды, нашедшая на ны, и чада своя изыдоша. Примъ же кесарь градъ, и уби люди, бывшаа в немъ, и располони весь градъ и церкви пожже. Тогда скончася слово господне, тако не останеъ камень на камени. Убіено же бысть тогда жидовъ шесть сотъ темъ, а плениша десять темъ, а умроша гладомъ десять темъ, а разбѣгоша четьре тысяци. И по заустѣнни града снидоша вѣрнии в Сионѣ и поставиша два епископа во Іерусалимѣ: Симеона клеопова, писанаго въ іевангелии сродника господня. Великій бо <sup>2)</sup> Іосифъ бѣаше святъ и зило по закону изученъ словесемъ, пророчскій даръ исполненъ, тако же Давида корене присно || 777 в. прозябеніе и давидьскому дому похвала. Свѣдѣтели же сихъ евангельское писаніе, — Іосифа сына Давида наричая, и о всемъ с радостію служаща повелѣніемъ ангеловымъ указая, ея же и Богъ просто сътворивъ <sup>3)</sup>, аще издалеца не бы сіаемъ былъ силою святаго Духа. Отъ сего намъ святыи Іаковъ родися и наказанъ бысть, сего пра-

<sup>1)</sup> Должно быть: воевода. <sup>2)</sup> Отсюда сходно съ вышенапечатаннымъ текстомъ. См. выше стлб. 775 а.

<sup>3)</sup> См. выше стлб. 775 б: еже не бы въпросто створилъ.

веднаго Иосифа сынъ бѣ сей праведный Иаковъ, сый и праведникъ и пророкъ и священникъ, апостоль и мученикъ и первый во епископѣхъ, добраго труда и плодъ сладоу и славенъ, не отпадающъ корень мудрости. Нѣкоего мудреца <sup>1)</sup> слышашъ глаголюща. Азъ убо, яко же возмогохъ, противу силѣ скончашъ; ты же, о треблаженне и благодатию духовною красиме, о святая и чистая <sup>2)</sup>, апостольская главо, мученое узязненіе носящи, яко же дерзновение имѣя у Бога много, яко братъ и рабъ бывъ, устави твоими молитвами, обожи люди и <sup>3)</sup> гнѣвъ божій, и буди второй Аронъ, за ны Бога умоля; авися и ты другой Финеосъ, отвращая губящаго и толма || паче тѣхъ сподобленъ еси; прожени, яко пастухъ, иноплеменнаго волка, лающа на ограду Христа Бога; низложи молитвою сурьскіи составъ. Видиши ли, о тресвятый <sup>4)</sup>, разсѣяніе, прогнаніе, гоненіе, заустѣніе, оскверненіе церкви и олгаремъ попраеніе, иже нашими грѣхи постиже? ты же церкви оскверненныя очисти и царство утверди, людіе божія славныя <sup>5)</sup> отъ славныхъ, нищая отъ богатыхъ снабди, да славимъ бываетъ всѣми Богъ, въ Троици поклоняніе приѣмля, Отець и Сынъ и святыи Духъ, яко тому подобаеть слава всегда и нынѣ и присно, въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе и похвала святаго апостола Иакова, брата господня по плоти.**

Господь нашъ Исусъ Христосъ, Сынъ и Слово отчее, иже преже всѣхъ вѣкъ отъ него рожейся, иже сый сіяніе образъ состава его и присно сый во единомъ составѣ по божеству, пріятія же ради славимъ того во двою естеству, еже есть, въ божествѣ и 778 а. человекѣ || ствѣ, иже нашего ради спасенія въ послѣдняя дни изливавъ себе и зрака

раба пріимъ, подобенъ намъ бывъ по всему, кромѣ грѣха, иже баше пребысть Богъ сый истиненъ и еже не бѣ, пріять, бысть совершенъ человекъ отъ приснодѣвы Маріа благоволеніемъ Отца и нашествіемъ святаго Духа, и со человекѣ поживе, иже божественною силою неизреченная съвершная знаменія, по плотскому же смотренію вся человекѣчская совершная, сего ради изволи, нужныхъ ради винъ, пречистѣй своей матери обрученику и хранителю быти праведному Иосифу, яко симъ ухитряя древняго врага, назирающаго въ совершеніе прійти, еже рече Исаія: яко дѣвая хоцеть родити Бога во плоти, яко да преминеть сию, яко обрученицу и не увѣсть тайнства, не точію же той, но и человекѣци не видяху таковое смотреніе. Сего ради Лука пишеть: и той бѣ Иисусъ, яко лѣтомъ тридесате начиная, сый мнимъ, яко сынъ Иосифовъ. Великъ убо по истинѣ Иосифъ <sup>6)</sup> || и зѣло святъ по закону, 778 б. яко таковаго смотренія тайнъ бысть и воплотивъ шемуса божію Слово, яко сый мнимый отецъ, иже преже вѣкъ того рождшаго Отца назнаменуя свѣтъ, блаженъ зѣло праведный сей Иосифъ и яко отъ святаго Духа проувидѣно житіе сего и неизреченная чистота души его; иаковъ же онъ, сице и весь домъ свой научи. Сего ради таковымъ тайнамъ служителя избра того святыи Духъ, въ симъ же и тако вѣдый добръ пророчьская реченія и Давыда царскаго корене честно прозябеніе и того дому великая похвала, яко же свѣдѣтельствуеть божественный евангелистъ, сына давидова того нарицаая, и о всемъ непорочно служаща тайнству господня воплощенія по повелѣнію аггелову.

Сей убо прозябеніе великий Иаковъ, о немъ же слово произвести дерзнухъ, аще и выше силы. Сего ради преже показахъ корене достоинство, да и плодъ того достоинъ всѣмъ явленъ будетъ, и яко того

<sup>1)</sup> Выше стлб. 775 б: Ей, нынѣ его мудреца... <sup>2)</sup> Выше: честная. <sup>3)</sup> Выше: отъ божіихъ людей гнѣвъ... <sup>4)</sup> Выше: пресвятый. <sup>5)</sup> Выше: неславныя. <sup>6)</sup> Слѣч. выше стлб. 775 а.

наказаніемъ зѣло праведенъ показася бла-  
778 в. женный || Иаковъ, по истиннѣй благого ко-  
рене преславно прозябеніе и краснаго дре-  
ва сладкый плодъ <sup>1)</sup>).

Бяше же сему блаженному и ина бра-  
тія едиnorodни: Иосій и Симонъ Иуда, яко  
Иосифу чада плотская отъ иже во юности  
бывшая тому жены, имже раздѣляя наслѣд-  
діе Иосифъ, восхотѣ с тѣми сотворити наслѣд-  
ника и мнимаго того сына, рождѣшагося отъ  
святыя дѣвицы, Господа нашего Исуса Хри-  
ста. Они же не восхотѣша. Иаковъ же, при-  
емъ свою часть, наслѣдника ей Христа по-  
ставляетъ. Господь же приемъ того произ-  
воленіе и своя ради милости отъ сего на-  
рече его себѣ брата и, яко праведна суца,  
и зѣло того возлюби. Пребывая же вели-  
кий Иаковъ съ Господемъ и послѣдуа ему,  
и до спасенія страсти зритель бывая бо-  
гозванія его и навѣщая отъ него неизре-  
ченнаа тайнства, глаголетъжеся, яко самъ  
Господь научи того тайнѣй бескровнѣй  
778 г. же его первопрестолника и перваго епи-  
скопа Иерусалиму, идеже совершивъ вмир-  
ное избавленіе свое, еже по плоти божес-  
твенное смотреніе, и яко свое мѣсто тому  
навершати дарова. По спасеній же стра-  
сти и воскресеніи и по еже на небеса воз-  
несеніи, просвѣщается и той нашествіемъ  
святаго Духа со обѣманадесяте. Пребысть  
же, добръ правя престоль іеросалимския  
церкви. Божественіи же апостоли почита-  
ху его не точию, яко брата господня, но  
вмѣсто самого Христа имаху его. Сего ра-  
ди вся по его совѣту творяху и, егда раз-  
лучахуса во страны, еже святыи Духъ тѣмъ  
раздѣли, и елико с тѣми Богъ сътвори  
преславная во іудеехъ и языцехъ, вся тому  
возвѣщаху, ова писаніемъ, ина же, егда  
возвращахуса, якоже свѣдѣтельствуеть  
верховны Петръ. Егда изведе того аггелъ  
ис темница, отходя во ино мѣсто: возвѣ-  
стите, рече, Иакову сіа. Пишетъ же и Кли-

ментъ, егда постави того Петръ епископа  
Риму, вся, яже о себѣ, во Иакову. Егда  
же нѣщии вѣровавшей отъ ереси фарисей-  
ския || возмущааху иже отъ языкъ вѣро- 779 а.  
вавшихъ, глаголюще тѣмъ обрѣзоватися и  
моисеовъ законъ хранити, и многу взыска-  
нію бывшую о сихъ во апостолѣхъ, егда же  
вси умолчаха, рече великій Иаковъ: мужіе  
и братіе, послушайте мене. Симеонъ повѣ-  
да, яко исперва избра Богъ отъ языкъ  
люди имени своему, и въ симъ приложи  
отъ закона и пророкъ, рече: тѣмъ-же азъ  
сужю: не стужати иже отъ языкъ обра-  
щающимъ къ Богу, но заповѣдати имъ  
огрѣбати отъ требъ идольскихъ и отъ  
блуда и удавленіны и отъ крове и, елика  
себѣ негодна, инѣмъ не сотворити. И еже  
рече, тако и бысть. Вси апостоли по сло-  
веси его знаменавше, послаха во Антіохію  
братіи, тамо бо таковаа подвигошася.

Сиче убо отъ всѣхъ благопослушне по-  
читаемъ великій, и пребываа во Иеруса-  
лимѣ, прешираа, обращаше не точию су-  
щая іудея, но и пришелца на увидѣніе  
истиннѣй и на разумъ Сына божія, сущихъ  
же въ вѣре потвержая, не во Иерусалимѣ  
токмо, но и во всѣхъ, иже в ра||зсѣянїи 779 б.  
дванадесяте колѣнъ, якоже соборное по-  
сланіе его являетъ. Иаковъ бо, рече, Исусъ  
Христу рабъ, дванадесяте колѣномъ, иже  
в разсѣяни, радоватися. Видѣ же ми  
смирненіе святаго. Не рече: божій братъ  
или апостоль или первый епископъ, но  
паче смиренная воображаетъ, раба себе на-  
рече.

Пишетъ же учително посланіе уча о раз-  
личныхъ искушеніихъ, кое убо есть отъ  
Бога, кое же отъ своего сердца человѣ-  
комъ есть, и яко не словомъ токмо, но и  
дѣломъ показати вѣру, понеже та кромѣ  
дѣлъ мертва есть, и яко не послушници  
закона, но творци оправдаются. О бога-  
тыхъ же заповѣдаетъ, да не оужають ни-  
щія богатїи въ церквахъ, но паче и угаз-  
вляются, яко презориви; отверзаяй же

<sup>1)</sup> До сихъ поръ сходно. См. выше стлб. 775 б. <sup>2)</sup> С. вѣру—ошибочно.

дверь пзычьскую безъ воздержанія, сего, рече, суетна вѣра; могущаго же обуздавати сего сверешество совершена того именована, утѣшая же и обидимыя и повелевая имъ терпѣти до пришествия христова, и научивъ о долготерпѣннїи отъ іовова благаго  
779 в. терпѣннїа. Надъ болящими же велитъ священники призывать; подвизатися обращати ко истиннѣ заблуждая отъ праваго тоя пути, тако сіа намъ ходатайствуютъ оставленіе грѣховъ, и многу мзду, рече, о томъ отъ Бога имѣти. Разумно же хотяи о сихъ увѣдѣти, да прочтеть посланіе его, составленное премудростію святаго Духа. Отъ сего увѣсть, тако въ зеркалѣ, отъ дѣятелнаго въ боговидѣніе высокое въсхождение его. Представитъ же слово страдалъный того подвигъ, тако съвоушленіе и съвершеніе обоемъ — дѣванію и видѣнію, тако симъ блаженнымъ, дѣятелнымъ подвигомъ отложивъ завѣсу плоти, в зеркалѣ тому разрѣшишася, и въсходить не въ мракъ боговидѣннїа, но в самое небо, еже чистѣ зрѣти лице господне и присно насыщаться боговидѣннїа лучами. Имать же предъидущее реченіе, еже о страданнїи его сїце.

Сей убо великий, тако братъ господень, святъ же и освященъ изъ чрева матерня, такоже Іеремїа и Самуиль или  
779 г. высочайше, удаляяся вина и сикера и отъ снѣди животныхъ мясъ, но питаяся присно животнымъ хлѣбомъ, и желѣзо на главу его не взде, тако назарей, сирѣчь, освященъ бѣ Богови; муро же и масло не прикоснуса телесе его, но святымъ Духомъ мыслене умащаяся, и присно одѣжеми свѣтлыми священїа, тако архіерей, одѣвашася, сими показуя свѣтлость душа своя, внутреняя святая входя и присно предъстоя престолу господню, жертвы бескровныя принося, еже въ Дусѣ, не о себѣ точію, но и за людская невѣжества, тако сый достоинъ за вревское <sup>1)</sup> чистоты, к симъ же и поклоняяся Отцю и того Сыну и пресвятому Духу, молитвою же и моле-

ніемъ ходатайствуя создателю и созданію.

Поистиннѣ убо паче Мойсея прославися сей и Аарона превыше возвеличися. Иже они убо образомъ и сѣни служажу, сей же благодати, истиннѣ предъстатель и первый архіерей показася; его же сїи гананіемъ <sup>2)</sup> прорекоса, сего онъ не точію видѣти сподобися, || но и братъ тому по  
780 а. плоти нареченъ бысть, и за превеликое правды его не точію отъ вѣровавшихъ, но и отъ всѣхъ іудей праведникъ нарицашеся.

Егда же бысть молва и зѣло великъ мятежъ въ Іерусалимѣ отъ ереси фарисейскыя и саддукейскыя и прочихъ, имъ же началникъ Ананїа архіерей; егда на Павла восташа, еже убити его, ему же нужда бысть нареци кесаря; сего ради отъ руки ихъ исторженъ бысть и в Римъ к Нерону Фистомъ пущенъ бысть; они же погрѣшиша надежу о Павлѣ, еже нанъ мысляху, на Іакова обратишася, ищуще отъ него, еже не проповѣдати Іисуса, и вопрошаху его вси, глаголюще: тебе вѣмы праведна, что убо есть истинна, таже о Іисусѣ, рци намъ. Отвѣщавъ же великій Іаковъ, рече к нимъ: се бо есть Сынъ божїй, егоже посла Богъ на спасеніе Израилеви, и о немъ спасеніе вѣрующимъ, невѣрующимъ же потребленіе, и тако о немъ воскресеніе мертвымъ хочеть быти. Нѣци убо отъ нихъ вѣроваша, инии же ни, но съпротивъ отвѣщеваху. <sup>780 б.</sup> И ропотъ многъ оъ сихъ въ фарисеохъ и садукеехъ; саддукеи убо глаголють воскресенію не быти, ни ангела, ни духа; фарисеи же исповѣдаютъ обоя. Мнози же отъ народа вѣроваша отъ Іакова реченнымъ. Архиереи же и фарисеи и книжници бѣдно сіа творяху множества ради вѣровавшихъ во Іисуса, и придоша ко Іакову, глаголюще: молимътиса, тако сущю праведну, устави стремленіе людей, тако вси заблудша въ слѣдъ имени Іисусова и тому глаголюще Христу быти; молимъ же тя, тако да глаголеши о Іисусѣ пришедшимъ въ празникъ пасхи; тако вси тебе послушаемъ,

<sup>1)</sup> С. и У. превское. <sup>2)</sup> Должно быти: гаданіемъ.

ибо отъ всѣхъ людей свидѣтельствованъ еси праведенъ и не зриши на лица. Увѣщай убо люди не заблужати въ слѣдъ Исуса; ибо мы и вси людие послушаемъ тебе. Взыди убо и стани на крилѣ церковнѣмъ, тако да высоты ради всѣмъ во услышаніе будутъ словеса твоя, ибо праздника ради пасхи вся племена и мнози отъ языкъ приидоша. Возведоша великаго Якова на крило церковное и возопиша архиереи,  
780 в. фари||сеи же и книжници, глаголюще ко Якову: вси убо тебе должны есмы послушати, тако зѣло праведна; рци убо намъ, понеже заблудиша людие въ слѣдъ Исуса пропятаго, повѣжь намъ истинну, таже о немъ. Воздвигъ же великій Яковъ гласъ и возопи зѣло: что мене вопрошаете, ибо азъ истинну вамъ глаголю, тако се есть Сынъ божій, иже и сѣдѣтъ одесную Бога Отца на небесехъ, иже пріити имать на облацѣхъ небесныхъ со тѣми ангель судити всей вселеннѣй въ правду. Мнозѣ же отъ народа вѣроваша и извѣщеніе пріяна отъ него и возопиша, глаголюще: осанна сыну давидовъ, осанна въ вышнихъ! Архиерѣи же и фарисѣи и книжницѣ раскаяшася о сихъ, глаголюще: не добръ сътворихомъ, тако множайше свидѣтельство отъ сего бысть Исусово; но придемъ, низложивше, верземъ отъ высоты Якова, тако да страхомъ таковыхъ не прилагаются народи къ вѣрѣ Исусовѣ. И возопиша, глаголюще: оле, и праведный смятеся и заблуди! и возведъше же на крило, свергоша  
780 г. праведнаго на землю || и кричаху, глаголюще, еже побити его каменіемъ. Они же во мнозѣ устремленіи каменіемъ побиваху святого. Еще же дыша великій Яковъ, мало воздвигъся и преклонивъ колѣни, моляшеся, глаголя: Господи Боже и Отче и единачадый твой Сынъ, Господь нашъ Исусъ Христосъ и святыи твой Духъ, отпусти имъ, не вѣдятъ бо что творять! Единъ же отъ священныхъ сынонъ рихавовъ возопи, глаголя: оставите, что творите, воз-

браняя тѣхъ стремленіе, видите, молится о васъ праведный! Единъ же отъ нихъ, подвигъся отъ нѣвогю бѣса, возьмъ древо белило ударяетъ въ главу праведнаго. И тако великій господень апостоль преда святую свою душу в рущѣ Господеву. Нѣщии же отъ вѣрныхъ; возьмше честное его тѣло, и погребоша в нарочитѣ мѣстѣ близъ божественныхъ цереве.

Елици же бяху кротци во градѣ и добръ вѣдуще законъ, такоже <sup>1)</sup> си вмѣниша содѣланная, таже о блаженнѣмъ Яковѣ, послаша отай къ царю Агрипѣ; той бо баше примникъ Иродова четверовластьства, моляще его послати ко архі||ерѣю Ананіи, 781 а. еже не творити таковая, возвѣщающе ему сотворенное зло, еже о велицемъ Яковѣ; друзии же отъ нихъ Авлина срѣтоша, отъ тоа Александрѣя грядуща, и повѣдаша ему вся бывша отъ архиерѣя; той убо по Фѣстѣ отъ кесаря поставленъ бысть игѣмонъ надъ жиды, заповѣда же безъ того совѣта ничтоже творити архиерѣю Ананіи. Слышавъ же онъ, написа к нему съ гнѣвомъ, претя ему казнію о сътворенномъ злѣ. Царь же Агрипа изверже Ананію отъ архиерѣйства, три мѣсяци в немъ точию пребывъшу, и постави иного в мѣсто того. Многа же лютая постигоша іудей по убіеніи великаго Якова, такоже пиша свидѣтельствуеетъ истинѣ Иосифъ еврѣинъ. Великій же Яковъ, господень апостоль, проповѣда и исповѣда великое того имя, вѣру соблюде и теченіе сконча, прія праведный вѣнецъ; Яковъ братъ господень, вмѣсто тлѣннаго наслѣдія, ему же Христа причастнѣ сътвори, и той отъ него поставленъ бысть причастникъ небеснаго наслѣдія, і тако праве||денъ и непороченъ и 781 б. вѣренъ строитель, умножи данный тому талантъ, иже и вниде в радость Господа своего и надо многими властію почтенъ отъ него, и тако первый архиерѣй Новаго Завѣта и служитель тайнамъ благодати, въ слѣдъ отъиде архиерѣя великаго Исуса,

<sup>1)</sup> С. и У. тяжко.

Сына божия, давшаго себе за избавленіе всего мира, и преложиася къ всѣмъ праведнымъ, яко праведникъ, праведнаго отца праведное чадо, и къ святымъ. святой и къ мученикомъ, яко мученикъ, и первый въ епископѣхъ мученія вѣнцемъ увязеся, якоже во архидіаконехъ Стефанъ и во апостолѣхъ Іаковъ Зеведивъ.

Сіа убо тобѣ, поелику возможно, изобрази малое гранесловіе похвалѣ и подвигъ страданія твоего и ина прочая. Ты же, о преблаженный, великій господень апостоле, иже благодатию святаго Духа украшенъ, о священная и честная апостоломъ главо, и первъй архіерѣемъ вѣнче и священномученикомъ честное украшеніе и всѣмъ праведнымъ великая похвало и, еже всѣхъ высочайше, яко и братъ бывъ господень по 781 в. плоти || и дерзновение неизреченно стяжа и со всѣми же небесными силами присно предъстоя окрестъ страшнаго престола его, неснѣнѣ наслаждаясь неисповѣдимыхъ благъ, и божественнымъ свѣтолігіемъ просвѣщаемъ, всегда зря выну пречистый его образъ! Мы же ти ся молимъ, отъ насъ нынѣ молитвами своими божественными гнѣвъ отвори, иже благочестно вѣрующихъ, и стани отъ всѣхъ къ Богу, якоже Мойсѣй і Аронъ и Финионъ, преклоняя того человеколюбіе и отвращая прежній отъ насъ губителя змѣя со всѣми коварствы. Вѣмы, яко зѣло и паче онѣхъ можеша, ибо и дерзновение паче тѣхъ стяжа; сего ради и заступай насъ множае тѣхъ и; яко пастырь добрый; отжени отъ ограды христовы мысленаго волка и весь еретическій составъ потреби, и отъ северны тѣхъ церковь оцѣсти, вся же иноплеменные языки низложи, и православныхъ царей рогъ вознеси, и вся люди богатыя и нищія, старыя и юныя заступай милостивнѣ, еже ко Христу своими молитвами, 781 г. тако || тому подобаеъ всяка слава, честь и держава со Отцемъ и съ Святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

1) съ бѣгъ, — а не жрецъ.

**|| ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ** 782 а.  
**23** память святаго священномученика и равна апостоломъ Іакова, брата господня.

Стихъ: Нареченный братъ осужденному на древѣ, умираеши его ради, блажене, древомъ съкрушенъ; страдавша брата божія въ двадесять третій древо узави.

Святой Іаковъ первый епископъ въ Іерусалимѣ бывъ, самымъ Христомъ освященъ, и той первую литургію написа и изложи, самымъ Христомъ о ней наученъ, иже кратчайшую литургію потомъ сѣтвори великій Василие, и по сихъ божественный Златаустъ челоуѣческыя ради немощи; пасый же церковь, иже въ Іерусалимѣ, и многы научивъ іудея и елліны и обрацая ихъ къ Богу и на гнѣвъ подвиже іудея; емше его, ринуша низъ крыла церковнаго и убиша его древомъ по главѣ. И отъ сего же наречетъ братъ божій: Іосифу обручнику раздѣльшу имѣніе сыномъ своимъ, и хотя сѣтворити часть, иже отъ святыа дѣвица сыну и Богу, и убо прочіи не восхотѣша, Іаковъ же приемъ свою часть и раздѣливъ съ Христомъ, || поставивъ 782 б. его наслѣдника: того ради нареченъ бысть братъ божій и праведникъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святаго отца нашего **Игнатія**, архіепископа **Константинаграда**.

Стихъ: Обрѣте, преставлься, древнее блаженство, Игнатіе первосѣдалниче Новаго Рима.

Иже во святыхъ отецъ нашъ Игнатіе бысть сынъ Михаила царя. См. выше столб. 1801.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святаго **Александра**, епископа, і **Ираклія** мученика, **Анны** и **Елисаветы** и **Феодотіи** и **Гливеріи**.

Стихъ: Посѣченъ выи Александрю честному, мученикъ бывъ, иже 1) единому

Христу Θεодоту привлечь и Гликерию, — блаженую сладость и възлюблешихъ <sup>1)</sup>. Станемъ добръ и подадимъ выа друга друзъ — страстотерпици четыре глаголаху.

Святый мученикъ Александръ, епископъ сый, уча многы слову христову, обращаа и крещая <sup>2)</sup>, много мученъ бывъ и строганъ и понуженъ бысть пожрети идоломъ, и не повинувъся. Видѣвъ же терпѣние его Ираклій воинъ, вѣрова Христови, и много и той мученъ бывъ, усѣкнуша главу его. Чюдотворя же святый Александръ, и еще бывъ отъ ранъ здравъ господнимъ посѣщеніемъ и благодатию, приатъ же в вѣрѣ, еже во Христа, жены нѣкїа четыре: Анну и Елисаветъ, Феодотию, || Гликерию, иже предъ игекономъ ставше и обличивше безбожіе его и леств идольскую, главы усѣкнуша имъ; послѣди же ихъ всѣхъ, святый Александръ мечемъ посѣченъ, скончася, предавъ святую свою и блаженную душу Господеви.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ**, святыя Феодотїи и Сократа прозвитера.

Святая Феодотїа бѣ при Александрѣ цари. См. выше столб. 1799.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память преподобнаго отца нашего Никифора, составлешаго въ Харсіанѣ честный монастырь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово святаго Максима о любви.

Свершена есть любви еже не раздвоити челоуѣка... См. выше столб. 1801.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 24 ДЕНЬ** страсть святаго мученика Арефы и дружины его.

Той бѣ первый града Неграньска христіанъ сый и жидомъ изгнаніе сей изъ града сътвори, царствующу Елизвою в Савьстѣй странѣ. Омиритъ <sup>3)</sup> же старѣйшина жидовескъ искаше погубити градъ Негранитъ. Та же страна отъ писанїа глаголется Сава, отъ еллинъ же богатая Аравїа. Елизвой же, Омирита побѣдивъ и стража во градъ поставль, отъиде. И нападъ жидомъ <sup>4)</sup> уби я и ко граду приде, его же и повоева не силою, ни вои многы, но леств сътвори, и вшедъ во градъ, вся христіаны изби отъ мала и до велика, мужа и жены. Арефа же, боленъ сый, на || одрѣ лежаше, не могъ <sup>783 в.</sup> ходити. И повелѣ Омиритъ усѣкнути и. И поемъше со ипѣми хрѣстіаны, извѣдоша изъ града и ту усѣченъ бысть, благодаря Бога, и со всѣми христіаны, сущими во градѣ Неграньстѣ, ихъ же числомъ обрѣтается с нимъ убитыхъ и преже сего и по немъ 4 тысячи и 600, славяще и благодаряще Христа Бога.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святаго отца Прокла, патриарха Царяграда.

Святый отецъ нашъ Прокль, благоговѣнитъ сый и мудръ и добронравенъ <sup>5)</sup>, поставленъ бысть святымъ Сисиніемъ, патриархомъ Коньстантина града, епископомъ в Кизицѣ. Шедъ же и не приатъ бывъ отъ там сущихъ причетникъ <sup>6)</sup>, еретикомъ сущемъ <sup>7)</sup>, и възвратися в Коньстантин градъ, межю тѣмъ лѣтомъ упразднивъся внимаше же себе ученію <sup>8)</sup>. Умершу же Максиміану <sup>9)</sup> патриарху и мощемъ его

<sup>1)</sup> Θεοῦ γλοχείας ἡγαπηκίας δόσεις, — возлюбившихъ дары божественной сладости. <sup>2)</sup> Пропускъ: ἐκράτηθ' παρὰ τοῦ ἡγέρονος, — взятъ былъ игекономъ. <sup>3)</sup> Должно быть: Омиритскъ, — τῶν Ὀμιριτῶν. <sup>4)</sup> Должно быть жидовичъ, — ὁ ἔβραϊος. <sup>5)</sup> Прол. благоговѣнитъ сый и добродѣтенъ. <sup>6)</sup> Прол. вларицъ. <sup>7)</sup> еретикомъ сущемъ — нѣтъ въ греч. текстѣ. Нѣтъ и въ Прологѣ. <sup>8)</sup> Отъ словъ: между тѣмъ лѣтомъ... въ греч. текстѣ иначе τὸν μεταθ' σχολάζων χρόνον, — покажеться не имѣлъ дѣла. Въ Прологѣ: и тамо узражняася бѣаше лѣто едино <sup>9)</sup> Прол. Максиміану — нѣтъ.



лежащимъ въ святительствѣ великія церкве, поставленъ бысть патриархъ Коньстантина града, и освященъ бысть <sup>1)</sup> въ святѣй и велицей церкве в' великую недѣлю <sup>2)</sup> въ святѣй четве||ртокъ <sup>3)</sup> спасеныя страсти Господа нашего Исуса Христа. И добръ и еще поживъ и епископствовавъ лѣтъ 12 и 5 мѣсяць <sup>4)</sup>, во Господу отъиде.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святѣя мученици Сунъелитивіи и двою дщерь ея <sup>5)</sup>.

Омиритьску царю Дунасу, жидовину, приемышу лестию градъ Негранить, и многы изби мужа и жены и младенца, вѣрующая въ Господа нашего Исуса Христа, и Арефу, старѣйшину суща граду тому, горцѣ мучивъ, смерти предасть. И в то время Сунъелитивіи со двѣма дщерьма, рода сущи славна и богата, и многими словесы моляше ю отврещися распятого Христа, да будетъ <sup>6)</sup> чтома царицею в полатѣ и не мнѣ <sup>7)</sup> ти будетъ 300 мужъ, стоящихъ предъ тобою. Святая же отвѣщавши, рече: не будетъ ми честь челоуѣческая паче небеснѣй, еже пожити с хулиникомъ. И повелѣ царь открыти ей лице и съ двѣма дщерьма ея и біяти ю, ругаяся <sup>8)</sup>; не бѣ бо солнце ея видѣло николи же. И плавахуся многы жены ея ради. Она же, обращыши к нимъ, рече: послушай||те мене жены, како не изволихъ многого богатства моего паче небеснаго, и есть ми днѣсь день радостенъ паче брачнаго дне, еже ити ми к жениху моему Христу. Тогда разгнѣвавъ ся царь, повелѣ рекомымъ чиготомъ отсѣщи главѣ обѣма дщерьма ея, и повелѣ собрати кровь ею и принести къ матери ею. Она же вкушши и рече: хвалю тя, Господи, Боже мой,

како сподобилъ мя еси вкусити жертвы чисты убогою моею дщерію. И потомъ повелѣ и саму усѣвнуги Сунъелитивію, каже, благодарящи и славящи Бога <sup>9)</sup>, Господа нашего, Исусъ Христа, предасть преблагенную и честную свою душу, и съ пресвятымъ и благимъ плодомъ чрева своего, угожьши Христу Богу, царю небесному.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** блаженнаго Елизвоа, царя бывша ефіопьска.

Сей бѣ царь ефіопьскій, въ градѣ Сава, тако нарицаемъ, христіанъ же сый и благовѣренъ. И егда Негранитьскій градъ взять бысть омиритьскимъ царемъ Дунасомъ <sup>10)</sup>, жидовиномъ, идѣже убиенъ бысть Арефа, христовъ мученикъ со инѣ||ми, исповѣдавшими Христа, 4 тысячи и 600 мужъ и женъ и дѣтей, тогда разгорѣвъ ся духомъ благовѣрный царь Елизвоа и хотя мстити крови христіаньски, возвѣсти Неану <sup>11)</sup>, царю тогда сущу в Коньстантинѣ градѣ, и приимъ молитву отъ Тимофѣя, архіепископа іерусалимьскаго, призва свои князи и воеводы и всѣхъ вой собравъ 100 и 20 тысящъ, и подвижеса на аравитьскую землю на омиритьскаго князя, жидовина суща. И пришедъ в Газу <sup>12)</sup> и раздѣли вой, 40 тысящъ в корабли всади, а самъ воемъ повелѣ взяти брашно на 20 днѣй и поиде на колесницахъ и на конехъ. По строенію же божию заблуди в горахъ. Недоставшу же брашну, в печали бяху велицѣ, и сущіи в кораблехъ тужаше медленія ради царева. Царь же омиритескъ притужаше кораблемъ, како бяхуть стали на желѣзныхъ ужищехъ, иже бѣ <sup>13)</sup> препяль лимень <sup>14)</sup> моря, и мняше ту ефіопьска царя Елизвоа. Царь же Елизвоа прииде во градъ Дакелу <sup>15)</sup>, тако нарицаемъ, и слышавъ ту

<sup>1)</sup> Прол. бывъ. <sup>2)</sup> Прол. великия недѣля. <sup>3)</sup> Прол. въ святѣй великій четвертокъ. <sup>4)</sup> Прол. и добръ упасъ стадо 12 лѣтъ и три мѣсяца, съ миромъ. <sup>5)</sup> Прол. ея. <sup>6)</sup> Прол. будещи. <sup>7)</sup> Прол. мнѣ. <sup>8)</sup> Прол. и авити ю ругу. <sup>9)</sup> Прол. Бога—пропущено. <sup>10)</sup> Прол. Дунасомъ. <sup>11)</sup> Должно быть: Иустину. Act. sant. т. X, стр. 743. <sup>12)</sup> Газа, -- (въ) Габазанъ. Act. sant., тамъ же, стр. 748. <sup>13)</sup> Прол. ими же бѣ. <sup>14)</sup> Прол. желѣзную. <sup>15)</sup> Прол. Дакель.

784 в. нѣкоего || мниха, Зинова <sup>1)</sup> именемъ, отъ многъ <sup>2)</sup> лѣтъ работающа Господеви, и пришедъ в' воинскомъ образѣ, вопросы его, аще поможеть имъ Богъ и мстить крови христіански? Мнихъ же рече ему: неси ли слышалъ Господа, глаголюща: мнѣ мечь и азъ отдамъ; ты же злѣ ся еси подвижнуль, отъимѣтъ бо ся отъ тебе царство и мнози с тобою живота гонѣзнуть. Царь же в' велицѣ печали бывъ, и хотяше бѣжати. Въ утрій же день ко мниху приде, и той рече ему: нѣсть града, ни земли, идѣ же смерти убѣжати, аще не обѣщаешися во мнишеское житіе. Онъ же с влѣткою обѣщася ему. И посла его на омиритьскаго жидовина, благословивъ, яко же Самоиль Давида <sup>3)</sup> на Галиада <sup>4)</sup>. И приспѣвшу же ему по берегу, таща стражіе сердоболу омиритьскаго князя, и с тѣмъ втайнѣ <sup>5)</sup> пришедъ, и взя столный градъ аравитьскій, и оттуду идуща в тыл' царя жидовска, идѣ же бѣ боряся с корабли его, и нашедше на ня, побѣдиша воя его, татъ

784 г. же и самого жидовина, || и бивъ его своею рукою, и крестивъ люди страны тоя, возвратися въ Ефіопію со мнокою користию. Посемъ же вшедъ на гору нѣкую, и бысть мнихъ, и затворься в келии, и бысть работая Господеви. Пища же его бѣ босманъ единъ доволенъ на 3 дни, и смоквы и финики гадяше токмо; иного же не имѣаше в келии, токмо полсть и древянъ водоносъ и кошницу, вина же и масла николи же вкуси. И пріятъ отъ Бога прозорливый даръ, и поживъ лѣтъ 15 в чернечествѣ, и преставися къ Богу.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** преподобныя матере нашея Тавифы, иже Серна наречена бысть.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово святаго Иоанна Златаустаго, яко не внима-ти лѣжихъ учитель и пророкъ.

Внемлѣте отъ лѣжепророкъ; приходятъ бо к' вамъ во одежи овчій, внутрь же суть волцѣ и хищ'ници. Лѣжепророкъ же здѣ не еретики повѣдаеть, яко мню, но житіе имуща растлѣнно, лицемъ же добродѣтели обложени: тѣмъ и рече, глаголя: отъ плодъ ихъ познайте я; отъ ере||тикъ бо многожды <sup>785 а.</sup> и житіе есть обрѣсти, о сихъ же, ихъ же глаголахъ, никако же. Что убо рече: аще сихъ осужаете, не премѣняете скорѣе, таковое бо есть пути сего естество, имъ же изволиша ходити, трудень и золь и лице-мѣръ, иже трудитися небрежый, но являтися только тѣмъ и является скорѣе: тѣмъ убо и Павель, являя, глаголаше, яко благими словесы прельщаютъ сердца незлобывыхъ. И виждь кротости <sup>6)</sup>! не рече бо: мучите ихъ, но не пріймете пакости отъ нихъ и да не сохранени к нимъ впадете и да не речеша, яко немощно познати таковыхъ, и пакы притѣчею чловѣческою сице глаголя: егда берутъ отъ терніа вино или отъ волчца <sup>7)</sup> смок'ви? Тако все древо благо творить плодъ добръ, а гнило древо плодъ золь творить; не можетъ древо добро плода зла сътворити, ни древо зло плода добра не можетъ творити. А еже глаголетъ, се есть, и ни что же имуть крот'ка, ни слад'ка, до кожи токмо овчи, тѣмъ и удобенъ разумъ; || понеже убо мнози бла- <sup>785 б.</sup> гыхъ отъ злыхъ мнѣтъ, всякого лишая ихъ отвѣта, се рече; ни бо имаши рещи, яко прельсти мя, ни домыслих'ся, ибо извѣсто ти предахъ, еже отъ дѣлъ увидѣніе <sup>8)</sup>, о Христѣ Иисусѣ, Господѣ нашемъ, ему же слава и дер'жава со отцемъ и съ Святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

<sup>1)</sup> ἀββὴ Ζώνης, — авва Зоней. <sup>2)</sup> Прол. многа. <sup>3)</sup> Прол. Давида — пропущено. <sup>4)</sup> Въ Act. sanctor. и у Миня говорится лишь, что Елисей обратился къ Зонену за благословеніемъ, скрывъ, что онъ царь, и получить благословеніе съ предсказаніемъ успѣха. Act. sanct. Octobr. т. X, стр. 748 и Curs. complet. Patrolog. series graeca т. CXV, стр. 1282. <sup>5)</sup> Прол. втайну. <sup>6)</sup> Прол. и виже кротостѣ. <sup>7)</sup> Прол. волчецъ. <sup>8)</sup> Прол. этимъ оканчивается слово. Затѣмъ приписано: Богу нашемъ...

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** мучение святого Ареы и иже с нимъ <sup>1)</sup>.

В лѣто пятое при цари Иустинѣ христоролюбивемъ, царствующу римскою областію, индиктіона втораго, и по антиохійстѣй же Суріи и <sup>2)</sup> в пятое лѣто и 30 седмаго мѣсяца <sup>3)</sup>, епископствующему Іерусалимомъ Іоанну, Александрѣю Тимофѣю <sup>4)</sup> и Антиохіею Ивофрасію, тогда въ ефиопстей странѣ царствоваше Еліазаванъ <sup>5)</sup> праведный <sup>6)</sup> во Азимніи <sup>7)</sup>, во градѣ ефиопстѣ <sup>8)</sup>. Бѣ же тогда царь омиритьскъ Дунаосъ, жидовинъ сый, законопреступникъ и кровосійца паче всѣхъ чловѣкъ въ странѣ омиритьстѣй. Есть же тута страна, аще <sup>9)</sup> по божественому Писанію Сава наречется, а еже званіе || дѣмоньское—Равія <sup>10)</sup>. В той же странѣ Саваавѣ си живутъ: іудеи же и еллини нарицахуся, не по заповѣдемъ законнымъ живущи, сущи супокрѣти—и фарисеи и саддукеи <sup>11)</sup>. И <sup>12)</sup> вся же вселенная и <sup>13)</sup> вездѣ и всюду чтяше и славляше Христа, истиннаго Бога нашего, царствующаго со Отцемъ и съ святымъ Духомъ, не <sup>14)</sup> токмо одина страна омиритьска, яже нарицается Сава, идолослужителе іудейскимъ

сущи <sup>15)</sup>, Бога не боищися и идолы чтяху, яко скупленіи брани быти <sup>16)</sup> между царемъ ефиопьскимъ и омиритьскимъ на торжищи ефиопстѣмъ <sup>17)</sup>. И различною ревностію божественою подвижимъ Еливанъ, христіанскій царь, с вои изыде и законопреступнаго царя мучаше <sup>18)</sup>. Бѣ же градъ той в тусуцію мужъ <sup>19)</sup>, и <sup>20)</sup> подо областію омиритьскою, глаголемъ Негранъ градъ, съ небеси просвѣщенъ сый, и чтеть и нынѣ еще святую и единосущную Троицю, пріимъ такую вѣру и ученіе отъ святыхъ и богоносныхъ отецъ. отъдавна, отъ многъ лѣтъ.

Бысть в то время, побѣжде || ну бывъшу 785 г. царю омиритьску, бѣжати ему и в горахъ твердахъ стрещися, возвратижеся <sup>21)</sup> Еливану царю ефиопьску въ свое царство и оставшая <sup>22)</sup> воины и воеводы привести и всадити я в темницу всю омиритьскую страну <sup>23)</sup>. Ненавидяй же добра, врагъ сый присно благочестно хотящимъ жити и противитися <sup>24)</sup>, вооружи паки царя амиритьскаго на оставшаа царя ефиопьска <sup>25)</sup>, и ты погуби и гоненіе не || чловѣческо постави на <sup>26)</sup> чтущая имя Спаса нашего Іисусъ Христа по всей области господни и <sup>27)</sup> вся собраныя имъ изби христіане, и погна воя

<sup>1)</sup> Сличено съ житіемъ неизвѣстнаго писателя, изд. въ Acta sanct. Oct., т. X, стр. 721—759, съ житіемъ Метафраста по изд. Мниа. Curs. compl. Patrolog. series. graec. т. CXV. стр. 1250—1289 и съ р. К. Б. № 1258. <sup>2)</sup> и—лишнее. <sup>3)</sup> κατὰ δὲ Ἀντιοχείαν τῆς Συρίας ἔτους πέμπτου καὶ τριακοστοῦ ὀκτακοσιοστοῦ, μηνὸς Ἰππερβερεταίου, ὃς ἐστὶν ὀκτώβριος, — а по численію сирско-антиохійскому 835 года, мѣсяца Иперберета, т. е. Октября. <sup>4)</sup> Пропускъ: Κωνσταντινοπόλεως Τιμοθέου, —въ Константинополѣ Тимофею. <sup>5)</sup> Р. К. Б. Елезванъ, — Ἐλεσβάς. <sup>6)</sup> ὁ δίκαιότατος, —справедливѣйшій. <sup>7)</sup> ἐν Ἀυξούμῃ, —въ Ауксумѣ. <sup>8)</sup> ἐν τῇ πόλει τῆς αὐτῆς Ἀιθίοπων χώρας, —городѣ той же страны эіопской. <sup>9)</sup> аще—лишнее. <sup>10)</sup> παρὰ δὲ τοῖς ἔξω Εὐδαίμων Ἀραβία, — а у чужихъ (она называется) счастливая Аравія. <sup>11)</sup> ἐν αὐτῇ δὲ τῇ Σαβὰ χώρα πάντες οἱ κατοικοῦντες Ἕλληνες τε καὶ βάρβαροι ὑπῆρχον οὐ κατὰ τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ ζῶντες, ἀλλὰ κατὰ τὰ παραφύλαγματα καὶ βλαβερὰς ἐντολάς τῶν ἀποκριτῶν φαρισαίων καὶ σαδδουχαίων, —въ той странѣ Савасъ всѣ жители были еллины или варвары, жившіе не по заповѣдямъ божіимъ, но по учрежденіямъ и пагубнымъ заповѣдямъ лицезровъ фарисеевъ и саддукеевъ. <sup>12)</sup> Вмѣсто: И—должно быть: Когда. <sup>13)</sup> и—лишнее. <sup>14)</sup> не—лишнее. <sup>15)</sup> κατείδωλος ἐν δοχῆσι ἰουδαϊσμοῦ ὑπῆρχε, —была наполнена идолами подъ видомъ іудейства. <sup>16)</sup> ὥστε συνεχεῖς γενέσθαι πολέμους, —такъ что постоянная была война. <sup>17)</sup> (μεταξὺ... καὶ τοῦ τῶν Ὀμηριτῶν ὑποφόρου ὄντος τῷ Ἀιθίοπι, —(и между царемъ Омиритьскимъ), подвластнымъ эіопскому народу. <sup>18)</sup> κατεκόλαψεν, —посрамилъ, поразилъ. <sup>19)</sup> πόλις μυριάδρος, —городъ съ десяти тысячнымъ населеніемъ. <sup>20)</sup> и— лишнее. <sup>21)</sup> Должно быть: возвратитися, —ἐπιστρέψαι δε. <sup>22)</sup> Должно быть: оставльшъ. <sup>23)</sup> Отъ словъ: привести и всадити... невѣрно. ἐνεκεν παραφύλακῆς πάσης τῆς χώρας, —для занятія гарнизономъ всей страны. <sup>24)</sup> ἀντιδικῶν, —противляющійся. <sup>25)</sup> κατὰ τῶν ἐαθέτων ὑπὸ Ἐλεσβά τοῦ βασιλέως τῶν Ἀιθίοπων, — на или противъ эіоповъ, оставленныхъ царемъ Эливаномъ. <sup>26)</sup> Пропущено: вся, —(κατὰ πάντων. <sup>27)</sup> Невѣрно и съ пропускомъ: (κατὰ σεβόμενων τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ, καὶ Ἕλληνας, καὶ Πέρσας, καὶ Ῥωμαίους, καὶ Αἰθίοπας, ὥσπερ ἑσαρχος δαίμων ὀπισθεῖς κατὰ τῶν τότε ὄντων χριστιανῶν ἐν τῇ αὐτοῦ παροικίᾳ καὶ μετὰ τοῦτο, —противъ чтущихъ имя Христа, будутъ ли то еллины или персы или рамяне или эіопы, какъ будто воплощенный демонъ, вооружившійся противъ бывшихъ тогда въ его области христіанъ, и послѣ того.

своя на нареченный христоролюбный градъ Негранескъ <sup>1)</sup> разорити его. Есть же страна омиритьска отъ юга сущи, нынѣ глаголемая римляньми Финиконосъ <sup>2)</sup>, отстоящи вдалѣ поприщъ 30. Есть же страна та вдалѣ поприщъ двюдесяте точию ти пяти живуци Диньраса <sup>3)</sup> Есть же и Нидикии земля <sup>4)</sup>, отнюду же араматы и попръ <sup>5)</sup> и свила <sup>6)</sup> и многоцѣнный бисеръ приходитъ, вдалѣ поприщъ 9 <sup>7)</sup>; ефиопскыя же и омиритьскаа <sup>8)</sup> поприщъ і осмидесять <sup>9)</sup>; Романина <sup>10)</sup> же отъ сѣвера тоя страны есть поприщъ шестьдесятъ, тако рѣкою и <sup>11)</sup> путемъ ити, землею ити <sup>12)</sup> отъ римьскыя страны на Омириты, моремъ же отъ римлянъ на Ефиопію, а <sup>13)</sup> Ефиопіа на Омиритяны и на Индѣю и до Персиды.

786 а. Зимѣ убо наставши, не возмогоша ни царь ефиопскый, ни.. в' него <sup>14)</sup> супротивитися жидовина, борющася святымъ и славнымъ Неграномъ градомъ <sup>15)</sup>, иже вызывается еврейскы и градъ гремящъ, пакы вѣрея непобѣдимыя <sup>16)</sup> Не бо, но <sup>17)</sup> пришедъ іеврейскый царь к тому граду, и видѣ <sup>18)</sup> знаменіе крестное Господа нашего Иисусъ Христа, стоища <sup>19)</sup> на дрѣвѣ, і оступивъ градъ бранію с войскыи мужи, и посла проповѣдателя, повелѣ воупѣти, яко же не хулити <sup>20)</sup> распятаго...<sup>21)</sup> нынѣшняго сего убо знаменія древняго, огнемъ и убійствомъ меча погыбнуть<sup>22)</sup>; иже ли единомы-

слены мнѣ будутъ <sup>23)</sup>, отменяйся, юже глаголють галилеяне, Троицю, многомъ честемъ достоинъ будетъ и многимъ дерзновеніемъ наречется в моемъ царствѣ. Се бо вся оставиша и царя ефиопска в моей земли <sup>24)</sup>, ||и еще сущая в моемъ царствіи іерея <sup>25)</sup> 786 б. же и глаголемыя мнихы огню и мечю предахъ, глаголемыя же церквѣ хрѣстіяньскія во всей моей области сожгохъ и раскопахъ даже и до низу, все прахомъ сътвори хъ, и се пришедъ к вамъ, о Неграниты, со многою силою и мышцею високою, избраніи борци борющимися с вами тысуцами 100 и 20.

Граждани же отвѣщаша со стѣны: мы научени есмь, о царю, чести и кланятися Богу вседержителю и Словеси его, имъ же вся быша, Духу его святому, оживляющему всю вселенную, не многа божества приводяще, ни телеснаго единачалнаго сказующе <sup>26)</sup>, но едино божество въ трехъ упостасехъ; единой силѣ поклоняемъся и чтемъ, юже отци наши Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ, Мойсій и Аронъ и Давидъ <sup>27)</sup> и пророци вси чтяху.

Тогда разгнѣвався безаконный царь омиритескъ, сътвори граду оступленіе на многы дни, показа граду оступленіе казньми лютыми и сосуды бранными <sup>28)</sup>, ими же не возможе обратити <sup>29)</sup> града, основана <sup>30)</sup> ||бо бѣ на камени вѣрнемъ христо- 786 в.

<sup>1)</sup> (κατὰ πόλεως τῶν Νεγρανιτῶν, (на).. городъ негровъ, негранитовъ. <sup>2)</sup> ἐκ νότου τοῦ νῦν ἐπὶ Ῥωμαίους ὄντος καὶ λεγομένου Φοινικῶνος, — на югъ отъ такъ называемаго Финикона, принадлежащаго нынѣ римлянамъ. <sup>3)</sup> ἡ δὲ αὐτὴ χώρα τοῦ Ὀμηρίτου ἐστὶ διαστήματος μὲν ὠν εἰκοσιπέντε οἰκουμένη καὶ κατοικοῦμένη, καὶ πεπληρωμένη ὡς ἐπὶ Ῥωσαφᾶ, — а страна Омиритская вся на разстояніи 25 дней, населенная и переполненная жителями, какъ это есть въ Росафѣ. <sup>4)</sup> Ἡ δὲ Ἰνδικὴ χώρα, — индійская страна. <sup>5)</sup> τὸ πέπερι, — перечь. <sup>6)</sup> ἡ μέταξις, — шелкъ. <sup>7)</sup> ἀπέχει μὲν ἄς τριάκοντα, — отстоятъ на 30 дней. <sup>8)</sup> ἡ δὲ Ἀιθιοπία τοῦ Ὀμηρίτου, — Эфиопіа отъ Омирита. <sup>9)</sup> По другому списку греч. μὲν ἄς τριάκοντα, — тридцать дней. <sup>10)</sup> ἡ δὲ Ῥωμανία, — римское государство. <sup>11)</sup> рѣкою и — лишнее. <sup>12)</sup> землею ити — лишніа. <sup>13)</sup> Пропущено: отъ, — ἀπό. <sup>14)</sup> Пропускъ и невѣрно: (οὐκ) καὶ τὰ στρατόπεδα αὐτοῦ, — ни его войска. <sup>15)</sup> ἀντίπαρτάξουσαι τῇ ἐβραϊκῇ πολεροῦντι τὴν τῶν ἁγίων ἀθλοφόρων τοῦτων σερμὴν καὶ πανεύφημον πόλιν Νεγράν, — супротивитися еврею, нападающему на почтенный и славный Неграсъ, городъ этихъ святыхъ и вѣнчанныхъ людей. <sup>16)</sup> Должно быть: непобѣдимая. <sup>17)</sup> Τοιγαροῦν, — и такъ. <sup>18)</sup> καὶ ἵστησι, — и ставитъ. <sup>19)</sup> Должно быть: стоящее. <sup>20)</sup> εἰ τις μὴ βλασφημήσει, — если кто не похулитъ. <sup>21)</sup> Пропускъ: καὶ ἐξουθενώσει τὸ παρὸν τοῦτο τῆς ἀρᾶς σημίον ξύλον, — и не уничтожитъ это дерево, служащее знаменіемъ проклятія. <sup>22)</sup> Должно быть: погыбнетъ. <sup>23)</sup> Должно быть: единомысленъ мнѣ будетъ. <sup>24)</sup> Ἴδού γὰρ πάντας τοὺς ἐαθέντας ἐπὶ τοῦ βασιλέως τῶν Ἀιθιοπῶν ἐν τῇ πόλει, — Вотъ всѣхъ оставленныхъ царемъ эфиопскимъ въ (моемъ) городѣ. <sup>25)</sup> χριστιάνους, — христіанъ. <sup>26)</sup> οὐδὲ στένωσιν μοναρχίας γυωρίζοντες, — ни тѣсноту единачалія. <sup>27)</sup> Βαβίητο: и Давидъ — и Самуиль, — Σαμουήλ. <sup>28)</sup> Послѣ словъ: на многы дни — невѣрно. χρησάμενος μηχανήμασι καὶ δεινότητος ὄπλοις πολέμοις, — дѣйствуя машинами и сильными боевыми орудіями. <sup>29)</sup> πορθῆσαι, — разрушить. <sup>30)</sup> Должно быть: основанъ или не нужно слѣдующихъ затѣй словъ: бо бѣ.

вѣ<sup>1)</sup>), изведь же вся, суцая в селехъ град-ныхъ и вся стяжанія<sup>2)</sup>, иже<sup>3)</sup> овы погуби, рабы же раздая своимъ боляромъ и воеводамъ. Разумѣвъ же, яко не<sup>4)</sup> тако града пріати<sup>5)</sup>, человекѡубійца бо змій прысно помышляа на живущая добрѣ о Иисусѣ, нача помышляти и власфимисати<sup>6)</sup>, глаголя сице: иже той есть в васъ чтомая вѣра, не брегу того<sup>7)</sup>, но токмо покореномъ ведю быти вамъ и отврести градъ и внити и видѣти его токмо, и пріати имъ же ми есть долъжни сего токмо единого лѣта, еже отъ обычая даемое главство за коюждо душу мужъ и женъ, младенецъ и старецъ, отъ дѣлатель и рукохудожникъ, по патѣ единой. Есть образъ той, въ немъ же ображдають златники, царя омиритьска образъ имый<sup>8)</sup>, число имѣя златомъ кселокератій римскихъ 12, іако же лѣпо грядуще уставы нареченныа градомъ негранитьскимъ<sup>9)</sup> злата талантъ 100 и 30; есть же талантъ во ефиопстей и омиритьстѣй странѣ, а<sup>10)</sup> литръ 13 в талантѣ.

786 г. Людіе же||божіи, и<sup>11)</sup> суціи во градѣ, прысно служаще<sup>12)</sup> святыхъ заповѣдій Спаса нашего Иисуса Христа, рѣша царю: мы отъ закона убо и пророкъ и отъ святыхъ апостоль научени есмь чести Бога и покарятися царемъ и въ сласть послушати ихъ; и се, уповающе по закону и словеси твоему, отверземъ градъ и внидеши, іако же хочещи и вѣсто ти буди; аще и пріимеши ны, есть Богъ нашъ, иже всяку

злобу на главу твою и на царство твое наведеть и намъ поможетъ; аще ли ни, и тогда глаголь сотворимъ отрокъ: Ананія, Азарія и Мисаила, возопіемъ, тако монархія твоя не чтемъ и хуленіемъ твоимъ не пристаемъ; но аще и умрети намъ влючится, прибытокъ намъ приносимъ<sup>13)</sup> и живемъ о Христѣ, за ны умершаго и живеть в насъ Богъ нашъ.

И си рекше, отверзоша градъ, и вниде льстивый змій, царь омиритескъ. Старѣйшинамъ же граднымъ срѣтшимъ и купно бо Арефою<sup>14)</sup> прежде вшествія и поклоннымъ ся до земся<sup>15)</sup>, повелѣ же совокупити я вся, абіе же повелѣ имѣніе ихъ разграбити<sup>16)</sup>, показати же||имъ и<sup>17)</sup> Павла 787 а. епископа ихъ и, увидѣвъ, умерша его прежде двѣма лѣтома, не я вѣры, донде же пославъ, идеже лежаху кости его честныа его мощи, повелѣ въскопати кости его и огнемъ сождеши, и тако на лопатѣ возметати прахъ на аерь. И въ другой день повелѣ всему народу изыти дрова собрать и раждеши огонь множество, и раждъжену огню быти превелику, іако одержати ему мѣсто поприща единого, и тако вся іерея божіа и дяконы и прочая слугы церковныа, градныа и селныа и приодѣныа опщеныа намъ снятіемъ житейскимъ<sup>18)</sup> и глаголемыа приснодѣвныа обручница<sup>19)</sup>, еще же и пѣсноно дѣвица поюща ночь и день въ чистыхъ божіихъ соудехъ<sup>20)</sup> вся связавше, безмилостивно

1) Пропускъ: καὶ ταῦτα μὲν παρετάτητο ὁ ἐπίγειος καὶ σκιάδης βασιλεὺς, μὴ συγχωρῶν τινὰ ἐξελθεῖν, — низкій и мрачный царь, чтобы не допустить никому выйти (изъ города), устроилъ слѣдующее. 2) ἐν τοῖς προαστείοις καὶ ἀγροῖς τῆς πόλεως καὶ κτήμασι, — въ предмѣстїяхъ и поляхъ городскихъ и въ имѣніяхъ. 3) иже — лишнее. 4) Должно быть: ни. 5) ὅτι οὐχ οἶος τε ἔστι πρὸς τὴν πόλιν εἰς πολιορκίαν, — что не въ состояніи взять города приступомъ. 6) τὸν ἀνθρωποκτόνον ὄφιν τὸν αἰε φθονοῦντα τοῖς ἐθέλουσιν εὐσεβῶς ζῆν μιμεῖται καὶ ἀρχετα ὀμνοῦει τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῦ νόμου καὶ τὰς ἀγίας δυνάμεις, — подражаетъ человекѡубійцу змію, всегда злоумышляющему на желающихъ благочестно жить, и начинаетъ божиться Богомъ небесъ и закона и святыми силами. 7) οὐ βλάψω τινὰ τῶν τῆς πόλεως, οὐδὲ ἀταχάσω βλασφημήσαι εἰς τὴν σεβομένην ὑπ' αὐτῶν θρησκείαν, — не слѣлаю вреда никому изъ гражданъ и не буду принуждать въ худъ на исповѣдуемую ими вѣру. 8) ἔστι δὲ αὕτη ἡ λεγόμενη ἐλάς, μονῆτα βασιλικὴ Ὀμηρικὴ, — пата эта царская омиритская монета. 9) ὡς συναγεσθαι ἐνιαυσιαίου κανόνα ἐκ τῆς προλεχθείσης πόλεως Νέγρας, — такъ что собиралось изъ сказаннаго города Негра годичной дани. 10) а — лишнее. 11) и — лишнее. 12) (λαός) πειθαρχῶν, — повинующійся. 13) τὸ ἀποθανεῖν κέρδος ἡ γοῦμεθα, — смерть мы считаемъ прибылью. 14) С. Арефею. 15) С. земля. 16) По другому греч. списку: ἐνεχθῆναι ἐξω τῆς πόλεως, — вынести изъ города. 17) и — лишнее. 18) καὶ τοὺς περιβεβλημένους τὸν μονήρη βίον, — и рѣшившихся проводить уединенную жизнь. 19) καὶ τὰς λεγομένας κανονικάς καὶ αἰσπαρθένους, — и такъ называемыя церковныя дѣвы и дѣвственницъ. 20) ἔτι δὲ καὶ τὰς ψάλτριαι τὰς ἀδοῦσας νόκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν ἐν τοῖς οἴκοις τοῦ Θεοῦ, — и псалтриссъ, поющихъ день и ночь въ домахъ божіихъ.

воврещи въ огонь и <sup>1)</sup> абие повелѣ, богазнь хотя сотворити и устрашити прочая христіаны; бѣ же душъ <sup>2)</sup> 300 и 20 и 7. И по семь повелѣ связати узою желѣзною Ареу преславнаго и дружину его и сущая во градѣ <sup>3)</sup>, и проповѣдникъ вопіяше омиритьскимъ языкомъ: отвержитесь глаголемаго Христа||и жидове будете, единомыслени со мною, и живи будете. Святїи же мученици глаголаху: не буди намъ отврещися вѣры, в ней же крещени бѣхомъ. Царь рече: се римляне разумѣша, како чловѣка распяша отци наши во Іерусалимѣ; сущей жерци и законоучителе хулившаго Бога обраниша и досадиша и злою смертію погубиша, како чловѣка, а не Бога: то почто убо вы льститесь <sup>4)</sup> въ слѣдъ чловѣка того? или о уноше <sup>5)</sup> вы есте римлянъ, глаголемыхъ несторіане, иже суть с нами до нынѣша, и глаголють намъ, како Бога его не имамъ, но пророка божїа? Не велю вамъ, негрянитяне, отврещися Бога, сотворшаго небо и землю, ни вланытися солнцю и мѣсяцю и на небесѣ свѣтящимъ звѣздамъ или звѣреви вакому, сущю въ мори или на сусѣ или в рѣкахъ; но сего токмо единого хоцю отъ васъ — отврещися, глаголемаго Іисуса, власѣфимсавшаго <sup>6)</sup> таковая, сотворшаго себе Бога, и да се токмо едино речете, како чловѣкъ есть.

Святїи же божїи мученици рекоша: о себѣ и о всякомъ <sup>7)</sup> языцѣ напемъ... <sup>8)</sup> и 787 в. о всѣхъ су||щихъ различно <sup>9)</sup> отвѣщаемъ

и послушествуимъ <sup>10)</sup>, исповѣдуемъ доброе исповѣданіе, в не же и вѣровахомъ и в не же крестихомъ ся,—во Отца и Сына и святаго Духа, и ѣе отметаемъ ся смотрени <sup>11)</sup>; но Іисусъ, тобою хулимый, единый отъ Троица, Богъ Слово сый, воплощейся в послѣдняя дни, нашего ради спасенія, отъ святаго Духа из Марїа дѣвица, научил ны есть, глаголя: како предъ царя и геомоны <sup>12)</sup> введены будете мене ради, во свѣдѣніе языкомъ: тѣмъ же и отметаемъ ся жизни сея, тебе же <sup>13)</sup> преступлешаго законъ божїй и солгавшаго истинѣ. Тогда повелѣ царь привести а <sup>14)</sup> предъ ся, и <sup>15)</sup> многими, кроткыми и угодными рѣчьми бесѣдова к нимъ и рече: понеже не отметається Христа, лютамы муками погублю вы <sup>16)</sup>. Они же, не престающе <sup>17)</sup>, глаголаху: аще и огнемъ и муками погубляеши насъ, но не отметаемъ ся троичьскыя силы <sup>18)</sup> и вѣры. Намъ ко еже живомъ быти <sup>19)</sup> Христосъ есть, иже <sup>20)</sup> умрети прибытокъ. Бѣ же симъ начальникъ и наставникъ и побѣждаа на христово знаменіе <sup>21)</sup> Арефа нареченый <sup>22)</sup> сынъ Ханефль <sup>23)</sup>, иже и во временнѣмъ житїи||бѣ всѣмъ окрестъ града 787 г. ихъ еѣиархъ <sup>24)</sup>. Мнози же разумѣвшіе преступленіе законопреступнаго царя, бѣжаша и скрышася в горахъ и в вертенецхъ и въ пропастехъ земныхъ, не мученія устрашившися, но надѣющеся, како озлоблени, скорбяще и в горахъ свытающеся <sup>25)</sup> и <sup>26)</sup> возопіють к послушающимъ <sup>27)</sup> гласа птенецъ врановъ и подающему пиццю <sup>28)</sup>, како

<sup>1)</sup> и—лишнее. <sup>2)</sup> ἦσαν δὲ τὸν ἀριθμὸν οἱ καυθέντες,—число сожженныхъ было. <sup>3)</sup> Ἀρέθων, τὸν ἐνδοξότατον καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ ἀρχηγούς πόλεως,—Ареу преславнаго и съ нимъ начальниковъ города. <sup>4)</sup> πλανᾶσθε,—блуждаете. <sup>5)</sup> μὴ βελτίονες ἐστέ τῶν...,—вы не лучше. <sup>6)</sup> βλασφημῆσαντα,—хулившаго. <sup>7)</sup> Должно быть: о всемъ. <sup>8)</sup> Пропускъ: καὶ ὑπὲρ πάσης τῆς πόλεως ἡμῶν,—и обо всемъ городѣ нашемъ. <sup>9)</sup> καὶ (ὑπὲρ) πάντων τῶν διαφερόντων ἡμῖν,—и о всѣхъ несогласныхъ съ нами. <sup>10)</sup> Пропущено: и,—καὶ. <sup>11)</sup> τὴν οἰκονομίαν,—смотрѣнія, промисла. <sup>12)</sup> Должно быть: предъ цари и игемоны,—ἐπὶ βασιλέων καὶ ἡγεμόνων. <sup>13)</sup> σὲ δὲ ἀνοούμεθα καὶ τὴν πολιτείαν σοῦ, σὲ τὸν παραβάντα...,—отвергаемся же тебя и твоего образа жизни, тебя, преступившаго... <sup>14)</sup> С. я. <sup>15)</sup> повелѣ царь привести а предъ ся—нѣтъ въ греч. текстѣ. Должно быть: Тогда многими... <sup>16)</sup> Отъ словъ: и рече: понеже не отметається... въ греч. т. иначе,—ἐφ' ᾧ φ. ἀρνήσασθαι τὸν Χριστόν,—чтобы они отреклись отъ Христа. <sup>17)</sup> οἱ δὲ οὐκ εἶλαντο,—но они не поддались. <sup>18)</sup> сила я—нѣтъ въ греч. т. <sup>19)</sup> ἡμῖν γὰρ καὶ τὸ ζῆν Χριστός,—намъ еже жити Христосъ. <sup>20)</sup> Должно быть: и еже,—καὶ τὸ ἀποθάνειν—хѣрвосъ. <sup>21)</sup> καὶ προσηλυτιστὸς τῆς ὁμολογίας,—и возбудитель къ исповѣданію. <sup>22)</sup> ὁ ἅγιος Ἀρέθας,—святїй Арева; по другому списку: ὁ ἅγιος Ἀρέθας μνημονευθεὶς,—вышеупомянутый святїй Арева. <sup>23)</sup> Ханеф. <sup>24)</sup> γέγονε τῆς πόλεως καὶ τῆς περιχώρου πάσης ἐθνάρχης,—былъ народоправителемъ города и всей его окружности. <sup>25)</sup> καὶ γομοὶ ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι,—нагіе, въ пустыняхъ скитающіеся. <sup>26)</sup> и—лишнее. <sup>27)</sup> Должно быть: къ послушающему,—πρὸς τὸν εἰσακούοντα. <sup>28)</sup> Пропущено: имъ,—αὐτοῖς.

ти <sup>1)</sup> отпедьше <sup>2)</sup>—останокъ и сѣмя отъ Бога Саваоа будутъ, и не погыбнуть отъ безакон'ника, яко Содома и Гомора, ни уподобитися имъ.

Собрашажеся отъ града и отъ домовъ мужи и жены, рабы и рабыня <sup>3)</sup>, унии же и старіи, числомъ 4 тысяща и 200 и 52, иже вкупѣ смертію оставиша временно житіе, не отвергышеса добраго исповѣданія. Хоцю же рещи не чисту <sup>4)</sup> злопагубнаго звѣри <sup>5)</sup>: жены бо и дѣти сущихъ во узахъ старѣйшинъ <sup>6)</sup> собравъ, постави предъ мужи ихъ с чады, и начатъ я мучити я <sup>7)</sup> и утѣшеніи лукавыми повелѣваа <sup>8)</sup> всѣмъ <sup>788 а.</sup> мученикомъ извѣститися ему || отърецися Христа <sup>9)</sup>. Они же вкупѣ напрасно с чады воспиша: милость се есть отъ Бога нашего; но и чадъ и родитель и имѣній отметаемъся и тако крестъ христовъ возьмемъ и послѣдствуемъ мученику при поистѣмъ Пилатѣ <sup>10)</sup>.

Тогда паки вротѣними словесы уподобивъся <sup>11)</sup>, царь къ мученикомъ рече: не льститесь въ слѣдъ глаголемаго Христа, его же отцы мои погубиша древомъ <sup>12)</sup>, но извѣститемися <sup>13)</sup> и жидовски вѣруйте и живи будете с чады вашими; аще ли сего не сотворите, притраною <sup>14)</sup> смертію умрете. Всеи же <sup>15)</sup> воспиша, глаголюще с плачемъ: мы за Христа готови есмь умрети. Христосъ Богъ нашъ есть и Сынъ Бога живаго, и того есмь и кресту его кланяемъся

и за нь умираемъ. Не буди убо намъ отърецися Христа, царя вѣчнаго и еще же ити <sup>16)</sup> по избіеніи супругъ нашихъ. Царь же рече: то почто хотите буяна жены умрети по владыцѣ влѣсви и лестыцѣ <sup>17)</sup>. 10 же женъ отъ нихъ, оставленъ <sup>18)</sup> и дѣвственнымъ одѣніемъ одѣны, рѣша е нему: да затѣкнутъ уста твоя, глаголющаа неправду на царя небеси || и земли! Тогда повелѣ со гнѣвомъ <sup>788 б.</sup> великимъ вести вся ты въ глубину велику нѣкоего мѣста и мечемъ погубити я, идеже и первѣе ихъ мученицы усѣкновени бѣша. Бѣ же числомъ женъ 200 <sup>19)</sup> и 7. И идаху, вѣдоми отъ мѣста <sup>20)</sup> слугами мучителями. Оставленныя же <sup>21)</sup> жены, тако дойдоша <sup>22)</sup> вся хотящаа с нимъ <sup>23)</sup> умрети, глаголющаа: простите ны <sup>24)</sup> жены, боящася Бога! первѣе намъ мученіе пріятіи <sup>25)</sup>, понеже знаменіемъ дѣвственнымъ обручени есмь и образомъ ангельскимъ одѣны быхомъ недостойни; бѣсте бо и во время по пріятію святыхъ тайнъ, но прежде яко началница христовы слугъ его божественныхъ тайнъ призываху на причащеніе церковнаго устава, ти таковы, по томъ и мужатица <sup>26)</sup>: то подобно убо есть и <sup>27)</sup> преже васъ и мужъ вашихъ <sup>28)</sup> и намъ <sup>29)</sup> чаша смрътная вкусити. Они же <sup>30)</sup> си глаголаху, побѣдящася: не тако, но дожде <sup>31)</sup> жены <sup>32)</sup> есмь мученигъ <sup>33)</sup>... мы предъ да умремъ, да не видимъ нашихъ мужъ, ни чадъ до <sup>34)</sup> смерти. И тако по-

<sup>1)</sup> ὅτι καὶ αὐτοὶ,—что и они. <sup>2)</sup> διασωθέντες,—спасшисъ. <sup>3)</sup> παῖδες καὶ παρθέναι,—отроки и дѣвочки. <sup>4)</sup> τὴν μαρτύρησιν,—нечистоту, гнусное преступленіе. <sup>5)</sup> Должно быть: звѣри. <sup>6)</sup> Пропущено: града,—τῆς πόλεως. Затѣмъ еще пропускъ: τῶν ἄρξαρμένων τοῦ μαρτυρίου,—(уже) начавшихъ мученичество. <sup>7)</sup> и начатъ я мучити я,—нѣтъ соотв. въ гр. ж. <sup>8)</sup> С. повелѣваше. <sup>9)</sup> Λέγων πεισθῆναι καὶ βλασφημῆσαι τὸν Χριστόν—убѣждала послушаться (его) и похулить Христа. <sup>10)</sup> καὶ ἀκολουθοῦμεν τῷ μαρτυρῶντι ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,—и послѣдуемъ свидѣтельствовавшему при Понтійскомъ Пилатѣ доброе исповѣданіе <sup>11)</sup> κέρρηται,—воспользовался, употребилъ. <sup>12)</sup> ἀνεῖλον βιβλοῦχοις.—погубили чрезъ римскихъ судей. <sup>13)</sup> ἀλλὰ πεισθητέ μοι,—но послушайте меня. <sup>14)</sup> Должно быть: страшною,—χαλεπῶ θανάτῳ. <sup>15)</sup> Πᾶσαι δὲ ἅγαι,—всѣ же святыя (женщины). <sup>16)</sup> Должно быть: и еще жити—καὶ ἐτι ζῆν. <sup>17)</sup> ὑπὲρ ἀνθρώπου,—изъ-за челоуѣка. <sup>18)</sup> οὐσαι κανονικαί,—бывшіе церковными дѣвами. <sup>19)</sup> Пропущено 20:—είκοσι. <sup>20)</sup> αὐρόμενοι ἀπὸ τῶν κομῶν τῆς κεφαλῆς,—влекомые за волосы. <sup>21)</sup> αἱ δὲ κανονικαί,—церковныя же жены. <sup>22)</sup> ὡς ἐφθασαν τὸν τόπον,—какъ пришли прежде другихъ до мѣста. Затѣмъ пропускъ: ἐζήτησαν,—просили, приглашали. <sup>23)</sup> Должно быть, съ ними. <sup>24)</sup> λέγουσαι: παραχωρήσατε ἡμῖν,—позвольте намъ. <sup>25)</sup> Должно быть: пріяти. <sup>26)</sup> Отъ словъ: бѣсте бо и во время...невѣрно. Ὅιδετε, ὅτι τῷ καιρῷ τῆς μεταλήψεως τῶν ἁγίων μυστηρίων προεκαλοῦμεθα εἰς τὴν μετάληψιν, κατὰ τὸ εἰσιστάμενον τῇ ἐκκλησιαστικῇ καταστάσει,—вы знаете, что во время пріятія св. тайнъ, мы прежде (васъ) идемъ принимать ихъ, по установившемуся въ первый обычай. <sup>27)</sup> и—лишнее. <sup>28)</sup> и мужъ вашихъ—въ греч. т. нѣтъ <sup>29)</sup> Должно быть: намъ и. <sup>30)</sup> Αἱ δὲ γυναῖκες,—жены же. <sup>31)</sup> С. дондеже. <sup>32)</sup> ἀλλ' ἐπειδὴ γυναῖκες ἐσμεν,—но такъ какъ мы жены... <sup>33)</sup> Пропущено: и матери.—καὶ μητέρας. <sup>34)</sup> до—лишнее.

бѣждахуса <sup>1)</sup> и моляше каяждо ведущаго ю воскорѣ убийство сътворити ей, тако же и <sup>2)</sup> ту коейждо странѣ, колѣномъ же и 788 в. газы || комъ собраномъ съ беззаконнымъ царемъ, бити своя лица о чудеси семь <sup>3)</sup>, и скрежетно люто плаканіе свершити <sup>4)</sup>. Усѣновены же быша вся жены, нарицающая во имя Отца и Сына и святаго Духа. Тогда царь рече держателемъ своимъ, тако в поруганіе: видѣте ли, в колико <sup>5)</sup> лестецъ и волхвъ онъ, распятый, возмогль есть да-ти во всемъ мірѣ?

Удержане же женѣ, старѣйши бывши ей всего града, и повелѣ царь глубоки <sup>6)</sup> змій <sup>7)</sup> силою мноюю, с честію <sup>8)</sup> въвести и предъставить, и <sup>9)</sup> нещуча покорны словеса увѣщати ю. Бѣ же бес порока добро-тою. И повелѣ ю хранити со обѣма дщер-ма ея <sup>10)</sup>. И идяху же вкупѣ, печалующе и скорбяще, имъ же не причтени быша со предварившими женами. Въ третій день воз-вѣсти и царь в темници единѣ егеромъ кня-земъ <sup>11)</sup> и аще извѣщышися отвержется <sup>12)</sup> глаголемаго Христа, то жива будетъ честно душа ея и дщери <sup>13)</sup> ея, и обряцеть благо-дать отъ мене; аще ли не послушаеши мене, злою смертію кончаешися. Она же, 788 г. услышавши се, || и рече: ведете мя къ царю и извѣщюся ему, о немъ же аще и <sup>14)</sup> вопроситъ мене. Слугы же беззаконнаго царя ведяхуть ю, покровену, клубукъ по-

сящъ; не бѣ бо николи же видѣло ея солн-це, но точію луче дзерцами восія. И ста-надщерма своима предъ свѣрѣнымъ ца-ремъ <sup>15)</sup>. И рече к ней: жено! да тебе не прельститъ волшвеніе распятаго, ни восхо-щи пострадати съ волшебствіи града сего убиенныхъ мужъ и женъ; ты бо честна еси и суньклитикки; паче же <sup>16)</sup> рода твоего радъ <sup>17)</sup> и сана имѣнія <sup>18)</sup>... твоя доброты и дщерию твоею <sup>19)</sup>. Извѣсто бысть намъ о тебѣ, тако николи же гавила еси лица тво-его иному мужю, токмо съчетаному за-кономъ мужу си, и паки имущю себѣ пакость <sup>20)</sup> множаѣ три сотъ мужъ, слу-жащи <sup>21)</sup> не во скудодѣланіи <sup>22)</sup> имѣнія тво-его до дне сего, в онъ же предстоиши предъ нами. Ико ти рѣхъ и <sup>23)</sup> извѣстимися <sup>24)</sup>, и будеши чтома <sup>25)</sup> царицею в полатѣ. Свя-тая же жена, отвѣщавши, рече: да не буди <sup>26)</sup> чтома челоувкомъ, преступленему заповѣди Бога моего, или пожити <sup>27)</sup> скул-никомъ и спо||спѣшествующю и <sup>28)</sup> нудя- 789 а. цю <sup>29)</sup> вся хулити и волхва Бога нарица-ти <sup>30)</sup>, даровавшаго ему царство се.

Тогда повелѣ открыти ей главу и ея дшерма, и ругу всѣмъ <sup>31)</sup> предъ всѣми стати. Святая же, обращышися, рече, ви-дѣвши множество жены <sup>32)</sup>, рыдающе и пла-чющеся: жены святыя <sup>33)</sup> и свободныя, еди-номысленныя мнѣ и в васъ суцая, жидовь-скія же и елѣинскія жены! послушайте

<sup>1)</sup> προετρέπετο ἑκάστη, — убѣждала каждая. <sup>2)</sup> и — лишнее. <sup>3)</sup> ἐπὶ τῆ θέρ ταύτη, — при этомъ зрѣлищѣ, при видѣ этого. <sup>4)</sup> καὶ ἐν θρυγμῶ ὀδονήρον κλαυθμόν ἀποτελεῖν, — скрежетали зубами и жестоко плакали. <sup>5)</sup> πόσῃν πλάνῃ... δοῦναι, — какое заблужденіе... дать, вселить. <sup>6)</sup> С. глубокий. <sup>7)</sup> βόθριος δράκων, — подземный, адскій драконъ. <sup>8)</sup> μετὰ πολλῆς σεμνότητος καὶ τιμῆς, — съ великимъ уваженіемъ и честію. <sup>9)</sup> и — лишнее. <sup>10)</sup> Пропускъ: ταῦτα γὰρ ἐλογίζετο ὁ δόλιος ἐν ἑαυτῷ, ὅτι πάντως φείσασθαι ἔχει ἑαυτῆς καὶ τῶν δύο θυγατέρων αὐτῆς καὶ τῆς ὑπάρξεως, καὶ πεισθῆναι βλασφημῆσαι τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ, — ибо такъ рассуждалъ въ себѣ онъ, ковар-ный, что конечно она пощадитъ себя, двухъ своихъ дочерей и имущество, и согласится похулить Сына божія. <sup>11)</sup> διὰ τίνος τῶν ἀρχόντων, — черезъ одного изъ князей. <sup>12)</sup> ὅτι εἰ πεισθεῖς (πεισθεῖσα) μοὶ ἀρνῆσασθαι, — что если согласишься (послушается меня) отречешься (и отречешься). <sup>13)</sup> Должно быть: дщерей, — θυγατέρων. <sup>14)</sup> аще и — лишніа. <sup>15)</sup> καὶ ἔστη ἐνώπιον τοῦ ἀνήμερου βασιλέως μετὰ τῶν αὐτῆς θυγατέρων, — и стала предъ свирѣнымъ царемъ вибстѣ съ своими дочерьми. <sup>16)</sup> паче же — не умѣста. <sup>17)</sup> Должно быть: ради, — διὰ. <sup>18)</sup> Должно быть: и имѣнія, — καὶ (διὰ) τὴν ὑπάρξιν. Затѣмъ должно слѣдовать: паче же ради, — καὶ μάλιστα διὰ. <sup>19)</sup> Пропущено: πажу тя, — φείδομαί σου. <sup>20)</sup> καίπερ ἔχουσα εἰς τὴν βάρην σου, — хотя имѣя въ своемъ домѣ. <sup>21)</sup> Должно быть: служащихъ. <sup>22)</sup> ἐν τῇ δόσοληψίᾳ πάσῃ, — по всякимъ дѣламъ выдачи и приема (касательно имѣнія твоего). <sup>23)</sup> и — лишнее. <sup>24)</sup> πεισθητί μοι, — послушайся меня. <sup>25)</sup> Пропущено: мною и, — παρ' ἐμοῦ καὶ... <sup>26)</sup> Должно быть: буду. <sup>27)</sup> οὐδὲ συνοικῶ, — и да не поживу. <sup>28)</sup> σπоспѣшествующею и — лишніа. <sup>29)</sup> Должно быть: нудящимъ. <sup>30)</sup> Должно быть: нарицающимъ, — ἀποκαλοῦντι (οὐδὲ συνοικῶ). <sup>31)</sup> и раслушать волосы или стати съ распу-щенными волосами, — καὶ λυσικόμους (στῆναι). <sup>32)</sup> Пропущено: соболѣзвующихъ, — ὀλοφρομένων. <sup>33)</sup> σεμναί, — почтенныя, честныя.



моихъ словесъ. Вы свѣстѣ, яко христіяны-ни есмь и весь родъ мой и котораго сана <sup>1)</sup>, яко много есть имѣніе мое въ златѣ и въ сребрѣ и въ мѣди, и отроки со отроковицами, и скоты и стады, и ничто же лиха есмь, аще и не <sup>2)</sup> восхотѣхъ причетатися мужи <sup>3)</sup> по смерти моего сужитника <sup>4)</sup>, никто же <sup>5)</sup> моей уности посмѣлася, яко безакон'новав'ша; не бо, но ученія святаго апостола Павла <sup>6)</sup> велѣть посягати закон'но, а не раждизатися. И се глаголю вамъ, яко во днѣшній день множае десяти тысящъ злата и сребра суть ми запечатлѣнныи, и вѣстѣ, яко паче сего всего не будетъ <sup>7)</sup> женѣ радость сица, но въ день 789 б. ея || брачный токмо, и отъ того дне и потомъ,—скорбь и болѣзнь и воздыханіе печали, паче же, егда ражаютъ дѣти, егда паки плачются ихъ скончавающъ; отъ дне же сего удаляются сего всего: И се есмь въ радости, яко же въ день брака моего, и се двѣ дщери мои, сии спрязую вкупѣ, мученія ради сего, истин'ному же <sup>8)</sup> жениху Христу, Сыну божію, уготовав'шему свой чертогъ пять дѣвъ <sup>9)</sup>, яже масло примѣше со свѣщами в чертогъ небесный <sup>10)</sup>. И вѣстѣ се, сестры моя возлюблен'ныя, се вторицею видѣте ми лице откровено,—егда бѣхъ на брацѣ временнѣ и тляци, и нынѣ на небеснѣй <sup>11)</sup>; внемлете въ мя и въ мои дщери, яко не хуждши васъ есмь добротою, и не зазрите, яко не красными лици показаемся <sup>12)</sup> предъ вами, свободными женами, и предъ всѣмъ множествомъ воинъ сихъ, но и добротѣ нашей <sup>13)</sup>, покровя ради божія. Нетлѣн'но дѣвство дщерию моею и мое, еже о Хри-

стѣ, супругу моему соблюдохъ. Свѣдѣтель ми есть Богъ и свѣсть моя, яко не невоз'може человекъ съпрельстити насъ отъ вре||щися Христа, свѣдѣтеле вы въ днѣш- 789 в. ній день. Злато же мое и сребро мое свѣдѣтельствуеетъ ми въ будущій вѣкъ, яко невѣдущи возлюбихъ <sup>14)</sup> его, но раздѣлі е, яко же кто требованіе имяше. Тогда рече царь, услышавъ си, рече къ ней: се koliko часъ долготерпѣхъ и волю ти дахъ глаголати, елико восхотѣ къ людемъ, да, видѣвши любовь и слезы утѣшающихъ тя <sup>15)</sup>, поне поздѣ когда умудрив'шим'ся, и извѣстипшися <sup>16)</sup>. Глагола ему святая: велиши ми, царю, отрещися вѣчныя жизни и живѣ быти маловременно; но боюся огня <sup>17)</sup> и неусыпающаго черви и бестуднаго отменія; паче уне ми есть умерети, нежели извѣститися тебѣ <sup>18)</sup>. Аще во исповѣданіи умремъ, живи будемъ, и обращыши, восплака, рекущи: не буди намъ, царю небесный, Исусъ Христе, Сыне божій, сѣдѣй на херувимѣхъ и славимый серафимы, отрещися твоего царства и божества! И тогда со гнѣвомъ рече ей царь: власфимисаеши <sup>19)</sup>, проклятая жено, воснуса плоти твоей и дѣтехъ <sup>20)</sup> и обищу мозоли || ва- 789 г. ша <sup>21)</sup>; и вижду, аще придетъ Назарининъ <sup>22)</sup>, избавляй вы отъ руеы моея. Мнѣша бо дщи святыя <sup>23)</sup>, яко лѣтъ тѣма <sup>24)</sup> 12 сущи, приближышися и, наполнивши уста своя слинъ, заплевав'ше, возмущыши лице безакон'нику. Тогда носящей наго оружіе царство <sup>25)</sup>, глаголемыи иоспаиріи <sup>26)</sup>, еже суть, чиготи, отсѣкоша главу обою дщерию святыя. И повелѣ царь нѣкоему предъстоящему собрати кровь ею

<sup>1)</sup> Пропущено: и,—καί. <sup>2)</sup> не—лишнее. καὶ εἰ ἐβουλήθη. <sup>3)</sup> Должно быть: мужу,—ἀνδρὶ. <sup>4)</sup> Пропущено: во временной жизни сей,—ἐν τῇ προκλήρῳ βίῃ τούτῳ. <sup>5)</sup> же— лишнее. <sup>6)</sup> τῶν ἀγίων ἀποστόλων,—святыхъ апостоловъ. <sup>7)</sup> οὐκ ὄπαρχε;—нѣтъ, несуществуетъ. <sup>8)</sup> же—лишнее. <sup>9)</sup> Должно быть: пяти дѣвамъ мурдримъ,—ταῖς πέντε παρθένοις τοῖς φρονίμοις. <sup>10)</sup> яже масло примѣше... нѣтъ въ греч. т. <sup>11)</sup> καὶ νῦν ἐν τῇ αἰωνίῃ καὶ πνευματικῇ νουφῶνι,—и нынѣ на вѣчномъ духовномъ бракѣ. <sup>12)</sup> τεθριαμβεύμεθα,—восторжествовали (торжествуемъ). <sup>13)</sup> ἀλλ' ἐπὶ τῇ κάλλει τῆς σωφροσύνης ἡμῶν,—но красотой нашего цѣломудрія. <sup>14)</sup> ὅτι οὐκ ἠγάπησα αὐτὰ,—что я не любила его (злато). <sup>15)</sup> τῶν οἰκτερόντων σε,— сожалѣющихъ о тебѣ. <sup>16)</sup> καὶ πεισθῆς μοι,—и послушайся меня. <sup>17)</sup> τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον,—огня вѣчнаго. <sup>18)</sup> ἤπερ πεισθήναι σοί,—нежели повиноваться тебѣ. <sup>19)</sup> βλασφημείς— богохульствуешь. <sup>20)</sup> καὶ τῶν ἐγκατῶν σοῦ,—и внутренностей твоихъ. <sup>21)</sup> τὸν μωλὸν ὄμων,—мозгъ костей вашихъ. <sup>22)</sup> Пропущено: лстецъ,—ὁ γόης. <sup>23)</sup> Ἡ δὲ βραχύτερα τῶν θυγατέρων,— младшая изъ дочерей. <sup>24)</sup> тѣма—лишнее. <sup>25)</sup> Должно быть: царско,—τοῦ βασιλέως. <sup>26)</sup> σπαδαίριαι,—спадаріи.

на днани и принести матери ею. Вкушши же, рече: хвалю тя, Господи Иисусе Христѣ, Сыне божій, тако ублажилъ еси рабу свою и сподобилъ мя еси вкусити жертвы убогою моею дщерию. И тако <sup>1)</sup> повелѣ и ту тако же усѣкнути, и съклятою глаголаше къ другомъ своимъ: тако зѣло скорбень быхъ душа моя <sup>2)</sup> доброты ради жены сея и ея дщера, и не мню, гдѣ видѣвъ такъ образъ, и откуда разсѣяся несмыслие се христіанское, не вѣмъ; дивлюжеся, тако лстятся, въ челоуѣкъ смертень вѣрующе, и <sup>3)</sup> нарекъшася Бога.

И въ другой день повелѣ вѣсти и <sup>4)</sup> <sup>790 а.</sup> святаго мученика <sup>5)</sup> Арѣу и съ про||чими ужики <sup>6)</sup> его; числомъ 300 и 40, и глагола <sup>7)</sup>: тебѣ глаголю, Арѣо нечистый <sup>8)</sup> днѣми <sup>9)</sup>, почто не уподобися отцю своему, наченшаго градъ и всю не христіанскую страну <sup>10)</sup>, иже честень бѣ у царя <sup>11)</sup>, иже предо мною бѣша и им же о всемъ, ихъ слышааше; но изволилъ еси мучити Негранитскій градъ и его насилники <sup>12)</sup>, упованіе и надѣяніе имый въ челоуѣкъ, чародѣивъ и жизнію смертень, нарекъша себе Бога <sup>13)</sup>, и мыслиши <sup>14)</sup> избѣжати руку моею? Пощади убо старость свою и утѣши сѣдины своя, и тако честень бѣ состаревся, повинень буди животу своему и иже с тобою ужници, отверзися глаголемаго Христа; аще ли же ни, то смертію притороною <sup>15)</sup> животъ свой скончаеши, тако же и преже варившая жены и ины преже ихъ; не возъможе бо сынъ Маріинъ <sup>16)</sup> Иоси-

фовъ спасти убіенныхъ мною, держимыхъ всѣхъ царствующимъ во градѣ <sup>17)</sup> и странѣ омиритьсѣ, и сихъ оживити. Тогда отвѣщавъ славный Арѣфа, рече: по истинѣ в печали мнозѣ есмь <sup>18)</sup>... христіанъ сущихъ во градѣ||семъ, глаголах убо имъ <sup>790 б.</sup> не отврести врагъ градныхъ <sup>19)</sup>..., и не послушаша мене. И паки дахъ имъ другой совѣтъ — изити на тя и братися за люди христовы: то уже и сего не пріяша; уповахъ бо во владыку Христа, тако одолѣлъ ти быхъ и попрахъ тя быхъ, имѣющаго тѣмъ <sup>20)</sup>; тако же Гедіонъ со тремъ сты и <sup>21)</sup> словесы божіими <sup>22)</sup>. Тогмо воля божія да будетъ; вѣдѣ бо, тако грѣхъ ради нашихъ си пострадахомъ <sup>23)</sup>, предани быхомъ в руцѣ твои. Когда убо <sup>24)</sup> истина твоя <sup>25)</sup> пройде усты твоими? Глагола сопрестолникъ царевъ: тако ли учать вы писанія христіанская досаждати владыкамъ, или не вѣси, тако царіе еврейстїи блази суть <sup>26)</sup> Господеви? Глагола старецъ: приложи. господи патрикій, еже ко Иліи реченіе ему Ахавомъ царемъ израильтескымъ <sup>27)</sup>: обрѣтохъ тя развращающа Израіля! въ нему же отвѣща Илія: не азъ, но <sup>28)</sup>... домъ отца твоего, — тако же не согрѣшаетъ кто, обличая царя безаконнующа. Не возмозетъ <sup>29)</sup> бо рещи отврецися славы божія <sup>30)</sup>, и <sup>31)</sup> имъ же вся быша на небеси и на земли, иже, видѣвъ свое создание разорено отъ зміа сотоны, не презри, но да||сть за- <sup>790 в.</sup> конъ заповѣдннй на покотаніе всѣмъ челоуѣкомъ и на утверженіе вѣрѣ и на отъ-

<sup>1)</sup> τότε, — тогда. <sup>2)</sup> σφόδρα ἐγένετο ἡ ψυχὴ μου περίλυπος, — зѣло прискорбна бысть душа моя. <sup>3)</sup> и — лишнее. <sup>4)</sup> и — лишнее. <sup>5)</sup> мученика — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>6)</sup> μετὰ συνδραμοῦν, — съ... соузниками. <sup>7)</sup> Пропущено: ему, — αὐτῷ. <sup>8)</sup> καὶ καλαιότητε, — и старѣйшій. <sup>9)</sup> ἡμερῶν κακῶν, — злыхъ дней (злыми днѣми). <sup>10)</sup> τὸν ἄρκαντα τῆς πόλεως καὶ πάσης τῆς περιχώρου, — владѣвшему городомъ и всею окрестною страню. <sup>11)</sup> Должно быть: у царей, — ἐπί... βασιλέων. <sup>12)</sup> καὶ τὴν ταύτης περιχώριδα, — и его населенныя окрестности. <sup>13)</sup> Вмѣсто: и жизнію смертень, нарекъша себе Бога, — καὶ πλάνον, — обманщика, бродягу. <sup>14)</sup> Должно быть: мыслилъ еси, надѣялся, — προσδοχῆσας; по друг. св. ἐλπῖσας. <sup>15)</sup> χαλεπῶ, — тяжкою, жестокою. <sup>16)</sup> Пропущено: и, — καί. <sup>17)</sup> ἐν τῇ ἐμῇ βασιλευσση πόλει, — (убіенныхъ) въ моемъ царствующемъ городѣ. <sup>18)</sup> Пропущено: ради, или: о, — διὰ τοῦς... <sup>19)</sup> Пропускъ: καὶ (μὴ) πιστεύσαι σοί, — и не вѣритъ тебѣ. <sup>20)</sup> Слова: имѣющаго тѣмъ — не на мѣстѣ. Они должны стоять послѣ нижеслѣдующихъ словъ: и словесы божїи <sup>21)</sup> и — лишнее: <sup>22)</sup> διὰ ῥήματος Θεοῦ — по слову Бога. <sup>23)</sup> Пропущено: и, — καί. <sup>24)</sup> γάρ, — ибо, бо. <sup>25)</sup> твоя — лишнее. <sup>26)</sup> χριστοὶ εἰσι, — помазанники суть. <sup>27)</sup> προσέσχες, κύριε ὁ πατρικίος, τῇ γραφῇ τῇ ἐν τῷ προφήτῃ Ἠλιοῦ; εἰρηκτός γάρ αὐτῷ τοῦ Ἀχαάβ βασιλέως Ἰσραὴλ, — господинъ патрикій, вспомни писаніе у пророка Иліи; ибо когда ему сказалъ Ахаавъ царь израильскій. <sup>28)</sup> Пропущено: ты и, — σὺ καί. <sup>29)</sup> οὐκ ἠσχύνθη, — не постыдился. <sup>30)</sup> τὸν Λόγον τοῦ Θεοῦ, — Слова божїи. <sup>31)</sup> и — лишнее.

и гдѣ зла; израильтяне же содѣяны пока-  
завъ <sup>1)</sup>, паки помилова и возврати отъ  
Вавилона. То понеже <sup>2)</sup> растлися образъ  
создаващаго отъ рожденія <sup>3)</sup> заповѣдей бо-  
жїихъ, само бо <sup>4)</sup> Слово <sup>5)</sup>, изволеніемъ  
отгчимъ съспедь, и своего сотворенія со-  
грѣшшаго <sup>6)</sup> и грѣхъ своимъ тѣломъ рас-  
пятъ, жертва бывъ еже отъ насъ остав-  
шимъ тѣломъ <sup>7)</sup> Богу и Отцу за весь  
родъ нашъ сый человѣческъ. И како то-  
лико дѣяніе намъ на спасеніе сѣтвор-  
шаго отвержемъ <sup>8)</sup>, и мѣжицею единому  
часу не сущю въ прочее время живота  
моего <sup>9)</sup> и хоцещи мя сотворити чюжда  
царства небеснаго? Мѣжай бо царь, то нѣсть  
силень. Клялѣся <sup>10)</sup> еси и давъ слово свое,  
и не сохранилъ еси. Видѣлъ есмь царя  
еонархы <sup>11)</sup>, паче тебѣ власть имуща во  
Индіи, Персидѣ <sup>12)</sup>, и ни тако же нигде  
же обрѣтохъ, и <sup>13)</sup> и слово ихъ есть во  
истинѣ: тѣмъ же людїе и языци и ко-  
лѣвна, воинствїи чинове боги <sup>14)</sup>... нарицаху,  
покаряющесе, яко Богу, преже бывшимъ  
царемъ <sup>15)</sup>. || И вѣсто ти буди, яко не по-  
слѣдствую ти, хулившаго <sup>16)</sup> Бога и царя  
славѣ <sup>17)</sup>; власть бо имамъ на своей души  
и не отстану отъ своего исповѣданія. И  
по истинѣ, яко блаженъ есмь азъ, яко  
въ старости моей, уже прешедъ девятьде-  
сятъ и пяти лѣтъ, сподоби мя владыка  
мой, Исусъ Христосъ подвигнутися и умре-  
ти за имя его. И нынѣ азъ разумѣхъ, яко

любить мя Богъ; мнози бо быша днїе жи-  
вота моего в жизни сей, и родихъ сыны  
и видѣхъ сыны сыновъ своихъ и на чет-  
вертый родъ, и в различныхъ <sup>18)</sup> невредимъ  
быхъ <sup>19)</sup>. И <sup>20)</sup> радуюся, царю, яко ра-  
дость <sup>21)</sup> моя кончается со святыми муче-  
ники, и уповаю, яко не имамъ оскудѣти <sup>22)</sup>  
отъ памяти моея <sup>23)</sup> и отъ града и отъ  
дому моего <sup>24)</sup>, и слепь мя <sup>25)</sup>, яко лоза,  
обрѣзаема во время и в годину свою, мно-  
жайшь плодъ даетъ: тако имуть умножа-  
тися людїе хрїстіанствїи во градѣ семъ и  
во всемъ мѣстѣ омиритьствѣмъ. Се бо при-  
шедъ, гласомъ глаголю ти <sup>26)</sup>: иматся воз-  
вѣсти церкви <sup>27)</sup> си, зажеженная тобою,  
и станеть царство ино въ странѣ сей и  
держати е имуть хрїстіане; || царство же <sup>791 а.</sup>  
твое въскорѣ раздрушится и повелѣнія  
твоя упрзнятся.

И се рекъ, обращаея, воспи гласомъ ве-  
ликимъ святымъ мученикомъ, иже с нимъ,  
глаголя: слышасте ли, братїа моа, мною  
царю реченнаа? Они же всѣ вкупѣ реко-  
ша: слышомъ, отче честный <sup>28)</sup>! И паки  
глагола имъ: како вы ся мнить мученіе  
се? Иже отъ васъ кто боится прещенія  
мучителя <sup>29)</sup> и незаконнаго сего, да от-  
ступитъ. Святїи же мученици рекоша: воз-  
могай, отче, возмогай, яко в подвизанїи  
есмы <sup>30)</sup>; вси бо с тобою умремъ во имя  
Исусъ Христово, и нѣсть ни единъ отъ  
насъ <sup>31)</sup>... Святый же Арѣфа рече: поне

<sup>1)</sup> τὸν δὲ Ἰσραὴλ παιδεύσας ἐχθίστα διαπραττόμενον, — наказуя Израїля за содѣяныя имъ дурныя дѣла.  
<sup>2)</sup> καὶ ἐπειδὴ. — и когда, понеже. <sup>3)</sup> ἐκ καταφρονήσεως, — отъ пренебреженія. <sup>4)</sup> бо — лишнее. <sup>5)</sup> αὐτὸς ὁ Θεὸς Λόγος, —  
само Богъ — Слово. <sup>6)</sup> ἰδιωποίησθαι τὸ πεπτωχός, — усвоилъ себѣ падшее созданіе. <sup>7)</sup> θυσία ἀνομήμενος ἐν τῷ προσ-  
ληφθέντι ἐξ ἡμῶν σώματι, — жертва бывъ отъ насъ тѣлѣ. <sup>8)</sup> καὶ πῶς τοῦτον ἀρνησόμεθα, — какъ  
мы такою отвержемся. <sup>9)</sup> καὶ πολλαῖς μῖσς ὥρας ἄλλως οὐκ ὑπαρχούσης ἐν τῷ λοιπῷ χρόνῳ τῆς ζωῆς μου, — когда,  
можетъ быть, мнѣ остается жить лишь одинъ или два часа. <sup>10)</sup> ὤμοσας ἡμῖν, — поклявшись намъ. <sup>11)</sup> ἐώρακα δὲ  
βασιλεῖς μεγάλους (по друг. сп. приб. καὶ ἐθνάρχας, — я народоправителей, вмѣсто: μεγάλους), — я видѣлъ царей  
великихъ. <sup>12)</sup> Пропущено: и въ θειοῖσιν — καὶ ἐν Ἀιθιοπία. <sup>13)</sup> Вмѣсто: и должно быть: но, — ἀλλά. <sup>14)</sup> Пропущено:  
ихъ, — αὐτούς. <sup>15)</sup> (ὡς καὶ τῷ Θεῷ) τῷ δεδοκῶτι αὐτοῖς τὸ βασιλεύειν, — давшему имъ царствовать. <sup>16)</sup> Должно быть:  
хулящему, — βλασφημοῦντι. <sup>17)</sup> (βλασφημοῦντι) τὸν κύριον τῆς δόξης, — Господа славы. <sup>18)</sup> Пропущено: бранѣхъ,  
πολέμοις. <sup>19)</sup> ἠνδραγάθησα, — я былъ неустрашимъ. <sup>20)</sup> Пропущено: нынѣ: νῦν. <sup>21)</sup> τὸ γῦρας, — старость. <sup>22)</sup> μὴ  
ἐκλείψαι, — не имать оскудѣти. <sup>23)</sup> ἡ μνησὶ μου, — память обо мнѣ. <sup>24)</sup> и отъ дому моего — нѣтъ въ греч. т. <sup>25)</sup> καὶ  
πέλεισμαι, — я убѣжденъ. <sup>26)</sup> Ἰδοὺ γὰρ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ λέγω σοι, — Вотъ, передъ Богомъ говорю тебѣ.  
<sup>27)</sup> Должно быть: имать возвыситися церковъ, — μέλλει ἡ ἐκκλησία... ὑψοῦσθαι. <sup>28)</sup> Пропущено вторичное: слы-  
шомъ, — ἠκούσαμεν. <sup>29)</sup> Должно быть: сего мучителя и..., — τοῦ τυράννου καὶ... <sup>30)</sup> Вмѣсто: яко в подвизанїи  
есмы — должно быть: возмогай въ подвизанїи семъ, — (ἐνδυναμοῦ) ἐν τῷ ἀγῶνι τοῦτῳ. <sup>31)</sup> Пропущено: удаляю-  
щїйся отъ тебя, — χωρίζομενός σου.

791 6. послушайте мене, мужи християнстїи, иже <sup>1)</sup> иудеи и елліни же <sup>2)</sup> в моемъ родѣ или отъ инѣхъ отвержется распятаго <sup>3)</sup> Христа, отвержется <sup>4)</sup>... и самъ, хотя <sup>5)</sup> судити живымъ и мертвымъ и не буди ми части с нимъ, ни общенія въ день воскресенія. Хоцю же и велю вся имѣнїя моя дати святѣй церкви моей, хотящѣ ей созданѣ быти по смерти моей. Аще кто чадо мое или рода моего станеть пребудеть <sup>6)</sup> въ бесквернѣй <sup>7)</sup> вѣрѣ, а не в темнѣ <sup>8)</sup>, || да будутъ ми наслѣдници; три же села, добрѣйшая паче всѣхъ стяжаніе <sup>9)</sup>, хоцю дати я святѣй церкви.

И паки святыи старецъ глагола к мучителеви: похвалихъ тя о семъ токмо, еже древнїи обычай—преданіе царь и ефнархъ соблюде,—потерпѣ, и не пресекаа словесъ моихъ. Се уже слышалъ еси все, мною реченное. Не приложи еще к тому вопрошати насъ; приближи бо ся время кончанія нашего, всякъ же отмѣтайся сего мученія, да отверженъ будетъ создавшимъ его, да погьбнуть отъ земля живыхъ не приходий со всѣмъ прилежаніемъ к сему венцу небесному и званію, не истовѣдая Христа Исуса Сына божїи и содѣтеля всякой твари, и туждь будетъ будущая жизни отъметайся креста христова, да отпадетъ будущаго блага, причащайся тебѣ царю и всѣхъ единомысленныхъ твоихъ жидохъ <sup>10)</sup>, да погьбнуть, яко Дафанъ и Авиронъ, таже, зинувши, земля пожретъ <sup>11)</sup>. Се же ти глаголю: яко возлежаху ми с честною сею братією, мнѣ чашю первое даяху, и

нынѣ преже чашю смер || тнюю мученія <sup>791 в.</sup> азъ да испію. Знаменавъ <sup>12)</sup> же люди суцаа с нимъ <sup>13)</sup> знаменіемъ крестнымъ, во имя Отца и Сына и святого Духа, и тако кождо святыхъ мученикъ и тако паки знаменася самъ, и паки протягъ главу свою крестнымъ образомъ, понеже руцѣ его бѣсте связаны създѣ, вопіяху, глаголюще: да приаты будутъ душа наша и, тако міро, лѣмье <sup>14)</sup> на главу іерея божїи, и кровь наша молебнаго <sup>15)</sup> на рогъ олтаревный. И паки воспиша: отче честный и началниче нашихъ страстей! На <sup>16)</sup> се патриархъ Авраамъ ждетъ тебе; не буди намъ быти по смерти твоей!

Си видѣвъ мучителный царь и разумѣвъ, тако невозможно ему есть покорити ихъ, повелѣ вести я на потокъ Оля <sup>17)</sup>, идеже бѣ ровъ ископанъ прежде убїенія <sup>18)</sup> святыхъ мученикъ и сихъ главы на земли поврещи <sup>19)</sup>... и на святыхъ телесахъ прїйти отъ юга <sup>20)</sup> птицамъ небеснымъ и звѣремъ земнымъ. И <sup>21)</sup> егда же прїдоша святїи божїи мученици, и <sup>22)</sup> стаха, надъ высотой <sup>23)</sup>, воздвигше къ Богу очи и мысль на небо <sup>24)</sup>, вопіюще и глаголюще тако: Господи Исусе Христе! укрѣпи ны ско||нъ <sup>791 г.</sup> чати мученіе се! Исусе Христе! да будетъ кровь рабъ твоихъ на очищеніе и на оставленіе гонимымъ же и убиваемымъ христїаномъ безаконными <sup>25)</sup>! Исусъ Христе! исповѣдахомъ тя предъ челоуѣкы: исповѣждь и ты насъ предъ избранными твоими <sup>26)</sup> ангелы <sup>27)</sup>... Исусъ Христе! сотвори милость и с поминающими ны и спо-

<sup>1)</sup> Въмѣсто: иже — должно быть: и, — καί. <sup>2)</sup> Въмѣсто: же, — должно быть: аще кто, или: иже, εἴ τις. <sup>3)</sup> распятаго — нѣтъ въ греч. т. <sup>4)</sup> Пропущено: его, — αὐτόν. <sup>5)</sup> ὁ μέλλων, — хотящїй, имѣющїй. <sup>6)</sup> ὑπολειφθή ἐπιμένων, — останется, пребывая... <sup>7)</sup> ἀκωμήτωρ, — (въ) бескверной, неукоривенной. <sup>8)</sup> καὶ μὴ ἀρνήσεται — и не отречется (отъ нея). <sup>9)</sup> Должно быть: стяжанїи моихъ, — τῶν κτημάτων μου... <sup>10)</sup> Должно быть: и всѣмъ единомысленнымъ твоимъ жидомъ. <sup>11)</sup> κατέπλεν, — пожрала. <sup>12)</sup> Σφραγίσω οὖν, — И такъ знаменую. <sup>13)</sup> μετ' ἐμοῦ, — со мною. <sup>14)</sup> Должно быть: лѣмо, — ἐχονόμενον. <sup>15)</sup> ὡς θυσία αἰνέσεως, — какъ жертва хваленія. <sup>16)</sup> на — лишнее. <sup>17)</sup> εἰς τὸν χειμάρρον τὸν λεγόμενον Ὀβεδιανόν, — на потокъ, называемый Оведїанъ. Въ Метяфростовомъ житїи: Ὀδίας. <sup>18)</sup> ὅπου ὁ βόθυνος ἐσκάφη τῶν προαναρεθέντων ἁγίων... гдѣ былъ выкопанъ ровъ для прежде убїенныхъ святыхъ... <sup>19)</sup> Пропущено: προσέταξε, — повелѣлъ (мучитель). <sup>20)</sup> καὶ (προσέταξε) τὰ ἅγια αὐτῶν λείψανα ἐαθῆναι πρὸς βορᾶν τοῖς πετεινοῖς... — и (повелѣлъ) оставить святые ихъ останки на съѣденіе птицамъ... <sup>21)</sup> И — лишнее. <sup>22)</sup> и — лишнее. <sup>23)</sup> εἰς ὕψος, — въ высоту, вверхъ. <sup>24)</sup> αἶροντες τὰ ὀμματα καὶ τὴν διάνοιαν πρὸς τὸν ὕψιστον Θεόν, — воздвигши очи и мысль къ высочайшему Богу. <sup>25)</sup> Должно быть: беззаконнымъ, — ὅπο τοῦ παρανόμου. <sup>26)</sup> ἐνώπιον τῶν ἁγίων σου, — предъ святыми твоими... <sup>27)</sup> Пропускъ. — Ἰησοῦ Χριστῷ ἐψώσω τὸν ναὸν σου τὸν καταστραφέντα καὶ καέντα ὅπο τοῦ τυράννου, — Исусе Христе! воздвигни храмъ твой, разрушенный и сожженный мучителемъ.

доби <sup>1)</sup> вся, чтущая наше мучение; даруй имъ оставление грѣховъ. Иисусъ Христе! попери бестуднаго <sup>2)</sup>. Иисусъ Христе! вознеси рогъ христіанскъ и утверди царство римское, и еѳиопское царство <sup>3)</sup>; си предаждь христіаномъ, иже творять волю твою. Господи Иисусъ Христе! попери безаконника сего и корень его искорени, яко Фараона и Амалика и Сиона <sup>4)</sup> і Ога. Господи Иисусъ Христе! сотвори <sup>5)</sup> ны видѣти чуде-са славы твоея и возвѣстити <sup>6)</sup> святыми ангелы скорое будущее падение безаконнаго и погребить гордыню безаконнаго <sup>7)</sup>.

И по молении семъ воспиша вси, другъ къ другу вошюще и глаголюще: миръ вамъ! и дѣловавшеса дѣлованіемъ святымъ. И святыи Арефа рече имъ: миръ, данъный отъ **792 а.** распятаго Христа || и <sup>8)</sup> святымъ его ученикомъ, да будетъ съ нами братіе. Аминь. И преклонъ главу и всѣмъ же мученикомъ колѣна преклоньшемъ, чѣтыремъ же отъ нихъ крѣпящимся <sup>9)</sup> и поддѣржающимъ его перси и мышци, яко и два Моисія на горѣ, и пришедъ нѣкто оруженосецъ, отсѣче честную его главу, и стечеса множество святыхъ мученикъ и помазаху лица своя и все тѣло свое кровію святаго Арефы, не стуживше си плакахуся, вошюще къ Богу <sup>10)</sup>...

И внезапно бысть с небесе шумъ, гла-

сомъ великимъ вопія и глаголя: Гавріиль, Гавріиль, Гавріиль! Тако сошедъ вкупѣ и на устремившася <sup>11)</sup>, имѣя палицю желѣзну, верху имуще знаменіе крестное, доле же копіе, приникъ между двѣма кораблема <sup>12)</sup>, примъ едину ошипъ корабльску <sup>13)</sup> и водружи копіе в ребра его. Скакавъ же конь и разби всадника, таже убоятися всѣмъ омиритяномъ и бѣжати ис корабля на землю. Тако искочивше еѳиопляне, вся противящася избиша и помаша царя связана съ седмью сердоболь его. И бысть спасение велико || въ день той всѣмъ **792 б.** христіаномъ, съ небесе вопія <sup>14)</sup>... Гавріиль, Гавріиль, Гавріиль! Возвѣсташа же царю Елесвану, иже пришедъ и своими руками поимъ и уби законопреступнаго царя и седмь сердоболь его, вопія: да воскреснетъ Богъ и разбѣжатся вси врази его, и на мѣстѣ постави олтарь и пожеръ кровь ихъ Христови <sup>15)</sup>.

И пришедъ въ царствующій градъ, смерти страстной предасть вся суцая в полатѣ царевѣ. Нѣціи же отъ князь возвратишася бѣжащеи и быша христіане. И тогда своими руками ископа в полатѣ седмю днєвъ и сотвори сущую нынѣ святую церковь. Возвѣсти же си святительному патриарху александрийскому, и симъ <sup>16)</sup> паки возвѣсти благочестивому царю Иустину.

<sup>1)</sup> καὶ εὐλόγησον, — и благослови. <sup>2)</sup> попери бестуднаго — не у мѣста. Это будетъ ниже.

<sup>3)</sup> καὶ τὴν βασίλειαν τῶν παρανόμων Ἑβραίων παραδός, — и царство беззаконныхъ евреевъ предаждь...

<sup>4)</sup> Сиона см. Числ. гл. 21, ст. 20—31 или Сигона — русскій переводъ Числ. та же глава и тѣ же стихи. <sup>5)</sup> ἴδωσαν, — сподоби. <sup>6)</sup> Должно быть: извѣститися, — εὐαγγελισθῆναι. <sup>7)</sup> и погребить гордыню беззаконнаго — не вѣрно. (εὐαγγελισθῆναι) καὶ ἐξολόθρευσιν τῆς ὑπερηφανίας τῶν Ἰουδαίων (и получить благуу вѣсть) о ниспроверженіи чрезмѣрной гордости иудеевъ. <sup>8)</sup> и — лишнее. <sup>9)</sup> ὑποστηρίζοντων, — подпиравшимъ.

<sup>10)</sup> Отъ словъ: нестуживше си — не вѣрно: ὡς θαυμάζειν καὶ θαυράειν ἐπὶ πολλῶν ὧραν τοὺς ἐπιτραπέντας ἀνελεῖν αὐτὸν, — такъ что удивлялись и долго плавали тѣ, которымъ поручено было умертвить его. Зѣтѣмъ большой пропускъ сравнительно съ греческими редакціями житія св. Ареен по изд. въ Acta sanctorum. Окт. т. X., стр. 737—756, и по изд. Мина Сург. compl. patrolog. series ггаеса, т. СХУ, стр. 1273—1288. Въ пропущеннѣмъ отрывкѣ — рассказъ о войнѣ еѳиопскаго царя Елисова противъ Дунаса. Дѣла Елисова изложены въ Ч. М. кратко и отличю отъ вышеупомянутыхъ редакцій. См. выше столб. 1836. Здѣсь же отъ словъ: И внезапно бысть — помѣщенъ лишь конецъ рассказа о дѣлахъ Елисова по редакціи Act. sanctor. См. тамъ же стр. 756—759. <sup>11)</sup> καὶ εἰθ' οὕτως ἐξελθὼν μοναχός τις τῶν κολυμβητῶν καὶ ὠθοῦντων, — и вдругъ вышелъ нѣкто монахъ (по друг. сп. указанному въ Acta sanctorum, и по житію Метафраста — одинъ, нѣкто, εἷς, τίς.) изъ числа пловцовъ, гонящихъ суда. <sup>12)</sup> μεταξὺ δύο καβαλλάρων, — между двумя всадниками. По другому списку въ Acta sanctorum: καραβίων, — между кораблями, почему тотъ же переведено и въ этомъ русскомъ переводѣ, который вообще больше слѣдуетъ тому греч. сп., изъ котораго приведены варианты — въ Acta sanctorum. <sup>13)</sup> καὶ ἐπιλαβόμενος μίαν οὐρῆν ἵππου (у Метафраста — ἐνός ἵππου) и схвативъ за хвостъ одной лошади. <sup>14)</sup> οὐρανὸν βοῶσα φωνή, — съ небесе вопіявшій голосъ: <sup>15)</sup> ἦξῆτο τῷ Θεῷ, — привнесъ молитву Богу. <sup>16)</sup> καὶ δι' ἐκείνου, — и чрезъ него.

Архіепископъ же, херѣтонисавъ, рекше святивъ отъ сына <sup>1)</sup> праведнаго епископа, посла во Омириты ко Елесвану царю, и свя-ти церковь, юже созда царь <sup>2)</sup>, и крести вся сущая во градахъ и въ странахъ, во имя Отца и Сына и святаго Духа; устрои въ коемъждо мѣстѣ прозвитеры и диаконы  
792 в. и прочая слугы церковныя ||.

И тако поимъ посланаго сія <sup>3)</sup> епископа, приде в Негру, градъ мученический, и созда во имя святыхъ мученикъ церковь и постави сына святаго Арефы, иже мона-ту нарекли владыку и еонарха, и дасть отъ царьскыхъ сель святѣй церькви стяжаніе пять ~~мѣ~~ но заповѣди святаго Арефы, отъ имѣнія его и стяжанія память <sup>4)</sup> три села, рекше, простія, и мѣсто, идеже бѣша телеса святыхъ сождѣжена и ввержена, сотвори честно и бескверно мѣсто <sup>5)</sup>. И тако со многою радостію и веселіемъ возвратися въ царствующій градъ Омиритескъ, и постави ту царя в себе мѣсто Авраамія нѣкоего, разумна и благочестива хрѣстіянина, и предасть <sup>6)</sup> осію епископу <sup>7)</sup> шестьдесятъ тысящъ мужъ ефиоплянъ, и возвратися со многою корыстію въ свое царство. Достойнъ сый <sup>8)</sup> благодати божіа <sup>9)</sup>, и во образъ мнишескый облечеса <sup>10)</sup>, і шпедъ нощію единъ, възыде на гору високу, иде же бѣаше монастырь мужъ подвиженъ <sup>11)</sup> и, шпедъ в келію, затворися самъ, давъ завѣтъ, іако живъ не изыти из него, но в  
792 г. немъ терпѣти до дне смерти его ||. Иного же не бѣ ничто в келіи его, только рогозина и кавкаль <sup>12)</sup> воды и кошница, тиим <sup>13)</sup> же облачашеса мнишескимъ образомъ <sup>14)</sup>; пища же бѣ сухъ посманъ <sup>15)</sup> на три дни без вина и без масла и безо всякаго овоца; ащели кто внесяшеть ему

зеліе сурово, се гадяше не варено. Инъ же никто же отъ людій облапшпихъ <sup>16)</sup> вся лѣта живота его не смѣяше глаголати ни кто же к нему или видѣти его. Царство же его глаголется вѣнецъ <sup>17)</sup> на главѣ его, — отъ злата и каменія драгаго, положи Христови, пославъ во Иерусалимъ, книжица написавъ ко Иоанну блаженному епископу, сего обѣсити предъ дверми животворящаго гроба, отнюду же исперва воскресеніе и бестлѣніе показа намъ Христосъ Сынъ божій, и воскресъ отъ мертвыхъ. Тому слава со Отцемъ и со сватымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

|| ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 24, 792 а.  
страсть святаго мученика Арефы и с нимъ четыре тысуци и 200 и 6.

Стихъ. Посѣченъ мученикъ Арефа. Богу приведеъ многы подобны мученикы, посѣченныя, Арефа съ своими знаемыми въ 24 посѣченъ бысть.

Сей поставленъ бысть воевода, старѣйшина града Негранитска, иже нарицается Гермей градъ. Царствующи убо грекомъ Иустиніану, еоипомъ же Елизвою, хрестіянину, оморитьстей же земли Дуна- 772 а.  
су евреину, той евреинъ Дунасу <sup>18)</sup> подвигъ своя воя, поиде на Негранитскый градъ, иже многы побѣды и пакости показавъ, и ничто же не успѣ окаанный, бѣаше бо градъ и гражане потвержени сватымъ Арефою. Послѣ же дукавый и лестію и клятвами многими вниде во градъ, и первіе ископавъ гробъ Павла освященнаго епископа, и иземъ раку съ мощми, и

<sup>1)</sup> δσιον και—святаго и.. <sup>2)</sup> Пропущено: 'Ελεσβααν,—Елесваанъ. <sup>3)</sup> Въ мѣсто: сія—должно быть: святѣйшаго,—δσιωτατον. <sup>4)</sup> κτήματα πεντε και,—пять имѣній, и <sup>5)</sup> и стяжаній память—лишнее. <sup>6)</sup> και ἄσολον,—мѣстомъ убожища. <sup>7)</sup> Пропущено ему и,—αὐτῷ και. <sup>8)</sup> και δσιωτατῷ ἐπισκόπῳ,—и святѣйшему епископу. <sup>9)</sup> Ἀνταξίως,—сообразно, соответственно. <sup>10)</sup> Пропускъ: εἶπεν Ἐλεσβααν ὁ βασιλεὺς μηδὲν δύναναι ἀποδοῦναι, ἀλλὰ τοῦτο μόνον συνείδεν, ἀποδέσσει τὴν βασιλείαν,—сказалъ царь Елесваанъ, что ничѣмъ не можетъ воздать, не то одно лишь онъ нашель, чтобы отказаться отъ царства. <sup>11)</sup> Должно быть: обещаніа. <sup>12)</sup> ἀγωνιστῶν ἀνδρῶν. <sup>13)</sup> και βαυκαλίον,—сосудъ съ узкимъ горлышкомъ. <sup>14)</sup> Должно быть: и имъ же,—ἄπερ ἐνδύσαι το. <sup>15)</sup> μοναχικὰ περιβόλαια,—монашескія верхнія одежды, покрывала. <sup>16)</sup> παζαμάτια,—сухари. <sup>17)</sup> Οὐδεὶς δὲ λαϊκῶν,—никогоже изъ мірскихъ, свѣтскихъ людей. <sup>18)</sup> Τὸ δὲ βασιλεῖον ἔπερ λέγεται στέμμα,—царское же украшеніе, которое называется вѣнецъ. <sup>19)</sup> Въ С. было сначала написано: Дунасъ; потомъ поправлено: Дунасу.

кости его огнемъ сождѣже и пепель лопатою развѣя, перся же и левиты и четьца и мнихы, сковраду огнену въжегъ, 793 б. и тамо въверже, числомъ 4 ста || и 20 и 7; благоговѣйнымъ же женамъ, числомъ 100 и 20 и 7, мечемъ главы имъ усѣче, въ онъ же и нѣкую жену болярныю, добродородну и честну, предъ собою поставивъ, и дочерину главу предо очима ея отсѣщи повелѣ и отъ крови ея подати матери ея на вкушеніе, таже и вкусивши, абіе настоящаго живота лишися. Послѣ же всѣхъ приведенъ бысть великій, блаженный Арефа, двѣма войнома связанъ, и отсѣкоша ему со инѣми 300 и 40, и прочихъ же старецъ и стариць, уношы и дѣвы и прочій весь людскій снемъ отдасть в работу, еже по до областію его властелемъ же и веломъзамъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память, иже во святыхъ отца нашего Провла, архіепископа Константина града, ученика святого Иоанна Златаустаго.

Стихъ. Рече Христось, тако же Петру, и Проклу: дондеже не умреша, паси овца моя.

Святой отецъ нашъ Прокль, благоговѣинъ же сый... См. выше, столб. 1834.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святыхъ мученици Синьелитиѣи и двою дщери ею.

Омиритьску царю Дунасу, жидовину, приемъшу лестію градъ Негранить,... См. выше, столб. 1835.

794 а. **|| В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** блаженаго Елизвоя, царя бывша града ефиопьска.

Сей бѣ царь ефиопьскій во градѣ Сава, тако нарицаемъ... См. выше, столб. 1836.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память преподобныхъ матери нашеа Тавифы, иже Серна наречена бысть.

добныхъ матери нашеа Тавифы, иже Серна наречена бысть.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово святого Иоанна Златаустаго, тако не внима-ти лѣжихъ учитель и пророкъ.

|| Вънемлете отъ лжепророкъ; приходять 794 в. бо... См. выше, столб. 1838.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 25 ДЕНЬ** страсть святыхъ мученикъ и нотарій: Маркиана и Мартирія.

Маркианъ и Мартирій ученика баста святого Павла исповѣдника, бывша патриарха Константина града, по успеніи святого Александра, въ царство Константина <sup>1)</sup>, впадъшаго въ ересь, и поне же убо святой Павелъ тѣмъ царемъ заточень бысть во Арменію, тако не хотя пріяти аریانьскыя ереси и приобъщенія тѣхъ от-метаяся, и тамо блаженную кончину прі-ать, удавленъ бывъ своимъ омѣфоромъ отъ аریانъ пра||вовѣрнаго ради исповѣданія, 795 б. и си, тако же мудръствующи со учителемъ си, ариана обличиста, и таа бывша Филипъпомъ епархомъ, и много мучи я, послѣди же убіена быста мечемъ на усосѣ стѣны градныя, и ту положены быша святыхъ ея мощи, творяща многа чудеса.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о послушаніи.

Глаголю вамъ вещь таку, иже при мнѣ <sup>2)</sup>, да навькнете, тако отъ смерти избавляетъ послушаніе, еже не имѣти своего хотѣнія. Нѣкогда ми бывшу у авѣвы Сидора, прииде ту ученикъ великого старца отъ части Асколона <sup>3)</sup> на разсуженіе авѣвы своего; имяше же заповѣдь отъ старца по вечерніи възвращатися въ свою кѣль. Оттоле же бысть буря убо зѣло и тучи и громи, и бѣ ту близъ потокъ во всей странѣ той. Потомъ же <sup>4)</sup> восхотѣвшу отъйти по глаголю старцю <sup>5)</sup>, мы же моляхомъ его пребыти ту, глаголюще: тако

<sup>1)</sup> Греч. мѣс. Манея—Κωνσταντίου. <sup>2)</sup> Прол. при мнѣ бывшу. <sup>3)</sup> Прол. Асколона. <sup>4)</sup> Прол. И потомъ же.

<sup>5)</sup> Прол. по глаголю старца.

795 в. немощно есть спастися ему отъ рѣкы. И тому не восхотѣвшу в насъ пребывати, глаголахомъ: поидемъ || с нимъ до рѣкы, узрѣвъ бо ю, имать возвратитися. И идомъ с нимъ и, егда дойдохомъ до рѣкы, съволекъся <sup>1)</sup> онъ с ризъ своихъ и наваза на главу свою и препоясаетъ поясомъ своимъ и въскочи в рѣку ту великую и страшную быстрину. Мы же стоахомъ, дивящися и трепещуще, егда како умереть. Той же пребывааше бредый и обрѣтеса на друземъ брезѣ на каменѣ <sup>2)</sup>, и облечеса в ризы своя и полагаетъ намъ оттуду поклоненіе, и приимъ благословеніе, отъиде теый; мы же пребывахомъ, чюдящися жъ удивляющеса силы добродѣтельныя, како безбѣды преиде рѣку послушанія ради своего.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Андрѣя, иже Христа ради уродиваго, о нѣкоемъ блудницѣ умершемъ.**

795 г. При гради ходящу святому Андрѣеви, едипъ же нѣкто великихъ боляръ, мимо идый, видѣвъ его, согнуся ему и плюну на нь. И разумѣвъ житіе его, рече к нему: лукавый блудниче, церковный поругателю! Не ты ли, творяся, тако въ церковь || иду на утренюю, а ходиши к сотонѣ на заутренюю, безаконниче, полунощи въстая? Но се убо приспѣлъ рокъ твой, да приимши, тако же дѣяль еси, утайтися мня страшному оку, пытающому <sup>3)</sup> вся. Се же онъ слышавъ, удари въ конь <sup>4)</sup>, отъиде, дабы ся не посрамилъ, халгуляръ бо баше саномъ. По днехъ же нѣволицѣхъ, недугомъ <sup>5)</sup> злымъ разболѣся <sup>6)</sup>, пача помалу сушитися, и начаша его носити отъ божници <sup>7)</sup> къ божници, отъ лѣчьца к лѣчьцю, не баше бо ему ползы. По малу же лишенный поиде в вѣчную муку. Нѣкоей бо ноци сущи, видѣ святець <sup>8)</sup> близъ двора его ангела господня, пришедша отъ запада, иже баше пламянь лють <sup>9)</sup> очи

имѣя и деръжаше в рудѣ палицу пламяньну, велику. И прииде в домъ лишенаго того, грозяся и гнѣвалася, раскопати хотя домъ его; егда же к болному прииде, услыша гласъ, свыше глаголюць тако: бій поругателя того содомлянина и блудника и нечестиваго! Бія же его, глаголаше тако: или еще грѣхы хочещи творити с чю || жими <sup>796 а.</sup> женами, или с мужескомъ <sup>10)</sup> поломъ содомскій грѣхъ творити начнеши, или творяся на заутренюю, поидеши на безаконіе діаволе? Нача же его бити и глаголати к нему, да гласъ башеше слышати, глаголющаго и паличный бой, а біющаго не видѣти. Мучимъ же лишенный повѣдати нача хотя и нехотя, не стыдяся: тако уже не согрѣшаю николи же, помилуй мя! Тако же мучимъ 3 дни и три ноци, глаголя: тако не согрѣшаю, и еще душа своя не испустилъ баше. Се же, дружино моя, написахъ, слышавъ у блаженнаго Андрѣя, на ползу и боазнь душамъ нашимъ, да быхомъ ся блюли на семь свѣтѣ, како живуще, ничто же бо <sup>11)</sup> можетъ Бога утайти ни святыхъ его.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Антиоха о гнѣвѣ.**

Велми добро есть чловѣку нудитися, да удръжить страсть гнѣвную и да съкрушитъ ярость душевную долготерпѣніемъ и кротостію, молитвами и смиреніемъ; зѣло бо порѣть чловѣка бѣсъ на гнѣвъ, хотящаго спастися, да таже <sup>12)</sup> сберетъ || труды, <sup>796 б.</sup> постомъ и молитвами, бдѣніемъ или службами, то въ единъ часъ изгубить, бѣсу гнѣвомъ многолѣтний плодъ отъимшу отъ него, и уже обрящется чловѣкъ безъ вина пиянь. Многа убо требуетъ чловѣкъ ученія, да ижденеть страсть гнѣвную; хотяй бо к совершенію пріити и желая духовныхъ подвиговъ подвизатися, отъ всего прихода гнѣвнаго чюжь да будетъ, духъ

<sup>1)</sup> Прол. съвлекся. <sup>2)</sup> Прол. камени. <sup>3)</sup> Прол. пытающему. <sup>4)</sup> Прол. удари въ конь — нѣтъ. <sup>5)</sup> Прол. недугомъ же. <sup>6)</sup> Прол. разболѣвся. <sup>7)</sup> Прол. божницѣ. <sup>8)</sup> Прол. святой. <sup>9)</sup> Прол. лють. <sup>10)</sup> Прол. мужескимъ. <sup>11)</sup> Прол. ничтоже бо ся. <sup>12)</sup> Прол. ежс.



бо гнѣвннй, в нашемъ сердци сѣдя, очи разумннн <sup>1)</sup> темными мятежи ослѣпляетъ, да уже ни разсуженія полезныхъ стяжати не можемъ, ни духовнаго разума обрѣсти, ни совѣта блага удрѣжати. Не подобаеъ бо намъ съ гнѣвомъ на тожевѣрннн <sup>2)</sup> наступати, но точію на своа грѣхы и на злыа мысли, ꙗже тѣшатся совратити ны со истиннаго пути; того бо ради приточникъ глаголетъ: отъими разгнѣваніе отъ себе и помини, ꙗко и ты всегда прогнѣваеши сътворшаго тя, и пакы: гнѣвъ погубляетъ праведники, слово жестоко воздвизаетъ || гнѣвъ, и: гнѣвъ отцу сынъ безумень, слуга же мудръ укротитъ гнѣвъ мужа, и пакы: тяжекъ камень и неудобъ носимъ ꙗсокъ, гнѣвъ же безумнаго тяже обоого, и прирече <sup>3)</sup>: утоли гнѣвъ, бѣсу бо есть отецъ. Да не подобаеъ намъ, братіе, лютаго того бѣса въ сердци держати, ведущаго ны в погыбель; ꙗко же бо вода движется отъ мужа вѣтреня, тако же и гнѣвливыи смущается отъ мысли гнѣвныи; человекъ гнѣвливъ—вепрь дивій, видѣвъ другъ друга, зубы поскрегчюща. ꙗковъ же учитъ ны, глаголя: буди всякъ человекъ скоръ на послушаніе, медленъ же на гнѣвъ, гнѣвъ бо мужа воли божіи не содѣловаеъ. Павелъ же: не себе мѣщающе, возлюбленіи, не <sup>4)</sup> дадите мѣста гнѣву, и пакы: всяка горестъ и хула да отымется отъ васъ со всею <sup>5)</sup> злобою. То же и Давидъ: преста ни отъ гнѣва; остави <sup>6)</sup> ярость. Строитель же душъ нашихъ, Господь повѣщаеъ, глаголя: ꙗко весь, гнѣваяся на брата своего без ума, повиненъ есть суду, иже ли речеъ брату своему: уроде, || повиненъ есть родству огненому, его же избыти вси молимъ ся милостивому Владыцѣ Христу, Богу нашему <sup>7)</sup>, ему же слава со Отцемъ и со святымъ Духомъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святыю

исповѣднику: **Марціана и Мартирія, и анагносты и нотариы.**

Бысть по скончаніи блаженнаго Александра епископа, по добротестнѣхъ трудехъ, в добрѣ трудѣ, поставленъ бысть вмѣстѣ его Павелъ епископъ, бывша исповѣдника. Еусевій же препоситъ не престаеши, претѣй, страша святыю церковь и поущая царя Коньстянтина <sup>8)</sup>, сына Коньстянтина царя, ꙗко же быти собору въ Средѣцѣ на изверженіе блаженнаго Павла, епископа Коньстянтина града. Сидоша убо вкупѣ: Феодоръ и Ниреисъ, Георгій и Акакій, Стефанъ и Минофантъ, Урсакій и Василисъ и со инѣми, хотяще препрети Павла и спричаститися с ними. Онъ же ни слова ихъ пріа, но и бесѣду ихъ прокля. И ꙗко собрася соборъ въ Средѣци, послаша Павла призвати. Ему же не даша людіе <sup>797 а.</sup> изыти изъ града. Послаша бысть и комисъ нѣкто, именемъ Ермогелъ, ꙗко любяща Павла, извѣтомъ извести изъ града. Видѣвъше же народи, ꙗша комита Гермогена, и влекше посредѣ града, побнша каменіемъ... иепархъ градный избѣже, видѣвъ мятежъ бывшій. Пакы и убо, видѣвъ Феодоръ и Георгій и Акакій и тѣхъ подобнн, прімъше с собою, и Еусевіи аникомидійскаго епископа, начаша просити Павла епископа, и облыгающа, глаголаху на нь, ꙗко убо Магнентій писа къ Павлу и Павелъ къ Магнентію. Все убо творяху и спѣшаху, ꙗко да возмогутъ извести изъ града. Людіе же Коньстянтина града, любяще здравое ученіе блаженнаго Павла, супротивляхуся, не дадуще ему изыти изъ града, зѣло бо любяху и. Царь же зѣло разгнѣвася вины ради тоя, пославъ, я епископа Павла, хотя аріаньскую ересь составити, изгна и во Арленію <sup>9)</sup>. Еусевій же и прочіи, ереси началници, мышляху Еудоксія нѣкоего, аріаньскія пагубы суща, поставити на || епископство. Собравъ-

<sup>1)</sup> Прол. разумннн. <sup>2)</sup> Прол. тожевѣрннн. <sup>3)</sup> Прол. и пророкъ рече. <sup>4)</sup> Прол. ни. <sup>5)</sup> Прол. отъ васъ всею. <sup>6)</sup> Прол. и остави. <sup>7)</sup> Здѣсь конецъ по прологу. <sup>8)</sup> Должно бытъ: Константія. <sup>9)</sup> Должно бытъ: Арменію.

ша же ся людіе, начаша крамолу творити, не дадуще състи тому на престолѣ святаго Павла; таче имше Македоніа, нѣкоего прозвитера пауля, изведоша и на епископство; того же соборъ епископскъ прѣ, имъ же на своего попусти отъ нечестивыхъ еретикъ прокляти хоротонію. Того убо Македоніа, по сообщаніи его и въписаніи, не по мнозѣ времени, ни в' вую же помысливше, устроиша преже нареченнаго Еудоксія, антиохіанина. Исходящу уже Македонію изъ церкви, въслѣдствоваша его маломощи многи; бѣвша бо, рече, челоувѣкъ той ницелюбець: тѣмъ убо образомъ македоніани прозвашася, македоніани, иже Духъ святыи потающе. Соборная же церкве бѣваше смятена, и Филипъ же епархъ влачааше правовѣрныя зѣло, паче же сообщники павловы; не бо, но и клирикомъ его не дадеаше во градъ жити; но, овы емля, во изгнаніе посылаше, овѣмъ же на челѣ знаменіе творяше, и глаголаше: сій отъ пауліянинъ есть, в нихъ же и два анагносты, супротивлястася ему || и дерзающа о Господѣ, погуби. Имя единому Мартирій, другому же Маркианъ, иже и погребена быста у Мелантіядисійскихъ вратъ. Люто убо обдержаше гоненіе, странныхъ же рать усташе, градный же мятежъ не престалаше; но написа Еусевій, еунохъ епарховъ, да никто же возметъ урока в Констинтинѣ градѣ, аще да не приобщитася съ Еудоксиемъ и къ ереси ариянстѣй. Тако быша мнози еретици, паче же имуще урокъ; раздѣли бо ся <sup>1)</sup> святая церкви на три части, и ови бѣяху съ Еудоксиемъ, ови же с Македоніемъ, оставльшей же правовѣрній—си суть основаніе вѣры до днѣшнаго дне, не побѣдна бо есть святая божія соборная церкви. Еусевій же еунохъ подвижазашеся погубити церковь; Господъ же предасть и злою смертію скончати жизнь. Правовѣрныя же вѣры спѣшника не преложная и премудрая учителя Мартирій и Маркианъ любве правыя вѣры, вѣру до

конца твердо, недвижиму же и непозыблему сохраниста, до крове пострадавше, при 797 г. Констинтинѣ малемъ, цари и при епарсѣ Филипѣ, иже вѣру еретическую незаконнымъ законоположеніи возрадившу, иже конецъ жизни своя злѣ отдасть. Скончаша же ся святая мученика Мартирій и Маркианъ мѣсяца Октоврія въ 25 день, царствующу Господу нашему, Иисусу Христу, ему же слава и держава со Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣвы вѣкомъ. Аминь.

**||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ,** 798 а.  
**25 святою и нотарю: Маркиана и Мартирия.**

**Стихъ:** Христови трости и нотаре вмѣняй, омочена отъ меча убійственною кровію.

Павлу исповѣднику, патріаршествующу в Констинтинѣ градѣ, по успеніи патріарха Алексан'дра, въ царство Костянтипа ариянина, и за еже убо иже въ святыхъ Павелъ изгнанъ во Арменію и пріять блаженую кончину, удавленъ отъ ариянъ, тако и сии святии православныя ради вѣры убіени быша мечемъ и погребени быша во вратехъ Меландійскихъ, в томъ же Констинтинѣ градѣ, имъ же церковь, иже во святыхъ отецъ нашъ Іоаннъ Златаустъ, отъ основанія созда.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святаго мученика Анастасія.

**Стихъ:** Анастасіе сурово противлься мечному отреченію на ня.

Сій, самозванъ, къ мучителемъ пришедъ, и Христа Бога истиннаго творца всяческымъ дерзновенно исповѣда, всѣхъ во ужасъ устрои, и не преложеніе его видя, мечемъ главу ему отсѣкоша, и в морѣ въвергоша. Жена же благочестива, || изъ 798 б. глубины в'земши святое тѣло его, вонями благыми и понявами обвивши, въ церкви своего дому положи, многы цѣлбы творяща, въ славу челоувѣколюбца Бога нашего.

<sup>1)</sup> С. раздели бо ся.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святого мученика Уалеріана.

**Стихъ:** Уалеріанъ мечемъ въ главу посѣченъ; малымъ усѣбною 1) о, колікія вѣнца воспримемъ 2)!

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святыхъ мученикъ: Марка, Отириха и Уалентина.

Сии святіи мученици, во всякомъ благовѣрїи живуще, первое Христа всѣмъ исповѣдающе, и многи ко Господу обращающе и крестяще во имя Отца и Сына и святого Духа, татъ бывъ Марко первіе, и много томленъ бывъ, и Христа исповѣда, послѣ же тати быша Отириха и Уалентинанъ нечестивыми елѣлини, и много мучени бѣвше, и гвоздѣми долгими телеса имъ прободоша, и тако влекоми и попираеми безъ милостивно къ земли отъ мужій и женъ и дѣтій, предаша Богу святыхъ своя душа. Вѣренъ же нѣкто мужъ, именемъ Терентіанъ, вземъ отай честныхъ ихъ мощи, и положи вѣ Тарсестѣмъ островѣ, таже и до сего дне точятъ исцѣленія вѣрнымъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о послушанїи.

Глаголю вамъ вещь таку, иже при мнѣ бѣвшую, да навѣкните... См. выше столб. 1864.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово того же Андрѣя о нѣкоемъ блудници умершемъ.

При градѣ ходящу святому Андрѣеви... См. выше, столб. 1865.

799 б. **|| В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово святого Антіоха о гнѣвѣ.

Велѣми добро есть человекѣку нудитися... См. выше, столб. 1866.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, В 26 ДЕНЬ** страсть святого великомученика Дмитрія.

Преславный христовъ 3) мученикъ убо Дмитрій баше 4) въ царство Максиміане и Діоклитіана отъ Селуньскаго града, благочестивъ сый, и учаше вѣровати Христови 5). Впедъ же Максиміанъ, и увѣда 6) о святемъ Дмитріи, тако христіанъ есть. Пославъ, || татъ его 7), и много мучивъшу ему 800 а. на судици, видѣ скорпию изъ земля излѣзшу, хотящу жаломъ усѣкнути святого. Христово же знаменіе сътвори на скорпию и плюну на ню 8), мертвую сотвори. И абіе же ангель господень спедъ, вѣнецъ на главу его възложи, и рече: миръ тебѣ, стратотерпче христовъ; мужайся и крѣпись! И повелѣ царь затворити и в темниці 9). Имѣаше же Максиміанъ воина 10) самоборца, именемъ Люа. Хваляшеса 11) о немъ, глаголя, тако не обрящется никто же, побѣдя Люа 12). И сего не терпя гордости 13), нѣкый уноша, именемъ Нестерь, възревновавъ, иде 14) къ святому Дмитрію и, вземъ отъ него 15) молитву и шедъ, побѣдя Люа 16) и уби и 17). Печалепъ же бысть Максиміанъ 18) смерти ради самоборца, и увѣдавъ 19), тако крести его Дмитрій 20), и посла в темницу, уби и копійнымъ прободеніемъ 21), и тако за Христа Бога пострадавъ, притатъ вѣнецъ царствїя отъ Христа Бога 22).

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** чюдо святого Дмитрія о Селунѣ градѣ 23).

1) τολῆς βραχίας, — скорымъ усѣбною. 2) λάβοι, — получилъ. 3) Прол. вмѣсто: христовъ — великий. 4) Прол. Дмитріе баше. 5) Прол. и учитель христовъ вѣрѣ. 6) Прол. Шедъ же Максиміанъ въ Селунъ и увѣдѣвъ. 7) Прол. тако христіанъ есть, емъ его и всади въ темницу. Дальше пропускъ. 8) С. ну. 9) До этого мѣста пропускъ въ прологѣ. 10) Прол. воина нѣкоего. 11) Прол. и хваляшеса. 12) Прол. тако не имать никтоже обрестися, еже (иже) побѣдитъ Люа. 13) Прол. И се увѣдѣвъ. 14) Прол. поревновавъ и шедъ въ темницу. 15) Прол. и прїямъ отъ него благословеніе и... 16) Прол. и вшедь въ позорище, съплется съ супостатомъ Люемъ и низложивъ и. 17) Прол. его. 18) Прол. вмѣсто: Максиміанъ — царь. 19) Прол. посемъ увѣдѣвъ. 20) тако повиненъ есть Дмитріе смерти Люевъ. 21) Прол. идеже баше стрегомъ святой Дмитріе и на томъ мѣстѣ събодоша ребра его. 22) Прол. и тако остави душу, многія цѣлѣбы и чюдеса преславная покончаніи твора. 23) Чюдо это изложено и ниже, но по другой редакціи. См. ниже л. (по счету. Ц. сл. Ч. М.) 808 — а.

Въ градѣ Селуни, идѣ же мученикъ хри-  
стовъ Дмитрій убиенъ бысть, ту же и со-  
800 б. здана бысть || церкви отъ благовѣрныхъ  
мужъ во имя его, и положено бысть тѣло  
его въ гробѣ кованѣ. Не в кое же вре-  
мя придоша поганіи на селунскій градъ,  
и уже хотящимъ въ третій день взяти градъ,  
въ ту же ночь стоаше нѣвѣый мужъ бла-  
гочестивъ въ притворѣ святаго Дмитрія  
церкви, и се видоша двѣ уноши свѣтлѣ  
въ притворѣ и рѣша мужеви, предъстояще-  
му: гдѣ есть господь, иже живетъ здѣ? И  
авися церковникъ имама <sup>1)</sup>, показаа има  
гробъ святаго Дмитрія. Онъ же ужасенъ  
бывъ и не смѣ приблизитися, но смотря-  
ше, что возмолвита ему отъ царя; мняше  
бо, тако слузѣ еста царевѣ. И тогда уно-  
ши авистася, тако ангела, и возваста отъ  
гроба святаго, и излѣзе въ своемъ подобіи,  
но лице его бѣ паче луча солпечныя ви-  
дѣти сіяюще. И дѣловаста и ангела и  
рѣста ему: Господь велитъ ти изыти изъ  
града сего, зане предаеть его в рущѣ по-  
ганымъ. Святый же бысть печаленъ и ис-  
пуцааше слезы отъ очію, тако струя, и  
глаголаше: да тако ли бысть годѣ держа-  
вѣ господни селиеъ родѣ, созданъ кровію  
800 в. его отъ пречистыхъ ребръ, предати || сы-  
роядцемъ симъ? И рече има: шедъша,  
рцѣта моему Владыцѣ: сиче глаголетъ, Го-  
споди, рабъ твой Дмитрій: ты, Владыко,  
повелѣлъ ми еси здѣ с рабы твоими жи-  
ти: како могу оставити я, в толицѣ бѣдѣ  
суща, како ли увижу пагубу града моего?  
но аще погубиши я, с ними и азъ погиб-  
ну; аще спасеши я, с ними и азъ спасенъ  
буду: не отступлю мѣста сего. И рекоста  
ему: блюди, брате, егда како разгнѣваеши  
Владыку, аще не идеши с нама. Святый  
же Дмитрій рече: вѣдѣ щедроты его и ви-  
ликую милость и непрестанно моляся ему.  
И по семъ невидѣна бысть отъ него ан-  
гела. Святый же видѣ въ гробѣ и почи  
на мѣстѣ своемъ. И тако на утрій день

посрамлени быша поганіи; овѣхъ бо изби-  
ша, другыя же живы изнимаша молитвами  
мученика христова Дмитрія. Идетъ же миро  
изъ гроба его и до сего дне, еже мы прие-  
млюще, благословенія получити требуемъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о Кумер-  
варіи, како сътвори милость со убо-  
гою женою и не прикоснулся ей.

Въ градѣ Тирѣ бѣ нѣкто десятипникъ,  
именемъ || Мухъ, и многожды повѣдая <sup>2)</sup>, 800 г.  
глаголаше, тако, сущу ми в Кумеркаріи и  
емлющу десятину у людей, гостящихъ, и  
того ради обечерихся. Вечеру же сущу  
велми, и пойдохъ мытсся, и обрѣтохъ на  
пути стоящу жену при тмѣ и приступль  
к ней начахъ молвити о блудѣ. Она же  
обѣщася ити въ слѣдъ мене; азъ же отъ  
похотѣнія и радости дѣвола и мытсся <sup>3)</sup> не  
идохъ, но ту, абіе поимъ жену, и устре-  
михъся въспять на вечерю. Она же не вку-  
си со мною, ни питъ. Мгѣ же много пу-  
дившу <sup>4)</sup> ю, и не послуша. Въстахъ <sup>5)</sup> и  
ити хотя спать и, имъ за руку жену, лобъ-  
зати ю хотѣхъ; она же возопи гласомъ  
великомъ со слезами: горе мнѣ страстни-  
ци окаяннѣй, отъинудъ погубиши душею  
и тѣломъ! Начяхъ въпрапати вины вопля  
ея. Она же, плачущися, рече ми, тако мужъ  
мой купецъ бѣ и истопися и погуби своя  
и чюжая, и есть нынѣ в темницы чюжихъ  
дѣля; азъ же, не имущи отъинудъ, не  
имый что сътворити, да быхъ поне ему  
хлѣбъ обрѣла, и изволихъ отъ многа сту-  
женія оскве || рнити тѣло мое и обрѣтати 801 а.  
кормлю ему, все бо разграбиша. И рѣхъ  
ей: что и еще долга? И рече ми: 5 литръ  
злата. Азъ же, вземъ злато, дахъ ей, рѣкій:  
страха дѣля божія не прикоснухъся к тебѣ,  
но се возми и искуши мужа своего, и моли  
за мя многосогрѣшшаго. И абіе же ми-  
нувъшу лѣту, бысть на мя клевета зла ко  
царю, тако данъ есть погубилъ и, пославъ  
царь, разграби домъ мой, и въскорѣ при-

<sup>1)</sup> Мы думаемъ, что имама—мѣстоименіе, а не имя собственное. Имени церковника—нѣтъ въ ниже-  
слѣдующемъ разсказѣ о чудесахъ св. Дмитрія. <sup>2)</sup> Прол. се повѣдая. <sup>3)</sup> Прол. мытсся. <sup>4)</sup> Прол. нудящу.  
<sup>5)</sup> И въстахъ.

вѣдѣну ми в Констан'тиньградъ, и всади  
 ма в' темницу и сѣтвори хъ лѣто в тем-  
 ницы, токмо въ единой моей вет'сѣй сра-  
 чицы; по вся же дни слышахъ, тако царь  
 хочеть мя убити инѣмъ на показнь, и  
 абие отрекох'ся живота моего. Плачущу же  
 ми ся и рыдающе, уснухъ в' печали, и  
 видѣхъ жену ону, ей же дахъ 5 литръ, и  
 рече ми: что есть, господи? почто держимъ  
 еси здѣ? Мнѣ же рекшу: оклеветанъ есмь  
 и мню, убити мя хочеть царь, она же  
 рече ми: хочещи ли, да иду о тебѣ къ  
 царю, да пустить тя? И рѣхъ: а знаетъ ли  
 ты царь? И рече ми: знаетъ. Убудивъ же  
 801 б. ся, не домыслих'ся, что||се будетъ, и въ  
 другую ночь тако же ми ся яви, глаго-  
 лющи: не бойся! азъ ты пуцую! Утро же  
 повелѣ царь и приведоша мя въ царю въ  
 полату. І егда внидохъ и видѣ мя царь  
 въ гнуснѣ ризѣ и раздранѣ, и рече ми: се  
 працаю ты нынѣ! И възрѣвъ, видѣхъ ону  
 жену, стоящу одесную царя и смѣющуся  
 ко мнѣ. И повелѣ царь все имѣніе мое  
 възвратити и отъ себе дастъ ми многы  
 дары со многою честію и учини мя папы  
 на мѣсто мое и сѣтвори мя всѣмъ десяти-  
 намъ правителя. В ту же ночь яви ми  
 ся та жена, глаголющи: вѣси ли, кто есмь  
 азъ? азъ ти есмь, с нею же ты сѣтвори  
 милость и не прикоснулся тѣлѣ моемъ Бога  
 дѣла, но искупи мужа моего из горкия  
 смерти и ис темницы, и мене оттолѣ сѣтво-  
 ри не впасти въ блудъ хлѣба ради, да не  
 отъ глада умереть мужъ мой: тѣмъ и азъ  
 избавихъ тя отъ бѣды. Да се слышаще,  
 братіе, разумѣйте силу милостыня; видѣ-  
 те <sup>1)</sup> же и божіе челоуѣколюбіе, се бо  
 пресвятый Господь являшеса и рече: мене  
 ради сѣтвори ты милость, и азъ увеличихъ  
 801 в. милость свою на тебѣ; ве||лика бо есть  
 сила милостыни, не токмо в семъ вѣцѣ  
 благое строить, но и в' будущій вѣкъ ва-  
 ряимъ <sup>2)</sup> ею видѣте <sup>3)</sup> лице божіе и възда-  
 ваетъ ны 70 седмицею. Си же убо, отци  
 и братія, слышаще, будемъ милостиви, тако

и Отець вашъ небесный милостивъ есть <sup>4)</sup>,  
 ему же слава и держава со Отцемъ и съ  
 святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣки  
 вѣкомъ. Аминь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** поученіе на  
 память святаго мученика Дими-  
 трия. Благослови отче!

Всѣхъ убо добродѣтелехъ болша есть и  
 вышша любовь, и имѣяй любовь съблю-  
 даетъ и заповѣди господня; той бо самъ  
 глаголетъ: аще мя любите, заповѣди моя  
 съблюдайте, и папы глаголетъ: имѣяй за-  
 повѣди моя и съблюдая ихъ, той есть люб-  
 лий мя; люблай брата своего въ свѣтѣ пре-  
 бываеть, и съблзна в немъ нѣсть; нена-  
 видяй же брата своего въ мрацѣ есть, и  
 въ мрацѣ ходитъ и не вѣсть, камо идетъ,  
 понеже тма ослѣпила есть очеса его. Всякъ  
 убо, не творяй правду, нѣсть отъ Бога и  
 не любай брата своего; понеже есть завѣ-  
 щаніе, еже слышасте искони, тако да||лю- 801 г.  
 бимъ другъ друга, не тако же Каинъ отъ  
 лукаваго баше и уби брата своего. И что  
 же ради уби его? Понеже дѣла его лукава  
 бяху, Авелева же праведна. Не люблай  
 брата своего челоуѣкоубійца есть и в' са-  
 мой смерти пребывая; и всякы челоуѣко-  
 убійца не иматъ живота вѣчнаго в себѣ  
 пребывающа. О семъ бо познахомъ любовь,  
 понеже Христосъ насъ ради душу свою  
 положи, и мы должни есме братіи ради  
 нашихъ душъ нашихъ полагати. Не лю-  
 бимъ словомъ токмо, но и дѣломъ и исти-  
 ною. Всякъ люблай отъ Бога есть и по-  
 знаваетъ Бога, понеже любовь отъ Бога  
 есть. Не люблай же не увидѣлъ есть Бога,  
 понеже Богъ любовь есть. О семъ явися  
 любовь божія в насъ, понеже Сына своего  
 единочадаго посла Богъ в миръ, даже мы  
 живи будемъ его ради. О семъ бо есть лю-  
 бовь, не тако мы возлюбихомъ Бога, но  
 понеже онъ возлюбилъ есть насъ и послалъ  
 есть Сына своего оцѣщеніе о грѣсѣхъ на-  
 шихъ. Аще убо тако возлюбилъ есть насъ

<sup>1)</sup> Прол. видите. <sup>2)</sup> Прол. варяемъ. <sup>3)</sup> Должно быть: видѣти. <sup>4)</sup> Здѣсь конецъ въ прологѣ.

Богъ, и мы должни есмы любити другъ  
 802 а. друга. Се есть любовь || божія, даже запо-  
 вѣди его соблюдаемъ; заповѣди же его не  
 суть тяжкы; понеже всяко рожденное отъ  
 Бога побѣждаетъ мира. Люблай же Бога  
 имать и заповѣди его, и не токмо имѣть,  
 но и съблюдаетъ ихъ, даже не пришедъ  
 тать дѣяволъ, украдетъ съкровище; тать бо  
 не приходитъ, но да украдетъ и убіетъ и  
 погубитъ. Си есть заповѣдь Божія, да лю-  
 бимъ другъ друга. О семъ. рече, познати  
 имуть вси, тако мои ученици есте, аще  
 любовь имате другъ съ другомъ. Начало <sup>1)</sup>  
 и конецъ добродѣтелямъ любовь и единою  
 заповѣдію, еже есть любовь, вся заповѣди  
 съвершаются; понеже и отъ золь отвра-  
 щеніе и благыхъ дѣланіе любовь дароваеть,  
 тако же бо основаніе и верхъ есть всѣмъ  
 добродѣтелямъ любовь. О сей убо учить  
 ученики своя Христосъ, тако же іеванге-  
 листъ Іоаннъ богословъ днешніимъ іеван-  
 гелиемъ предъставити имать явѣше. Рече  
 Господь своимъ ученикомъ: си заповѣдаю  
 вамъ, да любите другъ друга <sup>2)</sup>. Аще миръ  
 802 б. васъ ненавидитъ, вѣдите, тако мене пре||жде  
 васъ возненавидѣлъ есть. Аще отъ мира  
 бысте, миръ свое си любилъ бы. Понеже  
 отъ мира нѣсте, но азъ избрахъ насъ отъ  
 мира, сего ради ненавидитъ васъ миръ. По-  
 неже бо не хотяху ненавидими и гоними  
 бывати ученици хрестови отъ жидовъ и отъ  
 лукавыхъ человекъ и понашаеми бывати  
 и оболгаеми, скорбна же си бяху и зѣло  
 не подобна, даже не стужаютъ си, ни  
 смѣшаются о сихъ апостоли, но еже другъ  
 къ другу любве и съединеніемъ утѣшеніе  
 имуть и покой и възмогутъ терпѣти крѣпко  
 и долготерпѣливо случающася, сего ради  
 любити другъ друга поручаетъ имъ Господь,  
 глаголя: си заповѣдаю вамъ: понеже друзи  
 ми есте; понеже тако же избрахъ васъ,  
 тако аще что вождо васъ просить, пріяти  
 имать се, сего ради и рѣхъ вамъ, даже  
 разумѣвающе и смысляюще, тако всѣмъ  
 купно даръ исцѣленія дахъ, понеже при-

чащеніе имате во избраніи, понеже еди-  
 ничество обще въ мою любовь совокупихъ  
 васъ и тако же ненависть обща есть на  
 васъ всѣхъ, || и тако же имѣти имають <sup>3)</sup>  
 802 в. миръ стии лукави, многу любовь другъ къ  
 другу поважите, имуще многи вины об-  
 щенія и другъ къ другу совокупленіе; съвѣ-  
 купляти бо вѣсть и ненавидѣніе общій  
 врагъ и неправедныхъ человекъ злота не-  
 навидимыхъ отъ нихъ и злбимѣхъ. Свя-  
 зани же сущей ученици любовію же другъ  
 къ другу и своя сердца сія укрѣплше и  
 утверждше, въспоминайте и мноъ, таже  
 глаголю, и съчитая исправленія, еже к  
 вамъ любве моя, и не отяготѣвайтесь, ни-  
 же гнѣвайтесь, ниже малодушествуйте,  
 ненавидими и гоними и уничижими и обол-  
 гаеми, но потѣщайтесь паче утѣшеніе  
 имѣти о находящихъ васъ скорбныхъ на-  
 ходъ. И се есть вамъ веліе утѣшеніе и  
 благодушствіе, понеже и мене прежде  
 васъ възненавидѣша. Аще ли же мнѣ—  
 учителю и владыцѣ се прежде сътвориша,  
 ничто же дивно есть, аще и васъ — уче-  
 никъ и рабъ ненавидятъ. Аще васъ бы  
 миръ ненавидѣлъ <sup>3)</sup>, паче подобаше скорбѣ-  
 тися вамъ; || понеже бо, не имуще нена- <sup>802 г.</sup>  
 видѣніе и видѣли бысте, вѣдѣ, тако и вы  
 мірьскому суетію причащаетесь и злбамъ.  
 Понеже убо ненавидятъ васъ лукави, весе-  
 литесь и радуйтеся, понеже равная учителю  
 ученици и равная господиномъ раби страж-  
 дете, добродѣтели бо ради вѣ ненавидятъ  
 васъ вси, и нѣсть убо возможно ищущимъ  
 добродѣтель не имати многы врагы. Аще  
 бо не бысте имѣли добродѣтель, миръ лю-  
 билъ бы своя си; но понеже азъ избрахъ  
 васъ отъ мірьскаго лукавства и нечестія,  
 сего ради и миръ ненавидитъ васъ, тако  
 не причащающихся ученикомъ дѣлъ его.  
 Въспоминайте слово, еже азъ рѣхъ вамъ:  
 нѣсть рабъ болій господина своего. Аще  
 мене прогнаша, и васъ проженуть. Аще  
 слово мое съблюдоша, и ваше съблюдутъ.  
 Но си вся сътворятъ вамъ имени ради мо-

<sup>1)</sup> С. Начало. <sup>2)</sup> С. дрѣга. <sup>3)</sup> Должно бытъ: не ненавидѣлъ.

его, понеже ненавидятъ пославшаго мя. Вспоминайте, рече, слово мое, о ученици, и не скорбите, о нихъ же ненавидими есте  
803 а. отъ міра; || ибо, предъваривъ, рѣхъ вамъ, яко нѣсть рабъ болій господина своего. Прочее бо ни вы паче мене боліши, сего ради, видѣвъше вы такови ко мнѣ гавишася, не стужайтеси вы; аще бо мене прогнаша— владыку, и васъ,— рабъ сущихъ, паче проженуть; но нѣсть се, нѣсть: ниже мое слово съблюдоша, ниже ваше съблюдутъ; но си вся сътворятъ вамъ мене ради, понеже пославшаго мя не вѣдятъ. Аще убо любите мя, терпите скорбная, яже страждете и лытая мене ради любимаго, тако же глаголете. Аще бо азъ рабъ ради си пострадахъ, Господь сы всѣхъ, должни есте и вы, раби суще, о владыцѣ подобнаа страждуще, не стужити си. Но се имѣйте на утѣшеніе вамъ: яко и пославшаго мя понашають купно с вами, раби суще лукави, и вамъ и мнѣ и Отцу моему врази суть; понеже бо посла мя Сына своего Отець обратити заблудъшихъ і исцѣлити съкрушенныя и исправити, иже в мирѣ житіе; не покаряютъ же ся лукави и су-

803 б. противляють же ся || нечестиво моимъ ученикомъ, хотящимъ проповѣдати всему миру заповѣди моихъ и оправданія моя і исправленія, како не гавляются гавѣ, тако и того самого ненавидятъ, пославшаго мя Отца?  
Аще не быхъ пришелъ и глаголахъ имъ, грѣха не быша имѣли: нынѣ же видѣши и възненавидѣша и мене и Отца моего; но да скончается слово писаное въ законѣ ихъ, яко възненавидѣша мя туне. Ико таковая творятъ лукави и неразумни, ненавидятъ мене и Отца моего и васъ, еда праведно творятъ? Понеже бо таковое изволеніе развращенно показаша на мя, о нихъ же сътворихъ и глаголахъ, еда праведное се сътвориша? Ни, рече, но лукавствія ради и злобъ своихъ таковая дерзаша сътворити. Сего ради не прощенъ есть грѣхъ ихъ. Еда не придохъ и не глаголахъ? Аще не быхъ пришелъ і аще не быхъ глаголахъ и научилъ болшая и

близу спасенныхъ суца, имѣли быша они глаголати, яко не слышали есмы, и възможно быша имѣли опра||вданіе о невидѣни 803 в. своемъ и о невѣрїи своемъ супротивно обрѣсти нещеванія. Но понеже бо своего ради хотѣнія они паче же и лукавствія ради и лъсти преслушаша и бесчестоваша, не помиловани суть, не имать нещеваніе неправда ихъ и злоба. А еже предлагаютъ, яко Отца оправдаютъ, и сего ради дерзающе глаголютъ, яко сій человекъ нѣсть отъ Бога и другая иная такова хулятъ: да вѣдятъ, яко множае съгрѣшаютъ, прилагающе безаконіе къ безаконію и ничто же мало есть на отвѣщаніе имъ, но осуждени будутъ и мучени начинанія ради и хулныхъ глаголь ихъ. Ненавидѣй бо мене и Отца моего ненавидятъ; азъ убо не тоемо научихъ, но и дѣла приложихъ, такова же инъ никто же не сътвори: которое бо отвѣщаніе имуть непокоривїи и жесто-сердіи, таковая и толика дѣла видѣвъше и възненавидѣвъше и мене и Отца моего? Ивѣ бо видится, тако не вины ради иныя родися ненависть, но токмо || лукавствія ради 803 г. ихъ и ревности туне възненавидѣша мя, яко же въ псалмѣ глаголется, тако и словесы ненавистными обидоша мя и борїша мя туне. Не тоемо бо Мойси рече о мнѣ, яже въ законѣ; но и вси пророци проповѣдаша сія, еже хотяше нечестивіе ихъ и безвѣріе ихъ творити. Они издалеця провозгласиша, тако же настояща, хотящая быти зряху. Они же, яко лукави вѣдѣ, яже пророки прорицаема совершиша напоследокъ пророчества, показающе истинна суца. Егда приидеть утѣшитель, его же азъ послю вамъ отъ Отца, Духа истиннаго, иже отъ Отца ихсодитъ, онъ свѣдѣтельствуеетъ о мнѣ, и вы убо свѣдѣствуете, яко искони со мною есте. Речъ убо Христось ученикомъ, тако възненавидѣти васъ и прогнати имуть; понеже заповѣди моихъ не съхранити имуть. Даже бо они не имуть глаголати прочее убо: Господи, камо посылаеши насъ, како же ли достойно вѣрїи гавимся, и кто вѣровати имать намъ, || кто же ли увѣрится 804 а.

послушати? сего ради глаголетъ: егда приидеть утѣшитель, его же азъ послю вамъ отъ Отца, онъ свѣдѣтельствовати имать о мнѣ. Достовѣренъ есть свѣдѣтель онъ, понеже отъ Отца исходитъ, и вы убо свѣдѣствуете, отъ начала со мною суще, понеже бо и словеса и дѣлы не отвѣтнехъ сотворилъ есмь ихъ. И уповайте, яко нѣсть безъ свѣдѣнія проповѣданіе, но и Духъ святой съсвѣдѣтельствовати имать вамъ знаменіи и чудеса, и укрѣпитъ сердца ваша и утѣшитъ и утолитъ; утѣшитель бо есть и отъ Отца исходитъ и Духъ истиненъ есть. И яко же отъ Отца исходящу, вся опасно знаетъ, отгуду бо есть, отнюду же всѣхъ разумъ. Яко же бо Духъ истиненъ, истину свѣдѣтельствуетъ; яко утѣшитель, сердца наша утѣшитъ. Являя же Господь, еже ко Отцу равенство, глаголетъ: его же азъ послю вамъ. Ино же рече, яко Отецъ посылаетъ Духа святаго; здѣ же себе глаголетъ Господь послати и, являя еже къ Отцу равенство, || и даже не мнимъ будетъ супротивенъ Богу и яко же отъ инья власти посылающу Духа, прилагаетъ: отъ Отца глагола послати и. Отъ Отца же, сирѣчь, изволеніемъ отгчимъ испосылаемъ. Не убо отъ своихъ ядръ азъ испущаю Духа, но отъ Отца мною посылаемъ есть, и мой есть Духъ и отецъ единосущствія ради, отъ самого же того сущства отчаго естествоное сущствіе имать. Свѣдѣтель же истиненъ есть Духъ святой, и вы убо свѣдѣствуете; понеже не отъ иного слышасте, но сами вѣсте вся, со мною суще искони; не худо бо есть свѣдѣтельство се—отъ сущихъ с нимъ, искони бывшихъ, яко же и ти сами апостоли глаголаху напоследокъ, повѣдающе народомъ: мы бо ядохомъ с нимъ и пихомъ. Сугубо есть свѣдѣтельство и отъ апостолъ и отъ Духа святаго. Аще бо и мняху нѣщии, яко апостоли любве ради свѣдѣтельствуютъ, но Духъ святой не любве ради свѣдѣтельствоваше о Христѣ и Спасѣ нашемъ Бозѣ. Сии глаголахъ

вамъ, да не съблазнитесь; внѣ сонма иждену<sup>1)</sup> васъ; но || приходитъ година, даже всякъ 804 в. убивай васъ мнить жертву принапати Богу. Прежде убо быти си глаголю вамъ, о ученици, даже не съблазнитесь напоследокъ, егда же узрите не покоряющихся многыя и ненавидящихъ васъ и гонящихъ и оболгающихъ, и многа люта страждущи вы сами; но разумѣюще и смышляюще, яко прежде быти си рѣхъ вамъ. Надѣйтеся еже отъ мене утѣшеніе и помощь, дана убо вамъ будетъ равна трудомъ мѣра утѣшенія, паче же и множайше труда възданія и утѣшенія. Отъ сонма же ижденуть васъ гонящии и ненавидящии васъ мене ради, и отъ своихъ съборищъ и славы до конца отлучити имають и отъ совокупленія всѣхъ раздѣлять. Не се же токмо, но и смерти ожидайте, ктому же и поносную смерть; яко же бо губителя и прелестники и врагы божія, убиваютъ васъ лукавіи и и злоправни, и всякъ, убивай васъ тако подвизатися имуть о вашей смерти, елико же мнѣти, яко жертву || Богу приношаеть, 804 г. сирѣчь: богоугодно дѣло и благочтивно дѣлати. И таковая же и толика страдающе, терпите и не малодушествуйте. И блажени убо есте, егда поносятъ и ижденуть васъ и ркутъ всякъ лукавъ глаголь на вы лжуще мене ради. Сии убо блаженство, друзи и ученици, вамъ будетъ утѣшеніе и покой и благодушствие веліе, непрестанно смышляюще его.

Си вся особъ ученикомъ своимъ заповѣда; между же симъ, братіе моя, и къ всѣмъ намъ вѣрующимъ в онъ, елици хотятъ подобитися нравомъ ученикъ его. Яко же бо они отъ Бога послани быша и проповѣдаху всюдѣ, елика заповѣда имъ Владыка, и царствію его наслѣдници быша, до смерти терпѣвшіе и подвигшеся: тако бо и посылаеміи по сихъ отъ Бога и проповѣдающе слово его, понашаеміи и гониміи и зла слышасте, многу мъзду воспріимуть въ царствіи небеснѣмъ, терпяще и страж-

<sup>1)</sup> Должно быть: ижденуть.



душе, до смерти подвигающа. И васъ убо, 805 а. братіе, молю терпѣти вся скорбная || Бога ради, надежды ради и въздаянія будущихъ вѣчныхъ благъ; многими бо скорьбами долъжни есмы внити въ царствіе небесное, и аще бо хоцемъ се получить, узкое и трудное житіе възлюбимъ и не отбѣгаимъ в напастехъ и въ бѣдахъ и нуждахъ и скорбехъ, но любяще другъ друга, тако Христось заповѣдалъ есть, и вся заповѣди его и повелѣнія усердно съвершающе, вся лютая и скорбная и болѣзньна и горести храбримъ разумомъ терпимъ, даже и божественную помощь к себѣ приведемъ, и въ сборѣхъ апостольскихъ и мученикъ и преподобныхъ и праведныхъ и всѣхъ святыхъ жилища вселимъ ся, и вѣчныя радости насладимъ ся о Христѣ Иисусѣ, Господѣ нашемъ, ему же слава и держава и въ вѣки вѣковъ. Аминь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** мученіе святаго и славнаго великомученика и страстотерпца христова, Димитрія. Благослови отче <sup>1)</sup>!

805 б. Максиміанъ, иже и Еркуліе, покоривъ готфы и савроматы римляномъ, спедъ в Селуньскій градъ, пребывае, ду||кавъ сый и богоборивъ чловѣкъ и въ глубину прельсти попользнувъ ся. Сіаше же тогда идольская прелесть всюду, почитаема и даромъ великимъ подобяема <sup>2)</sup>; гоними же бяху, иже Христу служащии и Христа исповѣдающе божія Сына <sup>3)</sup>, и невозбранно закалаху истиннѣй премудрости служащихъ, в

нихъ же бѣ и блаженнѣй <sup>4)</sup> Димитрій, гавлена творя себе <sup>5)</sup>... и житіе убо чисто и непорочно отъ юности показавъ, спасенное же слово имѣя в себѣ и нищимъ подавая и уча съ усердиемъ, покаяря же ся <sup>6)</sup> и глаголя по блаженнаго апостола Павла заповѣди, въ святому Тимофѣю написавшу и учити того молящу, еже надстояти благовременнѣ и безвременнѣ.

Сей убо блаженнѣйшій Дмитрие отъ рода преславна и синьклитскаго совѣта баше, екъскепторъ же первѣе воинствова и анфипать еладскый бысть <sup>7)</sup>... отъ царя Максимиана. Той же, всю земную славу ни во что же положивъ, животворная творя || ше 805 в. словеса, сказая же <sup>8)</sup> и показуя, како погыбшаго чловѣка и своими безаконіи умерщвленнаго всемудрое Бога Слова по плоти пришествіе отстави убо отъ прельсти, очисти же отъ всякаго безумія <sup>9)</sup> и всякыя тмы, свѣтъ же даровани <sup>10)</sup> и день спасенія въ душахъ приемлющихъ той содѣя, правду, любовь, надежу, животъ ходатайствующу вѣчный, маловременная убо отрѣвающая <sup>11)</sup>, присно сущнымъ же и вѣчнымъ <sup>12)</sup> обрученіе подающая <sup>13)</sup> и еже изъ мертвыхъ възскресеніе и еже въ рай ходатайствующа <sup>14)</sup> возвращеніе.

Сія учащу блаженному мученику со всяцѣмъ дрзновеніемъ и слово божіе молебнѣ извѣщающе ради вѣры <sup>15)</sup>, многая же множества отъ еллинъ ради сего приступаху и со обрѣтающимися западными града веледаровитаго <sup>16)</sup> во иже тамо мѣд-

<sup>1)</sup> Сличенія съ греч. текстомъ сдѣланы по редакціи житія св. Димитрія неизвѣстнаго автора, изданной Минемъ въ CXVI т. patrologiae cursus completus... series graeca стр. 1179—1184. <sup>2)</sup> ἀξιομένῃ, — удостоиваемая. <sup>3)</sup> ἐδίωκον γὰρ οἱ τῶν θεῶν θεράπευται τοὺς Χριστὸν ὁμολογούντας Θεοῦ υἱόν, — служители боговъ преслѣдовали исповѣдывавшихъ Христа сыномъ Бога. <sup>4)</sup> μακαριώτατος, — блаженнѣйшій. <sup>5)</sup> Пропускъ: καὶ οὐδενὰ φόβον ἢ κίνδυνον ὑποπελάσμενος, — не ощущая никакого страха и не боясь никакой опасности. <sup>6)</sup> κείθων, — убѣждал. <sup>7)</sup> Пропускъ. καὶ ὑπάτου ὄρασινα ἔλαβεν (ὅτι τοῦ βασιλέως Μαξιμιανίου), — и знаки консульскаго достоинства получилъ (отъ царя Максимиана). <sup>8)</sup> ἐρμητεύων — изъясняя. <sup>9)</sup> ἀνομίας, — беззаконія. <sup>10)</sup> φῶς δὲ ἀπέτειλεν, — свѣтъ же возсіялъ. <sup>11)</sup> Должно быть: отрѣвающую, — (ἐλπίδα), ἀπορρίπτουσαν. <sup>12)</sup> Должно быть: присносущное же и вѣчное, — τὸν δὲ αἰδίον καὶ ἀφάρτον (ἀρραβῶνα). <sup>13)</sup> С. подающе. Такъ было и въ Ц., но потомъ поправлено красными чернилами. Должно быть: подающе или подающую — παρέχουσαν. <sup>14)</sup> Должно быть: ходатайствующу, — προσέχουσαν. <sup>15)</sup> Καὶ τὸν λόγον τοῦτον πρακτικῶς βεβαιούντος διὰ τῆς πίστεως, — и слово это дѣятельно (утверждающе) утверждая вѣрою. <sup>16)</sup> Отъ словъ: и со обрѣтающимися... не вѣрно. καὶ συνευρισκομένων ἐκ δοσιῶν τοῦ τῆς πόλεως μεγαλοφύρου (ἐν τῇ ἐκείτῃ χαλκωτικῇ λεγομένῃ στοῦ), — и (когда) собирались на западной части великой площади города (во иже тамо...).

ный глаголемый притворъ, идеже обыче  
обычныя творити молитвы <sup>1)</sup> под народныя  
805 г. бани камарами. Величаючи же ся, иже о  
семъ, славѣ по всему граду || и въ окрестъ-  
ныхъ, иже взысканіе христіанское творя-  
щеи воины цареви купно с народными по-  
велѣніи творити <sup>2)</sup>, гаша блаженнаго Дми-  
трія, не бо бѣгаемъ гать бывъ, но обычныя  
купно со братіями священънодѣйствуемъ  
службы, богоборному Максиміану, тако нѣ-  
кій великъ левъ, приведенъ бысть <sup>3)</sup>, хотяща  
емши <sup>4)</sup> себе паче показовати цареви о  
прилежаніи, тако никто же отъ христіанъ  
тѣмъ утаися, и сущимъ на прѣлеличести-  
выхъ вѣзвѣщааху <sup>5)</sup>.

И овому убо случися на иже во градѣ  
позорище взыти зрѣнія ради иже единъ  
со единѣмъ боротися хотящихъ <sup>6)</sup>..., тамо бо  
тому то <sup>7)</sup> уготовася нѣкоторыми дѣсками  
огражденно окрестъ <sup>8)</sup>, на высотѣ повѣ-  
шено, иже хотяше примати <sup>9)</sup> на то вхо-  
дящихъ и сопротивъ зрѣти борящаяся <sup>10)</sup>;  
зане сладостно ему бѣ еже зрѣти челоуѣ-  
ческихъ кровей излитіе. Обаче не безъ по-  
печенія печально <sup>11)</sup> баше зримое; прилежа-  
ше бо царь о нѣкоторѣмъ единоборцѣ, Люе  
именемъ, отъ языка уандальскаго суца,  
806 а. силу и велику || тѣломъ суцу, и <sup>12)</sup> не-  
токмо в Римѣ борбою многы убитъ, но и  
въ Серміи и в Селоньстемъ градѣ, течаше  
бо по дѣскахъ и верторжохъ, иже убо  
много искусивъ еже убивати обученіемъ  
и обычаемъ стяжалъ бѣ. Сего убо, егда  
мнози устрашишася, за еже никому же  
смѣяти с нимъ боротися, въ первыхъ  
имѣяше царь и любити показавашеся и

сладцѣ зряше его; похваляше же и чюж-  
дася стремленію возраста его, и, тако  
же о велицей нѣкоторей вещи, о явленіи  
его красяшася. Егда же близу бысть триз-  
ница, сходящю ему отъ колесница, тогда,  
возвѣстивше, приведоша к нему иже бла-  
женнаго емши <sup>13)</sup> Димитрія. Попрошаше  
же, пребываше <sup>14)</sup> Христу кланяся, и увѣ-  
дѣвъ, тако и инья той учить распятому  
вѣровати, приведенъ бысть к нему. Видѣвъ  
же и <sup>15)</sup> дерзновение мужа, христіанина  
себе наричюща, и тако вся о имени Гос-  
пода нашего Исусъ Христа претерпѣти  
дерзающа, таже убо и лице его красно  
суще, и паче предлежащихъ видѣ || ній на 806 б.  
нъ взираше <sup>16)</sup>, і убо <sup>17)</sup> приснопомнимаго  
мученика отъ тризница близъ народныя  
бани <sup>18)</sup>... камарахъ тамо хранити повелѣ,  
в нихъ же держимъ, видѣ скорпию отъ  
землю подышедшу подъ нозѣ его окуша-  
пеша жаломъ угазвити святаго. Знаменіе  
убо креста Христова сотворивъ на скорпи  
и оплевавъ ту, мертву показа. Внезапу же  
ангелъ господень пришедь, вѣнецъ возло-  
жи на главу мученика и рече ему: мръ-  
ти, страдалче христовъ, мужайся и крѣ-  
пись!

Царь же вшедь на тризнице и сѣдъ,  
Лия же приведъ, призываше с <sup>19)</sup> проповѣд-  
ники, и аще хочеть <sup>20)</sup> отъ народа <sup>21)</sup> бо-  
ротися с нимъ, предложи по борбѣ и бо-  
гатыство <sup>22)</sup>. И нѣкій отъ народа юноша,  
красень зѣло и вѣзростомъ юнъ, Несторъ  
именемъ, уже власы брадныя испущая, вѣ-  
домъ сый всеславному мученику Димитрію,  
зряше бо таже отъ него творимая чюдеса

<sup>1)</sup> τὰς συνόδους, — собранія. <sup>2)</sup> οἱ τὴν ἀναγήθειαν τῶν χριστιανῶν στρατιῶται τοῦ βασιλέως ἄρα τοῖς δη-  
μοσίοις προσταγμένοις ποιεῖσθαι, — воины царя вмѣстѣ съ городскими служителями, присоединенными къ  
нимъ, чтобы розыскивать христіанъ. <sup>3)</sup> προσήγαγον, — привели. <sup>4)</sup> хотяща емши, — не вѣрно. οἰόμενοι ἑαυτοῦς...  
думая себя... <sup>5)</sup> и сущимъ... не вѣрно. τὸ καὶ τοὺς ὑπεροχῇ ὄντας κατατηνόντας, — и что они обвиняютъ (подво-  
дать подъ судъ) даже занимающихъ высокое положеніе. <sup>6)</sup> Пропускъ. καὶ τὰ λοιπὰ τοῦ πεντάθλου θεάμα-  
τα ἐπιτελοῦντων, — и другіе роды пятиборства представляющихъ. <sup>7)</sup> то—лишнее. <sup>8)</sup> Подражывается: мѣ-  
сто. <sup>9)</sup> ὃ δέχεσθαι μέλλον, — гдѣ онъ хотѣлъ принимать. <sup>10)</sup> и сопротивъ зрѣти борящаяся—нѣтъ соответств.  
въ греч. текстѣ. <sup>11)</sup> ἢ μερίμνης, — или безъ печали. <sup>12)</sup> Вмѣсто: и должно быть: иже, — δс. <sup>13)</sup> С. емши. <sup>14)</sup> Πε-  
θόμενος δὲ εἰ ἐπιμένει, — вопросивъ же, аще пребываше. <sup>15)</sup> и—лишнее. <sup>16)</sup> καὶ τῶν προσημένων θεαμάτων  
ὄλος ὢν, — весь будучи занятъ предстоящимъ зрѣищемъ. <sup>17)</sup> и убо—лишнія. <sup>18)</sup> Пропущено: въ. <sup>19)</sup> с—лиш-  
нее, — ἐλάλει διὰ τῶν κηρύκων. <sup>20)</sup> τὸν βουλόμενον, — хотащаго, или: аще кто хочеть. <sup>21)</sup> отъ народа—нѣтъ въ  
гр. текстѣ. <sup>22)</sup> καὶ χρήματα πολλὰ, — большія деньги.

и много народъ притекающъ к нему и паучаемъ вѣровати и поклонятися Христу,—притекъ в немъ же хранимъ бѣ мѣстѣ, и падъ подъ нозѣ его, глаголаше: рабе божій || Димитріе! хоцю с Лиємъ боротися, но помолися о мнѣ, Христа именовавъ. Святый же сотвори о Христѣ знаменіе на челѣ его и на сердци, отпусти его с миромъ, рекъ: и Лія побѣдиши и за Христа мученъ будеши. Отшедъ убо на тризнице и на степеня въскочивъ, повергъ же одежду, ста предъ Максиміаномъ, яко же удивитися<sup>1)</sup> царю, и призвати к себѣ, иже на се въскочившаго и совѣтовати ему и глаголати: юноше! вѣмъ, яко имѣній скудость на селико взятися мечтаніе устрои ты, яко да, побѣдивъ, богатство стяжеша, или, погрѣшивъ, убожества молвы<sup>2)</sup> со еже жити премѣнишися. Азъ же твою милую возрастъ и юность, юже принеслъ еси<sup>3)</sup>; даю и о единомъ дерзнутіи достойная и довлѣющая дарованія<sup>4)</sup>... имѣя имѣнія. Лию же не соплетайся, елма тебе силнѣйшихъ многихъ живота лишилъ естъ. Сія слышавъ Несторъ, не восхитися царевымъ любочестиемъ, ни же устращися похвалами Лиевыми; цареви же || отвѣща: не имѣнія желая<sup>5)</sup>, ни же ради сего въ подвигъ внидохъ, но да лучша себе отъ Лія поставлю; ни же бо хочете жити или богатѣти<sup>6)</sup> пришедшаго отринувшаго Лиеву первую славу<sup>7)</sup>. Напрасно же царь и иже о немъ гнорости симъ реченнымъ наполншемъ ся, презорство Несторово укориша<sup>8)</sup>, и царь убо повелѣвая, взываше и укрѣпляше Лія. Несторъ же, сътворивъ животворящій крестъ на сердци своемъ, взять кошіе и, възрѣвъ на небо, рече: Боже Димитрія, раба своего, и възлюбленный твой отрокъ

Иисусъ Христосъ, покоривый Галияфа иноплеменника вѣрному своему Давиду! Ты нынѣ низложи суровство Ливо и Максиміана мучителя! И въскочи посредѣ уставленаго<sup>9)</sup>. Бывшую же соплетенію, назву приемъ въ сердци Лие, и убиенъ бысть, внезапно и послѣднее сътвори царю смущеніе. Несторъ же прослави Бога, тако молитвою святаго Димитрія убиенъ бысть варваръ.

Максиміанъ же напрасно отъ престола своего въскочи, и дря||хль въ царская<sup>10)</sup> отхожаше дворы, глаголя: тако ми боговъ<sup>10)</sup> чародѣваніе нѣкое сътвори, понеже не бы убитъ отъ юноши сего, иже тотика и таковая показавъ мужества. Призвавъ убо к себѣ...<sup>11)</sup> Нестора, рече к нему: рци ми, юноше, которое чародѣваніе приемъ или которыхъ имѣлъ еси помощникъ, яко Лія убилъ еси? Несторъ же отвѣща: чародѣваніе не бысть, ни убо<sup>12)</sup>, ни же кознію нѣкоторою убиенъ бысть; но Богъ Димитріевъ, Богъ христіянскый, той посла ангела своего и убитъ рукою моею мучителя<sup>13)</sup> и презориваго. Разгнѣвавъ ся убо царь, повелѣ убо, яко христіанина, отвести его къ западнымъ странамъ града, наименуемаа златая врата, и тамо своимъ мечемъ убити его Ипомізіану протиктору<sup>14)</sup>. И тако мученія вѣнцемъ увязеся.

Вспомынувшимъ же нѣкоторымъ отъ князь цареви о святѣмъ Димитрії и клеветѣщущимъ, яко виновну суцю Лиеву заколенію, напрасно ражъжегся, непщевавше же, тако не благо срѣтеніе тому||бысть<sup>15)</sup> на тризнице, повелѣ того в тѣхъ, в нихъ же хранимъ бѣ печерахъ, копіями збости. И тако убиенъ преславный мученикъ хри-

<sup>1)</sup> Долж. б. яко же ужаснутися или изумитися.—ὡς ἐκπλαγέντα. <sup>2)</sup> πενίας ἐνοχλοῦσης,—давящей, тягостной бѣдности. <sup>3)</sup> ἤς καὶ κηκομήσαι,—которою ты украшенъ. <sup>4)</sup> Пропускъ: καὶ ἀπὸ μετὰ τοῦ ζῆν (ἐχων καὶ τὰ χρήματα),—и отойди живой и (имѣя имѣнія). <sup>5)</sup> ἐπιθυμῶ,—желаю. Затѣмъ пропускъ: φήσας, ὃ βασιλεῦ,—сказавъ, о царь! <sup>6)</sup> С. богатити. <sup>7)</sup> μηδὲ γὰρ βούλεσθαι ζῆν ἢ πλουτεῖν εἰζάντα καὶ ἐκχωρήσαντα τῇ προλαβούσῃ τοῦ Λοαίου δόξῃ,—ибо я не хочу жить или богатѣти, если мнѣ уклониться отъ боя и отказатья отъ предвосхищенной Лиемъ славы. <sup>8)</sup> οὐχ' ὑπολείνασθε,—не переноса. <sup>9)</sup> μέσον τῶν μαγγάνων,—(въ) средину загороженнаго мѣста. <sup>12)</sup> μὴ τοὺς θεοὺς,—клянусь богами. <sup>11)</sup> Пропущено: мучитель,—ὁ τὸραννος. <sup>12)</sup> μαγία οὐκ ἐχρημάτισεν, μὴ γένοιτο,—чародѣваніемъ я не пользовался, нѣтъ (не буда). <sup>13)</sup> ἀλάστορα,—невистова. <sup>14)</sup> ὑπὸ Μηνοῦτιανοῦ προτέκτορος,—(быть убитымъ) Минутіаномъ протекторомъ.

ство, добраго исповѣданія страданіе исполнивъ.

Лупшъ же, святаго Димитрія рабъ, предъстояй ему, возьмъ оранионъ святаго, в немъ собра кровь его. Возьмъ же и царьскій степенъ <sup>1)</sup>, его же ношашѣ на рудѣ своей, и той омочи во святѣй крови, и тѣмъ творяше исцеленія; вся бо держимыя различными недугы, и иже отъ нечистыхъ духовъ поверженныхъ исцѣляше молитвою и призываніемъ святаго, и иже въ перьстни благодатію, яко же протещи того славѣ во вселенскомъ градѣ <sup>2)</sup>. Увѣдавъ же царь о немъ и яко исцѣлеваетъ страждующихъ, повелѣ и того убити въ трибуналіи <sup>3)</sup>, предъсѣдѣящю ему, и со иными нѣкоторыми вѣровавшими Христови. Пресвятое же тѣло святаго Димитрія, небрегомо отъ убійць, нѣции тогда отъ братій благоговѣйныхъ взяли ноцію, страха ради царева, въ мѣстѣ, идеже по-  
807 г. метяху сметія, погребоша въ земли, елико мощно бѣ скрыти, да не отъ нѣкоторыхъ кровотадныхъ звѣрій претерпѣть пакость. Ни едино <sup>4)</sup> же по сихъ попеченіе бысть, еже пренестися тѣлу святаго, но пребысть тако просто, знаменіемъ же многымъ и исцѣленіемъ бывающимъ на мѣстѣ и божественныхъ даровъ приходу на иже с вѣрою приходящихъ в то, и елико дние всѣмъ веселящимся на томъ, прослушавъ же и по всей Македоніи... <sup>5)</sup> и прѣповѣдаемому чудотворца дѣйствія.

Прочее же идольстїи лѣсти разоршися и восіавъши животворивѣй и непорочной христіанстїи вѣрѣ православнѣй, Леонте нѣкто, преславный мужъ, епаршескїй правя престолѣ... <sup>6)</sup> идый въ Даконовскую страну <sup>7)</sup>, недугомъ не исцѣлнымъ объятъ бывъ, на одрѣ отъ своихъ в Селунскїй

приведенъ бысть градъ и възлеже въ честномъ храмѣ, идеже бѣху подъ землею погребены мощи мученика; напрасно же, тако возлегъшу ему верху цѣлебнаго гроба, абіе исцѣленіе получи, яко же чюдитися ему и сущимъ с нимъ скорому мученика посѣщенію, благодать исповѣдо-  
807 г. вати Богу и преславному мученику Димитрію: тако <sup>8)</sup> же абіе пещныя комары купно и тѣхъ теплыхъ водъ храмы разорити <sup>9)</sup> и покровъ отъемъ и очисти <sup>10)</sup> тако, и съ иже тамо народными враты, въздвиже честенъ храмъ мученику, обиліемъ украсивъ потребныхъ, посреди народныхъ баня и тризнища. Хотя же отыти во Илирикъ, совѣщавъ себѣ нѣкоторую часть взяти отъ тѣла святаго мученика, заеже и тамо тому церковь воздвигнути во имя святаго. Нѣкому всеславный страстотерпецъ христовъ Димитріе ноцію представъ, сему творитися возбранїи. Возьмъ убо хламиду его, иже отъ святыхъ его кровей обогрѣваю, и часть оранїи, и сотворивъ ковчегъ сребрянъ, в немъ та положи. Путь шествующу ему и зельнѣй бурѣ бывши, и Данувню <sup>11)</sup> рѣцѣ, зрящю и струями <sup>12)</sup>, яко же ни корабленикомъ плавати смѣгати. На многы же дни не утишающися ей и коснящю къ предъпоитію, в печалѣ бѣше ипархъ. I убо зрѣть преславнаго  
808 а. Димитрія, глаголюща ему: всякое невѣріе и уныніе отвергъ и возьмъ, еже носиши, прейди рѣку несуменно. Внутри <sup>13)</sup> убо вшедъ колесница <sup>14)</sup>, в руку имѣя честную раку, прейде невреденъ рѣку, и тако отшедъ в Сермію, положи святую раку съ иже в ней съкровищемъ, в немъ же отъ него созданнымъ всечестнемъ храмѣ святаго мученику Димитрію, близъ всечестнаго храма добропобѣдныя мученица Ана-

<sup>1)</sup> Въ С. поправлено: перстень. Такъ и должно быть. *δακτύλιον*. <sup>2)</sup> Должно быть: во всемъ солунстїи градѣ, — *ἐν ὅλῃ τῇ Θεσσαλονικέων πόλει*. <sup>3)</sup> *ἐν τῇ τριβουναλίῳ τῆς πόλεως ἐν ἡμέρᾳ τῶν βουλευμάτων*, — въ судѣ города, въ день засѣданія. <sup>4)</sup> *οὐδενί*, — ни одному, никому. <sup>5)</sup> Пропущено: и *Θεσσαλίᾳ*, — *καὶ Θεσσαλίας*. <sup>6)</sup> Пропущено: илирійскїй или: въ Илиріи, — *τῶν Ἰλλυρίων*. <sup>7)</sup> *ἐν τῇ Δακῶν χώρᾳ*, — въ страну Даковъ или дакійскую. <sup>8)</sup> Должно быть: иже, — *ὅς*. <sup>9)</sup> *καθελών*, — разоривъ. <sup>10)</sup> *περικαθάρας*, — очистивъ. <sup>11)</sup> *καὶ τοῦ Δαυοβίου ποταμοῦ*, — и Дунаю рѣцѣ. <sup>12)</sup> (*ποταμοῦ*) *καταχλάζοντος τῷ ῥέματι*, — (рѣцѣ) влочущей струями (волнами). <sup>13)</sup> *Ἐσθῆν*. — завтра, утромъ. <sup>14)</sup> *ἐπιβάς τῷ ὄχηματι*, — вшедъ на колесницѣ.

стасія. Многа же чудеса и исцеленія Господь сотвори, идеже путемъ колесница и животная почиваху. Мученъ бысть святыи христовъ мученикъ Димитріе мѣсяца Октовріа въ 26, царьствующу нами Господу 1) нашему Иисусъ Христу, ему же подобаеъ слава, честь и поклоняніе со Отцемъ и съ святымъ Духомъ во вѣки вѣкомъ. Аминь.

**Чудо святаго Димитрія, еже видѣ слуга его пришедша 2).**

Пришедшимъ поганымъ на Селунскій градъ, и брань створиша со гражданы. И свитающу третіему дни, в онъ же дерзновеніе бысть отъ Бога гражданомъ, му||жъ бо етеръ доброденъ и славенъ по житію, простомъ сердцемъ, славный санъ имѣя, нарицаемый люстръ 3) о немъ же 4) писано естъ: незлобивіи и правіи прилепяхуся мнѣ, и видѣ тако 5), рече, во снѣ, тако 6) таснѣе близикамъ своимъ глаголаше 7), ужасенъ бывъ в видѣніи 8), стога 9) предъ притворомъ святаго и преславнаго мученика Димитрія, и се, рече, два етера мужа красна и велика гавистася мнѣ, вшедше отъвнудъ 10) въ притворъ, тако и мнѣхъ сущая цѣркви 11) тѣлохранителя, и 12)... велиемъ восписа 13) гласомъ: гдѣ естъ господинъ, иже живеть здѣ? И гавися етеръ въ церковныхъ дверехъ отъ слугъ его, отвѣща, глаголя: что его требуется? Она же рѣста: Господь насъ посла возвѣстити ему вѣсть. Онъ же казаше има, в ней же бѣяше рава, глаголя: се естъ. Бяста же мужа, тако и ангела божія; приближившаже-

ся къ мѣсту, рѣста же служб: тльбни и повѣж ны ему. Азь же ужасенъ бывъ, по нею идохъ отъ притвора и, пришедъ, стахъ посредѣ 14)... увидѣти хотя, что убо глаголета отъ царя къ святому? || Служб же толк- 808 в. нувшю въ дверѣ влѣтѣцѣ, и абіе отверзе внутрѣуду святыи, преславный мученикъ христовъ Димитріе и ста при дверехъ, да и азь недостойный видѣхъ; азь же падохъ ниць, не могохъ зрѣти ангельскаго лица ему, бѣ бо видѣніемъ по писанію перваго образа тѣлу ему 15), а свѣтлость лица его сіаніе солныхъ лучъ испущаше, тако ницю ми лежацю свѣтяшеса лице мое отъ сіанія, сущаго по земли, и лице его облісташе 16). Лежаще 17) ниць, прилежно внимахъ ушима, что убо начнутъ глаголати между собою. И слышаста 18), тако цѣлоста мужа 19) святаго Димитрія честно. Онъ же рече к нимъ: благодать с вама; что ради придоста ко мнѣ? Рѣста ему мужа: владыка посла ны къ твоей святини, се нарековавъ тебѣ: скоро испедеъ, прииди ко мнѣ; градъ бо преданъ бываетъ врагомъ. Азь же, слышавъ, возвращься и ужасься о страшнѣ словеси, воздвигохъ ся отъ перси рукама своимъ, восклонъ ся мало. И видѣхъ милосердное то лице сущаго мило||стива во 808 г. истинну и градолюбца мученика умилена печалію и дряхла 20)... И часу многу минувшю, молчанію бывшю, видѣхъ слезы ему сходяща по ланитомъ, и рече къ мужема слуга: почто господа моего печалію обіяста? во истинну аще быхъ вѣдалъ 21)... не быхъ вамъ показаль его. Тогда богогласная уста своя отверзъ 22), рече къ слу-

1) Отъ словъ: Мученъ бысть... въ гр. текстѣ нѣтъ. Въмѣсто того: χάριτι καὶ οἰκταίρησι καὶ φιλοφρονείᾳ τοῦ κυρίου... благодатию, милосердіемъ и человеколюбіемъ Господа... 2) Греч. текстъ—у Миня, Curs. Complert. Patrol. series graeca т. СХVI, стр. 1316. 3) καὶ τῇ τῶν καλομένων ἰλλουστρίων ἀξία τιμημένος. 4) Пропущено: конечно, быть можетъ и,—τάχα, καὶ 5) Въмѣсто: тако, должнѣ быти: себя,—εἶδεν ἑαυτὸν. 6) ὡς δὲ,—мко же. 7) ὡς δὲ ἀκριβέστερον, τοῖς γνησιωτέροις ἐλέχθη,—а какъ точнѣе сказано лучше знающими это дѣло. 8) ἐν ἔξτασι γενόμενος,—бывъ въ изступленіи. 9) ἐστῶτα,—(видѣль себя) стоявшимъ. 10) ἐξῶθεν,—извнѣ. 11) βασιλέως,—царя. 12) καὶ ὁ εἰς αὐτῶν—и одинъ изъ нихъ. 13) Должно быти: возопи,—ἐβόησε. 14) πρὸ ἐνὸς πτεροστέλου τοῦ ἁγίου κιβωρίου, (κιβωτίου) — впереди прохода между колоннами у святой трапезы (раки?) 15) κατὰ γραφὴν τὴν ἐν ταῖς ἀρχαιοτέραις αὐτοῦ εἰκόσιν ἐγγεγραμμένην,—по писанію (согласно изображенію) на древнѣйшихъ иконахъ его написанному. 16) τῆς αὐγῆς με περιεστράπτουσης, — такъ свѣтъ кругомъ меня блисталъ. 17) Должно быти: лежаще,—κείμενος. 18) καὶ ἀκούω,—и слышу. 19) οἱ ἄνδρες. 20) Пропускъ. καὶ εἰς γῆν νεκρὸς,—склоненный (склоненнаго) къ землѣ. 21) Пропускъ: τὸν σκόπον ὁμῶν,—ваше намѣреніе, дѣль. 22) Пропущено: святыи,—ὁ ἅγιος.

зѣ: остави ею; клеветета ми еста; еже повелѣно има есть, то ми возвѣстиста. Рече же к нима: во истинну ли се нарекова ми Господь? тако ли годѣ державѣ его, да селикъ градъ, елико родовъ, трудомъ его, кровію честныхъ ребрѣ его созданъ, нынѣ сыромѣдци сими звѣрми расхищенъ будетъ? Се ли человеклоубію его годѣ бысть? Отвѣщае мужа: аще не бы ему годѣ было, не бы наю послалъ къ святѣй твоей души. Тогда паче умился святыи Димитріе, помышляя, с печалію великою сей отвѣтъ дасть,—многопечальный бо его глаголь и умиленный гласъ его гавляаше по отечествіи своему сущее пособіе,—отвѣща же муже-  
809 а. ма <sup>1)</sup>: || шедьша, брата, рѣцита моему Владыцѣ: сиче глаголетъ рабъ твой Димитріе: ты Владыко, Господи, владыи мною и градомъ симъ, и всѣмъ миромъ, повелѣвый ми здѣ жити с рабы твоими: како убо могу оставити <sup>2)</sup>... в селицѣхъ бѣдѣхъ <sup>3)</sup>... или кацемъ <sup>4)</sup>... возрю пагубу града <sup>5)</sup> моего, како же ли мой животъ, да <sup>6)</sup> будетъ гражданомъ моимъ погыбающимъ? Но паче <sup>7)</sup>... веселящимся имъ, духовно бѣхъ с ними, и тако и, погыбающимъ, не отступлю отъ нихъ <sup>8)</sup>;... или спасаемымъ имъ, с ними спасенъ буду <sup>9)</sup>... Но той <sup>10)</sup> бо самъ Господь <sup>11)</sup>... душу свою положи, тако пастьрь, за овца. Вѣрю бо, како во истинну не могутъ одолѣти грѣси наши твоему милосердію, тако милость твоя велика на насъ и ярость твоя праведна обращенія нашего

требуетъ, а не пагубы. Ты убо, Владыко, добръ имый область на всѣхъ, еже хощеши творити <sup>12)</sup> на насъ; азъ бо, рѣхъ <sup>13)</sup>, или спасаемомъ <sup>14)</sup>, спасенъ буду, или погыбающимъ, с ними умру. Сиче милостивому мужю <sup>15)</sup> глаголющую, устрабися мало страннаа <sup>16)</sup> моя душа, одержаша мя бо || лѣз-  
809 б. ни <sup>17)</sup>. Отвѣщавша же мужа и рѣста къ святому Димитрію: сиче ли намъ велиши повѣдати Владыцѣ? Рече же, святыи Димитріе: ей, молю васъ! Воспросита же и она: что убо не идеши ли с нами? Блюди, да не гнѣвенъ будетъ пославый ны, како ослышанъ бысть! Отвѣща святыи Димитрій: азъ видѣ, како присно варяеть человеклоубіе се <sup>18)</sup> и благодать его и гнѣвъ его, аще недостойнъ сый <sup>19)</sup>. И сиче рекъ, цѣлова мужа и сребренныя двери затвори, в нихъ же стояше, внутрь оста, не отшедъ отъ насъ благодатию божию. И абіе, рече, азъ грѣшныи, в себѣ бывъ, не спяхъ во истинну.

Се <sup>20)</sup> видя добрый той мужъ и боголюбецъ, на томъ часѣ по всѣмъ странамъ <sup>21)</sup> протекъ, уврѣпи граждане, се едино глаголя к нимъ: держайте, братіе, стратотерпѣцѣ с нами есть; надѣмся на Христа и не прикоснется насъ зло! Оттолѣ бо, како же писано есть прежде, въ дерзость граждане облекошася и на врагы воздвизахуса, иже прежде не можаху и гласъ испустити отъ великаго страха.

Послѣжде [ко приснымъ особъ вси <sup>22)</sup>

<sup>1)</sup> Отъ словъ: Тогда паче умился, — не вѣрно. Тότε πλέον τῆ κατηφείᾳ σκωθρωπάσας ὁ ἅγιος καὶ ἐν πολλῇ ὄρᾳ κινῶν τὴν κεφαλὴν, ὡσπερ ἦν βουλευόμενος, σὺν φλίσει πολλῇ ταύτην ἔδωκε τὴν ἀπόκρισιν· ἡ γὰρ πολυτένακτος αὐτοῦ λαλία καὶ ἡ κατισχυωμένη τῆς γλώττης φωνὴ ἐδήλου τὴν περὶ τῆς πατρίδος αὐτοῦ συμπάθειαν, ἄμετρον αὐτῷ τὴν λύπην γεννήσασαν ἀπεχρίθην οὖν τοῖς ἀνδράσιν;—Тогда святой, еще болѣе омыренный (убо рѣчь его со стономъ и упавшій его голось обнаруживали въ немъ состраданіе къ родицѣ, возбуждавшее въ немъ крайнее прискорбіе. Отвѣтилъ же онъ мужамъ слѣдующее: <sup>2)</sup> Пропущено: ихъ, — αὐτοὺς. <sup>3)</sup> Пропущено: и удалиться, — καὶ ἀναχωρῆσαι. <sup>4)</sup> Пропущено: лицемъ, — προσώπῳ. <sup>5)</sup> πατρίδος, — отечества. <sup>6)</sup> да — лишнес. <sup>7)</sup> Пропущено: како, — ὡσπερ. <sup>8)</sup> Пропущено: но, — ἀλλὰ. <sup>9)</sup> Пропущено: ἢ φθειρομένων αὐτῶν, συναποθνήσκω αὐτοῖς, — или если они погыбнутъ, и я умру съ ними. <sup>10)</sup> καὶ σὺ, — и ты. <sup>11)</sup> Пропущено: сый, — ὑπάρχων. <sup>12)</sup> Должно быть: твори, — ποιήσων. <sup>13)</sup> ὡς προεῖπον, — какъ я уже прежде сказалъ. <sup>14)</sup> Пропущено: имъ, — αὐτῶν (р. с.). <sup>15)</sup> μάρτυρος (р. сам.), — мученику. <sup>16)</sup> Вроятно: страдающая, — ταλαιπώρος (несчастная, скорбная). <sup>17)</sup> ἀνέσφρηξας... τῆς περιέχουσας αὐτὴν (ψυχὴν) ὀδύνης, — (оправилась) отъ объявшеи ее горести. <sup>18)</sup> Вмѣсто: се, должно быть: гнѣвъ его, — τὴν ὀργὴν αὐτοῦ. <sup>19)</sup> Отъ словъ: и благодать его—не вѣрно. καὶ τὴν ἀγαθότητα αὐτοῦ ἠκριβώμενος ἀρμόδιον αὐτῇ ἔδωκε τὴν ἀπόκρισιν, — и зналъ точно его благодать, и я далъ сообразный съ нею отвѣтъ. <sup>20)</sup> С. си. <sup>21)</sup> Должно быть: стѣнамъ, — διὰ τοῦ τεύχους παντός. <sup>22)</sup> вси—лишнее, — ἰδίαν πάσαν τὴν ῥηθείσαν ὀπτασίαν.

809 н. преждереченное видѣніе || все ясно исповѣда, и се, унуженъ нами, исповѣда вину, сѧ же ради по стѣнамъ ходя, извѣстоваше всему граду спасеніе. Сіѧ же бѧше сотворилъ славный, свѧтый мученикъ Димитріе, истое видѣніе и вещь и совершенію гавльнуся <sup>1)</sup>, кую похвалу и славословіе о немъ къ Богу воздамы, како <sup>2)</sup> же честь и любовь къ мученику принесемъ, равно <sup>3)</sup> милосердой его воли <sup>4)</sup>... за многы щедроты <sup>5)</sup>, иже сотвори о насъ, уподоблься Господу нашему, Исусъ Христу, и душу положивъ за ны, недостойныя и грѣшныя, не токмо господня повелѣнія, на божіе възирая челоуѣколюбіе, не <sup>6)</sup> отречеса, но стѣ ними <sup>7)</sup> умерети милосердый обѣщавашеса! О, душе свѧтая и градолюбная и щедрая, разуме богоподанный и свѣте <sup>8)</sup> богоугодне, смотрѣніе Спаса подобно <sup>9)</sup>! Зане бо видяше всяческихъ Владыку и Господа не губяща праведнаго съ нечестивыми, ни ставляюща <sup>10)</sup> на лице <sup>11)</sup> грѣшныхъ на жребіи праведныхъ; вѣдяше же наша грѣхы, больша суща всякія силы, яко молитвенныя <sup>12)</sup>, и уговѣвъ <sup>13)</sup>, яко мню, да не, || 809 г. помоль о насъ, ослушанъ будетъ, богодарую волю совѣщавъ сотвори, и пребысть в дому своемъ, не отшедъ отъ града, да никто <sup>14)</sup> же да постражеть етеръ отъ злыхъ <sup>15)</sup>, ни градъ же пріиметь напасть отъ предлежащаго зла; но и тако вѣнецъ отъ злата осквернена <sup>16)</sup> бывъ, имый камень единъ драгъ токмо... <sup>17)</sup> преходящую <sup>18)</sup> строителю дому огнемъ се отварити <sup>19)</sup> во очищеніе злата съверненаго, господь дому не бы оставилъ <sup>20)</sup>, да не сквернено златая... <sup>21)</sup> свѣтлость каменю омрачить: тако и ты, егда <sup>22)</sup> многамъ страстемъ <sup>23)</sup> достойнымъ сущемъ намъ за многы грѣхы наша, не погуби града Господь, да не что будетъ намъ недостойнымъ <sup>24)</sup> живущую съ нами свѧтому Дмитрею. Но прилѣжно вси помолимъ ся, возлюбленіи <sup>25)</sup>)... шествія наша на угожденіе божіе наставимъ, яко да до конца молитвами и дѣлы одержимъ свѧтого Димитрію жителя; се бо мы, правляюще <sup>26)</sup> божію милость, безъ сумнѣнія улучимъ, спасающу ны и ограждающу на невидимыя и видимыя <sup>27)</sup> первѣе врагы, потомъ же избавляя ны и видимыя <sup>28)</sup>, и вѣчныя || муки и сходитающу намъ царство 810 а. небесное. Молю же вы, братіе, собраную церковь Богомъ, всею душею и силою воспити Богу милостивому о градѣ же нашемъ и всякомъ градѣ и <sup>29)</sup> благовѣрнемъ житіи христіаньствомъ <sup>30)</sup>, яко изъ врагу <sup>31)</sup>, помянути <sup>32)</sup> мое смиреніе и сію благодать великую воздати <sup>33)</sup> мнѣ, яко гражданиномъ <sup>34)</sup> заступнику <sup>35)</sup> по Божѣ владыцѣ, нашему <sup>36)</sup> преславному мученику Димитрію <sup>37)</sup>, глаголю <sup>38)</sup>, челоуѣколюбія и приснопамятнаго чудотворенія <sup>39)</sup>,

1) Отъ словъ: истое видѣніе... не вѣрно. *καὶ ἀληθῆ τὴν ὁπτασίαν τοῦ πῆρατος ἀποδείξαντος*, — и когда конецъ (послѣдствіе) доказаль истинность видѣнія. 2) Должно быть: какову, — *ποῖαν δὲ τὴν*. 3) Должно быть: равную, — *ισόρροπον*. 4) Пропущено: иже, — *ὅς*. 5) Должно быть: многими его къ намъ щедротами, — *διὰ τοὺς ἀπειροὺς αὐτοῦ* (неизмѣримыл его) *περὶ ἡμᾶς οἰκτιρμοὺς*. 6) не — лишнее, — *διανεβάλετο*. 7) Должно быть: съ нами, — *θνήσκων ἡμῖν*. 8) Должно быть: свѣтъ или совѣтъ, — *βουλῆς*. 9) *ἀγιοπρεποῦς*, — (смотрѣніе), прилично свѧтому. 10) Должно быть: ни оставляюща, — *μηδὲ εἰόντα*. 11) Вмѣсто: на лице, должно быть: розга, палица — *ράβδον*. 12) *ἀμαρτίας* *πάσαν ὑπερβαίνουσας πρεσβείας δύναμιν*, — превосходящіе всякую силу заступничества. 13) *καὶ εὐλαβηθεὶς*, — и боясь. 14) Должно быть: ни самъ, — *μη αὐτός*. 15) *τι τῶν ἀτόπων*, — что либо неумѣстное. 16) *νεοθεομένου*, — поддѣльнаго. 17) Пропущено: на передней части, страиѣ, — *κατὰ τὸ ἔμπροσθεν*. 18) Должно быть: хотящу, — *θέλοντος*. 19) *καταχωνεύσαι*, — растопить. 20) *οὐ συνεχώρησεν*, — не уступилъ, не согласился бы. 21) *ἵνα μὴ τὸν χρυσὸν καθαίρων τὸ πῦρ*, — дабы огонь, очищая золото, не... 22) *οὕτω καὶ τότε*, — такъ и тогда. 23) *μυρίων θανάτων*, — безчисленныхъ смертей. 24) *ἵνα μὴ τι τῶν ἀναξίμων*, — да не будетъ что недостойное. 25) Пропущено: и, — *καὶ*. 26) *τούτου γὰρ ἡμῶν κατωρθωμένου*, — ибо если мы въ этомъ будемъ имѣть успѣхъ, если этого достигнемъ. 27) и видимыя — не у мѣста. 28) Д. б. видимыхъ враговъ. 29) градъ и — лишній. Должно быть: и о всякомъ благовѣрномъ... 30) Пропущено: и, — *καὶ*. 31) *περὶ τοῦ ἐκτρόπατος*, — о недоноскѣ. 32) *μνήσθητε*, — помяните. 33) *ἀντιδόντες*, — воздавая, или: и воздайте. 34) Должно быть: гражданина. 35) Должно быть: и заступника, — *καὶ προστατοῦ*. 36) Должно быть: нашемъ, — *ἡμῶν*. 37) Должно быть: преславнаго, мученикаго Димитрія. 38) *λέγω*, — глаголю, или т. е. 39) *τὰς φιλανθρώπους καὶ ἀειμνήστους θαυματουργίας*, — челоуѣколюбвыя и приснопамятныя чудотворенія.

поне почасті, обаче во истинну написав'шю и предав'шю намъ <sup>1)</sup> боголюбнымъ слухомъ, о Христѣ Исусѣ <sup>2)</sup>...

### Чюдо святаго Димитрія <sup>3)</sup>.

Леонтъ, нѣкоторый мужъ славный, Илурьскій епарховъ столь преддер'жа, грядый въ далнюю страну, въ великъ недугъ впаде, на посилѣ своемъ отрокъ въ Селунь градъ внесенъ бысть и положенъ бысть на честнѣмъ мѣстѣ, на немъ же бѣ подъ землею положено тѣло святаго Димитрія. И абіе, токмо положенъ бысть верху цѣл'ботворящаго святаго гроба, и абіе здравъ бысть, тако чудитися и самому и своимъ ему ско-

810

рому || посѣщенію мученичю. Хвалу воздаша Богу и преславному мученику Димитрію. Ту абіе пещныя комары и домъ теплыхъ водъ разори, и зданія стѣны истребивъ и съемъ волы <sup>4)</sup> сущими ту, всечестенъ домъ воздвиже мученику, различно украсивый, межи людскою банею и позорищемъ.

Хотя же ити во Илурикъ, восхотѣвъ что взяти отъ моцій мученичъ, дабы и тамо сътворилъ домъ во имя его. Ему же пресвятой страстотерпецъ христовъ Димитрій ноцію показавъся, возбранилъ то сътворити. Вземъ же прапруду его очервленую святою его кровію и часть отъ ураря и сътвори ковчегъ сребрянъ, и вложи я в онь. Идущю же ему и велицѣ зимѣ бывши и Дунайстей рѣцѣ разливаеми волнами, тако не могуцю ему прейти в корабли на многы дни, не уягуци рѣцѣ и не дадуци пути напредъ, в печали бяше епархъ. Видѣ же во снѣ славнаго мученика, глаголюща ему: всяку печаль и невѣріе отвергъ, вземъ, еже носиши, преиди рѣку

не сумнися. Заутра же, || всѣдъ на конь, <sup>810 в.</sup> дер'жа в руцѣ честный ковчегъ, преиде рѣку бес пакости, и тако вшедъ во Сремѣй, ту положи святой ковчегъ со святыми, таже бяху в немъ, в созданій имъ святой церкви, во имя святаго Димитрія, близъ пресвятыя церкви мученица Анастасія. Многа же чюдеса и исцѣленія Господъ сътворилъ, удуже носило епар'хово и клюся та почиваху, благодатію и щедротами и челоуѣколюбіемъ...

### Чюдо святаго мученика Димитрея о двою дѣвицю, еже отъ срапинъ въ церковь свою пренесе.

Попущающу Богу на хрѣстіяны за грѣхы наша, овогда <sup>5)</sup> поганья наводя <sup>6)</sup>, ово пожаромъ, а иногда <sup>7)</sup> голодомъ и прочими бѣдами хотя ны наказати и грѣхи отлучити и, акы отецъ, наказая чада своя <sup>8)</sup>. Сиче убо бысть за грѣхы наша нашедшимъ на Селуньскій градъ поганымъ, идеже христовъ мученикъ Димитрей лежитъ, и многы христіяны взяша <sup>9)</sup> около града Селуня, ту же и двѣ дѣвицѣ полонени воеводою <sup>10)</sup>, иже <sup>11)</sup> башеть <sup>12)</sup> хитри руками плечному дѣлу; граду же || не доспѣша <sup>13)</sup> <sup>810 г.</sup> ничто же заступленіемъ божіимъ и святаго Димитрея молитвами. Приведе <sup>14)</sup> же воевода дѣвицѣ тѣ в землю свою и видѣ, тако хитри еста <sup>15)</sup>, и глагола има: слышю, тако великъ есть богъ вашъ Димитрій въ земли вашей и многа творить чюдеса <sup>16)</sup>; нашийта <sup>17)</sup> ми на плацаници образъ его, да и азъ покланяюся <sup>18)</sup> ему и, предъ полкомъ нося, побѣжаю врагы. Дѣвицѣ же рекоста <sup>19)</sup>: господине, воевода, не дерзавѣ сего сътворити, тако поругатися ему хочещи образу святаго. Воевода же рече <sup>20)</sup>:

<sup>1)</sup> ἡμῶν... ἀκούσας, — вашимъ слухомъ. <sup>2)</sup> Слѣдуетъ въ греч. обычное, заключительное славословіе. <sup>3)</sup> Тотъ же разсказъ см. выше, столб. 1889—въ житіи, по другой редакціи. <sup>4)</sup> Въ житіи: врати. <sup>5)</sup> Прол. ово. <sup>6)</sup> Прол. находяща. <sup>7)</sup> Прол. овогда. <sup>8)</sup> Прол. голодомъ, страха ны отлучити отъ грѣхъ и наказая ны, тако отецъ чада. <sup>9)</sup> Прол. взем'ше. <sup>10)</sup> Прол. ту двѣ дѣвици, и полови воевода. <sup>11)</sup> Должно быть: же. <sup>12)</sup> Прол. башта же. <sup>13)</sup> Прол. успѣша. <sup>14)</sup> Прол. приведе. <sup>15)</sup> Прол. видѣвъ же ихъ горазлѣ суще, глагола. <sup>16)</sup> Прол. и велика чюдеса творить, и вы хитрѣ еста руками. <sup>17)</sup> Прол. съшейта. <sup>18)</sup> Прол. образъ бога вашего Димитрія, да и азъ поклонюся. <sup>19)</sup> Прол. рѣста. <sup>20)</sup> Прол. Онъ же рече.



воистинну въ честь <sup>1)</sup> хоцю имѣти его <sup>2)</sup>. Они же не дерз'нуста шити, блудущися <sup>3)</sup> поруганія образу святаго отъ поганыхъ. И рече воевода: се же вама мечь <sup>4)</sup> предълежить животу и смерти: или доспѣвшѣ—животъ и честь примете; аще ли не послушаете моего повелѣнія, то мечному посѣченію готови есте <sup>5)</sup>. Они же убоашася <sup>6)</sup> страха воеводы, начастъ <sup>7)</sup> образъ святаго мученика Димитрія шити <sup>8)</sup> на плащаницѣ. И тако испис'та <sup>9)</sup> образъ святаго, возлѣгша на пялцѣхъ, начаста плакаться, слезами умочаши образъ <sup>10)</sup> святаго ||, глаголасте <sup>11)</sup>: не прогнѣвайся господине наю <sup>12)</sup>, мучениче христовъ Димитріе! Вѣдаевѣ зане поругатися сему беззаконнику <sup>13)</sup> образу твоему; но вѣси неволю; доспѣховѣ страха <sup>14)</sup> ради мучителя. Обычай же бѣ <sup>15)</sup> святому мученику Димитрію всегда выносити челоуѣки ис поганыхъ в память свою <sup>16)</sup>, Бѣже въ то время праздниѣ святаго Димитрія. И тако, илакашеса <sup>17)</sup> дѣвицѣ, возлѣгши на образъ, уснусте <sup>18)</sup>, и в ту ноцъ взятъ ею <sup>19)</sup> святый Димитрій и съ нашитымъ <sup>20)</sup> образомъ принесе въ Селунь и постави въ церкви у гроба своего с нашитымъ образомъ <sup>21)</sup>. И видѣша <sup>22)</sup> на утреніи чюдо бывшее, прославиша Бога и святаго мученика Димитрія, и мнози отъ образа того исцѣлѣша,—бѣс'ни и хроміи, прокаженіи <sup>23)</sup>. Образъ же обѣсиша надъ олтаремъ, иже и донынѣ исцѣленія подаеть всѣмъ, вѣрою приходящимъ, и праздноваша свѣтло <sup>24)</sup>, славяще святую Троицу, Отца и Сына и святаго Духа <sup>25)</sup>, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

### Чюдо святаго Димитрея о прише- шествіи цари Асколонѣ.

Неподобно же и сему в за||бвение по- 811 6. ложену быти, но и со инѣми многими чюдесы хоцю и zde бывшее святаго молитвою сказати; боужеса, да не кто мя вознеп'щуетъ, тако убійцу святаго оклеветающе, но убо в сіе мнѣ ни святый порочень, ниже азъ, иже сія исповѣдая, зазорѣнъ; аще ли, то и Илія і Елисей, еже прежде сихъ Моусій, зане в сицевыхъ непохвальныи намъ; овѣ бо два пятидесятника и с'людми, огонь с небеси молитвою сведъ, пожже, и триста пророкъ студныхъ, тако богопротивныхъ, самъ ножемъ заклавъ и преже сихъ, словомъ небеса затворивъ и многихъ, по Господѣ Вседержителю ревнуя, гладомъ изморивъ; другый же дѣтей ел'линскихъ, внегда ругающихъ с'я ему, медвѣдю ис пустыня прийти повелѣвъ, и по томъ часѣ удавити всѣхъ, да и сихъ родители, видѣвшѣ, устрашатся и не противни о Бозѣ благочестивому ученію его будутъ. Первѣе же Фараона моремъ потопивъ и Амалика простертіемъ руку молитвою побѣдивъ, погубивъ, и многихъ святыхъ въ древнихъ и в но||выхъ, иже противныхъ, 811 в. молитвою убившихъ да преминемъ, да не долготою повѣсти въ предъ слова ити удержани будемъ. Божіе все се, таже святыми бываема, без негоже ни дѣло, ни слово свершается; без мене бо, рече, ничесоже творити можете, и еже отъ Бога святыми бываема, все благо предъ нимъ и притатно, аще и кому злѣ смисляцю противно быти помышляется; овогда бо Богъ къ себѣ насъ приводя, и инѣхъ раною насъ устра-

1) Прол. на честь. 2) Въ С. его—нѣтъ. 3) Прол. дерз'наста агися, блудущу. 4) Прол. Воевода же рече: се мечъ вама. 5) Прол. животу и смерти ли, доспѣвши вама животъ получить, не хотѣвше ли вама повелѣннаго мною створити, готовѣ еста мечному осужденію. 6) Прол. Онѣ же убоашася. 7) Прол. начаста. 8) Прол. начаста доспѣвати образъ святаго Димитрія на гору'ви и на... 9) Прол. доспѣста. 10) Прол. почаста плакати, слезы точаши на образъ. 11) Прол. и глаголющи. 12) Прол. на наю. 13) Прол. законопреступнику. 14) с'страхи. 15) Прол. естъ. 16) Прол. на праздниѣ свой... въ Селунь. 17) Прол. плакав'шеса. 18) Прол. уснуста. 19) Прол. а. 20) Прол. нашитымъ—нѣтъ. 21) Со образомъ своимъ. 22) Прол. видѣвшѣ. 23) Въ Прологѣ прибавлено: молитвами св. Димитрія и праздноваша свѣтло. 24) Отъ словъ: иже и до нынѣ... и до этого мѣста—нѣтъ въ прологѣ. 25) Конецъ въ прологѣ.

шаеть, тако се броздами и уздою челюсти сердце нашихъ, не приближающихся к нему, страхомъ к себѣ притязаетъ; овогда же за согрѣшенія наша, зане не поваанія ослаби, ни обрати къ Богу пребывающе, наказаемы есмы; много бо раны, рече, грѣшнику, уповающаго же на Бога милость обидеть; другойци же Богъ святыхъ своихъ, вегда кому ругатися имъ или досадити имъ или неправедно подвизатися на се и озлобити ихъ ищущихъ, тако своя избранныя угодники отмѣщаетъ, тако да и мы, сѣи 811 г. видѣвши, устыдимъ ся вкупѣ || и убоимъ ся и еже о Бозѣ ученію ихъ не противимъ ся и благаго ихъ совѣта не преобидимъ, и тако и сей смысленій, о немъ же хошу глаголь извѣщати, святого добрый совѣтъ пріяти не восхотѣ, самъ о себѣ почерпъ чашу гнѣва господня. Етеръ убо царь, Калоянъ, нарицаемъ загорьскій, аще и злоумень, но благородель, егоже глаголетъ убилъ святой Димитріе. Той бо Калоянъ, царь загорьскій подвигся и многихъ градовъ греческихъ по всей Фракіи и по всей Македоніи разоривъ,—тогда бо Оругомъ царствующій Константинъ градъ предержавшимъ и не поболѣвшимъ о разореніи прочихъ градовъ, тако же и не своихъ помышляющихъ,—той же, пустыхъ и беспомощныхъ обрѣтая, разоряаше,—все же отъ Бога бываемая баше,—приде же со многими силами, такоже древній Нахеримъ, на божій градъ, на словущійся, богохранимый, великій градъ Селунъ, на отечество святого, великого христова мученика и страстотернца Димитрія, в немъ же и честныя его и мно- 812 а. гоцелѣбныя мощи, муро || истачающе, лежать, и не устыдивъ ся святости святого, ниже чудесъ, иже отъ него у святыхъ его раки и муроврѣніемъ бываемыхъ, усумнѣвъ ся, и такоже и прочихъ многихъ градовъ, и

Селунъ разорити и в конечное запустѣніе поставить и помышляаше злый царь; но къ Богу теплымъ святого предъстательствомъ отпаде суемудренаго своего смысла, не иссыпа бо туль стрѣль, ни оружія обнажи, купно же съ пришествиемъ ко граду, и является ему святой Димитрій и, копіе имый страшно в руку, и удари его въ знакъ. Божиємъ судомъ и святого прободеніемъ язву невидиму в сердце приемъ, напрасно скончася. И тако Богъ не воеванъ градъ молитвами святого Димитрія сохрани, пришедшія же силы, ужасомъ одержими бывше, боащеся святого, бѣжати умыслиша; найде же на ихъ страхъ и ужасъ; сами смятошася, видящи царя своего внезапно злѣ с нужею душою отдавшя; начальные же воеводы, не хотяще царя своего в поруганіе гражданомъ или звѣремъ и птицамъ || въ снѣдъ оставити, 812 б. въру же к нему имуще и послѣднюю любовь показавше, съ собою мертва царя понесоша, и паки же долгаго пути боащеся и смердѣнія, утробу его разрѣзавше и внутреняя его вонь изметавше и тѣло его солю пресоливше, и въ своя донесоша, и со срамомъ отъидоста, граду же никакая пакости створиша.

#### Отъ изложенія чудесъ святого мученика Димитрія <sup>1)</sup>.

Имѣаше убо мучениково лице <sup>2)</sup>, и тѣло его по земли повержено бѣше. По сихъ нѣдци отъ христолюбивыхъ людей честное тѣло его въземше, благочестнѣ skutаша; таже перьстію посыпаша, благолюбезнѣ погребоша. Едину же отъ слугъ святого, предстоящу у блаженнаго онаго закланія, и священну ону кровь на божественѣ посрамницѣ <sup>3)</sup> мученичи пріимъ, но и на перствѣ <sup>4)</sup> иже ношаше святой перьстень <sup>5)</sup>,

<sup>1)</sup> Сличено съ греч. текстомъ сказанія о чудесахъ св. Димитрія — Мегафраста по изд. въ греч. служебной мивен. Окт. стр. 183—186, и греч. т. того же Мегафраста по изд. Мивн. Сигр. compl. Patrol. veteris graeca т. СХVІ стр. 1198—1202. <sup>2)</sup> Должно быть: сице. Εἶχε μὲν τὰ τοῦ μάρτυρος ὄθω, — такъ происходила (кончина) мученика. <sup>3)</sup> ἐπέριον, — нарамникъ. Ниже — порамницѣ. Прол. порамници. <sup>4)</sup> Должно быть: перствѣ, — δακτύλιον. <sup>5)</sup> Должно быть: ношаше на руцѣ, — ὅν ἐφόρει κατὰ χεῖρα.

мученичьскою кровію помазанъ <sup>1)</sup>, многая збѣло чудеса содѣловаша <sup>2)</sup> с нимъ, тако при-  
812 в. лучитися <sup>3)</sup> таковому слуху <sup>4)</sup> о сею лю-  
демъ <sup>5)</sup> всему Селуню граду, тако же о  
семъ ни самому Максиміану утаити се,  
ни||еже <sup>6)</sup> завѣсть стерпѣти, и сего ради  
татъ бываеъ чудный слуга той мучениковъ,  
і убиенъ бывъ, Луппъ бо бѣяше имя ему.

Лѣту же мимошедшу и знаменіемъ  
проходящему <sup>7)</sup>, Леонтіе нѣкоторый мужъ,  
славою свѣтель і о вѣрѣ христовѣ паче  
теплъ, недугомъ тяжкимъ обмытъ, тако и  
до смерти ему баше <sup>8)</sup> доспѣти, и уже  
врачемъ гавѣ изнемогшимъ, къ божествен-  
ному храму мученичю притекаетъ, и абіе,  
внегда возложити болящаго, и мученика  
устнама нарекъ, и мученичнее возведение <sup>9)</sup>  
спослѣдствова. Той тако Леонтіе скоро  
цѣлѣбу получивъ, скорѣйшее возданіе и той  
подаеъ, и малаго онога храма, иже освя-  
щенное тѣло мучениче имѣяше, занеже худу  
и тѣлусну <sup>10)</sup> воображеніе имѣти <sup>11)</sup> огра-  
дити біемъ же предъ судилищемъ <sup>12)</sup>, самъ  
раскопавъ, церковь посредеъ града Селуня  
тамо создавъ, иже и доселѣ видима есть  
средеъ града краснѣйшее въдруженна.

Хотя же любочестный сей мужъ ко Или-  
812 г. рiku дойти, и епарху величіе повѣ||давъ <sup>13)</sup>,  
нѣкую часть отъ телеси святого помысли  
взяти, тако да и тамо цѣрковь славному му-

ченику воздвигнетъ; но о семъ имѣ стособ-  
ника <sup>14)</sup> святого, но единою <sup>15)</sup> ему гавляся,  
и остатися рече таковому начинанію. Сего  
ради ко второму <sup>16)</sup> плаванію приходитъ, и  
поняву мученикову и кровію его повапленѣ  
и парамницу вземъ, еже по обычаю орать  
именовати, и въ честнѣй ракъ она честная  
положивъ и та <sup>17)</sup>... мученику изооставляет-  
лю <sup>18)</sup>; себѣ же великое творить повтор-  
женіе <sup>19)</sup> неразложно и сквозѣ быстру <sup>20)</sup>,  
во время зимное помянути хотя <sup>21)</sup>, уже къ  
берегомъ островѣмъ бывъ <sup>22)</sup>, и водѣ вели-  
цѣ наводнившись, во уныніи мужъ бывъ,  
гавляжеса божественный Димитріе: всякое  
устрашеніе душевное, рече, далече отложи,  
точію же <sup>23)</sup> носиши—ковчегъ своима ру-  
кама пріими, и минути рѣку имаши не-  
суменно. И тако <sup>24)</sup> на колесницу востекъ,  
і идяше сквозѣ воды, ковчегъ имый в ру-  
цѣ, струя <sup>25)</sup> и волненію тихо его подно-  
сящимъ, и тамъ убо <sup>26)</sup> невредимъ прешедъ  
и ко своей земли бывъ, свяще||нный онъ 813 а.  
ковчегъ тако и еже в немъ созрорище  
тѣмъ создани быти церкви мученичи тамо  
положи. Многая же чудеса и цѣлѣбы и та-  
ковый <sup>27)</sup> путь идыи <sup>28)</sup>, и носими оной  
понявицѣ <sup>29)</sup>, сотворена быти <sup>30)</sup>.

И Маріана, епарха ириньскаго <sup>31)</sup>, гноемъ  
и струпы обложена отъ главы даже и до  
ногу, тако врачемъ изнемоци и отрицаю-

1) Должно быть: помазавъ, — περὶ χρίσας. Прол. помазавъ. 2) εἰργάζετο, — содѣловаше. 3) Должно быть: наполнитися, — πλήρη γενέσθαι. 4) τῆς τοιαύτης φημῆς, — таковаго слуха. 5) τῶν τεραστίων, — (объ) этихъ исцѣленіяхъ. Прол. слуху о чудесехъ всему... 6) Должно быть: ниже, — ὅθεν. 7) Должно быть: проходящимъ, — διατρεχόντων (р. с.). Прол. приходящимъ. 8) Прол. мянше. 9) καὶ ἡ τοῦ νοσήματος εὐχερῆς ἀπόθεσις, — и быстрое прекращеніе болѣзни. 10) Въ С. исправлено на: тѣсну. 11) καὶ στενοῦ τοῦ σχήματος ὄντα, — и тѣсну по объему. Прол. и тѣсну воображенію. 12) τοῖς περιβόλοις τε τοῦ λουτροῦ καὶ τοῦ σταδίου ἀπὸ γλαυγμένον (по изд.у Миня—ἀπειληγμένον), — стѣнами бани и ристалища обхваченный (загражденный). Прол. огради бани же предъ... 13) и епарху величіе повѣдавъ—неверно. ἔνθα καὶ τὴν τοῦ ἐπαρχοῦ ἀξίαν διεῖτε καὶ... гдѣ и должность епарха исполнял и... 14) Должно быть: не имѣ, — οὐκ ἔσχε. Прол. не имѣ способника. 15) νυκτερίαις... ἐπιφανίαις, — въ ночномъ видѣніи. 16) т. е. обратному, — τὸν δεῦτερον ἔρχεται πλοῦν. 17) Должно быть: и тако, — καὶ οὕτω. 18) τὸν πόθον ἀφοσιῶ, — исполняетъ желаніе (мученика). Прол. изооставляетъ любовь. 19) εἰαυτῷ δὲ τὴν μέγιστον περιποιεῖται ἀσφάλειαν, — себѣ же пріобрѣтаеъ великое благополучіе. Прол. подтверженіе. 20) Ἀμείλει καὶ τὴν ἐπὶ τὸ Σόρμιον, — именно, когда (направляясь) въ Сирмію. 21) ὥρα χειμῶνος διαβαίνειν μέλλων, — намѣревался въ зимнее время переправиться. Пр. поминути хотя. 22) ἤδη παρὰ ταῖς ὄχθαις τοῦ Ἰστρου γενόμενος, — уже будучи у береговъ Дуная. 23) Должно быть: еже, — ὁ. Прол. иже. 24) καὶ ἑωθεν, — и на утро. 25) Прол. струямъ. 26) οὕτως οὖν, — тако убо 27) Прол. въ таковий. 28) καὶ παρ' αὐτὴν γὰρ τὴν ὁδόν, — и на самомъ пути. 29) τῆς ἀγαστικῆς ἐκείνης φερομένης χλαμύδος, — когда была несена та освящающая одежда. 30) Прол. биша. Далше слѣдуетъ извѣщеніе изъ разсказа о чудесахъ св. Димитрія, который Минъ приписываетъ не Метафрасту, а Іоанну, архіепископу Фессалоникскому. См. греч. служебн. минея. Окг. стр. 184, и Curs. complet. Patrol. Миня. serjes gnaec. т. СХVІ стр. 1204. 31) Должно быть: иллирійскаго, — τῶν Ἰλλυρίων. Прол. иллирьскаго.

щимся врачевства, отъ недуга избави, и <sup>1)</sup> пришедъшу же <sup>2)</sup> ко святому храму <sup>3)</sup>, тако же ему святой заповѣда. И другаго чело- вѣка, кровоточивою страстію одержима, пре- славно исцѣли. И другаго бѣснующагося врачава, и великому граду Селуню обсе- дену отъ варваръ, избави и <sup>4)</sup>, і епископа бугаго, ихъ <sup>5)</sup> же елліни финичьстїи отъ- сланники пишють <sup>6)</sup>, отъ варварьскаго пле- ненія избави, тому явлъся, и отъ належащихъ ему узъ отрѣшивъ, даже и до Селуня того наставивъ <sup>7)</sup>. Епископу же, во Африкію пришедъшу и церковь великому Димитрію создавшю, и ам'бонѣ свободѣ болѣзновав- шю <sup>8)</sup>, святой не обленивъся, но во снѣ явлъся епископу, рече: нынѣшнему кораб- 813 б. лю, иже в лименіи <sup>9)</sup> внемъ <sup>10)</sup>, рече, || ели- ка тебе ради потребное мраморіе требѣ есть, и сія тебѣ хотящу покажетъ. Епи- скопу же шедъшу къ карабленику и же- ланіе получивъшю <sup>11)</sup>, паки и святой является ему и глаголетъ: на ртѣ кораблю лежати и <sup>12)</sup> мраморію, (коеждо по имени, како то емуждо воображену <sup>13)</sup> во имя брата и сѣму- ченика Виктора отвести <sup>14)</sup> се, тому же ны- нѣ <sup>15)</sup> дарованнѣ <sup>16)</sup>, тако и царици симъ на потребу обрѣстися, тако же и рещи нѣко- торому юноши сія извѣстїѣ сказавъшю <sup>17)</sup> тамо <sup>18)</sup> прїяти и сътворити, еже и бысть.

Граду Селуню гладомъ гиблему <sup>19)</sup>, по пристанищемъ и отишіяхъ святой обѣтїа и, плов'цемъ явлъся <sup>20)</sup>, скорѣйше приходити

ко граду и приносити, таже на пищу, по- велѣвая, к симъ же и очивѣсть, рекше, зримъ бываше <sup>21)</sup>, намнозѣ обхожая остро- вы и по водамъ морьскихъ пучинъ ходя, видимъ бываше.

Присновоспоминаему же царю Иустіану, иже во имя единосущнаго Слова божія пре- мудрости, создавши <sup>22)</sup> богосодѣлованное и богомъ поспѣш'ное дѣло, еже <sup>23)</sup> отъ вѣка утаеное искн <sup>24)</sup>, нѣкую часть отъ мощій святого и ве||ликомученика Димитрія еже 813 в. принести <sup>25)</sup>... се ему и <sup>26)</sup> посланнымъ къ благочестиваго мученика ковчегу прило- жив'шимся, огонь впезапу, сый в телеси, искры <sup>27)</sup> испущая, ис ковчеза исходя <sup>28)</sup>, и пламень <sup>29)</sup>... страшень <sup>30)</sup>, по устѣхъ во срѣщю онѣхъ коего срѣтая <sup>31)</sup>; гласъ же отъ огня изряденъ и чуденъ вельми, гла- ся, рекъ: стойте и ни единому <sup>32)</sup> погу- шайтеса. И абіе напрасно ужас'шеса и къ земли лица прилѣплеше <sup>33)</sup>, пер'сти же точію вземъше, отъидоша, еиже повину <sup>34)</sup> въ свя- щеннѣй <sup>35)</sup> сосудѣхранилицы положиша, другую же половину царю на освященіе послаша, случив'шася и быв'шаа и речен- ная сказавше.

Присно ненавидяй добра діаволь во время нѣкоторое окушается <sup>36)</sup> о велицѣмъ градѣ Селунѣ <sup>37)</sup>, егоже и <sup>38)</sup> предати врагомъ образомъ сицевымъ: движеть <sup>39)</sup> устроята <sup>40)</sup> положи <sup>41)</sup> въ церкви у ковчеза, идеже му- чениче тѣло лежитъ, и внегда пожаръ па-

<sup>1)</sup> и—лишнее. <sup>2)</sup> же—лишнее. <sup>3)</sup> πρὸς τὸν τοῦ ἁγίου ναόν, —къ храму этого святого. <sup>4)</sup> Прол. избави его и... <sup>5)</sup> Прол. иже. <sup>6)</sup> С. пишють, Отъ словъ: бугаго, ихъ же... невѣрно. Καὶ τὸν ἐπίσκοπον Ἀφρων, οὗς ἑλληνας Φοινίκης ἀποίκους ἀναγράφουσιν, —и епископа Афровъ, которыхъ еллины записываютъ (считаютъ) поселен- цами Финикии... <sup>7)</sup> ὁδηγήσας, —провезъ или указавъ дорогу. <sup>8)</sup> καὶ περὶ κιβωτίου καὶ ἄμβωνος διανοομένου, —и когда ему озабоченъ былъ, какъ устроить кивотъ и амвонъ. Прол. и о ам'бонѣ и своѣхъ болѣзновавшю. <sup>9)</sup> τῷ λιμένι, —въ пристани. <sup>10)</sup> προσχῶν. <sup>11)</sup> Прол. не получивъшю. <sup>12)</sup> и—лишнее. <sup>13)</sup> ἕκαστον ἐξουομάσας, ὡς εἶχεν εἶδος καὶ σχήματος, —каждый назвавъ, какого онъ вида и объема. <sup>14)</sup> ἀννηθήναι, —быть купленнымъ. <sup>15)</sup> Прол. сія. <sup>16)</sup> Про- пущено: быти, —δωρήσασθαι. <sup>17)</sup> τῷ τῆς νεῶς ἀρχηγούμενῳ, —начальнику корабля <sup>18)</sup> οὕτω, —такъ <sup>19)</sup> τῇ δὲ πόλει Θεσσαλονίκῃ ἔλασε καὶ λιμὸν καὶ λοιμὸν, —городъ Солунь избавилъ отъ голода и мора. <sup>20)</sup> Прол. являлся. <sup>21)</sup> Пропущено: и, —καὶ. <sup>22)</sup> Должно быть: создавшю. <sup>23)</sup> καὶ τὰ, —и еже. <sup>24)</sup> Должно быть: искавшю, —ζητούντος (р. сам.). Прол. искнй. <sup>25)</sup> Пропущено: и хотящу или пожелавшю, —βουληθέντος. <sup>26)</sup> καὶ τῶν παρ' αὐτοῦ, —и отъ него. <sup>27)</sup> Прол. и искры. <sup>28)</sup> πῦρ ἀθρόον φωτοβολοῦν παρὰ τὴν τιμίαν καθωράθη σαρὸν, —вдругъ увидѣвъ былъ огонь, бросающій лучи на честную раку. <sup>29)</sup> καὶ φλόξ ἐκείθεν ἐξαλλόμενη, —и устремившееся оттуда пламя. <sup>30)</sup> страшень —лучнее. <sup>31)</sup> κατὰ στόμα τοῦτοιο προσπαντῆ περαιτέρω προβῆναι ἐξείργουσα, —на встрѣчу нмъ вошло (ударило), заставивъ ихъ отойти подальше. Прол. срѣтая. <sup>32)</sup> περαιτέρω, —дальше. Прол. и не единъ по единому. <sup>33)</sup> Прол. прилѣплеша. <sup>34)</sup> οὗ τὸ μὲν ἥμισυ, —которой одну половину. Прол. половину. <sup>35)</sup> Прол. въ освященнѣ. <sup>36)</sup> περᾶται, —покушается. <sup>37)</sup> Должно быть: великій градъ Солунь, —τὴν μεγαλόπο- λιν... <sup>38)</sup> его же и—лишнїа. <sup>39)</sup> движеть—лишнее. <sup>40)</sup> Должно быть: устрояетъ, —κατασκευάζει. <sup>41)</sup> Должно быть: палежъ (см. ниже). Прол. палежъ, —ἐμπρησθῶν.

лежю движесея, достиже болгарскій су-  
ровый родъ и языкъ <sup>1)</sup> и не в малѣ по-  
прищемъ около града повоевавшимъ тай,  
лукавому сатанѣ сіа двигнувъ шю. Людѣмъ  
813 г. же || собравшимъ ся и стекшимъ, идеже па-  
лежъ горяше, нѣкій же <sup>2)</sup>, прилежанія свя-  
щеннаго храма правяй <sup>3)</sup>, тако не ковчега  
сребро нѣвако ростопится огнемъ и на  
земли <sup>4)</sup> слѣявшюся <sup>5)</sup> и народомъ возне-  
сется <sup>6)</sup>: о, друзи, сосѣди, воспи <sup>7)</sup>, около  
стѣнъ града ставши еже братися метающе  
каменіе <sup>8)</sup>, тако распустити <sup>9)</sup> люди мно-  
жество словомъ тѣпашесея, за еже цело сре-  
бро да снабдитъ <sup>10)</sup>. Се же все бысть дохно-  
веніемъ святого. Вѣру емше мужіе челоувѣ-  
ку, абіе по стѣнахъ граду вси растекочася  
и обрѣтоша ратники уже по стѣнахъ; они <sup>11)</sup>  
изъ вибѣду не можаху покорити, но паче  
они граждана бореніемъ отринуса <sup>12)</sup>...  
призывающе великомученика. По сихъ же  
и огню погаснувъ шю, священнохранитель  
всѣмъ повѣда чюдо сицевое, глаголя: не  
ползы <sup>13)</sup> ради бывшаго мнѣ <sup>14)</sup>, рекше <sup>15)</sup>,  
ратнаго находа; но еже точию сохранитися  
сребру святого духа <sup>16)</sup>, еже не разнесену

быти людьми и святымъ тако учимъ <sup>17)</sup> вонъ  
же извѣстнѣ представъ, правымъ суди-  
ти <sup>18)</sup> восхотѣвъ и събытиса божественному  
проусмо||трению <sup>19)</sup>, тако в желѣннемъ свя- 814 а.  
того еже во вражію главу побѣжающе-  
му <sup>20)</sup> и его мечтанія и обоя злая погыбо-  
ша,—и злаго злѣ прогна еже огненная раз-  
горѣнія люди подвигъ шю мя <sup>21)</sup> и огненаго <sup>22)</sup>  
погашенія ихъ возмагаючи, и за еже вдох-  
новенія ради священнаго хранителя спасе-  
ныя гласы язычскаго находа стѣны града  
мудрѣ зѣло и милостивнѣ сохраниша <sup>23)</sup>.  
Илустръ еже нѣкій, но Елладѣ прото-  
синафаріе мѣнимъ <sup>24)</sup>, присѣде у храма  
святого, дѣлатель добродѣтели познаваемъ  
бѣяше. Сей рече: во времена Маврикія  
царя, во аравитѣстѣй рати <sup>25)</sup>, видѣхъ два  
мужа видѣниемъ <sup>26)</sup> великолѣпны, тако <sup>27)</sup>  
предъ царевымъ лицемъ предъстояти и по-  
читаемѣмъ, обходящихъ церковь извѣнѣ-  
уду и ко глаголемому трисвободну <sup>28)</sup> бѣв-  
шемъ <sup>29)</sup>, еже ко церковному восходу, и  
мнѣ <sup>30)</sup> сматряюще <sup>31)</sup> и <sup>32)</sup> ко феталій-  
скимъ <sup>33)</sup> великимъ столпамъ обоемъ <sup>34)</sup>,  
повелѣша служѣ отыати сихъ из дому го-

1) τὸ τῶν Σκλαβίνων ὀνόματον ἔθνος,—свирѣпѣйшій народъ славянскій. 2) Вмѣсто: же должно быть: и,— καὶ Прол. нѣкій же, иже. 3) δεισας ὁ τὴν φροντίδα τῶν ἱερῶν ποιούμενος τοῦ ναοῦ,—тогъ, на обязанности котораго было охранять священные предметы храма, боясь... 4) Прол. на землю. 5) Должно быть: слѣявшиса. 6) Можетъ быть: разнесется. παραπόλλοιται,—погубится. 7) Прол. и сосѣди, возопи. 8) ἐπὶ το τεῖχος πολέμοι καὶ τοῦ ἀπορῶνται ἀπάρχονται,—непріатели у стѣнъ и уже начинаютъ подкапываться. 9) Прол. распутити. 10) περισῶσαι,—спасти, сохранить. 11) Прол. по сихъ они. 12) Отъ словъ: абіе по стѣнахъ... не вѣрно: εὖρον τοὺς πολέμιους τὰς ἑλεπόλεις ἦδη τοῖς τεῖχεσι προσερίδοντας. ἀλλὰ καὶ αὐτοὺς ἦδη τοῦ πυρὸς οὐχ' ἤττον κατὰ τῆς πόλεως τρέχοντας ἀπεσώθησαν, εἰς συμπύχαιαν (τὸν ἄγρον προσκαλούμενοι),—(и нашли, что враги) уже придвинули къ стѣнамъ стѣнобитныя машины; но они, (призвавъ на брань святаго), не хуже огня отразили ихъ и заставили бѣжать отъ города. 13) εἰδήσει,—знанія (не потому, что я зналъ о...) 14) мнѣ—лишнее. 15) Прол. рекше—нѣтъ. 16) духа—лишнее. Прол. его нѣтъ. 17) σοφισόμενος τοῦτο ἀνεῖπεν,—я выдумалъ и провозгласилъ это. 18) С. кудити. 19) Отъ словъ: во вѣже извѣстнѣ представъ... не вѣрно. ἐξ οὗ δὴ παρέστι σαφῶς τοῖς ὀρθῶς κρίνειν ἐπισταμένοις καὶ συνίναи θείας οἰκονομίας,—отсюда становится яснымъ для всѣхъ, умѣющихъ правильно судить и понимающихъ божественное домостроительство. 20) Должно быть: побѣждающаго. 21) мя—лишнее. 22) Прол. огненаго ради погашенія, сихъ... 23) Отъ словъ: тако желѣннемъ святого, еже... не вѣрно. ὡς προμηθεῖα τοῦ ἀγίου, τῆ τοῦ εὐχτροῦ κεφαλῆ περιτριπόντος τὰς αὐτοῦ μηχανὰς, κακῶ τὸ κακὸν ἐξιάθη. καὶ διὰ μὲν τῆς πυρκαϊᾶς τὸν λαὸν διεγείραντος. διὰ δὲ τῆς τοῦ πυρὸς ἀποσβέσεως τοῦτον σθενώσαντος. διὰ δὲ τῆς ἐμπνευσθείσης τῷ ἱεροφύλακι σωτηριάδους φωνῆς, τῆς τοῦ ἔθνους μὴ νόσεως, τὸ τεῖχος καὶ τὴν πόλιν σοφῶς ἄγαν καὶ συμπλαθῶς διασώσαντος,—что предусмотрительностию святаго, спутавшаго въ головѣ врага его ухищренія, зло зломъ исправлено; ибо посредствомъ пожара онъ возбудилъ народъ, а чрезъ потушеніе огня уничтожилъ врага; тѣмъ же, что внушилъ хранителю священныя предме- товъ (храма) спасительную мысль закричать, мудро и милосердно спастъ и стѣну и городъ отъ появленія нашествія врага (языка). 24) Прол. мѣнимъ. 25) κατὰ τὸν καιρὸν τοῦ ἐπὶ Μαυρικίου βασιλέως τῶν Ἀβάρων πολέμου,—во время войны съ Аварами при царѣ Маврикіѣ. 26) εἶδει καὶ μεγέθει,—видомъ и ростомъ 27) Прол. такоже. 28) πρὸς δὲ τὸ λεγόμενον τρίβολον,—къ такъ называемому Триволосѣ. Прол. трисводну. 29) Должно быть: бывшихъ. 30) мнѣ—лишнее. 31) καὶ μεθόριον—и смѣжное (мѣсто) 32) и—лишнее. 33) Прол. фетальнымъ. 34) δύο κίονων,—двухъ столбовъ (двумъ столбамъ).

сподина его <sup>1)</sup>, и къ входу священнаго <sup>2)</sup> воччега пристутивше <sup>3)</sup>, воскорѣ затворѣ 814 б. отыати и, святому <sup>4)</sup> во срѣщю имъ || изшедшю <sup>5)</sup>, тако нѣкоторымъ обычикомъ, отъ царя пришедшимъ и царевъ тако сказати хотящимъ совѣтъ. И тако къ мученику рекши имъ: повелѣваетъ царь твоей святости, еже оставити градъ и к нему пойти, тако сего уже врагомъ предати. Ико <sup>6)</sup> сие слово слышавъ мученикъ, со слезами, главу долѣ преклонъ, и многомъ безгласнемъ одержимъ бывъ и слузѣ гласъ изобразеніе показуя <sup>7)</sup>, тако слузѣ святого едва рещи: аще бы вѣдалъ, братіе, толика вашего пришествіе безъсрамя и печаль, не быхъ азъ васъ господину моему оповѣдалъ. К нимъ <sup>8)</sup> нѣкогда едва провѣщати святому: по истинѣ тако ли изволися, тако ли бысть хотѣніе Господу и Владыцѣ всяческиихъ такового града, егже искупи своею кровию, и предати его тѣмъ, и егже <sup>9)</sup> невидящимъ <sup>10)</sup>, ни святому имени его вѣрующимъ <sup>11)</sup>? Онѣмъ же: ей, тако, оставити его,—жалостно восприимышу мученику и отвѣтъ владыцѣ всяческимъ повинникъ <sup>12)</sup> принести, сиче имѣющъ <sup>13)</sup>: видѣ <sup>14)</sup> щедроты твоя, чело- 814 в. вѣколюбче, Владыко, Господи, соодѣлвающе <sup>15)</sup> выну стуже||нію <sup>16)</sup>, ихъ же <sup>17)</sup> грѣхы наша подѣгнѣщаютъ; и <sup>18)</sup> видѣ <sup>19)</sup> тебе, тако <sup>20)</sup> и свою душу грѣшныхъ ради 814 г. положьшему <sup>21)</sup> и свою кровь за нихъ излившему, и не весма <sup>22)</sup> благословеніе твое преткнется въ грѣсѣхъ <sup>23)</sup>; и занеже мене граду сему стражу поставилъ еси, тебѣ Владыцѣ уподоблюся,—душу свою о сихъ положю, и да аще сии погыбнуть, да и азъ с ними погыбну, имя бо твое нарицается <sup>24)</sup>, да аще и согрѣшиша, но тебе не отступиша, и ты самъ Богъ еси кающихся. И сія к мужемъ рещъ, и онѣмъ сиче рекшимъ: сія речемъ пославшему насъ и сія цареви повѣмы <sup>25)</sup>, егда како не оскорбится, но умилосердится о тебѣ <sup>26)</sup>, и по еже рещи и паки во гробницу вшедъ <sup>27)</sup>, священный ковчегъ затворися предо онѣми мужи ангеловидными. И онѣмъ отъшедшимъ, и тогда священный Лустріе во ужасѣ видѣ и слыша ясно, і еже во снѣ явленное повѣдаше и вкупѣ глаголя, творящи <sup>28)</sup> дерзати изъ оставшихъ во градѣ, страхомъ же и немощію одержимъ и недугомъ лютымъ о находѣ изычѣстѣмъ, || еже патаніемъ присѣдящимъ рече и <sup>29)</sup> глаголя <sup>30)</sup> гражаномъ, тако с ними святому быти и молитвами его съхраненом быти извѣстоваше, тако же и временное утolenіе <sup>31)</sup> послѣждь створи.

Уноши же Онсифору <sup>32)</sup> въ святѣмъ храмѣ святого присѣдящю и наже о священницѣхъ <sup>33)</sup> и свѣщце палити прележа <sup>34)</sup>. и о сихъ злодѣйствующи, свѣщце и лам-

<sup>1)</sup> εἰπεῖν τῷ ὑπηρέτῃ ἀναγαγεῖν αὐτοὺς τῷ κυρίῳ τοῦ οἴκου, — приказали слугѣ отвести ихъ къ господину дома. <sup>2)</sup> Прол. освашеннаго. <sup>3)</sup> τοῦτου δὲ τῇ εἰσόδῳ τοῦ ἁγίου κιβωτίου προσπελάσαντος, — когда онъ приблизился къ входу въ святую разу. <sup>4)</sup> θάττον αὐτοῖς διάραι τὰς θύρας τὸν ἅγιον, — святому быстро отворившему имъ двери. <sup>5)</sup> Пропущено: προσερεῖν, — привѣтствовашу. <sup>6)</sup> Прол. И яко. <sup>7)</sup> Отъ словъ: и слузѣ гласъ... невѣрно. τὸ βάρος τῆς λόγῃς τῶν ἠκουσμένων, τῷ τοιῷδε σχήματι ἐνδεικνόμενον, — тяжесть печали отъ слышаннаго обнаруживалась на самомъ наружномъ видѣ его. Прол. показалъ. <sup>8)</sup> И к нимъ. <sup>9)</sup> Прол. иже его. <sup>10)</sup> μὴ ἐπιγινώσκουσιν, — не признающимъ. <sup>11)</sup> ни святому имени его вѣрующимъ—вѣтъ въ гр. текстѣ. <sup>12)</sup> κατεπισχέσαι, — поручити (поручаль). Прол. поникъ, првнести. <sup>13)</sup> Прол. имѣюще. <sup>14)</sup> οἶδα, — вѣдѣхъ. Прол. вѣдѣ. <sup>15)</sup> Должно быть: соодолвающія, — νικῶντας. <sup>16)</sup> Должно быть: твое стуженіе, — τὴν σὴν ἀγανάκτησιν. <sup>17)</sup> Должно быть: еже, — ἦν (ἀγανάκτησιν). <sup>18)</sup> и—лишнее. <sup>19)</sup> Прол. вѣдѣ. <sup>20)</sup> яко—лишнее. <sup>21)</sup> Должно быть: положшаго, — τεθεικότα. <sup>22)</sup> μηδαμοῦ, — нигдѣ. <sup>23)</sup> Пропущено: нашихъ, — ἡμῶν. <sup>24)</sup> ἐπιχέληται, — призвано. <sup>25)</sup> Пропущено: боязнь, страшно намъ), — δέος μὴ. <sup>26)</sup> но умилосердится о тебѣ—нѣтъ въ гр. текстѣ. <sup>27)</sup> Пропущено: отходить. <sup>28)</sup> творяше. <sup>29)</sup> и— лишнее. <sup>30)</sup> Отъ словъ: творящи дерзати—невѣрно (παράβαρῶνων τὸ ἐγκάταλαμα τῆς πόλεως) ἄτονον πάντῃ καὶ ἐν ἀμηνῶν καθήμενον, ἐλεῖθε, — въ бездѣйствіи вездѣ и въ безпомощномъ положеніи сидящихъ (оставшихся гражданъ) убѣждалъ (говоря) <sup>31)</sup> καθὰ δὲ καὶ ἡ τῶν πραγμάτων ἔκβασις, — какъ исходъ дѣлъ. <sup>32)</sup> Прол. Онсифору. <sup>33)</sup> Прол. о свѣщницехъ. <sup>34)</sup> Должно быть: и наже о вжиганіи свѣщницъ и лампадъ прилежащу, — καὶ περὶ τὰς τῶν λύχων καὶ λαμπάδων ἀφὰς πορομένου.

пады крадя, и се на мнозѣ творящю, не стерпѣ святыи умовреднаго и пагубнаго его смысла, но во снѣ представъ ему, и съдѣлованное чловѣколюбнѣ обличаетъ <sup>1)</sup>: брате Онѣсифоре <sup>2)</sup>, не угодно ми есть тобою дѣемое о свѣщахъ; останися, не твори сего, занеже и приносящихъ велми тѣщиши и себе в пагубный ровъ низлагаеши; на мнозѣ бо свѣщеніемъ приносящимъ творяше болѣе и божественѣ милуватися приносящему <sup>3)</sup>; симъ бо, на соборѣ <sup>4)</sup> взимающимъ ся, отсѣцается онѣхъ милостынею вещь <sup>5)</sup>, растеть же осуженіе вземлющаго ихъ. О сихъ Онѣсифорѣ <sup>6)</sup> мало дрогнувъ ся, и абіе тихое сна съсмотривъ <sup>7)</sup> и на мнозѣ || забывъ ся, постыдѣвъ ся, зѣло таковая творя, безстрашіемъ дерзая на таковой обычай <sup>8)</sup>. И нѣкогда нѣкоторый мужъ благочестивъ, и вѣставъ велми рано ноцію, свещіе велико принося <sup>9)</sup> святому, и сихъ Онѣсифорѣ <sup>10)</sup> обшедъ <sup>11)</sup> и к симъ дойде внезапно, внегода запаленнымъ онѣмъ быти, поклонися <sup>12)</sup> и, помоливъ ся, изыде <sup>13)</sup>; но смотри святаго нестерпимое обличеніе <sup>14)</sup>: внегода Онѣсифорѣ <sup>15)</sup>, гласъ испусти <sup>16)</sup> святыи, от ковчегъ рекъ: паки ли она дѣешися <sup>17)</sup>? Симъ гласомъ Онѣсифорѣ <sup>18)</sup> паде къ земли падежемъ лютымъ, тако громомъ ударенъ <sup>19)</sup>, донелъ же <sup>20)</sup> отъ обычныхъ клирикъ дошедъ, движе его отъ падежа кземленаго и о <sup>21)</sup> иступленія ужаснаго возведеса. И самъ в себѣ пришедъ,

воспомянуся и исповѣдаше предо всѣми своего несмысленаго дерзновеніе <sup>22)</sup> и наказанія перваго и втораго чловѣколюбнаго обличенія, тако слава <sup>23)</sup> тоію тому самому, но и прочимъ познатися о чюдеси <sup>24)</sup>. Богу нашему слава <sup>25)</sup>.

### О церевѣ святаго христова мученика Димитрія.

Въ градѣ Селунѣ церковь—святыи, великий христовъ мученикъ Димитріе—на седмидесятехъ столпехъ основана бысть и под церковию промежи столповъ церкве две, а внутрь церквѣ святаго Димитрея дванадесять столповъ аспидныхъ, да двѣстѣ и шестьдесятъ мраморныхъ столповъ, да чотыредесять столповъ каменныхъ, а верхъ у нея древянъ, широта же церквѣ тоя доброму стрѣльцю стрѣлити, а мощи святаго христова мученика Димитрея лежать средѣ церквѣ въ кладязѣ, и надъ кладяземъ стоять гробъ; и паки же на празникѣ святаго Димитрея муро велми много исходить и не могутъ его исчерпати, но наряженъ отъ того кладезя подъ землю ручей к морю, и такоже когда идетъ муро в ручей, и в то же время прилучитя какому животну четвероногу чрезъ тотъ ручей пойти или черну или чермъно или сѣро или каково си будетъ, і оно учинитя бело; и паки же исходить отъ святаго Димитрея муро трижды годомъ, а на празникѣ святаго Ди-

<sup>1)</sup> Пропущено: ибо сказалъ, — ἐφη γάρ. Прол. рече бо. <sup>2)</sup> Прол. Онисифоре. <sup>3)</sup> Отъ словъ: на мнозѣ бо... невѣрно: ἐπὶ πολὺ γὰρ τῶν λαμπάδων ἡμμένων, ἐπὶ πλέον ἰλεοῦται καὶ τὸ θεῖον τῷ προσάγοντι, — ибо, если на долгое время возжигаются лампы, то тѣмъ большую милость подаетъ Богъ приносящему. <sup>4)</sup> Вѣроятно: на вскорѣ, — θάττον. <sup>5)</sup> ὑποτέμνεται μὲν ἐκείνου τὸν ἔλεον το πρᾶγμα, — то такое дѣло отсѣцаетъ его милосердіе. <sup>6)</sup> Прол. Онисифорѣ. <sup>7)</sup> Прол. насъ рассмотривъ. <sup>8)</sup> Отъ словъ: и абіе тихое сна... невѣрно. καὶ αὐθις τῷ ἡμέρῳ τοῦ ὀράματος χανωθεὶς εἰς ἡδὴ ἐπάναται τὰ αὐτοῦ, ἀδῶς το μῶν τὰ συνήθη, — и вдругъ оставивъ безъ вниманія кроткое внушеніе черезъ сновидѣніе, приступилъ къ обычнымъ своимъ дѣламъ, безстрашно дерзая творить (кражу) по прежнему. <sup>9)</sup> Должно быть: принесе, — προσήγαγεν. <sup>10)</sup> Прол. Онисифорѣ. <sup>11)</sup> τούτοις ἀλοὺς ὁ Οησιφορος, — взявъ ихъ Онисифорѣ. <sup>12)</sup> Прол. поклонися принесш. <sup>13)</sup> Отъ словъ: и къ симъ дойде... невѣрно: προσήλθεν ἅμα τῷ ὀφθῆναι (?) προσαφελῆσθαι, μεταβάτος ἡδὴ τοῦ εὐξαμένου, — (Онисифорѣ) подошелъ, чтобы въ то время, какъ будетъ зажигать ихъ, утащить ихъ, когда (мужъ) помолившись, ушелъ. <sup>14)</sup> ὅρα μοὶ τοῦ ὀγίου προμηθῆς, — но смотри, какова прозорливость святаго. <sup>15)</sup> Прол. Онисифорѣ къ свѣщю руку простеръ. <sup>16)</sup> ἅμα τῷ τῆν χεῖρα ἀπλώσαι πρὸς τοὺς κήρυος, — какъ только онъ (Онисифорѣ) протянулъ руку къ свѣчамъ. <sup>17)</sup> πάλιν τὰ αὐτά, — (ты) опять за то же. Прол. дѣеши. <sup>18)</sup> Пропущено: пораженный, — βληθεὶς. Прол. обложься. <sup>19)</sup> Пропускъ: τῷ δέει καὶ τῇ βολῇ τῆς φωτῆς, — страхомъ и потрясеніемъ отъ голоса (святаго). <sup>20)</sup> Пропущено: нѣкто, — τίς. <sup>21)</sup> Прол. падежа земленаго и отъ. <sup>22)</sup> Прол. дерзновенія и еже к нему святаго явленія. <sup>23)</sup> Вмѣсто: слава д. б. не, — μῆ. Прол. не тоію. <sup>24)</sup> ἀλλὰ καὶ ἐτέρους ὀφελήθηται τῷ θαύματι, — но чтобы и прочіе получали пользу отъ этого чуда. <sup>25)</sup> Прол. Богу нашему слава—нѣтъ.

митрея поставляютъ с обѣ страны его два  
тябла и на нихъ зажгутъ свѣщи злащены,  
815 в. || да 600 стѣкляницъ масла зажгутъ, а надъ  
селунскимъ митрополитомъ шестьдесятъ  
стѣкляницъ на колесѣхъ учинены.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** Григорія, архі-  
епископа російскаго слово похваль-  
ное святому и славному великому  
ченику и мироточцу Димитрію <sup>1)</sup>.

Преже христова плотьскаго смотренія  
человѣкомъ страшна баше смерть; егда же  
Онъ человѣкъ бысть и смерть за человѣкъ  
вкуси, тогда сладка человѣкомъ устроися  
смерть и со мноюю любовію искома и  
пріемлема, тако да тоя ради возданія <sup>2)</sup> со-  
творять иже насъ ради умершѣму, и страсть-  
ми почтуть пострадавшаго владыку. Аще  
убо онъ о рабехъ таже согрѣшшихъ умереть,  
много паче рабомъ достояше согрѣшшимъ  
со мноземъ усердіемъ о таковѣмъ владыцѣ  
еже смерти возмездіе творити: тѣмъ же и  
великій онъ и непобѣдимый, истинный стра-  
далецъ Димитріе доброе днес сотвори воз-  
мездіе, многоцѣнныя дары принесъ велико-  
815 г. даровитому цареву, вре||мя получивъ отъ  
много <sup>3)</sup> тому желаемое, яко да не благо-  
честіе самъ къ себѣ хранить и свое отечь-  
ство тому же учить, но исповѣсть гавѣ  
предо <sup>4)</sup> всѣми, еже господня любве явлен-  
нѣйшее есть знаменіе; иже бо аще испо-  
вѣсть мя, рече, предъ человѣки, исповѣмъ  
его и азъ предо отцемъ своимъ <sup>5)</sup>, иже на  
небесѣхъ. Максиміянъ, иже тогда римское  
державство, повсюду обшедъ и нечестія  
сѣмя <sup>6)</sup> всѣгавъ и в Селунской приходѣ <sup>7)</sup>  
градъ, двоя сія мысля, тако аще убо возмо-  
жетъ, да искоренитъ благочестіе; аще ни,  
да не <sup>8)</sup> поколебаеть и устрашитъ и таи-

тися сотворить; но на супротивное тому  
надежда не по мнозѣ, но <sup>9)</sup> абіе прилага-  
шеса и в сѣти своей увязаше грѣшникъ;  
таже <sup>10)</sup> бо волна морская возвышаема и  
нагло потопити препящая, иже на брези  
каменю прирази <sup>11)</sup>, разбивается и расти-  
четъ, себе погубляя бесчиннымъ пошениемъ,  
тако и онъ, многими вѣтры нечестивая <sup>12)</sup>  
возносясь и вся къ своей воли приложи-  
ти мечтая <sup>13)</sup>, на иже на твердемъ вѣры  
камени || стоящему приразивъ са страдалцу, 816 а.  
ниизлагашеса, и познавашеса отъ самыхъ  
началь доблестиваго борца непобѣдимое  
сплетеніе. Яко бо видѣ его царь, много убо  
растоганіе изшедша отъ града того срѣте-  
нію <sup>14)</sup> и со многымъ ураженіемъ <sup>15)</sup> въвоинь-  
ственнаго <sup>16)</sup> украшенія, многожды <sup>17)</sup> предъ ло-  
живъша и честию подобающими царьску  
высоту восприемлюща со обрадованіемъ,  
въ бѣ в чудо <sup>18)</sup> мужа полагая и во всемъ  
того премудрому дивлялася, еже въ пре-  
ступленіе <sup>19)</sup> же во словесехъ, еже во обы-  
чай, еже в возрастѣ, еже во устроеніи и <sup>20)</sup>...  
в чину похвалу имѣя, и ловити уже начи-  
наше словесы коварными и подѣкрадаю-  
щими: всѣми, глагола <sup>21)</sup>, человѣчскаго  
естьства добротами украшена тя зрю, Ди-  
митріе, единемъ же токъмо несвершена тя  
мню, и се не по естьству, но по невидѣ-  
нію <sup>22)</sup>; ниже бо, якоже получися <sup>23)</sup>, вели-  
кихъ боговъ отъ кого навѣкъ ели тайнъ-  
ства; якоже <sup>24)</sup> слышу, галилеянина чтеши  
распатаго, его же аще прельсти свободъ  
бывъ, нашаа с ни||ми <sup>25)</sup> изволиши, не токъ- 816 б.  
мо дукъ, якоже нынѣ Селунской странѣ,  
но полувселенския владыка будеша. И абіе  
бози предълагахуса реченымъ свѣдѣтели  
быти. Но ниже слышати хоцю, воинъ гла-  
голь <sup>26)</sup> христовъ; добро бо, аще инъ <sup>27)</sup>  
кто, елиньсваго наказанія во искусъ быхъ

<sup>1)</sup> Варианты приведены, кромѣ списковъ С. и У, изъ четы-миней Кирилло-бѣлозерской бібліотеки № 1258, лл. 386 на обор.—394. Для краткости эти послѣдніе нами указываются ниже безъ обозначенія условныхъ знаковъ. <sup>2)</sup> възданіе. <sup>3)</sup> многаго. <sup>4)</sup> С. пред. <sup>5)</sup> моимъ. <sup>6)</sup> сѣмена. <sup>7)</sup> приходитъ. <sup>8)</sup> аще ли ни, да повѣ. <sup>9)</sup> Въ р. К. Б. но — зачеркнуто. <sup>10)</sup> якоже. <sup>11)</sup> приразивъ. <sup>12)</sup> нечестія. <sup>13)</sup> Въ р. К. Б. по-правлено: мечтая. <sup>14)</sup> къ того сретѣнію. <sup>15)</sup> С. и р. К. Б. ураженіемъ. <sup>16)</sup> С. во воинственнаго. Р. К. Б. въ или во—нѣтъ. <sup>17)</sup> многа же дары. <sup>18)</sup> и весь бо въ чудо мужа. <sup>19)</sup> въ приступленіи. <sup>20)</sup> Въ р. К. Б. и баше очима того часто съматраю, и въ чинѣ... <sup>21)</sup> глагола. <sup>22)</sup> невидѣнію. <sup>23)</sup> прилучися. <sup>24)</sup> но якоже. <sup>25)</sup> наша съ нами. <sup>26)</sup> глаголаше. <sup>27)</sup> и инъ.



и вѣмъ, тако не тайнства, таже онѣхъ и  
человѣкомъ наказаніе достоина, но студо-  
дѣланія и послѣдняго бѣсованія полна, иже<sup>1)</sup>  
и молчати иже умъ имящимъ праведно; но  
и еже слышалъ еси, тако в распятаго вѣ-  
рую, истинно есть; тому бо служю и кре-  
стомъ его хвалюся, и аще тѣми отъ того  
исповѣданіи<sup>2)</sup> умрети возможно бы, слад-  
цѣ приемлю; тщаніе же, еже не полъ и<sup>3)</sup>  
всю вселенную приобрести, на<sup>4)</sup> Христа,—  
жизнь нашу и надежду нашу, егоже  
отъ видимыхъ и разумѣваемыхъ ничтоже  
блаженнѣйше и сладчайшее. Молчаніемъ  
сія приносить<sup>5)</sup> царь, любомудрствовать  
творася, инако боѣся градскаго востанія,  
вси бо о мужи, не тако подручни, не тако  
обладаемы, не тако слугы, тако<sup>6)</sup> уди къ  
816 в. тѣлу, при||вязани бяху. Да тако по<sup>7)</sup> со  
многими благохваленими во градъ вниде,  
связана святаго в темницу влагають<sup>8)</sup> и  
многая убо своєю прельсти словеса посы-  
лааше, препрѣти тою непѣща. Множай-  
шая же слышаше христова воспроповѣда-  
нія, отъ ихъ же и побѣждаашеся, и лож-  
ныхъ боговъ немощь и свое безуміе по-  
знаваше, и мняйся побѣдити силою сво-  
ею, премудро въспобѣждаашеся отъ мня-  
щагося побѣждаема; стрѣлы бо которо-  
гождо не тогождо дѣйства бяху,—мучитель-  
скія бо убо по воздуху схождахуся, му-  
ченическія же цареву сердцю касажуся и  
соумерщыва<sup>9)</sup> лукавая, таже на истинну  
умышленія, и баше и здѣ и овава по под-  
двигу<sup>10)</sup> величайши и крѣпчайши подвиги<sup>11)</sup>  
и побѣдителю свѣтлѣйше<sup>12)</sup> вѣнча-  
ніе. Тамъ бо убо праведніи плотми ток-  
мо страдаша, снѣдъ предлежа червіемъ  
на гноици, тако да преведникъ<sup>13)</sup> проа-  
вится; здѣ же и тѣломъ страдале святой,  
связанъ в темници и в мысли подвигъ  
816 г. имяше и въ словесехъ рать на кійждо||  
день творяше. Да тако же всѣхъ баше

онъ, изволися цареву игру узрѣти, обыч-  
ную тому, и повелѣ позорищу уготовити-  
ся, сіе же баше крови смерти<sup>14)</sup> чело-  
вѣчскія. Посреди<sup>15)</sup> позорищу мѣсто воз-  
вышено баше, отъ столповъ поддер-  
жимъ<sup>16)</sup>, елико долѣтѣ борючимъся; отъ  
долу же сосуди смертніи водружени ба-  
ху, горѣ острѣми и зряще и терпя-  
ще<sup>17)</sup>,—ови убо мечемъ подобни, ини же  
копьемъ и кроиломъ друзи, и<sup>18)</sup> ини тре-  
зубомъ, на ихъ же подая<sup>19)</sup> побѣжденій бо-  
рецъ умилено растлѣваша<sup>20)</sup> жизнь. Баше  
же цареву подыцателемъ<sup>21)</sup> нѣкій борецъ,  
Лице именемъ, отъ всѣхъ чюдимъ и по-  
хваляемъ, его же глаголаху никтоже ни-  
гдеже побѣдивъ явися, но паче онъ мно-  
зѣхъ смерти предасть образомъ боренія.  
Гласяху бо трубы и бубни и пищали и  
свѣрили, созываючи множества, и вси те-  
чачу со тѣпаніемъ и стогни градъ<sup>22)</sup> рѣч-  
нымъ быстринамъ подобни бяху множе-  
ствомъ текущихъ сливаемен; несогласный  
гласъ народа || высоко вземляшеса; отъ 817 а.  
воинъ окружаемъ<sup>23)</sup> и гордый онъ на  
Лице, на борительство<sup>24)</sup> стояше, руки убо  
востривая, лыста же въ стомаіи укрѣп-  
ляя, зыбляся и главу потрясая, торо и  
устремительно зря и весь кровотадному  
звѣрю подобенъ, да такоже и сія<sup>25)</sup> мно-  
гажды испусти, иже тому сплестися хо-  
тящаго призывая, и никтоже исхождаше.  
И царь въ премнозѣ веселіи баше, борца  
страшное свою вѣмѣнія<sup>26)</sup> славу и богомъ  
многа благодаренія о немъ исповѣдуя.  
Тогда нѣкто, юноша, святому слуга при-  
снний, Несторъ именемъ, доблественъ ду-  
шею, красенъ видѣніемъ, отъ отецъ приемъ  
благочестие, отъ святато наказанъ во пре-  
мудрости господню<sup>27)</sup>, зря гордящася и  
хваляща, иже во злобѣ силнаго оного и  
нечестиваго оного<sup>28)</sup> царя, превозносящася  
и высыща не надъ ведрыя иливаньскіи<sup>29)</sup>,

1) таже. 2) Въ р. К. Б. вѣ (вѣ?) исповѣданіи. 3) или. 4) во. 5) преносить. 6) по яко. 7) и яко.  
8) влагають. 9) сѣумерщываху. 10) озова подвига. 11) подвигъ. 12) свѣтлѣйшее. 13) праведень. 14) и смерти.  
15) Посреди бо. 16) подрѣжимо. 17) острѣмъ зряще и прѣгаще. 18) и—нѣтъ. 19) Д. б. падаа. 20) растлѣваше. 21) по-  
дцательнъ. 22) града. 23) и царь предсѣдѣше, отъ воинъ окружаемъ. 24) в грѣдній онъ Лице на борительствіи.  
25) такоже и гласъ. 26) вѣмѣнія. 27) во премудрости страху господню. 28) оного — нѣтъ. 29) С. надъ ведрыя  
иливаньскіи. Р. К. Б. надъ ведры ливаньскіи.

но надо облаки небесными, болить душею, снѣдается сердцемъ, негодуеть о безаконіи нечестивыхъ и ревнуеть Моисію, Финіису, Іліи, Петру—теплѣйшему ученику, и ревность убо||уношия святыхъ онѣхъ ревности подобна бѣше, дѣло же его сопреумноженіемъ онѣхъ дѣла провосходяще; не бо египтянина убить, ѿкоже Моисей, ниже Замѣврія с мерьскою женою прободѣ, ѿкоже Финіисъ, ниже, ѿкоже Ілія, непреподобная священничьяская <sup>1)</sup>, ниже, ѿкоже Петръ, рабу архіереову отрѣза <sup>2)</sup>; но саму главу идольскаго бѣсованія и низложи и сокруши и отсѣче и обли <sup>3)</sup>, и образъ таковыя бѣды сицевъ: вѣтечетъ къ святому в темницу, падаетъ на того ногу, сказуетъ со слезами нечестія велерѣчія, гордыню борца діавола, просить благословеніе <sup>4)</sup>, милость <sup>5)</sup> оградитися того молитвами и отпустить къ соплетенію воина вражія. Онъ иже <sup>6)</sup> благословляетъ и молитва <sup>7)</sup> укрепляетъ и похвалный конецъ иже с побѣдою пророчествуеть, и Лие <sup>8)</sup>, глаголя, побѣдиши и за Христа мучень будещи. То прочее <sup>9)</sup> исходитъ Нестеръ, весь вооружень святого мученика молитвами, и прелести позорища постижеть и, посредѣ ставъ, предо всѣми исповѣдуетъ <sup>817 в.</sup> Христа Бога истиннаго и то||го силою мръскаго борца низложити обѣщеваетъ; едѣма бо, рече, царь и вси тому повинующеся <sup>10)</sup> и <sup>11)</sup> своихъ боговъ <sup>12)</sup> силу Лиеемъ гавляет <sup>13)</sup> непобедиму силу <sup>14)</sup>, покажу азъ в немощи моей Бога Димитріева силу, таже и на Павле Богъ показа, рекъ к нему: сила бо моя в немощи свершѣается. Смуцаетъ таковий гласъ царя и въ безгласіе послѣднее и сомненіе на многъ часъ влагаетъ. Послѣдѣже, и едва восприемъ себе и гарость ласканиемъ растворивъ и Нестора близъ себе поставивъ, и кто ли ея <sup>15)</sup>, глаголаше,

о отроча, слышанъ бысть побѣдивъ отъ иже подъ солнцемъ всѣхъ? но не юноть тебе, ниже доблестъ таковая начинати повелѣваеть, но послѣднее сиротство; аще бо кто былъ бы роду причащайся твоему, не тако молчаніемъ твое еже къ погыбели принесъ бы стремленіе; но, елика сила, тебѣ благомысля, такового отводилъ бы начинанія; но ницетою, мною, мнокою утѣсняваемъ, таже и отъ благородныхъ сій, ѿкоже <sup>16)</sup> и самая лица твоего заря гавляетъ, чело||вѣческаго срама смертію хочещи изъ- <sup>817 г.</sup> бѣжати; но мы многымъ богатствомъ, твою юность пощадѣвше, утѣшимъ и саномъ почтемъ, твоего мужества достойнымъ; аще бо нынѣ в тѣснотѣ сый ницетнѣй и возрастѣ несвершенинѣ таковое дерзновеніе гавляещи, много паче, свершенинѣ бывъ, и <sup>17)</sup> мужествѣ и въ чистотѣ <sup>18)</sup>, богомъ, нашей державѣ угажда будещи. Пощади убо не тоемо животомъ себѣ, но и обѣщанныхъ восприятіе <sup>19)</sup> и Лиєа даче <sup>20)</sup> будещи, егоже саміи бози рукоположиша вѣнечника. И иже <sup>21)</sup> юность, рече, о царю, ниже ницета, ниже сиротство, ниже, — всѣхъ безумнѣйшее, срама ради привлечимаа смерть, ѿкоже ты глаголаши, такового ми дерзновенія виновна быша; ниже бо, аще и рабъ былъ быхъ, твоимъ обѣщаніемъ сложитися изволилъ быхъ когда, в нихъ же душамъ сѣтъ крыется и бѣсомъ служеніе обручается <sup>22)</sup>, много паче, свободѣ сый и кровію христовою и Димитріевыми молитвами обогатень и вооружень. Симъ гласомъ, преста <sup>23)</sup> органи,||умолчаша пища- <sup>818 а.</sup> ли, утолишася молвы, пресекошася пѣсни; Нестеръ слышашеся, Нестеръ отъ всѣхъ зримъ <sup>24)</sup> бѣше сладыцѣ; пониче царь, ѿко изумлень, востичеть мученикъ, ѿко вперень, и не время истоцилъ, возшедъ на нѣкое опрятаніе <sup>25)</sup> показа, но понеже крест-

<sup>1)</sup> непреподобныя священники исла. <sup>2)</sup> ухо отрѣза. <sup>3)</sup> и обличи. <sup>4)</sup> благословенія. <sup>5)</sup> молитвъ. <sup>6)</sup> онъ же и <sup>7)</sup> молитвами. <sup>8)</sup> Лиє. <sup>9)</sup> Что прочее? <sup>10)</sup> повинующеся. <sup>11)</sup> и — нѣтъ. <sup>12)</sup> своихъ нечювственныхъ боговъ. <sup>13)</sup> С. гавляетъ. Р. К. Б. являютъ. <sup>14)</sup> Вѣсто: силу — битя... <sup>15)</sup> Вѣроатно: ся. <sup>16)</sup> сый, ѿко же ми. <sup>17)</sup> и въ <sup>18)</sup> и въ чьсти. <sup>19)</sup> восприятіемъ. <sup>20)</sup> и Лиє. далече. <sup>21)</sup> Ниже. <sup>22)</sup> обѣщеваетъ. <sup>23)</sup> престаша. <sup>24)</sup> зримъ. <sup>25)</sup> истыщивъ, зшедъ, не нѣкое опрятаніе.

ное знаменіе сътвори... гласъ <sup>1)</sup>: Боже Димитріевъ! помози ми! Восхитивъ абіе Лиєа, тако злевъ <sup>2)</sup> козлища, низверже долу, и смертнымъ сосудомъ желаемою пищею <sup>3)</sup> низ'посла; самъ же вѣнчѣносецъ, тако побѣдитель, възде отъ борительнаго мѣста въ небесная, на томъ самѣмъ гласѣ пріемъ отсѣченіе, добрыми, тако побѣдитель, отъ премногихъ онѣхъ народовъ прославляемъ и похваляемъ провожденіи, и не ктому баше в толикихъ множествѣ ихъ боги слышати, но вся Христова,—и крестъ и воскресеніе, и тако крѣпость его непобедима и тако велико еже въ немъ Димитріево дерзновение: тѣмъ же и, тако скипетромъ царскимъ, именемъ мужа хваляхуся и того величаху и сладкій онъ гласъ <sup>4)</sup> еже: Боже Димитріевъ! || помози ми! вси гласы <sup>5)</sup> обнопаху и нечестивымъ сопротивляхуся.

Царь же, отъвсюду недоумѣемъ <sup>6)</sup>, ово убо Димитрія <sup>7)</sup> Христа проповѣдуема и своихъ боговъ честь упражняемъ, себе же послѣднимъ обещана судомъ и, поболѣвъ оскверненаго <sup>8)</sup> ради оногo и не крѣпкаго борца, воздаетъ святому своего студа отъмѣстительное возданіе,—седмихъ копій в ребра прободеніе, преумноженіемъ ранъ лютейшу хищра <sup>9)</sup> и скорѣйшу тому смерть. Но тому сладка баше сія и любляше, аще и множайша хотѣху приложитися копія. И тако доблестный воинъ, Царевѣ силамъ предъста, небесными вѣнци увяземъ, седмѣныхъ побѣдахъ носящихъ знаменіе, и многоценною багрянницею одѣянъ, такоже отъ кровей. О крове, и <sup>10)</sup> потопившая прелесть! О гласъ!, прободшихъ врага! Отъ <sup>11)</sup> ребръ, сломившихъ лукаваго ребра! Хвалю и zde седмичное число, тако дѣйствено что <sup>12)</sup> седмочисленныхъ сихъ кошіе <sup>13)</sup> остроту паче, неже Ровавелева <sup>14)</sup>

оного камене седмая очеса; блажу еже рече <sup>15)</sup> седмьхъ || гласъ Димитріево доброе <sup>16)</sup> суботство; сими бо почи отъ настоящаго седмаго и со всѣми святыми часть будущаго осмаго предъстояніа, тако непобѣдимый воинъ въ славу неизреченнѣй, иже насъ ради в ребра прободенному царевѣ. Рече в себѣ мучитель: елма во всемъ непобѣдимъ гавися и обѣщаніемъ <sup>17)</sup> и прещеніемъ восіа <sup>18)</sup> и в темниці сѣдѣя связанъ, единѣмъ отрокомъ и богомъ честь, нашей державѣ и славу <sup>19)</sup> и Лиєву силу низложи проклоннымъ <sup>20)</sup> его напраснымъ и множественнымъ пронзеніемъ, еже поне постенати. Но и сіе погрѣши безумный; не бо постена, но тако узрѣ, иже на того пришедшихъ, руку десную, купно же и крыло одежды воздвигъ горѣ, благополучно творяше кошіемъ напествие, и радостию возопи: благо же, тако Владыцѣ моему сообещникъ бываю прободеніемъ! Сій гласъ и на самой кончинѣ мучители <sup>21)</sup> всеконечному стаду <sup>22)</sup> предасть и самаго дьявола такоже рукою зауши. Мы же концю мученика скончаемъ, славословяще Христа, истиннаго Бога нашего, ему же || слава <sup>23)</sup> со Отцемъ и со святымъ Духомъ в бесконечны вѣки. Аминь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ Климента епископа похвала святому и славному, христову мученику и побѣдоносцю Димитрею мироточцю <sup>24)</sup>.**

Наста, братіе, свѣтло празднество Христова война, страсотерпца Димитрея, вѣрою свѣтло вся озаряа и любовію подвижая на вечное теченіе. Сей бо преблаженный мученикъ христовъ, Димитріе измлада извыче <sup>25)</sup>, тако лоза доброплодна, сладостию духовною напая в'ся, разумъ же <sup>26)</sup> процвете, тако кринь, благоуханною любо-

<sup>1)</sup> сътворити и блаженный онъ испустити гласъ. <sup>2)</sup> яко левъ. <sup>3)</sup> онѣмъ съсудомъ желему пищу. <sup>4)</sup> С: на гласы. То же и въ р. К. Б. <sup>5)</sup> недоумѣвъ. <sup>6)</sup> ради Димитрія. <sup>7)</sup> сѣвернаго. <sup>8)</sup> ухищра. <sup>9)</sup> и — вѣтъ. <sup>10)</sup> о <sup>11)</sup> члѣ. <sup>12)</sup> копій. <sup>13)</sup> Зоравелево. <sup>14)</sup> еже ради. <sup>15)</sup> обѣщаномъ. <sup>16)</sup> и прещеніемъ нашимъ насмѣяся. <sup>17)</sup> и нашей д'ръжавы славу. <sup>18)</sup> преклоніемъ. <sup>19)</sup> мучителя. <sup>20)</sup> страду. На полѣ написано: страданію. <sup>21)</sup> Варианты приведены, кромѣ С. и У. списковъ, изъ Ч. М. безъ проложныхъ житій, рукопись Соф. библіотеки № 1385. лл. 423—426. <sup>22)</sup> возниче. <sup>23)</sup> напамъ вся, разумомъ же.

вию влеки вся <sup>1)</sup> в вѣру христову, доброту христовою украшенъ, богозракомъ <sup>2)</sup> же облистая, такоже аггельское подобіе, мудростию кипя, тако живоносное сокровище, кромѣ сый всякїя <sup>3)</sup> нечистоты и плотскыя похоти и въ вышній умъ пригвожда <sup>4)</sup> и прадеднаго мѣста сана <sup>5)</sup> ипѣ, из негоже испаде прахѣдъ Адамъ; сердце свое вдая все <sup>6)</sup> утревевати къ воплощенемуся Словеси божию, ноучаяся присно во псалмѣхъ и пѣніихъ и пѣснехъ духовныхъ, глаголя: возлюблю тя, Господи, || вѣрности  
819 а. моя. Господь утверженіе мое и прибѣжище мое и избавитель мой: на того упова сердце мое. Помощникъ ми бысть и процвѣте плоть моя и волею моею исповѣмся ему. Все же, дивящися изрядни <sup>7)</sup> свѣтлости лица его, разъязахуся любовію, желающе къ нему приближаться и животныхъ словесъ совокупитися, такоже <sup>8)</sup> искожаху, тако медь, изо устъ его. Онже с радостію учяше, глаголя <sup>9)</sup>: сіе <sup>10)</sup>, братіа моя возлюбленная, не льститесь, зряще богомерскихъ сихъ царей, иже омрачаша <sup>11)</sup> лестію бѣсовскою, отъ Бога отлучашася и увратившася, иже сотвори небо и землю и море и вся отъ небытіа приведе. Отъ тогоже тѣи отвратившася и прельстившася и поработившася <sup>12)</sup>, таже простїи чловѣцы се содѣлаша идолы. Видите убо, тако уста имуть, и не глаголють, очи имуть, и не узрять, уши имуть, и не слышать, нози имуть и не пойдуть. Подобни имъ да будутъ сотворшеи я и вси надѣющаеся на ня. Вы же, братіе, познайте Бога, иже не  
819 б. в рукотвореныхъ церквахъ живетъ, ни || отъ рукъ чловѣчьскихъ угожденіе приемлетъ, но, неизреченъ сый божествомъ и силою, не можетъ зрѣти рода чловѣчьска бѣсомъ

поработившася: того ради, преклонь небеса, сниде, отъ чиста <sup>13)</sup> дѣвы плоть приимъ, естество земное обновляя, уподобися намъ, безъ сѣмени плоть бывъ, бысть вкушѣ Богъ и чловѣкъ, да исторгнетъ насъ <sup>14)</sup> отъ лести неприязненъ; распятіе же и смерть насъ дѣлама изволи восприяти, умерщвляя прегрѣшенія наша; бесмертенъ сый естествомъ, воскресъ изъ мертвыхъ, възде на небеса и сѣде одесную Отца; поставилъ есть и нарече день, в онъ же день хочетъ прияти судити живымъ и мертвымъ, воздати <sup>15)</sup> комуждо противу дѣлъ. Тацими же ученіи в вѣру вся наставляя, паче свѣтлѣй являшеса, духовною силою сіяла паче солнца. Такия суть богогласнаго того гзыва ученія, таковая и неизреченна любезнаго его душа! Тѣмъ же и <sup>16)</sup> Господь любезную красоту на нь возложи, восхотѣ сугубнымъ вѣнцемъ его <sup>17)</sup> вѣнчати пречистую главу его и рече ему: блаженъ рабе, вѣ || рне! надъ мно- 819 в. гыми тя поставлю; вниди в радость Господа своего.

Приблизися время пресвѣтлому его вѣнчанію. Максиміанъ—Иркудій <sup>18)</sup> премучы <sup>19)</sup> готфы и совроматы к римлянѣмъ, сниде <sup>20)</sup> в Селунскій градъ. Бѣсочець сый и Богу хулникъ, начатъ нудити вся севернымъ бѣсомъ жертвы сотворити. И повѣдаша ему о блаженномъ Димитріи, глаголюще, тако не токмо богомъ нашимъ досажаетъ, но всегда <sup>21)</sup> весь градъ развращаетъ, иного Бога Иисуса чтеть <sup>22)</sup>. Разгнѣвавъ жеся дѣмоночець Максиміанъ, повелѣ привести и рече <sup>23)</sup> ему: твоя красота и взоръ лица твоего нудитъ мя любити тя; но аще пожреши со мною богомъ моимъ, имъже вси боляре служатъ, то первый в полатѣ моей будеши и санъ, вѣщши <sup>24)</sup> всѣхъ

<sup>1)</sup> вся влекий. <sup>2)</sup> зракомъ. <sup>3)</sup> С. всякоа. <sup>4)</sup> и вышнихъ умъ си пригвожда. <sup>5)</sup> и прадеднаго мѣста и сана. <sup>6)</sup> всегда. <sup>7)</sup> дивящися изряднѣй. <sup>8)</sup> вкусити, иже. <sup>9)</sup> Онъ же сладостію любезною вся прийма, кротостію учаше, глаголя: <sup>10)</sup> ей. <sup>11)</sup> омрачившеса. <sup>12)</sup> Отъ того же ты, отвращаешся, прельстемъ ся поработиша. <sup>13)</sup> пречиста. <sup>14)</sup> да чловѣка исторгнетъ отъ... <sup>15)</sup> въздати хотя. <sup>16)</sup> Тако ты суть того блаженнаго Димитрія ученія; така богогласнаго того гзыва ученія (на полѣ—паказанія), така изреченія любезнаго его душа! Тѣмъ же и... <sup>17)</sup> его—зачеркнуто. <sup>18)</sup> Максиміанъ бо и Еркудій. Μαξιμιανὸς ὁ καὶ Ἐρκοδιός, — Максиміанъ-Геркулій (Curs. compl. pat. Миня, ser. graec. по CXVI, стр. 1084. <sup>19)</sup> примучи. <sup>20)</sup> и сниде. <sup>21)</sup> всегда—вѣтъ. <sup>22)</sup> чтый. <sup>23)</sup> привести и и рече. <sup>24)</sup> вѣщшій.

примени. Отвѣщавъ же, блаженный Димитрей рече: писано бо есть, царю, божи не сотвориша небеси и земли, да погибнуть, идоли бо суть рукотвореніи, очи имуть и не видятъ, уши имуть и не слышатъ, не воззглаголють <sup>1)</sup> гортанемъ своимъ: || тѣмъ же подобни быша чтущія <sup>2)</sup>. Изменивъ же си зракъ, царь повелѣ затворити <sup>3)</sup> в темниці, и ту побѣднымъ вѣицемъ увязеся, доброе исповѣданіе скончавъ и теченіе <sup>4)</sup>, крестною побѣдою знаменовавъ христово воина и свѣтозарнаго спутника си Нестера, таже венча десница Вышняго силою пресвятаго Духа и чудеса ею вселенную возвесели, таже нынѣ, в память ею собравшися, свѣтло <sup>5)</sup> има похвалу с ними <sup>6)</sup> единоголасно вопиеть, рекуще: радуйся свѣтозарное солнце Димитрій, прогоня <sup>7)</sup> грѣховный мракъ о <sup>8)</sup> чтущихъ <sup>9)</sup> любовію теплою; радуйся незаходима заря, богочестіемъ <sup>10)</sup> вся просвѣщая; радуйся пресвѣтлый страстотерпче Димитрие, добрый <sup>11)</sup> исповѣданіемъ пресвѣтлое се теченіе скончавъ и нетлѣннымъ венцемъ увязеся достойно; радуйся всечестне и богоугодниче христовъ, Димитрие, иже ребреннымъ прободеніемъ уподобися прободенному за весь миръ Христу; радуйся теплый заступниче всѣмъ печальнымъ, прибѣгающимъ въ кровь твоя; радуйся присно || кипяй источникъ изливая токмо <sup>12)</sup> исцеленіемъ всѣмъ одержимъ <sup>13)</sup> душевными и телесными страстьми; радуйся твердое основаніе отечеству своему, полагая присно, тако пастухъ истинный <sup>14)</sup>, за стадо христово и глаголя: или спасаемымъ <sup>15)</sup>, спасенъ буду или, погубяемымъ <sup>16)</sup>, с ними погубну; тако бо бѣ пречестная твоя воля христово слово подвижно <sup>17)</sup> любовію сохранить, тако же рече: сохрани <sup>18)</sup> не бойтеся отъ убивающихъ

тѣло, а души не могущимъ <sup>19)</sup> что лиха сътворити; но паче убойтеся могущаго душу и тѣло воврещи в геону: того убойтеся: то и ты, пречестный страстотерпче христовъ Димитрие, прилѣжно за ны помози <sup>20)</sup>, чтущая пресвѣтлое успеніе, милости, отпущеніе <sup>21)</sup> грѣховъ прося, любовію и вѣрою защити насъ <sup>22)</sup> отъ всѣхъ страстей и напастей, да твоими молитвами сохраними, в память <sup>23)</sup> прославляемъ имя пречистыя и честныя и животворяща Троица, Отца и Сына и святаго Духа, нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

**|| В ТѢЖЕ ДЕНЬ** слово иже въ свя- 821 а.  
тыхъ отца нашего Іоанна, архіепископа солуньскаго, — похвала святому христову великомученику Димитрію мироточьцу и мало исповѣданіе о чудесѣхъ его <sup>24)</sup>. Благослови отче!

Всякого дѣла и слова и ума прежде всѣхъ есть Богъ, сый владыка и человѣчскимъ умышленіемъ и самѣмъ раждающимъ вещемъ отъ нихъ вседръжителнымъ божимъ промысленіемъ, не бывшаа въ бытіе приводить, и всѣмъ благымъ вина бываетъ. Понеже убо по образу своему, създа волею своею человѣчскій родъ, и самовластіемъ с прочими инѣми красотами и добрыми дѣлы и боголѣпнымъ челоулюбіемъ украшени быхомъ: тѣмъ же и разумнымъ намъ сущимъ, произволеніе имамы, любо <sup>25)</sup>, животнымъ путемъ шествовавше, направлятися на волю божию, или смертнымъ шествіемъ самочинно отпадати отъ воля божіа. Мы же паче прилѣжно изволихомъ на злое, временными же и тлѣнными поплѣзохомъ <sup>26)</sup>, присно-

<sup>1)</sup> не возгласять. <sup>2)</sup> тѣмъ же подобни имъ да будутъ чтущей я. <sup>3)</sup> затворити я. <sup>4)</sup> доброе исповѣданіе и теченіе скончавъ. <sup>5)</sup> свѣтлюю. <sup>6)</sup> с вами. <sup>7)</sup> прогоняя. <sup>8)</sup> отъ. <sup>9)</sup> на подѣ написано: та. <sup>10)</sup> поправлено: благочестіемъ. <sup>11)</sup> добрымъ. <sup>12)</sup> токѣ. <sup>13)</sup> одержимымъ. <sup>14)</sup> душу свою. <sup>15)</sup> спасаемомъ имъ. <sup>16)</sup> погубяемомъ имъ. <sup>17)</sup> неподвижно. <sup>18)</sup> сохрани — лишнее, его нѣтъ въ р. С. № 1385. <sup>19)</sup> не могущихъ. <sup>20)</sup> молися. <sup>21)</sup> поправлено: милость и отпущеніе. <sup>22)</sup> защищая ны. <sup>23)</sup> въ память ти. <sup>24)</sup> Въ С. этого слова нѣтъ. Варіанты кроми У. сниска приведены изъ Ч. М. безъ проложныхъ житій, р. С. Вабл. № 1368 лл. 448—450. <sup>25)</sup> и любо. <sup>26)</sup> поплѣзухомъ ся.

двѣтущее же и чистое и нетлѣющее царство небесное забудомъ и еже в немъ вся благаа и боголѣпныя дары, и того ради всякого дѣла нашего и словесе и ума промысленикъ всеблагый Богъ, егоже длѣжни есмы на всякъ часъ молити, тако да дасть намъ еже разумѣти святаа писанія, испытавше съ искушеніемъ, тако да в немъ обря||щемъ животъ вѣч'ный, такоже есть писано. Аще ли не суци с нами благодати божией, ктому же ничто угодныхъ съвршится, паче же вся съпротив'на случаются. Но помози убо намъ, Христе много- милосердый, по истинѣ истин'ный Богъ нашъ, неложный Сынъ непостижимаго Отца, неизмѣн'ный образъ невидимаго Бога, в немъже Отець явился, елико моцно умомъ зрѣти Бога. Самъ даруй трудящимся подвигъ скончати. Ты еси правитель добрыхъ и даа премудрость и разумъ чловѣку еже рѣщи достойно глаголемыхъ чудесь. Даруй ты слышавшимъ помощь; отврзай умъ разумѣти глаголемыхъ силу и съдѣанное съ умиленіемъ исповѣдати; дай плоду праведныхъ прозябающую до небесъ. Самъ съ небесе праведный мздовздателъ дасть намъ поученія и послушанія и разумъ предлагащаго писанія, боголѣпно и чловѣколюбно свое въздасть въздааніе, иже податель поученія и вина благая воля и добрыя кончины съвршитель самъ божій Слово, Исусъ Христе истин'ный! Но како еже о словеси начяло хощу положити о чудеси святаго и славнаго великомученика Димитрія, понеже умъ мой млъчаніемъ заграждается, о възлюблен'ніи, да и безмлъвіе умное похотное слово начинаеть, тако туча на троскотъ находящи, или такоже иней 821 в. на сѣно; || но и о семъ дадимъ величіе Богу нашему; отъ чловѣколюбезнаго его и промысленаго устроенія и отъ възданія похвалу възсылають <sup>1)</sup> к тому единому Богу; понеже убо умъ нашъ, о христолюбное и братственое събраніе, къ Богу про-

тиву силѣ славословіе приносить умиленіемъ и слезъ исплнено; понеже убо боголюбивому сему Солуньскому граду стѣна непоколѣбима дарована есть на умныя бѣсы, и на поганыя иноязычники непреторимое заступленіе, и отъ житейскихъ бурь и всемирнаго и всесуетнаго сего вльненія стражъ и тихое пристанище, душамъ же и тѣлесемъ присносущное съхранилище, иже нами нынѣ хвалимый святыи и славный великомученикъ Димитріе. О боголюбный съборе, иже града сего съжителъ и отъ вселен'ныя стекшеися в сей святыи града <sup>2)</sup> преименитый Солуньскій! Опасно да увѣсте, тако имѣеть в себѣ по Бозѣ съжителя своему отечеству сей святыи градъ всесвятаго христова мученика Димитрія; понеже бо всегда в немъ пребываетъ, живеть же присно, намъ и Богови и повѣдатель некончяемъ божіа смотренія и величества всѣхъ его чудесь. и молит Бога за ны непремлъчно подати намъ полезнаа, и Богови предстоить умно, безпрестани угаждаа, лучше же служба ему нынѣ, неже въ плоти, о || насъ недостой- 821 г. ныхъ пецися и Бога намъ милостива умоляа. Ничтоже бо тако всецдрителю и всѣхъ Богу сладко есть, такоже требующихъ душа о требующихъ милости <sup>3)</sup>; будите бо, рече, милостиви, такоже Отець вашъ небесный милостивъ есть. Сему же изучи- ся <sup>4)</sup> всеблажен'ный Димитріе, ни, отъ телесе шедъ и къ Богу възшедъ, не забвенъ насъ сътвори, но паче большими нынѣ чистѣ <sup>5)</sup> зракъ душев'ный имѣя, множайшее подражаніе отъ всецдрителя пріать, п большая въсхоженія въ сердци <sup>6)</sup> полагаа. Сего убо нетрудну милость и помощь, таже о насъ, хочеть <sup>7)</sup> словомъ исповѣдати къ похвалѣ божіи и къ славѣ блажен'ному стратотрыцу и утверженіе слышавшимъ отъ сердца, и убоаяся, откуда начяти и что пръвѣе въспомяну или, что оставивъ, в бѣду впаду; азъ бо, многаа отъ досто-

<sup>1)</sup> Должно быть: възсылаемъ <sup>2)</sup> в сий святыи градъ. <sup>3)</sup> ижеже молитва душа о требующихъ милости. <sup>4)</sup> Сему же въздѣтска изучив сей. <sup>5)</sup> чистѣ. <sup>6)</sup> въ сердци. <sup>7)</sup> хожемъ.

вѣрныхъ слышавъ видѣвшихъ, и все хотѣхъ по ряду изреци, да не лѣности ради обиду и досаженіе прииму, не напишавъ. Аще и послѣднихъ его чудесъ съ прѣвыми не равно въспоману, буду подобенъ оному лѣнивому рабу, скрывшему талантъ; но съ прѣвыми на воегождо, тако же рѣхъ, сего величства въспоманути, понеже бо оногo чудесъ, предъ языка моего, всѣмъ далнимъ и ближнимъ и въ всей вселеннѣй гавѣ бысть, наипаче же боголюбныя

822 а. ваша || слухы обыати быша, благовѣствующи вамъ благая и радостолобная мученика милость. Но понеже не възможно есть намъ единѣ <sup>1)</sup> языкомъ все подробну изъглаголати о превеликихъ чудесехъ; но молюся <sup>2)</sup> блаженному христову мученику, тако да подасть ми слово въ отверженіе устъ моихъ въ боголюбезную вашу память и еже мученику любовь. И обаче се буди намъ прѣвое сказаніе о неисцѣлныхъ цѣлебныхъ его превеликая чудеса и неначаемое человѣкомъ спасеніе во всей вселеннѣй отъ вѣстога <sup>3)</sup> даже до запада, и хвално имя его в родъ и родъ; понеже не извѣстиемъ словесъ и вѣтійскимъ нѣкимъ мудрованіемъ съплѣтаемъ мученику похвалу или красящими словесы, но самая истинная исповѣдающимъ духовное плесканіе всѣмъ тшаніемъ сътворяетъ истиннымъ послушникомъ истинныя глаголы съ Богомъ. Святаго чудеса всѣмъ с вѣрою подаваема суть; но противу мѣрѣ неможеніе ума моею бесѣдою все безъ успѣха, и лучши великаа с разумомъ сказати мнѣ словомъ, да и вси примуть въ глубину сердца глаголемая нами и плодъ сътворити Богу, отвержену суцу уму <sup>4)</sup>.

Можже прѣже и апостоломъ, тако буди и намъ, — такоже прѣвѣе глаголемое благодѣаніе святаго великомученика Димитрія тѣлесныхъ недугъ неначаемое человѣкомъ исцѣленіе; а таже помянути вся || чудеса 822 б. его, таже по земли и по морю и таже въ бранѣхъ сътвори, сіа отнюдь не възможнона. Поне вся вѣсте писанія мученія его и того ради не дрѣзаимъ писати о прѣбывшихъ его чудесѣхъ; но еже видѣхомъ очима нашими и иже руки наша осязаша, о тѣхъ его помощію пишу вамъ, да дасть вамъ вся благаа, таже себѣ прѣдуготова въ царствіи небеснѣмъ у бессмертнаго судіи, и благодать божіа да освѣтитъ сердца ваша и не отъ нашихъ глаголь, но молитвами святаго. Послушаимъ же убо съ прилѣжаніемъ и умиленіемъ сего прѣваго чудеси, еже вѣмъ, но тако и мнози отъ васъ не вѣсте, понеже и вся Македонія и в самомъ царствующемъ градѣ бысть и доселѣ повѣдаемо есть усты всѣхъ, иже отци дѣтемъ своимъ предаша свѣтлое и неначаемое чудотворенія мученика.

**Чудо о градѣ Солунѣстѣмъ и о Пребудѣ князѣ и неослабнѣмъ его воеваніи <sup>5)</sup>. Благослови отче!**

О множествѣ предсказанныхъ чудесъ пресловущаго святаго и всеславнаго поборника нашего, великомученика Димитрія приенаго <sup>6)</sup> съдѣтеля всѣхъ Бога въкратцѣ словеса отъ многихъ изъглаголемъ... о бывшей же помощи нынѣ отъ него душу положышу о насъ недостойныхъ своихъ рабѣхъ <sup>7)</sup>, и <sup>8)</sup> коликъ трудъ и бѣ-

<sup>1)</sup> единѣмъ. <sup>2)</sup> молимся. <sup>3)</sup> отъ вѣстога солнца. <sup>4)</sup> уму ихъ. <sup>5)</sup> Въ С. этого чуда—нѣтъ. Сличено съ греч. текстомъ по изданію Миня, Curs. Patrol. ser. graec. т. СХVI, стр. 1349 — 1360, и съ рукоп. С. В. № 1358, лл. 450 — 461. <sup>6)</sup> приенаго слугу. <sup>7)</sup> Τὴν ἡδὴ προθεθεῖσαν μερικῶς τῶν θαυμάτων πλῆθὸν τοῦ αἰσθητοῦ καὶ συμμάχου καὶ κηδεμόνου ἡμῶν Δημητρίου, τοῦ γενεῖου θεράποντος τοῦ ἀκαταλήπτου καὶ δημιουργοῦ τῶν ἀπάντων Θεοῦ, ἐν βραχεὶ λόγῳ ἐκ τῶν πλείστων διεξελεθῶν, μελετήσομαι εἰς τὴν νῦν καθ' ἡμᾶς προελθοῦσαν παρ' αὐτοῦ τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν προεῖμένου μάρτυρος Δημητρίου προμήθειαν, — сказавъ коротко (хотя можно было бы сказать чрезвычайно много) о подлежащихъ нашему разсмотрѣнію по частямъ многочисленныхъ чудесахъ преславнаго нашего поборника и покровителя Димитрія, — этого праснаго слуги непостыжнаго создателя всяческихъ Бога, обращусь къ пощенію его о насъ, нынѣ изшедшему отъ него, — положившаго за насъ свою душу мученика Димитрія. <sup>8)</sup> и—лишнее.

ду <sup>1)</sup> подаль <sup>2)</sup> тако <sup>3)</sup> градъ свой отъ  
 822 в. неначаяннхъ бѣдъ <sup>4)</sup> избавилъ. Речен-  
 нымъ бо многажды и <sup>5)</sup> прележащимъ <sup>6)</sup> ||  
 словеномъ богоспасенномъ градъ семь <sup>7)</sup>  
 близъ и <sup>8)</sup> миръ дръжащимъ с нами, и <sup>9)</sup>  
 иже тогда епархъ града нашего, не вѣмъ,  
 кѣмъ образомъ или что ради посланіе по-  
 славъ въ царствующій градъ иже тогда  
 имущему царскую власть, сичево имѣя  
 писаніе: о Господѣ святѣйшему самодръж-  
 цу всея греческия земля, скипетръ пра-  
 вящему, въ вѣкы радоватися! Иже святаго  
 ти царства рабъ и епархъ славнаго града  
 Солуньскаго възвѣщаемъ дръжавѣ твоей,  
 тако князь ругъхиньскій хочеть воевати  
 градъ нашъ, и, что повелѣваетъ твоя дръ-  
 жава о семь, извѣсти намъ <sup>10)</sup>. Царь же  
 прочеть писанія и уразумѣ козни лукава-  
 го князя и сиче повелѣ: тако, имъ же об-  
 разомъ елико можеша, связана его отпу-  
 сти къ намъ. И писанію цареву прочтену  
 бывъшу предъ всѣми боляры, и тако епархъ  
 всѣмъ заповѣда прилѣжно іати его, идѣже  
 аще обрящется. По смотренію же божію  
 не надлъзѣ самъ о себѣ приде въ градъ  
 нашъ, и тако епархомъ іатъ бысть и, ово-  
 вавше его тяжкими веригами, послаша его  
 къ святому самодръжцу <sup>11)</sup>. Слышавшемъ  
 же сіа словеномъ обоимъ странамъ: ругъ-  
 хиньскимъ и струмьскимъ, тако князь ихъ  
 Пребудъ іатъ, въскорѣ послаша моленія  
 къ всѣмъ боляромъ и гражаномъ, тако да  
 умолять царя, еже не умертвити его и от-  
 822 г. пусті || ти ему сгърѣшеніе и къ нимъ възвра-  
 тити князя ихъ, и споручахуся главами

своими не ктому злая съдѣвати граду Со-  
 луньскому. Царю же тогда мужа бысть  
 изыти на срацины, и обѣщася словеномъ  
 князя ихъ отпустить по възращеніи въин-  
 скомъ; князя ихъ отъ узъ разрѣши, рыза  
 же и іадъ повседневную тому устави, и  
 тако словены утѣшивъ, отпусти га с ми-  
 ромъ, царь же самъ изыде на брань. Пре-  
 будъ же князь тако свобод хождаше въ  
 царствующемъ градѣ. Старый же врагъ и  
 всѣхъ злодѣй, ненавиждя добра, подра-  
 даетъ единаго любимаго царемъ и боляры,  
 знаяща словеньскій языкъ. Сего обрѣтъ  
 діаволь сосудъ своя пагубы, съвѣщася  
 съ Пребудомъ княземъ отай отпустить его  
 на село свое, сущее въ Фрачестѣй <sup>12)</sup> стра-  
 нѣ и оттуду проводити его въ его отечъ-  
 ство. Сему же съвѣту утврѣжену бывшу  
 между има, князь же Пребудъ, нося гре-  
 ческия ризы и бесѣдуя греческимъ язы-  
 комъ, тако единъ отъ гражанъ, изыде изъ  
 града лахеръньскими <sup>13)</sup> враты, и бѣгу іатся,  
 дойде села тлъкова <sup>14)</sup>. Тлъкъ же въ градѣ  
 хождаше, тако ничтоже вѣдый сътворшаго-  
 ся, и слышима я о немъ, іаже о его взы-  
 сканіи, къ нему посылаше, и гражаномъ  
 луковаше, глаголя, тако немощно сему || си- 823 а.  
 цеваго дѣла сътворити съ порученія дѣла  
 словеньскихъ боляръ, но нѣкыя ради по-  
 требы на мало время отыде и хочеть  
 пріяти въскорѣ. Они же вѣроваху ему,  
 тако достовѣрну суцу, и того ради въско-  
 рѣ не възскаша его. Тлъкъ же удаляше  
 день отъ дни, тако да не іатъ будетъ Пре-  
 будъ князь. Жена же тлъкова тайно Пре-

<sup>1)</sup> ὀπίσθους κινδύλους καὶ ἰδρώτας, — сколько опасностей и пота (труда). <sup>2)</sup> Должно быть: подъялъ о насъ недостойныхъ своихъ рабѣхъ, — ὑπὲρ ἀναξίων δοῦλων προελάτο. <sup>3)</sup> καὶ ὡς, — и тако. <sup>4)</sup> παρ' ἐλπίδας ἐξ ἀφελότων κινδύλων, — (и какъ) сверхъ ожиданія отъ неминуемыхъ бѣдъ. <sup>5)</sup> и — лишнее. <sup>6)</sup> Должно быть: прилежащимъ... близъ, — τῶν προσπαροικημένων. <sup>7)</sup> Должно быть: богоспасенному граду сему, — τῇ θεοσωστικῇ ταύτῃ πόλει. <sup>8)</sup> Пропускъ: τῷ δοκεῖν, — повидимому. <sup>9)</sup> и — лишнее. <sup>10)</sup> Въ греч. текстѣ, по изданію Миня, посланія нѣтъ, а сказано лишь: ὁ τότε τῆς τῶν ἐνταῦθα ἐπαρχότητος κρατεῖν κλεισοῦθεις ποίφ τρόφῳ ἢ τίνος χάριν τὰς θεοσόφους τοῦ ὑπο Θεοῦ λαχόντος βασιλεύειν ἡμῖν, διὰ ἀναφορῶν ἐνῆχησεν ἀκοὰς κατὰ τοῦ τῶν Ῥογχίνων ῥήγος τοῦνομα Περβούρβου, ὡς διαδέσει δολίκα καὶ γνώμη πονηρᾷ κατὰ τῆς καθ' ἡμᾶς πόλεως βούλευσάμενον, — поставленный тогда епархомъ надъ здѣшней страной каинъ то образомъ и почему то донесеніемъ своимъ вложилъ въ богомудря уши (извѣстия) получившаго отъ Бога царство надъ нами, что рунхинскій (или рунхинскій) князь, по имени Первудъ, по коварному своему праву и лукавой мысли, задумалъ злое на нашъ городъ. <sup>11)</sup> Дальше у Миня — пропускъ греч. текста и въ примѣчаніи помѣщенъ рассказъ по латинѣ, значительно отличный отъ рассказа Ч. М. М. <sup>12)</sup> Фрачестѣй. <sup>13)</sup> влахериски-ми. <sup>14)</sup> interpretis, — переводчика.



буда князя питаше, ожидаа мужня прише-  
ствіа. Гражане же отшествіе князя царю  
възвѣстиша; царь же въскорѣ повелѣ того  
повсюду искати по всѣмъ ближнимъ гра-  
домъ и селомъ, и не увѣде лъсти лукаво-  
го тлъка, призвавъ того въпрашаеть, еда  
како нѣчто слышалъ будетъ отшествіе его?  
Онъ же главою своею влятса <sup>1)</sup>, іако ни-  
чтоже о сихъ вѣдущю. Много же поиско-  
ну Пребуду князю бывъшу и не обрѣтену,  
царь же и вси боляре въ велицѣй печали  
бяху. И повелѣ царь ни единому же ко-  
раблю никамо же отъйти; посилаеть же  
въ вся царствіа окрестныя борзныя конъ-  
ники на увѣдѣніе Пребуда князя, да аще  
его увѣсть <sup>2)</sup> и въ чужихъ предѣлѣхъ, то  
искупить <sup>3)</sup> его многымъ златомъ в среб-  
ромъ, понеже многокозненъ, храборъ бѣя-  
ше Пребудъ князь. И многу мятежу  
бывшу по суху и по морю взысканіа  
ради, и в самомъ царствующемъ гра-  
дѣ при всѣхъ бѣда велика бысть. И  
823 б. бѣ видѣти || весь градъ въ тузѣ вели-  
цѣй суци; царь же тогда быстрымъ ка-  
таргамъ повелѣ въскорѣ въ градъ нашъ  
дойти и градъ тврѣдити съ всякымъ блю-  
деніемъ и жито много въвести и многи  
сильныя, храбры къ граду устрои буду-  
щаго ради воеваніа отъ словенскаго язы-  
ка. Но о сихъ всѣхъ Владыка и Богъ  
нашъ челоувѣколюбець своимъ угодникомъ  
святымъ и славнымъ мученикомъ Димит-  
ріемъ царя бес печали сѣтвори. Егда же  
поисканію Пребудову уже утишивъшуся  
по реченнѣмъ селѣ тлъкова, тогда безъ на-  
чаяніа обрѣтеса, крыяся въ тростыи близъ  
града Гобзуя <sup>4)</sup>, пищу тай приемля тлъко-  
вою женою. И се же бысть чудо Вышня-  
го промысленіемъ и святаго его угодника,  
іако толико дній Пребуду князю ждати,  
далече суцу отъ царствующаго града, по-  
неже в невѣдѣннй суцу и мѣсту тому, іако  
близъ словеномъ суцимъ, и можаше дойти

до нихъ малѣмъ временемъ; но възбрани  
ему крѣпкаа наша помощь, сила святаго  
муроточьца, великаго мученика Димитрія.  
Иту же бывъшу ему и испытану о убѣжа-  
ннй его, и все ему исповѣдавшу, іако съвѣ-  
томъ тлъковымъ вся быша и того ради то-  
лико время ждаше, іако провожену быти  
тлъкомъ въ свою землю, тогда же речен-  
наго тлъка съ женою и с чады || повелѣ 823 в.  
царь усѣннуги, князю же Пребуду не  
сѣтворити ничтоже зла, но повелѣ его  
хранити, іако же и прѣвѣе, хотя его  
пустити къ намъ, бесѣдою утврѣдивши его.  
Но и тако не остана всѣхъ ратникъ—  
бѣсъ, но пакы наустн бѣжати. И тому  
свѣщанію бывъшу и промысленіемъ свя-  
таго мученика увѣдѣну бывшу свѣту  
его, и цареви възвѣщено бысть. Царь  
же повелѣ по тонку вся испытати отъ  
него и с великымъ прѣщеніемъ. Пре-  
будъ же князь страха ради царева вся  
неволею исповѣдуеть, іако аще бѣхъ  
възвратился на свою землю, николи же  
бѣхъ мира сѣтворилъ, но и ближняя  
языкы събравъ, по морю и по суху не  
престалъ бѣхъ рать творя, и ни живити  
никогоже христіанина. И сему вся своя  
козни изъглаголавъшу, и свою смерть на  
ея нанесе и кончину, своя пагубы достой-  
ную, обрѣтше.

Сія же вся услышавъше словене ругъ-  
хиньстн и струмлене, и вси събравшеса  
единодушнo, и многими вѣиньствы, бес-  
численными придоша на градъ нашъ Со-  
лунь, и уставшя межъ собою, іако струм-  
лене вѣсточную страну и южную да плѣ-  
нують, ругъхиньскимъ же западныя и при-  
морскаа страны и мѣста, и до двою лѣту  
непрестанно творяху сважденіа <sup>5)</sup> же || 823 г.  
трижды и четырьжды днемъ творяху. Гра-  
жаномъ же отъ зѣлныя жалости изнемог-  
шимъ <sup>6)</sup>, и не можаху уже напасти и бо-  
лѣзни трыпѣти, понеже овѣмъ на вѣсточ-

<sup>1)</sup> кленяше, глагола. <sup>2)</sup> увѣдѣсте <sup>3)</sup> искупите. <sup>4)</sup> Взуя. <sup>5)</sup> сраженія. <sup>6)</sup> же уже в' напасти изне-  
могшимъ.

нѣи странѣ братися, другимъ же на западнѣи бой бываше, инѣмъ же на приморіи сѣзущимся. И тако беспрестани въ дни и въ ноци словене не даху <sup>1)</sup> покоя гражданамъ. И сихъ ради, не трпяще зрѣти убиваемыхъ и плѣняемыхъ отъ нихъ, умыслиша вся врата граду вѣрнко забити; понеже убо мнози отъ малоумныхъ к нимъ убѣгаху сущаго ради безмѣрнаго глада въ градѣ, а не истинною отхожаху, но приобрѣтѣнія дѣльма пици. Царю же повелѣвшу житарю пепися о градѣ, а иже в житницахъ мнозѣи суци пшеници въ строитеলেখъ градскихъ домашнимъ пшеници <sup>2)</sup> сію напредъ храняху; приазници же житнии пришедшимъ караблемъ отъ странъ съ пшеницею положиши цѣну пшеници по седми спудовъ продаати на златицу, а вои поганьстїи, прежь того дне съраженіа сътворише, отгнаша житныя корабля. Бывшу же бѣгъству в той вечерь, уже ничемуже износиму изъ града, на утрїа же въ пятый часъ дне на три части окрестъ града вои сважденіа творяху, и по вся дни тако воеваху безослабно, како-  
 824 а. же не оста||ти никакому же скоту гражданиномъ, ниже смѣти кому по морю плавати. Земли же оставши недѣлаемѣ, ниже воломъ сущимъ и человекомъ растаавшимъ отъ безмѣрнаго глада, ниже николиже сквернаго гадшимъ, и великіа ради нужда оставшаа ослята и вельбуды гадущимъ, инѣмъ же шипчїе берущимъ и супащимъ и мелющимъ, сице варенїе творяху и въ славу божію насыщяхуся; друзїи же, копривїе и слѣзъ и прочее быліе беруще, глady свой утѣпаху, понеже убо не обрѣташеся ничтоже на утѣшенїе человекомъ тогда <sup>3)</sup>, — ни вино, ни масло, ни сочиво, ниже самое то быліе обрѣташеся на утѣшенїе человекомъ, и втому всяко умышленїе человеческо упразднися. И бѣ человекы видѣти безобразны, надувшася <sup>4)</sup> утробы ихъ, такоже непраздны жены; инѣмъ же излазящимъ изъ града быліа събрати или дре-  
 во, оставшее на селѣхъ, понеже вся древа посѣвели бяху погани, ината же вся огнемъ пожгоша, и аще кто изъ вратъ исхожаше, поганїи же, тако звѣрїе ловъ, въсхыщяху и убиваху немилостивно кождо ихъ. Граждане же убо безмѣрными печальми одрѣжими бяху и отъ многа печали естественныя слезы пресѣкоша и, такоже каменїе, суха тѣлеса бѣяху человекомъ, никому же не могущу ни малу слезу испустити, тако преодолѣти || вѣску Рапсакову Сенахирима царя асирїйска при Езїиїи цари жидовьстѣмъ. Аще бо и преже сего воеванъ бысть градъ нашъ иными погаными, но такового глада не исповѣсть никтоже бывшаго отъ вѣка. И не токмо гладу постигъшу, но и водѣ всячески оставши и безъдождїю бывшу грѣхъ ради нашихъ, и того ради убозїи людіе, гладомъ и жаждою томимыи, живота ради украдающеся, изъ града убѣгаху къ поганымъ, оставльше жены и чада, друзїи же родителя, и отъ вѣры отступающе. И бѣ видѣти неисповѣдиму печаль, тако спасенїа надежа не имѣти уже. Но и о семъ непрезрѣ пресвятаа сила Господа Бога нашего градъ свой молбами святаго угодника своего Димитрія; но егда уже мнози людіе уйдоша изъ града къ поганымъ, и ратнымъ мысль сице положися: тако прибѣгающихъ к нимъ въ дальняя страны къ словеномъ продаати ихъ, егда како умножающимся имъ и граду ихъ близъ суцу, инако что умыслять. Тому же съвѣту бывшу ими, и мнози пакы отъ поганыхъ убѣжаху помощїю святаго въ градъ и съвѣтъ поганыхъ всѣмъ сказоваху гражданамъ. Тогда прочее вси удръжавахуся въ градѣ. Аще ли бы не помощїю святаго, то весь градъ хотяше разбѣгнутися и прежде претатїа пусть хотяше быти. || Оттолѣ же уже  
 824 в. вси въ единой мысли быша помощїю заступника ихъ святаго Димитрія. Словеномъ же притичющимъ къ силникомъ града ихъ, вако бы храбрїи ихъ предали града <sup>5)</sup>, и

<sup>1)</sup> не даху. <sup>2)</sup> Должно быть: пшеницу. <sup>3)</sup> тогда человекомъ. <sup>4)</sup> надувшеся. <sup>5)</sup> како храбрїихъ предали граду.

на полунощнѣй странѣ на хлѣмѣ мнози убіени быша. И в тоже время десять кораблѣй, въоружены жита, царь послалъ къ граду Селуньскому, понеже не можаше множайши того вѣиска ради послати <sup>1)</sup>, также и царь самъ тогда изыде противу безбожныхъ измаилтянъ. Пришедши же корабли тѣ и цѣняху жито немилостивно; граждане же не тово златя съсуды или серебряныя къ нимъ приношаху, но и постеля своя и всякую одежду,—усерязи, изъ ушю женъ своихъ изимаючи, дааху на жито; инии же повелѣниемъ властель своихъ, идѣже обрѣтаху иже то <sup>2)</sup>, нуажоу разграбляху, и въ зеленныя орады, также въ своя, въхожаху, емлюще на пицу себѣ; немощнии же <sup>3)</sup> лютѣ умираху. И толико изнеможеніе граду бысть, тако и въ вѣшнихъ церквахъ поганіи стражи поставляху, укрыющеса, да аще кто изъ града изыдетъ нѣчто на потребу обрѣсти себѣ, они же, тако настреби, изницающихъ изъ вратъ убиваху; инии же отъ гражданъ, подь брегы морьскыи в лодіахъ крыющеса, хотяху нѣчто уловити себѣ на утѣху,

824 г. и также || поганіи, нападающе, немилостивно убиваху. И бѣ граду печаль надъ печалію и сѣтованіе безмѣрно и кричаніе и плачь и неначаемая надежда спасенію. Тогда же граждане съвѣтъ сътвориша: иже оставшаа лодіа с тѣми десяти кораблѣи, иже испродаша свою пшеницу, пустятъ въ страны оивійскыя и дмитриадскыя, въ словенѣ, рекомыя Вельзѣлица, на пицу нѣчто купити малу нѣвою утѣху граду. И сему съвѣту бывшу, тако оставити имъ худѣшая люди на стѣнахъ града стояти, дондежеся силнии възвратятъ, началнымъ же воеводамъ с ними градъ хранити, кораблемъ же отшедшимъ въ Вельзѣлица, понеже тѣмъ миръ дрѣжащимъ с нами в то время, в тоже время дорговитскыи князи съвѣтъ сътвориша, да вси, вкуцѣ събравшеса, приступити и приаиградъ, увѣдѣв-

ше, тако мало ихъ есть на стѣнахъ граду. И устройша огненаа оружія врата вѣжечи и ины многы козни устроаху, плѣтени съплетаху высокыя и, пращи учинивше и стрѣльци уставивше и иныя съсуды стѣнобитныя, и, елико можаху, всякъ видѣ злокозненный на градъ подвигоша, тако ниетоже отъ нашего рода толико злобы видѣлъ, ниже видѣти можетъ когда и доселѣ. Также и вси словене ру||гхиньстїи 825 а. всегда с ними козноваху, и въ 25 іуліа индиктіона пятого приступиша къ граду, ови по суку, ови же по морю съ многыи лодіаи и инѣ <sup>4)</sup> отынудѣ. И бѣ видѣти толико перуцихъ около града по стѣнамъ, тако другъ друга порѣвати,—бесчислено множество въинства, ниже къ небеси зрѣти мощно отъ многого стрѣляніа и оружіемъ блещаніа. Увидѣвши же маломощнии людѣ градстїи тако веліе оплѣчение, зѣло устрашишася и възопиша къ Богу, сице глаголюще: списи, Боже, люди своя грѣшныя и услыши гласъ моленіа нашего! Отврати гнѣвъ свой праведный отъ насъ, и възрати борющихся насъ, якоже отвратилъ еси хулнаго Рапсака отъ ісралтянъ. Призри убо, Владыко, на убогіа и смиренныя люди твоя и не отврати тѣща молбы угодника твоего и нашего заступника, великомученика Димитрія, иже за ны молится твоему челоуѣколюбію, и не помяни, Господи, предъ тобою бесчисленыхъ безаконій нашихъ, да не будутъ забвена бывшая чудотвореніа работъ твоимъ святымъ мученикомъ граду нашему в родъ и родъ, и не удръжи спасеніа отъ рабъ твоихъ и не вдай же насъ лвомъ сверѣпымъ симъ, да не рекутъ языци: гдѣ есть Богъ ихъ; тако многыхъ спасаеши въ всѣхъ языцѣхъ тебе призывающихъ, Господи; но покажи и нынѣ въ умиленіи нашемъ твою всесилную милость, да проповѣ||мы въ вся конца земли, еже изъ 825 а. мертвыхъ вѣстаніе наше; аще бо предва-

<sup>1)</sup> множайши того войска послати. <sup>2)</sup> идѣже обрѣтааху жита. <sup>3)</sup> немощнѣйшии же. <sup>4)</sup> Должно быть: и инѣ.

рить милость твоя на насъ, поистинѣ въстахомъ и исправихомся, и помощь наша тобою, сътворшаго небо и землю!

Премилостивый же Богъ, послушай всегда призывающихъ его, паче же угодника ради своего, пръвие сие сътвори: отврати словенѣ струмскія; пришедшимъ бо тѣмъ по совѣту ихъ вдале единого поприща отъ града, молитвою же святаго мученика възратішяся въспять; ругиня же, егда приступиша къ граду по суху же и по морю, и въ пръвый день отъ западнаго приграда до восточнаго весь градъ обыдоша, храбрійши же ихъ сматраху мѣста, откудѣ градъ прейти, тако же и сущи в поморьскихъ мѣстехъ съглядоваху, носящии оружія, како бы мощно градъ прейти. Тогда всѣмъ, вкупѣ видящимъ свою смерть другъ другу въпияху, глаголюще: лучши быхомъ гладомъ помрѣли, неже сверѣпными сими звѣрми въ плѣнъ ведени были! И инѣ въпіаше: отъ толики злы смерти избыхъ нынѣ же остахъ на лютую сию смерть И бѣ слышати въ гради: горе! горе! лютѣ! лютѣ! Инѣи же плакахуся отшедшихъ в Велзилица, глаголюще, яко отлучихомся другъ отъ друга, ни плѣненія, ни смерти нашея горька братія наша не узрятъ; лучше бѣ и тѣмъ здѣ с нами быти, а не раздно 825 в. умерети! Тѣмъ же и съвѣщаша || гражане пустити Велзилица <sup>1)</sup> къ своимъ, како аще бы възможно прійти къ нимъ, да не увѣдавше Велзилица таковыя нашея скръби, и тѣхъ побіють <sup>2)</sup>.

Въ пръвый же день, поганымъ обступльшимъ градъ, и тогда избавитель нашъ, сильный помощникъ, христовъ мученикъ великій Димитріе авися не во снѣ, но авѣ предъ полуночною стѣною града, на ней же бяху малаа вратца, излѣзи <sup>3)</sup> теми, пѣшъ текый, полу възгнувши на

рамо, жезль же в рудѣ посящи, изгоняше словенѣ, входящихъ въ вратца, жезломъ своимъ біаше ихъ, глаголя: почто приведосте злыя боги сѣмо? то азъ здѣ стражъ граду моему <sup>4)</sup>! И тако изгна на вратци тѣми вся.

Се же чюдо видѣнія сповѣдано бысть гражаномъ самѣми словены. Гражане же помощію святаго веліе дѣрзновение пріаша на противныя. Въ иноже время паки видѣша великомученика потна <sup>5)</sup>, текуща по стѣнамъ града, и ины нѣкыя силны с нимъ, видѣніемъ страшны, имуща щиты в рукахъ, ихъже поставльше <sup>6)</sup> святый братися и блюсти градъ <sup>7)</sup>. Сіа другъ къ другу святіи глаголаху. Дни же уже свитающу, никтоже сну вѣдаться, по вси бдяху, тужаще о чаемъ пріатіи града. Тогда бѣ видѣти зракъ тѣхъ гражанъ, по реченному в Даніилѣ, подобный зраку Новуходопосорову, еда 7 лѣтъ хождаше съ звѣрми и траву грызаше и сине тѣ || ло его 825 г. бѣ: тако и гражаномъ утробы злыми брашны и водою, якоже и жены непраздны сущи, тако и тѣхъ утробы надмены сущи. Дни же наставшу, вѣставше поганіи вси и <sup>8)</sup> единѣмъ кличемъ вси вкупѣ въскликнуша, яко и земли потрястися и колѣбаться стѣнамъ града. И тако приступиша къ граду съ многими браньми и козными и съ огнемъ, овии по суху, инѣи же по морю обступиша, стрѣлци же и щитници и суличници и пращъници и пробойници и стѣнокопатели и храбрійшии ихъ с лѣствицами, и вси вкупѣ пріидоша къ стѣнамъ града. Тогда всяка плоть, сущіа въ градѣ, зрящи бываемыхъ подобныя облакомъ зимнимъ и дождевнымъ... <sup>9)</sup> Стрѣлы премногыя омрачаша свѣтъ солнѣчный и въ свѣта мѣсто мракъ ноцный възведе, и иже малаа вратца градная, ими же свя-

<sup>1)</sup> въ Велзилица: <sup>2)</sup> До этого мѣста—пропускъ греч. текста у Миня. Дальше русскій текстъ только отчасти сходится съ греческимъ. Мы приводимъ варианты изъ греч. текста только въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ—явное искаженіе греч. текста. <sup>3)</sup> излѣзе. <sup>4)</sup> *κακός ο θεός ήγαγεν αυτός, λοιπόν έρω τι ποιω άντε*,—на наше злосчастіе Богъ ихъ привелъ,—такъ я здѣсь что сдѣлаю? <sup>5)</sup> Въ греч. текстѣ: *τον εὐσθενή τοῦτον μάρτορα*,—сильнаго сего мученика. <sup>6)</sup> поставль. <sup>7)</sup> Дальше у Миня пропускъ. <sup>8)</sup> и—нѣтъ. <sup>9)</sup> Здѣсь, нужно думать, пропускъ.

тѣхъ божій угодникъ отгоняше поганья, въ тѣхъ приступиша и, хвастіе много складше, многими врѣстами зажоша; поставиша же стрѣлци и суличники и пращники, никомуже приникнути чрезъ забралу дающе <sup>1)</sup>).

826 г. Тому же бывшу и хвастію всему съгорѣвшу и самѣмъ вратцемъ, желѣзному же утврѣженію цѣлу оставшу, видѣвши же поганіи, и удивишася <sup>2)</sup>), отступиша || отъ мѣста того, извени не мало, мнози же отъ нихъ невидими быша <sup>3)</sup>), не точію на томъ мѣстѣ, но и по всей суши и по морю. И по три дни, събирающася, къ вратомъ града приступаху, тако же и къ удобнымъ мѣстомъ града събирахуся, съ гнѣвомъ и съ плачемъ и съ кличемъ взявше и <sup>4)</sup> убіенныя старѣйшины, боговъ своихъ, свой животъ окаяннѣ проклинаху и, сварящася межи собою, взявше и извенна своя, отидоша въ своя мѣста. Граждане же всѣ въсхвалиша Бога и святаго чудотворца Димитріа и благодарныя пѣсни Господеви Богу възсылаху, глаголюще: слава тебѣ, милосердому, источившему на ны грѣшныя свою милость, намъ недостойнымъ сущимъ, но твоими святыми судьбами въ смиреніи нашемъ помиловалъ еси насъ, Господи! Поганіи же, сварящася межи собою, глаголаху възустившимъ ихъ <sup>5)</sup>): не вы ли глаголасте намъ, тако ни единъ же есть не оставъ въ градѣ, развѣ старцевъ и мало женъ? то откуда толикъ народъ въ градѣ, иже бравыйся с нами? Се же бысть явѣ всѣмъ, тако побореніи <sup>6)</sup> святаго мученика по насъ бысть <sup>7)</sup>).

Не по мнозѣхъ же днехъ придоша, иже отъ Вельзилица, наша братія, помощію святаго, съ многою пшеницею и съ сочивомъ <sup>8)</sup>). И то увѣдѣвши словене, бывшее

спасеніе граду, почюдишася помощи святаго. Поганомъ, такоже рѣхомъ, погрѣшшимъ свое желаніе, граждане же въсхвалиша Бога, спасающаго ихъ и немошныя укрѣпляюща || го, величавыя же раны, и <sup>826 г.</sup> вся исповѣдаша святаго мученика чюдеса своимъ братіямъ, пришедшимъ, како надѣяшася врази о суетіи своемъ и пренемогаша, хвалящася о множствіи своемъ, и оружія ихъ внидоша въ сердца ихъ, и помощникомъ нашимъ святымъ Димитріемъ разсыпашася вся козни ихъ.

Аще бо кто въсхоцетъ по единому сповѣдати, аще бо кто въсхоцетъ по единому сповѣдати <sup>9)</sup> бывшаа чюдотворенія святымъ мученикомъ по всѣмъ мѣстомъ града и по вратомъ и по морьскимъ странамъ и на забралахъ градскихъ, ни все нильское рогозіе не долѣбетъ на сътвореніе хартіамъ, еже исписати святаго мученика чюдеса и поборенія по градѣ своемъ; но отъ мала нѣчто изложихомъ въ похвалу и славу святѣй Троици и заступника нашего и крѣпкаго воеводу <sup>10)</sup>, святаго мученика Димитріа. Аще бо и градобореніе тогда разсыпаша, но плѣкы дневныя не престаша сваженія <sup>11)</sup> творяще и слабѣйшихъ имаху, и словеномъ бо на свою пагубу оружія различна творящимъ <sup>12)</sup>)... и другъ друга быстрѣе и хитрѣе подвизашася, хотя явитися князю своему. Единъ же мужъ отъ тѣхъ словенъ, и образы и дѣлы и умомъ хитръ и оборныхъ съсудѣхъ древодѣльствомъ строенъ, рече къ князю своему: подай ми помощь не мало людій, но да съдѣлаю древомъ стлѣтъ || с колесницами хитрымъ нѣкымъ <sup>826 г.</sup> сложеніемъ, сътворити же надъ нимъ пращи и пригвоздити по всѣмъ странамъ желѣза острая, выше же забрала, по нихъ

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ у Миня. <sup>2)</sup> удивившеся. <sup>3)</sup> πληγὰς τε οὐκ ὀλίγας καὶ τραύματα καὶ φόνους ἐν τοῖς αὐτοῖς βαρβάρους ἀράτας γενεῖν θάνατον, — удары не-малые и раны и убійства незримо происходили между самими варварами. <sup>4)</sup> и—лишнее. <sup>5)</sup> τοῖς διεγείρασιν αὐτοὺς, — возбужденнымъ ихъ (къ приступу). <sup>6)</sup> побореніе, — συμμαχία. <sup>7)</sup> ὡς ἡ τῶν ἀγίων διὰ τοῦ ἀθλοφόρου γενομένη τῆ πόλει ὑπὲρ ἡμῶν συμμαχία, — (бысть явѣ всѣмъ) тако, по волѣ дарующаго побѣду, зрѣлъ была нашему городу ради насъ помощь святыхъ. <sup>8)</sup> Дальше у Миня пропускъ. <sup>9)</sup> Потвореніе: аще бо кто въсхоцетъ по единому сповѣдати — лишнее. Въ У. оно тоже было сдѣлано, но потомъ зачеркнуто. Въ р. С. Б. этого потворенія — нѣтъ. <sup>10)</sup> Должно быть: воеводы. <sup>11)</sup> сраженія. <sup>12)</sup> оружія различна творящимъ на пріятіе града и нѣмъ инако умышленіе лукаво творящимъ, и другъ друга...

же <sup>1)</sup> борцемъ ходити, трикровень <sup>2)</sup> сѣтворити: въ прѣвыхъ убо стрѣльци <sup>3)</sup>, въ другыхъ же пращники, въ третіихъ же стѣнобитныа козни и, отнюдь что рещи, еже хотяше съсуды творити и крѣпляшеса тако градъ взяти. Старѣйшинамъ же словенскимъ всѣмъ дивящимся сложенію дивнаго сѣдѣланія и не имущимъ вѣры, и прошаху образъ начрѣтати на земли. Онъ же съ дрѣзновеніемъ гавѣ дѣло поваза. Они же, видѣвъше начрѣтаніе на земли, извѣстнѣно увѣришися и вдаша ему множество людей, — овы сѣвуща древіа, и ины хытры тесателя, и ины стрѣлковъники, и прочаа ремесленны хытрыа, и бѣ множество народа, служаще дѣлу тому, паче же другъ друга къ дѣлу нуждаху. И уже хотяцю дѣлу начытиса, иже въ всѣхъ бѣдахъ скорый помощникъ и сильный въ крѣпости, христовъ мученикъ <sup>4)</sup>, святой Димитріе гависа древодѣлю тому и, заушивъ того по лицу, отыгати умъ отъ него. Онъ же начыть бѣгати своихъ; они же нуждаются его; онъ же вдалѣе бѣгаше, и, тако до конца весь умъ изгубивъ, в чащи и в <sup>826 г.</sup> лютыа горы бѣгаше, || такоже дивій звѣрь, И хождаше нагъ и всѣхъ челоувѣвъ бѣгаша. Видѣвъше же словене таковое чюдо, въ великомъ недоумѣніи бяху, тѣмъ же и дѣло то разориса. Древодѣль же въ пустыняхъ скиташеса, донелиже и вѣско разсыпаса. Тогда же древодель прииде въ чювство, приимъ свой умъ, начыть <sup>5)</sup> всѣмъ повѣдати <sup>6)</sup> бывшее ему запрѣщеніе святымъ мученикомъ, тако наченъше, ему рече, дѣлати, видѣхъ мужа руса, украшена образомъ, на вѣтрѣ гавившися, и, заушивъ мя, рече ми: азъ поборъникъ граду моему по Бозѣ, и ты буди умъ погубивъ. И оттолѣ нападе на мя страхъ и трепетъ и всѣхъ

мнѣхъ, тако тѣи есть, и того ради всѣхъ бѣгахъ. И пакы тогоже видѣхъ, възвративша мя отъ пустыня, и рече ми: не бойся, но вниди въ градъ и взыщи мене. Азъ же с великою радостію внидохъ въ градъ и, поискавшу чюдотворца, отеческаго спасителя, святаго Димитріа, и обрѣтъ того и познавъ, тако ти есть възбранивый дѣло мое, тѣмъ же вѣровахъ всѣмъ сердцемъ моимъ Господеви Богу и святому мученику Димитрію, и святаго крещенія сподобихся. Сице исповѣда всѣмъ реченое чюдо, бывшее святымъ мученикомъ побореніе по своемъ градѣ <sup>7)</sup>.

Ругъхинскимъ же словеномъ и трумскимъ <sup>8)</sup> отсюду мало отступльшимъ, иже по морю прямо пущеныа || корабли въ царь- <sup>827 а.</sup> градъ по жито, тѣхъ поплѣнишиа и инѣхъ многихъ отъ острововъ и отъ ускаго моря и отъ мѣста Пареевъ и Проконисовъ <sup>9)</sup> и самѣхъ трѣжикіи <sup>10)</sup> и корабники <sup>11)</sup> плѣнивше, домовъ къ вѣватаніи <sup>12)</sup> възвратишися. Тогда убо боголюбивый нашъ царь, належаіне врагъ немилостивно зря не точію на нашъ градъ, но и на прочаа вся дрѣзнувша, повелѣ воемъ еракійскимъ и ливійскимъ воевати на струмляны не тай, ни опльченіемъ, но прѣвѣе посла къ нимъ нарѣчіе <sup>13)</sup>: буди вамъ разумно, тако пущаю на вы воя своя, аще не моленіемъ дрѣжаву мою умолите. Окааннии же и поганіи словене ни тогда възхотѣшя мира царева <sup>14)</sup>; но сіа слышавше, съкрышися въ горы и в тврѣдаа мѣста, и противу греческимъ воемъ готовляхуса и вся словене на помощъ къ себѣ призываху. Сему же бывшу, но и о томъ крѣпкому и славному мученику и съ другими святыми вбружившуся, греческыа воя побѣдителя на поганыа словеняны сѣтвори; в нихъ же

<sup>1)</sup> по нимъ же. <sup>2)</sup> Должно быть: трикровени. <sup>3)</sup> стрѣлци имущи. <sup>4)</sup> преславный христовъ мученикъ. <sup>5)</sup> начы. <sup>6)</sup> исповѣдати. <sup>7)</sup> До этого мѣста у Миня пропускъ. <sup>8)</sup> струмъскимъ. <sup>9)</sup> ἐπὶ τὸν Πάριον καὶ Προκόνισον, — у Паріа и Прокониса. <sup>10)</sup> Должно быть: торжники. <sup>11)</sup> корабленики. <sup>12)</sup> ἐπὶ θούλακος. У Миня переведено: ad casas sillas, — въ свои плетенныа хижаны. См. у Миня, т. СХVI, стр. 1358 — текстъ и примѣчаніе къ нему. (Ниже и въ греч. текстѣ употреблено слово κάσα — куша. <sup>13)</sup> Отсюда и до указаннаго мѣста въ греч. текстѣ нѣтъ. <sup>14)</sup> До этого мѣста въ греч. т. нѣтъ.

мѣстехъ съкрылися быша, тамо старѣйшины ихъ и храбрїи ихъ побѣдени быша; прочїи же вси бѣжаша, и мнози отъ нихъ въ градъ нашъ вбѣжаша тай, нѣколико мужїи пустїиа стражъ ради челяди ихъ, 827 в. || иже, все оставивше, въ горы побѣгоша. И бѣ видѣти мертвыя гражаны и бѣгуны <sup>1)</sup> съ женами и съ чады въ куцахъ ихъ, в Литѣ и въ инѣхъ мѣстѣхъ <sup>2)</sup>, и влазяще имаху жито и иная сочива; инїи же безъ оружіа идуще, различна брашна приносяще <sup>3)</sup> и съсуды, и еже они на градъ нашъ бѣша съвѣщали, той святой мученикъ Вышняго промышленїемъ на нихъ сътвори. Тогда же и во емъ пуценымъ отъ царя, кораблямъ, жита пльнымъ, и преже прошенїа нашего пусти к намъ житаремъ, иже въ время скръби нашеа они же <sup>4)</sup> тогда многу нужду творяху гражаномъ, цѣняще жито по своей воли, и о томъ убо явшесе, о ихъ же тогда сътвориша, еда увѣдѣно будетъ царемъ, тогда въ гнѣвъ впадутъ, и аще пять тысяць спудовъ жита, рече царь, не довлѣтъ градуви <sup>5)</sup>... по божію смотренїю, умысли шестьдесятъ тысяць спудовъ жита пустити къ намъ. Тогда убо <sup>6)</sup>... послани съ пшеницею и съ прочими сѣмяны придоша на стражу житаносяще <sup>7)</sup>, и <sup>8)</sup> поганїи, посрамившесе, пачаша мира просити.

И о сихъ всѣхъ какову хвалу, о възлюб-

ленїи, възслемъ единому Богу за толикое неизглаголаныхъ его бывшихъ чудесъ граду нашему, иже дарова намъ таковаго свѣтилника и помощника, въ душевныхъ || и тѣлесныхъ храня насъ всегда и душу <sup>827 в.</sup> свою къ Богу за ны непрестанно полагаа, мольбы и моленїа Владыцѣ принося? А еже о прочїихъ печалей, бывшихъ граду нашему, предръжащими князи домашними и странными, сіа вся святой христовъ мученикъ, великий Димитріе до конца упразнивъ; аще ли кто въсохощетъ сіа вся лжу нареци, той мнимъ будетъ и о инѣхъ блудный лжу о чудотворенїи святаго, такоже обычай ихъ есть нарицати <sup>9)</sup> правды Божїа дѣла <sup>10)</sup>. Мы же о всѣхъ молимся Владыцѣ и Господу нашему Іесу Христу, истинному Богу, тако да подасть намъ <sup>11)</sup> по праведному суду своему вся благая, тѣ бо есть судїа живымъ и мертвымъ, тако тому слава съ Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

**ВЪ ТЪИ ЖЕ ДЕНЬ** похвала святаго и славнаго великомученика Димитрія, въ ней же о Возѣ и о бозѣхъ <sup>12)</sup>.

Память правдивыхъ с. похвалами Соломонъ творити съвѣщеваше, еда с людьми и надъ похотми царьствоваше, еда и поуче-

<sup>1)</sup> καὶ ἦν θεωρεῖσθαι τοὺς νικηθέντας καὶ φυγάδας πολίτας, — и бѣ видѣти гражаны... (гражданъ) побѣжденныхъ и сдѣлавшихся бѣглецами. <sup>2)</sup> εἰς τὰς κάσας τῶν περὶ πόλιν καὶ λοιπῶν πλησιάζοντων τόπων ἀπόντας, — отошедшихъ въ хижины, расположенныя у города и въ остальныхъ, близлежащихъ мѣстахъ. <sup>3)</sup> приношааху. <sup>4)</sup> они же — лишнїи. <sup>5)</sup> καὶ εἰ μὴ ἄχρι πέντε χιλιάδων σίτου φῆσαι ἀρκεῖν τῇ πόλει, — и если не (не будетъ преслано), сказали они (царю), до пяти тысяць спудовъ жита, то не достаточно будетъ хлѣба для города. Дальше пропускъ: ὁ λεχθεὶς ἡμῶν δεσπότης... вышереченный нашъ владыка... <sup>6)</sup> Должно быть: Тогда убо, егда. <sup>7)</sup> καταπλευσάντων, — (когда) приплыли (род. самост.). <sup>8)</sup> и — лишнее. <sup>9)</sup> лжу нарицати. <sup>10)</sup> Отъ словъ: А еже о прочїихъ печалей... до этого мѣста — въ греч. текстѣ иначе. Τὰς... τότε ποιησαμένων ἀρχόντων ζέων τε καὶ ἔγχεριῶν τὰς τῇ πόλει γενομένας ἀμελείας τε καὶ λύπας καὶ παρὰ πόλων αἰτίων τρόπος καὶ βουλὰς, ἃς μόνος ὁ ἀθλοφόρος ἐνίκησεν, εἰ βουληθεῖη τις ἐν βραχεῖ ἐκθέσθαι, οἷμαι τινὰς ληρωθεῖν, ὡς αὐτοῖς εἴθισται, καὶ ψευθεῖς διὰ τὰς οἰκειὰς γνώμας τὰς τοῦ ἀσπίδου μάρτυρος μερικὰς θαυματουργίας, ὡς εἴθισται αὐτοῖς, ἀποκαλέσασθαι, — еслибы кто пожелалъ вкратцѣ изложить, сколько приходилось нашему городу вынести отъ чужестранныхъ и своихъ мѣстныхъ правителей нерадѣнїя, печалей, всевозможныхъ обвиненїй и рѣшенїй, которыя только одинъ давший побѣду могъ побѣдять, то думаю наши бы такіе, которые по свойственному имъ настроенїю и обычаю назвали бы пустословіемъ и ложью отдѣльныя чудотворенїя всегда блаженнаго мученика. <sup>11)</sup> Отъ словъ: Мы же о всѣхъ молимся... до этого мѣста въ греч. текстѣ иначе. ψήφῃ γὰρ θεῖα τοῖς πάσιν ἰσορροποῦ ἢ ἐκβασις γίνεται οὐδὲ ἀμείψεται ὁ πάντων δεσπότης..., — по божественному рѣшенїю бываетъ равновѣрный исходъ всѣмъ, которымъ воздастъ Владыка всѣхъ... <sup>12)</sup> Въ С. нѣтъ. Варїанты приведены кромѣ сп. У. изъ Ч. М. безъ врожденныхъ житїй, р. Соф. Библиот. № 1358 лл. 469 — 479 на оборотѣ.

ніа въдохновеніемъ духовномъ извѣствоваше и повѣщатель бѣ душеполезенъ послушающимъ <sup>1)</sup> ненаписанъ. Того убо с побѣдою послушающе, память страстничию <sup>2)</sup> творимъ. Нынѣ убо сердца всѣхъ васъ не привлекохъ ли въ едину мысль, помянувъ страстника <sup>3)</sup>, такоже и духовнаа лица <sup>827 г.</sup> къ сво||ей зари, всѣага солнце; разу ли <sup>4)</sup> всяко похваляемаго мученика, не у истовому имени нами извѣщану? Страстники бо христовы многы, вѣща, свѣмъ и помощники различныхъ градовъ и сего бохранимаго отечества нашего суца; но ни <sup>5)</sup> единаго отъ тѣхъ николиже не помыслимъ, не приложену бывшу истовому имени; пресвятаго же мученика христова Димитрія и безъ гавляющаго имене състава его сердце <sup>6)</sup> всѣя области привлеченіемъ существенномъ и неблазненномъ охупаються. Аще ли страстника <sup>6)</sup> услышать, съ усрьдіемъ прилѣжати. Кая же ли вина о томъ прилѣжаніи? Еже за ны богоподражное и непричетаемо. Богоподражно же, тако, ничтоже намъ не творящимъ на угодіе его, ущедряетъ и спасаетъ и печется, такоже иногда съ грѣшники възлежахомъ <sup>7)</sup>; непричетаемо же, тако ниже чядомъ николи же такова бысть отъ милосердныхъ родителей, еже намъ отъ него и рѣдко и часто превеличствомъ различно. Но о тѣхъ нынѣ не подобаетъ сповѣдати, добротвореніемъ его свѣдѣтеля имущи очеса всѣхъ насъ, и въ трѣпніе же поучаа, апостоль рече: еже бо зрѣть кто, почто и надѣется; о дѣлѣхъ же мученика съ умомъ азъ нынѣ извѣщаю, еже бо зрѣть кто, почто же хочеть и слышати? <sup>828 а.</sup> Камо же слово преминеть?|| На похваленіе точию мученика. То како же ли его, паче помощи ли, или заступленія его, такоже отъ <sup>8)</sup> отечествіи истачая, аще и начятіе есть отъ непостижимыхъ; помощи бо чисменемъ небесны гарости, свѣтлостію же и звѣзды преминуша. Кое бо кто и прьвое речеть, кое же, и позрѣно бывше, не отщепитъ вельми? Изреку ли съузъ любве его и заступленія граду его бывшаа заступленія? Но животворящаго ми <sup>9)</sup> поборника въ тмаи смертнаа образы? Но извѣрчачеванія ли и отогнанія, такоже на въздушнаа моры, и молитву къ Богу, такоже врачевное быліе, растворяюще горестъ ниспущеную на градъ трѣпніемъ стражушихъ и челоувколюбіемъ пуцающаго укротящу въсерхлое мученіе? Како же оставлю поборенія его невидимаа, такоже на бранехъ, и градолюбца щедроты, егда падають врази, не видяще противляющагося, и спасаются грѣшници не по своимъ правдамъ, но по мнозѣй милости, давшаго намъ смысленъ щитъ и предствіе самодвижимо? Кто же изычтеть утѣхы его, такоже въ градѣ неначаемаа подаанія его и челоувконеначаемаа <sup>10)</sup> погрѣшенія наша, ими же обими мы наказани бываемъ молитвами събогострастника уповати и не плотсками мышцами? Но кормника ли, управляюща преплавающихъ и до про||воженія, такоже отъ <sup>828 б.</sup> морскихъ ратниязъ? Но благовонныхъ купецъ противства и с нужею столѣпною обращенія къ граду? Что же замедляю словомъ о сихъ, ихъ же не очима точию видѣхъ <sup>11)</sup>, но и руками осязающе, испытнѣ свѣсте? Елма убо зракъ истиннѣй есть слуха, толма рука наснѣйши обою; но понеже благосътворенія его беспрестанна творимъ и приємлемъ, боле же другыа дѣтели его, такоже словомъ съглядаемо. Пищу ли реку житія, ли полезное око, ли слова изменчтаніемъ и испытаніемъ и съ безмѣрномъ указаніемъ подааніе ученикомъ съдѣлавша и множество вѣнецъ его? Рода бо и отечество и все таковаго закономъ похвалъ пытати есть, и елико же събыся <sup>12)</sup> по случаю, но не воля его бысть, тако чюжа хвалы христіаномъ и паче мученикомъ божіемъ не оставлю. Въскормленъ

<sup>1)</sup> послушающихъ. <sup>2)</sup> страстотърпчию. <sup>3)</sup> страстотърпца. <sup>4)</sup> разумѣете ли. <sup>5)</sup> Должно быть: сердца. <sup>6)</sup> Аще точию страстотърпца. <sup>7)</sup> возлежа Христось. <sup>8)</sup> Должно быть: ли. <sup>9)</sup> челоувкомъ неначаемаа. <sup>10)</sup> видѣхъ—вѣтъ. <sup>11)</sup> сбмься.



убо бысть и у насъ мученикъ, непостижающихъ его грубостію, на мѣстѣ бо въскормленіи бѣхомъ с нимъ, но не дѣйствомъ подобіа; въскормленъ же ли бысть чимъ тѣла добрымъ образомъ и душу словомъ божіимъ, о томъ отвръзааше и уста и въвлече духъ; любяше бо заповѣди его, тѣмъ же и прирѣ нанъ и помилова его по суду любящихъ имя его. И тако же кротка и млъчалива и трепещуща словесе его! Самъ <sup>1)</sup> же приимъ учительный и апостольскый съи даръ <sup>2)</sup>, да видимъ, кое въздааніе принеслъ Богу! Оле, съкрылъ ли в земли талантъ, данный || ему Владыкою, и в платѣ обвивъ, погребъ? или многымъ раздѣливъ и въ събраніе плодовъ не погрѣшился упованіа? Есть то <sup>3)</sup> поистинѣ и является благодатию божіею не възмущеніе ученіа его; иже бо жидовскую и еллинскую и прочюю всю богоратную ересь отъ самого прозябеніа истрѣгнути отъ богосаднаго сего стада христова чіего иного исправленіа? не учителя ли сего иного градскаго съ Богомъ <sup>4)</sup>? Аще бо и македоняне боголюбци, ученици Павлови и Андрееви, но не зѣло бѣше <sup>5)</sup> тогда шлевели прозябли вражіи, тако млекоу паче тогда стада бѣ крѣпкими не крѣпкою пицею; в лѣтѣхъ же мученика зѣло благочестіемъ противный съдручаем, зѣлнѣйша и съблазны въоруживъ, идѣже проповѣдаа благодатный спомощникъ и съвѣскрѣпникъ и учитель селуньскы. Подобаеть бо ми, словеси до того шедшу, възпоманути и чудное исповѣданіе, еже отъ отецъ слышахъ, — наполняаше градъ правыа вѣры и невѣрныхъ посыповааше. Но съ умомъ ми и уши представите, без него же бо ничто же не чюете, занеже умъ зрить и умъ слышитъ, не прелестныхъ извѣща, какоже исповѣсть. Стязаніе, рече, бывааше испытующимъ о Бозѣ съ умомъ, чимъ о градолюбци семъ и боговѣнчаннѣмъ мученицѣ в толицѣ пройде слава, тако и, про-

словѣ || шу слуху о немъ; завидливѣи же <sup>828 г</sup> раздражишяся, мучителю тогда здѣ живущу, и глаголаше бываше, тако не толма исцѣлѣемыми тѣлесъ молитвою, елма очищаемомъ душамъ ученіемъ, такоже бо отъ сна възбужаше и такоже отъ вала омываше дръжимыа душа в ровѣ кумирслуженіа смрадомъ и мракомъ, тако тысяща, умный въстоетъ и фиміанъ небеснаго служеніа Христа, истиннаго Бога нашего въселяя въ сердца ихъ; исцѣлѣемаа бо тѣлеса божій даръ гавляху; даемыа достойно дары не мало спѣваніе о добрѣй дѣтели приемящихъ повѣдааху, душа же обрацаемыхъ въ благочестіе и неустрапное ученіа и небоазнивааго проповѣданіа добраго цота мученика и гавляетъ не въ области точію, но и сущимъ вездѣ превеличество добра дѣтели его гавляющу.

Егда тѣми и прослувшу ему, а еже паче прослуди славѣ его и въ другыа страны, се повѣдается: придоша же к нему, рече, учащу, тако же и къ Господеви Богу нашему, Іесу Христу искусители садудеи, паче же нападоша нанъ напасти, такоже и ученику христову, славному мученику елліпи отъ Афинъ и жидове отъ Иерусалима, манихеи отъ Месопотаміа, аріане отъ Александрия, вельми первѣе разореніа ихъ, вселенную смущаху, || и отнуд отъ всякыа ереси старѣй- <sup>829 а.</sup> пини придоша увѣдѣти, рече, хотяще, чему учить; паче же не увидѣти, — лукавство бо не похотѣніе бываетъ добраго, — но искусити и съвратити правость вѣры.

Еллинъ же, рече, тако кротко и полезно, величааше ся о размышленіи, показаа не смущаа <sup>6)</sup>, такоже суца, и суцаа павы, якоже не суца, въпрашааше мученика, како о Бозѣ вѣруеть? Онъ же отвѣщавъ: исповѣдаю единаго Бога, несъданна и присносущна, творца всѣхъ видимыхъ и невидимыхъ и того ради вла-

<sup>1)</sup> Вѣроятно: Санъ. <sup>2)</sup> и се даръ. <sup>3)</sup> то—нітъ <sup>4)</sup> съ Богомъ градскаго. <sup>5)</sup> бѣша. <sup>6)</sup> Должно бытъ: не суцаа.

дыка и промысленникъ. И азъ, рече ел-  
линъ, такоже дръжу, Съкратова бо есмь  
ученія, а не Еливурусскихъ, но съи несъ-  
зданнѣй, пръвѣй, пръвѣй <sup>1)</sup> Богъ и ины,  
реку, създалъ боги бесплотны и нетлѣн-  
ны, не родомъ же нетлѣнны, творени бо  
суть, хотѣниемъ же създаваша тако пре-  
бывающа; но пръвѣе сихъ зданныхъ богъ  
два точію глаголемъ бывша отъ того съста-  
ва прваго Бога: ума и духа, — ума, его  
же и слово божіе наричемо, и духа, его  
же мнози глаголють душу мира сего, іако  
животворяща все по существу коегождо;  
до три бо съставъ, рече Платонъ, про-  
стреса божіе существо; существо же —  
вышній Богъ — доброе, понеже и мній,  
829 б. іакоже отъ вины и преже вѣкъ же и || пре-  
жде лѣтъ, съдѣланный умъ, третіе же — и  
сего мира душа, до душа бо божество про-  
стреса. Сима же, — умомъ, реку, и духомъ, —  
другыя боги и видимую всю тварь про-  
стомъ повелѣніемъ сътвори несъзданный  
Богъ, и се же дръжимъ, іако и отъ само-  
го състава божія быста. Умъ же и духъ  
съприсносуца же отцеви, саморождени же  
суть и преждевѣчныи и безлѣтныи, пла-  
тоньскы рещи, но не равновольнѣи всяко,  
ни равномошни, ни равночестни, но и ра-  
зумомъ и силою и славою вяцій есть отецъ  
обою, и умъ — духа; аще ли убо сею, вель-  
ми паче и другихъ богъ, зане же тѣхъ  
и лѣты. Сіа премудрыхъ учитель ельлинъ-  
скихъ вѣра о Бозѣ.

Слышавъ же преславный страстьникъ тѣхъ  
глаголющихъ, прослезився о прелести ихъ,  
умиленомъ же окомъ обращся, възрѣвъ на  
аріана, рече, въздохнувъ: оле, ты лестниче  
злыхъ и безъ ума христіаньско имя носи!  
Какова мученія имаша пріати, ельлинъ-  
стѣй бладѣ учився и творя ся Христа  
дръжати, рекышаго: азъ и Отецъ едино  
есвѣ! Что бо кромѣ реченыхъ многобож-  
нымъ дръжиши? не сътворена ли и не  
създана держиши Сына и Слова божія, его

же нынѣ рече еллинъ ума? ктому же и  
Духа святаго нѣси ли отмѣтаешися, — при-  
сносущее ихъ и равновольство и отинудъ  
равенство, еже къ Отцю, отъ него же и  
еста? Ты же болшу хулу и еллина гораж-  
дая, — ни отъ со||ставаже глаголеши суца 829 в.  
отча — Сына и Духа: тѣмъ же и <sup>2)</sup> равно-  
естественна, ни присносущна Отцеви, ни  
самѣмъ себѣ. Еллинъ и силою и славою  
таковыми мній суцъ умъ <sup>3)</sup> отцеви извѣ-  
ща, но іако же отъ него суца, рекше: и  
Богу и самѣмъ себѣ сущемъ равноесте-  
ственнымъ и съприсносущемъ.

Еще же мученику хотящу глаголати,  
инъ предстоя, отъ Орегона іаже бѣ кто <sup>4)</sup>  
рече: мы, о вѣрнике, божій слуго, сице  
дръжимъ, іако отъ Отца суца, рекше отъ  
божіаго естества, но <sup>5)</sup> точію равноестестве-  
на Отцеви, но и присносущна. Отцеви и  
преждесущна и преждевѣчна глаголемъ  
Сына и Духа; а іако же отъ вины суца,  
отъ Отца рекше, а не безъ начатка су-  
ца, менша его суца и волею и силою и  
славою. Но ни ты добрѣ дръжиши.

Абіе мученикъ отвѣща: ничимъ же бо  
кромѣ платоньскихъ дръжиши. Аще рав-  
ноестественна еста Отцеви, іако же отъ не-  
го, и съприсносуца, ту же и равносилна,  
тако бо раждаетъ Богъ и излагаетъ су-  
щяя отъ истиннаго существа, ничимъ же  
не мѣе суцу. Аще же ли же <sup>6)</sup> равно-  
силна — и равнославна, сила бо сътворитъ  
славу.

Но к тебѣ ми, елліне, слово. Реклъ еси,  
іако незданнѣй и пръвѣй Богъ създалъ  
другыя боги, бесплотныи, нетлѣнныи же  
благодатію и не существомъ. И азъ же,  
учився у соборныа церкви, || видѣ Бога, 829 г.  
създавашаго чювьственнаго мира и вся ум-  
ная и святаа естества; но не наричу ихъ  
николиже боги, іако же ты глаголеши,  
сътворени бо суть, ничтоже бывшихъ ро-  
домъ богъ. Зане же Богъ — превѣчнаа вещь;  
бывшее же бысть, отгуду ся начинается,

<sup>1)</sup> Вторичнаго — первый — вѣтъ. <sup>2)</sup> Должно быть: ни. <sup>3)</sup> Вѣроятно, пропущено: и духъ. <sup>4)</sup> Вѣсто: что, вѣроятно нужно: и. <sup>5)</sup> Должно быть: не. <sup>6)</sup> же — однажды.

тѣмъ же и бѣ, егда не бѣ. Богъ—всесилно естество, а зданіе не глаголю, точію како не всесилно, но ни създавшаго е имать когда силу, ни естество. Никто же <sup>1)</sup> равноестественно себѣ виждеть коли что, како же ни — равносилно. И тако, иснѣтавь все ближнѣе сихъ и боголѣпно, глаголю же, видное, невмѣстимое, проразумичное, сердцевидное, неприятное злобы, и прочее таковое, обрящещи въ божіемъ естествѣ существенно в немъ суще, въ зданіихъ же никакоже: тѣмъ же зданна бесплотна и бесмертна сила, понеже, яко же и самъ рече, нетлѣнне волею божію, а не родомъ приаша, аггелы же божіа и слугы святыя нарицати, боги же никакоже. Богъ бо — имя се точію обещно ест съ всею тварію и по своему существу разумѣваемо, занеже, пишеть: боги не злословьствиши, и—азъ рекохъ: бози есте; притвореное бо ту, не присное слово. Святыя убо силы, како же глаголеша, лъстятъ ли ны? Елѣинъ рече: богосъпротивники

830 а.

боги ся наричюща и || с ними указующе, крадуще владычнее имя и славу бѣдную. Не бо, не тако ест, рече мученикъ, но отъступльшей отъ нихъ и отълучившейся волею необыятныя и вышняя и близъ божіа жизни. Кіи отъ ангель сътворишася бѣси, тѣи лъстятъ послушающаа ихъ, да быша обѣщники имѣли мученія, и ухытряюще, да не едины зли бѣдутъ.

Сіа богодухновенно страстнику указавшу, елѣинъ послуша, арианинъ уврачеванъ бысть, жидовинъ же противляшеся. Добрѣ глаголеша, рече, о рабе божіей, и многобожную лѣсть обличилъ еси, прочее же все зданіе его суще, како же книги глаголють, како все работно тебѣ или видимое или невидимое. Не вѣщай с лѣстію, мученикъ рече, и прииму тя. Не не разумѣши бо, како Бога и Отца не точію, но и Сына и святаго Духа часто и зѣло часто законъ же Моусеовъ и пророци проповѣдаютъ и псалми. Еже бо и бесѣдо-

вати многаши въ Моусею и глаголати: сътворите заповѣди моя; аще ли ни, нанесетъ Богъ нашъ на вы се, и се: како не гавѣ ест, како Отець, бесѣдуя, Сына поминаеть, или Богъ-Слово, бесѣдуя, Отца поминаеть. И еже: сътвори Богъ чловѣка, по образу божію сътвори его — то же гавѣ ест. Аще бо бы едино лице было, глаголали быша книги: сътвори Богъ чловѣка, по образу своему сътвори его. И ино таковое тмами обрящещи. А о святомъ же Дусѣ || что естъ требѣ глаголати, 830 б. всѣмъ божіамъ книгамъ поминающимъ его и указующимъ съставъ его? Духъ божіей, рече, наплънивый вселенную, и пакы: Духъ божіей помаза мя, и пакы: Духъ твой благи наставитъ мя на землю праву <sup>2)</sup>, — еже знаменіе чисто божіаго существа, исполняющее все и вездѣ же и нигдѣ же не суще, сирѣчь, ни в коемъждо мѣстѣ обіатованъ. Се же ни едино же плотскыхъ естество естъ, но ни бесплотныхъ и умныхъ; вся бо зданія и на мѣстѣ, идѣже суть, гавѣ рече, како индѣ не суть, или и какоже мааніемъ аще хотятъ, идутъ, како же бесплотны. Едино бо божіе существо бесплотно по истинѣ — Отець и Сынъ и святий Духъ и то едино все исполняеть и ниединѣмъ же обіемлемо. Сіа увидѣхомъ повѣдающа святыя книги и реченое въ псалмѣхъ: Словесемъ господнимъ небеса утвърдишася и Духомъ устѣ его вся сила ихъ. Всѣхъ усты глаголется: не затворяй убо въ едино лице божество, божіамъ книгамъ часто всѣхъ три поминающемъ; равно бо бѣдно ест, еже бывшю <sup>3)</sup> Бога суца не повѣдати и святую Троицу не съвршену исповѣдати. Аще бо что отъ нея низложиши, всего ся еси отщетишь; зане же и не гавляетъ ти ся хула Бога повѣдати безъ Словесе, Духа еже ни хытреци елѣиньстїи, какоже преди указано ест, не приаша? || Како же не грубо, еже о чловѣцѣ, зданѣмъ по образу божію, не глаголемъ, то примати о не тлѣннѣмъ су-

830 в.

<sup>1)</sup> Никтоже бо. <sup>2)</sup> на путь правы. <sup>3)</sup> Вѣроятно: бы.

ществѣ? Аще бо нѣсть чловѣкъ безъ словесе и духа, кольми паче Богъ, по нему же образъ чловѣкъ!

Се слышавъ жидовинъ, въсхити ми слово и рече: тако же и мы, слуго единого Бога, дрѣжимъ; глаголемъ бо: такоже чловѣкъ имать умъ, иже раждаетъ слово, износимо усты духомъ, и не видимъ въ чловѣцѣ три съставы тѣмъ, единъ бо умъ състоится, еже бо есть словесная часть душа, зане же слово и духъ исхоженіемъ погибаета, по въздуху разливаема, тако же и Отець всѣхъ и творецъ имать же слово и духъ, имаже все сътвори и строить. Противитбося книгамъ не полезно есть: тѣмъ же и три лица и три съставы повѣдаемъ о божествѣ, тако же ни о чловѣцѣ, зданѣмъ по образу божіему.

Тяжко же въздѣхнувъ святыи и зѣло длго помолився Богови отврести умъ противящійся, жидови нови рече: тако ли тия просто мнить бывающее по образу неизмѣнно то само бывающее, ему же по образу бываетъ? Воле же и тлѣннаго царя ухыщренный образъ все ли имать, еже пръвый образъ имать? Никако же, но елико ся вмѣщаетъ и приѣмлетъ. Аще ли ни, не бы ни образъ царевъ былъ, но самъ царь. Тако же и о чловѣцѣ помысли. Аще 830 г. по образу || божію бысть, съ инѣми и се имѣюще — умъ, раждающе слово, износимое съ духомъ, како же бѣ има быти съставнома словеси и духу и нетлѣннама? То уже не образъ божій чловѣкъ бы былъ, но самъ Богъ, ничимъ же мнѣ къ прѣвообразному. Нынѣ же нѣсть тако. Чимъ же? Но, тако же Богъ и Отець, бесплотенъ смѣи и незданъ и не рожденъ по существу своему, тако же самъ вѣсть, бесстрасти раждаетъ Слова, износитъ Духъ, жива и състоящася, не разлучима отъ Отца: тако же и чловѣкъ, понеже плотянь и зданъ и рожденъ есть, по образу божію бывъ, еже вмѣсти, приать, сирѣчь: умъ и слово и духъ, отъ нихъ же ума единого

указаетъ пребывающа, аще и съвращаема, тако же здана, слова же раждаема и духа съисходяща и не състояща, по того же единъ съ дѣйствомъ разсыпаема, его же о Бозѣ нѣсть; нѣсть бо дѣйства Слово божіе и Духъ, но ни дѣаніа, но състава существенна и жива, дѣета бо, не дѣема еста: тѣмъ же и велита, тако же и книги глаголють, и раздѣляета дары, и цѣлита, и показаета и разгнѣваетася, и чловѣколюбствуеата, тако же суть истоваго ею естествонаго състава и дѣйства и познаваніа, еже събытіа наричуются дѣйствіа. Ивѣ бо есть, тако вседѣюще самоволно ество 831 а. живо есть, и всяко естество живо дѣетъ: тѣмъ же слово и духъ чловѣческый нѣста естества жива и себѣ съставна, зане же ни дѣета же; аще ли ни, глаголи, да будетъ нѣчто; тогда вижу, аще словомъ твоимъ, тако рекъшу Богу: буди се и се, и бысть все Словомъ его. Исповѣдавню же и жидовину велми ползу приѣмшу вѣровати въ три лица божіа суща — Отца и Сына и Святаго Духа, но како, рече, указано намъ будетъ, еже единого Бога славити о семъ вездѣ божіамъ книгамъ велящамъ? Святыи мученикъ отвѣщавъ: что же, нѣсмъ ли нынѣ указали и вся три лица? божіами книгами тако есть, то съпротивна ли суть божіа словеса? не бо единъ бѣ Духъ божій изложивъ я? Тѣмъ же единого Бога исповѣдати; но понеже есть <sup>1)</sup> едино лице, мученикъ рече, божіамъ книгамъ, тако <sup>2)</sup> три лица: Отець и Сынъ и святыи Духъ единого божества суть, рече, естества, единая силы, единого разума, единая воля, единая славы, единого приснобывства и таковыхъ, того ради и единъ Богъ. Поистиннѣ бо, аще множайша нѣкако представиши равноестественна състава, обаче же купно волна, купно славна и събезначална и сириснобывственна, въ правду все едно наричуются, не сущу противящему || ся, еже о зданѣмъ существѣ не обрѣ- 831 б. тается. Тѣмъ же рекоміи бози елѣиньстїи,

<sup>1)</sup> Должно быть: нѣсть. <sup>2)</sup> Должно быть: но како.

яко же и другойци рекохъ, здани суще, могутъ <sup>1)</sup> нарецися единъ Богъ, аще и мнози глаголють единаго естества суца ихъ, зане же прочимъ всѣмъ раздѣляются и не точію между събою, но и сами в себѣ. Си, яко же и человекѣ, съвратими бо суть, яко же здани. Сичѣ убо единъ Богъ въ трехъ съставѣхъ, рекше, лицехъ правовѣрно съборною и апостольскою церковію исповѣдается.

Сіе изглаголавшу мученику, народъ зловѣрныхъ, оба полы его стомаца <sup>2)</sup>, претикааяся о воплощеніи Спаса и Бога нашего, бряцаамъ жа <sup>3)</sup> часто и глаголя: еже о святѣи Троици, издавна дръжимъ добрѣ, паче же нынѣ тобою укрѣпихомъся; о воплощеніи же единого отъ неа — божіа Словеси зѣло межи собою разнимся: бѣдимъ убо тя и о томъ разложить и сказати намъ о сваримѣмъ. Мученикъ рече: аще бо любезно и неретьскы стязаете, готовъ есмь прошение ваше скончати. Они же с радостию обѣщашася. Тогда рече святѣи: тѣмъ же, да не продолжимъ бесѣды, навыхохъ бо в мѣру глаголати, не възбрапя глаголющаго бесѣду, но послушающихъ не уныду слуху, медъ бо обрѣтъ, рекоша книги, в мѣру гадъ, да не како, насытивься, изблюени; того ради уне до-  
831 в. стоить противу комуждо стязанію вашему || отвѣты творити, но въкратцѣ вся безъ останька сповѣдати, и всему тому раздрѣшеніе съворю Христомъ. Тогда они сиче начаша, — манихѣанѣ: ови отъ насъ, о достойно блаженне, благыя вѣры учителю, нелѣпое глаголетъ <sup>4)</sup> божіему Словеси въ глѣбную плоть облещися отъ святѣи Маріа и ни единому суцу Богу, привидѣніемъ же гавившуся, явоже человекѣ, яко же Авраамови и Іаковови показася; маріане: иніи же все съпротивное тѣхъ дръжатъ, — глаголють Христа проста человекѣ, не общующася божеству, но и начатокъ бытіа отъ дѣвы тѣчію приать; ео-

тиняне: друзіи же повѣдаютъ облекьшюся божію Словеси въ плоть, но не отъ дѣвы, равноестественны намъ, но съ небесе и равноестествену Словеси и плоть вѣдаютъ; еutihiane: и иніи пакы, еже въсприати божіему Словеси плоть отъ святѣи Богородица Маріа, не приать <sup>5)</sup>... душу же ему имѣти не повѣдаютъ, но божіему Словеси въ душа мѣсто быти въ плоти; ариане: и иніи и душу и тѣло имѣвша Христа глаголють, но ума не имѣюща, ни словесе, да не рекутъ: съврѣшенъ человекѣ обращетъ и двѣ существѣ гавитася въ Христѣ, — божіаго Словеси и человекѣское, да тѣмъ нужда будетъ повѣдати — два Христа дръжати; не достающю бо, глаголють, || суцу человекѣскому растворенію, единосущество божіа Словеси воплощена обрѣтается не отъ обою съврѣшену, но отъ съврѣшенанаго и отъ недостающаго сложено, — грамотическое ремествословесіе, яко же мнимо есть дѣтемъ съврѣдающе; аполинариане: и иніи же, яко и въ тѣло и въ душу словесну и умну, глаголють, Слово божіе облещися, не тогда же, но въ раздныя вѣки; душу убо, яко же здану, прежде сложения вѣка с выппими силами, глаголють, яко тогда же и душа и аггели и все бесплотное и умно естество създано бысть. Тѣмъ же равно всѣмъ неглѣбніе Богомъ дано есть. Тогда же, яко рекохъ, егда душа бысть здана, примѣсилъ ю себѣ Слово божіе, тако дръжатъ, да и безгрѣшну ю, рекше, съблюдетъ; в послѣдныя же времена съниде божіе Слово въдушено въ чрево святѣи дѣвы и отъ тоя плоть взя точію, и родися Богъ, въчеловекѣвися единѣмъ лицемъ, единъ Христосъ. Несторіане: и иніи же пакы лише сихъ — святѣи Духъ, глаголють, съпедшѣ въ чрево дѣвыи и отъ неа пръвие устройвъ отроча отъ тѣлесе и душа словесныа, потомъ же вселитися божіему Словеси в немъ, тѣмъ же и рождество, еже отъ дѣвы, не божіаго Словеси суци,

<sup>1)</sup> Должно быть: не могутъ. <sup>2)</sup> Должно быть: стояше. <sup>3)</sup> Должно быть: бряцаа же. <sup>4)</sup> Должно быть: глаголють. <sup>5)</sup> Пропущено: души, или: не приать — лишнее.

но създааннаго челоуѣка прѣвѣ схождениемъ  
 832 а. Словесе, || тако быти уже двѣ и не Бого-  
 родици, но Христородици, тако же, рекше,  
 Христу не сущу Богу, по просту челоуѣ-  
 къ, имущу в себѣ живуща Бога, тѣмъ  
 же си дрѣжати двѣ лица сущи о Христѣ,  
 аще усты срамляются глаголати; двѣ бо  
 существѣ, особѣ съставнѣ, повѣдаютъ, при-  
 азнию точію съчетаемъ, а не по съставу.  
 Конечнии же предреченыхъ всѣхъ глаго-  
 лютъ: зловѣрно есть, еже глаголати два  
 състава о Спасѣ Христѣ приазнию точію  
 съчетаема, а не по съставу, тако бо се да  
 будета два Христа; не, тако же бо мнѣть,  
 прѣвѣ здано бысть отроча въ двѣ и Ду-  
 хомъ и тако потомъ сниде Слово и все-  
 лися в немъ, но самъ, рече, божіе Слово,  
 сущу с нимъ святому Духу, тако же и  
 всегда, сниде въ чистое чрево дѣвы, ничто  
 же не имуще, пріятъ отъ нея плоть оду-  
 шевлену душею словесною и умною, и  
 облече свой съставъ, рекше, себе иного  
 състава не створивъ, кромѣ того словес-  
 наго, тако быти по истинѣ единому лицу  
 божіа Словесе, ражающагося, и того ради  
 святую дѣву Марію Богородицю поистинѣ,  
 тако же рождѣшу Бога Слова, въчелоуѣчна  
 и въплочена. И <sup>1)</sup> единосущество достоитъ  
 глаголати о Христѣ, или два, неразлучима  
 отъ себе, прятся. Рци убо намъ, мужу свя-  
 тый, божій, чи ти ся мнѣть предреченыхъ  
 истину дрѣжати? Противу тому, похывавъ  
 главою, мученикъ рече: о челоуѣчскаго  
 832 б. лукавства безлѣ || потное! Поистинѣ не  
 довлѣаше ли ти до вещи, ни до бес-  
 плотнымъ и умныхъ естество стязати иско-  
 маго! Но и вышшаго ихъ Творца много-  
 плетенными козньми понуждаешися пости-  
 зати! Се же имъ случается, тако не бого-  
 любезною свѣстію ищють благочестіа, но  
 величавою мыслію, разумѣвше показаніе  
 вещь о суетословесіи богословество при-  
 ложше. Паки отъ васъ, о чада, могущемъ  
 уже бисерію, такоже бисеріи, разумѣти, а  
 не попирати его, не утаю правыа вѣры.

Плодъ, всѣянныи съ слезами, с веселіемъ  
 взять бываетъ; едини бо, именованиями вами  
 конечнии, мними суть истоваго ся дрѣжати,  
 рекше, Бога Слова, съприсносущна Богу и  
 Отцю, неразлучна, бездушна прѣвѣ быв-  
 ша, съшедшаго боголѣпно съ небесъ бла-  
 говоленіемъ отчемъ съ святымъ Духомъ,  
 насъ ради, не себѣ дѣлѣма, и въ чистое  
 чрево святыа дѣвы вшедша, ничтоже в немъ  
 прѣвѣ бывше имущу, отъ нея взять плоть,  
 но воодушевлену душею словесною и умною,  
 и облече свой прѣвѣчный съставъ; потомъ  
 же родися едино лице Христось, еже есть,  
 Богъ-Слово, по истинѣ въчелоуѣчився и,  
 въплочень, такоже быти же у единого того,  
 того же лица чюдеса же и страсти, аще  
 и неложнаго дѣлѣма разньства существу,  
 рекше, истоваго божества его, и не приви-  
 дѣніемъ челоуѣчества вмѣняются чюдеса  
 убо божеству и страсти челоуѣчеству, оба-  
 че перазлучно, ни раздѣлимо, ни божеству  
 Бого-Словеси вмѣняются чюде||си кромѣ 832 в.  
 плоти, ни плоти страсти кромѣ Словесе,  
 но обоему случается обое, аще и не по  
 существу, но за снятіа; единъ бо, такоже  
 рекохъ, съставъ Бога-Слова, аще и въплот-  
 тися. Еже убо прѣтиса имъ о существѣ и  
 существѣ блядня есть; обоему въ едино  
 сходящуся. Аще бо и едино существо ре-  
 чеши божіаго Словеси въплочена, рекше,  
 съставъ, сирѣчь, лице самаго Сына, добръ  
 глаголеши, не разливая, но знаа разньство  
 плоти его и божества. Аще ли въ двѣ су-  
 ществѣ исповѣдаеши Господа Бога нашего  
 (Исусъ <sup>2)</sup>), неслитно, несъвратимо, неразлуч-  
 но, нераздѣльно знаема, единъ же съставъ,  
 рекше, лице, лучше и яснѣе проповѣда-  
 еши несливаему истину божества его и че-  
 лоуѣчества, не бояся еретическаго сумнѣ-  
 ніа никакоже единъ съставъ его повѣдати;  
 глаголай бо единъ съставъ въ двою суще-  
 ству гавѣ есть, тако существи несамостав-  
 нѣ повѣдаеть, но мыслію точію видѣмѣи,  
 такоже требѣ есть видимѣ за слитіа дѣлѣма;  
 такоже бо раздѣляющихъ обѣ существѣ

<sup>1)</sup> Вѣроятно, должно быть: Или. <sup>2)</sup> Исусъ Христа.

Христа Бога нашего не прие́млю, нужда бо есть всяко и състава два умыслити има, занеже всяко существо собою видимо, всяко и съставъ, иже отъ него еди́нь или мно-  
832 г. ги видимы, и имать два или множайшия || существа въ едино ся съшедшиа и еди́нь съставъ сътворишиа, то уже съчетана по съставу, уже страха не имуть отлучена и особъ съставна видима, но мыслю то́чию разньство ихъ образуется, такоже ни глаголющихъ едино существо христово хвалю, гавѣ, како или божества его и чело́вчества или сълитіе или погубленіе обо-его являющихъ: тѣмъже съставъ Христа Бога нашего добро есть глаголати сложенъ, уне существо; аще ли божіе его существо или чело́вчешское речени съложено, ни Отцу ся обрѣтаеть равноестественно бо-жію существу, не сложна бо существа Отець; ни намъ по чело́вчеству, ни мы бо нѣсмъ съсложенанаго существа, рекъше, и бо-жіаго и чело́вчешкаго. Повѣдаемо же есть съборную церковь <sup>1)</sup> равноестественнаго суца Отцу по божествѣ, а намъ по чело́вчеству. Отгидѣте, богохранимое стадо, безъ сумнѣнія Христа Бога нашего исповѣдающе въплочена по истинѣ и въчело́вчѣшиа <sup>2)</sup>.

Се глагола убо мученикъ божи, изрядни; въплъ же слышавшихъ възношаше святого; Христосъ же проповѣданны безъ сумнѣя <sup>3)</sup> имъ по всей земли и слово страстника и славу пространи, како того есть слава и честь и дръжава съ Отцемъ и Святымъ, иже превѣтъ <sup>4)</sup> нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ.

**ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГОЖЕ 26, ПАМЯТЬ СЯТАГО И СЛАВНАГО ВЕЛИКОМУЧЕНИКА ДИМИТРІА.**

Стихъ: Димитріа прободають копія, Хри-

сте мой, поревновавшему ребромъ прободеномъ ти въ страсти.

Преславный великий мученикъ Димитріе бѣше въ царство Максимьяна. и Диоклитіана отъ Селунскаго града... См. выше, столб. 1872.

**Отъ изложенія чюдесъ святого мученика Димитріа.**

Имѣяше убо мучениково лице и тѣло его по земли повержено бѣше... См. выше, столб. 1902.

**В ТОЙ-ЖЕ ДЕНЬ ПАМЯТЬ ВЕЛИКАГО ТРУСА <sup>5)</sup>.**

Стихъ: Стрясеся, но составилъ еси землю абіе, Слове, твой бо гнѣвъ милость бываетъ болшая.

Въ двадесато <sup>6)</sup> и четвертое лѣто царства Лѣва Исавра и индиктиона въ девятый, 26 мѣсяца октовріа, бысть трусь страшнъ <sup>7)</sup> въ Константинѣ градѣ, како превисокымъ <sup>8)</sup>, инѣмъ краснымъ храминамъ пастися и многимъ провалитися разбореніемъ <sup>9)</sup>. Того бо <sup>10)</sup> ради въ таковой <sup>11)</sup> день святого великомученика Димитріа стваряемъ память <sup>12)</sup> страшнаго онаго преценія труса и приходитъ <sup>13)</sup> съ литією влахернійстїи церкви <sup>14)</sup> пресвятыя Владычица наша Богородица и свершаемъ в немъ божественную сружбу, егаже молитвами да избавлени будемъ отъ всякаго преценія и да получимъ воздаяніа вѣчныхъ благъ.

**В ТОЙ-ЖЕ ДЕНЬ ЧУДО ВТОРОЕ СЯТАГО ДИМИТРІА О ДВОЮ ДѢВИЦЮ, ЕЮЖЕ ПРИНЕСЕ НА ПРАЗДНИЕЪ СВОЙ ОТЪ СРАЧИНѢ ВЪ ЦѢРКОВЬ СВОЮ.**

Попуцающую Богу на хрѣстіяны за грѣ-

<sup>1)</sup> Должно бытъ: съборною церковью. <sup>2)</sup> Должно бытъ: въчело́вчѣшася. <sup>3)</sup> сумнѣнія. <sup>4)</sup> и прежде вѣтъ, и. <sup>5)</sup> Варианты — изъ греч. Служ. Миней. <sup>6)</sup> С. двадесатое. <sup>7)</sup> μέγας και φοβερός, — великий и страшный. <sup>8)</sup> ὡστε τὰ ὑπερφᾶ και τῶν ἄλλων ὠραιότατα οἰκήματα, — такъ что верхніе этажи и другія болѣе красивыя части домовъ... <sup>9)</sup> (ὡστε) και πολλοὺς συγκαταθῆναι τοῖς καταπεσοῦσι, — (такъ что) и многіе были погребены подъ развалинами. <sup>10)</sup> бо — лишнее. <sup>11)</sup> ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, — въ самый (въ тотъ же) день. <sup>12)</sup> και τὴν μνήμην, — и память. <sup>13)</sup> Должно бытъ: приходимъ, — (ἡμεῖς) ἀπερχόμενοι. <sup>14)</sup> εἰς τὸν ἐν Βλαχέρνας ναόν, — во влахернскій храмъ.

хы наша, ово поганья наводяща... См. выше, стлб. 1898.

**В ТОЙ-ЖЕ ДЕНЬ** слово о **вумержары, како сътвори милость съубогою женою и не привоснуса ей.**

Въ градѣ Турѣ бѣ нѣкто десятичникъ, именованъ Мусхъ... См. выше стлб. 1874.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 27 ДЕНЬ** страсть святого мученика христована **Нестера** <sup>1)</sup>.

Святый мученикъ Нестеръ бѣ отъ града Селуня, хрѣстіанъ сынъ, въ царство максиміане, и приходяще къ святому Дмитрію, на немъ же бѣ мѣстѣ уча вѣрѣ хрѣстовѣ, и уча||шеся отъ него слову божию. <sup>838 а.</sup> Вшедъшю же Максиміану в Селунь и створающю игрище, имѣаше бо нѣкоего мужа страшна, именованъ Люя, самоборца превелика и крѣпка, иже многи противящаяся ему на позорищехъ убиваше, егоже гордость видѣвъ святый Нестеръ, исполнися божественныя ревности, зане слыша Максиміана, глаголюща: аще кто хощеть, да борется с Люемъ и побѣдитъ <sup>2)</sup> его, тече же къ святому Дмитрію и свѣщася с нимъ о томъ, и отъ того благословленъ бывъ, шедъ, уби Люя в позорищи. И того ради разгнѣвася Максиміанъ, повелѣ усебнудити и мечемъ, и тако скончася и предасть в рудѣ <sup>3)</sup> Господеву святую свою душу.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святыхъ мученицы **Капетолины и Еротія** <sup>4)</sup>, рабыни ея.

Капетолина мученица бѣ при Диоклитіане мучителѣ, отъ страны каподокѣйския, благородна зѣло, и тата бывши, предъста князю, и въпрошена бысть имене и града и родителю, отвѣща, ревши: како хрѣ-

стіяна есмь, градъ же имамъ горній Іерусалимъ||и отца учителя хрѣстіанска, с тѣ- <sup>838 б.</sup> ми же и Фирмилиана Кесарія каподокѣйския епископа. Добрѣ убо Христа исповѣдавши и обличивши лжеименную лествидольскую, связана бысть и затворена в темницѣ. Тогдаже раба Еротія, слышавши, иде в темницу и облобызаше узы госпожа своея. Потомъ же святая Капетолина усѣчена бысть въ главу; Еротія же первое въ огонь ввержена и, здрава изшедши, и послѣди и тамечемъ скончася за Христа.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святыхъ мученикъ **Отриха и Уалентина.**

Ти святѣи мученицы, во всякомъ благочестіи живуще первое и Христа всѣмъ исповѣдающе и многи къ Господу обращающе и крестяще та во имя Отца и Сына и святого Духа, таты быша нечестивыми еллинны и, много мучены бывше, гвозды долгими телеса прободаша имъ, и паки влекоми и попираемы безъ милости къ земли отъ мужей и отъ женъ и отъ дѣтей, предаша Богу святыхъ своя душа. Вѣренъ же мужъ нѣкто, именованъ Терентіанъ, вземъ отай честныя ихъ мощи, положи в Тарсѣтѣмъ островѣ, таже и до сего||дне точатъ исцѣ- <sup>838 в.</sup> ленія дары вѣрнымъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святыхъ мученицы **Антонины и святѣи мученицы Февроніи, иже бысть дѣщи Иракліа царя, и память святого отца Стефана саваитскаго, ученика святого Савы.**

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** поученіе **Ивана** <sup>5)</sup> златаустаго о молитвѣ.

Вси убо видятъ <sup>6)</sup>, како начатокъ всему добру молитва есть и спасеніе жизни <sup>7)</sup> вѣчныя исходатайца. Потреба ми есть, ели-

<sup>1)</sup> Въ С. прибавлено: Благослови отче! <sup>2)</sup> С. побидать. <sup>3)</sup> С. руди. <sup>4)</sup> Прол. Еротіадн. <sup>5)</sup> С. Іоанна. <sup>6)</sup> Прол. видятся. <sup>7)</sup> Прол. и жизни.



ко могу, глаголати о ней, да обьѣшая въ молитвахъ жити и прилежащая в дѣлехъ присно быстрѣйша се слово творить, живѣшеи же бо <sup>1)</sup> слабо въ молитвѣ и душу пусту оставивше, да увидать отъшедшаго времени тѣщету и да не лишать себе спасенія на прочее время. Абіе же се велико хоцю о молитвѣ глаголати, іако всякъ моляйся съ Богомъ бесѣдуетъ; какоже ли есть человеку суще съ Богомъ бесѣдовати, всѣ видять, но не можемъ <sup>2)</sup> чести <sup>3)</sup> тоя изъглаголати; та бо честь и велелѣпоту ангельскую превъсходитъ, еже паче они свѣдять, іакоже единъ славенъ пророкъ отъ <sup>4)</sup> нихъ вѣщааетъ страхомъ моля, ихъ же Богови приносятъ, покрывающе лица своя и ноги со многомъ говѣніемъ и прикровеніемъ, еже не могутъ премолчатѣ <sup>5)</sup> многого страха. Прочее же все естество— и житіе и премудрость и разумъ и все, еже аще кто речеть; молитва же обще дѣло есть ангеломъ и человекомъ, и нѣсть ничтоже разное посредѣ обою естеству о молитвѣ. Та ны не отлучаетъ ангель, та ны искупляетъ к нимъ, и скоро въ жизнь ихъ приступаеши и въ честь и въ облагородіе и въ разумъ всѣмъ житіемъ. На всякомъ мѣсте <sup>6)</sup> и часѣ потѣшися къ Богу молитвами. Что бо будетъ свѣтлѣе бесѣдующихъ съ Богомъ и молящихъся, что же праведнѣе, что же премудрѣе, что же подобаетъ рещи о бесѣдующихъ съ Богомъ и молящихъся ему? <sup>7)</sup> Тому честь и держава въ вѣвы.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго отца Евагрія о умиленіи души.

Рече старецъ: горе души, согрѣшивши по святѣмъ крещеніи! Не имать бес печали быти до послѣдняго издыханія. Человѣкъ бо припадаетъ||и молится Господеви, милости прося, плачетъ же и печется день

и нощь, бодомъ горко отъ совѣсти своея, чая и самъ ис темници телесныя <sup>8)</sup> изыти и къ судіи ити, и не вѣсть, что срящеть и напоследокъ. Убогый мнихъ, служеніе ли <sup>9)</sup> свое будетъ исправилъ или молѣбу сътворилъ и к судіи послалъ; и не вѣсть убо, аще отвращена есть, егда ли <sup>10)</sup> приата будетъ: тѣмъ же да быть <sup>11)</sup> божія милость. Не вѣсть человекъ, како приидеть, его же прогнѣва. Что бо чаетъ душа его, токмо ранъ и студа и муки? И пакы о себѣ рече, мню же, іако о насъ глагола: горе мнѣ, іако вѣренъ сый слышуся <sup>12)</sup>, быхъ же невѣрныхъ горѣ; они бо ни познаша Бога, ни <sup>13)</sup> отвергошася его; азъ же познахъ, благодать <sup>14)</sup> духовную пріимъ, осквернѣя дѣлы злыми, далече отъ себе изгнахъ, и преданое ми богатство расточихъ злѣ. Горе тебѣ, душе, іако, вѣдуще <sup>15)</sup>, съгрѣши! Горе тебѣ, душе, и еще не престаеши согрѣшаючи! Горе тебѣ, душе, іако, согрѣшыши, и еще прилагаеши! Горе тебѣ, душе, прилагаючи, не стыдишися, но ины осужаеши! Горе тебѣ, душе, отъ со||вѣсти осужаешися и еще вѣры не имееши! Горе тебѣ, душе, колькраты ся Богови обѣщаваеши, и пакы злая твориши! Горе тебѣ, душе, како престаеши заповѣдь божію и бездобъ примѣпаешися мнѣшихъ! Горе тебѣ, душе, іако тѣломъ падаеши, и пакы угажаеши ему! Горе тебѣ, душе, іако смерти чаеши и языка не затворяеши! Горе тебѣ, душе, іако дѣланія святыхъ чтеши, а не твориши; но память ихъ чтеши, да чрево насытиши. Горе тебѣ, душе, праздники божія чтеши, да о брашнѣ печешися, а праздниекъ духовныхъ не знаеши! Горе тебѣ, душе, іако иже согрѣшитъ къ Богу, на земли праздника не имать, но плачь и съкрушеніе! Горе тебѣ, душе, іако день за день отлагаеши и сама себе льстиши, глаголющи: утро ся покаю, не вѣдущи, дойдеши ли утреняго дне! Горе тебѣ, душе, колькраты тя Богъ помилова, и ты паде!

<sup>1)</sup> бо — нѣтъ въ прологѣ. <sup>2)</sup> Прол. не можеть. <sup>3)</sup> С. честѣ. <sup>4)</sup> Прол. <sup>5)</sup> Прол. о нихъ. <sup>6)</sup> С. премолчатѣ. <sup>7)</sup> Прол. мѣсти. <sup>8)</sup> Здѣсь конецъ Слова въ Прологѣ. <sup>9)</sup> С. телесное. <sup>10)</sup> Прол. или. <sup>11)</sup> Прол. еда. <sup>12)</sup> Прол. будетъ. С. будетъ. <sup>13)</sup> Прол. слышася. <sup>14)</sup> Прол. не. <sup>15)</sup> Прол. и благодать. <sup>16)</sup> Прол. вѣдущи.

колькраты ты умилиль есть, и ты павы  
разлѣнися! колькраты ты просвѣти, и ты  
не разумѣ! колькраты ты наслади, и ты не  
839 в. прилежа! колькраты ты укрѣпи, и ты || раз-  
слабѣ! колькраты ты исцѣли, и паки уяз-  
вися! колькраты ты научи, и ты не пре-  
бысть в томъ ученіи <sup>1)</sup>). Богу нашему слава  
нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

840 а. || **ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ,**  
**27 страсть святаго мученика Нестера <sup>2)</sup>.**

Стихъ: купно Люя и пагубника льсти-  
ваго убивъ того Нестерь, и посѣаемъ  
бываетъ мечемъ.

Сій, унъ сій и красенъ взоромъ, зна-  
емъ сій <sup>3)</sup> вееславному мученику Дмитрію,  
текъ на мѣсто, идѣже бяше стрегомъ сій,  
хотя съ Люемъ братися <sup>4)</sup>: помолися о мнѣ,  
Христа призвавъ! Святый же, знаменавъ  
его крестнымъ знаменіемъ, и рече: и Люя  
побѣдиши, и по Христъ мученъ будеши.  
И шедъ на позорище, зрящу Максиміану,  
и съплетя съ супостатомъ и двигъ его,  
гласомъ веліимъ рече: Боже Дмитріевъ!  
способствуй ми! И верже его верху ост-  
рыхъ желѣвъ и уби его, и велію, сердеч-  
ную болѣзнь показа <sup>5)</sup> царю, иже и абіе  
повелѣ святаго Дмитрія копіи збости, тако  
повинника Люеву закланію; святаго Нестера  
мечемъ усѣкну.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть свя-**  
**тыхъ мученицъ: Капетолины и Еро-**  
**тиады <sup>6)</sup>.**

Стихъ: посѣаеми бываютъ мечемъ раба

и госпожа, рабыня Троици истиннаго го-  
сподствія.

Сія святія бѣяху при Ди||оклитіянѣ <sup>840 б.</sup>  
цари и Зиликинѣ князя кападокійскаго <sup>7)</sup>,  
ибо <sup>8)</sup> Капетолина, благородна сущи и бо-  
гата, все свое богатство нищимъ раз-  
давши и рабы свободою почетши, приво-  
дима бываетъ къ князю и в темницу за-  
творена бываетъ <sup>9)</sup>. Таже изведена бывши  
и понужена пожрети идоломъ, и не по-  
коршися, мечную пріять кончину <sup>10)</sup>. Еро-  
тиада же, иже рабыня святѣй бывши, за-  
неже и камень на князя вергыши и уда-  
ривши его своя ради госпожа, жезліемъ  
біена бываетъ, и божіею благодатию невре-  
дима пребывши, и той мечемъ главу от-  
сѣкоша.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобнаго**  
**отца нашего Киріяка, архіепископа**  
**Константина града.**

Стихъ: Киріякъ, оставь землю и житіе,  
самому дойде Господу господствующихъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память препо-**  
**добнаго отца нашего Іоанна Хозо-**  
**витьскаго <sup>11)</sup>.**

Сей бысть отъ Оивъ <sup>12)</sup> египетскихъ  
богату родителю сынъ; бысть <sup>13)</sup> же му-  
жескы <sup>14)</sup> возрастомъ, не приобщень бѣяше  
сборныя церкви халкидонскаго собора.  
Восхо||тѣ же ити и поклонитися честнымъ <sup>840 в.</sup>  
мѣстомъ, и видѣ во снѣ себе, много убо  
тружающася внити и поклонитися чест-  
ному кресту, не могущу же въ двери  
внити и поклонитися честному кресту <sup>15)</sup>.  
Медляще же ему, приде гласъ, глаголя:  
не приобщающихъ ся сборнѣй церкви крестъ

<sup>1)</sup> Здѣсь ованчивается слово въ Прологѣ. <sup>2)</sup> Греч. мѣсяч. Минейя подь 27 ч. <sup>3)</sup> καὶ ὑποστός ὄν, — и знаемъ сій. <sup>4)</sup> Отъ слова: сій... — невѣрно и пропускъ. πασιόν προς τοὺς πόδας αὐτοῦ, δοῦλε τοῦ Θεοῦ, ἐφη, βούλομαι τῷ Λοσιφ μομαχῆσαι, — припавъ къ ногамъ его, сказалъ: рабъ божій! хочу бороться съ Лиємъ. <sup>5)</sup> περιεποίησας, — причинилъ. <sup>6)</sup> Греч. мѣсяч. Минейя подь 27 ч. <sup>7)</sup> Должно быть: и (при) Зиликиноѣ, архонтѣ (ἐπί ἀρχοντος) кападокійскомъ. <sup>8)</sup> Въмѣсто: ибо, должно быть: и. <sup>9)</sup> Должно быть: бывши (ἐγκλεισθεῖσα). <sup>10)</sup> Отъ словъ: таже изведена... въ греч. текстѣ иначе. ἔωθεν διὰ ξίφος τιμωρίαν ὑπέστη, — поутру приняла язвь мечемъ. <sup>11)</sup> Тоже житіе помѣщено ниже подь 28 числомъ л. 842. стлб. б Варианты здѣсь приведены оттуда. Слч. и съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Миней. См. подь 28 ч. <sup>12)</sup> Вифъ. <sup>13)</sup> С. бывъ. <sup>14)</sup> мужескимъ. <sup>15)</sup> и поклонитися честному кресту — нѣтъ.

не приметъ <sup>1)</sup>). Онъ же, воспрянувъ отъ сна, и приобщиися къ соборнѣй церкви, и абие изыде въ ближняя села и пустыня, и пребываше на горахъ Хозовитыхъ <sup>2)</sup>, всяко пощеніе до конца показавъ и чюдеса сътвори и бѣсы прогнавъ <sup>3)</sup>, и многы научивъ подражати житіе его добродѣтельное, скончася на томъ пустынномъ мѣстѣ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святая Прокла супружница Пилатова мечемъ скончася.

Стихъ: имать предъстати тебѣ, Владычѣ, Прокла, иже древле съ Пилатомъ своимъ супругомъ тебѣ предъставше.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** поученіе Іоанна Златаустаго о молитвѣ.

Вси убо видятся, іако начатокъ всему добру молитва есть и спасеніе и жизни... См. выше стлб. 1962.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святого отца Евагрія о умиленіи души.

Рече старецъ: горе души съгрѣшивши по святомъ крещеніи! Не имать бес печали быти до послѣдняго издыханія... См. выше стлб. 1963.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 28 ДЕНЬ** страсть святаго священномученика Кирьяка, епископа іерусалимьскаго, авльшаго честный крестъ <sup>4)</sup>.

Блаженный, иже во святыхъ, отецъ нашъ Кирьякъ <sup>5)</sup>, по авленіи честнаго <sup>6)</sup> креста и по вѣрованіи и по крещеніи, бысть епи-

скопъ въ Іерусалимѣ <sup>7)</sup> по Макаріи. И пробавися животъ его до Уліана <sup>8)</sup> преступника, иже, на <sup>9)</sup> персы идый <sup>10)</sup>, приде <sup>11)</sup> въ Іерусалимъ и, увидѣвъ || о свя- <sup>841 г.</sup> тѣмъ Киріацѣ, пославъ, матъ <sup>12)</sup> и постави и на своемъ судѣ <sup>13)</sup>. И понудивъ <sup>14)</sup> его пожрети идоломъ, и обличенъ бысть <sup>15)</sup> отъ него, и <sup>16)</sup> повелѣ отсѣщи десную руку его, ревъ: іако тою рукою многа написанія послалъ еси и многы отъ богъ отвратилъ еси <sup>17)</sup>; по семъ волія олово въ уста <sup>18)</sup> его; таже положиша <sup>19)</sup> и на одрѣ желѣзныѣ <sup>20)</sup> раз'женѣ. И пришедши къ нему матери <sup>21)</sup> его, іата бысть и та и повѣшена за власы и ту мучима <sup>22)</sup>, умре. Кіріакъ же <sup>23)</sup> в'вер'женъ бысть в конобъ раж'женъ <sup>24)</sup>, и ту ударенъ бысть копіемъ и <sup>25)</sup> скончася.

**ВЪ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святыхъ мученицы Парасков'гии, нареченныхъ Пятницы.

Въ царство Диоклитіане та бѣ отъ града Иконійскаго, христіана имущи родителя; в той же вѣрѣ и сама въспитана бысть. Умер'шима же родителема ея, нача обличяти ел'лины и укарати богы <sup>26)</sup> ихъ. И сего не терпяще, в'вергоша ю в темницу, и шедъ, повѣдаша <sup>27)</sup> тогда пришедшему князю, іако есть дѣва въ градѣ семъ, иже повелѣнія царева не слушаетъ и богы хулитъ. || И повелѣ привести ю и въпроси <sup>842 а.</sup> пер'вое <sup>28)</sup> имени ея. Она же рече: Пятница ми имя есть, христовамъ страстемъ обещница. Много же понуди ю князь отврѣщися Христа и кумиромъ пожрети, и

<sup>1)</sup> приемлетъ. ἀνάξει τῆς τοῦ σταυροῦ προσκυνήσεως τοῦ ἁνόμου, — недостойны суть поклоненія кресту. <sup>2)</sup> Хс-звива. ἐμεινεν ἐν τῷ τόπῳ λεγομένῳ Χοζεβῆ, — пребывавъ на мѣстѣ, называемомъ Хозева <sup>3)</sup> изгнавъ и бѣсы прогнавъ — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>4)</sup> Сличено съ греч. текстомъ по мѣсячи. служебной Миней. <sup>5)</sup> Прол. Сей свя-тый Киріакъ. Въ греч. мѣсячи. Миней: οὐτος, — сей, и только. <sup>6)</sup> Прол. честнаго и животворящаго. Въ греч. текстѣ — только: честнаго, — τὸν τίμιον. <sup>7)</sup> Прол. епископъ іерусалимскій. <sup>8)</sup> Прол. до царства Іуліана. Такъ и въ греч. текстѣ. <sup>9)</sup> Прол. и на. Въ греч. текстѣ — и — нѣтъ. <sup>10)</sup> Прол. шедъ. <sup>11)</sup> Прол. иде. <sup>12)</sup> Прол. о святѣмъ и емъ его. Такъ и по гречески. <sup>13)</sup> Прол. судищи. Въ греч. текстѣ: ἐαυτῷ παρέστησε, — поставилъ предъ собою. <sup>14)</sup> Прол. понуди. Въ греч. т.: καὶ κρατήσας, — и понудивъ. <sup>15)</sup> Прол. бывъ. По греч.: ἠλέχθη, — обличенъ бысть. <sup>16)</sup> Прол. вмѣсто: и — тѣмъ. По греч. то и другое, — ὅθεν καὶ. <sup>17)</sup> Прол. іако ты многа посланія написалъ еси сею рукою и многы отвратилъ еси отъ богъ. <sup>18)</sup> Прол. волія оловомъ уста его. <sup>19)</sup> Прол. положи. Такъ и по гречески. <sup>20)</sup> Прол. мѣдныѣ. Ни того, ни другаго — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>21)</sup> Прол. матери. <sup>22)</sup> Прол. стружима. Такъ и должно бытъ. ζεομένη. <sup>23)</sup> Прол. святой же. <sup>24)</sup> Прол. раж'женъ — нѣтъ. Нѣтъ и въ греч. текстѣ. <sup>25)</sup> Прол. и ту умзвенъ копіемъ. <sup>26)</sup> Прол. богы — нѣтъ. <sup>27)</sup> Прол. повѣда. <sup>28)</sup> Прол. первое.

не увѣща ея, повелѣ раздрати на ней ризы и бити ю волуями жилами по всему тѣлу и власницею <sup>1)</sup> вѣстирати раны ея. И видѣвъ ю, ни единою испустящу гласа, повелѣ повѣсити ю на древѣ и ногѣмъ желѣзными драти ребра ея; по семь вѣргоша ю в темницу, живу сущу. И пришедъ ангель господень, исцѣли ю отъ ранъ. И повѣдаша же стражѣ князю, како исцѣлѣ отъ ранъ; и повелѣ вести ю в кумирницу. Она же, шедши, татъ кумира за ногу, сверже и долу. Тогда вси кумири съкрушишася силою христовою. И приведена бысть ко князю и, разгнѣвавъся, повелѣ свѣщамъ по всему тѣлу жеци ю <sup>2)</sup>. Си же, мучима, помолися Богу, да послеть ангела, пожагающа незаконники. Коснуся ангель свѣщи, и въсполъся огонь в народѣ и пожагаше вся незаконники. И побѣжала <sup>3)</sup> вси во градъ и самъ князь. И 842 б. по||велѣ усѣкнути ю мечемъ. Помолижеся мученица къ Богу, да приметъ князь отъ Бога мечь невѣрія своего ради. И тако усѣчена бысть мечемъ и пріять отъ Бога вѣнецъ с мудрыми дѣвами. Во утрій же день изыде князь на ловы, и спадѣ с коня в дебрь, и съкрушишася кости его, и ту испусти окаянную свою душу по моленію святыя мученица Парасковѣи.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память преподобнаго отца нашего Іоанна Хововита.

Сей бысть отъ Вифъ египетскихъ, богату родителю сынъ... См. выше стлб. 1966.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святыхъ мученикъ: Терентія и Неонилы и чяду ея: Сарвина и Ераса и Фотѣя и Вита и Никиты, Феодула и Езникіе, и святыхъ мученикъ 40, во Аеривѣи <sup>4)</sup> скончавшихся: Африканас <sup>5)</sup>, Максима, Помъ-

ния, и память святыхъ отецъ нашихъ восточныхъ: Фермлія, епископа кесарѣйскаго, и Мелхиона, просвитера антиохійскаго, разоршаго Павла самосатьскаго, и святаго мученика Адиомида во Елеукопополи и память преподобныя матери нашея Анны новыя, дщере бывша Іоанна Діетерія црзеве влахернѣскіа.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о купцѣ христолюбивѣмъ, ему же сътвори бѣсъ напасть, милостыня его не терѣя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли и, и дѣтища, заколена его ради, чюдодѣя, воскреси.

Повѣдаше нѣкто отецъ <sup>6)</sup> вещь дивну, ползы <sup>7)</sup> исполнену, како <sup>8)</sup> нѣкто||купецъ, 842 г. благовѣренъ и милостивъ, елико убо Богъ дагаше ему прикупити, то все убогымъ раздаваше <sup>9)</sup>. Единою же, по обычаю удуцю ему в куплю; обита в гостинници покоя ради, и нѣкто нищъ моляше и, милостыня прося. Христолюбивый же купецъ рече нищему: се, какоже мя видиши, брате, на пути есмь, а товаръ мой прѣз собою пустихъ, и не имѣю что в руку мою дати; но молися о мнѣ къ Богу, да егда возвращуся, дамъ ти потребная. Глагола нищій: како убо твой приходъ вѣдомо будетъ мнѣ? Купецъ же рече: в ты <sup>10)</sup> дни ожидай мене; аще ли тогда не обрящещи мене, и показа ему дѣску, лежащу, и рече къ нищему: что ми Богъ повелитъ, подъ сею положю <sup>11)</sup> дѣскою; ты же возми, таже обрящещи, и моли о мнѣ Бога. Умедливъшу же купцу, приде нищій в нареченую годину и, подымъ дѣску, обрѣте скровище злата, издавна скровено. Дождавъ же нощи, пойма <sup>12)</sup> все и обогатися, и купи собѣ полаты, многоцѣнны, и рабы и рабыня,

<sup>1)</sup> Прол. власаницами. <sup>2)</sup> Прол. ю—нѣтъ. <sup>3)</sup> С. бѣжаша. <sup>4)</sup> С. Афракѣи. <sup>5)</sup> С. Африкана. <sup>6)</sup> Прол. отъ отецъ. <sup>7)</sup> Прол. и ползы. <sup>8)</sup> Прол. и како. <sup>9)</sup> Прол. раздаваше. <sup>10)</sup> Прол. тми. <sup>11)</sup> С. полужу. <sup>12)</sup> Прол. и пойма.

села же и винограды, волы и вельблуды,  
 843 а. коня||и мьскы, и все елико богатымъ до-  
 влѣветъ. И поя себѣ жену отъ велможъ и  
 начать жити славно въ мнозѣ службѣ. По  
 времени же приде онъ благовѣрный ку-  
 пецъ и, бывъ на мѣсте, въспомяну нищаго  
 и, возьмъ злата в руку, восхотѣ подложити  
 подо ону дѣску, такоже ся обѣща нищему.  
 И порази его духъ лукавый и нападе на нѣ  
 гавза зла отъ ногу и до главы, такоже и  
 на блаженнаго Іева. И <sup>1)</sup> издав все имѣ-  
 ніе свое врачемъ, и, тако единъ отъ ни-  
 щихъ, просяше милостыня <sup>2)</sup>. И приде же  
 в домъ сего богатаго, бывшаго преже ни-  
 ща, иже по сего совѣту подо оною дѣскою  
 обрѣте сокровище и обогатѣ. Примъ же  
 сего, тако одинаго отъ нищихъ, въскотѣ  
 накормити. Посемъ въпроси его, како и  
 откуда случитися болѣзнь лютаго сего не-  
 дуга? Онъ же по ряду сказа ему все. И  
 разумѣ человекъ, тако сего ради да ему  
 Богъ толико богатство, и рече: ты ли еси  
 онъ сій купецъ? Отвѣща нищій: азъ есмь.  
 И рече богатый: си вся, тако видиши, тебе  
 ради дарова ми Богъ подо оною дѣскою  
 843 б. обрѣсти богатство. Сей же рече: ||разумѣй,  
 тако и мнѣ тебе ради дѣволъ болѣзнь сію  
 паведе. Рече же богатый: аще мене ради  
 злая си болѣзнь случитися, живъ Господь,  
 тако не изыдеша отъ дому моего, ни отъ  
 трапезы моя не отлучишися, и покою тя  
 вси дни живота моего. И оставивъ его в  
 дому своемъ, не худѣ печашеся имъ, и нача  
 приводити врачы, имуща хитрость врачев-  
 ную. По мнозѣ же времени не возможе  
 исцѣлити его отъ недуга. Послѣ же всѣхъ  
 приде инъ врачъ, глаголя: ничимъ же воз-  
 можеть страсти тоя исцѣлити; но аще кто  
 зарѣжетъ первенецъ младенецъ и того кро-  
 вью помажетъ и отъ главы до ногу, абие  
 здравъ будетъ болный. Положи же си бо-  
 гатый опъ на сердци; баше бо у него мла-

денецъ первенецъ. И помысли заклати мла-  
 денца здравіа ради недужнаго, печашебоя  
 о того спасеніи за многую любовь. Искаше  
 же времени, да бес того матере младенца  
 заколетъ <sup>3)</sup>. Обрѣте же часъ, егда жена  
 отъиде в баню мытса, и видѣвъ своего  
 младенца, на ложи лежаща и спяща, по-  
 кровена, и со тѣщаниемъ пришедъ, закла  
 и, ||источи <sup>4)</sup> кровь его в малу лоханю, и 843 в.  
 пакы положъ мертва младенца и покры.  
 И поимъ болнаго человекъ на мѣсто скро-  
 вено и съволь <sup>5)</sup> его, постави и нага и,  
 возьмъ кровь младенчю <sup>6)</sup>, помаза ему все  
 тѣло отъ ногу и до главы. И абие бысть  
 здравъ человекъ, такоже бѣ и первіе. Се  
 же чудо сътвори Богъ въры ради чело-  
 вѣка того и любви, юже имѣ къ Богу и  
 къ нищимъ. Пришедъши же мати младен-  
 ца отъ бани, и вниде к дѣтищу, да его  
 надоитъ; и егда открь лице младенцю, и  
 нача по обычаю дѣтя <sup>7)</sup> верещати. Слы-  
 шавъ же отецъ дѣтищу, притече ужасенъ,  
 и видѣвъ своего дѣтища жива, его же бѣ  
 заклалъ исцѣленіа ради болнаго, и про-  
 слави Бога, таковая сътворша чудеса, тако  
 болнаго исцѣли и мертваго воскреси. Се  
 же бысть обою въры ради,—и милостыня  
 и любви <sup>8)</sup> о Христѣ, Господѣ нашемъ,  
 ему же слова со Отцемъ и Святымъ Ду-  
 хомъ нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ.  
 Аминь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе слав-  
 ныя мученица христовы Парасков-  
 гии, иже во Иконіи пострадавшей <sup>9)</sup>.**

Царствующу Диоклитіану, нечестивому  
 и беззаконному, и владущу Аетію мучи- 843 г.  
 телю, наложиста гоненіе на христіаны.  
 Икоже прія Аетій мучитель незаконное  
 повелѣніе незаконнаго царя, нача возму-  
 щати грады, ища христіанъ со всякимъ  
 испытаніемъ, тако мучити я прилѣжно. Бѣ

<sup>1)</sup> Прол. И—нѣтъ. <sup>2)</sup> Прол. милостыни. <sup>3)</sup> Прол. зарѣжетъ. <sup>4)</sup> Прол. источивъ. <sup>5)</sup> С. соволь. <sup>6)</sup> Прол. младенцю. <sup>7)</sup> Прол. дѣтище. <sup>8)</sup> Здѣсь означивается слово въ Прологѣ. <sup>9)</sup> Въ С. В той же день, мѣсяца того же въ 28 день мученіе... и въ концѣ прибавлено: Благослови отче! Варианты приведены, кромѣ сп. С. и У., изъ рук. С. б. № 1385, л. 426.

жена нѣкая, дѣвица, во градѣ Иконіи, дѣщи нѣкоего сунѣлитикія, именемъ Параскевѣгїи, красна убо добротою, богата же и благородна. Сея же родителя христїана умроста, оставиша ей все богатство свое, научивша ю заповѣдемъ Господа Исусъ Христа. Си же бо блаженная, оставлена бывше отъ родителю своею, пребываше в' вѣрѣ Господа нашего Исусъ Христа, хранящи заповѣди его по евангелію, и все имѣніе свое требующимъ дающе, прїимаци в домъ свой всякого странна. Си же блаженная Параскевѣгїи не преставше на всякъ день исповѣдающе Господа нашего Исусъ Христа предъ челоуѣкъ, и жручимъ идоломъ глаголющи, тако Богъ истинный есть Бога живаго Господь нашъ Исусъ Христосъ, распныйся за ны, а иже отъ васъ бози глаголемїи идоли суть и нечюуственїи и глуси. Ови же, слышавше, || вѣроваху въ Господа Исусъ Христа, и мнози же, недугующе <sup>1)</sup>, раны ей приношаху; но она не преставше глаголюще слово божїе и учаще пути истинному. По сихъ же приближися Аетїи игѣмонъ въ предѣлы ты. И слышавше, иже во градѣ, тако приближается игѣмонъ, гаша святую дѣвицу Параскевѣгїю и всадиша ю в темницю. Пришедъ же игѣмонъ ко граду Иконію, и прїаша и старѣйшины града и рекоша, таже похваленію отъ обычай царемъ: вниди въ церковь и жертву принеси идоломъ, и по сихъ упочи первый день. И на утрїи сѣдъ на судищи, повелѣ чести повелѣніе цареву. И слышавши, иже во гради, отвѣщаша гласомъ единѣмъ вси, глаголюще: достойно и праведно повелѣніе и праведенъ судъ самодержьца! И глагола имъ гѣмонъ <sup>2)</sup>: всяко тѣпанїе показавше, послужите первое убо богомъ, и будете друзи самодержьцю и мои; посемъже покажете ми вся не повинующаяся творити жертву богомъ, иже глаголются христїане. І отвѣщавше, вси единѣмъ гласомъ реко-

ша: свѣтлый игѣмоне! есть во градѣ || семъ <sup>844 б.</sup> дѣвица живущи, дѣщи онъсицѣ сунѣлитика, ей же родителя христїана умроста; та пребываетъ в' вѣрѣ распятаго и та уволсви градъ нашъ весь и многи обрати отъ жертвъ богъ нашихъ и не престаеъ глаголющи хулу на богы и на самодержьца, и слышавше есмь повелѣніе самодержьца, имѣше ю, держимъ в темници. Слышавъ же Аетїи игѣмонъ, повелѣ святую дѣвицу поставити предъ судищемъ. И тако же грядяще мученица христова на судище, святой Духъ осѣни ю и лице ея бысть свѣтло, тако всѣмъ, зрящемъ на ню, дивитися и глаголати: виждь, како не дряхла есть отъ печали, но паче болми просвѣщается! И отвѣщавъ единъ отъ жрець, рече: се есть родъ христїаньскый— тѣщибоса во умертвию паче, нежели в животу. И тако же предъста святая мученица Параскевѣгїи на судищи, възрѣвъ игѣмонъ и видѣвъ ю, удивися о добротѣ ея и красоты лица ея, и глаголаше предъстоящимъ: что ради клеветете на дѣвицу сію; нѣсть бо праведно солнечнаго образа и красную сію доброту погубити. Потомъ же, || воз- <sup>814 в.</sup> рѣвъ на ню, игѣмонъ глагола: что имя твое нарицается, о дѣвице? Святая Параскевѣгїи глагола: христїана есмь и христова рабани <sup>3)</sup> есмь. Игѣмонъ глагола: видѣніемъ убо доброты твоя прменяюся на кротость; горестїю же словесъ твоихъ утроба моя возмущается, наводящи ми гнѣвъ слова ради, еже изрече ми, понеже сего не могу слышати. Святая же глагола: всякъ бо князь, по правдѣ судя, слыша убо правду, радуется, а о лжи гнѣвается: ты же убо, слышавъ истину, разгнѣвася паче. Игѣмонъ же глагола: рекохъ ти, что ты имя есть, и отвѣта не прїяхъ, и того ради гнѣваюся. Святая же глагола: рекохъ ти имя вѣчнаго живота ми; к тому же не рекоти <sup>4)</sup> и временнаго,— Параскевѣгїи наречена быхъ отъ родителю моею. Игѣмонъ

<sup>1)</sup> негодующе. Такъ и должно быть. <sup>2)</sup> игимонъ <sup>3)</sup> Такъ и въ С. и У. Въ р.. С. б. № 1385 рабани. <sup>4)</sup> не реку ти. Должно быть: нареку ти.

глагола: и чесо ради Параскевгїи наречена еси, тезоименующися дни пятому? Святая глагола: послушай, о гемоне: понеже родителя моя, христїана суца, разумѣвша, како въ день пятый волную и животворящую страсть прїя Господь нашъ, Иисусъ Христосъ за спасеніе всего мира; си же

844 г. убо разумѣвша||родителя моя, чтыше та день—парасковгїю съ страхомъ и с любовію многою; ктому родившися азъ, симъ образомъ нарекоста имя мое—Парасковгїю. Игемонъ глагола: что есть, иже съ страхомъ и с любовію? Святая глагола: страхъ убо имѣяста той день святыя ради его страсти, спасеніе всему миру бысть: сего ради убо съ страхомъ и с любовію чтыше та день той, постыцася до вечера и розно отъ себе бывающа смѣшенїа ради; по повелѣнїю же чловѣколюбца Бога роди мя мати моя в той день и нарече мя Парасковгїи. Игемонъ глагола: престани, о дѣвице, таковая глаголющи, и послушай мене и пожри богомъ, и пойму тя женѣ, и будещи госпожа многимъ добромъ, и ублажать тя вся жены на земли. Святая же рече: имущи истиннаго женаха Христа, иного мужа не требую. Игемонъ глагола: милую доброту твою велми и терплю уности твоей. И святая Парасковгїи глагола: не милуй, о игемоне, доброты временны, днесъ цвѣтущее, а на утрия увядаемое; но паче помилуй душу свою, како

845 а. ждеть||тебе вѣчная мука и томленіе. Игемонъ глагола: тако ми ся мниши, како сего ради наречена еси Парасковгїи, устрашающи мя, како во многы ты муки вверещи. Святая глагола: Парасковгїи нарече <sup>1)</sup>, быхъ, о гемоне, да вся козни твоя, устроенны, и разумы, иже суть отъ отца твоего—дїавола вложены, раздрушу. Си слышавъ игемонъ и разгнѣвався зило, повелѣ растерзати ризы ея и волунами жилами сырами бити ю непрестанно. Надолзѣ же біема святая, ни единого гласа испусти; но зряше на небо, славяще Го-

спода нашего, Иисусъ Христа. Игемонъ же еще раждизается о добротѣ ея и скорбѣше о ней, и повелѣ престати слугамъ. Симъ же преставшимъ, и глагола си: вѣруй, дѣвице, въ богы, и жива будещи. Она же не отвѣща ему. Тогда, разгнѣвався, Игемонъ глагола: мнѣ ли не отвѣщаеши, злый роде? Она же, отвѣщавши, рече: умолю ни, окаянне и страстне, и плюну на лице его. Тогда, велми разгнѣвався игемонъ, повелѣ ю, повѣсивше на древѣ, строгати силно ребра ея. Толми же строгаша ю, дондеже и плоть ея с кровію||на землю паде, до

845 б. костей прострогавше гзвы. Страждующи <sup>2)</sup> же глаголаху игемону: господи игемоне, умре отроковица, что трудъ даеши намъ? Тогда повелѣ игемонъ вверещи ю в темницу беспотребну, глаголя в себѣ: егда паки оживеть. Ввержена же бывши святая мученица христова Парасковгїи в темницу, лежаше безгласна отъ безчисленныхъ ти гзвъ и болѣзней; стражіе же темнични, утвердивше двери, отыдоша. Полунощи же бысть трусь великъ в темници, и се ангела два предъстаста, блестящася, в темници, и посередѣ ея тавися жена, свѣтлоносящи, препоясана крестомъ и в десни рудѣ держачи вѣнецъ терновъ, вшуйцы же копіе и губу и трость, и глагола к мученици: встани, тезоименитая! Азъ прїидохъ здѣ, носящи вся гзвы владычня страсти; встани и виждь честное оружіе креста,—отъ тернїа вѣнецъ, копіе, прободшее живоначалная ребра, и трость, написавшую всего мира отпушеніе, губу, потершую грѣхъ адемовъ; встани, исцеляеть тя Господь Иисусъ Христосъ, Спасъ всего мира. И абіе вѣста|| святая муче-

845 в. ница, како отъ сна, и приступивши посящія губу отре ей вся гзвы губою, и бысть убо тѣло ея чисто, како и свѣтъ, доброта же лица ея свѣтлѣе паче перваго. Тогда, приступивши святая мученица, цѣлова носящую гзвы страсти христовы купно со двѣма ангеломъ, и абіе отыдоша отъ нея;

<sup>1)</sup> наречена. <sup>2)</sup> Стружущи же.

святая же мученица Парасков'гїи бѣ моля-  
 щися и поющи до утра. Утренїи же быв'ши,  
 пришедше же стражіе, обрѣтоша ю, мо-  
 лящуюся и поющу, тако ни единыя раны  
 прїимши. И пристраш'ни быв'ше вел'ми, и  
 шедше, возвѣстиша игемону. Слышав'ше <sup>1)</sup>  
 игѣмонъ, дивися, и абіе повелѣ ю привести  
 на судище. Оной же пришед'ши, видѣв'шю  
 игѣмонъ, ужасеся о добротѣ ея и глагола ей:  
 виждь, Парасков'гїи, како ти терпятъ бози;  
 милосердующе о добротѣ твоей и о возрасти,  
 дароваша ти животъ. Святая Парасков'гїи  
 глагола: покажи ми, о гемоне, даровав'шая  
 ми животъ. Игѣмонъ рече: вниди въ цер-  
 ковь и виждь вся богы. И прїимши же  
 святая повелѣніе игѣмона, вниде въ цер-  
 845 г. ковь; церкви же || имяше капища идольскы  
 многы. Въслѣдоваша же ей инїи нечести-  
 вїи и множество много людїи и мнѣши,  
 тако жрети хочеть богомъ. И вшед'ши же  
 мученица христова въ церковь и падши на  
 землю, помолися надолзѣ, дондеже поту-  
 гна церкви. И встав'ши, та за ногу ало-  
 лонову и рече: тебѣ глаголю льстивому и  
 иже с тобою: тако велитъ Господь мой Ис-  
 сусъ Христосъ, тако да падуть идоли си  
 вси на землю и будутъ, тако пѣсокъ. И  
 купно с словомъ святыя абіе трусь бысть  
 великъ, и падоша вся капища на землю и  
 разсыпашася, аки пѣсокъ. Тогда всѣ бѣ-  
 жаша изъ церкви, зовуще и глаголюще:  
 великъ Богъ христіанескъ! И вѣрова въ  
 Спаса Христа весь народъ, иже бѣ въслѣ-  
 доваль ей въ церковь. И видѣв'ше же по-  
 ганїи богъ своихъ погыбель и сокрушенїе,  
 припадоша къ игѣмону, плачущеся и гла-  
 голюще: господи игѣмоне! мы рекохомъ  
 тебѣ, посѣци коренитьницу сію; та бо есть  
 увольсвив'ши и прельщыши градъ сей, и  
 не послуша насъ ты; и вол'шбами своими,  
 846 а. видиши, и богы наша съеру || шила есть.  
 Тогда, разгнѣвав'ся зѣло игѣмонъ, повелѣ  
 ю привести на судище. Сей же пришед'ши,  
 глагола ей: рци ми, о дѣвице, кими вол-  
 шьбами твориши сія дѣла? Святая муче-

ница Христова глагола: о имени Господа  
 моего, Исусъ Христа. Понеже бо внидохъ  
 въ церковь твою и помолихся, глаголющи,  
 яви ми ся Спасъ и Богъ мой, иже ми  
 животъ дарова, и приде Господь мой и  
 Богъ, и видѣв'ше его бозѣ твои, вострепе-  
 тав'ше, спадошася на землю и разсыпа-  
 шася, являюще, како себѣ не могутъ, то  
 како инымъ помощи могутъ? Тогда, бол'ми  
 разгнѣвав'ся игѣмонъ, повелѣ свѣщами  
 огненными жеци ю по ребромъ. Святѣй же  
 мученицѣ надолзѣ ж'гомѣ, възрѣв'ши на  
 небо, въздох'ну, глаголющи: ты еси Гос-  
 поди Боже мой, всѣмъ творенїемъ содѣ-  
 тель и промысленикъ! ты еси тремъ от-  
 рокомъ прохладивъ печь огнену и халдѣя  
 попалив'! ты еси Феклу отъ огня спасъ!  
 И нынѣ, Господи Боже, да придетъ на мя,  
 недостойную рабу твою, сила твоя великаа  
 і избавитъ мя отъ незаконную руку мучи-  
 теля сего, тако зажегають нечестивїи мужи  
 душу мою. || И помолив'шися тако ей, и 846 б.  
 абіе отскочи огонь отъ пазуху ея и бысть  
 велїй, и пождьже вся жгущая ю; дѣйстви-  
 ваше же и къ ограду <sup>2)</sup> огонь, и всѣ бѣ-  
 жаша отъ страха, и той и самъ игѣмонъ.  
 Тогда народи звааху, глаголюще: великъ  
 Богъ христіанескъ! вѣруемъ и мы отселѣ  
 къ Богу ея! И вѣроваша въ Спаса Христа  
 церкви же ради и огня мнозѣ безчислено  
 множество. Видѣв'ше же игѣмонъ, тако многъ  
 народъ вѣрова, вда на ню осуженїе, тако  
 да въскорѣ посѣци ю; бо башебояся народа,  
 егда встануть на нь. Пришед'ши же свя-  
 тая мученица Христова Парасков'гїи на  
 мѣсто и став'ши на востокъ, помолися ко  
 Господу, глаголющи: благословлю много-  
 хвальное имя твое—Отца и Сына и Свя-  
 таго Духа! Господи Боже мой! Хвалю тя  
 и нынѣ, въ вѣкы, тако помиловалъ еси  
 смиренїя моего и не отринулъ еси молитвы  
 моя и милости твоя отъ мене! И нынѣ  
 молотися, Господи, помѣни мя Господи в  
 часъ сїй, благослови мя и даждь имени  
 твоему <sup>3)</sup> благодать, да всякъ, призывая

<sup>1)</sup> Слышавъ же. <sup>2)</sup> и къ граду. <sup>3)</sup> С. моему.



846 в. ты мною, рабы твоеа, помянетъ же имя мое, избави и отъ всякоя бѣды и скорби и про- сти и грѣ||ховъ его и домъ его благослови и исполни отъ всѣхъ благыхъ, яко не хочещи никому же погыбели, но всѣхъ спасти и в разумъ истинный прити, и ты еси Богъ нашъ и тебѣ слава подобаетъ въ вѣкы. Аминь. Сиче же ей рекши святѣй, бысть гласъ с небесѣ к ней, глаголющъ: дерзай, Парасковѣи, мученице моя! Вся, елико просила еси, дамъ ти и больша сихъ, и мнози о имени твоёмъ избавятся отъ печали и бѣды; идеже чтуть память мученія твоего, будетъ благословеніе и радость в дому томъ отъ всѣхъ благыхъ; ты же поиди, почивай во обители Отца моего, на небесехъ; чертогъ уготовися, рай отверзеса, царство небесное ждеть тебе; гряди ктому и почивай с мудрыми дѣвами во вся вѣкы. И слышавши си мученица, возвеселися велми и прослави Бога. Тогда преклони главу, и посѣче ю посѣватель. И абие изыде благоуханіе велле и гласъ с небесѣ бысть, глаголя: радуйтеся праведни о Господѣ, яко мученица Христова Парасковѣи вѣнчася! На утриа же изыде незаконный мучитель на ловъ, и вне||запу въсхитися конь его на въздухъ и сверже и в дебрь и разсыпашася вся уды его, душу въ зло отвергъша, и бысть гласъ свыше: отмщеніе бысть въ многихъ святыхъ! Скончася святая и славная и добропобѣдная мученица Парасковѣи мѣсяца Октоврия въ 28 день; честное же и святое тѣло ея взяша народи, вѣровавши во Христа, и погребоша е честно в дому ея, в немъ же исцѣленія безчислена бывають въ славу и честь Господа нашего Иисусъ Христа, ему же слава и держава честь и поклоняніе всылаемъ Отцу и Сыну и Святому Духу, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

847 а. || **ПРОЛОГЪ. Мѣсяца того же 28 святыхъ мученикъ: Терентія и Неони-**

**лы, Нитія, Ераза, Феодула, Сотія і Евникія <sup>1)</sup>.**

Стихъ: съ седмими чяды двойца мученичская честь-мечное посѣченіе вѣмѣнише.

Сии святіи мученици, въ единомъ дому пребывающе и Боту выну скровнѣ служаще, обогани бывше <sup>2)</sup>, и предѣсташа судищу, и Христа исповѣдаша, идолы же хуляху. Повѣшени бывше и строгани безъ милости, таже оцтомъ лютымъ газвы ихъ кропляху, и жоупеломъ съ доду подъжигаеми, и <sup>3)</sup> молахуса, молкомъ другъ друга тѣшаше. И не презрѣ Богъ моленія ихъ, но ангели невидимо отъ узъ ихъ свобожашу и цѣлбу подаваху; злочестивыя же ужасъ и болазнь обдержаше. Потомъ на коліи повѣшени бывше <sup>4)</sup>, и никоегоже зла пострадаша; звѣремъ въ снѣдъ вдани быша, безъ вреда отъ всего съхранени быша; в конобъ, смолою врющъ, въвержени быша и врѣніе смолное в воду студену преложися. Видѣвши убо злочестивіи, яко ни въ смѣхъ муки || святымъ касаются, мечемъ главы 847 б. имъ отсѣвоша.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобнаго отца нашего Стефана Саватина.**

Стихъ: мудростію словесъ ти, преподобне Стефане, церкви украсися и свѣтлостію житія твоего, о творче пребогатный, миръ обогатися и празднствуетъ въ двадцать осмый ты.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ иже въ святыхъ отца нашего Арсенія, архіепископа серьбскаго.**

Стихъ: въ отверженіи благоутробія ти и въ предстояніи нищихъ отверзошася небеса, и предстоиши Христу Богу любезнѣйшимъ ти чадомъ, о Арсеніе, святителю любезнѣ, и пищу божественую подавая и съ дерзновеніемъ вопіеши Христу въ двадцать осмый: се азъ Господи и дѣти моя!

<sup>1)</sup> Сличено съ греч. мѣсячною Минеею. <sup>2)</sup> Должно быть: быша (διδραχμα). <sup>3)</sup> и — лишнее. <sup>4)</sup> ῥοπαλοῦς σάπρονται, — подвергается ударамъ кольями.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святыхъ мученикъ: **Ференфія Африкина, Максима, Пом'пія и иныхъ 36** <sup>1)</sup>.

Стихъ: посѣвають Ференфія, тако то чашу млеко, показа чюдо ново, аще и посѣчень; убиваютъ зли поклонники бесовстїи, три поклонники троическыя мечемъ мужа съ страдалники вкупѣ 36.

Сїи святїи мученици пострадаша при 847 в. Декїи цари и Фертунатѣ <sup>2)</sup> итемонѣ, || во Африкии рождени бывше и подвигшеся. Сїи убо біени <sup>3)</sup> быша жилами суровыми, потомъ жезліемъ, таже желѣзы раждѣженными по плещема пожжени быша и, възливающе на раны оцетъ съ солию, и узы терсенины растлѣваются <sup>4)</sup> и, пакы абїе въпрошени бывше и не покоршеся, узами связани бываютъ и, желѣза разжегше и по земли положше, влечаху сихъ нагы по нихъ; потомъ в ровъ ввержени бывше, имуще зміа и скорпія, и неврежени пребывше, мечную восприяша кончину.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память преподобнаго отца нашего **Фирмилиана, архїепископа кесарійскаго, и Мелхиона мудреца, прозвитера антиохійскаго. Сїи низложиша Павла Самосатьскаго.**

Стихъ: с миромъ умирають мирная чада Ирмилианъ <sup>5)</sup>, с нимъ же и Мелхионъ.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святыя **Февронїи, дщере Ираклїа царя, святаго и священномученика Кириака, гавльскаго честный крестъ при святой Еленѣ.**

Стихъ: смѣшь с масломъ, Кириаке всеблаженне, свою кровь честную, смѣшенїе ново содѣла.

847 г. Сей святой Кириагъ по гавленїи честнаго и животворящаго креста... См. выше стлб. 1967—8.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святыя мученици **Парасковїи.**

Въ царство Диоклитїане та бѣ отъ града Иконїйскаго, христїяна имущи родителя... См. выше стлб. 1968.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о купци **христоролюбивѣмъ, ему же сътвори бѣсъ напасть, милостыня его не терпя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли и, и дѣтища, заколена его ради, чюдо дѣя, восреси.**

Повѣдаше нѣко отъ отецъ вещь, дивну и ползы исполнену, и тако нѣкто купецъ благовѣренъ и милостивъ... См. выше стлб. 1970.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 29 ДЕНЬ** страсть святыя великомученици **Анастасїи римскїа.**

Мученица Анастасїя бѣше отъ Римскаго града, въ царство Диоклитїяна, дщци благовѣрну родителью и богату, отъ матери научися христовѣ вѣре, а отъ Хрусогона, христїяньскаго учителя, научися святымъ книгамъ. Въсхотѣ же ея мужъ елїинъ, богатъ, и поятъ ю. Сїже, зане бѣ христїяна, ненавидяше его и не снѣся с нимъ на сочетанїе, и миловаше нищя и посѣщаше суцаа в темницахъ: || того ради и 849 в. сама отъ мужа ввержена бысть в темницю. Тогда же и самъ умре. Сї же, ис темници изшедши и раздая все имѣнїе свое, и пакы служаше святымъ болнымъ, подаваючи потребу, и умершая погребаше и многы укрѣпляше на мученїе. Ита же бысть на мученїе, тако хрѣстїяна, и, различными мучаками отъ многъ князїй мучена бывши, и посемъ ввержена бысть в море, и изде здрава на сухо. И посемъ растяжена бысть по земли къ четыремъ колцемъ и врѣпко мучена бысть; посемъ огневи предана бысть; но отъ печи избавлена бывши, съ

<sup>1)</sup> Слич. съ греч. т. по мѣс. служ. Минеев. <sup>2)</sup> (ἐπί) Φορτουνάτου, — (при) Фортунатѣ. <sup>3)</sup> С. біени. <sup>4)</sup> τριχίτοις ὑφίσταται ἀνατριβεται, — волосяными тѣянами натираются. <sup>5)</sup> Должно быть: Фирмилианъ.

женами, иже с нею, за Христа усѣчени быша.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобнаго отца нашего Авраамія затворника.**

Преподобный отецъ нашъ Авраамій бысть родителю христіану сынъ, и та принуди-ста его счестатися съ женою. Любѣ ради христовы по малѣ остави ю, и бысть мнихъ; и ишедъ изъ града 3-и поприщъ и затворися въ хлѣвинѣ малѣ. И по 9 лѣтъ умоли его игумень быти прозвитеромъ і учти невѣрныя вѣровати Христу. И, поставивъ 849 г. и || попомъ, посла в весь еллинскую. И много біенъ бывъ отъ нихъ, обаче обрати я ко Христу, и вся крестивъ, и паки пришедъ, в первѣй затворися хижѣ. Умершу же по плоти брату его, и оста дѣтищъ седми лѣтъ, женескъ полъ. И ту поимъ святыи, затвори ю близъ себе въ другой келии, и по 20 лѣтъ возраста ея съелючися ей завистию бѣсовскою впасти въ блудъ, и отбѣже срама ради стрыя своего, и в горшее впаде; иде бо во инъ градъ и пребысть в гостинници съ блудницами, злая дѣющи. И по лѣтѣ единомъ, увѣдавъ ю святыи Авраамій, и ишедъ отъ затвора и во образъ воиньскый оболъяся, и всѣдъ на конь, доѣха мѣста, идѣже бѣ та, и отъ паденія исхити ю и, приведе ю, паки въ своей келии затвори. И толико покаеніе показа, тако и знаменія показати ей многа, и тако скончася. Преподобный же Авраамій въ глубочѣ старости къ Богу отъиде.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святихъ мученихъ: Клавдіа, Астеріа, Неона, и Неонилы <sup>1)</sup>.**

Ти бѣша при Диоклѣтіанѣ цари и при 850 а. Лусіи <sup>2)</sup> игѣ || монѣ киликѣйстемъ, уни бо възрастомъ, братія бо присная, родомъ сауране, отъ града Ларандѣйска <sup>3)</sup>. Ма-

чеху же имуще и отца своего имѣнія ищуще, идоша в Мопсиестійскый градъ прѣтися предъ гѣмономъ. Мачеха же, не хотящи что воздати имъ, оболга, яко хрѣстіаны. И приведены бывше и въпрошени, исповѣдаша имя христово дерзновенно: тѣмъ, увидѣни бывше, мучени бывше и строгани крѣшко. И по многихъ мукахъ различныхъ, совокупивше я, воины ведоша я во инъ градъ, идѣже на дровѣхъ пригвождени бывше, скончашася. Посемъ приведена бысть святая Неонила и, повѣшена бывши за власы и біена суци, отдасть духъ свой Господеви.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго апостола Клеопы, единого отъ 70, и преподобнаго отца Иосіеа, патриарха Костянтина града.**

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о исходѣ души и о восходѣ на небеса по смерти.**

Блаженный Іоаннъ милостивый о памяти смертънѣй і о исходе души присно глаголаше, яко бѣ ему откровено отъ святаго || Семиона столпника. Исходящи бо, 850 б. рече, души ис телесе и хотящи взыти на небеса, усрѣтають ю лица бѣсовъ, и пытаются первіе лжи и клеветы; да аще отъ того не покаялася будетъ, то удержана будетъ отъ бѣсовъ. И паки выше усрѣтають <sup>4)</sup> ю бѣси душу, и пытаются блуда и величанія; аще и сихъ покаялася будетъ, то избавится отъ нихъ. И многа запинанія и истязанія души отъ бѣсовъ, идущи до небеси — посемъ: зависти, горсти, гнѣва, гордости, срамословіа, непокорства, лихвы, сребролюбія, піаньства, злопомнѣнія, чародѣянія, потворовъ, обыденія, братоненавидѣнія, убійства, татбы, немилосердіа. И егда же окапанная та душа отъ земля до небесе идетъ, кромѣ ея ангели святии

<sup>1)</sup> Сличено съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Миней, съ которымъ, впрочемъ, настоящее житіе имѣетъ мало сходства. <sup>2)</sup> (ἐν βλατείᾳ) Λουσίας, — (при) Лусіи. <sup>3)</sup> сауране, отъ града Ларандѣйска — нѣтъ соотвѣтствующаго въ греч. текстѣ. <sup>4)</sup> Прол. усрѣтають.

850 в. суть, и не помагають ей, но сама душа о собѣ слово отдасть покаянiемъ и добрыми дѣлы и боле всего милостынею; его же бо грѣха забвѣнiемъ здѣ не покается, то милостынею избавится отъ насилiя бѣсовскихъ мытарствъ <sup>1)</sup>. Да, се вѣдуще, братіе, убоимся || горького того <sup>2)</sup> часа, егда срящутъ ны суровии они и немилостивii мытари, к нимъ же недоумѣти начнемъ, что рещи: тѣмъ нынѣ покаимъ ся <sup>3)</sup> отъ всего зла и по силѣ нашей сѣтворимъ милостыню, могущую ны проводить отъ земля на небо и отъ бѣсовскаго удержанiя. Многа есть убо ненависть ихъ на насъ и великъ убо намъ страхъ и велика бѣда въздуха того; ибо отъ града во инъ градъ на земли идуще, требуемъ проводящаго ны, да не, заблудивше, въ злая та впадемъ, — ли в рѣкы непроходны, ли в разбоиники неизмолимы <sup>4)</sup>: колико паче наставникъ и божественныхъ руководитель требуемъ, идущу <sup>5)</sup> на долгій онъ, вѣчный <sup>6)</sup> путь, еже есть смертнiй день, отъ тѣла души исходъ и къ небеси въсходъ, егоже не можетъ никуда же минути.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Василия о оклеветаніи <sup>7)</sup>.

850 г. Въпроси нѣкто святаго Василия и рече: аще кто на друга излагая вину грѣха, повиненъ есть самъ грѣху? Святый же Василій отвѣща: сiй грѣхъ явленъ есть <sup>8)</sup> отъ господнихъ реченiй, || ревшу: предавый мя той бѣ <sup>9)</sup> грѣхъ боли имать, — явѣ убо отъ сего, тако Пилать, возложъ <sup>10)</sup> на... <sup>11)</sup> предавшаго грѣхъ имать, аще и худій. Предъстаеть же к сему явленно: Адамъ възложи вину на Евву и Евва возлагающи на змѣю, и ни единъ же ихъ не изоста <sup>12)</sup>, тако безъ виненъ, и безъ музны. И то убо божіе еже на нихъ изреченіе

соблюденіемъ то являеть; Адаму бо, за отвѣтъ принесѣшу жену, — юже далъ ми еси. та ми дала и снѣхъ, — Богъ же к нему рече: тако послуша гласа жены своей и снѣ <sup>13)</sup> отъ древа, егоже заповѣдахъ ти не ввѣшати единого, проклята земля в дѣлехъ твоихъ, и тако потомъ, тако повелѣваетъ рабомъ слушати еже по плоти господiй своихъ, въ славу божію, со всякимъ разумомъ, в нихъ же аще законъ божiй не раздрушается, со страхомъ и трепетомъ, въ простотѣ вашей, тако же Христу, повинуетесь раби христови, творяще волю божію отъ душа со благоразуміемъ <sup>14)</sup>, работающе Господеви, а не человѣкомъ, вѣдуще, тако каждо аще кто сѣтворитъ добро, то и приметь отъ Бога, — аще рабъ, аще сво||бодъ; елико суть въ ярмѣ, своимъ господъ <sup>15)</sup> подѣмъ раби всяеу честь отдадять <sup>15)</sup>, тако да имя господне и ученіе не хулимо будетъ. А иже вѣру имуще ко Господу, да не преобидятъ никогоже, яко братія суть. Рабомъ же своимъ господемъ повинутися, во всемъ благоугодномъ быти, ни въпреки глаголюще, ни ропчюще, но всю пріязнь показующе Богу <sup>16)</sup>, да ученіе Спаса и Бога нашего красится въ всѣхъ; тако подобаетъ чтити родителя и бояться, тако и Бога, в нихъ же аще нѣсть заповѣди <sup>17)</sup> и пакости, тако же и к самому Богу мати его рече: чадо, что сѣтвори намъ сице? се отецъ твой и азъ, скорбяща <sup>18)</sup>, искаховѣ тебе! И по малѣ вниде <sup>19)</sup> с нима в Назаретъ и бѣ повинутася имъ. Чяда послушайте родитель своихъ о Господѣ, се бо есть праведно; чти отца и матеръ, тако есть заповѣдь въ правомъ повелѣнiи, да благо тебѣ будетъ и будещи долготѣнъ на земли <sup>20)</sup> о Господѣ Бозѣ нашемъ, ему же слава и держава честь и поклоняніе всылаемъ святѣй, животворящій и не раз-

<sup>1)</sup> Прол. мытарь. <sup>2)</sup> Прол. сего. <sup>3)</sup> Прол. покаемъся. <sup>4)</sup> Прол. неумолимы. <sup>5)</sup> Прол. идуща. <sup>6)</sup> Прол. и вѣчный. <sup>7)</sup> Прол. о клеветаніи. <sup>8)</sup> Прол. вмѣсто: есть—еже. <sup>9)</sup> Прол. тебѣ. С. тобѣ. <sup>10)</sup> Должно быть: возложъ вину. <sup>11)</sup> Должно быть: на Христа, меньшій. <sup>12)</sup> Прол. отъ нихъ не изоста. <sup>13)</sup> Прол. снѣхъ. <sup>14)</sup> Прол. съ благоразумомъ. С. со благоразуміемъ. <sup>15)</sup> Прол. и всякому честь да отдадять. <sup>16)</sup> Прол. благо. <sup>17)</sup> Прол. и нѣсть заповѣдiа. <sup>18)</sup> Прол. скорбяще. <sup>19)</sup> Прол. сниде. С. сниде. <sup>20)</sup> Прол. здѣсь означивается слово.

дѣлимей <sup>1)</sup> и неизреченнѣй Троици, — Отцу и Сыну и Святому Духу нынѣ и присно і во вѣки вѣкомъ. Аминь.

851 б. || **В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** мученіе святыхъ и добробобѣдныя мученица Анастасія Селуняныни <sup>2)</sup>.

Въ время <sup>3)</sup> Диоклитіана царя и того състолника Валеріана <sup>4)</sup>, старѣйшинствующе Прову <sup>5)</sup>, бѣ гоненіе велико <sup>6)</sup> хрѣстіаномъ в Римѣ, и се нѣціи отъ прелогатай <sup>7)</sup> пришедше рѣша Прову <sup>8)</sup> старѣйшинѣ: молимъ тѣя, господи нашъ; есть монастырь, иже прямо граду, хрѣстіаныхъ женѣ, еже нарицаются преподобныя, — Софія <sup>9)</sup> первое, Анастасія, и есть в немъ дѣвиць 5, второе — Софія і Анастасія, Феоктисти, Феодотіи и Анастасія <sup>10)</sup>. Та убо Анастасія и целбы многы творить и тавѣ уваряеть уставы наша <sup>11)</sup> и боги хулить всегда, глаголющи: придетъ година, егда святѣи помолѣть Бога за хрѣстіаны, и погубить вся, кланяющаяся кумиромъ изваяннымъ, и прославить вся, таже погуби Провъ, — мужи убо и жены <sup>12)</sup>. Слышавъ же се Провъ <sup>13)</sup>, посла в монастырь приставника своего, и инѣмъ слугамъ такожде рече <sup>14)</sup>: шедъше на мѣсто то, приведите ми ту сѣмо <sup>15)</sup>. Шедъше же, потрясоша враты

монастырьскими. И напрасно услышавъша || 851 в.  
дѣвы вопль, вшедъша на хлѣвину, зазрѣша долу, и видѣвъше воины, и ужасошася, и припадоша къ велицѣй Софіи, глаголюще: госпоже и мати наша! сътвори с нами милость; егда како мнѣсяся си, како сосуды имамъ служебныя здѣ, и тѣхъ ради влѣзуть и поубожать ны и погубимъ мзду черноризиць, купно же и дѣвственую нашу. Тако же симъ плачущимъ ся, онѣмъ на долъѣ трясущемъ враты монастырьскими <sup>16)</sup> и немогущимъ отврести, вземши сѣчиво <sup>17)</sup>, разсѣкоша двери вся <sup>18)</sup>. Дѣвица же, видѣвъше бывшая, отверзоша стороны двери <sup>19)</sup> и избѣжаша жетри: Анастасія <sup>20)</sup>, Феоктисти, Феодотіи; Анастасіи же не да великая <sup>21)</sup>, глаголющи: Анастасіи не дамъ излѣсти, дондеже увѣмъ, что есть бывшее се; не бо изгублю <sup>22)</sup> бисера своего, еже есмь въскормила, треи лѣтъ ей сущи, даже и до ~~двухнадесяти~~ дне, уже бо есть двадцать лѣтъ. <sup>23)</sup> Многу бывшу мятежу и, отверзоша двери монастырьскія воины, и влѣзъша, рѣша <sup>24)</sup> ко игуменіи, ей же имя Софія: ей <sup>25)</sup>, старице, даждь ны отроко || вицу <sup>26)</sup>, юже имаши здѣ, на- 851 г.  
рицаемую <sup>27)</sup> Анастасію. Си же, припадши имъ, рече <sup>28)</sup>: молювыся, дадите ми ю въ два часа, ти тако велите, и такоже сътворите <sup>29)</sup>. И поимъши игуменія Анастасію, введе ю въ церковь и представи ю свя-

<sup>1)</sup> С. и нераздѣлимей — нѣтъ. <sup>2)</sup> Помѣщенное въ Acta Sanct. Octbr. т. XII, стр. 520—528, житіе Анастасіи римской въ основѣ сходно съ этимъ, но отличается отъ него большими подробностями въ описаніи мученія св. Анастасіи и тѣмъ, что тамъ нѣтъ большей части рѣчей, помѣщенныхъ здѣсь. Въ р. К. Б. № 1258 л. 395 на обор. въ заглавіи этого житія нѣтъ слова — селуняныни, а сказано: мученіе святыхъ и преподобныхъ мученица Анастасіи. Благослови отце! Варіанты приведены изъ этой рукописи. <sup>3)</sup> Въ дни. <sup>4)</sup> и спасошника его Валеріа игемона. <sup>5)</sup> старѣйшинствующе Прову — нѣтъ. <sup>6)</sup> первое прогнаніе. <sup>7)</sup> отъ посланникъ нѣціи, иже бѣша послани мучити хрѣстіанъ. <sup>8)</sup> Прову — нѣтъ. <sup>9)</sup> монастырь есть противу градѣ, рекомна (рекомнѣй) Софіинъ. <sup>10)</sup> (рекомна Софіинъ) и в немъ пребываютъ постницъ пять: Софія игуменія и Афонасія и Феоктисти и Феодотіи и Анастасія чистая. <sup>11)</sup> рѣшается житію нашему. <sup>12)</sup> грядеть время, егда Господь придетъ и погубить вся кланяющаяся идоломъ; вся же хрѣстіанъ прославить славою вѣчною и небесное царствие даруетъ имъ. <sup>13)</sup> Слышавъ же си игемонъ. <sup>14)</sup> (посла) старѣйшихъ мучителей и иныхъ предстояти въ помощь ему, и рече: <sup>15)</sup> Приведѣте глаголемую Анастасію. Дальше до указаннаго мѣста пропускъ. <sup>16)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>17)</sup> сѣчива. <sup>18)</sup> двери монастыря. <sup>19)</sup> отъ другой страны двери. <sup>20)</sup> Анастасія. <sup>21)</sup> Анастасіи же Софія не дастъ отгнати. Въ С. было: великая Софія, но потомъ сл. Софія зачеркнуто. <sup>22)</sup> Отъ слова: глаголющи — иначе: чадо Анастасіа! не устрашайся, нѣтъ бо время подвига есть; се женихъ твой Христосъ хочетъ вѣнчати тебе; не хочѣи бѣжати тебѣ отъ монастыря (монастыря); не хочѣи погубити... <sup>23)</sup> его же тридѣтна въ монастырь возьмѣ, въспитахъ, и се нѣтъ 18 лѣтомъ сѣмъ. <sup>24)</sup> внидоша и глаголаша. <sup>25)</sup> ей же имя Софія: ей — нѣтъ. <sup>26)</sup> юнакъ сѣмъ. <sup>27)</sup> рекомнѣй. <sup>28)</sup> она же припадъши къ нимъ, глагола. <sup>29)</sup> молю убо васъ; оставите ми сѣмъ два часа и потомъ, какоже хотите, творите.

тѣи трапезѣ и запрети ей, глаголющи 1): чядо мое, Анастасіе! Вѣси, како трии 2) лѣтъ ты подяхъ 3) в монастырь сей 4), и нынѣ еси хотѣнемъ божимъ 20 лѣтъ 5); и научихъ ты вся божественныя книги, и ничтоже тебе не гонѣзеть, еже любить Богъ 6). Блюди убо, чядо мое, да видиши доброту и верѣсту твою 7); прельстятъ ты словеса многими и имѣніи 8) и пожреши богомъ чюдимъ 9), не бо, но то суть бѣси злѣи 10), и погубиши трудъ и вѣру, таже ти Господь нашъ дастъ 11); но стани крѣпко, такоже поистинѣ христова невѣста! И инѣми мнозѣми утверди ю словеса учительница ея Софія 12). Анастасія же, прослѣзвившися 13), рече к ней: послушай мене, госпоже и мати моя, и моливѣ животворца Бога, добродавца душъ нашихъ 14), иже в той часъ можетъ дати слово во уста на-

852 а. ша и разумъ въ сердца наша, и да развержетъ слуха сердце нашихъ, что и како отвѣщаемъ врагомъ его, к тому бо приверземъ всю свою нашу мысль 15). Ты убо, госпоже моя, не остави молящися ко Господу о мнѣ, и не дѣй мене, да гряду путемъ 16).

Гнѣва же исполнивша пущенный той 17)

о увѣщаніи игуменинѣ, устремивъжеса 18), та за руку анастасіину съ гнѣвомъ и влече ю вонъ из монастыря 19), и ту наложи ей вериги 20) на выю и веде ю в Римъ 21). И, вшедши в терницу, ста предъ старѣйшиною Провомъ 22), иже абіе вопроша ея 23), глаголя: како ти имя? Си же рече: Анастасія. Старѣйшина рече: почто ся нарицаеши Анастасія? Ико востави мя Господь и Богъ мой труждатися предъ тобою, да негли побѣжду отца твоего сотону 24). Игемонъ же рече к ней, кеметарисіемъ рекый 25): послушай отца своего, Анастасіе чядо, и пожри богомъ; и аще меня послушаеши, дамъ ты мужю единому отъ боляръ, славну 26), и дамъ ти имѣніе и ризы многы и бисеръ и челядѣ многу, и блажити ты имуть вся жены на земли 27). Блаженная же Анастасія рече ему: послушай, бесчестне || и всякая истинны 852 б. враже 28): кто стойи 29) предъ судією и народомъ 30), брань снитися хотя рукама со супротивникомъ, ризами утворенъ борется 31), а не ли, малъ платокъ возьмъ на хребетъ, возвлечетъ 32) рызникъ, ти тако сходитися съ супротивникомъ 33)? Азъ же, ожидаючи муки пріати Христа ради отъ тебе,

1) Поевши же Софія святѣмъ, въведе въ олтарь и начатъ учить ѿ, глагола. 2) С. три. 3) триемъ лѣтомъ егда похъ ты. 4) сей—нѣтъ. 5) и нынѣ благостіа божиѣ (божію) имаши 18 лѣтъ. 6) и научихъ всему писанію и ничсого же у лишсего еси отъ таже мноа вѣдомыхъ о иночѣстѣмъ прѣбываніи; нынѣ, чядо мое, время подвига прочее наста и блюди... 7) и не зри на красотѣ лица твоего. 8) да не прѣльстятъ ума твоего 9) и поклонилися идоломъ. Дальше пропускъ. 10) До этого мѣста пропускъ. 11) и погубиши галантъ свой, его же вѣржи Господю, а не человекъ. Дальше пропускъ. 12) До этого мѣста пропускъ. 13) прослѣзвившися—нѣтъ. 14) слыши мати и моли живодавца Бога о душахъ нашихъ. 15) иже въ часъ подвига можетъ въселитися въ тѣло наше и отворсти ушеса сердце нашихъ, како отвѣщати тогда, и тому възложимъ печаль нашѣ, могѣщему спасти насъ. Дальше пропускъ. 16) До этого мѣста—приспускъ. 17) Разгнѣвавъжеса старѣйшина мечникомъ. Дальше пропускъ. 18) До этого мѣста пропускъ. 19) и емъ святѣмъ за рѣкѣ, изведе ѿ вѣнъ. 20) и възложъ вериги. 21) и веде ѿ въ градъ. Такъ и въ греч. текстѣ. 22) и пришедши на съборище, ста предъ игѣмономъ Авактисемъ. 23) въпроси же ѿ Авактій 24) Отъ словъ — глаголя: како.. до этого мѣста иначе изложено, но мысли тѣже. 25) Абіе же Авактій начатъ лѣстными словеси глаголати ей. 26) въдамъ тебе за единого отъ боляръ, стоящихъ у царѣ. 27) и дамъ ти злато и серебро и ризы многоцѣнны и бисеръ; егоже николиже еси видѣла, и рабы въ еже служити тебѣ. 28) Отъ: Блаженная же... въ р. К. Б. иначе и полнѣе. Святая же Анастасія възрѣвши, рече к нему: послушай мене, о безумна! Николиже ли видѣхъ злата и серебра азъ? бисеръ, егоже имѣа, никнмъ же отъ васъ видимъ естъ; бисеръ же, его же вы сказуете мнѣ, всѣми видимъ естъ. Игемонъ же къ ней: и где бисеръ сей, рече, его же ты глаголаеши? Святая же: на небеси естъ, рече, идѣже вѣржъ имѣа. Игемонъ же Валеріе глагола ей: послушай мене, Анастасіе, мао своего отца, и повинися пожрѣти богомъ; аще ли (не?), то, тако ми великаго бога—Аретн! прѣдеръ ризѣ твоѣ до долѣ, и тако нагъ въ срамъ всѣмъ поставлю ты. Святая же, прослѣзвившися, рече: о незаконне и всѣмъ злобы испльнене, сине діаволь и враже всѣмъ правды... 29) стойтъ. 30) народомъ—нѣтъ. 31) и хотя съ супротивникомъ своимъ братися и, свазавъ рѣцѣ, градеть къ нему; или кто въ подвигъ вйти хотя и въ ризы облачится? Дальше пропускъ. 32) Должно бытъ: совлечетъ. 33) До этого мѣста пропускъ.

не нага ли прииду на брань, дондеже побѣжду ты купно со отцемъ твоимъ со тою силы ради Господа моего Исусъ Христа <sup>1)</sup>? Сей <sup>2)</sup> же, разгнѣвався, повелѣ слугамъ <sup>3)</sup> заушити <sup>4)</sup> ю по лицу и глаголати к ней: не бляди предъ судією <sup>5)</sup>! и повелѣ слугамъ растерзати <sup>6)</sup> ризу ея отъ горы до долу <sup>7)</sup> и постави ю предъ всѣми нагу <sup>8)</sup>. Рече ей судіи <sup>9)</sup>: добро ли ти есть? лѣпо <sup>10)</sup> стыдѣніе то? Си же рече: ей, добръ ми лѣпо, такоже и малы выше рѣхъ, тако кто, наругаемъ, пред нимъ облеченъ стоитъ <sup>11)</sup>? Тогда повелѣ судіи распяти ю четыремъ <sup>12)</sup> і огнь принести много и подѣслати под нею и всыпати камыки горящи и смолу и масло, а сверху бити ю бе щадѣнія <sup>13)</sup>. Біема же, молящеся Богу, глаголющи <sup>14)</sup>: помилуй мя, Боже, по величїи милости твоей <sup>15)</sup>. И сице молящися, біема безъ милости, исподи же || огнь и скончеваше утробу мученици. Глаголаху же боляре к судіи <sup>16)</sup>: послаби отроковици малъ чясъ! Провъ же глаголаше <sup>17)</sup>: пожреши ли поне нынѣ богомъ? Блаженная же вопіаше <sup>18)</sup>, глаголющи: проклятъ буди съ боги своими и вси, иже ся кланяють имъ. И гнѣва паки исполнився судіа, повелѣ повѣсити ю на древѣ и обрацати на ню вратъ. Висящи же на древѣ, терпяше муку крѣпко. Судіа рече ей

паки <sup>19)</sup>: пожреши ли поне нынѣ богомъ, или ни? Добляга же мученица <sup>20)</sup>, възрѣвше на небо, рече <sup>21)</sup> и призвавши своего Господа, рече к судіи <sup>22)</sup>: слыши о судіе: азъ, имуци Бога своего помощника, иже на небесѣхъ, тому ся кланяю; рекомымъ же ко мнѣ богомъ, иже суть каменіе и древо и прахъ, ни жру, ни кланяюся, не бо есть в нихъ чувства, ни душа <sup>23)</sup>. И се слышавъ, паче ся возбѣсивъ старѣйшина <sup>24)</sup>, рече к сичидамъ <sup>25)</sup>: оборойте ю на вратъ, да тако скончается злою смертію. И, паки возгорѣвся гнѣвомъ, судіа рече <sup>26)</sup>, повелѣ лукоти остры принести и, повѣсивше ю, тѣми строгаати все тѣло ея <sup>27)</sup>. Святая же мученица Анастасія, възрѣвши на небо <sup>28)</sup>, глаголаше: Господи || Боже мой, иже дарьствова <sup>29)</sup> 852 г. святымъ своимъ отрокомъ тремъ в печи огненѣ силу и терпѣніе; даждь <sup>30)</sup> и мнѣ, раби своей, терпѣніе <sup>31)</sup> и утверди <sup>32)</sup> сердце мое, да не музѣ дѣля сихъ отвергуся имени твоего, святого <sup>33)</sup>! Судіа же, снемъ ю съ древа, рече ей: добра ли ти мзда си <sup>34)</sup>? Си же рече: ей, и приснѣ добра ми есть <sup>35)</sup>. И о семъ паче ся смяте судіа, и повелѣ обрѣзати ей перси, и рече: видимъ, аще ей поможетъ Христосъ. Сѣчець же, вземъ клещи, и извлече сесца ей и, урѣзавъ, возложи на рамѣ ей. Мученица же хри-

<sup>1)</sup> Азъ бо всѣ мои надеждѣ на Христа моего възложивъ, и нехожѣ пожрѣти идоломъ вѣрнымъ и глухимъ; не буди мнѣ сѣтворити сего. Твори убо, такоже хоцещи, азъ бо не послушаю тебе. <sup>2)</sup> игемонъ. <sup>3)</sup> предстоящимъ. <sup>4)</sup> бити. <sup>5)</sup> не бляди много прѣдъ игемонемъ. <sup>6)</sup> раздрати. <sup>7)</sup> (риза ея) на двое даже до дола. <sup>8)</sup> срамнѣ. <sup>9)</sup> игемонъ. <sup>10)</sup> Должно быть: лѣпо ли? Въ р. К. Б.: подобно ли ти есть сице прѣдъ всѣми прѣдстояти назѣ? <sup>11)</sup> иктоже възходитъ въ бореніе, связавъ рѣдѣ и облыченъ снѣ. <sup>12)</sup> игемонъ повелѣ слугомъ растянѣти ѿ на четверо. <sup>13)</sup> Отъ словъ: і огнь принести... въ р. К. Б. иначе: и подсыпавше, рече, огонь, възлѣйте нанъ масло, тако да сице опалѣема общается пожрѣти богомъ. <sup>14)</sup> Мѣчима же святая глаголаше, поюща. <sup>15)</sup> Приведены еще два стиха 50 псалма. <sup>16)</sup> И сице мѣчимъ сѣщи святѣи, вопіаху прѣдстоящи, глаголюще ему. <sup>17)</sup> Тогда вѣкъ отъ прѣдстоящихъ слугъ мѣчителскихъ, Провъ именемъ, глагола къ ней. <sup>18)</sup> Святая же прилежно вопіаше. <sup>19)</sup> И посла же къ ней Авактій, глагола. <sup>20)</sup> Стратотръпица же... <sup>21)</sup> рече—лишнее. <sup>22)</sup> (възрѣвши на небо) и къ нему рече. <sup>23)</sup> Отъ словъ: слыши, о судіе... иначе. послушаю мене, враже божіи, друже діаволь, наслѣднице тѣмъ, съпротивнице правдѣ, служителю діаволь! Имамъ на небеси Господа—женіа моего, имамъ невѣстникъ прѣбывающій въ вѣкъ; а яже въ глаголете боги, не смѣтъ тѣ бози, нѣ каменіе бездушно и древа збылащася. <sup>24)</sup> разгнѣвавшаяся игемонъ... дальше до указанного мѣста пропускъ. <sup>25)</sup> Должно быть: сѣчьдамъ. См. въ текстѣ ниже. <sup>26)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>27)</sup> и повелѣ слугамъ обрѣсати ѿ паки и сътрѣгати ребра ея. <sup>28)</sup> възведши умнѣ очі свои на небо. <sup>29)</sup> даровавши. <sup>30)</sup> подаждь нѣмъ. <sup>31)</sup> силу и трпѣніе. <sup>32)</sup> укрѣпи. <sup>33)</sup> Отъ словъ: и утверди сердце мое... иначе—и утверди вся уды моя и укрѣпи сердце мое и сподоби мя о имени твоемъ умрѣти и получити небеснаа селенія. <sup>34)</sup> добръ ли ти есть? <sup>35)</sup> ей, много добръ ми есть, рече.

стова во отнеможеніи бысть <sup>1)</sup>, и вопросы воды пити. И нѣкто отъ слугъ, именемъ Кирилъ, имѣя втайнѣ вѣру христову <sup>2)</sup>, подающе ей воду. Судія же рече къ мученици: мниши ли, тако в размысленіи своемъ и в бестудіи своемъ мене, Прова обругати хочещи или богы охулити? Святая же стратотерпица Анастасія рече: мощенъ есть животворецъ душъ нашихъ Господь разрушити буестъ твою и о капищехъ возбѣшеніе до конца погубити <sup>3)</sup>. Гнѣва же исполнивъся судія о словеси томъ, повелѣ ногти ей истерзати <sup>4)</sup> обою 853 а. руку и ногу||. Мученица же христова, и сію назву крѣпко претерпѣвши, рече <sup>5)</sup>: Господи, Боже мой, сотворивый небо и землю и море <sup>6)</sup>, не отвержи мене отъ причастія <sup>7)</sup> святыхъ мученикъ, по вочти с ними и мене грѣшницу <sup>8)</sup>! Рече же к судіи: имамъ помогающаго ми Господа; твори, еже хочещи, псе плотоудивъ и кровошйче, ищю же не истинный, бесчеловѣчене! Судія же, пакы разгнѣвася <sup>9)</sup>, повелѣ обѣ <sup>10)</sup> рудѣ святѣй урѣзати <sup>11)</sup>, и, сему бывшю и народу вопіющю и глаголющу: умори отроковицу; отинудъ ниволиже бо в мужихъ селика зла нѣси творилъ! Множае бо возбѣсивъся вопіющихъ ради проклятый Провъ, повелѣ и нозѣ ей урѣзати и, въскладъ къ граду, возведе ю горѣ на

ню. Мученица же глаголаше, молящися: благодарю тя, Господи Боже мой, тако возмогающе сотвори доннынѣ; но и до конца не отступи отъ мене, рабы своея! Восхвativъ же ю судія от крады, рече к сѣчьцю: возми желѣзо врачевское и искрачи зубы ей. Сѣчьци же искрачивше десять зубъ святыхъ отрововица, омогши же ся святая мученица, вопросы воды; кровь бо зило течаше отъ усть ея <sup>12)</sup>||. Кирилъ же ей пакы воду да <sup>13)</sup>. И се увидѣвъ судія, повелѣ извести Кирила вонъ изъ града и мечемъ смерть приати; святую же отроковицу повелѣ привести на средю <sup>14)</sup> и повелѣ сѣчьцю языкъ ей исторгнути. Возмъ же слуга клещи, извлече изъ усть языкъ ея и рѣзати хотя; святая же рече к судіи: аще и сосудъ гласа моего отрѣжеша, но молчащихъ <sup>15)</sup> слышитъ Богъ. И возмъ желѣзо, сѣчьца <sup>16)</sup> извлече языкъ святѣй отроковици и отрѣза и утрѣ. Воспиша же боляре <sup>17)</sup>, глаголюще: доколѣ мучиши отроковицу сію <sup>18)</sup>? Старѣйшина же, восхотѣ въ печи живую сожеши, боляре же <sup>19)</sup> не даша тому тако быти. И тогда повелѣ сѣчьцю изнести <sup>20)</sup> ю вонъ изъ града и мечемъ конецъ сотворити ей <sup>21)</sup> и плоть ея псомъ поврещи. И поимъ ю сѣщець <sup>22)</sup> изъ града, усѣкну и, собравше псы многы, повергоша тѣло мученицы на

<sup>1)</sup> Отъ словъ: и рече: видимъ... иначе. тако да придетъ, рече, въ него же вѣруеть Бога, и поможеть ей. И сѣтворилъ тако. Узрѣвши же святая множество крови отъ неѣ идящя, и ослабѣ зѣло, и просѣше воды... <sup>2)</sup> имѣя вѣру къ Богу. <sup>3)</sup> Отъ словъ: судія же рече — иначе. Игемонъ же Провъ глагола къ ней: мниши ли, тако прочее избавися рѣку провлю? Стратотерпица же рече къ нему: твори еже хочещи, мощенъ бо есть Богъ укрѣпити душѣ моѣ неподвижнѣ и низложитъ съ властїя твояѣ идолюбнѣи лъсти всѣя. <sup>4)</sup> истерзати обою руку и ногу—нѣтъ. <sup>5)</sup> и тѣмъ мѣжъ доблестивнѣ сѣтрѣвъ, и молящеса, глаголаши. <sup>6)</sup> Отъ слова: сотворивый—иначе. едине бесмертне, прїзри съ небесе и виждѣ нѣждѣ моѣ и не... <sup>7)</sup> събора. <sup>8)</sup> по съчетаю мя съ ними. <sup>9)</sup> Отъ словъ: Рече же к судіи—иначе. И придетъ съ небесе ангелъ и глагола ей: Анастасіе! крѣпись и дръзай; Господь бо есть съ тобою. Она же о словеси его зѣло възрадовася, и множае наче первыхъ словесъ начатъ уварѣти игемона и вся службѣ его безаконнымъ и мръснѣымъ. Повелѣ же игемонъ... <sup>10)</sup> обѣ—нѣтъ. <sup>11)</sup> отсѣщи. <sup>12)</sup> Отъ словъ: и сему бывшю и народу вопіющю... иначе. и сѣтворилъ тако; народи же, сіа видѣвшѣ, молѣхъ его, глаголаше жалостнѣ: молимгися, ослаби ю нынѣ и се и прочее, довольно бо бысть ей, еже пострада. Онъ же не послуша ихъ, нѣ повелѣ слугамъ своимъ възяти врачевнаа желѣза и истергивати зѣбы ея. Они же вскорѣ сѣтворилъ повелѣннаа. Святая же пакы, множае изнемогши, начатъ просити водѣ, яко да възкуситъ; рѣка же крови изъ усть ея искождааше. <sup>13)</sup> дастъ ей водѣ и питъ. Дальше, до указаннаго мѣста иначе. <sup>14)</sup> До этого мѣста иначе. Пакы же народи възвѣдахъ, молящеса ему и глаголаше: поне нѣтъ остави сѣя; довольно бо пострада. Онъ же нѣ тако послуша ихъ, но повелѣ языкъ ея отрѣзати. Дальше до словъ: святая же рече—пропускъ. <sup>15)</sup> аще и языкъ мой урѣжеша, нѣ сердце мое непрестанно възгїетъ къ Господу и наче мълчаща... <sup>16)</sup> Возмѣже слуга клещи <sup>17)</sup> народи. <sup>18)</sup> доколѣ, о человекѣ, не престанеша? недоволю ли бысть ей селико мѣжъ, нѣ и еще немилостивнѣ съ нѣждѣя хочети душѣ ея изати? <sup>19)</sup> народи. <sup>20)</sup> мечнику извести <sup>21)</sup> и мечемъ главѣ ея усѣкнѣти. <sup>22)</sup> деоимъ.



гадь <sup>1)</sup>; пси <sup>2)</sup> же не воснушася святого телеси ея, но и птица небесныя своими крылы покрываху тѣло страсотерпныя дѣвица. Блаженная же Соеія, игуменія анастасіина, видѣ во снѣ ангела <sup>3)</sup>, глаголюща въ ней: встани и возми тѣло чада своего || Анастасія, процвете бо трудъ ученія твоего и свершеннымъ мученіемъ трудися и сконча; имаши ю, молящуюся за тя и за вся печалныя. Воставши же великая Софія, учительница ея, и, вземши одежу и понявы <sup>4)</sup>, изыде, пекуущися <sup>5)</sup>, изъ монастыря, не бо вѣдаше, камо ити. Се паки ангелъ господень, предъставъ, ведаше ю, доиде же прииде на мѣсто, и видѣвши ю тако сдроблену, плачущи купно и радующися, благодарствоваше Бога, сподобившаго ю за ся толико стерпѣти. И, вземльши же она тѣло, понесе отъ мѣста и гробу предати и, изнемогши же, не вѣдаше же что сотворити <sup>6)</sup>. По строю же божію се два черныца <sup>7)</sup> бѣжаша томителя, обрѣтостася на мѣстѣ и, видѣвши тѣло добрыя мученица и старицу, не могущу его нести, и оста с нею и помогаша ей и <sup>8)</sup>, вземше тѣло добрыя мученица, принесоша на мѣсто, нарицаемое Псоро <sup>9)</sup>, близъ великаго <sup>10)</sup> града Рима, и, скончавше лѣпую пѣснь <sup>11)</sup>, положиша пресвятое тѣло ея съ прочими <sup>12)</sup> святыми <sup>13)</sup>; многы бо мученикы изби Провъ старѣйшина. Преставижеся

853 г. святая, добропобѣдная мученица христова

Анастасія мѣсяца Октябрия въ 30 <sup>14)</sup>. Тако добрѣе трудившися и Христу угодивши святая раба божія Анастасія, прія отъ трудоположника Христа Бога нашего <sup>15)</sup>, с нимъ же Отцу купно со святымъ и животворящимъ Духомъ честь и поклананіе во вся вѣкы вѣкомъ. Аминь.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** сказаніе преподобнаго отца нашего Ефрѣма Сирина о житіи преподобнаго отца Аврааміа затворника <sup>16)</sup>.

Братія моя! Хощю вамъ повѣдати житіе добро и совершенно мужа дивна и совершенно, еже наченъ добро дѣло <sup>17)</sup> и скончавъ, прославленъ бысть. Боюжеся начертати дивное и свѣтлое написаніе образа дѣтели его. Обое же <sup>18)</sup> житіе добро и совершенно мужа сего; азъ же немощенъ и грубъ; иже <sup>19)</sup> образъ дѣтели его свѣтелъ и дивенъ; шарови <sup>20)</sup> же мои худи и темни. Обаче, яко <sup>21)</sup> немощенъ и грубъ, подробну <sup>22)</sup> глаголю. Немощно бо есть постигнути конечнаго повѣданія, якоже бы подобало сказати вамъ довольно <sup>23)</sup> о вторѣмъ Авраамѣ семъ, иже бысть в лѣта наша и пожитъ на земли ангельскимъ <sup>24)</sup> житіемъ, стяжа же терпѣніе крѣпко <sup>25)</sup>, || и сподобленъ бысть небеснѣй благодати; понеже отъ уности очистися церковь <sup>26)</sup> быти свя-

854 а.

<sup>1)</sup> събравше же дивнѣ звѣра множество и припустилъ на тѣло святая. <sup>2)</sup> звѣрие. <sup>3)</sup> Въ ночи же той великая Софія видѣ ангела, вѣнчаваша Анастасія. <sup>4)</sup> Отъ словъ: (процвѣте бо) трудъ ученія твоего... до этого мѣста—иначе. (процвѣте бо) тѣло ея яко финикъ, не бо без ума сътвори труды Анастасія. Вземши же игуменія плащаницѣ и изыде... <sup>5)</sup> скръбящи. <sup>6)</sup> Отъ словъ: и видѣвши ю тако сдроблену... до этого мѣста—иначе. дошедши же тѣла святая, и не имѣа, что сътворити, начать скръбѣти и плавати. <sup>7)</sup> С. черныца. <sup>8)</sup> видѣша тѣло святая и игуменія, стояща и не имѣа что сътвориши, не могъщи нести тѣла ея; вземше же... <sup>9)</sup> Псоро. <sup>10)</sup> на нарочитѣ мѣстѣ града... <sup>11)</sup> подобная пѣсня. <sup>12)</sup> другими. <sup>13)</sup> Отъ этого мѣста и до: Преставися—пропускъ. <sup>14)</sup> въ 29 день. <sup>15)</sup> Отъ словъ: Тако добрѣе—иначе. Сиде убо подвижася святая христова невѣста, показавши въ женстѣмъ тѣлѣ мѣжескѣя вѣрность, и попра змиевѣ главлъ и вѣнцемъ побѣднымъ отъ подвигоположника Христа вѣнчася и съ ангельскими лики нинѣ въдворяется на небесѣхъ, моляща о насъ непрестанно, яко да и мы вѣчныхъ благъ сподобимся насладитися въ царствѣхъ небеснѣхъ о Христѣ Исусѣ Господѣ нашемъ... <sup>16)</sup> Сличено съ греческимъ текстомъ житія по изданію: Sancti Efragmae Syri oroga omnia, Romae 1743 г., т. 2, стр. 1—20. <sup>17)</sup> добро дѣло—лишнія. (политеіан...) ηγυτινα ἀρετᾶμενος... <sup>18)</sup> Ἰδοὺ γάρ,—Ибо вотъ. <sup>19)</sup> Вмѣсто: иже—должно быть: и,—καί. <sup>20)</sup> τὰ δὲ χρώματα, — а краски. <sup>21)</sup> Ἀλλὰ ὁμως,—но, хотя (я). <sup>22)</sup> πλὴν,—однако. <sup>23)</sup> εἰ καὶ ἐπαίσιος μὴ καταλαβάνω τὸ τέλειον, διηγοῦμαι οἷος τε εἶναι,—хотя я, какъ слѣдовало бы, не понимаю его совершенства, но расскажу, на сколько могу. <sup>24)</sup> (политеіан) ἀγγελικὴν καὶ οὐράνιον,—ангельскимъ и небеснымъ. <sup>25)</sup> ὡς ἄβραμ, —какъ адамантъ. <sup>26)</sup> ναὸν ἱεράου, — быти храмомъ.

таго Духа и очисти себе сосудъ быти свя-  
таго <sup>1)</sup>), да вселится Богъ в оны.

Сей блаженный, нынѣшній <sup>2)</sup> родителя имѣ богата зѣло; любяста же и паче мѣры чловѣчска обычая, и обручиша отъ дѣтска, чающе предъспѣяти ему в сану; но и тако не хотяше. Отъ уности же церввы праздноваше и божественныхъ писаній сладко послушаше и поучашеся в нихъ. Родителя же его нуждаста и брацѣ причаститися; но самъ той не хотяше. Побѣждену же бывъшю множицею има, тако да поиметь жену <sup>3)</sup>, и бывъшу браку, в чертозѣ с невѣстою <sup>4)</sup>, внезапно же, тако свѣтъ, въ сердци его восія благодать, и искочивъ же из дому, образъ наставу бысть свѣта оного <sup>5)</sup>, егоже вслѣдъ изшедъ, изыде из града поприцу двою вдалече и, обрѣтъ хлѣвину праздну и впедеъ, вселися в ню с радостію велию и веселіемъ сердца, славы Бога ту. Ужастъ же бысть родителема его со ужикою его бывшемъ <sup>6)</sup> и, изшедъше, всюду искаху блаженаго. По днехъ <sup>854</sup> 6. же седминадеся || техъ обрѣтоша и в кельи, молящася Богови и, видѣвше и дивишася. Блаженный же рече к нимъ: что ся дивите, но паче славите чловѣколюбца Бога, избавльшаго мя сквернаго безаконія, и молити Бога за мя, да до конца понесу благый паремъ, егоже сподобилъ мя есть Господь пріяти недостойнаго, поживъши же угодно в любви <sup>7)</sup>, милосердную волю его сътворити <sup>8)</sup>. Они же, отвѣщавше, рѣша: аминь. Молижеся има, да не часто стужаютъ ему,

приходяще, и затворивъ двери, затворися вънутрь, оставивъ дверци малыя едины, юду же пицу приимаше. Просвѣтижеся помысль его благодатию и, предиспѣя в добромъ житіи въздержаніемъ, веселіе стяжа себѣ, славу и смиреніе и цѣломудріе и любовь <sup>9)</sup>. Слава же пронесеса всюду о немъ, и вси, слышавше, приходяду видѣти его, купно же и ползу приимаху отъ него; дасть бося ему слово премудрости и разума и утѣшенія, и бѣ о немъ слышаніе и слова <sup>10)</sup>, такоже свѣтла свѣтила <sup>11)</sup>. И приключижеся почити родителема его по десяти лѣтъ || отшествія его, оставльша <sup>854</sup> в. ему стяжанія многа и злато много. Умоливъ же ближника своего, нѣкоего друга, раздавати нищимъ и сирымъ, тако дабы не оставилъ молитвы <sup>12)</sup>. И тако сътвори, пребысть бес печали. Сицево же бѣ тщаніе великое блаженаго, тако да не прилпнетъ умъ его пикацѣхъ же земельныхъ вещехъ, и сего ради ничьсоже не стяжа на земли, токмо ризу едину и стихарь власянь и опаницю, в нейже вкушаше, и рогозину, на нейже почиваше <sup>13)</sup>. Посемъ же въ всемъ стяжа смиренномудріе лише чисмене <sup>14)</sup> и любовь ко всѣмъ равну; николиже богата паче нища почте, ни честію же князя, княжіе держаща <sup>15)</sup>, но вся вкушъ равно любя <sup>16)</sup>, чтяше; не избирааше <sup>17)</sup> бо на лица чловѣкъ, ни запрѣти никому же жестостію, рекъши, суровьствомъ, но бѣ слово его растворено любовію и сладостію. Кто бо слыша добрый отвѣтъ его, не насы-

<sup>1)</sup> καὶ ἠτοίμασεν αὐτὸν σκεῦος ἅγιον, — приготовилъ себя быти святымъ сосудомъ. <sup>2)</sup> нынѣшній — лишее.

<sup>3)</sup> ἐνοχληθεὶς δὲ πλειστάκις ὑπ' αὐτῶν, ἀπὸ πολλῆς αἰδοῦς ἐνεσυχέθη, — часто же понуждаемъ ими оны уступилъ по велику уваженію (къ нимъ). <sup>4)</sup> καὶ γενομένων τῶν γάμων τῇ ἐξῆβόμῃ ἡμέρᾳ, καθήμενος αὐτοῦ ἐν τῷ κατὰ μετὰ τῆς νόμφης, — когда же совершенъ былъ бракъ въ воскресный день, и оны сидѣлъ съ невѣстою въ спальнѣ.

<sup>5)</sup> τύπος δὲ ὁδηγοῦ ἐγένετο αὐτῷ τὸ φῶς ἐκεῖνο, — образомъ (символомъ) руководителя былъ для него тотъ свѣтъ. <sup>6)</sup> περὶ τοῦ γεγονότος, — о бывшемъ, о случившемся. <sup>7)</sup> въ любви — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>8)</sup> καὶ τὸ αὐτοῦ θέλημα ποιήσῃ εἰς ἐμὲ, — (да) воля его совершится на мнѣ. <sup>9)</sup> Отъ слова: въздержаніемъ — не вѣрно. ἐγκράτειαν μεγάλην ἐκτήσατο, ἀγρυπνίαν τε καὶ κλαυθμόν, ταπεινοφροσύνην καὶ ἀγάπην, — стяжалъ великое воздержание, бодрствованіе и плачъ, смиренномудріе и любовь. <sup>10)</sup> καὶ φημὴ, — и молва слова. <sup>11)</sup> Пропущено: съ родителями его (а также и родителямъ его), — σὺν τοῖς γονεῦσι αὐτοῦ. <sup>12)</sup> πρὸς τὸ μὴ ἐμποδισθῆναι αὐτὸν ἀπὸ τῶν προσευχῶν, — чтобы (имущество) не мѣшало ему предаваться молитвамъ. <sup>13)</sup> Отъ словъ: токмо ризу едину... не вѣрно. πλὴν σαχίου ἑνὸς καὶ τριχίνου ὀμοίως, ἅπερ ἐφόρει, καὶ καυχίον δὲ ἐν ἐκέκτῳ, ἐν ᾧ ἐγεύετο, — кромѣ одной ризы, а также волосяного стихаря, которые оны носилъ; приобрѣлъ оны также и одну деревянную чашку, изъ которой вкушалъ. <sup>14)</sup> ὑπέμετρον — выше мѣры, — чрезмѣрное. <sup>15)</sup> οὐτε (προετίμησε) μὴν ἀρχοντα ἀρχομένου, — ни владущаго обладаемому. <sup>16)</sup> любя — нѣтъ. <sup>17)</sup> Должно быть: не взираше, — οὐκ ἔλαβε πρόσωπον ἀνθρώπου

пашеся тогда отъ сладости словесъ его? ли кто, зря лица его <sup>1)</sup>, не веселяшеся? Вся же лѣта чернечества его не измѣни правила своего. Пятьдесятъ чернечествова  
854 г. лѣтъ со всяцѣмъ прилежаніемъ. Многаго же ради инодушнаго <sup>2)</sup> прилежанія и любви, юже имѣяше къ Богови, тако ся ему вмѣнися <sup>3)</sup> дние ти вси, тако мало время, и не насыщашеся чернечьскаго <sup>4)</sup>.

Бѣ же во окрестныхъ весехъ града весь, велика зѣло, в нейже бѣяху вси еллини, отъ мала до велика ихъ, не обрѣтежеса никтоже ихъ обратя къ Богу. И мнозѣмъ поставленомъ бывшимъ прозвитеромъ и дѣякономъ епископомъ, суцимъ ту, но никтоже возможе обратити ихъ отъ лѣсти идольскія. Исхождаху же вси безъ успѣха, не могуще терпѣти скорби, бываемыя ими, и гоненію, воздвижемому ими, не могуще противустати. И множество чернецъ единою и дважды отвергошася ихъ, и ничесоже приаша, токмо еже паче трудъ безъ успѣшенъ. Во единъ же отъ днѣй, сѣдящю епископу съ клиросомъ, рече к нимъ епископъ, блаженаго помянувъ: нѣсмъ вѣдѣлъ азъ в моя лѣта сицева мужа, съвершена во всяко дѣло благо и украшена всячески, такоже любить Богъ, такоже господина Авраамія. Отвѣщаша же клиросници и  
855 а. рѣша ему: то <sup>5)</sup> || рабъ божій есть и совершенъ чернецъ. Епископъ рече к нимъ: хочю и епископа поставити <sup>6)</sup> в веси оной еллинствѣй, терпѣнія бо его ради и любви дѣла возможесть я обратити къ Богу. И въставъ абіе ту, съ клиросомъ прииде к нему. Пришедшимъ же имъ и цѣловавшимъ <sup>7)</sup>, началъ епископъ о веси глаголати к нему и моляше и, тако дабы шель тамо. Слышавъ же се онъ, прискоробенъ

бысть зѣло и рече къ епископу: прости мя <sup>8)</sup>, отче, плакаться грѣхъ моихъ; азъ <sup>9)</sup> немощенъ есмь и худъ на вещь сію есмь. И пави рече к нему епископъ: благодати ради божія мощно ти есть, да не обленися на се божіе послушаніе. И отвѣщавъ, блаженный рече: остави мою худость, молюся твоей благости, тако да плачуся своего зла. Рече же к нему епископъ: се оставилъ еси мира и таже в немъ возненавидѣлъ еси и в немъ <sup>10)</sup> распялся еси, но... <sup>11)</sup> послушанія не имаши. Слышавъ же си, прослезися зѣло и рече: кто есмь азъ, песь умерый, и что животъ мой, тако сицева помыслилъ еси о мнѣ? Отвѣща ему епископъ: се || здѣ сѣдя, единого себе спасеши; таможе благодати ради божія многи имаши спасти, и обратити къ Богу; помысли о семъ, вая мзда болѣши есть? си ли, она ли? спасти единого, или съ собою множайшую дружину? Блаженный же, плача, рече: воля божія да будетъ, и прочее послушанія ради твоего да иду азъ. I изведше и вонъ ис келія, введоша и въ градъ и, святивъ, посла и с радостію великою и съ клиросомъ. Блаженный же моляшеся на пути къ Богу, глаголя: челоувѣколюбче благій, виждь немощь мою и послѣ благодать твою и в помощь мнѣ, да прославится пресвятое имя твое!

Пришедъ же в весь, видѣ я содержимы вошпвеніемъ идолослужебнымъ и, постанавъ, восплакася, воздвигъ очи свои на небо, и рече: единъ безъ грѣха... <sup>12)</sup> но зри <sup>13)</sup> дѣла руку твоею. И, потѣшавъ, посла во градъ, да отъ оставшаго имѣнія послеть его ближній другъ его. И, сия примъ, в малехъ днехъ созда церковь и украси ю, тако невѣсту добру, и, дондеже

<sup>1)</sup> το τίμιον καὶ ἀγγελοειδὲς πρόσωπον, — (зря) честное и ангелоподобное лице. <sup>2)</sup> ἀπειρον, — чрезмѣрнаго, необыкновеннаго. <sup>3)</sup> Должно быть: вмѣнишася, — ἐλογίσθησαν. <sup>4)</sup> καὶ ἀκόρετος αὐτῷ ἐφάνη πάντα ἡ πολιτεία τῆς ἀσκήσεως, — и онъ, казалось, не могъ насытиться всею подвижническою жизнью. С. не насыщашеся житіа чернечьскаго <sup>5)</sup> С. тв. <sup>6)</sup> Должно быть: хочю рукоположити или хиротонисати его, — βούλομαι χειροτονῆσαι αὐτὸν εἰς το... χῆρον. <sup>7)</sup> С. цѣловавшимъ. <sup>8)</sup> συγχώρησόν μοι, — позволь мнѣ. <sup>9)</sup> Пропущено: бо, — γάρ. <sup>10)</sup> въ немъ — лишнія. καὶ ἐαυτὸν ἐσταύρωσας, — и себя ты распялъ. <sup>11)</sup> Пропускъ. ἀλλ' ὅμως ταῦτα πάντα κατόρθωσας, — однако все это исполнивъ. <sup>12)</sup> Пропускъ. ὁ μόνος εὐσπλαγῆτος, ὁ μόνος φιλόνητος, — единъ благоутробный, единъ челоувѣколюбивый. <sup>13)</sup> μὴ ὑπερίδης, — не презри.

зижема бѣше церкви, прихождаше блажен-  
 ный и, моляся Богу посредѣ идолю, не  
 855 в. глагола никомуже слова. И по сове||ршеніи  
 церковнемъ <sup>1)</sup> принесе ту молитву Госпо-  
 деви со многими слезами и, моля Бога  
 глаголаше: собери, Господи, люди расто-  
 ченна и введи <sup>2)</sup> въ церковь сію и про-  
 свѣти очеса умная ихъ во еже познати тя,  
 единого блага и человеколюбца <sup>3)</sup> Бога.  
 И молитву скончавъ, изыде изъ церкви,  
 и опроверже требища ихъ и боги ихъ  
 раскопа. Видѣвши же бывшее, тако звѣрие  
 дивни, устремилася на нѣ и, бьюще и <sup>4)</sup>...  
 вонъ изъ веси. Самъ же, ноцію <sup>5)</sup> возвра-  
 тився, вниде ту паки и, вшедъ въ церковь,  
 с плачемъ и воплемъ моляше Бога, да быша  
 спаслися. Утру же бывшю <sup>6)</sup>, обрѣтоша  
 молящася. Ужасни же бывше, прихожаху  
 по вся дни въ церковь не на молитву, но  
 видѣти доброту зданія и красоты ея: тѣмъ-  
 же блаженный начатъ молити я, тако да  
 быша познали Бога. Они же дреколми,  
 яко каменя бездушна, бѣаху его и, поверзъ-  
 ше и, за шию влечахуть и вонъ изъ веси,  
 и, возложивше каменіе на нѣ <sup>7)</sup>, мнѣвше  
 же умерша его, оставиша и, еле жива,  
 отыдоша. Полунощи же бывши, прииде  
 в' весь <sup>8)</sup> и, въздохнувъ и восплакася зѣло,  
 855 г. и рече: почто, || Владыко, презрѣлъ еси сми-  
 реніе <sup>9)</sup> и почто лице твоѣ отвратилъ еси  
 отъ мене и презрѣлъ еси дѣла руку твою?  
 И нынѣ, Владыко <sup>10)</sup>, призри на раба тво-  
 его и услыши молитву мою и укрѣпи мя,  
 и отрѣши рабы своя отъ узды діавола <sup>11)</sup>  
 и даждь имъ тебе свѣдати единого Бога,

такъ нѣсть иного паче тебе <sup>12)</sup>. И, вставъ  
 по молитвѣ, вниде въ весь и, вшедъ въ цер-  
 ковь, поаше, стоя. Паки же бывши утра-  
 ни <sup>13)</sup>, пришедши, видѣша и ужасни быша.  
 На волшвеніе же преклонившеса, сурови  
 и безмилостивии и неимущеи щедротъ, му-  
 чилиша и безмилостивно, и паки, ужемъ по-  
 верзъше и за выю, влацахуть и по обы-  
 чаю <sup>14)</sup>. Сиче стражда, твердый камыкъ,  
 утвержденный вѣрою <sup>15)</sup>, до три лѣтъ тер-  
 пѣ в' сичевыхъ страстехъ и бѣдахъ, биемъ,  
 гонимъ, влачимъ, каменіемъ побиваемъ,  
 алча и жажда. О всѣхъ же сихъ, приключ-  
 шихся ему, не прогибася на нѣ, не по-  
 ропта, не наглодушенъ бысть, не уны <sup>16)</sup>;  
 но, терпя, паче приложися къ любви и  
 желанію ихъ <sup>17)</sup>, моля га и наказая и кро-  
 тия, и старца, аки отца, моляше, уныя же,  
 аки братію, || дѣти же, аки чяда, подра- 856 а.  
 жаемъ <sup>18)</sup> и поругаемъ о нихъ. Во единъ  
 же день собрашася вси вкупѣ живущи  
 в' веси той, отъ мала до велика ихъ, ужас-  
 ни бывше, къ себѣ начаша глаголати: ви-  
 дѣсте ли великое терпѣніе мужа сего? ви-  
 дѣсте ли неизглаголанную его любовь къ  
 намъ, яко в великахъ страстехъ и злобахъ,  
 яже мы ему сътворихомъ, не отступи от-  
 сюду, но никому же насъ не рече зла сло-  
 ва, не отвратися отъ насъ, но с радостію  
 великою терпяше си вся? Намъ на животъ  
 посланъ Богомъ есть <sup>19)</sup>, яко же глаголетъ  
 и царство и рай, отместіе же <sup>20)</sup> воздаяніе;  
 не бы сиче терпѣлъ отъ насъ зла; но и  
 боги раскопаль есть <sup>21)</sup>, и не могоша его  
 озлобити. Во истину рабъ есть живаго

<sup>1)</sup> Отъ словъ: и украси ю, яко невѣсту... и до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>2)</sup> С. введи а (я?). <sup>3)</sup> Вмѣсто: блага и человеколюбца — должно быть: истиннаго. τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεόν. <sup>4)</sup> Пропущено: изгнаша, — ἐδίωξαν. <sup>5)</sup> Должно быть: онъ же, — αὐτὸς δὲ. ноцію — нѣтъ. <sup>6)</sup> Пропущено: пришедше, — ἐλθόντες. <sup>7)</sup> Отъ словъ: поверзъше и, за шию... и до этого мѣста — нѣтъ въ греческ. текстѣ. <sup>8)</sup> ἦλθεν εἰς εἰς αὐτὸν καὶ στενάχας, — пришелъ въ себя и въздохнувъ... <sup>9)</sup> Пропущено: мое, — μου. <sup>10)</sup> Пропущено: человеколюбче, — φιλόανθρωπε. <sup>11)</sup> Отъ словъ: и услыши молитву мою... до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>12)</sup> Яко нѣсть иного паче тебе — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>13)</sup> Γενόμενης δὲ ἡμέρας, — когда настала день, или: когда настало утро. <sup>14)</sup> Отъ словъ: и за выю... не вѣрно. ἔσφαυ αὐτὸν κατὰ καὶ πρῶτον, — выбросали его (за деревню) какъ и прежде. <sup>15)</sup> утвержденный вѣрою — нѣтъ. <sup>16)</sup> не наглодушенъ бысть, не уны — нѣтъ. <sup>17)</sup> Вмѣсто: и желанію ихъ — должно быть: и какъ пылающій огонь, потушая своею кротостію ихъ гнѣвъ, — καὶ ὡς περ πορκαίου τῆ ἐπιεικείᾳ κατέσβεσε τὴν ὀργὴν αὐτῶν. <sup>18)</sup> подражаемъ — лишнее. μιμητριζόμενος παρ' αὐτῶν. <sup>19)</sup> Εἰ μὴ ἦν Θεὸς ζῶν μετ' αὐτοῦ, — если бы съ нимъ не былъ Богъ. <sup>20)</sup> Пропущено: и — καὶ. <sup>21)</sup> ἀλλὰ καὶ τοὺς θεοὺς ἀπαύτας πῶς μόνος κατέστρεψεν καὶ οὐκ ἴσχυσαν., — но и боговъ всѣхъ какъ онъ одинъ ниспровергъ и они не могли...

Бога и вся реченная имъ истинна суть; но приидете, вѣруимъ проповѣданному имъ Богу. И сице <sup>1)</sup> устремитесь вси инодушно <sup>2)</sup> въ церковь, вопіюще и глаголюще: слава небесному Богу, пославшему раба своего, да ны спасетъ отъ лести діавола! Блаженный же, видѣвъ я, возрадовался радостію великою зѣло и лице его бысть, акы цвѣтъ утренній. Отверзъ же уста своа, рече къ нимъ: отци мои и братіа моя и чада <sup>3)</sup>... приидѣте, || дадимъ Богови славу, просвѣтившему очи <sup>4)</sup> сердечнѣи еже познати <sup>5)</sup>, и возмете знаменіе животное, да ся очистите отъ идолскаго нечистоты, и вѣруйте живу Богу <sup>6)</sup> отъ всея душа, яко Богъ есть творецъ небу и земли и всему, еже на ней <sup>7)</sup>, безначаленъ, не скажемъ, непостижимъ <sup>8)</sup>... свѣтодавецъ, челоуѣколюбець <sup>9)</sup>, страшень, яко благъ Господь <sup>10)</sup>; и въ Сынъ его, единочаденъ вѣруйте, еже <sup>11)</sup> есть премудрость его и сила и воля его <sup>12)</sup>; и—въ пресвятый его Духъ <sup>13)</sup>... оживляющіи вся, и, вѣровавъше, получите небесную жизнь. Отвѣщавши же, вси рѣша: ей, отче нашъ; ей, наставниче нашъ животу нашему; якоже глаголеши и учиши ны, тако вѣруемъ и творимъ! И абіе примѣ блаженный, и крести я во имя Отца и Сына и святаго Духа отъ мала до велика ихъ, яко тысящю душъ, и по вся дни чтяше имъ божіа книги, уча я и глаголя, яже о цар-

ствіи небеснѣмъ и яже о раи и о родствѣ огнемомъ и о правдѣ и о вѣрѣ и о любви <sup>14)</sup>. И якоже земля, добрѣпотребна, приемяюще сѣмя добро, и подающе плодъ, ова 100, ова 60, ова 30, тако <sup>15)</sup> с великимъ прилежаніемъ прилежаху словесъ его, въ сласть послушающе учения его, || <sup>16)</sup> ангелъ божій бѣ предъ очима ихъ и, акы союзъ привязанъ, тако любви его привязана бысть къ нимъ <sup>17)</sup> и умъ ихъ плѣнень ученіемъ его бысть <sup>18)</sup>.

Лѣто же все блаженный съ ними сотвори по вѣровашію ихъ, уча слову божію, ноцъ же и день не престааше: тѣмъ же, видѣвъ ихъ еже къ Богу тѣщаніе имѣяху и твердую вѣру и яже къ нему любви бѣаше о нихъ, честь же и слава и, убоявся, еда како понужденъ будетъ на раздрушеніе чернеческаго правила, да никакой же вещи привязанъ будетъ умъ его, ни печали земленыхъ вещей, въставъ въ ноцію, помолися Богови и рече: единъ безъ грѣха, едине святый и на святыхъ почивай, единый челоуѣколюбче и милосердый Владыко... просвѣщій очеса мысли ихъ <sup>19)</sup>, отрѣшннвы ихъ отъ лести... идолскаго <sup>20)</sup>, даровавы имъ твое разумѣніе <sup>21)</sup>, до конца соблюди я и сохрани а, Владыко, и заступи доброе се стадо твое, еже стяжа многымъ си челоуѣколюбимъ и оплете я оплотомъ благодати <sup>22)</sup> твоея, просвѣти всегда сердца

<sup>1)</sup> Пропущено: рекше, — εἰπόντες. <sup>2)</sup> Пропущено: къ нему, — πρὸς αὐτόν. <sup>3)</sup> Пропущено: εὐλογούμενοι ὑμεῖς εἰσελθόντες ἐν ὀνόματι κυρίου, — благословенны вы, вошедшіе во имя господне. <sup>4)</sup> Пропущено: ваши, — ὑμῶν. <sup>5)</sup> Пропущено: его, — αὐτόν. <sup>6)</sup> живу Богу — нѣтъ. <sup>7)</sup> ἐν αὐτοῖς, — въ нихъ, на нихъ. <sup>8)</sup> Пропущено: ἀχώρητος, ἀναλλοίωτος, ἀτελεῦτης, — необъемлемый, неизмѣнный, безконечный. <sup>9)</sup> Пропущено: μέγας καὶ θαύματος, — великій и дивный. <sup>10)</sup> (φοβερός) τε καὶ κραταῖος, χρηστός τε καὶ ἀγαθός, — (страшень) и сильный, милостивый и благій. <sup>11)</sup> Должно быть: иже, — ὅστις. <sup>12)</sup> и воля его — невѣрно и съ пропускомъ. τῆς δόξης αὐτοῦ ἀπαύγασμα, δι' οὗ καὶ τὰ πάντα ἐγένετο, — сияніе славы его и черезъ котораго все создано. <sup>13)</sup> Пропущено: (πνεῦμα) τὸ θεοῦ καὶ συμβαλλεῖον εἰς ἀπεράντου καὶ ἀτελεῦτης αἰῶνα, — (Духъ) единосущный и содѣствующій въ безпредѣльные и безконечны вѣки. <sup>14)</sup> Отъ словъ: и яже о раи... до этого мѣста невѣрно. τὰ περὶ τῆς πίστεως καὶ δικαιοσύνης, τὰ περὶ τῆς ἀναστάσεως νεκρῶν καὶ φοβερῆς κρίσεως, — о вѣрѣ и правдѣ, о воскресеніи мертвыхъ и о судѣ. <sup>15)</sup> Пропущено: и они, — καὶ αὐτοί. <sup>16)</sup> Вмѣсто: и — должно быть: и яже — καὶ ὡσπερ. <sup>17)</sup> ὅπως τῇ ἀγάπῃ καὶ τῇ πόθῃ πάσα ψυχὴ συνεδέσθη πρὸς αὐτόν, — такъ привязана была къ нему всякая душа любовью и преданностію. <sup>18)</sup> καὶ ἡ διάνοια αὐτῶν ἐφωτίσθη τῇ παραλήσει τῆς πίστεως καὶ τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ, — и умъ ихъ просвѣщенъ былъ утѣшеніемъ вѣры и учения его. <sup>19)</sup> Пропущено: и невѣрно. ὁ ἐκ σκότους ἀνακαλεσάμενος τὸν λαόν σου τοῦτον καθεδρεύσας εἰς τὸ θαύματος σου φῶς τῆς γνώσεως, — вызвавшій изъ тьмы этотъ народъ твой и утвердившій его въ двнномъ свѣтѣ познания. <sup>20)</sup> ὁ λύσας αὐτὸν ἐκ τῶν δεσμῶν τοῦ ἀντικάλου, ὁ ἐπιστρέψας αὐτοὺς ἐκ τῆς πλάνης, — развѣсившій его (народъ) отъ узъ врага и обратившій ихъ отъ заблужденія. <sup>21)</sup> ὁ δοὺς αὐτοῖς τὴν εἰς σὲ πίστιν, — давшій имъ вѣру въ тебя. <sup>22)</sup> καὶ περιτείχισον αὐτοὺς τῇ παντοδυνάμει σου χάριτι, — и огради ихъ всемогущею твоею благодатию.

ихъ, да, угодная ти совершивше, сподобятся небесному царствію.<sup>1)</sup> и житію, и мене жъ немощнаго заступи и не вмѣни 856 г. сего въ грѣхъ; || ты бо провѣси, вся свѣдѣдй<sup>2)</sup>, тако ты люблю и тебе гоню. И скончавъ молитву и пришедъ, и знаменася<sup>3)</sup> знаменіемъ христовымъ трижды, и отиде тай въ другое мѣсто и скрися отъ нихъ<sup>4)</sup>.

Утру же бывшу, по обычаю ихъ приидоша, искаху его и, не обрѣтше его, дивипася; тако овца погублены, ходяща, искааху своего пастуха и со слезами<sup>5)</sup> призываху имя его. Егда же искавше его всюду, и не обрѣтоша, зѣло печальны быша; и абіе шедше ко епископу, повѣдаша бывшее. Слышавъ же онъ и печалень бывъ, со многымъ тщаніемъ посла многы всюду разыскати блаженаго, но паче слезь дѣля и моленія стада его; такоже бо камень честный, разысканъ бывъ, не обрѣтенъ бывъ тѣми посланными, и пришедше безъ успѣха. Епископъ со клиросомъ пришедъ вь весь, моляшеся о словеси животнѣмъ<sup>6)</sup> и отъ нихъ постави презвитеры же и діаконы и уподіаконы и анагности, вси бо бѣша утвержены въ вѣру и въ любовь христову. Слышавъ же си блаженный, порадовася зило и прослави Бога и рече: что воздамъ 857 а. возда||гъ ми еси, и покланяюся и славлю твое смирение<sup>8)</sup>! И помоливъ ся тако, радуясь, иде въ келію свою, идеже бѣ прежде. Сотвори же ину келію малу, внѣду пер-

выя, и внутренѣй затворися с радостию велію сердца своего, заздавъ двери<sup>9)</sup>... О чудо, любимици<sup>10)</sup>! Исполнь сый похвалы и славы, тако сицевы в тацѣхъ скорбехъ, таже видѣвъ<sup>11)</sup>, не измѣни правила своего<sup>12)</sup>, ниже уклонися отъ нихъ ни на шное, ни на десно! Слава и велелѣпіе Бо-гови, давшему толико терпѣніе!

Видѣвъ же се убо сатана, искони ненавидѣй добра и челоувѣконенавистецъ, тако в селигахъ скорбехъ, таже нанесе ему въ веси, не возможе его прогнати, ни во уныніе возложити<sup>13)</sup>, ни мысли его оставити<sup>14)</sup> отъ Бога, но, тако злато в печи, паче просвѣтися и прославися<sup>15)</sup>,... и на множайшее терпѣніе и на любовь и прилежаніе преспѣяше, еже бѣ къ Богу, разгнѣвавъ<sup>16)</sup> и расвирътѣвъ зѣло велми дѣволъ<sup>17)</sup> на блаженнаго Аврааміа, и прииде съ привидѣніемъ къ нему, да поне тако, устранивъ, прельстити и. И тако стояше въ полунощи стоя, внезапно свѣтъ восіа в хизинѣ его солнечный<sup>18)</sup> и гласъ слышаше, тако отъ множе||ства, глаголющъ: блаженъ еси, бла- 857 б. женъ еси, господи Аврааме! тако блаженъ еси, тако никтоже обрѣтешя тако совершенъ, такоже ты во всѣхъ исправленіихъ моихъ; никтоже въ челоувѣцѣхъ соверши всякоя воля моя, такоже ты; и сего ради блаженъ еси! Абіе же блаженный, разумѣвъ лестви неприянцу, и вознесъ гласъ свой, рече: тѣма твоя с тобою да въ погыбель будетъ, о исполнь сы лести и погыбели!<sup>19)</sup> Азъ бо че-

1) царствію — нѣтъ. 2) ты бо провѣси, вся свѣдѣдй — нѣтъ. 3) καὶ κατασφράγισε τὴν κόμην, — и перекрестилъ село. 4) и скрися отъ нихъ — нѣтъ. 5) καὶ μετὰ φόβου καὶ κλαυθροῦ, — и со страхомъ и плачемъ. 6) παρεκάλεσεν αὐτοὺς διὰ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς, — ободрилъ ихъ словомъ жизни. 7) и — лишнее. 8) τὸ σωτήριον οἰκονομίαν, — спасительное смотрѣніе. 9) Значительный пропускъ. Ἀκούσαντες δὲ οἱ τῆς κόμης παραγενομένοι πρὸς τὸν μακάριον Ἀβραάμιον, ἰεράρχισαν χαρὰν μεγάλην, εὐρόντες αὐτόν, ὡς ἀληθῶς ὁδηγόν τῆς ζωῆς, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν, ὡς πρὸς πατέρα, διδασκόμενοι καὶ φωτιζόμενοι, καὶ τῆ ὑπὲρ λόγον αὐτοῦ πολιτεία μεγίστην χάριν ὁμολόγουσαν τὸ ὄραν αὐτόν καὶ ἀκούειν λόγου σωτηρίας παρ' αὐτοῦ, — жители села, услышавъ и придя къ блаженному Авраамію, выражали великую радость, что нашли его — истиннаго руководителя ихъ жизни, и приходили къ нему, какъ къ отцу, наставляемые имъ и просвѣщаемые; и не только потому что слышали его слова, но и потому что видѣли жизнь его, исповѣдывали, что для нихъ великая радость видѣть его и слышать отъ него слова спасенія. 10) ἀγαπητοί, — любезные. 11) αἵς εἶχεν ἐν τῇ κόμῃ, — какия онъ испытывалъ, будучи въ селѣ. 12) τὸν κανόνα τῆς ἀσκήσεως, — правилъ подвижничества. 13) οὐδὲ εἰς ῥαθυμίαν ἐμβαλεῖν, — ни свергнуть въ лѣнство. 14) Должно бытъ: отставить (отклонить), — ἀποστῆσαι. 15) καὶ εἰς πλειόνων ὑπόγραμμον σωτηρίας, — и для большаго числа людей (служатъ) образцомъ спасенія. 16) разгнѣвавъ жеса — лишиша. 17) ὁ μισόχαιλος, — ненавидящій добра. 18) καθάρωτερον τοῦ ἡλίου, — свѣтлѣе солнца. 19) δόλου καὶ ἀπάτης, — коварства и лести.

ловѣкъ есмь грѣшнѣ; имѣай же благодать Бога моего и упованіе и помощь, не боюся тебе, ни устрашаютъ мене прѣщениа твоего привидѣнія, стѣна бо непобѣдимая имя того есть ми и <sup>1)</sup>. Спаса моего. Исусъ Христа, егоже возлюбихъ. Именемъ его запрѣщати, все нечистый и тревокаянне! И абіе, аки дымъ, исчезе. Блаженный же с прилежаніемъ многымъ безъ мута <sup>2)</sup> благослови Бога и аки не видѣвъ привидѣнія. Паки же по днехъ малехъ, молящюся блаженному ноцію, сатана брэдать <sup>3)</sup> держа, начатъ прокопovati келію его и, тако мнѣти прокопанѣ бывши, возни гласомъ <sup>4)</sup> и рече: потѣщитесь друзи мои, потѣщитесь! Скоро педше, удавите и! Рече же блаженный к нему: вси языци обыдоша мя, и именемъ || господнимъ противляхся имя <sup>5)</sup>. И абіе исчезе, и бѣ хизина вся цѣла. И паки по днехъ малехъ, поя в полунощи, видѣ рогозину свою, на ней же стояше же, поя, палыху веліемъ пламенемъ и, наступивъ на пламы, рече: на аспида и василиска наступлю, и поперу лѣва и зміа и всю силу вражію имене ради Бога моего Исусъ Христа, помагающаго ми. Бѣжа сотона, вопіаше гласомъ веліемъ и рече: азъ тя побѣжду зѣло, злообразне, обрѣлъ бо есмь хитрость противу твоему неражденію! Во единъ отъ дній паки, такоже вкушаше блаженный, ... <sup>6)</sup> въ келію его <sup>7)</sup>... образомъ уношьскимъ и приближися, порютити хотя кауль <sup>8)</sup> его. Онъ же, разумѣвъ, держаше и и вкушаше, ничьсоже убоався <sup>9)</sup>. Вьскочивъ же паки, престоаше ему и, поставль свѣтило и свѣщу горящу на немъ, и начатъ пѣти веліемъ гласомъ, глаголя: блажени непорочии в путь ходяще и в законѣ господни, и дондеже рече псалма кончину, не отвѣща ему, дондеже вкуси, и по ву-

шеніи же, знаменавъ <sup>10)</sup>, и рече ему же: все нечистый и тревокаянне, немощне и страшиве! Аще убо вѣси, тако блажени суть, то почто стужаеши имъ, ибо <sup>11)</sup> блажени суть и треблажени <sup>12)</sup> вси, || богащяся <sup>13)</sup> Бога отъ <sup>857 г.</sup> всея душа. Отвѣщавъ же, діаволь рече: стужаю имъ, да побѣжду его <sup>14)</sup> и соблазнь сотворю имъ отъ всякаго дѣла блага. Рече же к нему блаженный: не буди добра тобѣ, проклятый, да ты кому отъ богащяся Бога удолѣши или соблазниши <sup>15)</sup>; побѣждаеши же подобныя себѣ, отступившая отъ Бога своею волею; сія прелѣщаеши и побѣжаеши, тако Бога нѣсть в нихъ; отъ любящихъ же Бога та <sup>16)</sup> исчезнеши, тако дымъ отъ вѣтра; едина бо молитва ихъ со слезами тако ты женеть, такоже вѣтръ прахъ; живъ Богъ, сый благословенъ во вѣки, похвала моя; не боюся тебе, аще стоиши ту все лѣто и боле, ниже воля твоя сотворю, все нечистый; неражду же <sup>17)</sup> тако, такоже ето нерадить о цѣль единомъ, соерущенѣ. Си же блаженному рекшу, абіе онъ исчезе. И паки по пяти день, такоже скончаваше блаженный пѣніе полунощное <sup>18)</sup>, приде врагъ с привидѣніемъ народа многа и возвергоша, еже мнѣти, на келію ужа и, влекуще, вопіаху к себѣ: возверземъ ю в ровъ! Видѣвъ же я блаженный и рече: обыдоша мя, тако пчелы сотъ, и разгорѣся, тако огонь в терніи, и именемъ господнимъ противляхся имъ. И возо || пивъ, <sup>853 а.</sup> рече сотона: не вѣдѣ <sup>19)</sup> уже прочее, что сътворю ти; се уже всячески побѣдилъ мя еси и всячески и силу мою побѣдилъ еси, и нерадя о мнѣ; но и азъ ся тебе не имамъ остати, дондеже, удолѣвъ ти, смирю тя. Онъ же отвѣщавъ к нему и рече: прокляты ты буди и вся дѣла твоя <sup>20)</sup>, нечисте; слава же и поклоняніе нашему владыцѣ, единому

<sup>1)</sup> Должно быть: есть ми имя Господа моего и Спаса...— τοῦ κυρίου μου καὶ σωτήρος. <sup>2)</sup> ἀταράχος,— неустрашимъ, спокойно. <sup>3)</sup> ἀέθουα,— топоръ. <sup>4)</sup> φωνῇ μεγάλῃ,— велимъ гласомъ. <sup>5)</sup> С. имъ. <sup>6)</sup> Пропущено: вниде,— βλέπει δὲ. <sup>7)</sup> Пропущено: врагъ,— ὁ ἐχθρός. <sup>8)</sup> τὸ καύχιον— чашку деревянную. <sup>9)</sup> μὴ δόλους φροντίσας αὐτοῦ,— не обращающа вниманія на его кознь. <sup>10)</sup> Должно быть: знаменася,— κατασφραγίσασα. <sup>11)</sup> Пропущено: поистинѣ,— ὄντως. <sup>12)</sup> треблажени— нѣтъ. <sup>13)</sup> ἀγαπῶντες,— любящии. <sup>14)</sup> αὐτοῦ,— ихъ. <sup>15)</sup> и соблазниши— лишниа. <sup>16)</sup> Должно быть: тако,— οὕτως. <sup>17)</sup> Пропущено: о тебѣ,— καταφρονῶ δέ σου. <sup>18)</sup> полунощное— нѣтъ. <sup>19)</sup> οἴμοι, οἴμοι, οὐκ οἶδα,— увъ мнѣ, увъ мнѣ, не вѣдѣ... <sup>20)</sup> καὶ (ἀνάθεμα) πάσῃ τῇ δυνάμει σου,— и (анаемема) всякой твоей силѣ.

святому Богу, творящему тя пограну быти нами, любящими его, и поругану <sup>1)</sup>; и увѣждь нынѣ, окаанне, бестудне <sup>2)</sup>, како мы не боимся тебе, ни привидѣній твоихъ.

По временехъ же доволныхъ побѣдився с' блаженнымъ <sup>3)</sup> в различныхъ привидѣніяхъ, волшвеніяхъ, но ни во ужасъ можетъ воврещи твердаго <sup>4)</sup> помысла, паче на прилежаніе и любовь, юже имѣяше къ Богу, подвизаше и; ибо возлюбивъ Бога отъ всея душа, потщався житіемъ тацѣмъ положити <sup>5)</sup>, сподобися благодати его, и сего ради не возможе диаволь вредити его. Терпѣливо же толкну, да ся отверзеть ему сокровище божіа благодати, и такоже отверзесе ему, вшедь обрѣте три камени честны: вѣру, упованіе и любовь, и тѣмъ украсися со-  
558 6. вершены дѣл||тели <sup>6)</sup> и сплете же многоценный бисерь <sup>7)</sup> и принесе къ царю царствующему <sup>8)</sup>. Кто бо Бога возлюби... <sup>9)</sup> отъ <sup>10)</sup>... сердца и ближняго, како и себе; кто сице милостивъ и милосердъ бысть, како и сей блаженный Аврааміе? О которомъ же ли черныци слышавъ, како добръ живеть, не помолися Богу о немъ, дабы сохраненъ былъ отъ діаволя сѣти и совершилъ теченіе свое непорочно, или о коемъ грѣшницѣ <sup>11)</sup> нечестивѣ слышавъ, <sup>12)</sup> со слезами помолися Богови, дабы спасенъ былъ? Любимици! <sup>13)</sup> Во вся лѣта чернечества своего... <sup>14)</sup> не преиде день его безъ слезъ; не помаза устну своею на смѣхъ, но <sup>15)</sup> еже точію до оскла-

бленія; не приближи тѣлѣ своемъ масла древянаго, ниже умы лица своего, ни ногу водою; такъ бо бѣ, како по вся дни умирая. О чудо, братіе! Въ чуднемъ его воздержаніи, мнозимъ его бдѣніи, плачи и на земли леганіи тѣла его, не трудися николи же, ни болѣ же, ни уны; но, какожь кто алча и жажда, тако желааше мысль его <sup>16)</sup>, не насытящесе отъ сладости чернеческыа. Бѣ же видѣніе его, како цвѣтъ <sup>17)</sup>, и тѣломъ такоже крѣпокъ; благодать бо божіа, юже возлюби, вселившися вонь, просвѣщааше тѣло его и весе||ляашеся сердце его; но и взоромъ чернечскимъ <sup>18)</sup> такъ бѣ свѣтель лицемъ, како николиже мнѣти его чернечествовавша <sup>19)</sup>. Ино же смотрѣніе божіе бѣ,—въ пятьдесятъ лѣтъ чернечества своего послуживша ему власыяныя ризы, каже ношаше.

Хощю же, любимици мои, повѣдати ину дивную вещь, еже сътвори на старость свою; разумный <sup>20)</sup> бо и духовнымъ си дивна бо <sup>21)</sup> суть, исполнь же полза и показанія. Вещь же сицева бысть. Имѣше блаженный сей брата по плоти, имуще дщерь единочаду. Умершю же отцеви ея, пребысть уотка сира. Сію же вземши знаеміи ея, приведоша ю къ стрывеви ея, сущи ей седми лѣтъ. Онъ же повелѣ ей быти <sup>22)</sup> внѣшней хизинѣ „самъ бо бѣ затворенъ внутренней хизинѣ“ <sup>23)</sup>. Бѣша же дверца малы посредѣ ея, имиже

<sup>1)</sup> и поругану — нѣтъ. <sup>2)</sup> καὶ ἀσθενέστατε, — безсилнѣйшій. <sup>3)</sup> πολυήσας τὸν μακάριον, — воля съ блаженнымъ. <sup>4)</sup> Пропущено: его, — αὐτοῦ. <sup>5)</sup> Должно быти: пожити по волѣ его, — πολιτεύσασθαι κατὰ τὸ αὐτοῦ θέλημα. <sup>6)</sup> καὶ δι' αὐτῶν κατεχόσθησε τὰς λοιπὰς ἀρετὰς, — и ими онъ украсилъ остальные (свои) добродѣтели. <sup>7)</sup> στέφανον, — вѣнецъ. <sup>8)</sup> τῶν βασιλεύοντων, — царствующихъ. Затѣмъ пропущено: Христу, — τῷ Χριστῷ. <sup>9)</sup> Пропущено: тако, — οὕτως. <sup>10)</sup> Пропущено: всего, — ἐξ ὅλης καρδίας. <sup>11)</sup> Пропущено: и, — καὶ. <sup>12)</sup> Пропущено: не сей часъ ли, — οὐκ εὐθέως. <sup>13)</sup> Воззванія этого — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>14)</sup> Пропускъ: οὐκ ἤλλαξεν τὸν κανόνα τῆς ἀσκήσεως ἐν δε τοῖς αὐτοῖς χρόνοις, — не измѣнилъ правилъ подвижничества; въ эти времена. <sup>15)</sup> Должно быти: ни, — μήτε μέχρι... <sup>16)</sup> τραφεμένη ἡ διάνοια αὐτοῦ δυνάμει τῆς χάριτος, — умъ его, питаемый силою благодати. <sup>17)</sup> ὡς ἄνθος ῥόδου, — какъ цвѣтъ розы. <sup>18)</sup> Отъ словъ: такоже крѣпокъ... до этого мѣста иначе. καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ οὐχ' ὡς ἀπὸ τοιαύτης ἀσκήσεως καταπεποιημένον, ἀλλὰ συμμετρῶ τῇ ἔξει καὶ δυνάμει συνεστάς ὑπάρχων, ὡς ὑπὸ χάριτος Θεοῦ κρατούμενος, ὡς καὶ τῷ καιρῷ τῆς κοιμήσεως αὐτοῦ οὕτως φαίδρος ἦν..., — и тѣло какъ бы вовсе не было измощено столь великимъ подвижничествомъ, но было въ надлежащемъ здоровомъ состояніи и силѣ, такъ какъ онъ былъ укрѣпляемъ божіею благодатию, такъ что и въ то время, когда онъ почилъ, лице его было столь свѣтло... <sup>19)</sup> ὡς ἔσσεθαι αὐτὸν ἡμᾶς γυνῶναι τὴν τῶν ἀγγέλων δорωφορίαν τῇ ψυχῇ, — такъ что можно было намъ подумать, что душу его сопровождали ангелы. <sup>20)</sup> Должно быти: разумнымъ, — τοῖς γὰρ συνετοῖς. <sup>21)</sup> бо — лишнее. <sup>22)</sup> Пропущено: въ, — εἰς. С. во внѣшней хизинѣ. <sup>23)</sup> Въ Ц. с. это мѣсто приписано внизу, въ выноскѣ. Въ греч. текстѣ оно есть. Въ С. оно тоже есть — въ текстѣ.



учаше ю псалтыри и прочимъ книгамъ; с нимъ же бдяше и поаше и, такоже самъ воздержашася, такоже и она, присно предспѣюще, въ чернечествѣмъ образѣ тцашася свершити вся дѣтели; ибо множицею блаженный со слезами моляшеся Богу о ней, дабы имѣла мысль свою к нему и да не привяжетъ себе никакоже землении вещами; понеже бо бѣ отецъ ея имѣние довольно оставилъ ей, но томъ часѣ повелѣ ей <sup>1)</sup> тако раздати нищимъ же и сиротамъ <sup>2)</sup>. И си же моляше стрыя своего, глаголющи: отче, да быхъ и азъ достойна была твоя святыня <sup>3)</sup>, моли Бога за мя, да избавлюся злаго <sup>4)</sup> помысла и всѣхъ сѣтей многообразныхъ диаволь. Прилѣжно же чернечествоваше по всему чернечеству его. Веселяшеся стрый его <sup>5)</sup>, видя ея доброе прилежаніе и слезы и смиренную мудрость, безмолвіе <sup>6)</sup> и кротость, любовь, юже имѣаше къ Богу. Двадцать лѣтъ чернечествова с нимъ, яко агница чиста, и голубица безсверна.

И скончавшуся двадцатому лѣту времени, неистовство сътвори диаволь на

ню и сѣть поляче <sup>7)</sup>, да уловить ю и да поне тако можетъ блаженнаго соблазнити и <sup>8)</sup>... умъ его оставити отъ Бога <sup>9)</sup>... Бѣ же нѣкто, имя имы чернечское, иже хождаше ко блаженному, тако виною полезно <sup>10)</sup> со тцаніемъ многымъ; видоваше же и блаженную сію дверцами, еже, и бывъ неистовъ, хожаше ей бесѣдовати, якоже бо пламы раждежеса сердце его неистовныя любве <sup>11)</sup>; желаше ея <sup>12)</sup> довольно времени, яко лѣто едино, дондеже раслабивъ <sup>13)</sup> свой помыслъ <sup>14)</sup>, и отверзѣше дверца жизни, изыде к нему, и оскверни ю сквернымъ безакошіемъ <sup>15)</sup>. По сътвореніи же грѣховнемъ <sup>16)</sup> ужасеся помыслъ ея, и растерзавше ризы своя, біашеся по лицу и хотяше ся сама удавити отъ печали, и рече в себѣ: азъ же умрохъ и погубихъ дни своя и трудъ чернечскій и воздержаніе мое и слезы моя ни во что же быша; Бога прогнѣвахъ и сама ся погубихъ и преподобнаго стрыя моего въ горюю печаль ввергохъ, поношеніемъ душу свою облекохъ <sup>17)</sup> и ругу <sup>18)</sup> быхъ диаволу; то уже почто азъ <sup>19)</sup>, окаянная, у лютѣ... во что

<sup>1)</sup> αὐτὸς ἐκέλευσε, — самъ повелѣлъ. Кому повелѣлъ, не сказано въ гр. текстѣ. <sup>2)</sup> и сиротамъ — нѣтъ. <sup>3)</sup> πᾶτερ ἀξιῶ τὴν σὴν ἁγιωσύνην καὶ παρακαλῶ τὴν σὴν δοξίτητα, — отче, умоляю и призываю твор святость (святыню). <sup>4)</sup> ἀπο τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν λογισμῶν, — отъ неприличныхъ и злыхъ помысловъ. <sup>5)</sup> Должно быть: ея. Въ греч. т. ὁ μακάριος, — блаженный. <sup>6)</sup> βλέπων αὐτῆς τὴν καλὴν πολιτείαν καὶ προθυμίαν καὶ πραότητα... видя доброе ея житіе, прилежаніе и кротость. <sup>7)</sup> Πλήρωθὲντος δὲ τοῦ εἰχοστοῦ ἔτους, βλέπων ὁ ἐν δοξίτητι κακοῦργος ὄφις ταῖς τοῦ μονήρους βίου ἀρεταῖς ἐπτερωμένην καὶ τὰ οὐράνια ἀπολεσχοῦσαν, λαβρωτάτῃ πυρὶ καίόμενος, ἐτήχεται καὶ παρέδραυνεν, ὅπως... — Когда исполнилось (ей) 20 лѣтъ, то коварный и злодѣйственный змій, видя, что она возвышается (окрыляется) въ добродѣтеляхъ уединенной жизни и созерцаетъ небесное, палимый сильнымъ огнемъ, истощалъ силы и подстерегалъ. <sup>8)</sup> ὥστε καὶ οὕτως δυνήθη εἰς λόπην καὶ μέμνησαν ἐμβαλεῖν τὸν μακάριον καὶ τῇ δι' αὐτὴν ἀημονίᾳ... чтобы хотя такимъ образомъ свергнуть блаженнаго въ печаль и заботу и посредствомъ этого мучительнаго состоянія изъ-за нея... <sup>9)</sup> Пропускъ. Καὶ ὥσπερ ἐπὶ πρωτοπλάστῶν φθόνῳ καίόμενος ὁ ἐν κακίᾳ φρόνιμος θῆρ εὗρατο τὸν ὄφιν ὄργανον πρὸς ἀπάτην, ὅπως τοὺς ἐν μακαριότητι αὐλιζομένους ἀκανθηφόρητον γῆν καὶ πολὺμοχθον κατοικεῖν ἐμυχανήσατο τληκὰτα σκολήσας εὖρε κατηρτισμένον σκεῦος εἰς ἀπώλειαν, — и какъ разжигаемый завистию къ прародителямъ, мудрый въ злѣ звѣрь нашель къ обольщенію ихъ орудіе въ змѣй, чтобы имъ, жившимъ въ блаженствѣ устроить переселеніе на малоплодную и требующую труда землю, такъ и теперь, стремясь къ тому же, нашель сподручный сосудъ (орудіе) для погибели. <sup>10)</sup> προφάση συντοχίας, — какъ будто для бесѣды. <sup>11)</sup> Отъ словъ: якоже бо пламы—нѣтъ. <sup>12)</sup> παρήδραυνεν—строилъ козни. <sup>13)</sup> ἕως οὗ εὐρῶν καρδὸν ἠλλοτρίωσε τῆς τοῦ ἀληθινοῦ ὄντως παραδείσου μακαρίας διαγωγῆς, ὡς γὰρ ὑπο τοῦ ὄφραως ἀπατηθεῖσα, — пока, улучивъ время, не отчудилъ ее отъ истиннѣ блаженной райской жизни; ибо обольщенная имъ, какъ змией, отворила.. <sup>14)</sup> ἀπάτη δὲ τοῦ πονηροῦ δράκοντος ἐκπεσοῦσα τοῦ μεγέθους τῆς θεοφύλους καὶ καθαρᾶς παρθενίας, — обольщеніемъ лукаваго дракона испавъ съ величій боголюбезнаго и чистаго дѣвства. <sup>15)</sup> ὥσπερ καὶ τῶν πρωτοπλάστῶν γεωσαμένων τοῦ καρποῦ, διηνοίθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἐγίνωσαν ὅτι γυμνοὶ ἦσαν ὁμίως καὶ αὐτὴ μετὰ τὸ πράξαι... — какъ, когда наши прародители вкусили плода, то имъ открылись глаза и они узнали, что наги, такъ и она по сътвореніи... <sup>16)</sup> поношеніемъ душу свою облекохъ—нѣтъ въ гр. текстѣ. <sup>17)</sup> χλευή, — поношеніе, насмѣшка. <sup>18)</sup> Пропущено: живу, —ζῶ.

впадохъ <sup>1)</sup>! како омрачися помысль мой, и не разумѣхъ! како осквернихъ ся, не видѣ! <sup>2)</sup> вое приомраченіе темно покры сердце мое, да не видѣ, что сотворю! где скрюся, камо иду, в который ровъ ввергуся? гдѣ есть ученіе стрья моего? гдѣ наказаніе друга моего Ефрѣма, тако глаголаста ми: внемли себѣ и соблюди си душу свою бесмертному <sup>3)</sup> жениху, бескверну; женихъ бо твой святъ есть и ревнитель; етому не дерзну возрѣти на небо, умерла бо есмь Богу и человекѣомъ; приблизитися двер-

859 б. цахъ тѣхъ не могу, || како бо азъ, грѣшница, исполнь нечистоты суци <sup>4)</sup>, паки начну глаголати со святымъ тѣмъ; аще же и дерзну, огонь, испедъ изъ дверецъ тѣхъ, не сожжетъ ли? Лучши ми есть ити во ино отечество, идеже не будетъ никогоже, знающе <sup>5)</sup> мене; понеже бо единою умрохъ, ктому нѣсть ми надежда спасенія.

Въставши же, абіе отъиде во инъ градъ, и измѣнивши образъ свой, бысть в гостинници. Приключившеса сему ей, видѣніе видѣ блаженный, — страшна змія, велика зѣло, мерска образомъ <sup>6)</sup>, шюмяща крѣпостию, и тако испедша отъ мѣста своего, пришедша до келія его, и обрете голубицу и поглоти ю, и паки возвратися в мѣсто свое. Восторгнувьже ся отъ сна блаженный, оскорбѣ зѣло и плакася горцѣ, глаголя: еда убо гоненіе сатана воздвигнетъ на святую церковь и многы оставитъ <sup>7)</sup> отъ вѣры, или раздоръ будетъ въ церкви <sup>8)</sup>? Помолився же Господеви, рече: всевѣдый человекѣолюбче, Господи! ты единъ вѣси

видѣніе <sup>9)</sup> се! И паки по двою денью видѣ того же змія, испедша отъ мѣста своего и, пришедъ в хизину к нему, подложивша подъ нозѣ блаженнаго главу свою и разсѣдшася, и обретенѣ быти голубици оной живѣ во чревѣ его <sup>10)</sup>... и простретъ блаженный руку, || пріяты ю живу, не имущю <sup>11)</sup> скверну. Абіе же, воспрянувъ, блаженный возва единою и двою краты, глаголя... <sup>12)</sup>: что обленилася еси второй сей день днесъ отверсти уста своя на славословіе божіе? Не отвѣщавши же ей, тако второй день уже имать, не пѣвши по обычаю, разумѣ, тако видѣніе <sup>13)</sup>... видѣ о той есть и, плакавсѣ <sup>14)</sup>, рече: малы <sup>14)</sup>: увы мнѣ! агницю мою волгѣ восхити и чадо мое пленено бысть! Воздвиже гласъ свой, глаголя со слезами <sup>15)</sup>: Спасе всего мира, Христе, возврати агницю твою Марію во ограду мысленую <sup>16)</sup>, да не снидетъ старость моя съ болѣзнію во адъ; не презри моленія моего, Господи, но послѣ благодать твою воскорѣ, да изметъ ю изо устъ змиевъ! Бѣста же дни два изъшла по ошествіи блаженныя, в няже видѣ видѣніе; двѣ же лѣтѣ, иже сотвори кромѣ его дщери си его <sup>17)</sup>. Свершая же <sup>18)</sup> день и ночь, моля Бога о ней, и по двою лѣту вѣсть бысть ему, где есть и како живетъ. И умоливъ нѣкогого южику своего, посла тамо, да извѣстно увѣсть о ней и знаменаетъ мѣсто, гдѣ ходитъ <sup>19)</sup>. Шедъ же абіе посланный, увѣдѣ и <sup>20)</sup> извѣстно о ней и видѣ же ею <sup>21)</sup> и саму. || Пришедъ же, повѣда ему сице <sup>22)</sup>. Онъ же

859 г.

<sup>1)</sup> οἶμοι, τί ἐποίησα; οἶμοι, τί ἔπαθεν; οἶμοι, πόθεν ἔπεσον; — увы мнѣ, что я сдѣлала? увы мнѣ, сколько я пострадала? увы мнѣ, откуда я ниспала? <sup>2)</sup> Отъ словъ: и не разумѣхъ — невѣрно. πῶς ἐκλάπην ὑπὸ τοῦ ποτηρίου πῶς ἐπέπεσον, οὐκ οὐνήχα πῶς ὄλισθησα, οὐκ ἔγνων πῶς ἐμάνθη, οὐκ οἶδα, — какъ я была обманута лукавствъ; какъ я падала, не разумѣла; какъ я погибала, не знала этого; какъ я, оскверняемая, не видѣла этого. <sup>3)</sup> ἀθάνατον καὶ ἀθανάτου, — нечлвчному и бесмертному. <sup>4)</sup> исполнь нечистоты — нѣтъ. <sup>5)</sup> Должно быть: знающа. <sup>6)</sup> Должно быть: велика и страшна, — μέγαν καὶ φοβερόν. <sup>7)</sup> Должно быть: отставить, — ἀποστήσει. <sup>8)</sup> μὴ ἄρα σχίσμα γένηται καὶ αἵρεσις ἐν τῇ τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίᾳ, — или будетъ расколъ или ересь въ церкви божіей? <sup>9)</sup> Пропущено: великое, — τὸ μέγα. <sup>10)</sup> Пропущено: не имѣющую скверны, — μὴ ἔχουσαν σπῖλον. Далее до словъ: Абіе же, воспрянувъ... — нѣтъ въ гр. текстѣ. <sup>11)</sup> Пропущено: возстави, — ἔστηρε. <sup>12)</sup> Пропущено: еже, — ὃ εἶδε. <sup>13)</sup> ἔκλαυσε σφοδρῶς καὶ, — заплакалъ сильно и... <sup>14)</sup> малы — лишнее. <sup>15)</sup> со слезами — нѣтъ. <sup>16)</sup> εἰς τὴν μάνδραν τῆς ζωῆς, — въ ограду жизни. <sup>17)</sup> Ἐγενοντο δὲ αἱ δύο ἡμέραι, ἐν αἷς εἶδε τὸ δράμα, δύο ἔτη, ἃ ἐποίησεν ἐξω ἢ ἀδελφίδῃ αὐτοῦ, — два же дня, въ которые оны видѣлъ видѣніе, означали два года, которые провела внѣ племанища его. <sup>18)</sup> С. сверташе. <sup>19)</sup> Пропущено: καὶ πῶς διάγει, — и какъ живетъ. <sup>20)</sup> Должно быть: и увѣдѣвъ, — καὶ μαθὼν. <sup>21)</sup> Должно быть: ю, — αὐτήν. <sup>22)</sup> ἀπήγγηλεν αὐτῷ, πάντα σημάνας, καὶ τὸν τόπον, καὶ τὴν διαγωγὴν, — повѣда ему, все обозначивъ (разсказавъ), — и мѣсто и образъ жизни.

вѣру имъ, тако той есть быти, рече же принести ему одежду воинскую и конь; отверзе дверца хизыныя, излѣзе и, оболься в воинский образъ и клобукъ глубоуъ, зѣло великъ, возложи на главу свою, да бы покрылъ лице свое; взять же и цату едину съ собою и, всѣдъ на конь, идяше. Аще бо кто сходникъ <sup>1)</sup>, егда восхоцеть сходити отечество тужде <sup>2)</sup>, или градный куреликъ взяти <sup>3)</sup>, да не познанъ будетъ: тако и блаженны сей взять образъ вражій <sup>4)</sup>, да и <sup>5)</sup> прелукуеть и побѣдитъ. Придѣте и почюдимъ ся, любимици, сему второму Аврааму; онъ бо первый, изъшедъ на брань къ царема и поправъ я, возврати Лота, сыновца своего; сей иже второй Авраамъ, изыде на брань на самого діавола побѣдитъ его и возвратити <sup>6)</sup> дочерца своеа. Пришедъ же абіе на мѣсто и въшедъ в гостинницу, гляда сѣмо и овамо, хотя ю видѣти <sup>7)</sup>; ослабивъ же ся, рече къ гостиннику: друже, слышалъ есмь, тако имаши здѣ дѣвицю добру, въ сласть да ся назрю ея. И онъ же, видѣвъ старостыныя сѣдины его, поразумѣвъ, || тако блуда ради вопрошаеть ея, потомъ отвѣщавъ, рече: есть и зѣло красна, бѣ бо блаженая та <sup>8)</sup> паче естества человекча добрѣйши. Рече же к нему стрый ея: и что речется имя ея? Онъ же рече: Маріа наречется. Тогда свѣтломъ лицемъ глагола ему: призови ми ю, да ся повеселю с нею днесъ, зѣло бо, тако слышалъ есмь о ней, тако годѣ ми есть. Призванъ же бывши ей, приде к нему, и тако же ю видѣ въ красотѣ той, блудничьскимъ образомъ <sup>9)</sup>, мало все тѣло его <sup>10)</sup>... не слезно бысть; удержажесе, да не получения погрѣшитъ и, разумѣвши, отбѣжитъ его <sup>11)</sup>. Сѣдящима же има и піющема, начать играти с нею <sup>12)</sup> дивный сей мужь... она же, въставши, обяты и начать лобызати выю его. Лобызавши же ей, возвоня воню чернечскою тѣло его <sup>13)</sup>. Помяну же абіе дни воздержанія своего, и, воздохнувъши, прослезися <sup>14)</sup> и рече: у, лютѣ мнѣ единой! Гостинникъ же <sup>15)</sup>... рече к ней: госпоже Маріе! Днесъ имаши второе се лѣто с нами зде, и никогдаже у тебе слышалъ есмь сицева словеси и вдохновенія; нынѣ убо что ти бысть? Она же рече: аще быхъ умерла прежде три лѣтъ сихъ, блажена быхъ была. || И абіе блаженный, да не разумѣеть его, рече к ней острымъ словомъ: нынѣ ли, егда ко мнѣ пришла еси, помянула еси грѣхы своя? И не рече убо въ сердци своемъ, тако подобно есть видѣніе стрья моего, и не рече убо в себѣ, тако подобна есть рѣчь си стрья моего <sup>16)</sup>; но единъ человеклоубецъ и премудрый Богъ тако расмотри <sup>17)</sup>, да не, познавши его и убоавшися, отбѣжитъ. Иземъ же цату, самъ дастъ гостиннику и глагола ему: друже, сотвори ны вечерю добру, да возвеселимъ ся днесъ со дѣвицею сею, изда- леча бо придохъ ея ради. О, колика пре-

<sup>1)</sup> κατάσκοπος, — соглядатай. <sup>2)</sup> κατασκοπήσαι πόλιν ἢ πατρίδα, — соглядати городъ или отечество (страну).

<sup>3)</sup> τῶν ἐκεῖ οἰκοῦντων φέρει τὸ σχῆμα, — надѣваетъ одежду тамошнихъ жителей. <sup>4)</sup> Должно быть: чуждый, — ἐν σχήματι ἀλλοτριῶν. <sup>5)</sup> τὸν ἐχθρόν, — врага. <sup>6)</sup> καὶ νικήσας αὐτόν, ἀπέστρεψεν..., — и, побѣдивъ его, возвратилъ... <sup>7)</sup> Пропускъ. εἶτα παρελθούσης ὥρας πολλῆς, καὶ μὴ θεασάμενος αὐτήν, — потомъ, когда прошло значительное время и онъ не видѣлъ ея. <sup>8)</sup> ἦν δὲ ἡ Μαρία, — бѣ бо Маріа. <sup>9)</sup> καὶ (εἰς) τὸ блудничѣское σχῆμα, — и въ блуднической одеждѣ. <sup>10)</sup> καὶ πάσα ἡ ὑπόστασις, — и все его лице (существо). <sup>11)</sup> ἀλλὰ τῇ φιλοσοφίᾳ καὶ τῇ ἐγκρατείᾳ, ὡς περ ἐν αὐτοῖς, κατέστειλεν ἑαυτὸν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ὑπὲρ τὸ μὴ νοήσασαν αὐτήν ἀποφυγεῖν, но онъ, вооружившись любомудріемъ и воздержаніемъ, славилъ это въ своемъ сердцѣ, какъ въ твердынѣ, для того, чтобы она, узнавъ его, не убѣжала. <sup>12)</sup> προσλαλεῖν αὐτῇ, — заговаривать къ ней. Затѣмъ пропускъ. ὡς ἂν ἡ ἐραστὴς ἀκαύστω πρὸς φλογίζόμενος τις. ὡς περ οὗτος ὁ μακάριος κραταιὸς τῷ διαβόλῳ ἀνταγωνισάμενος καὶ λαβὼν τὴν αἰχμάλωτον ἀποκατέστησεν εἰς τὴν τοῦ Χριστοῦ παστάδα. τοῦ δε μακαρίου προσλαλοῦντος.. какъ еслибы онъ былъ любовникомъ, разжигаемымъ неугасимымъ огнемъ. Такъ-то этотъ блаженный могущественно боролся съ діаволомъ и, взявъ эту несчастную, опять поставилъ въ чертогъ Христа. Когда такимъ образомъ блаженный заговаривалъ къ ней, она... <sup>13)</sup> τῆς ἀγγελικῆς αὐτοῦ πολιτείας, — ангельскаго его житія. <sup>14)</sup> прослезися — нѣтъ. <sup>15)</sup> Пропущено: изумившись, — ἐκπληγείς. <sup>16)</sup> Отъ словъ И не рече убо в себѣ... до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>17)</sup> Должно быть: устрои, — φρονόμησε.

мудрость Бога ради! О, воликъ разумъ духовенъ... О, колико несомненіе спасенія ради <sup>1)</sup>! Иже в пятьдесятъ лѣтъ чернечества своего не вкуси хлѣба, нынѣ мяса гать, да спасеть душу погибшую <sup>2)</sup>. Лици же святыхъ ангель на небеси дивѣшася, .. <sup>3)</sup> како прилежно, не сумняся, гадяше и пѣаше, .. да отъ сквернаго исхитить потопнувшую душу <sup>4)</sup>. О, премудрости премудрыхъ! О, разуме разумныхъ! Превидимся закону положеніе его! О, великое чюдо закону положеніе разсуженія дѣлма! Приидѣте, дивимся о несомненіи его, каковый сиць мудрецъ и разсудительный разумникъ! Смердящаа || по малѣ и изгнѣвающая гать мяса, да отъ усть змиевъ исторгнеть душу погибшую и, темницъ темныхъ изрешивъ, избавить душу затвореную въ темници <sup>5)</sup>. По веселеніи же ихъ рече ему дѣвица: господи, въставъ, поиди на ложе, да поспишь ту. Онъ же рече: да поидеѣ. Вшедшима же има, видѣ одръ высокъ настланъ и, възлѣзъ, прилѣжно <sup>6)</sup> сѣде на одрѣ. Како ты нареко <sup>7)</sup> или како ты прозову, о совершенный страдалче <sup>8)</sup> христовъ? Не вѣмъ, воздержателя ли ты нареку, ли не сумнителя <sup>9)</sup>, премудра, ли разсудителя <sup>10)</sup>?

Сѣдѣвъ 50 лѣтъ въ чернечествѣ своемъ на единой рогозинѣ, како ты на такомъ одрѣ прилѣжно сѣдѣше! Си вся сотворилъ еси похвалы ради и вѣнца и славы ради христовы <sup>11)</sup>, и поприца прешель еси, и мяса гать еси, и вино пилъ еси, и въ гостинници низшелъ еси, да спасеши погибнувшую! Мы же на разсужденіе тоже восходимъ, любяще и помняще слово, глаголати хоцемъ искреннему си <sup>12)</sup>. Потомъ же, сѣдѣицу тому на одрѣ, рече въ нему блаженная: прииди, господи, даже совлеку сапоги ти. Онъ же рече к ней: затвори двери и прииди изуи мя. Прерѣкова же ему о первомъ возбраненіи, || о изувеніи <sup>13)</sup>. 860 г. Но не послуша ея. Въставши же, затвори двери и прииде к нему. И глагола ей: госпоже Маріе, приближися сѣма ко мнѣ. И приближившися ей, гать ю и удержажу вѣршицѣ, да не убѣжить, и абіе лобза ю <sup>14)</sup>... снятъ же влобуеѣ со главы своея и, восплакавъся, рече к ней: чадо, Маріе, не вѣси ли мене? Нѣсть ли есмь отецъ твой Аврааміе? Чадо мое, Маріа, утроба моя, не знаеши ли мене? Нѣсмь ли азъ, воспитѣвый тебе? Что ти бысть, о чадо мое? ето ты погуби <sup>15)</sup>? Где есть образъ ангельскій, иже имѣ, о чадо мое? Где есть воздержаніе оно и плачь слезъ

<sup>1)</sup> Пропускъ и невѣрно. ὡ πανουργία καὶ πτερισμός διαβόλου, καὶ ἰσασμός ψυχῆς, ὡ σοφία, δολητήριον δράκοντος καὶ ψυχῆς φωτιστήριον, — о уловленіе и пограние диавола и умиротвореніе души! О мудрость, пагубная для змія и просвѣщающая душу! <sup>2)</sup> ἵνα τὴν ὑπὸ τοῦ διαβόλου ἀγρευθεῖσαν ψυχὴν ἀνακαλέσῃ, — чтобы воззвать душу, уловленную диаволомъ. <sup>3)</sup> (ὁ χορὸς... ἐξέστη) περὶ τούτου τοῦ μακαρίου τῆς διαφορίας, μᾶλλον δὲ μεγαλοψυχίας καὶ δραματουρίας, — (лишь.. дивился) безразличію этого блаженнаго, или лучше, великодущію и изобрѣтательности его. <sup>4)</sup> Вмѣсто: да отъ сввернаго... ἐπιλέγων καὶ αὐτὸς τὸ ἐν εὐαγγελίῳ· σήμερον δεῖ εὐφρανθῆναι καὶ χαρῆναι, ὅτι ἡ θυγάτηρ μου αὕτη νεκρὰ ἦν καὶ ἀνέστησε καὶ ἀπολωλεῖα καὶ εὐρέθη, — и самъ приговаривалъ оное евангельское изреченіе: нынѣ подобаетъ возвеселитися и возрадоватися, яко сія дочь моя мертва бѣ и оживе, изгнѣла бѣ и обрѣтеса. <sup>5)</sup> Отъ словъ: Превидимся закону положеніе... до этого мѣста — въ греч. текстѣ иначе. ὡ παραδόξου πράγματος ἀξία ἢ θαυμαστὴ ἰδιαφορία, ἢ ἀνωτέρα πάσης ἀκριβοῦς διακρίσεως, δι' ἧς ἐκ τῶν ἰσθόλων τοῦ δράκοντος ὀδόντων ἀρπάσας ἔσως ψυχῆν. О, удивительное безразличіе, какъ будто похощее на странное дѣло, а въ дѣйствительности болѣе высокое, чѣмъ всякая строгая разборчивость,—безразличіе, посредствомъ котораго оны спасъ душу, исхитивъ ее изъ ладонскихъ зубовъ змія. <sup>6)</sup> προθύμως, —охотно, съ удовольствіемъ. <sup>7)</sup> Должно бытъ: нареку. <sup>8)</sup> Должно бытъ: человѣче, — ἀνθρώπε. <sup>9)</sup> ἀδιάφορον, — безразличнаго. <sup>10)</sup> ἢ ἄσοφον, — или не мудраго, безразсуднаго. Затѣмъ пропускъ: διακρίτικον ἢ ἀδιάκριτον, — разборчиваго или неразборчиваго. <sup>11)</sup> (...ἐποίησας) εἰς δόξαν Χριστοῦ καὶ ἑπαινον τῆς θεοτιμῆτου σου πολιτείας, — (...сотворилъ еси) во славу Христа и въ похвалу богочестнаго твоего житія. <sup>12)</sup> Ἦμεῖς δὲ ὀλιγόψυχοι ὄντες εἰς διάκρισιν ἀκαιρον ἐρχόμεθα, κᾶν λόγον ὀφέλιμον λαλήσαι τῷ πλησίον, — а мы, будучи малодушными, сейчасъ приходимъ въ неумѣстную разборчивость, едва лишь сазавъ полезное слово ближнему. <sup>13)</sup> ἢ διακρίσεται πρότερον ὑπολόσασθαι αὐτόν, — она настанвала, чтобы прежде разуть его. <sup>14)</sup> и абіе лобза ю — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>15)</sup> Кто ты погуби — нѣтъ.

твоихъ <sup>1)</sup>? гдѣ бдѣніе твое <sup>2)</sup>?... Ико <sup>3)</sup> отъ высоты небесныя в ровъ <sup>4)</sup> сниде, о чадо мое! Почто, тако согрѣши, не повѣда ми, да быхъ помолитъся за тя с любимъцемъ моимъ Ефрѣмомъ <sup>5)</sup>?... Почто сиче ва сотворила еси и почто сиче оскорбила еси мя <sup>6)</sup> и в печаль видимую <sup>7)</sup> сиче мя еси въвергла? Кто безгрѣшенъ есть,... <sup>8)</sup> токмо единъ Богъ! Слышавши же она,... <sup>9)</sup> тако камень бездушень <sup>10)</sup> пребысть в руку его, боащесе вупно и стыдящесе. Павки же рече блаженный <sup>11)</sup>: не глаголеши ли ми, чадо мое... <sup>12)</sup>; не глаголеши ли ми, 860 а. утроба моя <sup>13)</sup>? Нѣ||смѣ ли азъ тебе ради... <sup>14)</sup> пришелъ сѣмо, о, чадо мое?... <sup>15)</sup> Азъ отвѣщаю за тя къ Богови въ день судный; азъ покаюся грѣха ради сего. До полунощи же плача, моляше ю, казааше ю. И примыши мало дерзновение, рече к нему, плачущися: к тебѣ внимати <sup>16)</sup> не могу студа ради лица моего, и како помолитися Богови могу <sup>17)</sup>! Осквернена быхъ нечистыми сквернами си. Глагола к ней: на мнѣ грѣхъ твой, чадо. Отъ руку моею да изыщеть Богъ грѣха сего, токмо ты послушай мене и гряди, да идевѣ на мѣсто свое. Ефрѣмъ... <sup>18)</sup> за тя Бога молить тебе ради. О, чадо мое, помилуй старость мою; молю тя, утробо моя;... <sup>19)</sup>

молю тя, о, чадо мое, вѣставши гряди с нами <sup>20)</sup>. Она же рече к нему: аще вѣси, тако могу ся поклати и приметъ Богъ молитву мою, и се иду и припаду къ твоему преподобству и молю и обლობязую плѣснѣ ногу твоею свягую, тако сиче миловаль еси о мнѣ и пришелъ еси сѣмо, да изведеши мя отъ скверны сія нечистыя <sup>21)</sup>, и положыши главу свою на ногу его, всю ночь глаголаше <sup>22)</sup>: что ти воздамъ о вѣхъ, Владыко мой! Утру же бывшю, рече к ней: чадо, востани и поидевѣ. Она же, отвѣщавши, рече к нему: имамы|| <sup>23)</sup> здѣ злата мало и ризы и что 861 б. велиши о семъ? Рече блаженный: вся остави здѣ, се бо часть есть неприязнена. И вѣставши, идоста абіе. Вѣсадивъ же ю на конь, идяше и, радуяся, грядяше. Ико же бо пастырь, егда обращеть овча погыбшее, с радостію возьметъ и на ramo свое, тако и блаженный, радуяся сердцемъ, идяше. И прииде на мѣсто, ту внутрь затвори въ кельи, в ней же бѣ преже самъ <sup>24)</sup>; самъ же пребысть въ внѣшней кельи. Она же, совершивъ <sup>25)</sup> плачемъ и бдѣніемъ, воздержаніемъ и кротостію, черноризьчествоваше прилѣжно, покаяся во мнозѣ тѣщаніи и, призывающе Бога на помощь <sup>26)</sup>. Сиче <sup>27)</sup> ея бысть... <sup>28)</sup> покая-

<sup>1)</sup> Вѣсто: где есть воздержаніе оно и плачь слезъ — должно быть: гдѣ слезы, — ποῦ τὰ δάκρυα.

<sup>2)</sup> Пропускъ. ποῦ ἡ ἀγροπνία ἢ μετὰ πόνου ψυχῆς καὶ καρδίας συντετριμμένης; ποῦ ἡ χαμαικοιλία καὶ ἡ συνεχῆς γονυκλισία, — гдѣ бодрствование съ трудомъ душевнымъ и сердечнымъ сокрушеніемъ? гдѣ лежаніе на земли и непрерывное колѣнопреклоненіе? <sup>3)</sup> πῶς — како. <sup>4)</sup> εἰς τὸν τῆς ἀπωλείας βόθρον, — въ ровъ погибели. <sup>5)</sup> Пропускъ. πρὸς τὸν δυνάμενόν σε σώζειν ἐκ θανάτου, — (да быхъ помолитъся...) къ могущему избавить тя отъ смерти. <sup>6)</sup> Διατί τὸ καθόλου ἀπογοῦσα παρέδοκας ἑαυτὴν τῷ διαβόλῳ; διατί ἐγκατέλιπες με καὶ... Для чего, отчаявшись во всемя, ты предала себя диаволу? Для чего ты оставила меня и...? <sup>7)</sup> ἀφόρητον, — невносимую.

<sup>8)</sup> ἐν ἀνθρώποις, — (кто) изъ людей, между людьми. <sup>9)</sup> Ἦ δὲ ἐκπλαγεῖσα ἀτηνέωθη, μὴ δυναμένη διαίρει πρόσωπον, ἀλλ' ἔμεινεν, ὡσπερ... Она же, ужаснулася и обмерла, не имѣя силъ поднять лице, но оставалась, какъ...

<sup>10)</sup> С. бездушень. <sup>11)</sup> Пропущено: плача или: со слезами, — μετὰ δακρύων. <sup>12)</sup> Пропущено: Марія. <sup>13)</sup> не глаголеши ли ми, утроба моя — нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>14)</sup> Пропущено: скорбя, — (о тебѣ) (διὰ σέ) ὀδυρόμενος. <sup>15)</sup> Пропускъ. ἐπ' ἐμοὶ ἢ ἀμαρτία σου, τέκνον, — на мнѣ твой грѣхъ, дитя. <sup>16)</sup> εἰς σέ ἀτενίσσειν, — на тебя посмотришь.

<sup>17)</sup> πῶς ἐπικαλέσομαι τὸ ἄρραντον ὄνομα τοῦ Χριστοῦ μου, — какъ же я призову непорочное имя моего Христа? —

<sup>18)</sup> Ἴδού γάρ καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν Ἐφραίμ κλαίει περὶ σου καὶ... Вотъ и любимецъ нашъ Ефрема плачетъ о тебѣ и... <sup>19)</sup> καὶ κατοικτεῖρησον τὰς πολιὰς μου, — и сжался надъ мовми сѣдинами. <sup>20)</sup> Должно быть: мною, — μοὶ. <sup>21)</sup> ἵνα ἐκπάσῃς με ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος, — чтобы вытащить меня изъ сѣтей диавола. <sup>22)</sup> ἐκλαύσεν ὄλην τὴν νόχτα, λέγουσα, — проплакала всю ночь, говоря. <sup>23)</sup> Должно быть: имамъ, — ἔχω. <sup>24)</sup> в ней же бѣ преже самъ — нѣтъ. <sup>25)</sup> Ἦ δὲ μετὰ σάκκου καὶ ταπεινώσεως..., — Она же одѣвшись въ грубую одежду, съ смиреніемъ...

<sup>26)</sup> Отъ словъ: черноризьчествоваше... не вѣрно. ἀκριβῶς καὶ προθύμως τὸν τῆς μετανοίας σκοπὸν ἐξήνοσεν, ἀναιδῶς δεομένη καὶ προσπίπτουσα τῷ Θεῷ, — усердно и охотно проходила путь покаянія, безъ страха молясь и припадая (прибѣгая) за помощію къ Богу. <sup>27)</sup> Ὅντως, — дѣйствительно, по истинѣ. <sup>28)</sup> Пропущено: истинное, ἀληθῆς.

ніе, сице ея бысть молитва <sup>1)</sup>, сице ея бысть милосердіе... <sup>2)</sup> Кто бо... <sup>3)</sup> слышавъ гласъ ея и вопль ея, не прославляше Бога нашего? Наше покааніе противу оная покаанію стѣнь есть; наша молитва противу оной молитвы ничто же есть. Тако <sup>4)</sup> моляше выну Бога дати отпушеніе грѣховъ, иже содѣла, и <sup>5)</sup> показати знаменіе, аще будетъ молитву ея приалъ Богъ <sup>6)</sup>. И се нынѣ <sup>7)</sup> челоуѣколюбець Богъ молитвами ея исцеленіа совершаетъ <sup>8)</sup>.

Жить же блаженный Аврааміе другая <sup>861 в.</sup> 10 лѣтъ, зря ея добра права || и житія и непремѣннаго прилежанія <sup>9)</sup> и, слава Бога и величая его, тако скончася... <sup>10)</sup> Успе же, сый лѣтъ 70, чернечествова же лѣтъ 50 съ прилежаніемъ великимъ, смиренною же мудростию и любовію пелищемъбною, не на лица восприемъ челоуѣки, иже творима суть прочими челоуѣки,—ового прежде почтуть, другаго же умалять; не измѣни же правила чернечества своего, ни уны, ни обленися, но та-

ко, также по вся дни умирая. Сице житіе есть блаженнаго Аврааміа и сице хожденіе благоотерпѣнія <sup>11)</sup> его, тако... <sup>12)</sup> сице изшедъ чертога <sup>13)</sup> его внезапно и не возвратися въспять,... <sup>14)</sup> но ни въ скорби всяцѣй <sup>15)</sup>, ни въ бранехъ... <sup>16)</sup>, привидѣнійхъ... <sup>17)</sup> не устрашися, ни ослаби когда помысль его <sup>18)</sup>.

Се же велика и чюдна страдалства его, еже агници Маріи <sup>19)</sup>, тако духовныя его ради премудрости, разума же и славы и свойства ради, не сумнѣніемъ же и невоздержаніемъ обрѣте ю, исторгнуги отъ змія ту и попра и брашно посредѣ зубъ, издра <sup>20)</sup>. Сидеви подвижніи потове блаженнаго Аврааміа! Сице же сіа написахомъ на утѣшеніе и на пользу всѣмъ, хотящимъ чернечествовати <sup>21)</sup> и на похвалу || и на <sup>861 г.</sup> славу господню <sup>22)</sup>, всѣмъ подававшему благодать свою. <sup>23)</sup> намъ на <sup>24)</sup> полезнаа <sup>25)</sup>. Прочаа же дѣтели его и инде восписахомъ. В годину покоя его собрася мало не весь градъ,... <sup>26)</sup> и кто же ихъ <sup>27)</sup> сощцаніемъ приближахуся чистѣмъ... <sup>28)</sup> тѣ-

<sup>1)</sup> θεραπεία,—служеніе. <sup>2)</sup> ἀνακαινήσις ψυχῆς,—обновленіе души. Затѣмъ пропускъ. διὰ τοιοῦτου ἀγῶνος ἔδει πάντας ἐξομολογείσθαι τῷ Θεῷ,—за этотъ подвигъ всѣ должны были (бы) благодарить Бога. <sup>3)</sup> Τίς γὰρ τοσοῦτο λίθινος ἦν καὶ σκληρὸς τὴν καρδίαν, ἀκούσας.. Ибо кто бы могъ быть столь каменнымъ и жесткимъ сердцемъ, кто бы слыша. <sup>4)</sup> τοιαύτη γὰρ ὑπομονὴ καὶ σπουδὴ καὶ ἀγωνία... съ такимъ то терпѣніемъ, усердіемъ и томленіемъ. <sup>5)</sup> дати отпушеніе грѣховъ, иже содѣла, и—иѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>6)</sup> εἴπερ προσδέκτη γέγονεν ἡ μετάνοια αὐτοῦ.—принято ли ея покааніе. <sup>7)</sup> нынѣ—лишнее. <sup>8)</sup> χάρισμα ἰαμάτων ἐδωρήσατο αὐτῇ πρὸς πληροφориαν τῆς εὐπροσδέκτου αὐτῆς μετάνοιας,—даровалъ ей даръ исцѣленій въ удостовѣреніе, что ея покааніе хорошо принято (имъ). <sup>9)</sup> θεωρῶν αὐτῆς τὴν εἰλικρινὴ μετάνοιαν καὶ τὴν ἐξαιρέτων αὐτῆς προθυμίαν..—, зря ея неподдѣльное покааніе и необыкновенное усердіе. <sup>10)</sup> Пропускъ. (ἀνέπαυε) ἐν γῆρει καλῶ ὄντως ὄσιος καὶ δοῦλος τοῦ Θεοῦ,—(скончася) въ значительной старости этотъ поистинѣ святой челоуѣкъ и поистинѣ рабъ божій. <sup>11)</sup> ἡ πολιτεία ὑπερθεάρεστος,— и жизнь (образъ жизни) самая угодная Богу. <sup>12)</sup> Пропускъ. καὶ ὡσπερ δорκάς ἐκ βρόχων,—и какъ серна изъ сѣтей. <sup>13)</sup> Пропущено: тлѣннаго,—φθαρτοῦ. <sup>14)</sup> μηδὲ ὅλως εἶσεν ἐξιέναι τὸν στερεὸν αὐτοῦ καὶ ἀδάμαντα λογισμὸν μεταωρισθῆναι εἰς τὰ ὀπίσω,—и отнюдь не допускалъ, чтобы его неодолимый и твердый умъ возвращался когда либо назадъ. <sup>15)</sup> ἢ ἐν τοῖς τῆς κόμης περρασμοῖς αὐτῆ παρὰ ἔχθρῳ ἐπενευθεῖται παραϊσθυσαν (μηδε) εὖρεν ἢ ἀπεριστάτος ἀκηδία,—или въ искушеніяхъ, воздвигнутыхъ противу него врагомъ въ селѣ, къ нему не нашла доступа недѣятельная подавленность. <sup>16)</sup> οὐδὲ ἐν τῷ συνεχεῖ πολέμῳ,—въ непрестанной борьбѣ. <sup>17)</sup> τῶν δαιμόνων,—демоновъ. <sup>18)</sup> ни ослаби когда помысль его — иѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>19)</sup> ἐπιτελεῖτο τὸ κατὰ μαχαρίαν ἐκείνην ἄθλον,—завершился его подвигъ борьбою изъ-за той блаженной (Маріи). <sup>20)</sup> Отъ словъ: и славы и свойства ради... до этого мѣста невѣрно. (διὰ ἀφάτου συνέσεως), τῆς μὲν νομιζομένης ἰδιωτείας, νοουμένης δὲ πραγματείας, πατήσας τῶν δράκοντος ἐκ μέσου ὁδῶντων ἐξείλετο τὴν περιπόθητον αὐτοῦ περιστερὰν καὶ προσήνευκε τῷ ἀληθινῷ νομφίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ,—(ради) несказаннаго его разума, кажущейся неопытности, а въ дѣйствительности высокаго развитія, поправъ змія, вырвалъ изъ зубовъ его любимѣйшую свою голубицу и принесъ ее истинному жениху—Иисусу Христу. <sup>21)</sup> ἐπιλαβεσθαι τῆς αἰώνιου ζωῆς,—(хотящимъ) достигнуть вѣчной жизни. <sup>22)</sup> Должно быть: Бога,—τοῦ Θεοῦ. <sup>23)</sup> благодать свою—личнія. <sup>24)</sup> Въ С. на—зачеркнуто. <sup>25)</sup> (τοῦ Θεοῦ) παρέχοντος ἡμῖν τὰ συμφέροντα,—(Бога), подавающаго всѣмъ намъ полезнаа. <sup>26)</sup> Пропускъ. καὶ αἱ παρακειμένα κώμαι,—и окрестныя села. <sup>27)</sup> καὶ ἕκαστος αὐτῶν,—и всякій изъ нихъ. <sup>28)</sup> καὶ ἀγίῳ,—и святому.

лѣ его восхыщаютъ отъ обители его <sup>1)</sup> на благословеніе себѣ и иже восхыщеніемъ отъ болящихъ приближаахуся <sup>2)</sup>, и абіе исцѣленіе получааху.

Житъ же агница христова, Маріа, другаа пять лѣтъ. Посемъ же зѣло крѣпцѣ воздержашеся и, съ слезами Бога молящи день и ночь, такоже множицею мимоходящею ноцію <sup>3)</sup>, сущей ту, и тоя слышаще гласъ плачущуся, плачущися и дивящися... <sup>4)</sup> и с нею прославляаху Бога. В годину же покоя ея вси, лице ея видѣвъше, ей и славу даша Богу, понеже помысла своего и в печали земленныя вещи не дасть, но токмо в любовь божію... <sup>5)</sup> азъ же не приготованъ есмь и не прилѣженъ в подвигомъ <sup>6)</sup>. И се сниде на мя зима бесконечная; азъ же нагъ есмь и не готовъ житіемъ <sup>7)</sup>; дивлю же ся, любимици, како по вся дни согрѣшаю и по вся дни ваюся, заутра же глумлюся; провождаю дни... <sup>8)</sup>; паки же полудне глаголю: ночь разумѣвъ 862 а. и молю Бога <sup>9)</sup>, да милостивъ ми будетъ||

грѣхомъ моимъ; приспѣвши же ноци, сномъ одержимъ есмь. Вземшии же со мною серебряники, се, нынѣ подвижаются день и ночь, куплю творяще, да получите и се и начало десятоградное <sup>10)</sup>; азъ <sup>11)</sup> своею лѣнностію съерыхъ себе <sup>12)</sup> на земли, и Господь мой приближилъся естъ во шествіе, и се трепещетъ сердце мое, и плачюся дни лѣнности моея, не имы что отвѣщати ему. Ущедри мя, едине безгрѣшне, и спаси мя, едине блаже <sup>13)</sup> и человеклоубче; яко развѣ тебе, благословенаго... <sup>14)</sup> Духа, оживляющаго вся, иного не свѣдѣ, ни во иного вѣровахъ: тѣмъ же... <sup>15)</sup> помяни мя, человеклоубче <sup>16)</sup>, и изведи мя ис темница тѣла сего и <sup>17)</sup> безаконій моихъ, твое бо естъ обоє, Владыко,—когда внити въ вѣкъ сей, егда отъйти ми отъ него; и помяни мя, Владыко, грѣшнаго <sup>18)</sup> и спаси мя... <sup>19)</sup>, благодать бо твоя, бывшая на мнѣ..., да пребудеть со мною въ вѣкы вѣеомъ. Аминь. Буди, Господи, милость твоя на насъ, такоже уповахомъ на тя. Богу нашемъ... <sup>20)</sup>.

<sup>1)</sup> ἀπὸ τῶν ἐνδουμάτων αὐτοῦ, — изъ одежды его. <sup>2)</sup> καὶ οἷα νόσφ τὸ ἀρπάζειν ἡγγίζειν, — и кто изъ одержимыхъ болѣзнію приближался, чтобы восхитить (похитить). <sup>3)</sup> ἡμέρας καὶ νυκτός, — днемъ и ночью. <sup>4)</sup> καὶ ἀκούοντας τὸν κλαυθμὸν αὐτῆς συμπαθοῦντας ἰστάναι καὶ κλαίειν καὶ εἰς ὑπόμνησιν οἰκειῶν ἀμαρτημάτων ἐλθόντας δέεσθαι καί... и слыша плачь ея, останавливались, плакали и, вспоминая собственные грѣхи, молились и... <sup>5)</sup> Ἐν δὲ τῇ ὥρᾳ τῆς τελειώσεως αὐτῆς ἐφάνη τὸ πρόσωπον αὐτῆς τοῖς ὄρωσιν αὐτῆν χάριτος ἀπαστραπτόν, ὡς εἶδέναι ἡμᾶς τὴν τῶν ἁγίων ἀγγέλων εὐμενῆ καὶ εὐδοξον παρουσίαν καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν, ἀφάφφ φιλανθρωπία σώζοντα τοὺς εἰς αὐτὸν ἐλπίζοντας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, — Въ годину ея кончины лице ея явилось всѣмъ смотрящимъ на нее сияющимъ благодатию, такъ что мы какъ бы видѣли спасительное и достохвальное присутствіе святыхъ ангеловъ и прославляли Бога, спасающаго по своему неизреченному человеклоубію надѣющихся на него во Христѣ Иисусѣ, Господѣ нашемъ. Затѣмъ еще пропускъ. Οἱμοι, ἀγαπητοὶ μου, ὅτι οὗτοι μὲν καλῇ τελειώσει ἐπιτελειώθησαν καὶ μετὰ παρήρησίας ἀπὸ τῶν γῆινων πραγμάτων ἀπερράγησαν καὶ συνεδέθησαν τῇ πρὸς τὸν Θεὸν ἀγάπῃ, — Увы мнѣ, возлюбленные мои! Эти (святые) скончались благою кончиною, отрѣшились совсѣмъ отъ земныхъ дѣлъ и любовью соединились съ Богомъ. <sup>6)</sup> ἀπρόθυμος τῇ προαιρέσει τοῦχάνω, — не прилеженъ (недѣятеленъ) въ волѣ (волею). <sup>7)</sup> житіемъ—нѣтъ. <sup>8)</sup> Отъ словъ: заутра же глумлюся... — невѣрно и съ пропускомъ. καθ' ὥραν τε οἰκοδομῶ καὶ καθ' ὥραν καταλύω. ἐσπέρας λέγω, αὐριον μετανοῶ πρῶτας δε γενομένης, διαδέχεται ἡ ῥαθυμία, καὶ παρέρχομαι μετεωρίζομενος τὴν ἡμέραν, — въ одинъ часъ строю, въ другой разрушаю; вечеромъ говорю: завтра покажусь; а когда настанетъ утро, мною овладѣваетъ лѣнность, я отступаю назадъ и теряю день. <sup>9)</sup> τῇ προσίῳσῃ νυκτὶ νήφω καὶ μετὰ δακρύων παρακαλῶ τὸν Θεόν, — когда приближается ночь, я бодрствую и со слезами призываю Бога. <sup>10)</sup> πραγματεύοντες μετὰ δόξης ἀρχειν τῶν δέκα πόλεων, — куплю творяще, чтобы со славою получить начальство надъ десятью городами. <sup>11)</sup> Пропущено: же,—дѣ. <sup>12)</sup> αὐτὸ,—его, т. е. серебро,—ἀργύριον. <sup>13)</sup> блаже—нѣтъ. <sup>14)</sup> Пропускъ. (τοῦ εὐλογημένου) πατρὸς καὶ τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ σου τοῦ σαρκωθέντος δι' ἡμᾶς καὶ τοῦ ἀγίου σου πνεύματος... (благословеннаго) Отца и единогоднаго твоего Сына, насъ ради воплотившагося и святаго твоего Духа... <sup>15)</sup> Пропущено: нынѣ, — νῦν. <sup>16)</sup> Вмѣсто :человеклоубче, должно быть; владыко,—δέσποτα. <sup>17)</sup> тѣла сего и — лишнія. <sup>18)</sup> ἀναπολογῆτου,—беззащитнаго. <sup>19)</sup> Здѣсь должно быть: грѣшнаго,—με τὸν ἀμαρτωλόν. <sup>20)</sup> Отъ словъ: да будетъ со мною—пропускъ и невѣрно. (ἢ γενομένη μοι) ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ ἀντιληψίς μου καὶ καταφυγή μου, καθύχημά τε καὶ ἔπαινος, αὕτη με σκεπάσει ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτῆς ἐν ἐκείνῃ φοβερᾷ καὶ φρικτῇ ἡμέρᾳ, σὺ γὰρ γινώσκεις, ὁ ἐτάζων καρδίας καὶ νεφρούς, ὅτι ἀπὸ πολλῶν τρίβων σκολιῶν καὶ πλήθους σκανδάλων ἐξέκλινα, (σκολιάς δὲ λέγω τρίβους τῶν φρονημάτων τῶν αἰρετικῶν καὶ τὴν ἐξήγησιν τὴν περιεργῆν) καὶ τοῦτο οὐκ' ἐξ ἐμοῦ,

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** преставленіе преподобнаго отца нашего Авраамія, архиман'дрита Богомвленьскаго, ростовскаго чюдотворца.

862 в. Преподобный отец наш Аврааміе бѣ родителю благочестиву сынъ. Сей остави родителя||своя и мирскій мятежь, и вземъ крестъ христовъ, и послѣдова Христу, и отъ младыхъ ноготъ Богу себѣ пред'стави и бысть мнихъ и чистоты пріателище бывъ святаго Духа, покоривъ убо плоть духови и облада страстьми плотъцкими, и жестокому пребыванію и нужному себе вдавъ и трудомъ себе истон'чивъ. И бысть мнихомъ началнивь и житіе ангельское чюдеса обогатѣвъ, благодать пріимъ и страсти неиспѣлныя и теченіемъ слезнымъ душу свою омывъ. Видѣвъ же преподобный прелесть идольскую суццю, (не убо бѣ еще вси святое крещеніе прияли, но еще чюдъскый конецъ поклоняшеса идолу каменному Велесу, омрачени бо сердца ихъ омраченіемъ бѣсовскимъ, бѣ же во идолѣ бѣсу злу живущю, яко близъ его не смѣящу никому же путемъ тѣмъ ходити, и мечты творящю, мечеть бо христіаномъ пострашилища злымъ омраченіемъ), преподобный же Авраамій помолися Богу, глаголя: Господи Боже вышній! Призри с высоты святыя своя на раба твоего; дай же ми силу и благодать святаго твоего Духа разорити ми многокозненнаго сего идола! И не возможно; не дадыше бо ни близъ себе пріити окан-

862 в. ный злымъ вол'ше||ствомъ своимъ. Недоумѣяшеса о семъ преподобный, и бысть во уныніи, скорбя, сѣдыше. И видѣ стар'ца,

к себѣ грядуща, благоговѣйна образомъ суца. Преподобный же срѣте его, и оба поклонистася межи собою, и взять другъ отъ друга благословеніе, и сѣдоста. Нача же преподобный Авраамій къ старцю глаголати: откуда, отче, грядеши и коея страны еси, святче божій? И глагола ему старецъ: азъ есмь, отче, отъ Царяграда родомъ и приплещь есмь на вашей земли странный. Рцы же ми ты, отче, что ради, скорбя, сѣдиши близъ многострастнаго сего идола Велеса? И глагола блаженный Авраамій къ стар'цю: тѣшюся и молюся Господу Богу разорити многострастнаго сего идола Велеса, и не возможно ми; презре бо Господь Богъ мой желаніе мое, и се, скорбя, сѣдохъ. Глаголаше же старецъ ко Авраамію: аще хочети, отче, желаемое получить, иди къ Царюграду и пытай во градѣ дому Ивана Богослова, и вниди в домъ его и помолися образу его, и не изыдеши отъ него тощъ; ащели не идеши в домъ Ивана Богослова, не можеша получить сего. Печалень же бысть Авраамей о долготѣ пути. И глагола ему ста||рецъ: Господь Богъ 862 г. прекратитъ ти малымъ временемъ. Блаженный же Авраамей наполнися Духа святаго и, вземъ благословеніе у старца, нача путемъ тещи, забывъ долготу пути. И преиде Ишню реку <sup>1)</sup> и стрѣтъ чловѣка, страшна, благоговѣйна образомъ, плешива, возлыса образомъ, брадою круглою, великою и красною суца зѣло, имѣюще трость в руцѣ. Блаженный же падъ под ногами его и поклонися ему. И глагола ему страшный мужъ: где, старче, грядеши? И глагола ему блаженный все порядку, коея ради вины

ἀλλ' ἐκ τῆς χάριτος σου. ἐφώτισεν γάρ μου τὴν διάνοιαν. Δέομαι σου, ἄγιε δέσποτα, σώσον τὴν ψυχὴν μου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου καὶ καταξίωσόν με εὐλογῆσαι σε μετὰ πάντων τῶν εὐαρεστησάντων σοι. ὅτι σοι πρέπει δόξα, προσκύνησις, μεγαλοσύνη τῷ πατρὶ καὶ τῷ υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. ἄμην, — (бывшая для меня) въ этомъ вѣкѣ заступничествомъ и прибѣжищемъ, гордостію моею и похвалою; сама она пусть покроетъ меня своими крыльями въ тотъ страшный и приводящій въ трепеть день; ибо ты—испытывающій сердца и утробы, знаешь, что я уклонялся отъ многихъ ложныхъ путей и множества соблазновъ (ложными путями я называю еретическія умствованія и излишнюю изслѣдовательность (пытливость), и это я сдѣлалъ не самъ, но силою твоей благодати. Просвѣти мой умъ. Молю тебя, святой владыко, спаси мою душу въ царствѣ твоёмъ и удостой меня благословлять тебя со всѣми благоугодившими, яко тебѣ подобають слава, поклоненіе и веледѣніе Отцу и Сыну и святому Духу, нинѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь. Въ С. Богу нашему слава. <sup>1)</sup> С. шарину' рѣки.



грядеши <sup>1)</sup> на възысканіе дому Ивана <sup>2)</sup> Богослова. И глагола ему страшный мужъ: иди, старче, возми сію трость и возвратися, и приступи ко идолу Велесу; избоди его тростию сію <sup>3)</sup> во имя Ивана Богослова, и будет ти въ прахъ океанный. И абіе невидимъ бысть. И позна блаженный Ивана Богослова, и страхомъ и радостію одержимъ, возвратися воспать, и прииде ко идолу безбрани и избоде его тростию во имя Ивана Богослова, иже есть и до сего дне. И возьмъ благословеніе у епископа Феодора и водрузи церковь малу на томъ мѣстѣ, идеже былъ прежде идолъ, во имя

863 а. святое||богоявленіе Господа нашего Иисусъ Христа, и келіи поставивъ, и мнихи призва и печашеся ими, и общину сотвори. И множество зла подыать отъ невѣрныхъ, овогда же разорити хотяще святыню, изъжещи хотяще, но Богу не попустивъшу имъ молитвами и терпѣніемъ преподобнаго. Не по мнози же времени всѣхъ приведе ко Христу богоразуміемъ, и крестипаша отъ мала и до велика и начаша ходити на словословіе божіе и на всенощное жены и отроци. Преподобный же почитаніемъ книжнымъ и поученіемъ духовнымъ наслаждаше сердце ихъ, тако медъвена сота сладчайши. Мнози же отроци оставиша родителя своя, и тай приходяще к нему, и быша мниси. Преподобный же безъ браненія вся приходящая постризааше, тако виноградъ, сидяше при водахъ дрeвеса, и напааше ихъ водами,— поученіемъ божественныхъ словесъ. И умножи мнихы, и возьмъ благословеніе у епископа Лариона, и церковь велику созда и украси ю, тако невѣсту христову, чюдными иконами и святыми книгами, и в ней найпаче множашеся пѣніе святое. Князи же ростовьстии начаша вѣру держати в ма-

863 б. настырю и ко отцю Авра||амію и ко всѣмъ мнихомъ; имѣнія многа даяху на строеніе монастырю и села даваху на потребу мнихомъ. Видѣвъ же преподобный епископъ Ларионъ множащася монастырю, всѣми

потребами изобилну сущю, совѣтъ же сотвори епископъ Ларионъ с великимъ княземъ Владимиромъ, да со княземъ Борисомъ, дабы сотворили архимандритію ту обитель, и святивъше преподобнаго Аврааміа, и поставиша его архимандритомъ. Нача болши подвижати и труды ко трудомъ прилагати, и молитвѣ и посту себе вдавъ і образъ бывъ всѣмъ, смиреніе велие стяжавъ и любовь неліцемѣрну ко всякому равну, к велику и къ малу. Старый же ненавистникъ добру діаволь вооружашеся на преподобнаго, пакости ему творяше; но никакоже устрази преподобнаго мечты своими, огражденъ бо бѣ христовою благодатію и крестнымъ знаменіемъ. Бысть нѣкогда, святому хотящю по обычаю литургисати во святѣй церкви, обычныя молитвы пѣвъше ко святому причащенію и хотящю умыти руцѣ, и діаволь вниде во умывальницу в воду, хотя преподобному спону сотворить водою. Разу||мѣвъ же преподоб-

863 в. ный лукаваго врага в сосудѣ, и возьмъ преподобный честный крестъ, и положи на верхъ сосуда и около сосуда огради крестнымъ знаменіемъ, и не вреждая сосуда на многи дни. Бѣсѣ же, крестною силою згомъ в сосудѣ, и не могли изыти. Бысть же обычай княземъ на поле ѣздити по вся дни на ловы, и паки возвращаяся во градъ, вхождаху в монастырь поклонитися церкви и отъ святого благословеніе приимаху. Паки же по обычаю приидоша князи в келью преподобнаго благословенія ради. По случаю же в то время преподобный в пекарни мыяше власяници на братію; обычай бо имѣяше преподобный по вся дни на братію тружатися, овогда дрова в поварню сѣчаше, иногда власяници на братію и мыяше, иногда воду пошаше в поварню и въ пекарню. Слышавъ же преподобный о князѣхъ, тако приидоша в келію его, пойде же в келію свою благословити ихъ. Еще же преподобному не дошедъшу келіа своя, князи же суть в кельи, ждуще преподоб-

<sup>1)</sup> Должно быть: грядеть. <sup>2)</sup> С. и Ивана. <sup>3)</sup> Должно быть: сею.

наго, и видѣша сосудъ крестомъ накрытъ, и недоумѣвахуся о семъ; единъ же отъ нихъ, дерзнувъ сложити крестъ <sup>1)</sup> знаменася имъ, || и абіе бѣсъ изыде изъ сосуда, азы дымъ чернъ и злосраденъ, тако устраши ту сущихъ всѣхъ, и устрѣтъ лукавый духъ преподобнаго, в келью идуща, и нача на преподобнаго злы словеса износити, глаголаше: якоже ты мнѣ сотворилъ, окаянне, мучитися силою невидимаго Бога, и зъжену быти ми силою крестною, такоже и азъ тебѣ спону сътворю, в малѣ времени одолѣю ти и поострю на тебе ковь, и сътворю раны и укорь всѣмъ, видающимъ тя, и муку злы наведу на тя, и на пѣзѣ ослятъ всажень будеши безъ сѣдла, в сапогы женьскы и червлены обуешися, и ина зла многа сътворю ти противу моего зла, еже ми отъ тебе. Преподобный же оградися крестомъ, и абіе исчезе. Княземъ же вопрошающимъ преподобнаго о бывшемъ чудеси, еже тако дымъ изыде злосраденъ изъ сосуда, опому же ничтоже о томъ повѣдавъшу, вземъ же князь благословеніе отъ преподобнаго, и поучивъ ихъ, отпустивъ с миромъ. Не по мнозѣ же временѣ преобразися бѣсъ въ образъ воина, и прииде к великому князю Володимеру во градѣ || Володимирѣ, нача на преподобнаго тяжкѣи словеса износити: господи царю, хочу ти тайну велику повѣдати. Въ твоей державѣ, царю, во градѣ Ростовѣ мнихъ нѣкто Авраамъ, волхвъ сый, творяше ся святъ, прельщаетъ люди, смиренъ ся творяше. Сей налѣзе влагалище велико в земли мѣдянъ сосудъ, полнъ злата, достойно тебѣ, имъже сосудомъ и чепемъ нѣсть цѣны имъ; серебру же и инымъ драгымъ нѣсть исповѣдати. Симъ монастырь созда и церковь велику, а тебѣ не исповѣда. Князь же Володимеръ, разжегъся гнѣвомъ на преподобнаго, и посла воина, люта зѣло, по преподобнаго, глаголющи: гдѣ обрящени старца, то не глаголи ему ни единого слова; но в чемъ паки обвящени его, тако и

постави его предо мною, по наученію оболгавшаго воина, рекшаго бѣса. В то же время преподобный на келейной молитве стояше послѣ соборнаго пѣнія, во единой власяницѣ и не обувенъ в сандалія. Прииде в то время паки злый и съверный воинъ и, не имый милости о преподобимъ, не дасть бо ему ни глаголати к собѣ, ни в ризу облещися, || ни обувенія <sup>864 б.</sup> ногамъ; тако бо сатана обуя ему сердце. Видяше же преподобный вражду, бывшу на него, отнюдь не убоишеса ни мало, но паче благодаряше Бога о приключышихъ ся ему. Воземъ же воинъ преподобнаго, учреди его на свой конь <sup>2)</sup>, гнаше с нимъ в Володимеръ, и обрѣте на оную страну озера селянина, ѣздяща на пѣгѣ ослятъ и в руцѣ имый сандалія женьская червлены, и всади преподобнаго на ослятицу и сандалія возложъ на нозѣ его, и постави его предъ великимъ княземъ Володимеромъ во единой власяницѣ, бесчестуема. Повелѣ же великій князь Володимеръ воина суперника его поставити предъ собою, и воинъ начатъ тѣ же глаголы злыя на преподобнаго износити о обрѣтеніи влагалища велика. Преподобный же, воздѣвъ руцѣ на небо, и запрети духу лукавому, глаголя: запрещаю ти именемъ Господа нашего Ісусъ Христа, повѣзь ми, кто еси ты, иже таковыми глаголы оболести мя великому князю Володимеру? Бѣсъ же нача трепетати, глаголя: азъ есмь бѣсъ Зефеогъ, искони ненавию добра роду человѣческому, паче же и иновомъ, боящимъ ся Бога; сеже увѣщахъ, калугере, яже ти сказахъ, та тебѣ || и сотворихъ о первомъ твоёмъ неистовствѣ, еже мя еси мучилъ во убоземъ твоёмъ сосудѣ. И се изрекъ, исчезе. Князь же великій Владимиръ, видѣвъ прелесть дьявольску и преподобнаго стояща, поругана, странна очима зрѣти, и страхъ обгати всѣхъ, иже ту суть с великимъ княземъ Владимиромъ, нача князь великій Владимиръ молити старца, прося отъ него

<sup>1)</sup> С. сложити крестъ с сосуда <sup>2)</sup> С. учреди его с собою на свой конь.

прощенія, о немъ же согрѣши къ старцу, со слезами глаголя: азъ, отче, повиненъ есмь приходу твоему нужному, и люто оскорбихъ ты зѣло; отдай же ми, отче, о немъ же ты прогнѣвахъ, се бо, отче, врагъ омрачи ми сердце и разъяри мя на ты и въверже мя в сей грѣхъ. Старець же глагола: Господь проститъ ты, самодержавный царю; сіе бо дѣло стараго врага діавола; понеже, царю, не дивися сему; искони боряся со человекъ, паче же мнихомъ, боащимъся Бога спону творити. Князь же великій Владимерь, видѣвъ смиреніе преподобнаго и тихими словеса, смиренными глаголюща к нему, аки ничто зла воспримъша, нача ублажати преподобнаго и честь велику воздасть ему, на созданіе монастырю и дома и села многи, || и устрои его своимъ монастыремъ и учини его выша всѣхъ обителей, иже суть в Ростовѣ, и многи рабы подавъ в домъ святому Богоявленію и грамоты подавъ жаловалныя, иже суть и до сего дни, и отпусти его с великою честію къ своему монастырю. И поживе преподобный въ своемъ монастыри в велице смиреніи и труды къ трудомъ прилагати, и въ глубочѣ старости ко Господу отъиде, его же возлюби.

### Похвала преподобнаго Аврамія.

Како ты похваляю, преподобне, молебными пѣсньми? Память твою ублажающе, празднуемъ, похвалныя вѣнца приносимъ ти, глаголюще: радуйся, преподобне Авраміе, примый венець вседержителя Бога; радуйся, святая главо, инокомъ учителю и правило; радуйся, отче, и мы же, избывше отъ тмы, свѣтъ познахомъ. Радуйся, древо честнаго рая, имъ же возрасти намъ лѣторасли инокъ множество, отъ нихъ же нынѣ иноцы насыщаются поученіе <sup>1)</sup> духовныхъ, приемятъ грѣховъ прощеніе.

Радуйся, дѣлателью вѣры христовы; радуйся, раздрушивый идола, и взораль еси землю сердца невѣрныхъ людей святымъ крещеніемъ и насыль еси || святыми книгами, <sup>865 а.</sup> поученіемъ божественныхъ словесъ полезныя рукоати покананія; друзи же уже гадятъ неоскудную пищу въ царствіи небеснѣмъ, емаже трапезы сподобимся и мы грѣшніи, кающеса грѣховъ своихъ молитвами преподобнаго Аврамія, христова угодника о Христѣ Исусѣ Господѣ нашемъ <sup>2)</sup>.

### ||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГОЖЕ <sup>866 а.</sup> 29 страсть святыхъ мученици Анастасіи Римляныни <sup>3)</sup>.

Стихъ: главу усѣченіе принесе римское сердце, прозябеніе римское — мученица Анастасія.

Та бѣаше при Декіи цари и Улеріанѣ и при Провѣ игемонѣ, римляныни родомъ, млада сущи върастомъ, и в нѣкоемъ манастыри пребывающи. И сіа, дерзновеніемъ исповѣдавши Христа, и тата бѣвши и бѣма по лицу и по огпену углю простерта бѣвши <sup>4)</sup>... и на древѣ повѣшена бѣвши и по всему тѣлу строгана и удицами острыми растерзается, и сесца ея отрѣзаша и погѣти ей искорениша и рудѣ и нозѣ ей отвѣкоша и языкъ ей изрѣзаша и зубы ей искорениша и наконецъ главу ей отсѣкоша.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Аврамія и Маріи, анепсеи <sup>5)</sup> его <sup>6)</sup>.

Стихъ: телесная вся удеса, Авраміе, умертвивъ, умерь жительствуеши съ бесплотными ангелы. Оставльше телесныя рачителя, Маріе, душевному рачителю приплетаешися.

<sup>1)</sup> Должно быть: поученій. <sup>2)</sup> Въ С. о Господѣ нашемъ, емуже слава со Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и в вѣки выкомъ. Аминь. <sup>3)</sup> Сличено съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Миней. <sup>4)</sup> Пропускъ. *ράβδος κατιζεται*, — прутьями наказывается. <sup>5)</sup> *ἀνεπίστος ἀδελφὴ*, — двоюродной сестры (по житію — племянницы). <sup>6)</sup> Нижеслѣдующее житіе есть сокращеніе вышенапечатаннаго съ значительными пропусками и измѣненіями рѣчи. См. выше стлб. 1996.

Преподобный Аврамїе бѣаше хрїстіяну родителю сынъ и, съчетатїеся не хотя съ женою <sup>1)</sup>), любве ради хрїстовы оста- 866 б. ви ю <sup>2)</sup> и, шедъ, затворїся в малѣ хлѣвнѣ, всякое жестокое житїе проходя. И по 10 лѣтъ поставленъ бываетъ прозвїтеромъ. Умершу же еже по плоти брату его, и остави дѣтище — женскїй полъ седмимъ лѣтомъ; и поятъ ю святой <sup>3)</sup>), близъ келїя свося въдрузи келью ей и посади ея. И въ двадесятое лѣто возраста ея приключїся завїстію бѣсовскою впасти ей в паденїе блудное, посемъ и в гостинницу ити съ блудницами. Святой же въ образъ въ воинскїй облечеса и вѣсѣде на конь и иде, идѣже бѣаша она, и отъ паденїа исхити ю и въ своей келїи постави ю; и толико покася, тако <sup>4)</sup>... и чюдеса <sup>5)</sup> сѣтворити и тако скончася <sup>6)</sup>. Успеже преподобный Аврамїй въ глубоцѣ старостѣ <sup>7)</sup>.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** памята преподобныя Анны, нареченныя Еремїанїи <sup>8)</sup>.

Сїя преподобная Анна, родившїся <sup>9)</sup> въ Византїи отъ благочестиваго нѣкоего дьякона церкве пречистыя владычица нашея Богородица, иже в Лахерїѣхъ <sup>10)</sup>. Обсїрѣвши отъ родитель, тѣшаше бо <sup>11)</sup> ся баба ея мужу благочестиву припрїащи ея, иже <sup>12)</sup> сотвори. И дошедъ Олимѣбы <sup>13)</sup> ужика отцу ея, мужъ || постникъ и прозорливъ, иже отъ иконоборца Лѣва тазыкъ ему отрѣзанъ и паки ясно бесѣдова и не пот-

кновено, и <sup>14)</sup> тако видѣ сїю мужю съпружену, рече: вѣскую иже къ божественнымъ подвигомъ и трудомъ отлученую мужю съпрягосте? И благословивъ ю, отъїде. Многымъ же лѣтомъ минувшимъ и злочестивому оному царю во адова скровища низведена, Ирина и Константїнъ православныя и вѣрныя царїе святаго оного мужа, пославше, приведоша и отъ него много ученїя <sup>15)</sup> и благословенїе прїимше; самъ же паки случившася во угодыю божїю положить, и въ своя отъїде. Тогда, паки видѣвъ блаженную сїю: мужайся и вѣрїся, чадо, рече, многы бо скорби праведнымъ; вѣстнѣ же ти буди: не имать первїе, иже въ чревѣ твоємъ, отроча родитїся, дондеже мужа своего гробомъ покрѣпи, еже и сбытѣся, и по зачатїи шестаго мѣсяца умре мужъ ея; она же, много плакавши и скорбію утолившїся, отрочати же родившїся и въ спитѣну, и дастъ в руцѣ другу своему, ужицѣ, сама же къ подвигомъ отлучившїся, идѣже || велицѣи бїяху и на казанїи <sup>16)</sup>. И в сїихъ ей сущи, приходитъ отъ Олимѣбы онъ прозорливый старецъ. Она же къ ногамъ его припадши и благословенїа просящи, и слыши, рече, чадо, и възмогай о Господѣ! И гдѣ, рече, отроча? Она же: <sup>17)</sup> у самого брата твоего и моего благодѣтеля съ Богомъ <sup>18)</sup> возложихъ, и другое же у мене есть; и сїя рекши и наслїтїю сердечною болѣзнію и не малыя глаголы <sup>19)</sup>; и, обѣ нозѣ преподобнаго объемыши <sup>20)</sup> и оба своя дѣтища ему представши: помолїся, о честный отче, о чадѣхъ

<sup>1)</sup> γυναικα δὲ γήμας ἀβουλήτω: — женившись противъ своей воли. <sup>2)</sup> Вмѣсто: ю. д. б.всѣхъ, — πέντας. <sup>3)</sup> Пропущено: и — χλῖ. <sup>4)</sup> Пропущенъ. — ὡς μετ' ὀλίγον χρόνον, — и то, спустя малое время. <sup>5)</sup> μεγάλη θαύματα, — великія чюдеса. <sup>6)</sup> и тако скончася — нѣтъ соотв. въ греч. текстѣ. <sup>7)</sup> ἀνεπαύσατο δὲ ὁ μακάριος Ἀβραάμιος κατὰ τὴν εἰκοστὴν ἐννιάτην τοῦ ὁκτωβρίου μηνός, καὶ αὐτὴ ὡσαύτως μετ' ὀλίγον, — скончался же блаженный Аврамїй 29 Октября мѣсяца, и она тоже спустя немного. <sup>8)</sup> Сличено съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Маней. Тоже житїе въ латинскомъ переводѣ помѣщено въ Acta sanct. Octobr. т. XII, стр. 915. <sup>9)</sup> Должно быть: родилъ, — γεννᾶται. <sup>10)</sup> Должно быть: въ Влахерїѣхъ. <sup>11)</sup> бо — лишнее. Въ С. его нѣтъ. <sup>12)</sup> ὁ — еже. <sup>13)</sup> καὶ ἐλθὼν ἐκ τοῦ Ὀλύμπου, — пришедъ изъ Олимпна. <sup>14)</sup> и — лишнее. <sup>15)</sup> καὶ οἷα πάθοι ἀναδιδραχθέντες, — и узнавъ отъ него, сколько онъ потерпѣлъ, пострадалъ. <sup>16)</sup> Отъ словъ: идѣже велицѣи... невѣрно. (ἢ δὲ πρὸς τοὺς ἀγῶνας ἀπεδύσατο) ὁποῖους δὲ καὶ ἡλίχους ἴσασιν οἱ μεμνημένοι καὶ ἄκρωσ τὸν ἀσκητικὸν δρόμον τελέσαντες, — (сама же къ подвигомъ отлучившїся), а къ какимъ, сколь великимъ? это узнали (или знаютъ) посвятившіе себя пѣмъ и дошедшіе до конца аскетическаго пути. <sup>17)</sup> Пропущенъ. τὸ μὲν ἐν (παῖδιον), — одно (дѣтя). <sup>18)</sup> μετὰ Θεόν, — послѣ Бога. <sup>19)</sup> καὶ ταῦτα εἶποσα καὶ ἕτερα, τὰ συγγύσεως καὶ καρδίας ὀδονομήνης οὐ μικρῶς ῥήματα, — и сказавъ эти слова и не мало другихъ, вызванныхъ смущенїемъ, изъ наболѣвшаго сердца. <sup>20)</sup> и обѣ нозѣ преподобнаго объемыши — нѣтъ соотв. въ греч. текстѣ.

моихъ, точащи слезы, глаголаше. Онъ же: не требуетъ сія молитвы. Она же тяжко сіе ушима слышавши і изъ глубины въздохнувши: увы, мнѣ грѣшници, рече; что уже паки еже о мнѣ? Рече старецъ: не рекохъ ли тебѣ, яко многое скорби праведнымъ? да аще и мы сихъ не потерпимъ, то ни понѣ когда оправдимъ ся. Сиде подобно есть и угодно Богови. Она же: еда, господи мой, да помолюся <sup>1)</sup> Владыцѣ еже о моею отротати к тамошнимъ <sup>2)</sup> приставити ихъ? И дивный мужъ рече: добръ рече; въскорѣ бо сія пойметъ Владыка отъ тебе. И 867 а. она, такоже подобно, Бога благодарствивши и к ногамъ честнаго старца припадши и молитву приѣмши и имѣніе сама своима руками раздавши, и не вмалѣ и дѣтемъ кончавшимся, слезы многы о сихъ изливши и за многы дни изъ оставившая в дому и сія руками нищимъ отложи <sup>3)</sup>, обхожаше церкви, молилася; наконецъ же, нѣкогда мниха отъ Олимпа обрѣвши и отъ него въ скровнѣ мѣстѣ остригшися, облечеса въ мнишескыя ризы в мужскыя, отложивши одежду женскую и, утаившия, въ олимбскыя страны отыде. И пришедши в киновіе нѣкое и вшедши и вратарю, бесѣдоваше, еже в сихъ добрейшаго коего быти глаголющи, еже предъ лице настоящаго извести мя <sup>4)</sup>. Вратарю же о пришедшемъ по обычаю настоящему <sup>5)</sup> оповѣдавшу и честной женѣ к ногамъ настоящаго припадши и обычную молитву приносящи <sup>6)</sup>, божественный же мужъ онъ, благословеніе подавъ и воздвигъ ю, въпроси, глаголя: что иже к намъ твое пришествіе и како имя твое? Она же: вина, еже къ святому храму сему прихода моего—множества ради прегрѣшеній мо-

ихъ, да пребуду прочее лѣтъ живота моего, недо||стойный, егда обрѣсти ми въ 867 б. день судный милость <sup>7)</sup>... И старецъ к ней рече: аще сиецево помышленіе имѣлъ еси въ сердци своемъ и спасеніе желаеши, како ты глаголеши, бѣгай дерзновеія, свѣршества <sup>8)</sup>; удобно бо есть каженическое естество страстнымъ помысломъ. И сія рекъ и обычную молитву съвершивъ, и причте ю съ братією. И толикоже предспѣваше и вдаваше себе всякой добродѣтели и смиренію, и <sup>9)</sup> яко подобіе и образъ быти всѣмъ, иже в виновіи постыжимъ ся мнихомъ. Служитель же, оставленный в дому ея, в себѣ сіе разсудивъ, еже о домовныхъ всякая нарядивъ, изыде на възсканіе господа своего. И обрѣте мниха, постригаго ю, въпрашаше: егда въси, гдѣ есть, иже земляна оставльшую и небесная ищущую? И онъ к нему: яко гавлена ми иже о ней быша, о чадо, не отречися <sup>10)</sup>; гдѣ же есть нынѣ, не вѣмъ; но приди мало купно, да идемъ во онъ сій монастырь. И достигше, въпросиша вратаря, увѣдѣша отъ не <sup>11)</sup> искомую, и помолишася еже познати ю. Оной же ишедши, и мнихъ, домовника показавъ, и се рече: || вѣрный твой слуга много по- 867 в. страда на възсканіе твое, да аще волиши, пойдѣмъ в нашу лавру. Сего слышавши святая и к настоящему <sup>12)</sup> пришедши и благословеніе отъ него и отъ братіи приимши, и отуду изыде и доиде купно со слугою и со мнихомъ в лавру, и в ней много пребывши, и <sup>13)</sup> чудесѣмъ многымъ самосѣдѣлица бывши <sup>14)</sup>. Неразложено чудесѣмъ прослутію ишедшу, многу множеству учинившуся, приходяще храму, валяющеса, и не вмѣнцати приходящихъ,

<sup>1)</sup> Вмѣсто: да помолюся, должно быть: угодно,—εδοξε. <sup>2)</sup> πρὸς τὰ ἐκεῖθεν μεταστάσις, — (еда угодно Владыцѣ) преставленіе ихъ къ той жизни (чтобы они умерли). <sup>3)</sup> καὶ τὰ περιλειφθέντα χερσὶ πενήτων ἀποθεμένη, — и оставшеся имущество передавъ въ руки бѣдныхъ. <sup>4)</sup> Отъ словъ: еже въ сихъ... невѣрно. τοῦτο τῶν ἄλλων προτιμότερον ἔχειν λέγουσα εἰς ὅψιν τοῦ προεστῶτος ἔλθειν, — сказавъ, что ей особенно нужно видѣть настоятеля. <sup>5)</sup> Должно быть: настоятелю,—τῷ προεστῶτι. <sup>6)</sup> καὶ τὴν συνήθη εὐλογίαν ἐξαίτουμένης, — и обычное благословеніе испросивъ. <sup>7)</sup> Пропускъ. τοῦνομα δὲ Εὐφρηματός, — а имя (мнѣ) Евфиміамъ. <sup>8)</sup> свѣршества—лишнее. <sup>9)</sup> С. и—вѣтъ. <sup>10)</sup> οὐκ ἀρνήσομαι, — не отрекись. <sup>11)</sup> Должно быть: отъ него,—διὰ τοῦ πύλαροῦ. <sup>12)</sup> τῷ προεστῶτι, — настоятелю. <sup>13)</sup> и—лишнее. <sup>14)</sup> Должно быть: бысть,—ἀνεδείχθη (объявилась, была).

тѣсноты ради и мужа мѣста, оповѣда приходящихъ <sup>1)</sup>... дѣля <sup>2)</sup> настояй храма <sup>3)</sup> божественнымъ духовеніемъ тогда божественному патриарху Константина града, святому Тарасію о чудесныхъ дѣлахъ мниха Еуеимьяна <sup>4)</sup>... тако прозобвѣнѣшимъ чудесѣмъ <sup>5)</sup> не мало множество мужское приѣзжати къ храму, тако не вмѣщати приходящихъ тѣсноты ради <sup>6)</sup> умяленія мѣсту. И обрѣте святаго патриарха, владущаго своею волею <sup>7)</sup>, и приимъ дарованіемъ его мѣсто ширѣе, егоже <sup>8)</sup> нынѣ прибывалище <sup>9)</sup> аврамьтское наречено, в малыхъ временехъ отъ самыхъ степенъ <sup>10)</sup> манастырь соста||вивъ на спасеніе многымъ душамъ и в немъ свѣтлую прочаго теченія уготова... <sup>11)</sup> и аггельскому оному пребывалищу предивно всякъмъ бывшее <sup>12)</sup> и по малѣ с находившимъ таймаго <sup>13)</sup>, и въ елико уже повсегда приходяще состояхуся <sup>14)</sup> и не мощно есть написати. И елмаже напасть нѣкая съвниде <sup>15)</sup> святѣй отъ нѣкоего мниха въображенна <sup>16)</sup>, дѣлы же и вещьми преднята приносящу <sup>17)</sup> приобѣщая <sup>18)</sup> злорадостному бѣсу. Тому же дѣло свое бѣзлѣпно показавшу, стропотну досаженію и мерзку <sup>19)</sup>, тако на каженика, на свѣтлую изливашу, и укаря <sup>20)</sup> безлѣпно. Оной же ни во чтоже сіе вмѣняющи и благодѣствія паче мѣнити, таже о ней глаголемымъ <sup>21)</sup>, извѣстующи, жена же нѣкая, боголюбивая мерзкъскыя и скверныя глаголы сущаго съревнителя <sup>22)</sup> и убійца еже по сихъ явленна <sup>23)</sup> слышавши: смотри, рече брате, егда како не будетъ каженикъ, како ты глаголети, ниже страстница. <sup>24)</sup>, такоже ты нещущи, но жена и бестрастница, и ты имаша приобрѣсти на ся огня геоньскаго, прерѣвая бестрастницу и слышавшихъ скверниши. По нѣкихъ же временехъ жена, вся, таже о себѣ стяжанія ницимъ || подавши, и невидима <sup>25)</sup> бысть <sup>26)</sup>. Скверный же онъ и льстивый приложи <sup>26)</sup> и се своимъ лукавствомъ, прорече словомъ во многихъ <sup>27)</sup>, бляди оставль, и тшашеся низринутьи свѣтую въ стремнишнѣ мѣстѣ, тако да подвигнется одежда ея и нагу видѣти ю <sup>28)</sup>... И не по мнози же сіе сътворивъ, но никако бысть <sup>29)</sup>, но божественною силою до полу сухъ бысть, и оттуду въставъ, въ своя идяше, и тамо, тако осужденъ, съдержимъ бысть <sup>30)</sup>... древѣ гла-

<sup>1)</sup> Отъ словъ: Неразложно чудесѣмъ... невѣрно. Ἀμέλει τῆς τῶν θαυμάτων φήμης διαδοθείσης πολὺ τι πλῆθος ἀποταξαμένων προσερόρη τῇ μονῇ. ἀλλὰ τὸ τοῦ τόπου ἐστενωμένον καὶ βίαιον διεκώλυε τὴν τῶν προσερχομένων ἐπίδοσιν,—когда распространилась слава о чудесахъ, то большое множество отрекающихся отъ міра устремлялось къ монастырю; но сильная тѣснота мѣста мѣшала принимать приходящихъ. <sup>2)</sup> Должно быть: сего дѣля, — ὅθεν. <sup>3)</sup> ὁ τῆς μονῆς προσετός, — настоятель монастыря. <sup>4)</sup> Пропущено: извѣстивъ, объяснилъ, — δηλοποιήσας διεσάφησεν. <sup>5)</sup> ὅπως τε διακωδωμηθέντων τῶν θαυμάτων,—что послѣ того, какъ прошла слава о чудесахъ. <sup>6)</sup> Пропущено: и, — καὶ. <sup>7)</sup> συνεδοκοῦντα τῷ ἰδίῳ θελήματι,—одобряющаго его желаніе (представленіе). <sup>8)</sup> Должно быть: еже. <sup>9)</sup> Должно быть: пребывалище, — μονῇ. <sup>10)</sup> ἐξ αὐτῶν τῶν κρηπίδων,—съ самаго основанія. <sup>11)</sup> ἐν αὐτῷ (φροντιστηρίῳ) τὴν ἁγίαν τὸν λεπτόμενον αὐτῇ χρόνον ἀσκητικῶς διανύσαι παρεσκεύασε,—и въ немъ (монастырѣ) приготовилъ (мѣсто) той святой оканчивать подвижнически оставшася ей время (жизни). Затѣмъ пропускъ: καὶ τοῦτου γενομένου,—и сему бывшу и... <sup>12)</sup> καὶ τῆς ἀγγελικῆς ἐκείνης διαγωγῆς περιβοήτου τοῖς πᾶσι γενομένης,—и когда ангельское ея житіе всѣмъ стало извѣстно. <sup>13)</sup> καὶ κατὰ μικρὸν διαγνωθέντος τοῦ κρηπτομένου,—и когда понемногу узнавали скрывающагося. <sup>14)</sup> εἰς ὅσον ἄρα ποσὸν οἱ καθ' ἑκάστην προσερχομένοι περίσταντο,—сколько ежедневно приходящіе осаждали (его). <sup>15)</sup> ἐπισυνέβη, случилась, приключилась. <sup>16)</sup> τὸ μὲν σχῆμα μοναχοῦ,—по одеждѣ монаха. <sup>17)</sup> Должно быть: приносяща. <sup>18)</sup> τὰ πρῶτα φέρωντος τῶν προσφαιωμένων,—занимающаго первое мѣсто въ числѣ самыхъ близкихъ. <sup>19)</sup> Должно быть: стропотно досаженіе и мерзко, — τάχειας ὕβρεις καὶ ἀισχράς <sup>20)</sup> Должно быть: укаряющу. <sup>21)</sup> Должно быть: глаголемая,—(ἡγεῖσθαι) λεγόμενα. <sup>22)</sup> βεβήλου,—нечистаго, сквернаго. <sup>23)</sup> Должно быть: явленна,—ἀποδειχθέντος. <sup>24)</sup> Должно быть: страстница,—οὐκ... εὐνοῦχος, οὐδὲ ἐμπαθής. <sup>25)</sup> Отъ словъ: По нѣкихъ же временехъ... невѣрно и съ пропускомъ. Πρὸ χρόνων γὰρ τινῶν γυνὴ τις τὰ προσόντα αὐτῇ πάντα διανεύσασα γέγονεν ἀφανής καὶ μήποτε ὃν λέγεις εὐνοῦχον ἐκείνη ἐστὶ, καὶ αὐτὸς εἰς βάραθρον ἀπωλείας τὴν ψυχὴν σου κατὰγει, — За нѣсколько времени нѣкая жена, раздавъ все свое имущество, скрылась и вовсе не есть евноухомъ, какъ ты говоришь, и ты самъ сввергаешъ свою душу въ ровъ погибели. <sup>26)</sup> Должно быть: приложивъ,—προσθεῖς. <sup>27)</sup> διεστράνωσε τὸν λόγον εἰς πολλοὺς — разгласилъ это многимъ <sup>28)</sup> Пропускъ. καὶ (ὅπως) σχῆ τὸ βέβαιον,—и получить удостовѣреніе. <sup>29)</sup> εἶδε μὲν οὐδὲν,—но ничего не увидѣлъ. <sup>30)</sup> Пропущено: ἐγκλήματι φόνου,—обвиненіемъ въ убійствѣ.

въ его приразив'шися, иже и фурки нари-  
чется, пагубную и скверную извер'же ду-  
шо. Святая же симъ прослуд'шися, тако <sup>1)</sup>  
и отъ соблазки ей б'ѣжав'ши, два точію съ  
собою имущи мниха, отъиде въ страны  
стяносовы <sup>2)</sup>, и обрѣт'ши церковь и воду  
и вертоградъ, вселися тамо со обоими жни-  
хы со Еустаѳіемъ же и Неовитомъ; и от-  
тудѣ пакы двиг'шися по претеченіи мно-  
гихъ лѣтъ <sup>3)</sup> и <sup>4)</sup> признана быв'ши отъ  
мнихъ <sup>5)</sup>... въ страны сиг'матскыя <sup>6)</sup> и  
тамо прочее житія преподобно и благоу-  
годно съвершивши, цѣл'бы же и чюдеса не  
мала приходящимъ с вѣрою даровавши, ко  
Господу отъиде, его же любляше <sup>7)</sup>.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ о исходѣ ду-**  
868 б. **ши||и о восходѣ на небеса по смерти.**

Блаженный Іоаннъ милостивый о памя-  
ти смерт'нѣй и о исходѣ души присно  
глаголаше... См. выше столб. 1984.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго**  
**Василія о клеветаніи.**

Въпроси нѣкто святаго Василія и рече:  
аще кто на друга излагая вину грѣха...  
См. выше столб. 1985.

**МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 30 ДЕНЬ**  
**страсть святаго священномученика**  
**Епимаха.**

Той б'ѣяше мужъ—невѣжа словомъ, а  
лицемъ красенъ; б'ѣ же отъ страны еги-  
петскыя, при гѣмонѣ Апеліанѣ; той же  
гѣмонѣ, многыя мученикы мучивъ во Алек-  
сандрьстемъ градѣ, и оскорбляше Епима-  
ха, милующая <sup>8)</sup> ихъ. Дошедъ же Епи-  
махъ, устремися разорити требище. Тѣмъ  
869 б. и татъ бывъ, затворенъ||бысть в темницы,

и в ней сый, уврѣпляше христіаны на  
мученіе. Изведе же игѣмонъ на мученіе  
святыя, и обличенъ бысть всѣми, и въпро-  
си, откуда бысть дерз'новеніе имъ? И стра-  
жемъ темничнымъ рек'шимъ, тако отъ Епи-  
маха, и тогда посѣче вся мечемъ, и при-  
веде Епимаха, повѣси и на древѣ нагого,  
токмо лентиемъ препоясанъ, и строганъ  
по ребромъ ногты желѣзными. Стояше же  
ту о единомъ оцѣ дѣвица, и узряци его,  
плакашеса; і укапу капля крове его на  
очи ея и прозрѣ ослѣп'шее око; и посемъ  
посѣченъ бысть, и тако предасть святую  
душу свою в рудѣ Господеви.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя муче-**  
**ници Анастасіи Селуньскыя.**

Си <sup>9)</sup> б'ѣ отъ града Селун'скаго, д'ици  
родителю христіану. И тѣма умершима,  
оста сирота Анастасія, трей лѣтъ сущи,  
и поять ю Софья, игуменія дѣвиць и об-  
лече ю во ангельскую одежду и научи ю  
всѣмъ богодухновеннымъ книгамъ. Сущи  
же ей лѣтъ 12, и воздвиже врагъ гоненіе  
на христіаны. Пришедшу же Валеріану в  
Селупь, насочипа ему на блаженную  
Софью, тако живеть в монастыри, имѣющи  
подъ собою нѣкыя христіаны. И пославъ  
воины, и разби||ша врата монастырю; 869 в.  
черноризица же разбѣгошася вся, токмо  
Анастасія оста. И приведоша ю воины  
связану къ князю, и въпроси имени ея и  
вѣры; си же ничтоже не отвѣща. И по-  
велѣ разд'рати ей одежду и бити ю по  
лицю и нудяше <sup>10)</sup> ю отврещися Христа.  
Си же укори его, тако безбожна кумиро-  
служителя. Тогда повелѣ царь растягнути  
ю на одрѣ желѣзнѣ і огнь под'класти  
под' нею и сверху бити ю много нещад-  
но; посемъ повѣсипа ю на древѣ и об-  
ращаху на ней <sup>11)</sup> коловоротъ и локоть-

<sup>1)</sup> иже — лишнее, — καὶ τὰ σκάνδαλα φερούσα. <sup>2)</sup> πρὸς τὰ μέρη τοῦ στενοῦ. <sup>3)</sup> μετὰ παραδρομῆν χρό-  
νου, — по истеченіи нѣсколькихъ лѣтъ. <sup>4)</sup> и — лишнее. <sup>5)</sup> Пропущено: ἐν τῷ Βουλαντίῳ, — въ Византіи. <sup>6)</sup> ἐπὶ  
τὰ μέρη τοῦ ρεῖματος. <sup>7)</sup> егоже любляше — нѣтъ въ гр. текстѣ. <sup>8)</sup> Должно быть: милующа. <sup>9)</sup> Прол. Сія.  
<sup>10)</sup> Прол. нудящи. <sup>11)</sup> Прол. на ню.

ми <sup>1)</sup> съкрушиша уды телесе ея. Снемъше же съ древа, повелѣ урѣзати ей сесца. Вскрывше <sup>2)</sup> же перси до раму възложиша на плещи ей. Видѣвъ же мучитель крѣпкое терпѣніе ея, повелѣ строгати ногѣты с руку и с ногу ея; посемъ отсѣкоша ей обѣ рудѣ, а нозѣ ей повелѣ ножемъ отрѣзати; и выбиша ей зубы. Изнемогши же святая, въпроси воды. Кирилъ же, христіанъ сый, дасть ей воды. Видѣвъ же князь, повелѣ усѣкнута и мечемъ; святѣй же повелѣ урѣзати языкъ, и посемъ, извлекше ю изъ града, мечемъ скончати. Усѣкновена же бысть святая мученица Анастасія мѣсяца Октяб-  
869 г. ря въ 30 день. Пришедше же ноцію христіяне, собравше вся уды ея, и возьмѣше тѣло ея, принесоша в Константинъ градъ. Богу же чюдодѣюще и прославляюще <sup>3)</sup> святую, рудѣ утвѣрдистася и нозѣ паки в своя мѣста, и есть и донынѣ видимо и нетлѣнно и неврежепо.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святаго отца нашего Павла фивейскаго <sup>4)</sup>.

Сей бысть въ царство Декѣя, отъ града египетскаго Фѣвѣя; имѣаше же зятя погана, и той восхотѣ и предати, тако христіяна, да самъ наслѣдитъ часть имѣнія его. И се увѣдѣвъ Павелъ, избѣжа ноцію из дому своего, и шедъ в пещеру, и пребываше ту, служа Богу и одѣвашеся в коры финиковы, шивая, и питашеся отъ плода его. Хотяше же <sup>5)</sup> Богъ гавити житіе его на ползу всѣмъ, и веде тамо великаго Антонія, помысльша <sup>6)</sup>, тако нѣсть иного подвижника къ Богу болши <sup>7)</sup> его; но обрѣтъ Павла, и чюдися терпѣнію его. Наченъшема же бесѣдовати, прилетѣ вранъ,нося цѣль хлѣбъ, и дасть има. Обративъ же ся Антоній, принесе ему ризу, и обрѣте и уже умерша.

**|| В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святѣй мученици Еутропіи 870 а.

Мученица Еутропія бысть отъ Александрѣя египетскія. Понеже множество мученикъ в темницу Христа ради ввержено бысть, милующи же я, овогда прихожаше и посѣщаше, овогда же и посылаше имъ потребная. Таже ей творящи, обажена бысть ко игѣмону Аполіану; онъ же, имъ ю, затвори в темницу; посемъ изведъ ю, постави на судищи своемъ. Исповѣдавшу же Христа повѣси ю, и свѣщами поджже, таже жѣгома вопіаше къ мучающимъ ю и глаголаше: велія студень воды сея, таже на мя възливаете; пламень бо, тако воду, мняше, и извѣстоваше, видѣ всестрашна мужа, подобна Сыну божію, егоже воины не <sup>8)</sup> видяху и всѣ предѣстоящи, и таковая глаголющи и благодарящи, в той муцѣ предасть духъ свой Господеви.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святаго отца нашего Маркіана, епископа саркирскаго, иже бѣ ученикъ святаго апостола Петра, и память преподобнаго Киріяка, архиепископа Константина града.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о святѣй старици, иже в пустыни скончася.

Монастырь есть, отстоя отъ Іерусалима поприць 40, еже зовуть Соцсонъ <sup>9)</sup>. || Отъ 870 б. того монастыря два отца идоста до Синайскыя горы молитвы дѣля, и възвратившася в монастырь, сказаста ны, глаголюща: такоже поклонистася на горѣ святѣй и в путь пойдомъ, прилучинься с пути заблудити и скитахомъся в пустыни, тако по пучинѣ морьстѣй, многы дни; единою же узрѣхомъ малу пещеру издалеца и устремихомъся к ней; и приближивъся к пещерѣ,

<sup>1)</sup> С. и прол. лукош'ми. <sup>2)</sup> Прол. и вскрыивше. <sup>3)</sup> Прол. прославляюще. <sup>4)</sup> Тоже житіе—въ прологѣ подъ 31 числомъ. Оттуда взяты варианты. <sup>5)</sup> Хотя же. <sup>6)</sup> помысли'ша. <sup>7)</sup> бол'ша. <sup>8)</sup> Въ проложномъ житіи, см. ниже, сказано, что воины видѣли. <sup>9)</sup> Прол. Сам'сонъ.



узрѣхомъ источникъ у нея и округъ источника мало коренія и слѣдъ чловѣчъ, и глаголахомъ сами к себѣ, како по истинѣ рабъ божій есть здѣ. Влѣзше же никогоже не видѣхомъ; точію слынахомъ нѣкоего гачаща; и тако <sup>1)</sup> много искахомъ, обрѣтохомъ мѣсто, како гасли, и нѣкого, лежаща в нихъ. И приближившеса к рабу божію, молихомъ и, дабы глаголаше к намъ. Тогда прияхомъ ся за нь, да тѣло и еще быше ему тепло, а душа его быше к Богу отошла. Тогда увидѣхомъ, како гдѣ внидохомъ в пещеру, ту же и почи, да вземъ тѣло с мѣста, идѣже почи, ископахомъ в пещерѣ той, і единъ отъ насъ, екоже бѣ одѣвъ ветхою одежею, обвити хотящимъ старца, і тако <sup>2)</sup> начахомъ одѣвати тѣло, обрѣтохомъ, како жена быше, и славихомъ Бога, и молитву || сѣтворивше надъ нею, и погребохомъ ю, славяще Христа Бога.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово святаго Еорѣма, како всякъ, держайся чернеческаго житія и міръскаго, не можетъ внити въ царство небесное.

Послушаемъ ученія мужъ, боящихъ ся Бога, иже наставляють душа, и не уподобимъ ся онѣмъ, иже по своему хотѣнію слышати хотящимъ. Аще отреченіся мира, прилежи дѣле своемъ, да ищемаго бисера обрящещи; нѣции бо отвергоша мира, оглучися житія, ово воинство оставльше, инни же и житіе оставльше и расточивше, послѣ же хотѣніемъ обіатія <sup>3)</sup>, падоша; тако же нѣсть пуще своего хотѣнія держати и не по воли <sup>4)</sup> божіи жити. Аще боишися Бога, блюди заповѣди его, и не постыдишися; оставляай мѣсто и живый праздно и не в повиновеніе—есть гоняй наслѣдія, испытая много тщеславія, есть повинуюся степени, худа ради прибытка; лаская ближняго заповѣди ради господня, и есть лстыай же ближняго чревообъяденія ради, и есть

смираяй себе по заповѣди христовѣ, и есть низлагаая себе безуміемъ, и есть дѣлаай крѣпко сребролюбія ради, || и есть поя и зовый и дѣя много благотворенія требующихъ, и есть дѣлаай ничтоже ради и во время дѣланія не дѣлаеть, і есть поя и зовый и ничтоже ради и въ время пѣнія молча, сій блаженному празднословить, есть <sup>5)</sup> бдѣй ничтоже и въ врѣмя пѣнія ропща; пишеть бо: адъ и пагуба гавѣ предъ Господемъ, и: аще имаши с собою ученика и небреженіе его невниманія исходитъ отъ тарма благочестія, не чудися о сихъ, ни восприими мѣста того унынія <sup>6)</sup>, да нѣ како себе озлобивъ, і иному не ползуещи; по помысли слугу пророка Иелисѣя; аще ли и въ многу злобу исходитъ, помысли же апостола, предателя бывша. И кто тако неразуменъ и злочестивъ на учителя онаго вину възлагаа паденія, а не учениче изволеніе? Самовластна сѣтвори Богъ чловѣка, тѣмъ и чести и томленія предлежать,—убо подвизающимъ чести и вѣнцы, преступникомъ же и преобидникомъ томленія и муки; есть бо грѣхъ той къ смерти, смерть бо себѣ здѣваетъ, пребывая въ злѣ и не премѣнялася отреченныхъ, Богу же, благодать намъ дарствующую, ему же слава <sup>7)</sup> и честь и нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

**|| ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ** <sup>871 а.</sup>  
**30 страсть святыхъ мучениѣхъ и самобратіѣхъ: Зиновія и Зиновіи.**

Стихъ: Пожидаеть тебе мечъ Зиновіе. Терпеливомудрецаа поне жена Зиновія.

Сіи быша въ царство Діоклитіаново, благочестивою родителю чада, і убо Зиновіе іатъ бысть, предста игѣмону, и тако вопрошаемъ бѣаше, вдасть себе и сестра его Зиновія. Бѣени убо бывають купно и в конобъ, врѣющій смолѣ, вмѣтаеми быша; невредими жъ, христовою благодатію соблю-

<sup>1)</sup> Прол. гачащати тако. <sup>2)</sup> Прол. ни тако. <sup>3)</sup> Прел. обіати. <sup>4)</sup> Прол. и по волѣ. <sup>5)</sup> С. и есть. <sup>6)</sup> Прол. того унынія и боле возмущая своего унынія, да... <sup>7)</sup> Здѣсь конецъ въ прологѣ.

даеми быша отъ мукъ, мечный конецъ пріяша.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святого Маркіана, епископа сиракусійскаго, ученика святого апостола Петра <sup>1)</sup>).

Стихъ: Христова раба благоумнаго Маркіана нужею убиваютъ христуубійци іудѣи <sup>2)</sup>).

Сей поставленъ бысть епископъ Петромъ апостоломъ и посланъ в Сиракусы киликійскыя <sup>3)</sup>, храмы молитвою разврати и многи къ истиннѣ приведъ, и знаменіи и чудеса удививъ, сыны свѣту съдѣла, тѣмъ завистию обложими іудеи... <sup>4)</sup> и убилша его нужною смертію.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святыхъ мученицы Еутропіи.

Стихъ: Еутропію, яко невѣсту, свѣщани предпосылаетъ в домъ мысленаго жениха.

Сія, оповѣдана бывши Апеліану игѣмо-  
871 б. ну, тако христіяныни и ходящи по темницахъ и потвержающи затвореныя святыхъ, гата бывши и повѣшена и свѣщами палима, и вѣнчаше пламень, яко воду, и гавляше всѣмъ, яко мужа видѣти, страшна, простужающаго и росящаго ю, его же и воини очима зряху, и тако велми мучена бывши, и в тѣхъ мугахъ предасть духъ свой Господеви.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святаго апостола Клеоны и преподобнаго отца нашего Іосіеа, патриарха Константина града, и святыхъ мученикъ: Астерія, Клавдія, Неона и <sup>5)</sup> Неонилы.

Стихъ: Клавдіе, Астеріе и Неонъ страдалнымъ мечемъ гавишася новыя звѣзды; на древѣ распята бысть Неонила, древняго древа изригаетъ прелесть.

Въ первое лѣто Диоклитіана царя, обладающу Лисіею <sup>6)</sup> и <sup>7)</sup> Киликією, бѣяху сіи святіи, суще христіяне и самобратія и вкупѣ живуще и богатства доволна имуще. Матери... <sup>8)</sup> и отцю ихъ умершю, тѣщащися мачеха ихъ еже наслѣдовати богатство родителю онѣхъ, и оболга <sup>9)</sup> ихъ игѣмону, яко хрѣстіяны. Уноша же, съвокупльшеся, рекша <sup>10)</sup> игѣмону: мы уже преобидимъ вся, о игѣмоне, и нашея <sup>11)</sup> вѣры всяко напедѣше на ны те||ригѣти имамы; 871 в. а еже в мѣсто матере нашея не добръ избѣсѣдовавши, еже службу нашу издавши и насъ предъстави судищю твоему, но и матернее и отечское достоиніе и наше много суще и тѣщащися ей наслѣдовати <sup>12)</sup>. Сія же слышавъ игѣмонъ, и абіе повелѣ Клавдія, распростерше на четверо, жезліемъ по плещамъ бивше, таже за ручныя край повѣшенъ бывъ, и нозѣ ему углиемъ опалиша, и ребра удицами растерзаша и, чрениемъ стерше, попалиша папиріемъ. И вопіющи... <sup>13)</sup> пожри богомъ, измѣнися <sup>14)</sup> мукы. Святому же яко ни весма послушающу и рекъ <sup>15)</sup>: о вѣрѣ Христа моего

<sup>1)</sup> Слич. съ греч. текстомъ по мѣсячи. Миней. <sup>2)</sup> іудеи—нѣтъ въ греч. текстѣ. <sup>3)</sup> Должно быть: сикелійскыя,—τῆς Σικελίας. <sup>4)</sup> Пропускъ. μὴ ἐνεγκόντες τὴν παρρησίαν αὐτοῦ,—не выноса его дерзновения. <sup>5)</sup> Пропускъ сравнительно съ греч. текст. по мѣсячи. Миней. καὶ τῆς ἀδελφῆς αὐτῶν,—и сестры ихъ. <sup>6)</sup> Д. б. Лисію. <sup>7)</sup> и лишнее. <sup>8)</sup> Пропускъ. (τῆς οὐκ μητρὸς) αὐτῶν τελευταίας, εἶχον μητέρα, καὶ μετὰ ταῦτα (τελευτήσαντος καὶ τοῦ πατρὸς...),—послѣ смерти матери они имѣли мачиху, а когда затѣмъ (умеръ и отецъ ихъ). <sup>9)</sup> προέδωκεν,—предала. <sup>10)</sup> Должно быть: рекоша,—εἶπον. <sup>11)</sup> Пропущено: ради,—ἐνεκεν. <sup>12)</sup> Отъ словъ: а еже в мѣсто матере... до этого мѣста—невѣрно. ἢ δὲ εἰς τὸν τόπον τῆς μητρὸς ἡμῶν ἐκλεγεῖσα οὐ καλῶς, οὐ τὴν θρησκείαν ἡμῶν διεκδικούσα παρέστησε τῷ βήματι σου, ἀλλὰ τὴν πατρῶν ἡμῶν καὶ μητρῶν κληρονομίαν σπεύδουσα ἐναποκαρθεῖσα πολλὴν οὖσαν,—а дурно избранная намъ вмѣсто матери, не за служеніе наше (вѣру) преслѣдуя, представила твоему судилищу, но стараясь овладѣть нашимъ большимъ наслѣдствомъ, оставшимся послѣ нашего отца и матери. <sup>13)</sup> ὁ δὲ ἅγιος ὡς διόλου ἀκούων ἦν θύσον...,—святый же постоянно слышалъ: пожри... <sup>14)</sup> Должно быть: измѣнишися (освободишися отъ)—ἀπαλλάγηθι. <sup>15)</sup> Вмѣсто: святому же яко ни весма послушающу и рекъ—должно быть: одно скажу, отвѣтилъ,—ἅπαξ εἶπὼν... ἀπεκρίνατο.

и его ради смерть преобижу; твори, еже хоцещи. И сведше его съ древа; в темницу ввергоша. Представиша же и Астерія, к нему же Лисія рече: что есть имя твое? Он же молча бѣаше <sup>1)</sup>, съкрушити зубы ему повелѣ. И проповѣднику ему вопіюще: пожри богомъ, святой же, отвѣща: еже хоцещи, о игѣмоне, твори; азъ никогда же Бога моего <sup>2)</sup> не отвергуся! Тогда повѣшенъ бывъ, и по ребромъ строганъ и угліе подслано подъ нозѣ его, по-  
 871 г. палими бываху; таже || жезліемъ бьемъ, и в темницу затвориша его. И представиша же и Неона, иже и—како имя твое? въпрошенъ бывъ, и рече: аще хоцещи, о игѣмоне, имя мое увѣдѣти, Неонъ наричюся; боле же сего отъ мене что надѣшися <sup>3)</sup>; самобратія бо есмы съ прежде мучеными; отлучити же ся... <sup>4)</sup> не хоцу; но исповѣданія ради Христа моего се предстою ти, и не разлагай <sup>5)</sup> и твори, еже хоцещи. И того растягше и люто біаху <sup>6)</sup>, подславше угліе подъ ноги его; бивше <sup>7)</sup> его на многы часы, и в темницу ввергоша. Потомъ же, сѣдшю Лисію, представиша святаго Клавдіа. И Лисія, в себѣ доумѣвша, приложъ, рече: аще лучши еси мыслію, повѣдай памѣ! И святой дерзвѣйши отвѣща: предъ тобою отвчера предстою, крѣпчайши и дерзостнѣйши в мукѣхъ твоихъ. И абіе за крае руки его и ногу крѣпко связавше и дрѣвеса мучная принесше, персты ручныя и ножныя изломите <sup>8)</sup> ему. И за великъ часъ висѣвъ <sup>9)</sup> и елѣ жива его снемше, ввергоша его в темницу. И святому Астерію предстоящу, лаская, Лисіе рече: ты же что глаголеши? Повинися и пожри богомъ и не имаша мукъ приати. Святой же: иже Бога  
 872 а. вѣдый || истиннаго и нань имущему надежду, и не мѣнитъ о смерти <sup>10)</sup>, аще и в

тысящу злыхъ впадетъ. Повелѣ Лисія повѣсити и того и ребра его строгати и рудѣ его и нозѣ его отсѣчи, и ражны желѣзны бедрѣ его съжещи. Симъ же бывшемъ, и святой лютыя ощутивъ музѣ и болѣзны, воспи: вѣстъ Богъ, иже твориши, нечестиве, и твое отмщѣніе достойнѣ стяжеть. И повелѣ Лисія того вѣврѣщи <sup>11)</sup>, и другаго на испытаніе извести. И тако святой... <sup>12)</sup> предста, повелѣ, растягше его, волюями жилами бити и ребра его газвами обложить, и все тѣло его въ единъ струпъ сольвѣшися, в темницу и того ввергоша. Тогда игѣмонъ сестру святыхъ Неонилу повелѣ привести. И тако тую видѣвъ твердіе камене бывшую еже къ христовѣ вѣрѣ, полицю ту повелѣ бити, и нозѣ ея купно связавше, повѣсити и ходила ея ножнаа ременіемъ бити. И симъ бывшемъ, за власы связавше, влачипа ю, и таже главу ей остригше, и на четверо растягше, суровымъ ременіемъ разбиша тѣло его <sup>13)</sup>, и по сихъ просто на земли простерше, угліе положиша по чреву ей горя || щее и симъ <sup>872 б.</sup> живота ту лишиша. Таже честное тѣло ея въ вретнице положше, среди моря ввергоша. Святыя же: Клавдіа, Астерія, и Неона вѣ стѣнъ граду главы имъ отсѣкоша, и телеса ихъ въ снѣдъ звѣремъ и птицамъ повергоша, и тако скончашася святіи и доброповѣдніи мученици христови и самобратія

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ ПЯМЯТЬ СВЯТЫХЪ АПОСТОЛЪ ОТЪ 70: Терентія, Марка, Іуста и Артемія <sup>14)</sup>.**

Сии святіи апостоли бѣаху отъ седми-десять, христовою вѣрою просвѣщени, и Терентіе же бысть вторый епископъ во Иконіи съ Сипатромъ <sup>15)</sup>, и сіе <sup>16)</sup> лишеніе

<sup>1)</sup> καὶ ὡς σιωπῶν ἦν, — и яко молча бѣаше. <sup>2)</sup> τὸν Χριστὸν καὶ Θεὸν μου, — Христа и Бога моего. <sup>3)</sup> μὴ ἐλπίζης, — не надѣйся. <sup>4)</sup> Пропущено: отъ нихъ, — ἀπὸ τούτων. <sup>5)</sup> καὶ μὴ μένε, — не медли, не останавливайся. <sup>6)</sup> С. бѣаху. <sup>7)</sup> Пропущено: же, дѣ. <sup>8)</sup> Должно быть: изломивша, — ἐξήφρωσαν. <sup>9)</sup> καὶ μετὰ πολλὰς ὥρας τῆς ἀμαρτήσεως, — и послѣ многихъ часовъ мученія. <sup>10)</sup> οὐ φροντίζει θανάτου, — не думаетъ, не заботится о смерти. <sup>11)</sup> Пропущено: въ темницу, — τῇ φυλακῇ. <sup>12)</sup> Пропущено: Неонъ, — Νέων. <sup>13)</sup> Должно быть: ея. <sup>14)</sup> Слич. съ греч. текст. по мѣсячн. Миневъ. <sup>15)</sup> μετὰ Σωσίπατρον, — послѣ Сосипатра. <sup>16)</sup> Должно быть: сего или его, — τούτου.

исполни і изъоставшихъ всѣхъ святымъ крещеніемъ обнови, чудотворецъ изряденъ бывъ. Написаже и еже к римлянѣмъ епископію. Марко же, иже Варнавинъ анепсій <sup>1)</sup>, его же апостоль въ посланіихъ поминаетъ, и той аполоніадъскій епископъ врученъ бывъ <sup>2)</sup>, иже истиннымъ проповѣданіемъ потреби идольская служенія. Иустъ же, иже и Усь, олевѣропольскій епископъ бывъ <sup>3)</sup> иже своимъ ученіемъ вся приведе словомъ <sup>4)</sup> в разумъ истинный. Артема же в Люстрѣхъ бывъ епископъ, раздрушивый вся бесовская стропотства, яко христовъ искусный слуга. Сии, по благочестіи подвизавъ шеся и напасти многи претерпѣша <sup>5)</sup>, 872 в. с миромъ || душа своя Господеви предаша.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святыхъ <sup>6)</sup> апостоль Аристоула, иже с миромъ скончася.

Стихъ: душу <sup>7)</sup> Аристоулъ словесы уловивъ, Богу приносить мзду ловитвѣ просто.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святыя мученици Анастасіи селуньской.

Сія бѣ отъ града Селуньскаго, дщи родителю христіану. И тѣма умершема, оста сиротою Анастасія. См. выше столб. 2040.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово освятѣй старицѣ, иже в пустыни скончася.

Манастыръ есть, отстоя отъ Іерусалима 873 а. поприць 40, || еже зовуть Самсонъ... См. выше столб. 2042.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово святаго Ефрѣма, яко всякъ, держайся чернечьскаго житія и мирскаго, не можетъ внити въ царство небесное.

Послушанмъ ученія мужъ, боащимъся

<sup>1)</sup> πρὸς ἀβελφοῦ ἀνεψίου, — племянникъ отъ брата. <sup>2)</sup> καὶ Ἰησοῦς... Ἀπολλωνιάδης ἐπίσκοπος προκεχαίριστο, — и Исусъ... былъ рукоположенъ во епископа Аполлоніады. <sup>3)</sup> γέγονε, — былъ, сдѣлался. <sup>4)</sup> Должно быть: словомъ ученія-вса приведе, — ἐλόγισας... τῷ λόγῳ τῆς διδασκαλίας. <sup>5)</sup> Должно быть: претерпѣше, — περασσοίς... περὶ πειρασόντες. <sup>6)</sup> Должно быть: святый. <sup>7)</sup> Должно быть: души, — ψυχάς. <sup>8)</sup> Слич. съ греч. текстомъ по мѣсяцн. Миней.

Бога, иже наставляють душа, и не уподобимъ ся онѣмъ, иже по своему хотѣнію слышати хотящимъ... См. выше столб. 2043.

**МѢСЯЦА ТОГОЖЕ ВЪ 31 ДЕНЬ** святаго, священномученика Зиновія, || епископа египетска, и Зиновія, 873 г. сестры его.

Священномученикъ Зиновій бѣ въ царство Диоклитіана, сынъ Зиновата и Феклы, христіаномъ сущема; имѣяше же сестру, именовъ Зиновію. Преспѣвшема же возрастомъ въ благочестный разумъ и въ все благочестіе, и того ради епископомъ поставленъ бысть въ египетъстемъ градѣ, в немъ же и родилъ ся бяше. Многа же исцѣленія недужнымъ во имя христово творяше, яко и небрегомыя отъ врачевъ страсти исцѣляше. И се за Христа ятъ бысть и предста гѣмону Лусію, и нудивъ его отврещися Христа, и не увѣща. И повелѣ всякими муками мучити и. И се увидѣвши сестра его Зиновія, и дасть себе волею на мученіе. Біена же бывши много и на одрѣ желѣзне распростерта быста; и посемъ, разварше смолу в конобѣ велицѣ, и ввергоша я ту. И отътуду избавлена быста божіею благодатію. И тако злыя претерпѣша муки, и прочее мечное пріяста осуженіе, и тако скончася.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святыхъ апостоль: Стахія и Урвана і иже с ними <sup>8)</sup>.

Святый Стахій епископомъ поставленъ бысть святымъ Андрѣемъ апостоломъ, и созда церковь обоньполъ || Аргиполя, идѣже 874 а. сбирахуся христіане двѣ тмѣ и боле. И пребысть, уча, 16 лѣтъ, и успе с миромъ.

Амплій же епископъ бысть в Дусополи...<sup>1)</sup> страны македонскыя и той за Христа убіенъ бысть отъ еллинъ и со иными многими. I Урванъ, в той градъ пришедъ, учаше вѣрвати во Христа, и той въ единъ день скончаша. И си вси различно мучени быша в раз'личныхъ мѣстехъ и въ многихъ языцехъ и градехъ, и тако пострадаша за Христа и предаша блаженныя своя душа Господеви, егоже ради кровь свою проліаха.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святыхъ мученикъ: Іуліана, Крониона, Макарія, Олександра і инѣхъ 13, иже пострадаша при Девѣи цари и Христа Бога исповѣдаша, и отъ того пріапа вѣнца нетлѣнныя и суть присно поминаеми вѣрными, и святаго Амплисія і Уріана, Аристотула и Пелая и Архенеса и святаго мученика Крониола.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о Феодорѣ куп'цѣ, иже взимаа злато у жидовина, дасть поручника образъ христовъ, иже на вратѣхъ мусиею утворенъ.

В Кон'стантинѣ градѣ баше купецъ, именемъ Феодоръ, богатъ. По случаю же нѣкоему пото || пися корабль его, и погуби все свое имѣніе. Имѣяше же любовь к нѣкоему жидовину, богату суцу, и пришедъ, нача молити его, да ему дасть злато доволно на куплю. Жидовинъ же рече ему: даждь ми, рече<sup>2)</sup>, закладъ и возми, еже хочещи. Хрѣстіанинъ же моляшеть и, не имый что дати, і идый с нимъ путемъ, възрѣвъ, видѣ образъ христовъ надъ враты, мусиею<sup>3)</sup> утворенъ, и рече к жидовину: сій образъ Христа Бога моего всего честнѣйша<sup>4)</sup> имѣю и паче живота моего,

сего<sup>5)</sup> поставляю ти поручника<sup>6)</sup>. Отвѣща жидовинъ: аще воистину право вѣруеши ему, се даю ти, елико хочещи, злата. И воз'вращься въ свой домъ, дасть ему 1000 литръ злата. Феодоръ же, купивъ потребная, отъиде во Александрѣю, и вся своя вещи, такоже восхотѣ, сице и продасть. Возврати же ся со инѣми куплями в Кон'стантинъ градъ. И не дошедшу же ему, потопе<sup>7)</sup> корабль его. Слышавъ же онъ жидовинъ приходъ Феодоровъ и не вѣдый его потопленія, приде к нему, чая взяти свое с лих'вою. И обрѣте его плачуща в дому своемъ і, увидѣвъ потопленіе его, утѣшивъ же его не скор'бѣти ему, но вѣрвати по||ручив'шему за нь Христу. 874 в. Поимъ же его жидовинъ в домъ свой, паки дасть 1000 литръ злата, и приведе его къ вратомъ, того же образа христового послуха постави. Феодоръ же, купивъ смолу, и отъиде въ Египетъ, и премѣни смолу на олово, оттолѣ иде въ Ефесъ, и премѣни олово на мѣдъ, и много приобрѣтъ богатство, идяше, радуется. И не дошедшу ему, паки раз'бися корабль его, и погуби все, еже бѣ приобрѣлъ. И пришедъ въ свой домъ, сѣдяше, плачаша. Онъ же жидовинъ, увѣдавъ Феодорово потопленіе и своего злата погыбель, призва его, нача которати, ругаяся Христови: виждь како прельстистесь вы, вѣровав'шему<sup>8)</sup> не сущему Богу. Аще убо бы Сынъ божій то былъ, на негоже ты уповаеши, не бы ты се уже третіе<sup>9)</sup> в напасть потопленія впалъ. Феодоръ же со многими слезами глаголаше жидовину: ни, друже; не хули истиннаго Бога; моихъ бо ради грѣховъ все се случимися, и того ради презрѣ мя морьскими преобидѣна<sup>10)</sup> быти волнами; но, молю тя, даждь ми и еще третцею, и вѣрую твоея ради хулы спасену ми быти и все твое с прибыткомъ возвращу ти. Жидовинъ же третцею дасть 874 г. ему 1000 литръ злата, и приведе его к

<sup>1)</sup> ὁ μὲν Ἀμπλίας Δουσοπόλεως (ἐπίσκοπος), ὁ δὲ Ὀβριανὸς Μακεδονίας, — Амплій былъ епископомъ Дусополи, а Урванъ — Македонин. <sup>2)</sup> Прол. рече—нѣтъ: <sup>3)</sup> Прол. Мусею. <sup>4)</sup> Прол. всечестнѣйша. <sup>5)</sup> Прол. и сего. <sup>6)</sup> Прол. поручникомъ. <sup>7)</sup> Прол. потопися. <sup>8)</sup> С. и-прол. вѣровавше. <sup>9)</sup> С. третіе. <sup>10)</sup> Прол. преобидѣну.

тому же образу Иисусъ Христову, иже надъ враты, и глагола: тебе убо и нынѣ послуха и поручника приимаю <sup>1)</sup>; да еще Богъ еси, спаси его и мое с нимъ, да и азъ ти вѣрую; аще ли, да не лъстятся вѣрующии в тя. Воземъ же Феодоръ злато и купивъ потребная, отъиде в Калаврѣю <sup>2)</sup>, и тамо купивъ пшеницу, отъиде в Гундалы, и обрѣте тамо по златицѣ решетю, и продавъ пшеницу, купи по сребренику мотру вина, и пришедъ во Антиохію, продасть ту же мотру по златицѣ. Учетъ же 4000 литръ злата, вложи в ковчегъ, написавъ сиче грамоту: азъ Феодоръ христіанинъ к моему добродѣтелю Авраму, іудѣянину. Се 4000 литръ злата в ковчегъ вложихъ, и опослупивъ моему поручнику Христу, и мню, како той иматъ се въ твои руцѣ вложить. И вложъ в ковчегъ, запечата и, вшедъ на предній конецъ корабля, вверже и в море, рекъ: Господи Иисусъ Христе! ты, какоже вѣси, доправи сій ковчегъ, дай <sup>3)</sup> моему заимодавцу. И бысть вѣтръ великъ в мори, не ту единъ <sup>4)</sup>, но и по всей вселен-

875 а. нѣй; но и подъ градомъ || стоящии корабли разбивахуся отъ нужда волнъ. Всѣмъ же изъ града текущимъ, изыде и онъ жидовинъ видѣти моря. И бывшу ему на брезѣ, напрягшися едина волна, приверже ковчегъ со златомъ предъ позѣ его. Жидовинъ же воземъ то, и принесе в домъ свой, и, отверзъ, обрѣте верху злата грамоту, како о златѣ отъ Феодора к нему, и к тому приписано еврейскы: азъ Иисусъ Христосъ отъ Феодора христіанина принесохъ ти злато и с лихвою, да не хули мене, іудѣю; се бо и порученія изрѣшихъся, и вѣру ими ми воистину. По времени же прииде Феодоръ, здравъ <sup>5)</sup>, со многымъ богатствомъ. Воземъ же дары многи, иде къ жидовину. Жидовинъ же, приимъ дары, вопросы его о заимномъ златѣ. Отвѣща Феодоръ: вѣрую поручившемуся по мя Христу, како далъ ти есть и имаше е в дому <sup>6)</sup>. Жидовинъ же,

искушая и, отвѣща: нѣсмъ взялъ ни отъ когоже. Тогда Феодоръ глагола ему: не имамъ с тобою прѣ никоея же. Аще нѣси взялъ ковчегъ съ 4000 литръ злата, имуща верху написаніе моею рукою: се все твое злато в ковчегъ вложъ, предахъ морю, да мой Богъ и твой поручникъ вложилъ ти в руцѣ <sup>7)</sup>; || аще нѣси взялъ, нынѣ убо иди 875 б. со мною во образу христову и кленимся, аки не примъ. Жидовинъ же, убоясь <sup>8)</sup>, изнесе грамоту, бывшую в ковчезѣ, верху злата, и рече к Феодору: знаеши ли си? Видѣвъ же Феодоръ свое написаніе, к тому написано сиче: приими свое, іудѣянине, и не хули мене, и удивльшася <sup>9)</sup> о написаніи, и прославиша Бога, и сею виною вѣрова жидовинъ въ Христа и, шедъ, крестися со всѣмъ домомъ своимъ.

### В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово Петра черноризца на богатыхъ и на убогихъ.

О, богатиі слѣпци, убозиі правдою, изобилни грѣхы, каже отъ убогихъ собрана въ своя храмы тмы вѣчныя! О, убозиі грѣшніи, како, земными мучители томимы, Бога не възскасте? Аще бы было погнубити казнью, не угодивше челоуѣкомъ, то не лучше ли бѣ Богу изволити работати наприспѣ, единому Господу и Спасу, иже вѣсть немощь рода челоуѣческаго, иже не требуетъ ничтоже ни отъ когоже, но самъ доброе даруя всѣмъ, и свящаеть и исполняетъ отъ начала и до конца, и прочее тамо, и еще въ вѣкы вся милуя и храня и просвѣщая своимъ свѣтомъ божественнымъ? Вы же, || о челоуѣци, символъ власти, 875 в. и своимъ безуміемъ, божія страха забывше, сами себе страшите і обидите, гоните, мучите, блазните; вѣрни суще, не по вѣрѣ живете; вѣдуще, не вѣсте; слышаще, не слышите; видяще, не видите, какоже рече древле Богъ усты пророва Ісаія: утолстѣ

<sup>1)</sup> Прол. имѣю. <sup>2)</sup> Прол. Калаврію. <sup>3)</sup> Прол. и дай. <sup>4)</sup> Прол. едино. <sup>5)</sup> Прол. здравъ—нѣтъ. <sup>6)</sup> Прол. въ дому своемъ. <sup>7)</sup> Прол. вложить иматъ въ твои руцѣ. <sup>8)</sup> Прол. убоясь. <sup>9)</sup> Прол. и удивльшася.

бо сердце людей сихъ; ушима тяжко слышаша и очи свои смѣжиша. По истинѣ тати суть человекѣи мира сего: тѣмъ же мерзка есть жизнь си и тяжка, божія же служба и работа легка и сладка. Тѣмъ же понудимся въ ней всѣ <sup>1)</sup> немощни, оставльше вся мирская грѣховная: лжу, обиду, блуд, татбу, ненависть, клевету, сварь, тяжу, нечистоту и скверну, злобу, лихоиманіе, о ней же бѣются богатіи мира сего, будутся, сѣкуются и воюются, другъ другу хотяще одолѣти, и домъ его хотяще разграбити, и власть его пріяти, и честь и славу, и землю его взяти, и сами велицы быти на земли, въ <sup>2)</sup> человекѣихъ честни и хвалны и горды. Си мысль вражія есть, да иже тако хвалящеся <sup>3)</sup> быти, не обрящутъ милости божія <sup>4)</sup>.

875 г. **|| В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святаго Зиновія, епископа египтска града и Зиновіа, сестры его.**

Царствующу Господу нашему Иисусу Христу въ бесконечныя вѣки, Диоклитіанъ царь гоненіе воздвиже на христіаны, и распусти по всѣмъ градомъ и странамъ князя, тако да потребяты вся, держашаа <sup>5)</sup> вѣру христіанскую. Послаже и въ Киликійскую страну князя единаго, именованъ Лусію, — образа и воля точна свершѣства своего, и въздвиже гоненіе велико въ градахъ и странахъ, тако не мощи никому же без напасти жити. Многы бо имъ, многими муками муча, живота лиховаше. Тѣмъ иже три братія, отъ Исаурійскыя страны суца: Клаудъ, Арестій и Неонъ, въ Егетскій градъ пришедша, хотяще имѣніе отче раздѣлити, умершю отцю, мати ихъ, хотяція <sup>6)</sup> ихъ имѣніа отча лишити, злымъ неистовствомъ небесное царство изобрѣте имъ. Приступльши бо къ Лусію князю,

сповѣда, глаголющи: тако три братія, отъ Исаурійскыя страны пришедше, хулять непобѣдимыя бogy и противятся уставу цареву и оструаютъ многы, да не покложутся <sup>7)</sup> бессмертнымъ богомъ <sup>8)</sup>. || Се слышавъ <sup>876 а.</sup> безаконный Лусія, въ темницу я всади, и различными муками умучивъ и пропяты повелѣвъ я, и отъ живота лишилъ.

Преподобный же Зиновій бѣ пастухъ христіаномъ, по вся дни кажа і уча люди пребывати въ вѣрѣ Господа нашего, Иисусу Христа и заповѣди его соблюдать и страдати по имени его, занеже и той пострада за ны, и бѣ уврачуя всякъ недугъ и всяку болѣзнь въ людехъ именованъ христовымъ; || мнози бо отъ различныхъ градъ идяху къ нему, слышаще исцѣленія, яже творяше Богъ молитвою его, и многа слава възсходаше къ Богу показаніемъ его исцѣленіемъ, еже творяше приходящимъ къ нему, нарѣцающе имя Господа нашего Иисусу Христа. Врачеве же законопреступныя вѣры, кумиры заповѣдавшие и възревновавше, видяще множество исцѣленій, бывающихъ молитвами его, совѣтъ сътворше со отцемъ своимъ диаволомъ, идоша въ Римъ къ Диоклитіану царю, и влѣзше къ нему, повѣдаша ему о святомъ Зиновіи, глаголюще, тако той есть единъ епископъ въ второй области Киликіа въ Егетстѣмъ градѣ, Зиновій именованъ, пастухъ сый христіанскыя вѣры, иже оструаетъ вся люди небреци, державный царю, о уставѣ твоёмъ, ни покланятися бессмертнымъ богомъ, но нѣкоего иного — Иисусу Христа учитъ чести людемъ, того единого глаголетъ суца Бога. И се услышавъ Диоклитіанъ царь, написа книги въ Лусію князю сице: Зиновіа, епископа Егетска града, имъ, убій. Кумиролужбеницы же врачеве, взявше книги ты, придоша къ морю, въ Киликію, въ Аназавонъ градъ, въ немже Лусія живяше и муча святыя, и

<sup>1)</sup> Прол. и вси. <sup>2)</sup> Прол. и въ. <sup>3)</sup> Прол. хвалящея. <sup>4)</sup> Въ С. прибавлено: Богу нашему слава нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь. <sup>5)</sup> Д. б. держашаа. <sup>6)</sup> С. хотяща. <sup>7)</sup> Должно быть: не поклонятся. <sup>8)</sup> Слѣдуетъ большой пропускъ въ Ц. спискѣ. Недостающая часть житія находится въ Соф. си. л. 451 на об.—452 и въ Уси. л. 1503—1504. Часть эта напечатана здѣсь по сп. С.

вдаша цареви книги Лусію. Онъ же, приимъ я, абіе, такоже и звѣрь сверѣпъ, устремися въ Егейскій градъ с вой своими, и влѣзе въ святую церковь, узрѣвъ святого Зиновиа епископа, стояща посреди людій и учаща пути господня. Узрѣвъ же множество вой, разыдошася, тако овца, не имуща пастуха, тако же бо и Господь рече: поражду пастуха и разыдутся овца стада. И имъ святого Зиновиа, всади в темницу. В ту же ноць преподобная попа: Гани и Ермогенъ <sup>1)</sup>, давша злато темничному стражеви,   
 452 а. ноцію||внидоша со страхомъ великимъ и, узрѣвша его, падоста на ногу его, лобызающе плесни его. плачущася горко, тако бѣ лишенома има быти такога пастуха и учителя. Онже, снемъ онофоръ свой, вда има, глаголя: азъ скончаю мученіе за Христа и постражду за пострадавшаго за мя; но возмета онфоросъ, и по скончаніи моемъ идета в Даонъ, близъ Антиохиа, и ту обрящета преподобнаго папу, крыющася во дразгѣ, и владита же ему онфоросъ, и егоже аще хощетъ единого отъ ваю, поставитъ епископа. Вземша же онфоръ сей и целовавша его со слезами, отидоста, крыющася. Утру же бывшю, сѣдъ князь на судищи, повелѣ привести святого Зиновиа. И приведенъ же бывъ, ста предъ судищемъ. Возрѣвже нанъ князь, рече: Зиновие, со вѣтъ ти даю: пріязнь, юже имаши къ Христу своему, егоже глаголеши Бога суца и лъстиши человекы, ту же пріязнь покажи къ бессмертнымъ богомъ. Отвѣщавъ же, святой Зиновій рече: еще, Лусіа дабы ты просилъ отгады отъ всѣхъ Владыи Христа, суцаго поистинѣ Бога; некли дана ти бы, о нихже согрѣшилъ еси, но и еще согрѣшаеши, муча и убиваа слуги его. Сіа бо, еже ихъ глаголеши богы, и не суть бо, но кумиры суть глуси и человекы же изваланны, бѣсьми же дѣмы на пагубу вѣрующимъ в ня. Слышавже словеса си Лусіа и исполнився глости, рече: понеже еще

пробываеши, хуля ихъ, велять ти на древо възлѣсти и прилѣжно драти ребра твоя, тако да искушеніемъ оцютиши не хулити ихъ. Слышавши же се святая Зиновиа, суца въ монастыри, облѣбшися в весь бо образъ и влѣзши, ста предъ княземъ, глаголющи: то что зло сотворша моего брата тако мучиши, незаконниче? Видѣвъ же ю князь тако дерзу влѣзшю и со дерзнове- ниемъ бесѣдующю, разгнѣвася и гаяся, рече къ слугамъ: раздерите ризу ея и бійте ю по лицу и потомъ возведите и ту на древо и велми ращепрете тѣло ея, да научитася не хулити непобѣдимыхъ богъ. Надолзѣ же дерома, пренемогши, рече ко святому: моли за мя, отче, тако и скончася. Рече к ней||святый: Зиновиа, сестра моя,   
 452 б. мало стерпи, да во вѣки почиши. Видѣ же ю, хотящю умрети, повелѣ ю сняти со древа и, влекше я на брегъ моря, главѣ ею отсѣкнути, тако да и прочии, зряще погыбеніе ею, навыкнутъ послушати повелѣ- нія царева и со страхомъ да творять работы и службы богомъ. Дошедшема же има до мѣста, рече Зиновій <sup>2)</sup>||къ мечнику: пре-   
 876 а. терпи, чадо, мало, дондеже помолюся Богу моему. Рече ему мечникъ: помолися, преподобный отче, и за мя, да избавитъ мя Богъ твой отъ незаконныя сея службы. И воздѣвъ рудѣ на небо, помолися, глаголя: Владыко вѣкъ, Господи Боже, вседръжителю, святой, почивая во святыхъ, сѣдяй на престолѣ высокоѣ и превознесенѣ, носимый четвероличными херувимы, возлюбленнаго си Отрова Отецъ! Хваливѣ ты, сподоблешаго наю теченіе скончати и мученіе за Господа нашего, Исусъ Христа совершити, и причти насъ со святыми твоими мученики: Клавдиемъ и Астеріемъ и Неомомъ, умученыхъ первіе наю. Сохрани, Господи, стадо свое, иже собралъ еси святою си кровію, изливаю на землю, суцю ти на крестѣ, на немъ же пригвоздиша ты незаконницы, смертна суца мнѣвша, самъ же

<sup>1)</sup> Ермогенъ и Гай—пресвитеры. (См. житіе Зиновіа—Метафраста. Мина, Surv. comp. patrol saec. graec. т. СХV, стр. 1318). <sup>2)</sup> Здѣсь конецъ пропущеннаго отрывка.



сый бесмертный, и во гробѣ положенъ бысть, такоже человекъ, и, такоже Богъ, восталъ еси изъ мертвыхъ, наступилъ на смерть, и держимыхъ свободилъ еси, вопиюща: слава воскресенію твоему, Христе Боже, тако избавилъ еси отъ власти тмы. Призри на новый  
876 б. завѣтъ свой, иже утвердилъ еси истекшею кровію и водою ис пречистыхъ ребръ своихъ. Смотри посѣтити и ущедрити и просвѣтити вся языки. Дажь имъ твоея истины и печать святаго Духа, тако да придутъ вси с нами поклонятися по истинѣ сущему Богу и Отцу і единочадому Сыну, Господу нашему Иисусъ Христу, и святому и животворящему Духу во всячьскыя и бесконечныя вѣки вѣкомъ. Аминь.

И скончавшу ему молитву, абіе усѣновена оба быста и повержена быста святѣи телеси ею тай въ твердѣ мѣстѣ. И не по мнозѣхъ днехъ, узрѣвша попа поверженѣ святѣи телеса ею близъ моря и въ грядущую ночь вѣ попа: Ермогенъ и Гани съкрыховѣ святѣи телеси ею въ твердѣ мѣстѣ отай. Не по мнозѣхъ днехъ идоховѣ в Дафнѣ, такоже намъ заповѣдалъ бѣ, живъ сый, и обрѣтоховѣ святаго папу, крѣпящая въ дрязгѣ, и исповѣдаховѣ ему вся и мученіе ею и вдаховѣ ему омѣфоръ его. И хоритонисалъ преподобнаго Ермогена епископа. В междуинѣ той познанъ <sup>1)</sup> бысть немилостивый звѣрь Лусія и Тивримъ <sup>2)</sup>. И абіе преподобный Ермогенъ созда на чѣтыри углы хлвину, сътвори же в ней два олтаря; в  
876 в. восточнем же олтари положилъ тѣло Зиновіа, в полунощномъ же олтари святаго Зиновіа тѣло, память сътворивъ святую телеси положенію ею мѣсяца Октября въ 30, въ славу Бога и Отца, Господа нашего Иисусъ Христа, емуже слава и держава съ пресвятымъ и Духомъ твоимъ, нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

|| ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГОЖЕ <sup>877 а.</sup>  
31 память святыхъ апостолъ отъ седмидесятъ: Стахія, Амплія, Урвана, Нарцисса <sup>3)</sup>.

Стихъ: Стахіе серпомъ скончаваемъ, тако и класъ, отъ сего житія бываетъ пожатъ четверострунная апостольская цѣвнице.

Въ сихъ святыхъ <sup>4)</sup> Стахіе поставленъ бысть византійскый епископъ святымъ апостоломъ Андрѣемъ. Созда же церковь во Аргиполи и в той събираше многы христіаны <sup>5)</sup> и поучаше ихъ. И тако в томъ жительствовавъ 16 лѣтъ, с миромъ успе. Амплія же и Урванъ и ти епископи быша і отъ того же святаго апостола Андрѣя; Амплія же в Дисополи, Урванъ в Македоніи <sup>6)</sup>, и христова ради исповѣданія и идольскаго потребленія отъ иудей и еллинъ побіени быша; блаженныя своя душа Господеви предаша; Нарцисъ же, различно мученъ бывъ и в различная мѣста, языки и времена <sup>7)</sup>, предасть и той душо Господеви, егоже ради и кровь свою желанно и любовію излия.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святаго мученика Епимаха.

Стихъ: бестрастно Епимахъ лави себе к мечу, непоборнаго помощника Бога принося, въ 31 Епимахова выа кровь излия.

|| Сей зѣло красенъ лицомъ бѣаше и на <sup>877 б.</sup> селѣ жилище имый, отъ града Пилусійскаго. Оболганъ бысть у игѣмона Апеліана, во Александрѣи множеству святыхъ мучащу и жертвѣ идолстѣи свершенѣ, и текъ Епимахъ, разврати жремая требамъ: сего ради повѣшенъ бысть на дровѣ, истерзанъ удицами желѣзными и каменіемъ кости его сърушиша. Жена же нѣкоторая, тамо пред-

<sup>1)</sup> Вѣроятно: позванъ. <sup>2)</sup> Вѣроятно: в Тивримѣ. <sup>3)</sup> Слич. съ греч. текстомъ по мѣсяци. Миней. <sup>4)</sup> Пропущено: апостолъ, — ὁ μὲν ἄγιος ἀπόστολος. <sup>5)</sup> ἐν ἧ συνήθροισιντο πλῆθη χριστιανῶν οὐκ ἐδαρθησαν, — въ которой собиралось неудобноисчислимое (великое) множество христіанъ. <sup>6)</sup> С. Македоніи <sup>7)</sup> и въ различная мѣста, языки и времена — нѣтъ въ греч. текстѣ.

стоящи і едино око слѣпо имуци, и выину<sup>1)</sup> на святаго неуклонно взираючи, велие нѣкое чудо дѣйствуется о ней. Стружему убо святому, свечи капля крове въ око женѣ. Оле, чудеси! прозрѣ окомъ и свѣтъ ей даровася. По сихъ же святому главу ему отсѣкоша.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** святое отроча, каменіемъ въ главу съкрушенъ, скончася.

Стихъ: камень многоцѣненъ, тако даръ, тебѣ приноситъ отроча главу, каменемъ окрвавлену.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** память святаго отца нашего Павла Фивейскаго.

Сей бысть въ царство Декія отъ града египетскаго Фивѣя. См. выше 2041.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** страсть святыхъ мученикъ: Іуліяна, Крониона, Макарія, Александра и инѣхъ 13, иже

пострадаша при Девіи цари и Христа Бога исповѣдаша и отъ того пріяша вѣнца нетлѣнныя и суть присно поминаеми вѣрными.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово о Феодорѣ купци, иже, взимая злато у жиловина, дасть поручника образъ христовъ, иже на вратехъ мусією утворенъ.

В Константинѣ градѣ бѣаше купецъ, именованъ Феодоръ, богатъ. По случаю же нѣкоему потопися корабль его, и погуби все свое имѣніе... См. выше стлб. 2051.

**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ** слово Петра чернорисца на богатыхъ и на убогихъ.

О, богатіи, слѣпії, убозії правдою, избыбиліи грѣхы, иже отъ убогихъ собираша въ своя храмы тмы вѣчныя... См. выше стлб. 2052.

<sup>1)</sup> Должно быть: выну.

# ПРИЛОЖЕНИЕ 1.

(къ стлб. 1573).

## ЖИТИЕ ВЕЛИКОМУЧЕНИКА АРТЕМІЯ по другому, болѣе исправ- ному переводу съ греческаго <sup>1)</sup>).

176 а. ||Иже великаго и славнаго мученика Артемія повѣствовати хотя мужа доблести и страданія и еже изначала и отъ прародителен и сущее тому благородіе, о священныи съборе и благособранное състояніе, самого того призываю мученика и осѣняющу ему благодать Духа съвъсприемника ми быти слову и спомощника, и самих васъ въ умолены творя, вашихъ молитвъ требую, тако да поспѣваню ми и непреткновенно будетъ сіе начинаніе, и исправляю се, къ ейже устремихся мученичества его и исповѣданія повѣсти, и да никто же ми зазритъ, сіа начинающу, взираа на первое и древнее чуднаго сего и при-  
176 б. спомаятъ||наго мужа въспоминаніе. Иже бо оно счинивы, тако же тогдашнее время прошаше и тако же имяше силу, написа мною молвою и мятежемъ, иже тогда вѣщемъ с'держимомъ; но ниже убо тои нѣкыи—отъ рассмотреныхъ же и о словесѣхъ потщавшихся, но простъ нѣкыи и и <sup>2)</sup> неизлишенъ и о единой токмо истинѣ певысиа и, еже глаголати, како любо назнаменуя и

по притчи краемъ перста священнаго словесе наказанія коснувся.

Ико же убо ниже самъ азъ възможнѣ имамъ и доволнѣ слова к повѣсти, аще и любовь мученика привлечитъ и томить мои помысль и во еже глаголати нудитъ. Похвалентъ убо и онъ о усердіи и иже о мученицѣ вѣры, тако поне како любо дерзну коснутися иже о мученичествѣ его повѣсти, паче же отступнику и нечестивому Иульгану запрещу емлемымъ на еже о Христѣ мученичество ниже воспоминаа <sup>3)</sup>, ниже|| 177 а. иному какову любо сътворятися написанію, такоже первѣишии царіе узаконоположиша, но множайшимъ ихъ безъотвѣтномъ погыбати. Сему же запрещенію всюду пропешу, мучими убо бяху иже Христа исповѣдающіи; по держащему обычаю никто же, иже отъ народа коментарисіи или отъ глаголемыхъ борзописецъ, промысль творяше сему попеченію; тѣщашебоя законопреступныи и ту самую мученикомъ славу безъ вѣсти сътворити. Едва убо нѣціи, въ мрачныхъ нѣкыхъ и несвѣтлыхъ мѣстѣхъ укрывающеса, таковыхъ касатися державу воспоминаніи, держащаго бояхуса свѣрѣпства, многы убо тмы христіанъ по всеи вселѣннѣй растлѣваемы бываху, ни единой же воего, по держащему обычаю, сподобляемы въпрошенія. Но се убо никако-

<sup>1)</sup> Рув. К. Б. библиот. № 1258 л. 176. Протоколъ засѣд. Археогр. Комм. 1875 г. 23 окт. Лѣт. занят. Арх. Комм. Вып. 6, стр. 135. <sup>2)</sup> Вторичное и—лишнее. <sup>3)</sup> Должно быть: воспоминаванію.

177 б. же||повреди страдалца христовы, еже не получитьи въспоминанія; ихже бо имена на небесѣхъ Богъ написоваше, ні єдина же каа бѣ потреба еже отъ человекѣвъ воспоминаніи. Но о сихъ убо доволнѣ. Аз же, о священни соборе и христови людѣ, богособранни, азъ языкъ святыи и царское священіе, многа прочеть списанія и паче же иже повѣсти и дѣянія царей съчетавших, потомже и иже о церковнѣи повѣсти потщавшихся и, мученика обрѣтъ и здѣ и онде многословуще же и обносимо и мужа явлена и именита всемъ того исповѣдующимъ, не нещеваяхъ сіа въ забвенія повести глубинахъ, но въ явленіе привести и вапимъ предложити слухом, іако христоролюбивом же сущимъ и мучениколюбцомъ, іако да не в малыхъ нѣвѣхъ сълогнѣхъ толикаа охудѣваются божественнаго мученика великоимѣства; купцо же и ваша слухы веселити тчуся отъ списанія же повестей и отъ иже нынѣ изыавльшихся

178 а. му||ченика—мужа доблести. Мнози убо иже отъ повѣствованія написавшихъ приснопамятнаго сего мужа воспомянуша: Евсевіе же, памфилскіи именуемы, и Сократъ, иже отъ анаватовы ереси, и Филосторгіе, иже евпоміевы и той ереси, Теодорит же и ини множайшии, ихже Евсевіе убо, в лѣтѣхъ великаго Константина сый же и познаваем и отъ иже тогда епископъ сии словеснѣишии, скажутъ мученика отъ синклитѣчьскаго свѣта єдиногѣ суца и вѣдома наипаче цареві суца и иже отъ 1) Константіи, того сынѣ, дружества, рекше, любленія тцателя опаснѣиша. Явлетбося блаженнии никогда же отъ иже Константіи любленія преставъ, славное его и велелѣпное проявляя естѣства. Филосторгіе же, аще и теплѣишии сый рачитель евноміевы ереси, но обаче паче всѣхъ похваляет мученика, много нѣкое прилежаніе и опас-

178 б. ство того дѣяніемъ створивъ, отъ пред||нихъ лѣтъ мученику сущее благородіе назнаменавъ и прежде даже мученичества

подвигомъ привоснутися. Начну же убо і азъ юже о немъ повѣсть, іако же древнихъ сказуютъ книги.

Древле убо идолослуженію преставшу и бѣсовствѣи прелести погасши отъ бывшаго человекѣколюбія отъ великаго Бога и Спаса нашего, Иисусъ Христа о блаженѣмъ и приснопамятнѣмъ Константинѣ, пресвѣтлѣмъ и благочестивѣмъ царі, Константиновѣ сынѣ и блаженныи Елены, како убо его отъ суетныи, идольскыи прелести призва, ради же своего безмѣрнаго благоутробія и животворящаго креста на небеси показаніемъ, како же врагомъ и законопреступнымъ царемъ одолѣ ради честнаго креста дѣиства же и силы и како христіанскы, боголюбезныи възнесе законъ, отъ того усердіа и вѣры споспѣшествуемъ же и совъзрастаемъ же, іако христовѣ проповѣди всюду исполнити все||леную, низло- 179 а. житижеся всѣмъ капищемъ идолскымъ и кумиромъ и храмомъ всѣмъ, идѣже нѣгде по земли бяху, възгражатижеся божіимъ церквамъ, ихже христоненавистнии царіе пожегоша,—симъ убо бывающимъ, не стерпѣ толико прележаніе иже добрымъ завидяи діаволь, но воздвиже бурю и мятежь своими присными служителями. Аріе бо, иже неистовства тезоименитыи, иже въ Александрѣ 2) церкви сии презвитеръ, люгѣ ту възмушаше, повелѣніе подвигъ законопреступныи, всякая хулы исполнено, глаголаше бо Сына божія єдинороднаго, иже прежде вѣкъ, създаніе быти и божіяго, отча сущѣства чюжа. Сего ради убо иже в Никейи святыхъ отецъ 300 и 18 собрася соборъ і, Аріа низложивъ, Сына божія и Господа нашего, Иисусъ Христа проповѣдаша Отцу єдиносущна. Но сіа убо внѣшнихъ писанія сказуютъ, не мали же||и о 3) 179 б. нашихъ извѣстиша же и уяснѣша. Мнѣ же о сихъ списовати нынѣшнѣе не влючается время, ино о сихъ требующу опаснѣише же упражненіе же и рассмотреніе. Нынѣ же доспѣвшии его житія повѣмъ конецъ.

1) Должно быть: Константія, того сына. 2) Должно быть: Александрійскій. 3) Должно быть: отъ.

Христоролюбивый убо царь Константинъ, въ тридцатое и пръвое лѣто проишед своего царства и на второе възшедъ, понеже увѣдѣ персы нань готовашеся на брань, воздвигъ ся отъ своего града, даже до Никомиди достиже, — въ Виѳининскую, идѣже и скончеваетъ житіе навѣтомъ своихъ братей, гдѣ ему смертныи вліавшимъ, звѣздѣ, тако же рѣша, глаголемѣи воитись, смерть его провозвѣстивши. Бяху же Константинъ братія по отци сїи: Далматіе, Анаваліанъ и Костантие; той убо отъ Елены единъ бѣ отцю своему Константу, еще ему просту суццу; отъ Θεодоры же, дщери 180 а. Максиміана, || именуемаго Еркуліа, другія бѣше ему дѣти, — иже преже реченный Далматіе и Анаваліанъ и Костантие, ихже и кесары и нувелисимы царь Константинъ почте. Отъ сихъ Костантие отъ сочетавшаяся ему жены раждаетъ Гала же и Уліана, преступника нареченнаго, за еже ему Христа отрещися и ко елинстѣи уклонитися, иже и великаго христова мученика и многострадалнаго Артемія умучи, внигда царствовать ему, вѣры ради юже въ Христа и ревности божественныя. Но сїа убо послѣже и по времени быша; азже, съдѣяннаа въ преднихъ временехъ повѣствовавъ, на случшаася мученику пакы образу слово; како убо незаконныи преступникъ Іуліанъ и кѣимъ образомъ въ царскыи приде санъ и како христовъ мученикъ Артеміе на христова исповѣданія всесвященное приде поприще.

Тогда великому Константину скончавшуся, римлянская власть на три раздѣли||ся началства, — сыномъ его Константину и Константиу и Коньстѣ сїа раздѣлившимъ, и пръвому убо сыну Константину горнюю Галлію и отонудная Алпемъ, Вретаністїи же острови и даже до вечерняго океана жребїи данъ бысть; Константу же, тако меншому, долнюю Галлію, рекше Италію, и самыи Римъ; Костантие же, вторыи отъ Константиновѣхъ

сыновъ, иже бѣ надъ восточными тогда правленми, противу персомъ подвизаяся, вѣсточную полюбяетъ страну, и Византію, преимваную Константинъ градъ и новыи Римъ, творить царствіе, и аже отъ Илирика доже до Пропонтиду, елико послушна бяху римлянѣмъ, Сирію же и Палестину и Межурѣчіе и Египеть и островы вся своему царствію и жителству, подданію устрааетъ.

Великіи же Артеміе бѣше с Костантиемъ во всякомъ времени же и вещи и тако же другъ изряденъ отъ иже о добродѣтели||свѣтлящихся и Христіанскыи вѣры 181 а. теплѣишии рачить <sup>1)</sup>). Отчѣства ж и рода его написано у память никтоже намъ предасть, обаче тако отъ благоотечественныхъ и великихъ бѣтреблаженны; отъ нихже и сїа о немъ написана быша, — тако всесвятныя моци святыхъ христовѣхъ апостолѣ: Андрея и Лукы и Тимоѣея той есть, иже пренесеніе тѣмъ створи, Костантиемъ повелѣнъ бывъ, такоже предъидыи слово скажетъ. Аз же вся сїа въ преднихъ повѣмъ, на времена преходя и излагая потребному вещемъ опасству. Ико же убо речеса, царемъ тріемъ суцимъ и своею частію комуждо ихъ царствующу, первыи отъ нихъ Константинъ, отъ своея части воздвигъ и на меншаго брата даныи жребїи нашедъ, оному в Римъ отшедшу, начинаше нѣчто отъ неправедныхъ на брата съдѣяти, и того, не суца ту, оболгаше, тако не добре вѣщемъ раздѣленѣмъ, тако множайшую часть, тому подобающую||власти, преотялъ есть. 181 б. Страны же тоя воеводы и хранители, ихже Костя поставилъ бѣ, невозможно есть, рекоша, безъ оного воли и съвѣта что мало или велико преллагати неподобно. Он же на рать уготовася, и оружїа подвиже на ничто же обидѣвшаго. Паде убо Константинъ, въ брани ратуяся, иже чясть чюждою желая, и тако мняшеса извѣсто дръжати, съ сими погуби. Того же убо людїе уклонишася въ Константу. Бысть и ве-

<sup>1)</sup> Должно быть: рачитель.

черныа часть под нимъ, ничто же о неи потщавшуся, Богу сіа судившу, рещому: не подвижи предѣлы отецъ твоихъ; егда когда искрѣнему лукавствуа, самъ себе собираеши пагубу, божіи судъ на себѣ привлека. Царствуетъ убо Конста надъ всею вечернею страны властію, обѣ наслѣдованіи въ едино съвокупивъ и въ едино  
182 а. началство обѣ части || устроивъ.

Немного посрѣдѣ врѣмя и Конста, въ объаденіа и піаства уклонся и въ неподобнаа похотемъ хожденіа, нерадивѣ все началство правляше и, царствіа величство обруговаа, навѣтуемъ бываетъ убо и той нѣкимъ отъ воеводъ,—Магнетіемъ, и съ царствомъ погубляетъ житіе. Тому же падшю, удржа началство Магнетіе, съ нимже мучителство въспріаша Непотіанъ и Бретаніонъ.

Сіа увидѣвъ Константіе отъ писаніи сестры своєа, въздвигся отъ вѣстока и къ западу шедъ, съвокупляетъ ко обоимъ ратъ и крѣпцѣ побѣди, Бретаніону к нему приклоншюся, егда и крестное знамяніе, велико же и трашно <sup>1)</sup> гавлься, тако преосіавати удивленнѣишею зарею дневныи свѣтъ, въ Іерусалимѣ гавися, при третемъ часѣ дне, празнику глаголему 50-ница  
182 б. нева мѣста || даже до Елеонскыя горы, отнюду же есть Спасъ възнесеніе сътворишь.

Дръжить убо царство все Константіе, отъ великаго Константина сыновъ единъ оставъ. Възрѣвъ убо на началства величство и недоумѣвъ, тако всякъ человекъ снѣ, и не имѣя иже отъ рода ему спомагающаго, ни бо ему сынъ бысть, ниже кто отъ братей оста, и убогався, да нѣкто ему паки встанеть мучитель, на царство его въздвигнетъ, съвѣщаетъ отъ сродникъ нѣкотораго пріать <sup>2)</sup> снаслѣдника и царству помощника, еже и сътвори, Гала, Іуліанова брата, кесара предпоставъ, иже бѣ ему дядя по отцы Гало; Константіе бо, отецъ Галовъ,

Іуліановъ, братъ бѣ великаго Константина.

Сего убо въ Сирміи пославъ, жену же ему спрязаетъ свою сестру, Константію, вѣры ради и извѣщеніа, и властели ему даетъ, с нимъ быти устроивъ, ни бо оному лѣпо баше кесару сущу; Фаласіа || убо по- 183 а. славъ ипарха преторскаго, Монтіа же надъ царскимъ имѣніемъ, ихже и кіесторы тѣмъ именовати любимо, к сим же и патрикія того створивъ. Гало же, тако тогда отъ Константіа пославъ <sup>3)</sup> бывъ на востокъ, емляшеся дѣлом, егоже абіе увѣдѣвше прѣси, возбояшася, юна же его и усердна в дѣла слышаца, и ктому не створиша еже на римляны исхоженіе. И той убо во Антиохіи сиринствѣ бѣ, Константіе же еже на западѣ уставляше вещи. И тогда убо паче утишися римлянскаа власть, отъ обою хранима, и сіа убо сіи имѣша образъ. Гало же в кесарьскую облекся багрянлицю и уже на первыи царствіа начатъ възступати степень, не пребысть в томъ же свѣтѣ и вѣрѣ, юже Константію сътвори, но тяжекъ нѣкако бѣ и неудръжимъ и гнѣвомъ неукротимъ; мудрованіе бо безвременно и свѣтъ нестроинъ || пріемъ, пре- 183 б. ступи уставы и обѣщаніа отверже, таже къ Константію сътвори, царскимъ вѣщемъ касаася и со мнозѣмъ свирѣпствомъ и величаніемъ завѣщавая. Властели бо, еже <sup>4)</sup> с нимъ посла царъ Константіе, царскимъ же и градскимъ вѣщемъ суще правители,— преторіискаго же ипарха Доментіана, Фаласіе бо бѣ умерлъ, иже надъ кіесторомъ Монтіа, за еже не покаратися ему и служити, безсловеснымъ и неудръжимымъ стремленіемъ, ужа на нозѣ ихъ привязати и воиномъ повелѣ по торъжищу влачити ихъ, и обоихъ убивъ, мужей в сановохъ суща достойны и всякого прибытка и мздопріятіа обрѣтшася неповинны, их же спрятавъ градскимъ епископъ, погребе, устыдѣвша добродѣтели ихъ безпривладноа. Царъ же Коньстантіе скорѣе увѣдъ слушаася,

<sup>1)</sup> Должно быть: страшно. <sup>2)</sup> Должно быть: пріяти. <sup>3)</sup> Должно быть: пославъ. <sup>4)</sup> Должно быть: ихже.

184 а. призвана творяше к себѣ Гала. Он же, вѣды убо, тако не на||добро есть зовомъ, помышляя же пакы, тако аще не восхоцеть послушати, нужда брань творити, оружїа на Константіа вземшю, изволяетъ паче мирнаа, и жену свою предпославъ, тако увроти Константіа, и тои грядяше самоприходень на бѣду. Жена же его Константіа убо прѣвѣе поиде преже бесѣдовати къ брату и умолити его о мужи своемъ усердствующи, еже не нѣчто нанъ съвѣщати неисцѣлно. Со мнозѣмъ же усердіемъ о путешествіи поспѣшаше, и въ Виницію пришедши и въ станицы тоя нѣкоемъ, Галикано глаголемъ, умре. Гало же и се паче мнимаго ему случившаго велику напасть вмѣнивъ, обаче идяше, напредъ случитися ему хотящее не свѣды. Елма же в Норискы приде, въ градъ ихъ, Питавиота нарицаемый, zde убо отъ Ме-  
184 б. діолана посылаемъ бываетъ||воевода Варвационъ, ту Константію царю тогда сущю, иже Галу отъемлетъ багряницу и, въ простъ образъ того претворивъ, заточена въ нѣкыи островъ Далматинскыи устрои. Галу убо въ островъ отведену, иже все о немъ съставльшей, — Евсѣвіе же паче бѣ скопецъ, иже препоситскую честь имѣя, и иже с нимъ, повинуютъ царя Константіа, тако да скорѣиши Гала отъ среды створить. Он же повинуся, посылаетъ убивающихъ его, и уже тѣмъ идуцимъ, пакы царь на милость преложися и посылаетъ въскорѣ друго писаніе, Гала отъ убійства зывающе. Евсѣвіе же и иже с нимъ увѣщаваютъ посланнаго магистріана не прѣвѣе пріити показующа писаніе, преже даже не слышитъ Гала убіена. Быша же сіа тако, и Гало убіенъ бысть. Царь же Константіе о вѣщехъ убоявся, еда немоцень будетъ единъ  
185 а. всему быти начя||льству сдержитель, инако же и Галатомъ быстрѣише же, и егда восхоцуть, на мучительство воздвижущимся, ради же телесныя крѣпости и легкости мудрованїа расказахся уже Гала убити

повелѣвы, и помысливъ, тако сродное отъ чюжаго и инороднаго твердѣише быти надлѣзѣ въ пріобщенію царствїа, тогда убо абіе Іуліана, брата Галова, отъ Ионїа призвавъ, в Медиоланѣ кесаря устрои, и сестру свою Елену тому на бракъ вдавъ и вѣрна к себѣ створивъ, и посла его в Галлію хранителя тамошняго царства бывающаго; сам же царь Константіе, въ Иллурію отшедъ, въ Сирміи пребываше.

Слышав же, тако об онъ поль Истра варвари хотятъ воевати на римлянскую область, воздвигся отъ Сирміа, къ Истру преиде и, у самого берега время не мало створивъ, понеже варварскаа умлѣчаху състоянїа, пакы во Фракію грядяше. Елма же въ Одри||сѣхъ пришед, идѣже градъ  
185 б. създаль Андрианъ царь, свое постави мѣсту тому именованіе, слыша царь отъ нѣкотораго отъ епископъ, тако тѣлеса христовѣхъ апостоль Андрея и Луки въ Ахаїи погребена сут, Андрея убо въ Патрѣхъ, Луки же въ Фивѣхъ Виотіискых. И убо тако услыша сіа царь Константіе, порадовася слову и, велми възъивъ, к ту сущимъ рече: призовете ми Артемія! Тому же скоро пришедшу, царь же: срадуимися, рече, мужїи всѣхъ боголюбезнѣиши! Он же к царю рече: буди ми радостень, о царю, всегда и да николиже ты что отъ скрѣбныхъ постигнешь. Царь же рече; ищещи же ли что, отъ друзей радостнѣише въ изряднѣиши, отъ тѣлесъ христовѣхъ апостоль обретенїа? Великій Артеміе рече: кто и откуда, о владыко, иже сіе скровище намъ явленъ днешь? И царь Константіе къ нему рече: Ахаискыи епископъ, иже нынѣ сѣдїи въ Патрѣхъ; но иди, мужїи изряднѣиши, и въскорѣ тѣмъ в Констан<sup>1)</sup>—градъ въсходеніе ство||ри.

Сїа отъ царя слышавъ великій Артеміе, идяше иже къ апостоломъ путь, принести хотя тѣхъ пресвятыя мощи в Константиноградъ. Повѣсть же сію пишаи сїцеваа о Константіи и о мученицѣ Артеміи глаго-

186 а.

<sup>1)</sup> Должно быть: Константино.

леть: глаголетъбоса о Константіи, тако не токмо таже къ Богу тцаливже и желатель бѣ, аще и ко аріанстѣи уклонися ереси, отъ злочѣстиваго и безъбожнѣшаго Евсевіа, никомидискаго епископа, сведень бѣвъ, но обаче инѣми смиренъ бѣ и благообразію наипаче прилежа и цѣломудріа до конца дрѣжася во спитани же и иномъ образѣ, и множайшееже еже къ церквамъ творяше тцаніе, далече своего отца, иже о сихъ усрѣдіемъ превзити любочѣствуяся, и церковь же съзизда величайшу въ градѣ отчи близъ старчества, долѣише дѣла отъ основанія наченъ, и отецъ гробъ почитаа, храмъ съзизда великъ, ту и жертвникъ, і

186 б. Андрея апостола отъ Ахаіа принесъ, || такоже прежде рѣхъ, ту положи, и Луку евангелиста отъ тояже Ахаіа, и Тимоея отъ Ефеса Асіискаго. Артеміе же бѣ отъ добрѣишихъ мужіи, иже принесеніе сихъ створити повелѣнъ бѣвъ, и честь же ему царь о службѣ дарова; помольшемся епископомъ, египетское дарова ему начальство. И сіа убо, иже повѣсть събираа о мученицѣ, стсвидѣтельствуяи ему, іако и прежде мученичества подвигъ всѣмъ бѣше честенъ блистающіася ради житіа его добродѣтели. О Луцѣ же и сичево нѣчто повѣда Анатоліе скопецъ, иже отъ царскыя ложницы, самъ о себѣ искусь пріемъ освященія; глаголашеся убо Анатоліе: злѣ слезати и болши уже страсти отъ врачевскаго быти художества, радѣ убо, въ ней же лежа бѣше священныи Лука, понеже приплуша носящіи ту, тогда отъ моря къ храму несомѣ сущи, тогда Анатоліе отъ усрѣдіа подѣиде понести с носящими ту, по елику || ему сила имяше, и тогда абіе премѣнися недуга злаго въ скорѣ, и абіе благодаренъ бываетъ велѣгласнѣ къ святому апостолу и въеже потомъ здравъ пребываше много число лѣтъ. Священныхъ убо апостоль храмъ Константіе създа прѣвіе, аще и послѣже Іустіанъ на величайшее устрои и лучшими утварми награснѣйшее просвѣтли и есть нынѣ храмъ, идѣже лежать святымъ апо-

столомъ телеса и общимъ именемъ святыхъ апостоль нарицаемъ.

Великіи же Артеміе въ Египетъ отъиде, дукою саномъ почтенъ бѣвъ; Константіе же, воздвигся отъ Константинаграда, иже в Сирію творяше путь и, достигъ в великіи градъ Антиоха, тамо вселяется, к персомъ готовяся на брань. Ту же пребываа въ градѣ и воинство вооружаяся, придоша писанія в нему, сказыюща Іуліаново напѣ въстаніе. Іуліанъ бо, іакоже сказахъ и преже, внигда о немъ творяхъ || слово, на храненіе вѣрнымъ 187 б. странамъ в Галіяхъ отъ царя Константина кесарь устроень бѣвъ, тои множае в кесарстѣмъ образѣ быти не терпя, діадиму убо налагаетъ и болшаго емлется царства. Елма же въспрїятся вещи, не к тому мало ничто же помышляше, ниже отлагати вѣдѣше лѣпо быти; но Европію убо всю подѣ собою створити хотя, елика римляномъ повинуются, воинство собравъ, сквозѣ германы къ Истору грядяше и, оная страны берега емся, сквозѣ тоя села женяше, отъ обоихъ ипархъ утаився, — италіискаго же Тавра, сиче зовома, и илирискаго Флорентіа. Елма же въ вѣщыишихъ бысть, пришед на другую страну рѣкы, абіе и Алириискую же землю всю под собою имяше и Италіи двѣ и еже до вѣчерняго океяна вся пазымы, елици римлянскаго одержанія бяху.

Царь же Константіе таковаа отъ пи||- 188 а. санія увѣдѣвъ, смутися убо, іакоже и лѣпо бѣше, и о Константинѣ градѣ паче убоаяся, да не еже и онъ помышляше, приспѣвъ, и тои под собою створитъ, тцашеся убо, по елику мощно, предварити, ввелицѣ же воя ему сбирахуся, по градохъ вѣсточныхъ расточени, и хотяху направлятися іако на толикъ путь. Назнаменуеть епископомъ въ Никеи того іако на скорѣ предвари прїити, поучашебоса вторыи въ ней собрати соборъ отъ злочѣстивыхъ аріанъ на едіносущное поощряем. И елма же Киликію произшед, в Мопсу,



зовомыя источники, доиде, болѣзнь нѣкаа  
 внапраснѣ томѹ припаде и немощенъ бѣ  
 втому напред поити и, тако же ощуша-  
 шеся<sup>1)</sup> злѣ имѣя уже и не живѣ надѣяся  
 быти, въскорѣ антиохійскаго епископа Ев-  
 зоміа призываетъ и тому крестити себе  
 повелѣваетъ. Крестивъ же и мало поживъ,  
 188 б. ту оставляетъ житіе, царствовавъ всѣхъ ||  
 лѣтъ 40, — полъ убо съ отцемъ, полъ же  
 ихъ единъ. Плачь же бѣ веленъ о немъ  
 воинству его; бяше бо привѣтенъ ко всѣмъ.  
 И подобающаа о немъ свершивше, в раку  
 того вложиша, обычными въ еже предова-  
 ляти устроивше мертваго и на колесницею  
 възложше, принесоша в Константинъ градъ,  
 все воинство съ своимъ кождо оружіемъ  
 тому послѣдующе и по раздѣленнымъ ко-  
 муждо саномъ, имъ же, и живу суцу, подъ  
 владущими учинени бяху. Си же убо в  
 Конъстантинъ градъ имяху, несуще мерт-  
 ваго, абіе Іуліанъ достиже, отъ Илліриі  
 пришед, и уже извѣстно имѣя все цар-  
 ство, никому же в<sup>2)</sup> Константіевѣ смерти  
 тому съпротивитися смѣвшу. Несому же  
 царю къ храму святыхъ апостолъ, идѣже  
 его отца близъ положить хотяху, Іуліанъ  
 идяше предъ одромъ, діадиму съ главы снем.  
 Егда же погребоша царя, Іуліанъ въ цар-  
 скаа поиде изымѣнитися, діадиму же на-  
 189 а. ложи абіе и имѣніемъ || съдръжатель бѣ,  
 единъ уже на все римлянское царство  
 препоясався. Елма уже царь Константіе  
 отъ среды бысть, на оставшихъ и паче  
 зависти вину подавшихъ убійства Галова  
 прохлагаше горшее гнѣва, и абіе Евсѣ-  
 вію преносити главу отъемлетъ, зане же  
 изначала то явлѣшеся отъ своихъ навадъ  
 все Галово убійство сътворивъ; Павла же  
 спанаго, въ подписчіахъ царевѣхъ суца,  
 огнемъ съжещи повелѣ, тако множае паче  
 инѣхъ Гала огорчивша. Сихъ убо обоихъ  
 въ Халкидонъ пославъ, тамо въ свои судъ  
 коегождо влагаетъ. Уби же и Гавдентіа,  
 стратига африкискаго, и инѣхъ нѣкихъ, ели-  
 ци что нанъ поклеветаша.

Но сихъ убо писаниемъ мучи, христова  
 же мученика и добраго страдалца Арте-  
 міа самъ събою, въ Антиохіи си же, при-  
 шедша, христова ради исповѣданія безче-  
 ловѣчнѣ мучи и настоащаа того обнажи  
 власти, не трѣпя его въдръзновение и спро-  
 тивление. Іуліанъ убо, тако же речеса, на  
 все римлянское царство препоясавъ ся,  
 тцашеся паче еллинство || исправить. Всюду 189 б.  
 убо писанія распосылаетъ, повелѣваше тѣхъ  
 храмы и капища съставляти съ мнозѣмъ  
 тцаніемъ же и усрѣдемъ и, елики святымъ  
 церквамъ приходы отдѣли великии Кон-  
 стантинъ и того сынъ Константіе, сіе  
 отъемъ, къ бѣсовскимъ храмомъ приложи,  
 вмѣсто епископъ и презвитеръ и діаконъ  
 поставль закоры и неокоры и ранты, си-  
 рѣчъ, храмодръжца и храмокрасители и  
 крапителѣ и жерца и дароносца и елика  
 еллинскаа блядъ нарицаеть иманованіа.  
 Сіа же убо и наслѣдоваху въ Констан-  
 тинѣ градѣ. По сихъ же матере своеа бра-  
 та имаше, и того Іуліана именемъ, хри-  
 стианскаа вѣры отврѣгшася ради оногю  
 благодѣти и много о еллинствѣ усрѣде  
 показующа, началствующаа вѣсточнѣи стра-  
 нѣ, его же наричють комита, посла его,  
 заповѣдавъ ему церковныя убо вещи озлоб-  
 лѣти же и растлѣвати всюду же и всяцѣмъ  
 видомъ, еллинство възростати же и възвы-  
 шати. Онъ же, пришедъ въ Антиохію, по-  
 кушашеся болшее отъ заповѣ || даныхъ дѣль 190 а.  
 явлѣтися, и отъемлетъ убо всѣмъ церквамъ  
 вса съсуды, елико в сребрѣ же и златѣ  
 или шелковаа тканіа же бѣху, затворѣт же  
 и церкви еже не входить в нихъ никому  
 же молитвы ради, ключа и забора еъ вра-  
 томъ приложивъ. И сіа убо въ Антиоховѣ  
 градѣ вѣсточныи князь съдѣловаше.

Царь же Іуліанъ и еще въ Константи-  
 новѣ градѣ пребысть нѣкое время, таже в  
 немъ укрѣпивъ, еже надѣшася царству  
 полезна паче и, тако да еллинство тому  
 на величаишее въздвигнется, сматрѣвае и  
 съдѣловаа. Въздвигнется убо отъ Консти-

<sup>1)</sup> Должно быть: ощущашеся. <sup>2)</sup> Должно быть: по.

на града съ всёмъ вѣнствомъ, иже в Си-  
 рию творѣше путь. Прошед убо всю Фри-  
 гию и к последнему тоа граду, зовому  
 Иконіонъ достигъ, уклонся, и Саврію  
 оставь и глаголемыи Тавросъ превъздѣ,  
 приде въ грады Килѣвскыя и, станицу  
 приближився, иже въ Иссъ, ту обитоваеть,  
 иже отъ Македоніа Александра подражавъ;  
 то бо и онъ въ Иссъ, юже къ Даріу прѣ-  
 190 б. скому царю || съвоупи брань и того побѣ-  
 двивъ, нарочито мѣсто то съдѣла. Оттуду  
 же Иссиское надро прошедъ, приде въ  
 Тарси градъ, и оттуду въ Антиохію градъ,  
 тарся на христіаны и прета тѣхъ имя до  
 конца погубити. Пришедъшю убо мучителю  
 въ Антиохію градъ и въ царскыя дома  
 вселшуся и ниже на единъ день умолкнув-  
 шу, приведени быша к нему, якоже отъ  
 нѣкоего заповѣданія облыгани бывше, Евге-  
 ніе и Макаріе, презвитери иже въ Антио-  
 хіи церкви суще, ихъ же, предсѣдъ на су-  
 дищи, повелѣ представити мѣрскыи и рече  
 къ нимъ: кто есте человекѣ, и отъ котораго  
 житія и части суще, к нашему приведени  
 судищу бысте? Евгеніе рече: христіане  
 есмы и Христова стада чредоначалници  
 обрѣтаемся: се есть житіе наше и часть и  
 начинаніе. Царь же рече къ нему: где убо  
 есть Христова стадо, ему же вы чредона-  
 чалници есте? И Евгеніе къ мучителю ре-  
 че: вса вселена, елику солнце назираетъ  
 и елици по ней суть целовѣци. Иуліанъ  
 къ нему: мы же кыми началствуемъ и  
 191 а. надъ кымъ царствуемъ днесъ, о окаанное ||  
 и злочестное человекѣ, аще елику солнцу <sup>1)</sup>  
 назираетъ землю, Христосъ стадо иматъ?  
 Евгеніе блаженныи къ мучителю рече: то-  
 му же, о царю, и стаду и чредѣ начал-  
 ствуеши, еже и мы чредоначалны есмы;  
 тѣмъ бо царіе царствуютъ и мучители  
 дрѣжатъ землю, и тои тебѣ днесъ царство  
 даль есть, аще и ты не възблагодатенъ  
 къ благодателю гавися. Заутра же пакы  
 иному кому дасть, дневенъ бо еси и  
 дневно нынѣ царствуеши; тѣи же цар-

ство вѣчно имат и конецъ не приѣмлю-  
 щее никогдаже. И преступникъ къ бла-  
 женному рече: непреподобне и боговъ ми-  
 лованіа очюжденне! Вчерашний сый Хри-  
 стосъ и дневенъ и отъ кесаря Августа  
 лѣтоначаленъ вѣчныи царь тобою постав-  
 ленъ бысть день <sup>2)</sup>. Блаженныи исповѣд-  
 никъ къ мучителю рече: ей, по человекѣч-  
 скому и неизреченному смотренію его та-  
 инству, сирѣчь, воплощенію, тако есть,  
 царю; а еже по божественному его и пре-  
 вѣчному рожденію ни едіно же обряцеться  
 время, иже того вышнее. Преступникъ же,  
 мнѣвъ не наказанъну быти нѣкоему хри-  
 стову мученику и еллинскыя || мудрости не 191 б.  
 причастну, ругаеся, рече къ нему: тѣмъ же,  
 о окаанне, Христосъ твои убо двожды  
 родился есть и о сем ли хвалишися? Сутъ  
 въ еллинѣхъ мужіе мудрѣиши, не точію  
 дважды рожешися, но и трижды. Ерми бо,  
 тревелигѣи нарицаемыи, третицею приде  
 в миръ, себе показуя, тако же священныи  
 его чюдныи книги сказуютъ, и сего ради  
 тревеликъ именуемъ есть. Подобнѣ же и  
 Пифагоръ, иже того послѣднѣиши, и тои  
 третицею приде в житіе; первѣе убо егип-  
 тининъ бывъ Навъклиръ, потомъ же Ев-  
 форовосъ, иже отъ Омара воспоминаутыи,  
 послѣ же Пифагоръ, Мнисарховъ сынъ,  
 симіанинъ. Блаженныи же Евгеніе, тако-  
 вымъ посмѣяся величаніемъ, паче же бля-  
 демъ мудрамнимаго царя и нечестивыхъ  
 еллинъ буюсловію, разумѣ же и мучителя  
 сими глаголы рождество Христова пору-  
 гати покушающася, рече къ преступнику  
 блаженныи со многымъ дрѣзновеніемъ и  
 доблестію: достояше и прѣвая ниже отвѣ-  
 щати тебѣ, законпрѣ || ступнѣиши, ниже 192 а.  
 какова любо отглаголаніа сподобити тя;  
 но ради предстоящаго народа, тако хри-  
 стова стада множайшии отъ нихъ zde суть,  
 рѣхъ, елика же рѣхъ; и нынѣ в малѣ реку,  
 тѣхъ пада спасеніа, тако Христа съвыше  
 и прежде многихъ родовъ пророци провоз-  
 вѣстиша, и многа сутъ свѣдѣльства о

<sup>1)</sup> Должно быть: солнце. <sup>2)</sup> Должно быть: днесъ.

пришествіи его отъ иже у васъ проречен-  
 нии и сивилинѣхъ писмень, и вчеловѣченіа  
 его виновнаа на спасеніе и возваніе че-  
 ловѣчскаго отпаденіа быша; пришедь бо  
 на землю, всякъ недугъ и всяку азю отгна  
 и—еже преславнѣишее—іако единѣмъ гла-  
 голомъ мертвыя воздвиже смердящаа, а  
 еже всѣхъ чуднѣишее—ради мирскаго спа-  
 сеніа пострадавъ юже креста ради страсть,  
 въскресе тридневенъ. отъ мертвыхъ прѣд  
 свидѣтелми пятьсотъ, и воиномъ стрегу-  
 щимъ ему гробъ, іако да не иматъ мѣста  
 иже въскресеніе его оболгати хотяи. И  
 воскресъ изъ мертвыхъ, гавися ученикомъ  
 своимъ, въ всѣхъ 40 днѣхъ с ними пребы-  
 ваа, и блюдушимъ его и зрящимъ имъ,  
 вознесся на небеса, пославъ имъ святаго  
 192 б. Духа даръ же и силу, || іако и языки  
 инородными провѣщавати и не требовати  
 сказыющаго. Глаголаше в нихъ святии  
 Духъ, іако и далняя прѣдзрѣти и пророчъ-  
 ствовати будущаа, иже, изшедше, проповѣ-  
 даша его всюду, и ничтоже носяще, развѣ  
 точію невидимую того силу, ни щита, ни  
 копіа джаще, но нази и безъоружни и  
 убози весь миръ уловиша, мертвыя воз-  
 движуше, проваженныа очищающе, бѣсы  
 изгоняюще, и се, которіи ловци рыбнии и  
 безъкнижннии и мирскыя мудрости непри-  
 частнии. А ихже ты, худоумныи царю,  
 приведе, ругаеся христову рождеству, му-  
 жа мудры же нарицаа и богословныи,  
 іако же нынѣ рече, аще и дамы истинѣ  
 быти сеи бляди, что рожшаася дважды же  
 и трижды и четырьжды миръ пользована или  
 часть пѣкую отъ мира мало или меньше?  
 Кто отъ книгъ ермовѣхъ же и пифагоровѣхъ  
 мертвыя воскреси или проваженныа  
 очисти или бѣсы изгна, имже вы служите?  
 193 а. Но Ерміи убо, тревеликъ отъ васъ || нари-  
 цаемыи, египтянинъ бысть человекъ и еги-  
 петскыи законы воспитанъ бывъ, жену  
 же поемъ и чадо <sup>1)</sup> роди, их же старѣ-  
 шаго Тать именуеть, к нему же тои бесѣ-  
 дуеть и своя словеса съчетаваеть и къ иже  
 отъ Епидавра Асклипію, предназначеньше-  
 му в' васъ врачевское художество, ему же  
 богословіе изыавляет, имущее сице: благо-  
 разумѣти убо неудобно, сказати же невоз-  
 можно, есть бо трисъставенъ, несказанъ  
 существо и естъство, не имущее въ чело-  
 вѣдцехъ уподобленія; а еже боги именують  
 человекъ, многобасньное и блазньное себѣ  
 привлекоша. И о христовѣ же пришествіи  
 тои тонко нѣкое пророчество сказуеть, не  
 отъ себе, но отъ еврѣискаго богословіа то  
 почерпъ. Но что ми гнилыхъ же и смердящихъ  
 ермовѣхъ глаголь иже вами почитаемыхъ  
 приводит, уже прежъ многа съгнившихъ и  
 истлѣвшихъ? Ни бо лѣпо есть о живыхъ  
 въпрашати мертвыя, имѣя отъ богомудрыхъ || 193 б.  
 словесъ истинныа свидѣтеля, иже христо-  
 во пришествіе и божество провозвѣстиша.  
 Пифагоръ же, иже италистѣй начальство-  
 вавъ ереси, что веліе и чудно в житіи,  
 трижды приведенъ бывъ, съдѣла? Развѣ,  
 іако въ Олимпіи бывъ, іако же вы глаголе-  
 те, злато свое стегно судіамъ показа, и,  
 волю пожрету быти хотящу и поревавшу,  
 мужа, рече, мнѣ любимаго, душу имать и  
 реваніемъ призываетъ мя, окаянныи. И  
 орла, по высотѣ лѣтающа, обааніемъ нис-  
 паднути на землю створи. Сіа, иже трижды  
 родивыися, чудодѣйствова въ Олимпіи бывъ,  
 славонеистовствуя и мечтаа ся, треокаян-  
 ныи, иже четверицу клятву положивыи и  
 ту глаголя, источникъ приснотекущаго  
 естъства, иже кіамаи ч'тныи, ихже ради и  
 погыбе своимъ <sup>2)</sup> другы, отъ Тарантинъ  
 гонимъ; не хотя бо мѣсто наступати, на  
 немъ же кіамаи сѣяни бяху, ту съ своими  
 другы и ученики закалаеться и врагомъ  
 бываеть || в поношеніе; Оеяно же, того жена 194 а.  
 и ученица, не хотящи вину изреці, его же  
 кіамаи не гадеть языкъ изрѣзана бывши,  
 и та спогыбаеть. Сіа твоихъ любомудрець  
 первьствованія, иже дващи и трижды ро-  
 дивышихся, іако тии вѣтѣиствова; она же—  
 моего Христа — на спасеніе и возведение  
 человекъскому роду чудодѣйствова. И Пи-

<sup>1)</sup> Должно быть: чада. <sup>2)</sup> Должно быть: съ своими.

фагоръ убо и Ерми челоувѣчскыя души во адово дно сводять, преодушевления нѣкаа и претѣжанія приводяше <sup>1)</sup>), овогда убо в безсловесная животная и звѣри сію преводяще, овогда же в рыбы и садовія и иная нѣкаа возвращенія и обхоженія низывлачаще ту и премѣтающе. Христось же, яко Богъ сын истиненъ и вѣченъ, бессмертну душу и нестарѣющую устройвъ изначала Духомъ божественнымъ и вдуоуveniемъ, егда перваго съдѣтельства челоувѣка, такоже божественныя и незазорныя моислови говорятъ кнѣги, и испад||шю отъ тѣла преслушаніемъ и прелестію душетлѣннаго змѣя, пришедшю <sup>2)</sup> на землю и жителствовавъ и показавъ намъ путь спасенія крещеніемъ и иже из мертвых его воскресеніемъ, и отъ адова дна на небеса ту возведе, и пакы придетъ судити живымъ и мертвымъ, воскреситъ телеса и совокупитъ душамъ и отдасть комуждо по дѣломъ его.

Сіа блаженному Евгению мученику любомудръствовавшу, законопреступникъ и отступникъ Іуліанъ рече: зрите ли, мужіе римляне же и елліни, сего гнуснаго и мерзскаго? Колику от еллинскихъ учени на паше вѣрованіе изрече блядь? Тако мілюбезнѣшаго ми солнца, златозарнаго и всемирнаго! Ктому не оставлю еллинскимъ ученіемъ христіанскому безбожнейшему наказоватися роду, се бо священнаго словеса наказанія и сеи песь восъпріемъ, аще и неправаго и строинаго, но обаче много <sup>195 а.</sup> нѣкое и не||дѣное о повѣствовани буюсловіе изліа на священныя оны и любомудрыя мужа. Сіа рекъ, повелѣ добляго исповѣдника Евгения мучащимъ предати и ранити его даже до 500 ранъ. Они же, емше, мучаху его безъ милости ранами, и проповѣдникъ вопіаше: престани отъ буюсловія, и избавишися от мучащихъ тя. Мученикъ же трѣпаше, біемъ, молча и ничтоже отнудъ вѣщая. Взрѣвъ же преступникъ на блаженнаго Макарія, рече к нему: ты же что глаголеши о себѣ, страстныи че-

ловѣче? Макаріе же рече: ты если страстенъ и всѣхъ челоувѣкъ окаяннѣиши, псе скверныи и нечистыи; аз же во истину блаженъ есмь и треблаженъ по именованію моему, яко Христа исповѣдую и покланяюся Сыну божію, живому и превѣчному; ты же того отврѣжесе и прильвлься диаволу і ангеломъ его—пагубнымъ и нечистымъ бѣсомъ, иже ты, и нехотяща, вѣчному огню предадъ. И престу||пникъ рече: <sup>195 б.</sup> вѣси, яко умреши и на гнѣвъ подвигнута мя тицишися, яко да въскорѣ погублю тя; но не, яко же ты надѣешися, будетъ тебѣ сице, нечестивѣиши. Сіе же прѣвѣе отвѣщеваи и сказуй: что мнѣвшеесе вамъ, о всескверннѣи, яко ні единныя же нѣкыя власти или отъ царя или отъ нѣкоего владущихъ пріемше, всякому же и всюду обтѣчюще, великихъ богъ треба же и жертвы възбраняти тицитесе, учаще челоувѣкы сымъ не быти богомъ, ниже спасителемъ вселѣннѣи и челоувѣчскому роду промыслныи же и благодѣтели суще, ихже отъ вѣка и изначала отцы преданы челоувѣкомъ обычаі чьстити и покланятися предаль естъ; Христось <sup>3)</sup> же, иже вчера быти наченша и не прежде многа отъ нашего рода, Бога превѣчна и царя всѣмъ проповѣдуете? Макаріе рече: не доволенъ ли бысть Евгениевыми прѣмудрыми отвѣщанми, о законопреступнѣиши, яко таже и о тѣхже въпрашаеши?||Обаче и азъ ти <sup>196 а.</sup> таже и о тѣхже единоправнѣи отвѣщаваю, яко Христось, ему же ты ругаешися и понашаеши, посмѣвалася, сице повелѣваетъ: рече бо къ священнымъ своимъ ученикомъ: шедше в весь миръ, научите вся языкі, крещающе ихъ во имя Отца и Сына и святого Духа, учаще ихъ блюсти вся, елико заповѣдахъ вамъ; бѣгати же отъ суетныхъ идолъ и обращаться къ Богу живу, ѣже створи небо и землю. Бози твои, имже ты покланяешися, бѣсовская суть творенія и баснемъ изьобрѣтенія и диавольскаго дѣйства родоношенія; глаголетъ бо о нихъ пророчьское

<sup>1)</sup> Должно быть: приводяще. <sup>2)</sup> Должно быть: пришедъ. <sup>3)</sup> Д. б. Христа.

писаніе: бози, иже небеси и земля не створише, да погнубуть; но и законъ о тѣхъ други царскыи, иже отъ Константина, твоего сродника, изложены, измѣняетъ отъ покланія и разаряетъ тѣхъ чѣстилища и во Христа вѣровавъ, идолскыя храмы вся разори и приносимыя тѣмъ жертвы гавѣ  
196 б. престати сътвори. Что || убо неправдуемъ, о царю, иже Богъ повелѣлъ есть и царь великии законилъ есть, укрѣпляющъ и управляющъ, а иже древнихъ, иакоже рече, мужии безуміе отъ бѣсовска изобрѣте кознодѣиства, безвѣсти творяще и возвращающе? Преступникъ рече: Константинъ убо, о окаянниши, юношествовавъ, ради припадшихъ ему неподобныхъ дѣиствъ отступи отъ боговъ, отъ васъ галелѣянъ прелщень бывъ, иако наказанія непричастенъ сый, и ниже римлянскымъ языкомъ, ниже елльиньскымъ повинугася; азъ же елльиньскаго убо и римлянскаго наказанія до конца воспріемъ и древнихъ мужии богословію, Ермову же глаголю и Орфеову и Платонову, изученъ, не мнѣ же іудейска писанія прочеть и тѣхъ тонкословіемъ обогатився, пакы на отцы преданѣмъ и древнѣшимъ и боголюбезнѣмъ обычаи же  
197 а. и чѣсти чловѣкомъ пребывати повелѣваю, || нежели не наказанымъ и юношествующимъ безуміемъ послѣдовати. И толикаа изгнломудрая изрекъ преступный, рече, и на святого отвѣтъ рекъ сице: да обнаженъ будетъ и сеи отъ одеждъ и ранамъ искуса въ причастіи да будетъ, иако да, от сего цѣломудрѣишии бывъ, нашимъ закономъ и не хотя подъялонтся.

Симъ убо безъчловѣчнѣ мучимомъ, бѣнами же тяжчайшими болѣзнуемомъ, блаженны и богочтивныи Артеміе, иакоже преди сказано бысть, дука і августиліе отъ Константіа Египту всему поставленъ бывъ, и ради праведнаго ему и непорочнаго дѣянія повелѣніе имяше і о сурійскыхъ пещиса вещьехъ, иако сый убо прилѣженъ римлянскому царству, слышавъ, иако Іуліанъ воцарися и к персьскои брани грядеть, писанія же пріемъ, повелѣвающа со

всѣмъ воинствомъ прійти во Антиохію, по повелѣнному ему пріиде во Антиохію, || и 197 б. с подобающе ему честію и дароносіемъ предстояше же цареви предъ судищемъ, егда святымъ мученикомъ законопреступныи творяше истязаніе, и рече къ преступнику добліи Артеміе: о царю! что ради сице безъчловѣчнѣ мужии святыи и Богови освященныи мучиши и принуждаеши отметникомъ быти православныи иже въ Христа вѣры? Вѣждъ убо, иако и ты самъ чловѣкъ еси подобострастенъ и того же естества страданія воспріемъ, аще и Богъ царя ты устроилъ есть. Аще убо и отъ Бога царство пріалъ еси, но начялозлюбныи и лукавыи діаволь, иакоже Іова испроси и пріятъ, сице и тебе на ны испроси и пріалъ есть вселукавыи, иако да разсѣтъ христову, пшеницю и всѣтъ плевелы. Но веуе ему начинанія; не етому бо есть ему же крѣпость, иако же прѣвѣ; отнелѣ же бо пріиде Христосъ и въдрузися крестъ и воздвижеса Христосъ на немъ, паде бѣсовскаа горды || ня и поцрана бысть тѣхъ 198 а. крѣпость и небрегома быша тѣхъ кознованія. Не прелщайся убо, о царю, ниже бѣсомъ вдаися—христианскы гонити богохранимы родъ, но вѣждъ, иако христова непобѣдима и непредолѣнна есть крѣпость же и сила. Всѣко же ты самъ извѣщенъ еси, отъ нихъ же ти прореченіи Оривасіе врачъ и кіесторъ отъиже в Делфихъ Аполлона принестъ есть. Азъ же и прореченіе, аще и не хочещи, прочту, имать бо сице: рцѣте цареви: низу паде краснаго кровь; не етому чисту имать кѣлти, ни вѣлшебницу Дафни, ни источника глаголюща; угасе и глаголива вода. Сіа слышавъ Іуліанъ отъ дѣлаго Артеміа, удивленъ весь бысть, и гарость паче въздвигнувъ, иако же пламянь огненныи възвѣвваемъ и одолѣ вещь ибѣци подгѣщяющи его, велми же и велегласнѣ возпи: кто и откуду есть сеи нечестивыи, иже толико намъ на судищи впумѣвъ народаглаголаніе? Предстоящи же рѣша: дука есть александрскыи, || о владыко. И 198 б. царь рече: Артеміе ли мезрьскыи, иже мо-

ему брату горкую смерть устроивши? Ей, рѣша, дръжавный царю, той есть! Преступникъ рече: благодать длѣженъ есмь бесмертнымъ богомъ и дафнейскому Аполону, яко ми нечестиваго сего самоприходна и самозвѣстна гавиша, и рече: да съвлечется отъ сана всескверный и погасъ да отыгъть будетъ мерзостному и да приметь судъ о иже нынѣ отъ него дръзнутых; о заколени же моего брата крови завтра тому, богомъ хотящимъ, не на судъ, не единою бо того погублю смертію, но тмами, и елицѣми мужеубицѣ по долгомъ суть; не проста бо мужа, но царскую кровь излія, и се ничто же отъ него пострадавъ неправедно. Сіа цареви Іуліану к народу изрекшу, всхыщенъ бысть добліи Артеміе отъ оруженосецъ, и погасъ сановьный отыгъша ему, нагъ на судищи ста и в мучащихъ руки преданъ бысть. Они же, руцѣ его и нози ужи||связавши, растягоша четырьми и чрево и хребетъ мученика волюями жилами біаху на толицѣ, яко пременитися на немъ четырьмъ двоицамъ. И бѣ видѣти страшно нѣкое, а не челоувѣчское терпѣніе; ни бо постенаніе, ни гласъ, ни поколѣбаніе, ни ино что, отъ еликихъ челоувѣци стражут, муками истязуеми, отъ него испущашеся, но не превратенъ нѣкыи и не измѣненъ лицемъ пребываше; земля же крови исполняшеся, и мученикъ, яко иному стражуцу, познавашеся, яко почюдитися вѣмъ предстоящимъ и самому нечестивому Іуліану удивитися о страннѣмъ видѣніи. И повелѣ его отъ радна воздвигнути и в темницу отвести съ прочими страдалцы иже во Христа, рассмотреть хотяи, кымъ образомъ и которою смертію отъ настоящаа жизни безъ вѣсти створити мученикы.

Христови убо мученици, в темницу ведоми, пояху: искусил ны еси, Боже, раж-  
199 б. деже ны, яко ра||ждизается сребро; введе ны в сѣтъ; положилъ еси скръби на хрепѣтъ нашемъ; возведе челоувѣкы на главы наша; осталось убо есть намъ еже проити съвозѣ огонь и воду, яко да в прохлаженіе из-

ведеши насъ. И молитвѣ скончавшися, глаголаше к себѣ великий Артеміе: се гавы христовы на телѣ твоємъ начертаны быша; осталось убо есть, яко да и ту самую душу отдаси с прочею твоею кровію, и пророчское оно слово воспоминаа, глаголаше: се дахъ плещи мои на раны и ланитѣ мои на біеніе; но что лишѣшее отъ моего Владыкы претерпѣхъ недостойный? И онъ содробенъ бысть ранами, и того лице заушеніе пригъть, и плеваніа и біеніа по всему тѣлу пострадавъ; терновъ вѣнецъ наложиша на нь, и рукама съзади связанъ бывъ, нагъ къ кресту пригвожденъ бысть ради моего грѣха же и преступленіа, непознавы грѣха, ниже лести во устѣхъ съдѣлавши; многа убо суть моего||Владыкы страданіа; далече есмь 200 а. отъ того долготрѣпѣніа и незлобіа окааньныи; радуюся убо и веселюся, Владыкы много страданіаи просвѣтляемъ; облегчает ми болѣзнь подражаніе страсти его; утолѣвает ми болѣзнованіе равночестіе лучших; и азъ бо тѣхъ ради сынъ божіи быхъ крещеніемъ и даромъ святаго Духа, и и еще паче буду еже из мертвыхъ воскресеніем. Благодарствую тя, Владыко, яко твоими мя страстьми вѣнчалъ еси; но, челоувѣколюбче и щедролубче и твоимъ рабомъ промыслителю! сѣверши теченіе мое во исповѣдани твоємъ и да недостойна мя судиши сего начинаніа ради, иже в житіи семъ пребыввшихъ ми грѣховъ; азъ бо, Владыко, на твоя себе возвергохъ щедроты.

И сіа в себѣ помолился великий Артеміе, достиже к темницѣ съ святыми мученикы и съ страсотерпѣци—Евгеніемъ и Макаріемъ, и предані быша темничному стражу, и бѣ христовъ мученикъ купно с ними слова||слова и благодарствуюа Бога. 200 б. Утру же бывшю, повелѣ пакы преступникъ мученикомъ стати на судищи и, нѣ единогоже сподобивъ тѣхъ въпрошеніа, развѣ токмо великаго Артеміа разлучити отъ нихъ спряженіа повелѣвъ, заточеніемъ тѣхъ осуди, и посла ихъ во Оасъ аравийскыи. Двѣ же суть странѣ, сице зовомъ,—Оасъ малы и великы; тлетворны же суть стра-

ны тыя, отъ тлетворныхъ вѣтръ вѣмы, и никто же отъ иже тамо отходящихъ лѣто едіно токьмо пребысть, но тамо, отъ лютѣишихъ емлеми недугъ, умирають. Тамо убо мучитель святыхъ заточивъ Евгеніа и Макаріа, в томъ и главы ихъ отсѣщи повелѣ преступникъ, иже и скончашася по 40 днехъ, въ 20 Декаврія мѣсяца; на мѣстѣ же тѣхъ скончаніа: чудо бысть веліе: не имущу убо мѣсту тому отнюд <sup>1)</sup>),  
201 а. источникъ искниѣ воды, всякъ отгоняющи|| недугъ, иже и даже до днесь пребываетъ, святыхъ имущи именованіе.

Преступникъ же святого призва Артемія, рече к нему: ради продерзанія твоего понудил мя еси обезчестити родъ твой и сущее на тебѣ проявленіе досадити и самыхъ коснутися плотей твоихъ. Покорися убо мнѣ, Артеміе, и приступи, пожри богомъ, паче же дафнейскому Аполону, моему тривзеленному и чудному богу, и вины крове брата моего отпущу тя <sup>2)</sup>); санъ же боли и славнѣиши возложу тебѣ; и парха преторіискаго поставль і архіерея великымъ богомъ; отца же моего именую ты и моего царства втораа имѣти сътворю, и будещи с нами все время живота же и прѣбыванія. Вѣси. бо и самъ, о Артеміе, тако мои братъ всуе от Костантіа убиень бысть, тако зависть ся тому съдѣла и иже всѣхъ человекъ неподобнѣиши скопецъ Евсевіе, иже преносита самомъ злѣ оболкнися, аще и не доводящій саномъ приатъ судъ о неподобнѣмъ дѣяніи вселукавыи,  
201 б. и тако на||шему роду есть паче царство ключаемо; мой бо отецъ Константіе отъ Максиміановы дщери рождень бысть моему дѣду Константу, Константинъ же отъ Елены тому бысть, худы нѣкакіа жены и ничимъ же разны сущую блудницъ, и се не у бывшу ему кесару, но въ простѣмъ образѣ сущу. Константинъ убо дрзостію нрава царство въсхитивъ и моего отца и того братію бес правды убить, и того же сынъ Константіе, своего отца подражавъ,

моего брата Гала убить, и се клятвами страшнѣишими к нему приемъ. И намъ же самѣмъ, аще не боговъ промышленіемъ спаслися быхомъ, тоже хотяше створити; не <sup>3)</sup> бози, возбранивше, самѣмъ лицемъ спасеніе возвѣстивше, на ня же азъ надѣявся, христіанства отвергохся и къ еллинскому житію уклонихся, добрѣ вѣды, тако еллинское и римлянское, древнѣишее житіе добрѣми обычайми и законы приемъ, бо||гы нарицаеть, иже вѣрное отъ вещей <sup>202 а.</sup> имущихъ. Кто бо есть правомъ раздвоенъ, солнце зря на небеса претѣчюще и луну на колесници златоколеснѣ прехождящую, не удивиться? Ово бо день свѣтелъ сдѣловаетъ и человекъ, на дѣло воздвижетъ, ова же ночь освѣщаетъ и звѣзды просвѣтляетъ и бдѣнными свѣтелствы спати человекомъ повелѣваетъ.

Сіа богословствуютъ еллини и римляне, Артеміе, и не неправеднѣ, но подобнѣ и с праведнѣмъ судомъ. Что бо солнца свѣтлѣиши или что луны заревиднѣише или что лика звѣзднаго сладостнѣише же и благолѣпнѣише? Сіа убо еллини и римляне обожаютъ и чтуть и к тѣмъ своя упованія обѣсипа, и солнце убо Аполона наричють, луну же Артемиду, и великия отъ звѣздъ, ихже наричють планиты, иже семь понасъ небесныхъ одержащаа, — ову убо Кронъ, ову же Діа, || ову же Ерми, <sup>202 б.</sup> и ну же Арета, другую же Афродита именуютъ. Сіа бо миръ убо весь хранять и тѣхъ силами вся поднебеснаа производятся. Сихъ убо образъ поставльше, чтутъ человекъ и почитаютъ, купно и прикази нѣвья ко услаженію притворивше, не тако богы же почитаютъ образы тѣхъ, — ни убо; сіе убо простѣише и невѣжественни человекъскыи нещуетъ родъ; а иже любомудріе лобзаетъ и наже о бозѣхъ опасно истязующей вѣдять, кому честь воздають и къ кому приходять божественными дарованіи поклананіе.

Поучаю бо твою доблесть, Артеміе, с на-

<sup>1)</sup> Пропущено: воды. <sup>2)</sup> Должно быть: ти. <sup>3)</sup> Должно быть: но.

ми же быти и также намъ угоднаа съдѣловати, вѣрованіемъ же еллинствовати правѣ и древнихъ обычаи и вещи держатися. Константинъ убо, како же и ты самъ вѣси, удобъ прелцаемыи в мужехъ, не наученъ же и неразуменъ обрѣтѣся, о вѣрованіи младш-  
203 а. ствовавъ и римлянскыя законы отвергъ, || на христіанство уклонися, неподобныхъ своихъ дѣяніи боася, како бози того отгнаша, како севернѣиша и тѣхъ вѣрованія недостойна, крови же сродныхъ быша исполнена, братію свою убивъ, ничтоже сдѣяша безмѣстно, и жену свою Фавству и сына своего Приска, добра же и блага мужа суца. Сіа убо неподобнаа дѣянія възненавидѣвше бози, того отгнаша и священнаго тѣхъ и всечестнаго вѣрованія далече нѣгде и долго отринуша и сѣмя его нечестивое и всескверное и родъ весь от человекъ потребиша. Сего ради, чудеснѣ Артеміе, зря твое еже в семь благостоянное же и извѣстное, хошу ты нашей чьсти и дружбѣ быти друга и снаслѣдника и обещника по всему царствіа вѣщемъ. Гряди убо, Артеміе, стани с нами чело-  
вѣкы, и христовъ отметникъ бывъ, на отечскую и древнѣишую и многолѣтнюю римлянскую же и елиньскую службу преиде <sup>1)</sup>, и иже от боговъ дарованныхъ намъ  
203 б. воспріи||ми честей же великихъ и сановъ приобещаниѣ буди.

Къ сямъ же христовъ мученикъ Артеміе, мало помлчавъ и смысливъ и весь собравъ свои помыслъ, отвѣща: азъ убо, о царю, о моеи службѣ и вѣрѣ ни единое же кое отглаголаніе сътворю нынѣ къ тебѣ; имѣю во уготовленія иже о ней указанія; о твоего же брата смерти сіе тебѣ глаголю: како не явлюся оногю души неправдававъ где когда, ни дѣломъ, ни словомъ, ни нѣвымъ помысла умышленіемъ, ниже, аще и тмами трудишися о семъ, испытуя, истина бо непреложна суть. Видѣхъ бо его христіанина убо суца, боголюбива же и праведна и о христовѣхъ законѣхъ усердна

же и спѣшна суца. Да вѣсть убо небо и земля и весь святыхъ аггелъ ливъ и Христосъ божіи Сынъ, ему же азъ служю в моемъ дусѣ, како чистъ есмь азъ отъ оногю заколениа же и смерти, и ничтоже съвнесъ на того убійство неправедное, иже то||гда съдѣлавшимъ непреподобнымъ му-  
204 а. жемъ, ни бо бѣхъ тогда со царемъ Константиемъ, но Египетъ имѣхъ жилище и пребываніе даже до настоящаго лѣта. Сіе убо отвѣтованіе творю къ тебѣ о твоємъ братѣ.

А о еже Христа моего и Спасителя отврещися и еллинско воспріати житіе—сіе тебѣ отвѣщаю, тріехъ отрокъ глагола заимствовавъ, иже при Навходоносорѣ царѣ: вѣдомо ти буди, царю, како богомъ твоимъ не служю и образу златому твоего любезнѣишаго Аполона никогда же поклонюся. А еже блаженнаго Константина, иже всѣхъ цареи превышшаго, и того родъ уничтожилъ еси, врага твоимъ богомъ нарекъ и неистова и убійствъ исполнена и купно родныхъ полна крови, сіа тебѣ о немъ отвѣщаю: како паче отецъ твой Константие и того братіа предначаша неправдованіе, гдѣ тому смертенъ растворивше и смерть||па-  
204 б. губну предисходатавше, ничтоже от него пострадавшіе неправедно; онъ же свою жену Фавсту и зѣло праведнѣ убить, како подражавшю древнюю Феодору и оболгавшю того сына Приска, како рачителнѣ къ ней належаща и нѣчто по нужи начинающа, какоже и она—Ойсеова Ипполита; и убо иже на матеръ сице неистовившагося, како же тоя хотяху словеса, отецъ сынъ онъ, казни; послѣди же увѣдѣвъ ю солгавшю и ту убить, судъ о ней суди, въ всѣхъ праведнѣиши. О вѣрованіи же его слыши мя, како уклонися убо къ Христу, съ небесе от него званъ бывъ, егда противу Максентію люту же и тяжчаишую подвиза брань, показавъ ему крестное знаменіе в полудне, паче солнца зарями блистающа и писанми звѣздообразнѣ римскыи назнаменаваъ ему

<sup>1)</sup> Должно быть: преиди.



бранную побѣду. И мы иже сами знаме-  
 205 а. ніе оно видѣхом, || на брани суще, и писа-  
 ніа прочтохом, но и воинство все ви-  
 дѣло есть и мнози сему свидѣтели в' во-  
 инствѣ суть, аще впросити хотѣлъ бы. И  
 что убо сіа глаголю? Христа слыше про-  
 роци провозвѣстиша, такоже и самъ болѣ  
 веси, и многа суть того пришествія сви-  
 дѣтельства и отъ иже вами чтомыхъ богъ  
 и прорицаніи предглаголаніа и Силивина  
 же писмена и Врагиліа римлянина творе-  
 ніе, еже вы и Чредарское именуете, и са-  
 мыи иже отъ васъ чюдими Аполонъ вол-  
 шебный такое нѣкое о Христѣ възгласи  
 слово. Въпрошенъ бо бывъ отъ своихъ слу-  
 жителей, отвѣщаваетъ сице: не хотяше по-  
 слѣднее мя и конечнѣе изганяти, злосмер-  
 тіе моихъ служителей, отъ чюднѣшаго бога  
 и дыханіа, иже вся окрестъ гроздовиднѣ  
 имущаго звѣзды, свѣтъ, рѣкы и тартаръ,  
 въздухъ и воду и огонь, иже мя и не хо-  
 тяща дома иже zde отгонять <sup>1)</sup> моему три-  
 205 б. погу || и еще оскудѣеть утрородица. Увы,  
 увы мене! Троинози постенете! Отходить  
 Аполонъ, отходить! Елма земленъ мя ну-  
 дить небесны свѣтъ, и пострадавы богъ  
 есть и не божество пострада само.

Въсприем же преступникъ, рече: мню  
 тя, о Артеміе, не воинствоводца, отъ Егип-  
 та пришедша, но прицателя нѣкотораго,  
 паче же капищазасѣдателя или молвоподъ-  
 вижника и бабъ піаныхъ словца и басни  
 ветхыя и исьстарѣвъшаася присбирающа.  
 Мученикъ къ преступнику рече: не добрѣ  
 воспріахъ еси, о царю, ниже твои муд-  
 рости и добродѣтели равностоятелна. Тво-  
 ихъ же боговъ и ихъ же тебѣ любимыхъ уче-  
 ніи сътворяю указаніа, тако да отъ иже  
 тебѣ вѣдомыхъ истины таинство навѣшеши  
 и да не мниши мя удобратися еллинскими  
 глаголы, ни бо ели грѣшника мою главу  
 206 а. да умаститъ; но тво || его щадя спасеніа,  
 подвижю всякъ камень, тако увѣщати тя;  
 мню же, тако сатана древняго Адама ослѣ-  
 пи преслушаніемъ и сада снѣдію, сице и

тебе, царю, завидѣ твоему спасенію, хри-  
 стовы обнажи тя вѣры, и тако солнце и  
 луну и звѣзды богы наричеши, стыжюся  
 ненаученіа, паче же злосвѣтіа обѣтова-  
 ніа. Не Анаксагоръ ли Клазоменійскыи,  
 твои супціи учитель, свѣтило нарече солн-  
 це и звѣзды каситеровидна тѣлеса и вся-  
 чскы бездушна и нечювствена? Како убо  
 ты, отъ царей изряднѣ и любомудрѣши,  
 такоже отъ твоихъ учителей отмѣтаемаа и  
 оглаголуема богы наричеши? Вѣмъ бо, тако  
 Платонскыи еси ереси, и Платонъ убо Со-  
 крата послуша, Сократъ же Архелаа, Архе-  
 лае же и Периклисъ Анаксагора послу-  
 шаше: како убо, о чюднѣшии, сіа нари-  
 чеши богы, паче же всѣхъ любиши солнце,  
 и клятву то царску || полагаеши, горѣ же 206 б.  
 и долу в посланихъ и в словесехъ, и в на-  
 рѣкованихъ много, еже: тако ми солнца!  
 Но что подобаетъ сіа долго глаголати? Не  
 отвѣргуся Христа моего, да не будетъ; не  
 лобзаю ненавистное еллинское нечестіе; не  
 пребуду, в нихъ же не наученъ быхъ; пре-  
 терплю во отеческихъ преданихъ, ихъ же ни-  
 кое же низложить время, аще и до конца  
 мудрыхъ обрящется мыслии, да реку что  
 и отъ Европида, вашего творца.

Къ симъ Іуліанъ изумився и недоумѣвъ,  
 не имаше, что будетъ, мученива почюдив-  
 ся многоученному же и благоустному и  
 ко всякому такову либо готовому и удобъ-  
 отвѣтному. И рече къ нему христовъ муче-  
 никъ: остави, о царю, мертвую и вѣсмѣрдѣ-  
 шуюся <sup>2)</sup> еллинскую службу, уже бо и пре-  
 жде многа согнила есть, и приступи ко Хри-  
 сту, долготрѣпеливъ бо есть и челоуѣко-  
 любивъ, и приметъ ти о || обращеніе. Но не 207 а.  
 бѣ убо права волнозлюбнаго удрѣжати  
 устремленіа, ниже возвати душу самопри-  
 ходною мыслию, къ погыбели приходящу и  
 слѣшащу; Іуліанъ бо древле елдинствомъ  
 въ души болѣ отъ иже въ Ионіи бывшихъ  
 ему еже с Максимомъ философомъ спре-  
 бываніи. Донели же убо братъ его живъ  
 бѣ и с нимъ Константіе, ничтоже смѣшаше

<sup>1)</sup> Должно быть: отгоняеть. <sup>2)</sup> Должно быть: вѣсмѣрдѣвшююся.

обнажити ради иже от онѣхъ страха; егда же ти скончашася, тои же вещемъ уже обладатель бысть, тогда убо на тавѣ совлекся, всяцѣмъ напрасно усердіемъ на еллинство превратися.

Отвѣща убо преступникъ къ мученику: елма моя уничижилъ еси словеса, о злаа главо; дрѣзнулъ же еси покуситися и к христіанствѣ вѣрѣ привести мя; сіа ти вмѣсто даровъ, их же обѣщахся, подаю. 207 б. Повелѣ убо обнажити мученика и ражѣны желѣзны ражѣны ребра его пробадати, и хребетъ его треостны острыми сбадати и растерзovati, влачиму възнаку. Сим же со мною скоростію принесеномъ мученику, ему же тоже трѣпѣніе баше, тако же и прѣвѣе, тако чюжему стражущу тѣлу тои зритель, а не страдати что отъ лютыхъ тавляшеса. И убо на многы часы святому мучиму и ни едѣн же гласъ или постенаніе испущающу, преступникъ мучащимъ престати повелѣ, самъ же, тако побѣженъ, вѣста отъ судища и повелѣ пакы мученика в темницу отвести и ни хлѣба, ни воды ему давати, ниже елика къ еже жити пріемлють челоувѣци; сам же Іуліанъ въ Дафни поиде, — антиохійское добрѣшее пребывалище.

В полунощи же молящуся мученику в темницѣ, тавляется ему Христось, и рече 208 а. къ нему: Артеміе, мужайся и крѣпись; не боися, ниже устрашаися мучителя, аз бо есмь с тобою, изымааи тя отъ всякыя напасти и всякы мучителны болѣзни, и въ царстви небеснѣмъ вѣнчаю тя, и тако же исповѣдал мя еси пред челоувѣкы на земли, исповѣмъ азъ тебе предъ Отцемъ моимъ, иже есть на небесѣхъ: дрѣзай убо и радуися, со мною убо будещи въ царствѣ небеснѣмъ.

Сіа мученикъ слыпавъ отъ Господа, укрѣпился и всю ночь бѣ славословя и благодарствуя Бога, и абіе внезапно исцѣлѣ отъ тавъ и ранъ своихъ, тако же ни струпу тавлятися на святѣмъ его тѣлѣ; створи же 15 дніи, ничто же отнудъ вкусивъ, питаебося святого Духа благодатію.

Іуліан же в Дафни отъиде, — предградіе антиохійское, тако же предревохомъ, жертвы готовя Аполону и прореченія отъ него пріяти чая. Дафни же предградіе есть антиохійское на высочайшихъ тоя мѣстѣхъ лежа, древесы всячьскыи учащено многовѣтве||ными, и многоплоднѣише есть мѣсто 208 б. то, идѣже убо иныхъ всячьскыхъ древесъ и кипарисіемъ же изрядно насажденъ бысть, имѣя е добротѣ и высотѣ и величеству несложно, и воды же всюду текуща пиваемыя велици источници, велицѣмъ ту источником издаемомъ, от них же и градъ в малѣхъ оградовъ наводняаемъ быти мнится, такоже и създаніемъ красныхъ обителеи и банями добрѣишими и инѣми устроены в потребу же и утварь добрѣ зѣло и многочестнѣ устроено есть мѣсто то, идѣже и инѣхъ убо бѣсовъ храми же и кумири в нихъ бяху, Аполонъ же отъ древнихъ лѣтъ баше служимъ; ту бо и еже отъ Дафни дѣвици случитися страсти, еллинскыя притвори, баснь и еже и паче носити и еще мнится именованіе мѣсто то. Кумиръ же Аполоновъ сичевъ бѣ устроеніемъ: от лозы убо ему съставлено бѣ тѣ||ло пречюд- 209 а. ною хитростію къ единому срасльства виду сочтано, златом же всею облажащю его одеждою одѣянъ съ обнаженными и непозлащенными телесе, в неизреченѣи нѣцѣи тавляшеса добротѣ, стоящу же, в руку бяху ему гусли, гусленика нѣ(ко)торого подражающу, власи же его и дафиняны вѣнецъ златом размѣшени цвѣтаху, тако хотяше благодѣть облистовати многа зрящимъ, иакинфи же ему два камени велика очима наполняху мѣсто, по памяти Амikleова отрока Иакинфа, и присно каменная доброта и величество величайшую притваряше кумиру красоту, вложившимъ та излишнѣ е достоинлѣпю его сдѣлавшимъ, тако да множайшимъ прелщатися о немъ случается украшеніемъ проавляемаго зряка въ еже поклонятися ему прѣлщаемымъ, еже убо и самъ Іуліанъ пострадалъ бѣ;|| 209 б. множайше убо, нежели инѣмъ всѣмъ кумиромъ, приношаше служеніе, тысячу

убо животных отъ коегожда рода тому жряше.

Елма же тому вся творящу и сдѣлова-  
ющу, тако да проречеть кумирь, вѣще бѣ  
ничтоже, но того же и прочаа, еже ту вся  
кумиры, глубоко млѣчаніе обдержаше. Тог-  
да нещцевавъ, таже отъ волх'вованіа тре-  
бовати, еще <sup>1)</sup> священнодѣвство наричють  
ел'лини, Евсевіа нѣкоего, велику о еже  
сія мощи имуща въ ел'линѣхъ славу, приз-  
вавъ, тому повелѣваше дѣхновенна, тако  
паче и дѣвствѣна проавити, ничего же отъ  
иже потребныхъ ему на се нещцевати поща-  
дѣвшу. Тому же, понеже вся своя подвигшу  
возни и ничтоже, еже аще умыслить, оста-  
ющу, подобнѣмъ умлѣча и по естеству обра-  
зомъ ничтоже паче, ежели преже вѣщая, тог-  
да уже отъ Іуліана въпрашаемъ, и чего ра-  
ди паче млѣчить, таже и всѣмъ сверше-  
210 а. номъ на немъ, нещцуюмомъ || отъ нихъ,  
онъ же отвѣща къ Іуліану и рече: Вавил-  
лѣ млѣчанію сему же и прочимъ куми-  
ромъ виновнѣишу быти; тому бо в Даф-  
ни лежащу, тако богомъ мертвости его гну-  
шающимъ, и сего ради обычаи своимъ не  
пріемлющимъ; ни бо хотяше истиннѣи-  
шю вину реци, иже всячьскы с ними  
нечювственъ бывы, тако убо лучшаа  
сила бѣ авѣ, таже бѣсовскаа дѣвства  
связавшіа, инако же и бѣсу тому, иже  
во Аполона претворяющомуся авѣ и  
обличенѣ, такоже глаголется, ревшу: не  
мощи отвѣщати Вавилы ради. Вавила  
бо сеи глаголется епископъ убо былъ  
антиохіискыи. Нумеріану же царю, внити  
хотящу въ христіанскую церковь в нѣбѣи  
праздникъ, тогда ставъ предъ дверми свя-  
тыми Вавила, возбраняше ему внити, гла-  
голя: в силѣ не презрѣти волка, въ стадо  
входяща. Царю же тогда возбранену убо  
бывшу входа или убо мятежю нѣкото-  
210 б. му || отъ народа быти мнѣвшу, или инако  
тому размыслившу, в люто же убо супро-  
тивленіе епископово створшу, егда же себе  
въ царьскаа премѣни, представить его на

судици повелѣ, да отвѣщаетъ что ради ца-  
рю возбрани вход. И представшу ему, пер-  
вѣе убо дръзнутіе возбраненіа потязаше,  
потом же убо повелѣвааетъ ему бѣсомъ пож-  
рети, аще хочеть иже о потязани суда  
убѣжати. Тому же к потязанію отглагола-  
ти и призываніе отразити, ово бо, ревшу,  
пастырю сущу ему, вся подобааетъ о стадѣ  
усдѣствовати, ово же не воспріати, отъ  
истиннаго отступльшу Бога, лжеименнымъ  
и пагубнымъ бѣсомъ жрети. Таже овъ убо,  
тако зряше не покоряющася, повелѣ того  
веригами и оковы связавшемъ, на смерть  
отвести и главу ему отглати. Он же, егда  
ведомъ бѣ, умрети хотя, сіе въспріемъ, по-  
аше псалма || глаголы: обратися, душе моя, 211 а.  
в покои твои, тако Господь благоствори  
тебѣ. Тогда же и нѣкыя три отроки, бра-  
тіа родомъ, зѣло юни, блажен'нымъ Вавилою  
воспитани, восхыщеннымъ быти и тѣмъ  
отъ царя и принужаемымъ пожрети и, тако  
ниже ти пожрети хотяху, таже всячьскои  
нужи тѣмъ приносимъ, и тѣмъ повелѣ  
царь главы отсѣщи, ихже и приведоша  
на предлежащее мѣсто. Вавила пред со-  
бою поставль отроки, прѣвѣ привожаше  
ихъ к мечю, за еже нѣвторому ихъ, убоав-  
шуся, возвратитися отъ смерти, и посѣка-  
емымъ имъ, сіи изрече гласъ: се таъ и дѣ-  
ти, таже ми дасть Богъ! Потом же и самъ  
протяже свою выю к мечю, заповѣдавъ  
иже тѣло его собрати хотящимъ веригы и  
оковы его с нимъ погрести, тако да будутъ  
ми сіа, рече, и лежащу утварь, еже и ство-  
риша спрятавши его и с ними же убо,  
тако и еще есть лежа, тако же рѣшя. || Сего 211 б.  
Вавилу Іуліанъ, такоже слышавъ отъ Ев-  
севіа възбраненіе кумиромъ быти еже не  
прорицати, абіе повелѣ самыи ков'чегъ,  
отъ каменя же бѣ велика створенъ, при-  
нести отъ Дафни, имже аще что се ра-  
зен'ствуетъ, далече нѣгде того, и инде аще  
и не хотятъ, преставльшимъ. Абіе убо  
градскыи народъ, просыпавшіися, тако о ве-  
лицѣи нѣкоеи винѣ, облож'ши ужи влеча-

<sup>1)</sup> Должно быть: еже.

ху ковчегъ. Он же не яко отъ челоуѣвъ влекомъ паче, но лучшии того подвижющи силѣ, постигаше, влекущих усръдіе послѣдуа. В той убо день станицъ множае, неже 50 принесе его, в зовомѣи усонници положиша, еже бѣше пред градомъ домъ телесем древних мужи и нѣких их же о благочестии свидѣльствованных многа приѣм. И тогда убо тамо ковчегъ вьнесе.

Іуліан же приговлѣше <sup>1)</sup> множество жертвъ же и възложеніи, яко послѣже с нимъ в Дафни взыти хотя. Тогда убо вся куповаа, аще и не инѣх, но убо Аполона <sup>212 а.</sup> получить || отвѣщавающа; на того бо ему всяко усердіа упованіе бѣ и сила, яко тому честовася, нежели иному, такыи разньствуа по волховнѣи же хытрости и тому мѣсту възложено бѣ Дафни, непщующу ему, яко въ своемъ мѣстѣ тому в лѣпоту, нежели инѣмъ нѣкимъ отъ бѣсовъ възмогати. Евсѣвнѣе же и предлагаганіе <sup>2)</sup> іереи и отъ храмоврасителей множество, чающе царя, в подвизѣ величѣ бяху и бдяху окрестъ кумира, вся сдѣловающе, яко да егда приидеть, получить его провѣщавша, яко иному тѣмъ и еще непщеванію въ отглаголаніе не отставльшю. І абіе въ продолженіе ноци бысть с небесе огнь, напрасно снесенъ бѣвъ, нападе на храм и, купно отвсюду того объемъ, пожже самыи кумиръ со всѣми возложенми. Всѣм же вкупѣ попадаемомъ и огню на велико взимающуся, вопль убо тогда великъ о храмѣ бысть и молва, ничему же подобашеса, и мнозѣм же отбранити усердствующимъ <sup>212 б.</sup> и никто же бѣ || бѣ <sup>3)</sup>, иже противу огню стати возмогъ; но ови убо ко граду течаху, князю вѣсточному Іуліану възвѣстити хотяще, прочіи же народъ стояху во удивленіи зрителе пречюдныя постигша тѣхъ бѣды бывше; огнь же ничьму же иному касалася бѣ, но точію тамо сущимъ вещемъ въ храмѣ, яко убо кумиру и всѣмъ возложеннымъ на жертву погубленнымъ бы-

ти, мало же нѣчто остати отъ зданіи на земли, воспоминаніе таковыи страсти, иже еще и до нынѣ показуеть гавьствено указаніе богопустнаго огня.

Іуліан же случашася слышавъ, гнѣва исполнися и, люто си сътворивъ, аще, рече, христіане случшимся ругатися хотять, абіе повелѣ отъ великіа тѣхъ изгнати церкви и, ту убо не входнѣ тѣмъ всячьскы устройвѣ, яко твердѣше ту затворше, съсуды же вся расхитити, даде же еллиномъ власть, яко входити тѣмъ въ христіанскыи || церкви и творити, елико же хотять. <sup>213 а.</sup>

Симъ убо отъ мучителя и нечестиваго повелѣномъ, что от величайшихъ злыхъ не сътворено бысть, что же ли от ненавистнѣишихъ не речено бысть от иже поупущенѣмъ языкомъ глаголющихъ неизреченаа на христіанскую вѣру и хулящихъ на Господа и Бога нашего, Іисусъ Христа въ всѣхъ градѣхъ? В Севастіи бо, иже древле Самаріи, потомъ же и отъ рода създаемъ, кости пророка Иелісея и крестителя Іоанна от ковчегъ вземше и къ бесловесныхъ нечѣсти костемъ примѣсивше, сожгоша и прахъ на въздусъ възвѣша. Спасово же подобіе, изъваанно, в Панеадѣ градѣ отъ кровоточивыи жены, юже Христосъ исцѣли, устроено велелѣннѣ и поставлено в нарочитѣ мѣстѣ града, еже по лѣтѣхъ позвано <sup>4)</sup> бывше отъ иже ту растущаго быліа чудеси, христіане въземше, въ церковнѣи служебници поставиша, — того еллини низвергъше и за нозѣ ужи свѣ || завши, влекоша по торжищу, дон- <sup>213 б.</sup> де же, по малу содробляемъ, погыбе, главѣ токмо едінои оставъши и всхищенѣ бывши отъ нѣкого, ввсегда молвы быти еллиномъ, глаголючимъ имъ хулныя и гнуснѣишиа глаголы на Господа нашего, Іисусъ Христа, еже никто же от челоуѣвъ слыша гдѣ когда.

Тоже законопреступнѣишии царь и всѣхъ нечѣстивыхъ нечѣстивѣишии, слыша сіа, ве-

<sup>1)</sup> Должно быть: приготавлѣше <sup>2)</sup> Должно быть: быть: познано.

предлагаганіи. <sup>3)</sup> Второе бѣ—лишнее. <sup>4)</sup> Должно

селяшеса и радоваше и величааса о сихъ, повелѣ иже въ Іерусалимѣ храмъ иудейскыи възставити и, христіаны от града изгнавъ, іудеомъ дастъ жити, пославъ Алипіа нѣкотораго еже съ тцаніемъ храмъ съзидати. Тои же, предсѣдъ на судищи в зовомых царскаа, повелѣ привести великаго страсотръпца Артеміа. Приведену же бывшу святому, рече к нему преступникъ: вѣдѣ, слышалъ ли еси и ты, нечестивѣише Артеміе, дръзнутіе нечестивѣи-  
 214 а. ших по тебѣ||христіанъ, еже створиша в Дафъни, въ храмѣ спаса Аполона, и тако, пожегше ему храмъ со возложенми, всечестныи и чюдныи кумиръ погубиша. Но не порадуются симі, посмѣвающеса и ругающе нашаа; аз бо воздамъ еже о семь мечь 70 седмицею, тако же глаголють ваша словеса.

И блаженныи Артеміе рече: слышах, тако богопустныи гнѣвъ і огонь, съ небес спед, помаде бога твоего и того храмъ пожже и вся на землю поверже. Аще убо богъ бѣ, что себе отъ огня не избави? И преступникъ рече: всяко мнишимися и ты, непреподобѣиши, понашати симъ и посмѣватися, тако же се отъ Бога своего отмщеніе нѣкое приемъ. И блаженныи Артеміе рече: азъ всегда, злочтиве, о бѣсовствѣмъ падени иже отъ тебе почитаемы смѣюся, и радуюся и веселюся о всѣхъ, ихже Христосъ мой чудодѣиствуетъ, красуюся и услаждаю;  
 214 б. отмщеніе еже на мнѣ||дѣемых тобою тамо прииму, егда огонь онъ негасимыи приметъ и вѣчнующіа мува, и zde же не много мимо идетъ время, и память твоя с шумомъ погыбнет.

И преступникъ рече: аще убо радуешися и сихъ и веселиши, непреподобне, аз же ти приложение сътворю желаемому радванію, невражедѣишиши, щадя ты своеради благости, и хошу ты отъ безуміа преставша цѣломудренѣмъ промысломъ приати и, приступльша, пожрети бессмертнымъ богомъ. И саномъ бо велицѣмъ украшенъ еси и богатство довольно исперва тебѣ отъ прародителей собрано бысть и многа тебѣ

добродѣтелнаа лишнаа имѣніа бози устроиша, аще и ты не възблагодѣтенъ явися о нихъ.

И блаженныи Артеміе рече: что бесѣдуеши се, законопреступне, и упражняешися о сихъ пагубныхъ глаголѣхъ, оставль варварьскаа встаніа и перьскую отлагаа  
 215 а. брань, егдаже ради вселенную всю подвигуль еси, и о мнѣ, божіемъ рабѣ, упражняешися? Дай же отвѣтъ на мя, каков же хочещи; аз бо богомъ твоимъ не послужю, ниже твоимъ повелѣніемъ покорюся, но Богу моему на всякъ день приношу жертву хваления. Твори убо, еже хочещи, въскорѣ, законопреступне.

Сіа преступникъ слышавъ и ярости исполненъ бывъ, каменосѣчцемъ и каменостружцемъ повелѣ внити и рече к нимъ: зрите ли онъ жестокии камень, иже противу к низхожденію града клонящися: тои убо раздвоивше и едину часть его възвышену поставльше, сего мезръскаго вложите посредѣ; поподъпоры каменію отторгъше, оставите съ устремленіемъ и тяжестію поити к части, отнюду же отдѣленъ бысть, и тому посредѣ обрѣтаюшуса, весь по малу||сдробленъ будетъ и таже внутрь его вся  
 215 б. распадаются, тако да видить, кому съпротивляется и къ кому на рать вооружился есть и что от Бога своего пользуется и аще взможеть того изяти от руку моею. Дѣлу же скорѣ слова сверъшену и святому посредѣ каменія вложену, низпустиша каменосѣчцыи камень, тако же мучитель рече; он же, с тяжестію многою низу сведенъ, покры въсе тѣло мученика, и толико того согнете, тако, костемъ его сламляемомъ, грохоту нѣкоему слышатися, страшну же и нужну и странну человекъскому слуху.

И бѣ святыи посреди каменія утѣсьняемъ и изгнѣтаемъ, и призываа Христа, глаголя: на камень вознесе мя; наставил мя еси; тако бысть упованіе мое столпъ крѣпости отъ лица вражіа; постави на камени нози мои и исправи стопы моя; приими убо, еднородне, духъ мой; вѣдши||утѣсненіе мое  
 216 а. и да не затвориши мене в рукахъ вражіахъ.

Баху же вся, таже внутрь его, распадшеса и костемъ все сочтаніе сломлено и зѣнници очѣныя изкочивше от дверецъ своих; но и сице бѣ трѣпя христовъ добліи страдалецъ, тако же наковалня незыблема или камень жестокъ и крѣпчайши.

Пребывшу же оставлену святому посреди каменіа день и ночь, повелѣ законпреступный Іуліанъ развести каменіе, чая распадшася и съдроблена и мртваго обрѣсти. Развержену бывшу каменю, изыде святый, и бысть ходя, очи имѣя искочивша и своя мѣста оставльша, видѣніе грозно и повѣсть странна, не человѣческаго естества суци. Человѣкъ нагъ, очи имѣя испадша, кости же скрушены, уды же и плоти каменными сраженми, тако же кто рече, съломлены, долѣ же внутренняя вся лютѣ истекоша, и сице, о странну чудеси, хожаше и бесѣдоваше, къ мучителю отвѣтоваше, егоже видѣвъ всескверны Іуліанъ, ужасенъ бысть, и к сущимъ ту || отвѣща: зрите ли, рече, мужіе, видѣніе странно и повѣсть, чюжую человѣческаго естества. Убо не обаянникъ ли и чародѣи бысть сеи? убо еда нѣкое мечтаніе и бѣсовское прелестное се знаменіе? Нынѣ вѣрую Еврипида премудра быти и многымъ вещемъ в видѣніи суца въ Орести сіа любомудрствовавша: нѣсть ничтоже люто zde рещи слово, ни страсть, ни же напасть богопустную, едаже не приметъ тяжесть человѣческое естество. Тако ми безсмертных и непобѣдимыхъ богъ! Не уповахъ, о мужіе, и еще сему скверному и мерзскому в живыхъ причестися; нынѣ же и внутрнимъ ему ниспадшимъ и съставленію всему разслабльшуся, движется и вѣщает; но бози сего ухраниша на многихъ человѣкъ уцѣломудреніе, тако да есть страшилище иже державѣ ихъ не 217 а. вланыющимся прѣмирнѣи, и || рече къ мученику: се, окаянне, и очію лишися и уды всѣми непотребенъ бысть: каа убо и еще остаеъ ти надежа, к нему же всеу уповаль еси? Но милованіе боговъ призови, еда милостиви тебѣ будутъ и да не тѣмъ иже во адѣ мукамъ предадатъ.

Христовъ же мученикъ, муку слышавъ, ослабился и рече к немилостивому и суровому мучителю: твои ли бози мене мукамъ предадатъ? и како они, всескверне, своая муки избѣжавше, инѣмъ помощи могутъ? Онѣмъ тартаръ и червіе и скрежетъ зубом, иже николи же преста, тако и уготованъ бысть, с ними же и ты преданъ будеши вѣчному и бесконечному огню в вѣки мученъ быти, тако Сына божіа попралъ еси и кровь честную, юже о насъ изліалъ естъ опѣщу вмѣнилъ еси, поругавъ Духъ благодѣти, о немъ же освятися, бѣсомъ пагубнымъ покаярися; мнѣ же || о малей сеи 217 б. болѣзни и худѣи муцѣ, юже ми нанеслъ еси, многа ми въздадятся възданіа и вѣнцы побѣдны, ими же увязуся въ небеснѣмъ чертовѣ, со Христомъ пребываа, и вѣнчаетъ ми главу владыка Христовъ паче дневнаго вѣнца, имъ же ты увязенъ еси. Но что ми сіа к тебѣ, нечтивому и законному мучителю? Отступи от мене, законпреступниче и всѣхъ человѣкъ непреподобнѣиши. Даи отвѣщаніе на мя, каково же хочещи и како бо сатана живыи въ души твоеи възложи ти; азъ бо твоеи воли спротивляюся и повелѣніемъ твоимъ не покоряюся: твори убо, еже хочещи, законпрѣступнѣиши.

Сіа преступникъ и отъ Бога чюжіи Іуліанъ слышавъ от мученика, отвѣща на нѣ сїи отвѣтъ: Артемїа, иже богы поругавшаго і римлянскыя же и наша поправшаго законы, христіана же себе вмѣсто римлянина и едлина исповѣдавша и вмѣсто дуки і августліа себе || именовавше вонечному 218 а. смертному предахомъ суду, — скверную ему главу мечемъ отсѣщи повелѣваю. Сїи убо отвѣтъ христовъ мученикъ приемъ, изыде отъ судища с водящими его войны, радуяся и веселяся, пѣспословя же и слава Христа царя. Достигше же до мѣста, на немъ же хотяше христовъ мученикъ кончину прїати, рече к водящимъ его воиномъ: братіе, молю вы, ослабите ми мало еже помолитися. Они же к нему рѣша: тако же ти угодно естъ, створи. И обращъся святый

на востокъ, рудѣ на небо простеръ, помо-  
лися сице: благодарю тя, Владыко, чело-  
вѣколюбче, Спасе, иже воистину призы-  
вающимъ имя твое, тако укрѣпилъ мя еси  
недостойнаго раба твоего попрали жала  
дѣвола и скрушити того сѣти, еже поло-  
жи под ногама моима, и посрамилъ от-  
ступника и нечестиваго Іуліана, отступль-  
шаго отъ твоего владычества и прилѣп-  
218 б. шася дѣволу и ненавидящимъ||тебе, поправ-  
шаго законы твоа святыя и осквернѣшаго  
божественная твоа повелѣнія. Благодарю  
тя, челолюбче, тако призрѣлъ еси на  
мое смиреніе и нѣси мене затворилъ в ру-  
кахъ вражіахъ, но поставилъ еси на про-  
страннѣ нозѣ мои и исправи стопы моа.  
Благодарю тя, единаго Слово отче,  
тако сподобилъ мя еси почести вышняго  
званія и лика святыхъ твоихъ и свершилъ  
мя еси во исповѣданіи твоёмъ и посрамилъ  
еси вся, встающаа на мя. И нынѣ при-  
зываю тя, Владыко, призри на мя и на  
глаголы моя смиренныя, и даи же прохла-  
женіе достоянію твоёму, его же свершилъ  
еси; се бо врази твои возшумѣша и нена-  
видящеи тебе воздвигоша главу на люди  
твоа и лукавноваша волею и свѣщаша на  
святыя твоа; рѣша бо: приидѣте и да по-  
требимъ ихъ, и не воспомянется имя хри-  
стово кому. Сіа хвалится Іуліанъ, сіа  
219 а. дръзаетъ, сіа прѣтѣтъ людемъ твоимъ и||  
достоянію твоёму, его же ради кровь свою  
изліалъ еси, Господи Іисусъ Христе; се бо  
жертвеници твои раскопани быша и свя-  
щеніе твое пожжено бысть и благолѣпіе  
дому твоего погублено бысть и кровь за-  
вѣта твоего уничижена бысть за грѣхы  
наша и хулы, еже изліа Аріе на твоего  
единаго Сына и святого твоего Духа,  
очюжаа ты отча единаго сущія и устраняа  
того естества, тварь нарицаа сдѣтеля всеи  
твари, подъ лѣтомъ полагаа, иже вѣкы сдѣ-  
тельствовавшаго, глаголя сице: бѣ нѣкогда,  
егда не бѣ Сынъ, хотѣнія и волительства  
сына ты нарече законопреступнѣиши; но  
онъ убо злочѣстивыи обрѣте своихъ устѣ и  
неправеднаго языка възданія, аще и хулы

его пребываютъ, плодоносяще ему вѣчную  
и бесконечную муку. Ты же, длготръпе-  
ливе, утоли, утиши еже на ны мучителъ-  
ство и угаси жарость свою праведную и  
гнѣвъ, егоже||мы ражгохомъ, вегда про- 219 б.  
гнѣвати тя, Господи. Скруши и лжеслу-  
жителства твердости и разори капища  
идоломъ и сквары нечистыхъ кровеи пре-  
крати, тако да тебѣ жертва чиста и бес-  
кровна приноситься на всякомъ мѣсте вла-  
дычества твоего, тако да твое прославляется  
пречестное имя Отца и Сына и святого Духа,  
нынѣ же и во вся вѣкы вѣкомъ. Аминь.

Преклонъ колѣни трижды и поклонися  
ко востокъ, помолися паки, глаголя: Бо-  
же от Бога, единаго отъ единаго, царю отъ  
царя, иже на нѣбесѣхъ сѣи и сиди одес-  
ную тебе рождышаго Бога и Отца, иже на  
земли поживы ради всѣхъ насъ спасенія,  
внѣче иже тебе ради благочестнѣ стражю-  
щимъ, услыши мя смѣреннаго и недостой-  
наго раба твоего и с миромъ пріими душу  
мою и упокой ю съ святыми, иже тебѣ  
блаугогожьшими и прославльшими всесвя-  
тое имя твое Отца и Сына и святого Духа,  
нынѣ же и присно и в вѣкы вѣкомъ.  
Аминь.

И бысть ему||гласъ съ небесе, глаголющъ: 220 а.  
услышано бысть моленіе твое, Артеміе, и  
благодать исцѣленіемъ даровася тебѣ. Пот-  
щися убо теченіе свое и подвигъ свершити;  
вниди, съ святыми пріими возданіе, угото-  
ванное святымъ и всѣмъ возлюбившимъ явле-  
ніе христово; мерзскіи же и законопре-  
ступнѣиши Іуліанъ падеть въ Персидѣ,  
заколение бывъ нечестивымъ бѣсомъ, им  
же служаше и их же почиташе, тако воз-  
даніе от нихъ пріимъ. И въдарится инъ  
в него мѣсто христіанственнѣиши и бого-  
любезнѣиши, скрушаа и низлагаа вся idol-  
скаа чыстилища; людіе же божіи возвесе-  
лятся и вся церкви отъ идолонействовства  
свободятся, и глубоко миръ вселенную всю  
постигнетъ и имя христово вознесеться и  
возвеличится от конецъ до конецъ вселе-  
нныя; ни бо кому воздвигнетъ главу идола-  
служительство, ни бо имѣти иматъ мѣсто|| 220 б

сатана еже основаніе церковное поколѣ-  
бати, врата бо адова не удолѣютъ ей.

Сіа отъ божественаго гласа услышавъ  
блаженны Артеміе и извѣщеніе приѣмъ бу-  
дущимъ вещемъ быти, благодарстви Бога,  
и радости и веселія исполнь бывъ, преклоні  
и выю. И приступль едінь отъ воинъ, отсѣче  
святую его главу, 20 имущу Октоврію мѣ-  
сяцю, въ день шестыи, нарицаемъ пятокъ,—  
его же блаженное и святое тѣло испроси  
отъ царя Іуліана жена нѣкаа, вѣрна, име-  
немъ Аристи, служительница суци иже во  
Антіохіи церкве. Преступникъ же повелѣ  
взяти ей. Она же, створши ковчегъ и змир-  
ною помазавши святое его и блаженное  
тѣло, и многоцѣнными араматы и миром  
облагодухавши, въспосла въ всебогатныи  
Константинъ градъ, в мѣстѣ нарочитѣ  
положивши, ꙗко хотяци создати храмъ  
достойнъ святому великому мученику Арте-  
мію, || в немже собранію стварятися в па-  
мять приснопамятнаго мученія его.

Сіа сдѣлшася во Антіохіи, велицѣмъ  
градѣ сиріистѣмъ, при Іуліанѣ кесари,  
нареченимъ отступницѣ, антипатъствующу  
Долвитію и ипархову правящу <sup>1)</sup> Салу-  
стію, на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Дафни.

Елма же повыше рѣхомъ, ꙗко преступ-  
никъ Іуліанъ посла въ Іерусалимъ еже  
храмъ жидовскы создати, его же Успа-  
сіанъ и Титъ сынъ его съ градомъ и то-  
го низложиша и пожгоша, ꙗкоже предъ  
рече владыка Христось о немъ къ бого-  
глаголивымъ своимъ ученикомъ, ꙗко не  
предбудеть камень на камени, иже не ра-  
зорится. Хотя убо законопреступникъ  
христовы глаголы ложны показати, тѣа-  
шеса наипаче храмъ создати, повелѣвъ  
отъ людскихъ вещей же и имѣніи тво-  
рити весь зданія исход. Стекшимся убо  
богоубицамъ жидовомъ и со мноюю ра-  
достію дѣло наченнымъ и основанію ровъ  
ископавоющимъ || сребренными лопатами и  
корыты и основанія хотящимъ положить,  
зѣлѣвшиа буря нападше, ископаное пакы  
насыповаше, млѣніамъ же и громомъ чресъ

всю ноць ону частѣ низпускаемѣмъ, при-  
ближающуся прочее дню, трусь бысть, ꙗко  
мнозѣмъ не под кровомъ, но внѣ пребыв-  
шем издѣхнути, и огнь от копаемых основа-  
ніи ишедъ, все обрѣтшееса тамо попали;  
низпастижеса и градомъ случиса,—иже,  
Оникопалии, Неопали <sup>2)</sup>, Елеферополи же,  
Газѣ и инѣмъ мноземъ, притворенымъ же  
Елие, сирѣчь, Іерусалима еже отъ сонмища  
жидовскаго многы отреченыхъ низпадше,  
убиша; огнь же и здѣ вся невѣдомѣ мно-  
жаишихъ отъ жидовъ пожже. Бысть же и  
тма по мѣстомъ онѣхъ и труси части  
многы, тля во мнозѣхъ сдѣлавше градѣхъ.

Іуліанъ же воздвигся отъ Антіохіа со  
всѣмъ воинствомъ, на перскую землю || 222 а.  
идяше и, Ктисифонта града достигъ, мня-  
же ся нѣчто веліе сдѣлавъ дѣло, на дру-  
га преходити лучшаа; погрѣши же о себѣ,  
прельщенъ бывъ, всесквернныи; желаніе  
бо діаволское поставль и уповавъ безбож-  
ныхъ убо ради богъ своихъ многолѣтно  
царство имѣти и новому быти Александру,  
одолѣти же и прѣсомъ и христіанскыи  
потребити до конца род и имя, и спаде  
отъ гордостнаго помысла; старьца бо нѣ-  
когого научъ персянина и отъ него прел-  
щенъ бывъ, ꙗко царствія перскаа и все  
богатство ихъ бес труда пріати, введъ пре-  
ступника в Карманитскую пустыню, в  
беспутія и стремнины, в пустаа и без-  
воднаа мѣста со всѣмъ воинствомъ, и жа-  
жею и гладомъ утомивъ ихъ и всякъ конь  
уморивъ, исповѣда персинъ волею тѣхъ  
прельстити, ꙗко да растлятсѣ отъ него,  
а не отчество свое приемлемо от рат-  
ныхъ узритъ. || Того же убо ту абіе на уды 222 б.  
сѣсъше, смѣрти предаша; абіе же по то-  
лицѣ страстовани <sup>3)</sup> впадають, и не хотя-  
ще, перскому воинству и, сраженію быв-  
шу, самъ Іуліанъ, сѣмо і овамо претича и  
завѣщаваа, и абіе нанзисѣ на вопіе, ꙗко-  
же убо нѣци глаголють, своего война,  
друзіи же саракинина отъ иже с перся,  
и ꙗкоже христіанское слово истинное и  
нашее,—владыцѣ Христу съпротивльшусѣ

<sup>1)</sup> Пропущено: власть. <sup>2)</sup> Должно быть: Никополіи, Неаполіи. <sup>3)</sup> Должно быть: странствованіи.



ему; лужь бо, напрасно от въздуха наляченъ, и стрѣль нань, тако на нѣкое знаменіе испущено, и сквозѣ бока устремившися и прошедши, уязви его в подутробная. И встенавъ тяжцѣ же и злогласнѣ, мняше зрѣти Господа нашего, Иисусъ Христа пред нимъ стояти и смѣяться ему; он же тмы и неистовства исполнься, вземъ рукою свою кровь и на въздухъ излія, во издохновенію пришедъ; возва, глаголя: 223 а. **одолѣль еси Христе! Насытися галилѣяни- не!** И тако лютую и вра||жебную смертѣ достигъ, разврати житіе, своя боги много уничтоживъ и поругавъ. Преступнику же падшу посредѣ воинства, Иовіанъ поставленъ бысть царь отъ воинъ, и обѣты к персину мирны створивъ, Нисивію градъ предавъ персомъ кромѣ жителей, и изыде оттуду, воинство бо гладомъ и губительствомъ растлѣвашеся. И пришедшу ему въ гречскую землю, неподобничьстѣи ереси приложися, сирѣчь, Евноміанстѣи; достигшу же ему в Галатіискую епархію, ту в Дастанаохъ, в нѣкоемъ селѣ, сиче зовомѣмъ, напрасно развращаетъ житіе. И пребыша людіе не царствіеми 40 дніи, дондеже, пришедшу в Никею, Уалентиніана нарекоша царя, Уалентиніанъ же своего брата Уалента наричетъ преже 5 каландъ мартъскихъ, по 30 и двоихъ днехъ

своего царства. Уалентиніану убо пришедше епископи чистыя и пра||выя вѣры, про- 223 б. сипша быти събору. И отвѣща имъ, тако мнѣ убо даль есть Богъ владѣти надъ мирскими вещми, вамъ же надъ церковными; азъ убо о семъ вещь не имамъ, но идѣже аще мнится вамъ, спешдеша соборъ створите. Сіа же рече и еще право имѣя мудрованіе и не у растлѣвшееся. Собравшежеся епископи в Лампсацѣ градѣ, иже есть Елиспонитский, воазглавиша догматы правыя вѣры и предложше вѣру Лувіану мученику, прокляша убо неподобное, подписавше к вѣрѣ и предизложенѣи отъ святыхъ отецъ, иже в Никеи, во вся церкви распустиша. Подведшюся же цареви Уаленту ереси неподобнаго, начаша епископи гоними пакы быти и заточаеми, Евдоксію съ Аетіомъ и Евноміемъ и прочими еретикы, иже неподобное молвящими, воинствующимъ. Сіе убо суть преступника, таже къ божественому бляди и таковая его богопагубнаа паденіа. Сиче же и благочестіа поборници отъ иже||тогда ере- 224 а. тичествующихъ в заточеніа отсылаеми бываху, ихже да исправитъ Господь Иисусъ, иже присно Отцу же и Духу съцарствуютъ и прославляеми, тому бо подобаетъ всяка слава, честь же и поклоняніе нынѣ и присно и в бесконечныя вѣкы вѣкомъ. Аминь <sup>1)</sup>.

## ПРИЛОЖЕНІЕ 2.

(Изъ рукописи Кирилло-Бѣлозерской Библіотеки № 1258. Къ стлб. 1691).

243 а. (Случижеся тремъ дѣтищемъ тоа). купнѣ назею трясавичною лежащим и болѣвшимъ и врачеваномъ быти отъ врачей и ничтоже успѣвшимъ, мати убо, тако мертвецъ зрящи тѣхъ и аки посреди триехъ мерт-

вещъ възвращающихся, коего первѣе оплачетъ, не вѣдяше. Поверѣгшися пакы тои на земли и плачущейся зѣлнѣй той случяющейся напасти и со слезами възывающе чада, и възвѣщено бысть ей о свя-

<sup>1)</sup> Дальше слѣдуютъ чудеса св. Артемія тѣже, что выше въ Прологѣ: Повѣсть о чудесехъ святаго Артемія. См. выше стлб. 1676 г.

243 б. тѣмъ Іларіонѣ. Слышавши же се, ско||ро  
вѣста отъ земля и многоцѣнныа же тои  
оставивши ризы своа и прочаа утвари и  
забывши же свое житие и болярскыи  
санъ на охуженъе отдавши, точью же са-  
ма, милости видѣвши сунци. поимши убо  
с собою мало отроковицъ и евнухъ, хо-  
тяше пѣша ити къ тому. Мужу же тоа  
непрацающа тако единою ити къ святому,  
принужена же бывши па клюсати ити къ  
тому. Она же, пришед къ святому, ви-  
дѣвши того, паде прѣд ногама его, пла-  
чущися и глаголющи: заклинаю тя Госпо-  
демъ напимъ, Іисусъ Христомъ и чест-  
нѣшимъ крестомъ его, тако же прийти  
тебѣ в Газу, и вѣстави три сыны моа,  
хотящаа умрети, да въ иелинскѣ градѣ,  
твоємъ приходомъ <sup>1)</sup>, данымъ ми чадомъ  
прославится Господь и посрамится Марнасъ  
244 а. богъ Газескы. И милосердо||вав же о слу-  
чившейся напасти, святыи кротцѣ рекъ к  
тои: николи же ся видяхъ, ни имамъ обы-  
чаа отходити никамо же. Падши убо на  
земли, вопиаше, глаголюще: Іларіоне ра-  
бе божи! даждь ми три сыны моа, юже <sup>2)</sup>  
отець твой Антонии благословивъ вкупѣ,  
опусти сдравы. Сия в Палестинѣ умирающа,  
отдаси ми. Глаголющи же ей сия и пла-  
кахуся всѣ, суцаа съ святымъ брата, и  
тоже святыи, съжаливси о женѣ, плакаше-  
ся. Умолену убо отъ брата, понеже тои  
быти христьяненны, послуша жены и обѣ-  
щася ити. Глагола к ней: гряди и, Богу  
хотящю, по заходѣ солнца прииду. Тогда  
вѣставъ отъ земля она, и вѣзвратися, ра-  
дующися, въ Газу. По заходѣ же солнеч-  
нѣмъ прииде к тѣмъ во градъ. Мужъ же  
тоа слышавъ, изиде на срѣтенъе святому  
244 б. и, плачася||, паде предъ ногама его. И  
вѣставивъ же того, вшед с нимъ в домъ  
его, и обрѣте три сына его, готовы къ  
смерти. И молився о нихъ, призвав же  
имя Отца и Сына и святого Духа, поло-  
живъ рудѣ на нихъ и въскорѣ вѣсташа,  
и примимше брашно, и отъ того въскорѣ

здрави бывше, вѣсташа же съ одровъ сво-  
ихъ, хваляще Господа. Видѣвша же ро-  
дителя тѣхъ спасение чадъ своихъ, радую-  
щеся, хваляху и славяху Господа и бла-  
годаряху святому, обლობзающе рудѣ его  
и нозѣ.

Се же вѣдомо бысть во всей Палестинѣ  
и въ Сурии, и вси прославиша Бога. Отто-  
лѣ убо множество много болящихъ различ-  
ными ранами отъ многъ отечествъ прии-  
доша к тому, и вси преподобными его  
малитвами исцѣлеваху, тако же отъ дан-  
наго тому дара божиа многу||множдеству <sup>245 а.</sup>  
вѣровати. и быти христьяномъ, и много  
от тѣхъ инокомъ бывшемъ обѣщатися  
Господеву; нигдѣ же бо не бѣаше мона-  
стырь в Палестинѣ, ни черепецъ явлься  
на мѣстѣхъ тѣхъ предъ святымъ Іларіо-  
номъ. Тъ же учитель и отецъ о Христѣ  
житию бысть въ отечествии томъ, и тѣи  
основа житие инокующихъ. Имѣаше бо  
Господь въ Египтѣ старца Антониа, въ  
Палестинѣ же юношу Іларіона.

Жена нѣбаа отъ Ринокуръ, ослепши  
отъ десятилѣтняго времени и все имѣние  
врачемъ раздаавши и ничтоже отъ тѣхъ  
успѣха приемши, тако о кровоточивѣй,  
тако же и въ святыхъ еуагелиихъ пишеть,  
но паче на горшее пришедши, но вѣве-  
дена бысть к тому, по руку емши, и при-  
несена бысть||к нему, молящися и глаго- <sup>245 б.</sup>  
лющи вину вреда и время и тако, все имѣ-  
ние свое врачемъ раздавши, ничтоже успѣ:  
моляше убо того, да именемъ господнимъ,  
прикоснувся очью тоа, исцѣлитъ а. Рече  
святый к ней: аще бы та, таже врачемъ  
разда, дала убогимъ, то преже ты бы убо  
душамъ и тѣломъ врача <sup>3)</sup> исцѣлилъ Хри-  
стосъ, и сиче рекъ, во имя Господа на-  
шего, Іисусъ Христа прикоснувся очью тоа,  
и въскорѣ прозрѣ. И вси зряще еа, сла-  
вяху Бога.

От нихже нѣкто отъ тѣхъ, иже на ко-  
лесницахъ урисканье творять отъ града  
Газы, на колесници иже <sup>4)</sup> назвентъ бысть отъ

<sup>1)</sup> Должно бытъ: приходомъ. <sup>2)</sup> Должно бытъ: ихъ же, или: же. <sup>3)</sup> Должно бытъ: врачъ. <sup>4)</sup> Должно бытъ: же.

бѣса и расслабленъ весь и оцѣпнѣ, ꙗко не мощи тому ничимже отъ удовъ по-  
двигнути. На одрѣ убо полождыше того свои  
246 а. ему, и прине||соша и в монастырь святого,  
и положиши того у ногу его, точю же дви-  
жащюся ꙗзыку его, моляше убо святого  
о спасенїи своемъ. Рече же к тому: немо-  
щень есмь исцѣлити тя, аще не прежде  
вѣруеша въ хотящаго тя исцѣлити. Съ же  
вѣровати исповѣдася, первую злохитрость  
отставить и прочее служити Господу. И  
вѣровавъ убо в Господа нашего, Иисусъ  
Христа, и вскорѣ здравъ бысть душею и  
тѣломъ.

Инъ же паки юноша, именемъ Ме-  
сика, отъ хижиць иерусалимскъ, зѣло  
крѣпокъ тѣломъ, ꙗкоже мощи тому 15 спу-  
довъ пшеница на долгъ путь бес труда  
нести и всѣхъ осель на ношение вещи  
не требовати, крѣпку сушу, и тако тѣ аз-  
вень бысть отъ нечистаго духа, путы и  
246 б. веригами руцѣ и нозѣ связанѣ, || в затво-  
рѣхъ сихъ многымъ утверженїемъ ввер-  
жень, блюдомъ бѣаше. Бѣсовьскою убо  
буестью и силою телесною вся узы и двер-  
ное утвержение удобъ съкрушаа, гонимъ  
бѣаше отъ бѣса и срѣтающа его человекы  
погубляше, овѣмъ ноздрѣ и устнѣ и уши  
и зубы укусаѣ, овѣмъ руцѣ и нозѣ съкру-  
шала, отътерзаша без щадѣнья, другимъ  
же гортанъ згрызаша и очи погубляше и  
много люто твораша в мѣстѣ томъ; никто

же можаша укротити и. Събравъся убо  
народъ и имше того, связавше все тѣло  
его желѣзы, и взявше и, акы дивїй вольт,  
влѣкуще и, ведоша к святому Илариону.  
И видѣвше того брата, и убоашася и бѣ-  
жаша въ монастырь, и вшедше, взвѣстиша  
свято||му о томъ, бѣ бо в клѣти молча. 247 а.  
Испедъ же святой, повелѣ того отрѣшена  
привести к себѣ. Грядущю же тому, рече:  
поклони главу свою и гради. Съи же, прѣ-  
клонивъ главу свою и весь тѣломъ укро-  
тѣвъ, сѣдящю же святому, он же и при-  
текъ къ преподобному, и ꙗзыкомъ своимъ  
нозѣ его лобзааше. За седмъ убо днїи мо-  
лися того ради, и възложивъ руцѣ на нѣ,  
глаголя: во имя Господа нашего, Иисусъ  
Христа изиди отъ него нечистый душе и  
иди въ безводнаа мѣста. И смутивъ же  
того бѣсъ, поверже и на земли и изиде из  
него, и господнею благодатию здравъ бысть  
человѣкъ тѣ, возвратися в домъ свои. благо-  
даря Бога.

Глаголаше святыи к сущимъ ту: нѣсть  
се отъ нашеа силы брата, но человекю-  
любныа спасовы благодати, вземьшаго бо-  
лѣзни наша на ся||и ꙗзы носившаго присно 247 б.  
человѣколюбья ради не исповѣдимаго о  
насъ, рабъ ради своихъ, творящю о насъ  
милости своеа. Того убо безъпрестани сла-  
вимъ братие. (Глаголющю же се тому к  
братией, приведенъ бысть к святому Ори-  
онъ нѣкто... (См. выше стлб. 1715, 731 г.).

# УКАЗАТЕЛЬ

къ выпускамъ Великихъ Миней Четихъ (4, 5 и 6) за Октябрь мѣсяцъ.

## ЛИЧНЫЯ ИМЕНА.

### А.

- Ааронъ, Аронъ, первосвященникъ.** 257. 690. 751. 1015. 1138. 1146. 1147. 1516. 1818. 1823. 1828. 1831. 1842.
- Аванъ, Авванъ, Иванъ, купецъ изъ Индiи.** 815. 816. 819. 833. 837.
- Аввакумъ, пророкъ.** 10. 1355. 1546. 1694.
- Авгаръ, царь Едескаго града.** 924. 1115. 1116. 1119—1121.
- Августъ, кесарь.** 241. 839. 1157. 1331. 1592. 2080.
- Авдiй, пророкъ.** 478.
- Авель, сынъ Адама.** 227. 751. 776. 1272. 1273. 1518.
- Аверкiй, Аверкий, епископъ Гераполя Фригiйскаго.** 1734—1737. 1739 (житiе). 1740—1745. 1747—1772. 1793. 1798.
- Авиронъ.** 1857.
- Авиафаръ, Авиафаръ, архiereй.** 1190.
- Авиудъ, Авиудъ.** 628.
- Авлинъ см. Алвинъ.**
- Авраамiй, Авраамъ, затворникъ Палестинскiй.** 1983. 1996 (житiе). 1999. 2006. 2009. 2018. 2021. 2022. 2032. 2033.
- Авраамiй, преemникъ св. Ареemъ въ Омиритскомъ градѣ.** 1861.
- Авраамiй, Авраамъ, Ростовскiй.** 2025 (житiе). 2026. 2029. 2031. 2032.
- Авраамiй, трапезникъ (въ житiи св. Артемiя).** 1648.
- Авраамъ, патриархъ.** 27. 227. 339. 368. 587. 707. 771. 776. 882. 883. 890. 900. 991. 992. 995. 1014. 1020. 1081. 1117. 1151. 1153. 1154. 1169. 1235. 1318. 1320. 1370 — 1375. 1459. 1503. 1512. 1519. 1524. 1810. 1842. 1858. 1955. 1996. 2015.
- Аврамъ, iудеянинъ, дававшiй займы деньги купцу Θεодору.** 2053.
- Агамемнъ (Агамемнонъ).** 74.
- Агаеодоръ, Агафодоръ, мученикъ.** 950. 956 (ошибочно).
- Агаеоникiя, Агафоникiя, мученица, сестра мученика Папила.** 950. 952 (мученiе). 955—957.
- Агладасъ, Аглаидъ, Аглаида, Иглаида, схоластикъ.** 46. 47. 53. 63—65. 79. 237.
- Агриппа, Агрипа, царь.** 975. 1442. 1816. 1820. 1830.
- Адамъ, праотець.** 18. 21. 22. 47. 184. 229. 305. 883. 884. 1008. 1011. 1049. 1074. 1156. 1172 — 1175. 1370. 1454. 1457. 1477. 1491. 1520. 1521. 1611. 1693. 1921. 1985. 1986. 2093.
- Адрианъ, Андрианъ, Мандрѣмъ, апостолникъ, апостольникъ, папа римскiй.** 924. 933. 1007. 1018.
- Адрианъ, Андрианъ, царь.** 1585.
- Адрианъ, Андриянъ, ученикъ св. Иларiона.** 1709.
- Адиомидъ, мученикъ.** 1970.
- Аетiй, Аев'тiй, еретникъ.** 1633. 2110.
- Аетiй, мучитель, игемонъ,** 1972—1974.
- Азанъ, Узанъ, Узанъ, Вузай, Вузанъ, Вузантий, сынъ Индiйскаго царя Мисдея.** 810. 811. 823. 826.
- Азарiя.** 1844.
- Анакiй, архiereпскопъ Константинопольскiй.** 922.
- Анакiй, (епископъ?)** 1868.

- Аканій, нѣето, сребропродавецъ. 1639.  
 Аканій, мученикъ. 204—207.  
 Акила. 724. 990.  
 Акинфъ см. Іакимъ.  
 Акронъ см. Кронъ.  
 Альвинъ, Албинъ, Авлинъ, Иавлинъ. 1816. 1830.  
 Александра, Александрѣя, мученица. 800—802.  
 Александръ, епископъ, мученикъ. 1735. 1736.  
 1832. 1833.  
 Александръ, коментарсій. 1649.  
 Александръ Македонскій, Макидонскій, отъ Македоніа. 218. 1591. 1682. 2079. 2108.  
 Александръ, Олександръ, мученикъ. 2051.  
 Александръ, св. патріархъ Константинопольскій. 1864. 1868. 1870.  
 Алимъ, агарянскій эмиръ. 2. 40.  
 Алипій, мужъ, посланный Гуліаномъ возсоздавать въ Іерусалимѣ храмъ для евреевъ. 1621. 2101.  
 Алірооіонъ, сынъ Посидона, убитый богомъ Арсомъ. 269.  
 Амаликъ царь. 11. 1859. 1900.  
 Амврій, Амврія см. Самврій.  
 Амвросій, епископъ Медиоланскій. 975.  
 Аминадавъ, Аминодавъ. 1230.  
 Аміанъ ошибочно. См. Писагоръ.  
 Аммонъ Андрианопольскій. 316.  
 Аммонъ, пред. пустынникъ Египетскій. 794. 805.  
 Амосъ, пророкъ. 769. 952.  
 Амплисій св. 2051.  
 Амплій, апостоль, епископъ въ Дусополіи (Дисополіи). 2051. 2060.  
 Анаваліанъ, сынъ Константіа, братъ Константина Великаго. 1578. 2069.  
 Анаксагоръ, Ньксоръ, Клазоменійскій. 1611. 1612. 2094.  
 Ананія, Анаанъ, Ананъ, Анонъ, архіерей 1814. 1816. 1828. 1830.  
 Ананія, апостоль. 1. 23—25. 39.  
 Ананія. 1695.  
 Ананія, отрокъ. 1844.  
 Ананъ, еретикъ. 1814.  
 Анатолій (Αδόλιος), владѣлецъ горы Охліи у Ефеса. 1783.  
 Анатолій, Анатоліе, важенецъ. 1587. 2075.  
 Анастасій, мученикъ. 1870.  
 Анастасій, патріархъ Константинопольскій. 933.  
 Анастасій, царь. 3. 39.  
 Анастасія, мученица. 84. 88. 239. 240.  
 Анастасія, св. 1654. 1664.  
 Анастасія (въ первый разъ упомянута на стр. 1988 ошибочно); нужно: Аванасія.  
 Анастасія, римская муч. 935. 949. 1982. 2032.  
 Анастасія, Солуняныня. 1890—91. 1898. 1987 (мученіе). 1988—1993. 1995. 1996. 2040. 2041.  
 Андрей, апостоль. 1192. 1531. 1571. 1580. 1586. 1947. 2050. 2060. 2070. 2075.  
 Андрей, св. еписк. Критскій. 1105 (память).  
 Андрей, купецъ Новгородскій. 35. 37.  
 Андрей, новоявленный муч. 1734.  
 Андрей, ученикъ св. Саввы Вишерскаго. 31—33.  
 Андрей, Ан'дрѣй, Христа ради юродивый. 4. 7—9. 15. 19. 22. 41—44. 80 (житіе). 82—88. 90. 99. 111. 112. 117. 118. 124. 126. 131—133. 135. 138. 142—144. 150—152. 156. 161. 162. 164. 165. 169—171. 173. 176. 178. 202. 204. 207. 209. 221. 225. 230. 237—239. 792. 796. 806. 810. 811. 838. 839. 840. 865. 880. 937. 950. 1045—1049. 1059. 1865. 1871.  
 Андрианъ см. Адрианъ.  
 Андроникъ, апостоль Панноніи. 1018.  
 Андроникъ, мужъ въ великой Антиохіи. 887—889.  
 Андроникъ, мученикъ изъ Тарса Киликійскаго. 934. 935. 938 (мученіе). 940—943. 946. 948. 949.  
 Андроникъ, съ острова Крита, пострадавшій за св. иконы. 1572.  
 Андроціонъ, писатель. 268. 269.  
 Аній, Ани, Анни, патріархъ Константинопольскій. 980. 981.  
 Анна, волхвъ. 70.  
 Анна, архіерей. 1167.  
 Анна, жена нѣбад, упом. въ сказаніи о чудесахъ св. Артемія. 1672.  
 Анна, мать Никиты исповѣдника. 811. 838.  
 Анна, нареченная Еуфиміамій. 2033 (память). 2037.  
 Анна, новая, св. 1970.  
 Анна, пророчица. 1132. 1164.  
 Анраилихъ, царь. 211.  
 Антикъ см. Аттикъ.  
 Антиохъ, дуксъ, игемонъ при Максиміанѣ царѣ. 839. 846—854. 863.  
 Антиохъ, св. 865. 951. 957—959. 1043. 1063. 1108. 1546. 1738. 1798. 1866. 1871.  
 Антиохъ, царь. 187.  
 Антонилла, Антонила. 1962.

- Антоній, Александрианнъ, упоминаемый въ** жизни св. Θεотекна. 801.
- Антоній, Антонъ Великій.** 794—796. 805 (Аффоній—ошибочно). 1679. 1684—1686. 1691. 1702. 1704—1707. 1723. 1733. 2041. 2111. 2112.
- Антоній, Великій?** 1013.
- Антоній, Антонинъ, Ефесскій мученикъ.** 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794. 1800.
- Антоній, Маркъ Аврелианъ (Аврелій), царь.** 1077. 1086. 1734. 1739. 1758—1760. 1764. 1794.
- Анулинъ, Анулианъ, Анулирианъ, князь Италійскій.** 962—964. 972. 974. 975. 1043.
- Аноимъ, Анфимъ, епископъ (Антиохійскій?)** 51. 52.
- Аноимъ, Анфимъ, мученикъ изъ Аравіи.** 1060. 1061. 1107.
- Аноимъ, Анфимъ, старѣйшина врачемъ.** 1633. 1634.
- Аполіанъ, Апеіанъ, игемонъ.** 2039. 2042. 2045. 2060.
- Аполитъ см. Ипполитъ.**
- Аполлиарій, архіепископъ Александрійскій.** 924.
- Аполлиарій, еретикъ.** 412. 742.
- Аполлоній, Аполоній, единъ отъ слугъ при мученіи св. Евлампія.** 906.
- Аполлонъ, Аполонъ.** 56. 197. 901. 907. 911. 916. 1093. 1601. 1602. 1605. 1606. 1609. 1610. 1614. 1616. 1619. 1621. 2086. 2087. 2089. 2090. 2092. 2093. 2096. 2097. 2099.
- Аполлофаній, Аполлофанъ,** 273. 743—746. 748.
- Арей, богъ.** 68. 905. 911. 1606. 2090.
- Аренкесъ, св.** 2051.
- Аресъ, см. Аристъ.**
- Аресфини, Аресфеній, принесшіи Никитѣ исповѣднику икону Спаса изъ Рима.** 811. 838.
- Арефа, Арефа, св. сынъ Ханефль.** 1834—1836. 1839 (мученіе). 1844—1846. 1853. 1854. 1856. 1859. 1861. 1862.
- Аривъ, Иаривъ (Iarim) царь,** 1069. 1073.
- Аридей, хромой, ремесленникъ.** 1753.
- Аристенети, жена Елпидія.** 1691.
- Аристія, жена нѣкая вѣрна, служебница церкви Антиохійской.** 1629.
- Аристовулъ, апостоль.** 2049.
- Аристовулъ, Аристоулъ, свѣтлый.** 1542.
- Аристовулъ, Аристоулъ, св.** 2051.
- Аристотель, философъ.** 497. 579.
- Аристъ, нѣкто.** 1676.
- Арисъ, Аресъ, богъ.** 252. 269.
- Арій.** 194. 195. 742. 1577. 2068. 2105.
- Аронъ, первосвященникъ, см. Ааронъ.**
- Аронъ, братъ Авраама.** 882.
- Арсакій, патриархъ Константинопольскій.** 922. 934.
- Арсеній, архіепископъ Сербскій.** 1980.
- Арсеній Великій.** 1013.
- Арсеній, епископъ.** 1008.
- Артемида, Арфемида, Арфемиа, богиня.** 806. 808. 809. 1606. 2090.
- Артемій, Артема, апостоль.** 1572. 2048. 2049.
- Артемій, мученикъ.** 1130. 1570. 1571. 1573 (повѣсть о мученіи). 1578. 1579. 1585—1587. 1590. 1600. 1602—1607. 1611. 1613. 1621. 1626. 1628. 1629. 1633 (чудеса). 1634—1636. 1638—1645. 1648. 1650. 1653. 1657. 1659. 1661. 1663. 1668—1676. 1678. 2065 (житіе по другой редакціи). 2069. 2070. 2074—2076. 2078. 2085—2091. 2093. 2095. 2104. 2106. 2107.
- Артемія (Артемида?).** 197.
- Артемонъ, священномученикъ, пресвитеръ Ладонской, Ладковской церкви.** 880.
- Архелай, съвецъ.** 1544.
- Архелай, Архела, философъ.** 1612. 2094.
- Асень, Іоаннъ, царь Болгарскій.** 1032. 1034. 1517? 1540. 1733. 1734.
- Асень, Старый.** 1032. 1733.
- Асклипій, богъ.** 55. 1595. 2082.
- Асколонъ, царь.** 1900.
- Ассиръ,** 1076.
- Астерій, диаконъ.** 51. 52.
- Астерій, мученикъ.** 1983. 2046—2048. 2055. 2058.
- Аттикъ, Антикъ, патриархъ Константинопольскій.** 922.
- Аулентиніанъ см. Валентиніанъ.**
- Африканъ, Африканас, мученикъ.** 1969.
- Африканъ, отецъ мученика Назарія.** 963.
- Африканъ, составитель летописанія.** 738.
- Афродита, Афродитія, богиня.** 1093. 1606. 1698. 2090.
- Афоній,** 805. Ошибочно. См. Антоній.
- Ахавъ, царь Израильскій.** 76. 905. 1357. 1854.
- Ахазъ, Іудейскій царь.** 1064.
- Афанасій?** 112.
- Афанасій, Афанасій Великій.** 925. 934.

**Аванасія, Афанасія**, жена Андроника изъ Антиохіи. 887. 888. 890. 892. 893.  
**Аванасія**, подвизавшаяся вмѣстѣ съ св. Анастасіей. 1988 (текстъ и примѣчаніе).  
**Афина, Афина**, богиня, 269. 1090.

## Б.

**Бахметъ см. Магометъ.**

## В.

**Ваалъ.** 1075.  
**Ваалимъ.** 1066.  
**Вавила**, мученикъ, епископъ Антиохійскій. 222. 1616. 1618. 2097. 2098.  
**Вайсонъ, Ивасанъ**, діаконъ 1704. 1706.  
**Ванхъ**, мученикъ. 794. 838. 839. 841 (мученіе). 842 — 844. 846. 847. 850. 851. 856—863.  
**Валаамъ.** 284.  
**Валентинъ, Уалентинъ**, мученикъ. 1871. 1962.  
**Валентіанъ, Уалентіанъ, Уалентинъ**, еллинъ, еретикъ. 600. 703.  
**Валентиніанъ, Уалентиніанъ, Аулентиніанъ**, царь. 1632. 2109. 2110.  
**Валентъ, Валятата**, ипаты. 887 (текстъ и примч.).  
**Валентъ, Уалентъ**, царь. 2109. 2110.  
**Валеріанъ**, магистріанъ. 1760. 1761.  
**Валеріанъ, Уалеріанъ**, мученикъ. 1871.  
**Валеріанъ, Уалеріанъ, Улеріанъ**, царь. 239. 808. 810.  
**Валеріанъ, Улеріанъ**, епархъ. 949. 956. 1531 (примч.). 1532, 2032. 2040.  
**Валерій, Валеріанъ**, игемонъ, с'настольникъ Діоклитіана. 1987.  
**Валтасаръ**, 552.  
**Варавва**, разбойникъ. 1484.  
**Варватіонъ**, стратигъ. 1584.  
**Варвъ, Уаровъ, Руфинъ**, постельничій при Декиѣ. 1781. 1797.  
**Варданій, Парданій**, отецъ мученика Полихронія. 864.  
**Варнава**, апостоль. 1811.  
**Варсантъ**, описавшій мученіе апостола Ананіи. 25.  
**Варсаханъ**, изъ Месопотаміи, подавшій мнѣніе, что нужно назвать св. Аверкія равноапостоломъ. 1768.

**Варухъ**, пророкъ. 573. апостоломъ. 1768.  
**Вареоломей, Варфоломей** апостоль. 1192. 1571.  
**Василисъ** (епископъ?). 1868.  
**Василіанъ, Васіанъ**, преподобный. 902. 920.  
**Василій, Великій.** 220. 273. 286. 291. 366. 448. 514. 615. 922. 1799. 1852.  
**Василій**, патриархъ Болгарскій. 1034. 1540.  
**Василій**, святой. 1985. 2039.  
**Василій**, сынъ Новгородскаго купца Андрея. 35. 36.  
**Василій**, царь. 900. 1801.  
**Вассіанъ, Васіанъ**, магистріанъ. 1760.  
**Всеельзевуль.** 1263—4 примч. 10.  
**Велесъ**, идоль. 2025—2027.  
**Веніаминъ**, патриархъ. 1068.  
**Веспасіанъ, Уеспасіанъ, Усписіанъ, Еспасіанъ, Спасіанъ**, царь. 1629. 1820. 1821. 2107.  
**Вигринъ**, мужъ. 166. 168.  
**Визанъ см. Азанъ.**  
**Викторъ**, мученикъ. 1905.  
**Виль.** 49. 1079.  
**Виль**, мученикъ. 1969.  
**Виринія**, мученица, дочь муч. Домнины. 804.  
**Виталій**, царь. 1821.  
**Вълканъ**, сынъ царя Лазаря Сербскаго. 1036.  
**Владиміръ, Володимиръ, Володимеръ**, князь (въ житіи Авраамія Ростовскаго). 2028 — 2031.  
**Волкашинъ** краль, братъ деспота Углеша. 265.  
**Воръ (Варъ?)**, взявшій тѣла мучениковъ: Тарха, Прова и Андроника. 948.  
**Врагилій (Виргилій).** 2093.  
**Вретаній**, стратигъ. 1581.  
**Вудидъ**, чудодѣй. 1671.  
**Вузантій, Вузанъ см. Азанъ.**

## Г.

**Гай**, слуга и ученикъ св. Діонисія Ареопгита. 266. 604. 733. 734. 737. 796. 806.  
**Гай**, мученикъ. 1734. Ошибочно. См. Газій.  
**Галва**, царь. 1821.  
**Галенъ, Галинъ** царь. 808. 810.  
**Галини?** 1659.  
**Галлъ, Гааль, Галь**, братъ Іуліана отступника. 1578. 1583. 1585. 2069. 2077. 2090.  
**Гани**, пресвитеръ. 2057. 2059.  
**Галустій см. Салустій.**  
**Гамалиль, Гамалеиль.** 1248.

Гедеонъ, Гедіонъ, судья. 305. 552. 1012.  
1854.  
Гезіодъ, Исіодъ, Исидонъ. 282.  
Гезмать см. Зегмать.  
Геласій, настоятель монастыря св. Саввы Ви-  
шерскаго. 36.  
Генрихъ, Горндрихъ, епископъ. 1008.  
Гиндафоръ см. Гоньгафоръ.  
Георгій (епископъ?). 1868,  
Георгій, ассиритъ, ассиратъ, сопровождав-  
шій Константина, Славянскаго первоучите-  
ля. 982.  
Георгій, Гюргъ, (Бранковичъ), деспотъ. 1042.  
Георгій, Вригинъ родомъ. 1639.  
Георгій. 1650. 1651.  
Георгій, нѣкто, мужъ благоговѣнъ. 1030.  
1031.  
Гервасій, мученикъ. 957. 958. 961 (мученіе).  
962. 972—974. 1043.  
Гермогенъ, Ермогенъ, воишь. 1868.  
Гермогенъ, Ермогенъ, пресвитеръ. 2057. 2059.  
Гезій. 1716.  
Гликерія, мученица. 1735. 1736. 1832. 1833.  
Голіафъ, Голіадъ, 982. 1028. 1082.  
Гомеръ, Омиръ, Отмиръ. 282. 979. 1683.  
Гоморъ, дщерь Давидаимля (Девинаимля).  
1064.  
Гоньгафоръ, Гиндафоръ, царь Индійскій. 815.  
834.  
Гондрихъ см. Генрихъ.  
Гратіанъ, царь. 936.  
Григорій, Богословъ, феолагъ. 462. 589. 606.  
615. 738. 768. 978.  
Григорій, Нисскій. 606.  
Григорій, отецъ Никиты исповѣдника. 811.  
837—8.  
Григорій, Цамблакъ, митрополитъ Русскій.  
1022. 1913.  
Гюргъ см. Георгій деспотъ.

Д.

Давидъ, пророкъ. 10. 51. 172. 173. 225. 226.  
257. 284. 294. 307. 370. 400. 452. 467.  
539. 555. 641. 751. 752. 841. 952. 959.  
960. 982. 988. 995. 1001. 1005. 1017.  
1025. 1028. 1064. 1067. 1082. 1144. 1145.  
1148. 1158. 1162. 1190. 1191. 1211. 1219.  
1271. 1287. 1332. 1350. 1353. 1355. 1357.  
1417. 1431. 1437. 1438. 1443. 1451 (примч.).

1459. 1481. 1502. 1546. 1692. 1725. 1738.  
1822. 1837. 1842. 1867.  
Давинтъ, мученикъ см. Дауктъ.  
Далматій, братъ царя Константина Великаго.  
1578. 2069.  
Дамаръ, жена. 268.  
Даміанъ, безсребренникъ. 1060. 1107.  
Данавонтъ, мученикъ. 791.  
Даниль, Даниль, пророкъ. 305. 329. 332.  
338. 360. 366. 369. 393. 552. 587.  
774. 993. 998. 1079. 1082. 1376. 1445.  
1682. 1938.  
Даниль, Даниль, св. 887. 890. 891.  
Даниль, Даниль, столпникъ. 146.  
Дарій, Персвій царь. 1591. 2079.  
Дарія, мученица. 1060. 1086 (мученіе).  
1090. 1091. 1093—1095. 1098—1101.  
1007. 1108. 1531.  
Дасій, мученикъ. 1680. 1734.  
Дауктъ, Давинтъ, мученикъ, 793. 804.  
Дафанъ. 1857.  
Дафній, волхвъ; Дафнія волшебница. 1601.  
Девора 1037.  
Декій, Декій, царь. 41. 796. 956. 1776—  
1778. 1780. 1781. 1784. 1785. 1788—  
1790. 1794. 1795. 1797. 1800. 1981.  
2032. 2041. 2051.  
Дементій см. Доментій.  
Дентонъ, воинъ. 965. 966.  
Димитра, Димитрія, богиня. 905. 907. 911. 918.  
Димитрій, великомученикъ Солунскій. 1872—  
1874. 1876. 1883 (мученіе). 1884—1890.  
1891 (чудеса). 1892—1894. 1896—1902.  
1905. 1906. 1912—1914. 1919. 1920.  
1922—1926. 1928. 1931. 1932. 1934. 1937.  
1940—1942. 1944. 1945. 1959—1961. 1965.  
Димитрій, Дмитрій, князь. 1571.  
Димитрій, Дмитрій, сынъ сотника Корнелія.  
1571.  
Дмитръ, Дмитръ, сотникъ при мученіи св.  
Тарха, Прова и Андроника. 938. 940—  
942. 944. 945.  
Димофиль, рабъ и ученикъ св. Діонисія Арео-  
пагита. 256. 257. 266. 733. 750. 751.  
753. 754. 758. 759. 761. 762.  
Диноваасъ, Диновай, князь града Италійскаго  
(Гальскаго) 964. 974. 975.  
Диномефа, нѣкая жена. 964.  
Дионисъ см. Діонисій, муч. Ефесскій.  
Дипусъ. 74.  
Дій, Дій, Зеусъ, Зевсъ. 197. 797. 843. 844.



845. 901. 907. 911. 942. 1077—1079.  
1092. 1093. 1606. 2090.
- Діодоръ, Диодоръ, пресвитеръ.** 1101.
- Диоклитіанъ, Диоклитіанъ, царь.** 59. 807. 839.  
879. 880. 935. 938. 949. 950. 1044. 1045.  
1061. 1107. 1108. 1542. 1872. 1960.  
1966. 1972. 1982. 1983. 1987. 2046.  
2050. 2055. 2056.
- Диоклитіанъ, святой** 883. 900.
- Діонисій, Ареопагитъ, епископъ Аѳинскій.**  
238. 240. (мученіе) 241—246. 248. 250.  
251 (мученіе). 251—256. 259—263 (книга о  
небесномъ священноначаліи). 264. 266—  
272. 275. 276. 283. 296. 309. 310. 314.  
316. 329. 331. 339. 369. 375. 377. 381.  
383. 407. 441. 464. 465. 486. 502. 532.  
538. 541. 563. 576. 581. 587. 594. 619.  
719. 744. 748. 784. 786. 788. 793. 796.  
803. 806. 1305. 1316.
- Діонисій, епископъ и мученикъ Александрій-  
скій.** 239. 808. 810.
- Діонисій, Діонисъ, мученикъ Ефесскій.** 1773.  
1775. 1790. 1794. 1800.
- Діоскоръ,** 1670.
- Долавель, Долавела, владущій Солутаріею  
Фригійскою.** 1739. 1761.
- Доментіанъ, епархъ.** 1583.
- Доментіанъ, впасть при Титѣ.** 1821.
- Доментій, Доментъ, Дементій, епископъ.** 1083.  
1086.
- Дометій, Доментій, комитъ.** 807.
- Доментій, мученикъ.** 794. 806.
- Доментій, мученикъ.** 1047.
- Домиціанъ, Домѣтіанъ, царь.** 243. 464.
- Домнина, Домника, мученица.** 935. 949.
- Домнинъ, Домникъ, мученикъ.** 3. 40.
- Домнина, мученица.** 804.
- Дорофей, Дорофей, служитель св. Діонисія  
Ареопагита.** 266. 725. 733. 740.
- Дорофей, Дорофей, мученикъ Александрійскій.**  
884 (житіе). 885—887.
- Драконтій, Драконтій, епископъ.** 1704.
- Дульнитій, Дуллитій, антипатъ.** 1629. 2107.
- Дунасъ, Дунаасъ, Дунасу, жидовинъ, царь  
Омпритскій.** 1835. 1836. 1839. 1862.  
1863.
- Е.
- Евагрій, святій.** 1963. 1967.
- Евагрій, Евагрія, не преподобный.** 327.
- Ева, Ева, Еуга, Евга.** 47. 49. 955. 1143. 1547.  
1597. 1985.
- Евгеній, пресвитеръ Антиохійскій, мученикъ.**  
1592. 1604. 2079. 2080. 2083. 2088. 2089.
- Егмстъ.** 74.
- Евдокія, мать препод. Петра.** 899.
- Евдоксій, еретикъ.** 1633. 2110.
- Евзой, Евзомій, Антиохійскій епископъ.** 1589.  
2077.
- Евлампій, епархъ.** 1655.
- Евлампій, мученикъ.** 901. 904 (мученіе). 907.  
908. 910—920.
- Евлампія, мученица.** 901. 904 (мученіе). 916.  
919.
- Евникій, мученикъ.** 1969. 1980.
- Евномій, еретикъ.** 1633. 1670. 2110.
- Еп'татъ см. Оптатъ.**
- Еврипидъ, Еврепидъ, Еврепидій, Иврипидій.**  
1612. 1624. 2094. 2103.
- Евсевій, Евсевій, вазеникъ, препоситъ.** 1584.  
1590. 1605. 1868.
- Евсевій, Евсевій, Кесарійскій.** 273.
- Евсевій, Никомидійскій.** 1586. 2067. 2075.
- Евсевій, нѣкій еллинъ, іерей при Аполлонѣ.**  
1616. 1618. 1619. 2097—2099.
- Евсевій, Памфилъ, Памфиловъ.** 271. 750.  
1576.
- Евсевій, слуга игемона Лисія.** 1542.
- Евсевій, нѣкто, упоминаемый въ житіи св.  
Кипріана.** 72. 74. 75. 79.
- Евсевій, Еусевій, слуга и ученикъ Діонисія  
Ареопагита.** 796. 806.
- Евскиніанъ, Поліонъ, Поплій, бояринъ въ  
Іераполѣ.** 1748. 1749. 1751. 1752. 1754—  
1756. 1759—1762.
- Евтихій, еретикъ.** 1670.
- Евфорвось, иже отъ Омира воспоминаемый,  
Фоворъ Неосмировъ нарекомый.** 1593. 2080
- Евѳимій см. Евѳимій.**
- Едесій, отецъ мученицы Іустины.** 45. 46.
- Езекиль см. Іезекиль.**
- Езекія, Езикія, Изекія, царь жидовскій.** 745.  
746. 1064. 1934.
- Екати, 68. справ. въ примч.**
- Ексакустодіанъ, мученикъ Ефесскій.** 1773  
(мученіе). 1775. 1790. 1794 (примч.).
- Елена (языческа).** 73.
- Елена, мать царя Іоанна Асеня.** 1034.
- Елена, мать царя Константина.** 1571. 1578.  
1605. 1981. 2068. 2069. 2089.

- Елена, сестра царя Константія, жена Іуліана отступника. 1585.
- Елеуферій, Елеоферій, Елевтерій, Еуверъ, Елуиферъ**, диаконъ, ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 239. 244—246. 250. 254. 255. 260. 262. 790.
- Елеуферій, Елферій**, почитатель св. Саввы Вишерскаго. 34.
- Елима**, волхвъ. 562. 563. 742.
- Елисава**, мученица. 883.
- Елисавета, Елисаветъ, Елисаветъ, мать Іоанна Предтечи**. 1137—1140. 1143. 1146. 1148. 1151. 1152.
- Елисавета, Елисаветъ, мученица**. 1735. 1832. 1833.
- Елисой, Еливанъ, Еліазаванъ, царь Ефіопскій**. 1834. 1836. 1839. 1840. 1860—1863.
- Елисей, Іелисей**, пророкъ. 1178. 1179. 1567. 1620. 1900. 2100.
- Елпидъ**, 1595 ошибочно. См. Географич. имя **Елидавръ**.
- Емеліанъ**, архіепископъ. 32.
- Емеліанъ**, игемонъ града Александрскаго. 808.
- Еномоть**. 1654.
- Еносъ**. 227.
- Енохъ**. 190. 219.
- Епікуръ**. 267.
- Епимахъ**, священномученикъ. 2039. 2040. 2060.
- Епифагоръ**, см. Пивагоръ.
- Епифаній**, епископъ Кипрскій. 541. 1683.
- Епифаній, Епифанъ**, сынъ Іоанна, ученикъ св. Андрея юродиваго. 4. 8. 19. 22. 41. 95. 111—124. 137—142. 155—165. 169—172. 175—178. 180. 182—190. 193—199. 204—207. 216. 219—221. 224—226. 229. 230. 234—236. 811. 838. 839. 865. 866. 880.
- Епревій** см. Еутропій.
- Ераклій** см. Іераклій.
- Ераксъ, Еракъ**, мученикъ. 1969. 1980.
- Еремія** см. Іеремія.
- Еркулій** см. Максиміанъ.
- Ерма, Ерманъ**. 441.
- Ермія, Ерми**, богъ. 197. 1092 (Іеремія ошибочно). 1593. 1595. 1596. 1606. 2081. 2083. 2090.
- Ермогенъ** см. Гермогенъ.
- Еротада, Еротия, Еротѣя**. 1961. 1962. 1965. 1966.
- Ерофей** см. Іерофей.
- Еуенитимъ, Іуен'тинъ**, мученикъ. 881. 900.
- Еуврепій** см. Еутропій.
- Еудоксій, Антиохіанинъ**, епископъ. 1868. 1869.
- Еудоксій**, слуга игемона Лисія 1542.
- Еупоръ**, родомъ хіогинъ. 1636.
- Еустафій**, мнихъ. 2039.
- Еутолмій, Толмій**, мечникъ при мученіи Тарха, Прова и Андроника. 938.
- Еутропій, Еуврепій, Епревій, Утропій**. 1060. 1061. 1107.
- Еуфалій**, контарсій. 1543.
- Еуферій** см. Елеуферій.
- Еуфиміанъ** см. Анна, нареченная Еуфиміаній.
- Еуимій, Еуфимій**, патріархъ Терновскій. 1021. 1026.
- Еуфимій**, новій. 1046.
- Еуфимія**, дочь Анны нѣвоей. 1672, 1673.
- Еуфимія**, жена благоговѣйна. 1031.
- Еуфимія**, жена Углеша деспота. 1036.
- Ефремель**, патріархъ. 993. 1068. 1069. 1072.
- Ефремель**, Сиринъ. 1996. 2013? 2019? 2043.
- Ефремель**, ученикъ св. Саввы Вишерскаго. 30—32.
- З.
- Закхей**, 1134, 1412, 1414.
- Занану (Zananus), Занунъ, Манану**. 1713. 1717. 1730.
- Захарія**, имѣвшій видѣніе о св. Саввѣ Вишерскомъ. 34.
- Захарія**, отецъ Іоанна Предтечи. 306. 1137—1142. 1152. 1153. 1155.
- Захарія**, пророкъ. 331, 369. 1416—17.
- Захарія**, убитый между церковію и олтаремъ, Захарія Іоддаевъ. 1272. 1273.
- Зегмать, Гезмать**, сотникъ. 800—802.
- Зеусъ** см. Дій.
- Зефеогъ**, дьяволъ. 2030.
- Зиликинфій**, князь, архонтъ Каппадокійскій. 1996.
- Зинаида, Зинаисъ**, преподобная. 921. 927 (житіе). 928—930. 932.
- Зиновій**, мученикъ, епископъ Египетскій. 2044. 2050. 2055 (мученіе). 2056—2058.
- Зиновія**, мученица. 2044. 2050. 2055 (мученіе). 2057. 2058.
- Зинодатель**, отецъ св. Зиновія 2050.
- Зионъ**, мнихъ 1837.
- Зонтъ**, нѣкто. 1665.
- Зотинъ**, мученикъ. 1680. 1734.

## И.

**Иавлинъ** см. **Алвинъ**.  
**Иаиръ** см. **Іаиръ**.  
**Ианинфъ** см. **Іакинъ**.  
**Иамблихъ** см. **Іамблихъ**.  
**Иасонъ** см. **Іасонъ**.  
**Ива, Авва (Sabas), братъ**. 1699.  
**Иванъ, сынъ Андроника и Аенасіи изъ Антиохіи**. 888.  
**Иванъ, сынъ блаженной Клеопатры**. 1534.  
**Иванъ, вѣкій человекъ, почитатель св. Саввы Вишерскаго**. 33.  
**Ивасанъ** см. **Вансонъ**.  
**Ивоврасій, патриархъ Антиохійскій**. 1839.  
**Иврипидій** см. **Еврипидъ**.  
**Ига?** 1659.  
**Иглаида** см. **Аглаида**.  
**Игнатій, богоносецъ епископъ Антиохійскій**. 463—465.  
**Игнатій, игуменъ монастыря св. Саввы Вишерскаго**. 35.  
**Игнатій, патриархъ Царяграда**. 1801. 1832.  
**Израиль, Израиль, Израиль**. 340. 341. 995. 1068. 1072. 1075. 1076. 1145.  
**Иларіонъ, Ларіонъ, епископъ Ростовскій**. 2027. 2028.  
**Иларіонъ, Иларій, Ларія, Великій**. 1679. 1680. 1682 (житіе). 1683. 1685. 1697. 1698. 1701. 1702. 1704 — 1707. 1710. 1711. 1714 — 1716. 1718. 1719. 1721. 1723. 1728. 1731. 1732. 1733. 2111—2113.  
**Иларіонъ, епископъ Мегленскій**. 1733. 1734.  
**Иларія, жена трибуна Клавдія**. 1097. 1098. 1531. 1532.  
**Илія, архіепископъ Антиохійскій**. 924. 933 (Іерусалимскій).  
**Илія, Ілія, пророкъ**. 76. 189. 190. 191. 219. 403. 573. 762. 905. 1027. 1082. 1141. 1178. 1179. 1224. 1226. 1228. 1229. 1233. 1234. 1238. 1289. 1299. 1359. 1499. 1510. 1520. 1529. 1854. 1900. 1917.  
**Иовіанъ** см. **Іовіанъ**.  
**Иона** см. **Іона**.  
**Ионаванъ** см. **Іонаванъ**.  
**Ипократи**. 1659.  
**Ипомикианъ** см. **Минутіанъ**.  
**Ипполитъ, Уполитъ**. 73.  
**Ипполитъ, Иполутъ, мученикъ**. 217.  
**Ипполитъ, св. отецъ**. 541.

**Ипполитъ, Аполитъ, Фисеевъ, Фисійскій**. 1609. 2092.  
**Ира, богиня**. 197. 845. 1093.  
**Ираклій, богъ**. 55. 845. 1092.  
**Ираклій, муч. см. Іераклій**.  
**Ираклій, царь**. 1652. 1672. 1962. 1981.  
**Ирина, царица**. 40. 924. 933. 2034.  
**Ириной, св. отецъ**. 541. 579. 784. 786.  
**Иродіада, Іродіада**. 1171.  
**Иродъ, царь**. 1133. 1137. 1162. 1167. 1171. 1223. 1224. 1320—1322. 1480—1483.  
**Исаакъ, Ісаакъ патриархъ**. 707. 883. 1020. 1081. 1235. 1318. 1320. 1503. 1810. 1842.  
**Исаакъ, ученикъ св. Антонія Великаго**. 1704. 1705.  
**Исаавъ, Исаавъ**. 1148. 1518.  
**Исаія, Ісаія, пророкъ**. 10. 51. 77. 216. 219. 275. 305. 309. 322. 323. 325. 349. 354. 355. 359. 402. 405. 441. 456. 461. 770. 840. 952. 989. 994. 1000. 1167. 1176. 1204. 1205. 1256. 1426. 1427. 1432. 1458. 1482. 1485. 1557. 1820. 1824.  
**Исидонъ** см. **Гезіодъ**.  
**Исидоръ, Сидоръ, авва**. 1864.  
**Исидоръ, корабление**. 1637.  
**Исихій, Исухій, Исухъ, Іерусалимскій**. 5.  
**Исихій, Исихъ, Исухъ, ученикъ Иларіона Великаго**. 1700. 1701. 1712. 1730. 1731.  
**Исонъ, сынъ трибуна Клавдія**. 1531.  
**Иссахаръ, Исяхаръ**. 1077.  
**Италикъ, воевода Газскій**. 1717. 1718.  
**Иуаръ** см. **Уаръ**.  
**Иувіанъ** см. **Іовіанъ**.  
**Иуирини** см. **Іуирини**.  
**Иусевій** см. **Евсевій**.  
**Иустъ** см. **Іустъ**.  
**Иустіанъ** см. **Іустиніанъ**.

## I.

**Іаиръ, Іаиръ**. 1219.  
**Іакинъ, Іакинфъ, Акинфъ, Амнелеовъ, Амнелевъ отрочъ**. 1615. 2096.  
**Іаковъ, Іаковъ, Алфеевъ, апостоль**. 880. 893. 894. 895. 898. 1192.  
**Іаковъ, Іаковъ, Заведеевъ, братъ Господень апостоль**. 276. 434. 435. 1182. 1192. 1221. 1227. 1228. 1238. 1798. 1799. 1802 (житіе и мученіе). 1803—1806. 1815—1820. 1822—1826. 1828—1832. 1867.

- Іаковъ**, патрiархъ. 10. 51. 340. 393. 707. 771. 993. 995. 996. 1020. 1074. 1075. 1089. 1145. 1158. 1173. 1235. 1318. 1320. 1518. 1842. 1955.
- Іаковъ**, **Іаковъ**, **Іаковъ**, написавшій житiе препд. Пелагiя. 868. 869.
- Іаковъ**, **Іаковъ**, постникъ, жившій въ пещерѣ близъ Самарiйскаго града. 903. 920.
- Іамвлихъ**, **Іамблихъ**, **Амблихъ**, мученикъ Ефесскiй. 1773 (мученiе). 1775. 1777. 1778. 1784—1790. 1794—1797. 1800.
- Іасонъ**, сынъ трибуна Клавдiя. 1097.
- Іафеть**, **Афеть**. 995.
- Іезавель**. 76. 905.
- Іезекииль**, **Іезекииль**, **Езенииль**, пророкъ. 10. 220. 284. 305. 326. 331—333. 369. 441. 456. 492. 573. 1431.
- Іелисей** см. **Елисей**.
- Іераклий**, **Ираклий**, **Ераклий**, мученикъ. 1735. 1832.
- Іеремiя**, **Еремiя**, пророкъ. 294. 409. 992. 994. 1035. 1355. 1382. 1445. 1485. 1546. 1813. 1827.
- Іеровоамъ**, **Иеровоамъ**, царь. 1064.
- Іероей**, **Иерофей**, **Ероей**, епископъ Аѳинскiй, учитель св. Дiонисiя Ареопагита. 239. 253. 269. 274. 313. 314. 431. 432. 434. 437. 469. 470. 543. 629. 788. 793. 803. 1316.
- Іисусъ**, **Иисусъ**, **Навинъ**, **Навгинъ**. 305. 744. 1012. 1299. 1499.
- Іисусъ**, сынъ Свраховъ. 746.
- Іоанна**, жена Хусаня. 1210.
- Іоанна**. 1496.
- Іоаннъ**, архiепископъ Солунскiй. 1924.
- Іоаннъ**, **Асень** см. **Асень**.
- Іоаннъ**, блаженный, епископъ Иерусалимскiй. 1862.
- Іоаннъ**, **Иванъ**, Богословъ. 4. 15. 85. 86. 184. 185. 188. 190. 213. 266. 273. 305. 407. 451. 464. 573. 641. 650. 733. 734. 783. 784. 786. 787. 796. 1050. 1182. 1192. 1204. 1208. 1221. 1227. 1228. 1236—1238. 1410. 1443. 1450. 1452—1455. 1460. 1489. 1501. 1691. 1724. 2026. 2027.
- Іоаннъ**, другъ свят. Епифанiя, уч. Андрея кроридиваго. 158—164.
- Іоаннъ**, Златоустъ. 1799. 1832. 1838. 1863. 1864. 1870. 1962. 1967.
- Іоаннъ**, Диетерiй. 1970.
- Іоаннъ**, исцѣленный св. Саввою Вишерскимъ. 37.
- Іоаннъ**, ковачъ. 1677.
- Іоаннъ**, милостивый. 1984. 2039.
- Іоаннъ**, мученикъ Ефесскiй. 1773 (мученiе). 1775. 1790. 1794. 1800.
- Іоаннъ**, патрiархъ Иерусалимскiй. 1839.
- Іоаннъ**, **Иоаннъ**, предтеча. 4. 35. 36. 187. 198. 211. 307. 1132. 1137. 1139—1141. 1144. 1148. 1149. 1152. 1156. 1167. 1170. 1171. 1189. 1203—1207. 1224—1226. 1230. 1242. 1255. 1258. 1365. 1366. 1376. 1426. 1427. 1508. 1620. 1636. 1638. 1640. 1642. 1648. 1657. 1658. 1668. 1671. 1672. 1674. 2100.
- Іоаннъ** пресвитеръ. 898.
- Іоаннъ**, препд. отецъ, Рылскiй. 1515 (житiе). 1517. 1519—1521. 1525. 1526. 1530. 1537 (другое житiе). 1570.
- Іоаннъ**, Савантскiй. 1737. 1738. 1798.
- Іоаннъ**, Хозовитскiй. 1966. 1969.
- Іоаннiя**, **Іоанiя**-Максима. 1672.
- Іоанникiй**, пгумень. 1540.
- Іоась**, царь. 1064.
- Іоафамъ**, царь. 1064.
- Іовiанъ**, **Иувiанъ**, царь. 1632. 2109.
- Іовъ**, **Иевъ**. 132. 400. 649. 751. 841. 952. 976. 990. 1011. 1288. 1400. 1415. 1464. 1489. 1723.
- Іогисiй**, **Иогисiй**, **Иогисъ**. 1803. 1813.
- Іоиль**, пророкъ. 559. 840. 1510. 1533. 1545. 1548 (книга пророчества). 1553. 1569.
- Іона**, пророкъ. 1266—1268.
- Іона**, архiепископъ Новгородскiй. 36. 38.
- Іонафанъ**, **Ионафанъ**. 1483.
- Іонафанъ**. 467.
- Іосифъ**, Аримафейскiй. 1229. 1495.
- Іосифъ**, **Иосифъ**, **Осиень**, обручникъ. 307. 308. 338. 340. 1157. 1159. 1163—1166. 1173. 1337. 1817. 1822—1825. 1832.
- Іосиень**, **Иосиень**, патрiархъ Константинопольскiй. 1984. 2046.
- Іосифъ** (Флавiй), 1441. 1445.
- Іосiй**, братъ апостола Іакова Зеведеева. 1825.
- Іосiя** см. **Осiя**, пророкъ.
- Іуда**, **Иуда**. 1315.
- Іуда**, Галилеянинъ. 1309. 1480.
- Іуда**, **Июда**, Искарiотскiй, Искарiотъ. 875. 894. 1192. 1451. 1452. 1473. 1474. 1670.
- Іуда**, **Иуда**, Іаковль, не Искарiотскiй. 1192. 1813.
- Іуда**, патрiархъ. 993. 1068. 1069. 1074.
- Іуда**, Симонъ. 1825.
- Іудиень**. 1037.

Іуліанъ, Муліанъ, десятникъ. 800.  
 Іуліанъ, дядя Іуліана отступника. 1590. 2078.  
 Іуліанъ, Муліанъ, Уліанъ, отступникъ. 222, 794.  
 881. 882. 898—900. 1570. 1574. 1578.  
 1579. 1582. 1585. 1588—1592. 1597. 1601—  
 1603. 1612—1615. 1618—1621. 1624—  
 1627. 1629. 1630. 1675. 1708. 1709. 1767.  
 1968. 2066. 2069. 2076—2079. 2083.  
 2085—2087. 2094—2099. 2100. 2103—  
 2108.  
 Іуліанъ, мученикъ въ Антиохіи. 869. 872. 873.  
 888.  
 Іуліанъ, мученикъ. 2051. 2061.  
 Іустина, Иустина, Устина, мученица. 41. 45  
 (житіе). 52 (мученіе). 53—55. 62—66. 70.  
 74. 79. 237.  
 Іустиніанъ, Мустианъ, Устианъ, Іустинъ, царь. 1587.  
 1836. 1839. 1860. 1862. 1906. 2075.  
 Іустинъ, Иустинъ, философъ. 375.  
 Іустъ, Мусть, глаголемый Іисусъ, Усъ, апо-  
 столю, епископъ Іеранола, Ероопола,  
 Олевъферопольскій. 1572. 2048. 2049.  
 Іустъ, Мусть, Мосія, упоминаемый въ Дѣяні-  
 яхъ. 593. 594. 1115. 1116.

## К.

Каинъ. 1273.  
 Каіафа, архіерей. 1167.  
 Кантула, Натула, благочестивая жена. 247.  
 262. 790.  
 Калиникъ. 1649.  
 Калисфена, мученица, дочь мученика Даукта.  
 793. 804. 805.  
 Кало-Іоаннъ, Калоянъ, братъ стараго Асеня.  
 1733. 1901.  
 Кандакія, царица Ефіопская. 921.  
 Кападокианина, вдовица. 1054.  
 Капитолина, Капетоліна, мученица. 1961. 1962.  
 1965. 1966.  
 Карпофоръ, нѣкій мужъ, навывнувший кни-  
 гамъ, жившій въ горѣ, въ пещерѣ. 1087.  
 Карпъ, Карпосъ, священный страннопріятъ на  
 островѣ Критѣ. 257. 258. 764—766. 788—  
 790.  
 Карпъ, мученикъ, епископъ Футіарскій. 950.  
 952—956.  
 Келеринъ, епархъ. 1095. 1099. 1100.  
 Кельсій, Кельсѣй, Келесій, мученикъ. 957. 958.  
 961 (мученіе). 964—967. 971—975. 1043.

Кератионъ, которому переданы были житія св.  
 Гервасія, Протасія, Назарія и Кельсія, со-  
 ставленныя нѣкимъ философомъ. 975.  
 Кесарій, Кесарь, діакопъ. 864.  
 Килій, епитропъ. 1760.  
 Киприанъ, Куприанъ, волхвъ, а потомъ учитель  
 Антиохійскій и мученикъ. 41. 47—56. 61.  
 64. 67. 74. 77. 78. 237.  
 Кириллъ, философъ см. Константипъ философъ.  
 Кириллъ, бывший при мученіи св. Анастасія.  
 1993. 1994.  
 Кирипій, 1157.  
 Кирианъ, Кюрианъ, пресвитеръ. 5. 41.  
 Кириякъ, пред. архіепископъ Константино-  
 польскій. 1966. 2042.  
 Кирианъ, священномученикъ, епископъ Іеруса-  
 лимскій. 1967. 1968. 1981.  
 Киръ, Куръ, царь. 396.  
 Клавдій? 53.  
 Клавдій, трибунъ, мученикъ. 1060. 1095—  
 1097. 1108. 1531. 1532.  
 Клавдій, кесарь. 55. 863.  
 Клавдій, нѣкто, господинъ мученицы Хар-  
 тины. 807.  
 Клавдій, Клаудъ, мученикъ, Ісауврійскія стра-  
 ны, отъ града Ларандѣйска. 1983. 2046—  
 2048. 2055. 2058.  
 Клеопа, апостоль. 1134. 1135. 1498. 1499.  
 1984, 2046.  
 Клеопатра, блаженная. 1534. 1535. 1562.  
 1564. 1567. 1569.  
 Клідонія, мать мученицы Іустины. 45.  
 Климентъ, Александрійскій. 296. 785. 786.  
 1803.  
 Климентъ, епископъ. 1920.  
 Климентъ, Римскій. 241. 249. 250. 254. 271.  
 532—534. 987. 1007. 1010. 1018. 1825—6.  
 Козьма, св. 1652.  
 Косьма, Козьма, безсребренникъ. 1060. 1107.  
 Козьма, епископъ Маюмскій. 949.  
 Кологесъ, Вологгесъ, (Βουλγέσσος) царь. 1758.  
 Колоксоріе см. Локсорій.  
 Комодъ, мученикъ. 883.  
 Константинъ, царь. 1517. 1791.  
 Константинъ, Великій. 144. 793. 794. 805.  
 806. 865. 1047. 1531. 1570. 1576—1579.  
 1582. 1590. 1599. 1605. 1607. 1609.  
 1679. 1868. 2067—2069. 2078. 2085. 2091.  
 2092.  
 Константинъ, сынъ Константина Великаго.  
 1579. 1580. 1870. 2069. 2070.

- Константинъ (VI), царь.** 40. 924. 933. 2034.  
**Константинъ, сынъ Костіевъ (Констіевъ), внукъ**  
**Иракліевъ.** 1658.  
**Константинъ, гроенменптый.** 1105.  
**Константинъ, Діогенъ.** 1517. 1537.  
**Константинъ, мученикъ.** 1794. Ошибочно. См.  
 Ексакустодіанъ.  
**Константинъ, патриархъ Константинопольскій.**  
 933.  
**Константинъ, Константинъ, Констанъ, фило-**  
**софъ, Славянскій апостоль.** 976 (житіе).  
 977. 1002. 1012. 1018.  
**Константій, братъ Константина Великаго.** 1605.  
 1609. 2069.  
**Константій, сынъ Константина Великаго.** 1130.  
 1531. 1577. 1579—1581. 1583—1588.  
 1590. 1600. 1605. 1608. 1613. 1675. 1704.  
 1708. 1720. 1721 (1577. 1704. 1708.  
 1720. 1721. ошибочно: Константинъ; долж-  
 но быть: Константій). 1868. 2067. 2069.  
 2070. 2075. 2076. 2078. 2085. 2089. 2092.  
 2094.  
**Константія, жена Галла.** 1582. 1583. 2072.  
 2073.  
**Константія, жена говѣйна.** 1730. 1732.  
**Костянтій, Костянтъ, Константъ (Констанцій**  
**Хлоръ), отецъ Константина Великаго.** 1578.  
 1605. 2069. 2089. 2092.  
**Константъ, Конста, Констя, сынъ Константина**  
**Великаго.** 1579. 1580. 2069. 2070. 2071.  
**Корей.** 628.  
**Корнилій, нѣкто.** 965. 974.  
**Корнилій, сотникъ.** 1457. 1571. 1679.  
**Корниліанъ, епархъ дворскій при Марѣ Авре-**  
**ліѣ.** 1759. 1561. 1764. 1767.  
**Коцель, князь.** 1018.  
**Криспъ, блаженный.** 1682.  
**Кроніонъ, мученикъ.** 2051.  
**Кроніонъ, мученикъ.** 2051. 2061.  
**Кронъ, Анронъ, богъ.** 68. 197. 1092. 1093.  
 1606. 2090.  
**Ксанти, Ксанеія.** 1544. 1545.  
**Куартъ, пресвитеръ отъ града Капуа.** 864.  
**Кюриакъ см. Кириакъ.**
- Л.
- Лазарь, воскресенный I. X.** 1061. 1106. 1419.  
 1783. 1792.  
**Лазарь, Сербскій князь.** 1036.  
**Лазарь, убогій.** 1134. 1368—1373. 1375.  
**Ламехъ.** 1273.  
**Лаодикъ, Лаодикій, Ядинъ, темничный стражъ.**  
 1084—1086.  
**Ларіонъ, Ларія см. Иларіонъ.**  
**Левій, апостоль.** 1132. 1187. 1188.  
**Левкій Виръ, кесарь.** 1739. 1758. 1759. 1764.  
**Левъ, Армянинъ.** 811. 838.  
**Левъ, Леонто Великій, царь.** 42. 80. 1061.  
 1106.  
**Левъ, иконоборецъ.** 2033.  
**Левъ (Исаврянинъ) Исавръ, Исауръ.** 42. 238.  
 1960.  
**Левъ, мужъ доброденъ п богатъ въ Се-**  
**луньстѣмъ градѣ.** 976. 1011.  
**Левъ, создавшій церковь св. Анастасіи.** 84.  
**Левъ, философъ, учитель св. Константина,**  
**Славянскаго апостола.** 979.  
**Леонтій, Леонтие, Леонтъ, Илурскій епархъ.**  
 1889. 1897. 1903.  
**Леонтій, Леонти, ипатіевъ.** 863. 864.  
**Леонтій, въ иночествѣ Петръ.** 899.  
**Леонтій, мученикъ.** 1047.  
**Леонтій, мученикъ.** 1060. 1061, 1107.  
**Ликиній, царь.** 793. 805.  
**Линъ, епископъ Римскій.** 839. 961.  
**Лисаній.** 1167.  
**Лисій, Лусій, игемонъ, дуксъ.** 949. 1061. 1107.  
 1542—1544. 1983. 2046—2048. 2050.  
 2055—2057.  
**Логинъ, Логынъ, сотникъ.** 1046. 1047. 1048  
 (мученіе). 1049—1059.  
**Локсорій, Колоксоріе, князь.** 864.  
**Лотъ,** 227. 882. 883. 900. 1389. 1390. 2015.  
**Лука, евангелистъ.** 267. 269. 329. 749. 784.  
 931. 1108. 1115—1123. 1125—1127. 1135  
 (толкованіе на евангеліе отъ Луки). 1136.  
 1173. 1175. 1200. 1379. 1431. 1441. 1458.  
 1476. 1498. 1511—1513. 1515. 1527. 1530.  
 1538. 1571. 1580. 1586. 1587. 1812. 1824.  
 2070. 2075.  
**Лукилла, Лукила, дочь царя Марка-Антонина.**  
 1758.  
**Лукіанъ, князь, игемонъ.** 23. 24. 39.  
**Лукіанъ, пресвитеръ, спослѣшникъ св. Діони-**  
**сія Ареопагита.** 242? 249. 255.  
**Лукіанъ, мученикъ.** 1632. 2110.  
**Лукіанъ, мученикъ, пресвитеръ Антиохійскій.**  
 1044. 1045.  
**Луппъ, Лулъ, рабъ св. Димитрія Солунскаго.**  
 1889. 1903.

**Лазарь, воскресенный I. X.** 1061. 1106. 1419.  
 1783. 1792.  
**Лазарь, Сербскій князь.** 1036.

**Лусій** см. **Лісій**.

**Лустръ** см. **Иллюстръ**.

**Луй, Луй, Люе, Лие, Лій, Лий, борецъ.** 1872. 1885—1888. 1916—1919. 1961. 1965.

**М.**

**Маврикій, царь.** 1061. 1667. 1908.

**Мавръ, Маръ, сынъ трибуна Клавдія.** 1097.

**Магнентій, стратигъ.** 1581. 1868.

**Магометъ, Моаметъ, Махметъ, Махтетъ, Бахметъ.** 228. 813. 983. 984. 998.

**Макарій, архієпископъ Іерусалимскій.** 924.

**Макарій, епископъ Іерусалимскій.** 1968.

**Макарій, Маринъ (Стефанъ), епископъ Ефесскій.** 1788—1791. 1797.

**Макарій, мученикъ.** 2051.

**Макарій, мученикъ, пресвитеръ Антіохійскій.** 1592. 1597. 1598. 1604. 2079. 2083. 2084. 2088. 2089.

**Макарій, триспатъ, отецъ мученицы Гликеріи.** 1078.

**Македоній, пресвитеръ.** 1869.

**Максентій, кесарь.** 1609. 2092.

**Максиміанъ, Максиміанъ, мученикъ Ефесскій.** 1773 (мученіе). 1775—1777. 1790. 1792. 1794. 1795. 1800.

**Максимілла.** 1509.

**Максиміанъ, патріархъ Константинопольскій.** 1834.

**Максиміанъ, Еркулій, Иркулій, Августъ, царь.** 3. 40. 56. 793. 794. 797—800. 802. 803. 805. 838. 839. 841—843. 845. 846. 850. 852. 854. 863. 901. 902, 904. 905. 919. 920. 935. 938. 1107. 1533. 1553. 1578. 1605. 1872. 1883—1885. 1887. 1888, 1903. 1913. 1922. 1960. 1961. 1965. 2069.

**Максимъ, пножъ, переводчикъ съ греческаго на церковно-славянскій языкъ житія св. Діонісія Ареопагита.** 251.

**Максимъ, князь, игемонъ Виѳинской области.** 904. 905. 907—911. 916. 939—942. 944—948.

**Максимъ, мученикъ.** 881. 900.

**Максимъ, мученикъ.** 1969. 1981.

**Максимъ, святой.** 1801. 1833.

**Максимъ, философъ, учитель Іудіана.** 1613. 2094.

**Малахія, пророкъ.** 294.

**Мамельфа, мученица.** 806. 807. 808 (мученіе). 809. 810.

**Манану** см. **Зананунъ.**

**Манассія, Манасія.** 75.

**Манентъ, еретикъ.** 703. 1509.

**Мануиль, царь.** 1517. 1529.

**Маринъ** еп. см. **Макарій** еп. Ефесскій.

**Маринъ, мученикъ.** 1109. 1532. 1542 (житіе). 1543. 1544.

**Марія, дочь Андроника и Аванасіи изъ Антіохіи.** 888.

**Марія, Іаковля.** 1496. 1497.

**Марія, Магдалина.** 1210. 1496.

**Марія, племянница св. Андрея затворника.** 2014. 2016. 2018. 2022. 2023. 2032.

**Марія, Маріамъ, сестра пророка Моисея.** 631. 756. 758.

**Марія, сестра Марѳы.** 876. 1133. 1256. 1257.

**Маріанъ, епархъ Иринскій (иллрійскій).** 1904.

**Маріанъ, Марнанъ, Марнасъ, богъ, Маріановъ кумиръ въ Газѣ.** 1717, 1719. 2111.

**Маркеллъ, споспѣшникъ св. Діонісія Ареопагита.** 249.

**Маркени (Armenius), списавшій мученіе Хрисанфа и Даріи.** 1101.

**Маркіанъ, епископъ Серавусійскій, Сарептскій.** 2042. 2045.

**Маркіанъ, мученикъ, нотарій.** 1864. 1868 (мученіе). 1869. 1870.

**Маркіанъ, царь.** 902.

**Маркіонъ, взявшій тѣлеса Тарха, Прова и Андроника.** 948.

**Маркіонъ, еретикъ.** 703.

**Маркъ Антонинъ** см. **Антонинъ Маркъ.**

**Маркъ, евангелистъ.** 1005. 1136. 1188. 1208. 1402. 1476. 1498. 1572. 2048. 2049.

**Марнасъ, богъ Газскій** см. **Маріанъ.**

**Марній, ученникъ чудодѣя Вудіда.** 1671.

**Мартинъ, милостивый.** 936. 937. 950.

**Мартинъ, Мартиніанъ, мученикъ Ефесскій.** 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794. 1800.

**Мартирій, мученикъ, нотарій.** 1864. 1868 (мученіе). 1869. 1870.

**Мартиніана, жена Харисія.** 822.

**Марѳа.** 1133. 1256—1258.

**Матрона, святая.** 903.

**Матвей, евангелистъ.** 426. 691. 1136. 1156. 1173. 1188. 1189. 1192. 1200. 1208. 1379. 1391. 1431. 1475. 1496. 1497.

**Мегнонія, сестра царевича Азана.** 811.

**Мелхіонъ, мудрецъ, пресвитеръ Антіохійскій.** 1970. 1981.

**Мелхиседенъ,** 337. 340. 1427.

**Мемандръ**, еретикъ. 703.  
**Месина**, юноша. 2113.  
**Меодій**, Славянскій апостоль. 986. 996. 1000.  
 1009. 1010. 1012. 1018. 1019.  
**Мигдони** см. **Мугдана**.  
**Миздей**, **Миздй**, **Муздей**, **Миндей**, царь Индй-  
 скій. 810. 822. 832.  
**Мина**, вѣкто, родомъ Александріанянь. 1667.  
**Мина**, мученикъ. 890. 892. 1646.  
**Миндей** см. **Миздей**.  
**Миофантъ**. 1868.  
**Минутанъ**, **Ипомикианъ**, протикторъ. 1888.  
**Мисаиль**. 1844.  
**Мифра**, богиня (Мифровы тайны). 56.  
**Михаиль**, архангель. 184. 339. 341.  
**Михаиль**, мученикъ. 2. 3. 40.  
**Михаиль**, царь. 811. 838. 932. 1002. 1801.  
**Михей**, **Михій**, пророкъ. 294. 994. 1154.  
**Моамедъ** см. **Магометъ**.  
**Моисей**, **Моисий**, **Мойси**, пророкъ. 8. 10. 132.  
 186. 306. 339. 368. 391. 447. 474. 533.  
 573. 584. 591. 679. 690. 710. 722—724.  
 758. 776. 922. 982. 988. 990. 993. 1015.  
 1035. 1083. 1158. 1175. 1184. 1185. 1228.  
 1229. 1231. 1233. 1234. 1274. 1276. 1289.  
 1309. 1311. 1373. 1430. 1435. 1437. 1471.  
 1474. 1499. 1501. 1503. 1515. 1520. 1726.  
 1812. 1814. 1828. 1831. 1842. 1859. 1880.  
 1900. 1917. 1952.  
**Мойсей**, **Моуси**, сынъ Новгородскаго купца  
 Андрея. 37.  
**Монтанъ** квесторъ. 1582. 1583.  
**Мугдана**, **Мугданя**, **Мигдони**, жена Индйскаго  
 царя. 822. 826. 832.  
**Муздей** см. **Миздей**.  
**Мусъ** кумекарій, десятникъ. 1874. 1961.

Н.

**Навклиръ**, кормчій (Пнеагоръ). 1593. 2080.  
**Надавъ**. 628.  
**Надуфей**. 76.  
**Навуходоносоръ**, **Навходоносоръ**. 340. 1608.  
 2092.  
**Назарій**, мученикъ. 957. 961 (мученіе). 962—  
 974. 1043.  
**Нарка**, сестра царевича Азана. 811.  
**Наркиссъ**, **Ниркисъ**. 1868.  
**Наркиссъ**, апостоль. 2060.  
**Наркиссъ**, вѣкто. 1643.

**Настасія** см. **Анастасія**.  
**Нахоръ**, братъ Авраама. 882.  
**Нахеримъ**. 1901.  
**Нееманъ** Сирскій. 1178.  
**Нентарій**, патриархъ Константинопольскій. 922.  
 934.  
**Неонила**, мученица. 1983. 1984.  
**Неонила**, мученица. 1969. 1979—80. 2046.  
 2048.  
**Неонъ**. 1836. Долж. б. **Іустиніанъ**. См. 1862.  
**Неонъ**, мученикъ. 1983. 2046—2048. 2055.  
 2058.  
**Неора**, жена говѣйна. 165.  
**Неофитъ**, честный мнихъ и іерей. 1111. 1533.  
**Неофитъ**, мнѣхъ. 2039.  
**Непотіанъ**, стратигъ. 1581.  
**Неронъ**, кесарь. 241. 243. 957. 965—970.  
 972—974. 1043. 1814. 1820. 1821. 1828.  
**Нерруя** (Неронъ?) 786.  
**Несторій**, еретикъ. 412. 662. 1146. 1314.  
 1670.  
**Несторъ**, **Нестеръ**, слуга св. Дмитрія Солун-  
 скаго, побѣдитель борца Люя. 1872. 1886—  
 1888. 1916—1918. 1961. 1965.  
**Нетій** Варнавинъ, апостоль. 1572.  
**Никита**, исповѣдникъ. 811. 837.  
**Никита**, патриархъ Константинопольскій. 933.  
**Никита**, мученикъ. 1969.  
**Никифоръ**, іерей церкви Премудрости Божіей,  
 написавшій житіе св. Андрея кородиваго.  
 237.  
**Никифоръ**, преподобный. 1801. 1833.  
**Никифоръ**, царь. 1801.  
**Ниркисъ** см. **Наркиссъ**.  
**Ной**, **Ное**. 211. 227. 922. 992. 1172. 1389.  
**Нонъ**, епископъ Антиохійскій. 865. 866. 868.  
 869. 871. 873. 876.  
**Нумеріанъ**, **Нумерій**, царь. 1060. 1086. 1097.  
 1098. 1100. 1107. 1532. 1616. 1617. 2097.  
**Ньсоръ** см. **Анаксагоръ**.

О.

**Огъ**. 1859.  
**Озія**, царь. 756. 758. 1064.  
**Олександръ** см. **Александръ**, мучен.  
**Омирить**, Омиритскій старѣйшина, см. **Дунаасъ**.  
**Омиръ** см. **Гомеръ**.  
**Онисифоръ**, **Сиворъ**, пресвитеръ. 811. 826.  
 827.  
**Онисифоръ**, **Онисифоръ**, свѣчникъ. 1910. 1911.



Оптатъ, Еп'татъ, епископъ. 46.

Оресотъ. 73.

Оривасій, Ривасій, врачъ. 1601. 2086.

Орионъ, Орионъ, Ореонъ. 1715. 1716. 2113.

Осія, Іосія, Моси, Веринъ, Веяровъ сынъ, пророкъ. 396. 1064 (книга пророчества). 1077. 1104.

Отрихъ, мученикъ. 1871. 1962.

Отмиръ см. Гомеръ.

## П.

Павель, Паулъ, Саулъ, апостоль. 1. 39. 51. 75. 91. 132. 144. 186. 187. 195. 196. 216. 217. 220. 234. 239. 241. 242. 252. 253. 268—272. 276. 278. 298. 309. 313. 314. 381. 383. 433. 436. 464. 467. 470. 543. 544. 546. 557. 562. 563. 567. 575. 581. 618. 642. 740. 743. 752. 763. 768. 775. 780. 788. 791. 793. 803. 921. 924. 932. 958. 1005. 1008. 1050. 1064. 1108. 1113. 1117. 1128. 1135. 1136. 1242. 1248. 1254. 1284. 1295. 1316. 1317. 1328. 1342. 1420. 1434. 1443. 1459. 1462. 1466. 1485. 1491. 1492. 1500. 1506. 1507. 1512. 1513. 1517. 1518. 1531. 1547. 1691. 1692. 1724. 1726. 1739. 1806. 1811. 1812. 1814. 1828. 1838. 1867. 1917. 1947.

Павель, епископъ Пегранитскій. 1844. 1862.

Павель, пугмень. 1547.

Павель, новоявленный мученикъ. 1734.

Павель, простой. 795. 806.

Павель Скутоброодецъ, Спанный (исканецъ), подписній царевъ. 1590. 2077.

Павель, Самосатскій. 857. 1970. 1981.

Павель, Фивейскій. 2041. 2061.

Палада, Палада, богиня. 68.

Палладій, Паладій, мечникъ при мученіи Тарха, Прова и Андроника. 938.

Пантелеимонъ, мученикъ. 1647. 1648.

Папа, Папасъ, научившійся слову Божію у св. Зинаиды. 921. 927. 929.

Папа, мученикъ, архіепископъ Скопельскій. 1061. 1108.

Папиль, діакопъ, мученикъ. 950. 952 (мученіе). 953—957.

Папій. 296.

Параскевія, Петка, Патка. 1021. 1025—1027. 1030. 1031. 1038. 1042.

Параскевія, Парасковія, Патница, Иконійская. 1968. 1972 (мученіе). 1973—1979. 1982.

Парданій см. Варданій.

Патерасъ, Патернасъ, Патерма, Петръ, научившійся слову Божію у св. Зинаиды. 921. 927. 929.

Парисъ. 73.

Пафлутиі, Сидонскій. 879.

Пахомій, священноинокъ. 17. 25.

Пелай, святой. 2051.

Пелагія, преподобная. 865. 866. 868 (житіе). 874—879.

Пелагія, мученица. 839.

Пергамъ, старавшійся узнать, гдѣ погребенъ св. Антоній Великій. 1706.

Перикль, Периклисъ, Переклиі, философъ. 1612. 2094.

Петка см. Параскевія.

Петронила, Петронила, дочь апостола Петра. 883.

Петръ, Симонъ Петръ, апостоль. 75. 144. 234. 241. 249. 254. 294. 434. 436. 464. 581. 641. 691. 712. 957. 961. 963—965. 974. 1008. 1010. 1043. 1050. 1062. 1064. 1082. 1108—9. 1136. 1164. 1181—1183. 1192. 1220. 1221. 1226—1228. 1233. 1297. 1334. 1405. 1408. 1420. 1443. 1457. 1463—1465. 1474—1477. 1484. 1496. 1497. 1501. 1502. 1504. 1571. 1711. 1812. 1825. 1826. 1863. 1917. 2042. 2045.

Петръ, діакопъ, римлянинъ. 271.

Петръ Капетолннъ, священникъ. 795. 803.

Петръ, научившійся слову Божію у св. Зинаиды см. Патерасъ.

Петръ, новоявленный мученикъ. 1734.

Петръ, преподобный изъ Галатійской епархіи. 883. 899.

Петръ, черноризецъ. 2054. 2062.

Петръ, царь Болгарскій. 1537.

Планида. 978.

Пилать, Понтійскій. 965. 1047. 1049. 1050. 1052. 1054. 1055. 1057. 1058. 1164. 1167. 1308. 1309. 1416. 1430. 1478—1484. 1495. 1739. 1815. 1847. 1985.

Пивагоръ, Пифагоръ, Епифагоръ, Мнисарховъ сынъ, Сидманнъ. 1593. 1595. 1596. 2080. 2082. 2082—3.

Платонъ, философъ. 1612. 1949. 2094.

Платонъ, юноша. 1638.

Плусіани, ученикъ Антонія Великаго. 1704.

Плутонъ, богъ. 68.

Полемій, отецъ мученика Хрисанфа. 1088. 1090.

**Поликарпъ**, епископъ Смирнскій. 266. 270.  
277. 733. 744. 746. 784.  
**Полихроній**, мученикъ. 864.  
**Помпій**, мученикъ. 1969—70. 1981.  
**Поплія**, **Поплѣя**, святая. 881. 896.  
**Посидонъ**, богъ. 252. 269. 1093.  
**Праулей**, **Праулъ**, діакопъ. 45. 46.  
**Пребудъ**, князь словенъ Ругинскихъ и Струм-  
свихъ. 1928—1932.  
**Прискила**, **Прискула**. 1509.  
**Прискъ**, сынъ Константина Великаго. 1607.  
1609. 2091. 2092.  
**Провъ**, мученикъ. 934. 935. 938 (мученіе).  
939. 942. 945. 948. 949.  
**Провъ**, старѣйшина, игемонъ. 1987. 1990.  
1993. 1995. 2032.  
**Прокла**, супружница Пилатова. 1967.  
**Прокль**, единъ отъ внѣшнихъ любомудрець.  
272.  
**Пронль**, патриархъ Константинопольскій. 1834.  
1863.  
**Прокопія**, жена царя Михайла. 1801.  
**Промать**. 887.  
**Проскодія** (Просдокія), мученица, дочь муче-  
ницы Доминны. 804.  
**Протасій**, мученикъ. 957. 958. 961 (мученіе).  
962. 972—974. 1043.  
**Пятна** см. **Параскевія**.

## Р.

**Раава**. 1810.  
**Рапсакъ**. 1936.  
**Рафаилъ**, архангелъ. 184. 552.  
**Рафаилъ**, другъ св. Епифанія, діакопъ. 177.  
866. 880.  
**Ревекка**. 1148.  
**Ривасій** см. **Оривасій**.  
**Рихавъ**. 1816. 1820.  
**Риѣнна**, матрона. 56.  
**Романа**, **Романя**, діакопесса. 874.  
**Романъ**, князь, отецъ мученика Хрисанфа.  
1107.  
**Романъ**, творецъ кондаковъ. 3. 39.  
**Романъ**, мудрый. 1647.  
**Ростиславъ**, Моравскій князь. 1002. 1018.  
**Рустикъ**, ученикъ св. Діонисія Ареопагита.  
244—246. 250. 254. 255. 260. 262. 790.  
**Руфинъ**, заградившій входъ въ пещеру въ горѣ  
Охлїи см. **Варъ**.  
**руфинъ** св. 1647.

## С.

**Савва**, препд. Вашерскій. 25. 28—30. 32—38.  
**Савва** св. (Сербскій?). 1013.  
**Савинъ**, епископъ. 1044. 1046.  
**Савинъ**, князь, владущій Европією. 1077.  
1078. 1086.  
**Саворій**, царь. 1102. 1536. 1569.  
**Садофъ**, священномученикъ. 1101 (мученіе).  
1102. 1103. 1536. 1569.  
**Салустій**, **Галустій**, имѣвшій епаршескую власть  
въ Антиохіи. 1629. 2107.  
**Самврій**, **Амврій**, волхвъ. 61. 70.  
**Самайль**, **Самасамль**, архангелъ. 184.  
**Сампсонъ**, **Самсонъ**. 1012. 1813.  
**Самуиль**, **Самоиль**. 709. 710. 1827. 1837.  
**Саприкій**. 1544. 1545.  
**Сапфира**. 1695.  
**Сарвинъ**, мученикъ. 1969.  
**Сарра**. 575. 882. 890.  
**Сатурнинъ**, **Сатуріино**, споспѣшникъ св. Діо-  
нисія Ареопагита. 249.  
**Саулъ**, царь. 24. 225. 226. 709. 710. 756.  
758. 988. 1190. 1248 (ошибочно). 1357.  
1483. 1738.  
**Святополкъ**, князь Моравскій. 1018.  
**Секратъ** см. **Сократъ**.  
**Селевкія**, мученица. 883.  
**Сеннахеримъ**, **Сеннахиримъ**. 1934.  
**Сергій**, мученикъ, 794. 838. 839. 841 (му-  
ченіе). 842—844. 846. 847. 849—863.  
**Сергій**, нѣкто, родомъ Александріанинъ. 1644.  
**Сергія**, жена. 1666.  
**Сиворъ** см. **Онисифоръ** пресвитерь.  
**Сидоръ** см. **Исидоръ**.  
**Сил'ванъ**, епископъ Сямѣйскій. 957.  
**Силуанъ**, ученикъ апостола Павла. 255.  
**Симеонъ**, епископъ. 1101. 1102.  
**Симеонъ** Клеоповъ. 1822.  
**Симеонъ** Метафрастъ. 251.  
**Симеонъ** Праведный. 1132. 1162. 1163.  
**Симеонъ**, **Симонъ**, столпникъ. 89. 1984.  
**Симонъ**, волхвъ. 540. 541. 703. 704. 931.  
965.  
**Симонъ** Зилоть. 1192.  
**Симонъ** Іуда, см. **Іуда** **Симонъ**.  
**Симонъ** Кириней. 1484. 1485.  
**Симонъ** Коренитецъ (**μαῦρος**—волхъ). 921.  
**Симонъ**, **Симонъ** **Петръ** см. **Петръ** апостоль.  
**Симонъ**, проваженный 1113.

Синклитинія, Сунклитинія. 1835. 1863.  
 Сипатръ см. Сосипатръ.  
 Сисиній, патріархъ Константинопольскій. 922.  
 934.  
 Сифоръ см. Онисифоръ.  
 Сифъ. 227.  
 Сионъ, Сионъ, Сигонъ, царь. 1859.  
 Скилланъ, Скиланъ. 575.  
 Сократъ, историкъ. 1576. 2067.  
 Сократъ, пресвитеръ въ Анкирѣ. 1800. 1833.  
 Сократъ, Секратъ, философъ. 1612. 2094.  
 Соломонъ, царь. 220. 294. 468. 1001. 1012.  
 1077. 1137. 1267. 1290. 1518. 1546.  
 Сосанна см. Сусанна.  
 Сосипатръ, Сопатръ, Сипатръ. 266. 733. 2048.  
 Софія, великая, пугменія. 1987—1989. 1995.  
 Спасіанъ см. Веспасіанъ.  
 Стахій, апостоль. 2050. 2060.  
 Стефанъ, архиѳакоуъ. 931. 1051. 1816. 1817.  
 Стефанъ, деспотъ, сынъ царя Лазаря Сербскаго. 1036.  
 Стефанъ, діакоуъ. 1652.  
 Стефанъ, (епискоуъ?) 1868.  
 Стефанъ, новоявленный. 1734.  
 Стефанъ, патріархъ Константинопольскій. 1801.  
 Стефанъ, Саватскій, Саватинъ. 1962. 1980.  
 Стефанъ, старецъ, ловець. 886. 587.  
 Стратонинъ, мученикъ. 883.  
 Суманитинья. 1567.  
 Сусанна, Сосанна. 1210.

## Т.

Тавифа, нареченная Серна. 1837. 1864.  
 Тавръ, епархъ Италійскій. 1588.  
 Тамсія, святая. 879.  
 Тарасій, патріархъ Константинопольскій, 924.  
 933. 2037.  
 Тархъ, Тарахъ, мученикъ. 934 935. 938 (мученіе). 939. 941. 944. 945. 947. 948.  
 Татъ, Татъ, сынъ Ермія. 1595. 2081.  
 Терентина, Терентина. 54. 55.  
 Терентіанъ, вѣренъ мужъ. 1962.  
 Терентіанъ, старѣйшина жрецовъ въ Килкиѣ. 946.  
 Терентій, апостоль. 1572. 2048.  
 Терентій, Терентій, мученикъ. 1969. 1979.  
 1981.  
 Терентія, Терентіана, Тертія, мать Азана царевича. 811. 832.

Теверій, Тивирій, весарь. 784. 1046. 1047.  
 1057. 1058. 1167.  
 Тимофей, патріархъ Александрійскій. 1836.  
 1839.  
 Тимоуей, патріархъ Константинопольскій. 1839.  
 Тимоуей, Тимофей, ученикъ апостола Павла. 255. 271. 275. 296. 309. 375. 381. 392.  
 405. 434. 450. 465. 575. 618. 619. 760.  
 765. 767. 1531. 1571. 1580. 1587. 2070.  
 2075.  
 Титъ, весарь. 1310. 1629. 1821. 2107.  
 Титъ, ученикъ апостола Павла. 266. 302. 767.  
 768. 1571.  
 Тихижъ, ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 239.  
 Толмій см. Еутолмій.  
 Трофиміанъ, Трофиміонъ, мужъ, сопровождавшій св. Аверкія въ Римъ. 1763.  
 Троянъ, царь. 1108. 1117. 1513. 1531.

## У.

Уалентіанъ см. Валентіанъ.  
 Уалеріанъ см. Валеріанъ.  
 Уаровъ см. Варвъ.  
 Уаръ, Муаръ, мученикъ. 1533—1536. 1553  
 (мученіе). 1554—1557. 1559. 1561. 1562.  
 1569.  
 Углешъ, Углеше, деспотъ. 265. 1036.  
 Узанъ см. Азанъ.  
 Уиринъ, Уирини, Варинъ, списавшій мученіе Хрисанфа и Даріи. 1101.  
 Унфія, Унфіа, жена сотника Корнилія. 1571.  
 Уполитъ см. Ипполитъ.  
 Урванъ, апостоль. 2050. 2051. 2060.  
 Уріанъ, святой. 2051.  
 Уриль, Уриль, архангелъ. 184.  
 Урсакій (епискоуъ?) 1868.  
 Усписіанъ, Усписіанъ см. Веспасіанъ.  
 Устина см. Іустина.  
 Устіанъ, имѣвшій видѣніе о св. Саввъ Вншерскомъ 38.  
 Устіанъ царь см. Іустиніанъ.  
 Утропій см. Еутропій.

## Ф.

Фарра, Фара, отецъ Авраама. 882. 900.  
 Фараонъ, Фараонъ. 22. 337. 340. 1083. 1859.  
 1900.

**Фавста, Фавстія**, жена Константина Великаго. 1607. 1609. 2091. 2092.  
**Фаустина**, царица, жена Марка Антонина. 1758. 1859. 1764.  
**Фаустъ**, діаконь, ученикъ и слуга св. Діонисія Ареопагита. 796. 806.  
**Февронія**, святая. 1658. 1659.  
**Февронія**, мученица, дочь Ираклія царя. 1962. 1981.  
**Фекла**, св. см. **Фекла**.  
**Феогность** см. **Феогность**.  
**Феодоръ** см. **Феодоръ**.  
**Феоктистъ** см. **Феоктистъ**.  
**Феотекнъ** см. **Феотекнъ**.  
**Фермилій** (Фирмилій?), епископъ Кесарійскій. 1970.  
**Фертуната** см. **Фортуната**.  
**Фертунатъ** см. **Фортунатъ**.  
**Филиппъ**, апостоль. 921. 930. 1192.  
**Филиппъ**, братъ Ирода. 1167.  
**Филиппъ**, діаконь. 298.  
**Филиппъ**, епархъ. 1869. 1870.  
**Филиппъ**, епископъ Испанія. 249.  
**Филонратъ**, пресвитерь. 1080.  
**Филонсъ**, взявшій тѣла мучениковъ Тарха, Прова и Андроника. 948.  
**Филокюръ**, **Филокурисъ**, научившійся слову божію у св. Зинаиды. 921. 927. 929.  
**Филонъ**, іудеянинъ. 734.  
**Филонъ**, епископъ. 1704.  
**Филосторгій**, **Филосторгіе**, **Филосторгія**, **Филосторгіонъ**. 1573. 1576. 2067.  
**Филохоръ**, **Филогоръ**. 268. 269.  
**Финеесъ**, **Финеосъ**, **Финиесъ**. 1823. 1917.  
**Фирмилианъ**, епископъ Кесаріи Каппадокійской. 1962. 1981.  
**Фирсъ**, **Фурсъ**, **Фурсъ**, святой. 199. 200. 201.  
**Фиствъ**, **Фѣствъ**. 557. 1442. 1814. 1828. 1830.  
**Фіонила**, **Фіонила**, **Филонила**, преподобная. 921. 922.  
**Флавіанъ**, игемонъ. 948.  
**Флавіанъ**, старѣйшина разбойниковъ. 1109. 1533.  
**Флегонтъ**, Еллинскій лѣтописецъ. 750.  
**Флорентій**, епархъ Иллірійскій. 1588.  
**Флорентій**, **Флорентій**, мученикъ, отъ града Селуньскаго. 951. 957.  
**Флорентій**, святой. 883. 900.  
**Фоворъ** (1593) см. **Евфоровъ**.  
**Фона**, святой. 900.  
**Формозъ**, **Фурмосъ**, епископъ. 1008.

**Фортунатъ**, **Фертунатъ**. 1981.  
**Фортуната**, **Фертуната**, нѣкая жена. 972. 974.  
**Фотій**, **Фотій**, патріархъ Константинопольскій. 979. 1801.  
**Фригелла**, **Фригела**, **Фругила**. 1748. 1750.  
**Фуинъ** (Φέλχιος). 55.  
**Фурмосъ** см. **Формозъ**.

X.

**Ханаанъ**. 1075.  
**Харисій**, **Харисъ**, пже бѣ надъ службою Индійскаго царя Мисдея. 822. 826.  
**Харитина**, **Харитонія**, мученица. 807. 810.  
**Харитонъ** см. **Хѣмиронъ**.  
**Химаранъ** (Химера). 575.  
**Хрисанеъ**, **Хрисанфъ**, мученикъ, сынъ князя Романа. 1060. 1086 (мученіе). 1087. 1088. 1090 — 1098. 1100. 1101. 1107. 1108. 1531. 1532.  
**Хрисогонъ**, **Хрусогонъ**, учитель св. Анастасіи Римской. 1982.  
**Хѣмиронъ**, **Харитонъ**, ученикъ и слуга св. Діонисія Ареопагита. 796. 806.

Θ.

**Θаддей**, **Θадей**, апостоль. 1119. 1120.  
**Θамуръ** женихъ св. **Θеялы**. 1691.  
**Θекла** св. 1691. 1726.  
**Θекла**, мать мученика Зиновія. 2050.  
**Θекла**, учительница св. **Іустины**. 47.  
**Θеласій**, епархъ. 1582.  
**Θеогенъ**, **Феогенъ**, мученикъ. 791.  
**Θеогній**, **Феогонъ**, нѣкто. 1671.  
**Θеонія**, **Θеони**. 1596. 2082.  
**Θеогность**, нѣкто. 42. 80. 81. 238.  
**Θеодора**, древняя 2092.  
**Θеодора**, **Феодора**, царица. 811. 838.  
**Θеодора**, царица, мачиха Константина Великаго. 1578. 1605.  
**Θеодоритъ**, **Феодоритъ**, историкъ. 1576. 2067.  
**Θеодоръ**, **Феодоръ**. 1649.  
**Θеодоръ**, **Феодоръ**. 1665. 1666.  
**Θеодоръ**, **Феодоръ**, Аравлянинъ, упоминаемый въ житіи св. **Θеотекна**. 801.  
**Θеодоръ**, епископъ Егейскаго града. 1782.  
**Θеодоръ** (епископъ?), дѣйствовавшій противъ епископа Павла. 1868.  
**Θеодоръ**, **Феодоръ**, ковачь. 1661.

- Теодоръ, Феодоръ** купецъ. 2051—2054. 2062.  
**Теодоръ, Феодоръ** Монсуетскій, Омопсуестій-  
 скій. 772.  
**Теодоръ, нѣкто**, Годинъ родомъ. 1639.  
**Теодоръ, нѣкто**. 1671.  
**Теодоръ, Феодоръ**, отрокъ. 223.  
**Теодоръ, Феодоръ**, Педіаспмъ, взящій въ  
 философовъ. 787.  
**Теодоръ, Феодоръ**, писанный. 931. 932.  
**Теодоръ**, сахчій, постельничій при царѣ Де-  
 кіѣ. 1781. 1797.  
**Теодоръ**, пресвитеръ. 881.  
**Теодосій, Феодосій** Малый, царь. 1781. 1782.  
 1791. 1794. 1797. 1800.  
**Теодосій, Феодосій** митрополитъ града Сира,  
 Сѣра. 264.  
**Теодосій**, пѣвецъ. 1649.  
**Теодосій**, царь. 975.  
**Теодотіонъ**. 724.  
**Теодотія**, мученица. 1735. 1736. 1832. 1833.  
**Теодотія, Феодота**, мученица отъ страны Пон-  
 та. 1799. 1800. 1833.  
**Теодуктъ, Феодуктъ**, нѣкто, Судавія Васон-  
 ка. 1650.
- Теодуль, Феодуль**, мученикъ. 1969. 1980.  
**Теоктистія**, инокиня, бывшая вмѣстѣ съ Ана-  
 стасіей. 1988.  
**Теоктистъ**, нѣкто. 55.  
**Теотеннъ, Феотеннъ** мученикъ Антиохійскій.  
 791. 797 (мученіе). 798—803. 901. 902.  
 920.  
**Теотеннъ**, нѣкто. 1663.  
**Теофилъ**, братъ патріарха Игнатія. 1801.  
**Теофилъ (Феофанъ, 42, ошибочно)**, исповѣд-  
 никъ. 42. 238.  
**Теофилъ**, исповѣдникъ, братъ Теодора пи-  
 саннаго. 931. 932.  
**Теофилъ**, отецъ препод. Петра. 899.  
**Теофилъ**, упоминаемый у евангелиста Луки.  
 1108. 1109. 1135. 1136. 1531.  
**Теофилъ, Феофилъ**, царь. 931. 932.  
**Терентій** мученикъ см. **Терентій** мученикъ.  
**Тома, Фома**, апостоль. 810. 811. 815 (житіе).  
 816—821. 822 (мученіе). 823. 826—828.  
 832. 834. 1050. 1192.

## ГЕОГРАФИЧЕСКІЯ ИМЕНА.

### А.

- Авидъ, Авудъ, градъ въ Египтъ (Abib).** 1571.  
**Авилія, Авулія, область.** 1167.  
**Агафанидская епархія. См. Гамфанидская епархія.**  
**Агосъ, градъ Килкійскій.** 1061.  
**Адаръ, гора у града Александрін.** 813. 814.  
**Адрійское (Адриатическое) море.** 1710.  
**Азимнія, см. Ауксумъ.**  
**Азія, Асія, Асиа, Асійская земля.** 214. 218, 273. 381. 744. 785. 1747.  
**Азія Тралійская.** 931.  
**Азотъ (городъ въ Сиріи).** 931.  
**Александрія. Александрѣя Египетская, Александрскій градъ.** 214. 812. 838. 884. 890. 891. 1086. 1128. 1570. 1571. 1644. 1679. 1683. 1707. 1733. 1816. 1830. 1839. 1948. 2039. 2042. 2052.  
**Александрійская церковь.** 1577. 2068.  
**Альпы, Алпеи, Альпіонская страна** 1579. 2069.  
**Аназарбъ градъ, Аназарвъ, Аназавонъ, градъ въ Килкіи.** 944. 1545. 2056.  
**Аназарвейская митрополія.** 949.  
**Анасъ см. Аусъ.**  
**Андреянъ градъ.** 1571.  
**Антіохія.** 62. 797. 901. 920. 1811. 1826. 1839. 2053.  
**Антіохія великая, Сирская, Антіоховъ градъ.** 41. 237. 865. 866. 868. 869. 874. 876. 878. 881. 887. 1044. 1045. 1108. 1126. 1530. 1582. 1588. 1590. 1591. 1592. 1600. 1616. 1629. 1630. 1675. 1768. 2057. 2072. 2076. 2079. 2086. 2107. 2108  
**Антіохійская церковь.** 1592. 1629.  
**Анополія.** 251.  
**Апамія, Апамъ.** 1768.  
**Аперанда.** 1649.  
**Аполлоново капище въ Тераполѣ.** 1740.  
**Аполлоново требище въ Лаодіи.** 880.  
**Аполлонова церковь въ Тарагніи.** 863.  
**Аравія.** 213. 214. 563. 1061.  
**Аравія, Равія, счастливая, богатая.** 1834. 1839.  
**Аравитскія страны.** 1107.  
**Арванитская дръжава.** 1032.  
**Аргиполь, Аргуполь.** 1667. 2050. 2060.  
**Ареопагъ, Аріевъ, Арѣевъ ледъ, Аріевъ пагъ, по словенски: Аріевъ камыкъ,—мѣсто, гдѣ Аенна осудила Ариса за убійство Алироіона.** 239. 269.  
**Арменія, Армени, Арленія.** 214. 1864. 1868. 1870.  
**Арменопетръ.** 212.  
**Арсинной градъ.** 212.  
**Артема Тавропольская.** 57.  
**Артемидино капище въ Ефесской странѣ.** 1758.  
**Асія, Асійская земля. См. Азія.**  
**Ассирія, Асирійская земля.** 1070. 1071. 1072. 1074.  
**Ассирійско поле.** 1075.  
**Асклипіево требище въ Лаодіи.** 880.  
**Асколонъ, Аскалонъ.** 867. 880. 1864.  
**Аксумъ, городъ въ Индіи.** 823.  
**Аслимоськая земля.** 1077.  
**Атталія, Аталія, (Италія ошибочно).** 899.  
**Атталія Памфилійская, Италія Памфил.** 1763.  
**Ауксумъ, Азимнія, городъ въ Ефіопіи.** 1839.  
**Аусъ, Анасъ (Oasis)** 1717. 1708. 1709.  
**Афонская, Святая гора.** 264. 1032.  
**Африка, Африкія, Аерткея.** 972. 973. 1635. 1636. 1676. 1677. 1905. 1981.  
**Африкійскій градъ ошибочно. См. Ефратійскій градъ.**  
**Афродитъ градъ.** 1704. 1706.  
**Афронъ, Афронская страна (Африка).** 863. 961.  
**Ахавля земля.** 1571.  
**Ахаія, Хаиа.** 1585. 1586. 2074. 2075.  
**Ахилевъ, Ахилаевъ гробъ.** 1682.  
**Ахрова поляна.** 1066.  
**Аххилей градъ, близъ Чернаго (Чермнаго) моря.** 1715.

Афины, Афины. 238. 248. 249. 251. 252. 254.  
272. 1060. 1108.

## Б.

Бдѣньскій, Бдиньскій градъ. 1035.  
Бзуй, Гобзуй. 1931.  
Болгарскіе предѣлы (Болгарія). 1034.

## В.

Вавилонъ. 405. 1855.  
Вавилонъ градъ. 1704.  
Валемофъ. 1104.  
Велвеканскій островъ. 255.  
Вельзилица. 1935. 1937. 1939.  
Велфегоръ. 1072.  
Вервимиасъ, Ариванилинъ. 1727.  
Вефиль. 1232.  
Вефильскія горы. 1232.  
Византія, Вузантия. 1035. 1579. 1677. 1800.  
2033. 2070.  
Винадская митрополія. См. Синадская митро-  
полія.  
Вирита, Виритская церковь въ Емесинскомъ  
градѣ, въ Сиріи. 3. 39.  
Витаврія, еже именуется Елеуферополь. 23.  
Виторованъ село. 1553.  
Витулиа, Витулія градъ (Bethelia). 1703.  
Вишера рѣка. 25. 27. 30.  
Вифанія, Виоанія. 1106. 1113. 1421. 1422.  
1507. 1510. 1584 (ошибочно).  
Вифаида градъ. 1534. 1569.  
Вифлападъ градъ. 1104.  
Вифсаида, Виофагія. 1224. 1245. 1421.  
Вифы см. Фивы.  
Виоинія, (Вифанія ошибочно). 1584. 2073.  
Виоинская епархія. 905.  
Виолеемъ, Вифлеонъ, Вифлиомъ. 226. 816.  
994. 1104. 1154. 1157. 1159. 1165. 1307.  
Владимиръ, Володимиръ (на Клязьмѣ). 2029.  
2030.  
Влахерна, Влахерны, Лахерны. 4. 7. 39. 207.  
1029. 2033.  
Вретанія, Вретанійстим отоцъ, острова. 1579.  
1581. 2069.  
Врухія. 1708. 1709.  
Вузантия см. Византія.  
Въурить градъ. 925.

## Г.

Гадаринская страна. 1216—17. 1218. 1219.  
Газа, Газьскій градъ. 921. 1679. 1683. 1721.  
1733. 1836. 2111.  
Гала, рѣка. 55.  
Галатійская епархія. 2109.  
Галатія. 214.  
Галикана весь, Галикано станцище. 1584. 2073.  
Галгала, Галгалы. 1068. 1075.  
Галилея, Галелѣя. 47. 921. 1157. 1164. 1165.  
1167. 1175. 1217. 1308. 1322. 1382.  
1422. 1479. 1493. 1496. 1552. 1663.  
Галилея, Галилейскія страны. (250. 966) горы,  
ошибочно. Дл. б. Галлія, Галлійскія страны,  
горы.  
Галліи, Галіи. 2076.  
Галлія, Галѣи, (Галилея ошибочно). 250. 255.  
259. 1585. 2074.  
Галлія, Галея горная. 1579. 2069.  
Галлія дольная, нижняя, Талійская, (Италій-  
ская). 974. 1579. 2069.  
Галлійскія горы, (Галилейскія ошибочно). 966.  
Гамарія ошибочно, см. Саларія.  
Гамфанидская, Агафанидская епархія. 864.  
Геннисаретское озеро. 1182.  
Германія. 244. 260.  
Гермей градъ. 1862.  
Геруса градъ (Τέροσσα). 971.  
Гобзуй см. Бзуй.  
Гоморра, Гомора. 1847.  
Гундалы. 2053.

## Д.

Дадатская весь, Дастаны въ Галатійской епар-  
хіи. 1632. 2109.  
Дакела, Дакель градъ. 1836.  
Даконская страна (Дакія). 1889.  
Далматія. 1023. 1032. 1713.  
Далматійскіе острова. 1584. 2073.  
Дамаскъ. 1. 24. 39. 75. 804. 1231.  
Данувня рѣка см. Дунай.  
Дауроградъ см. Епидавръ.  
Дафнеонъ, монаст. въ Галатійск. епарх. 899.  
Дафній, Дафнія, Дафинія, Даонъ, Дафнійское  
село. 1613. 1614. 1616. 1618. 1619. 1629.  
1759. 1768. 2057. 2059. 2095—2099. 2101.  
2107.  
Декаполій. 877.

Дельфы. 1601. 2086.  
 Дидума, бани въ Константинополѣ. 1640.  
 Димитриада село подь предѣломъ Тарсій-  
 скимъ. 921. 927.  
 Димитриадскій градъ. 932.  
 Дираса см. Росафа.  
 Диссополія, Дусополія. 2051. 2060.  
 Диево, Диево требище. 1078. 1082.  
 Домнина, Домнины уллицы. 1654. 1664.  
 Драчь. 1032.  
 Дунай, Дунайская р., Истръ, Исторъ. 1017.  
 1585. 1588. 1890. 1897. 2074. 2076.  
 Дусополія см. Диссополія.

## Е.

Европа, Европія, Еуропія, Иеронѣя. 1077. 1078.  
 1588. 2076.  
 Европонія градъ. 965.  
 Егейскій, Егетскій градъ. 2055. 2056. 2057.  
 Египеть, Египетская земля. 11. 58. 60. 216.  
 308. 435. 744. 745. 748. 784. 794.  
 884. 885. 891. 1066. 1070 — 1072.  
 1074. 1075. 1533. 1534. 1553. 1571. 1579.  
 1587. 1600. 1608. 1685. 1720. 2052. 2070.  
 2076. 2085. 2092. 2112.  
 Египетскія страны. 1109.  
 Едесъ, Едесскій градъ. 793. 804. 924. 1119.  
 1120.  
 Едомъ. 323. 1636.  
 Едра село у Фаворской горы. 1563.  
 Елада см. Элада.  
 Елеонъ, Елеонская, Елеенская, Мелеонская  
 гора. 877. 878. 1421. 1450. 1468. 1469.  
 1581. 2071.  
 Елеунополія. 1970.  
 Елеуферополь, Елейферополія, Елеуфорополь, Ероу-  
 фополь, Ферополь. 1. 23. 39. 1630. 1690.  
 2108.  
 Елиспонская (страна). 1632.  
 Ел'лимъ. 1241.  
 Ельмаусъ см. Еммаусъ.  
 Емесинскій градъ. 39.  
 Еммаусъ, Ельмаусъ. 1127. 1497.  
 Епидавръ, Епидарскій градъ, Дауроградъ,  
 Даобрятъ (Epidaurus), 1595. 1713. 1717.  
 2082.  
 Епивате, Епивати, Епиваты, таже во Фракіи.  
 1022. 1024. 1029. 1031. 1033.  
 Ераполисъ см. Гераполисъ.

Ераполь гор. см. Гераполь.  
 Ерданъ см. Иорданъ.  
 Ермасть, свазуемо домъ божій, Ермасейнѣи на-  
 зданія, Ермахуди. 572.  
 Ефесъ, Ефесскій градъ. 786. 793. 1571. 1759.  
 1773. 1777. 1778. 1786. 1790. 1792. 1794.  
 1796. 1800. 2052. 2075.  
 Ефесъ Азіискій. 805.  
 Ефесъ Ионійскій. 271. 575. 1587 (Азіискій  
 ошибочно).  
 Ефіопія, Ефіопская страна. 1837. 1839.  
 Ефратійскій, Африкійскій (ошибочно) градъ.  
 863.  
 Ефратійская, Ефраисійская епархія. 842. 847.  
 Ефратъ, Ефрантъ, Ефратская рѣка. 993. 1768.  
 1771.  
 Ефронъ. 1545.

## Ж.

Жидовская земля см. Иудея.

## З.

Змирныя гора. 1229.  
 Зовоя, Зовѣя, Зовѣйскій монастырь близъ Се-  
 васта града. 2. 40.

## И.

Иеронѣя. 1078. См. Европа.  
 Израилева земля. 1569.  
 Иконія, Иконій, Иконіонъ, Иконійскій градъ.  
 1591. 1968. 1972. 1982. 2048. 2079.  
 Иллирія, Иллирія, Илирикъ, Илурикъ, Лирикія,  
 Илюриская страна, Алиринская земля. 1579.  
 1585. 1588. 1589. 1890. 1897. 1903. 2070.  
 2074. 2076. 2077.  
 Илуза градъ. 1698.  
 Имилія градъ см. Милія.  
 Индія, Индѣя, Индикія, Индолія. 218. 810. 815.  
 816. 819. 828. 830. 833. 834. 1050. 1571.  
 1841. 1855.  
 Инисъ см. Иссъ.  
 Иозанъ см. Иозанъ.  
 Ионія см. Юнія.  
 Ираклія, Раклія. 1082.



**Исаврійская, Исаврійская, Исаурская, Саврійская,**  
**Саврія** страна. 1591. 2055. 2056. 2079.  
**Испанія.** 249.  
**Иссъ, Инисъ, Ниссъ.** 1591. 2079.  
**Истръ** см. Дунай.  
**Итавурія. (Итавурія)** 1068.  
**Италія, Италійская земля.** 962. 1579. 1588.  
 1759. 2069. 2076.  
**Италія Памфилійская** см. **Атталія Памф.**  
**Италія** ошибочно (899). См. **Аталія.**  
**Италійскій градъ.** 1043.  
**Итурія.** 1167.  
**Иуніанъ** рекомый см. **Іоніева** лука.  
**Ицевійскій градъ** см. **Нисивійскій градъ.**

## I.

**Іераполь, Ераполь, Іераполій, Іерапольскій, Іера-**  
**политський градъ** 1734. 1735. 1739. 1759.  
 1760. 1761. 1766.  
**Іераполисъ, Ераполисъ, мѣсто.** 1120.  
**Іерихонъ.** 1251. 1253. 1410.  
**Іерусалимъ, Ерусалимъ, Іерусалимскъ градъ.**  
 213. 216. 217. 271. 815. 858. 866. 876.  
 877. 922. 991. 993. 1046. 1047. 1050.  
 1054. 1058. 1115. 1116. 1133. 1135. 1142.  
 1151. 1161 — 2. 1164 — 1166. 1174.  
 1228. 1230. 1233. 1238. 1251. 1253. 1308.  
 1317. 1322. 1323. 1369. 1382. 1391.  
 1409. 1415. 1416. 1418. 1422. 1424. 1425.  
 1426. 1429. 1430. 1441. 1442. 1445. 1446.  
 1480. 1486. 1497. 1499. 1502. 1504.  
 1507. 1518. 1551. 1553. 1581. 1621. 1629.  
 1799. 1803. 1804. 1811. 1812. 1820 —  
 1822. 1825. 1826. 1828. 1832. 1839. 1845.  
 1948. 1962. 1968. 2049. 2071. 2101. 2107.  
 2108.  
**Іерусалимская** церковь. 1805.  
**Іоафатова** долина см. **Іосафатова** дол.  
**Іозанъ, Іозанъ** земля. 1515.  
**Іоніева** лука, **Иуніанъ.** 1761.  
**Іонія, Іонія.** 1585. 2074. 2094.  
**Іорданъ, Іерданъ, Іерданъ, Ерданъ.** 5. 41. 187.  
 198. 1173. 1509. 1674.  
**Іорданская** страна. 1167.  
**Іосафатова, Іосафатова, Іоафатова** долина.  
 1551. 1552.  
**Іудея, Жидовская** земля. 1048. 1157. 1167.  
 1192. 1479.  
**Іудейскія, Иудейскія** страны. 1545.  
**Іува, Іуафа (Tabatha).** 1683.

## Қ.

**Кавъназскія** горы. 988.  
**Кадьсна** пустыня. 1697.  
**Калаврія, Калаврѣя.** 2053.  
**Каламоня** лавра, иже на святѣмъ **Іерданѣ.**  
 5. 41.  
**Калуръ градъ, Каріополіс.** 212.  
**Кападонія, Кападонійская** земля, страна. 1046.  
 1047. 1050. 1057. 1058.  
**Капернауѣ.** 1178—1180. 1199—1200. 1245.  
**Капетолінская** церковь. 795.  
**Капотолій градъ.** 804.  
**Карванитская, Карварская, Карманитская** пу-  
 стыня. 1631. 2108.  
**Карія, (область).** 1747.  
**Карміиль** гора. 1525.  
**Карфагенскій, Карфагенскій градъ.** 1773.  
**Каспійскія, Капійскія** врата. 988.  
**Кашинъ.** 26.  
**Кесарія.** 1821.  
**Кесарія Каппадонійская.** 1962.  
**Кесарія Палестинская.** 273. 931. 1571.  
**Кикладенъ** см. **Цикладскіе** острова.  
**Киликія, Киликійская** страна. 803. 902. 946.  
 1542. 1589. 1769. 2046. 2055. 2076.  
**Киликійскій градъ.** 1107. 1591.  
**Кимилія градъ** 1043.  
**Кимитирій** мѣсто. 1618.  
**Кипръ, Купръ, Купрскій** островъ. 563. 1061.  
 1106. 1727. 1729—1732.  
**Кипрскіе, Купрскіе** грады. 1728.  
**Кира, Кирь.** 39. 1641.  
**Клирійскій** холмъ. 56.  
**Константинъ, Константиновъ градъ, Царскій**  
**градъ, Царьградъ, Новый Римъ.** 3. 7. 18.  
 39. 42. 80. 95. 130. 140. 145. 146. 216.  
 238. 808. 810. 903. 922. 933. 934. 979.  
 1001. 1033. 1105. 1106. 1109. 1579. 1586.  
 1588—1591. 1629. 1635. 1668. 1675—6.  
 1791—2. 1793. 1800. 1801. 1832. 1834.  
 1836. 1863. 1864. 1868. 1870. 1875. 1901.  
 1966. 1984. 2041. 2042. 2046. 2051. 2052.  
 2062. 2070. 2074. 2076. 2077. 2078. 2107.  
**Константинъ градъ, Галлійскій (Галилейскій**  
**ошибочно).** 936. 937. 950.  
**Константиновъ** торгъ (форумъ). 127.  
**Коринѣ, Коринфъ.** 744.  
**Кофрія** страна. 808.  
**Краніево** мѣсто. 1581. 2071.

Критъ, Критскій островъ. 257. 768. 1105.  
1571. 1572.  
Кукладскіе острова, см. Цикладскіе острова.  
Ктисифонъ, Ктисифонтъ градъ. 1101. 1102.  
1630. 2108.  
Купады см. Цикладскіе острова.  
Купръ, см. Няпръ.  
Кытѣйскаѣ градъ. 1106.

## Л.

Ладиа, см. Лидія.  
Лакедемонія, Ланедемонъ. 57.  
Ламія. 1644.  
Лаодинія, Лаодія. 899. 1595 (ошибочно).  
Лаодинійскій, Лаодекеійскій градъ. 1753.  
Лаодинійская, Ладиокійская церковь. 880.  
Лампсакъ, Лалсакъ Елиспонитскій. 1632. 2110.  
Ларандѣйскаѣ градъ. 1983.  
Ливанская гора, холмъ. 1229.  
Ливанъ. 1042.  
Ливуійскіе градъ. 1709.  
Лидія, Ладиа. 1747.  
Ликаонія, Лукаонія. 1769.  
Лирикія см. Иллирія.  
Лисичія гора. 29.  
Листръ, Люстры. 1572. 2049.  
Лудъ. 1000.  
Лукаонія см. Ликаонія.  
Лухно мѣсто. 1704.

## М.

Мавріанова улица. 199.  
Магануръ. 1636.  
Мадиланъ см. Медиоланъ.  
Мадитъскы. 1026.  
Манумъ весь. 1685.  
Македонія, Манидонія. 265. 1733. 1889. 1901.  
1928. 2060.  
Македонское одръжаніе. 1032.  
Малый см. Фригія малая.  
Мамфійскій градъ см. Мопсуетскій градъ.  
Мастридъская страна. 1635.  
Махмасъ. 1072.  
Маюмъ, Маюма, Манумъ. 1717. 1719. 1731.  
Мегленскій градъ. 1733.  
Медиоланъ, Медиола, Мадиланъ. 958. 962. 971.  
973—975. 1043. 1584. 1585. 2073. 2074.  
Междурѣчіе см. Месопотамія.  
Меландійскія, Мелантиадисейскія врата въ Константинъградъ. 1869. 1870.

Мелетинъ. 805.  
Мемфисъ, Мемфи, Мемфій. 58. 1072. 1719.  
Месопотамія, Междурѣчіе. 214. 793. 805. 827.  
1579. 1768. 1948. 2070.  
Мемфій см. Мемфисъ.  
Меооморово село. 1533.  
Мизія, Мисія. 1023.  
Миля, Имилія градъ Галллейскій (Гальскій).  
964.  
Милиты. 847.  
Морава, Моравская страна. 1004. 1017. 1019.  
Мопса, Мопсуетскій, Мопсуйскій, Мопсиестійскій,  
Мамфійскій (ошибочно), градъ. 942. 1984.  
2076.  
Мопскіе источники, Псонскія страны. 1589.  
Мосохъ. 1000.

## Н.

Надрохъ, городъ въ Индія. 816.  
Назарва градъ. 935. 938.  
Назаретъ, Назаретъ. 1143. 1147. 1157. 1164.  
1165. 1166. 1176. 1177. 1518.  
Наинъ градъ. 1201.  
Неада. 1733.  
Неаполъ, Ниполя, Неопали. 1630. 2108.  
Негранитъ, Негранъ, Негра градъ, Негранскій.  
Негранескъ градъ. 1834. 1835. 1836. 1840.  
1841. 1853. 1861—1863.  
Никея, Никія. 924. 933. 1589. 1632. 2068.  
2076. 2109. 2110.  
Никомимія, Никомида, Никомидійскій градъ. 55.  
56. 238. 805. 901. 905. 1578. 1680. 1734.  
1761. 2069.  
Никомидійская митрополія. 905.  
Никополія, Онокопали. 1035. 1630. 2108.  
Ниль рѣка. 812—815.  
Нисъ, см. Иссъ.  
Нисивія Нисивѣйскій, Ицевійскій градъ. 1632.  
1768. 2109.  
Нисійская луна, Иссійское надро. 1591. 2079.  
Новгородъ Великій. 27. 35. 36.  
Норика, Норыски. 1584. 2073.

## О.

Оасъ Аравійскій, Оаси Равійскій. 1604. 2088.  
Оасъ Великій. 1604. 2088.

**Оась, Оось Малый.** 1604. 2088.  
**Одриси, Подрисія.** 1585. 2074.  
**Олимпъ, Олимбъ, Олимпія, Олигъжъ, Олѣбская**  
 гора. 57. 899. 986. 1013. 2034. 2082.  
**Оля, потоувъ** (Ὀδίας, Ὀβεδιανός). 1858.  
**Ометское озеро.** 988.  
**Омирить. Омиритескъ градъ.** 1861.  
**Орентова рѣка.** 803.  
**Островиль градъ.** 212.  
**Острогомъ градъ.** 1539.  
**Острый, Острый холмъ.** 1638. 1652. 1668,  
**Охлій, Охлія гора у Ефеса.** 1777. 1780.

## П.

**Палестина, Палестинія.** 931. 1563. 1579. 1679.  
 1685. 1690. 1697. 1706, 1708—1710, 1720,  
 1723. 1730—1732. 2070. 2111. 2112.  
**Палестинская земля.** 1562.  
**Палодовъ градъ.** 56.  
**Памфилія, Помѣплія, Помѣплій градъ.** 934. 935.  
**Панеадъ, градъ.** 1620. 2100.  
**Паннонія, Паннонская страна.** 1017. 1018.  
**Паремволій, монастырь.** 884.  
**Парейсъ, Парисъ, Парисъ градъ, Паррисій.** 242.  
 250. 255. 259.  
**Парія, Пареевъ мѣсто.** 1942.  
**Патмосъ, Патмо островъ.** 464. 733. 784—786.  
**Патръ градъ, Патры.** 1571. 1585. 1586. 2074.  
**Пафъ.** 1728. 1730.  
**Пафлагонская, Пафлогонская, Пефлагонская**  
 страна. 811. 837.  
**Пахунъ (Pachunum) пристанище.** 1711. 1712.  
**Пелусъ. Пилусійскій градъ** 1703. 2060.  
**Пеонскія горы.** 1527—8.  
**Персія, Персская страна, Персида.** 794. 806.  
 808, 810. 988. 1536. 1569. 1628. 1855.  
 2106.  
**Писидія.** 1769.  
**Питавіонъ, Питавіотъ, Питавіота, Тавіонъ.** 1584.  
 2073.  
**Плакентинъ градъ.** 962. 1043.  
**Подрисія см. Одриси.**  
**Полихронъ монаст.** 1013.  
**Помплій см. Памфилія.**  
**Понтъ, Понское (море)** 215. 1579. 1799.  
**Преслава, Преславъ великій.** 1033.  
**Проконисъ, Проконисовъ.** 1942.  
**Пропонтида.** 2070.  
**Протать, лавра св. горы.** 1032.

**Прусійскій градъ.** 1036.  
**Псковъ.** 36.  
**Псонскія страны см. Молскіе источники.**

## Р.

**Равія см. Аравія.**  
**Раклія см. Ираклія.**  
**Ригъ или Ризъ городъ.** 212.  
**Рандамонъ село.** 1545.  
**Римъ, Римовъ градъ, Римскій градъ.** 56. 187.  
 212. 214. 218. 241. 249. 250. 271. 645.  
 811. 838. 863. 935. 949. 957. 961. 962.  
 972. 973. 1009. 1018. 1032. 1043. 1060.  
 1082. 1086. 1106. 1107. 1580. 1735. 1757.  
 1758. 1760. 1762 — 1767. 1771. 1794.  
 1814. 1820. 1821. 1828. 1885. 1982. 1987.  
 1990. 2056. 2069.  
**Римская страна.** 1588.  
**Рина рѣка.** 1759. 1764.  
**Ринокуры.** 2112.  
**Романина, Романія (римское государство).** 1841.  
**Росафа, Диньраса.** 1841.  
**Росафъ, Рософъ, Росовъ, Росафскій градъ**  
 въ Киликіи. 803. 853. 856. 902.  
**Ростовъ.** 2029. 2031.  
**Рыла гора.** 1520.  
**Рыльская пустыня.** 1537.

## С.

**Сава градъ.** 1836. 1863.  
**Сава страна.** 1834. 1839.  
**Саврійская страна см. Исаврійск. страна.**  
**Савская страна.** 1834.  
**Савековъ, Садоковъ садъ.** 883.  
**Саларія, Гамарія.** 1100.  
**Саликъ градъ.** 1101. 1102.  
**Салманъ.** 1074.  
**Салутарія Фригійская епархія.** 1739.  
**Самарійскій градъ.** 903.  
**Самарія.** 921. 931. 1073. 1076. 1382. 1620.  
 2100.  
**Сарда, Сардія.** 950. 956.  
**Сарепта, Сарепта Сидонская.** 1178.  
**Сатиръ, Сетиръ, Фиръ монаст.** 1801.  
**Свифинитская весь—ошибочно. Д. б. Никомидія**  
**Вионнская.** 1578.  
**Святая гора. см. Афонская гора.**  
**Севастія.** 1620. 2100.

**Севастъ** градъ. 2. 40.  
**Севоимъ**. 76.  
**Селевкія, Селевкій**. 2. 1768 (ошибочно).  
**Селунъ** см. **Солунъ**.  
**Сербкая страна**. 1022.  
**Сермія**. 1885. 1890.  
**Сетиръ** см. **Сатиръ**.  
**Сигоръ**. 883.  
**Сидонъ**. 1245. 1552.  
**Сидонское поморье**. 1192.  
**Сида Памфилійская**. 948.  
**Сила** см. **Сира село**.  
**Силоанскій столпъ**. 1308. 1310.  
**Силомъ**. 1104.  
**Синадская, Винадская митрополія**. 1761. 1769.  
**Синайская гора**. 680. 2042.  
**Сионъ**. 1549. 1550. 1551. 1553. 1822.  
**Сионъ градъ**. 220.  
**Сири, Сѣра градъ**. 264. 1032.  
**Сира, Сила, село**. 1534. 1569.  
**Сирія, Сирская земля**. 39. 1073. 1115. 1157. 1579. 1587. 1591. 1720. 1723. 1767. 1768. 2070. 2076. 2079. 2112.  
**Сирія Антиохійская**. 1839.  
**Сирмія, Сурмія, Сурма**. 1582. 1585. 2072.  
**Сицилія, Сицилія, Сикелія**. 1710. 1713.  
**Скидула монастырь**. 1699.  
**Скрино село**. 1517. 1537. 1570.  
**Славный (Словенскій) конецъ**. 30.  
**Словенскія страны**. 1018.  
**Змирна**. 1760 (примѣч. въ сл. Озмурійскаго врага).  
**Садомъ**. 76. 305. 882. 883. 1244. 1245. 1847.  
**Солнечный градъ**. 273. 744. 748. 784.  
**Солунъ, Солунъ, Селунъ, Селунскій градъ**. 3. 40. 213. 218. 957. 976. 1011. 1032. 1768. 1872. 1885. 1891. 1897—1899. 1903. 1905. 1906. 1912. 1913. 1914. 1922. 1926. 1928. 1929. 1930. 1932. 1935. 1960. 1961. 2040.  
**Сопсонъ, Сампсонъ монаст.** 2042.  
**Софія церковь**. 980. 1001.  
**Срѣдскій градъ, Срѣдецъ, Средецъ**. 1517. 1527—1529. 1537—1540. 1570. 1868.  
**Студійскій монастырь**. 811. 838.  
**Сулъей**. 214. 208.  
**Сурія** см. **Сирія**.  
**Сурма** см. **Сирмія**.  
**Суръ, Сурскій градъ**. 851. 852. 855.

## Т.

**Тавастонъ, Итавастъ, (Thaubastum)**. 1704.  
**Тавенесиотъскій монастырь**. 868.  
**Тавіонъ** см. **Питавіотъ**.  
**Тавросъ, Тавръ Италійскій**. 1588. 2076.  
**Тавросъ, Тавра**. 1591. 2079.  
**Таракиній градъ**. 863.  
**Тарсъ, Тарскій, Тарскійскій градъ**. 938. 1591. 2079.  
**Тарсъ, Киликійскій**. 839. 879. 921. 932. 934. 1542.  
**Тарсъ островъ**. 1962.  
**Тарскіе предѣлы**. 927.  
**Тарсисъ**. 1000.  
**Тверъ, Тверская земля**. 26.  
**Терновъ, Тр'новъ**. 1022—3. 1033. 1034. 1540. 1733.  
**Тетрапургій, Тетрапругія, Трапургій градъ**. 852. 853.  
**Таверійскій градъ**. 1043.  
**Тивримъ**. 2059.  
**Тивы** см. **Фивы**.  
**Тирское поморіе**. 1192.  
**Тиръ, Туръ**. 1245. 1552. 1961.  
**Тралія Азійская**. 921.  
**Транановъ градъ** см. **Трояновъ гр.**  
**Трапезица**. 1515. 1540.  
**Тривали**. 1032.  
**Трахонитская страна**. 1167.  
**Тр'новъ** см. **Терновъ**.  
**Трояновъ, Транановъ градъ**. 1077. 1078.  
**Туриній**. 1759.

## У.

**Узкое море**. 980.

## Ф.

**Фаворъ, Фаворская гора** см. **Фаворъ**.  
**Фатнь церковь**. 1007.  
**Феромонъ градъ**. 1107.  
**Ферополь** см. **Елеуферополь**.  
**Фессалоникія** см. **Фессалоникія**.  
**Филистимское море**. 993.  
**Финиконось**. 1841.  
**Фиръ** см. **Сатиръ**.

Флорентія. 1588. 2076.

Фовель. 1000.

Фригія, Фругія. 1591. 1761. 2079.

Фригія Великая. 1747.

Фригія Малая, Фригія Салутарія. 1759 (прим.  
къ слову: Малый). 1769. 1794.

Фругинъ (Φραγέλλιόν), торжище посредѣ гра-  
да Іераполя. 1743.

Фругія см. Фригія.

Фрускіе предѣлы. 1034.

Фулъ, Фудъ 1000.

### Х.

Хаиа см. Ахаія.

Халани. 575.

Халдея, Хаидей, Халдѣйская земля. 60. 62.  
882. 900.

Халкидонъ. 1590. 2077.

Хананея. 1068.

Хараонъ. 882.

Харсіанъ. 1801. 1833.

Херсонъ. 987. 1000.

Хоразинъ. 1245.

Христоротины гостинница. 1654.

### Ц.

Царьградъ см. Константинъ градъ.

Цикладскіе острова, Кикладенъ, Кукладенъ,

Кукладскіе, Кладскіе остр. Нупады 214. 219.  
784. 1728.

### Ч

Черное море. 246. 993.

### Э.

Элада, Еллада, Елада. 57 (ошибочно). 1000.  
1130. 1733. 1908.

### Ө.

Өаворская гора. 1563.

Өеогнія. 1547.

Өеодосій градъ. 794.

Өерманъ мѣсто. 1060.

Өессалія, Өетталія. 251 (см. прим.) 1032.

Өиваида. 891.

Өивы, Фивы. 1571.

Өивы Антіохійскія. 1130.

Өивы Віотійскіе, Вітеонскіе. 1585. 2074.

Өивы, Вифы Македонскія. 1108. 1109. 1530.

Өивы, Фивѣя, Фѣвія, Вифы Египетскія. 1966.  
1969. 2041. 2061.

Өивы, Тивы Седьмовратныя. 1117.

Өракія, Фракія, Франійская страна, Өрачьская,  
Фрачьская страна, Франкъ. 212. 1061. 1733.  
1930. 1585. 2074.



# ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

## В Ъ Т Е К С Т Ъ:

СТОЛБ. СТРОКА.	НАПЕЧАТАНО:	ДОЛЖНО БЫТЬ:	СТОЛБ. СТРОКА.	НАПЕЧАТАНО:	ДОЛЖНО БЫТЬ:
1542 14	свер. руку	руку;	1797 9	свер. Дикий	Декий
1548 25—6	„ взлита-	взлита-	1804 13	сниз. маьыми	малыми
	ніе, изъ дому	ніе изъ дому	— 2	„ <sup>12)</sup>	<sup>1)</sup>
1574 12	„ уни	у ни	1806 15	свер. украцалася	украшалася
1587 20	„ симу	силу	— 15	„ Начим'же	Ничим'же
1596 16	„ но	не	1809 14	„ Христа. Славы	Христа славы
1598 26	„ вышну	выину (т. е. выну)	1813 18	„ дѣаннымъ	дѣаннымъ
1609 12	„ сметьныя	смертныя	1828 14	сниз. оъ	о
— 25	„ сие —	с не—	1832 3	свер. апостололомъ	апостоломъ
1616 2	„ ел'лини Евсевія	ел'лини, Евсевія	1838 3	сниз. со отцемъ	со Отцемъ
1622 4—5	„ чти-момъ; величаюся	чти-момъ, величаюся,	1843 2	„ хоцещи, и вѣ-сто ти буди;	хоцещи; и вѣ-сто ти буди,
1623 15—16	„ мучи-тельвѣща	мучи-тель вѣща	1868 5	свер. вмѣстѣ	в мѣстѣ
1627 22	„ отца	Отца	1906 9	„ богомъ	Богомъ
1628 5	„ сдине	едине	1926 8	сниз. п	и
1641—2 16—17	„ прочее на-старость, старость	прочее, на старость, старость	1935 1	„ приаиградъ	приати градъ
1650 17	„ на	на	1941 14	„ И хождаше	и хождаше
1652 17	сниз. полуденныя	полуденныя	1953 17—18	св. по-вѣдаемъ	(Пропущено примѣчаніе въ этому мѣ-сту: Д. б. не повѣдаемъ).
1709 19	„ и дѣже	идѣже	1957 10—11	сн. бес-плотнымъ	бес-плотныхъ
1710 7	„ <sup>8)</sup>		1958 18	сниз. есть;	есть,
1718 26	„ политвенъ	молитвенъ	1970 21—22	„ уду-щю	иду-щю.
1722 4	„ разумѣють и,	разумѣють, и	2029 1	„ обвящещи	обрящещи
1724 15	„ блажа, Спасъ,	блажа Спасъ,	2034 15	„ въ спитѣну	въспитѣну
1733 24	„ росъждег'ся	расъждег'ся	2035 11	свер. приставити	преставити
1746 7	сниз. свѣтъ	свѣтъ	2039 4	„ соблазки	соблазни
1754 6	„ любодѣянїк	любодѣянїя	— 7—8	„ жни-хы	жни-хы
1755 9	свер. <sup>6)</sup> ни	ни <sup>6)</sup>	2047 7	„ святыи же,	святыи же
1758 15	сниз. ту—	ту	2054 7	сниз. сивомвьстни	сивомвластни
1766 5	свер. истръ	искръ	2057 10	„ Лисїа	Лисїа,
1767 15	„ таов—	такъ	Указат. стр. 4, 2 стлб. стров.		
1775 2	сниз. Богъ	богъ	1 сверх. Варухъ, пророкъ.		Варухъ, про-рокъ. 573.
1788 5	„ знаешь	знаеть	573. апостоломъ. 1768.		
1789 6	„ Иамьбм-лихъ	Иамьб-лихъ			
1790 17	свер. одесную	о десную			

## ВЪ ПРИМЪЧАНИЯХЪ:

СТОЛБ. СТРОКА.	НАПЕЧАТАНО:	ДОЛЖНО БЫТЬ:	СТОЛБ. СТРОКА.	НАПЕЧАТАНО:	ДОЛЖНО БЫТЬ:
1557—8 11	сниз. ὁ δικάζων	ὁ δικάζων	1751—2 1	сниз. <sup>23)</sup>	<sup>24)</sup>
— — 2	> по бѣдителямъ	побѣдителямъ	1761—2 7	> αὐτῶ	αὐτῶ
1581—2 8	> ἐπανασταίη	ἐπανασταίη	1763—4 2	свер. вина	вино
1583—4 7—8	> неповинны	неповинны	1777—8 2	сниз. παθημερινός	καθημερινός
1585—6 6	> ἐς τὰ	εἰς τὰ	1779—80 5	> σπέφει	σκέφει
1589—90 9	> предавляти	предовляти	1783—4 7	свер. θύρας	θύρας
1599—1600 20	> εἰρέματα	εὐρέματα	1788—9 3	> глаголю: дающе;	γлагоύюще;
1607 4	> κάμοις	κάμοις	1809—10 6	сниз. ἀνθρώπω	ἀνθρώπων
1617 15	> in inita	infinita	1843—4 5	свер. ἀρχετα	ἀρχετα
1619—20 5	> μέλλοιεν	μέλλοιεν	— — 8	> ἀταχάσω	ἀνατάχσω
1627—8 3	> ἐλευθεροθήσαντα	ἐλευθεροθήσαντα	1845—6 6	сниз. κέρρος	κέρρος
— — 14	> κατηγορήσω	κατηγόρησας	1847—8 4	свер. гр. ж.	гр. т.
1629—30 6	> № 1254	№ 1258	1855—6 6	свер. нами	нами
1631—2 14	сниз. бѣдствіи	бѣдствіи,	1883—4 2	> стр. 1179 —	стр. 1173.
1648 4	сниз. <sup>5)</sup>	<sup>7)</sup>	1889—90 2	сниз. καλκλάζοντος	καλκλάζοντος
— — 1	> <sup>6)</sup>	<sup>7)</sup>	1929—30 2	> значительно	значительно
1681—2 5	> spiritum	spiritum	1945 - 6 1 и 2	> <sup>8)</sup> ... <sup>9)</sup> ... <sup>10)</sup> ... <sup>11)</sup> ...	<sup>8</sup> и <sup>9)</sup> ... <sup>10)</sup> ... <sup>11)</sup> ...
— — 7	> sancto	sancto—			<sup>12)</sup> ...
1683 5—6	> лѣ-	лѣ-	1949—50 2	> что	кто
	потенъ	потенъ	1963—4 3	> <sup>o)</sup> Прол.	>
1687 8	> сътворивъ	сътворивъ	1997—8 8	> слова	слава
1707 2	> ni quam	nunquam	2025—26 4	> Просвѣти мой умъ, , ибо она просвѣ-	тила мой умъ.
1717—8 4	> оставленное	оставлено e	2041—2 2	> лукош'ми	лукош'ми
1727—8 10	> примѣч. 4.	примч. 5.	2049—50 2	> святой	иже отъ святыхъ
1741—2 2	> будемъ	будеть	2060 2	> Македоніи	Макидоніи
— — 4	свер. με γάλη	μεγάλη			



Въ Археографической Коммисіи (С. П. Б. въ д. 6-й Гимназіи, у Чернышева моста) и въ Москвѣ, въ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, (на Воздвиженкѣ) можно получать слѣдующія изданія Коммисіи:

1. Полное Собрание Русскихъ Лѣтописей, томы VI—IX и XV, по 2 р. за томъ.	10 р. — к.
2. Лѣтопись по списку монаха Лаврентія (второе изданіе 1-го т. Полн. Собр. Рус. Лѣт.).	3 » — »
3. Лѣтопись по Ипатскому списку (второе изданіе 2-го т. Полн. Собр. Рус. Лѣт.).	1/3 » — »
4. Новгородскія Лѣтописи (второе изд. изъ 3-го т. Полн. Собр. Русск. Лѣтоп. такъ названныхъ Новгор. второй и Новгор. третьей Лѣтописей)	3 » — »
5. Повѣсть временныхъ лѣтъ по Лаврентіевскому списку, изданная посредствомъ свѣтопечати . . . . .	4 » — »
6. Повѣсть временныхъ лѣтъ по Ипатскому списку, изданная фотолитографически.	4 » — »
7. Новгородская лѣтопись по Синодальному харатейному списку, изд. посредствомъ свѣтопечати . . . . .	4 » — »
8. Указатель къ первымъ восьми томамъ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей, томъ 1-й (А—1)	1 » 50 »
9. Акты Историческіе, томы IV и V, по 2 руб.	4 » — »
10. Алфавитный Указатель къ Актамъ Историческимъ.	— » 75 »
11. Дополненіе къ Актамъ Историческимъ, томы V—XII, по 2 руб.	16 » — »
12. Указатель къ первымъ десяти томамъ Дополн. къ Актамъ Историческимъ .	1 » 50 »
13. Русская Историческая Библиотека, томы I, II, III и У й, по 2 р.; т. IV-й 3 р	11 » — »
14. Документы, объясняющіе исторію Западно-Русскаго края и его отношенія къ Россіи и къ Польшѣ (съ тремя картами).	2 » — »
15. Историческое изслѣдованіе о Западной Россіи . . . . .	— » 75 »
16. Дневникъ Люблинскаго Сейма 1569 г.	3 » — »
17. Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи, томъ V.	2 » — »
18. Акты, относящіеся къ исторіи Южной и Западной Россіи т. I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X и XI по 2 руб.; томъ третій 3 руб.	21 » — »
19. Акты на иностранныхъ языкахъ, относящіеся къ Россіи, т. I и II . . . . .	4 » — »
20. Дополненія къ актамъ на иностранныхъ языкахъ . . . . .	2 » — »
21. Сказанія иностранныхъ писателей о Россіи, т. I-й 2 р., т. II-й 1 р. 50 к.	3 » 50 »
22. Сказанія Массы и Геркмана о смутномъ времени въ Россіи, (съ портретомъ Массы, плапомъ Москвы 1606 г. и дворцомъ Лжедмитрія I) . . . . .	2 » — »
23. Русско-Ливонскіе Акты.	2 » — »
24. Акты, относящіеся до юридическаго быта древней Россіи. т. I и II, по 2 р.	4 » — »
25. Списки іерарховъ и настоятелей монастырей Россійскія Церкви . . . . .	3 » 50 »
26. Великія Минеи Четив, собранныя всероссійскимъ митрополитомъ Макаріемъ, выпуски: первый (Сентябрь, дни 1—13)—5 р.; 2 й (Сент. 14—24), 4 й (Октябрь 1—4) 5-й (Октябрь 4—18) и 6-й (Октябрь дни 19—31) по 3 руб.	17 » — »
27. Путешествіе игумена Даніяла по Св. землѣ, въ началѣ XII в. . . . .	2 » 50 »
28. Путешествіе новгород. архіепа. Антонена въ Царьградъ, въ концѣ XII стол. . . . .	— » 75 »
29. О Россіи, въ царствованіе Алексѣя Михайловича, современное сочиненіе Котошихина (второе изданіе) . . . . .	1 » 50 »
30. Писцовыя книги Новгородскія, въ трехъ томахъ, по 2 р.	6 » — »
31. Писцовыя книги Ижорской земли, отд. II (съ картой).	— » 75 »
32. Выходы государей, царей и великихъ князей Михаила Феодоровича, Алексѣя Михайловича и Феодора Алексѣевича . . . . .	4 » — »
33. Медальоны графа Толстаго . . . . .	2 » — »
34. Собраніе русскихъ медалей: вып. первый 3 р.; вып. второй 1 р. 50 к.; вып. третій 3 руб.; вып. четвертый (одинъ текстъ безъ рисунковъ) 50 коп.; вып. пятый, съ Прибавленіемъ 3 руб. (въ большой листъ) . . . . .	11 » — »
35. Лѣтопись запятій Археогр. Комм., вып. 1, 2 и 3, по 50 коп. . . . .	1 » 50 »
Того же изданія выпуски 4, 5 и 6, по 1 руб. . . . .	3 » — »
36. Сказанія о князьяхъ и царяхъ земли Русской . . . . .	— » 10 »
37. Матеріалы для историко-географическаго атласа Россіи, листы 1-й и 2-й . . . . .	— » 30 »
38. Каталоги изданій Археографической Коммисіи . . . . .	— » 25 »

**Тамъ же продаются:**

1. Записки гетмана Жолкевскаго о Московской войнѣ . . . . .	1 » 50 »
2. Что желательно для Русской исторіи . . . . .	— » 50 »
3. Сборникъ князя Хилкова . . . . .	2 » 50 »